

1st. 7.º Tablas.

4620

Divis

Estant

Ingeniero

MUSEO DE LITERATURA MILITAR

ESTADO MAYOR

SERVICIO HISTORICO



EJERCITO ESPAÑOL

Inscripción

Clasificación

Colocación

Sala

Estante

Tabla

Núm.

3

1

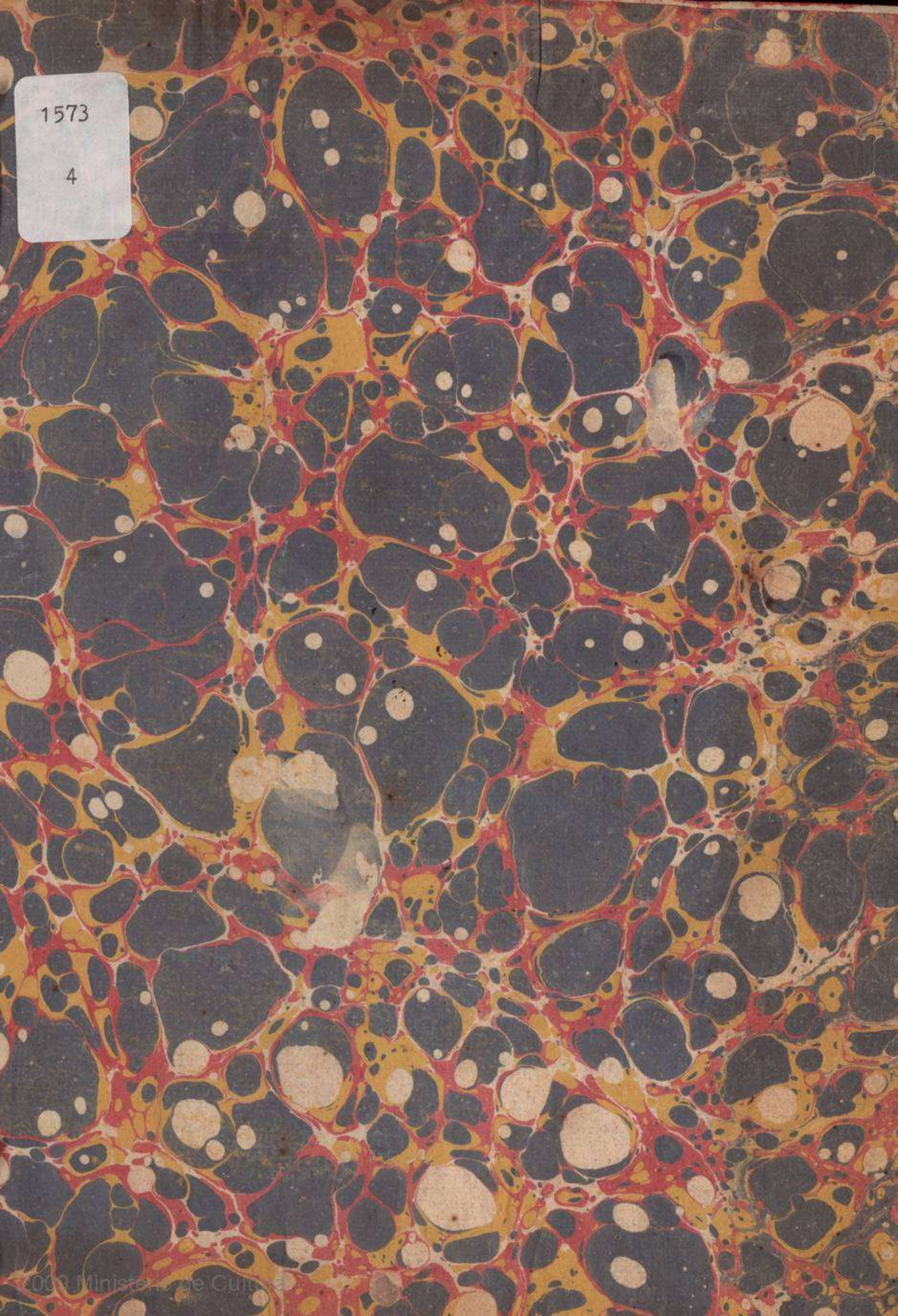
1573

41

Numero

1573

4



MARMOL CARVAJAL, Luys

PRIMERA PARTE DE LA DESCRIPCION GENERAL DE AFFRICA, con todos los successos de guerras que a auido entre los infieles, y el pueblo Chrifitiano, y entre ellos mesmos desde que Mahoma inuêro su secta hasta el año del señor mil y quinientos y setenta y vno.

Granada, Rene Rabut

1573

7 h. + 194 fol. a 2 columnas + 15 h. c. grab y viñetas.  
~~28,5~~ cm. 29x20's  
Piel.

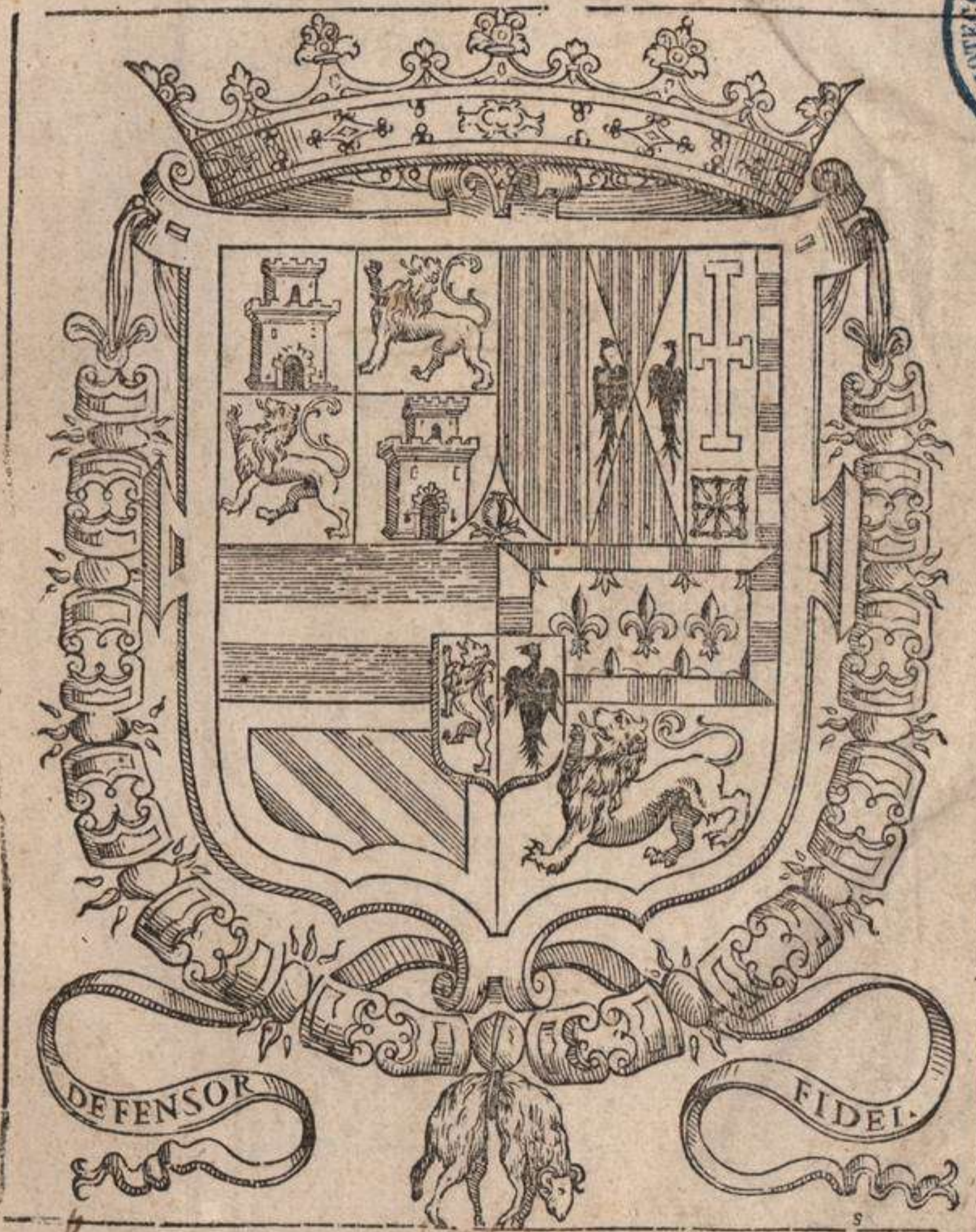
LIBRARY OF THE  
CONGRESS

# PRIMERA PARTE

DE LA DESCRIPCION GENERAL DE AFRICA,  
con todos los successos de guerras que auido entre los  
infieles, y el pueblo Christiano, y entre ellos mesmos  
desde que Mahoma inueto su secta, hasta el año  
del señor mil y quinientos y setenta y vno.

Dirigida a la.C.R.M.del Rey Don  
Phelippe segundo deste  
nombre. †

POR EL VEEDOR LVYS DEL MARMOL CARAVAIAL  
andante en corte de su Magestad.



CON PRIVILEGIO REAL:

En Granada en casa de Rene Rabut. Año de. 1573.

¶ Vendense en casa de Iuan Diaz mercader de libros.

PRIMERA PARTE

DE LA DESCRIPCION GENERAL DE LAS  
ciudades, con todos los fueros de guerra por sus  
indios, y el pueblo Christiano, y entre ellos  
delde que Mahoma invoco la guerra hasta el año  
del Señor mil y quinientos y setenta y uno.

Dirigida a la C.R.M. del Rey Don

Philippe segundo de este

nombre.

Cheylor.  
tom. ad  
copie.

ROD. DE VEBOR. EVY2 DEL MARINO CARAKAZA  
andante en corte de la Real.



CONSERVADOR REAL

En Granada en casa de Rene Rabut. Año de 1773.

El trabajo en esta obra fue... de libros.

28.  
Chryloff.  
n. r. ad Co.  
mth. hom.

Top. c. 37.

# ERRATAS DE ESTA PRIMERA PARTE, Y PRIMERO VO

lumen de la descripción de Africa. Las que hazen el caso van  
apuntadas con vna estrellita en el margen, para q̄  
el lector acuda luego a ellas.

- | Folio. | Columna.       | Linea.               | Folio.      | Columna.            | Linea.                                |
|--------|----------------|----------------------|-------------|---------------------|---------------------------------------|
| ¶      | En el Prologo. | fol. segundo.        | linea. 1.   | fol. 103.           | c. 3. l. 35. Alcaman, diga Alcama     |
|        | dize reynos,   | diga reyes.          | fol. 120.   | c. 2. en el margen, | tutor, diga                           |
|        | fol. 5.        | c. 4. l. 5.          | presidos,   | diga presidios.     | hijo.                                 |
|        | fol. 5.        | c. 4. l. 26.         | Haregol,    | diga Haresgol       | fol. 122.                             |
|        | fol. 8.        | c. 4. l. 30.         | la Abid,    | diga Ala Abid.      | c. 2. en el margen. Alonso, diga      |
| *      | fol. 9.        | c. 2. l. 31.         | sessenta,   | diga seys.          | Garcia.                               |
| *      | fol. 10.       | c. 1. l. 31.         | Malucan,    | diga Mulucá.        | fol. 137.                             |
|        | fol. 10.       | c. 2. l. 6.          | Milulo,     | diga Melulo         | c. 3. l. 9. sacardotes, diga sacer-   |
|        | fol. 17.       | c. 2. l. 13.         | o,          | diga a.             | dotes.                                |
|        | fol. 17.       | c. 4. l. 5.          | ceñ,        | diga ceñy.          | fol. 138.                             |
|        | fol. 17.       | c. 4. l. 10.         | Ome,        | diga Omero.         | c. 2. l. 4. dexnandole, diga de-      |
|        | fol. 17.       | c. 4. l. 29.         | fu tenido,  | diga fue te-        | xandole.                              |
|        | nido.          |                      |             |                     | * fol. 140.                           |
| *      | fol. 18.       | c. 1. l. 3.          | Escarder,   | diga Escáder.       | c. 4. l. 16. Virgel, diga Borel.      |
|        | fol. 38.       | c. 4. l. 24.         | noueuo,     | diga noueno         | * fol. 140.                           |
|        | fol. 40.       | c. 3. l. 27.         | acostúbrar, | diga acostumbran.   | c. 4. l. 16. alcio, diga Accio.       |
|        | fol. 40.       | c. 4. l. 36.         | denramados, | diga deramados.     | fol. 148.                             |
|        | fol. 51.       | col. 3. lin. 12.     | Iulo,       | diga Iulio.         | c. 4. l. 29. vi&orio, diga victo-     |
|        | folio. 53.     | col. 4. lin. 24.     | ne,         | diga de.            | rioso.                                |
|        | fol. 56.       | col. 1. lin. 2.      | Petrea,     | diga Petreya.       | * fol. 157.                           |
| *      | fol. 57.       | col. 4. lin. 9.      | Acca,       | diga Meca.          | c. 1. l. 6. hermano, diga yerno.      |
|        | fol. 57.       | c. 2. l. 14.         | Teodo       | diga Teodoro        | fol. 173.                             |
| *      | fol. 69.       | col. 4. li. 32.      | ffarica     | diga Affrica.       | c. 2. l. 25. capadocin, diga Capa-    |
|        | fol. 72.       | col. 3. lin. 28.     | centra      | diga cótra.         | docia.                                |
| *      | fol. 78.       | co. 2. li. 15.       | Eliberia    | diga Eliberi.       | fol. 176.                             |
| *      | fo. 82.        | c. 2. l. 18.         | Alarabts    | diga Alarabes       | c. 3. l. 39. Glifastilin, diga Clifa- |
|        | fol. 96.       | c. 1. l. 28.         | apercebido  | diga apercebidos.   | stan.                                 |
|        | fol. 96.       | col. 2. lin. 38.     | campanarios | diga campanas.      | * fol. 178.                           |
|        | fol. 99.       | col. 1. en el margen | Alonso      | diga Bermudo.       | co. 4. lin. 30. Iuso, diga Iesu.      |
|        |                |                      |             |                     | fol. 181.                             |
|        |                |                      |             |                     | c. 1. en el margen, don Hernan-       |
|        |                |                      |             |                     | do diga don Alonso.                   |
|        |                |                      |             |                     | * fol. 182.                           |
|        |                |                      |             |                     | c. 1. l. 12. Cuerca, diga Cuenca.     |
|        |                |                      |             |                     | * fol. 183.                           |
|        |                |                      |             |                     | c. 2. l. 23. Iacon, diga Iacob.       |
|        |                |                      |             |                     | fol. 183.                             |
|        |                |                      |             |                     | co. 1. l. 34. sacron, diga sacaron.   |
|        |                |                      |             |                     | fol. 192.                             |
|        |                |                      |             |                     | c. 2. l. 27. dobietos, diga do-       |
|        |                |                      |             |                     | zientos.                              |
|        |                |                      |             |                     | fol. 194.                             |
|        |                |                      |             |                     | c. 2. l. 23. auian, diga auia.        |
|        |                |                      |             |                     | * fol. 197.                           |
|        |                |                      |             |                     | c. 3. l. 1. Aarmenia, diga Alme-      |
|        |                |                      |             |                     | nar.                                  |
|        |                |                      |             |                     | fol. 201.                             |
|        |                |                      |             |                     | co. 2. lin. 10. pue, diga que.        |
|        |                |                      |             |                     | fol. 210.                             |
|        |                |                      |             |                     | c. 4. l. 11. Gibral, diga Gibraltar   |
|        |                |                      |             |                     | fol. 210.                             |
|        |                |                      |             |                     | c. 4. l. 21. Hegeg, diga Hagex.       |
|        |                |                      |             |                     | * fol. 213.                           |
|        |                |                      |             |                     | c. 3. l. 31. Estepone, diga Este-     |
|        |                |                      |             |                     | pona.                                 |



fol.214.c.3.li.24. atracion diga atray-  
cion.  
f.217.c.4.l.37. Schrthios diga Scithios  
fol.220.col.3.li.6. Suyoy diga Suyo. y  
\* fol.222.col.1.li.14. Lora diga Alora.  
\* fol.223.c.3.l.29. octauo diga noueno.  
fol.225.co.3.li.18. reguas diga yeguas.  
\* fo.226.c.1.l.37. Almerio diga. Almeria  
f.228.c.1.l.26. nauegacoin diga naue-  
gacion.  
fol.229.col.1.li.7. llama diga llamada  
f.229.c.3.li.6. doctinar diga doctinar  
fol.231.c.4.li.24. huesto diga honesto \*  
\* fol.232.c.3.l.13. noueno diga dezeno.  
\* fol.241.c.3.l.13. salmo, diga cantico \*  
fol.252.c.3.l.19. pallon, diga pauellon.  
fol.261.c.3.l.3. patrio, diga partio.  
fol.264.c.4.l.14. Xeri, diga Xerife.

fol.265.c.2.l.39 nota, 2 diga noticia.  
fol.267.col.4.lin.13. alguerra, diga a la  
guerra.  
fol.269.col.3.li.14. Venecia, diga Ve-  
neciana.  
fol.270.c.3.l.31. pespues, diga despues  
fol.273.c.2.l.38. tauia, diga auian.  
fol.277.c.2.l.19. eltnando, diga estado  
fol.277.c.1.l.22. padre, diga abuelo.  
\* fol.280.c.4.l.8. porbor, diga polbora.  
fol.283.c.1.l.30. peler, diga pelcar.  
fol.287.c.1.l.12. maña, diga mañana.  
\* fol.290.c.2.l.21. ala mano derecha, di-  
ga ala mano yzquierda.  
\* fol.291.c.3.l.7. Médoça, diga Mócada.  
fol.291.col.2.li.19. reparti, diga re-  
partidos.

fol.298.c.1.l.3. Elcarer, diga Elcarer.  
fol.298.c.4.l.2. noueno, diga noueno  
fol.300.c.3.l.27. acollipar, diga ac-  
collipar.  
fol.300.c.4.l.36. dentamados, diga den-  
tamados.  
\* fol.302.col.3.lin.12. Iulo, diga Iulo.  
fol.302.col.4.lin.24. ne, diga de.  
fol.302.col.1.lin.2. Perica, diga Perica.  
\* fol.307.col.4.lin.9. Acca, diga Mecc.  
fol.307.c.1.l.14. Todor, diga Todor.  
\* fol.309.col.4.li.32. Harica, diga Africa.  
fol.312.col.3.lin.28. ceura, diga ceura.  
\* fol.318.c.2.li.17. Elberia, diga Elberia.  
\* fo.320.c.1.l.8. Alarbes, diga Alarbes  
fol.320.c.1.l.28. sparcipio, diga sparc-  
cipio.  
fol.320.col.1.lin.38. companarios, diga  
companarios.  
fol.320.col.1.en el margen Alonlo di-  
ga Berundo.



**P**OR QUANTO POR PARTE DE  
 vos Luys del Marmol vezino de la ciudad de Grana-  
 da, nos fue hecha relacion que vos auades hecho un li-  
 bro, intitulado descripciõ general de Affrica, en la qual  
 se contenian todas las Prouincias, ciudades, villas, y po-  
 blaciones de sierras que auia en ella, con los nombres anti-  
 guos y modernos dellas, y de los rios caudalosos, con to-  
 dos los successos de guerras y cosas memorables, acaesci-  
 das desde que los Alarabes Mahometanos la auian conquistado, hasta este presente  
 año, y otras muchas cosas utiles y de grã prouecho a la republica Christiana, por en-  
 de que nos suplicauades lo mandassemos ver, y os diessemos licencia y facultad pa-  
 ra lo poder imprimir y vender, y priuilegio por treynta años, o como la nuestra  
 merced fuesse. Lo qual visto por los del nuestro consejo, y como por su mandado se hi-  
 zieron las diligencias que la pregmatica por nos hecha sobre la impressiõ de los li-  
 bros dispone. Por os hazer bien y merced, fue acordado, que deuiamos mandar dar  
 esta nuestra cedula en la dicha razon. Y por la presente vos damos licencia y facul-  
 tad, para que por tiempo de diez años primeros siguientes, que corran y se cuenten  
 desde el dia de la daçta desta nuestra cedula, vos o la persona que vuestro poder u-  
 uiere, podays imprimir y vender el dicho libro que de suso se haze mencion, y por la  
 presente damos licencia y facultad a qualquier impressor de nuestros reynos q̃ vos  
 nombraredes, para que por esta vez los pueda imprimir, cõ que despues de impresso  
 antes que se venda lo trayga al nuestro consejo, para que se corrija con el original  
 que va rubricado y firmado al cabo de Iuan Gallo de Andrada nuestro escriuano  
 de camara de los q̃ residen en el nuestro consejo, y se os tasse el prescio q̃ auays de auer  
 por cada volumen, y mandamos que durãte el dicho tiempo, persona alguna sin vue-  
 stra licencia no lo pueda imprimir ni vender, so pena que el que los imprimiere o uẽ-  
 diere aya perdido y pierda todos y qualesquier libros y moldes que imprimiere o uẽ-  
 diere en estos nuestros reynos, y mandamos a los del nuestro consejo, presidente y oy-  
 dores de las nuestras audiencias, alcaldes alguaziles de la nuestra casa y corte y chã-  
 cillerias, y a todos los corregidores, asistente, gouernadores, alcaldes mayores, y ordi-  
 narios, y otros juezes e justicias qualesquier de todas las ciudades, villas, y lugares  
 de los nuestros reynos y señorios, assi a los que aora son, como a los que seran de aqui  
 adelante, que vos guarden y cumplan esta nuestra cedula y merced que ansi vos ha-  
 zemos, y contra el tenor y forma della vos no vayan, ni passen, ni consientan yr, ni  
 passar por alguna manera, so pena de la nuestra merced, y de diez mil marauedis pa-  
 ra la nuestra camara. Hecha en el Pardo a .xxvij. dias del mes de Março de mil y  
 quinientos y setenta y dos años.

YO EL REY.

Por mandado de su Magestad  
 Antonio de Erasso.

**APROVACION DEL MVY DOCTO. SEÑOR EL MAESTRO**  
Ambrosio de Morales Choronista de su Magestad.



O he visto, como el consejo real me mado, los cinco libros desta descripcion de Affrica, que ha compuesto Luys del Marmol, que fueron el primero y el tercero, quarto y quinto y sexto. Porque el segūdo lo vio el padre Fray Geronymo Roman Choronista general de la orden de san Augustin, a quien assi mismo por mado del cōsejo real fue remitido. Y quāto al sujeto y materia de sta obra digo, q̄ es muy buena, y muy necessaria, para q̄ en España estuuiesse escrita. Porq̄ siendo Affrica vna prouincia tan vezina de España, y tā enemiga: es cosa de grā prouecho tener la particularmēte conosciada, para la paz y la guerra, pues con esta noticia la contratacion sera mas prouechosa en la paz, y la guerra, se podra tratar con toda aquella ventaja que da el reconocer la tierra y sus particularidades. Y siendo la materia desta obra tan vtil, el auctor la trato harto cuerdamente, notando las cosas que para el vno y el otro fin podian mas deslearse. Assi sera cosa de harto prouecho para estos reynos, que esta obra se imprima. Y este es mi parescer, y por esso lo firme de mi nombre, en Alcalá de Henares a los onze de Março del año de mil y quinientos y setenta y dos. Doy por presupuesto, que no tiene el libro cosa contra la fee, ni en perjuizio de buenas costumbres.

Ambrosio de Morales.

**APROVACION DEL MVY MAGNIFICO Y MVY RE-**  
uerendo padre el maestro Fray Geronymo Roman Choronista general de la orden de sant Augustin.



El segundo libro dela descripcion de Affrica por mandado de los señores del consejo real, ordenada por Luys del Marmol, el qual contiene las guerras de los Moros, desde que Mahoma sembró su seta, hasta el año de mil y quinientos y setenta y vn años, y no veo cosa que contradiga a la fee, ni a las buenas costumbres, antes contiene cosas de mucha vtilidad, y assi me parece que se deue imprimir, y por esso lo firme de mi nombre, en el collegio de los Augustinos de Alcalá de Henares a los onze de Março de mil y quinientos y setenta y dos.

Fray Geronymo  
Roman.

YO EL REY.

Por mandado de su Magestad

Antonio de Estrada

REAL. C. R. M. DEL REY DON PHELIPPE SEGVN  
do, nuestro soberano señor, Luys del Maimol Carauajal  
su fiel vassallo.



VERDADERAMENTE ES GRAN  
de la felicidad y buena suerte de que al  
presente gozan estos reynos con la presen  
cia de. V. C. R. M. y la merced que Dios les  
ha hecho en darles principe tan Catholi  
co, y tan poderoso en tiempo de tantas ca  
lamidades y destruyciones del estado ec  
clesiastico, y secular. Prouision verdadera  
mente de su mano, para que como pilar, y

escudo de la sancta fe Catholica ocurriessse a la deffensa della, co  
mo parece por los socorros y efectos tan particulares que. V. M. a  
hecho reparando gran parte, y poniendo freno a la infidelidad de  
los hereges que violentamente tomaron las armas contra las leyes  
diuinas y humanas: y en especial por la parte tan principal que. V. M.  
a puesto en esta sancta liga y confederacion Catholica, mediante la  
qual, por la bondad y largueza diuina, auemos visto en breue espa  
cio el successo y consecucion del mas alto hecho en armas que so  
bre las aguas de la mar se a visto de todos los tiempos a tras, desfar  
mando al infidelissimo, y comun enemigo del nombre Christiano  
que ya se llamaua inuencible. Considerando pues estas cosas, y sien  
do tan notorio en todo el orbe la inclinacion que. V. M. tiene a ha  
zer guerra a los infieles enemigos de la cruz de Christo desseando  
siempre el augmento de la honra y gloria de Dios, y procurando el  
acrescentamiento de la yglesia Catholica de donde emana todo el  
bien nescessario al pueblo Christiano: debaxo de tan buenos princi  
pios como an cabido por suerte en los dias de. V. M. me di gran pries  
sa a concludyr esta historia, para sacar a luz la primera parte della en  
gracia destos reynos, donde tanto florescen oy las buenas letras en  
todas facultades con mayor felicidad de lo que se podria dezir en  
tan breues renglones. Tambien me mouio a ello entender que  
V. M. rescibira seruicio de que auiendo como en ellos ay copia de  
gente tan Catholica y auentajada, aya assi mesmo quien con histo  
rias generales y verdaderas combide los animos de los hombres va  
lerosos a los dulces premios de la virtud y disciplina militar, con  
honrosa cudicia de ganar fama, executando los grandes hechos



en que siempre tiene. V.M. puestos los ojos. La qual a mi juyzio no  
sera menos agradable que prouechosa, para la conquista de los pue-  
blos barbaros Affricanos tan vezinos como crueles enemigos nue-  
stros, que siempre fueron y son asaz molestos a los subditos y vassa-  
llos de. V.M. o para la contratacion con ellos en tiempo de paz. Lo  
que en ella se contiene es vna descripcion general de la region de Af-  
frica, mayor y mas copiosa de lo que hasta oy se ha escripto, con rela-  
cion muy particular de los confines, promontorios, Islas, sitios de  
rios, y de los nombres de los mares que la rodean, y por tierra, delas  
sierras, rios, lagos, Prouincias, ciudades principales, medianas, y pe-  
queñas, y de la calidad, y numero de los moradores dellas, y de la có-  
formidad o diuision que a auido y ay entre ellos, con todas las otras  
cosas dignas de ser sabidas, y có todos los successos de guerras acaes-  
cidos entre los Mahometanos, y el pueblo Christiano, y entre ellos  
mismos, en Asia, Affrica, y Europa, desde que Mahoma publico su se-  
cta, hasta el año del señor mil y quinientos y setenta y vno. Suplico a  
V.M. resciba esta vulgar historia, archiuo inmemorial de hechos pas-  
sados, claro exemplar de cosas presentes, y preuencion de las por ve-  
nir, que con entera voluntad, y trabajo de muchos años he recopila-  
do en vna larga peregrinació, que por espacio de veynte y dos años  
hize fuera de estos reynos en seruicio del Christianissimo Empera-  
dor don Carlos vuestro padre, y de. V.M. la qual sale aora debaxo de  
vuestro real amparo, donde se veran y podran contemplar los he-  
chos de muchos Emperadores, Reyes, legisladores, y capitanes, que  
fueron illustres con diuersa fortuna, y otras muchas cosas que perte-  
nescen al seruicio de. V.M.



VANDO LAS COSAS APAR-  
tadas de nuestra memoria por su antigüe-  
dad tomaremos de los archiuos de las hy-  
storias, hallaremos no auer sido menor el  
poder de los Alarabes que el de los famo-  
sos Cataginéses, Romanos, y Godos. Los  
quales acaudillados por su falso propheta  
Mahoma, y por AbuBequer, Omar, Odmá  
y Ali, y otros legisladores, y principes de su  
nefanda secta, salieron de sus tierras de Arabia, y se hizieron seño-  
res de las agenas compeliendo a las gentes a que tomassen sus le-  
yes, costumbres, y vana religion. Quanto a lo primero quitaron de  
las tres Arabias el señorio de los Romanos, y ocupando las prouin-  
cias de Suria, de Persia, y de la India sus vezinas, destruyeron cō grandif-  
sima furia los estudios de las buenas artes que estauan puestas en ra-  
zon: y despues todas las Prouincias de Asia, de Affrica, y de Europa,  
hinchieron de lloros, de sangre, de incendios, y de desuéturas. Profana-  
ron los templos, y todas las cosas sagradas que estauan dedicadas al  
culto diuino, y haziendo se legisladores enseñaron su confusa, y va-  
na religion a las gentes: y con sus peruerfas costumbres procuraron  
escurecer la gloria de Dios, fundando en tinieblas de ygnorancia  
sus malos, y falsos fundamentos de religion. Crescio pues en tanta  
manera la ambicion, y eudicia de estos infieles que no ganauan vi-  
ctoria que no pensassen ser escalon para otra mayor creyendo aca-  
bar de enterrar el euangelio sagrado, y establecer en el mundo su se-  
cta. Y con armas violentas, y ordinarios acometimientos, por mar y  
por tierra afligieron los pueblos de Grecia, de Italia, de España, y de  
Francia, y acrescentaron su fama tanto que pusieron temor a los prin-  
cipes del vniuerso. Duro el señorio de los Alarabes yédo siempre en  
crescimiento mas de trezientos años, y aunque despues començo  
a declinar por sus ambiciones y discordias, no podemos dezir que  
vuo descanso en la republica Christiana ni en la yglesia de Dios,  
porque los Turcos que con fuerça tiranica y no con especie de reli-  
gion, les succedieron la trabajaron con ygual crueldad siendo tam-  
bien professores de su maldita secta. Declinando pues el poder de  
los Alarabes en Asia, los que auian entrado en Affrica, y en España  
en tiempo del Rey don Rodrigo, juntando se con los Affricanos  
que ya eran de su oppinion, siempre procuraron la destruycion de  
Europa

Europa. Duro esta guerra en España setecientos y setenta y ocho años con varios successos hasta que los Catholicos Reyes Don Fernando y Doña Ysabel, mediante el fauor diuino, los echaron de todo el señorío de la tierra que tanto tiempo auian tenido hecha torpe abismo de maldades. Siendo pues tan notorio el daño que por tener cerca a estos pueblos Affricanos, nuestros vezinos y crueles enemigos, a venido a estos reynos, y estando como estan todas aquellas Prouincias consagradas con sangre de tantos martyres, no auemos visto quien hasta oy aya hecho en España hystoria particular por la qual se pueda tener enteramente noticia dellas, ni de sus poblaciones: como quierá q̄ es cosa muy necessaria tenerlas conosciadas para la cõtratacion de la paz si la uuiere, y para que la guerra, quando sea menester, se haga con la ventaja que suelé dar el tener sabida y reconocida la tierra del enemigo. Bien se dexa entender que no aura dado lugar a ello la diuersidad de costumbres, religion, y lenguas en q̄ tanto diffieren de nosotros aquellas nasciones barbaras con quien los escriptores curiosos an tenido, y tienen muy poca o ninguna comunicacion. Auiendo pues salido de la insigne ciudad de Granada, dõde es nuestra naturaleza, siendo aun moço de pequeña edad, para la jornada que el Christianissimo Emperador Don Carlos hizo sobre la famosa ciudad de Tunez el año de nuestra saluacion mil y quinientos y treynta y cinco, y despues de la felice expugnacion de ella seguido las vanderas Imperiales en todas las empresas de Affrica por espacio de veynte y dos años, y padescido siete años y ocho meses de captiuero que estuuimos en poder de infieles en los Reynos de Marruecos, Tarudante, Fez, Tremecen, y Tunez, en el qual tiempo atrauessamos los arenales de Libia hasta llegar a Acequia el Hamara, que es en los Confines de Guinea, con el Xerife Mahamete quando traya las armas victoriosas por Affrica apoderando se de las Prouincias Occidentales: y hecho otros viajes por mar y por tierra, assi en captiuero como en libertad, por toda Berberia, y Egypto, donde notamos muchas cosas dignas de memoria, y que nos parecio se desseauan saber en estas partes. Con este principio acompañado de la continua meditacion de hystorias escogidas, Latinas, Griegas, Arabes, y Vulgares destos reynos, y de fuera dellos que con mucho trabajo pudimos auer, siendo inclinado a este exercicio y tomado dellas lo q̄ nos parecio mas al proposito para este efecto juntan do lo cõ la esperiencia y mucha pratica que de la lengua Arabe, y Africana (q̄ mucho diffiere) tenemos, hezimos esta hystoria, y general descri-

descripciõ de Affrica, que yra diuidida en doze libros, y endos partes.

¶ La primera parte que aora sale a luz, va en seys libros repartidos en dos volumenes por ser mucha escriptura. El primer libro es vna coleccion y compendio general de toda esta descripciõ, donde se declara en particular lo que es Affrica, y las Prouincias, ciudas, y poblaciones principales, medianas, y pequeñas q̄ ay en ella, no dexando aparte los rios, los animales esquisitos, y los pobladores, y todas las otras cosas memorables, y la entrada de los Alarabes y su origen.

¶ En el segundo libro se contiene vna relaciõ de todas las guerras que el pueblo Christiano a tenido con los infieles, y de las que han causado sus mesmas discordias entre ellos, desde que Mahoma diuulgo su secta, con el origen della. Por donde se entendera de muchos Emperadores, reyes, legisladores, y capitanes que se hizieron illustres en conformidad, y beniuolencia de sus pueblos, y especialmente este barbaro que tan olvidado estaua en la memoria de las gentes, y tuuo principio de vna pequeña centella en toda suerte de linage, virtud, y obras: por que en todo fue Mahoma escuro y baxo. Lo mesmo se entendera en otro genero de tirannos, que so color de sanctimonia, y cõ fuerza de armas, dando lugar a que las gentes soltassen la rienda de la razon a los vicios, y deleytes tẽporales, vinieron a ser amados de sus subditos, y temidos de los estraños. Y si de mas a tras tomaremos el antiguo origen, de los reynos, el imperio de la razon, y las historias verdaderas, nos dan a entender q̄ los que florecieron largo tiempo se establecieron con beniuolencia y conformidad de los pueblos. Atribuyose el nobre real (que siempre fue sancto) a los que se entẽdia ser mas vtiles a la republica. Criaron las gentes rey entre s̄i por el bien comũ, porque quando aun no se reuerenciaua razon alguna de diuina religion, o de officio humano. Quando ninguno auia entendido el provecho que tienen las leyes que y gualan a todos, y por el error y poco saber la cudeicia ciega, seõora de la razon, vsaua de sus fuerças para satisfacerse a s̄i: de quien pudo salir tan grande fuerça que ayuntasse los hombres derramados por los campos, y escõdidos en los techos siluestres? nescessario es que confesemos auerse hecho, no por fuerça, sino por sabiduria, equidad, y justicia, y por buenas obras hechas a todo genero de gentes, con que trayan a s̄i los pueblos con admiracion, y los ayuntauan en vn vinculo de beniuolencia que los induzia a qualquier cosa vtil y honesta. Con estas artes reyno primero en Armenia Saturno Antiquissimo fundador de la fortaleza de Roma, y con solo amor y cõformidad de su pueblo, huyo las grãdes fuerças, y las asechanças de los

podero



poderosísimos reynos de Babylonia, y adquirio despues nuevo reyno en Italia huyendo las armas de Iupiter. Tambien Romulo el otro fundador de Roma, de vna vida pastoril y pobre, Numa Pompilio, y Tarquino Prisco, de hombres peregrinos y particulares subieron al reyno y cumbre. Confiado en solo el amor de su pueblo occupo el gran Alexandro a Oriente. En concordia y conformidad crecieron las cosas de los Griegos, de los Cartagineses, y de los Romanos que fueron señores de la mayor parte de las Prouincias del mundo, y se llamaron vencedores de todas las gentes. Procurando pues Mahoma esta conformidad con el pueblo Arabe, embauco aquellas gentes con fingida sanctimonia, y les gano la beniuolencia haziendo les licitas muchas cosas a su gusto, y dando les rienda suelta a todo genero de vicios, y deleytes, y vino a hazer vn tan estrecho vinculo de amor con ellos, que honrando le como a rey, le veneraron tambien como a hombre sancto. Y siendo primero debiles y flacos, vinieron a hazerse los mas poderosos del mundo, y conquistaron innumerables Prouincias del imperio Romano. Aunque despues, creciédo entre ellos discordia y ambicion de reynar, y usando grandísimas tirannias, tambien vinieron a tener dissensiones, y fueron presa de otras nasciones. Esta mesma pestilencia a sido causa dela destruccion de grandes y poderosos reynos, y de muy nobles republicas que auian sido instituydas y gouernadas con muy buenas artes. Por esta causa, quanto a lo primero, passo el imperio de los Caldeos a los Afsirios, de los Afsirios a los Medos, de los Medos a los Persas, de los Persas a los Maccdonios. La discordia destruyo el grandísimo imperio de Alexandro Magno guerreando sus successores vnos contra otros por la monarquia, no se contentando ninguno con lo que posseya. Discordia fue la que derribo el poder de los Griegos, la republica de los Cartagineses, y el poder de los Romanos, y vltimamente acabo de destruyr el imperio de los Griegos dando la ciudad de Constantinopla a saco a los Barbaros. Y por discordia se acabo el nombre y el señorio de los Alarabes successores de Mahoma, de quien particularmente trata esta historia, y vino a poder de los Turcos que tan insolentemente reyná el dia de oy. El qual esperamos en la diuina prouidencia que a de ser breuemente confundido, mediante la cóformidad y vnion de los principes Christianos que se han confederado en esta sancta liga, y que en nuestros dias emos de ver restituidas al nóbre Catholico las ciudades de Ierusalem, Constantinopla, y toda la Grecia, con la libertad de los miserables Griegos, que viuen en continuo lloro y seruidúbre.

Por

Porque los pueblos Catholicos, moidos de piedad Christiana, y viédo tan buenos principios, todos dessean ponerse en camino y hazer este sancto viaje, y peregrinacion, no con menor deuocion que en los tiempos passados lo hizieron quando por sola la oració de Pedro hermitaño, se juntaró trezientos mil hombres, y entre ellos muchos caualeros illustres, y passaron en aquellas partes, donde hizieró cosas maravillosas en armas cótra los infieles enemigos del nóbre de Christo. ¶ Los otros quatro libros desta primera parte, tratá de los quatro reynos de Berberia, que son, Marruecos, Fez, Tremecen, y Tunez, y de la descripcion dellos, y de sus Prouincias, y de todas las ciudades, villas castillos, y poblaciones de sierras, y de los successos memorables de guerras que han acaescido enellos. Y aunque parece que veniá mas a proposito en los años del segundo libro, quisimos ponerlos en los propios lugares donde acaescieron, porque vienen alli mas a proposito para nuestra pretension, que es incitar los animos de los Catholicos, a que tomen las armas contra estos enemigos nuestros, escarnecedores del nombre Christiano, que a todas oras los tenemos presentes procurando como destruyrnos, lo qual se podra hazer con menos dificultad, que la conquista de la tierra sancta, teniendo los conosciidos y sabidas las fuerças que tienen, y estando tan ala mano, que ellos propios nos buscan, hinchados con arrogancia, holgando se de nuestro mal, y cudiciando nuestras riquezas.

¶ La segunda parte terna otros seys libros, la qual saldra breuemente a luz, con el fauor diuino, lo que se contiene en ella, es lo que en esta falta de toda la region de Affrica, como son las prouincias de Numidia, Libia, Egypto, la baxa y alta Ethiopia, y todas las islas que estan al derredor della, y le pertenescen, con la descripcion de todas ellas. En tremetiendo assi mesmo los successos de guerras, y cosas memorables por el orden que en la primera parte. Al prudente lector ruego considere el trauajo desta historia, con atencion, y si en ella hallare algun hierro, antes que lo condemne, acuda a las erratas y vea si es falta de estampa, y si lo fuere dela historia lo corrija y supla con amor, en pago de la voluntad con que la emos hecho, por el bié vniuersal destes reynos de España, y generalmente de toda la Christiandad.

*Vease la Historia  
de la conquista de  
las Canarias.*

Porque los pueblos Católicos, moudos de piedad Christiana y vie  
do tan buenos principios, todos de ellos por este en camino y hazer  
este santo viaje y peregrinacion, no con menor devocion que en los  
tiempos passados lo hicieron quando por sola la oracion de Pedro  
mirano, se juntaron en un solo punto mil hombres, y entre ellos muchos cas  
lleros illustres, y pararon en aquellas partes, donde hizo cosas m  
ranillosas en armas contra los infieles enemigos del noble de Christo.  
Los otros quatro libros de esta primera parte, trata de los quatro re  
nos de Barbaria, que son, Maracoc, Tex, Temacen, y Turca, y de la  
descripcion de ellos, y de las Provincias, y de todas las ciudades, villas  
castillos, y poblaciones de ellas, y de los successos memorables de  
guerras que han acaecido en ellos. Y quando parece que vienen mas  
a proposito en los años de este siglo, quando los portugueses en las  
propias partes donde acaecieron, porque vienen allí mas apro  
to para mucha pretension, que es incitar los animos de los Católi  
cos, a que tomen las armas contra estos enemigos nuestros, eleances  
dotes del nombre Christiano, para a todas otras los tenemos presentes  
procurando como destruyamos, lo qual se podrá hazer con mejor di  
ficultad, que la conquista de la tierra santa, teniendo los conocidos  
y sabidas las fuerzas que tienen, y estando tan a la mano, que ellos pro  
prios nos buscan, hinchados con arrogancia, holgando de de nuestro  
mal, y codiciando nuestras riquezas.  
La segunda parte trata otros tres libros, la qual tal vez brevemente  
luz, con el favor divino, lo que se contiene en ellas, es lo que en esta sil  
ta de toda la region de Africa, como son las provincias de Numidia,  
Libia, Egipto, la Baja y alta Ethiopia, y todas las islas que estan al  
rededor de ella, y se pertenecen, con la descripcion de todas ellas. En  
tratamiento asi mismo los successos de guerras, y cosas memorables  
por el orden que en la primera parte. Al principio lector luego conti  
dere el viaje de esta historia, con atencion, y si en ella hallare algun  
hierro, antes que lo combenir, acuda a las cartas y ver si es falta de  
claridad, y si lo fuere de la historia lo corriga y supla con amor, en pago  
de la voluntad con que la entos hecho, por el bien universal de los re  
nos de España, y generalmente de toda la Christianidad.

Man de  
Luis de  
las  
del

## LIBRO PRIMERO

DE LA GENERAL DESCRIPCION DE AFFRICA Y DE TODAS las Prouincias, reynos, y señorios della: y de sus poblaciones, y cosas memorables.

**CAPITV. PRIMERO,**  
Que trata porque se llamo esta region Affrica, y como se llamo primero.



**A**FFRICA  
ppriamente, es vna Prouincia particular, en esta segunda de las tres partes

del mundo, donde fue edificada la famosa ciudad de Cartago. Ptolomeo la llamo Libia del nombre de otra prouincia desta región que a la parte del desierto confina con Egipto: y los moradores de las Arabias llamaron antiguamente todos aquellos desiertos Elber, que tanto quiere dezir como tierra diuidida. Ibny Alraquiq antiguo escriptor Affricano (en su libro intitulado Arbol de la generacion Affricana) dize que la prouincia de Affrica tomo nombre de vn Rey de Arabia feliz llamado Melec Ifriqui, el qual siendo vencido por los pueblos de la alta Ethiopia en vna batalla que con ellos vuo junto al rio

Nilo, viendo que le temian tomado el passo del estrecho por donde auia de boluer a su tierra, y q̄ no tenia otro remedio para salvar sus gentes, passo el rio y se metio por los desiertos de Libia: y anduuo tanto por ellos hasta que lleugo a la parte oriental de Berberia, y hallando la tierra fertil y abundante de yerua para los ganados començo a poblar en ella: y así llamaron aquella parte de tierra que poblo la Ifriquia como la llaman oy dia los naturales, y los estrangeros mudando la. I. en. A. la llaman Affrica: y los Geografos Affricanos tienē por Affrica solamente las prouincias del reyno de Tunez: y por toda Affrica comprehenden la parte oriental desta región, y no mas. Algunos escriptores Affricanos quisieron dezir q̄ Affrica es nombre corrompido, y deriuado de Farcha, que en lengua Arabiga significa cosa diuidida, o suelta, por ser vna parte de tierra que el mar Mediterraneo diuide de Europa, y el estrecho de Arabia, de Asia. Ioseph en el libro de las antigüedades dize que Affrica se llamo así de Ophre hijo de Mádanes,

*Affrica  
es el reyno  
de Tunez.*

*Affrica  
de Ophre*

A que

*Affrica  
de Melec  
Ifriqui.*

*Dezbes  
de mmm*

LIBRO PRIMERO, DE LA

que passo de Arabia feliz a poblar en Libia. Otros dicen que de Aphrighia que quiere dezir cosa abrigada. A mi me parece mejor opinion la primera: y de aqui adelante entendera el lector por Affrica toda esta region como la ciñen el mar Mediterraneo, que los Alarabes llama Bahar Rumi, y el Oceano occidental que llama del Magareb, y por el mar Roxo, o del Calçú, como le llaman los Alarabes, hasta el estrecho de Egypto y el mas oriétal ramo del Nilo, que entra en el Mediterraneo en el parage de la Isla de Chipre.

¶ CAPIT V. SEGVNDO,  
Del conoscimiento que Ptolomeo tuuo desta region, y la descripcion que della hizo.



P T O L O  
meo, en  
la descri-  
pció vni-  
uersal di-  
uide esta  
segunda  
parte de

la tierra en doze prouincias, o regiones principales, cuyos nombres comenzando a la parte del Poniente, son, Mauritania, Tingitania, Mauritania Cefariense, Numidia nueva, Affrica propria, Libia Cirene, Marmarica, Egypto interior, la Thebayde, Libia

Nombres q̄  
da Ptolomeo a las  
prouincias  
de esta re-  
gion.

interior, Egypto debaxo la Ethio-  
pia, y la Ethiopia mas Austral, y  
en el desegno de la quarta tabla  
de Libia (aunq̄ mejor en el quar-  
to libro) se vee claramente como  
la vltima parte dela equinocial ha-  
zia el Austro, puesta por el gran  
Cosmographo, esta al derredor  
de quinze grados de longitud,  
donde pone a Praso promotorio  
en ocho grados de latitud, que  
es el Cabo q̄ modernamente lla-  
man de Moçambique, y como el  
remanente desde el dicho pro-  
montorio hazia medio dia, con-  
uiene a saber de quinze a dezi-  
seys grados, a lo mas fue tierra in-  
cognita a Ptholomeo, como el  
proprio lo declara en el fin del di-  
cho libro, donde dize del Austro  
de la tierra habitable hasta el Po-  
lo Austral ay de tierra incognita  
grados setenta y tres y minutos  
setenta y quatro enteros. Esta tier-  
ra fue descubierta en nros dias  
por los Portugueses, y la llaman  
Affrica nueva desde los dichos  
deziseys grados de aquella parte  
de la Equinocial ( que los Alara-  
bes llaman Hat Alistiúen ) hazia  
medio dia, cuyo desegno se vee  
en las tablas modernas del nue-  
uo Ptolomeo. Los Geographos  
Affricanos carecieron tambien  
del conoscimiento desta tierra,  
y solamente tuuieron la noticia  
que Ptolomeo, los quales limi-  
tan esta region en la manera si-  
guiente.

## CAPIT V. TERCERO,

De el conocimiento que los Africanos tuvieron desta region, y los limites que le pusieron.



LO MO-  
caudi, y  
el Beb-  
quer, y o-  
tros Geo-  
graphos  
Affrica-  
nos y Ala-

rabes, en la descripcion general que hazen desta regiõ muestran no auer tenido conocimiento de mas tierra q̄ Ptolomeo, y aun la reduzẽ a menor circuyto, porque dexan fuera todo Egypto, y la parte de tierra que esta entre el Nilo y el mar Indiano y Arabigo, que tambien confina hazia Medio dia y Leuante con el mar Roxo en algunas partes q̄ es la tierra que cae fuera del estrecho de Arabia, diziẽdo ser parte de Asia, y no de Affrica. Tambien nombran las prouincias, golfos, y promõtorios differentemente q̄ Ptolomeo, y no conforman bien en la graduacion que algunos Cosmographos hazen, lo qual deue causar por ser los nombres que agora tienen muy differentes, despues que los Alarabes entraron en Affrica, los quales por quitar la memoria de los conquistadores (si dexaron algunos) pusieron

muchos a su voluntad, y lo mesmo hizieron despues los Affricanos quando declinado el poder de los Alarabes se apoderaron de las prouincias, y se hizierõ señores de la mayor parte dellas. Por manera que no es de marauillar si con la mudãca de los tiempos y delas gentes se han perdido los antiguos nombres. Demas desto fuerõ destruydas y assoladas muchas prouincias y ciudades de quien no quedo memoria, y fueron hechos muchos edificios despues de Ptolomeo q̄ por la mayor parte tienen nombres Arabigos, o Berberiscos de los pprios señores y pobladores: porque los linages de Affricanos morã siempre jutos a manera de los tribus, y del nombre del tribu llaman la poblacion donde estan: y lo mesmo hazen los Alarabes en los campos por donde andan: finalmente los escriptores Affricanos en la descripcion que hazẽ desta region no compreheden mas que desde los confines del reyno de Neuba que llegan al primer brazo del Nilo en la Ethiopia sobre Egypto, y por el rio abaxo hasta que entra en el mar Mediterraneo quiuze leguas a Leuante de la ciudad de Alexãdria (que ellos llaman Escandera) y de alli vienen costeando sobre el dicho mar hasta el Estrecho de Gibraltar, o Herculeo: y passando sobre el mar Oceano occidental, que

Limites q̄  
los Alarabes  
ponẽ  
a Affrica

Los Arabes no ha-  
zen a Egip-  
to parte  
de Affrica

Los Alarabes di-  
eron  
nuevos  
nombres a los  
lugares de  
Affrica.

llaman Bahar el Magarib, van a dar al Cabo de Nun, o de Non, q̄ es la tierra del Sus remoto, donde confinan los pueblos blancos con los negros, y prosiguiendo aquella costa llegan a las bocas del rio Zayre, el qual procede de vnos ramos que salen de vn gran lago que esta en el desierto de Goaga y entra en la mar en el reyno de Manicongo y por el rio arriba van a dar al lago dicho, y al rio Nilo, y al reyno de Neúba. Y desta manera ciñen y abraçan toda aquella region, y no hazen mención que la alta Ethiopia sea parte de Affrica. Por estar de la otra parte del Nilo, ni menos la Prouincia de Egypto, que llama Mezra, y los Iudios la llamaron Mez Raim, y los naturales El Quibet.

¶ CAPIT V. QVARTO,  
De la descripción que el Auctor haze desta region de Affrica, y circuyto della.



**L** CIR-  
cuyto y  
la redon-  
dez d̄ Af-  
frica sin  
dexar co-  
sa que le  
pertenez-  
ca en lo continente de la tierra,  
tomádo de la parte mas occiden-  
tal, donde comiēça la prouincia

de Sus, y caminando hazia el me-  
dio dia, es en esta manera. De  
Ayt úacal monte (que Ptolomeo  
llamo Athalante mayor) se va a  
Messa ciudad de la prouincia de *Costa de la prouincia de Sus.*  
Sus: y de alli a Cabo de Aguer, vi-  
lla y promontorio, y a Cabo de  
Nun, o de Non, y al rio de los Ze-  
negas ( que los naturales llaman  
Cenedec, y los Alarabes HuedNi-  
jar) donde se parte la tierra de los  
blancos de la de los negros. *Costa de la tierra de los negros*  
Lue-  
go entra la Geneúa, y los prime-  
ros pueblos desta costa son los  
Benays, que es vna gente mas ne-  
gros que mulatos, y la prouincia  
de los Gelofes, que es muy gran-  
de, y se estiende mucho por aque-  
lla costa sobre el mar Oceano oc-  
cidental, y los Barbacines, o Bar-  
baros (como los llaman los escri-  
ptores Arabes) que moran la pro-  
uincia de Moçala, por la qual a-  
trauiessa vn poderoso rio que en-  
tra en la mar por dos partes, y en  
trambos braços se nauegan mu-  
chas lagunas la tierra a dentro, lue-  
go esta la prouincia de Gambea,  
o Gambu ( que Ptolomeo llamo  
Estachiris ) por la qual baxa vn  
poderoso rio que se nauega mas  
de trezientas leguas hasta la pro-  
uincia de Cantor, donde van los  
nauios de los Portugueses a con-  
tratar cō los negros, y de alli traē  
oro a Portugal. Este rio y el d̄ los  
Zenegas dizen los naturales que  
es todo vno, y que viniendo dela  
parte interior se diuide la tierra a  
dentro

dentro y haze aquellos braços, y dizen que es el Niger. Passada la prouincia de Gambea esta otra llamada Casa Manse por la qual baxa otro gran rio llamado Rha, que tambien es nauegable y tiene las riberas de vn cabo y de otro pobladas de negros. Adelante esta otro gran rio, que los Portugueses llaman de Sancto Domingo, por el qual suben los nauios a contratar mas de ochenta leguas la tierra a dëtro con grandes poblaciones de negros que ay en las riberas del, luego esta la prouincia de los Papays, por do baxa vn gran rio, que llaman de las Isletas, porque a la boca del estan dos Islas pobladas de negros, y saliendo mas a la mar está las Islas llamadas Bigiohos, que son tambien pobladas, y aunque tiene cada vna su señor particular, todos obedescen al rey de vna dellas llamada Isla hermosa. Passando esta prouincia esta la de Biafar, donde entra en la mar vn rio poderoso q̄ por ser el mayor que ay en aquella costa, le llaman Rio grande, con el qual se vienē a juntar otros muchos rios y todos se nauegan la tierra a dentro. Passados los Biafares está los Maluces, que moran las riberas de vn rio llamado Donayluy, y adelãte dellos esta otro rio grande llamado de Nuño Tristan, y aunque esta poblada la ribera de el de Maluces, se llama la prouin-

cia Cocolis. Luego sigue la prouincia de los Vagas, que moran las riberas de otro rio nauegable llamado Vagas, o Tabito, por el qual suben los nauios Portugueses muchas leguas. Passadas estas poblaciones esta la prouincia de çape, y por ella baxan dos grandes rios, el primero llama Caluz, y el segundo de los Caceres, donde van los moradores de las Canarias a rescatar con los negros. Adelante esta otro rio llamado Mariue, y la sierra Leoa, que los antiguos llamaron Carro de los Dioses, y luego esta la Mina, donde se trae tambien oro a Portugal, y alli tienen los Portugueses hecha vna fortaleza por causa de la contratacion. Adelante esta la costa de la Malagueta, q̄ se estien *Costa de la Malagueta* de hasta el reyno de Manicongo por el qual baxa el gran rio Zayre, que trae consigo quando entra en la mar seys rios caudalosos llamados Bancare, Vamba, Cuyla, Mariã Mariã, y Zanculo, de los quales dan mucha noticia los moradores que de cien años a esta parte se han conuertido a la fee de Iesu Christo, como se dira quando tratemos de aquel reyno. Desde los confines deste reyno al Cabo de Buena Esperança, *Cabo de Buena Esperança.* ay grandes desiertos, y estan los Cabos llamados por los modernos Cabo Negro, y Cabo del Padron. Passado el Cabo de Buena Esperança (que los naturales lla-



Costa de  
Zangue  
bay.

man Zanguebay) entra la costa llamada Zanguebay, que mira a la parte oriental, donde ay muchas poblaciones de Mahometanos, lo primero esta el cabo, que dizen, de las Agullas, luego el rio Fumos, y la prouincia de Alagoa, y el rio del Spiritu sancto, y el cabo de las corrientes, y la tierra alta, y el cabo de sant Sebastian en la prouincia de Bena Motaxa, y adelante ay vna gran prouincia llamada Safala, que es de Gentiles y dolatras, y la cercan a manera de Isla dos braços de vn poderoso rio, que los naturales llamã Zambere, el qual se nauega mas de dozientas y cinquenta leguas la tierra a dentro, y algunos llaman la boca del, Cuama, en este rio entran otros feys y todos famosos llamados Páhames, Luãgoa, Arruya, Manipao, Nadire, y Ruenia, que todos baxan del reyno de Benamotaxa, y el otro braço de rio no es tan poderoso. Passado Safala, esta la prouincia, o reyno de Angos, y luego el cabo de Moçambique, que Ptolomeo llamo Prasso promontorio, o Cabo verde (como lo significa el nombre Griego) donde tiene el rey de Portugal vna fortaleza para escala de los nauios que van a la contrataciõ de la India oriental. Passada la prouincia de Moçambique, esta la de Quiloa, y luego Mombaça, y Melinde, donde entra en la mar el gran rio O-

bij, que Ptolomeo llamo Raptõ, y los Mahometanos de la prouincia le llaman Buyl Manci. Toda la costa que posseẽ los Alarabes Mahometanos desde la boca deste rio hasta el cabo de las corrientes llamã la costa de Zanguebay. Adelãte esta la prouincia de Magadazo, y luego las de Adea, y Adel, y el cabo de Guarda Funi, que es la parte mas oriental de Affrica. Luego esta otra prouincia llamada Dobas, y la boca del estrecho del mar Roxo, que como diximos llaman el mar del Calçum. Toda esta costa hasta Suaquin, que son como ciento y veynte leguas, es tierra del Emperador de Ethiopia, señor de los Abixinos, donde esta el reyno de Barnagas, y otras prouincias de subditos suyos: y passa adelante la costa del dicho mar hasta Sues vltimo puerto de aquel golfo, comprehendiendo la costa de Egipto por aquella parte, y atruessando el Estrecho de Arabia por tierra, que tiene sessenta leguas de trauessia, entre el estremo del Sino Arabico y nuestro mar Mediterraneo, buelue por el rio abaxo hasta dar en la ciudad de Damiata, que esta donde el Ni lo entra en el, y boluiendo a Poniente por la ciudad de Alexandria, y por la costa del desierto de Barca viene a dar al cabo de Mesurata, y de alli a Tripol de Berberia, a los Gelues, a los Quer quenes,

Cabo de  
Guardafu  
ni.

Costa del  
mar Ro  
xo.

*Costa del  
reyno de  
Tunez* quenes, que son Islas pegadas cō  
la tierra firme, a Meharras, ala ciu-  
dad y golfo de Capez, a los Esfa-  
ques, a Mehedia, que los moder-  
nos llaman Affrica, a Tobulba, a  
Monefter, a Susa, a la Calibia, a la  
Hamameta, a Nebel, a la Goleta,  
a Carthago, que algunos escri-  
ptores Affricanos llaman Berfac,  
a Vtica, que comunmēte llaman  
Puerto farina, a Biserta, a Bona, a  
Estora, a el Coll, que todos son  
pueblos del reyno de Tunez. Pas-

*Costa del  
reyno de  
Tremecē.* fando mas adelante estan Gigel,  
Bugia, Teddelez, cabo de Meta-  
fuz, Argel, Cesarea destruyda,  
que erradamente llamā algunos  
Cabor Rumia, Sargel, Brescar,  
Tenez, Mostagan, Arzeo, Oran,  
Marça el Quibir, One, Caçaça,  
Melila, que son pueblos mariti-  
mos del reyno de Tremecē. Lue-

*Costa del  
reyno de  
Fez.* go esta Yelez, Velez de la Gome-  
ra, o por mejor dezir el Peñon q̄  
esta a la mar, Tctuan, Ceuta, Al-  
caçar Ceguer (por otro nombre  
de Moçu Muda) que son en el  
proprio Estrecho de Gibraltar, y  
passando hazia el mar Oceano  
occidental donde començamos,  
estan las ciudades de Tanger, Ar-  
zila, Larache, Maamora, Cale, Ra-  
bato, Anfa, o Anafe, y los puertos  
de Marçafadala y Abça, que to-  
dos caen en la costa del reyno de  
Fez. Y entrando en el de Marrue-  
*Costa del  
reyno de  
Marrue-  
cos.* cos estan la ciudad de Azamor y  
la villa de Mazagran (que los Ala-  
rabes llaman el Boreyja) y Tite, y

Conte ciudades destruydas, y Sa-  
fi, Testana, y Messa donde comē-  
çamos, y desta manera queda ro-  
deada toda esta region de Affri-  
ca. Agora se dira de la diuision y re-  
partimiento de las prouincias,  
reynos y señorios della.



¶ CAPITVL. QVINTO,  
De la diuision de Affrica, y de  
las dos sierras llamadas Atha-  
lante mayor y menor.



**B**STA re-  
gion de  
Affrica li-  
mitada é  
la mane-  
ra dicha,  
viene de-  
spues a di-  
uidir se en seys partes, que son,  
Berberia, Beled el Gerid, Zahara,  
la baxa Ethiopia, que es la tierra  
de los negros, llamada por los  
Affricanos Beled la Abid, o Beled  
Geneúa. La alta Ethiopia, y Egy-  
pto. La Berberia es tierra muy fer-  
til dōde ay muchas ciudades po-  
pulosas, y en ella está las dos Mau-  
ritanias Tingitania y Cesariense,  
la Numidia nueva, la Affrica pro-  
pria, y la Lybia Marmarica. Beled  
el Gerid es la tierra de los datiles  
que los antiguos llamarō Gethu-  
lia, o Numidia, de Nomadas, que  
en griego quiere dezir pastores,  
porque aquellos pueblos andan  
siempre

*Beled el  
Gerid.*

siempre en los campos tras sus ganados: y la mayor parte dellos moran en aquellas choças de rama, que los antiguos llamaron Mapalias. Ptolomeo llamo la parte mas oriental de Numidia, que cae sobre el reyno de Tunez: Lybia Cirenayca, o Péthapolis, por cinco famosas ciudades que alli auia. Zahara ( que quiere dezir desiertos ) es vna parte de la Lybia interior menos noble que las otras. Beled Ala Abid ( que es la tierra de los negros , o Baxa Ethiopia ) es la que tambien comprehendio Ptolomeo en la Lybia interior. La Alta Ethiopia, es la parte de tierra donde son los reynos de los Abixinos, en la qual se comprehenden tambien todas las prouincias que caen sobre el mar de Arabia, y el mar Roxo, y la Ethiopia de sobre el Egipto, donde esta el reyno de Nubia, o Neúba. Y Egipto, que esta de vn cabo y de otro de el Nilo desde el dicho reyno hasta nuestro mar Mediterraneo, donde ay muchas y muy famosas ciudades. Entre Berberia, y Beled el Gerid atrauiessa de Leuante a Poniente vna gran sierra que los Affricanos llaman Sierra mayor, la qual aunque en algunas partes se quiebra siempre va prosiguiendo, desde Iubel Meyes, que esta en las sierras postreras del Cehél y costa de Mazra, ochenta leguas a occidente de Alexandria, hasta la punta

que haze en el Oceano occidental junto a la ciudad de Messa, q̄ como diximos, los naturales llaman Ayd úacal, y Ptolomeo Athalante mayor, cuyo sitio pone en ocho grados de longitud, y veynete y seys grados y treynta minutos de latitud.

¶ El menor Athalante es otra sierra que cae sobre la costa del mar Mediterraneo, llamada Errif. La qual prosigue desde el Estrecho de Gibraltar hasta cerca de Bona, y porque en la Descripcion particular de los reynos y prouincias se ha de tractar de las poblaciones de estas sierras, y de otras muchas que ay por toda Affrica, entendera el Lector ser Athalante mayor, la sierra grande que atrauiessa por entre Berberia y Numidia desde Meyes hasta Ayd úacal, y el menor Athalante, las sierras maritimas de Errif, que estan desde el Estrecho de Gibraltar hasta encima de Bona, no embargante que se yra siempre diziendo los nombres particulares de cada vna de ellas y de sus poblaciones, sin dexar a parte cosa que sea digna de memoria.

¶ CAPITULO SEYS,  
De la particular Descripcion de Berberia, y de los reynos, prouincias, y ciudades principales que ay en ella.

Ala

Athalante  
menor.

Zahara.

Beled Ala  
Abid.Alta Etio  
pia.Athalante  
mayor.



LA PAR  
te de Po-  
niente co-  
miéça Ber-  
beria, des-  
de la sierra  
de Aydúa  
cal, y com-

prehende la ciudad, y Rabita, de  
Messá, y toda la prouincia de Sus,  
y de alli viene costeando sobre el  
mar Oceano occidental, y luego  
sobre el Herculeo, hasta salir del  
Estrecho de Gibraltar, y passan-  
do sobre el mar Mediterraneo lle-  
ga a los confines de Alexandria.  
A Leuante tiene los desiertos de  
Barca que estan hazia Egipto, y  
al medio dia las sierras del Atha-  
láte mayor, y las caras dellas que  
miran al Norte. Ibny Alrauiq di-  
ze que Berberia es nombre deri-  
uado de Ber, q̄ es el nombre que  
los moradores de las Arabias pu-  
sieron a esta parte de tierra antes  
que se poblasse, y que por esso lla-  
maron a los pobladores della Be-  
réberes, mas la opinion mas co-  
mun entre los Affricanos, es auer  
se llamado assi de vna generació  
de gentes que auia en ella llama-  
dos Barbaros, que posseé oy mu-  
cha tierra en la Geneúa y Zinge,  
donde esta la ciudad llamada Bar-  
bara. Otros dizen que quádo los  
Romanos conquistaron la Affri-  
ca llamaron a esta parte de tierra  
Barbaria, porque hallaron la gen-  
te de ella tan bestial que aun en

la habla no formauan mas acen-  
to que animales, y de alli se lla-  
maron Barbaros. Aora es la  
te mas noble de Affrica, donde  
ay quatro reynos principales  
en ellos muchas ciudades y prou-  
incias ricas. El primero y mas  
occidental es el reyno de Marrue-  
cos, luego esta el de Fez, y los dos  
son en la Mauritania Tingitania.  
Mas a Leuante esta el de Treme-  
cen en la Cesariense: y en la parte  
mas oriental esta el reyno de Tu-  
nez, que (como diximos) es en la  
la Affrica propria.

¶ En el reyno de Marruecos  
ay siete prouincias, cuyos nom-  
bres, y de las ciudades principa-  
les que son cabeça de ellas, comé-  
çando a la parte de Poniente, son  
estos, Heha, que tiene por cabe-  
ça la ciudad de Tednest: Sus, que  
tiene la ciudad de Tarudáte, mo-  
dernamente reedificada y enno-  
blescida por Mahamete Xerife pa-  
dre de Muley Abdala que oy rey-  
na en Marruecos y en Fez, y no  
edificada de nuevo como algu-  
nos han dicho. Gezula, o Getu-  
lia, donde no ay ciudad ni villa  
cercada. La propria tierra de Mar-  
ruecos (q̄ los antiguos llamaron  
Bocano Emero, cuya cabeça era  
la ciudad d̄ Agmet antes que los  
Lútunas edificassen a Marruecos.  
Duq̄la, cuya ciudad principal fue  
Tite llamada ansi de Tut nieto d̄  
Noe q̄ fue el q̄ truxo a Maurita-  
nia los pueblos llamados Titeys

*Provincias  
as del rey  
no de Ma-  
ruecos.*

aunque algunos quieren dezir que esta ciudad y otras de aquella costa fueron edificadas por Hannone capitán Carthagines, quando el Senado le mando yr con los sessenta nauios Penticon torios (llamados así porque era de cinquenta remos cada vno) a poblar las ciudades Lybias Phenicias, y por estar destruydas esta ciudad y la de Azamor, es aora la que llaman Safi cabeça de la provincia. Escura, o Dominet, cuya cabeça es la ciudad de Almedi- na. Y Tedla, cuya ciudad principal llaman Tebza.

*Provincias  
as del rey  
no de Fez*

¶ En el reyno de Fez ay otras siete provincias. La primera y mas occidental es la de Temece- na, y la ciudad principal della fue Anafe, o Anfa, puesta en la costa del mar Oceano, la qual y todas las de mas que auia en esta provincia estan assoladas. La segunda es la propria tierra de Fez, que los antiguos llamaron de Bolu- bile, cuya cabeça era la ciudad de Tiulit, que esta destruyda en lo alto de la sierra de Zarhon, que otros llaman Zarahun, y aora lo es la famosa ciudad de Fez despues que Idiris la edifico. La tercera es Asgar, y la ciudad principal della Alcaçar Quibir, aunque primero (antes que Iacob Alman çor la edificasse) lo era la ciudad de Larache. La quarta es el Habat, y cabeça della la ciudad de Tanger, o Tanja, que dio nom-

bre a la Tingitania, aunque algunos dizen que vn tiempo lo fue la ciudad de Ceuta. Estas dos ciudades posee el rey de Portugal y las tiene con fuertes presidios. La quinta es Errif, donde es cabeça la ciudad de Velez de la Gome- ra. La sexta es Garet, cuya ciudad principal es Melila, poseyda por el rey Don Philippe segundo de este nombre, que felicissimamente reyna en Castilla, mas los Africanos han hecho cabeça de la provincia otra ciudad llamada Tezota. Y la septima es Cuz, y cabeça della la ciudad de Tezar, aunque los Beni Merinis ennoblescieron otra llamada Dubu- du.

¶ En el reyno de Tremecen ay quatro provincias. La primera es la propria tierra de Tremecé, llamada antiguamente Timisi, cuya ciudad principal fue vna que esta destruyda en la costa de la mar, llamada Haregol, y aora lo es la propria ciudad de Telemcé (como la llaman los Africanos.) La segunda es Tenez, y cabeça della la ciudad del proprio nombre. La tercera es la que oy llama de Argel, y antiguamente se llama Cesarea, del nombre de vna ciudad principal q̄ esta destruyda en la costa del mar Mediterraneo, donde se ve vn alto zimborio, q̄ los modernos llama Cabor Rumi, cerca del puerto de las Caxinas, y aora lo es la propria ciudad,

*Provincias  
as del rey  
no de Ma  
rruecos.*

que

que llamamos Argel, y los Africanos Gezeyr de Beni Mozgana. La quarta es Bugia, y cabeça della la ciudad del mesmo nombre. Esta prouincia quieren algunos meter en el reyno de Tunez, mas siguiendo a Ptolomeo y a otros autores graues la ponemos en el reyno de Tremecen. Verdad es que algunos tiempos fue subiecta a los reyes de Tunez, y a los señores del Caruan, que los Arabes llaman el Cayraúan.

*Próvincias  
as del rey  
no de Tus  
nez.*

¶ En el reyno de Tunez ay otras quatro prouincias, la primera es la de Costantina, que Ptolomeo llama Nueva Numidia, y la ciudad principal es Costantina, o Cucuntina (como la llamó los Africanos.) La segunda es la propria tierra de Tunez, que vn tiempo se llamo Cartago, del nombre de aquella famosa ciudad q̄ tantas guerras tuuo con los Romanos, de la qual dixo Francisco Petrarcha. Tres vezes cae, y a la tercera yaze, y aora lo es la propria ciudad de Tunez. La tercera es Tripol de Berberia, y cabeça della la ciudad del proprio nombre. Y la quarta es Zeb, en la qual se comprehéde vna parte de Numidia antigua, y la Lybia Marmarica, o Pentapolis, donde fueron las cinco famosas ciudades, llamadas, Berenis, Arsione, Eptolomayde, Apolonia, y Cyrene, que todas estan destruydas el dia de oy. Digamos pues aora de la qua-

lidad de las prouincias desta region, y primeramente de la de Berberia.

¶ CAPITULO SIETE,  
De la qualidad de la tierra de Berberia.



**T**ODA la costa de Berberia que baña el mar Oceano, y los llanos que ay entre ella y la sierra del Athalante mayor, desde la vltima y mas Austral parte de la prouincia de Sus, hasta el Estrecho de Gibraltar, es tierra muy fertil y abundáde de mucho pan, trigo, ceuada, y ganados, y los moradores poseen los mas hermosos campos de Affrica en quatro prouincias, llamadas, Sus, Duquela, Temecena, y Azgar, porq̄ es toda tierra llana, y muy templada, por la qual atrauiesan muchos rios caudalosos que baxan de las sierras del Athalante mayor, y se van a meter en el mar Oceano. La otra costa que cae sobre el mar Mediterraneo, desde el Estrecho de Gibraltar hasta los confines mas oriétales de la prouincia de Tripol de Berberia, es tierra montuosa y ocupada de sierras, que por algunas partes se estienden treynta, y quarenta, leguas la tierra a dentro, y  
entre

entre estas sierras y las del Athalante mayor ay grandes llanuras, y en algunas partes lomas y cerros baxos, mas la tierra es fertil de pan y de yerua para los ganados, abundate de agua de fuentes y de rios que baxan de las sierras y van a entrar en el mar Mediterraneo con apazibles y deleytosas riberas adornadas de arboledas y frescuras, especialmente hasta los confines de la ciudad del Cayrauen, porque de alli adelante es la tierra arenosa y seca. Passados estos llanos yendo hazia Medio dia se va alçado la tierra y haziendo lomas y cerros altos hasta las sierras del Athalante mayor: y en muchas partes ay grandes y espessos montes donde ay mucha yerua, y se crian infinitas saluaginas, aunque la tierra no es tan fertil de pan. La Costa de Berberia, llamada Errif, donde caen las sierras del menor Athalante participan algo mas de frio que de calor, y no se coge en ellas mucho trigo, mas coge se mucha ceuada que es el sustento de aquellas gentes. Ay en todas estas sierras grades y espessos montes de arboles muy altos, donde se crian infinitas monas, y andan muchos leones y otras fieras, y la tierra es apazible para la cria de los ganados, porque ay en ella mucha yerua, y grandes agostaderos para el verano: mas en el invierno suele caer tanta nieue que

algunas vezes si no sacan los ganados con tiempo a la tierra llana los mata. Las sierras del Athalante mayor son en algunas partes inhabitables por frias, o por muy fragosas, y en ellas ay grandes espessuras de gruesos y altos arboles, en valles profundos y tenebrosos, donde nascen las fuentes de que proceden los rios caudalosos de Affrica. Otras muchas ay que son templadas y apazibles, y estas tales estan pobladas de grandes pueblos y Cobeylas, o Tribus, de Berébers Affricanos. Las sierras que son mas asperas y fragosas del Athalante mayor son las que caen sobre la prouincia de Temecena, y las mas frias caen sobre la prouincia de tierra de Marruecos. Los pastores tienen por costumbre cada año en el verano llevar los ganados a estas sierras de Marruecos, porque es mucha la yerua que ay en ellas, mas antes que comience a neuar los sacan, porque suele venir con la nieue vn ayre cjerço tan frio, que mata los ganados, y algunas vezes a los propios pastores. En estas sierras esta vn passo cerca de la ciudad de Agmet por donde entran cada año, por el mes de Octubre, los Numidas en Berberia con sus camellos cargados de datiles, y suele algunas vezes ser tanta la nieue que cae por este tiempo que en vna sola noche acótesce caer

Sierras  
frias del  
Athalante  
mayor.

Cobeilas es  
como vn  
Tribu.

dos

dos lanças de nieue y anegar los hombres y las bestias. Las otras sierras que caen sobre el reyno de Tremecen y sobre el de Tunez son mas apazibles y por todas ellas se cogemuy poco trigo. Ganados ay en algunas partes muchos, y la tierra es mas téplada, como se dira en la particular descripcion dellas.

¶ CAPITULO OCHO,  
De las fazones, terminos y qualidades del año en Berberia.



**N** BERberia comiençan las lluias por fin de Octubre, y hasta en fin

de Enero cresce el frio, mas no es tanto como en Castilla, o en el reyno d Granada, porque el frio en Berberia es a las mañanas, y entre dia no es necessario fuego para calentar se. En el mes de Febrero declina ya el frio y demuda el tiempo tres y quatro vezes en el dia. Por el mes de Março corren vientos muy rezios Ponientes y Cierços, que empreñan la tierra, y hazen florescer los arboles: por manera que quando entra Abril quasi todas las fru-

ctas tienen forma. En Fez y en Tremecen, y en Tunez, y en algunas partes del reyno de Marruecos ay cerezas en fin de Abril y mediado Mayo ay breuas maduras: y a veynte y cinco de Junio comiençan a madurar las vvas. A principio de Julio ay mançanas, peras, alberchigos, y albarcoques y otras fructas desta fuerte y fazon. Los higos maduran en principio de Agosto, y entrando Septiembre todas las fructas por tardias que sean estan maduras. Los Affricanos enxugan la vva para hazer passas en este mes, mas si llueue en el (o caen vnos rocios muy grandes que suelen caer por las mañanas en aquella tierra no se puede bien enxugar: y hazen della arrope y vino cozido que acostumbran beuer de ordinario los Beréberes del menor Athalante. Por Nouiembre se coge la azeytuna, y los azeytunos de las Mauritania son mayores y mas altos que los del reyno de Tunez: y lleuan año lleno y año vazio como en Europa. La Primavera comiença en Berberia a quinze de Febrero, y sale a deziocho de Mayo, y siempre son estos dos meses templados, y el ayre de ellos muy apazible. Si no llueue en aquella tierra desde veynte y cinco de Abril hasta cinco de Mayo ay ruyn cosecha de pan, porque estos dias son la llaue del



LIBRO PRIMERO, DE LA

*El Estio en Berberia.* del año. El estio entra a dezinueue de Mayo y sale a deziseys de Agosto. En todo este tiempo haze grandísimas calores en Berberia, y las mas rezias son por Iunio y Iulio, y en estos meses no es dañoso el sereno: las lluuias de Iulio y Agosto son muy enfermas y engendran fiebres pestilenciales. *El Otoño en Berberia.* El Otoño entra a dezisiete de Agosto, y sale a deziseys de Nouiembre, y en los dos meses de Agosto y Septiembre va ya declinando el calor. El inuierno comienza a dezisiete de Nouiembre, y sale a catorze de Febrero, y al principio del comiençan a sembrar las tierras llanas, porque en las sierras siembran por Octubre. *Caniculas.* Los Affricanos cuentan en el año quarenta dias muy frios, y quarenta muy calientes, los frios son desde doze de Deziembre hasta veynte de Enero: y los calientes desde doze de Iunio hasta veynte y vno de Iulio. *Equinocios.* Cuentan tambien los Equinocios a deziseys de Março, y a deziseys de Septiembre, y tiéné que el sol buelue a los deziseys de Iunio, y a los deziseys de Diziembre. Esta regla guardan en el sembrar y en el nauegar, y ay muchas personas anfi Affricanos como Alarabes, que sin saber letras dan razon suficiente de las cosas de Agricultura por reglas de Astrologia, mas estas reglas son tomadas de vn libro llamado Theforo de

Agricultura, que fue traduzido de latin en arabigo en la ciudad de Cordoua, en tiempo de Iacob Almançor rey y pótifice de Marruecos: en el qual se contiene los doze meses del año llamados por sus nombres latinos: y por ellos se gouernan quanto a la Agricultura y no por sus lunas conforme a las quales viene a ser el año Arabe lunar de trezientos y cinquenta y quatro dias, onze dias menor que el latino solar. Los dias de sus fiestas y su quaresma van con los meses de las lunas, y por esto son mobiles, y cae differentemente cada año. En fin *Llunias y tempestades en Berberia.* del Otoño, y en el inuierno, y al entrar de la Primavera, haze en Berueria grâdes tempestades de aguas, con truenos y relampagos, y caen rayos, y graniza, y nieua en muchas partes: tres vientos son muy dañosos en Berberia, Leuante, Xaloque, y Mediodia, especialmente en los meses de Mayo, y Iunio, porque abuchornan los panes y no dexan madurar la fructa. Tambien suele auer en este tiempo grandes nieblas que son dañosas. En las *Sazon del año en las sierras del Athalante mayor.* sierras del Athalante mayor no tiene el año mas que dos sazones, desde Octubre hasta Abril son seys meses de inuierno, y en este tiempo suele caer tanta nieue que amanescen las casas cubiertas, y las puertas tapiadas, de manera que para poder salir la

la apartan los moradores con palas. Desde Abril hasta Septiembre son otros seys meses de verano, y en todo el año ay nieue en las cumbres de las sierras, especialmente en las de las Mauritania, y en muchas partes nasce el pan debaxo de la nieue, y como se va derritiendo va descubriendo se la caña. En todas estas sierras se coge quántidad de ceuada, porque aunque algunas son yertas y muy ásperas, los Berèberes hazen eras en las laderas donde siembran detenièdo la tierra con paredes de piedras, y la ceuada que cogen es buena y muy granada aunque vn poco agratato que haze dentera a los caualllos.

### ¶ CAPITULO. NVEVE,

En que se contienen los rios mas famosos que atrauiesan por Berberia.



**P**L PRIMERO de los rios de Berberia, a la parte de Poniente es el que los moradores llaman Sus, de donde tomo nombre la vltima, y mas occidental, prouincia del reyno de Marruecos. Algunos escriptores dixeron que este era el rio Lisso donde tenia su palacio y los jar-

dines Hesperides Antheo el que combatio con Hercules, y siguiendo en esto a Ptolomeo nos parece que el rio Sus es el que llamo Vna, a grados ocho de longitud, y grados veynte y ocho y minutos treynta de latitud, el qual es vn gran rio que sale de las sierras del Athalante mayor, que estan entre esta prouincia y la de Heha, y corre hazia medio dia, primero va entre aquellas sierras, y despues atrauiesla la prouincia de Sus por tierra llana, y se va a meter en el mar Oceano occidental, junto a vn lugar que los modernos llaman Guertessen: en las riberas deste rio estan las mejores poblaciones y tierras mas fertiles de esta prouincia, y con las acequias que saca del se riegan grandes pagos donde los moradores crian las cañas dulces de que hazen açucar. Lleva tanta agua este rio en inuierno que no se puede vadear por ningun cabo, y de verano se vadea y passa por muchas partes.

¶ Tenzift es otro grã rio que nasce en otra sierra de las del Athalante mayor junto a la ciudad llamada Anim mey, en la prouincia de tierra de Marruecos, el qual atrauiesla por la prouincia de Duquela, y se mete en el mar Oceano en los terminos de la ciudad de Safi, llevando consigo otros muchos rios que proceden del Athalante

Tenzift

*Ecifelmel* Athalante, y especialmente tres muy nombrados en la Mauritania llamados, Ecifelmel, que nasce en el monte de Sicfiúa sobre Marruecos, y *Hued Nefusa.* Hued Nefusa que tambien nasce en las sierras del Athalante mayor encima de Marruecos, y *Agmet.* Agmet, que procede del lago que esta junto ala ciudad de aquel nombre, que diximos auer sido cabeça desta prouincia, y esta en el mesmo Athalante. Estos rios baxá de las sierras y atrauefando los espaciosos y fertiles cápos destas dos prouincias se van a juntar con el rio de Tanzift, el qual aunque lleua mucha agua, se vadea por algunas partes en el verano, a cauallo, y aun a pie: y cerca d Marruecos tiene vna hermosa puéte de quinze arcos grádes labrados de canteria, que es tenido por vno de los mejores edificios de Affrica, la qual dizé que mando hazer Iacob Almançor rey y pótifice de Marruecos, y despues el rey Budobus vltimo de aquella casa de los Moahedines, o Almohadas, en la guerra q̄ tuuo có Iacob primer rey de los Beni Merinis, hizo quebrar tres arcos della, pensando quitar el passo a los enemigos que yuá sobre Marruecos, mas su trabajo fue en vano, porque passaró por otro cabo y le quitaron el reyno, y hasta aora quedaron aquellos tres arcos rotos. La boca deste rio llamo Ptolomeo Afama, y la

pone en grados siete de lógitud y grados treynta y dos de latitud.

¶ Teceúin, son dos rios que nascen en Gugidime sierra del Athalante mayor, de dos fuentes muy grandes que estan arredradas vna legua la vna de la otra, y corriendo por tierra llana atraueflan por la prouincia de Escura, y se vá a meter en el rio de los negros, q̄ los moradores llaman Hued la Abid: a cada vno destes dos rios por si llaman Teceut, y a entrambos juntos los llaman Teceúin ( que en lengua Affricana quiere dezir dos listas ) los quales hazen fertiles los campos por dóde passan con muchas acequias que sacan dellos, y por toda aquella tierra se coge infinito pan, trigo y ceuada y mijo y alcádia, y ay muchas ortalizas.

¶ Hued la Abid ( que quiere dezir el rio de los negros, o de los sieruos ) nasce en vna sierra del Athalante mayor, llamada Animmey, donde confina la prouincia de Escura có la de Tedla, y entre asperísimas montañas, passa por valles muy hondos y tenebrosos, y sale hazia Tramontana con el lecho tan hondo que no se puede sacar acequia ninguna del para regar, y entrando en ellos rios de Teceúin y otros no tan famosos, se mete en el rio de Vma Rabea cerca de vn vado ancho y muy seguro que los Affricanos llaman Megerat Esfa, que quiere

Teceúin.

Hued la Abid.

quiere dezir, El vado llano. Este rio lleva infinita agua especialmēte por el mes de Mayo quādo se derriten las nieues de las sierras.

Vna Ras  
bca.

¶ Vmarabea, es vn gran rio q̄ nasce en vna sierra del Athalante mayor, dōde la prouincia de Tedla confina con el reyno de Fez, el qual saliēdo de la sierra corre por los llanos de Adacsum, y entrando despues por vn valle angosto lleva el lecho muy recogido, y se passa por vna hermosa puente q̄ mando hazer Abul Hascen quarto rey de los Beni Merinis, y despues se estiēde hazia medio dia por tierra llana, partiendo la prouincia de Temecena delas d̄ Tedla, y Duquela, y se mete en el mar Oceano junto a los muros de la ciudad de Azamor, llevando consigo el rio de los negros, y otro q̄ llaman Derna, que tambien baxa de aquellas sierras. Este rio no se puede vadear de inuierno, y de verano se passa por ciertos vados donde va el lecho muy ancho y llano, y quando va muy crecido los moradores que viuē en las riberas del lo passan a nado, o en vnos cañizos q̄ arman sobre cueros hinchados, porque no tiene otra puente sino aquella. Es tanta la quātidad de Saualos q̄ mueren en este rio, que se prouee de la ciudad de Marruecos, y todas las prouincias comarcanas, y se cargā muchos nauios que llevan escalados a los lugares del Anda-

Derna.

Pesca de  
los Saualos  
en el  
rio de Azamor.

luzia, y de Portugal. De esta pesca (que es ordinariamēte por fin de Mayo) sacaua el rey de Portugal vna buena renta, quādo tenia la ciudad de Azamor por suya, y aora la arrienda el Xerife rey de Fez a ciertos mercaderes Christianos. Llama Ptolomeo a este rio Rusibide, y pone la boca del en grados seys, y minutos quarenta de longitud, y grados treynta y dos, y minutos treynta, d̄ latitud, en el qual ay vna dificultosa barra, que no se puede tomar bien, y por esta causa dexo el rey de Portugal aquella ciudad, siēdo señor della.

¶ Burregreg, es vn grā rio que nasce de vna sierra que procede del Athalante mayor en el reyno de Fez, el qual comiēça a correr por valles muy hōdos entre altas sierras, y despues passa entre collados y cerros hasta q̄ sale a la tierra llana, y cō apazibles riberas se mete en el mar Oceano Herculeo entre dos ciudades llamadas Cale, y Rabato, las quales no tienen otro puerto sino la boca del (que Ptolomeo llama Sala) y la pone en grados sessenta, y minutos diez, de longitud, y grados treynta y quatro, y minutos diez, de latitud. La Barra de este rio es tan dificultosa de entrar con nauios, que los moradores la tienē por deffensa principal contra las armadas de los Christianos.

Burregreg.

¶ Beht, y Behet, son dos rios Beht.

B que

que nascé en vna sierra del Athalante mayor, en el reyno de Fez, donde se recogen muchas aguas, y corriendo de principio por entre montañas fragosas salé entre vnos cerros baxos, y entrá en los llanos de la prouincia de Azgar, y se conuierten en grandes lagunas donde se cria infinito pescado. Al derredor destas lagunas andan muchos Alarabes de los Holotos, y Beni Melec Sofian cō sus ganados, y es tãto el pescado y el vicio de la mâteca y leche que tienen, que adolecé muchos dellos de vna enfermedad como lepra. El agua de los rios es apropiada para deshazer la piedra, y van de ordinario a beuer della muchas gêtes de Fez y de Mequinez, y de otras partes: y si no es quãdo llueue mucho, o se derrité las nieues de las sierras, en todo tiempo del año se vadean, y van poco apartados el vno del otro.

Subu.

¶ Subu, es vno de los mayores rios de Berberia, el qual nasce en Cililigo sierra del Athalante mayor, en la prouincia d̄ Cuz. Su fuente es muy grãde, y sale de vn tenebroso y hõdo valle, y corriendo por entre grãdes montañas y cerros va a la tierra llana, y passa legua y media d̄ la ciudad de Fez, y diuidiendo la prouincia del Habat de la d̄ Azgar entra en el mar Herculeo, cerca de la ciudad de la Maamora. En este rio se meten otros muchos, como son, Guarga,

Gua'ga.

y Ador, que baxá de las sierras de <sup>Ador.</sup> los Gomerres, o de Errif. Algunos han dicho, erradamẽte, q̄ las fuentes deste grã rio baxá de dos sierras llamadas, Gayafa, y Zarahánũ, como quiera q̄ los rios q̄ procedé de estas fuẽtes y otros del estado d̄ Tezar, y el rio llamado Fez, y otro que llamã Ynaúan de Haluan, que nasce sobre la ciudad <sup>Ynaúa de Haluan.</sup> de Fez todos entrá en el: el qual aunq̄ lleua mucha agua y grande corriẽte se vadea en algunas partes, si no es de inuierno, o en la primavera, q̄ no se puede vadear, y los moradores lo passan en barcos. Es tãto el pescado que muere en este rio, que bastece a Fez y a otras muchas ciudades de Saualos muy buenos, y d̄ otras fuertes de peces, y valen muy baratos en toda la comarca. Despues entra en la mar formando vna muy ancha boca, donde pueden entrar gruesas naos, y se podria nauegar por el hasta la ciudad de Fez, si aquellas gentes ignorãtes lo alcançassen, y lleuandose por el rio arriba el pã que va de Azgar por tierra ala ciudad, valdria la mitad menos de lo que vale. Ptolomeo llama este rio, Suburo, y pone la boca del en grados seys, y minutos veynte, de longitud: y grados treynta y quatro, y minutos veynte y ocho, de latitud.

¶ Lucus, es vn rio grande que <sup>Lucus.</sup> nasce en las sierras de la Gomera, y corriendo hazia Poniente atrauieffa

uieſſa por las prouincias de Azgar, y del Habat, y paſſando juto a la ciudad de Alcaçar el Quibirha ze vnas lagunas muy grâdes a dô de ſe cria infinito peſcado, y deſpues ſaliêdo dellas ſe va a meter en el mar Herculeo cerca de la ciudad de Larache (q̄ los Affricanos llaman el Arays) donde la prouincia de Azgar confina con la de el Habat. En la boca deſte rio eſta el puerto de aquella ciudad donde acudê algunos nauios de mercaderes Chriſtianos cõ mercaderias de Europa, mas es la barra tã dificultoſa de tomar, que ſi el Piloto no es biê pratico de la entrada corre peligro qualquier nauio. Llama Ptolomeo eſte rio Liſſo, y pone la boca del en grados ſeys, y minutos yeynte, de longitud: y grados treynta y cinco, y minutos quinze, de latitud.

Melulo.

¶ Melulo, es vn rio grâde que naſce de vna ſierra del Athalante mayor, entre las ciudades de Tezar, y Dubudu: mas cerca de Dubudu que de Tezar, el qual atrauieſſa por los deſiertos aſperos y ſecos de Terreſt, y Tafrata, y ſaliêdo dellos ſe mete en el rio Malucan.

Malucan.

¶ Mulucã, es vn poderoso rio que naſce en la ſierra del Athalante mayor nueue leguas de Garci Luyñ ciudad de la prouincia de Cuz, y baxando por los deſiertos aſperos y ſecos que eſta en aquella prouincia paſſa a otros peores

como ſon los de Angued, y los de Garet: y paſſando por baxo de las ſierras de los Beni Zenetes, va a meter ſe en la mar, junto a la ciudad de Caçaça, lleuando conſigo el rio Milulo, y otros q̄ baxan de aquellas ſierras, y paſſa como vn tiro de balleſta a occidête de aquella ciudad. Aunque eſte rio lleua mucha agua, ſe vadea el verano por muchas partes, y los vergâtnes de Chriſtianos ſuelen ſubir por el, y enramar ſe para eſtar encubiertos, haſta q̄ los moros vienen a ſus labores, o a peſcar (porq̄ junto a la mar ſe mata mucho y muy buê peſcado) y dando de improuiſo ſobre ellos los captiuan, o matan. Llama Ptolomeo la boca de eſte rio Molocat, cuyo ſitio pone en grados diez, y minutos quarenta y cinco, de longitud: y grados treynta y quatro, y minutos quarenta y cinco, de latitud.

¶ Muluya es vn rio q̄ baxa de las ſierras del Athalante, y atrauieſſando hazia el Norte ſe mete en el mar Mediterraneo juto a la ciudad de One. Ptolomeo llama la boca deſte rio Malua, cuyo ſitio pone en grados onze, y minutos diez de longitud: y grados treynta y cinco, y minutos cinquenta, de latitud.

¶ Ziz y Hued Habra, ſon dos rios que ſe juntan en la vega q̄ dicen de Cirat, donde llama la Xamurra. El primero naſce en las ſierras del Athalante mayor, y baxa

Ziz y Hued Habra.

por vn lado del desierto de Angued, donde el reyno de Fez confina con el de Tremecen, el qual cresce pocas vezes, mas va muy hondo, y aunque se cria en el mucho pescado va el agua tan clara en todo tiempo, q̄ no se puede matar bien. El segundo nasce junto a Mohascar, q̄ es vna villa del estado de Beni Raxid, o Beni Arax, en el reyno de Tremecen, y juntado se con el de arriba se meten en el mar Mediterraneo junto a la destruyda ciudad de Arzeo el viejo, y quando va cerca dela mar le llama r̄o d̄ Cirat, del n̄bre de aquellos llanos por do passa. Riberas deste rio viuen vnos Alarabes poderosos llamados Beni Amir, que suelen yr a correr a Oran.

Cirat.

¶ Tefne, es vn rio pequeño q̄ nasce en vnas sierras del Athalante mayor, q̄ caen en los c̄ofines de Numidia Antigua, y corre hazia el norte por el desierto d̄ Angued y se mete en el mar Mediterraneo siete leguas a Poniente d̄ la ciudad de Orá, y los modernos le llaman rio de Harsgol, ay en el muy poco pescado, y Ptolomeo le llama Siga, y pone la boca d̄ l en grados veynte y vno de longitud, y grandes treynta y quatro, y minutos quarenta, de latitud.

Tefne.

¶ Mina, es vn razonable rio q̄ baxa de las sierras del Athalante mayor, y passando por vnos llanos muy ásperos y esteriles d̄ onde esta la ciudad de Bathaha, corre

Mina.

hazia Tramontana hasta q̄ se mete en el mar Mediterraneo cerca de la ciudad de Arzeo. Este rio llaman los moros de pocos años a esta parte rio de Cena, del n̄bre de vn morabito que poblo la ciudad de Bathaha que auia sido destruyda por los Beni Merinis. Ptolomeo le llama Quilemat, y pone la boca del en grados trece, de longitud: y grados treynta y quatro de latitud.

¶ Xilef, es vn gr̄a rio q̄ nasce en las sierras de Guaneceris, y baxando por vnos llanos desiertos, q̄ estan d̄ onde la prouincia de tierra de Tremecé confina c̄o la de Tenez, passa adelante, y se mete en el mar Mediterraneo a Leuante de la ciudad de Mostagan, y en la boca del ay muy hermosa pesca, la qual pone Ptolomeo en grados catorze, y minutos quinze, de longitud: y grados treynta y tres, y minutos quaréta, de latitud, y la llama Carteno: en las riberas deste rio moran vnos Alarabes ricos y belicosos llamados Vled Sueid, q̄ son mas de dos mil cauallos y treynta mil peones.

Xilef.

¶ Celef, es vn gr̄a rio q̄ sale de las sierras del Athalante mayor, y atraessando por vn lado de los c̄apos de Metigia viene a entrar en el mar Mediterraneo cinco leguas a Poniente de la ciudad de Argel, c̄o las riberas llenas de muchas arboledas y frescuras, los modernos llaman este rio junto a la

Celef.

mar

mar rio del açafrá, y Ptolomeo le llama Quinalaf, cuya boca pone en grados diez y seys, y minutos quarenta, de longitud: y grados treynta y tres, y minutos veynte, de latitud.

**Ceffaya.** ¶ Ceffaya, es vn rio q̄ procede de las sierras del Athaláte mayor, y saliendo a tierra llana atrauiessa los cãpos de Metigia y entra en el mar Mediterraneo a leuâte de la ciudad de Argel, no muy lexos de la destruyda ciudad de Metafus, q̄ los Affricanos llamaró Tremendafust. Entre Argel y este rio entran otros dos rios en la mar, que baxan de aquellas sierras, llamados Hued el Harrax, y Hued el Hamiz, q̄ de inuierno lleuan mucha agua, y de verano poca. Ptolomeo llama el rio Saffaya Sauo, y pone la boca del en grados dezi ocho, y minutos diez, de lógitud: y grados treynta y tres, y minutos veynte, de latitud.

**Hued Icer** ¶ Hued Icer, es vn rio grande que procede de vnas sierras del Athaláte mayor en los cõfines de Numidia, y corriêdo al Norte entra en el mar Mediterraneo a leuâte de la destruyda ciudad de Metafus, cerca de vna poblacion q̄ los modernos llama Beni Abdala en Tedelez, en l q̄ muere mucho pescado. Llama le Ptolomeo Serberte, y pone la boca del en grados dezinueue, y minutos treynta de longitud: y grados treynta y dos, y minutos cinquenta de latitud.

¶ Hued el Quibir, nasce en vnas sierras del Athaláte mayor, q̄ confiná con la prouincia de Zeb y baxádo por entre muy altas mótañas se mete en el mar Mediterraneo cerca de la ciudad d̄ Bugia. Este rio cresce quádo llueue mucho, o quando se derriten las nieues, porq̄ recoge otros muchos q̄ baxan de las mótañas por do passa, y aunq̄ se cria mucho pescado en el, los moradores de Bugia no lo precian porq̄ tienen mejor pesca en la mar. Lllaman le los Chriftianos modernaméte rio de Zingonor, y Ptolomeo Nasaúia, cuya boca pone en grados veynte y dos, y minutos diez, de longitud: y grados treynta y dos, y minutos treynta, de latitud.

¶ Suf Gemar, es otro gran rio q̄ nasce en los confines de la sierra llamada Aúraz, q̄ cae en la prouincia de Bugia, y baxando por vnos llanos esteriles y secos viene a salir a la ciudad de Cõstantina, y passa por debaxo de los muros, y de alli adeláte, lleuádo consigo otro rio llamado Marzoch, corre hazia el Norte por entre fragosas sierras y mótañas, y va a entrar en el mar Mediterraneo, diuidiêdo los terminos del Coll, de los de Gixar: y por el consiguiête la Mauritania Cesariense de la Affrica menor. Llama le Ptolomeo Ampfaga, cuya boca pone en grados veynte y seys, y minutos quinze, de longitud: y grados treynta y v-



no, y minutos quarenta y cinco, de latitud.

Yadoch.

¶ Yadoch, es vn rio q̄ nasce en vnas sierras del Athalante mayor q̄ estan cerca de la ciudad de Constantina, y corriēdo al principio por entre montañas sale a tierra llana, y se va a meter en el mar Mediterraneo vna legua a Leuante de la ciudad de Bona: vn quarto de legua de la boca deste rio, yendo por el agua arriba se veē algunos edificios d̄ la antigua ciudad de Hippone donde fue Obispo sant Augustin: y Ptolomeo la pone en grados treynta, y minutos veynte, de lōgitud: y grados treynta y dos, y minutos veynte y cinco, de latitud.

Barbar.

¶ Hued Ylbarbar, es otro gran rio q̄ nasce en las sierras del Athalante mayor en los confines de la ciudad de Lorbus, en el reyno de Tuncz: y baxādo por entre montañas y cerros da tantas bueltas q̄ los caminantes que vā desde Bona a Tuncz le passan veynte y cinco vezes, y en todo aquel camino no ay puēte ni barca, despues va a entrar en el mar Mediterraneo cerca de vn puerto que los Affricanos llaman Tabarca, seys leguas de la ciudad d̄ Beggia. Este rio llama Ptolomeo Rubricato, cuya boca pone en grados treynta, y minutos quarenta y cinco, de longitud: y grados treynta y cinco, y minutos veynte, de latitud. En la playa que esta de vn ca-

bo y de otro deste rio ay gran pesca de coral, que llega hasta cerca de Bona.

¶ Megerada, es vn rio muy gr̄a <sup>m gerada</sup> de que procede de vnas sierras del Athalante mayor que confinan con la prouincia de Zeb, no muy lexos de la ciudad de Tebza, el qual haze largas bueltas hazia Tramontana, y llegando dos leguas de la ciudad de Tuncz, buelue al Mediterraneo, y entra en el, en vn lugar llamado Gar el Melha, treze leguas a Poniente de Tuncz. Este rio cresce mucho con las lluuias, y suele detener los caminātes cinco y seys dias, porq̄ en todo el no ay puente ni barca, ni los reyes de Tuncz hā sido para hazer la passando tan cerca de la ciudad. Llamale Ptolomeo Bragada, cuya boca pone en grados treynta y ocho, y minutos quarēta, de lōgitud: y grados treynta, y minutos quarēta y cinco d̄ latitud.

¶ Capes, es vn rio q̄ nasce en el <sup>Capes</sup> desierto de Lybia, en la sierra de Bacalifa, y corre por aquellos arenales, hasta que se mete en el mar Mediterraneo junto a la ciudad de Capes: el agua deste rio es salobre, y tā caliente q̄ para auer la de beber es menester tener la vn hora fuera del rio esperando q̄ se enfrie. Llama le Ptolomeo Triton, y pone la boca en grados treynta y ocho, y minutos quarenta, de lōgitud: y grados treynta, y minutos quarenta y cinco de latitud.

Magro

Magro, es otro rio q̄ baxa de las sierras del Athaláte, que estan cerca d̄ la sierra Meyes, y corre hazia el mar Mediterraneo por aq̄llos arenosos desiertos, y va a entrar en el cerca de la ciudad de Tripol de Berberia. Llama le Ptolomeo Cinifio, cuya boca pone en grados quaréta y dos, y minutos veynte y cinco, de longitud: y grados treynta y vno, y minutos treynta, de latitud.

¶ CAP. X. DE LA PARTICULAR DESCRIPCION DE Beled el Gerid, que los antiguos llamaron Numidia.

**B**ELED el Gerid es aquella parte de Africa q̄ los escriptores antiguos llamaron Numidia, o Getulia, la qual a occidente tiene el mar Oceano occidétal, y ocupa la costa q̄ cae desde Messa ciudad de la prouincia de Sus hasta el cabo de Nun, y toda esta tierra llaman los escriptores Africanos el Sus remoto. A Leuáte llega hasta la ciudad de Eloacat, q̄ esta treynta leguas a Poniente de Egipto. Al norte tiene las sierras del Athalante mayor en los confines de Berberia, y al medio dia los arenales de Lybia, o Zahara. Esta parte de tierra es menos noble q̄ Berberia porq̄ tiene grádes desiertos esteriles, y las poblaciones de las

ciudades está muy lexos vnas de otras, especialmente las que caen hazia Zahara, donde ay grandísima falta de agua. Los escriptores Africanos hazen mucha mécion destas poblaciones, porq̄ han salido dellas feroces pueblos q̄ han señoreado en Affrica en diferentes tiépos, especialmente los Morabitines q̄ tan poderosos entrarón en Berberia, mas no dá titulo de reyno a ninguna dellas. Los principales estados de Numidia son el de Sugulmessa, q̄ confina cō los dos Mauritancias: Zeb, q̄ cae hazia las sierras de la prouincia de Bugia y Costátina: y Beled el Gerid menor, q̄ cōfina cō las sierras del Athaláte mayor q̄ caen sobre el reyno de Tunez desde Costátina hasta el cabo del móte Meyes. Toda esta tierra llaman los Africanos la tierra de los dátiles, por la abundancia q̄ se cogen en ella. Los reyes de Berberia en diferentes tiépos há sido señores destes estados, y aun el dia de oy posseé la mayor parte dellos los reyes d̄ Marruecos, Fez, Tunez, y los Turcos señores de Tremecen, aunq̄ la mayor parte de los Numidas, y Getulos, toda via tienen sus Xeques y cabeceras, hóbres nobles de su proprio pueblo, por quien fon gouernados. Son estos pueblos copiosos de gēte y muy belicosa, y si tuuiesen el aparejo de armas que en Europa haría qualquier effecto de guerra. En el esta

Estado de  
Numidia

Zahara  
es menos  
noble que  
Berberia.

do de Sugulmessa ay vna sola ciudad del mesmo nombre que es cabeça de toda la prouincia. En Zeb ay cinco ciudades, la principal llaman Vizcara, y al presente la poseen los Turcos de Argel q̄ la gano Hascen Aga, siendo alli Governador, las otras son, Borgiu, Nefca, Tulga, y Deusen. En Beled el Gerid ay otras cinco ciudades llamadas, la principal Teusar, Caphaça, Nefçaoa, Teorregu y Lastiten. Pues dexando muchas cosas que dezir en la particular Descripción de Numidia, las poblaciones mas nobles que ay en ella (muchas de las quales viuen en libertad) son estas: T esset, Guaden, Yfaran, Acha, Dara, Tefust, Quenena, Matagara, Taflet, Retel, Tebelbelt, Todga, Farcala, Tezerin, Beni Gumi, Mazalig, Abuhinã, Caçayr, BeniBezeyr, Guahede, Fichig, Tegorarin, Meszeb, Tegrot, y Guarguela, q̄ es vna populosa ciudad cerca de Agadez prouincia de la Baxa Ethiopia.

¶ CAP. XI. DE LA QVA-  
lidad de la tierra de Numidia, o Getulia, que los Affricanos llaman Beled el Gerid.



ESTA PRO-  
uincia de Numidia es mas caliente que Berberia, por que cae al Medio dia de las

sierras del Athalante mayor: la mayor parte della es tierra estéril, y falta de agua, aunque la atrauiessan algunos rios que nascen en aque'las sierras, de los quales vnos corren hazia Medio dia y otros a Poniente, y despues se conuerten en lagunas por los arenales. Todas estas riberas estan cubiertas de Palmas, donde se cogen tantos datiles que se prouee de alli toda Berberia, y aun los Numidas los dan en lugar de ceuada a los cauallos, y en esta fruta tienen aquellas gentes su principal caudal, y della y de sus ganados viuen ricamente a su vfança. Entre los palmares cerca de los rios ay algunas arboledas de fructas y de ortalizas, mas no son tan buenas, ni en tanta abundancia como en Berberia, por que no las saben cultiuar ni labrar. Trigo y ceuada cogen muy poco: y tienen mucha yerua para los ganados, especialmente en las haldas del Athalante mayor, que caen al Medio dia, donde se crian muchas saluaginas. En estas sierras ay grandes poblaciones y Cobeylas de Beréberes Affricanos, y en las que caen a la otra parte en los confines de Lybia no ay poblaciones porque son por todo extremo fragosas, y no se crian en ellas arboles que lleuen fructo de ninguna suerte si no vnos espinos muy grandes. A la parte de Lybia, o Zahara, no

ay

ay rios ni fuentes, ni otra agua si no de algunos pozos salobres q̄ estan metidos por los desiertos, de manera q̄ con dificultad van a dar con ellos los caminantes. Crian se en estos desiertos muchos Escorpiones, y Viuoras, y otras sauandijas ponçoñosas que matan las gentes y los animales que pican. La cosecha de Numidia es mas temprana que la de Berberia, porque en el mes de Mayo siegan el pan, los datiles cogen por Octubre, no ay en aquella tierra viñas sino son algunas parras tan tempranas que en fin de Junio no ay memoria de vuas. Desde mediado Septiembre hasta fin de Enero es lo mas frio del año, mas el tiempo es muy templado, sino es en las haldas del Athalante mayor donde suele hazer frio y neuar. Si llueue por Septiembre tienen los Numidas ruyn cosecha de datiles, porque se dañan con el agua: y si llueue por Octubre, y despues por Abril, ay bué año de pan, porque se riegan los llanos con los rios que baxan crecidos de las sierras, y si no llueue en estos meses, o en alguno dellos, la cosecha del pan es ruyn, porque los rios no traen agua con que poder regar, y el calor abuchorna los panes, y entonces es muy buena la cosecha de los datiles, y la aman mas los Numidas que la del pan: porque por mucho que

La cosecha en Numida.

cogiessen no les bastaria para los feys meses del año, y quando ay muchos datiles tienen abundancia de trigo y ceuada que los de Berberia les dan a trueco dellos.

¶ Cinco maneras de datiles son los que se cogen en esta tierra, tan diferentes que si no es en la forma y en el hueſso, no se parecen los vnos a los otros, en el sabor, ni en el color. Los mas preciados son los Buçuqueris, y los que estiman menos llaman Buziar, que son los que comunmente traen los mercaderes a España, porque los otros se desharia con la humedad en la mar, porq̄ son como terrones de açucar, y de las otras tres suertes hazen vna masa que meten en costales porque son muy bládos, y assi apretados se sustentan en aquella tierra mucho tiempo, y los lleuan a vender por toda Berberia.

Suertes de datiles que ay en Numidia.

¶ CAP. XII. QUE TRACTA de los rios principales que atrauieſſan por Numidia antigua.



ARA ES vn rio muy gráde que nasce en las sierras del Athaláte mayor, que confi-

Hued Dora.

nan con la prouincia de Escura, B 5 y baxan-

y baxando hazia Medio dia atra-  
 uieffa por la prouincia llamada  
 Dara con las riberas de vn cabo  
 y de otro cubiertas de grandes y  
 muy altas Palmas, tan espeffas,  
 que hazen agradable sombra a  
 los caminantes, despues sale al  
 desierto de Zahara y derraman-  
 do se por aquellos arenales se cõ-  
 uierte en grandes lagunas, al der-  
 redor de las quales andan los Nu-  
 midas la primavera con sus gana-  
 dos porq̃ ay mucha yerua y muy  
 buena para los camellos. Este rio  
 se seca de verano en tanta mane-  
 ra que se passa en muchas partes  
 sin mojar los pies: y quando llue-  
 ue coge tanta agua que no se pue-  
 de vadear a pie ni a cauallo, ni  
 passar en barcos porque va muy  
 rezio, y el lecho es barrancofo y  
 desyqual, y en la mayor calor del  
 verano amarga el agua del.

Ziz.

¶ Ziz, es otro gran rio que na-  
 sce en las sierras del Athalate ma-  
 yor dõde viue vna parte del pue-  
 blo de los Zenegas, el qual corre  
 hazia medio dia por entre mon-  
 tañas muy altas, y passando jun-  
 to a Garciluyn, ciudad del reyno  
 de Fez, va por los estados d̃ Que-  
 nena, Matagara, y Reteb, y entra  
 en terminos de la ciudad de Su-  
 gulmessa: despues se va por entre  
 los palmares a los desiertos d̃ Za-  
 hara, y sale juto a vna villa llama-  
 da Sugayhila: y passando hazia  
 el medio dia forma vn gran lago  
 en medio de la arena, al derredor

del qual no ay poblacion ningun-  
 na, y se crian infinitas saluaginas  
 en sus riberas.

¶ Guir es otro gran rio q̃ tam-  
 bien procede de las sierras del A-  
 thalante mayor, y baxando hazia  
 medio dia por vnos desiertos vie-  
 ne a salir al estado de Beni Gumi,  
 y de alli passa al desierto d̃ Lybia,  
 o Zahara, y en medio del se con-  
 uierte en vn lago al derredor del  
 qual andan muchos Adures de  
 Alarabes, y de Beréberes, pascien-  
 do cõ sus ganados. Estos son los  
 rios caudalosos de esta parte de  
 Affrica llamada Numidia anti-  
 gua, o Getulia.

¶ CAP. XIII. QUE TRA-  
 ta de la tercera parte de Affri-  
 ca llamada Zahara, y de las po-  
 blaciones della.



A Zahara es Zahara.  
 la parte me-  
 nos noble de  
 Affrica, laqual  
 comiçça a Po-  
 niente desde  
 la costa de el  
 mar Oceano  
 occidental, y ocupa por aquella  
 parte las poblaciones de Nun ha-  
 sta el rio de los Zenegas. A Leuan-  
 te tiene los terminos Meridia-  
 nos de la ciudad de Eloacat y del  
 reyno de Gaoga. Al Norte tiene  
 los desiertos de Numidia, o Ge-  
 tulia, y al medio dia las tierras de  
 los

los negros de la baxa Ethiopia. Esta es la Lybia que Ptolomeo llamo interior, en la qual comprehende tambien la Numidia y la baxa Ethiopia, y la termina hazia Setentrion con las dos Mauritania, con la Affrica propria, con la region Cerenayca: hazia Oriente con vna parte de la Mar marica, y con la Ethiopia debaxo el Egypto: al Medio dia con la Ethiopia interior en la region Agisimba: y a Poniente con el mar Oceano occidental, desde el golfo del pielago exterior llamado Esperio, hasta Tingitane, fin de la Mauritania Tingitania: las quales regiones limitan los modernos differentemente, y en esta no comprehenden mas que los desiertos de la Zahara: que son tierra trabajosa, pobre, y miserable, que no ay en ella otra cosa sino desiertos, arenosos, y secos, y por la mayor parte inhabitables, por los quales se camina ciento y dozientas leguas sin hallar gota de agua. Las poblaciones que ay en ella son raras y muy apartadas vnas de otras en algunos desiertos que tienen agua de lagunas, y alguna templança de ayre: y los moradores son gente bestial, criados como animales sin saber salir de aquellos desiertos. Los mas nobles pueblos son los que estan en la parte occidental cerca del mar Oceano, y del rio de los Zenegas. Los nombres de

estas poblaciones de Zahara son Nun, Zenega (pueblo poderoso que vn tiempo tuuo señorio en Ethiopia, y del proceden algunos reyes de negros que reynan el dia de oy) Zuenziga, Terga, Lépta, Berdoa, Tegaza (donde ay vnas salinas, y cargadores de sal, que los mercaderes lleuan a las tierras de los negros) Augela, Certe, y Berdoa: en algunas de las quales ay villas y lugares cercados de ruynes tapias. Los pobladores de esta parte occidental de Zahara se llamaron antiguamente Sabatheos, de Saba hijo de Cus, que poblo en ella. Y los de la parte Oriental se llamaron Futhéos, de Futh hijo de Cam: y assi llamaron los antiguos Futheya la parte de Affrica que despues se llamo Lybia Cirene. Esto es lo que se puede dezir de las poblaciones de la Zahara breuemente reseruando para la descripcion particular otras muchas cosas.

¶ CAP. XIII. QUE TRACTA de la qualidad de la tierra de Zahara, o Lybia.



**A** ZAHARA es tierra calidissima y seca y no ay en ella fuentes ni rios, ni otra

Pueblos de Zahara.

de Zahara.

El camino  
que hazē  
los merca-  
deres por  
la Zahara

tra agua si no la de las lagunas dichas, o de pozos salobres, y estos se hallan en tan pocas partes que por temor de la sed, quando los mercaderes parten de Numidia para yr a las tierras de los negros, de mas de los camellos que han de yr cargados de mercaderias lleuan otros con sola agua, especialmente quando han de yr desde el reyno de Fez al de Tombutho, o desde el de Tremecé al de Agadez, o a la ciudad del Cayro por vn camino que atrauiesse estos desiertos de Zahara, y passa orillas de vna laguna muy grãde, donde viuen los pueblos negros de Ceu, y Gorhan, q̄ son de la baxa Ethiopia. En estos caminos, especialmente en el que atrauiesse a la Geneúa y al reyno de Tombutho, ay algunos pozos metidos por aquellos desiertos, y para que no los ciegue la arena, como no ay piedras en aquella tierra, los tienen cercados y hechas paredes por de dentro de huesos de camellos, y cubiertas las bocas con cueros de aquellos animales: porque se leuanta de verano vn ayre Solano que mudando la arena de vna parte a otra cubre los pozos: y algunas vezes es tan grãde aquella tormenta que en breue tiempo ahoga los camellos y los hombres, echando les dos lancas de arena encima. Y de estos cuerpos dicen que se haze la carne momia,

aunque lo mas cierto es en las tierras de los Barbaros, de quien diremos en el siguiente capitulo. A esta se sigue otra dificultad muy grande, y es que los mercaderes llegando al lugar donde saben q̄ estan los pozos, y hallando los cubiertos de arena, no pudiendo atinar a ellos perescen de sed. Ay algunos camelleros tan platicos en este camino que yédo por aquella mar de arena, atinan al lugar donde esta el pozo por muy cubierto q̄ este: mas algunas vezes les aprouecha poco su abilidad, porque acaesce auer caydo tanta arena sobre ello: que por mucho que cauen no pueden llegar a descubrir los, y se veen en grãdissimo trabajo: para lo qual tienen vn solo remedio que les suele aprouechar quãdo se veen en estrema necesidad, q̄ van matando los camellos que lleuan vno a vno y beuiendo de el agua que les hallan en los buches se van entretiniendo: porq̄ el camello de vna vez beue para doze, o quinze dias, y si no fuesse por estos animales no se podria hazer aquel camino. Desta manera pasan su trabajo hasta llegar donde hallan agua, o donde acaban todos de perescer de sed. La sazón del año en Zahara haze differéncia vnos años d̄ otros, porque si llueue desde mediado Agosto hasta Nouiébren, y por Deziébren, y Enero, y Febrero, es mucha la yerua q̄ nasce

Sazon de  
año en Za-  
hara.

nasce por todas partes, y es rico tiempo para los ganados q̄ andá al derredor de las lagunas: y quádo los mercaderes hazé su viage por este tiempo van muy a plazer, y hallan agua en muchas lagunas, y abundácia de leche y manteca de balde, y si las lluias faltan por estos meses (cosa q̄ acaesce muy ordinario) los naturales y los mercaderes passan grádissimo trabajo, y quando ay estas secas entonces corre tempestad de viétos q̄ mudan los montes de arena de vna parte a otra. La cosecha de Zahara es muy poca porq̄ no siébran sino ceuada, y no en todas partes el sustéto de aquella géte son los datiles, leche, y máteca, y carne: y con esto passan su vida miserablemente, como se dira quando trataremos de aquellos pueblos.

**C**API. XV. DE LA DESCRIPCION de Beled ala Abid, q̄ es la tierra d̄ los negros, y de las puincias y reynos q̄ ay en ella.



A tierra de los negros q̄ los Affricanos llaman Geneúa, y Zinch, y Neúba, es aquella parte, q̄ diximos, llamar tábien Beledala Abid, y la baxa Ethiopia q̄ Ptolomeo cóprehendio en la Lybia interior, la qual a occidente tiene el mar Oceano occidétal, al Norte los de-

siertos de Zahara, al medio dia la alta Ethiopia, q̄ llama el Habexa, donde son los reynos de los Abixinos: y a Oriente la Ethiopia sobre Egipto. Esta parte de Affrica es mayor que las tres dichas, y ay por toda ella infinitas poblaciones y muy grádes rios que van a entrar en el mar Oceano, y es la tierra tan baxa que sube la marea por ellos muchas leguas. Los pueblos mas ricos, y q̄ se gouernan con alguna manera de razón, son los q̄ los Alarabes llaman de Geneúa, q̄ estan en las riberas del rio Niger, porq̄ es aquel el camino de los mercaderes q̄ van a Leuante, y acude a ellos mucha géte de Berberia y de Numidia, y de otras partes. Tambien son muy notorios los q̄ estan cerca de la mar, despues q̄ los Portugueses d̄scubrieron aquella nauegaciõ, especialmente los del reyno de Manicongo q̄ se han cóuertido a la fee de Iesu Christo, los otros q̄ estan a la parte oriétal hazia Nubia, o Neúba, y q̄ confinan có los de la alta Ethiopia q̄ llama Habexa, o Abixinos, son tambien platicos: mas los q̄ viuen en la parte interior, q̄ los Alarabes llaman pueblos del Zinche y sierras de Alard y quen son gente bestial, monstros de naturaleza, q̄ los mas dellos no comunicá có forasteros ni se dexá ver dellos, y por la mayor parte no tienen otro exercicio sino robar se y matar se los vnos a los otros



Barbaros,  
generaci<sup>o</sup>  
de negros

trós, y de continuo tiené guerras. Dize el Moçaudi q̄ en medio de la tierra de los negros estan vnos pueblos grádissimos, que llaman Barbaros, y tienen la ciudad de Barbara por cabeça, los quales son grádes guerreros, y muy crueles, y pelean con flechas assi hombles como mugeres, y para ser conocidos en las batallas se hazen muchas rayas con nauajas en las caras, y aunque son muy ingeniosos y arteros, son por otra parte tan brutos y bestiales q̄ no quieren comunicar ni contratar con nadie de sus vezinos, y se vistén de pellejos de animales, y son tãtos que si no fuesse por vn ayre q̄ llaman Reha el Sueyda, q̄ corre en aquellas partes de sessenta en sessenta años y los mata y cubre de arena, creceria tanto su número que sobrepujaria a todos los hombres de la tierra. Este ayre es muy dañoso, y por su aspereza y sequedad enxuga las aguas de los lagos y pozos, y mata todos los animales, y no viene tan impetuoso hazia la mar de Poniente, ni hazia el Nilo, ni hazia las tierras de Guinea. Su impetu es en medio de la baxa Ethiopia, donde ay grandes arenales, como los de Zahara, y alli perecen los moradores.

Los Negros se captiuan y venden vnos a otros.

Estos negros guerrean vnos con otros, y todos los q̄ confinan con los Africanos de Lybia, y con el mar Oceano occidental, se matan, y captiuan, y cruelmente poranti-

guo odio y enemistad que ay entre ellos, y assi hombres como mugeres y criaturas los venden por esclauos a los Africanos, y Alarabes, y a los nauios Portugueses que de ordinario van a recatatar en las playas, puertos, abras, y rios de la tierra de los negros, y toman en trueco cauallos, paños, lienços, azeyte, vino, y otras mercaderias que lleuan de España. La primera prouincia a la parte de Poniente es la de los Benays, luego los Gelo fes, y boluiedo la tierra a dentro estan los reynos de Gualata, o Ganata, Guinea, o Genio, o Geneia, Meli, Tombutho, o Iza, Gago, Gubez, Agadez, Canyo, Cacena, Perzegreg, Zanfara, Glangara, Burno, Gaoga, y Neuba, cuya ciudad principal llaman Ceruac (que cae sobre el Nilo ala parte mas occidental) y prosiguiendo la costa va hasta la vltima parte del reyno de Manicongo. La tierra a dentro ay infinitas prouincias en el Zinche y tierras de Alard y Quen, y las mas dellas son incognitas, y q̄ no platican vnos con otros por causa de las guerras, y porque son diferentes en sectas y supersticiones. Otras ay que son notorias y conocidas de los mercaderes, como son, Bitho, Temian, Media, Gothan, y Mandinga, de las quales con el fauor de nuestro señor se dira muy en particular en la segunda parte de esta obra.

Prouincias y pueblos de negros.

CAP. XVI. QUE TRATA de la qualidad de la tierra de los negros.



LA TIERRA de los negros de la baxa Ethiopia, es caliente, y tambien participa de humedad por causa de el rio Niger, y d otros muchos rios q̄ atrauiesan por ella. La mayor parte es tierra muy llana, especialmente en las riberas del Niger, y en los cõfines de Zahara, que no ay montes ni cerros de ninguna fuerte, y por toda ella ay grandes lagunas que hazen las cresciétes de los rios, y al derredor de ellas grãdes bosques de arboledas, dõ de se crian muchos elephantes, y otros animales. Ribera d los rios ay muy buenos pastos para ganados, y tierras donde siembran Mijo y Alcandia en cantidad, aunq̄ el principal sustéto de los negros son vnas rayzes como Batatas, q̄ llaman ñame. No tiené fructas de ninguna suerte, como en Berberia, mas tienen vnos arboles muy grandes, que hazé la fructa a manera de Castañas, y la llaman Gorro, Trigo ni Ceuada, no lo siembran, porque es la tierra calidissima, y no llueue en ella en los nueue meses del año, desde Octubre hasta Iunio, y aunque han proua

do a sembrar lo, no nasce: garuanços, hauas, fasoles, cebollas, pepinos, cohõbros, calabaças, y otras ortalizas desta suerte tiené abundanteméte: y los garuanços y las hauas son muy grandes, los garuanços como gruesas auellanas muy pintados de diuersas colores: y las hauas muy anchas, coloradas, y de vna color muy encendida, y otras ay blãcas. La sementera de los Mijos es por el mes de Julio, y la cosecha por Septiembre, porque en este tiépo llueue mucho y crescen los rios. La lluvia en aquella tierra no haze daño ni prouecho, porque para los sembrados d las tierras baxas basta el agua de los rios, especialmente donde alcanza el Niger, q̄ dexa los campos con su cresciente de la propria manera que el Nilo en Egypto, y cresce y mengua en el proprio tiempo: por manera que en la tierra de los negros, labran, y siembran, y cogen el fructo en espacio de tres meses: mas son tan haraganes que no siembran mas de lo que han menester para su año, ni se les da nada por tener que véder, ni que guardar. Para labrar los campos se juntan quatro, o cinco hombres cõ palas, y leuantãdo la tierra ligeramente para delante, hazen su sementera, y es la tierra tan fertil y abundante por causa de las inundaciones y crescientes de los rios que da abundancia de fructo.

Sazon d:l  
año en la  
tierra de  
losnegros

Migol es  
vn licor q̄  
beuen los  
negros.

eto. No ay en toda la Baxa Ethio-  
pia viñas, y los negros hazé vino  
de lo que sudá vnos arboles que  
ay en aquellas prouincias, q̄ son  
de la propria suerte q̄ las Palmas,  
los quales distilan todo el año vn  
licor, que llamá Migol, y para co-  
ger lo hieré el tronco por dos, o  
tres partes con vna hacha, y po-  
nen debaxo vnas calabazas gran-  
des en q̄ cae aquel licor, el qual  
es de color de vino haloque, al-  
go mas claro, y entre dia y noche  
da vn arbol dos açumbres, poco  
mas, o menos, y esto beben y tie-  
ne buen sabor, y si no lo aguan  
emborracha. El primer dia que  
lo cogé es dulce, y de alli a delan-  
te se va azedando, y es mejor y  
mas sano el tercero y el quarto  
dia que el primero, aunque esta  
mas azedo y si lo detiené mucho  
viene a ser como vinagre.

¶ CAP. XVII. QUE TRATA  
del rio Niger.

Niger.



El Niger,  
q̄ los Ala-  
rabes lla-  
má Hued  
Nijar, di-  
xeron al-  
gunos ser  
vn braço  
de el rio Geon, que baxa del Pa-  
rayso terrenal, y porque baña la  
tierra de los negros le llamaron  
Nigrite. Estos quieren que el Ni-

lo sea otro braço del proprio rio  
Geon. Los Alarabes dizen que el  
Niger es parte del Nilo, que vie-  
ne por debaxo de tierra hasta sa-  
lir al lugar donde haze la laguna  
Neúba en el desierto de Ceu, y de  
alli corre hazia occidente, y haze  
otra gran laguna, que llaman Ni-  
grite, y llevando consigo otros  
muchos rios, va dando muy lar-  
gas bueltas, hasta que entra en el  
mar Oceano occidental, forman-  
do por dos partes dos braços  
muy grádes (como queda dicho)  
llamados Zenega, y GAMBRA. Este  
rio Zenega parte a occidente la  
Zahara de la tierra de los negros,  
y es cosa marauillosa de ver, que  
de aquel cabo del rio, al medio  
dia, son los hóbres muy negros,  
membrudos, y bien proporciona-  
dos de cuerpo, mas gruessos que  
delgados, y la tierra es fertil llena  
de muchas arboledas, y frescuras,  
y de otra parte, hazia el Norte,  
son mulatos, y pequeños, y en al-  
gunas partes blancos, y muy fla-  
cos, y la tierra es esteril y tan seca  
que no se vee otra cosa por toda  
ella sino arena. La boca del pri-  
mer braço del rio de los Zenegas  
tiene media legua de ancho, y es  
muy honda, y poco mas a delan-  
te haze otra boca el segundo bra-  
ço, llamado GAMBRA, algo me-  
nor y entre la vna y la otra esta v-  
na Isla, y como vna legua a la mar  
se hazen grandes bancos de are-  
na, y cresce y mengua la marca de  
seys

El Niger  
cresce y  
mégus qn  
do el Nilo

seys en seys horas , y sube mas de veynte y cinco leguas la tierra a dentro . Queriendo pues entrar con nauios es necessario aguardar la creseiente , porque entonces se cubren los bancos, y estando el agua llena ay hondo para poder entrar en la barra. En las riberas de este rio, y de otros cerca del, que se vienen a juntar , estan las poblaciones mas nobles de los negros: el qual cresce y mengua de la propria manera, y en el proprio tiempo que el Nilo, y hinche toda la tierra de tanta agua q los llanos y los valles se cubren: y los negros van de vn cabo a otro en barcos , aunque no tan a proposito hechos, ni tan seguros como los de Egipto . Dura la creseiente quarenta dias desde quinze de Junio, y otros tantos la menguante. Ptolomeo tuuo tan flaca noticia del nascimiento del Nilo que aunque auia tenido alguna relacion de los montes de la Luna, dize en el quarto libro que de la nieue de aquellos montes resciben el agua las lagunas de do sale, como sea cierto que no solo de las nieues si no de las fuentes que nascen en ellas procede, como se dira quando tratemos del Nilo. Tambié dize que el Niger junta a Mándro, y Thalamantes, y haze la laguna Nigrite, y que hazia Septentrion haze dos ramos que van, vno a Sagapula, y otro a Vrsagula montes, y despues haze

otro ramo hazia Oriente sobre la palude Lybia , cuyo sitio pone en grados treynta y cinco, de longitud: y en grados deziseys, y minutos treynta, de latitud. Lo contrario desto dize Iuan de Leon, y aun es muy notorio el dia de oy a los mercaderes que van desde Gualata, o Ganata , y de la tierra de los Gelofes al gran Cayro por el rio arriba , los quales afirman que no ay braço ninguno del Niger que vaya o Oriente si no todos a occidente , porque vienen nauegando el rio abaxo desde Tombutho hasta Guinea, y Meli, y hasta el mar Oceano . Otros muchos rios atrauiessan por la tierra de los negros , y los mas de ellos son notorios por la contratacion de los Portugueses que suben por ellos doziétas, y trezientas, leguas por la tierra a dentro, de los quales tratamos en el capitulo quarto , y diremos mas en particular en la Descripcion de los pueblos que ay en las riberas de ellos,

● CAP. XVIII. DE LA Descripcion del Egipto, y de las prouincias y ciudades famosas del.



A Marmarica y el Egipto comprehé dio Ptolomeo juntamente, y los Cosmographos latinos diuidé estas

C dos

dos regiones en dos tablas. Los Affricanos no tienen al Egipto por parte de Affrica, alomenos la parte oriental del. Vuo algunos que creyeron que antiguamente occupaua la mar toda esta regiõ, y que retirando se por tiempos (como ha hecho en otras muchas partes) baxo vna inundancia, o creciente del Nilo, que duro largo tiempo, la qual truxo de la parte de Ethiopia tanto lodo y tierra, que dexo aquellos campos hermosos y fertiles. Los Alarabes llaman esta region Mezra, los Hebreos Mesraim, y los naturales de la tierra la llaman el Quibet, cuyos limites ponen los Affricanos desta manera. A Occidente tiene los desiertos de Marmarica, y de Lybia, y de Barca. A Oriente los que confinan con la Asia. Al Norte el mar Mediterraneo, y al medio dia las tierras y habitaciones de Buggia, o de el reyno de Neúba, en la Ethiopia sobre el Egipto. Ay por toda esta tierra grandes poblaciones y muchas ciudades principales, y ricas, y por ella passa el gran rio Nilo, atrauessando desde la alta Ethiopia hasta el mar Mediterraneo, y haziendo muchos braços y Islas en medio. Ptolomeo diuidio todo el Egipto en dos partes principales llamadas, inferior, y superior. La inferior es aquella que los Latinos llaman Oden, y los Griegos Delta, siendo la quarta letra del Al-

*Egipto como es llamado por otros nombres.*

*Limites que se ponen a Egipto.*

*Diuisiõ de Egipto en dos partes.*

phabeto Griego afsi llamada, y teniendo tal forma triangula como ella, por lo qual algunos ponen esta parte en el numero de las Islas, por estar como Isla ceñida de todas partes de el agua del Nilo. La superior es aquella que fue llamada Thebayde, por estar en ella la famosa ciudad de Thebas, de la qual celebra Omeo en el noueno de la Yliada, donde dize que tiene cien puertas y de cada vna salen doziẽtos caualleros armados. En esta ciudad solian viuir de ordinario los reyes de Egipto, despues passaron la silla real a Menfiti, y vltimamente a la ciudad de Alexãdria, a los quales llaman Ptolomeos, auiedo se llamado antiguamente Pharaones, por nombre proprio de la dignidad, como los Romanos llamaron Cesares a los Emperadores. Dõde el Nilo se parte para hazer la Isla Delta, estaua la ciudad de Babilonia, y poco mas a dẽtro la de Tome, o de Tuna (como la llaman los Alarabes) donde por tantos años fue tenido en captiuerio el pueblo Hebreo, del imperio Pharaonico, hasta que lo libero Moysen por volũtad de Dios y passando el mar roxo, y vltimamente el rio Iordan, fue lleuado a la tierra sancta, q̃ por auer sido prometida a sus padres por Dios fue dicha tambien tierra de promisiõ. En el Egipto inferior esta la ciudad real de Alexandria, silla

*Egipto superior.*

*Ptolomeo nombre es de dignidad.*

*Egipto inferior.*

de los

de los reyes de Egypto, edificada por Alexandre Magno (q̄ los Arabes llama Escarder) tan ilustrada de Cesar, y tá celebrada de tantos escriptores, patria del gr̄a Cosmographo Ptolomeo, y famosa por el cócurso de mercaderes, dō de se haze la mayor cótratacion de Leuáte. Los Affricanos diuidē esta regiō modernamēte en tres partes llamadas, Errif, Assayd, y Beheyra. Errif, son las sierras y toda la costa q̄ cae sobre el mar Mediterraneo, donde está las ciudades de Alexádría, y Roseto, y por el Nilo arriba hasta la ciudad del gran Cayro. Assayd (q̄ quiere dezir tierra) es desde el Cayro hasta las poblaciones de Bugia, dōde fue antiguamēte la nobleza de Egypto. Y Beheyra (q̄ quiere dezir Marisma) es la otra parte q̄ cae sobre el otro braço del Nilo q̄ va a dar a las ciudades d̄ Damiatá y Tenese, de las quales y de todas las q̄ ay en esta prouincia se dira en su lugar.

CAP. XIX. DE LA QVA  
lidad de la tierra de Egypto.

**E**GYPTO ES tierra muy calurosa, en la qual llueue muy pocas vezes, y es dañosa el agua de las lluuías, porq̄ con la humedad se corrompe el ayre, y engēdra pestilēcia, y causa gr̄ades enfermedades

de calēturas, romadizo, y dolor de costado, y otras dolencias graues, y muy peligrosas. Haze táto calor en el verano q̄ arde la tierra como vn fuego, y siēdo poco reparo el de las casas para resistirle. Acostúbran los moradores hazer vnas torres angostas y muy altas có muchas vėtanillas en ellas para q̄ tomádo el ayre en la regiō alta venga colado por el caracol de la torre, y trayga có sígo algun fresco a los aposentos baxos. La pestilencia es muy ordinaria en el Cayro, dōde acaesce algunas vezes morir diez, y doze mil personas en vn dia. Demas desto Egypto es muy offendida de mal de bubas, y de tiña. La sazón del año es muy téprana, porq̄ a principio de Abril siegá el pan, y a veynte d̄ Mayo ha de estar todo trillado y alçado, porq̄ el Nilo comienza a

*Cresciētes del Nilo ē Egypto.*



crecer mediado Iunio, y dura la cresciēte quarēta dias, y otros tantos la menguáte, y en estos ochēta dias todas las ciudades y villas de Egypto parescē Islas cercadas de agua, y no se puede yr de vn cabo a otro sino en barcos: mas entonces tienē comodidad los Egyptios de cargar sus Burchios, que son vnos barcos gr̄ades q̄ caben siete y ocho mil hanegas d̄ trigo, y muchos millares de ouejas, y si no fuesse por la creciente no podrian llevar los tan cargados por el rio arriba. Todas las tres partes q̄ los Affricanos hazē del Egy

C 2 pto,

*Egypto como lo diuiden.*

*La lluvia es dañosa en Egypto*

pro, son muy fertiles. Assayd, es mas copiosa de trigo, ceuada, legumbres, ganados, aues, y lino, q̄ las otras. Errif es tierra mōtuosa, abundante de fructas y de arroz, en las tierras de los valles. Y en Beheira ay mucho açucar, algodón, y fructas. Los moradores de Errif, y de Beheyra, son mas platicos q̄ los de Assayd, porq̄ como estan cerca de la mar, contratan con las gētes de Europa, de Asia, y de Berberia, y los otros estan metidos la tierra adentro, donde no acuden mercaderes forasteros, si no son algunos Ethiopios, y por la mayor parte son todos labradores y gente del campo.

CAPI. XX. DE LA DESCRIPCION DE LA ALTA ETHIOPIA Y DE LOS REYNOS Y SEÑORIOS DELLA.



**A** Alta Ethiopia donde es el imperio de el Emperador de Ethiopia, rey de los Abixinos, viene a dar a las puertas del mar de Arabia, y tiene por su fin las sierras de Telme, q̄ otros llama del oro, y estan debaxo de la Equinocial ala parte del medio dia en los confines de Neuba, y por aquella parte tiene de costa hasta çuaquin, ciento y veynte leguas, poco mas, o menos, en la qual se incluyen algu-

nos lugares mōtuosos poblados de Mahometanos que no le obedescen, porque son gēte muy belicosa, que traen los cauallos armados, y peleá con saetas, como los Persas, y de cōtino tienē guerra con los reyes de Barnagaes, y de Tigrimahon, q̄ tienen sus reynos entre el Nilo, y la mar, y son vassallos de este Emperador. Ala parte del occidente entra la tierra adentro hasta los negros de la Ethiopia interior, llamados Zinche, muchos de los quales son Gentiles, y le reconocen por señor, y le pagá tributo en oro, porque en aquellas partes ay muchas minas, assi en las sierras como en la tierra llana, de donde dicen los Portugueses platicos de aquella tierra que viene el oro a çofala. Y ala parte del norte tiene el Nilo, desde los terminos de la tierra de Neuba, hasta la baxa y mas occidental parte de Geneua.

Ay por toda esta tierra grandes prouincias y señorios, donde se contienen muchos reynos q̄ tienen reyes diferentes en opiniones, lenguas, costumbres, y color, que todos son tributarios de este poderoso Emperador, y le van a seruir en la guerra como a supremo señor, y le pagan sus tributos. Las prouincias mas famosas que tienen titulo de reynos, son Sceua (donde el Emperador reside, por ser la tierra muy fertil, y templada) Xoa, çafate, Fatigár,

Angote,

Reyerbas  
sallos del  
Empera  
dor de Es  
thiopia

simul  
Sonia  
oige

Angote, Barú, Baaligancia, A-  
dea, Vange, Gojane, Mará, Va-  
gue Medri, Ambea, Vagne, Tigri  
mahon, Sabiá, Barnagaes, Saba, y  
Neúba, q̄ es en los confines de E-  
gypto. Estos reynos contiené es-  
pacio de mas de seteciétas leguas  
de circuyto, q̄ segun algunos affir-  
má sera tamaño como toda Espa-  
ña y Francia hasta el Rin como la  
diuide Iulio Cesar en sus Cómen-  
tarios, y por ser este imperio tan  
grande y auer en el Christianos,  
Moros, y Gentiles, nunca dexa de  
tener guerras cō sus mesinos vaf-  
sallos, q̄ se le rebelan muchas ve-  
zes, y quádo no la tiene cō estos,  
no le falta con los otros reyes sus  
vezinos, algunos de los quales  
son muy poderosos. Por esta cau-  
sa esta siempre el Emperador en  
campaña, y viue en tiendas todo  
el año mudádo se de vn cabo a o-  
tro, donde ay mejor cōmodidad  
de agua, y de yerua, buscando de  
verano los lugares mas frescos y  
templados de ayre. Es cosa mara-  
uilloza ver assentado su real, y las  
tiendas armadas, porq̄ tomá mas  
de tres leguas d̄ largo y de traues,  
en medio del qual q̄da vna prin-  
cipal plaça, y otras muchas, por  
differétes partes y lugares ciertos,  
y tiené los alojamiétos cō sus ca-  
lles y plaças tan bié ordenadas q̄  
en qualquier parte q̄ este el real  
se sabe el lugar dóde cada vno de  
los oficiales, y principales, de la  
corte tienen sus tiendas. Ay en el

El Empe-  
rador de  
Etiopia es-  
ta siépre  
en campaña

real treze feligresias en muy gran-  
des tiédas, donde son obligados  
los feligreses a oyr las missas y ser-  
mones: y andá en el mas de dozié-  
tos mil hōbres de pelea, y de ser-  
uicio. Como el Emperador esta  
siépre en cāpaña, no ay ciudades  
ni villas q̄ passen de a dos mil ve-  
zinos, y estas mal cercadas, pobla-  
das de labradores, y de mercade-  
res, y de otras gētes, como son sa-  
cerdotes y religiosos q̄ no siguen  
la guerra, las casas son de taybi-  
ques, y tablas bien labradas, mas  
los edificios de las yglesias, y mo-  
nasterios, son grádes, y sumptuo-  
sos labrados de cal y cáto. Ay por  
todo el imperio grádes serranias,  
y algunas tan ásperas y fragosas q̄  
no se puede entrar en ellas ni lle-  
gar a las poblaciones sino por ve-  
redas y caminos tá angostos que  
se cierra cō sola vna puerta el pas-  
so, y en lo alto dellas ay grádes cá-  
pos y muchos rios q̄ las hazē fer-  
tiles de pan y cria de ganados, co-  
mo lo es la mayor parte de toda  
aquella tierra. Todos los reynos  
y señorios deste Emperador está  
apartados de la costa de la mar, y  
a esta causa, aunq̄ es muy podero-  
so en tierra, no lo es en la mar,  
porq̄ no tiene nauios de armada  
ni madera de q̄ hazer los, si no es  
muy lexos de algunos puertos pe-  
queños q̄ tiene en la costa de la  
mar. Por esta tierra atrauiessa el  
poderoso rio Nilo, y en ella tiene  
su origen y crescientes, como se  
dira



Estado y  
magestad  
del Empe-  
rador de  
Ethiopia.

dira adelante. El estado y magestad deste Emperador era tá grande q̄, ciento y veynte años atras, mostraua ser mas diuino q̄ humano, en tanta manera que muchos señores y reyes sus vassallos. no le podian ver el rostro, si no como por milagro, y por gr̄a fauor quãdo le yuan a hablar mostraua vn pie, o vna mano por entre las cortinas del estrado, y la respuesta q̄ daua a lo q̄ le dezian era por tercera persona. Mas despues que el Emperador Dauid perdio algunas batallas, en q̄ supo que cosa era ser vencido, se hizo mas affable, y se dexaua ver y cõmunicar de las gentes, especialmẽte quando supo de los Portugueses que aportaron en aquella tierra, la costumbre de los reyes de Europa.

Como se  
intitula el  
Emperador de  
Ethiopia.

Intitula se en su ditado Dauid amado de Dios, colũna de la fee, de la sangre y stirpe de Iuda, hijo de Dauid, hijo de Salomon, hijo de colũna de Syon, hijo de simiẽte de Iacob, hijo de mano de Maria, hijo de Nau por carne, Emperador de la gr̄de y alta Ethiopia, y de todos sus grandes reynos y prouincias, rey de Xoa, de çafala, de Fatigar, de Angos, de Baru, de Baaligãcia, de Adea, de Vãge, de Gojane, de Mara, de Veguemedri, de Dãbaya, de Ambea, de Tigrimahon, de Sabayn, de Barnagaes, señor hasta Neũba. &c. Tiene este Emperador cõtina guerra con los Alarabes q̄ passando el

estrecho del mar Roxo, vienen a conquistar en la tierra firme de Ethiopia, q̄ cae entre el golfo y el Nilo, dõde son las prouincias de Barnagaes, y Tigrimahõ, y son todos gẽte de a cauallo q̄ la mayor parte dellos peleã con arcos y flechas como los Persas. La fuerza del Emperador esta en la caualleria, porq̄ vsan yr a la pelea sus gentes armados de medias celadas y de cotas de malla, y de tablachinas, y lanças con dos hierros, y lleuã los cauалlos encubertados, como los hõbres darmas de Europa. La infanteria pelea con saetas y dardos, y muchos con hondas, y algunas vezes vã sobre castillos de madera armados en poderosos elephãtes, y desde alli tiran a los enemigos. Artilleria no la auia en aquella tierra, ni tiros de fuego, si no es despues q̄ los Portugueses llegaron alla q̄ dexaron algunos arcabuzes. Los tributos q̄ pagan los vassallos a este Emperador son en oro por labrar, o en otros metales: algunos le dan ganados, seda, o paños de algodõn, otros le dan bastimentos, y sal, y especieria: y los q̄ viuen cerca de los montes de Beht, le pagã el tributo en leones, y en tigres viuos, y en otras fieras q̄ para su recreacion tiene en corrales, y algunos le dã pellejos de fieras adobados. En todos sus reynos no se bate moneda, y el oro, o plata passa por lo q̄ pesa: la moneda mas ordinaria

Armas q̄  
vsã los de  
la alta  
Ethiopia.

Tributos  
que pagan  
al Empera-  
dor de  
Ethiopia.

dinaria q̄ gastan son vnas doblas que hazen los Alarabes llamadas Xerafines, y Pardales, de oro baxo y de ruyn peso. Algunos de los escriptores que han tratado deste Emperador, le llaman Preste Iuan y es nombre corrupto, o mal entendido, porque los Abixinos no le llaman si no Beyuc Iuan, que quiere dezir Preciado Iuan: y los Caldeos Iuan Encone, que quiere dezir Iuan precioso y alto, y el Preste Iuan que vuo fue entre los Tartaros.

¶ CAP. XXI. DE LA QVA  
 lidad de la tierra de la alta Ethiopia, y cosas memorables della.



A tierra de la Alta Ethiopia, es por la mayor parte fertil de pá, y de ganados mayores y menores, y por toda ella ay abundancia de trigo y ceuada, y de todas suertes de legübres como en Europa, y crescen tanto las mieses q̄ cubren vn hombre a cauallo, en especial el mijo: en algunas partes ay vides, y parras, q̄ producen vuas muy buenas, y hazé dellas vino, mas los Abixinos por la mayor parte acostübran beuer vna bebida q̄ hazen de mãçanas agras, que es como la cidra que se bebe en las montañas y en Vizcaya. También hazen otra fuer

te de bebida de miel y agua, como los Moscouitas, Liunionios, y Lituanojos, llamada Mede, que es de sabor muy suaué, y tan fuerte como vino Malvasia de Candia, y casi de aquel sabor, con la qual biuen tan sanos que no sabé que cosa son medicos ni boticarios. Sus siméteras son tres vezes en el año, y alçado vn fruto siembran luego otro, porq̄ la tierra es abundante de agua, de los rios que procedé de las lagunas del Nilo, y todo el año ay perpetua templança de ayre en ella, como en el Otoño. Los tres meses de Diziébre, Enero, y Febrero llueue mucho, y en este tiépo nieua en las sierras, y hazerezios frios, especialmente en la parte occidéal. En los quatro meses del verano es la tierra muy calurosa, y toda la costa de la mar pestilencial, por causa de las lagunas, y pantanos que se hazé mezclando se las aguas saladas cō las dulces. Y el Otoño es muy téplado en las sierras, aunq̄ en la tierra llana es muy caluroso. Ay por todas partes muchas arboledas de fructas, como en Europa, ortalizas ay muchas, y muy buenas, y cada mes cogen hauas y garuanços verdes. Criá los Abixinos muchos ganados mayores y menores, y tienen grandes manadas de camellas y yeguas y de borricas, y acostumbran mucho la cria de las mulas, porque es su principal seruicio. Finalmente es mucha la

fertilidad de la tierra, y por toda ella ay muchas minas de oro, plata, estaño, cobre, y otros metales, aunque la gente por la mayor parte es ociosa y vagabunda, que huelgan mas de andar vagando en la guerra, que trabajar en sus labores.

CA. XXII. DEL GRAN rio Nilo, y de las cosas marauillosas del.



**L** Nilo (q̄ los Affricanos llaman Nil) es el mayor de los rios, y los Abixinos de la alta Ethiopia le llaman Abá Hi, que quiere dezir, padre de los rios. Los antiguos dixeron ser ramo del rio Geó, que baxa del parayso terrenal, del qual ay razon en muchos escriptores, y especialmente Lucano en el decimo y ultimo libro, donde introduze los sacerdotes Egypcios auer dicho diffusamente al vencedor Cayo Cesar del, que con grande instancia se lo pidio estando cenando, mas de su origen y fuentes no parece q̄ ninguno de los antiguos tuuiesse certidumbre: porq̄ vnos dixeron que de las nieues de los montes de la Luna tomauá agua

las lagunas de donde salia, otros que no sino que las fuétes estan en el desierto donde se hazen las lagunas, apartadas vnas de otras por mucho espacio: y otros quisieron creer que en aquellos mōtes se veyá como vn principio de el rio, y que baxando el agua despeñando se por aquellas sierras, con su gran furia cauaua la tierra, y meriendo se por debaxo yua a salir a las lagunas. Todas estas opiniones son tenidas el dia de oy por falsas, y los modernos que han tenido mas entera noticia de los mōtes de la Luna afirman que en ellos estan las verdaderas fuentes del Nilo, y que las nieues y las lluias causan las grandes inundaciones y crecientes que haze. Estos montes de la Luna llaman oy montes de Beht, que significa recogimiento de aguas, y son vna composicion natural de peñas que se estienden largamente desde el Polo Antartico al reyno de Esceua, y por el de Gogiane, que estan en la Alta Ethiopia, los quales son altos mas que otros montes de Affrica ni de Europa, y estan debaxo del circulo del Capricornio, cargados continuamente de nieues y de yelos: y quando calienta el sol del Estio, como en Europa, todas aquellas nieues y los yelos se deriten y baxan a parar en los lugares lagunosos. Con estas aguas y con las de las lluias, que son

Mōtes de Beht.

De q̄ proceden las crecientes del Nilo.

muy

muy grandes en las tierras de la alta Ethiopia por el mes de Mayo, cresce admirablemente el Nilo, el qual comienza a crescer en Egypto mediado Junio, y los Abixinos dizen que todo este tiempo tardan en llegar las aguas que baxan de arriba. Preguntando a los mercaderes Ethiopios, que contratan en Neúba, y en Egypto, como no se alcança a saber cierto donde estan las fuentes de este rio, dizen que al pie de los montes de Beht, y en las haldas de ellos ay grandes, y muy cerrados bosques, y desiertos inhabitables, donde se crian infinitas fieras, y que no pueden los hombres andar en ellos sin gran peligro de las vidas, y que junto a ellos se van ensanchado las aguas hazia Medio dia, y hazen vna grandissima laguna con vn remanso tan sossegado que no se conofce hazia donde va la corriente: de la qual salen a la parte de el Medio dia muchos ramos que corren differentemente vnos a Leuante, y otros a Poniente, haziendo tan largas bueltas y tantas lagunas que seria imposible poder atinar con el principio de las aguas. Y que muchas vezes acaesce a los Ethiopios que viuen en aquellos desiertos como Alarabes, yr en busca de los camellos, que se les huyen quando andan en zelo, y venir los a hallar dozientas, o trezientas le-

Lagunas  
que haze  
el Nilo.

guas de donde se fueron, yendo siempre siguiendo la parte de el Medio dia, y que en todo el camino veen las aguas de el rio de vna mesma manera, haziendo espessas lagunas, y muchos brazos, y hallan grandes cerros y montañas yermas y muy secas. En estos desiertos dize el Moçaudi, que se hallan las ricas esmeraldas ( que ellos llaman Dubenis) y que andan hombres saluages que huyen de toda humana comunicacion. La primera y mayor laguna que el Nilo haze, llaman los Ethiopios çafe, la qual tiene a Leuante las prouincias de Gogiane, y Beguemedri, y a Poniente la de Dambaya, en la qual se contienen mas de veynte Iilas pobladas de Abixinos vasallos del Emperador de Ethiopia. De esta laguna sale el rio maso, y despues va muy ligero, y haziendo muchas y muy grandes bueltas corre la tierra de este Emperador, y costea las prouincias de la tierra de los negros, sin jamas ser constreñido con riberas, hasta que llegando a la angostura de vnas peñas entra por las Cataratas, o casas de Meçar, que los Antiguos llamaron Catadupas, y de vn cabo, y de otro del moran muchas naciones de negros, y en las riberas se siembran los granos de binche, que vulgarmente llamamos granos de Nil, y los Alarabes Baladur.

Casas de  
Meçar.

Granos de  
Binche, o  
de Nil.

Los pueblos que viuen a leuante del Nilo, son llamados Habexa, enarabigo, y los q̄ a poniēte, neúba. Zinche, y Geneúa, los d̄ Neúba está hazia Egypto, los del Zinche la tierra adentro, y los de Geneúa al poniente y al norte sobre el Niger y el mar Oceano. Delas cascas de Meçar para adelante, lleva el lecho mas ancho, y va el rio manso haziedo grandes bueltas y senos, mas no se puede vadear, ni nauegar por ningū cabo, hasta que llega á la Isla de Meroe, que los Egyptos llama Naulebabe (que quiere dezir madre de buenos puertos,) los naturales Neúba, y los Abixinos Saba, donde dizen q̄ era señora la reyna Saba, o Maqueda, que fue a Ierusalem, a verse con el Rey Salomō: y tambien fue señora della la reyna Candaçes, q̄ embio el Eunuco, llamado Indica, à Ierusalem, con ofertas al templo de Salomon, y alli fue bautizado por el apostol sant Phelippe. Algunos escriptores ponen duda en el nombre desta reyna, diziendo, q̄ como podia reynar en Ethiopia muger, estando hecha ley por Salomon q̄ no sucediēse sino varō como se ha cōtinuado hasta ahora? mas a esto se satisfaze, cō que deuió de ser reyna por conjunciō de matrimonio, y no por sucesiō, y por ser persona tan docta y de buena vida, merecio nombre de reyna, como lo afirman los Abixinos. Esta Isla es muy grande, y en e

lla ay el dia de oy tres reynos distintos, y apartados, y tres reyes diuersos en costūbres, y en opiniō, los quales suelen tener paz, y otras vezes guerras crueles. El principal y mas poderoso, esta á poniente de la Isla, y tiene la seta de Mahoma. El segundo es de opiniō y do latra, y de casta d̄ negros, y esta hazia el norte. El tercero es Christiano Abixino vasallo del Emperador de Ethiopia, y esta a la parte del medio dia. Desde esta Isla para baxo es el rio nauegable, y en quinze dias van las barcas hasta la ciudad de Guaguera, que los antiguos llamaron Siene, y fue muy celebrada de los poetas, que dizē que hieren tã derechos en ella los rayos del sol en el medio dia, que no haze sombra a ninguna parte. Esta es la primera poblaciō de el Egypto, y con sus terminos confinan los Buggiohos del reyno de Neúba. Desde Guaguera para delante se nauega por el Nilo seguramente, cuyas riberas está de vn cabo y de otro pobladas de grandes pueblos de Egyptos, y de Arabes, y haziendo todos aquellos cápos fértiles y abūdantes, con la creciente, va á entrar (como q̄ da dicho) en el mar mediterraneo frōtero de la Isla de Chipre, por diferentes partes. La creciēte del Nilo comiēça en Egypto a quinze d̄ Iunio, y dura quarēta dias en crecer, y otros tãtos en mēguar, y en ella se conoce claramente si á de auer abun-

*Siene ciudad de Egypto.*

*Creciēte del Nilo en Egypto.*

abundancia o falta de pan en aquel año, y a q̄ prescio podra valer, esto se vee en vna Isla que esta frontero del Cayro viejo, llamada Miquias (q̄ quiere dezir medidas) donde tienen los moradores hechas muchas señales, vn codo mas alta la vna q̄ la otra, en vna colúna q̄ esta puesta en vn está que quadrado q̄ tiene deziocho codos en hondo, en el qual entra vna acequia q̄ sale del Nilo, y quando el agua comiēça a crecer (ques en aq̄l lugar a los dezisiete de junio) luego entra en el estan q̄, y vnos dias crece dos dedos, otros tres, otros vna q̄rta: y cada dia vá los diputados dela ciudad auer la coluna, porq̄ el está que esta en lugar cerrado dōde nadie puede entrar sin licēcia del gouernador, y viēdo lo q̄ a crecido el Nilo lo dizē a vnos muchachos q̄ tienen diputados para esto los quales traē vnas tocas amarillas en las cabeças y son obligados a publicar la quātidad q̄ a crecido el rio cada dia por todo el Cayro, y sus Burgos, y por ello les dá dineros y otras cosas los mercaderes, y ciudadanos, y desta manera andá hasta q̄ el rio acaba de crescer. Quando el Nilo crece hasta los quinze codos de la colúna es aq̄l año muy abundāte, si queda entre quinze y doze, es la cosecha razonable, y si llega solamente de diez a doze muestra q̄ ha de auer carestia por la ruyn cosecha, y si el rio passa de

quinze a deziocho codos la cosecha es muy buena, mas anūcia algun daño por la multitud de las aguas, y si passa de deziocho corre peligro de ahogar se todos los moradores de Egypto: y quando ay tan gran creciēte los oficiales son odligabos a publicarlo por las calles, y aquellos muchachos van dádo bozes, y diziendo, o pueblo temed a Dios porque el agua llega a lo alto de los reparos que detienen el rio, entonces los del pueblo van a las mezquitas, y hazē rogatiuas, y dá limosnas. Desta manera va creciendo el Nilo por espacio de quarēta dias, y otros tātos va méguādo, en el qual tiēpo ay falta de vituallas, y cada vno tiene libertad de vender las como quiere. Passados los ochenta dias, luego ponē precio a todo especialmēte al pan le ponē precio para todo el año, porq̄ cóforme a la creciente, ya saben los diputados, y oficiales lastierras q̄ han quedado regadas, y las que tuuieron demasiada agua, y las q̄ tuuieron falta segū la diuersidad del altura dellas, y conforme a esto se pone el precio al trigo y ceuada. Acabo destes dias se haze en el Cairo vna fiesta có tanta solemnidad de instrumentos, q̄ parece q̄ se hūde la ciudad, y los vezinos toman sus burchos, y en toldados de paños y finos tapetes, có muchas hachas de cera ardiēdo, se vá a cenar al rio, y el propio

Gouer

*Memoria de la creciēte del nilo*

*En la creciēte del nilo se vee la cosecha que a de auer en Egipto.*

*Fiesta que se haze en el Cairo quando a menguado el Nilo*

Gouernador, cō los señores mas principales, y ministros d̄ justicia llega a vna canal que llamá la mayor (la qual se cierra con vn fuerte muro quádo el Nilo comiēça a crescer) y tomando picos en las manos rompen ellos propios el muro con gráde alegría: luego entra el Nilo, y se reparte por las calles de la ciudad y de los Burgos. Este dia parece el Cayro a la ciudad de Venecia, porq̄ se andan todos los barrios en barcos, y por tierra. Dura la fiesta siete dias y siete noches, cō grá regozijo de musicas y banquetes, y es vna costumbre que aun se guarda de las antiguas fiestas de los Egypcios. Esto es lo q̄ se puede dezir cō verdad del Nilo, del qual cō grá cuydado procuramos auer informaciones ciertas, así d̄ algunos escriptores modernos como de Ethiopios q̄ alli vienē de ordinario a sus cótrataciones, y táto de mejor gana lo del crecimiento del, quanto nos parecieron (como son en la verdad) mas exquisitas las consideraciones y aduertencias q̄ aora tienen los de aquella tierra para su aprouechamiento q̄ no las q̄ Plinio cuenta en el capitulo nueue, del libro quinto.

● CAPI. XXIII. DE LOS animales que se crian en Affrica diferentes de los de Europa, y de otras cosas memorables que ay en ella.



L Came <sup>Camellos.</sup>  
llo (q̄ los  
Alarabes  
llamá Gi  
mel que  
quiere de  
zir rique  
za del cie

lo) es vn animal domestico y muy apazible: halla se grádissima quántidad de ellos por toda Affrica: y mas q̄ en otra parte en los desiertos de Getulia, Numidia, Lybia, y en Berberia. Y los Alarabes no tienen mayor riquza, ni otras posesiones de q̄ saquen tanto prouecho como de estos animales, y así en queriendo loar a vno de muy rico, dicen q̄ tiene tátos mil camellos, y no hazē caudal de los dineros, ni de las posesiones. Y todos los Alarabes q̄ tienē copia de camellos son señores, o viuen libres, porq̄ cō ellos andá por los desiertos, dōde no puede entrar rey ni señor sin grá peligro, por la grá sequedad de la tierra. Tábien ay de estos animales en Asia, y en la parte oriental de Europa. En Asia los tienen los Tartaros, Persas, y Turcomanis, y é Europa los Turcos para llevar sus carruages, lo mesmo hazē en Affrica todos los Alarabes, y Affricanos q̄ moran en los desiertos de Numidia, y Lybia, y todos los reyes de Berberia los tienē para llevar las vituallas y los carruages. Los camellos de Affrica son mejores q̄ los de Asia porq̄

porque les acaesce llevar la carga quaréta y cinquenta dias sin comer grano de ceuada, no mas de q̄ quando los descargá, los echan en el campo a pacer yerua, y espinos, y ramas de arboles, y todo el dia vá rumiádo lo q̄ comieró de noche. Quando comiençan a hazer viage ha de estar el camello muy gordo, y se ha visto por experiencia q̄ quando este animal ha caminado quaréta, o cinquenta dias sin comer ceuada, yendo cargado, se le comiença a deshazer primero la gordura d̄ la corcoba, y luego la barriga, y vltimamente las piernas, y entonces no puede llevar ya la carga. Este trabajo no suffren los de Asia, porque les há de dar su piésfo, y para cada camello lleuá otro cargado de ceuada q̄ coman, y afsi los lleuan y traen siépre con cargas, y los sustentan gordos: mas los mercaderes de Affrica q̄ van con Carauanas a Ethiopia no hazen caso de la buelta, porque no traé cosa de pelo, y quando llegan a Ethiopia, vendé los camellos flacos, y comprá otros gordos en q̄ bueluen, y traen de comer, y algun poco de oro, o cosas ligeras. Ay tres suertes de camellos, los principales, q̄ llaman los Alarabes el Hegin, son grandes y gruessos, y muy buenos para carga, mas no los pueden cargar hasta que llegá de tres a quatro años, entóces a qualquier camello destos echan quaréta arro-

carauanas  
son las ca-  
filas o res-  
quas de ca-  
mellos q̄  
van car-  
gados de  
mercaderes  
vísse

bas de peso: para auer los de cargar no hazen mas q̄ tocar les con vna vara en las rodillas, y sobre el pescueço, y luego se abaxá, y se echan sobre los quatro pies en el suelo, y miétras los cargá esta siépre rumiádo, y quando son nuevos bramá, y en sintiédo q̄ tiené la carga puesta, y q̄ el camellero le quita vna manija de cuerda cō q̄ leshaze estar doblada la mano, se leuátan luego cō la carga. Los Affricanos, y todos los q̄ quieré tener buenos camellos para cargar acostúbrá castrar los, y entre diez hébras dexan solo vn macho. Otros ay llamados Bechet, q̄ tienen dos corcobas, y entramas aprouechan para cargar, y para andar a cauallo: mas no ay destos sino en Asia. Tambien ay otros, que llaman Raguahil, o el Mahari, q̄ son los dromedarios, estos son peq̄ños de estatura, y delicados de miémbros, y no siruen si no para caminar, y es tanta su ligereza q̄ ay muchos q̄ caminá en vn dia treinta y cinco, y quaréta leguas continuádo estas jornadas ocho y diez dias por los desiertos cō muy poco mátenimiéto. Todos los Alarabes nobles d̄ Numidia, y los Affricanos de Libia, acostúbrá caminar en estos camellos, y los tiené como postas para quádo se les ofresce alguna necesidad de largo camino, y aun peleá en ellos. Los camellos garañones andan en zelo al principio de Enero, y

Dromedarios.

entón-



entóces comen y beuen muy poco, y son tan brauos q̄ no solamente se hazen mal vnos a otros, mas tambien a los hōbres q̄ les há hecho algun mal, porq̄ en aquel tiempo se acuerdan de qualquier peq̄ño golpe q̄ les ayá dado, y si pueden llegar al q̄ le dio, cō los dientes le alcan en el ayre y le dexan caer en tierra, y se ponen de pies sobre el hasta q̄ le muelen, y a coces y bocados peleá con otros animales, y aũ algunas vezes se ha visto pelear con leones: no durá en zelo mas de quarēta dias, y luego se amansan. El camello así como es paciente de hābre, lo es también de la sed, y suele estar quinze dias sin beuer, y si le dan agua a tercer dia le haze daño, porq̄ su costūbre es beuer de quinze en quinze dias, o alomenos de diez en diez. Son los camellos naturalmente piadosos, y tienē vn sentido q̄ parece humano, de donde procede q̄ muchas vezes auiedo se d̄ hazer la jornada del dia mas larga de lo ordinario, y viendo q̄ los camellos no quierē passar adelante, los camelleros no les hierē con las varas, si no cantádo al derredor dellos los animá, y siguiē el camino cō mayor ligereza de lo que haria vn cauallo biē espoleado. Llamá los comúnmente los Alarabes el Gimel, y el hato junto llamá el Bil, ordeñan las camellas y con leche dellas y datiles, se sustentá la mayor parte del año. La

carne es muy dulce, especialmēte la dela corcoba, q̄ es dela propria fuerte q̄ la vbre de vna muy gorda vaca. Hazē los Affricanos y los Alarabes grādes ollas y tinajas llenas de tassajos desta carne, fritos enel proprio sebo, y los guardá para todo el año en sus comidas ordinarias. Este es el animal menos costoso y mas prouechoso q̄ ay en el mundo, criá se muy hermosos en tierra caliente, y quādo los lleuá a tierra fria en q̄ nieua, si pasá inuierno sobre ellos se muere, y así andá siēpre en los llanos y desiertos de Affrica, sino es quando los lleuan cargados de Numidia a Berberia q̄ han de atrauessar las sierras del Athalate, jornada d̄ dos dias, o tres. En España se han visto muchos, q̄ han embiado los Generales de las frōteras de Affrica, mas duran poco porq̄ la tierra no es buena para ellos que es fria, y así semueren luego.

Los Cavallos barbaros, son llamados en toda Europa los q̄ vienen de Berberia, mas ay vna especie de cauallō en Affrica, y en Egipto, y en las Arabias, y en toda Asia, q̄ llaman cauallō Arabes, q̄ son de casta de cauallō saluages, que se crian por los desiertos de Arabia: dizen los escriptores Affricanos que desde el Xequē Hifmael aca començaron los Alarabes a domar los, y a tener cria de ellos, la qual crecio en tanta manera que hinchetó a toda la Asia, y Affrica

Cavallos barbaros

y Affrica, y aun se hallan algunos que se crian saluages por los desiertos de Arabia, y de Lybia. Son estrañamente ligeros, y la mayor experiencia que se haze de su ligereza es quando alcançan vna fiera llamada Lamte, o a vn Abestruz, porque este tal caualllo es apreciado en mil ducados de oro, o en cien camellos, mas ay pocos dellos en Berberia. Los Alarabes del desierto, y los moradores de los pueblos de Lybia, acostumbrañ criar muchos, pero no se sirven dellos de camino, ni en las batallas, solamente los tienen para la caça, y no les dan otro pienso si no datiles, y leche de camellas, dos vezes entre dia y noche, y con esto los mantienen rezios, y ligeros, mas flacos que gordos, y quando ay yerua los echan a pascer hasta que passa el verde. Los caualllos que tienen los reyes y señores de Berberia, llamados Barbaros, no son tan ligeros ni corren tanto, mas son muy hermosos, porque les dan ceuada, y los regalan mucho, y de los Arabes tienen algunos para valer se dellos quando les ocurre necesidad de auer de escapar de mano de sus enemigos. Vn caualllo de estos tenia Mahamete Xerife, siendo rey de Marruecos, del qual se dezia auer le sacado de grandes peligros con su ligereza, en el tiempo que andauan el y su hermano leuantando los pueblos para ha-

zer se reyes y señores de la Tingitania, y le tenia en la caualleriza jubilado, que nadie subia en el, haziendo le regalar mucho: el qual era tan viejo que siendo de color morzillo se auia buuelto todo blanco, y dezia el Moro que le auia de hazer vn sepulchro, como auia hecho Alexádre Magno al fuyo.

¶ El caualllo saluage, se cria en los desiertos de Arabia y de Lybia, y se dexa ver pocas vezes, los Alarabes le tienen por fiera, y quando le toman se lo comen, y dicen que es la carne muy buena especialmente si es potro, mas es tanta su ligereza que no le puedé alcançar con caualllos ni con perros, y para auer le de tomar ponen vnos lazos cubiertos en el arena juto al lugar del agua donde acostumbra yr a beuer, có los quales se enlaza de manera que cae en el suelo, y desta suerte lo tomá. Son estos caualllos mas pequeños que los otros, y de color algo ceniziéta, y algunos ay blancos, y tiené las cines y las cerdas de la cola cortas y erizadas.

¶ Caualllo marino, es vn animal muy grande q se cria dentro del agua: ay muchos en el Niger, y en el Nilo. Tienen forma de caualllo, y son de color pardos, el pelo muy corto, las cines pequeñas, y la cola de vn cabo y de otro tiené poblada de cerdas, mas en el medio, ni en el cabo de el mastil

*Caualllos saluages.*

*Caualllos marinos*

mastil no las tienen. Los dientes y los colmillos son muy grandes, muchos de los quales traen los Portugueses que contratan en las tierras de los negros a Portugal para hazer fortijas, porque dizen que son buenas para las almorranas: de noche salen a pacer, y quando quiere amanescer se bueluen a meter en el rio. Son muy peligrosos a los nauegantes que van por aquellos rios, porq̄ muchas vezes se arrimá a la barca por de baxo y la trastorná. En tierra son tan ligeros que corren como viento. Los Affricanos negros suelen tener algunos que los toman pequeños y los amansan, mas no se puede passar en ellos agua, porq̄ luego se meten debaxo si es lugar hondo. Para tomar los quando salen a tierra hazen los Affricanos vnos hoyos muy grandes orilla de los panes y de los prados donde faben que salen a pacer, y atruessando ramas sobre ellos emparejan el lugar cō cespedes de tierra, y quando los veen andar paciendo de noche les dan grita de vn cabo y de otro, y queriendo se guarescer en el rio de necesidad van a dar donde les tienen armado, y caen en aquellos hoyos, y llegando los armadores los matan, y algunas vezes, si son yeguas o potros pequeños, los toman viuos. Comen la carne dellos y es de buen sabor, los cueros sirven para muchas cosas, porque son

muy gordos y tan rezios como de Ante.

¶ El Dante (que los Affricanos <sup>Dantes.</sup> llaman Lamt) es vn animal de la forma de vn buey pequeño, tiene las piernas cortas y el pescueço largo, las orejas como de cabra y en medio de la cabeça vn cuerno negro que se haze como vna argolla muy labrado, su color es quasi blanco, y las vnias de los pies son hendidas y muy negras, es tanta su ligereza que no ay animal que le alcance si no es algun cauallo barbaro. De verano los toman los caçadores con menos trabajo, porque con el gran calor del arena, y velocidad del correr se les andan las vnias, y con el dolor no puede huir, como acaesce tambien a los venados y gamos de aquellos desiertos. Ay destos animales muchos en los desiertos de Numidia y de Lybia, especialmente en las tierras de los Morabitines, y de su cuero hazen los Affricanos muy hermosas y fuertes adargas, bláquedas cō leche azeda, y las que son de buen Dante valen muchos dineros entre ellos, porque no las passa vna saeta, la carne es buena y hazen los Moros cecina della, tiene el sabor de carne de vaca, aunq̄ es algo mas dulce que ella.

¶ El Guahex (que los Christia <sup>Vaca</sup> nos llaman en Affrica, <sup>brava</sup> Vaca brava) es vn animal menor que vn pequeño buey, de color castaño <sup>Más.</sup> oscuro

escuro, y tiene los cuernos muy negros y agudos, crianse mucha quántidad destos animales en Berueria, y andan en manadas de ciēto y dozientas juntas, especialmēte en las prouincias de Duquela, y Temezena, y en los desiertos de Numidia, y en otras partes: corrē como venados, la carne es muy buena, y los cueros aprouechan para curtir, y hazer calçado de ellos.

Gazelas

¶ Gazela, es otro animal del tamaño, y de color de vn Gamo, y tiene los cuernos muy prietos, y de la propria hechura que los de la Cabra, sino que son redondos y muy agudos en la punta: crianse en los lugares que andan las Vacas brauas: en las prouincias de Duquela, y Temecena ay grandes manadas dellas, tienen las barrigas muy blancas, y no se echan sino en parte limpia, corrē mucho, y es la carne dellas muy buena para comer: no se asegura donde ay mōtes, y estan siempre en las cumbres y lugares rasos, y en viendo venir algun hombre a cauallo, o perros, huyē con gran ventaja: mas aun que son malas de caçar, los Alarabes matan muchas dellas.

Bueyes marinos,

¶ El Buey marino (que los Alarabes llaman Taur Bahari) es vn animal, que se cria en el agua: en el Niger, y en el Nilo ay muchos, y son semejantes en todo a vn buey, y del tamaño de vna ternera

de seys meses. Los pescadores toman muchos dellos, y biuen dias y meses en tierra: salen pocas vezes del agua, y tienē el cuero muy duro. Suele auer destos animales muchos en el Cayro, y en otras ciudades de Egipto, y de la tierra de los negros: y los pescadores los precian mucho, porq̄ es muy sabrosa de comer la carne dellos.

¶ En los desiertos de Numidia y de Libia, y en los cōfines dellos, se criā muchos asnos saluajes, los quales son de color pardillos, y tan ligeros que no les hazen ventaja en el correr, sino los caualllos barbaros, en viendo vn hombre luego comiençan a rebuznar, y tirando coces se estan quedos hasta que el hombre llega junto a ellos, y entonces huyen. Los Alarabes los toman con trampas, y otros ingenios. Andan siempre muchos juntos quando pacen, o van a beuer, la carne dellos dizen los alarabes, que es buena, y q̄ es menester dexarla enfriar dos dias despues de cozida, para auerla de comer, porque quando esta caliēte hiede, y sabe al monte. Tambien vimos grandes manadas de stos asnos saluajes en Cerdeña, aunque son mas pequeños.

Asnos saluajes.

¶ El leon (que los Alarabes llaman Aced) es animal saluage, rezio, animoso, y cruel mas q̄ otro ninguno, y es muy dañoso, porq̄ mata a los otros animales brauos y domesticos, y a los ganados

Leones.

D y mu

y muchas vezes a los hombres, y se los come: acaece hallarse vn leon en tal lugar, que acomete a dozientos de a cauallo, y mata y hiere muchos dellos, especialmēte si tiene algun montezillo, o vallado donde se recoger, y tener las espaldas seguras. Quando los Alarabes, o los señores Affricanos, tienen noticia de algun brauo leon que anda en el campo, juntan los mas caualllos que pueden, y algunos vallesteros, y con sus atabales, añafiles, y duçaynas, como quando van a la batalla, van al lugar donde saben que está metido, (porque de dia nunca el leon camina, y denoche sale a buscar de comer) y llegados a el le acometen por todas partes, y le tiran con las saetas, y laças desde fuera, para hazer le salir a lo raso, el qual como se siente herido, sale bramando y arremete a los hombres y a los caualllos, y para desfatinar le quando sale tocan aquellos instrumentos a mucha priessa por todas partes: y cierto es vna de las hermosas caças del mundo, sino fuesse tan peligrosa, porque siempre haze daño, y no poco, especialmente en los caualllos.

¶ En el año del señor, de mil y quinientos y quarenta y quatro yendo el Xerife Mahamete rey de Marruecos cō su exercito por Temecena, vimos combatir vn leon que hallaron los escuderos

entre vnascambroneras sobre vn arroyo, y duro la pelea con el, mas de dos horas de relox: en el qual tiempo hirio onze caualllos y mato tres hombres, y hiziera mayor daño sino acudieran los ballesteros, y escopeteros a tiraile, y le mataran desde a fuera, con mas de cinquenta saetadas y escopetazos, mas era vno de los mayores, y mas fieros leones que se auia visto grandes tiempos auia en Affrica. Llega este animal seguramēte al hato delas obejas, y toma la que le parece en la boca, y se la lleva entera al monte, o a la cueua donde tiene sus hijos, y muchas vezes acaesce llegar a la tienda y llevarse las personas que halla durmiendo, mas si le hazen rostro luego huye. A se visto muchas vezes por esperiencia (especialmente con captiuos que huyen de Berueria y vienen por los montes caminando denoche a las fronteras de aquella costa que estan por los Christianos) que si vn hombre topa con vn leon de noche, y no le tiene miedo, y édo cō buen semblāte por su camino no torciendo ni mostrando flaqueza, el leon no le acomete, antes abaxa los ojos y no le osa mirar al rostro: mas si vee que huye, o le teme, luego salta con el y le haze pedaços. Y muchas vezes ha acaescido, que vn leon sigue a vn captiuo Christiano, y siempre se le va poniendo delante en los caminos

caminos y pasos angostos, y como le ve llegar, y pasar determinado sin mostrar temor no osa acometerle, y esperando tomarle durmiendo, o descuydado, le sigue hasta que llega a la frontera. Algunos quieren dezir que esta compañía haze el leon al Christiano para encaminarle, y hazerlo por la hambre que lleva para comersele si puede, y enviendole la cara con semblante varonil teme, como lo hazen todos los animales del mundo. Destos leones ay muchos por toda Affrica: los de las sierras frias no son tan brauos, ni hazen tanto daño, especialmente a las gentes. Los que se crian en tierra de Temecena y de Fez, y en el desierto de Angued junto a Tremecen, y entre Bona y Tunez son los mas brauos y crueles de toda Affrica: el inuierno quando andan en zelo hazen vnos con otros sangrientas batallas, y en este tiempo el animal, o el hombre que encuentran puede perdonar, porque andan ocho y diez tras de vna leona, y todos juntos lo despedaçan. Es tanta la fuerza del leon, que todo lo que ase con la boca se lo lleva, aunque sea vn camello, y con todo esto es muy medroso del fuego, y los Alarabes quando les acaesce auer de dormir en el campo en lugar abierto, porque los leones noles coman los cauallos o los ganados, hazen vn grã

fuego, y en sintiendo venir el leon aroxã muchos rizones hazia donde viene, y con esto no osa llegar, aunque pocas vezes llega sin ser sentido por donde va, porque andan siempre tras del vnos animales mayores que zorras, y de aquel pelo, que llaman Adiués, para comer la carne que el leon dexa, y estos van dando grandes aullidos, ymitando a los perros, y a otros animales, y en oyendo los los Alarabes luego veen que viene el leon, y se aperciben contra el. Es grande la enemistad que los leones tiené a estos Adiués, y al que pueden coger le hazen pedaços, mas ellos son tan maliciosos que se guardan bien, y siépre andan arredrados, ni llegan a la carne hasta que el leon sea hartado y la dexa. En la ciudad de Fez suelen correr de ordinario leones, como en españa toros, y para ello tienen vn coso cercado de alto muro, y muchas cueuas en el suelo con sus puertas de golpe en las quales no cabe mas de vn hombre, y quando el leon anda en el coso salen a el por todas partes de aquellas cueuas dando le voces, y tirando le garrochas le embraescen, y corre a vn cabo y a otro tras dellos, la guarida es en las cueuas donde se arrojan quando el leon llega, y tirando tras si la puerta le dexan bur-lado, el qual con las vnãs y cõ los dientes haze grandes cosas por

*En Fezeo  
ren Leo  
nes como  
en Espas  
ña toros,*

abrir. Algunas vezes acaesce que el leon es tan presto, que antes que el hombre se arroje en la cueua, le ase y le haze pedaços con las viñas. Quando anda muy encarnigado, y dando grandes bramidos, entonces sueltan vn toro en el cofo para que pelee con el, los quales hazen vna vistosa, y cruel batalla, y muchas vezes mata el toro al leon, mas quando el leon mata al toro, salen luego los hombres delas cueuas a combatir con el, con vnas medias lanças en las manos. Suelen ser doze hombres los que acometen al leon, y no mas, y si estos le traen fatigado, manda el rey que se retiren algunos dellos, y quedando los otros combatiendo, si vee que el leon los trata mal, el proprio rey, y los caualleros que estan parden los miradores, le tiran con las vallestas hasta que le matan. Los que combaten con los leones, son vnos barbaros de la sierra de Zelag, que tienen cada diez ducados de premio, por aquella fiesta, la qual suele costar les muy de ordinario las vidas. Otra suerte de leones ay que llaman pardos, que son tambien muy rezios, y crueles, y no hazen mal a los hombres, si no es quando les hazen mal a ellos, son muy enemigos de perros y de Adiués, y los matan y se los comen, y no hazen tanto daño en las ouejas como los otros. Ay

muchos dellos en la prouincia de Costantina, y los Affricanos los matan a cauallo, porque huyen de las gentes, aun que si se veen en aprieto suelen hazer daño. Destos animales ay muchos tambien en la alta Ethiopia especialmente en las sierras de Beht y en las de Alard y Quen.

¶ Dabuh, es vn animal grande, tamaño como vn lobo, y casi de la misma forma, el qual tiene los pies y las manos como vn hombre, los Alarabes le llaman Dabuh, y los Africanos Iesef. No haze mal a los otros animales, mas saca los cuerpos muertos de las sepolturas y come se los, porque los Moros tienen sus enterramientos en los campos: es vn animal vil y simple. Los caçadores informados de la cueua donde mora, van a ella cantando y tañendo vn atabal, o dulçayna, y gustando tanto de aquella armonia que se esta quedo escuchando, y entretanto llega vno dellos y le ata los pies con vna foga, y desta manera le sacan arrastrando, y le matan, mas no comen la carne por que no es buena, y tienen asco della.

¶ Los Gatos del algalia son naturalmente saluages, llaman los Alarabes Zebide, muchos de los quales se trae a Europa, hallanse en los mōtes de Ethiopia, y los caçadores los toman pequeños, y los crian en vnas jaulas hechas

Dabuh, o Iesef.

Gatos de algalia.

de gruesas tablas, y dá les leche, y azemite de trigo cozido, o arroz a comer, y algunas vezes carne, son de color pardillos, y tienen listas negras como los gatos Romanos, aunque son mayores y mas rezios de miembros que ellos, y tienen grandes fuerças. El algalia no es otra cosa si no el sudor de este animal, y para sacar se la le dan con vna vara, haziendo le andar de vn cabo a otro en la jaula, hasta que suda, y auiendo sudado le saca el algalia de debaxo de los braços, de las piernas, del pescueço, y de la cola, y esto hazen dos, y tres vezes cada dia.

Monas y  
Gatospau  
les.

¶ Las Monas, o Simias, son de diuersas fuertes, vnas son pardas de color de Gatos saluages, y tienen las colas muy largas, y las caras blancas, otras las tienen negras, y estas comunmente se llaman en España Gatos Paules, las quales se crian en la tierra de los negros. Otras ay que no tienen colas, y son las que propriamente llaman Monas, y los Affricanos Babuyni, ay gran cantidad dellas en los montes de Mauritania, y en los de Bugia, y de Constantina, las vnas y las otras ( como se yee ) tienen los pies y las manos, y la cara semejáte al hombre, doto las naturaleza de maravillosa astucia y ingenio, su mantenimiento es yerua, o trigo, y fructas de qualquier fuerte que sean. Quando han de yr a hurtar

la fructa a las huertas, o la espiga van muchas dellas juntas, y primero que salgan de las cuevas sale vna que se pone en parte muy alta donde descubre todo el campo, y quando ha visto que no parece gente haze señal para q salgan las otras con vn grito, y ella se queda de guardia mientras hurtan, y desque vee venir alguna persona da grandes gritos para que se recojan, las quales huyen luego, y saltando de arbol en arbol se meten por aquellos montes. Es cosa marauillosa ver las quando van huyendo, porque las hembras lleuan quatro y cinco hijuelos acuestas, y con ellos dan grandes saltos de vnas ramas en otras. Toman se muchas con diferentes astucias y engaños: son muy maliciosas, y quando se embrauescen, muerden, mas son faciles de amansar acariciando las vn poco: son muy perjudiciales en la huerta, o en la haça de pan, donde entran, porque no hazen si no cortar y echar por el suelo maduro y por madurar, y es mas lo que echan a perder que lo que comen, y lleuan en los papos. Las domesticas, que son amaestradas, hazen cosas increybles, porque quieren imitar en todo lo que veen hazer, al hombre.

¶ El Elephante ( que los Affri-

Elephantes

canos llaman El fil ) es vn animal saluage de desmesurada gran

D 3 deza



deza y muy ancho, tiene quatro pies sin coyunturas, y sin touillos, el pelo es como de buey, es alto de tierra diez palmos, no tiene pescueço, si no la cabeça muy grande metida entre los ombros, y dos orejas tan grandes como adargas. La boca tiene metida en el garguero, y en el extremo alto del hocico vna trompa con que come y se rasca, y lo que ha de comer lo ase con ella, y lo lleva a la boca, y es tanta la fuerça que tiene en aquella trompa, que alça con ella dos quintales de peso, y los pone sobre los ombros, y acontece entrar en el agua, y sacar seys arrobas en ella, y arrojar la despues dos lanças en alto, es de velocissima andadura, y si el que va encima le haze señal, andara jornada de seys dias en vno. Demas desto es muy aparejado para aprender, y entender, qualquier cosa que le digan, porque tiene vna manera de entendimiento quasi humano: ay muchos en la tierra de los negros, especialmente en los montes que estan en las riberas del Niger, y en la alta Ethiopia: andan de continuo cantidad de ellos juntos, y si veen algun hombre en el campo se desuijan del, y le dan lugar que se vaya, mas si el hombre procura hazer les mal, le assen con la trompa y alçando lo en alto, dan con el en el suelo, y poniendo se de pies encima le pisan hasta que

le dexan muerto. Aunque este animal es grande, y feroz, los caçadores de Ethiopia toman muchos dellos de esta manera. En los bosques espessos donde saben que el Elephante va a reposar de noche, hazen entre los arboles vn cercado de fuertes y espessas ramas, y dexando a vna parte vn poco de interuallo vazio, donde queda vna puerta tendida en el suelo asida con vna cuerda, quando el Elephante ha entrado en el cercado, tiran de ella desde vn arbol, y alçando la puerta queda acorralado, y preso, luego baxan los hombres que estan sobre los arboles, y con saetas lo matan: mas si por caso escapa del cercado, a todos quantos hombres encuentra mata. En la India, y en la alta Ethiopia los toman de otras maneras, y tambien los crian desde pequeños, y los Ethiopios los amansan y hazen muy domesticos. Algunos dellos, pequeños hemos visto en Europa, otros ay tan grandes que no los pueden embarcar, y quando los Ethiopios van a la guerra llevan hechos castillos de madera sobre ellos, y desde encima pelean diez y doze hombres con saetas, piedras, y dardos: de los colmillos y hueslos de este animal se haze el marfil, y es vna de las principales mercaderias que los Portugueses traen de la tierra de los negros.

Adim

¶ AdimMayn, es vna fuerte de animal muy domestico, que tiene forma de carnero, mas es tamaño como vn mediano bezerro, tiene las orejas muy largas, y caydas: estos son los ganados de Lybia, y los moradores ordeñan las hembras, y facan mucha leche dellas, de que hazen manteca, y queso. La lana es muy buena, aunque no es muy larga, y solamente las hembras tienen cuernos. Es animal apazible, y suben los muchachos en el, como en vn asno, y los lleva vna legua y mas, de camino a cuestras. Ay quantidad de ellos en los desiertos de Libia. En Numidia si veé alguno lo tienen por cosa milagrosa, porque no los ay en aquella tierra, ni en toda Berberia.

Carnero  
de cinco  
quartos.

¶ Carnero de cinco quartos, es vn animal que no ay diferencia del a los carneros comunes, mas que en la cola, y en los cuernos: el qual tiene la cola muy ancha y redóda, y tãto mayor quanto esta mas gordo. Algunos ay que la tienen tan grande que pesa quinze, y veynte libras: estos son los que engordan en el campo, porque en Egypto ay muchas personas que los ceuan en sus casas con saluado y ceuada, y estos tales hazen las colas tan grandes, que no pudiendo menearse, para q̄ anden se las atan sobre vnos carretoncillos pequeños con vnâs cuerdas afidas, de los cuernos

y desta manera caminan. Ay muchos que les pesa la cola ochenta, y cien libras, y algunos affirman auer las visto de peso de ciēto y cinquenta libras. Finalmente toda la gordura de este animal carga en la cola: tienen quatro y seys cuernos, y algunos mas, o menos, vnos bueltos para arriba, y otros para abaxo de la hechura de los que tienen los otros carneros: hallan se muy pocos si no es en Tunez, o en Egypto, mas los de Tunez no son tan grandes como los de Egypto.

¶ El Cocodrilo, es vn animal <sup>Cocodrilo</sup> atreuido, y por otro cabo muy medroso, hallan se gran quantidad destes animales en el Niger, y en el Nilo, son largos de diez codos y mas, la cola está larga como todo el cuerpo, y tienen quatro pies como el lagarto: de alto ternan poco mas de codo y medio, y tienen el cuero tan duro que no le puede passar vna vallesta. Algunos ay menores, muchos de ellos ay que solamente comen pescado, otros comen animales y hombres: los quales con grande astucia se esconden cerca de tierra donde andan las gentes, y las bestias, y como los veé llegar cerca facan con gran presteza la cola de debaxo del agua, y con ella assen al hombre, o al animal, y le meten para dentro, y alli se lo comen: quãdo mascan no mueuen mas que el paladar de arriba, por

D 4 que

que la quixada de abaxo es toda de vna pieça con el hueso del pecho. No son todos desta naturaleza, porque si fuessen así no se podría viuir en las riberas de aquellos rios. Acaesce muchas vezes yr la barca nauegando por el ryo denoche, y llegar se el Cocodrilo a bordo, y tendiendo la cola arrebatarse el hombre, y meter lo debaxo del agua y comerse lo: salen a espaciarse al sol en algunas Islas que se hazen en los rios, y teniéndose las bocas abiertas, se les meten dentro unos paxaros blancos, del tamaño de vn tordo, para comerles la carne que tienen entre las enzias que como se les pudre allí haze gusanos, y les da enojo. Los quales entran y salen muy seguros, por que aun que quisiese el Cocodrilo cerrar la boca para tragarlos, no puede, por que los paxaros tienen sobre la cabeça vna dura y aguda espina con que le picá en el paladar de arriba, y le hazen abrir la boca mal de su grado, y se vá bolado. Los cocodrilos ponen sus huevos en tierra, y los cubren con arena, mas luego que los hijos nascen se meten en el rio. Ay algunos que desuiando se del agua andan en los desiertos, y estos tales son venenosos, y los que se crian en el rio no tienen veneno. En Egypto acostumbra muchos comer desta carne, y dicen que es muy sabrosa. La gordura de este animal vale muchos dineros, porque es buena para sa-

nar llagas viejas y encanceradas. Para tomar los pescadores atan vna larga, y gruesa foga de veynte y cinco, o treynta braças a vn rezo arbol, o a vnas columnas que para este efecto tienen puestas en la ribera del Nilo, y en el cabo suelto della ponen vn anzuelo de hierro tan largo como dos palmos, y tan grueso como el dedo, y afien vn carnero, o caera viua en el: y al grito de la res sale luego el Cocodrilo a tierra, y tragando se la con el anzuelo, queda afido de manera que no se puede soltar: entonces los pescadores aflojan la foga poco a poco, y de rato en rato la tiran: y así anda el Cocodrilo dando golpes de vn cabo a otro hasta que se cansa y cae como muerto: entonces llegan a el y le hieren con vnas medias lanzas, por la gargata, y por debaxo de los brazos, y de las piernas, y hazia el vientre, porque en aquellas partes tiene el cuero muy tierno, y así le matan. Tiene este animal tan duro y tan grueso el lomo que a penas vn arcabuz lo pasaría: la boca tiene tan grande que cabria vna vaca por ella, y los dientes muy agudos: y quando se mata alguno dellos, los pescadores ponen la cabeça en los muros de la ciudad, como por tropheo. Cuéntan los moradores de las riberas del Nilo, que antiguamente en tiempo de los reyes de Egypto, ni de los Romanos, no eran tan dañosos

los los Cocodrilos como lo son  
 aora, despues que los seguidores  
 de Mahoma ocuparon aquella  
 tierra, y dize el Moçaudi en su o-  
 bra donde tracta de las cosas ma-  
 rauillosas del mando, que siédo  
 gouernador de Egypto Hutmen  
 hijo de Taulon por el Halifa de  
 Babilonia, en el año de ocho cien-  
 tos y setenta y cinco, q̄ fueron do-  
 zientos y setenta de la Hixara, se  
 halló vna estatua d̄ plomo del ta-  
 maño de vn Cocodrilo cō letras  
 Egypcias, en los cimientos de vn  
 templo de Gētiles en vna ciudad  
 llamada Cocodrila, q̄ pareſcia a-  
 uer sido hecha debaxo de ciertas  
 constelaciones contra aquel ani-  
 mal: y q̄ Hutmé la hizo luego pe-  
 daços, y de entonces aca los Co-  
 codrilos comēçaron a hazer mu-  
 cho daño. Es cosa de marauilla q̄  
 los Cocodrilos que se crián en el  
 Nilo, desde el Cayro para abaxo,  
 hazia la mar, no hazen mal a na-  
 die: y los q̄ se crián desde el Cayro  
 para arriba, matán, y se comen mu-  
 chas personas: pareſce q̄ deue ser,  
 porq̄ hazia abaxo tienen mucho  
 pecado q̄ comer, y arriba no tãto

Tortuga.

¶ Tortuga, o Galapago, es vn  
 disforme animal q̄ anda por los  
 desierto: hallá se muchos dellos  
 en los despoblados d̄ Libia, y son  
 tan grãdes como vna grã candio-  
 ta de madera. Dize el Bubqueri  
 Geographo Affricano en el libro  
 de las regiones y caminos d̄ Affri-  
 ca, q̄ hallando se vn hōbre de no

che en estos desierto cãfado del  
 camino, se echo a dormir sobre v-  
 no destes galapagos p̄sando q̄  
 era piedra, y se vino ahallar ala ma-  
 ñana quasi vna legua de alli, y ma-  
 rauillãdo se como auia sido aq̄llo  
 halló q̄ la cama q̄ auia tenido aq̄-  
 lla noche era vn galapago, el qual  
 suele estar se quedo de dia, y d̄ no-  
 che caminar paciendo, tã de espa-  
 cio q̄ no pareſce q̄ se mueue: mu-  
 chas conchas destes animales se  
 traen a Berberia tamañas como  
 adargas, y son tan rezias q̄ no las  
 passa vna vallesta: vna dellas vi-  
 mos en la armeria del Xerife Ma-  
 hamete en la ciudad de Tarudan-  
 te. Dizē los Affricanos q̄ la carne  
 de ellos es buena para sanar la le-  
 pra comiendo la siete dias arreo,  
 mas q̄ ha de ser el Galapago que  
 no passe de siete años.

¶ El Dragon es vn animal ve- Dragon.  
 venoso (q̄ llamán los Alarabes Tay-  
 bin) y si vna persona le toca, o es  
 mordido del, muere sin remedio:  
 ay muchos y muy gruessos anima-  
 les destes en ciertas cuevas delas  
 sierras d̄l Athalãte mayor, los qua-  
 les son tã pesados y torpes q̄ ape-  
 nas se puedē mouer: tienē el cuer-  
 po muy gruesso hazia el pecho, y  
 de alli para delãte muy delgado,  
 y lo meſmo hazia la cola: la cabe-  
 ça y las alas tiene de paxaro, la co-  
 la y el cuero de serpiēte mãchado  
 de diuersas colores: no tiene fuer-  
 ça para alçar las cejas, y tiene los  
 pies de Lobo. Dizen los hystoria

D 5 dores

dores Affricanos que el macho dela Aguila algunas vezes se junta con la Loba y la empreña, la qual se hincha tanto que rebienta, y le sale del vientre este monstruo. De estos animales ay muchos en las sierras de Beht, en la alta Ethiopia, que otros llamarón de la Luna.

Hidra.

¶ Hidra, es vna sierpe corta, q̄ tiene la cola y el cuello muy delgado. Ay muchas dellas en los desiertos de Lybia, las quales son tá venenosas, que no se halla otro remedio para el que es mordido della, si no cortar luego aquella parte de miembro donde le mordio, antes que el veneno discurra por los otros miembros, y le mate.

Dub.

¶ Dub, es vn animal de la forma de la Tarantola, que ay en Pulla en el reyno de Napoles, algo mas grueso, tiene de largo dos palmos, y de ancho quatro dedos. Cria se en los desiertos de Lybia, no beue jamas, y si a caso le echan agua en la boca, luego muere. Pone huevos como el Galapago, y no tiene veneno ninguno. Los Alarabes lo comen asado, y la carne tiene sabor de Rana. Es muy ligero animal, y si se mete en algun agujero, aunque la cola quede fuera, y le asgan de ella, no ay fuerça que baste a sacarle de alli, mas los caçadores ensanchan el agujero con açadas, y lo sacan, y a cabo de tres dias que

lo han muerto, si le llegan junto al fuego, bulle como si lo acabasen de matar entonces.

¶ Guaral, es vn animal semejante alde arriba, aunque mayor, cria se en los desiertos de Lybia, los Alarabes lo comen, cortando le la cabeça y la cola, porque alli tiene veneno.

Guaral.

¶ El Camaleon (que los Alarabes llaman El Lebuya) es vn animal tamaño como vn lagarto comun, mas es feo, corcobado, y flaco, tiene la cola larga como el topo, camina poco a poco, sustentase con el ayre y con los rayos del sol, el qual se buelue de continuo con la boca abierta hazia donde va el Sol, no tiene pelo si novnas pintas en el cuero, el qual muda de diferentes colores, segun la variedad del lugar donde se halla, si esta sobre verde, es verde, si sobre negro, negro: y semejante mente sobre las otras colores. Muchas cosas dizen los Affricanos de este animal, vna de las quales admira: y es que aborresce en gran manera a las culebras y bichas ponçoñosas, y que quando vee alguna durmiendo debaxo de algun arbol, se sube en las ramas del, y se le pone en derecho de la cabeça, y echa de la boca vn hilo de saliuva como el que haze la rana, el qual tiene al cabo vna gota como vna perla pequeña de tal virtud que en tocando en la cabeça a la culebra, o serpiente,

Camaleon.

piente penetra tanto que la mata. Admira mucho la astucia que dicen que tiene este animal moviendo se de vn cabo a otro en las ramas para que cayga derecho aquel hilo sobre la cabeza de la sierpe. Algunos quieren dezir que el Camaleon quando se pone al sol saca vn papo donde se vienen a poner las moscas, y que de ellas se mantiene. No aprouamos tal parecer, aunque vimos muchos en Berberia, especialmente en el reyno de Marruecos, si no que del ayre y de los rayos de el Sol se mantiene.

Abestruz

¶ Abestruz, que los Alarabes llaman Naama, es vna aue saluage, de la forma del Ganso, y muy mayor que el, es muy alto de pies, y tiene el cuello de mas de quatro, o cinco palmos en largo: el cuerpo es muy gordo, y en las alas, y en la cola, tiene grandes plumas negras, y blancas (como las de la Cigüeña) y algunas pardas: no puede bolar, mas corre mucho, ayudando se con el batir de las alas, y de la cola: y quando va corriendo se hiere el proprio con los espolones que tiene en los pies. Cria se en desiertos secos donde no ay agua, y pone diez y doze huevos juntos en el arena, tamaños como vnagran bola, y algunos menores. Dizen que tiene tan poca memoria esta aue que acabado de poner los huevos se le oluida el

lugar donde los dexo, y así en llegando la hembra al lugar donde ay huevos, que sean suyos, o no, se echa sobre ellos y los empolla, y en saliendo los pollos, luego corren por el campo a buscar de comer, y son tan ligeros quando pequeños, antes que les nazca la pluma, que no ay poder los alcanzar. El Abestruz es simple, y sordo que no oye cosa ninguna, come todo quanto halla, y aunque sea hierro ardiendo lo traga, y lo dixere, la carne del es hedionda, y viscosa, especialmente la de las piernas, y con todo esto los moradores de Numidia la comen: los quales toman los Abestruzes pequeños y los crían y engordan, trayendo los por el desierto en grandes manadas, y los matan y guardan hechos cecina. Los Alarabes quando matan estas aues les quitan todas las plumas y las traen a vender a las fronteras a los mercaderes de Europa: los quales las hazen adereçar, y teñidas de diuersas colores las venden a los galanes para traer en las gorras y en los sombreros por gentileza, o por brauosidad. Ay muchos dellos en los campos que dizen de Onzar y de çodra, entre Marruecos y çale: y entre Fez y Tremecen, y en los campos de Iufet y de Moçun.

¶ El Papagayo, es vna aue aparejada a aprender qualquier cosa que le enseñen en la armonia

nia

nia de su voz, crian se muchas de ellos en los montes de Ethiopia son de varias y diuersas colores, los que mejor aprenden a tomar el acento humano, y a imitar alas otras aues, y animales, son los verdes, ay vnos tamaños como Palomas Torcazas, otros muy menores: y otros ay que son muy hermosos y pintados de muchas y muy alegres colores, y tienen la cola muy larga, de tres palmos y mas, y estos tales no aprenden a hablar, mas tienen el organo y la voz muy suaue.

Vnicor-  
nios.

¶ En las sierras de Beht, o de la Luna, que son en la alta Ethiopia, se cria vn animal llamado Vnicornio, que es del tamaño de vn potro de dos años, y de color ceniziento, y de la propia forma, y hechura q̄ el. Tiene cines y vna barba larga como el cabron. En la frente tiene vn cuerno liso, y blanco, del color del marfil, tan largo como dos cobdos, y partido en vnas canales amarillas que van desde el nascimiento hasta la punta. Este cuerno es contra ponçoña, y dizen que los otros animales le esperan a que llegue y meta el cuerno donde han de beuer, y que luego llegan y beuen todos. Es tan astuto animal, y tan ligero, que no se puede matar, ni tomar con ningun engaño, muda los cuernos como el ciervo, y los caçadores los hallan por el desierto. Algunos dizen

que el Monocerote es diferente de el Vnicornio, y que no es de tanta virtud cōtra ponçoña. Elia no escriptor Griego haze mucha mencion deste animal, y de la virtud del cuerno del.

¶ El Grifo, que alguns llaman *Grifos.* Camello pardal, es vn animal que se halla en las sierras de la alta Ethiopia, especialmente en las de Beht, llaman le los Alarabes Yfrit, y es de la propia hechura que lo vemos pintado en algunos paños.

¶ En las tierras de Neúba, en *Zorafa.* la Ethiopia sobre Egipto se halla vn animal llamado Zorafa, el qual es del tamaño de vn gran bezerro, y tiene el pescueço tan largo como vna lança, la cabeça es como la de la Gazela, el pecho tiene resplandesciente, los pies cortos, y las manos largas, y el pelo a manera de bucy entre negro y blanco, las orejas son como de cabra, y es de muy gracioso andar, que no se espanta de cosa que vee, ni se sacude jamas. Dizen los Affricanos que se engendra de dos generos de animales. Anda en los bosques apartada de otras fieras, y huye del hombre. Toman se algunas quando son pequeñas, en lugar que las crian las madres.

¶ En las tierras de los Abixinos que caen ala parte mas oriental cerca del Nilo ay mucho ganado cabrio, y los machos son tamaños *Cabras y uages.*

maños como grandes bezerros, y tienen el pelo tan largo que les arrastra por el suelo, y tan gordo como cerdas gruesas de cauallo. De estos animales se hazen los cueros muy preciados que llaman Xarequies, que se curten en pelo con rayzes de Alheña, que en esta parte de la tierra de los Abixinos ay mucha, y muy fina, y dize Aben Gezar que el arbol della es tan grande que pueden estar seys hombres en las ramas sin que se alcancen con la mano el vno al otro.

*Vacas.* ¶ Ay tambien en esta tierra vacas muy grandes y sin pelo, las quales tienen las colas tan largas que les arrastran por el suelo, y los pescueços manchados de diuersas colores, y los Egypcios las llaman Demniet, que quiere dezir las viciosas.

*Culufunia.* ¶ De la tierra de los Abixinos se lleva a Egypto la Culufunia, que es vna droga de mucha virtud que gastan los Medicos para la flegma, y es a manera de pez Griega.

*Balsamo.* ¶ Ay en la Geneúa vna generacion de gentes llamados Lime, que viuen a Leuante de la Zahara hazia el Nilo entre las ciudades de Rafin, y del Cuco, donde se lleva el Alquitran, y de las maravillas de aquella tierra, es q̄ teniendo lo alli algunos dias se conuierte en Balsamo, y aun en olor mas precioso: y lo mesmo se ha-

ze de la Resina que para este effeçto lleuan de otras partes a aquella tierra.

¶ En esta tierra de Lime, dize Aben Gezar, que se hallan vnas piedras que llaman de los hechizos, y en Arabigo Hajar Acehr, las quales tienen forma y proporcion de miembros humanos, vnas ay que parecen pies, otras braços, otras cabeças, otras coraçones, y que algunas estan enteras y forman la figura y proporcion del hombre: y con ellas dize aquel escriptor que hazen muchas maneras de hechizos, y que los que pueden auer vna entera la estiman en mucho, porque creen que trayendo la consigo se gana la beniuolencia de los reyes y señores, y de todas las gentes con quien tratan.

*Piedras de hechizos.*

¶ El mesmo Autor dize que ay en esta tierra vn arbol, llamado Aud Altaçauyt, que echa vnas varas como mimbres, y que tomando las en la mano y zimbrando las sobre los ombros hazen vna armonia de musica muy suave: y aunque den mil golpes con ellas no lastiman ni pierdē aquel sonido, ni se quiebran.

*Aud Altaçauyt.*

¶ En las sierras de Alard y Quē que son entre Neúba y el Zinche, dize el Moçaudi que se hallā las piedras de maravillas, que los Alarabes llaman del Beht. las quales tienē tal virtud q̄ la persona q̄ las mira enmudesce: y dellas dize

*Piedras de maravilla.*



dize que se labro el palacio de admiracion que mando hazer Alexandre Magno (a quien ellos llaman Escáder) y que para auer las de llevar pidio consejo a su maestro Aristotiles (o Arçato Talis, como le llaman los Alarabes) el qual le dixo que embiasse con cada hombre de los suyos vn esclauo que fuesse delante con los ojos abiertos, y que fuesen ellos con las caras cubiertas: y en sintiendo que el esclauo auia emmudescido, le hiziesen cubrir la piedra sin mirar la, y liando las vna por vna las metiesen en vnas arcas cerradas: y que de esta manera juntaron gran quantidad de ellas de que se hizo aquel palacio.

¶ CAPIT. XXIII. QUE  
tracta de las primeras y mas antiguas poblaciones de esta segunda parte de la tierra llamada Affrica, y del origen de los Beréberes Affricanos.



A S primeras poblaciones q̄ vuo en esta segunda parte del orbe, despues que las aguas del diluuió vniuersal se retiraron, y Dios embio su arco en señal de paz entre el y el hombre ala tierra, fueron en Egypto, en

Ethiopia, en la tierra de los negros, en los desiertos de Lybia interior, y en la vltima y mas occidental parte de Tingitania: porque segun los Escriptores antiguos Mezraym hijo de Cham y Mezraym nieto de Noe, poblo a Egypto, Chus otro hijo de Cham poblo Chus. a Ethiopia, y reyno en ella. Y Fuht que tambien fue hijo de Cham poblo la Lybia, q̄ antiguamente se llamo Fuhteya, y es la q̄ oy llaman la tierra de los negros, donde estan los pueblos de Neúba, Zinche, y Geneúa. Sabatha hijo de Chus poblo los desiertos de Lybia que estan entre Numidia y la tierra de los negros. Y Tut, Tut. otro nieto de Cham, truxo a la Tingitania los pueblos llamados Tuteyos. Affirman los escriptores Affricanos auer estado muchos siglos yerma y despoblada la parte oriental de Berberia, y Numidia, y entre ellos estan diferentes sobre quien fueron los primeros que la poblaron: vnos dizen que fueron ciertos pueblos de Asia, que teniendo guerra con sus enemigos fueron vencidos y echados por ellos de la tierra, y viniendo huyendo a Grecia (que tambien estaua entonces yerma, y despoblada) no se aseguraron alli, y passaron el mar de la Morea, y desembarcaron en Berberia, y halládo la tierra desocupada, y fertil, la pobló, otros dizen que fueró pueblos de Phenicia,

nicia, de Palestina, que teniendo cruel guerra con los Asirios en tiempo de su monarchia, fueron por ellos vencidos y echados de sus tierras, y no siendo acogidos en Egypto, passaron a los desiertos de Affrica, donde hizieron sus habitaciones y moradas. Mas los Autores de mayor opinion, entre los Affricanos, affirmá que los primeros pobladores de los desiertos orientales de Berberia, y Numidia, que oy llaman Beréberes Affricanos, fueron cinco pueblos (o Tribus) de Sabeyos que vinieron con Melec Ifriqui, rey de Arabia felix, de quien tomo nombre la Affrica propria, como se dixo en el primer capitulo de este libro. Estos mantienen toda via sus antiguos nombres, y son llamados Zinhagia, Muçamuda, Zenera, Haoara, y Gumerá: de los quales proceden seys cientos linages de Beréberes Affricanos, y de ellos vienen todos los mas nobles, y los reyes de toda Affrica, como lo dize Ybny Alraqui en el libro de el Arbol de la generacion Affricana. Poblaron estos cinco pueblos al principio la parte oriental de Berberia, y despues derramando se en diferentes habitaciones, se hizieron señores de la mayor parte de Affrica, son llamados comunmente Beréberes Affricanos, porque su primera poblacion fue en Berberia, y a los

que estauan en Tingitania, y en Numidia, y Lybia, antes que ellos viniessen, llaman Beréberes Xilohes. Quando los cinco pueblos arriba dichos vinieron a poblar en Affrica, y mucho despues viuián todos en los campos, en Aduares, y eran muy ricos de ganados: y andando el tiempo nascieron entre ellos grandes guerras, de donde resulto que los vencedores quedando por señores de los campos, hizieron yr a vivir a los vencidos a las sierras, y a los lugares, priuando los de sus ganados: los quales mezclando se con los antiguos Affricanos Xilohes, y Getulos, vinieron a hazer su morada en casas como ellos, y a ser vassallos de sus mismos parientes. Esta es la causa porque ay en Affrica Beréberes que viuen en casas en las sierras y en las otras poblaciones, y otros en los campos en tiendas, siendo todos de estos cinco pueblos, aunque los que andan en los campos como Alarabes son tenidos por mas nobles, porque son mas ricos, de pan, y de ganados, y mas poderosos: mas así los vnos como los otros se precia de conservar su antigüedad, y el origen del pueblo de donde vienen, y son muy conosciados entre los otros Affricanos. De mas desto tienen sus habitaciones y moradas conosciadas donde esta la fuerza de cada pueblo, repartidos por las prouin-

Bereberee  
Xilohes.

Diuision  
delos Beréberes  
affricanos.

Bere:  
beres Af:  
fricanos.

Los de Muçamuda y sus habitaciones.  
 prouincias de Berberia, Numidia, y Lybia. Los del pueblo de Muçamuda ocupan la parte mas occidental de la Mauritania Tingitania, y moran en las sierras del Athalante mayor, que caen desde la punta del que entra en el mar Oceano llamada Idúacal, hasta las sierras de la prouincia de Escura (o Dominete) y en todas las haldas dellas, y en los llanos que está de vn cabo y de otro de las sierras, donde se comprehenden quatro prouincias de las siete del reyno de Marruecos, llamadas, Heha, Sus, Gezula, y la propria tierra de Marruecos, los quales tenian su corte en la ciudad de Agmet. Los Zenetes tienen sus antiguas habitaciones en los campos de Temecena, que es la vltima, y mas occidental prouincia del reyno de Fez, y estos solian ser los mas poderosos, mas aora no lo son tanto, y los llama Xaúyos. Otros moran en las sierras del Athalante mayor, que caen sobre este reyno, y sobre el de Tremecen, que son gente belicosa, y tienen continuas guerras con los Turcos que han ocupado modernamente aquel reyno: y otros andan en las prouincias de Costantina, y Tunez, de los quales vnos viuen como Alarabes en los campos, y otros en lugares y casas: pero los mas poderosos, y mas libres de todos, son los de Numidia, y Lybia. Con este pueblo de Zenetes

Los de Zeneta y sus habitaciones.  
 Los de Zeneta y sus habitaciones.  
 Los de Zeneta y sus habitaciones.

andan mezclados de continolos Haoaras, que son sus vassallos. Los Zinhagias ocupan desde las sierras de Barca a las de Nefuca, y a las de Gueneceris, y algunos andan con los Zenetes. Y los Gomerres moran en las sierras de el menor Athalante, que caen sobre la costa del mar Mediterraneo: y ocupan desde los confines de la ciudad de Ceuta, hasta la vltima parte de la Mauritania Tingitania, donde confina con la Cesariense. Los tres pueblos de estos cinco, que hemos dicho, llamados Zenetes, Muçamudas, y Zinhagia, tuuieron reyno en diferentes tiempos en Berberia, Numidia, y Lybia, y esto fue despues que el poder de los Alarabes Mahometanos declino, porque antes no se gouernauan sino por Xeques de los Tribus (que llama Cobeylas) siendo conquistados por naciones estrangeras en diferentes tiempos, de los quales no haze mencion esta hystoria, solamente diremos que siendo Berberia posseída de Alarabes, y reynando en las Mauritanias los de la casa de Idris, edificadores de la ciudad de Fez, vn linage de los Zenetes, llamados Mequineces, les quitaron el señorio, en tiempo que los Abdarrahanes comenzaron a reynar en Cordoua. Despues vino otro linage de Zenetes de Numidia, por nombre Magaraos, que quitaron a los

Los Haoaras y sus habitaciones.

Los Zinhagias y sus habitaciones.

Los Gomerres y sus habitaciones.

Los reyes de Africa proceden de estos cinco pueblos.

Idris.

Mequineces.

Magaraos.

Abdarra-

Abdarrahamanes muchas pro-  
uincias que auian ganado en Af-  
frica, y juntamente conellos ven-  
cieron a los Mequinecis, los qua-  
les establecieron reynos en Ber-  
beria, mas no en Numidia, aunq̃  
señorearon gran parte della. Y de  
de a poco tiempo los mesmos Ma-  
garaos fueron echados del rey-  
no por otros Africanos del pue-  
blo de Zynhagia, llamados Lum-  
ptunas, a quien nuestros coroni-  
stas llamaron Almorauidas, por  
que vinieron conellos grandes  
compañias de gentes de los confi-  
nes de la Geneúa, de aquel pue-  
blo que los Affricanos llama Mo-  
rabitines, que fueron los prime-  
ros que tomaron la seta de Ma-  
homa, en tiempo de Hexin, hijo  
de Abdul Malic. Sucedio despues  
que vn predicador de aquella se-  
ta llamado Mehedi, se leuanto  
contra los Almorauidas, y con fa-  
uor devnos Affricanos llamados  
Hargias del pueblo de Muçamu-  
da, les hizo cruel guerra: y los suc-  
cessores deste Mehedi, fueron se-  
ñores de toda Affrica, a los qua-  
les llamaró Mouahedines, porq̃  
seguián vna seta llamada Moua-  
hedin, que quiere dezir, ley de los  
vnitarios. Despues se leuanto el  
pueblo de los Beni Merinis, que  
tambien son Zenetes, y echaron  
del reyno a estos Almohadas, y  
despues fueron ellos desposey-  
dos, por otro pueblo de su linaje,  
llamado Beni Oataz, a quien los

Los Lum-  
ptunas.El Mehe-  
diLos Beni  
MerinisLos Beni  
Oatazes.

Xerifes, que aora reynan en Tin-  
gitania, quitaron el reyno en nue-  
stros dias. Destos cinco pueblos  
son tambien los reyes de Tnez  
y de Tremecen, porque los Beni  
Zeyenes, que primero se llama-  
ron Abdeluetes, son del pueblo  
de Zynhagia, y del linaje de Ma-  
garaos, y reynaron en Tremecé  
hasta que los Turcos se apodera-  
ron del reyno. Y los Buhafças, q̃  
son Hentetas del pueblo de Mu-  
çamuda, han reynado en Tnez.  
Los otros dos pueblos de Go-  
meres, y Haoaras, aunque no han  
tenido titulo de reyes en Affrica,  
señorearon en algunas partes de  
lla. Por manera que se vee clara-  
mente, como todos los reyes de  
Affrica que han tenido señorio,  
despues que el poder de los Ala-  
rabes declino, an sido Affricanos  
destos cinco pueblos. Los nom-  
bres modernos de los linages q̃  
proceden de cada vno dellos, se  
yran diziendo en la descripcion  
de los lugares y sierras donde vi-  
uen.

Los Xeri-  
fis.

¶ CAPI. XXV. DEL ORI-  
gen de los Azuagos, que son  
pueblos tambien de Affrica, y  
de sus abitaciones y moradas.



LOS Azuagos son  
vnos pueblos, que  
andan derramados  
por Berberia, y Nu-  
midia, y la mayor parte dellos son

E pastores

Los Azu-  
gos pue-  
blos de  
Phenicia.

pastores que guardá ganado: otros ay texedores de lienços y de paños de lana, gente pobre q̄ viué en las sierras y en las haldas y cucuas dellas, y por la mayor parte s̄ tributarios de los reyes, o de los Alarabes. Estas gentes (segun los escriptores Affricanos dizen) vinieron antiguaméte de Phenicia, y fueron llamados Mauros, o Maurophoros, los quales fueró echados de aquella tierra por Iosue hijo de Nau, y no los consintiendo los Egipcios passaró a Libia, y despues edificaron la famosa ciudad de Carthago, mil y dozientos y sessenta y ocho años antes del nascimiento de nuestro señor Iesu Christo, que fue a los tres mil y noucientos y veynte y nueue dela creació del múdo. Y dende a muchos años (segun dizze Ibni Alraquich) se hallo en aquella ciudad vna piedra muy grande en vna fuente, con vnas letras Phenicias que deziá. Nosotros fomos los q̄ huymos dela presencia del ladron de Iosue hijo de Nau. Quádo estas gētes vinieró a Affrica ya auian reynado en ella Asclepio y Hercules, q̄ tambié reynaró en España, mil y seyscientos y noventa y tres años, antes de Christo. Despues siēdo destruyda Carthago la primera vez, antes q̄ Dido la reedificase, passaron estas gētes a la parte occidental de Berberia, con Annone su capitan, y edificaron las ciudades Libias Phe-

nicias, donde morauan quando los Romanos vinieron en Affrica, los quales llamaron a aquellas tierras Mauritania, del nombre de los moradores dellas, que se llamauá Maurophoros. Algunos han querido dezir, que Moros fueron dichos los que siguió a Mahoma, y que dellos tomaron nombre las Mauritania, y engañanse, porque Mahoma fue muchos años despues, y quando el començo su seta, eran muy antiguos aquellos nombres entre las gentes. Otros dixeron, que los Griegos llamaron Mauros a los moradores dela parte mas occidental de Affrica, por ser mas negros que los otros Affricanos de Berueria, como lo significa el nombre Griego, y que de alli tomaró nombre las Mauritania. Sea como fuere, los Azuagos son gente belicosa y de mucho trabajo, y de pocos años a esta parte, viuen algunos dellos en libertad, y fueron vn tiempo muy poderosos. Su lengua es Africana Berberisca, y tambien hablan la Arabiga: especialmente los que andan cerca de la ciudad de Lorbus, en los confines de Tuncz, porque tratan de continuo con los Alarabes. Su principal abitacion es la prouincia de Temecena, y la de tierra de Fez. Los que aora tienen mas poder, son los q̄ moran donde el reyno de Tuncz confina cō la tierra de los datiles, los quales se

Porque  
llamaron  
Mauritania.

se atreueron muchas vezes a hazer guerra contra los reyes de Tunez, y vltimamente, el año del señor mil y quinientos y nueue, que los Mahometanos contaron ochocientos y nouenta y siete, de la Hyxara, dieron batalla a Muley Nacer hijo de Mahamete rey de Tunez, que estando en el gouierno de Costantina quiso yr a sujetarlos, y le mataron a el y mas de dos mil de a cauallo, que lleuaua. Por esta victoria començaron los Azuagos a tener buen nombre y a ser reputados, y muchos pueblos delos que estauan por el rey se passaron con ellos, y su Xequé vino a ser vno de los mas poderosos señores de Affrica, y le llaman aora rey del Cuco, el qual tiene continua guerra con los Turcos. Precian se mucho estas gentes de dezir, que vienen de casta de Christianos, y por diferenciar se de los otros Affricanos, y Alarabes, no se afeytan ni se rapan las barbas, ni las cabeças al derredor, como lo acostumbra hazer todos los Mahometanos por cerimonia, y son muy enemigos de los Alarabes, y delos otros pueblos de Affrica. De mas desto por antigua vsança acostumbran hazerse vna cruz azul labrada con hierro en el carrillo, o en la mano, y aun ellos propios no saben porque las hazen, solamente entienden que es, porque vienen de casta de Christianos: mas el

Cruces  
que ha  
zen los A  
zuagos

origé de aquellas cruces fue, que quando los Romanos, y los Godos reynaron en Berberia, y en Numidia, auiendo libertado generalmente a todos los que se conuirtiesen ala fee de Iesu Christo, y esimidolos de todo pecho y tributo, quando los cogedores de las rentas yuan a cobrar, dezian todos que eran Christianos por gozar de aquel priuilegio, y para escusar este engaño, se mando, que los que fuessen verdaderamente Christianos truxessen vna cruz en la cara, o en la mano, labrada en la propria carne. Lo qual hizieron estos Azuagos que en aquel tiempo, y mucho despues (hasta que los Alarabes entraron a diuulgar su seta) fueron Christianos. Tambié acomistumbrauan traer estas cruces, otros Affricanos por la mesma razon, mas la mayor parte dellos las han dexado, y en lugar dellas hazen otras señales como por gala, por solo conseruar la memoria de su antigüedad, y nobleza de linaje. Otras señales vsan hazer las mugeres de los Alarabes por gentileza, las quales se labra los pechos, las manos, los braços, y los pies de diuersas labores azules, que hazen a nauaja en las proprias carnes, quando son donzellas, para auerse de casar, mas estas son diferentes de las que auemos dicho de los Azuagos.

CAPITULO. XXV. QUE  
trata de otros Africanos que  
viuen en los desiertos de Li-  
bia.



DICHO se  
ha, como  
Sabbathah  
hijo de Chus  
y nieto de  
Noe, po-  
blo en los  
desiertos d

Libia interior, del qual proceden  
cinco pueblos principales, llama-  
dos Zenega, Guanezeri, o Guen-  
ziga, Terga, Lempta, y Berdoa.  
Estos son los nombres propios,  
q̄ tienē oy los moradores destos  
desiertos, que antiguamente fue-  
ron llamados Sabbatheos: y de-  
mas destos ay otras poblaciones  
en ellos, que no son tan famosas  
ni de tanta gente: son todos los  
vnos y los otros muy pobres y  
miserables, y viuen de vna mes-  
ma manera, que es sin orden, ni  
razon. Los desiertos de Libia,  
son todos asperos y secos, y por  
la mayor parte confinan con la  
tierra de los negros, que (como  
esta dicho) comprehendio Ptolomeo  
debaxo del nombre de Li-  
bia interior. Tambien llamaron  
a estas gentes los Griegos No-  
madas, y los latinos Numidas.  
Los quales viuen en tiendas co-  
mo Alarabes, y andan mudando  
se de vna parte a otra tras los ca-

mellos. Los Zenegas moran la  
parte mas occidental del mar o-  
céano, y se estienden hazia le-  
uante, hasta las salinas de Te-  
gaza: a Tramontana llegan a los  
confines de Sus, y de Hacha, y de  
Dara, que los escriptores Arabes  
llaman el Sus Remoto: y hazia  
medio dia, confinan con la tier-  
ra de los negros, llamada Gene-  
úa, donde son los reynos de Gua-  
lata, y de Tombuto. Los Gua-  
nezeris, o Zuenzigas, comien-  
çan a poniente, desde los con-  
fines de Tegaza, y van hazia le-  
uante, hasta otro desierto llama-  
do Hair: a Tramontana se estien-  
den hasta la prouincia de Sugul-  
messa, y hasta las de Tebelbeled,  
y Beni Goray: y al medio dia lle-  
gá a otro desierto llamado Guir,  
que responde hazia el reyno de  
Guber, en la tierra de los negros.  
Los Tergas comiençan de los  
confines del desierto de Hair,  
y van hazia leuante hasta otro  
desierto llamado Iguid: a Tra-  
montana confinan con el desier-  
to de Tuat, y con las prouincias  
de Tegorarin y de Mezzab, y al  
medio dia con los desiertos que  
estan cerca del reyno de Aga-  
dez. Los Lemptas tienen sus ha-  
bitaciones desde los confines de  
Iguidy, y se estienden hazia le-  
uante hasta el desierto donde vi-  
uen los Berdoas: a Tramonta-  
na confinan con las prouincias  
de Tecort, Guerquelan, y Gade-  
mis

Sabbathe  
os.

Guaneze-  
ris.

Sugulme-  
sa

Tergas.

Lemptas

mis: y entre esta tierra y la de Sugulmessa, estan los pueblos llamados Morabitines, y hazia el medio dia, llega a los desiertos que van a dar a Cano, reyno de la tierra de los negros. Los Berdoas tienen la parte oriental destos, y se estienden hasta los confines de Augela: a Tramontana confinan con los desiertos de Fezzen, y de Barca, y hazia medio dia con los que caen en los confines de Borno; que tambien es reyno de negros. Augela, Sirte, Berdeoa, y Alguequed, son otras poblaciones mas orientales, que estan en los confines de Egipto de las quales se tratara en su lugar. Tienen los Affricanos algunas historias, que dicen que los Zenegas reynaron algun tiempo en la tierra de los negros, y especialmente en los reynos de Meli, Tombutho, y Agadez, y que dellos tienen origen los que reynan aora en aquellos reynos. Cada pueblo de stos tiene vn Xequé, el qual a manera de principe es obedecido y reuerenciado entre ellos, y por marauilla dexan de tener guerra vnos con otros sobre los campos.

**CAPIT V. XXVII. QUE** trata de los Alarabes que viuen en las ciudades de Affrica, que los Affricanos llaman Hadara que quiere dezir cortesanos.



**D**O S primeros Alarabes que passaron en Affrica despues de la seta de Mahoma, fue en el año del señor de seys cientos y cinquenta y tres, (q̄ fueron quarenta del Hixara) siendo Halifa en el imperio Arabe Odman tercero Halifa della. Este embio vn exercito de mas de ochenta mil combatientes, con vn capitan llamado Occuba Ben Nafic, el qual despues de algunas victorias que vuo con los Romanos, edifico la ciudad del Cairáuen (que corruptamente llamamos Caruan) treynta leguas a leuante de la ciudad de Tunez, como se dira quando tratemos deste Halifa en el segundo libro desta hystoria. Dizen los escriptores Affricanos, que estos Alarabes despues de auer robado la tierra, se boluieron la mayor parte dellos cargados de despojos a Arabia: y los que quedaron en Berberia, de mas de la ciudad del Caruan, poblaron otras villas y castillos fuertes, donde se deffender; los quales de tiempo en tiempo vinieron a hazer su abitacion en las ciudades y villas de Affrica, mezclandose con los pueblos Affricanos de Zinhagia, Baraguata, y Zenega; que comunmente llaman Barbaros, los quales dize Ibni Alraquic, que auiendo sido señoreados largos tiempos

Los primeros Alarabes q̄ entraron en Affrica.



Por los Romanos, hablauan la lengua Italiana, y la latina corrupta, y que comunicando cō ellos, vinieron a perder la natural lengua Arauiga. Estos Alarabes que viuen en las ciudades de Affrica, son llamados comunmente *Hadare* (que quiere dezir cortesaños) los quales por la mayor parte son mercaderes, y tratantes, otros se dan a los estudios de las letras, y algunos siguen las cortes de los reyes, mas no los tienen por tan nobles, como a los otros Alarabes que andan en los campos, por auer mezclado su sangre, con gentes de otras naciones. Los escriptores antiguos, llaman comunmente a los Alarabes que andan en la Tingitania Garbis, y alas prouincias del reyno de Fez llaman el Garbe, que quiere dezir los ponentiscos, y a los que andan en la parte oriental llaman Xarquies, que quiere dezir leuantiscos.

**CAPIT. XXVIII. QVE** trata de los Alarabes que viuen en tiendas, en los campos y del origen de todos los Alarabes.



*Y astres A  
va biasquiē  
las poblo.*

**ALARABES** comunmente son llamados, aquellos q̄ moran en Arabia, q̄ es vna re-

gion diuidida en tres partes. Petreya, Feliz, y Desierta, las quales fueron al principio pobladas por tres hermanos, llamados, Arabo, Sabo Thurifero, y Petreyo, hijos de Curetis y nietos de Cam: la Petreya pueblo Petreyo, y en ella esta la antiquissima ciudad de Petreya: la Felix (que tambien se llama Sabeya) pueblo Sabo Turifero, que quiere dezir oloroso: y la Desierta donde esta la antigua ciudad de Escene, que algunos llaman Escerneta, pueblo Arabo, de donde (como dize Beroso Caldeo) se llamo la region Arabia: a este Arabo, llaman los Alarabes Almaarub Ybni Cahtan, y dicen que fue el primer inuentor de la lengua Arabe, y que por esso se llamo assi: auctor el louhori en su loga, en la letra. A. Despues vino Hismael hijo de Abraham y de Agar, con el pueblo de los Hismaelitas Agarenos, y de alli tomo nombre la region Agarena, y la ciudad de Agranun, que Estrabon llama, Agarena y Agareno. Y la region Petreya, fue llamada Nabatea de Nabateo, y los pueblos Cedreos de Cedar, que fueron hijos de Hismael. Los tercerceros pobladores fueron, los que tienen origen de Chetura, segunda muger de Abraham: estos poblaron gran parte de Arabia Feliz, y toda la tierra que cae sobre el mar roxo, y passaron

*Hismaelitas*

*Chetura se  
gunda muger de Abraham*

passaron a morar en Libia con Ofro hijo de Mandanes, y nieto de Abraham, y de Chetura, de donde parece, que Ioseph en el libro de las antigüedades llama la region Affrica. Los quartos pobladores tienen origen de

Ofro hi  
jo de Man  
danes.

Esau hijo  
de Isach.

Los Sarracenos traen origen de Sar. a.

Los Escenitas son mas poderosos que los otros Alarabes.

Esau hijo de Isach, que poblo aquella parte de Petreya que esta hazia Iudea, de donde Plinio, y Ptolomeo llaman Sarracenos los pueblos de Arabia Petreya, porque Esau fue hijo de Isach, y nieto de Abraham, y de Sarra: y aun ellos mismos, siendo Iudios, y hijos de la muger legitima, por se diferenciaron de los ydolatras hijos de la sierua, se llamaron Sarracenos. Todos estos quatro pueblos son llamados el dia de oy Alarabes, aunque siempre fueron tenidos por mas poderosos los Escenitas de Arabia desierta, por ser mas numero, y gente mas belicosa, indomita, y soberuia: de los quales se siruieron los Emperadores Romanos en muchas guerras: y todos los otros pueblos de Arabia tenían sus ritos y costumbres, como lo dizen, Erodato, y Diodoro. Este es el origen de todos los que oy llamamos Alarabes: Ibni Alraqui dice, que en el año del señor noucientos y nouenta y nueue, que los Mahometanos cuentan quatrocientos de la Hixara, passaron de Arabia en Affrica tres

generaciones de estos Alarabes, con sus familias, dandoles licencia para ello el Caim Halifa del Caruan, porque hasta entonces los Halifas de Affrica se lo auian deffendido, y lo mesmo auian hecho los de Egypto despues que el poder de los de Damasco, y de Babilonia se acabo, como diremos adelante. Eran las dos generaciones destas de la Arabia Desierta, llamadas Hilela, y Esquequin, y la otra de Arabia Feliz, llamada Mahequil, en las quales passaron cinquenta mil hombres de pelea, que se derramaron por toda la oriental parte de Berberia: y andando el tiempo vinieron a ser señores de muchas prouincias en Affrica, y dellos proceden los Alarabes que viuen en tiendas en los campos. Los Affricanos llaman a los Alarabes de tres maneras. a los que poblaron en Arabia, antes que Hismael llaman Arab Arub, por ser descendientes de Arub, y estos dizen que son los naturales Alarabes: a los de Hismael llaman Arab Mistaraba, que quiere dezir Alarabes Arauigos, por que estos dizen que no nascieron Alarabes, si no que tomaron la lengua Arabiga: y a los que passaron a poblar en Affrica llaman Arab Mustegeme, que quiere dezir alarabes Berberiscos o mezclados con Beréberes.

passantes  
generaciones de Alarabes en Affrica.

Hilela.  
Esquequin  
Mahequil.

Arabarub

Arab Mistaraba.

Arab Mustegeme.

**CAPITVL. XXIX. QUE** trata de las abitaciones de los Alarabes arriba dichos, y de sus aduares y de su numero, y primeramente de los del principal pueblo dellos, llamado Esquequin.



Vled Hedegi.

El principal linage del pueblo de Esquequin, se llama Vled Hedegi, y los mas nobles Alarabes del, son aquellos que truxo Muley Iacob Almançor, quarto rey de los Almohadas ( que llaman por otro nombre Amir el Mocalemin ) del reyno de Tunez, y les dio por abitacion la prouincia de Duquela, que es en el reyno de Marruecos, y parte de la de Tedla: Estos han sido siempre belicosos, y de cien años a esta parte, fueron muy molestados del rey de Portugal, y algunas vezes de los reyes de Fez, y son los que llaman comunmente Xarquia, que quiere dezir leuantiscos, porque vinieron de leuante a viuir en aquella tierra quando ya auia otros Alarabes en ella: andan repartidos en seys tribus ( que e-

llos llaman Heylas ) y viuen en aduares: cada aduar es vna poblacion de ciento, o ciento y cinquenta tiendas puestas en rueda, que hazen vn ambito redondo en medio, donde los Alarabes meten sus ganados de noche, y algunos llegan a ser de doziteas, son estas tiendas de color de buriel negro, hechas de lana y de pelos de cabras, y de telas de palmas todo rebuelto, y texido que haze vn paño grueso y muy tieso, para resistir la furia del sol y del agua, y estan asentadas tan juntas vnas de otras que hazen como vn muro al redor, y no se puede entrar en el aduar si no es por dos partes: la vna por donde entra el ganado, y la otra por donde sale: y estas las cierran de noche con espinos, porque los leones no entren a hazer daño. Los nombres destos Alarabes, y su numero es este. Vled Ambrá Litali son mil y quinientos de a cauallo, y treynta mil peones buena gente de guerra, porque se precian de muy diestros y de muy valientes hombres a cauallo, y son estimados y tenidos por muy nobles. Vled Ambran Distani, son mil y dozientos de a cauallo, y veynte y cinco mil peones en cien aduares. Vled Aco son noucientos de a cauallo, y quize mil peones en ochenta aduares. Vled Zubeyta son

Aduar q̄ cosa es.

Vled Ambran Litali.

Vled Ambran Distani.

Vled Aco.

Vled Zubeyta.

Vled Buazis  
 Vled Farax  
 Garbia Y  
 Yceja.  
 Vled Xiedma.  
 Sumeit.

quinientos de cauallo, y nueue mil peones en sessenta y quatro aduares. Vled Buazis son ochocientos de a cauallo, y mas de quinze mil peones en setenta y quatro aduares. Y Vled Farax son quinientos de a cauallo, y seys mil peones en cinquenta y quatro aduares, Antes que el rey de Portugal ganase las ciudades de Safi, y Azamor, eran tan poderosos estos Alarabes que tenian auasallados a los otros que viuen en aquella tierra llamados Garbia Yceja, por ser inferiores de numero de gente, los quales despues se fauorecieron de los Portugueses y se hizieron mas poderosos que los de Xarquia, y les hizieron cruel guerra algunos años. Tienen los de Garbia Yceja dozientos y cinquenta aduares y en ellos seys mill de cauallo y cinquenta mil peones. Tambien andan en esta prouincia de Duquela vna generacion de Affricanos Beréberes, que viuen en aduares como Alarabes, llamados Vled Xiedma, que ocupan aquella parte de tierra que esta desde el rio Aguz hazia el Sur, y al medio dia, los quales tienen mas de cinquenta mil hombres de pelea, y son gente belicosa. Los Alarabes del linage de Sumeit, que es otro ramo del pueblo de Esquequin, andan en aquella par-

te de Libia oriental, que confina con los desiertos de Tripol y pocas vezes vienen a Berberia, porque no tienen terminos ni cosa propia en toda ella, y assi se estan todo el tiempo en los desiertos con sus ganados, son al pie de ochenta mil hombres de pelea, y la mayor parte dellos es gente de a pie en trezientos aduares, otros andan en los campos que estan entre Tunez y el Caruan, y pasan hazia los desiertos de Barca, que son vna infinidad de aduares, llamados Vled Sayd: estos viuen en libertad y poseen gran parte de la Libia Marmarica, y tienen dominio sobre otros pueblos, y hazen paz o guerra con los reyes quando les paresce, y firuen a quien se lo paga en la guerra, y andan algunos dellos tambien en los desiertos de Libia, y tienen contratacion en el reyno de Gargacla, que es en la tierra de los negros, y tienen tantos camellos, vacas y otros ganados, que bastecen de carne a todas las ciudades y pueblos que confinan con sus desiertos, y salen de verano a las ciudades, y villas donde se hazen las ferias y contrataciones, y de inuier- no no se apartan del desierto: tienen mas de cinquenta mil hombres de pelea, y entre ellos muy pocos cauалlos. Los Ala-

E s rabes

*Vled Dellegi* raves llamados Vled Dellegi que son otro ramo de Vled Ethegi arriba dicho, la mayor parte de ellos andan entre Argel, y Bugia, y los demas viuen en los confines de el reyno de Fez, y ocupan los llanos del reyno de Tremecen, que caen hazia la mar: y los que estan entre las sierras del Athalante mayor, vn tiempo solian ser tributarios del rey de Tremecen, mas aora no lo son, porque viuen en libertad, y si los Turcos que poseen aquel reyno los quieren traer a su seruicio para alguna guerra les pagan su sueldo muy auentajado, y procuran tenerlos contentos. *Vled el Mutafic*, que tambien es ramo de Vled Ethegi, viuen en los llanos de la prouincia de Azgar, que es en el reyno de Fez: a estos llaman modernamente Holotos, y son siempre tributarios de los reyes de Fez, los quales tienen ocho mill de a cauallo muy bien en orden, y mas de cinquenta mil peones. El otro linage llamado *Vled Sobayr* viue en los confines de Tremecen, y en Numidia, donde tienen muchas tierras suyas propias: estos juntan tres mil de a cauallo muy bien en orden, y mas de otros veynte mill peones, y entre ellos algunos escopeteros, especialmente despues que hizieron Xequy y caudillo de su pueblo a

vn renegado Español que fue alferez en Bugia, y le captiuraron los Turcos, quando Salh Arraez gano aquella ciudad. Suelen estos Alarabes yrse el inuierno a los desiertos, porque tienen muchos camellos, y ganados que apacentar. Vna parte de ellos que viuen en los llanos que estan entre Sale y Mequinez, tienen muchos ganados y abundancia de tierras para pan, y tambien son estos tributarios de los reyes de Fez, los quales juntan ocho mil de a cauallo y quarenta mil peones: llaman los modernamente Ibni Melic Sofian, *Ibni Melic Sofian*, y confinan sus tierras con las de los Holotos, y suelen andar juntos con ellos, y es la mejor gente de a cauallo que tiene el rey de Fez, y de que mas caudal haze.

¶ CAPITV. XXX. QUE trata de los Alarabes del pueblo de Hilela, y de sus Abitaciones y moradas.



EL PVE-  
blo de Hi-  
lela, que es  
el segundo  
proceden  
onze ra-  
mos de li-  
nages prin-  
cipales

cipales. El primero es de vnos  
*Beni Amir* Alarabes llamados Beni Amir:  
 los quales viuen entre Treme-  
 cen, y Oran, y ocupan todos los  
 llanos que llaman de Cirat, ha-  
 sta las sierras de Beni Raxid, o  
 Beni Arax, y hazia Libia se  
 estienden hasta el desierto de  
 Tegerarin. Estos son los que  
*Meliones.* llaman Meliones, o Galanes de  
*Vled Amar* Meliona, y son cinco linages lla-  
*Vled çuleyman* mados. Vled Amar, Vled çuley-  
*Vled Muçig* man, Vled Muça, Vled el Ha-  
*Vled Abdala* zig, y Vled Abdala, que juntan  
 seys mil de a cauallo bien en  
 orden, y mas de cinquenta mil  
 peones, son gente rica, porque  
 tienen mando y señorío sobre  
 los Beréberes de los campos, y  
 aunque los Turcos les hazen  
 alguna molestia, siempre tienen  
 guerra con ellos, y quando no  
 osan esperarlos por temor de las  
 escopetas y arcos, en que son  
 mas poderosos que ellos, se me-  
 ten por el desierto. El segundo  
*Vled Hurú* llamado vled Hurúa viuen en los  
*rus* confines de Mostagan, y son  
 gente saluaje, grandes ladrones,  
 y que de continuo andan mal  
 en orden, y nunca se apartan  
 del desierto, porque no tienen  
 terminos, ni quien les de fuel-  
 do en Berueria, son dos mil  
 y quinientos de a cauallo y mas  
 de quinze mil peones mal arma-  
 dos, y peor vestidos. El tercero  
*Hucba.* es llamado Hucba, y moran en  
 los confines de Meliana: estos

suelen seruir algunas vezes a los  
 reyes de Tenes, pero tambien  
 son salteadores, y gente cruel,  
 tienen mil y quinientos caua-  
 llos, y diez mil peones. El quar-  
 to llamado Vled Habru, viuen  
*Vled Habru* en los llanos que estan entre  
 Oran y Mostagan, y son labra-  
 dores del campo, y tributarios  
 del rey de Tremecen, y algu-  
 nas vezes lo son del capitan ge-  
 neral de Oran, quando no pue-  
 den hazer otra cosa: son como  
 ciento y cinquenta de a caua-  
 llo, y dos mil peones. El quin-  
 to llamado Muslin, viuen en el  
*Muslimi* desierto de Masila, y se estien-  
 den hasta el reyno de Bugia, y  
 son tambien grandes ladrones,  
 y salteadores, y tienen por tri-  
 butarios los Beréberes de Masi-  
 la y de otras tierras comarcanas.  
 El sexto llamado Vled Rieh, mo-  
*Vled Rieh* ran en los desiertos de Libia que  
 responden hazia la prouincia de  
 Costatina, y estos son muy pòde-  
 rosos, y tienen señorío en vn apart-  
 te de Numidia, estan diuididos  
*Vled Bileil* en seys linages, que son, Bileil, Ao,  
*Ao.* Xeyfa, Iacob, Hannexa, Yahaya, y  
*Xeyfa* todos son gente noble y belicosa  
*Iacob.* y andan bien adereçados, con los  
*Hannexa* quales parte el rey de Tunez las  
*Yahaya.* rentas de su reyno. Los de Vled  
 Bileil viuen en los campos que está  
 entre Tunez y Beggia: los de V-  
 led Ao viue en otros campos que  
 llaman el Dahala, donde ay muy  
 hermosos llanos y muchas fuen-  
 tes

tes y rios que llegan hasta la ciudad de Lorbus. Vled Xeyfa ocupan los campos que estan desde la ciudad de Lorbus, hasta los confines de Numidia, donde andan los otros, llamados Vled Iacob, Vled Hanenxa, andan en los campos de Constantina y de Bona, y son los mas ricos y poderosos, de todo el reyno de Tunez, y entre ellos andan los Bereberes Xaúios, llamados, Merdez, Xerit, y Aduan, y otros muchos q̄ viuen en aduares, y hablan la légua Berberisca, que son vasallos destes Alarabes, y juntan todos mas de cinquenta mil de a cauallo, con los quales andan tambieñ los otros, llamados Vled Yahaya. Gouiernan se por sus Xeques y cabeçeras, aunque estos tales notienen mando en cosas criminales, ni pueden castigar por justicia, y si vn Alarabe mata a otro, los parientes del muerto se leuantan contra los del linage del matador, y matan los que pueden dellos en vengança de su sangre, y para escusar estos escandalos, se mete el Xeque de por medio, y haze amistades, el qual solamente tiene autoridad de aconsejar y degouernar las cosas que ocurren de paz, o de Guerra, con los reyes, o con los otros Alarabes sus comarcanos. El septimo linage destes Alarabes, son llamados Vled Said, los quales

viuen en los desiertos que estan hazia aquella parte, donde la prouincia de Tenes confina con la de Numidia, y tienen gran reputacion, y señorio sobre los Bereberes: son gente noble y valiente apie, y a cauallo, y andan bien en orden de armas, y de vestidos, y tienen tres mil cauallos, y quinze mil peones, y los reyes de Tremecen se suelen seruir dellos en la guerra, y darles acostamiento. Vled Azguch es el octauo linage, y estos andan repartidos en muchas partes, y son sujetos a otros Alarabes: la mayor partes dellos viuen en la prouincia de Garet, que es en el reyno de Fez, mezclados entre otro pueblo de Alarabes, llamados Vled Hambran: otros viuen entre los Alarabes de Duquela, que andan cerca de la ciudad de Safi. El noueno es llaman Vled el Querid, y viuen en los llanos de Helin, en la prouincia de Heha, que es en el reyno de Marruecos, en compañía de Vled Saydimia, y aunque solian coger tributo de los Bereberes de aquella prouincia, son gente vil y mal armada, y los vnos y los otros juntan quatro mil cauallos, y treynta mil peones en dozientos aduares, en el qual numero entran los de Vled Ender, que es el dezeno ramo deste pueblo. El onzeno y vltimo ramo del, son llamados

Vled Xeyfa.

Vled Hanenxa.

Merdez Xerit Aduan.

Vled Yahaya.

Vled Azguch.

Vled el Querid.

Vled Saydimia.

Vled Ender.

*vled Gar*  
*fi.* mados Vled Garfa, que tambien  
andan derramados en diuerfas  
partes, y no tienen cabeça, ni  
Xeque que los gouierne, y an-  
si andan mezclados con otros  
Alarabes, especialmente con V-  
*vled Me-*  
*neba.* led Meneba, y Vled Ambran, y  
su trato es yr por datiles a la  
prouincia de Sugulmessa, en Nu-  
midia y llevar los a vender a Fez,  
y de alli lleuan otras cosas, co-  
mo es trigo, y mercaderias a Su-  
gulmessa, porque tienen mu-  
chos camellos de carga. Destos  
proceden muchos ramos, que  
seria cosa prolixa, y casi impos-  
sible poder los contar. El curio-  
so que lo quisiere saber lea a Iuan  
de Leon que trata mas en parti-  
cular destos pueblos.

## CAPITULO XXXI. QUE TRATA

de los Alarabes del pueblo,  
de Mahquil y de sus habitacio-  
nes, y moradas.



EL PUEBLO  
de Mahquil, q es  
el tercero proce-  
den veynte y tres  
ramos de lina-  
ges principales  
de Alarabes. El primero, y mas  
principal llaman Vled Mastar,  
del qual proceden dos ramos,  
que son Vled Ruque, y Vled  
Celim, los de Ruque viuen en

los confines de los desiertos que  
estan cerca de la prouincia de  
Dedes, y Farcala que son en Nu-  
midia: son gente pobre porque  
possean poca tierra, mas pre-  
cian se de tan valientes hombres,  
a pie, que tienen por afrenta  
si vno dellos se dexa vencer de  
dos de a cauallo, porque son  
muy ligeros y sueltos, y tienen  
seys cientos de a cauallo, y ocho  
mil peones buena gente de guer-  
ra. Vled Celim viuen junto al  
rio de Dara, en los confines de  
Numidia, y andan por el desier-  
to lo mas del tiempo, son gen-  
te rica porque van cada año con  
sus mercaderias al reyno de  
Tombuto, en la tierra de los ne-  
gros, y tienen en Daray en el Sus  
remoto muchos heredamien-  
tos, y gran numero de came-  
llos: son tres mil de a cauallo,  
y veynte mil peones, buena gen-  
te de Guerra. El segundo (y de  
los mas principales Alarabes de  
ste pueblo) es el que llaman V-  
led Hutmen, del qual proceden  
assi mesmo otros dos linages,  
que son Vled el Hascin, y Vled  
Quinena: los de Vled el Haf-  
cin viuen junto al mar oceano,  
en los confines de la ciudad de  
Messa, que es en el reyno de Mar-  
ruecos en la prouincia de Sus,  
son como quinientos de a caua-  
llo y diez mil peones, mal en or-  
den. Los que andan en los de-  
siertos con sus ganados viuen en  
libertad

*vled Ma-*  
*star.*

*vled Ru-*  
*quet.*

*vled Hut-*  
*men.*

*vled Haf-*  
*cin.*



libertad, y vna parte dellos que  
 viuen en la prouincia de Azgar  
 en el reyno de Fez mezclados  
 con Beni Malic Sofian, son tribu-  
 tarios del rey de Fez, y *Vled Qui-  
 nena.* *Vled Qui-*  
*nena.* viuen entre los Holotos, y  
 tambien son sujetos al rey de Fez.  
 Iuntan tres mil de a cauallo va-  
 lientes hombres y bien armados  
 a su vfança, y mas de veynte mil  
 peones. El tercero destos linages  
 principales del pueblo de Mah-  
 quil, llaman *Vled Hassan* del qual  
 proceden tres ramos, que son  
*Vled Hassan.* *Vled Hessen,* *Vled Mançor,* y  
*Vled Hassan.* *Vled Abeid Alla.* De *Vled Hessen*  
 proceden siete linages, que son,  
*Duleim.* *Duleim,* *Burbus,* *Vodei,* *Arraha-*  
*mena,* *Amar,* *Abimançor,* y *Aby*  
*Abeyd Alla.* Los del linaje de *Du-*  
*leim* viuē en los desiertos de Li-  
 bia, juntamēte con los Azenegas  
 pueblo Affricano, y no teniendo  
 cosa propia ni de dōde auer tribu-  
 to, viuen pobre y miserablemen-  
 te, y son grandes ladrones. Estos  
 Alarabes vienē de ordinario a la  
 prouincia de Dara a trocar gana-  
 dos por datiles, andan mal vesti-  
 dos, y son diez mil hombres de  
 guerra, los quinientos de a cau-  
 allo, y los demas gente de a pie.  
*Vled Bur-* *Vled Burbus* viuen tambien en  
*bus.* los desiertos de Libia, que res-  
 ponden hazia la prouincia del  
 Sus remoto, que es lo vltimo del  
 reyno de Marruecos, son muchos  
 y pobres, aunque tienen canti-  
 dad de camellos: y solian ser seño-

res de la ciudad de Teset, en Nu-  
 midia, mas no les bastaua, para  
 herrar los pocos caualllos que te-  
 nian, la renta que los Bereberes  
 les dauan. Aora es Teset del Xe-  
 rife, y ellos viuen con mayor ne-  
 cessidad, son mas de cinquenta  
 mil hombres de pelea, y tienen  
 setecientos caualllos. *Vled Vodey*  
*vled Vo-* andan en los desiertos que estan  
*dey.* entre Iguadē y Ganata, son seño-  
 res de Iguaden, y el rey negro de  
 Ganata les paga cierto tributo ca-  
 da año, son al pie de sessenta mil  
 hombres de pelea, mas tienen po-  
 cos caualllos, y abundancia de Ca-  
 mellos. *Vled Arrahamena* viuiā  
*v'ed Har-* en el desierto junto a la prouin-  
*rahamena* cia de Hacha, y tenian mucha tier-  
 ra, y de inuierno solian yr a Te-  
 set, eran mas de diez mil comba-  
 tientes, y entre ellos setecientos  
 caualllos. Estos fauorecieron mu-  
 cho al Xerife Mahamete, y por su  
 causa se apodero de Teset, y de  
 otras tierras comarcanas, y en pa-  
 go de aquella buena obra los tru-  
 xo a Berberia con sus aduares y  
 ganados, y les dio por abitacion  
 la prouincia de Temecena en el  
 reyno de Fez, y en vna batalla  
 que vuieron con Buhaçon rey de  
 Velez, despues q̄ Salh Arracz le  
 metio en Fez, murieron todos  
 que no quedo hombre de aquel  
 linage, que no pereciēse alli.  
*Vled Amar* viuen en el desierto  
 de Tagaost en Numidia, y discor-  
 ren por la tierra del Sus remoto,  
 hasta

hasta Nun (o el cabo de Non) son ocho mil combatientes, y entre ellos trezientos cauallos mal en orden. De Abi Mançor proceden quatro linages. Vled Ambran, Vled Menebbe, Vled Huscein, y Vled Ambran, viuen también en los desiertos del Sus remoto, que miran a Sugulmessa, y andan todo el desierto de Libia hasta Iguid, solian ser muy poderosos, y cogian tributo de las prouincias de Sugulmessa, Todga, Tebelbeled, y Dara. Mas aora son estas prouincias del Xerife, y no son tanta parte en la tierra, aunque viuen en libertad, y quando pueden hazen que les paguen tributo los pueblos de Bereberes Africanos, de mas desto son muy ricos, porque tienen grandes tierras de datiles, y viuen en mucha reputación de nobles, y juntan tres mil de a cauallo bien en orden, y mas de cinquenta mil peones. Con estos andan mezclados otros Alarabes pobres, q̄ son como sus vasallos, que también tienen algunos cauallos y muchos ganados, llamados Vled Garfa, y Vled Esguch. Otra parte deste linage de Vled Ambran, son señores de ciertas tierras, y lugares de Numidia, y discurren hasta la prouincia de Figuig, y todos aquellos pueblos de Bereberes, les pagan tributo. Estos Alarabes se vienen de verano a la prouincia de Garet en el reyno de Fez, y discurren

Abi M n  
 cor.  
 Vled Am  
 bran.

Sngul me  
 sa.

Vled Gar  
 fa.  
 Vled Es  
 guch.

ren por los confines de Tingitania hazia leuante: son tenidos por muy nobles en Affrica, y los reyes de Fez suelen tener amistad y emparentar con ellos. Vled Menebbe andan también en el mismo desierto, y son señores de Matgara, y de Reteb, prouincias de Numidia, son también nobles y gente belicosa, y juntan dos mil de a cauallo, y veynte mil peones, y suelen cogier tributo de Sugulmessa. Vled Huscein viuen entre las sierras del Athalante mayor, y solian tener debaxo de su dominio muchas sierras pobladas de Bereberes, y algunas ciudades, y villas, que les dieron los Beni Merinis, porque quando començaron a reynar en Berberia, los fauorescieron. Las tierras destes Alarabes, son entre el reyno de Fez, y la prouincia de Sugulmessa, y su Xequie solia residir en la ciudad de Garciluyn, que aora es poseyda por el Xerife rey de Fez. Son muy ricos y belicosos, y cogen tributo de muchos pueblos, juntan seys mil de acauallo bien en orden, y mas de cinquenta mil peones, y discurren también por la prouincia de Eddahara, y andan en su compañía algunas vezes otros Alarabes que ellos tienen por vasallos. Vled Abyl Husceyn, vna parte dellos viue en los desiertos de Eddahara, y tienen poco señorío en aquella tierra. Los otros vinieron a tanta

vled Hus  
 ceyn.  
 vled As  
 bil Hus  
 cein

pobreza

pobreza, que no se pudiendo su-  
 stentar en el desierto se passaron  
 a Libia, y edificaron algunos luga-  
 rejos dōde viue miserablemente,  
 y son tributarios de los otros Ala-  
 rabes. De Abcid Ala proceden o-  
 tros quatro linages principales,  
 que son. Vled Garragi, Vled He-  
 degi, Vled Tehaliba, y Vled Gi-  
 ohā: los principales son Vled Ga-  
 rragi, q̄ viuen en los desiertos de  
 las prouincias de Beni Gomi, y  
 de Figuig que son en Numidia, y  
 tienen largos terminos y pastos  
 para sus ganados, suelen seruir a  
 los reyes de Tremecen y llevar su  
 acostamiento, y despues que los  
 Turcos poseen aquel reyno, han  
 sido muy molestados, porque no  
 se han querido reduzir a su obe-  
 diencia, son mas de quatro mil  
 de acuallo y treynta mil peones,  
 gente inquieta de mal viuir, que  
 ordinaria mente andan saltean-  
 do, y robando lo que pueden, el  
 inuierno estan en los desiertos,  
 y de verano acostumbrar venirse  
 a los confines de Tremecen. V-  
 led Hedegi viuen en el desierto  
 de Angad, que es junto a la ciu-  
 dad de Tremecen, son gente po-  
 bre y miserable, que viuen de lo  
 que roban a los otros sus comar-  
 canos, y assi andan de continuo  
 ahuyentados, y quando sus ene-  
 migos les quieren hazer algun  
 daño, se acogen a los desiertos.  
 Vled Tehaliba, andan en la pro-  
 uincia de Argel, y los mas no-

bles viuen en los campos de Me-  
 tija, y van discurriendo, por el de-  
 sierto de Numidia hasta Tegdēt.  
 Vnos caudillos destos llamados  
 Beni Tumi eran señores de Ar-  
 gel, y de Teddelez, a los quales  
 quito el dominio destas dos ciu-  
 dades Barbarroja (como se dira  
 en su lugar) entonces fue destruy-  
 do el linaje destos Alarabes, que  
 eran nobles y muy valerosos en  
 la guerra, y juntauan mas de qua-  
 tro mil de acuallo, y quarenta  
 mil peones: los que han queda-  
 do son sujetos a los Turcos, y an-  
 dan mezclados con otras genera-  
 ciones. Entre Mostagan y el rio  
 de Xilef, anda vn linaje de Ala-  
 rabes destos mismos, y los lla-  
 man Vled çueyd, que son muy ri-  
 cos de pan y ganados, y juntan  
 mas de dos mil cauallos bien en  
 orden y muchos peones, estos  
 suelen tener guerra con los otros  
 Alarabes que diximos, llamados  
 Beni Amir, y con los Turcos de  
 Argel, y quando son molesta-  
 dos de los Turcos, se juntan to-  
 dos contra ellos, para defender  
 se, y discurren por los desiertos  
 de Libia. Vled Giohan viuen en  
 diferentes partes, vnos andan  
 con Vled Garragi, otros con Vled  
 Hedegi, y son como sus vasallos.  
 Estos son los Alarabes que andā  
 derremados por Affrica, y viuen  
 en aduares. Digamos aora de su  
 manera de viuir, costumbres, y  
 horden de pelear.

¶ CAPIT. XXXII. QUE  
tracta de la vida y costumbres  
de los Alarabes, y de su mane-  
ra y orden de pelear.



Alarabes  
de Numi-  
dis.

S T O S  
Alarabes,  
alsi co-  
mo son d  
diuersos  
lugares,  
tiené dif-  
ferentes

maneras, y costumbres de viuir,  
los que moran entre Numidia, y  
Libia, passan vida pobre y misera-  
ble, conforme a la de los pueblos  
Affricanos de Libia, verdad es q̄  
son para más, y de mayor animo  
que ellos, y vá a contratar y a ven-  
der sus camellos a la tierra de los  
negros: tienen muchos caualllos  
Arabes, de los que en Europa lla-  
man Barbaros, y de continuo se e-  
xercitan en la caça de venados, y  
de otros animales de que ay en  
aquella tierra abundancia. Ay en-  
tre ellos muchos Philosophos na-  
turales, que hablan elegantemen-  
te, y con grandes senténcias, y mu-  
chos poetas que componen can-  
ciones, y muy hermosos versos,  
medidos, de sílabas, y con sus con-  
sonantes, como los poetas vulga-  
res de España, y de Italia. En estas  
canciones escriuē sus guerras, sus  
caças, y sus cosas de amores, y las  
tañen y cantan suauemente a son  
de vnas sonajas como las folias

de Portugal, o de laudes, o rabe-  
les, y muchos dellos tañen y can-  
tan, y componen de repéte todo  
junto. En general son hombres  
muy francos, y que procurá man-  
tener reputació, aunque son tan  
pobres que es poca la cortesía q̄  
pueden hazer en este caso. Quan-  
do llega algú forastero a sus Adua-  
res le regalan y dan de comer gra-  
ciosamente, porque a esto llega  
su posibilidad, y no mas. Sus ve-  
stidos son de la propria manera  
que los de los Numidas, aunque  
las mugeres de los Alarabes se  
traen algo mas bié tractadas. Los  
desiertos en que moran estas gen-  
tes, posseya primero los pueblos  
Affricanos que los antiguos lla-  
maron Getulos, y Numidas, mas  
quando entraron en la tierra, fue  
tanta la guerra que les hizieron,  
que se fueron a viuir a los desier-  
tos de Libia interior, en los con-  
fines de la tierra de los negros, y  
los Alarabes se quedaron en los  
desiertos cercanos a la tierra de  
los datiles, y algunos Numidas q̄  
alli quedaron son como sus vassa-  
llos. Los otros Alarabes que viuē  
en Berberia entre la sierra del A-  
thalante mayor, y el mar Mediter-  
raneo, son gente mas proueyda, y  
rica: y alsi en esto como en el ade-  
reço d̄ sus personas y caualllos les  
hazen mucha ventaja. Las tiédas  
d̄ los aduares son mayores y mas  
bien labradas, y los caualllos muy  
mas hermosos, aunque no son tá-  
F ligeros

Alarabes  
de Berber-  
ria.

ligeros como los de los Alarabes del desierto. Labran los de Berberia sus tierras y cogen mucho trigo y ceuada, y tienen muy grã numero de ouejas, y de vacas: y por esta causa nunca estan quedos en vn cabo, buscando las yeruas de vna parte a otra. Son mas Barbaros y cobdiciosos que los del desierto, y mas viles de condicion, y con todo esso hospedan a los forasteros y les dá de comer de balde: los que viuen en el reyno de Fez son tributarios del rey: y los del reyno de Marruecos (especialmente los de Duquela) viuieron vn tiempo en libertad hasta que el rey de Portugal gano las ciudades de Safi, y Azamor, porque entonces nascieron parcialidades, y discordias, entre ellos. por donde el rey de Fez por vn cabo, y el de Portugal por otro, los destruyeron de mas desto la hambre y la pestilencia que vuo en aquel tiempo en Affrica, los necessito tanto que de su propria voluntad se yuan a ofrecer por esclauos a los Portugueses, y dauã sus propios hijos y mugeres, porque les diessen de comer: los que destos quedaron fueron los que se hizieron vassallos del rey de Portugal, y algunos que se metieron la tierra adentro, en compania del Xerife que andaua apoderando se de la tierra, cuyos vassallos son todos los que aora viuẽ en aquella prouincia, y ç las otras comarcas. Los otros

*hambre y pestilencia del año de 1541 en Africa.*

Alarabes que andan en los desiertos que confinã con el reyno de Tremecen, y en los que caen hazia el reyno de Tunez: viuen todos como señores, porque tienẽ acostamiento de los reyes, q̃ se firuen dellos en las guerras: precian se de andar bien adereçados, y de tener buenos caualllos, y grandes y hermosas tiendas en que morã: suelen de verano yr a los cõfines de Tunez a cobrar el sueldo que el rey les da, y por el mes de Octubre se proueen de lo que han menester, como es vituallas, paños, armas, y adereços de caualllos, y se van a inuernar a los desiertos cõ sus ganados. La primavera se exercitan en la caça, de monteria, y de volateria, y tienen muy buenos perros, y halcones: son gente affable y cortes, y se precian de poesia, y en su lengua comun cõponen elegãtes versos, y muy graciosos: mas con todo esso ay poco q̃ fiar dellos porque son muy amigos de robar, y de matar a traycion. Las mugeres de estos Alarabes andan segun la qualidad dela tierra, bien vestidas, traen las camisas negras con mãgas muy anchas, y sobre ellas vna sauana del mesmo color, o azul, rebuelta al cuerpo la qual prendida con dos heuillas de plata en los pechos, les da otra buelta sobre la cabeça: traen çarcillos y anillos de plata, y algunas axorcas en los braços y en los pies, como lo acostumbran

*Alarabes de los desiertos de Numidia.*

*Las mugeres de los Alarabes.*

stumbran las Africanas de las ciu-  
 dades de Berberia: demas desto  
 traen sobre las cabeças vn velo ra-  
 lo y trasparente con el qual quan-  
 do veé algun hombre que no es  
 su pariente, se cubren el rostro, y  
 lo alçan sobre la cabeça desque  
 estan en sus tiendas. Quando los  
 Alarabes se mudan de vn cabo a  
 otro llevan las mugeres en came-  
 llos metidas en vnas angarillas a  
 manera de cestas cubiertas de ta-  
 petes, tan pequeñas que no pue-  
 de yr en ellas mas de vna persona  
 y el dia que han de pelear con sus  
 enemigos llevan consigo las mu-  
 geres, para conortar las, y que no  
 teman tanto como si estuuiesen  
 ausentes, y aun para que los hom-  
 bres teniendo las presentes peleé-  
 cō mayor animo. Estas son las A-  
 larabias, que como queda dicho,  
 quando son donzellas acostum-  
 brã pintar se la barba, y el pescue-  
 ço, y el pecho, y los braços y ma-  
 nos, y dedos, y los pies, y las pier-  
 nas de muchas labores azules he-  
 chas a nauaja con cardenillo, y lo  
 tienen por gran gentileza y her-  
 mosura. Esta costumbre tomaró  
 de los Alarabes los Africanos  
 quando vinieron a viuir entre e-  
 llos, porque de antes no lo aco-  
 stumbrauan: y entre los ciudada-  
 nos nobles de Berberia no lo aco-  
 stumbran, si no que las mugeres  
 mantiené la mesma blancura de  
 rostro con que nascieró, algunas  
 vezes pintan vnas florezitas, o lu-

nates en el carrillo, y en la frente,  
 o en la barba con humo de aga-  
 llas y de açafran, que se para muy  
 negro, y con esto tiñen tambien  
 las cejas: este afeyte es muy loado  
 de los poetas, y la gente noble lo  
 tienen por galano, mas no dura  
 mas de dos, o tres dias, y miétras  
 estan afeytadas no se descubren  
 si no a los maridos, o hijos, o alas  
 personas de dentro de casa, pare-  
 sciendo les que con esta manera  
 de verguença acrescientan su her-  
 mosura y incitan mas a sus mari-  
 dos. Los Alarabes que viuen en  
 los desiertos de Barca que son en-  
 tre Berberia y Egipto, son gente  
 pobre y miserable, porque la tier-  
 ra donde andan es esteril y aspe-  
 ra, y aunque tiené ouejas y came-  
 llos es tan poca la yerua que ay  
 que sacan poco fructo del gana-  
 do, y en todos aquellos campos  
 no tienen donde sembrar ningun-  
 na suerte de pá. Solaméte ay por  
 los desiertos algunos lugarejos de  
 Africanos que tienen vna mise-  
 ria de palmas donde cogen poca  
 quántidad de datiles, y estos siem-  
 bran algũ trigo en terrezuelas que  
 tienen al derredor de los lugares,  
 mas es muy poco, y de cõtino tie-  
 nen contienda con los Alarabes  
 sobre guardar lo: y algunas vezes  
 se lo dan en trueco de camellos y  
 de otros ganados, aunq̃ son tãto  
 numero de gente q̃ no les basta  
 para sustetar se, y es tanta la neces-  
 sidad q̃ padescen q̃ suelen empe-

Alarabes  
 de los des-  
 iertos de  
 Barca

Afeyte q̃  
 usan las  
 Africanas

ñar sus propios hijos a los mercaderes Christianos q̄ les lleuan a vender trigo de Sicilia, con condicion q̄ sino los desempeñan dentro de tantos dias queden por el clauos, muchos de los quales vimos en aquella Isla q̄ por no tener sus padres con que desempeñar los de los mercaderes se quedaron cō ellos y los hizierō christianos. Sō estos Alarabes los mayores salteadores del mundo, y quantos forasteros caē en sus manos los roban y prenden, y los venden a los Christianos, por manera q̄ no osa ningū Mahometano passar por su tierra, solo ni acōpañado, especialmente por la costa de la mar q̄ ciñe aquel desierto, porq̄ alli viuē los Alarabes, y por esta causa las Casilas q̄ van a Egipto passan la tierra adentro poco menos de dozientas leguas de la marina, por el camino q̄ a mi iuzio hizo Catō, segun la quātidad de fieras y serpientes q̄ ay en el: finalmente ellos andā suzios, mal vestidos y flacos de pura hambre, y son la mas peruerſa generacion q̄ ay en Affrica. Todos los Alarabes de la parte occidental donde son los reynos d̄ Fez y de Marruecos, acostūbran traer lanças cortas de veynte y cinco palmos, y la mayor parte dellas son de haya porq̄ de frexno no las tienē, si no se las lleuan de Europa, y son muy estimadas entre ellos, tanto que vale veynte ducados d̄ aquella mone

Armas q̄  
vsan los  
Alaraber.

da, y mas vna buena lāça de veta de fresno: vsan t̄bien adargas de ante, y destas tienē muchas y muy buenas, los reyes procuran siēpre tener en sus armerias cotas de malla y capacetes para armar su gēte. Las espadas q̄ traē son por la mayor parte Christianescas, y son muy preciadas entre ellos si son buenas, porq̄ las q̄ se hazen en la tierra no tienen tan buē azero ni les sabē dar el tēple como en Europa, ni las aguas s̄o apropiadas para ello: vsan algunas vallestas a cavallo, y son muy diestros cō ellas: escopetas ni arcabuzes no los acostūbran, ni son aficionados a estas armas offesiuas. Quādo h̄n de escaramuçar quitan las cubiertas de las fillas a los cauallos, porq̄ no tomē ayre, y para q̄ vaya mas desembaraçado el cauallo: preciāse de ricos jaczes, y los q̄ los pueden auer no estan sin ellos. Algunos d̄ a cavallo acostūbran en las pelcas traer seys, o siete lançuelas como dardos, para arrojar: y ay entre ellos grandes hōbres de remesso, q̄ dan en vn blāco tamaño como vna pequeña escudilla a quarēta passos, yendo el cauallo corriēdo a toca furia, y tienē los cauallos t̄ rebueltos q̄ es cosa de marauilla. Los otros Alarabes q̄ viuē en la parte oriental, desde el reyno de Tremecen hasta los desiertos de Barca, acostūbran las lāças muy largas de quarēta y cinco o cinquenta palmos con dos hierros,

ros, y con entramos hieré por delante y por detras, y muchas vezes son mas peligrosos quádo vá huyendo q̄ quádo acometé, porq̄ si veé al enemigo cerca vará la lança sobre el braço yz quierdo y le alcançan y hieré de lexos muy a su saluo yédo siépre huyédo, y en esto son tá diestros q̄ algunos dellos osan escaramuçar en vn llano cō diez, o doze de a cavallo, y a todos dan q̄ hazer cō el bué govierno de la lança. Estas láças no son de fresno, algunas ay de haya y las mejores son de vna rayz q̄ traé de los arenales de Libia, q̄ es vn palo negro, duro, y pesado: por que quáto mas pesado es, táto mejor es la lança, si el q̄ la máda es diestro: no vsan traer con ellas adargas de ninguna suerte, y algunos traé de aquellas láçuelas de temesfo q̄ diximos arriba. Tá poco se les da mucho por cotas ni capacetes, porq̄ para reboluer se cō aquellas láças les haria embaraço, y si algunos las traen es cō lanças cortas: también ay entre ellos algunos vallestros: escopetas no las trae ninguno dellos especialmente a cavallo: En adereços de cauallos hazé ventaja los de Fez y de Tremecé, a todos los otros, y en valor de personas, mientras mas occidétales son tenidos por mas valientes, y para mas. La gente de a pie, por la mayor parte es inutil entre ellos porq̄ sus guerras todas son a cavallo: de poco tiépo a

esta parte há dado algunos caudillos de Alarabes en tener escopeteros d̄ a pie, especialmēte los del reyno de Tremecé, mas son gēte q̄ no peleá con ordē ni tienen los adereços necessarios para las escopetas, y así las traen mal adereçadas y hazé poco effecto cō ellas si no es para espantar a otros Alarabes como ellos, porq̄ esta gēte generalmēte son medrosos de tiros de fuego, y dizé que es arma traydora q̄ mata al hōbre antes q̄ llegue a mostrar su valor. Su manera d̄ pelear es muy differēte de otras naciones, porq̄ no guardan ordenança, acometé por muchas partes al enemigo, y si le hallá flaco por algun cabo, se juntá y executan con mucha breuedad la victoria, y si los acometen a ellos, aunq̄ esten juntos, se derraman a vn cabo y a otro, y bueluen a tentar por todas partes muchas y diuersas vezes: en effecto son diestros, y muy ligeros, en vna escaramuça, y dōde no ay tiros d̄ fuego osan meter se entre sus onemigos y entrá y salen con mucha presteza: Quádo escaramuça cō Christianos de a cavallo tiené por disciplina procurar herir les, o matar les los cauallos, porq̄ saben q̄ van armados y q̄ no los puedé herir tan facilmente, y desto se deue guardar el bué ginete q̄ escaramuçare cō ellos. Muchas otras particularidades se pudieran dezir, q̄ por escusar plixidad se interponē

Ordē que  
los Alarabes  
vsan  
en la pelea



CAPIT. XXXIII. QUE  
tracta de las lenguas que ha-  
blan los Africanos.



OS antiguos Af-  
fricanos llamados  
Xilohes, o Berébe-  
res, aunq̄ está diui-  
didos y derrama-  
dos en diferentes

habitaciones por toda Affrica, to-  
dos ellos escriuē y hablā vna mes-  
ma lengua llamada Quellem Abi-  
malic, q̄ quiere dezir légua d̄ Abi-  
malic, q̄ fue inuētor de la Grāma-  
tica Arabe: tambien hablan la lé-  
gua Berberisca q̄ es la natural len-  
gua Affricana, diuersa y muy diffe-  
rente de las otras, en la qual ay al-  
gunos vocablos Arabigos q̄ pare-  
sce auer sido traydos a ella por la  
comunicacion de los Alarabes q̄  
en differētes tiēpos passaron a vi-  
uir en Affrica. Los cinco pueblos  
de Africanos, de quiē se trato en  
el capitulo veynte y vno, querien-  
do sustentar q̄ descien den de Ara-  
bia feliz, dicen q̄ su natural légua  
era la ppria Arabiga, y q̄ despues  
q̄ moraron en Affrica comunicā-  
do largos tiēpos con estrañas na-  
ciones la corrompieron, y q̄ los  
vocablos propriamēte Arabigos  
q̄ ay en ella quedarō como por te-  
stimonio de su origē: y ansi la len-  
gua q̄ aora vsan participa de Ara-  
bigo, de Hebreo, de Latino, de  
Griego, y de la légua antigua q̄ se  
deuia vsar, quādo ellos vinieron

Abimalic]  
inuētor de  
la grāma-  
tica arabe

en Affrica, entre los moradores d̄  
ella, porq̄ nadie pona dubda si-  
no q̄ los Africanos antiguos te-  
niā su lengua diferente de la Ara-  
biga, y assi tiene la lengua Berbe-  
risca tres nōbres entre ellos Xil-  
ha, Tamazegt, y Zenetia, q̄ quasi  
son todas vna, aunq̄ los propios  
Beréberes differencian en la pro-  
nunciacion, y en la significacion  
de muchos vocablos. Los q̄ estan  
cerca de los Alarabes y comuni-  
can mas con ellos tienen gran nu-  
mero de vocablos Arabigos, y de  
la légua de Abimalic q̄ es la mas  
noble, y los Alarabes vsan de vo-  
cablos Africanos en su légua: los  
Gomeres y Haoaras q̄ viuē en las  
sierras del menor Athalante, y to-  
dos los moradores de las ciuda-  
des dela costa de Berberia, q̄ caen  
entre la sierra d̄l Athalāte mayor  
y la mar, hablā la lengua Arabiga  
corrupta: y en la ciudad de Mar-  
ruecos, y en todas las prouincias  
de su reyno, y entre los Numi-  
das, y Getulos dela parte occiden-  
tal de Affrica se habla Berberisco  
cerrado, y alli llaman esta lengua,  
Xilha, y Tamazegt, q̄ son nōbres  
muy antiguos. Los otros Africa-  
nos Beréberes de la parte oriētal  
q̄ confinan cō el reyno d̄ Tunez,  
y passan a Tripol de Berberia, y se  
estiēden por los desiertos de Bar-  
ca, vniuersalmēte hablan la corru-  
pta lengua Arabiga: los q̄ viuen  
entre las sierras del Athalāte ma-  
yor y la mar, q̄ andan en aduares,

o mo-

o moran en casas, y la mayor parte de los Azuagos, todos hablan la lengua Zenetia: y también habla la Arabiga corrupta: por manera que son muy pocos los que en Affrica habla la lengua natural Arabiga, y todos usan en sus escrituras auténticas de la gramática de Abimalic en la qual se lee y escriue comunmente en toda Berberia, Numidia, y Libia. En la tierra de los negros *Lenguas que hablan los negros.* quasi participan unas lenguas de otras: las provincias que estan cerca de los Azenegas, y de los otros pueblos de Alarabes Mahometanos, tienen en su lengua muchos vocablos Arabigos y Berberiscos. En Gelofo, Ganeúa, Tóbuto, Meli, Gago, y Ganata, habla una lengua llamada Zungay: en Guber, Cano, Quesena, Perzegreg, y Guágra, hablan otra que llaman Guber: en borno y Goaga habla otra quasi semejante: y en el reyno de Nubia, o Neuba, habla una lengua diferente de todas que participa de Arabigo, y de Caldeo, y de la Egypciana. Estas provincias caen todas sobre el rio Niger: y en las otras mas meridionales, ay muchas y diuersas lenguas las principales son Zinch, y Habexa, y otras muy diferentes: y en algunas partes se entienden por siluos: otros pueblos ay tan bestiales que no hablan, ni quieren comunicar, ni dexar se ver de otros, y si tomá alguno preso se dexa morir de hambre de puro corage. En la segunda par

te desta hystoria se diran muchas cosas verdaderas y ciertas de la monstruosidad de estas gētes, donde también se tratara del Emperador de los Abixinos, y de sus reynos y señorios. Los Egypcios quando los Alarabes Mahometanos conquistaron a Egipto tomaron la lengua Arabiga, y despues la Turquesca, la qual usan como por braueza: y solamente los que han permanescido en la fee, han conseruado la natural lengua Egypciana, que era una y comun en toda la provincia, aunque en algunas partes participaua algo de la Arabiga, y de la Habexa, y mucho en todas de la Hebrea. *Lenguas que se hablan en Egipto.*

¶ CAPI. XXXIIII. QUE trata de las letras antiguas de los Affricanos, y de las que usan aora.



LOS hystoradores Arabes de mayor autoridad tienen por firme opinion que los Affricanos no tenían otra suerte de letras si no las latinas quando conquistaron los Mahometanos la Berberia, donde fue y es la nobleza de Affrica: no dexan de confessar que los Affricanos antiguos tenia lengua diferente y propria, mas dicen que usauan comun-

Los Affri-  
canos usá-  
nan la let-  
ra Latina

Los Alarabes quemaron los libros a los Africanos

mente la letra latina: y así todas las hystorias q̄ tienē de los Arrianos son traducidas de légua latina, y recopiladas en suma cō los nōbres de los señores, y principes concordadas cō los tiēpos de los reyes de Persia, o de los Asirios, o de los Caldeos, o de los reyes de Ysrael, o cō la Era de Cesar, aunq̄ son pocas las q̄ tienen porq̄ quando los Halifas scismaticos reynaron en Affrica mādaron quemar todos los libros de las hystorias y sciēcias q̄ tenía los Affricanos, queriēdo q̄ solamēte leyessen las de su secta. Otros dizē q̄ los Affricanos tuuierō proprias letras diferentes de los Latinos, y q̄ los Griegos, los Romanos, y los Godos, se las hizieron dexar, como acaescio a los Persas debaxo el dominio de los Alarabes, q̄ tábien perdieron sus antiguas letras y sus libros fuerō quemados por los Halifas: los quales tenían por cierto q̄ miētras los Persas tuuiesen sus obras, en q̄ se contenian los ritos y supersticiones de la ydolatría, no podriá ser buenos Mahometanos. Auiendo les pues quemado las tales obras, les prohibieron tábien los estudios, como lo hizierō los Alarabes q̄ señorearon en Berberia: y así quátas antiguallas de letras se veē por toda Affrica, de antes de los Alarabes, está en letra latina, o Gotica, y las modernas en Arabiga. Dize Ibny Alraqui q̄ los Romanos quita-

ron los titulos y letras antiguas q̄ hallaron en Affrica quādo la conquistaron, y q̄ pusieron los suyos paraq̄ sola su memoria quedasse, cosa muy comun de cōquistadores, y q̄ desta causa no quedo memoria de la antigua letra Affricana: y q̄ no es de marauillar q̄ los antiguos Affricanos vuiessen perdido sus letras a cabo de rātos años como erā conquistados por diferentes naciones, de diuersas opiniones, y sectas, los quales tienen solamēte la letra Arabe, en la qual no ay vocales si no simples, y partes q̄ con puntos y rasgos se pronuncian y hazen vocales, y es muy cōjunta ala Caldea, y ala Hebreá y todas tres se escriuen al reues de la Latina. Mas la grāmatica Arabe, es dificultosísima de leer y de escriuir, si no es por hombres muy leydos en ella, porq̄ se escriue con muchos acētos y con mucha mas ortographia q̄ la Latina, y es mucha la equiuocaciō de vocablos q̄ ay en ella, tanto q̄ vna propria cosa escripta cō acēto agudo, o luēgo significa dos cosas contrarias: y por sola vn Geda que es duplicacion de dos consonantes ay variedad en la significacion de vna mesma cosa en vn proprio termino.

¶ CAPI. XXXV. DE LAS leyes y supersticiones de los pueblos de Affrica.

Los



**D**O S antiguos Affri-  
 canos de Berberia  
 fueró todos ydola-  
 tras y adorauá el sol  
 y el fuego, en cuyo honor tenian  
 hermosos, y muy adornados tem-  
 plos, dóde guardauá de continuo  
 el fuego ardiendo, como los Per-  
 sas, y los Romanos en el téplo de  
 la diosa Veste, y permanescieron  
 en su ydolatria hasta los trezien-  
 tos y quarenta y nueue años de  
 Christo, y de la Era de Cesar tre-  
 zientos y ochéta y siete q̄ fueron  
 Christianos, mas no erá todos ca-  
 tolicos, si no q̄ auia muchos toca-  
 dos de muchas eregias, con los  
 quales tuuieron despues muchas  
 batallas los Alarabes Mahometa-  
 nos, y plugo a Dios dar les victo-  
 ria cótra ellos. Los de Numidia,  
 Getulia, y Libia adorauan los Pla-  
 netas, y les sacrificauan. Y los ne-  
 gros de la baxa Ethiopia tuuieró  
 grádes móstruosidades y simple-  
 zas, vnos adorauá el Sol, otros la  
 Luna, otros las estrellas, otros el  
 agua, otros el fuego, y algunos a-  
 dorauá cada dia la primer cosa vi-  
 ua q̄ topauá en saliédo de su casa.  
 Los de la alta Ethiopia adoraron  
 a Guiguimo, q̄ quiere dezir el se-  
 ñor del cielo, y tuuieró este cono-  
 scimiéto por razón natural sin ser  
 instruydos de Propheta ni de o-  
 tra persona alguna. Y desde a cier-  
 tos tiépos se diuulgo entre ellos  
 la ley Iudayca en la qual permane-  
 scieron desde la reyna Saba, o Ma-

queda, la qual segú los Ethiopios  
 dizen, siédo informada de la gran  
 prudencia del rey Salomon, fue a  
 buscar le, y aprendio del los insti-  
 tutos y cerimonias de la ley de  
 Moyfen, y oyo los libros de los  
 prophetas. Diuulgo se tambié la  
 ley Iudayca entre algunos pue-  
 blos de la baxa Ethiopia, y los v-  
 nos y los otros permanescieron  
 en ella hasta que Iudica Eunuco  
 de la reyna Candacis, auiendo si-  
 do doétrinado por el Apostol S.  
 Phelippe les predico la fee, y mu-  
 chos de aquellos reynos fueron  
 Christianos. Mas a los mil y sessen-  
 ta y siete años del nascimiento de  
 nro señor Iesu Chño, q̄ fueró qua-  
 trociéto y sessenta y nueue de la  
 Hixara en la entrada q̄ hizo Yaha-  
 ya hijo de Abubequer en la baxa  
 Ethiopia, algunos alfaquis de la se-  
 cta d̄ Mahoma có sus fabulosos y  
 falsos sermones hizieron boluer  
 aq̄llos pueblos a su opinió, espe-  
 cialméte a los d̄ Geneúa, y Neúba,  
 q̄ confiná con los desiertos de Li-  
 bia, y có Egypto, y la mátuuieron  
 hasta oy, entre los q̄les ay muchos  
 alfaquis y alcoranistas, y d̄ allí pas-  
 aron muchos a predicar su secta  
 y gastaron sus haziédas en las có-  
 quistas de España, y de Egypto, y  
 despues se boluieron a sus tierras  
 victoriosos, dexando enfadado  
 el mundo con sus bestialidades.  
 Los de la alta Ethiopia há perma-  
 nescido en la fee, aunq̄ tienen mu-  
 chas supersticiones Iudaycas: los

Iudios quedaró muy pocos, y estos fueron destruydos: y los moradores de las prouincias dela baxa Ethiopia, q̄ estan la tierra adentro del Zinche, y en la costa de el mar Oceano occidetal del Limin son todos ydolatras, y muchos de ellos son tan bestiales q̄ propriamente se puedé llamar mōstruos de naturaleza, aunq̄ despues que los Portugueses nauegan aquella costa se han conuertido algunos a la fee, como se dira adelante. Los Egypcios fueron tambien ydolatras, y siēdo despues Christianos, tuuieron los errores de los Monitilytas, y vltimamente abraçaron la secta de Mahoma, aunque muchos han perseuerado y perseueran en la fee.

¶ CAPI. XXXVI. COMO Dō Henrique Infante de Portugal, començo el descubrimiento y nauegacion de la costa occidental de Affrica, y de la India.



L Infante Dō Hérique fue hijo de el rey Don Iuan primero de este nóbre en los reyes de Portugal, el qual se deleyto mucho en la sciēcia de Astrologia y Cosmographia, y pa

ra mejor poder se exercitar en ella: despues que vuo defendido a los Moros de Affrica la ciudad de Ceuta ( q̄ la tuuieron cercada en el año del señor de mil y quatrociētos y dezinueue ) se fue a viuir a vn lugar del Algarue q̄ esta en el cabo de sant Vincente, q̄ los antiguos llamaron sacro Promontorio, y en el proprio sitio llamado Sagres ( o Sacres ) fundo de nuevo vna villa, y le puso nóbre Terça Naual, la qual llaman oy día villa del Infante. Estādo pues retirado en este lugar determino de embiar nauios alargo de la costa occidental de Affrica, a fin de descubrir por aquella parte la nauegacion de la India oriental, que por cosa cierta sabia auer sido hecha en otros tiēpos. Esta certificaciō, segū los Coronistas de aquel reyno q̄ della tratā, alcanço el Infante cō puro trabajo de su estudio, leyendo autores antiguos y muy graues, y no por inspiracion diuina, como algunos quisierō dezir, porque si por inspiracion diuina fuera, por vētura alcāçara aq̄l descubrimiento q̄ tanto desseaua en sus dias sin los trabajos grādes q̄ passo. Este Infante leya, y estudiua, creya, y dubdaua, como lo suelen hazer todos los q̄ son hōbres en las cosas q̄ procedē de sus iuzios dōde estā juntas la dubda y la certidūbre, y siendo tā leydo en las hystorias antiguas hallaria como despues del cerco de Troya.

Saliendo

*Nauegacion de Menalao.* Saliendo Menalao por el Estrecho de Gibraltar nauego tanto por el mar Oceano q̄ lleuo al mar Bermejo, y discurrio por toda aquella costa, y por la q̄ passa adelante del mar Persico hasta llegar ala India. También hallaria en Póponio Mela, y en Plinio como Annone capitán famoso de los Carthaginenses, por orden del Senado fue comissenta Péthecótorios, q̄ eran vnos nauios de cinquenta remos, a poblar las ciudades Libias Phenicias del otro cabo del estrecho de Gibraltar, y nauego tanto por la costa de Affrica q̄ lleuo quasi debaxo dela linea Equinocial, por q̄ del discurso q̄ dexo escripto de su mano en el templo de Saturno, y de las señales q̄ dio de lo q̄ vio en el viage se entiende claraméte q̄ passo de aq̄l cabo de la sierra q̄ modernaméte llama los Portugueses Sierra leoa, y es la q̄ Ptolomeo llama carro de los Dioses. También leeria lo q̄ Erodoto grauissimo autor (a quié Ciceron llama padre de la hystoria) escriuio de la nauegacion q̄ Neco rey de Egypto mando hazer a ciertos Phenicios hombres muy praticos y experimétados en las cosas dela mar: los quales partiédo del mar Bermejo nauegaron táto q̄ llegaron al mar Austral, o Meridional, y de alli vinieron al Estrecho de Gibraltar, de donde tomaró su derrota para Egypto por el Mediterraneo, y llegaron acabo de dos años de su na

uegacion. Demas deste gran testimonio ternia otro del mismo autor q̄ dize q̄ el rey Xerxes mando a SataSpe q̄ nauegasse desde el Mediterraneo hasta llegar por el Oceano al promótorio, o cabo de Affrica, y q̄ enfadado dela prolixidad del camino, faltádole asimismo bastimentos se boluio a Egypto. También leeria en Estrabó como estando Cesar hijo de Augusto en el mar de Arabia se hallaó pedaços de naos Españolas q̄ la torméta auia echado en aquella costa, y lo q̄ el mismo Estrabon, Plinio, y Cornelio Nepos, y Pomponio Mela, escriuieró de Eudoxo, cerca destas nauegaciones: com los quales testimonios y otros muchos que el Infante auia leydo, y por muchas relaciones q̄ cada dia ternia de Affricanos praticos en las cosas de Affrica se resoluió de hazer este descubrimiento q̄ dela memoria de los hóbres era ya perdido, y con esta certificació, en el año dicho embio dos vezes nauios a descubrir la costa de Affrica q̄ cae sobre el mar Oceano, los quales passaró setenta leguas de aquella parte del cabo q̄ llama de Nú, q̄ era lo postrero y mas largo q̄ entóces se nauegaua yendo de Europa por aquella costa: y por q̄ nadie passaua de alli q̄ boluiesse le llamauan cabo de Nō. Buelos estos nauios mando el Infante armar vna nao y la dio a vn Iuá Gócalez, al qual sobreuino vn téporal

ral de viéto tan rezió q̄ sin dexar  
 le llegar ala costa d̄ Affrica corrió  
 a Arbol seco, y quando aplaco el  
 viéto se hallo a vista d̄ vna peque  
 ña Isla despoblada, y arribando a  
 ella le puso por nóbre Puerto san  
 cto. Con esta nueua boluio Iuan  
 Gonçalez al Infante, y pidiédo le  
 la poblacion y capitania de aq̄lla  
 Isla Bartolome pez Trillo su cria  
 do, se la dio, y la fue a poblar en  
 cõpañia de Iuã Gõçalez Zarco, y  
 de Tristã Vaz Texera, por ser tier  
 ra de buenos ayres, y auer en ella  
 muchas fuétes de aguas muy bue  
 nas. Desde esta Isla fuerõ Iuã Gõ  
 çalez y Tristã Vaz en barcos a bu  
 scar vna sombra de nuues q̄ veyã  
 no muy lexos della, y descubrierõ  
 otra Isla despoblada muy mayor  
 q̄ la de Puerto sancto, q̄ por estar  
 llena de montes de arboles la lla  
 marõ Isla dela maderã, y con esto  
 boluierõ al Infante, el qual les hi  
 zo merced delo q̄ auia descubier  
 to, y dio la capitania de la parte q̄  
 dizẽ final a Iuã Gonçalez, y la de  
 Madrico a Tristã Vaz, los quales  
 començarõ a poblar la, cada vno  
 por su parte en el año del señor de  
 mil y quatrociéto y veynte, y ha  
 sta el d̄ mil y quatrociéto y veyn  
 te y tres no vuo otro descubrimiẽ  
 to: mas este año vn criado del In  
 fante llamado Gil Yañez descu  
 brio el cabo q̄ dizen de Bayador:  
 y el año siguiẽte boluio en cõpa  
 ñia d̄ Alõso Gõçalez Baldaya, los  
 quales doblãdo el cabo llegaron

Descubr  
 miẽto de la  
 Isla del Pu  
 erto santo

Descubri  
 miẽto de la  
 isla de la  
 maderã.

Descubri  
 miẽto del  
 cabo de Ba  
 yador.

hasta dõde llamaron la Angra de  
 los Ruuios, por ser vna playa dõ  
 de hallarõ infinitos pescados de  
 los q̄ llama Ruuios en Portugal,  
 y faltando les los bastimẽtos bol  
 uierõ al Infante sin auer hallado  
 gente de quiẽ tomar lãgua, saluo  
 q̄ en el dicho lugar hallarõ rastro  
 de camellos en el arena, y fendas  
 trilladas q̄ dauã señaal de auer pas  
 fado por alli casilas, o recuas car  
 gadas. Despues desto en el año de  
 mil y quatrociéto y treynta y cin  
 co los torno a embiar el Infante,  
 y passãdo d̄ Angra d̄ los Ruuios  
 llegarõ a vn seno q̄ haze la tierra  
 y echarõ fuera dos hõbres cõ dos  
 cauallõs q̄ fueffen a descubrir, los  
 quales toparõ diez y nueue hom  
 bres baços armados de azagayas  
 y dardos, y pẽsãdo tomar algu  
 no viuo pelearõ cõ ellos, mas los  
 Barbaros los arredrarõ de si, y hi  
 rierõ a vn Chãno en el pie, y con  
 esto se boluierõ al nauio, y de allı  
 a Portugal dexãdo puesto nóbre  
 a este lugar la Angra d̄ los caualle  
 ros. Desde este año hasta el de mil  
 y quatrociéto y quarẽta, no vuo  
 descubrimiẽto, ası por ser muer  
 to el rey Don Duarte que murio  
 en el año de mil y quatrocientos  
 y treynta y ocho, y quedar el  
 rey Don Alonso en poder de tu  
 tores, como por tener nueua que  
 se auia hallado gente armada y  
 diestra en pelear, y parecer q̄ para  
 aq̄l negocio era menester q̄ fuef  
 sen mas nauios y gẽte. Passado e  
 ste

La Angra  
 de los Ru  
 uios.

La Angra  
 de los ca  
 ualleros.

este año, luego el de mil y quatrocientos y quarēta y vno embio el Infante a Antonio Gonçalez y a Nuño Tristá criados suyos cō dos nauios. Nuño Tristá descubrio hasta el Cabobláco, q̄ llamo así por ser tierra bláca, y arenales: y Antonio Gōçalez descubrio hasta otro cabo q̄ pusieron nōbre del cauallero, porq̄ allí peleando captiuo algunos negros q̄ fuerō los primeros q̄ aportarō a Lisboa. Bueltos a Portugal estos dos capitanes, fue muy alegre el Infante con la presa q̄ traya Antonio Gonçalez viendo q̄ ya se comēçaua a sacar fruto d̄ sus trabajos, y como fuese diuulgada esta nueua algunos auētureros vezinos de Tauila q̄ es en el Algarue, pidierō licēcia al Infante para yr a buscar sus auēturas, y d̄sde a vn año armarō seys carauelas, y llevando por capitā a vn criado del Infante llamado Láçarote se pusieron en viage. Este capitān llego la vispera de Corpus Christi del año d̄ mil y quatrociētos y quarēta y tres, cō las seys carauelas ala Isla delas gasças, llamada así por la abundācia q̄ della auia en aquella Isla, y allí matarō muchas para refresco dela gēte, y passarō ala Isla de Nar, de la qual y de otras cercanas llevarō a Portugal grā presa de negros, y luego el siguiēte año embio el Infante a Vincēte de Lagos cō vna carauela de armada, y en su cōpañia a vn gētil hōbre Veneciano llama-

do Luys de Cadamosto, los quales fuerō ala Isla de Puerto sancto q̄ esta al pie de doziētas leguas d̄ la otra parte del Cabo de S. Vicēte, y de allí ala Isla de la madera, q̄ esta treze leguas adelāte, y de allí fuerō alas Islas llamadas las Canarias q̄ caē ciē leguas della, y partiēdo d̄ la Isla dela Palma q̄ es vna de llas, fuerō al cabo bláco q̄ esta al pie de treziētas leguas de la Palma, y de allí passarō al rio Gābra. Este proprio año fue a parar alas Islas de Erguin Gōçalo de Cintra capitān de vna nao del Infante, y le matarō los Moros dela prouincia del Sus remoto, y con el algunos cōpañeros. Algunos q̄ escriuierō estas nauegaciones dizē q̄ en el año de mil y quatrociētos y sessenta y vno embio el rey Don Alonso a Suero Médez su criado para q̄ hiziesse vn castillo en esta Isla, y segūlo q̄ Luys de Cadamosto dize en vn Itinerario q̄ hizo, parece q̄ se engañan, porq̄ en el año de mil y quatrociētos y quarēta y cinco, yēdo este viage cō Vicēte Diaz de Lagos hallo en aquella Isla muchos oficiales q̄ trabajauā en la obra, y pudo ser q̄ el rey Dō Alōso embiasse aq̄l hōbre que la acabasse, y no para q̄ la començasse: y sin dubda el Infante Don Henrique fue autor de esta obra porq̄ dize Cadamosto que en aquel tiempo teniā ya los Portugueses descubierto el rio de los Zenegas, q̄ como hemos dicho, llaman

Isla de Puerto Santo.

Las Canarias.

El Rio Gābra.

Isla de Erguin.

Cohort.

Isla de Nar.

Descubrimiento de Cabobláco.

Cabo del cauallero.

La Isla de las gasças.

Isla de Nar.



llaman los Affricanos Cenedec, y q̄ auia ya vn año q̄ el Cabo verde era descubierto, q̄ es contra la opinion de los q̄ dizen q̄ Cabo verde fue descubierto en el año Mil y quatrociētos y quarenta y cinco, por Dionis Hernandez escudero del rey Don Iuan, y q̄ en este parage tomo algunos negros en vna almadia, o barca, q̄ truxo consigo, q̄ fueron los primeros q̄ vinieron a Portugal, de donde se colige q̄ si este cabo fuera descubierto por Dionysio, auia de ser en el año de Mil y quatrociētos y quarēta y tres, o de mil y quatrociētos y quarēta y quatro, y no en el de mil y quatrociētos y quarēta y cinco porq̄ en estos años ya auia muchos negros en Portugal, que los auian lleuado los descubridores. Este Luys d̄ Cadamosto nauagando por el rio de Gābra encontro con vn Ginoues llamado Antonio de Nole, q̄ con ordē del Infante Don Henrique, yua t̄bien a descubrir, y juntos llegarō al dicho rio, y sin passar adelāte se boluieron a Portugal, y el siguiente año tornaron en vna nao q̄ el Infante les m̄do armar, y descubrieron las Islas de Cabo verde en el año de mil y quatrociētos y quarenta y cinco, y no en el de mil y quatrociētos y sessenta, como t̄bien algunos erradamēte dizen, porq̄ en el año de mil y quatrociētos y sessenta, a treze de Nouiēbre murio el Infante Don Henrique,

y el rey Dō Alonso quinto deste nōbre su sobrino auia hecho donacion ya destas Islas, y de las terceras al Infante Don Hernādo su hermano. A estas Islas d̄ Cabo verde llegarō aquellos dos estrange ros en diez y seys dias desde q̄ partieron de Portugal, y la primera q̄ descubrierō llamarō Buena vista, y ala segunda Sāctiago y sant Philippe porq̄ la hallarō el primero dia de Mayo quādo se celebra la fiesta destes sanctos, la tercera llamarō Mayo en memoria del mes y del dia en q̄ la descubrieron. De alli fuerō al rio Rha, q̄ aora llama Caramāsa, porq̄ el señor de aquella tierra se llamaua ansi, y profuguiendo su camino fuerō a cabo bermejo, y sin passar adelante boluierō a Portugal. Pues boluiedo a nuestro proposito, el mesmo año de mil y quatrociētos y quarēta y cinco Antonio Gonçalez cō vn nauio del Infante descubrio el rio q̄ llaman del oro, y Lançarote cō sus carauelas lleo a Cabo verde, despues d̄ auer passado hartos trabajos y infortunios en el camino, y aunq̄ se boluieron algunas dellas q̄ no pudierō proseguir el viage solo el cō dos carauelas lleo ala Isla de Tider donde tomo sessenta negros q̄ lleuo a Portugal y en el año de mil y quatrociētos y quarenta y seys lleo Nuño Tristā hasta el Rio grāde q̄ cae sessenta leguas de aq̄lla parte del Cabo verde, y d̄ alli passo veynte leguas

Cabo verde.

Buena vista.  
Santiago  
Sant Philippe.

Mayo.

El rio Rha.

Cabo bermejo.

Rio del oro.

Isla de Tider.

Rio grande.

mas

mas adelante, y entro en otro rio dōde vinieron a pelear conel los de la tierra, con treze almadias armados de dardos y de flechas cō yerua, y le matarō a el y a d̄ziocho hombres que conel yuan, y los q̄ quedaron enel nauio, dierō buelta al reyno de Portugal, y porque murio alli aquel capitan, llamarō el rio de Nuño Tristan. Este mesmo año, Aluaro Hernandez descubrio el cabo de Mostos, y passo cien leguas adelante de cabo Verde, y eneste paraje peleo en tierra conel señor de aquella prouincia y le mato con sus manos, y de alli passo a la boca del rio Tabito, q̄ es veynte y dos leguas de aquel cabo de Nuño Tristan, y boluio a Portugal: y hasta el año de mil y quatrocientos y cinquēta y cinco, no vuo cosa memorable enestos descubrimientos, saluo que ya eneste tiempo, eran descubiertas las Islas de los açores, como lo testifica vn priuilegio, que el rey don Alonso quinto, dio a los vezinos de vna dellas, llamada san Miguel, por el qual les concede queno paguen diezmo delo q̄ lleuaren a Portugal, su fecha en el año del señor, mil y quatrocientos y quarēta y siete. Este rey don Alonso fue muy belicoso, y prosiguió la empresa de Affrica, y gano a los moros las ciudades de Alcaçer çaguer, Arzila, y Tanjer. Y despues que sucedio el rey don Manuel enel reyno de Portugal,

se hizo del todo pūto el descubrimiento de Affrica, y dela India, y en aquella nauegacion, sucedieron cosas memorables, que largamente escriuen Gomez Iañez coronista de Portugal, y Iuan de Barrios fator dela casa de la contratacion de la India, en su libro intitulado la Asia, q̄ por no ser a nuestro proposito, se dexan de poner eneste lugar, y placiendo a Dios se diran algunas dellas, en la segunda parte desta Historia, especialmente, todo lo que tocare a nuestra Affrica.

CAPITULO XXXVII. EN QUE se contiene vna carta de Elena reyna de los Abixinos, al rey don Manuel de Portugal.



NEL NOMBRE del Padre, y del Hijo, y del espíritu s̄cto tres personas yvn solo Dios. La saluacion y gracia de nuestro señor, y redemptor Iesu Christo, hijo de nuestra señora Maria virgen, que fue nacido en la casa de Belen, su gracia y bendicion sea sobre el amado hermano Christianissimo rey don Manuel, cauallero de los mares, sojuzgador y vencedor de los Queferes incredulos, y de los Mahometanos, prospereos el señor Iesu Christo, y os de victoria cōtra vuestros enemigos alargue y estienda

Queferes  
s̄o de jerez  
dos.

Rio de  
Nuño Tri  
stian.  
Cabo de  
Mostos

Rio Tabi  
to

Islas de los  
Açores.

y estienda vuestro reyno por los ruegos y deuociones de sus mensageros, que son los Euangelistas Iuan, Lucas, Marcos, y Mattheo. Sus sanctidades y oraciones os guarden. Hazemos os saber amado hermano, que a nos llegaron de vuestra grande y alta casa dos mēfageros, vno se llamo Iuã lego, y otro Iuan clerigo, y nos dixeron muchas cosas desseando q̄ les proueyessemos de mantenimientos y gente, y para que esto se haga como es razón embiamos a vos n̄o Embaxador Mattheos hermano de nuestro seruicio, cō licencia del Patriarcha Marcos q̄ nos da la bendicion y embia los clerigos a Ierusalem, padre nuestro y de todo nuestro señorío, el es el pilar de la fee de Iesu Christo, y de la sanctissima Trinidad, y el embio mensageros a vn vuestro puerto de la India por nuestro mādado para que hablassen cō los vuestros, y les offresciessen los mantenimientos y gente que pedian, y les fue auisado como el señor del Cayro hazia armada de galeras y de naos para embiar cōtra vuestras armadas, para lo qual os daremos mucha gente que este en el estrecho de Meca, Bel, y Almandeb, para que la embieys a la India, o a el Tor, y desterreys

*Questeres de crey dos.* estos Questeres de sobre la haz de la tierra. Nosotros yremos por tierra, pues somos poderosos en ella, y vos por la mar, para que las

offrendas que se presentan al sepulchro sancto de Christo, no las dé mas a comer a los perros. (Este es el tiempo, segun dizen, en que dixo Iesu Christo a sancta Maria su madre, que se leuataria vn rey de la parte de los Franges, y que daria fin a los Questeres. Este es el proprio tiempo en que Christo lo prometio a su madre). Todo lo que Mattheos nuestro Embaxador de nuestra parte os dixere, lo recebi como de nuestra propria persona, y le creed porque es el principal que para esto tenemos, y si otro tuvieramos que mas supiera, o mas entendiera que el, os lo embiaramos. Questimos embiaros nuestra embaxada con los vuestros que aca nos embiaistes, mas recelamos que no os dirian nuestras cosas como queremos: embiamos os con nuestro Embaxador Mattheos vna cruz del leño en q̄ fue crucificado nuestro señor Iesu Christo en Ierusalem, que nos fue trayda de la mesma ciudad, de la qual hezimos dos cruces, vna dellas es la que embiamos y otra nos queda, el dicho leño es prieto y lleva vna argolla pequena de plata. Bien os pudieramos embiar mucho oro, mas porque tememos que los Questeres por cuyas prouincias han de passar, le podria matar, no lo embiamos, y si vuieredes por biẽ (lo que nos ternemos a mucho contentamiento) casar vuestras hijas

con

*Questeres  
tholicos.*

con nuestros hijos, y embiar las aca, y tomar nuestras hijas para vuestros hijos, os las embiaremos alla con sus dotes de mucha summa de oro y plata: la saluación y gracia de nuestro Redéptor Iesu Christo y de nuestra señora sancta Maria virgē se estienda sobre vuestros estados, y sobre vuestros hijos y hijas, y sobre toda vuestra casa. Amen. Asimismo os hazemos saber que si ordenassemos nuestras gentes y huestes, podriamos hazer mucho mal a los que fueren enemigos de nuestra sancta fee, mas nuestros reynos y señorios estan metidos la tierra adentro, y no tenemos maderá para hazer nauios, si no muy lexos de algunos puertos pequeños en la mar, por lo qual somos poco poderosos en ella, y vos podeys mucho. Iesu Christo os quiera siempre ayudar, q̄ cierto las cosas que aueys hecho en la India son milagrosas: y si quisieredes armar mil naos os proueeremos de mantenimientos, y daremos a los que en ellas vinieren todas las cosas que fueren necessarias. Otras muchas cosas pudiera dezir de estos Abixinos, que interpongo para la segunda parte desta hystoria.

¶ CAPIT. XXXVIII. EN

que se contiene vna carta notifiicatoria que el rey de Manicongo embio a los principes sus comarcanos quádo se con-

uirtio a la fee de Iesu Christo sacada ala letra.



PARA q̄ en el tiempo presente, y en los venideros seá a todos notorias

las obras y mercedes, que el poderoso Dios nuestro señor hizo a nos Don Alfonso por su gracia rey de Manicongo, y señor de los Ambudos, notificamos y hazemos saber a todos los que aora viuen, y en los tiempos adelante viuieren, así nuestros vassallos, y naturales de nuestros reynos y señorios, como a todos los reyes, principes y señores, y otras gentes nuestros vezinos y comarcanos, como siendo en tiempos passados estos nuestros reynos y señorios descubiertos por las gentes de los reynos y señorios de Portugal ( así en vida del rey Don Juan segundo de este nombre en los dichos reynos como despues y aora en tiempo del muy alto y muy poderoso rey Don Manuel) fuerón por ellos embiados como por diuina inspiracion clerigos y frayles y personas religiosas, para que con esperança de las cosas presentes y del acrescentamiento de la verdadera fee de Dios ( en esta tierra por su piedad plátada) ense-

G ñassen

ñassen y doctrinassen al rey mi padre, y le encaminassen por el camino de su saluación, trayédole a verdadero conosciendo de la sancta fee catholica, en que viuen los dichos reyes y sus naturales: queriendo pues hazer la obra conforme a la caridad que por Dios les fue encomendada: y como fieles y verdaderos catholicos cumplir sus mandamientos, por el dicho rey mi padre fue rescebida la doctrina Christiana, y en ella mostro buen principio, del qual, por envidia del demonio enemigo de la Cruz, fue en sus dias apartado, y assi desuiado, que no obro en la gracia de Dios. En el qual tiempo, siendo nos mácebo de pequeña edad, alumbrado de la gracia del Spiritu sancto por vna singular, y especial merced a nos concedida de toda la sanctissima Trinidad, Padre, Hijo, y Spiritu sancto, tres personas y vn solo Dios que firmemente creemos y confesamos, fuimos rescebido a la Doctrina Christiana, de manera que fue, por la misericordia de Dios, de hora en hora, de dia en dia anfi plantada: y en nuestro coraçon confirmada, que apartado de todos los errores de ydolatrias en que hasta el presente nuestros antepassados viuieron, venimos en verdadero conosciendo de que nuestro señor Iesu Chño es Dios y hombre verdadero, y que descendio del cielo a la tierra a to-

mar carne en el viétre virginal de la virgen gloriosa Sancta Maria su madre para saluar el linage humano, que por el peccado de nuestro padre Adam estaua debaxo del poderio del Diablo, y que rescibio muerte y passion en el leño de la Cruz en la ciudad de Ierusalem, y fue sepultado, y resuscitado de la muerte a vida al tercero dia, porque fuesse cumplido y acabado lo que del fue prophetizado: y q̄ por su muerte fuimos redemidos y saluos. Estando en este verdadero conosciendo, y continuando en enseñar nos los religiosos Chñianos caymos en desgracia del rey nño padre, y de los grandes de sus reynos, y gétes dellos: el qual, con gran desprecio y miseria, nos desterro para tierras muy lexanas, donde apartado de su vista y de su gracia, passamos mucho tiempo: no sin gran contento, y plazer, viendo que padesciamos por la fee de nuestro señor Iesu Christo por el mucho esfuerço que su piedad nos dio siempre para padescer mas si conuiniesse con firme esperança q̄ nos ayudaria, y daria su gracia, alomenos para q̄ no quedasse para saluacion de nuestra alma, nuestro trabajo y firme fee de vano. Passando pues nuestro destierro de la manera dicha, supimos como el rey nuestro padre estaua a punto de muerte, y que otro nuestro hermano se a-

pode-

poderaua del reyno, no perteneciendo le por derecho, si no a nos como primogenito, lo qual auia hecho con el fauor de todos los grandes y señores del reyno, y gentes del, que nos tenian odio, porque seguíamos la fee de nuestro Señor Iesu Christo: el qual, como nunca desmamparo, ni desmamparara a quien le sirue, y a quien le llama, nos esforço para que fuésemos donde nuestro padre estaua, y con solos treynta y seys hombres que nos seruián y acompañauan fuymos alla, y llegando a tiempo que ya era fallecido, hallamos que aquel nuestro hermano, que injustamente occupaua el reyno estaua puesto en armas con numero infinito de gente, y apoderado de todo el: y quando esto vimos, por sola la salud de nuestra persona fingimos estar enfermo: y estando vn dia con los nuestros (como por diuina inspiracion) nos esforçamos: y con solos ellos nos aparejamos, y fuymos a la plaça de la ciudad donde el dicho nuestro padre falleció, y donde numero grande de gente estaua con el dicho nuestro hermano: y llamando a nuestro señor Iesu Christo en nuestra ayuda, començamos a pelear con nuestros enemigos valerosamente; y como nuestros treynta y seys hombres, por inspiracion diuina dixessen: a ellos que ya

huyen, ya huyen nuestros contrarios, plugo a Dios que se pusieron luego en huyda: y fue por ellos certificado que vieron en el ayre vna Cruz blanca, y al bien auenturado Apostol Sanctiago, con muchos de a cauallo armados, vestidos de vestiduras blancas, que los perseguían y mataban, fue tan grande el desbarate y mortandad de este dia que causo gran marauilla: en el qual fue preso el dicho mi hermano, y por justicia sentenciado que muriesse por se auer leuantado contra nos: y finalmente murio y quedamos en pacifica posesion de nuestros reynos y señorios como oy dia lo estamos, de lo qual, y del milagro por nuestro Señor hecho embiamos a dar noticia al dicho rey Don Manuel, como aquel que fue principio de la obra, y por cuyo medio (por la gracia de Dios) fuymos a tantos bienes alumbrado. Y con esta embaxada embiamos a Don Pedro nuestro primo que fue vno de los treynta y seys que con nos estauan: por el qual y por las cartas que el dicho rey nos embio, supimos quantas gracias y loores se dieron en sus reynos al todo poderoso por los beneficios tan manifiestos de su grande y infinito poder que con nos vfo: y visto que esta era obra de perpetua memoria de que todo buen exemplo se

podia seguir en todas las partes donde se supiesse, para mayor acrescentamiento de nuestra sancta fee catholica: y para mas loor nuestro, entre otras muchas cosas q̄ con el dicho Dō Pedro y cō Symon de Sylua hidalgo de su casa, q̄ con el venia, nos embio fueron las armas en esta carta pintadas: para que las truxessemos en nuestros escudos, como los reyes y principes Christianos de aquellas partes las acostumbran traer, por señal de quié son, y de donde procedé: y para ser entre todos conocidos por ellas: las quales significan la Cruz que apareció en el ayre, y el Apostol Sanctiago con todos los otros sanctos que en su compañía por nos pelearon, y con el ayuda de Dios nuestro señor nos dieron victoria: y así mesmo como por el dicho rey nos fueron embiadas para que las tomásemos con la parte de las fuyas que en las dichas armas metio, las quales el poderoso Dios nuestro señor dio por su Angel al primer rey de Portugal peleando en vna batalla contra muchos reyes Moros enemigos de su sancta fee, que aquel dia vencio: las quales armas así por el dicho rey embiadas con mucha deuocion y acatamiento recibimos como don de Dios nuestro señor, y como merced muy especial a nos fecha por medio de el dicho rey de Portugal

que nos las embio, aquí en mucho las tenemos en merced, con obligacion de verdadero hermano en Christo Iesu, y de muy fiel amigo, que en todo tiempo le reconoceremos para todo lo que de nos, y de nuestros reynos y señorios mandare, y como tal por lo que se offresciere a el y a sus cosas moriremos, tanta es la obligacion en que le somos, no solamente por el bien temporal, mas por lo spiritual que toca a la saluacion de nuestra alma, y de las de tantas gentes como por su causa son saluos, y aun esperamos que seran muchos mas los que vernan en conocimiento de la fee de Iesu Cristo, en que nos endereço, y en que nos puso con mucho trabajo y costa suya, lo qual nuestro señor por su misericordia en todas sus cosas le gualardonara, pues por el, y por su seruicio lo hizo. Estas armas, rogamos, encargamos, y mandamos, so pena de nuestra maldicion a nuestros hijos, y a todos los que de nos descendieren, que hasta el fin del mundo siempre las traygan: y en todas las guerras en que fueren se acuerden de la significacion dellas y de la manera en que por nos fueron ganadas, y como nos las embio el dicho rey de Portugal: porque con ellas cōfiamos en la misericordia de Dios q̄ siempre les dara victoria y los cōseruara en sus reynos:

ansi-

asimesmo siendo cosa justa que los que bien y fielmente siruen a su rey y señor sean sus seruicios gualardonados, y satisfechos con honras y mercedes, para que sus famas y obras nunca sean olvidadas nos embio otros veynte escudos de armas a imitacion de los que se acostumbra dar a los nobles hijos dalgo, y caualleros que siruen bien y fielmente a sus reyes y señores en aquellas partes: como nos lo hizo saber el dicho rey de Portugal, que entre los reyes y principes Christianos se acostumbraua, para que los diessimos a otros tantos de aquellos treynta y seys hombres que se hallaron con nos en la batalla, a los que de mas limpia sangre, y de mas virtud fuessen, con los quales perpetuassen su fama, y el loor del seruicio que alli nos hizierón, y con virtuosa embidia cada vno se esforçasse a seruir fiel, y lealmente a su rey y señor. A nuestro señor Iesu Christo pedimos que el que por su gran piedad y misericordia quiso padescer y morir por nosotros, se quiera acordar y aya merced de nos, y nos conserue en su sancta fee catholica, y a todos nuestros hijos y a todos nuestros pueblos les dexee acabar como el sabe que lo dessea mos. Dada. &c. El traslado de esta carta nouicatoria embio el rey Don Alonso de Manicongo a los principes y señores de sus

reynos el año del señor mil y quinientos y doze, y luego el mesmo año embio a Don Pedro su sobrino que fuesse a Roma y en su nombre diessse obediencia al Papa, con el qual embio al rey Don Manuel vn presente de cosas que se crian y hazen en aquellos reynos en que auia grã quantidad de marfil, y muchos fardos de pellejos de martas, ginetas, lobos ceruales, y onças, y otros animales, y quantidad de lienços, hechos de hilado de yeruas, muy finos, vnos crudos y otros teñidos de prieto, y algunos labrados de la manera del Zarzahan, tan finos y de color tan perfecta que de lexos parecian de seda. Vinieron tambien con Don Pedro doze moços nobles para aprender las cosas de la fee, y las costumbres de los Christianos: los quales el rey Don Manuel mando repartir por monesterios. Y porq̃ estas cosas vayan en vn lugar, aunque mas propios eran de la segunda parte quando tratemos dela descripcion del reyno de Manicongo, pongo tambien aqui la carta de obediencia que este rey embio al Papa con Don Henrique su hijo, y con Don Pedro su primo, y no enfadara al Lector por ser de vn rey tan remoto de nuestra Europa, y el primero que en aquellas partes rescibio la fee de Iesu Christo, y ha permanescido en ella.



¶ CAPI. XXXIX. EN EL qual se contiene vna carta de obediencia de el rey de Manicongo al Papa.



ANTIS-  
simo en  
Chño pa-  
dre, bea-  
tissimo  
señor, se-  
ñor nue-  
stro Ju-  
io segundo, por la diuina prouidencia Summo Pótifice: vuestro deuotissimo hijo Don Alonso, por la gracia de Dios rey de Manicongo, señor de los Ambudos, embia a besar vuestros deuotissimos pies con mucha deuocion: bien creemos beatissimo padre, que tiene vuestra Sanctidad entendido como el rey Don Iuan de Portugal, segundo deste nombre en el principio, y luego empos del el catholico rey Don Manuel su successor, con mucha costa, trabajo, y industria, embio a estas tierras personas religiosas, con cuya doctrina, estando nos engañados por el demonio adorando ydolos, nos apartamos diuinamente de tan gran yerro, y de tan gran captiuero: y de como reducidos a la fee de nuestro señor y saluador Iesu Christo, tomando el agua del sancto baptismo, limpiando nos con ella de la lepra de que estauamos llenos,

apartádo nos de los errores Gentilicos que hasta entonces vluamos, y echádo de nos todas las abusiones diabolicas de Sathanas y sus engaños, de todo nuestro coraçon y voluntad recibimos, milagrosamente, la fee de nuestro señor Iesu Christo: y despues de auer sido doctrinados y enseñados en ella, sabiendo que era costumbre de los reyes Christianos embiar obediencia a vuestra Beatitud, como a verdadero Vicario de Iesu Christo, y pastor de sus ouejas, y queriendo, como es razon, en esta parte imitar los en tan diuina y sagrada costumbre (en la compañía y numero de los quales el todo poderoso y misericordioso Dios por su clemencia, nos quiso juntar, y vnir, para que siguiessemos su sancta compañía, y catholicas costumbres) embiamos a vuestra Beatitud nuestros embaxadores para que de nuestra parte le den la acostumbrada, y deuida obediencia, como los otros reyes Christianos lo hazen: de los quales embaxadores, el vno es nuestro muy amado ypreciado hijo Don Henrique, al qual el rey Don Manuel d Portugal nro muy amado hermano, en sus reynos máda enseñar y instruyr en la sagrada escriptura y cosas de la fee catholica: el otro es Dó Pedro de Sosa nro muy amado primo, a los quales demas dedar nra obediencia, diximos

ximos

ximos algunas cosas que de nuestra parte diran a vuestra beatitud, las quales le pedimos muy humilmente que oyga y resciba de ellos, y les de tanta fee como si por nos mesmo fuesen dichas ante vuestra beatitud: la qual Dios por su misericordia quiera conseruar en su sancto seruicio. Dada en la ciudad de Manicongo, en el año del nascimiento de nuestro señor Iesu Christo mil y quinientos y doze.

¶ Vista la carta de creencia y de obediencia por el Papa y por el Colegio de los Cardenales, fue muy bien rescibida, y desde a pocos dias respondieron a los em-

baxadores, y los despidieron muy satisfechos de honra y de buenos tratamientos, y de alli boluieron a Portugal, y passaron al reyno de Manicongo, donde fueron muy bien rescibidos del rey Dó Alfonso: el qual siempre permanescio en la fee de Iesu Christo y permanescen oy dia sus successores. Esto es lo que se ha podido dezir de los Affricanos y de sus sectas y leyes, en el siguiente libro se dira de el origen de Mahoma y de su maldita secta, y de las grandes guerras que por ella ha auido en Asia, Affrica, y Europa.

G 4

FIN.



# LIBRO SEGVNDO

DE LA DESCRIPCION GENERAL DE AFFRICA, QUE  
tracta del origen de Mahoma y de su secta, y de las guerras que los  
seguidores della há hecho al pueblo Christiano en Asia, Af-  
frica, y Europa, desde el año del Señor seys cientos  
y treze hasta el de Mil y quinientos y  
setenta y dos.

¶ CAPITVL. PRIMERO,  
Del origen de Mahoma y de  
su secta.



**E** E SE que del  
Patriarcha Abra-  
ham y de Agar su  
fierua nascio vn  
hijo llamado Hif-  
mael, q̄ por ser y-  
dolatra y malo le echo Dios de  
casa de su padre al desierto de Fa-  
ran. Deste procedierō los Tribus  
Hismaelitas, q̄ comunmente lla-  
mamos Alarabes, porq̄ morá en  
Arabia, a quiē sus escriptores lla-  
man Arab Mistá Araba, porq̄ no  
son naturales Alarabes, y otros  
los llaman Agarenos por ser des-  
cendiētes de Agar, los quales son  
gēte pobre, indomita, y soberuia  
que andan vagamundos matan-  
do y robando las gentes por los  
campos, y desto y de sus ganados  
se sustentan miserablemente. Al-  
gunos escriptores Arabes dixerō  
fabulosamēte, que Mahoma era  
del tribu de los Sarracenos, sien-  
do su origē de Cedar hijo de Hif-

mael: su padre se llamo Abdala  
y fue hijo de Abdel Mutalef, y nie-  
to de Abdel Menef, los quales (y  
todos los d̄ aquel ramo y linage)  
fueron muy grādes ydolatras. Su  
madre se llamo Emina, y fue hija  
de Hayof, de nació, y de opinion  
Iudia, y nascio en Itrarip cerca de  
la ciudad de Meca, en la luna de  
Febrero del año del señor quiniē-  
tos y sessenta y nueue, q̄ se conta-  
ron seys cientos y siete de la Era  
de Cesar, q̄ era la cuenta de aquel  
tiēpo, y aun se guardo en España  
desde el principio d̄ Augusto Ce-  
sar hasta el rey Don Iuá primero  
deste nombre. Algunos escripto-  
res dixerō q̄ nascio a los seys ciē-  
tos y diez, mas esto se deue enten-  
der de la era de Cesar, y aun ene-  
sta computacion ay alguna diffe-  
rencia porq̄ los Alarabes cuētan  
tres años mas q̄ nuestros escripto-  
res desde la Era de Cesar hasta el  
año del nascimiento de Christo,  
q̄ ellos llaman el Nizaren: y por  
la mayor pate conformá en q̄ na-  
scio en el año dicho de quiniē-  
tos y sessenta y nueue, y q̄ en este  
G 5 tiempo

tiempo vuo grandissima hábre y pestilécia en Arabia, y q̄ vn Iudio maxico y Astrologo hermano de su madre echo juyzio sobre su nascimiento, y dixo q̄ auia de tener gran poder y fortaleza en reyno y ley. Eran en aquel tiépo las religiones en Arabia diuerfas, vnos adorauá a Chño, otros guardauá la ley de los Iudios, otros adorauan Idolos, otros el sol, o la luna: y algunos adorauá arboles, o serpientes: y los Agarenos por la mayor parte adorauan vna torre llamada Alcaba, o Alquebila, q̄ dezian auer sido edificada por Hifmael: y como Mahoma nasciessse en tiempo de tãta variedad de religiones, con lo q̄ del dezia el Astronomo, le tuuieron en mucho y le criaron con mucha diligéncia y cuydado. Este Iudio le doctriño los primeros años en los ritos de los Iudios, y siendo aun niño murieron sus padres y quedo en poder d̄ vn típo suyo llamado Abdel Taleb: el qual dizen q̄ conoscien do el ingenio de Mahoma, le embiaua con mercaderias a Suria, y a Egipto y a otras partes, y q̄ en esto se ocupó muchos años: otros dizen q̄ andando cõ los Scenitas Sarracenos robando fue preso y vendido a vn mercader llamado Abdimone, el qual le embiaua con estas mercaderias. Andando pues en estos negocios, platicádo Mahoma con Iudios, y con Christianos, vino a tener amistad con

vn móge natural d̄ Antiochia llamado Iuan: el qual como erege y malo le enseñó muchas eregias cõtra la fee de Dios, cõ fundamentos falsos para disputar las. Despues se junto cõ el otro mal móge Arriano llamado Sergio, q̄ siédo echado de la yglesia catholica por erege, auia passado en Arabia y tãbien fue amigo de Mahoma, y pagádo se mucho de su abilidad y consejo le instruyo en muchos errores. De aqui tomo principio para tractar de cosas spirituales y ser bien oydo de aquellas gentes. Murio en este tiépo Ero señor de la prouincia de Canaan, y como no tuuiesse hijos dexo por heredera a Hadixa su muger, la qual, como vuiessse oydo la fama d̄ Mahoma, desleádo le oyr le embio a rogar q̄ la fuesse a ver. Cõ este mensage holgo mucho Mahoma, teniendo mas voluntad ne hazerse señor de la prouincia, y ser rico, q̄ de gozar de Hadixa, q̄ ya era muger vieja de mas de cinquenta años: llegado a Canaã fue tan astuto q̄ tuuo ayuntamiento occulto cõ Hadixa, y al fin se caso cõ ella: el qual tenia vna enfermedad ca duca y mala, q̄ le derribaua en el suelo, y le dexaua sin sentido, y como Hadixa estuuiessse triste por ello, como d̄ cosa trabajosa de sufrir, le hizo creer q̄ no era enfermedad si no q̄ quãdo Gabriel angel de Dios venia a instruyr le en las cosas q̄ auia de dar por ley alas gentes

*Mestros  
de Mahoma.*

*Hadixa  
muger de  
Mahoma.*

*Enfermedad de Mahoma.*

gentes, no pudiendo sufrir corporalmente el resplandor diuino, caya en tierra, y quando entonces teniendo el spiritu eleuado en las cosas celestiales, quedaua el cuerpo sin sentido. La vieja pues engañada de sus palabras y de Sergio que le dezia que aquel Angebera el que Dios embiaua a los Prophetas, le dio tanto credito que le honraua como a hombre santo, y quando se hallaua con otras mugeres diuulgaua estar casada con vn propheta. Vno algunos ignorantes que lo creyeron, otros lo tenían por burla viendo la variedad de cosas que dezia repugnantes unas de otras, y tantas sectas como acometia. No mucho despues murio Hadixa, y dexo a Mahoma por su heredero: el qual creciendo en opinion y riquezas, negocio que Abu beqr vno de los mas principales de Arabia, le diessse por muger a su hija Ayxa, y con este parentesco, poniendo su animo en cosas increíbles, oso llamar se Propheta y mensagero de Dios: y con el fauor de los de la casa de Abubeqr començó a juntar muchas gentes, y enseñando les vna nueva manera de religion llena de grandísimos errores: dezia que tres prophetas auia Dios embiado al mundo, a Moyfen, y a Christo, y a el para que estableciesse la ley euangelica: y con esto dezia otros mil desatinos variado y contradiziendo se en quanto dezia y hazia: y aun que era mañoso y procuraua disimular unas cosas con otras

los hombres de buen entendimiento le tenían por vn perdido, temerario y atreuido a cualquier mal: Mas no auia quien osasse contradizerle por que siendo ya rico y fauorescido, con facilidad hazia matar a los que le yuan ala mano: y a los de su opinion y vando, quanto mas malos y atreuidos eran, tanto mas los honraua y fauorescia. Con esto se juntauan con el muchos hombres valientes, y animosos que tenían por vso andar matando y robando las gentes. Rabbi Samuel antiguo escriptor Hebreo, en vn tractadillo que hizo, intitulado, Origen de la secta de Mahoma, que nos fue mostrado en la ciudad de Fez, dize que Abu bequer suegro de aquel endemoniado (porque asi le llaman los Iudios) trabajo mucho por traer a su deuocion el pueblo de Meca, teniendo entendido que seria gran parte para apoderarse de toda Arabia, si Mahoma ponía en aquella ciudad su asiento, asi por la mucha deuocion que los Agarenos tienen con ella (los quales dize auer sido edificada por Abraham, o por Hismael su hijo) como por ser cabeza de todas aquellas prouincias, y mayor y mas rica que las otras, donde auia en aquel tiempo gran concurso de mercaderes y de gente forastera y viuián en libertad a manera de republica: y los ciudadanos eran Iudios, aunque erages en su ley, por que la mayor parte dellos tenia

Meca edificada por Abraham

Ayxa muger de Mahoma.

obis

la secta de los Goraxamios, q̄ los Alarabes llama Horacaynines (q̄ quiere dezir descaminados) porq̄ en lugar de la tora adorauá vn ydolo. Viendo pues Abubequer q̄ por ninguna manera querian los de Meca admitir aquel hombre porq̄ veyá q̄ quáto dezia y hazia, era claramēte endereçado a tyranizar el señorio y libertad a las republicas, trato d̄ meter le secreta mēte en la ciudad cō fauor de vn ciudadano rico llamado Odman Ben Vafan, q̄ era grāde amigo de Abubequer. Desta manera entro Mahoma en Meca, y metiendo se en vna casa hazia yr d̄ noche a ella algunos hōbres y mugeres, y les predicaua sus vanidades y torpezas: lo qual no pudo ser tā secreto q̄ dexasse de venir a noticia de los gouernadores del pueblo, los quales acordarō de prēderle. Iuntādo se pues mucha gente cercarō la casa donde Mahoma estaua con sus cōpañeros, el q̄l viēdo los temerosos los animo, y diziēdoles q̄ no temiessen mádo abrir la puerta, y presentando se delate de los ciudadanos q̄ le yuan a prēder supo dezirles tales cosas q̄ cō esto y cō el fauor de Odmā, le dieron lugar q̄ se fuesse. Saliēdo pues con sus cōpañeros a pie, tomarō vna camella q̄ hallarō en vn prado, y subiendo Mahoma en ella no pararō hasta la ciudad de Tibico, q̄ es en la Arabia d̄sierta. De este camino cuenta los cōponedo

res de los Alcoranes muchas cosas ridiculosas y de burla, por milagros q̄ por estar escriptas en muchas partes, y escusar prolixidad, no las ponemos aqui. Salio pues Mahoma de Meca tā enojado cō los Iudios, q̄ teniēdo se por muy offendido de aq̄l hecho, determino de destruyr aq̄lla ciudad: y estádo en Tibico comēço a recoger gēte de todas partes, diziēdo q̄ para yr a saquear y destruyr a Meca, porq̄ el angel de Dios se lo auia mādado assi. A esta fama acudieron mucho Alarabes, Agarenos, y Sarracenos, de los q̄ de continuo andāvagamūdos por aq̄lla tierra, y solamēte viuē de robos, y latrocinios, y viēdo se poderoso salio vn dia al cāpo y se metio en medio de todos ellos, y les hizo vn largo razonamiēto en loor suyo, y opprobio d̄ los Iudios d̄ Meca, diziēdo q̄ aq̄lla gēte era maldita, y q̄ Dios le auia mādado q̄ fuesse a cōuertir los y apartar los del sacrificio d̄l demonio, y q̄ viēdo los tan rebeldes y endurecidos en la secta de los ydolos se auia salido de aq̄lla ciudad, y hecho aq̄l camino en q̄ Dios auia mostrado tantos milagros como les auia sido notorios, el qual le mādaua q̄ no curasse ya de mas predicaciones si no q̄ vñasse el rigor de las armas con ellos, y cōcluyo prometiēdo grandes premios espirituales y temporales a los q̄ abraçassen y defendiessen la nueva ley. Estádo les diziendo

Mahoma junta exercito cōtra Meca.

Mahoma hnye de Meca.

ziendo esto, se leuanto vn remor muy grande entre aq̄lla gēte Barbara, viciosa, y amiga de nouedades, y facando las espadas con los braços altos, dixeron con grandes juramentos, que le prometian de no tomar otra ley si no la que les enseñaua, y que aquella guardarian, y defenderian con las armas, poniendo las vidas y las haziendas por ella. Entonces mado Mahoma que se asossegassen todos, y estando atētos, dixo en alta voz. Ea pues animosos y fuertes varones, q̄ con las armas y los animos estays aparejados a pelear cō vuestros enemigos, hazed como gēte de valor q̄ yo os certifico q̄ terneys victoria, cō la qual alcançareys, riquzas, hermosura, y gloria, tres cosas tā desseadas. todo lo qual os cōcede Dios mediāte mi oraciō, en premio de v̄ra gran virtud y esfuerço, y en presencia de todos nōbro luego diez capitanes, hōbres fuertes, y belicosos, y de quien mas se fiaua y mado q̄ los obedeciessen todos los otros como a su p̄sona: estos fueron Abubequer, Cedric su suegro, Omar Benel Hatab, Odman Bē Afen, Ali Ibni Abitaleb, Moaūia, Ali Zubeyr, Abi Azed, Abi Azid, Ali Obeyd, y Abu Talha el Ançari, y por otro nōbre Zeyd a Ben Cchel: entre los quales repartio toda aquella gente, y instruyēdo los en lo q̄ auian de hazer mouio luego contra los Iudios. Aq̄l año

fue cōtra vn pueblo de Iudios llamado Abul, y auida victoria dellos, fue el segūdo año contra otros del Tribu de Buata, y como los venciēse tābien, auiendo subgectado aq̄llas gentes cō muerte d̄ muchos dellos, fue sobre la ciudad de Meca. Desde el año q̄ Mahoma tomo las armas cōtra estos pueblos, q̄ fue a los seys cientos y treze de Christo, cuētan los Alarabes su milesimo, como de cosa muy señalada, y le llama año de la Hixara (q̄ quiere dezir de la peregrinacion) porq̄ hasta alli cōtavan de la Era de Cesar, q̄ llaman Cayçar, y algunos d̄ mas a tras, de los tiempos delos reyes de Persia y de Afsiria, y de la criacion del mundo: y ha se de tener cuēta especial para la cōputacion destos años, q̄ los Alarabes tienē año lunar, y año solar: el lunar hazen de doze lunas, seys de a veynte y nueue, y seys d̄ a treynta dias, por manera q̄ viene a ser onze dias menor el lunar q̄ el solar, y en cada treynta años se ha de descontar vno, menos quarēta y cinco dias, y esto es muy claro, porque este año que tenemos mil y quinientos y setēta y vno de Christo, son ochociētos y ochenta y ocho de la Hixara, que reduzidos y cōputados conforme a esta cuēta son nouecientos y cinquenta y ocho años solares: los quales juntados con seysciētos y treze de Christo, que fuerō el primer año de la Hixara

Primera guerra de Mahoma contra Abul.

Año de la Hixara cōmēça de el año. 613.

Mahoma eliged diez capitanes.



xara, viene a hazer mil y quinientos y setenta y vno. De aqui nasce que en las cõputaciones de reynados de reyes Christianos y Moros, y en las batallas notables que se dieron ay yerro, por razõ desta cuenta lunar de los Arabes. Pues tornãdo a nuestra hystoria, luego que los de Mecã supieron como Mahoma yua poderoso contra ellos, juntãdo sus fuerças le salieron al encuentro, y le vécieron en batalla: y no pudiẽdo cõseguir de aquella vez su pretension, boluio a la Arabia desierta, y en quatro años no deshaziõ su exercito peleando cõ poderosos pueblos de Iudios en muchas batallas, siẽdo vnas vezes vécido y otras vencedor, y auiendo se apoderado de la ciudad de Almedina hizo cruel guerra a los de las prouincias del Higez, cuya ciudad principal llamada Haybara, estaua poblada de vn belicoso pueblo de Iudios llamados Beni Haybar, mas tãpoco los pudo sugetar de aq̃lla vez, aunq̃ vuo otras victorias cõtra otros pueblos. El quinto y el sexto año de la Hixara boluio a la guerra de Beni Haybar, y lleuãdo consigo la gente de Almedina que ya estaua por el, los vécio y les gano la ciudad de Haybara, y las fortalezas de aq̃lla prouincia, y a los que no quisieron abraçar su secta los destruyã y mataua. Esta fue vna de las veynte y siete batallas que Aben Taric dize que vencio por su persona a los Iudios Ma-

homa despues que salio de Meca y se puso a establecer su ley por fuerça de armas, y la llama Gazuat Beni Haybar, en la qual dize que junto doziẽtos mil hõbres de pelea. Y no es de marauillar que en tã breue tiempo se hiziesse tan poderoso por que la tierra y la gente della tã amiga de supersticiones y nouedades, y sobre todo desseoosa de robar y de ocupar lo ageno, y la guerra que el Emperador Eraclio tenia a la sazõ con Cosdroe rey de Persia, fueron grã parte para que lo pudiesse ser. Por que segun hemos leydo en algunos escriptores Griegos, estaua en aq̃l tiempo el imperio Romano muy trabajado de guerras y dissensiones. Foca auia muerto al Emperador Mauricio suegro de Cosdroe casado cõ su hija Maria, y quitado le el imperio, y siẽdo tã bien el muerto a trayciõ, le auia sucedido Eraclio, en el qual tiempo Cosdroe queriendo vengar la muerte de su suegro auia tomado las armas cõtra las prouincias de los Romanos, y siẽdo victorioso contra ellos auia ocupado les muchas tierras en Asia, y la ciudad de Alexandria en Egipto, y la de Cartago en Affrica, y destruyendo despues las Palestinas no auia querido hazer pazes con Eraclio con ningun genero de condicion. Y siẽdo le forçado al Emperador juntar vn poderoso exercito contra el truxo a su sueldo mucho numero de Alarabes, Scenitas, Sarracenos,

Guerras  
de Eraclio  
y Cosdroe

Prouincias  
del Higez.

Beni Haybar.

racenos, de los que moran la Arabia Petrea, y se estienden largamente por las prouincias y desiertos de Asia, y de la India, con cuyo fauor, siendo gente fuerte y belicosa, desbarato y vécio a Cosdroe, y haziendo le passar el rio Tigris, llego tá destrozado a Persia, que siendo ya viejo y fatigado de la guerra se quiso retirar, y puso en la succession del reyno a Merdaso su hijo menor escluyendo a Sirico que era el mayor. Por este agrauio se alço Sirico contra su padre, y haziendo trato y liga con Eraclio, los prendio a el y a su hermano, y se los entrego, el qual los puso en vna estrecha prision donde murieron dende a pocos dias. Auiendo se pues Sirico apoderado del reyno de Persia restituyo a Eraclio todas las prouincias que su padre auia ocupado de el Imperio, y hecha esta paz se fue Eraclio a Ierusalem. A esta guerra de Eraclio, y Cosdroe, dicen algunos que fue Mahoma como gran Satrapa y caudillo de los Alarabes, y que en la batalla le hirio vn Persa llamado Turco en la boca, y que yendo Eraclio a Ierusalem le salio al camino, cõ aparato y pompa real, y le pidio le confirmasse en los estados dela prouincia del Higez q̄ auia quitado a los Iudios, y q̄ el Emperador le cõcedio todo lo que le pedia, mas no hallamos Alarabe ninguno q̄ tal diga, lo q̄ dizen es q̄ bol

uiendo Mahoma de la guerra de Suria, q̄ ellos llama Gazuat Xam, defendio a los cogedores de Eraclio q̄ no cobrassen tributo d̄ los pueblos de Arabia, y mando pregonar q̄ nadie lo pagasse so pena de la vida, diziendo q̄ no deuian ser tributarios de hõbres de otra ley, y aunque vuo sobre ello algunos rencuetros con los Christianos deuiéron ser cõ pocas fuerças de la parte del Emperador pues Mahoma se quedo con lo q̄ quiso. Despues fue contra otro gran pueblo de Iudios, q̄ se dezian de Beni Beder, cuyo caudillo llamado Almoguera fue muerto en la batalla por mano de vno de los diez capitanes, q̄ diximos q̄ nombre, llamado Ali Zubeyr: Este dize Taric q̄ fue vno de los mas valientes hõbres q̄ le seguian, y mas arriscado, y tratando de sus hazañas, dize q̄ estando se bañando vn dia entro a caso Moauia otro capitán dellos, y q̄ se tapo los ojos por no ver le, el qual le pregunto que porq̄ se tapaua, y q̄ Moauia le dixo, admira me ver tu cuerpo q̄ parece auer mudado forma humana con tantas heridas, y q̄ entonces le respondió Ali Zubeyr. No tengas vergüença de ver me q̄ la mayor honra q̄ tégo son todas estas heridas q̄ me há sido dadas en seruicio de Mahoma, y por defenderle. Dize tambien que este pagano vsaua de vna ridiculosa supersticion y vanidad, en todo el

haze q̄no den tributo a Eraclio.

Almogue  
ra muerto  
por Aly  
Zubeyr.

me dize  
Mauia q̄

me dize  
q̄

Mahoma  
en fauor  
de Eraclio

solamente  
de Eraclio

el tiempo que yua y estaua en la guerra, no consentia que le sacudiesen la ropa, ni le almohaçasen el cauallo, y quádo boluia lo hazia limpiar todo muy bien, y guardaua aquel poluo, y que despues lo mando echar en su sepulchro para que sobre ello pusiesen su cuerpo. Por manera que se dexa bien entender desta, y de otras cosas semejantes que los caudillos que Mahoma traya consigo, y en su exercito, erã hombres locos y desesperados que precipitosamente se arrojauan a los peligros, y assi perdio muchas batallas, especialmente vna q̄ llaman *Gazuat Beni Ohud*, en la qual le mataron los Iudios setenta mil hombres de pelea: las quales dicen los Alarabes que se perdian por culpa de los capitanes que no guardauan el ordẽ que les daua Mahoma. Despues desto cerca de los años del señor seyscientos y veynte y tres. que los Mahometanos contaron diez de la *Hixara*, Mahoma junto vn poderoso exercito, y passando sobre la ciudad de Meca, vuo batalla con los ciudadanos, que auian traydo en su fauor grãdes compañas de gentes, y siendo los de Mahoma vencedores, murierõ en la pelea los mas nobles Iudios, y Mahoma passo a Meca y se apodero della: y dexando guarnicion de Alarabes Agarenos dentro fue a la ciudad de *Onain*, y entrãdo la

por fuerça la saqueo, y repartio los despojos entre sus gentes. De alli fue sobre otra gran ciudad llamada *Tarso*, mas no le succedio como en las otras, porque auiendo la tenido cercada mas de treynta dias, se vuo de retirar con perdida de mucha gente: y dexando en Meca a *Ali Zubeyr* se boluio a la Arabia desierta, y torno a la guerra con los Iudios del linage de *Bey Haybar*, que auian buuelto a ocupar gran parte de aquella tierra, y venciendo los en batalla hizo que muchos dellos abraçasen su secta, destruyẽdo a los que no lo quisieron hazer. Y siendo auisado que los de Meca estauan mal cõ *Ali Zubeyr* porq̄ era hombre alocado, embio en su lugar a *Moauia*, que era de mejor gouierno, mandando le q̄ pusiesse grandissima diligencia en que los Iudios de aquella prouincia dexassen la ley de *Moysen*, y el sacrificio de aquel ydolo que tenian, y abraçasen la nueua ley. Luego el siguiente año fue Mahoma a *Tibico*, y miẽtras edificaua vna sumptuosa mezquita (que oy es tenida en mucha veneracion por los de aquella secta) embio a sus capitanes *Abi Aced* y *Abi Azid* con parte del exercito contra *Alioçaydi Aben Alfat* que era gran señor en Arabia, y no queria tomar su secta, los quales no solo le vencieron en batalla, mas se le lleuaron preso, y con esta y otras vi

ctorias

*beni Ohud Iudios.*

*Mahoma ganxa Meca.*

*On sin ciudad.*

*Tarso ciudad.*

*Tibico.*

*Vencidos Alarabes a Alioçaydi.*

Mahoma  
amonesta  
a los prin-  
cipes que  
abracen  
su seta.

Mahoma  
eria quas-  
tro empe-  
radores.

Historias quedaron todas aquellas  
prouincias a su deuocion. Vino  
se pues a ensoberuecer tanto Ma-  
homa con estos sucesos, que em-  
bio sus embaxadores al empera-  
dor Eraclio, y al rey de Persia, y a  
los otros principes sus comarca-  
nos requiriendoles, y amonestan-  
doles, q̄ abraçassen su nueva ley,  
y en las cartas que les escreuia, ha-  
zia poner con letras de plata. Ma-  
hamet Arraçul Ala, que quiere de-  
zir, Mahoma mensajero de Dios.  
Luego hizo su asiento y ordeno  
su corte en Almedina, y no qui-  
riendo hazer mas la guerra por su  
persona, nombro quatro de los  
de aquel consistorio infernal pa-  
ra que como emperadores fue-  
sen a conquistar las quatro par-  
tes de la tierra, los quales dicen  
que hizierõ cinquenta prefaccio-  
nes o entradas. A estos que fue-  
ron, Abubequer, Omar, Odman,  
y Ali, llaman los Griegos Calcog-  
lo, y los Alarabes Ceyuf Ala, que  
quiere dezir cuchillos de Dios,  
entre los quales repartio Maho-  
ma, la cõquista de las prouincias,  
mandandoles que fueffen, cada  
vno por su parte, y enseñassen su  
nueva ley a las gentes, y a los que  
no la quisiessen abraçar los mata-  
sen, y así fuerõ verdugos del pue-  
blo Christiano, que tan mal guar-  
daua en Asia la ley euangelica en  
aquel tiempo, los quales hizie-  
ron no pequeño daño en las pro-  
uincias donde llegaron, así a las

almas como a los cuerpos, qui-  
tando a las gentes sus haziendas,  
y haziendo les abraçar la maldita  
y endemoniada seta. Abubequer  
entro por la Suria Palestina, y lle-  
gádo de improuiso sobre la fuer-  
te villa de Miquea, la combatio y  
entro por fuerza de armas, estan-  
do los moradores en el sacrificio  
de los ydolos, que eran gentiles  
y dolatras, y discurrendo por to-  
da aquella tierra, destruyo gran  
parte della, mas el Emperador E-  
raclio embio contra el a Theodo-  
Bogario, el qual se puso en vna  
emboscado, y espero a los enemi-  
gos a la buelta, y tomándolos des-  
cuydados los desbarato, y mato  
mas de seys mil Alarabes dellos.  
Aunque segun dize Paulo Diaco-  
no, no gozaron los Christianos  
mucho desta victoria, porque a-  
uiendo ydo aquellos dias vn Eu-  
nuco thesorero del emperador a  
pagar ciertas compañías de Ala-  
rabes Sarracenos, que guardauan  
los pasos del estrecho de Arabia,  
no los hallando tan en orden de  
armas como conuenia, los des-  
honro de palabra, diziendo, que  
el emperador hazia mal en quit-  
tar el pan a los Christianos y dar-  
lo a los perros, los quales vuerõ  
tanto enojo de lo que les dixo,  
que no quisieron tomar el suel-  
do, y dexando el seruicio del em-  
perador se juntaron con Maho-  
ma. Estas palabras fueron destier-  
ro de la republica Christiana, y

Abubès  
quer des-  
baratado  
por Theo-  
doro Bog-  
gario.

Imprudèn-  
cia del Eu-  
nuco de E-  
raclio.

añ hasta aora dura la vengãça de aq̃lla injuria, porq̃ aq̃llos belicosos pueblos, teniendo se offendidos de la imprudente respuesta del Eunuco, sea ayraron cõtra el imperio Romano, y acrecentando las fuerças d̃ Mahoma, sin mucha dificultad se apoderarõ de Ran, y de toda la tierra de Gaza, y hizieron cruel guerra a los Christianos. Mu-  
 rro Mahoma siẽdo de edad de sesenta y tres años, en el año veynte de la Hixara, y d̃l señor sey sciẽtos, y treynta y dos, su muerte fue d̃ vn bocado q̃ Buhãduça su secretario le dio en vna mãçana, estãdo en la ciudad d̃ Almedina. Dizẽ algunos q̃ le tuuierõ sin enterrar tres dias, creyẽdo que auia de resuscitar, como fabulosamente lo auia el dicho, y al fin le enterrarõ en el proprio palacio dõde dormia con su mesma cama y sin ninguna pompa. Fue Mahoma hombre de mediana estatura, tenia la cabeça grande, el gesto robusto, la color encendida, la barba larga, y siẽdo ya viejo por q̃ no se le pareciessen las canas se las teñia. Era muy graue y tenia gracia en el hablar, y sobre todo era tan animoso que menospreciava todos los peligros. Fue estrañamente vicioso, y tuuo muchas mugeres y mancebas juntas, lo auia se tener particular potẽcia para engendrar, y siendo malo y luxurioso hizo licito a su pueblo q̃ pudieffen vsar de qualquier torpeza carnal, diziendo q̃ a los Pro-

phetas, y a los hijos de virtud, era licito tener muchas mugeres y criadas por mancebas. Y aunq̃ fue muy amigo d̃ los Sarracenos fauor escio estrañamẽte a los Agarenos y por los agradar mãdo q̃ la oraciõ y las romerias q̃ haziã a la sancta ciudad de Ierusalẽ en aq̃l tiẽpo, se hizieffen a Aeca dõde dizẽ q̃ esta la casa y el palacio en q̃ pario Agar a Hismael, y la torre q̃ llama de Alquibila, y q̃ en su oraciõ y çã la hizieffen ciertos meneos, en memoria de quando Agar siẽdo echada por Sarra, andaua por el desierto buscando agua, y apartãdose del niõ Hismael. Y ua y venia muchas vezes a el cõ temor d̃ perderle. Prometio asy mesmo a los profesores de su ley, y a los q̃ muriessen defendiendo la ( q̃ son los que llaman Xuheda, o Muxahedin q̃ quiere dezir confesores de la ley) que no moririã, y vn parayso lleno de todo genero de vicios y dleytes carnales, y otras muchas vanidades q̃ no refiero por escusar prolixidad. El curioso q̃ quisiere ver los desatinos deste hõbre, lea el libro de Aben Taric, y los Alcoranes, y el A cfani, q̃ trata de las setẽta y dos setas q̃ tienẽ los Mahometanos, y el Almaharic, q̃ es vn libro llamado escala de Mahoma, y el libro intitulado Fortaliciũ fidei, dõde largamẽte se manifiestã. Tuuo Mahoma tres hijos llamados, Brahem, Abdala, y Hamete, y todos murieron sien-

Muerte de Mahoma.

632

Vicios de Mahoma.

Hõro Ma  
homa a lo  
agarenos

Hijos de Mahoma

do

do viuo, hijas tuuo cinco, Fatima Zahara, Oroquia, Vmequelum, y Hadga, o Hadeyxa. De Fatima (que caso con Ali) tuuo dos nietos llamados Hascen y Ali Hufcein, de los quales trataremos adelante. Digamos aora dela cisma, y dissensiones q̄ vuo despues de su muerte, y como le succedio Abubequer su suegro.

**CAPITULO SEGVNDO** que trata de las dissensiones que vuo entre los Alarabes, despues de la muerte de Mahoma, y como nõbraron a Abubequer por su successor.



**S**TANDO Mahoma apunto de muerte declaro por su successor a su yerno Ali

marido de Fatima su hija diziendo que era sancto del linage de los Prophetas, dezia tambie que Abubequer, Omar, y Odman no eran peores quel, mas que el Angel le auia mandado de parte de Dios que encomedase la guarda y defenfa de su ley a Ali, y a su hija Fatima: y q̄ despues de sus dias se auia de hazer la eleccio de successor, por el colegio de los legistas y tribunos, en la persona q̄ hallassen mas constate, y mas belico

so para deffenderla con las armas. Muerto Mahoma, Abubequer su suegro q̄ era el principal de todos y estaua con el quando murio, cõ fauor de Omar, y de Odman preteredio la successio: y siendo poderoso, y mas fauorecido q̄ Ali, fue luego elegido en lugar de Mahoma, sin que fuesse parte Ali para se lo deffender: porque los otros que tambien deseaua la suprema dignidad, amaron mas que succediesse Abubequer viejo y que podria viuir poco, queno Ali moço y robusto, q̄ estaua para viuir tanto como todos ellos. Viendo esto Ali tomo sus dos hijos, y se fue a la interior parte de Arabia con ellos donde tenia sus fuerças, porq̄ quando Mahoma nõbro los quatro cuchillos de Dios (como ellos los llamaron) para q̄ fuesse a las quatro partes del mundo auia cabido a Ali la parte de la India orieta: a Omar la Persia: a Odman el Egipto y Affrica: a Abubequer la Suria, y las otras prouincias del imperio Romano. Llegado pues Ali en Arabia, enojado por el agrauio q̄ se le auia hecho començo luego a predicar cõtra el nuevo Halifa (que quiere dezir successor) diziendo q̄ no guardaua los preceptos de la ley conforme a lo q̄ Mahoma auia ordenado y q̄ le auia atofigado y muerto: y en cõsequencia desto hizo nuevos articulos y muy cõtrarios, haziendo licitas muchas cosas que

Abubequer Halifa.

Ali en Arabia predicaba contra el Halifa.

los otros reprobaua, y fabrico la ley q̄ llaman Imemia (que quiere dezir Pontifical) y con esto truxo muchas gētes Barbaras a su deuocion, y guerreo de continuo cō los Halifas de aquella seta. Por otra parte Abubequer luego q̄ fue declarado por Halifa, quiriēdo proseguir la guerra contra el imperio Romano, junto sus fuerças, y entrando poderoso por la Suria Palestina (q̄ los Alarabes llama Feliztina) comēço a destruyr la tierra. A esta guerra acudio Theodoro Begario, que estaua en la ciudad de Cesarea de Palestina: mas viniēdo a batalla cō los enemigos fue vencido, y gr̄a numero de Romanos muertos y presos, en el año d̄l señor seysciētos y treynta y tres, q̄ los Mahometanos contarō veynte y vno de la Hyxara. Este año dize Paulo Diacono, q̄ vuo vn gran terremoto en la Suria Palestina dōde esta la ciudad de Ierusalē, y q̄ fue vista en el cielo vna forma d̄ cometa, q̄ los antiguos llamaron Bocetis, cō vna traua hazia el medio dia, q̄ significacaua el poder de los Alarabes Sarracenos, y que cōtinuo treynta dias en vn lugar tendida de Mediodia para el Norte. Luego el siguiente año murio Abubequer (no sin sospecha d̄ ser atofigado) teniēdo el animo, y los exercitos aparejados a mayores cosas: llama los escriptores a este t̄bien Mahamet Aquil Abē Abitalib, y todo es vno, el qual fue en

Abubeqr  
vence a  
theodoro

633

Cometa  
que signi  
fico el poder  
de los  
Alarabes

terrado en la ciudad de Almedina en la propria sepultura de Mahoma: y en su lugar fue nōbrado Omar el predicador su cōpañero por Halifa y successor. En este lugar nos parecio hazer menciō de los quatro alcoranes q̄ estos quatro paganos hizierō y de las setas y bestialidades q̄ los seguidores de Mahoma tienen, para q̄ mejor se entienda su vana y confusa religiō, y luego diremos de Omar, y d̄ las cosas acaescidas en su tiēpo.

CAPITULO TERCERO de la diuersidad de setas q̄ los Mahometanos tienen y de el origen dellas.



VEGO que Mahoma murio, los quatro caudillos principales, d̄ quiē arriba diximos, llamados Abubequer, Omar, Odman, y Ali, escriuiendo cada vno por su parte, lo q̄ les parecio mas a proposito, hizieron quatro collectiones, diferentes vnas de otras. La de Abubequer llama Melquia del nōbre de vn Alarabe llamado Ibnil Melic que la sacó y ordeno despues, del qual dize Aben Taric que vn rey de Arabia le hizo matar a açotes en la ciudad de Almedina, porq̄ no quiso hazer ciertas cosas que el le pedia tocantes a su ley. Esta opiniō y seta es la que mas en general

Las quātro  
setas  
principales  
de los  
Moros.

neral guardan los Alarabes Sarra-  
 cenos y Agarenos, y los Affrica-  
 nos. La de Omar llaman Hanefia  
 o Afafia (q̄ quiere dezir ley de reli-  
 gion y deuoció) la qual tiené los  
 pueblos de Damasco, y de Suria, y  
 muchos Alarabes Sarracenos, y  
 los Turcos, y las Cobeylas, o tri-  
 bus de los Beréberes Affricanos q̄  
 moran en la Zahara. La de Odmá  
 llaman Buenefia, o Xefaya, del nó-  
 bre de los auctores que la ordena-  
 ron y pusieron en estilo, y la guar-  
 dan los Turcos juntamente con  
 las dos arriba dichas. La de Ali lla-  
 man Imemia (q̄ quiere dezir Pon-  
 tificial) y por otro nombre Hábe-  
 lia de vn auctor que escriuio so-  
 bre ella llamado el Hambeli. Esta  
 seta es la que sustentan los Persas  
 y algunos pueblos de Arabia, y  
 los Moros de la India oriental, y  
 los Gelbinos en Affrica, y algu-  
 nos barbaros de las sierras comar-  
 canas. En Egypto, especialmente  
 en el grá Cayro, guardá estas qua-  
 tro setas, y aunque el nombre de  
 sola vna abraça todo el imperio  
 de los Mahometanos, ay otras ses-  
 senta y ocho setas y opiniones  
 principales, mas las dos han sido  
 causa de la destruycion de grádes  
 prouincias: porque los persas des-  
 pues que reynan los Sophis pro-  
 fessan la seta de Ali, y guerrean cō  
 los Turcos que tienen las otras  
 tres, q̄ vn Alarabe llamado el Lesharia que fue cabeça de los theolo-  
 gos Arabes juto en vn volumé, y

por esso la llaman la Lesharia. Ali <sup>Origē de la seta de Ali.</sup>  
 (como es dicho) tuuo dos hijos  
 en Fatima hija de Mahoma, que  
 llamaron el Hascen, y Ali Huscein  
 de este que fue el menor quedarō  
 doze hijos, cuyos nombres son,  
 Zeyn Hebidin (que quiere dezir  
 hermosura d̄ deuotos) Zein v Ma-  
 hamet (la hermosura d̄ Mahoma)  
 Baguer v Mahamet (fuerte como  
 Mahoma) y Giafar çedec, el ver-  
 dadero, Giafar v Muça, Ali Naçara <sup>Nietos de Ali.</sup>  
 din, en falçador d̄ la ley, Ali, Maha-  
 met Taguino, Mahamet v Ali Af-  
 quequin, y Hascé v Mahamet Mo-  
 haydin, q̄ fue el menor y le llama-  
 rō resuscitador y reformador d̄ la  
 ley, porque la establecio y predi-  
 co largamente. Deste traen su ori-  
 gen los Sophis que reyná en Per-  
 sia, los quales teniēdo se por pro-  
 fessores de mejor ley que los Tur-  
 cos, y para diferenciarse dellos  
 traen en las cabeças vnos caperu-  
 çones de fieltro, altos y anchos  
 con doze pliegues, seys de cada  
 parte, en memoria de los doze hi-  
 jos de Ali Huscein, que todos fue-  
 ron reuerēciados entre ellos por  
 sanctos, y son visitados sus sepul-  
 chros. Vnos dizen que estan ente-  
 rrados en la ciudad de Almedina  
 cerca de Mahoma, otros en Baga-  
 dat, o Vbihidet, como los Alara-  
 bes llama aquella ciudad, y otros  
 en Erini, o Airac, que es en la In-  
 dia oriental. Solo Mahamete Mo-  
 haidin, les hazen en creyente los  
 Alfaquis que no murio, y que a



Fiesta de  
CufaSet de los  
Morabi  
tos.

de venir a conuertir todas las gētes a la seta de Ali: y está aguardándole de dia en dia, con vn hermofo caualllo, q̄ tienē ricamēte enjaecado, en la mezquita mayor dela ciudad d̄ Cufa, dóde esta enterrado su cuerpo. Y cada año hazen vna solemníssima fiesta, y con muchas antorchas de cera ardiendo y gran pópa lleuan aq̄l caualllo en procesiō y hazē grādes rogatiuas a su Ali, q̄ les embie cō breuedad a su nieto. A esta fiesta acuden infinitas gētes de todas partes, y en el tiēpo q̄ se haze ay vna rica feria en aq̄lla ciudad. Este Mohaydin fue inuētor de vna seta q̄ llaman del Morabitin cuyo principio fue de esta manera. Luego que ali se fue a la intetior parte de Arauia desauenido con los otros caudillos de Mahoma, sus dos hijos Hascen, y Ali Huscein, comēçaron a hazer tan grandes abstinencias, ayunos y oraciones que vinieron a debilitarse de manera, q̄ su padre, viendo los ya en el extremo de la vida, y quiriēdo apartarlos de aquella vanidad, vuo de manifestarles toda la verdad del hecho de Mahoma, diziēdoles como la ley q̄ auia dado alas gētes, era fabricada para tener vida hórosa, y establecer vn imperio rico y poderoso cō eterna memoria d̄ su nōbre, y cō esto y cō otras muchas cosas q̄ les dixo vinierō a d̄xarlos ayunos y la oraciō, y se dierō a todos los plazerres, y deleytes del mūdo. Y como

los Alarabes viesse tā gran nouedad, Ali les dio a entēder q̄ cō los ayunos y oraciones auia ya purificado el entēdimiento de manera q̄ no podia pecar, y q̄ Dios les cōcedia, que gozassen del fruēto d̄ la tierra. De aqui tuuo origē la seta de los Morabitos, los quales amañera de monjes viuē en monasterios, o hermitas en los cápos, y haziendo profesiō de philosophos morales tienē muchas reglas diffe rētes delas del alcorā del Leshari y reprouadas por los legistas del, mas el vulgo los tiene y venera como a sctōs, porq̄ hazē licitas muchas cosas a su appetite: la primer regla destos comēço a los seteciētos años del nascimiēto de n̄ro scñor Iesu Christo, y fue auētor d̄lla Mahamet Mohaydin hijo menor de Ali Huscein, el qual dio ciertas reglas a sus discipulos, aunque no las escriuio. Y a cabo de ciē años otro Alarabe llamado Abu el Iezid natural de la ciudad d̄ Babilonia, escriuio muy largo sobre ella, y dexo vna obra, sobre la q̄l vuo algunas alteraciones ē Perfia, y el Halifa Arō Raxid la reprouo, y estuuo encubierta muchos años, hasta q̄ otro Alarabe latorno a resuscitar llamado Abu Giohora, cuyo nōbre significa dador de las perlas. Este dizen los Alarabes q̄ fue seguido de muchas gentes, y la predico por toda Affrica y embio sus discipulos q̄ la predicassen por las prouincias d̄ Asia y

de

de Europa. Mas el Halifa de Babilonia mando jutar los legistas de su ley, y siendo por ellos reprobada otra vez, fueron códemnados los Morabitos a muerte, y Giohora fue llevado preso al Halifa Mahamete hijo y successor de Aron, que fue en aquel tiempo, al qual suplico Giohora humildemente, le diese licencia para q̄ en su presencia, pudiesse disputar con los legistas que auia reprobado su regla, diziendo que si le concluyesen le mandasse luego matar, mas que si el los vécia y concluya, no era justo, que sin ser oydos fuesen condenados y muertos, tantos inocentes: y siendole concedido por el Halifa, vino a disputar con ellos en su presencia, y auendolos concluydo con su artificio, el proprio Halifa approuo su regla y se hizo professor della: y mandando edificar muchos monesterios y collegios a los Morabitos en Asia, y en Affrica, la fauorecio mucho. Duro esta seta en pie despues desto otros ciē años, hasta q̄ el Emperador Malic Sac, denació Turco baxo de Asia, el qual los persigio, y vna parte dellos se fueron huyendo a Egypto, otros a Arabia: por manera que estuuiéron veynte años desterrados, hasta q̄ succediendo en el imperio Casel Sac, vn cósejero suyo llamado Nidan el Muley, le instruyo tambien en ella, que la boluio a fauorecer, y con ayuda de otro Morabito lla-

mado el Gazuli, q̄ escriuio vn volumen de siete libros, vino a concordar los legistas con los Morabitos en esta manera, que los legistas se llamassen doctores y conseruadores de la ley, y los Morabitos entendedores y reformadores de ella. Esta cócordia duro hasta que los Tartaros destruyeron la ciudad de Baldac, en el año del señor mil y dozientos y cinquenta y ocho, los quales fueron causa que del todo punto parasse la succession de los Halifas, y causaron gran diuision en el imperio de los successores de Mahoma: mas fue poco el daño que hizieron a los de esta seta, porque ya estaua Asia, y Affrica llena dellos, y auia hóbres tan doctos en el artificio y disputa della, q̄ deffendia valerosamente su opinion cótra los legistas. Despues aca se ha ydo diminuyendo en tanta manera, que dexando la mayor parte de sus estatutos antiguos, se han arrimado en algunas cosas a la opinion de los legistas. Aunque en quanto toca a los plazerres y deleytes, no lo há dexado porq̄ vanquetean, dançan, baylá, y cantan cáciones de amores por regla de musica, cosa prohibida en la seta de Mahoma. Estos Morabitos van a las fiestas, y bodas principales, y entran cantádo versos en loor de Ali y de sus hijos, y despues que há comido y beuido bien cantan versos de amores, y baylando al proposito de lo que

van diziendo, se embrian y encienden de suerte q̄ desgarran sus propios vestidos, y de puro cáados, vienen a caer como muertos en el suelo cō muchas lagrimas y çolloços. Entonces dizen los barbaros, q̄ está inflamados de amor diuino, y el q̄ mas se trauaja en esto es tenido por mas sancto, luego se llegá vnos moçuelos desbarbados, q̄ traē cōsigo a manera de discipulos, y alçandolos del suelo los abraçá y besan muchas vezes, y los lleuá a sus hermitas. Destos ay vna infinidad en Berberia, especialmēte en el reyno de Fez, q̄ acuden de aq̄lla parte de Numidia y Zahara dōde mas q̄ é otra se professa la maldita regla de los Morabitos. Otros ay en Turquía q̄ son tábien alegres, y cōuersables, y los Turcos los llamá Dermisios, los quales hádan vestidos de pellejos de carneros secos al sol, y traē solamente vno de tras y otro deláte, y todo lo demas desnudo, no traē barbas ni cabellos, ni pelo en toda la persona, q̄ todo lo quitan a nauaja: y andá cō vnos bordones gruesos y ñudosos en las manos por los q̄les dizé q̄ háde ser conocidos, y en las orejas traē çarcillos de plata o de oro cō perlas y piedras de valor. Estos viuē de limosnas, y tienē en grã veneraciō el sepulchro de vn Alarabe llamado Cidi Abu Abdala el Batal (q̄ quiere dzir el cauallero valeroso) por q̄ dizé auer sido causa q̄ los de aq̄

lla seta cōquistassen la mayor parte d̄ Asia, cuyo cuerpo esta en Natolia en vn monasterio en el cápo dōde ay de cōtino mas de quiniētos Morabitos, y alli hazé su capitulogeneral cada año, al q̄l se jūtá algunas vezes mas de ocho mil d̄llos, y hazé grandes fiestas y regozijos. Desta regla, fue inuentor el proprio Mahamet Mohaydin q̄ tábien se llamo Ibni el Hascé Mahamet Mohaydin, y todo fue vno, y por esso llaman los Turcos al general della. Hascé Beba (q̄ significa el padre d̄ todos) En este capitulo quētan las cosas de marauilla q̄ han visto por el mūdo, y dizé mil mētiras y vanidades, cōtando milagros de Ali y de sus hijos, y todo lo escriuē en vn libro cō el nōbre del auçtor. Y el primer viernes hazé vn grã vançte en el cápo y desq̄ há comido tomá por colaciō vna yerua q̄ llaman Haxis q̄ los pone como borrachos alegres, y luego comiençan a leer aq̄llas hystorias, y de alli se vá al monasterio y sentados al derredor d̄l Hascé Beba, cuētan grãdes loores de su regla, y miētras vnos está diziendo sus cuētos, otros está labrádose en las manos en los braços, y en los muslos, ramos de arboles, frutas, hojas, y coraçones atrauesados cō saetas, y dizé alli en publico de q̄ muger esta cada vno enamorado, y como haze aq̄llo por su amor. Despues se llegá al fuego y poniēdo carbō molido sobre aq̄lla

lla sangre les q̄dauá perpetuas señales en las carnes. Estos tienē vna regla q̄ el hōbre por abstinencia, y haziēdo limosnas al principio de la vida, viene a adquirir naturaliza angelica, y q̄ purifica el coraçō de manera q̄ Dios no le escriue mas el peccado, y para venir a esto dizen q̄ se ha de passar por cinquēta grados de disciplina: y ansí hazē al principio grādes ayunos y oraciones imitando a los hijos de Ali, y despues se dá a todo vicio y deleyte. Tienen vna obra en quatro volumines compuesta por Cidi Raguardi, y aumentada por Aben Taric, metrificada y adornada cō versos tan elegātes q̄ no parece tratar de cosa si no de amor. Despues la comēto otro Alarabe llamado el Faraguani, y sacó de allí los grados, y las canciones q̄ cātan quādo van a los cōbitres, especialmēte los d̄ Affrica, y d̄ Egypto. Acabado el capitulo q̄ hazē en Natolia, luego se despide para yr se a sus monasterios y hermitas, y vā pidiēdo limosna por los pueblos: viuē por la mayor parte solos, y tienen en su cōpañia algunas fieras, o aues siluestres, dando a entēder que miētras passan los grados está apartado del mūdo: ay en cada monasterio vn paño verde tēdido en el suelo cō vn cādelero de açofar en el fin vela, y vna espada quebrada, q̄ significa el monumēto de Ali: del qual dizē q̄ cō aquella espada mataua diez

mil Christianos de vn golpe, y q̄ quando entraua en las batallas la estendia cien cobdos sobre los enemigos, y que hendia con ella las sierras. Tienen algunos destos Morabitos vna regla bestial, que dizen, que las esferas, el firmamēto, los elementos, los planetas, y todas las estrellas son vn Dios, y que ninguna ley puede estar en horror, porque todas las gentes en sus animos piensan adorar aquello que merece ser adorado. Dizen mas que la ciencia diuina esta puesta en su general, que llaman el Cotb (que quiere dezir, el sancto de los sanctos) el qual eligen del numero mas antiguo de quarenta, llamados Lautet (que quiere dezir los troncos) y hazen la elecciō de otros setenta del numero de siete cientos y setenta y cinco, que tienen por de menor grado. Todos estos han de yr desconoscidos peregrinando por el mundo, como los mas pobres y desuenturados del cierta cantidad de tiempo, y andan por todo el imperio de los professores de la setā vna infinidad dellos desnudos y descalços, mostrando sus verguenças a las gentes. Y ay muchos, que fingiendo se locos, hazen grandes vellaquerias: y acaesce en medio de las plaças, y de las calles publicas delante de las gentes, llegar se a las bestias, y tener acceso con ellas, y con otros animales: y si se les antoja tambié

Setā de los  
Cotbines.

H ; hazen

hazen lo mismo con las mugeres casadas o donzellas que les parecen bien. Y con todo esto son venerados y tenidos por sanctos, y lo que mas es de marauillar de la ignorancia de aq̄llos Barbaros q̄ acabando de hazer aquel mal hecho les llegan a besar la ropa, y toman los pelos de la bestia de que usaron torpemente, y delas ropas de la muger para reliquias, diziendo q̄ aquellos sanctos hōbres está eleuados en el amor diuino, y no miran lo q̄ hazen. Ay muchos de stos en Egipto, y en Affrica, y a vno dellos llamado Cidy el Dahi, edifico Muley Mahamete padre de Hascen rey de Tunez vna sumptuosa mezquita, y no solo a el, mas a todos sus parietes hizo mucho bien por su respecto. Estādo en Argel vimos algunos destos, y especialmente vno, q̄ de continuo andaua cauallero en vna caña, en la qual traya vna cabeza de cauallo hecha de cuero, con sus riēdas y cabeçadas: y daua a entender al pueblo q̄ caminaua en aquel cauallo cien leguas en vna noche, y q̄ comia dos almudes de ceuada cada dia: y ansi Turcos, como Moros le honrauā y le dauan grandes limosnas para el y para su cauallo. Otro vimos en Marruecos q̄ el Xerife Hamete le quiso prender y castigar, porq̄ tuuo cuēta cō vna gentil moça q̄ salia del vaño, y fue tanta la instancia q̄ el marido, y los parientes hizierō para li-

brarle, que le vuo de soltar, y despues de suelto le hizieron vn bāquete, y dende a pocos dias se fue a Tunez. Otros ay destos mesmos q̄ andan por las calles dançando como atarantados, y traen cācioneros de amores en las manos y vnos cintos de lana muy largos ceñidos con manojos de cascabeles al cabo, y si topā algun muchacho q̄ les parezca bien, baylan al derredor del, festejandole, y haziendole son con aquellos cascabeles. Ay otros muchos q̄ traen cubiertos pellejos de leones, y de tigres, y otras fieras, con los braços echados por cima de los hombros, y descubiertas las cabeças con los cabellos muy largos, a manera de Nazareos, y no comen ni beuē sino de tantos a tantos dias, y tienen por regla que no se hā de casar, mas es les licito traer consigo vnos moçuelos que les siruen de mancebas. Demas destos ay muchos en Turquía que viuē en casas dentro de los pueblos, y no piden limosna, si no que se mantienen de lo que les dan los q̄ passan por la calle, y haziendo vna vida recogida, mas por locura que por otra cosa, los tienen por sanctos. Diziendo que los, que pierden el juyzio, han tenido reuelacion diuina, y que Dios los quiere para si, y con esta opinion recogen a los locos y los honran mucho. Otros ay que llaman Calendel, que viuen juntos en sus conuen-

Setadlos  
que tienē  
por sanctos  
a los  
locos.

tos,

tos, y tienen vnos templos llama-  
dos Zaúias en Arabigo, y en Tur-  
quesco Tecchie, los quales tienē  
por regla que há de viuir castos,  
y sobre las puertas de sus mona-  
sterios, y hermitas tienē escriptas  
vnas letras que dizen. El que qui-  
siere entrar en esta religion, sepa  
queha de ser virgen, y viuir casto.  
Estos traen vestidos vnos alqui-  
celes hechos de lana, y de cerdas  
de cauallo por batanar, y no traē  
cabellos en las cabeças, si no v-  
nos sombreros muy grandes, con  
vnas trenças de cerdas de cauallo  
puestas alderredor, y en las orejas,  
y en las gargantas, y en los braços  
traen fortijas y manillas de hierro  
y por debaxo del miembro viril  
traē passadas vnas fortijas de pla-  
ta, y andá de continuo leyendo en  
vnos versos q̄ compuso el inuen-  
tor de aquella regla llamado Ne-  
rami, el qual fue desollado viuo  
por los Alarabes en la ciudad de  
Agarena, o Agrania, porq̄ dixo al-  
gunas cosas cótra Mahoma, mas  
no por esso se perdio su regla, an-  
tes a crecido mucho, y con viuir  
castos encubren otras muchas fla-  
quezas. Otras supersticiones y re-  
glas ay en la seta de Ali que no  
son menos bestiales que las di-  
chas: digamos de las que en ge-  
neral tienen los ciegos que siguē  
la secta de Mahoma. Ay vnos  
que tienen vna regla a manera  
de la Cabala, que llaman Cidi  
el Harf, aunque mas parece arte

magica: los quales hazen gran-  
des ayunos, y no comen carne  
de ningun animal: y tienen sus  
manjares, abito, y oraciones orde-  
nadas y diputadas para enciertas  
oras del dia, y de la noche, y las fa-  
can por via de numeros de vnos  
quadros que traen de continuo  
configo con pinturas, letras, y nu-  
meros, entallados por de dentro:  
estos dizen que los buenos espi-  
ritus se les aparecen, y les dan en-  
tera noticia de las cosas del mun-  
do, y son muy temidos, y honra-  
dos en Affrica, por ser grandissi-  
mos hechizeros: la regla que tie-  
nen fue compuesta por el Bo-  
ni (a quien los Alarabes llaman  
maestro de los encantamentos y  
hechizarias) el qual hizo vn libri-  
to que trata de como se há de ha-  
zer los quadros, Tienen otros  
tres libros. el primero y mas prin-  
cipal llaman, Ellumha Mitanor  
(que quiere dezir, enseñamien-  
to de luz) donde se contienen  
las oraciones y los ayunos que  
han de hazer, el segundo llaman  
Sems el Maharifa (que quiere de-  
zir sol de la ciencia) el qual tra-  
ta de la manera como se han de  
hazer los quadros, y el prouecho  
que se saca dellos, el tercero lla-  
man Cyrr Lesmey el Huzne (que  
quiere dezir secreto de los attri-  
butos diuinos) y trata de la virtud  
de los nouēta nombres de Dios.  
Otra regla tienen los Alarabes y  
Moros de Affrica que llaman Ce-  
úaquin

*Seta de  
Cenaquin  
el Quisar*

úaquin Elquifar. Estos son vnos hombres, que a manera de hermitaños viuen de cõtino en los bosques, y en los desiertos, y lugares solitarios, y no comen sino yeruas del campo, o frutas siluestres: ni ay quien pueda saber particularmente que profesion es la que hazen, porque huyen de toda cõuerfacion humana. Y quando se veen entre gentes no quieren hablar. En Marruecos vimos vno de stos el año del señor mil y quiniētos y quarenta y dos, que le mando traer alli Muley Hamete Xerife, de vna sierra que esta en la provincia de Duquela, llamada sierra Verde, donde hazia su abitacion, porque las gentes de la comarca le visitauan, y honrauan como a sancto, y quiriendo saber del, que regla era la que guardaua, nunca le quiso responder palabra a cosa de quãtas le pregunto. Sino que escriuiendo con el dedo en el suelo le respondia. El Xerife le dixo dos o tres vezes, habla que cõ mi go bien puedes hablar, que soy al faqui como tu, y Xerife: y viendo que no queria, boluio a dezirle muy enojado, no quieres hablar? pues sabe que yo tengo especial gracia de Dios para hazer hablar a los mudos: y mandandole atar las manos le hizo açotar cruelmente, mas ni por esso quiso jamas hablar palabra. Entonces le mando llevar ala carcel donde nos encerrauamos los Christianos cada

noche, y alli le tuuo algunos meses preso. Estando pues en la carcel hablaua con los Christianos de noche, y preguntaua muchas cosas de nuestra fee, y del entendimos que era professor de la seta, ð Mahamete Mohaydin hijo menor del Huscein, y que passaua los cinquenta grados de su maldita disciplina. Despues le solto el Xerife Mahamet y dēde apocos dias auiendo ydo a la guerra de Fez salio de vna cueua, dōde se auia metido en el campo, y començo a cõuocar quadrillas de gentes, para alçar la tierra: lo qual sabido por el embio de presto vn alcayde q̄ le prendiesse, y cortase la cabeça, el qual le prendio y se la corto en Marruecos. Es cosa de marauilla ver la abstinencia que padescen estos desuenturados siervos de satanas, para engañar a las gentes con su sanctimonia fingida, y para venir despues a ser ricos y poderosos en el mundo. Tenian aquellos barbaros vna regla llamada Deudia del nõbre ðl auctor della q̄ se dezia Deud, y por otro nõbre la llaman Alcadari, los profesores dela qual dezian q̄ todas las cosas erã sujetas al Fato, quitando el libre arbitrio y la sagacidad de los hombres, y q̄ todas las cosas estauã sujetas a la prouidēcia, y porq̄ los Alarabes con este presupuesto no q̄rian yr a pelear, la reprouarõ y condenarõ generalmente en el imperio Mahometano

Encl

En el Cayro y en las ciudades de Berberia, andan vna infinidad de hombres que dicen que son adiuinos, los quales tienen tres reglas vnos dicen que adiuinan por arte magica haziendo figuras: otros embaucadores hinchen vn vaso de vidro de agua, y echando en ella vna gota de azeyte, que se pone muy trasparente, y claro, dicen que veen allí esquadras de diablos que van caminando a manera de vn exercito armado, vnos por agua, y otros por tierra, y que quando los veen fofsegados, y que han assentado su campo les preguntan lo que quieren saber dellos, y que ellos les responden por señas que les hazen con las manos, y con los ojos. Y quando estan haziendo esta hechizeria traen allí algunos niños pequeños, porque los grandes dicen que no lo pueden ver, y haziendo les mirar en el azeyte, les preguntan si veen las señas que los diablos hazen, y ellos dicen que si, y con esta manera de engaño les dá credito, y ganán muchos dineros. A estos llaman en Mauritania Motalcimines, o encantadores, porque dicen que con palabras encantan a los demonios. La tercera regla es de vnas mugeres, que hazen en creyente al vulgo que tienen amistad con los demonios, y que vnos son bermejós, otros blancos, y otros negros y quando quieren adiuinar a ruego de alguna persona, se fahuman

con açufre, y con otras cosas he-  
 diondas: y luego dicen que se les  
 reuiste en el cuerpo el diablo que  
 llamaron, y demudando la boz  
 fingen que habla el. Entonces la  
 persona que desea saber algo lle-  
 ga a preguntar a la endemoniada  
 con gran humildad, y reuerencia  
 lo que quiere, y siendole respon-  
 dido, a proposito de lo que des-  
 sea dexa vn presente en casa de la  
 hechizera, diciendo que es para  
 el demonio, y con esto se va: mas  
 las personas de bué juyzio se rien  
 mucho del hecho destas tales, y  
 las llaman çahacat (que quiere de-  
 zir fregonas) porque acostúbran  
 yfar vnas con otras, contra orden  
 natural. Y quando alguna moça  
 de buen parecer va a que le adiu-  
 nen algo, enamorandose della, en  
 aquella forma q̄ fingen del demo-  
 nio, le piden su amor en pago de  
 lo que le adiuinan, y ay muchas  
 viciosas q̄ se deleytan de aquel of-  
 ficio y ruego a vna de las hechize-  
 ras que diga a su padre, o marido  
 como a entrado vno de aquellos  
 espíritus en ella, porque le den li-  
 cencia para ser de su horden, y co-  
 mo si entrasse en vn monasterio  
 de religiosas, hazen gran fiesta a-  
 quel dia que la reciben por cõpa-  
 ñera. Otra regla ay devnos quela  
 man Bumicilis, q̄ sin ninguna dub-  
 da son grâdes hechizeros. Estos di-  
 zen q̄ cõbaten cõ los demonios, y  
 siépre andan como espátados lle-  
 nos d cardenales descalabrados y

araña



arañados: y muchas vezes en medio del dia hazen grandes acometimientos delante de las gentes, como que pelean con vnas lancuelas q̄ traen en las manos, y desta manera andá dos y tres horas hasta que caen aporreados en el suelo, mas dexando los reposar vn rato bueluen luego enfi, y se van a passear. No pudimos jamas entender q̄ regla fuesse la de estos mas de q̄ los Moros los tiené por religiosos. Otros andan en Berueria q̄ llama Muha çimin (q̄ quiere d̄zir cōjuradores) los quales dizé que sacan malos espíritus, y si algunas vezes succede el efecto otras muchas no, y entonces dizé que es porq̄ el demonio que esta en el cuerpo es infiel, o espíritu celestial. Los quales hazen vnos cercos, y escriuen ciertos caracteres, y pintan vnas señales sobre la mano, o en la frente del spiritado, y sahumádole con cosas hediódas hazen su conjuero, y preguntan al espíritu como entro en aq̄l cuerpo, dedonde es, y como se llama, y al fin le mandan que se vaya. Otros ay que adiuinan por vna regla llamada Zairagia, que tanto significa como Cabala, y es a manera de la Cabala que vsauan los judios, mas la opperacion no la facan de escriptura, porque tiené esta sciencia por natural, y es la regla tá dificultosa, que para saber la hazer, es necessario ser muy grande Astrologo. El Xerife Ma-

hamete la hazia, y tardaua todo vn dia en hazer la figura del oraculo, con ayuda de otros dos alfaquis. Hazia siete cercos vnos dentro de otros, en el primero hazia vna cruz, y en los extremos notaua los quatro vientos principales, Leuante, Poniente, Norte, y Medio dia. En la juntura de los braços de la cruz señalaua los dos pollos, fuera deste cerco notaua los quatro elementos, y despues diuidia el cerco en quatro partes, y el otro siguiéte en otras quatro: y despues diuidia cada parte destas en siete partes, y en cada vna ponía vnos caracteres grádes arabigos, que serian veynte y siete, o veynte y ocho caracteres por cada elemento: en el otro cerco de mas a fuera, notaua los siete planetas, y luego en el otro los doze signos, en el otro los doze meses del año, por sus nombres latinos, en el otro los veynte y ocho tabernaculos o albergos de la Luna, y en el postrero los trezientos y sessenta y cinco dias del año, y fuera del los quatro vientos principales. Tomaua despues vna sola letra de la cosa demandada, y multiplicando por todas las cosas numeradas, yua hasta q̄ veyra que numero lleuaua el caracter, despues la diuidia en cierta manera, y despues la ponía en algunas partes segun q̄ era el caracter, y el elemento en q̄ estaua. Por manera que despues de la multiplicacion

Seta de los  
Muhacia  
mines.

Seta de  
Zairagia

plicacion diuision, y diminucion, vey a que caracter conuenia al numero que auia sobrado, y hazia del caracter que hallaua como auia hecho del primero, de mano en mano, hasta que hazia nacer veynte y ocho partes, o caracteres Arabes, y de aquellos componia vna diction, y de la diction vna oracion, y aquella era la respuesta del oraculo. Venia esta oracion siempre en vn verso medido en la primera especie de los versos Arabes que llaman el Taúil, que es ocho estepitos y doze cuerdas segun el arte metrica Arabe: y en este verso que nacia de los sobredichos caracteres salia la respuesta, primero nascia la cosa demandada, y luego la sentencia de lo que se preguntaua. Ay destos rarissimos hóbres en Affrica, y los que ay son muy estimados, y tienen dos libros comentados desta regla, el vno hizo Margiani natural de Tunez: y el otro Aben Caldú historiador: mas en la seta de Mahoma son proybidas todas cosas de adeuináça por oraculo, y si no son los reyes, o personas poderosas, no vfa nadie del arte de Zairagia. Esto es lo que breuemente se puede dezir de las setas, reglas, y supersticiones de los Mahometanos: el curioso q̄ quisiere ver sus errores lea vna obra de vn Alarabe llamado el Acfani dóde hallara seteta y dos setas todas principales, y muy cótrarias vnas de otras.

## CAPITULO QUARTO

q̄ trata de Omar segúdo Halifa despues de Mahoma, y de las cosas q̄ succedierú en su tiépo.



SIENDO MVER to Abubequer primero Halifa, y successor de Mahoma succedio Omar A-

bé el Hatab su cópañero en fin dl año del señor, seys ciétos y treynta y quatro, el qual tuuo guerra con Ali, y al fin le vécio, y le gano por fuerça la ciudad de Basra, y otros muchos pueblos de Arabia. Des pues boluiédo las armas cótra el pueblo christiano, metio vn poderoso exercito é Suria, y auiédo llegado a la ciudad de Gabata dstruyendo la tierra, fue cótra el Theodoro hermano dl Emperador có las fuerças dl imperio, el qual fue vécido en batalla: algunos dizen q̄ murio, y otros que se retiro a la ciudad de Edessa, y q̄ Omar auiendo se apoderado de algunos lugares se boluio victorioso a Arabia. Sabido por el Emperador el desbarate de sus gétes, embio luego otro exercito cótra los Alarabes có Bahame de nació Griego, el q̄l poniédo sus gétes júto al castillo de Emessa, oprimio el impitu de los enemigos en tanta manera q̄ los echo de todos los cófines dla ciudad de Damasco, mas ellos discurriendo por los lugares que estan sobre la ribera del rio Bardanes, hizieron tanto daño que los

los moradores desmampararon toda aquella tierra, y Eraclio que despues de acabada la guerra de los Persas no auia salido de Ierusalem, desconfiado de sus varones, y enfadado de las cosas de Suria temiédo algun daño si se detenía mucho en aquella prouincia, tomo las reliquias y los ornamentos mas preciados que auia en el templo de Ierusalem, porque los Alarabes no lo saqueasen, y dexando en aquellas prouincias a Bahame y al Sacelario, se boluio a Costantinopla. El siguiente año rehizo Omar su exercito, y fue sobre los lugares de Damasco, y Bahame a cuyo cargo era la guardia de aquella tierra, embio a rogar a Theodoro Sacelario que le viniéssse a fauorescer, mas viniédo de camino dieron en el los Alarabes, y le rompieron el dia que se auia de juntar cō Bahame. Por otro cabo los soldados de Bahame deseosos de tener vn capitan valeroso, le saludaron por emperador, lo qual visto por los de Sacelario, quiriendo guardar lealtad a Eraclio, y no juntarse cō ellos se fueron ala ciudad de Gabata. Sabido esto por los Alarabes vinieron la buelta de Bahame, el qual cō la vanagloria del nueuo imperio, oso darles Batalla. Estando pues las esquadras peleando, se leuato vn ayre de hazia medio dia tan rezio, que siendo aquella tierra seca y atenuosa, daua tãto poluo en los ojos a los

Romanos que los cegaua, y siendo les forçado retirarse avn passo angosto del rio Ermoastan huyédo por caminos asperos y pedregosos, los Alarabes los siguieron y mataron muchos dellos, y los q̄ escaparon de sus manos, perecieron ahogados en el rio. Auida esta victoria Omar passo a la ciudad de Damasco, y en este mesmo año que fue del señor seyscientos y treynta y seys, se apodero por fuerza de armas della, y de toda la prouincia de Fenicia, haziendo grandes oppresiones a las gentes por que abraçassen su seta. Luego el siguiente año de seyscientos y treynta y siete, Omar junto su gente para embiar sobre Egipto: sabido esto por los Romanos que estauã en aquella prouincia, eligieron por su capitan a Ciro Obispo de Alexandria, el qual temiendo la furia de los victoriosos Alarabes, les embio su embaxada y alcanço de ellos treguas, con que les pagasse dozientos mil pesos de oro cada año, y en tres años que durarõ no fue molestado Egipto. Despues desto pareciendole cosa afrentosa a Eraclio, auer de pagar aquel tributo, mando a Ciro que se viniéssse a Costantinopla, y en su lugar embio a Manuel, de nacion Armenio, hombre de mucha opinion en las cosas de la guerra, el qual rompio luego la tregua con los Alarabes, y no les quiso pagar el dinero, diziendo que auia de defender

Omar v̄  
se a Bahame.

Omar ḡ  
na a Damasco.

636

637

Omar em  
bia sobre Egipto.

defenderles armado, lo q̄ el desarmado  
Ciro, injustamente, y cótra la voluntad del Emperador les auia concedido. Desto se indigno Omar en tanta manera, q̄ luego hizo entrar grandes exercitos en aquella tierra con Moaúia valeroso capitan, vno de los nóbrados por Mahoma, y siédo Manuel poco poderoso contra ellos, se retiró a la ciudad de Alexandria. Era clio pues viendo quan mal aconsejado auia sido, embio a Ciro para que, si posible fuesse, aplacasse a los Alarabes, y confirmádo la passada tregua, les hiziesse q̄ dexassen a Egypto: el qual fue muy bien rescebido por ellos, y estando explicádo su embaxada, y persuadiendo les có buenas razones a la paz, se alborotaron los caudillos de los Alarabes, y a grádes voces dixeró. Así es posible dexar nosotros a Egypto, como tragar te tu aquella colúna de marmol que tienes delante, por esso no canfes, y si eres cuerdo aconseja a tu Emperador, que se haga tributario del Halifa, si quiere assegurar a Constátinopla, y a las otras ciudades del imperio. Có esta respuesta se boluio Ciro, y los Alarabes, acabádo de desbaratar los presidios d̄ los Romanos, en quatro años ocuparon toda la prouincia d̄ Egypto. En el principio del año de seys cientos y treynta y siete fue Omar en persona sobre la ciudad de Ierusalem ( q̄ los

Alarabes llaman Cuçumobarec, q̄ quiere dezir lugar de bédicion) y auiendo la tenido cercada dos años con grádissimo poder, viendo que en ninguna manera se podia defender, se la rindio Sophronio obispo de Ierusalem, có que ante todas cosas le hizo juramento Omar, que no haria, ni consentiria hazer daño a los Palestinos: Las Palestinas son tres, y todas estan en Suria, y los Alarabes las llama Feliztin. Esto hecho, entro Omar en la ciudad sancta el año del señor seys cientos y treynta y ocho con vna diabolica fiction, vestido de vn silicio hecho de lana, y de pelos de camello, y de paños de xerga: y se fue derecho al templo que fue edificado por Salomon, quatrocientos y ochenta años despues de la salida de Egypto: y haziendo aquel sagrado lugar oratorio de sus blasphemias y vanidades, se puso a hazer la çala en el, mandando lauar el ara y todas las paredes y cosas del templo con aguas olorosas. Entóces dixo el obispo Sophronio, esta es la abominable dissolucion que el Propheta Daniel nos dixo en el lugar sagrado: y con muchas lagrimas, aquel defensor de la fee catholica lloro al pueblo Christiano. Estando pues Omar en Ierusalem, murio el obispo sagrado, q̄ largo tiempo auia conseruado la yglesia Hierosolimitana contra los errores d̄ Eraclio, y de los Mo

notelitas, Sergio, y Pyrro, y sus sequaces, y Omar, embiando sus gentes por la prouincia de Iudea Palestina, en breue tiempo la puso toda a su deuocion. Desta vez estuuó Ierusalem en poder de infieles quatrocientos y sessenta años, los treziétos y setenta y dos la posseyeron los Alarabes, y los ochenta y ocho los Turcos hasta que Godufre de Bullon la gano en el año del señor mil y nouenta y nueue, auiendo solos nueue meses que los Alarabes auian echado de allí a los Turcos. El año del señor seyscientos y treynta y nueue, embio Omar vn valeroso capitán llamado Aced Ala con la mayor parte de su exercito cōtra la prouincia de Mesopotania, lo qual sabido por Iuan Caeta, capitán del Emperador, que tenia su assiétto en Ozroene hizo treguas con el, y le offrescio ciē mil pesos de oro cada año de tributo, porq̄ no entrasse en Mesopotania, y auiendo se partido para Edessa, sin que el Emperador lo supiesse le embio el tributo del primer año, lo qual sabido por Eraclio vuo tãto enojo de Iuã Caeta, q̄ le desterro, y embio en su lugar a Ptolomeo maestro de la caualleria. No le fue menos dañoso romper esta tregua a Eraclio q̄ la de Egypto, porq̄ Aced Ala passó luego el rio Eufrates con su exercito, y cercandō la ciudad d'Edessa, la gano por fuerça, y passando a Constãcia, y

a Bara, subgecto toda la Mesopotania en tres años q̄ tuuo de continua guerra con aq̄llos pueblos. En este tiempo mando Omar edificar vna fortaleza en Egypto cerca de las ruynas de la antigua ciudad de Mēsis, para seguridad del passo del rio Nilo, y la llamaron los Alarabes Frul Hetich, al derredor de la qual se hizierō despues otras muchas poblaciones, por causa de vn sumptuoso templo q̄ allí ay llamado el tēplo de Omar. dōde dizen q̄ esta el sepulchro de Nafisa hija de Zeyn el Habedin, nieto de Ali, y visnieto de Mahoma, que tienē aquellas gentes en gran veneraciō, llamo se despues aquella poblacion Cayro, y es oy la mayor q̄ se sabe en el mūdo. Algunos dizen q̄ Moaúia fue el q̄ hizo allí aquella fortaleza, otros q̄ Amar Ben Moadi, otro capitã del Halifa Omar: sea como fuere ella se edifico en el tiempo que Moaúia fue Governador de Egypto, por este Omar. En el año del señor seyscientos y quarenta y tres sabiēdo Omar q̄ las fuerças de los Persas estauan muy debiles, a causa de las guerras de los años passados, mouio cōtra ellos sus esquadras. Estaua en aquel tiempo muy trabajada Persia, porq̄ (como queda dicho) Sirico auia vendido a su padre y hermano, y como por maldicion no auia gozado vn año entero del reyno: y succediendo le Abdi Seris su hijo, auia sido tambien

639.

Omar g<sup>a</sup>  
na la prouincia de  
Mesopotania.

Fundaciō  
del Cayro

643.

Omar g<sup>a</sup>  
na Persia

tambien muerto a traycion, y los affligidos pueblos auian eligido por rey a Ornomisa, el qual juto sus fuerças contra los Alarabes, y en vna batalla q̄ vuo cō Omat, fue muerto: y siēdo los Persas vécidos perdieron el nōbre y el señorio, y los Alarabes ocupado aq̄l reyno se llamarō de alli adalate Persas: y Omar cobro todos los estados q̄ pertenesciā al reyno d̄ Persia, y hizo su morada en Ierusalem donde edifico vn sumptuoso tēplo a su Mahoma. Auiēdo Omar reynado diez años, fue muerto por vn fieruo suyo, de naciō Persa llamado Margancia, aunq̄ otros dizē q̄ Almigera. Fue hōbre belicoso y feroz como sevee por las batallas q̄ vécio: y por las muchas prouincias q̄ puso debaxo d̄ su Imperio, y no siendo menos prudēte, y justiciero q̄ fuerte, se lee q̄ hizo executar la pena de la ley en vn hijo suyo, porq̄ forço a vna dōzella: y q̄ no pudiēdo sufrir el tormento de los açotes, murio en su presencia. Hizo Omar la secta Hanefia, mandādo recoger en vn volumē todos los escriptos, y memorias q̄ Mahoma auia dexado, porq̄ como no sabia escriuir ni leer, no auia ordenado libro ninguno, si no como le venia la cosa a la imaginacion mādaua q̄ alguno d̄ sus criados lo escriuiesse en vn papel y así hazia escriuir muchas vezes vna cosa, oluidādo se de lo q̄ auia dicho primero. Omar fue el q̄ hi-

zo constitucion que en todas las mezquitas se hiziessen rogatiuas por el mes d̄ Septiēbre, y despues se leyesse en publico el libro d̄ su secta. Era hōbre de pequeña estatura, de color moreno, tenia la cabeza calua, y la barua espessa y cana, y fue enterrado junto a Mahoma: el qual viēdo q̄ se moria de la herida q̄ el Persa le auia dado, nō bro por su successor a Odmā Ibni Afan, que auia fauorecido mucho a Mahoma, y sido su yerno dos vezes, casado con dos hijas suyas, y era muy su amigo.

**CAPITULO QUINTO**  
que tracta de Odmā Ibni Afan  
tercero Halifa, y de las cosas q̄  
succedieron en su tiempo.



**B** S T A N-Asia.  
do Omar  
Benel Habab a punto de muerte de la herida q̄ le dio el Persa (como diximos en el capitulo antes deste) Odman Ibni Afan q̄ muy astuto era, tomo todo el thesoro q̄ tenia Omar, y lo q̄ el tenia suyo, y repartiēdo lo entre la gente de guerra, gano las volūntades de los capitanes y soldados d̄ manera q̄ en espirado Omar, le saludaron luego por Halifa: el qual en el año del señor seys cientos y quarēta y ocho embio a Moauia

648.

Losa ara  
bes ganā a  
Chipre.

que estaua en el gouierno de Egipto cō seteciētos nauios de armada sobre la Isla de Chipre. Este pagano cōbatio la noble ciudad de Constacia, y ganádo la por fuerça destruyo la mayor parte de aq̄lla Isla, mas siēdo despues auisado q̄ venia cōtra el Carcozido con la armada del Emperador, se retiro, y de camino combatio la ciudad de Famagosta, que otros llaman Amocosto, y la de Arado, mas no pudo tomar las, y se fue a invernara Phenicia. Era en este tiēpo Emperador d̄ Constantinopla Cōstante, nieto de Eraclio (q̄ no fue menos crege y malo q̄ el) y Odmã embio a mādara Moaúia q̄ juntádo otra armada mas pujante q̄ la passada, tornasse ala conquista de Chipre, el qual en el año del señor 650 feys ciētos y cinquēta boluio sobre la Isla, y entrando por fuerça la ciudad de Arado, se le rindio luego Necoxia, y assolando la ciudad se lleuo todos los moradores d̄ la Isla, y la dexo despoblada. Este año Odmã hizo recoger todos los papeles q̄ vuo de la secta de Mahoma, y haziēdo collecciones y capitulos dellos, ordeno la secta llamada Xefaya. Auiendo Moaúia buelto cō la victoria de las Islas, Odman embio su exercito por tierra cō AbuDugena Ibni Huraxa su capitan contra la prouincia de Isauri, y destruyendo toda la tierra, captiuo mas de cinco mil Christianos, y se boluio vi

ctorioso a Suria. En el año del señor feys ciētos y cinquēta y vno, Odmã embio vn poderoso exercito en Affrica cō vn Alarabe llamado Occuba Bē Nafic. Estauan en este tiēpo alterados los pueblos de Affrica por la diuisiō del imperio Romano, porq̄ siēdo muerto Eraclio, se auia rebelado Gregorio Patricio en Berberia: y auiēdo se apoderado los Godos de muchas tierras con ayuda de los propios Affricanos, andaua toda la tierra rebuelta. En esta coyuntura llego Occuba, y entrando por los desiertos de Barca cō ochēta mil hōbres de pelea, destruyo y robo todas las prouincias oriētales de Berberia: y viniēdo a batalla cō le cōde Gregorio, le desbarato, y mato la mayor parte d̄ su gēte biē cerca del lugar donde aora esta edificada la ciudad del Carúan. Por esta rota se fue el cōde huyendo a Italia, dexando a Affrica en manos de los crueles Alarabes, los quales subgectaron gran parte della a su imperio con otras victorias q̄ vuieron contra los propios Affricanos, y cargados de grandissimas riquezas se boluio la mayor parte de aquella gente a Leuante: y Occuba con vna parte della se quedo en Affrica: el qual, siēdo le despues mandado por el Halifa que no poblasse en los lugares maritimos, assi por la seguridad del exercito Arabe, como por ciertas capitulaciones

Afri.  
651.  
Occubã  
ce al con  
de Grego  
rio.

Ybni Huraxa destruye a Ysauri.

de treguas que auia hecho con el Emperador Constantino, por las quales era obligado a dexar todos los lugares de la marina a los Romanos, se metio la tierra adentro. Y treynta y cinco leguas a Levante de la ciudad de Tunez, en el mismo lugar dōde auia desbaratado al cōde Gregorio, edifico vna ciudad q̄ llamo Cayra, q̄ quiere dezir victoria, y despues la llamo Cayraúa, q̄ quiere dezir dos victorias, por otra q̄ los Alarabes vuierō despues en ella, como se dira en su lugar. Edificada esta ciudad p̄bulo Occuba otros lugares mandado hazer fortalezas dōde no las auia, y mezclando se sus gentes cō los Affricanos quedarō de alli adelante hechos todos ciudadanos. Y segū dize Ibni Alrauiq̄ estos fueron los primeros Alarabes q̄ començarō a diuulgar la secta d̄ Mahoma en Affrica. Despues desto viēdo Cōstante la pujança de los Alarabes pidio a Moaúia treguas, el qual no se las quiso cōceder, y estādo aprestando vna poderosa armada en Tripol de Surio cōtra el, dos hermanos Christianos naturales de aq̄lla ciudad muidos a cōpasion del pueblo Christiano, quebrataron las carceles dōde auia mas de siete mil Christianos presos, y poniendose en libertad tomaron las armas, y diēro sobre los Alarabes, y matando muchos dellos, pusierō los otros en huyda, y acudiēdo luego

a las naos tomarō las q̄ les parecieron ser necessarias pa su camino, no osando aguardar en la ciudad, y dexado quemadas todas las otras, se fuēro a Tracia. Moaúia no haziendo caso de tan gran perdida junto luego otra poderosa armada, y en el año del seño seys cientos y cinquēta y quatro, yēdo el por tierra sobre la ciudad de Cesarea, mado a Abdala Abdul Motaleb, y a Bulaatar q̄ costeassen la ribera de Phenicia de Licia, y procurassen encontrar se cō la armada del Emperador, q̄ andaua en persona por aquella mar con mil nauios. Auiendo se pues juntado las dos armadas vuierō vna cruelissima batalla, dōde murio tanta gente de entrābas partes, q̄ segun dizen Paulo Diacono, y otros, andaua la mar teñida en sangre y cubierta de cuerpos muertos. Mas por los peccados de aq̄l Emperador permitio Dios que los infieles vuiesen victoria, y se vuiera perdido el proprio Emperador, si vn valeroso y fiel criado suyo no le saluara con manifesto peligro de su vida: el qual viendo la nao imperial en peligro, tomando a grā prissa las insignias y ropas del Emperador, le vistio d̄ sus paños, y le hizo passar a otro nauio pequeño, y mostrando se el con grā magestad, fingiēdo ser el proprio Emperador, se metio en la pelea con los enemigos: los quales le cercaron, y porfiarō grā rato por

654.

Armada del emperador Constante v̄cida por los Alarabes.

Lealtad de vn fiel criado.



préder le, y como no le pudriessen rédir, le mataró. Desta manera se saluo el Emperador, fuera d la opinion de los suyos, y con poca honra boluio a Cõstantinopla, y los Alarabes victoriosos se boluieron a Phenicia cargados d despojos cõ mayor desseo de boluer el siguiente año sobre Constátinopla. Luego el siguiéte año q fue dñ señor seys ciétos y cinquéta y cinco, sacó Moaúia su armada y fue sobre la Isla de Rhodas, y la ganó, y rópio el Coloso q estava ya caydo en el suelo, auiedo estado mil y treziétos y setenta años en pie. Esta era vna statua de metal, q los Gétiles tenian dedicada al Sol, y tenia ciéto y veynte y siete pies d alto. Plinio dize q era de setéta cobdos, y q Cares estuuo doze años en hazer la: finalmente los Alarabes la rópiéron, y vendieró el metal a vn Iudio Emesseno, el qual cargo noueciétos camellos dello. Este mesmo año auiedo se reuelado cõtra el Emperador Cõstácio vn capitá Armenio llamado Fafagne, y prometido a Moaúia q le entregaria toda la Armenia, y dando le para ello sus hijos en rehenes, le embio vn exercito de Alarabes, los quales se juntaron con el tyráno, y destruyeron gran parte d aquellas prouincias, siédo capitán de los Mahometanos, Abi Azad, el qual lleuo hasta el móte Caucafo, poniédo lo todo a fuego y a sangre. En el año del señor

seys ciétos y cinquéta y seys, hizo grandes daños Moaúia en el mar Egeo, y en las Islas Cieladas, y boluendo a Rhodas, embio desde alli su armada a Sicilia, y ganando la ciudad d çaragoça, pusieron los Alarabes la Isla a fuego, ya sangre: mas Olimpo Exarco (q así se llamaua el q en aquel tiépo gouernaua por el Emperador de Constátinopla la prouincia de Italia) acudio luego a esta guerra, y quitado a los enemigos vna sangrienta victoria de las manos, los echo de la Isla: y fue tanto lo q trabajo en esto, q cayo malo, y dede a pocos dias murio de puro quebrantado. En este tiépo Moaúia fue cõ su exercito por tierra sobre la ciudad de Cesarea de Capadocia cabeza de aqlla prouincia, y antes q hiziesse cosa memorable, le vino nueua como Odmá era muerto: y como hõbre q le pretédia succeder, retiro el exercito para yr a Damasco. Auiedo pues reynado Odmá doze años, Ali q en la interior parte d Arabia se llamaua Halifa, y de cõtino le andaua armado al fechanças, embio muchos Alarabes Sarracenos de sus subditos a q le mataassen, los quales le mataron en su casa: aunq otros dize q los propios Alarabes Sarracenos q desleauá por Halifa a Ali, fueró a casa de Odmá para matarle, y q el viendo q no se podia defender se mato por no venir a sus manos. Este perdio el anillo de Mahoma

Los Alarabes en Sicilia.

655. Moaúia gana Rhodas y rópio el Coloso.

Moaúia sobre Capadocia.

Rebellion d Fafagne

Muerte de Odmán.

656.

que

que le auia traydo cõfigo los Halifas passados, y hizo otro como el de plata, enel qual estaua escritas estas palabras: O pertinaces, o penitentes. Era Odman de color blaco, de mediana estatura, la barba espessa y larga, y de presencia muy graue, el qual fue riquissimo mercader antes q̄ se leuataſse aq̄lla ſecta, y sobre todo fue muy liberal cõ la gente de guerra, viuió ochenta y ſiete años, fue enterrado ſin ninguna põpa, porq̄ dizẽ q̄ ſe mato el meſmo enel año d̄l ſeñor ſeyscientos y cinquenta y ocho, q̄ fuerõ quarẽta y ſeys de la Hixara.

**CAP. VI. QUE TRATA**  
de Ali, y de Moaúia, q̄ reynarõ en vn tiẽpo, y como fue muerto Ali, y Moaúia quedo en el imperio Arabe, y fue quarto Halifa, y delas cosas q̄ acaescieron en ſu tiempo.



**S**IENDO muerto Odmã enel año del ſeñor ſeys cientos y cinquenta y ocho, los Alarabes tuuierõ grãdes cõtiendas ſobre la eleciõ del Halifa, vnos queria a Ali, otros a Mahamete hijo d̄ Odmã, y otros a Moaúia Abẽ Vmeya, q̄ por otro nombre llamarõ Ceif Ataula, q̄ quiere dezir cuchillo del tiẽpo. Ali tomo las armas cõtro Mahamete, y auiedo le desbaratado y vécido, todos los Alarabes Sarracenos, y

Agarenos le queria por ſu principe, ſolo Moaúia ſe le opuſo: el q̄l teniedo cõfigo los ſoldados q̄ en las guerras de Egypto y de Suria ſe auian exercitado con el, tomo las armas contra Ali ſo color de q̄ auia hecho matar a Odmã, y lleuado ſu exercito la buelta del rio Eufrates, como hõbre pratico en las cosas de la guerra, y que tenia muy buena gẽte, occupo los lugares q̄ eſtã cerca de Amnẽ, y de Babylonia, y cõ largas cauas, y trincheas ſe fortaleſcio de ſuerte q̄ huiedo de venir a batalla cõ el enemigo, le quito tãbien el agua, de q̄ ay grandisſima falta en aquella tierra: y auiedo le entretenido onze meſes deſta manera, los Alfaquis ſe puſieron de por medio, y hizieron pazes con q̄ la contiẽda del imperio ſe puſieſſe en iuyzio d̄ dos personas quales nõbrãſſen: y auiedo nõbrado Ali a vn docto hõbre llamado Alaſcates, y Moaúia otro q̄ ſe dezia Alaſcio, al fin no ſe cõformarõ, porq̄ el vno dezia q̄ Ali depuſieſſe el imperio, y el otro q̄ Moaúia lo auia d̄ dexar, y boluiedo a las armas començaron de nuevo la guerra, y vuerõ algunos rencuẽtros en q̄ murierõ muchas gẽtes de entrãbas partes, y fuerõ tantos los daños q̄ los pobres pueblos reſcibieron, q̄ ſe depoblarõ aquellas prouincias: por otro cabo Moaúia, q̄ muy aſtuto era, poniẽdo ſus aſſechãças cõtra Ali, le hizo matar a trayciõ

estando en la mezquita de la ciudad de Beza. Algunos dicen q̄ le mato vn Iudio d̄ celos porq̄ dormia cō su muger, a esta ciudad llaman los Alarabes Massa de Ali. Era Ali pequeño de cuerpo, tenia la barba larga, los braços y los pechos cubiertos d̄ vello: y siempre traya los ojos baxos encapotados, en el anillo traya escriptas estas palabras: Cō coraçō sincero adoro a Dios mi señor: su muerte fue en fin del año del señor seyscientos y cinquenta y nueue, q̄ fueron quarenta y seys de la Hixara. Muerto Ali los ciudadanos d̄ Cufa, y d̄ Arathe, saludarō luego por Halifa a el Hascen su hijo mayor, el qual dizē q̄ se parescia mucho a Mahoma su abuelo. Este sacó su exercito contra Moaúia: y estādo para dar se la batalla, Moaúia temiendo el successo della, porq̄ el Hascen tenia mucha mas gente q̄ el, y demas desto era muy amado de todos los Alarabes, tomo por occasiō q̄ no era justo que por su causa se derramasse tātā sangre, y hizo pazes con el dādo le la preeminencia del Halifado, y se fuerō juntos ala ciudad d̄ Cufa, y tomādo el thesoro q̄ alli estaua passaron a Itribú ciudad de Arabia dō de Moaúia cō sus pprias manos puso al Hascē la diadema real en la cabeça, y le llamo Halifa y señor: mas despues, so color de obediēte, tuuo maneras como hazerle atosfigar, y siendo muerto Hascen,

659.

Hascen hijo de Ali, guerreado Moaúia.

cen, quedo Moaúia por señor pacifico del imperio Arabe. Este Hascē traya escripto en vn anillo vnas letras q̄ dezian: Solo Dios es poderoso. Auiēdo acabado Moaúia las competēcias del imperio, mouio las armas contra las prouincias de los Romanos, y pidiēdo le el Emperador Constancio treguas, le puso por condicion q̄ le auia de dar cada dia diez pesos de oro, y vn esclauo, y vn buē cavallo de tributo, el qual se lo concedio todo por tener pazes cō el, y Moaúia comēço la guerra de los Persas. Era en este tiēpo la ciudad de Damasco cabeça d̄ todo el imperio de los Alarabes, y en tātā felicidad, nascierō entre ellos grandissimas discordias sobre la variedad y repugnācia de los q̄ auia escripto la seĉta de Mahoma, por manera q̄ los Persas, siendo ya de aquella seĉta, obseruauan la seĉta de Omar, y muchos la de Ali, diferentemente q̄ los de Suria, por lo qual Moaúia lleuo su exercito contra ellos, y opprimiēdo los, hizo que dexassen las otras opiniones, y q̄ solamente tuuiesſen la q̄ reynaua en Suria: y constituyo q̄ a los soldados Arabes se les diesſen doziētos dineros cada dia de sueldo, y a los Persas, no mas de treynta, y dexādo pacifico aquel reyno se boluio a Damasco el año del señor seyscientos y sessenta, q̄ fuerō cinquēta de la Hixara. Este Moaúia fue el primero q̄ dexando

El Emperador Constancio Butario de Moaúia

Opprime Moaúia a los Persas

660.

Moaúia haze atosfigar a Hascen.

*Moaúia  
fue el pri  
mero q̄ se  
llamo rey.*

*Saporio se  
reue. a c̄s  
tra el im  
perio.*

xando el nombre de Halifa, se hizo llamar rey, y Emperador: porq̄ los otros sus antecessores con el nombre de Halifas tenían vn capitán general, a imitación de Joseph en tiempo de Pharaón, q̄ gouernaua los exercitos y las cosas temporales, y el Halifa, siendo supremo señor, en spiritual y temporal dispensaua como le parecía, haziendo paz, o guerra, gracias y mercedes, a los subditos del imperio, y pocas vezes se hallaua personalmente en las batallas: En este tiempo matarón sus vassallos al Emperador Constácio, y sucediéndole Constantino quarto su hijo, despues desto se rebelo al Emperador vn capitán q̄ tenía en Andrinopoli llamado Saporio, y acudiendo a Moaúia q̄ le fauoreciesse, para se hazer Emperador d̄ Constantinopla, le ofrecio q̄ le entregaria toda la Romania, lo qual sabido por Constantino embio luego su embaxador a Moaúia, pidiendo le con mucha instacia q̄ no fauoreciesse al rebelde, y q̄ confirmasse la tregua q̄ auia tenido con el Emperador su padre: mas el soberuio Pagano, con el regalo de la prospera fortuna, respondió a Andrea cubiculario embaxador del Emperador, q̄ si su señor le hazia otro mejor partido del q̄ le auia ofrecido Saporio el lo haria, y si no, no, porq̄ en aquella occasion pensaua aprouechar se lo mas q̄ pudieffe dellos, fauoreciéndole al q̄

mejor se lo pagasse. A esto respondió Andrea, q̄ no tenía por buen consejo el q̄ tomaua, y q̄ desde luego le certificaua q̄ el Emperador no hara nada de lo q̄ pedia, antes procuraria, con el fauor de Dios, alcançar cumplida victoria de entrambos: y despidiendo se del, hizo luego Sergio embaxador de Saporio, sus capitulaciones con Moaúia, el qual le despacho con esperança de breue socorro, mas Andrea le puso espías en el camino, y le prendio, y hizo colgar de vn palo, y tomádo le los capitulos q̄ lleuaua firmados de Moaúia, los embio al Emperador: lo qual sabido por el Pagano, embio luego a Fadala su capitán con vna parte del exercito Arabe a q̄ se juntasse con Saporio: mas antes q̄ los dos exercitos se juntassen el Emperador mando a Nicefero Patricio q̄ con las fuerças de su exercito procurasse opprimir a Saporio, el qual fue la buelta de Andrinopoli, y llegando cerca de la ciudad, queriendo Saporio salir a darle batalla, succedio q̄ al passar por debajo de vn arco de la puerta de la ciudad, dio vn salto el cauallo en q̄ yua, q̄ le hizo dar con la cabeça en lo alto tan gra golpe q̄ cayo muerto en tierra Muerto Saporio, los rebeldes se desbarataron, y Nicefero vno victoria de ellos: y apaziguó aquella prouincia, reduziendo los pueblos al impio. La nueua desto lleuó a Fadala estado en Esapoli

*Muerte de  
Saporio:*

y no se atreuiendo passar adelante  
 có lagete q̄ traya auiso a Moaúia,  
 el q̄l embio a el Iezid su hijo ma-  
 yor con mucho numero de Alara-  
 bes, y juntado se có el exercito de  
 Fadal en Calcedonia, desque vuie-  
 ron saqueado y robado la tierra,  
 passaron sobre Amorio ciudad d̄  
 Frigia y entrado la por fuerça de  
 armas, la destruyeron: y dexaron cin-  
 co mil Alarabes de guarnición den-  
 tro, y porq̄ entraua ya el inuierno  
 se boluieron a Suria. No fueron biẽ  
 retirados los Alarabes quando el  
 Emperador embio a Andrea q̄ p̄  
 curasse cobrar la ciudad de Amo-  
 rio, el qual lleuo a media noche  
 sobre ella, y estando las casas cu-  
 biertas de nieue, y los Alarabes  
 descuydados al fuego, mado arri-  
 mar las escalas a los muros, y en-  
 trando sin ningun impedimento  
 los Griegos en la ciudad, tomaron  
 las calles, y las puertas delas casas  
 y como salian los Alarabes al reba-  
 to, los matauan. Desta manera co-  
 bro la ciudad, y mato los cinco  
 mil Alarabes q̄ alli auia, y la forta-  
 lescio có nueuo presidio de la gẽ-  
 te que lleuaua. En este tiempo Moa-  
 úia, q̄ siẽpre estaua vigilante, ma-  
 do poner en orden secretamente  
 vna poderosa armada en Alexan-  
 dria para acometer las puincias  
 de Tracia, y de Grecia: y sabiendo q̄  
 todas las riquezas q̄ Constancio  
 auia robado en Italia estauan en  
 çaragoça de Sicilia la embio alla.  
 Estaua esta ciudad llena de los de

spojos q̄ Constancio auia recoge-  
 do de toda Italia, y como los Ala-  
 rabs llegaron de improuiso y la  
 hallaron sin guarnicion de gente  
 de guerra, luego la tomaron: y no  
 se assegurando alli por estar cerca  
 de Italia, embarcaron todas aque-  
 llas riquezas, y se boluieron a Egy-  
 pto, en el año del señor seysciẽtos 672.  
 y setenta y dos, aunq̄ dizẽ algunos  
 escriptores q̄ Constantino sabida  
 la muerte d̄ su padre, passo luego  
 en Sicilia, y recogiendo todas las  
 riquezas q̄ estaua en çaragoça, las  
 auia lleuado a Constantinopla.  
 Pues miẽtras estas cosas se hazia  
 en Asia y en Europa, Gregorio Pa-  
 tricio, el qual diximos q̄ auia sali-  
 do huyendo de Affrica, boluio có  
 el mayor poder q̄ pudo juntar de  
 Christianos a Carthago, y venciẽ-  
 do a Occuba en algunas batallas,  
 le tomo muchos lugares de los q̄  
 tenia ocupados, lo qual sabido  
 por Moaúia, mado juntar vn po-  
 deroso exercito en Egipto, para  
 q̄ entrasse por el desierto d̄ Barca,  
 y vna gruesa armada por mar: y  
 encomẽdando aq̄lla guerra a Ma-  
 hamete Ibni Nacer su capitan, le  
 embio en Affrica, el qual juntado  
 se con el exercito de Occuba, dio  
 batalla a Gregorio Patricio, y le  
 vencio, y mato mucha gente, y el se  
 saluo huyendo en Carthago, y de  
 alli se embarco para Italia: y apo-  
 derando se Mahamete de todos  
 los lugares, teniendo por aca-  
 bada aquella guerra, se boluio  
 a Egipto

Los Alarabes ganaron a Amorio.

Cobra el Emperador a Amorio.

Euro. Los Alarabes saquean a çaragoça de Sicilia.

Gregorio Patricio vencido por los Alarabes.



muy remotos q̄ eran enemigos d̄ Moaúia, embiaró sus embaxadas al Emperador cō presentes, offreciéndole t̄bien tributo, porq̄ lo metiesse en la tregua, y al fin se cōcluyo vna paz general con gr̄a seguridad de las prouincias de Leuánte. Enste tiépo vn capitã Alarabe dela armada de Suria llamado Callini, viédo los infelices sucesos d̄ los Alarabes, quemo todos los nauios q̄ traya, y el se fue huyédo a Constátinopla. T̄bien vno estos dias vna pestilencia tã grande en Egypto, q̄ dizé los escriptores q̄ a penas quedo en aq̄lla prouincia hōbre del linage de los Alarabes q̄ no muriesse. Esta tregua q̄ Constátino cōcedio a Moaúia fue tan dañosa a los Christianos quanto prouechosa a los Alarabes: porque el Emperador despues del cerco de Constátinopla, desseádo opprimir a los Alarabes por todas vias, auia abierto los puertos del monte Caucafo, q̄ otros llamã Caspio (de los quales se lee q̄ Alexandre Magno nunca las consintio abrir, temiédo la ferocidad de aquellos rusticos, y de los pueblos Setétrionales) y auiédo dexado salir a los Mardoytas q̄ son vnos pueblos q̄ estauan encerrados entre aquellos montes, auian ocupado las cumbres del monte Tauro (q̄ tambien llaman Mauro) hasta el Libano, y puesto gran freno a los Alarabes: y los Christianos q̄ no podiã sufrir su

graue yugo, se fauorefcian con ellos y se metian en los montes, y con continuas entradas destruyã todos los cãpos subgectos a los Alarabes, cō lo qual auian abaxado mucha parte de su soberuia, y no lesq̄dando ya masq̄ vna armada q̄ trayan Fadal, y Cacen, destruyendo a Creta, parefcia q̄ la magestad del imperio Christiano boluia sobre si, si Constátino no quiesse mas el ocio presente q̄ la tranquilidad futura de la Republica Christiana, q̄ tã aparejada estaua en aquel tiépo: el qual cōcediendo la imprudente tregua, boluio sus fuerças contra los Mardoytas y echando los de las cumbres de los montes, que teniã ocupadas dexo libre la tierra a los Alarabes.

Viédo se pues Moaúia libre de la guerra de los Christianos, y queriendo tratar d̄ las cosas de su ley, en la qual auian nascido muchas sectas, publico vna junta a manera de Sinodo, y siendo promulgado su edicto, todos los varones q̄ tenian algunas escripturas de Mahoma, o de los otros sus successores, mádo q̄ viniessen con ellas al Barbarico sinodo q̄ celebrou en la ciudad de Damasco: mas fue tãta la variedad y repugnãcia de los q̄ alli se juntarõ, q̄ no effectuarõ nada: y eligiendo seys hōbres entre los mas dotos en sus ritos, les mádo q̄ se encerrassen en vna casa cō todas las escripturas q̄ alli se auiã traydo, y q̄ cada vno por si escogiesse

Asia  
Synodo  
Barbarico  
co q̄ mans  
do junta  
Moaúia

Affri.  
Pestilencia  
en Egypto

*Copilados  
res de los  
alcoranes.*  
+ 80

giessen lo q̄ les parciessse ser mas  
conuiniene: estos fueron Mulcia  
no, Ba Ario, Buora, Cidi Noecio,  
Cidi Temin, y Cidi Daud, los qua  
les vieró todos aquellos papeles,  
y cada vno por si recógio lo q̄ le  
pareció dellos, y hechos seys li  
brós, echaron todos los otros en  
el rio, luego establescieró vna ley  
q̄ fopeña de ser auido por erege y  
scismatico, ninguno creyessse, di  
xessse, ni hizíessse en contrario de  
lo q̄ aquellos seys hombres escri  
uieron en los seys libros q̄ llama  
ron Alcoran, q̄ quiere dezir reco  
pilació y letura de la ley. Despues  
vn Alarabe llamado el Les Hari,  
los junto y ordeno todos seys en  
vn volumen, q̄ del nóbre del au  
tor llamó la ley del Les hari, y a la  
secta de Ali que anda a parte, lla  
man La Imenia. Murio Moaúia  
en Damasco año d̄l señor seys ciē  
tos y ochēta y dos, y alli fue enter  
rado, el qual siēdo capitan en tiē  
po de Omar, y de Odman, gano  
muchas prouincias, y establescio  
en grā manera su secta, y fue el pri  
mero q̄ puso su silla en Damasco,  
ciudad fertilissima y de muy buē  
cielo. Era de color bláco, tenia el  
rostro graue, los ojos pintados d̄  
varias colores, la estatura media  
na, la barua siēpre negra, porq̄ se  
la teñia, viuió setenta y siete años  
y reyno veynte y quatro, y en el a  
nillo con q̄ sellaua tenia estas le  
tras. O Dios perdona me: no sa  
bia leer, escriuir, ni cōtar: y como

*Alcoran  
que quie  
re dezir.*

*si A*

*80*

*682.*

*Muerte de  
Moaúia.*

fuesse hōbre d̄gráde ingenio, dizé  
q̄ Mahoma quando estaua en al  
gunos cōbites, en publico dezia.  
O Dios muestra a Moaúia a escri  
uir y a cōtar, y librale de peligros,  
dando a entender con estas pala  
bras q̄ era grādissimo su ingenio,  
y q̄ si supiera algunas letras le pu  
diera ayudar mucho en su secta: y  
desseaua q̄ supíessse contar, para q̄  
pudíessse guardar y medir los tiē  
pos, y tomar las ocasiones delas  
cosas y negocios q̄ conuenian: y  
porq̄ era tan feroz q̄ se ponía en  
grandissimos peligros, pedia a  
Dios q̄ le librasse de ellos, mas el  
vso tã mal de su abilidad q̄ no tu  
uó necessidad d̄ letras, ni d̄ cuēta  
para yrse al infierno cō los otros.

**CAP. VII. QUE TRATA**  
del Iezid Abé Moaúia quin  
to Halifa, y de las cosas que a  
caescieron en su tiempo.



**V**EGO que Moa  
úia fue muerto, los  
Alarabes saludaron  
por Halifa a el Iezid  
su hijo en fin del año d̄l señor seys  
cientos y ochenta y tres, el qual  
fue harto differente de su padre, y  
dizen que tuuo por máceba a su  
propria hermana, preciaua se mu  
cho de curiosidades: y de ser poe  
ta, y compuso muchos versos en  
cosas de amores, y era tan eleua  
do en estas cosas q̄ menosprecia  
ua todo genero de letras y de re  
ligion



*el Huscein  
muerto a  
traycion.*

ligiõ, y la propria secta de Mahoma: y procurado reynar en paz cõ firmo luego la tregua q̃ su padre tenia cõ el Emperador Cõstantino: mas en el segũdo año de su imperio, los ciudadanos de Cufa saludarõ por Halifa al hijo menor de Ali llamado Ali Huscein, y juntando el Iezid vn poderoso exercito cõtra el lo embio cõ Abdala su hermano, el qual fue tã maõso q̃ estãdo los exercitos a vista el vn del otro para dar se batalla en los llanos q̃ dizen de Carabalan, cerca de Cufa, hizo q̃ vn Alarabe muy priuado de Ali Huscein, llamado Amar, le mataste a trayciõ. Y siẽdo enterrado en el pprio lugar donde fue muerto, a honor d̃ aq̃l sepulchro poblarõ los Alarabes alli vna ciudad llamada Carabala. Muerto Ali Huscein el Iezid perseguio a los del linage de Ali, y hizo morir muchos hõbres nobles de Arabia, por lo qual vino a ser muy aborrescido delas gẽtes

*Muhtar se  
alço e Per  
sia.*

En este tiẽpo se alço en Persia vn Alarabe de la casa de Ali llamado Muhtar, diziendo q̃ era mas para poeta el Iezid q̃ para rey, y haziẽdose llamar Halifa, cõuoco todas aq̃llas prouincias cõtra el. Murio el Iezid en el tercero año de su reynado, estãdo en la ciudad de Agrannun en la Arabia Petreya, siẽdo d̃ edad d̃ quarẽta años, traya vn anillo cõ vnas letras q̃ deziã. Dios es mi seõor: succedio de su hijo Maula, q̃ viuió solos seys meses, y fue

*Maula.*

muerto a trayciõ, y tuuo pazes cõ el Emperador de Constãtinopla. Reynãdo Iezid, en el vltimo año de su Imperio, los Alarabes juntarõ en Alexãdria doziẽtas y setẽtanaos, y vinierõ a España, y tomãdo tierra en el reyno d̃ Valẽcia, el rey Bãba fue cõtra ellos, y los desbarato, y dexãdo muchos muertos y captiuos, se boluierõ a Egipto: y el mesmo año se metio aq̃l buẽ rey frayle, q̃ fue de seys cientos y ochenta y quatro.

*Espa.  
Los Alarabes  
venidos por  
el rey Bãba.  
684.*

¶ CAP. VIII. QUE TRACTA de Abdala, sexto Halifa, y de las cosas que acaescierõ en su tiempo.



OR muerte d̃ Iezid succedio e el Imperio Arabe su hño Abdala enl año del seõor seys ciẽtos y ochẽta y seys, y siẽdo ya muy aborrecidos los d̃ aq̃lla casa, los Alarabes desseaũa poner en estado a los d̃l linage d̃ Ali, q̃ trayã origẽ de Mahoma, y de Fatima su hija mayor, de dõde nascierõ grãdes guerras entre ellos, y vuo muchos tyrãnos. Los de Suria saludaron por Halifa a Marũan, y otros Alarabes Alcaocao Abẽ Omar q̃ tãbien llaman Didaco, y siẽdo ya Halifa d̃ Persia el Caym Muhtar, se armarõ los vnos cõtra los otros.

*Asia.  
686.*

*Guerra e  
tre Abdala  
y Marũan.*

Abdala

Muerte de Maruan.

AbdulMalic Halifa.

Muerte de Abdala. 686.

Abdala hermano del Iezid sacó su exercito contra Maruan, y siendo victorioso cōtra el le mato en batalla en el noueno mes d̄ su reynado: y los Alarabes saludarō en su lugar a su hijo Abdul Malic, el qual jūto luego dos exercitos, el vno embio con Iasar Abi Abitalib contra Abdala, y el otro contra Didaco. Iasar se encontro con Abdala en la ribera del rio Eufra-tes, y le dio batalla, en la qual fue vencido Abdala y gran numero de su gēte muerta, y el escapo hu- yendo a Damasco pensando fa- uorecer se en aquella ciudad: mas los ciudadanos que le aborrescía por la muerte de Maruan, no qui- sieron acoger le, y passando huyē- do a Egypto, lleo a la ciudad del Cayro, que en aquel tiempo era vna pequeña poblacion a mane- ra de fortaleza, donde los Alara- bes tenian su presidio, para tener seguro el passo del Nilo, y tampo- co le quisieron acoger los solda- dos que alli estauan por la mesma razon: y el desuēturado principe, viēdo se desfaorecido d̄ todos, y auiendo vsado muy poco de la humana fortuna, se embarco se- cretamēte, con solo vn criado de quien mucho se fiaua, pensando passar en Grecia, mas los vientos (q̄ tambien le quisierō ser enemi- gos) le echaron en vna Isla donde fue conoscido y muerto, en el a- ño del señor seyscientos y ochen- ta y seys, auiedo reynado solo vn

año: y Abdul Malic vino despues a ser vniuersal señor del Imperio de los Alarabes.

¶ CAPI. IX. QUE TRA- ta de AbdulMalic septimo Ha- lifa despues de Mahoma, y de las cosas que acaescieron en su tiempo.



**VIRGO** que Iasar ( como esta dicho ) vuo desbaratado y vécido al Halifa Ab- dala, passando victorioso a Da- masco, le fue entregada pacifica- mēte la ciudad, el qual en vėgan- ça de la muerte de Maruan, hizo desenterrar el cuerpo del Halifa Iezid, y lo mádo quemar y echar los poluos en el rio, y porq̄ no que dasse memoria de aquella genera- cion hizo tambien morir todos quātos pudo auer della con crue- les maneras de tormentos, echan- do los cuerpos alas fieras q̄ los de- spedaçassen, vuo vn hombre rico y poderoso llamado Aben Taa- mon, el qual temiēdo la furia del cruel enemigo, tomo consigo al- gunos de sus pariētes y amigos, y passo huyēdo en Affrica, y no oso parar hasta la vltima parte de la Mauritania Tingitania, dōde los Barbaros pueblos de aq̄llas puin- cias, sabiēdo q̄ era del linage de los Halifas d̄ Damasco, y viēdo le virtuoso, y de grā valor, le honra- rō y faorescierō como si fuera su natural

Iasar gas na a Das masco.

Affri. Abē Taa mō reyde tingitania

natural señor. Este tuuo muchas guerras con los Romanos, y con los Godos que possen los lugares maritimos de Berberia, y siendo victorioso cōtra ellos creció su poder y secta en tanta manera que subjectando muchas prouincias se llamo Amir el Mocalemin (que quiere dezir Emperador de los hijos de saluacion) en competencia del Halifa de Arabia. Algunos dicen q̄ fue este hijo de Moaúia, y q̄ edifico la ciudad de Marruecos cerca de las haldas del Athalante mayor y de las puertas de la ciudad de Agmet, mas los escriptores Arabes (con mas cierta razon) dicen que la edifico Iucef Aben Texifien primer rey del linage de los Lumpunas, que por otro nōbre fueron llamados Morabitines, y nuestros coronistas los llama, Almorauidas. Este Abē Taamō tuuo muy buena ocasion para se hazer poderoso, por que estauan las cosas de Asia tan affligidas que AbdulMalic no pudo embiar exercito cētra el, atendiendo a la guerra que tenia entre manos con Didaco, el qual le auia ya en este tiempo desbaratado sus gentes, y occupado a Damasco, aun que gozo poco de la victoria, porque sobrevino luego vna pestilēcia cruel, y vna grādisima hambre, que assoló todas las prouincias de Suria, y quasi todos los Alarabes perescierō, y cō ellos Didaco, que se auia ya

hecho llamar Halifa d̄ Damasco. Por otro cabo los Mardoytas andauā poderosos a la parte d̄ Libano, robando y destruyendo toda aquella tierra, y auia llegado a poner sus confines cerca de Ierusalem: los quales luego que el Emperador Constātino murió, auia roto la tregua cō los Alarabes, y muerto vna infinidad dellos, y los perseguiā tanto que no osāuan parar en las ciudades, ni en las villas q̄ está cerca del Libano, desde Mopsuesta, hasta la quarta Armenia. De mas desto Muçtar, auiedo se hecho señor de Persia, aspiraua a todo el imperio Mahometano. Pues viēdo se AbdulMalic Aben Maruan cercado de tantos infortunios, temiendo otros mayores si el Emperador mouia las armas cōtra el, embio sus embaxadores a Iustiniano, que siendo mancebo de deziseys años, auia sucedido en el imperio, pidiendo le que confirmasse con el la tregua que Constantino su padre auia hecho con Moaúia. Esta tregua dicen algunos que no la auia hecho Moaúia, si no Maruā: mas segun la mejor opinion la hizo Moaúia, y despues la pidieron al Emperador Constātino Iezid y Maruan, y vltimamente AbdulMalic a Iustiniano, el qual se la concedio con el proprio tributo que auian los Alarabes pagado a su padre: y porque el Emperador quedo obligado a echar los Mardoytas

Lo: Mardoytas per  
leucolos  
Alarabes.

Los Alarabes tribu-  
tarios  
de Iustini-  
ano.

Asia.  
Grān pes-  
silencia y  
hambre e-  
Suria.

LEINJEN

doytas del Libano, le ofrecio AbdulMalic cada año la mitad de los tribus que pagauá las prouincias de Armenia, Chipre, Hiberia y Affrica. Hecha la tregua Iustinia no embio luego a mandar, que se diessen a los Alarabes de Affrica ciertos lugares donde morassen, que les tenía ocupados los Christianos en la costa. Por otro cabo embio su exercito cótra los Mardooytas, que no querian dexar la guerra, y prendiendo y matando la mayor parte dellos dexo la tierra libre a los Alarabes. Viendo se pues AbdulMalic libre de aquellos feroces pueblos, juntado vn poderoso exercito lo embio con Iafar, contra el Caim Muftar. Mas esta empresa le succedio mal, por que Muftar juntando las fuerças de los Persas, se vino para el, y le desbarato, y mato la mayor parte de la gente que lleuaua, y con esta victoria cobro mayor reputacion. Siédo le pues forçado a AbdulMalic acudir con sus fuerças a esta guerra paso en Mesopotania, donde le succedieró muchos infortunios. Alçose en este tiempo vn Alarabe llamado Açed, y siendo seguido de muchas gentes fue necesario que AbdulMalic fuese en persona a opprimir aquella rebeliõ, y de tal manera le atemorizo, que se le dio apartido: y disimulando por entonces le perdonno, aunque dende a pocos dias le mando matar. Leuantose tambié

Iustiano embia cótra los Mardooytas guerra en tre AbdulMalic y Muftar y otros Halifas

enel mismo tiempo entre los Scenitas Sarracenos, otro tirano llamado Abdala Aben el Zubeyr, y haziendose llamar Halifa de Mesopotania, junto vn exercito poderoso, y lo embio con vn su hermano llamado Vquex Aben Mehaça contra Muftar Halifa de Persia. El qual vno vna cruelissima batalla con el y le vencio y mato, y entrado victorioso en Persia puso toda la prouincia a su deuociõ. No gozo largo tiempo Mehaça de esta victoria, por que AbdulMalic mouio luego contra el, y le vencio y mato en batalla junto al rio Eufrates, y siguiédo la victoria se podero del reyno de Persia. Lo qual sabido por Zubeyr, no osando venir con el a batalla, huyo la buelta de Meca, AbdulMalic embio en su seguimiento a Cajano, el qual cerco aquella ciudad y la gano por fuerça, y mantado a Abdala Aben el Zubeyr, quemo el templo del antiquissimo ydolo que alli estaua. Cõ estas victorias que do AbdulMalic señor pacifico de Arabia, Persia, Mesopotania, Armenia, y de Irico, que todas estas prouincias se auian alçado, y dando fin a las guerras ciuiles, tuuo muy conformes sus vasallos. En este tiempo el Emperador Iustiano no, mouido con furia de hombre moço, quiso romper la tregua con AbdulMalic, y tomo por ocasion para ello, dezir que el dinero del tributo que le pagaua, auia de lle

Queda Abdulmelic señor del Imperio Arabé

Iustiano no rompe la tregua con AbdulMalic.

uar estampadas las letras Latinas y no Arabes. Lo qual sabido por Abdul Malic, embio sus embaxadores al Emperador rogando le, que por tan liuiana causa no rompiesse la tregua, que tanto tiepo se auia cóseruado, pues la moneda lleuaua el peso y valor de oro que auia de tener, por que los Alarabes no cósentian que en sus monedas se estampassen armas ni letras de Christianos. El Emperador creyendo que aquellos cúplimientos eran de miedo, hizo poco caso del, y mádo escoger treyn tamil hóbres mácebos y fuertes, de los Esclauones que auia subyctado en la guerra, y haziendo vna nueva legion dellos, les dio vn capitan de su naciõ, llamado Nebulo. Lo primero q̄ hizo fue embiar luego a Leoncio Patricio cótra los Alarabes, el qual les gano en breue tiempo las prouincias de Hiberia, Albania, Hircania, y Media que teniã ocupadas al imperio Romano. Despues passo en persona con toda la caualleria, y con la legion de los Esclauones a la ciudad de Sebastopoli. Por otra parte Abdul Malic viendo se libre de los Mardoitas, y delas guerras de los tiranos, aunq̄ daua a entender que le pesaua que el Emperador rompiesse la tregua con el, y publicaua que por mas daños q̄ le hiziesse, no la auia de quebrantar, pues no auia razon ni causa para ello, por otra parte juntado

Guerra de  
Justiniano  
cõ Abdul  
malic.

sus gentes embio a Mahamete su capitan la buelta de Sabastopoli donde sabia que estaua el Emperador: el qual embio de nueuo a requerirle que no rompiesse lo asentado y capitulado con tantos juramentos, protestádolla vengança de Dios en cuyo nombre estauan jurados y cófirmados los capitulos. Y viendo que el Emperador Justiniano se daua poco por aquellas protestaciones, tomo el papel en que estauan los capitulos delas pazes escriptos, jurados y firmados, y poniendo lo en la asta de vna láça a manera de vadera camino la buelta ã los Christianos. Y como astuto y mañoso q̄ era antes de llegar a la batalla, conosciendo el vmor de los Esclauones, embio otros dos embaxadores que persuadiesen la paz a Justiniano, y dando les vn grã bolsõ de oro les mando, q̄ secretamente lo diesse al capitan Nebulo, y le prometiesse mayores riquezas, si dexado al Emperador se passaua có su gēte a los Alarabes, el qual lo recibio, y có la vanagloria delo q̄ Mahamete le prometia, estado ya las batallas en ordẽ para pelear, se passo a el con veynte mil Esclauones. Viendo esto el emperador mádo retirar sus esquadras, y apenas se saluo huyendo có muy poca gente, y llegado al mōte Leucato, q̄ es vna gran peña que cae sobre la mar en los cófines de Nicomedia hizo despeñar todos los Esclauones que

Por trayciõ de Nebulo fue vedido Justiniano.

vengança de la tra

que auian quedado en el exercito y a las mugeres y hijos de los que se auia pasado con los Alarabes, y echar los cuerpos en la mar. Quedando pues victoriosos los Alarabes cobraron todas las prouincias que Leoncio auia reduzido al imperio Romano, y Iustiniano boluio muy penado a Cõstãtino pla. Y aunq̃ Sabastio Patricio pretor de Armenia, juntando luego vn exercito poderoso, fue contra ellos y los echo de aquella tierra, no por esso dexaron de destruyr las otras prouincias oriẽtales. Cãjano sojuzgo toda aquella parte de Persia, que reconocia al imperio Romano, y Mahamete con los Esclauones traydores, puso toda la Tracia a fuego y a sangre. Por otro cabo fue el imperio tan trabajado de discordias, y enemistades, que no vuo quiẽ se osase oponer contra los Alarabes: porq̃ Leoncio Patricio, ocupando el imperio, desterro a Iustiniano en la isla de Chersonẽ, y como aquel que tiranamente possesya tan grã estado, estaua siempre temeroso de sus proprias gentes. Pues boluendo a las cosas de Affrica, luego que Leoncio occupo el imperio, embio a Iuan patricio con la armada Romana, para que echasse a los Alarabes Affricanos, de los lugares maritimos del Mediterraneo, que por razon de la tregua les auian sido concedidos para que morasen. El qual los vencio

en muchas batallas, y los echo de los cõfines de los Romanos, en el año del señor seys ciẽtos y nouẽta y ocho. Y pareciendo le q̃ era pequeño exercito el que tenia para subjectar aquella prouincia, dexando a Absimaro con la mayor parte de la armada, se boluio a Costantinopla, para pedir al Emperador Leoncio mayor numero de gente con que boluer en Affrica: mas no hallo en Leoncio el calor, que para tan grande empresa conuenia. Por otra parte Abdul Malic sufriendo con mal animo la perdida de los Alarabes de Affrica, junto vn poderosa armada en Alexandria, y la embio con vn Alarabe llamado Abdala ben Mahamet en el año del señor seys ciẽtos y nouenta y nueue, el qual lle go a Tripol de Berberia, y siendo superior ala de los Romanos, ganõ aquella ciudad y la de Capes, y dexando las destruydas passo a la ciudad de Carthago. Los Romanos con su armada nauegarõ la buelta de Europa, pẽsando boluer con mas poder a socorrer aquella ciudad: mas auiendo llegado a Creta (que oy es Candia) los principales de aquella armada, viendo quan vilmente auian desmamparado a Affrica, y ayrados contra el Emperador, que tan remisso era en executar las cosas de la guerra, mouieron los soldados a rebellion, y saludaron por Emperador a Absimaro, que tambien fue llama

.698.

Abdul Malic embia su armada en socorro de Affrica.

.699.

Los Romanos dexan la Affrica.

Affrica

Tiberio Absimaro electo Emperador.

k 2 mado

Leon qui ta el imperio a Iustiniano.

Affri.

Gnerrade Iuan Patricio con los Alarabes

mado Tiberio. Passando a Cõstá  
 tinopla entraron con mano ar-  
 mada, y prendiendo a Leoncio  
 le cortaron las narizes, y le echa-  
 ron en vna fuerte prision. Quedá-  
 do pues Affrica en poder de los  
 Alarabes, destruyeron la famosa  
 ciudad de Cartago, ganando la  
 por fuerça a vn capitán que los  
 Moros llaman Zacalla, yechando  
 los presidios de los Romanos, y  
 de los Godos, de los lugares fuer-  
 tes passaron victoriosos hasta lle-  
 gar a la ciudad de Costatina ( que  
 los moros llaman Cuçutina) y ha-  
 sta las Mauritánias, donde pusie-  
 ron su frontera, contra los Go-  
 dos que possen los lugares ma-  
 ritimos de la costa occidental, y  
 algunas ciudades y prouincias la  
 tierra adentro. Y aunque despues  
 Absimaro viendo sossegadas las  
 cosas del imperio embio socorro  
 a los lugares de Affrica, dõde auia  
 algunos Romanos, siempre fue  
 declinando su poder, hasta que  
 del todo punto los victoriosos  
 Alarabes los echaron de la tierra.  
 Bolviendo pues a las cosas de A-  
 sia, luego que Absimaro se apode-  
 ro del imperio, no olvidando la  
 guerra de los Alarabes, embio a  
 su hermano Eraclio con podero-  
 so exercito cõtra ellos, el qual en-  
 trando en Suria, discurrio victo-  
 rioso por todas aquellas prouin-  
 cias, y mato mas de doziētos mil  
 Alarabes, en el año del señor siete  
 cientos, y llegando hasta Sama-

fata destruyo muchas ciudades, y  
 puso grandissimo terror en to-  
 da aquella tierra. Despues pas-  
 sando contra otro tirano llama-  
 do el Caim Abipsa, le vencio en  
 batalla y le mato vna infinidad de  
 gēte. Viendo pues estas victorias  
 los principes de Armenia, que es-  
 tauan subjectos al imperio de  
 Abdul Malic mataron todos los  
 Alarabes que auia en la tierra a  
 traycion, y embiaron sus embaxa-  
 dores al emperador Absimaro pa-  
 ra que los socorriessē, y recibie-  
 rō luego guarniciō de Romanos  
 en sus fortalezas: lo qual sabido  
 por Abdul Malic embio a Maha-  
 mete cō grandissimo exercito so-  
 bre ellos. Este pagano restituyola  
 tierra al imperio Arabe, y prendiē-  
 do todos los principales Arme-  
 nios, que auian sido causa de la  
 rebeliō, los hizo meter en vn cor-  
 ral, y cercando los de leña por to-  
 das partes, los quemó viuos. Des-  
 pues entro por Cilicia destruyen-  
 do toda la tierra, aūque no le suc-  
 cedio bien esta segūda empreſa,  
 porque Eraclio hermano del em-  
 perador fue contra el, y le desba-  
 rato y mato la mayor parte de su  
 gente, y embio gran numero de  
 Alarabes captiuos al emperador  
 su hermano. En este tiempo mu-  
 rieron Abdul Malic auiendo reyna-  
 do veynte y vn años, cerca de los a-  
 ños del señor siete ciētos y siete,  
 succediole el Gualid su hijo, de  
 quien diremos adelante.

Los Ala-  
 rabes des-  
 truyen a  
 Carthago

Alarabes  
 destruyen  
 a Carthago

700.

Eraclio  
 hermano  
 de Absi-  
 maro ven-  
 ce a los A-  
 larabes

Asia.  
 Eraclio  
 hermano  
 de Absi-  
 maro ven-  
 ce a los A-  
 larabes

700.

Nota que  
 grandis-  
 sima fue  
 la destruc-  
 cion de  
 Carthago

Nota que  
 grandis-  
 sima fue  
 la destruc-  
 cion de  
 Carthago

Nota que  
 grandis-  
 sima fue  
 la destruc-  
 cion de  
 Carthago

Mure  
 Abdul-  
 Malic

707

CA

CAPITV. X. QUE TRA  
ta de Halid Abul Gualid Aben  
AbdulMalic Ibi Marúan octa-  
uo Halifa, y de las cosas que  
acaescieron en su tiempo.



OR muer-  
te de Ab-  
dul Malic  
los Alara-  
bes nom-  
braró por  
Halifa y  
successor

al Halid Abul Gualid Ibni Marúan su hijo, que los escriptores Arabes llaman cuchillo de Dios cabeza de los atreuidos, el qual tomo posesion del imperio, en el año del señor siete ciētos y ocho y reyno nueue años, y eneste tiempo hizo grandísimos daños a toda la Christiandad. Luego el primer año, quito a los Christianos la yglesia mayor de Damasco, q̄ era vno de los excelentes templos del mundo, en fabrica y hermosura, y la hizo mezquita de sus vanidades, y mostrando mas claramente, quanto aborrescia el pueblo Christiano, prohibio las letras Griegas que se vsauan en todo su estado. Eneste tiempo se reuelaron los Armenios otra vez contra los Alarabes, y se boluieron a entregar al Emperador de Cōstantinopla. Por otro cabo el Gualid embio su exercito contra las prouincias de los Roma-

nos, y haziendo grandes destruy-  
ciones enellas gano la ciudad de  
Mistá, y muchas villas y Castillos,  
y con muchos despojos se boluie-  
ron los Alarabes a Suria. De alli  
boluieron sobre Galacia, y ven-  
ciendo al capitan Abdacio destru-  
yeron aquella tierra. En estos mes-  
mos dias Tribelio rey de los Bul-  
gares restituyo en el imperio de  
Cōstantinopla a Iustiniano. Los  
Alarabes pues (segun las coroni-  
cas Latinas y vulgares) con la oca-  
sion de las rebueltas que auia en-  
tre los Christianos, juntaron vn  
poderoso exercito en Egypto, y  
entrado por Affrica la ocuparó  
toda hasta llegar al mar Oceano:  
digo que ocuparon desta vez to-  
das las tres partes d̄ Affrica llama-  
das, Berberia, Numidia, y Libia, o  
Zahara, en esta manera. Auian se  
reuelado eneste tiempo los Affri-  
canos por muerte de Abdul Ma-  
lic, y tomando las armas cōtra los  
odiosos Alarabes, los auia desba-  
ratado, y muerto al gouernador  
de Costantina, y el Gualid quirié-  
do socorrer a sus gentes, mando  
jutar vn poderoso exercito en E-  
gypto, con el qual embio vn Ala-  
rabe llamado Muça Ibni Nacer,  
el año del señor siete ciētos y  
diez, que fueron ciēto de la Hyxa-  
ra: el qual entrado en Affrica por  
el desierto de Barca, reposo algu-  
nos dias en la ciudad del Carúan  
donde tomo el gouerno, de ma-  
no de vn nieto, o sobrino de Ocu-

Tribelio  
rey de bul-  
gares res-  
tituye al  
Iustiniano

Affri.  
Muça ibi  
ni Nacer  
passa en  
Affrica

.710. parece q̄  
se engaña en .2  
años segun la q̄  
de arriba fol.

.780.

la  
ca  
de  
la  
ciudad

Guerra cō  
tra las pro-  
uincias  
del impe-  
rio.



ba, y partiendo de alli fue sobre la ciudad de Costantina, y la gano por fuerça de armas: y hazien- do cruel castigo en los Barbaros que auian sido causa de matar al gouernador passo luego alas pro- uincias de las Mauritania, con vn exercito de cien mil comba- tientes y las puso todas a obidien- cia del imperio del Gualid. Desta vez dizen que llego a la ciudad de Testana, que esta puesta en la partemas occidental de Berberia sobre la costa del mar Oceano, y viendo que no auia mas tierra que poder ganar por aquella par- te arremetio el cauallo soberuia- mente contra las olas de la mar, y se metio enellas hasta que el agua le cubrio los estribos: y dan- do buelta por Numidia, y Libia, todas las prouincias, que estan en- tre la tierra de los negros y nue- stro mar Mediterraneo sojuz- go. Por manera, que solamente le quedo por ganar aquella parte de Tingitania que cae sobre el estre- chode Gibraltar donde son las ciudades de Ceuta, Tanjer, Arzi- la, y las otras de aquella costa, que las posseyan los Godos: y tornando se al Carúan dexo en su lugar en la Tingitania vn valero- so caudillo llamado Taric. Auia trezientos años que los Godos eran señores de España, auien- do echado della a los Roma- nos, y quando este Alarabe es- tendio su imperio en la occi-

dental parte de Affrica Don Ro- drigo era vniuersal señor y rey de toda ella, como la ciñen el mar Mediterraneo, el Erculeo, y el Oceano, y el Septentrional, y los montes Perineos: y de to- da la prouincia de Narbona que aora llaman Galia Gotica, ha- sta el rio Rodano, El qual tenia en guarda y defenfa de los luga- res de Affrica vn valiente caualle- ro del linage de los Visogodos, llamado Iulian, que algunos di- zen que fue conde de Ceuta, otros que de Espartinas: y en vn antiguo libro de mano in- titulado libro de los reyes, es- crito en pergamino, que vi- mos en Toledo, dize que este Don Iulian era sobrino del rey Don Rodrigo, y que era hombre valeroso, y de muchas riquezas en España y en Affrica: el qual di- zen nuestros antiguos escripto- res, que tenia vna hija llamada Caba, cuya hermosura parece no auer sido menos dañosa a España que la de Elena a Troya, porque el rey se pago tanto della, que teniendo la en su palacio con otras muchas hijas de señores, que en aquel tiempo acostumbrauan (como aora) criar se en los pala- cios de los reyes, forçosamente, y con engaño vuo su virginidad. La qual con grandissimo senti- miento, lo mas presto que pu- do, dio noticia dello a su padre, que a la sazón estaua en España,

Soberbia  
de Musa.

La Caba  
hija del conde  
de Iulian.

Espa.  
Comieça  
la destruy-  
cion de Es-  
paña.

con.

con la condesa su muger. El conde pues como fuesse sagaz y de mucho valor, dissimulando la injuria algunos dias, tomo por ocasion la guerra de los Alarabes en Affrica, y pidio al rey le diese licencia para yr a poner cobro en aquellas ciudades que estauan a su cargo, elqual se la concedio entendiendo que con su presencia se resistiria mejor el impetu de los furiosos enemigos: y embarcando se con su muger, y con todo su mueble y cosas ricas, se fue a la ciudad de Ceuta. No mucho despues, fingiendo que la condesa estaua mala, embio a suplicar al rey que diese licencia a la Caba para que fuesse a ver a su madre, porque estaua a punto de muerte, y desseaua mucho verla antes que se muriesse. Auiendo pues cobrado esta prenda, hizo saber Iulian a Muça la justa causa de yra que contra el rey don Rodrigo tenia, ofreciendose, que si le fauorecia contra el, no solamente entregaria a los Alarabes los lugares de Affrica, mas si passauan en España, haria q̄ fuesen señores de toda ella. Muça dio parte del negocio ael Gualid su señor, el q̄l como hombre enemigo de cosa incierta, puso gran dificultad en el, estimando, como era razon estimar las fuerças de los Godos: y no dando enteramente credito al conde, que era enemigo, y contrario de su religion, respondio, que

para experimentar la fee del conde se le diese alguna poca gente, y que si el negocio succediesse bien, despues podria proseguir la empresa con mayor fuerça. El conde se apresuraua mucho, y facilitaua su negocio, diciendo que daria la entrada a los Alarabes segura en España, porque auia mucha gente noble q̄ aborrescian al rey don Rodrigo, especialmente los hijos del rey Vitisa, a quien pertenescia el reyno, y otros muchos que tenia agrauados: y que con estos y con la gente de su valia (que era mucha) serian muy fauorecidos los Alarabes. Decia mas que no auia que temer ya la caualleria de los Godos, los quales exercitados en vicios y deleytes, con tan larga paz auian perdido la furia militar con que auian establecido tan grãde imperio: que la gente de toda España estaua defarmada, las ciudades, villas, y castillos tenian los muros por el suelo: y que no auria quien se oppusiesse a los belicosos Alarabes, especialmente llevando le a el por guia, que tenia la mayor parte de la gente de guerra a su deuocion. Mas aunque Muça entendia que el conde le dezia claramente la verdad de lo que en esto auia, no osando passar del mandato del Halifa, mando a Taric, que con solos ciento de a cauallo y quatrocientos peones passase a ver lo que el

*Iulian face  
lita la em  
presa a los  
Alarabes*

*Taric pas  
sa con Iu  
lian a Es  
paña.*

conde dezia: con los quales se embarco el conde en quatro naos y vino a la Isla de Algezira el Hada ra ( que quiere dezir Isla Verde) que esta en el paraje de Ceuta y de Alcaçar. Allí juto el cõdetodos sus amigos y parientes, y dando les parte del negocio les cõto los trabajos que auia passado, y los peligros en q̄ se auia puesto por el rey Don Rodrigo: la ingratitude que con el auia vsado, y como sobre todo le auia deshonrado su hija, trayendo les ala memoria como tenia tiranizado el reyno, y lo posseya injustamente, perteneciendo por via creditaria, a los hijos del rey Vitisa: y descubriendo les su pecho, les rogo que le quiesse fauorescer en tan justa causa con todas sus fuerças, porque el vendria el siguiente año cõ bastante numero de gente, para dar fin al negocio. Los quales movidos de las razones del conde, le offrescieron que quando fuesse tiempo le ayudarian con todo su poder: y con esta determinacion se fueron cada vno a su casa. Fue juyzio secreto de Dios, que claro nos mostro como, aũque la principal y mas accidental causa de la faña del conde fuesse la deshonra de su hija, quiso castigar por mano de aquellos barbaros enemigos de su sancta fee catholica a los malos Christianos que en aquel tiempo, y mucho antes estauan endurecidos en sus maldades

lo qual auia venido a tanta dissolucion en España, que el rey Vitisa, desenfrenado en los vicios, y pospuesto el temor de Dios, auia tenido muchas mugeres jutas en matrimonio, y muchas mãcebas, y mandado q̄ los suyos las tuuiesse, y que los clerigos se casassen, o a mãcebassen las vezes que quiesse: y auia quitado la obediencia al summo Põtifice. Demas desto auia hecho derribar los muros de las ciudades, villas, y castillos fuertes de España: y proybiendo que nadie tuuiesse armas, dicen algunos, que las mando quebrar y deshazer, pareciendo le q̄ de aquella manera conseruaria en quietud sus vasallos, y viuiria mas seguro. Pues queriendo el conde declarar la guerra, y començar a encaminar a los Alarabes, cõ los mas nauios y gente que pudo jutar, fue a la Isla de Cadiz, y poniendo la ciudad a fuego y a sangre captiuo mucha gente, y discurrendo por los lugares de aquella costa hizo mucho daño è toda ella, y cargado de despojos se boluio aquel año a Ceuta. Viendo Muça el buen principio que el conde auia dado, el siguiente año le dio doze mil hombres de pelca, con el proprio capitan Taric: los quales passaron al monte de Gibraltar (que los Alarabes llama Iubel Fetoh, q̄ quiere dezir, mõte de la victoria, y los antiguos le llamarõ Calpe) y occupado aq̄l lugar dõde

Ladestruccion de España fue castigado de Dios.

vicios  
Vitisa

Cadiz robada por los Alarabes.

Entrada de los Alarabes en España.

ay bué puerto para los nauios, fue a la ciudad de Melaria, q̄ aora llama Algezira, y de alli a Tarifa ciudad de la Betica vlterior. Siédo diuulgada su venida en España, los amigos y deudos d̄l cōde juntarō la mas gente q̄ pudieron, y fingiéndolo q̄ yuá a echar a los Alarabes de la tierra, se juntarō con ellos, y destruyérō gran parte de la Andaluza. Lo qual sabido por el rey Dō Rodrigo, cō la mayor presteza q̄ pudo jūto sus gētes, y embio a su sobrino Iñigo Sanchez contra ellos: q̄ era vno de los mejores caualleros que en aquel tiépo se hallaua: el qual los acometio desdichadamente, y al fin el y todos los que lleuaua consigo fuerō muertos peleando. Desta muerte hizo grandissimo sentimiento el viejo rey Don Rodrigo, porque tenia aquel sobrino para su heredero: y los Alarabes auiendo les venido mucha gente de Affrica, a la fama de la victoria, hizieron grandes daños en la tierra: y sabiendo que el rey Don Rodrigo juntaua sus gentes para venir contra ellos en persona, con grandes despojos, y mucho numero de Christianos captiuos, se retirarō a Gibraltar, y a Algezira el Hadara, y a Tarifa (q̄ los antiguos llamarō Cartesia). Esta entrada de los Alarabes en España, que los escriptores suyos llaman Gazuat el Yndiluz, q̄ quiere dezir la victoria de la Andaluza (segū dize Aben Taric, y

Abdul Malic, y otros) no fue a los siete cientos y doze años de Christo, si no a los siete cientos y dos, que fueron nouenta y dos de la Hixara, y conforme a esto, o los años del reynado del Gualid está herrados, o fue en tiempo de Abdul Malic su padre, mas yo me arrimo a lo que ya esta introduzido en España, pudiendo conformar mal los escriptores antiguos en este caso. Auiedo pues junta do el rey Don Rodrigo sus gētes, aunque ya era viejo, quiso yr por su persona contra los Alarabes, y auiendo mādado venir todos los perlados y ricos hombres del reyno a Toledo, sin esperar que llegasse la gēte que auia de venir de las montañas, y de vltra puertos, partio cō mucha presteza a la ciudad de Seuilla, dexando mādado que assi como fuessen llegando las otras gentes le siguiessen; y teniendo ya jūto vñ poderoso exercito en Seuilla, siendo auisado q̄ Muça aparejaua grādissimo poder para jūtarse con Taric, y q̄ la vanguardia de los Alarabes auia llegado a Xerez (q̄ oy llama de la frontera, y antiguamente se llama Sadoyni, o segū algunos çadoyna) lleuado en su exercito mas de ciē mil hōbres se fue para ellos. Estos exercitos se vinierō a juntar en el rio Guadalete: y estādo los Alarabes a la parte d̄ Tarifa, y los Chřianos a la d̄ Seuilla jūto a vnas lagunas d̄ sal (como dize Abdul Malic

Iñigo venido por los Alarabes.

712

El rey dō Rodrigo va contra los Alarabes

El rey dō Rodrigo va contra los Alarabes

Batalla de el rey don Rodrigo

k s se

se començo la pelca sobre el pas-  
sar del rio Domingo a dos dias  
de la luna de Septiembre de a-  
quel año, la qual duro con derra-  
mamiento de mucha sangre o-  
cho dias continuos sin recono-  
cer se la victoria. Estaua muy tra-  
uajada España, porque auia dos  
años que las gentes padescian  
hambre, y pestilencia, y demas de  
sto no estaua exercitadas en las ar-  
mas, a causa de que en ciento y  
quarenta años no auia visto guer-  
ra, y estando casi todos los hom-  
bres defarmados, con mas ani-  
mos que fuerças peleauan con  
los belicosos enemigos, y al octa-  
uo dia de la batalla, que fue a nue-  
ue de la luna de Septiembre, auie-  
do estado la noche antes Sisisber-  
to, y Ebasio, hijos del rey Vitifa,  
con Taric (el qual les auian pro-  
metido que los restituyrian en el  
reyno de su padre) se passaron o-  
tro dia a el con mas de veynte  
mil hombres: y pelcaron contra  
el rey don Rodrigo, el qual sien-  
do ya muy viejo, se apeo aquel  
dia del carro en que yua, con las  
ropas, e insignias que los reyes

Godos solian llevar en las guer-  
ras: y tomando vn cauallo llama-  
do Orella entro con los suyos en  
la batalla, y viendo desde lo alto  
de vn cerro que sus gentes yuan  
de vencida, dicen algunos escrip-  
tores, que mouido a penitencia,  
por ver que auia sido causa de tá-  
tos males, dexo las ropas e insig-  
nias reales, y vistiendo se de pa-  
ños viles se fue desconocido al  
bulto de la gente que huya: y que  
llegando avn lugar yermo de Por-  
tugal, hallo vn hombre que ha-  
zia vida solitaria, con el qual aca-  
bo los dias de su vida. Este sancto  
hombre dicen que le encerro en  
vna camara con vna sierpe de  
dos cabeças, que en espacio de  
dos dias se lo comio, y deue se de  
entender, metaforicamente, por  
que la consciencia de sus pceca-  
dos, que es la sierpe con dos ca-  
beças, le mataria, como se dize de  
la fabula de Oreste: los escripto-  
res latinos dicen que murió en  
Viseo, y que en su sepulchro se  
hallaron escriptos vnos versos en  
letra Gotica, los quales dezian  
assí.

Sisisberto  
Ebasio hi-  
jos de viii  
sa se pas-  
san cō los  
Alarabes.  
El rey dñ  
Rodrigo,  
es vécido

- ¶ Aqui yaze don Rodrigo, rey de los Godos.
- Maldito el furor impio, de Iulian.
- Fue pertinaz, y de dura indignacion.
- Fue impetuoso en la Yra.
- Oluido la bien auenturança, y la religion.
- Menosprecio la diuinidad de Dios.
- Fue cruel para si, y omicida de su señor.
- Fue enemigo de su nacion, y destruydor de su tierra.

y fue

Y fue mas peruerso y malo que todos.

Abominaran las gentes su memoria.

y su nombre para siempre sera aborrescido.

Más Abdul Malic y otros Alarabes dizen que el rey don Rodrigo murio en esta batalla, y que se perdieron con el toda la nobleza de los Godos. Y que vnos Alarabes llevaron a Muça la toga, y los alcorques, y el cetro, y la corona de oro que lleuaua aquel dia: y que preguntando les por el rey de los Godos, le dixeron como auian hallado todas aquellas insignias en vna laguna donde auia muchos cauallos y cauallos ahogados, mas del cuerpo no dize auerse hallado muerto ni viuo. Siendo pues vencida esta gran batalla, en la qual no se hallo el conde don Julian que auia ydo a correr la tierra. Los Christianos que escaparon della se recogieron a la ciudad de Ecija, que en aquel tiempo (segun Aben Raxid) la llamauan Astigia, y alli se juntaron con ellos los que venian de Castilla y de vltra puertos, que no auian llegado a tiempo de hallarse en la batalla, y formando nuevo exercito boluieron a pelear con los Alarabes, y los tenian harto apretados quando el conde don Julian llego de refresco, y dando de improuiso sobre ellos los ven-

cieron y mataron y captiuaron muchos Christianos. Taric fue sobre Ecija, y la cerco y tomo por fuerza, y desde alli por consejo del conde partieron los Alarabes su exercito en quatro partes para acometer a los desarmados pueblos antes que se reuniessen. Los hijos del rey Viti-  
 fa guiados por Olpas su tio, que era Obispo de Seuilla, fueron hazia la ciudad de Malaga (que los antiguos llamaron Malicea, o Malace) y ganando la por fuerza passaron a Eliberia ciudad antiquissima, cuyas ruynas estan en la sierra Eluira dos leguas de la ciudad de Granada en el camino que va a Cordoua, y ganaron desta vez todos los lugares comarcanos del Eliberi, y hizieron grandissimas crueldades en ellos. Con la otra parte fue vn renegado llamado Mageytar sobre la ciudad de Cordoua, el qual teniêdo la cercada, tuuo platica con algunos Christianos de los de dentro, que metieron de noche a los Alarabes por vn muro que estaua medio caydo cerca de la puerta del Alçarron, los quales subieron por alli facilmente, haziendo sogas de las tocas que lleuauan en las

Ganaron los Alarabes a Malaga ya Eliberi

Ganaron los Alarabes Cordoua.

cabe

Ganaron los Alarabes a Ecija.

Ganaron los Alarabes a Malaga ya Eliberi

cabeças, y abriendo las puertas entro Mageytar, y puso la ciudad a fuego y a sangre: y los ciudada- nos nobles con vn caudillo que auian elegido para que los deffen dieffe, se hizieron fuertes en la yglesia de sant Iorge, donde estu- uieron cercados tres meses, hasta que aquel caudillo Christiano to mando vn cauallo salio huyendo de la ciudad pensando poderse es- capar, y buscar a los cercados al- gun socorro, mas succediole mal por que fue sentido, y Mageytar le figuio y le prendio por su per- sona: y boluiendo a Cordoua có batio la yglesia y la tomo, y mato y captiuo quantos auia dentro: y fue llamada despues aquella ygle- sia sant Iorge de los captiuos. La tercera parte del exercito lleuo otro renegado llamado Tude- mir, con la qual fue al reyno de Murcia, y dando se le aqlla ciudad (segun dize el escriptor Arabe) v- uo batalla con los de aquel rey- no, y del de Valencia en los cam- pos de Sangonara, y los vencio, y mato infinitos Christianos. Ta- ric con el resto de los Alarabes, y de los Christianos que seguian la opinion del conde, fue a Toledo, y los Iudios que morauan en vn barrio hazia la vega, que deuió ser el que llaman oy la Granja, le metieron en la ciudad secretamé- te, y apoderádo se della gano mu- chas riquezas: y segun Abdul Ma- lic, hallo en la yglesia mayor la

mesa en que ceno Iesu Christo con sus discipulos, guarnescida de fino oro, y de tantas piedras que valia medio millon, y Aben Raxid dize, que esta mesa era la de Salomon hijo de Dauid. De Toledo passo Taric a Guadala- xara, y a Medina Celi, que los Ala- rabes llaman Medina de Almey- da, por vna riquissima mesa que hallaron alli con tres pies hecha toda de vna pieça de esmeralda Dubena que es la mas preciada d todas. Quatro meses auia que Taric andaua victorioso en Espa- ña, quando passo Ibni Nacer, pe- fando le con embidia de lo que Taric auia hecho, y llegando a Toledo le embio a llamar, y le pi- dio estrecha cuenta de lo que a- uia ganado y hizo que se lo en- tregase todo: y de alli partieron su exercito en dos partes: Muça fue la buelta de Seuilla, y cercan- do de camino a Carmona, entro cierta gente del conde en ella por engaño, y abrieron las puertas a los Alarabes a media noche, los quales la saquearon y destruyeron. De alli passo a Seuilla, y los Seui- llanos salieron a deshora y die- ron en el real, y hizieron tanto daño en el, que assi por esto co- mo porque Muça tuuo auiso que la gête de Estremadura y dl Algar ue venian a focorrer aqlla ciudad alço el cerco y fue sobre la ciudad de Merida. Llegado Muça a vna legua de Merida, los ciudadanos

Los Ala- rabes ga- nan a Me- dina Celi.

Muça va sobre Se- uilla.

Ganá los Alarabes a Merida

salie-

Ganá los Alarabes Murcia

Ganá los Alarabes a Toledo.

salieron a el yle dieron batalla, en la qual fueron vencidos, y Muça cerco la ciudad y la cōbatio muchos dias, y cauado los muros cō picos, y almadenas y con otros ingenios les dio tantos combates, que los Christianos viendo se perdidos se le dieron a partido. Esta ciudad hallamos que fue edificada por el primer Cesar, y que profiguio en su edificio el segundo, y que despues todos los principes Romanos que la señorearon fueron en nobleciendo la con hermosos edificios: en la qual hallaron los Alarabes vn cantaro hecho de vna perla, que vn rey de España auia traydo del templo de Ierusalem, quando Nabuco Donosor la destruyo, y siendo llevada a Damasco aquella riquissima pieça çuleyman el Hescian, que succedio al Gualid la mando poner en la mezquita mayor de aquella ciudad. Pues boluendo a nuestra historia, luego que Muça partio de Merida dexando guarnicion de Alarabes en la fortaleza, camino la buelta de Estremadura, y las gentes de Seuilla, Veja, y Niebla, que se auian juntado para socorrer a Merida, dieron de improuiso en la ciudad, y entrando en ella mataron todos los Alarabes que auia dentro, lo qual sabido por Muça boluio con su exercito, y no le ofando agardar los Christianos se retiraron, y los de la ciudad se la en

tregaron luego escusando se, que no auian sido ellos causa de la muerte de los Alarabes. Mientras Muça andaua en Estremadura, Taric entro poderoso por la prouincia Gotica, y el Adelantado Mugñuza, que residia en Xixon se junto con el y se la entrego toda, y lo mesmo hizo Mugnoz Adelantado de Cerdania. Estos dos caudillos eran Godos y porque los Alarabes no les quitassen los estados, les entregaron la tierra y los guiaron y fauorecieron haziendo grandes daños al pueblo Christiano. Estando Muça en Merida embio a su hijo Abdulazis contra el reyno de Valencia, el qual peleo con los de Origuella (que los antiguos llamaron Oriella) y con los de Valencia, Alicante, y Denia y los vencio, y se le dieron a partido los pueblos con que pudiessen quedar en ellos los Christianos que quisiessen: y los de Valencia pidieron que les dexassen la yglesia de sant Bartholome, que antes se llamaua el collegio de sant Basilio, y todos los otros templos fueron hechos mezquitas, si no fue el que esta en la plaça donde fue martirizado sant Vicente, que despues fue hospital. Andando pues los victoriosos Alarabes por aquellas prouincias, Sogorbe, Lerida, Tortosa, y çaragoça, vinieron a su poder, y con grandissima crueldad, destruyeron sumptuosos

Mugnun  
za y Mug  
noz se jū  
tin cō los  
Alarabes

Ganã los  
Alarabes  
a Origue  
la y a Va  
lencia.

Ganã los  
Alarabes  
a çarago  
ça.

fos



sos edificios que auia en çarago-  
 ça, y mataron quantos Christia-  
 nos hallaron dentro despues cer-  
 co a Tarragona, y no se le qui-  
 riendo entregar la combatio y en-  
 tro por fuerça y la asolo y destru-  
 yo toda, la qual estuuo destruyda  
 hasta que Bernardo arçobispo de  
 Toledo la reedifico por manda-  
 do del Papa Urbano segundo, en  
 el año del señor, mil y nouenta.  
 Auiendo ganado Abdulazis to-  
 do el reyno de Valencia, dexan-  
 do gente de guarnicion en las ciu-  
 dades y castillos fuertes, boluio  
 sobre Seuilla, y combatiendo a-  
 quella populosa ciudad, no sin  
 gran resistencia la entro y gano  
 por fuerça, y porel Algarue entro  
 en Lusitania, que oy es Portugal,  
 y gano la ciudad del puerto Ga-  
 lio, que era la principal de aque-  
 lla prouincia en aquel tiépo. Des-  
 pues boluio por Estremadura, y  
 apoderandose de toda la tierra,  
 paso a Castilla porel puerto de  
 Zebreros, y fue a Medina del Cá-  
 po, y a Valladolid, y a Burgos ga-  
 nando villas y castillos, y siguién-  
 do a los pobres Christianos que  
 yuan retirandose a la aspereza de  
 las montañas, porque como los  
 afligidos pueblos auian queda-  
 do sin rey, cada qual procuraua  
 saluar su cabeça huyendo, o ce-  
 diédo a los victoriosos enemigos:  
 y esto haziá la mayor parte a per-  
 suasion de Olpas, y del conde, y  
 de los hijos de Vitisa, y de otros

Tarrago-  
 na destruy-  
 da por los  
 Alarabes

Ganã los  
 Alarabes  
 a Seuilla.

Dãse mñ  
 chos pue-  
 blos de Es-  
 paña a los  
 Alarabes

malos Christianos, que guiauan  
 a los Alarabes, dando les a enten-  
 der que luego se auian de boluer  
 a Affrica y dexarian la tierra a los  
 herederos del rey Vitisa. Fue tan-  
 ta la presteza con que acometie-  
 ron a los desarmados, y mal def-  
 fendidos pueblos, que en solos  
 catorze meses se apoderaron de  
 la mayor y mas principal parte  
 de España con tan gran furia que  
 ni los Romanos, ni los Godos, ni  
 las otras naciones que en ella en-  
 traron en diferentes tiempos, lle-  
 garon al estrago y crueldades que  
 estos hizieron, hasta destruyr to-  
 do el linage de los Godos, y sus  
 reynos. Abdul Malic dize, que e-  
 stos quatro exercitos ganaron  
 treynta batallas campales en po-  
 co mas tiempo de vn año. Sabi-  
 das estas victorias en Affrica, fue  
 tanto el numero de Alarabes y de  
 Africanos que crecio en España,  
 que todas las ciudades, y villas se  
 hincheron dellos, porque ya no  
 pasauan como guerreros, si no  
 como pobladores con sus muge-  
 res y hijos: en tanta manera que  
 la religion, costumbres, y lengua  
 corrompieron, y los nombres de  
 los pueblos, de los montes, de los  
 rios, y de los campos se muda-  
 ron. Muchos Españoles fueron a  
 Francia, a Inglaterra, a Italia, y a  
 Grecia, a pedir socorro a los prin-  
 cipes Christianos, y muchos no-  
 bles huyeron a los montes Peri-  
 neos, y a las fragosas montañas  
 que

Los Chri-  
 stianos hu-  
 yen a los  
 montes

que naturaleza fortaleció ala par  
 te septentrional de España, para  
 su fortaleza, de donde despues  
 tuuo principio nuestra salud y  
 bien. Porque no solo se defen-  
 dieron los que alli estauan de los  
 Alarabes, mas los començaron  
 a vencer y desbaratar, como se  
 dira a delante: y alli se guardo y  
 conseruo la fee, y la antigua len-  
 gua Gotica, que algunos dicen  
 ser Armenia corrupta: por otra  
 parte aquellos dos malos Chri-  
 stianos llamados Muñuza, y Mug-  
 ñoz, que diximos que se auian  
 juntado con los Alarabes en Es-  
 paña, con grandes compañías de  
 gentes praticos en la tierra, afli-  
 gieron en gran manara a los pue-  
 blos que huyendo la furia de los  
 Alarabes se auian recogido en las  
 montañas y lugares fragosos de  
 Asturias, Alaba, y Guipuzcua, y  
 de los montes Perineos. Moga-  
 ñoz sojuzgo toda la tierra q̄ esta  
 a rayz de los Perineos desde Sal-  
 fas, hasta el val de Arana, con los  
 estados de Lampurdan, y Puçer-  
 dan, y Roselló, y los valles de Gui-  
 ana, y Vielsa, donde hizo gran-  
 dísimas crueldades: y no passo  
 adelante, porque los Christianos  
 se defendieron en los passos, y  
 en algunas fortalezas antiguas  
 que repararon, y en otras que hi-  
 zieron de nuevo, en las tierras  
 de Sobarbe, y Ayusa, y de Ca-  
 stil Leon, y en otro lugares co-  
 marcanos, donde hizieron def-

pués rey a Garci Ramirez. En la  
 otra parte de los Perineos que es  
 sta cerca del mar Oceano, don-  
 de son los valles de Salazar, y  
 Roncal, y sant Iuan de Pie del  
 Puerto, tampoco llegaron los A-  
 larabes, por ser la tierra tan fra-  
 gosa, que aun los Romanos quan-  
 do conquistaron a España, no lle-  
 garon a ella. Muñuza con otro e-  
 xercito entro por Galizia, y por  
 Asturias de Ouiedo, y de Santi-  
 llana, y por las tierras de los Can-  
 tabros, o Vizcaynos, donde tam-  
 bien hizo grandes daños, en los  
 valles, y lugares llanos: aun que  
 las montañas siempre quedaron  
 libres de la tirania de los Alara-  
 bes, y alli permanescieron las  
 fuerças de España, haziendo gran-  
 dísima resistencia. Y como los  
 Christianos no tuuiessem caudi-  
 llo que los gouernasse, fue Dios  
 feruido ponerles delante vn ca-  
 uallero noble del linage de los  
 Godos llamado Pelayo. Este fue  
 hijo de Fasila, y auiendo el rey  
 Vitifa muerto a su padre por  
 gozar de su muger que era muy  
 hermosa, temiendo que le ma-  
 taria tambien a el, se auia ydo  
 huyendo a la ciudad de Canta-  
 bria ( que aora esta destruyda,  
 cerca de la ciudad de Logro-  
 ño ) y alli viuia con vna hermana  
 hermosísima donzella, que te-  
 nia consigo, quando los Alarabes  
 vencieron la gran batalla del rey  
 don Rodrigo. Viendo pues la  
 acele

Garci Ra-  
 mirez prí-  
 mer rey  
 de Naua-  
 rra.

Quié fue  
 Pelayo y  
 los pelia-  
 gros de  
 que los li-  
 bro Dios

vee otras mala-  
 des fol. 76. col.

La lengua  
 Gotica es  
 Armenia  
 corrupta.  
 Muñuza  
 y Mug-  
 ñoz persi-  
 guen a los  
 Christianos  
 en Es-  
 paña

aceleridad con que yuan destru-  
 yódo el linage, y reyno de los Go-  
 dos, no se teniendo por seguro en  
 Cantabria, se fue al Guijon (o Xi-  
 xon) donde estaua el Adelantado  
 Muñuza: y aunque aquel mal Chri-  
 stiano (contra la opinion de to-  
 dos) se junto con los Alarabes y  
 les dio la tierra. Pelayo se estu-  
 uo con el algunos dias: en el qual  
 tiempo Muñuza se enamoro de la  
 donzella hermana de Pelayo, y  
 para poderla gozar a su volú-  
 tad, embió a Pelayo a Cordoua a tra-  
 tar cierto negocio con los princi-  
 pes de los Alarabes, y estado au-  
 sente, con falsas promesas de casa-  
 miento la vuo. Viendo pues la  
 dueña, que no cumplia lo que le  
 auia prometido, y que la auia bur-  
 lado, luego que Pelayo vino de  
 Cordoua le dixo lo que Muñuza  
 auia hecho con ella: el qual tomá-  
 do la consigo se fue huyendo a la  
 aspereza de las mōtañas, por mie-  
 do que no le mataste. Vuo tanto  
 enojo desto Muñuza, que dixo a  
 Taric como aquel cauallero an-  
 daua leuantando gentes contra  
 el imperio de los Alarabes, y que  
 conuenia hazer le morir. Sabido  
 esto por Taric embio luego vn  
 capitan Alarabe, con vna esqua-  
 dra de gente suelta para que le  
 prendiessen. Y llegando los Ala-  
 rabes a Brevedo (o Breto) dōde Pe-  
 layo estaua, vn Christiano de los  
 que yuan con ellos, mouido a cō-  
 passion, le auiso secretamente, y

tomando vn cauallo huyó solo  
 la buelta del rio Pionia, y metien-  
 do se por el, aunque era grande y  
 venia muy crecido, le passo: y co-  
 mo los que le seguian no lo osafi-  
 sen passar, se saluo. Y entrando  
 muy triste por el valle de Cangas,  
 permitio Dios, que encontrasse  
 con muchos Christianos nobles,  
 que de Asturias, y de vizcaya, y de  
 toda aquella tierra, venian con  
 poderes de sus pueblos a dar obe-  
 diencia a los Alarabes. Y como  
 entendiessen dellos a lo que yuan,  
 reprehendiendo les vn tan mal  
 hecho, les hizo vn largo razona-  
 miento en esta manera.

¶ No se como poder llorar la ca-  
 lamidad y miseria del pueblo Chri-  
 stiano, y si no fuera mal hecho a-  
 cusara mis hados por auer nasci-  
 do entales tiempos, que aya visto  
 la destruycion de mis gentes con  
 tanta y nomina, y con tanto me-  
 nos precio del nombre de Chri-  
 sto nuestro redemptor, por estos  
 malditos siervos de Satanás, cu-  
 yas almas engañadas por aquel  
 maldito Mahoma se han aparta-  
 do del verdadero conosciemien-  
 to de Dios nuestro señor. Estos  
 han destruydo y profanado los  
 templos, y todas las cosas que e-  
 stauan dedicadas al culto diuino.  
 A los niños y a las donzellas, que  
 por el sancto baptismo auia Dios  
 traydo para si, en su tierna edad,  
 les enseñan su mala y nefanda re-  
 ligion, haziendo los apartar de la  
 verdate

Razon  
 miento  
 Pelayo  
 los Chri-  
 stianos  
 se van  
 dar a  
 Alarabes

verdadera fee: y oprimiendo a los mortales, para traerlos a perpetua subjección, no solamente les quitan las haciendas, pero quitan les sus mugeres y hijos, y procurando escurecer la gloria de Dios, con su maluada fección, dan causa que las almas vayán condenadas. Veamos vosotros no sabeys que Dios padescio por nosotros, y derramó su preciosa sangre por la salud del genero humano? No sabeys que esto hizo para dar os vida eterna? No sabeys que por este beneficio aueys de tener victoria muy cierta contra los enemigos de Christo? Pues si esto es así, como vays a dar os voluntariamente a ellos, y a poner vuestras ceruizes debaxo de su perpetuo yugo, como si no vuisse mas esperanza de salud, o como si no tuuissedes Dios de quien esperar socorro y ayuda, o como si no estuuisse mas cerca, peleando valerosamente, trocar esta vida breue y fragil por la eterna, con la qual se alcança la gloria y bienaventurança, y no sufrir tantos vituperos? No soys vosotros por ventura los que peleado con los Romanos, que fueron los mas fuertes guerreros del mundo, y señorearon, desde la madre Roma, la Alemaña, la Bretaña, la Francia, la Grecia, la Italia, y toda Europa, y toda Africa, y España, no os pudieron subgectar, ni poner debaxo de sus leyes. Digo que vosotros

solos quedastes inuencibles contra los Godos, y aora lo estays contra los destruydores de su imperio: y aunque España ha sido destruyda por la imprudencia de el rey Rodrigo, y por la trayción del conde Julián, estado vuestras fuerzas enteras, cómo ellas podreys que bratar las de vuestros enemigos, y no yr os a meter vilissimamente debaxo de su yugo. Quando el fauor de Dios nos faltasse, y por nuestros peccados no quisiessse oyr nuestras demandas y oraciones (que no lo creo, porque a los que hazen penitencia, y piden su socorro siempre, en las mayores necesidades, les ayuda) y permitiessse que todo el resto del mundo obedeciessse a los Alarabes, y que no quedasse lugar para nosotros seguro, mejor nos seria morir que ver y padescer lo que se ha de passar en poder de estos Infieles. Los brutos animales y las fieras sylvestres, si alguno les toma sus hijos con grádissima ira van contra el, y si lo alcáçan se meten por las lanças y por los cuchillos y no temen la muerte, poniendo se en grandes peligros por librarlos: y vosotros que teneys discrecion para criar vuestros hijos, no como los animales, si no como hombres de razon, y que estays obligados a ponerlos en criança, y en buenas costumbres, y en verdadero conosciemento de Dios, para que de alli consigan la vida

L eterna,

eterna, quereys quitar los del culto diuino, y del gremio de la sancta madre yglesia, y entregar los a los Barbaros Infieles? Si los niños y virgines sanctas en su tierna edad, con piedad y religion Christiana, suffrieró ser cruelmente açotados, degollados, quemados en llamas de fuego, y en hornos, crucificados, echados en los rios, cortadas las lenguas, y despedaçados los miembros, y affligidos con grandísimos frios, y cõ hambre, y con otros infinitos generos de tormentos, por no honrar ni creer en los dioses vanos q̃ los fuertes Romanos honrauan, y creyan? Vosotros que tantas guerras aueys tenido por la libertad, y soys hombres de edad cumplida, y los mas principales de las ciudades donde hasta agora ha esclarecido la ley euangelica, y que mas aborreceys el nombre de los Alarabes, como vays tã humildes sin auer visto, ni oydo las armas, a entregar os a ellos? Pensays por ventura que os há de ser amigos, o que han de guardar lo que os prometieren? Vays quiça confiadados en las palabras de los malos Christianos en quien ha faltado la verdadera fee: y que como traydores y malos han vendido a su rey, a su tierra, y a sus amigos, y há engañado a los miserables pueblos, haziendo les dar obediencia a los Alarabes, que les han violado las mugeres y los hijos, tomad

exemplo en la ciudad de Valécia q̃ auiendo se les dado a partido, quando se vieron dentro, mataron vna parte de los vezinos, otros echaron fuera, y otros hizieron q̃ abraçassen su secta por fuerça, como lo hizieron tambien en Seuilla, en Toledo, en Cordoua, y en otras muchas ciudades que ganaron: ved quanto mejor es morir peleando que hazer semejantes vilezas, como hõbres desesperados. Montañas teneys altas y fragosas, y en ellas muchos lugares fuertes donde los pocos son mas fuertes que los muchos en otras partes: y pues el cielo y la tierra os dio fortaleza, y estays acostubrados a trabajos, y hasta agora no soys vécidos, pone os en defenfa, q̃ muchos Christianos ay cõ los Alarabes, q̃ si os veé preualecer se vé dran a vosotros, y teniẽdo alas espaldas la Francia, dõde ay tantos varones fuertes en armas presto podreys ser socorridos. Porq̃ los belicosos Frãceses no suffrirã en sus cõfines esta vil gẽte, q̃ cõ tãta libertad há llegado a los Perineos y piẽsan yr adelante. Pues si nos boluemos a Dios y corregimos nãas vidas, el se boluera a nosotros de manera q̃ con su ayuda vn Christiano no tema a ciẽ Alarabes, y alcãcemos cõplida victoria dellos. La platica de Pelayo mouio los animos de aquellos Christianos, de manera q̃ todos se boluieron a sus casas, y conuocãdo los pueblos

Los Christianos toman por caudillo a Pelayo.

717. }  
 Pelayo vñ  
 ce los Ala  
 rabes.

blor les dixeror como milagro-  
 famente les auia deparado Dios  
 aquel hombre, prudente y de fan-  
 cta vida, q̄ los auia apartado de  
 vn yerro tã grande como yuan a  
 hazer: y conformando se los de  
 Asturias y los Cantabrios, o Viz-  
 caynas le eligierõ por su caudillo  
 en el año del señor seteciétos y de-  
 zifiete, y subiendo se al môte Eu-  
 seba començaron a pelear con al-  
 guna manera de ordẽ: siẽdo pues  
 diuulgada esta fama por España  
 todos los Godos q̄ pudierõ huyr  
 de entre los Alarabes se fueron a  
 el con sus armas, y los q̄ de presen-  
 te nõ lo pudieron hazer, aguarda-  
 ron tiẽpo y occasion para ello: y  
 los Alarabes le llamauã rey mon-  
 tesino, porq̄ solamente tenia las  
 montañas, y desde alli les hazia  
 guerra. Viẽdo esto Taric, embio  
 contra Pelayo vn Alarabe llama-  
 do Abrahẽ Aben Alcama cõ grã  
 de exercito, y con el al obispo Ol-  
 pas hijo del rey Egypta, y a Muñu-  
 za adelantado de Xixõ. Y Pelayo  
 siendo inferior a tanta multitud  
 de gentes, puso la mayor parte de  
 los suyos en los passos de las sier-  
 ras, y con solos mil hõbres de pe-  
 lea q̄ escogio, se puso a defender  
 el passo a los enemigos metien-  
 do se en vna cueua fuerte y muy  
 grãde q̄ esta en la entrada de Astu-  
 rias de Ouedo, llamada la cueua  
 de Oña, o de sancta Maria: a la  
 qual llegaron los Alarabes, y te-  
 niendo la cercada Olpas quiso

persuadir a los q̄ estauan con Pe-  
 layo con algunas razones y pro-  
 messas falsas, para q̄ le dexassen, y  
 se diessen a los Alarabes: y llega-  
 do a ellos les dixo q̄ dexada a par-  
 te la vana defensa que hazia con-  
 tra quien la grã caualleria de los  
 Godos no auia podido resistir se  
 rindiessen, prometiendo les q̄ si  
 esto hazian serian honrados y re-  
 spectados, y haria con Taric q̄ les  
 hiziesse muchas mercedes. Pela-  
 yo vno tanto enojo desta platica,  
 que respondio a Olpas q̄ se qui-  
 tasse de su presencia, y no tractas-  
 se mas de aquel negocio, porq̄ le  
 haria matar, el qual boluio con  
 grande yra a los Alarabes, y les hi-  
 zo que luego cõbatiesse la cue-  
 ua. Este dia, dize el arçobispo Dõ  
 Rodrigo que mostro Dios mila-  
 gro por los Christianos, y q̄ peleo  
 su poder contra los Infieles: porq̄  
 las piedras, saetas, y dardos, que ti-  
 rauan a los de la cueua, se boluia  
 contra ellos mesmos, y los mata-  
 uan, y herian: y que desta manera  
 siendo muchos de los Alarabes  
 muertos, los otros se pusieron en  
 huyda. Entõces Pelayo, conosciẽ-  
 do el socorro q̄ le venia del cielo,  
 y dando infinitas gracias a Dios,  
 fue a herir en los enemigos, y cõ  
 esclarescida victoria los echo de  
 aquellos montes. Murieron en  
esta batalla veynte mil Alarabes, y  
ningun Christiano: los que esca-  
 paron dela batalla, huyendo con  
 su capitan Abrahẽ Alcama, su-

Bieron a lo alto de vn monte el qual se hundio , y dio con todos ellos en el rio Iuá, q̄ riega aquella tierra. Y alli perescieron de diferentes muertes. Los traydores Olpas y Muñuza fueron presos, por que no pudieró subir con los Arabes al monte , y los Asturianos mataron a Muñuza en vn lugar q̄ se dize Olaglias, y no se sabe lo q̄ hizieró de Olpas, ni las hystorias hazen mas mencion del. Sabida esta nueva por Muça Ibni Nacer, creyendo q̄ el conde Iulian, y los otros Christianos q̄ seguian el exercito de Taric Ibni çaad, se auian conjurado con Pelayo contra los Alarabes, mádo cortar las cabeças al cōde, y a los dos hijos de Vitifa, y desta manera fueron pagados de su traycion: de cuya causa muchos caualleros que seguian la parte del conde, viendo la crueldad de aquel Alarabe, que có sola esta sospecha, auia hecho morir aquellos hombres tá principales se passaron a las Asturias, y de los q̄ estauan subjectos a los Alarabes se yuan cada dia al rey Pelayo, y creciédo sus fuerças, los q̄ poco antes no se tenian por seguros en aquellas sierras salieron a combatir los lugares q̄ los Alarabes auian ocupado en la tierra llana, y con vanderas tendidas pelearon despues con ellos, y les ganó en breue tiépo la ciudad de Legion, que oy llaman Leon, y a Rueda, Mansilla, y Cangas, có to-

das las villas y lugares d̄ la comarca. Por otro cabo el Gualid no estava ocioso en Asia, porq̄ en el año del señor seteciétos y catorze queriédo afligir por todas partes al pueblo Christiano, y viédo el victorioso successo de Muça y de Taric junto tres poderosos exercitos, y a vn tiépo los embio contra las prouincias del imperio có tres caudillos llamados Marúan, Abas, y Muçtar, los quales entraron haziendo grandes daños en la Romania, y en la Cilicia, y ganaron, y destruyeron muchas villas y castillos de Christianos, y viniendo a Abacio Pretor de Armenia boluieron cargados de despojos a Damasco. Y poniédo aquel Pagano su animo en otra mayor empreffa mando aprestar vna poderosa armada para yr a cercar a Constátinopla, y siendo le pedidas treguas por Anastacio segundo, q̄ a la sazón imperaua, y por Theodoro tercero, q̄ le sucedio, no se las quiso conceder con ningun genero de condició. Pues en el año del señor setecientos y dieziocho, Muça, y Taric q̄ andauan en la conquista de España se desauinieron, y auiédo tractado mal Muça a Taric de palabra, y aũ, segun algunos dizé, puesto las manos en el. Taric se fue a Damasco lleuando consigo a Mageitar, y a Tudmir, q̄ eran grandes amigos suyos, y que xádo se al Halifa le acusó d̄ muchas cobdicias, y cosas inde-

Muerte de Muñuza y prisión de Olpas.

Muerte del conde Iulian y de los hijos de Vitifa.

Pelayo gana a Leon

Asia.

714.

Vence los Alarabes a Abacio.

España.

718.

Muça y Taric desauinieron.

inde-

*Abdelazis gouernador de España.* indeuidas q̄ auia hecho. Por otro cabo Muça tomando consigo la mitad del exercito Arabe q̄ tenia en España, y dexádo a su hijo Abdulazis por Gouernador con la otra mitad, passo a Berberia, para cóquistar algunos pueblos de Beréberes Affricanos q̄ se auian leuantado mientras el andaua en la guerra de España, y en el camino tuuo cartas del Halifa en q̄ le mádaua yr luego a Damasco: el qual apressurando su negocio entro por Numidia haziendo grádissimas crueldades en los vencidos, y passando hasta la tierra d̄ los negros, boluio cargado de riquezas a la ciudad del Carían por la parte oriental de Libia, y con todos los thesoros fue por tierra la buelta de Damasco: y auiedo llegado ala ciudad de Alexandria en Egipto fue auisado por letra d̄ Suleyman Hasciá hermano del Gualid q̄ no se apressurasse a yr con aquellos thesoros a Damasco, porq̄ el Halifa estaua a punto de muerte, y si acaso venia a morir corria peligro de ser saqueados: el qual cu ro poco de aquel auiso, y llego a Damasco cinco dias antes que el Gualid muriessse, de lo qual uo tanto enojo Suleyman, q̄ siendo despues Halifa quito a Muça el gouerno de España, como se dira adelante. Murio el Gualid en el año del señor setecientos y deziocho, siédo ya Emperador de Constantinopla Leon Isauro. En este

*Muerte del Gualid. 718.*

tiempo conforman mal los escriptores, porq̄ los Arabes ponen la destruyció de España en el año de seteciétos y dos (como hemos dicho) y nuestras coronicas en el año de setecientos y doze.

¶ CAP. XI. QVE TRATA de Suleyman el Hascian noueno Halifa, y de las cosas de su tiempo.



V L E Y M A N el Euro. Hascian succedio en el imperio de los Alarabes en el año del señor seteciétos y deziocho y reyno tres años, el qual profiguendo la empresa de Constantinopla acabo de poner en ordé la armada y todas las cosas necesarias para yr sobre aquella imperial ciudad. Y como el Empador lo supo, apercibiendo se puso la ciudad en defensa, mandando q̄ todos los vezinos se proueyessen de bastimétos para tres años, y q̄ los q̄ no tuuiesen posibilidad para ello saliesse luego có sus familias y fueessen a viuir a otras partes. Armo asimesmo muchos nauios en el puerto, y mando hazer muchas bôbas y fuegos artificiales, y otros ingenios de guerra, y con grande animo espero la uenida de los Alarabes. Suleymá enojado de lo q̄ Muça auia hecho le quito el gouerno de Affrica, y de España, y embio en su lugar otro

*Cerro de Constantinopla.*

*Muerte de Muçabni Nacer.*



Alarabe llamado Iezid, y dende a pocos dias murio Muça d'enojo. Estauan en este tiempo por Suleymá las puincias de Abacia, Licia, y la Iberia, el qual mádo a Marúa Ben Mahamet, q̄ otros llama Maçalma, q̄ entrasse con vn exercito poderoso por Tracia, y fuesse a cercar por tierra la ciudad de Constantinopla, miétras el yua con la armada por la mar. Este Pagano entro cō grádissima furia saqueádo y robádo todas las villas y lugares de Tracia, y poniédo sus tiédas al derredor de Constantinopla mádo hazervna caua muy hōda q̄ tomava de vna mar a otra, fortalecida con vn fuerte reparo entre la ciudad y el exercito, para q̄ los ciudadanos no pudiesen salir por aq̄lla parte, y metiendo se d'etro deste reparo estuuu aguardando q̄ llegasse Suleymá cō la armada, el qual lleuo mil y quinientos baxeles, y entre ellos muchas naos gruesas cargadas de bastimētos y municiones para el exercito. Erá tantos los nauios q̄ yuá y venian de los enemigos, q̄ ocupauan toda la costa desde Magna uia hasta el Ciclobio, cō gran temor del Emperador, y de los ciudadanos q̄ se veyá cercados y combatidos por mar y por tierra, y q̄ no les podia entrar socorro d' ninguna parte: mas fue Dios seruido q̄ se leuanto vna tépestad tan gráde q̄ de necesidad se vuo de quitar de alli la armada, y se passó a

guarescer ala parte de Tracia: y como las naos gruesas no se pudieron leuantar tan presto, el Emperador embio contra ellas sus nauios con las bōbas y fuegos artificiales, los quales acometierō con tanta presteza q̄ fuerō quemadas y anegadas la mayor parte de las naues, y las otras llevadas de la furia del viento, y del fuego, dieron al traues junto a los muros de la ciudad. En este tiempo murio Suleyman de puro enojo, y aunq̄ vuo discordia entre los Alarabes sobre la eleciō, por no interrōper la expugnacion de aquella ciudad, nóbrarō en su lugar a Omar Abé Moadi en el principio del año del señor setecientos y veynte y vno. <sup>721.</sup>

¶ CAPIT. XII. QUE TRACTA de Omar. ij. y. x. Halifa, y de lo q̄ acaescio en su tiempo.



OR muerte de Suleymá sucedio en el imperio de los Alarabes, Omar Aben Moadi hijo de Abdul Malic, a quien tábien llaman Aced Ala, (que quiere dezir, leō de Dios) en el principio del año del señor setecientos y veynte y vno, teniendo los Infieles cercada la ciudad de Constantinopla: y aunq̄ los de Suria

Muerte de Suleymá.

721.

Armada gruesa  
sima por mar

Profigue  
Omar el  
cerco de  
Constanti  
noplá.

Suria nõbraron por successor en Damasco al Iezid su hermano mayor, no vuo aqnel nõbramiento efecto, porq̃ el proprio Iezid temiẽdo alguna scisma, o diuisiõ en el exercito, q̃ atajasse aquella empresa, embio luego la obediencia a Omar: el qual con la mayor presteza q̃ pudo, mado juntar todos los nauios q̃ se pudieron hallar en los puertos maritimos de Egypto, Affrica, y Europa, para q̃ fuesen cargados de gente, bastimentos y municiones a Constantinopla. Marúan mantuuo el cerco todo aquel inuierno cõ grandissima dificultad y trabajo, por que fueron tan grãdes las lluias y las nieues q̃ cayeron q̃ mato vna infinidad de gente, caualllos, y camellos, y otros animales. Venida la primavera llego el Dahac Aben Sofian Ben Aruf, con quatrocientos nauios de Egypto, y mucha gente, y bastimẽtos, y municiones, enellas. Y auiendo llegado cerca de Constantinopla, y desembarcado en los bateles y chalandras los bastimentos, y municiones para llevarlo al exercito de tierra, los Christianos q̃ remauan, viendo se cerca de la ciudad, se metieron con los bateles cargados dentro, y dando auiso al Emperador Leon como aquella armada no auia osado llegar a Magnauia por miedo del fuego artificial, y se auia metido en el puerto d̃ Cortá, otro dia en ama-

nesciẽdo fue el Emperador sobre ella cõ todos sus nauios, y firuendo se del fuego artificial desbarato y quemó la mayor parte de aq̃llas naos, y se boluio muy alegre a Constãtinopla. Por otro cabo Marúa auiẽdo embiado vna parte del exercito hazia Nicea, y Nicomedia a buscar bastimẽtos para el real, los señores de Tracia, y de Bulgaria, q̃ andauan retirados en las sierras y lugares fragosos, juntarõ grandes cõpañas de gentes, y dando de improuiso en los Alarabes los desbaratarõ y mataron treynta mil dellos, mas era tãto el desseo q̃ tenia aquel Pagano de ganar la ciudad, q̃ por ningun infortunio se atemorizaua, y aun q̃ supo desta gran perdida no quiso alçar el cerco. Luego q̃ el Iezid llego en Affrica jũto vna armada de treziẽtas y sessenta naos, y cõ mucha gẽte, bastimẽtos, y municiones, se fue la buelta de Constãtinopla, y siendo auisado q̃ no llegasse cerca de la ciudad con ella, porq̃ el Emperador se la quemaria cõ el fuego artificial con q̃ cõsumia y q̃maua todos los nauios, se fue hazia la costa de Bitinia: y desembarcando la gẽte comẽço a correr toda aq̃lla tierra haziendo grandes daños enella, mas los soldados q̃ estauã en los presidios de la prouincia, se juntarõ, y le dieron batalla, en la q̃l fue Iezid veci do y la mayor parte d̃ su gẽte muerta, y al fin le echarõ de todos a-

quellos confines. En este tiempo el exercito que tenia cercada la ciudad imperial, con todos los ingenios de guerra posibles, continúa el combate, defendiendo se valerosamente los cercados, y siendo ya superior la armada imperial, por el artificio del fuego, queda nauigable y desocupada la boca del Estrecho a las Chalandras y a los otros barcos de Christianos que venian con bastimentos a la ciudad. Los Alarabes padescian tanta hambre, que auiendo se comido los cauallos, y los camellos, afirman algunos que se comian los hombres que morian, y que su proprio estiercol seco cubierto con vn poco de harina, o saluado lo cozian para comer. Sobre todos estos trabajos les sobreuino vna pestilencia tan grande que mato la tercera parte de la gente, la qual no perdono a los Constantinopolitanos, por que murieron mas de cien mil <sup>personas</sup> dentro de la ciudad. Pues siendo informado Omar de tantos infortunios, pareciendo le que aquella era yra de Dios, embio a mandar a Maruan que alçasse el cerco, el qual se embarco luego, y nauego la buelta de Suria, y plugo a Dios que no auia salido la armada muy lejos de la boca del canal quando le sobreuino vna fortuna de mar con tan gran tempestad de vientos que anego la mayor parte della, y los nauios que de alli escaparon, entrando en el mar Egeo, cayo sobre e-

llos vn fuego tan grande del cielo que hazia heruir el agua, y derritiendo la pez, se yua a fondo sin auer quien pudiesse remediar los. Por manera que de toda aquella poderosa armada en que se auia juntado al pie de tres mil nauios, dizé los escriptores que escaparon solos quinze, de los quales tomaron cinco los Christianos, y los diez lleuaron la nueua al Halifa Omar. El Emperador, viendo se libre de aquel peligro, dio muchas gracias a Dios, por tan grandes milagros como auia hecho en defensa de su pueblo. Por otra parte Omar ciego del demonio, y entendiendo que Dios auia permitido tanta perdida de sus gentes, por que consentia a los Christianos subditos de su imperio algunas cosas que eran contra la ley de Mahoma, mando publicar por edicto general, que todos los que eran hijos de Mahometanos y de Christianas, o de Christianos y Mahometanas, y uiuan en la fee de Christo, abraçassen luego la secta de Mahoma, o fuessen muertos por ello, y que ninguno fuesse osado de hazer vino ni beuerlo, ni comer carne de puerco en todo su imperio, creyendo con estas cosas aplacar la yra que Dios auia mostrado contra el. Y haziendo libres de todo pecho y tributo a los que abraçauan su secta, daua crueles tormentos y martyrios a los que no querian dexar la fee. Demas desto establescio vna ley

Omar de  
sigue a los  
Christianos.

Los Alarabes alcan  
el cerco.

Milagro  
que Dios os  
bro.

ley, por la qual mande que el juramento de el Christiano hecho contra el Mahometano no valiesse: y persuadido del demonio importuno al Emperador Leó que dexasse la fee de Christo, y tomasse la secta de Mahoma, yle embio vn mal Christiano que auia renegado en Damasco llamado Beser para q̄ le instruyesse en ella. En este tiempo Abdulazis hijo de Muga que auia quedado en el gouerno de España por ausencia de su padre, se fue a morar a Seuilla, y en memoria de otra ciudad de Siria q̄ en la contratacion y en el rio le semeja la llamo Medint Hemz, y hizo alli sus casas principales: el qual sabida la muerte de su padre escriuió a sus amigos y aliados d̄ Africa q̄ se viniessen para el y le daria aueres, y tierras, y viniendo se mucha gente a España se hizo tan poderoso q̄ no quedo villa ni castillo q̄ no le obedesciesse. Este Paganos peuro echar de la tierra todos los Chrianos, y segun dizc Mahamet Abc Mahamet, y Abc Yca, sabiendo q̄ Egilona (q̄ los Alarabes llama Eylata) muger del rey Don Rodrigo era muy hermosa, y de gra lineage, natural de Africa, se caso con ella, la qual le aconsejo q̄ se llamasse rey, y q̄ mandasse a los Alarabes q̄ le hiziesse reuerencia, y por dar le conteto hizo de sus joyas vna rica corona d̄ oro q̄ le ponía en la cabeza estado solos, por q̄ parecia muy hermoso con ella, y

mando hazer la puerta d̄ Mexuar por donde entrauá a negociar con el, tá baxa q̄ se auia forçosamente de humillar para entrar por ella. Estado pues vn dia Abdulazis con la corona puesta en la cabeza fue visto por dos Alarabes principales llamados Ceyed, y Habib, los quales aborresciendo en gra manera aquel hecho prohibido en la ley d̄ Mahoma, q̄ no permite q̄ los reyes se pongan coronas, ni holgaua de q̄ Abdulazis se llamasse rey, conjuraron contra el de secreto, y estado vn dia en la mezquita haziendo la çala, llego a el Ceyed, y le dio de puñaladas, auiedo gouernado en España tres años. Muerto Abdulazis, mataró también a Egilona su muger, y pusieron en su lugar a Iub Bc el Habib q̄ duro menos de seys meses, y los Alarabes eligieron otro llamado Alhor Ben Abdarrahan q̄ reyno dos años, en el q̄l tiempo el rey Dñ Pelayo usando con ellos de gra fuerza y prudencia, libro muchas ciudades y lugares del yugo de aquellos tyrános: y juntado se con el Alfonso hijo de Dñ Pedro duq̄ de

Catabria pariente del rey Dñ Rodrigo, Pelayo le dio a su hija Ormisinda por muger, y entrambos fueron muy victoriosos contra los Alarabes. Murio el Halifa Omar en el principio del año del señor setecientos y veynte y tres, auiedo reynado solos dos años, succedio el Iezid su hermano.

Espa.  
Abdulazis se hizo rey de España.

Egilona muger del rey Don Rodrigo.

Muerte de Abdulazis

Iub Ben el Habib.

Alhor Bc Abdarrahan.

En se...  
que d...  
tabria...  
de Naua...  
fol. 1. p.

Muerte de Omar.  
723.

CAP. XIII. QUE TRATA  
 de la Iecid. ij. deste nombre, y  
 xj. Halifa, y de las cosas que suc-  
 cedieron en su tiempo.



L Iecid  
 segundo  
 deste nom-  
 bre, succe-  
 dio en el  
 imperio de  
 los Alara-  
 bes, en el

Asia.

año del señor setecientos y veyn-  
 te y tres, y reyno tres años y me-  
 dio. En el primer año de su reyna-  
 do se leuato en Persia otro Hali-  
 fa llamado también Iecid, y por so-  
 bre nombre Muhaleb Aben Abi-  
 çafra, el qual vino poderoso so-  
 bre Damasco pensando ocupar  
 aquella silla. Y Iecid embio cõtra  
 el a Marúan Ben Mahamet cõ po-  
 deroso exercito, el qual le vécio,  
 y mato en batalla, y apoderando  
 se de toda Persia la boluio a obe-  
 diencia del Halifa, y cõ esto que-  
 do señor de todo el imperio Ara-  
 be. En el segundo año del reynado  
 del Iecid vn Iudio natural de Phe-  
 nicia le hizo creer q̄ si queria go-  
 zar largos años del imperio man-  
 dasse quitar todas las ymages  
 q̄ auia en los templos de los Chri-  
 stianos sus subditos, y el Pagano  
 las mando quitar por edicto pu-  
 blico, y antes que se executasse,  
 auiedo muchos pueblos q̄ no lo  
 querian consentir, le dio la enfer-  
 medad de la muerte. Esta maldita

Engaño y  
 maldad de  
 vn Iudio.

erugia tomo el Emperador Leon  
 siendo su maestro Beger, aquel re-  
 negado q̄ diximos q̄ le embio O-  
 mar, la qual fue causa de grandes  
 males en la Christiandad, porq̄ el  
 Empador vino a poner boca en  
 las venerables ymages, y Grego-  
 rio tercero, Põtifice de la yglesia  
 Romana le declaro por erege scis-  
 matico: y le reprehedio grauemẽ-  
 te, diciendo q̄ vn Emperador co-  
 mo el, tenia poco q̄ tocar en las  
 cosas de la fee, violado con nue-  
 uas opiniones las antiguas insti-  
 tuciones de la yglesia catholica, q̄  
 auian sido establecidas y predi-  
 cadas por los sanctos padres, y co-  
 mo no le pudiesse apartar de aq̄l  
 error, le mando embargar todas  
 las rētas de Italia. En el año del se-  
 ñor seteciētos y veynete y quatro,  
 Brahem Ibni Malic, que succedio  
 en el gouierno de lo que los Ala-  
 raves possēyā en España en lugar  
 de Alhor, juntando vn poderoso  
 exercito, fue contra el rey Pelayo  
 que discurria victorioso por tier-  
 ra de Leõ, y vuieron vna cruelissi-  
 ma batalla junto ala ciudad, en la  
 qual Brahem fue muerto con la  
 mayor parte de su gente, aunque  
 AbenRaxid dize q̄ le mataron en  
 Tortosa. Luego los de Cordoua  
 hizieron rey a Abdarrahamā Ben  
 Abdala, q̄ reino vn año y siete me-  
 ses, en el qual tiempo Pelayo y Al-  
 fonso su yerno, cada vno por su  
 parte vencieron muchas vezes a  
 los Alarabes, y cobrarõ muchos  
 luga-

Es-  
 pa.  
 724.  
 Brahem  
 esto por  
 Pelayo.

lugares q̄ tenían ocupados, y los yuan poblando y fortaleciendo.

*Muerte del Iacid.*  
727. Murio Iacid en el año del señor setecientos y veynte y siete por el mes de Febrero, y succedio en su lugar el Gualid, segundo de este nombre, su hijo.

CAP. XIII. QUE TRA  
cta del Gualid, segundo deste  
nóbre, y. xij. Halifa, y de las co-  
sas acaescidas en su tiempo.



*Asia.* L Gualid, segun-  
do deste nóbre,  
succedio en el im-  
perio de los Ala-  
rabes, en el año  
del señor setecié-  
tos y veynte y siete, el qual siendo  
aun moço tomo por compañero  
a Hascen su tio hermano de su pa-  
dre, y reyno dezinueue años. En  
los primeros años de su imperio,  
siédo mas afficionado a viuir co-  
mo ciudadano que a guerrear co-  
mo Alarabe, hizo edificar sum-  
ptuosos téplos y palacios en Da-  
masco y en las otras ciudades prin-  
cipales, y mádo plátar muchas ár-  
boledas de huertas, y grádes ver-  
geles, y traxo muchas fuentes de  
agua por arcos, para adornar y en-  
noblecer las ciudades, y los ver-  
geles. Por otra parte sus caudillos  
no olvidaron la guerra cótra los  
Christianos, porq̄ Marúan Aben  
Mahamet, q̄ tambié se llamo Ma-  
çalma, q̄ fue vn valeroso Pagano,

en el año del señor setecientos y 729.  
veynte y nueue entro có podero-  
so exercito en Capadocia, y gano  
por fuerça de armas la ciudad de  
Cesarea. En este tiépo cerca de la  
ribera de Asia ardio la tierra en el  
fondo de la mar, y salio vn grádif-  
simo humo, y fuego q̄ bolaua las  
peñas por el ayre, y las abraço de  
manera q̄ andauá despues nadan-  
do sobre el agua, y fueron tantas  
las piedras q̄ de alli salieron q̄ cu-  
brieron los montes de la menor  
Asia, y de Lesbo, y de Abido, y de  
Macedonia, y júto a la Sacra que-  
do hecha vna Isla dellas en la mar.  
Pues viédo el Gualid la buena co-  
yuntura q̄ auia para hazer guerra  
al Imperio Romano q̄ estaua tra-  
bajado de dissensiones, embio a  
Aben Amar, y a Moaúia sus capi-  
tanes con nouenta mil hombres  
de pelea sobre la ciudad de Nice-  
ta de Bitinia, los quales la cerca-  
ron y cóbatieron reziamente, y le  
derribaron los muros por el sue-  
lo, mas los Christianos se defen-  
dieron con tanto valor que los  
hizieron retirar con perdida de  
mucha reputacion, y gente, y los  
Alarabes tomando vna fuerte vi-  
lla llamada Teo robaron los lu-  
gares que hallaron sin defensa,  
y se boluieron a Suria. No mu-  
cho despues Casano principe de  
Gazaria, y hijo del rey de los  
Vulgaros hizo guerra a los Ala-  
rabes en las partes de Armenia,  
y vencio y mato a Gardaco q̄ era  
gouer

*En Capas-  
docia gas-  
na a Cesá-  
rea.*

*Fuego q̄ sa-  
lió de den-  
tro de la  
mar.*

*Nice'ta cin-  
dad de Biti-  
nia cōba-  
tida.*

*Teo.*

*Casano  
principe d  
Vulgaria*

730.

Maruá peleó con los Turcos siendo aun ydolatra.

gouernador de quella prouincia y de la de Media, y las subgecto al imperio Romano. Y en el año del señor setecientos y treynta Maruá auiendo hecho treguas con Caxano junto vn poderoso exercito contra los Turcos del mōte Caucaſo, q̄ llamauan Vdinos Teutacites (q̄ quiere dezir gentiles ydolatras) y morauan en aquellos lugares fragoſos, y fuertes, y jūto a los puertos Caspios vno cō ellos vna cruel batalla, q̄ duro todo vna dia, en q̄ murio mucha gente de entrābas partes, y siendo la victoria dudosa se retiro: y como era bellicoſo mouio luego contra la Romania, y paſſando por capadocia se apodero del fuerte castillo de Corſiano ( q̄ los Alarabes llaman Colaa ) por trayciō de vnos malos Chriſtianos q̄ se lo entregaron. El ſiguiente año boluio con mayor exercito cōtra los Turcos mas llegando al lugar de la paſſada batalla, fue auifado q̄ venian con grandifſimo poder contra el y ſin hazer coſa memorable se retiro. En eſte tiempo el rey Pelayo y Alonſo ſu yerno peleauan felicifſimamente en Eſpaña con los Alarabes. Y los Nauarros, y Tarraſgonenſes con exemplo del buen ſucceſſo del rey Pelayo, auiendo ſaludado por ſu rey a Garci Ramirez en S. Iuan del Puerto, hazian lo meſmo. Murio el rey Pelayo en el año del ſeñor ſetecientos y treynta y dos, auiendo reynado

Maruá gona a Corſiano.

Eſpa.

El rey Garci Ramirez

732.

Muerte del rey Pelayo.

catorze años, aunq̄ el Arçobispo de Toledo dize q̄ murio en Caxanas a los deziseys años de ſu reynado en el año del ſeñor ſetecientos y treynta y cinco: ſucedio le Faſila ſu hijo, mas en el ſegundo año de ſu reynado andando a caça le mato vn oſſo. Eſtos reyes puſieron ſu ſilla en la ciudad de Leō y trayā por armas en ſus eſcudos vn leō en campo de plata, no por ſer reyes de aquella ciudad, ſi no porq̄ como brauos leones peleauan por redemir ſu tierra. Reynādo pues Faſila, y ſiendo gouernador de lo q̄ los Alarabes tenian en Eſpaña Aben Abdarrahan entraron los Alarabes poderoſos en Francia por la parte de los Perineos q̄ cae hazia el Mediterraneo. Aqui me ocurre dezir algo deſta tierra, y del origē de los Franceſes. La Galia q̄ aora llamamos Frācia, era defendida en eſte tiempo por los Alemanes, o Germanos, gente belicoſa, y q̄ ſegun opinion de algunos morauā primero en la prouincia de Francoſonia, y cerca de los quatrocientos años de nueſtra ſaluacion Accio Patricio Romano que era Pretor de la Galia les dio aquella parte de tierra que eſta junto a Germania, llamada Secanorum, en que moraffen, penſando tener con aquella belicoſa gente mas fuerte preſidio contra los Hunnos, que debaxo la conduta de Athila ſu capitan deſtruyan a Europa.

735.  
El rey Faſila.

Los Alarabes entraron en Frācia.

Origē de los Franceſes.

Eſtas

Estas gentes dende a poco tiempo enfancharon sus confines de manera, q̄ ocupando aquel señorío estendieron su nombre por todo el reyno: porq̄ los reyes de Francia dando se a la ociosidad, y a los de leytes vinieron a perder el antiguo valor, y de tal manera se descargan del gouerno q̄ cometiendo todos los negocios de paz y de guerra a sus oficiales y ministros ninguna cosa hazian por sus personas. El primero destos Germanos q̄ gano reputacion en la Gاليا yédo contra los rebeldes q̄ se auian alçado con las prouincias, viendo q̄ el rey no era guerrero, fue Pepino hijo d̄ Arnalfe duque de Babiera: y despues del, reynando Teodorico segundo, fue tanto el valor y esfuerço de Carlo Martelo hijo segundo de Pepino que todos le tenian en lugar de principe. Pues en este tiempo vn cauallero Godo llamado Eudo, era señor de la prouincia de Aquitania, q̄ los antiguos llamarō Gاليا Gotica: el qual viendo q̄ Carlo Martelo andaua ocupado en las guerras contra los rebeldes auia hecho grandes daños en las prouincias sus comarcas, y Carlo auia tomado por esta causa las armas contra el, al tiempo que los Alarabes auian pasado los Perineos y combatiédo la ciudad de Narbona la auian tomado por fuerça, y para atemorizar a los otros pueblos auia hecho grandif

simas crueldades en ella. Viédo se pues Eudo combatido de dos enemigos tan poderosos, y queriédo mas hazer pazes cō los Alarabes q̄ con los Fráceses, por medio de Mogñoza señor de Cerdania, q̄ era su yerno, se confedero con ellos, y con su fauor hazia grandes daños en Frácia. Despues viendo Eudo q̄ los Alarabes tomauā para si todos los lugares fuertes q̄ ganauan, y q̄ ponian presidios en ellos auiédo ocupado a Nemásio, y todo el monte Pelusio, y la ciudad d̄ Auignon cō todos los lugares de la comarca, quiso echar los de la tierra, y junto dos poderosos exercitos contra ellos, y les dio batalla, en la qual los Alarabes fueron vencidos, y la mayor parte dellos muertos, y Sama q̄ era su caudillo escapo huyédo. Este Pagano se quexo a Abdarrahan, diciendo q̄ Mogñoza, por cuyo medio se auia hecho aquella confederacion, le auia engañado, y con sola esta sospecha, sin esperar otra mejor aueriguacion, faco luego Abdarrahan su exercito contra Mogñoza, y le cerco en la fortaleza de Cerdania, de la qual se salio vna noche porque perescia de sed la gente que alli tenia, y entrando por las sierras y lugares fragosos de los Perineos, pensando poder passar a Aquitania, fue preso y muerto por los Alarabes que andauan en aquella tierra: los quales le cortaron

Los Alarabes ganaron a Auignon.

Sama caudillo de los Alarabes.

Pepino hijo de Arnalfe.

Carlo Martelo.

Eudo duque de Aquitania.

Los Alarabes ganaron a Narbona.



ron la cabeça, y se la embiaron, con su muger que era hija de Eudo, a Abdarrahaman, y desta manera acabaron todos los traydores que vendieron a España. Despues desto Abdarrahaman viendo se libre de aquel enemigo q̄ le podia hazer daño a las espaldas, junto mas de quinientos mil hōbres de pelea, y entro en Francia: y passando el rio Rodano, fue tanta la mortandad que hizo por toda aquella tierra de gentes, q̄ por muchos años despues se veyā los montones de huesos de hōbres y de cauallos de los q̄ murieron entonces. El siguiēte año juntando todas las fuerças de los Alarabes de España, y muchos q̄ passaron de Affrica con determinaciō d̄ destruyr el reyno de Frācia, fue Abdarrahamā sobre la ciudad de Tolosa, y aunq̄ estaua fortalecida con grandes cauas y reparos, y proueyda de mucha gēte de guerra, bastimētos y municiones, y de todas las cosas necessarias para la defensa, fuerō tantos y tan rezios los combates q̄ le dio q̄ la entro por fuerça de armas: y de la mesma manera gano a Burdeos, y mādó passar a cuchillo a todos los hōbres, mugeres, y criaturas Christianos q̄ hallo dentro, y hizo derribar los tēplos, y por los cōfines de Pitagoro, de la otra parte del rio Garuñan, passó a Santones: y boluiendo por Angalusia, y a Blasfia, fue a Lemonices, ya Pictauros,

y venciendo en dos batallas a Eudo mato vna gran multitud de Christianos. Despues passó a la ciudad de Turs, y entrando la por fuerça de armas, la destruyo, y hizo quemar el tēplo de S. Martin, y el placio real. Pusieron tātō temor estas victorias en toda aquella tierra, q̄ Eudo tomando el mejor consejo se fue a Carlo Martello, y haziēdo pazes cō el, acordaron de juntar sus fuerças cōtra el enemigo comū. Viēdo pues Carlo el successo de los victoriosos Alarabes, y lo mucho q̄ conuenia oponer se les cō grādissima fuerça, a gran prissa junto sus gētes, y con ayuda de Alemanes y de Borgoñones, q̄ le vinieron a seruir en aquella guerra (cōfiado primeramente en la misericordia d̄ Dios) fue a dar batalla a los enemigos. Esta batalla dizē q̄ duro seys dias, y q̄ peleauan cada dia desde la mañana hasta la noche, y q̄ al sexto dia murierō treziētos y setenta y cinco mil Alarabes, y solos mil y quiniētos Christianos, y sobreuieniendo la noche q̄ los despartio, viendo se Abdarrahamā perdido no quito aguardar la fortuna del siguiēte dia, y dexando las tiendas armadas con todas sus riquezas dentro, se fue huyēdo por los montes Perineos a España cō poca gente: y q̄ los Navarros q̄ teniā tomados los passos le matarō a el ya los q̄ con el yuan. Otro dia de mañana Carlo puso en orden sus hazes

Abdarras  
hamā ha  
ze grāde  
estragoen  
Francia.

Abdarras  
haman ga  
na a Tolosa.

Burdeos.

Turs.

Eudo ha  
ze pax cō  
Carlo.

Victoria  
de Carlos  
cōtra Ab  
darras  
man.

hazes, para boluer a la batalla cō los enemigos, y viēdo q̄ no salia nadie a pelear con el, embio sus escuchas al real, y siendo auisado como se auian ydo, entraron los Fráceses en el, y saquearō las tiendas, donde hallarō muchas riquezas. Cō esta victoria se libro por entōces la tierra de aquella pestilencia. Muerto Abdarrahamá los Alarabes de España hizieron rey a Omar hijo d̄ Saad q̄ reyno dos años y tres meses. Succedio le Aben Cacem q̄ reyno dos meses y siete dias. Reyno despues Iub dos años: y despues del Dayfer Ben Deud seys meses y tres dias. Mu- rio Dayfer q̄ le ahogaron los suyos con vna toca, succedio le Mahamete Aben Abeydala q̄ reyno dos meses. Luego hizieron rey a Abdarrahaman el alfaqui, q̄ reyno deziocho meses, y le mataron los suyos a traycion. A este succedio Abdul Malic Abē Hascē que reyno dos años: en el qual tiēpo los Christianos tuuierō algunas victorias contra los Alarabes, y con la occasion de la dissension y mudança destos reyes cobraron muchos lugares. Muerto Abdul Malic alçaron por rey a otro llamado Ben Xeque, y por otro nōbre Atinio. Este degollo luego a todos los Alarabes q̄ le auian eligido, por assegurar se de q̄ no le mataffen, como auia hecho a los otros, el qual fue muy valeroso. Gano todo el reyno de Galizia:

tomo por fuerça la ciudad de Páplona, y gano el reyno de Nauarra. Enste tiēpo murio Eudo, y Carlo Martelo occupo vna parte de su estado, por lo qual Hunoldo, y Vaifaro sus hijos cō fauor de los Narbonéses tomaron las armas contra el, y passando el Rodano, destruyeron muchos lugares haciendo grandissimas crueldades en ellos, y como vna tēpestad entraron por la prouincia de Allobro, q̄ oy llama Delfinado, y antes q̄ Carlo se lo pudiesse defender destruyerō toda aq̄lla tierra: y sabiendo q̄ el yua contra ellos se retirarō, y cōfirmado cō Atinio las treguas q̄ su padre Eudo auia tenido cō Abdarrahamá, le dieron rehenes y metieron grã poder de Alarabes en Frácia: los quales no entrarō desta vez como las otras con gente de todas edades, si no con solos mácebos fuertes para los trabajos de la guerra, lleuado por su capitã a Atinio, los quales ganaron luego la ciudad de Narbona, y el cōde Mauricio les entregó la ciudad de Auñon, q̄ la tenia a cargo. Andado pues los Alarabes discurriēdo por toda aq̄lla tierra, Carlo Martelo embio contra ellos a Chilibrado rey de Lōbardia, cō mucha gente suelta, el qual los encerro en Auñon. Esta ciudad esta junto al rio Rodano, y Atino la fortalescio de nueuo cō muchos reparos, y estaua cōfiado q̄ los Fráceses no se la podrian ganar

Los hijos  
de Eudo  
guerran  
cō Carlo.

Atinio en  
traspodero  
so en Fran  
cia.

Los Alara  
bes ganaron  
a Auñon.

Chilibrado  
rey de  
Lōbardia.

Atinio ga  
na a Galiz  
ia, y a Na  
uarra.

ganar, y saliendo a pelear con ellos algunas vezes los auia hecho retirar y alçar el campo de junto a los muros. A este tiempo lle-  
 go Carlo con toda la fuerza de su exercito, y auiedo reconocido la ciudad, y informado se de las fuerzas de los enemigos, mando aprestar las maquinas y pertrechos necessarios para el combate, y repartiendo el exercito en tres partes: la vna dio a Chilibrádo, la otra a Carlo Magno su hijo, y la tercera tomó para si, los quales por tres quarteles combatieron la ciudad, y arrimando las escalas, y los castillos de madera, le dieron muy rezios assaltos. Usauan se en aquel tiempo vnos castillos armados sobre grádes ruedas que los propios q̄ yuan dentro las mouian, y lleuauan sin peligro de los tiros d̄ los enemigos: y desde alli tirauá los vallesteros a los que defendian las almenas, y quando estauá cerca del muro dexauan caer vna puente leuada sobre el, por donde entraua la gente, cosa que aora desharia breuemente la artilleria. Andando pues los cōbates muy rezios, los Alarabes se defendian con saetas y con piedras, y cō hachos de fuego vntados con pez, y alquitran, y el proprio Atinio discurriendo de vn cabo a otro hazia officio de prudente capitan, y de valiente soldado, dando la muerte a muchos de los que subian por

las escalas: mas como los castillos d̄ madera fuesen superiores, y echadas las puentes se peleasse a la ygual, los Alarabes començaron a desamparar el muro, y embarcando se Atinio en vnos nauios que para aquel effecto tenia aparejados en el Rodano, con los mas principales Alarabes, se fue huyendo a Narbona, donde auia dexado buena parte de su exercito, por ser ciudad populosa y fuerte, y muy acomodada para qualquier socorro que le viniessse por la mar. Auiedo Carlo Martelo ganado la ciudad d̄ Auiñon, y muerto todos los Alarabes que se hallaron dentro, con grandissima presteza camino luego la buelta de Narbona, y cerco dentro a Atinio, el qual se le defendio algunos dias, no con menos resistencia que en Auiñon. Y siendo auisado que Amar, otro Alarabe poderoso que auia quedado en el gouierno de España, venia a socorrer a Atinio, considerando el daño que le podria venir si los enemigos se juntauá, dexo a Carlo su hijo con vna parte del exercito sobre Narbona, y cō la otra fue a encontrar a Amar, y en la ribera del rio Iliberio, junto a Colibre se encontraron los dos exercitos, y se dieron batalla, en la qual Carlo Martel mato por su mano a Amar, y siendo los Alarabes vencidos murieron rātos de ellos que a penas dizen que vno  
 quien

Carlo cōs-  
bate a Aui-  
ñon.

Carlo cor-  
ca a Nar-  
bona.

Carlo ven-  
ce a Amar  
y lo mata

que vuo quien lleuase la nueua a Cordoua. Sabido esto en Narbona, luego Atinio desmamparo la ciudad, y con la gente que pudo recoger se fue a embarcar, y se vino a Cartagena, y de alli a Cordoua. Esta guerra fue en el año del señor setecientos y treynta y siete, aunque algunos dizen, que en el de sete cientos y treynta y cinco, y en este tiempo reynaua en Asturias y en Leon Alfonso el catholico yerno de Pelayo, el qual cō esta ocasion hizo mucho daño a los Alarabes, y les gano muchos lugares. Pues boluiendo a las cosas de Asia, en el año del señor setecientos y treynta y nueue, el Gualid embio vn exercito poderoso, cōtra las prouincias del imperio, y auiendo hecho grandes daños en Tracia, los Alarabes viendo q̄ no podía permanecer mucho en aquella tierra se retiraron. No mucho despues el Emperador Leon tomo las armas contra el pontifice Romano, y como ereje y malo vso grandes crueldades cō los catholicos, y embiando su armada con Manete (que tambiē fue ereje como el) destruyo los pueblos de Tracia, y la Isla de Candia, y la Pulla, Calabria, y Sicilia, imponiēdo grauisimos tributos alas gentes: y aplico al fisco real todos los patrimonios y rentas ecclesiasticas. Viendo pues el Gualid ocupado al Emperador en estas guerras, mouio su exercito contra los

pueblos de Armenia, que estauan a deuocion del imperio, y embiando contra ellos a Suleyman Abē Marúan destruyo y robo toda aquella tierra: y no hallando quien se le opusiesse, embio quinze mil corredores con dos Alarabes llamados Ibni Malic, y Abu Abdala el Batal, los quales fueron la buelta de Aconio, y andando desmādados por la tierra, el Emperador Leon dio de improuiso sobre ellos con su caualleria y los vencio, y matando los dos capitanes no escaparon de todos quinze mil hōbres más de ochocientos. Luego que Carlo Martelo vuo vencido y muerto a Amar: otro Alarabe llamado el Micimici, se laço cō la ciudad de çaragoça, y porque Carlo le fauoresciesse, se hizo vasallo del rey de Francia, y Atinio embio luego contra el a Abdarrahaman su capitan, el qual fue sobre çaragoça y la cerco, y no siendo el Micimici socorrido (por que en este tiempo murio Carlo Martelo) se le dio la ciudad a partido. Este Atinio reyno seys años, y murio en Berberia cōbatiendo la ciudad de Tanjer, y como Abdarrahaman era poderoso en España, el Halifa Gualid temiendo que se leuantaria con la tierra le embio a llamar, y embio en lugar de Atinio otro Alarabe llamado Abdul Malic, el qual se apodero pacificamente de todo lo que los Alarabes tenian en

M España

Atinio desmampara a Narbona.

737.

Alfonso el estolico rey de Leon

739. Asia.

Leon Emperador mueue las armas cōtra el papa

Exercito de el Gualid en Armenia

El Emperador Leon vence a los Alarabes

España El Micimici se alça con çaragoça

Carlomagno muere

Muere Atinio.

Abdul Malic

España, y passando en Affrica combatio la ciudad de Tanjer, y la tomo y mato la mayor parte de los moradores, y sujeto otros muchos lugares que estauá fuera de la obediencia de los reyes Moros de España. Estando pues Abdul Malic en Affrica, los Cordoueses alçaron por rey a vn Alarabe llamado el Abeci, el qual hizo mucho daño en la tierra, y se hizo llamar Amir el Mocalemin, y de aqui nascio vna grande guerra en España, que los Alarabes llaman, la guerra de los honrados, porq̄ entraron en ella todos los mas nobles dellos. Sabido esto por Abdul Malic boluio en España y peleo con el Abeci, y al fin le prendio y mato. Este Abdul Malic truxo consigo infinitos Alarabes de Affrica, que poblaron en España, y hizierō muchos lugares y reedificaron otros que auian sido destruydos en las guerras: y auiedo muerto a su enemigo, fue sobre la ciudad de Cartajena, que aun estaua por los Christianos y la gano, y boluiendo se a Cordoua murio antes de llegar ala ciudad. Los Alarabes alçaron luego por rey a otro caudillo llamado Alcataran hombre religioso, y que honraua mucho a los peregrinos que ellos llaman Haxis, y a los de Damasco y de embidia desto se alçaron contra el los Alarabes de España, el qual con fauor de los estrangeiros que eran muchos dio batalla

a los rebeldes, y los vencio cerca de Toledo. Despues viendo que los naturales se perdian, y los forasteros se haziá poderosos, echo a los Damasquinos de Cordoua, los quales se fueron a Auila, y juntando mucha gente fueron cōtra Alcataran, y le cercaron y prendieron en el alcaçar de Cordoua, y matando la gente que con el estaua, le ahorcarō de las almenas de vna torre, y hizieron rey a vno de ellos, llamado Aben el Hax. Quando los hijos de Alcataran que estauan en Narbona supieron la muerte de su padre, juntando grã numero de gente fuerō a Cordoua, y Aben el Hax salio a ellos y los desbarato y vencio: y boluendo a Cordoua murio dēde a diez y siete dias, auiendo reynado solos seys meses: algunos dizen que murio de quebrantado, porque peleo mucho en aquella batalla por su persona, y otros dizen que fue atofigado. Los Cordoueses hizieron rey a Abde Celem en des conformidad de los Damasquinos, los quales hizieron rey a otro de los suyos llamado Cacem Aben el Carrar, y por esta causa los de Cordoua pidieron al Hali fa que embiasse rey a España, por que de otra manera se perderian: y el proprio año embio a Zubeir hijo de Celem con gran poder, y los de Cordoua le recibieron por rey, y fue tan discreto que puso paz entre los Alarabes, y metio

La abeci  
rey de Cor  
doua.

Abdul Ma  
lic mata al  
Abeci.

Abdul Ma  
lic gana a  
Cartages  
na.

M. M. M.  
Alcatara.

Aben el  
Hax rey  
de Corio  
ua.

Zubeir  
rey de Cor  
doua.

sus

sus gentes en las ciudades de Cordoua, Eliberi, Xerez, Seuilla, y Iac y entoda la frontera de la Andaluzia: y quitando a los Christianos sus subditos latercera parte de los bienes los dio a sus gentes, y assi fue muy amado de los Alarabes. Este pagano junto vn exercito poderoso contra los Franceses, y antes que llegasse a los Perineos, le salio al encuentro Pepino, que auia sucedido en el gouierno de Francia en lugar de Carlo Martelo, y le vencio: y Zubeyr se retiro desbaratado a Celsiberia lugar de la ribera de Ebro. En este mesmo tiempo otro capitan Alarabe llamado Teban, que tenia el gouierno de Castilla por Zubeyr vno batalla campal con el rey Alfonso de Leon, y el Catholico rey le vencio y mato junto a la propria ciudad: y en la batalla murieron casi todos los Alarabes Damasquinos que con el yuan. Auida esta gran victoria el rey junto vn poderoso exercito, y entrando en tierra de campos gano a los enemigos los lugares que caen entre Estela, Carrion, Pisuerga, y Duero: y passando a Portugal les tomo las ciudades de Puerto Galio, Braga, y Viseo. Despues gano a Ledesma, Salamanca, camora, Simancas, Saldaña, Miranda, Sagouia, Auila, Osma, y Sepulueda, y otras muchas ciudades y villas en Castilla: y en Nauarra, hasta llegar a los mon-

tes Perineos, y las fortalecio y poblo, boluiendo los Christianos a los pueblos que auian sido desmaparados por miedo de los Alarabes, y haziendo que los poblaffen de nueuo, y demas desto reparo las yglesias, y les dio ornamentos, calices, campanas, y todas las otras cosas necessarias para celebrar el culto diuino. Estas victorias causaron tantas alteraciones entre los Alarabes de España, que muchos dellos se alzaron contra Zubeir, y auiendo reynado solos tres años, embio el Gualid otro Alarabe llamado Occuba, que apaziguasse aquellas alteraciones. Este dizen que edifico a Oca junto a Lara, entre Biruiesca, y Burgos, mas fue tan tirano, que se reuelaron muchos pueblos contra el, especialmente la ciudad de Cordoua y otros lugares de la Andaluzia: y no hallando poderoso contra les rebelles passo a Affrica, y junto muchos Alarabes y Affricanos, que truxo a España, con los quales opprimio aquellas alteraciones, y boluio la ciudad de Cordoua a obediencia del Gualid. Dende a pocos dias murio Occuba de enfermedad, y mientras el Halifa proueya, quedo en su lugar Abdarrahaman Aben Vzir, que era alcayde y capitan de Lara, y el Gualid proueyo luego a otro Alarabe llamado Abubequer, y le embio con nueuo exercito: mas

Zubeyr  
vencido  
por los franceses

Teban  
vencido y muerto  
por el rey Alfonso.

Victorias  
del rey Alfonso.

ca

Occuba  
edifico a  
Oca

Abubequer.

los caudillos de España, no le quisieron obedecer, y viniendo se a juntar los de Cordoua con los de Toledo, y de Aragon, y Valencia le dieron batalla y le mataró, y trataron de hazer nuevo Halifa en España fuera de la obediencia del de Damasco, lo qual sabido por el Gualid mando aprestar vna armada poderosa en Egipto, y otra en Affrica, y las embio a España con Raduan valeroso guerrero, el qual se dio tan buena maña, que sin derramamiento de sangre apaziguó los alterados pueblos, y los torno a la obediencia del Halifa. En este tiempo murió Iezid gouernador del Carúan en Affrica, que auia gouernado a quella prouincia con mucho valor, desde el tiempo del Halifa Omar, por cuya muerte vuo grandes alteraciones en Affrica, y vn Alarabe llamado Abul Hagez q auia sido alcayde de Abdul Malic, y por otro nombre le llaman Abdel Chit, hizo nouedad en la tierra, y se apodero de la mayor parte de aquellas prouincias, y de las de Tingitania: y las defendio valerosamente a los exercitos del Gualid, haziendo se llamar Amir el Moelemin, mas no ocupó la ciudad del Carúan, porque alli gouernaron siempre vn hijo y vn hermano, y vn nieto del Iezid, vno empos de otro con fauor del pueblo. Sabida la rebelion de Abul Hagez en España, luego

Raduan.

Affri. Abel Chit Abul Hagez se alca en Affrica.

Abdul Malic viene a Abul Hagez

se alço otro Alarabe llamado Abdul Malic el qual con fauor de los Christianos Mustarabes vencio a Raduan en batalla, y se hizo llamar Halifa y Rey de España. Este fue obedecido solamente en Toledo y en Castilla, y en Aragon, porque Raduan defendio por el Gualid la ciudad de Cordoua y los pueblos de la Andaluzia: el qual viendo que de Affrica no le podia venir socorro puso toda la gente en las fronteras y lugares fuertes y dexando las gentes con esperanza de que bolueria con gran poder a socorrerlos se embarco para la ciudad de Alexandria, y de alli fue a Damasco. Partido Raduan de España Abdul Malic apresto rezientemente a los de Cordoua, y ellos por no venir a su poder, embiaron su embaxada a Abul Hagez ofreciendo se por sus vasallos si los socorria contra Abdul Malic. Estaua ya este tirano apoderado de Berberia, y juntando vn exercito poderoso passo a España: y siendo rescebido por señor en la ciudad de Cordoua y en los otros lugares de la Andaluzia, partio luego contra Abdul Malic que estaua en Toledo: el qual le salio al encuentro y llevando consigo todas las fuerzas de los Mustarabes le dio batalla en las riberas de Guadiana, y le vencio y mato infinita gente. Auida esta rota boluio Abul Hagez a Cordo

chinos

Abul Hagez pasa en España

a Cordoua, y no osando aguardar alli a su enemigo se fue a Gibraltar donde auia dexado su armada, y passo a Berberia prometiendole a los pueblos que bolueria el siguiente año con mayores fuerças. Por otro cabo Abdul Malic lleuó a Cordoua y se apoderó de la ciudad y de los lugares de la comarca, y hizo grandes crueldades en los que no le querian obedescer. Llegado Abul Hagem a Berueria, junto luego otro exercito muy poderoso, y no queriendo hazer mas jornada en España por su persona, lo embio con vn Alarabe llamado Abdarrahaman. Este pagano siendo muy bien recebido en Malaga, y en Eliberi, partio la buelta de Cordoua, y Abdul Malic viendo se inferior a tanta multitud de gente fortaleció la ciudad, pensando deffenderse dentro: mas Abdarrahaman la combatió y entro por fuerça de armas, y prendiendo a Abdul Malic, le hizo cortar la cabeça. De alli passo a Toledo, y dando se le a partido a quella ciudad discurrió victorioso por todas aquellas prouincias y las puso a deuocion de Abul Hagem. Mientras estas cosas se hazian en España, Raduan lleuó a Damasco, y auiendo dado particular quenta al Halifa Gualid de todo lo que passaua, pareciendole que conuenia opprimir primero la rebelion de Affrica mando

juntar vna grande armada en Alexandria, y vn exercito poderoso por tierra: la armada dio a Raduan, y el exercito a Iucef, con orden que a vn tiempo acometiesen las prouincias de Berberia, y de alli se passassen a España. Siendo auisado Abul Hagem de la venida de los enemigos, y del desingo que trayan, haziendolos partes de su gente, la vna puso en los lugares maritimos de aquella costa, y con la otra fue a buscar el exercito que venia por tierra, y en los campos de Tajora tres leguas a Leuante de Tripol de Berueria, tuuo vna cruel batalla con Iucef, en la qual Abul Hagem, fue vencido y muerto, y su hijo llamado Abdul Hedi se retiró a la occidental parte de Berberia, con las reliquias del exercito desbaratado. Y los victoriosos Alarabes ganaron las ciudades de Tripol, Capes, y el Carúan y subjectaron todas las prouincias orientales, y no tardaron mucho que boluieron toda Affrica a obediencia del Gualid. Boluendo pues a las cosas de Leuante en el año del señor setecientos y quarenta y dos, murió el Emperador Leó, y succedió en el imperio Constantino Copronio su hijo, el qual reyno treynta y cinco años, que no fue menos ereje y malo que su padre, enemigo de la sancta fee catholica, y hombre vicioso de deshonesta vida. Este

Abul Hagem desbaratado y muerto.

Añ. Muerte del Emperador Leó

742. Constantino



*Altobaso* este mal emperador guerreó la posesion del imperio con Altobaso, y le venció, y mientras andaua encendida la guerra entre ellos, el Gualid hizo grandes daños en las prouincias del imperio, y con diabolica persuasion mando por edito general, que todos los Christianos subditos de los Alarabes renegassen la fee de Iesu Christo, o muriessen por ello, y assi vuo en este tiempo muchos fieles Christianos que rescibieron martirio por su criador, y entre ellos fue vno Eutrichio hijo de Mariano Patricio. Este bien auenturado Martir tienen por abogado los pueblos de Mesopotania, donde dizen que por gracia de Dios, hizieron grandes milagros muchos tiempos sus reliquias. Murio el Gualid en fin del año del señor setecientos, y quarenta y seys, al qual succedio Iezid el Gelid.

*Eutrichio  
martir.*

*Murio el  
Gualid*

.746.

¶ CAPITULO. XV. QUE trata de Iezid el Gelid treze Halifa, y de las cosas que acaescieron en su tiempo.



EL IEZID succedio en el imperio de los Alarabes por muerte de el Gualid

en el año del saluador setecientos y quarenta y siete, fue llamado por otro nombre el Gelid porque era muy hermoso de rostro, como lo significa el vocablo Arabe: el qual reyno solo vn año, y en este tiempo mientras Constantino y Altobaso guerreauan, embio su armada contra la Isla de Chipre, y la tomo: y dexando la toda despoblada, se lleuo los moradores a Suria. Este mesmo año (segun dize Paulo Diacono) Cosme Patriarcha de Alexandria dexo los errores de los Monotelitas, que auian introduzido en Egipto el Patriarcha Ciro en tiempo del Emperador Eraclio, y se reduxo a la santa fee Catholica con todo el pueblo, en el qual tiempo vuo muchos martires que rescibierón martirio por Iesu Christo. Iezid hizo cortar la lengua al Metropolitanano de Damasco, porque contra dezia publicamente la seta de los Maniqueos, y de los Alarabes, y embiado le desterrado a la Arabia Felix le martirizaron despues los Alarabes, porque auia predicado contra Mahoma. Tambié rescibio corona de martirio en este tiempo sant Pedro martir, que predicaua a los Mahometanos amonestandoles que dexassen la falsa seta de Mahoma, y estando les diziendo en altas bozes, falso es Mahoma, su doctrina es falsa y mentirosa, todos los

*Gauã los  
Alarabes  
a Chipre*

*Cosme pa  
triarca*

*Sant Pe  
dro Martir*

los que la obedescen y creen estan descomulgados, y van sus almas condenadas al profundo del infierno: y que si no querian ser atormentados en el, creyessen en la sanctissima trinidad, padre, hijo, y espiritu sancto, consustancial, y diuina trinidad en la vni- dad, y se llegassen al gremio de la sancta madre yglesia, aquellos fieruos del demonio sacando las espadas le hirieron, hasta que dio el alma a su criador. No mucho despues murio el Iezid, que le mataron los Alarabes Sarracenos a traycion, succediole el Hexen Aben Alas.

¶ CAPITULO. XVI. QUE trata de Hexen. xiiij. Halifa, y de las cosas que acaescieron en su tiempo.



VB CE-  
dio He-  
xen Abē  
Alas en el  
imperio  
de los A-  
larabes,  
por mu-

erte de su padre el Iezid en el año del señor setecientos y quarenta y ocho. Al principio dellos Alarabes Sarracenos eligeron por Halifa a Marúan, que en aquel tiempo gouernaua en Egipto, y desta causa vuo grandes guerras, y dissensiones entre ellos, porque

los de Suria fauorescian a Hexen y los de Egipto, y Arabia, a Marúan: el qual hizo treguas con el Emperador Constantino, offresciendo le cada año trezientos mil pesos de oro, y trezientos cauallos, y trezientos esclauos de tributo, y que le restituyria todas las tierras, que los Alarabes tenian ocupadas en Tracia: por que le fauoresciesse en esta guerra: y alfin con su fauor, dentro de vn año vencio a Hexen, y le mato, a el y a sus hijos, y a todos los parientes de la casa del Gualid, de quien podia tener alguna sospecha: y apoderando se de toda Suria, derribo los muros a las ciudades de Eliopoli, Ierusalem, y Damasco, haziendo matar con crueles tormentos a los principales que auian fauorescido a Hexen, mas por esso, no quedo libre de guerras, como se dira adelante.

Los Alarabes tributarios al Emperador Costantino

Muerte de Hexen

¶ CAPITULO. XVII. QUE trata de Marúan segundo deste nóbre. xv. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



ARVAN Aben Mahamet succedio en el imperio de los Alarabes por muerte de Hexen Aben Alas

M 4 en el

748.

74.8 en el año del señor, setecientos y quarenta y ocho, en fin del, el qual reyno solos feys años. En este tiempo Yucef, y Raduan, auiendo acabado la guerra de Africa, daxando en el Gouierno del Carúan a vn hijo del Iezid, passaron en España con poderoso exercito contra Abdarrahan, el año del señor setecientos y cinquenta y vno, el qual se defendio valerosamente dellos con fauor de los Mustarabes. Viendo esto Marúan, mando juntar en Alexandria, vna poderosa armada, y la embio a España con Roaba su capitan, el qual desembarco en Cartagena, y juntando se con el exerciro de Yucef, Abdarrahan no le oso esperar, y embarcando se en Gibraltar, se passo a Berueria, y anduuo algunos dias por Numidia pidiendo fauor a los Alarabes, y Bereberes que estauan fuera de la obediencia del Halifa de Damasco, y especialmente a los hijos de Abul Hagex, que tenian señorío en algunas partes. Pues como Yucef, y Roaba, viessen echado de España a Abdarrahan, boluendo las armas contra los Franceses (que los Alarabes llaman Fran-  
 gis) entraron por los Perineos, y començaron a hazer grandes daños en el estado de Narbona: lo qual sabido por Pepino segundo deste nombre, que en aquel tiem-

Es-  
 pa.  
 Guerras  
 entre los  
 Alarabes

751.

Alarabes  
 Vencidos  
 por Pepi-  
 no.

po gouernaua la Galia, juntando a gran priessa sus gentes fue contra ellos, y hallando los que andauan derramados por la tierra los desbarato, y matando vna infinidad de Alarabes, boluieron los capitanes, con poca gente hu-  
 yendo a España, y no se lee que boluieffen a entrar otra vez en Francia mientras Pepino biuio, el qual gano tanta opinion con estas victorias, que pertenesciendo aquel reyno a Childerico, los Franceses le despojaron del, y siendo Zacharias Pontifice Romano, saludaron por rey a Pepino, y por principe successor a Carlo su hijo, que despues fue llamado Magno, aunque algunos quieren dezir que era su hermano, y no hijo. En este tiempo reynando Marúan nascieron grandes dissensiones entre los Alarabes de leuánte, y muchos sehizic-  
 ró tiranos, como fueró Thebid, Datah Abé Aruf, y Suleymá, q otros llaman Zulcimin, a los quales persiguió Marúan con las armas: a Thebid prendio y mato: a Suleyman vencio, y hizo yr huyendo a Persia: y auiendo el Datah vencido y muerto en batalla a vn hijo de Marúan, mo-  
 uio el mesmo contra el, y le prendio y hizo matar. Por otra parte el Emperador Constancio con la occasion de las guerras de los Alarabes, rompio la tregua con Ma-

Pepino de  
 Ho rey en  
 Francia.

Asia.  
 Guerras  
 entre sus  
 fieles

Guerra  
 entre Con-  
 stancio y  
 Maruan

Ma-

Marúan, y entrando por la provincia de Suria, tomo a Germanica, y occupo gran parte della: mas el pagano auiedo vencido y muerto al Datah, boluio las armas contra el Emperador, y en breue tiempo cobro todo lo que le auia ganado, con grandissima mortandad y perdida de los Christianos: y passando a Emessa la cerco y tomo en espacio de quatro meses. Poco antes que esta gente muriesse, vuo vn gran terromoto en la Suria Palestina que destruyo gran parte de aquella prouincia, y alcanço tambien en Tracia, en Grecia, y en Italia. Despues desto vuo grandes mouimientos de guerras en Persia, Zulcimin refuscito la secta de Muhtar que dezia que Ali era mayor profecta que Mahoma, y así era mas venerado entre los Persas, y por cõsejo de vn Alarabe llamado Cathaban ( auiedo se hecho llamar Amir el Mocalemin ) se ayudo de la multitud de siervos que auia en aquellas prouincias, y les hizo que matassen a sus amos y se viniessen para el como mejor pudiessen: los quales se hizieron poderosos, y Persia fue diuida en dos parcialidades de gentes que obseruauan diferentes sectas, a los vnos llamaron Caismoros, y a los otros Lamonitas: y siendo el Amir el Mo-

celemin caudillo de los Lamonitas, peleo con los Caismoros, y los destruyo. Porque como Yblinio capitan de Marúan que gouernaua aquella prouincia se le oppusiesse con cien mil hombres de pelea, los Lamonitas, aunque eran inferiores de numero, teniendo a su caudillo por sancto, y estando muy confiados en la vana religion de Ali, pelearon valerosamente con el, y le desbarataron. Y con la vanagloria que tenian de aquella victoria, osaron despues yr a pelear con el proprio Marúan que lleuaua trezientos mil hombres de pelea contra ellos, y junto al rio Zaban le vencieron en batalla, y le mataron la mayor parte de su gente: y Marúan passando por vna puente, y dexando en ella guardia porque los enemigos no le pudiessen seguir tan presto, tomo sus mugeres y hijos, y con solos quatro mil de acuallo se fue a Egipto: mas el Amir Suleyman embio a su hijo Celma que le siguiesse con parte del exercito, y en el siguiente año, que fue setecientos, y cinquenta, y quatro de nuestra saluacion vuo con el otra cruelissima batalla, en la qual Marúan fue vencido y preso, y Celma le hizo cortar luego la cabeça: y destruyendo a los de la casa de Marúan cõ grandissima crueldad

M 5 los

Gr. terromoto en Suria.

Guerra entre Caismoros y Lamonitas.

Marúan vencido por los Lamonitas

Celma vence y mata a Marúan

.754.

los que pudieró escapar de aque-  
lla furia, vnos fueron a España,  
y otros a la Mauritania Tingita-  
nia, donde despues constituyeró  
reynos, como se dira adelante. De-  
este Amir Suleyman trae origé Mu-  
ça Çaçem el que torno a leuátar  
el señorio de los Alarabes parien-  
tes de Mahoma, del qual descien-  
den los Sophis, que reyná en Per-  
sia, porque viené de Muçtar y de  
Mahamete Moahedin hijo me-  
nor de Ali. Fue Marúan muy ami-  
go de Christianos, especialmente  
de hombres doctos, y consintio  
que Theolo philato fuesse confa-  
grado Patriarcha de Anthiochia,  
y mando a los subditos de su im-  
perio que le honrassen, por ser a-  
dornado de virtudes y de letras, y  
en contrario desto, hizo matar  
cruelmente a Abas destruydor de  
pueblos, y derramador de sangre  
Christiana. Pues boluiendo a las  
cosas de España, luego que Yucef  
boluio desbaratado de Francia,  
Alfonso rey de Leon junto sus gé-  
tes y entro por Nauarra ocupañ-  
do algunos lugares de aquella co-  
marca, y el pagano con la mas gé-  
te que pudo le salio al encuentro  
y en la comarca de Calahorra ri-  
beras de Ebro vuieron batalla, en  
la qual Yucef fue vencido, y el rey  
gano toda aquella ribera hasta ça-  
ragoça y la propria ciudad. Esta  
victoria fue causa, que Valencia,  
y Barcelona, y otros pueblos de  
aquella comarca se alçassen con-

tra Yucef, y el se retiro medio des-  
baratado a Toledo. Andando  
pues el Catholico rey victorioso  
contra los Alarabes fallecio, a-  
uiendo reynado diez y ocho a-  
ños. Succedio le Fruyla su hijo, el  
qual luego en el primer año de su  
reynado, que fue a los setecien-  
tos y cinquenta y quatro de Chri-  
sto, con el exercito que su padre  
tenia aparejado peleo có Yucef,  
que con todas las fuerças de los  
Alarabes de España, como supo  
la muerte del rey Alfonso, auia en-  
trado en el reyno de Galicia, y le  
vencio, y mato a Omar su hijo, y  
mas de cinquenta mil Alarabes, có  
el y Yucef se escapo huyédo có po-  
ca gente a Toledo. Este año se die-  
ron los Gallegos al rey Fruyla, y  
los pueblos de los Alarabes viédo  
los infelices successos de Yucef, se  
reuelaron contra el, y embiaron  
a llamar a Abdarrahaman, que  
estaua en Affrica, y era enemigo  
de Yucef, y de los de la casa de el  
Abez: el qual passo en en España  
con algunos Alarabes, y Affrica-  
nos, y desembarcando en Mala-  
ga fue a Cordoua, dóde fue muy  
bien recebido: y auiendo refres-  
cado su gente, con la que pudo  
juntar de los lugares de la Andalu-  
zia, camino la buelta de Toledo.  
Siédo Yucef auisado de su venida  
con la mas gente q̄ pudo salio de  
Toledo y le fue a encótrar en el ca-  
mino: mas Abdarrahamá paso los  
puertos de sierra morena de presto  
y jun

Origende  
los Sophis

Muere Al-  
fonso  
Succede  
Fruyla

.754.

Fruyla ve-  
re a los A-  
larabes y  
mata a O-  
mar.

Espa.

El rey Al-  
fonso ven-  
ce a Yucef  
y gana a  
çaragoça

Abdarras-  
haman pa-  
sa en Es-  
paña con-  
tra Yucef.

Batallade  
Abdarras-  
haman cō  
tra Yucef.

y junto a la ribera de Guadiana asientó su real. Llegados los exercitos a vista el vno del otro, los caudillos ordenaron sus hazes, y començaron vna reñida batalla, en la qual fue Yucef vencido, y passando por Toledo encomendo aquella ciudad a Galafre su sobrino: y con la mayor presteza que pudo se fue a la ciudad de Eliberi, y Abdarrahaman victorioso se boluio a Cordoua. Luego boluio Yuces a juntar nuevo exercito, y fue en busca de su enemigo, el qual salio a el, y no muy lexos de la ciudad de Cordoua, vuieron otra batalla en q̄ fue Yucef muerto y su gēte derrotada, y Abdarrahaman Ben Vmeya quedo por señor pacifico en el Andaluzia, y quitando la obediencia al Halifa de Damasco, se hizo llamar rey, y Amir el Mocalemin de Cordoua. Del linage deste Abdarrahaman (que segun los escriptores Arabes traça origen de la casa de Vmeya) vuo despues del en España ocho reyes que reynaron, vno empos de otro, de padre en hijo en la ciudad de Cordoua con nombre de Abdarrahamanes, y sus propios nombres fueron, Ozmen, a quiē algunos llaman Alamin, Ali Atar, Abdarrahaman segundo, Mahamet, Almundir, Abdala, Abdarrahaman tercero, y Hiscem el Quemem, y todos nueue con el primero reynaron mas de dozien-

Principio  
de los Ab-  
darraba-  
manes de  
Cordoua.

tos y cinquenta años, hasta que Mahamet el Mehedi prendio a Hiscem en Cordoua como se dira adelante. Boluendo pues a las cosas de Asia, siendo muerto Ma-  
Asia:

¶ CAPITVL. XVIII. QVE tracta de Abubaba diez y seys Halifa, en el imperio Arabe, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



IE Ndo muerto Ma-  
erto Ma-  
rúan, el  
imperio  
de los A-  
larabes,  
se diui-

dio en esta manera. Los Per-  
sas saludaron al Amir Suleyman. Los de Suria a Abubaba Ben Mahamet. Los de España a Abdarra-  
haman Ben Vmeya. Los de Arabia a Abdala Ben Mahamet, y los de Egypto a Celim el coxo, hijo de Suleyman, que fue el primero de los Soltanes de Egypto, que puso su silla en el Cayro. Estos todos eran del linage de Ali y de el Abez tio de Mahoma, los quales auiendo hecho vna junta en la ciudad de Cufa para excluyr de la succession a los otros Halifas, y diuidi

Diuisión  
del impe-  
rio Ara-  
be.

y diuidido el imperio entre si ( si no era el de España ) todos obedescian a Abubaba como a Hali fa suppremo. Al qual nombraron ró dos successores a Abdala ben Mahamet su hermano, y despues del a Hexen ben Muça, en la dignidad del suppremo grado. En este tiempo los pueblos de España eran muy fatigados de las armas de Abdarrahaman, y para se fauorescer contra el, Galafre rey de Toledo, hizo secretamente liga con algunos caudillos de los Alarabes: los quales embiaró sus embaxadores al rey Fruyla y a Pepino rey de Francia, offresciendo les que si los fauorescian contra Abdarrahaman se harian sus vasallos. Siendo pues concluyda esta liga, Pepino embio a Carlo su hijo con mucha gente noble de Francia, el qual se junto con las gentes del rey Fruyla y con los otros caudillos Alarabes, y passando a la ciudad de Toledo, siendo muy bien recibidos de Galafre, hizieron muchas cosas señaladas contra los Alarabes, que seruian a Abdarrahaman. Estando Carlo con su real assentado en la huerta de Toledo, dicen algunos, que se enamoro de vna hija de Galafre llamada Galiana, y ella se pago tanto del que le prometio de bolverse Christiana, y el de casarse có ella, y sabido por Galafre, fue muy contento de se ladar por muger,

pensando establecer mejor sus cosas con este parentesco, y para celebrar las bodas, porque los Christianos no entrassen en Toledo, mando hazer en la propria guerra vnos palacios, que oy dia llaman los palacios de Galiana: Mas esta guerra tomada tan de proposito no vuo el successo que se pensaua, porque Abdarrahaman, temiendo el poder de tantos reyes confederados, pidio treguas a Pepino, el qual se las concedio: y siendo Carlo auisado dello, y de que su hermano menor pretendia la succession del reyno, tomando consigo a Galiana su muger se fue a Burdeos. Segun hemos visto en algunos escriptores Arabes, especialmente Aben el Gezar en el libro de las maravillas de las ciudades, dize que en estos palacios de la huerta de Toledo auia vnos estanques de agua de gráde admiració, los quales se hinchian y vaziauan con la creciente o menguante de la Luna, y que tenian tal artificio, que quando crecía subia el agua a vnos caños altos que yuan a la ciudad, y por cima de la puente entraua en ella, y que este era arte de encantamento, que los antiguos auian hecho para meter el agua en Toledo. Otros cuentan esta hystoria de Galiana diferente mente, y dicen, que siendo Carlo desterrado por el rey Pepino su padre se vino con muchos

Espa.

Galafre haze tres guas con reyes christianos cótra Abdarrahamã.

Carlo ca sa eõ Galiana.

Estáquet de admistracion en Toledo.

no

nobles Franceses a Toledo, y que el rey Galafre le recibio, y honro mucho, y dende a pocos dias le hizo capitan general de su exercito contra el rey de Cordoua, y otros sus enemigos: y que estando Carlo en Toledo vn caudillo poderoso llamado Bramante pidio por muger a Galiana, y como su padre y parientes no se la quisiessen dar, pensando auerla por fuerça, conuoco muchas gentes y cō vn poderoso exercito que junto cerco la ciudad de Toledo, contra el qual Carlo peleo valerosamente, y al fin le mato por su mano en vna batalla. Y despues desto, estando ya Galafre libre de aquel peligro, y auiendo salido vn dia Galiana a holgar se a los palacios de la huerta del rey donde se solia yr a bañar la hurto y por la senda que llamã Galiana se fue a Francia y se caso con ella en Burdeos: y aun que los escriptores son varios y discordes en el tiempo, y en la historia, Carlo caso cierto con esta infanta, mas no tuuo hijos della. Pues boluendo a las cosas de leuante en el primer año del reynado de Abubaba. Los Alarabes de Asia pelearon cruelissimamente vnos con otros, muchos de los quales diciendo que Marúan no era muerto, tomaron las armas en su nombre, y fue necessario que los coraxanios, Mauroforos, Olamonitas, les entregassen el cuerpo de

Marúan muerto para apaziguarlos. En el mesmo año los naturales Affricanos de Berberia y Libia, tomaron las armas contra los Alarabes con fauor de Abdul Hedi hijo de Abul Hagex y blasfemando de la seta de Mahoma mataron al gouernador de Costantina, y a todos los Alfaqis Mahometanos que pudierõ auer: Lo qual sabido en Egipto Celim señor de aquellas prouincias junto vn poderoso exercito, en que auia veynte mil de acuallo y cinquenta mil peones, y por el desierto de Barca lo embio a Berueria, y siendo opprimida aquella rebelion, y muerto Abdul Hedi en batalla, los Zenetes Affricanos, que auian sido autores della, se entraron huyendo por los desiertos de Numidia. Murio Abubaba en el principio del año del señor setecientos y sessenta, abiendo reynado cinco años, succedio le Abdala ben Mahamete su hermano, a quien llamaron los Alarabes Abdala Aben Saad Aben Salha, y todo fue vno. Este fue vn valeroso pagano, del qual, y de las cosas acaescidas en su tiempo diremos en el siguiente capitulo.

¶ CAPITVL. XIX. QUE trata de Abdala ben Mahamet dezisiete Halifa, y de las cosas que acaescieron en su tiempo.

POR

Affri.

Los Affricanos se reuelan cōtra los Alarabes.

Muerte de Abubaba.

Asia. Guerras entre infieles.





OR muer-  
te de Abu-  
babasuccé  
dioé el im-  
perio dlos  
Alarabes  
Abdala Bē  
Mahamet

victoria se ensoberuesció tanto  
el Amir, que no haziendo mas  
caso de Abdala ben Mahamet,  
penso hazer se principe y señor  
de todo el imperio Arabe, y se hi-  
zo llamar también Halifa de Suria.  
Llegado Abdala ben Ali a Da-  
masco, todos los pueblos de Su-  
ria, y los Alarabes deaquellas pro-  
uincias tomaron las armas en su  
fauor, y opponiendo se valerosa-  
mente contra el Amir le defen-  
dieron la entrada en aquella tier-  
ra, y le ganaron muchos lugares  
que auia ocupado despues de  
la batalla de Nisibi. Eneste tiem-  
po Abdala ben Mahamet, juntan-  
do los pueblos de Arabia, par-  
tio contra el Amir, que andaua  
ocupado en la guerra del otro  
Abdala, y como era sagaz qui-  
riendo opprimir a sus enemigos  
con el menor daño de su gente  
que fuesse posible, hizo confe-  
deracion y amistad con Abdala  
contra el Amir, prometiendole  
que le confirmaria en el estado  
de Suria: lo qual fue causa q̄ el A-  
mir viendo se metido entre dos  
enemigos tan poderosos, dexan-  
do la gente que le pareció en sus  
presidios, con todo el resto del e-  
xercito se puso en medio de Per-  
sia, quiriendo llevar la guerra a  
la larga, porque veyá que los ene-  
migos no durarian largo tiempo  
en aquella conformidad: por o-  
tro cabo Abdala ben Mahamete  
cautelosamente aseguro al otro  
Abdala

*Cautelas  
con q̄ Abs  
dala ven-  
ce a sus es-  
nemigos.*

su hermano, que en la júta de Cu-  
fa auia sido nombrado por succe-  
sor en la suprema dignidad de los  
Halifas, y estaua en la ciudad de  
Meca: el qual sabiendo que otro  
Abdala ben Ali auia sido saluda-  
do por Halifa en Suria, mostran-  
do se muy fauorable a los de la  
casa de Ali, escriuió al Amir el  
Moccelemín rey de Persia, rogan-  
do le que con toda lealtad le guar-  
dasse el supremo lugar que le a-  
uia cabido despues de su herma-  
no, haziendo le muy grandes of-  
frecimientos por ello. Por otro  
cabo Abdala ben Ali ( que traya  
origen de la casa de Umayya ) con  
fauor de algunos Alarabes, y de  
los Palestinos, Esclauones, y An-  
tiochianos que le siruieron en a-  
quella guerra, por ser enemigos  
de los Persas Mauroforos, junto  
vn poderoso exercito y fue a oc-  
cupar la silla de Baldac: mas el A-  
mir el Moccelemín, mouio luego  
contra el sus gentes y le dio ba-  
talla cerca de la ciudad de Nisibi  
en la qual Abdala fue vencido y  
la mayor parte de su gente muer-  
ta, y el fue huyendo con muy po-  
ca gente a Damasco. Con esta

RO I

Abdala, y haziendole que se fue-  
 se aver con el para tratar de los ne-  
 gocios de aquella guerra le hizo vn  
 sumptuoso recebimiento, y le a-  
 posento en vna torre muy hermo-  
 sa, que tenia cauados los cimien-  
 tos por debaxo, y a media noche  
 hizo quitar los puntales que la  
 sustentauan, y se la echo encima,  
 y desta manera le mato. Despues  
 viendo quan dificultosa seria la  
 guerra del Amir, que estaua apo-  
 derado de Persia, embiandole sus  
 embaxadores, le confirmo el esta-  
 do de Persia, y para asegurarle mas  
 le embio las insignias del princi-  
 pado, que son vna espada y los  
 sandalos, o alcorques del falso pro-  
 feta, y auiendo confirmado entre  
 ellos la paz el Amir Suleyman se  
 vino a ver con el con cinco mil  
 de a cavallo: estando pues hablan-  
 do algo arredrados de sus gentes,  
 Abdala puso mano a vn puñal se-  
 creto que lleuaua y dádolo le de pu-  
 ñaladas le mato: y siendo socorri-  
 do de los suyos que tenia aperece-  
 bidos se puso a cavallo, y pelean-  
 do con los Persas los desbarato  
 y puso en huyda: luego metio su  
 exercito en Persia, y matando a  
 Cataban que deffendia la parte  
 del Amir se apodero de toda la  
 prouincia, y quedo señor del im-  
 perio Mahometano. En este tiem-  
 po Abdarrahaman rey de Cor-  
 doua con grádissimo poder que  
 le vino de Affrica, discurria victo-  
 rioso por Castilla, y segun dizem

algunos traya en su exercito treyn-  
 ta mil de a cavallo y dozientos  
 mil peones, y no siendo poderoso  
 el rey Don Fruyla contra el se a-  
 podero de todas las ciudades, y  
 villas que los Christianos auian  
 cobrado de los Alarabes los años  
 passados. Y en breue tiempo ga-  
 no las prouincias de Castilla, A-  
 ragon, Nauarra, y Portugal, que  
 solo dexo de ocupar la parte se-  
 ptentrional de España, que natu-  
 raleza fortalecio de montañas al-  
 peras y fragosas. Y como Galafre  
 no le quisiessse rendir a Toledo,  
 fue sobre aquella fuerte ciudad y  
 la combatio en vano, y dexando  
 parte de sus gentes en los lugares  
 fuertes de la comarca se boluio a  
 Cordoua donde inuerno este a-  
 ño, que fue de nuestra saluacion  
 setecientos y sessenta y dos, auien-  
 do hecho tantos daños, que los  
 escriptores dizem que destruyo  
 segunda vez a España. Boluendo  
 pues a las cosas de Asia, luego  
 que Abdala ben Mahamete se vi-  
 uo apoderado del imperio Ara-  
 be boluendo su animo contra  
 los Christianos sus subditos les  
 acrescento el tributo, y mando  
 que todos pechassen, asy legos co-  
 mo abades, frayles, y monjes: y to-  
 mando a las yglesias todos sus  
 patrimonios los hizo vender en  
 publica almoneda, y les quito  
 los retablos cruces, y campa-  
 nas, y les deffendio a los sacerdo-  
 res, que no celebrassen, ni se en-  
 señasse

*segunda de-  
 trucion de  
 España.*

*Abdarra  
 hamã ade  
 struyr a  
 España.*

*.762.*

*Asia  
 Oppressio  
 nes que los  
 Alarabes  
 hazen a los  
 Christianos.*

*Insignias  
 del imperio  
 arabe*

*Espa.  
 Guerras  
 entre Ab-  
 darraha-  
 man y don  
 Fruela*

señale la doctrina Christiana en todo su estado. Y en el mesmo tiempo Celma Sultan de Egypto mando que no edificassen yglesias, ni monasterios, ni se hiziesen cruces, y que ningun Christiano disputasse con Mahometano, en cosas de su ley, so pena de la vida, con las quales oppresiones fueron graueamente affligidos los pobres Christianos, que estauan sujetos a los Alarabes. En el año del señor setecientos y sessenta y seys, sus propios vasallos mataron al rey Fruyla, al qual succedió Aurelio su hermano (otros dicen que era su primo. En este tiempo Abdarrahaman boluio sobre Toledo, y Galafre pidió socorro a Carlo Magno su yerno, que ya era rey de Francia por muerte de Pepino su padre, y al rey Aurelio: y viendo que nadie le socorria, porque Carlo estaua ocupado en vna importante guerra en Francia, y Aurelio no tenia fuerças para ello, rindio la ciudad a Abdarrahamán y se hizo su vasallo, y entrado en la ciudad de Toledo, puso por gouernador della a Suleyman su hijo: lo mesmo hizieron los caudillos de Calahorra, y Cordouilla, que hasta entonces no le auian querido obedeser. Luego fue Abdarrahaman sobre la ciudad de çaragoça, donde se auia alçado vn Alarabe llamado Abi Arabi, el qual no le oso esperar dentro, y apoderando se pacificamente de

la ciudad se boluio a Cordoua. El año del señor setecientos y sessenta y siete, passaron los Turcos el monte Caucaço, y auiedo destruydo la prouincia de Armenia se boluieron a sus tierras. Despues desto en el año del señor setecientos y sessenta y ocho, viendo el Halifa Abdala que despues de sus dias auia de succeder en el imperio Arabe el Hexen Ben Muça, que auia sido tercero nombrado en la junta de Cufa para el supremo grado, penso como poder le escluyr de aquella successión y darla a Mahamete su hijo: succedió pues que estando el Hexen enfermo de reumas y de axaqueca, Abdala le hizo en creyente, que tomando vnos poluos por las narizes, que le hiziesen estornudar, descargaría aquel humor de la cabeça, y por otra parte mando a vn medico Iudio que le curaua, que entre los poluos echasse cosas que le priuassen de iuyzio, el Hexen tomó los poluos, y con ellos se le hincho la cabeça de tantas materias que le dexaron priuado de sentido, y sin habla como hombre muerto. Viendo le pues Abdala como desseaua, hizo llamar los principes de los Alarabes, y metiendolos donde el Hexen estaua les dixo, veys aqui vuestro futuro señor y Halifa que jurastes para despues de mis dias: que os parece de su buen iuyzio? Los quales viendo le de aquella manera dixeron que

Asia.  
767.768.  
Abdala  
ze enlo  
quecer a  
Hexen.Espa.  
Muerte de  
Fruyla.  
766.  
Rey Aurelio.  
Guerra è  
treinfieles

Abiarabi

Abdala  
haze ja  
rar a su  
jo abda  
mete por  
successor.

que nose deuia poner el imperio en sus manos, sino q̄ luego se nõ-brasse successor, y presentando les a su hijo Mahamete le jurarõ por principe, al qual llamaron por sobrenombre Mehedi, que quiere dezir el presentado. No contetõ con esto Abdala queriendo establecer mejor aquel estado a sus descendientes persiguió cruelmẽte a todos los parientes de los otros Halifas, y a los de la casa de Ali, y los que pudieron escapar d̄ sus manos huyeron a la India oriental y a otras partes muy remotas. Quedo vn viejo en la ciudad de Almedina, que por ser muy viejo no hizo caso del, el qual tenia dos hijos mancebos, el vno fue preso y degollado, y el otro llamado Idris, passõ huyendo ala Mauritania Tingitania, y haziendo su habitaciõ en vna ciudad del monte Zarahon, llamada Tiulit, fue tan estimado entre aquellos Barbaros, por sus letras y sermones q̄ vino a ser obedescido como Halifa y rey de aquella tierra: cuyo hijo despues edifico la ciudad de Fez, como se dira adelante. En el año del señor setecientos y setenta los Beréberes Affricanos, del linage de Zeneta, y Haoara, tomaron otra vez las armas contra los Alarabes de Affrica, y cõ gran poder passaron la sierra del mayor Athalante, y ocuparon muchas prouincias de Berberia, y los Alarabes, no siendo poderosos para

defender les la tierra, se retiraron a los desiertos del Carúan: y con nuevo socorro de gēte que les vino de Egypto boluieron contra los Beréberes, y el gouernador del Carúan se vuo tan cueradamente que apaziguo aquellos pueblos belicosos sin derramamiento de sangre. En este tiẽpo el Halifa Abdala auiendo establecido su imperio, boluio las armas contra el pueblo Christiano, y siẽdo muerto Constantino Copronio, imperando Leon quarto, metio sus exercitos por las prouincias d̄ Romania, y Capadocia, los quales hizieron grandes daños en toda aquella tierra, y el proprio Halifa fue a la ciudad de Ierusalem, y hizo muchas oppresiones a los Christianos, y a los Iudios, mandando por edicto general, que todos se hiziesen ciertas señales en las manos, señaladas en las proprias carnes, para que fuesen conocidos, y diferenciados de los Mahometanos: y los que hallasen sin ellas fuesen tomados por esclauos, de cuya causa muchos Christianos, dexando sus casas y haciendas, se fueron huyendo a la Romania, y a otras prouincias del imperio Romano. Pues Boluendo alas cosas de España, viendo el rey Aurelio las victorias de Abdarrahaman, porque no le hiziesse guerra en sus reynos, hizo infame tregua cõ el, en el año del señor setecientos y setenta y dos

Abdala persiguió a los de Ali

Idris passõ a la Mauritania de Fez

770. Affri. Los Affricanos contra los Alarabes.

Asia. Gerras entre Abdala y el Emperador. Leon.

Oppresiones q̄ haze Abdala a los Christianos.

Espa. infame tregua de Aurelio.

N offre-

ofreciendo le cada año cien dōzellas, cinquēta nobles, y cinquēta plebeyas, de tributo, y otras cosas muy feas. En el mesmo año q̄ se cōcerto esta tregua murio Aurelio, y succedio Silo su hijo que reyno ocho años, y algunos dizē que confirmo la tregua con Abdarrahaman con las mesmas condiciones, y asy no hallamos cosa memorable q̄ hiziesse en su tiempo. En el año de seteciētos y setenta y ocho, auiendo ydo se a Francia Abiarabi (el que diximos que desamparo la ciudad de çaragoça quādo Abdarrahamā fue contra el) pidio fauor a Carlo Magno prometiendo le que seria su vassallo si le restituya en aquel reyno, el qual junto vn poderoso exercito de Franceses, y Gascones, y Proençanos, y passo los Perineos: y entrando en Nauarra cerco la ciudad de Pamplona, y despues de muchos cōbates, en que murieron gran numero de gentes de entrambas partes, los Alarabes le entregaron la ciudad, y derribando los muros por el suelo passo a çaragoça, y dando se le tambien aquella ciudad a partido, boluio a meter dentro a los Christianos que los Alarabes auia echado de ella, y la dio a Abiarabi. De alli passo a Cataluña, y Abu Daud, y Abu Fez, señores de aquellas pro-uincias, que auian sido contra Abiarabi, se vinieron a el, y se hizieron tambien sus vassallos, y

con esto se boluio a Francia. Algunos escriptores Franceses dicen que luego en el siguiente año de setecientos y setenta y nue- 779.  
ue, Abdarrahaman con socorro de gente que le vino de Affrica, y la que pudo juntar en España fue contra los Franceses, y que Carlo le salio al encuentro en Bayona, y despues de muchos rencuentros, en que murierō mas de quarenta mil Franceses, y con ellos Augelerio padre de Roldan, siendo Carlo socorrido de muchos nobles estrangeros que vinieron de Italia, y de Alemaña, se retiro Abdarrahaman a Gascuña, y Carlo cerco a Bayona) que antiguamente se llamo Genum) y la tuuo cercada siete meses, en el qual tiempo Abdarrahaman fue vencido, y boluio huyendo a España, y Carlo passo en su seguimiento, con el mayor exercito de Christianos que jamas se auia visto en España, y le vencio en algunas batallas, y que desta vez subgecto a toda España: mas a este autor, que es Turpino, no se da tanto credito como a otros escriptores que mas cierto dicen que auiendo Carlo ganado a Pamplona, y otros muchos lugares de aquella comarca, yendo la buelta de çaragoça, le salio al encuentro Abdarrahaman, y vuieron batalla en la ribera de Ebro, y siendo el Pagano vencido perdio mas de treynta mil Alarabes en este

Sila

778.  
Abiarabi  
en FrãciaCarlo ga-  
na a Pam-  
plona.Victorias  
de Carlo  
Magno.

Espa.

Carlo vñs  
ce a Abdar-  
rrahaman

este año del señor setecientos y setenta y nueve, aunque algunos dicen que fue en el de setecientos y setenta y cinco, y que auida esta victoria passo a Najara y la cerco y tomo por fuerça, y luego fue sobre çaragoça, y dando se le a partido la entrego a Abiarabi, como queda dicho, y siendo le forçado boluer a Francia para opprimir cierta rebelion, los Gascones se le amotinaron en el camino, y dando en el carruage, le saquearon todo el thesoro que lleuaua de España, y que en esta traycion interuino Abiarabi, en pago del beneficio rescibido, viendo que se lleuaua las riquezas de toda aquella tierra. Estos no dicen que Abdarrahaman passo en Francia, ni menos que le mato Carlo, y esta es la mas cierta opinion, por lo que se vera adeláte. Pues boluendo alas cosas de Asia en el año del señor setecientos y ochenta, siendo aun Halifa Abdala, salieron los Turcos por los puertos Caspios, o Trabacas, del monte Caucaço otra vez con grandissimo exercito, y pelearon con los Alarabes Sarracenos, y siendo muerta infinita gente de entrambas partes se retiraron cargados de despojos. Murio Abdala el año del señor setecientos y ochenta y vno, auiendo reynado veynte y vn años: succedio le Mahamete Mehedi su hijo, de quien se dira en el siguiente capitulo.

Asia.  
780.  
Salen otra vez los Turcos.

Murió Ab  
dala.  
781.

CAPIT. XX. QVETRA  
sta d Mahamete Mehedi, xviiiij.  
Halifa, y de las cosas acaescidas  
en su tiempo.



OR muerte d Abdala Ben Mahamete, succedio en el impio de los Alarabes Mahamete Mehedi su hijo en el año del señor setecientos y ochenta y vno, el qual reyno nueue años, y luego en el principio de su reynado hizo cruel guerra alas prouincias delos Romanos, siendo Emperador Leon quarto llamado por sobrenombre Copronio, el qual juntando las fuerças de su exercito, y dando la conduta del a vn Esclauon llamado Lacana Dracon, le embio contra los Alarabes. Este capitan entro por la Germania con mas de cien mil hombres de pelea, y auiendo discurrido toda aquella prouincia, vno batalla con Isbal hijo de Mahamete, y le vencio y mato gran numero de gente, y passando victorioso cerco la ciudad de Damasco, donde se auia recogido Isbal con las reliquias de su exercito, el qual viendo la ciudad puesta en aprieto, y que los ciudadanos se querian rendir, cohechando astutamente con mu-

Guerra entre el Emperador Leon y el Mehedi.

Lacana Dracon se a Isbal y cerca a Damasco.

Lacanea  
bia los I  
cobitas  
Tracia.

Persecu  
on contr  
los Chris  
tianos.

Isbal.

Ybui La  
Zuar.  
Aben Zu  
beir.

cho oro al capitán Esclauon, le hizo alçar el cerco: y quedando libre de aquel peligro, se boluio Lacana Dracon por los lugares de Suria, y recogiendo a los erreges Iacobitas los embio a Tracia, y cargado de despojos lleuo el exercito a sus alojamientos. Sabido por Mahamete el daño que los Christianos auian hecho en sus tierras, juntando todas sus fuerças, se fue a Ierusalem, y repartiendo su exercito en tres partes lo embio contra las prouincias del Imperio. Isbal entro por la Romania con el poder de los Persas, y Coraxanios Mauroforos, Ibni Lazuar fue a Edessa, y Aben Zubeyr alas prouincias de Armenia: y con gran saña mando que destruyessen todas las yglesias, y mataassen todos los que no quisiessen abraçar la secta de Mahoma. Llegado Lazuar a Edessa publico, cautelosamente, q̄ no compeleria a ninguno a que dexasse la fee, si no fuessen aquellos que primero vuiessen sido Mahometanos, y assegurando se con esto muchos Christianos, que andauan encubiertos, se començaron a declarar, y el Pagano los mando prender: y a los que no quisieron renegar la fee, los hizo morir con crueles tormentos. Isbal hizo tambien grandes daños en la Romania, matando muchos Christianos que estuuieron constantes en la fee, y derribando las

yglesias de todos los lugares donde llegaron sus gentes, se boluio cargado de despojos: mas Aben Zubeyr auiendo entrado por Armenia, y vsado de grandissimas crueldades con los pobres Christianos, vino a batalla con la gente del Emperador, en la qual fue vencido, y murieron doze mil Alarabes, y el boluio desbaratado a Suria. Despues desto en el año del señor seteciētos y ochenta y nueue, los pueblos de Beréberes Africanos tomaron las armas contra los Alarabes, y mataron muchos alfaquis. Esta rebelion fue luego oppressa con daño de los Africanos, porque el señor del Carúan baxo en su socorro, y librando al gouernador de Costantina, que le tenian cercado, hizo cruel castigo en los rebeldes que pudo auer alas manos, y los otros huyeron a los desiertos de Libia. En el año siguiente, que fue de seteciētos y nouēta, siendo muerto el Emperador Leon Copronio la Empdratriz Yrene, que gouernaua por Constantino su hijo, temiendo el poder de los Alarabes que andauan haziendo daño en las prouincias del imperio, pidio treguas a Mahamete, el qual se las concedio con que le pagasse cierto tributo cada año. Pues boluiēdo a las cosas de España, el rey Silo murio en el año del señor seteciētos y ochenta, y succediendo en sus reynos Don Alonso hijo del

Affri.

789.

Yrene la  
zetre gu  
con Ma  
mete.

Asia.

790.

Espa.

780.

Muerte de  
Silo.

El rey Fruela, Mauregato, hijo  
 bastardo de Alfonso el catho-  
 lico, con fauor de Abdarrahan  
 rey de Cordoua, a quien prome-  
 tio de dar las cié donzellas de tri-  
 buto, le quito el reyno, y hizo mu-  
 chas cosas abominables: mas en  
 el quinto año de su reynado, sien-  
 do aborrescido de todos los Chri-  
 stianos, murio: y Don Bermudo  
 Vimarán, hijo de Vimará, herma-  
 no de Mauregato, le succedio: el  
 qual despues restituyo el reyno a  
 Dó Alófo, y como no quisiessse pa-  
 gar las parias, Abdarrahan jun-  
 to vn poderoso exercito, y lo em-  
 bio contra el con Muça su capi-  
 tan, y junto a Aledo vuerón bata-  
 lla, en la qual murio Muça, y ses-  
 fenta mil Alarabes con el, y otros  
 muchos fueron captiuos. Abdar-  
 rahaman hizo treguas con el rey  
 con yguales condiciones: y como  
 no tuuiesse guerra con los Chri-  
 stianos, ni con los Alarabes de Es-  
 paña, començo a edificar la mez-  
 quita mayor de Cordoua, y antes  
 que la acabasse murio, en el año  
 del señor setecientos y nouenta,  
 a veynte y tres de Abril, auiendo  
 reynado cinquenta años y ocho  
 meses y quatro dias. Succedio le  
 Ozmen su hijo mayor ( que por  
 otro nombre se llamo Hiscen) de  
 doze varones y nueue hembras  
 que dexo. Murio tambien el mis-  
 mo año Abiarabi rey de çarago-  
 ça y la ciudad se entrego a Carlo  
 Magno. En este tiempo murio el

Don Ber-  
mudo Vi-  
marán.

Don Aló-  
fo vencio  
alos Alara-  
bes en Ale-  
do.

Edific Ab-  
darraba-  
má la mez-  
quita de  
Cordoua  
790.

Asia.

Halifa Mahamete, auiendo reyna-  
 do nueue años, y succedio en su  
 lugar Muça su hijo que reyno so-  
 los dos años, el qual confirmo la  
 tregua con la Emperatriz Yrene,  
 y no vuo cosa memorable en su  
 tiempo, succedio le Aron Raxid  
 su primo, que fue vn valeroso Pa-  
 gano.

Muerte de  
mahamete  
Halifa.

CAP. XXI. QUE TRA-  
 cta de Aron Raxid. xix. Halifa  
 y de las cosas acaescidas en su  
 tiempo.



OR mu-  
 erte d'l Ha-  
 lifa Maha-  
 mete Me-  
 hedi suc-  
 cedio en  
 el impe-  
 rio de los

Alarabes Muça su hijo, que reyno  
 solos dos años, y no vuo cosa me-  
 morable en su tiempo, y los Ala-  
 rabes saludaró en su lugar a Aron  
 Raxid, el qual reyno veynte y tres  
 años, y fue gran perseguidor del  
 nombre Christiano. Este rompio  
 luego la tregua có la Emperatriz  
 Yrene, y en el año del señor sete-  
 cientos y nouenta y dos, que fue  
 el primero de su reynado, embio  
 vna poderosa armada sobre Chi-  
 pre, y destruyo toda aquella Isla,  
 donde se auia recogido muchos  
 cossarios Christianos: y juntado  
 vn poderoso exercito por tierra,

Muça Há-  
lifa.

792.

Aron des-  
truye á  
Chipre.



lo embio cōtra las prouincias del imperio, cō Abdul Malic su capitán, el qual entro por Galacia y Capadocia, y destruyēdo y robādo toda aq̄lla tierra passovictorio so por la Romania, y llego hasta Malagma, y venciēdo en batalla a la caualleria del Imperio boluio aq̄l año cargado de despojos a Ierusalē. Luego el siguiēte año vuo grā scisma entre los Persas, y se armō las prouincias vnas contra otras sobre el guardar la secta de los Morabitos, q̄ los legistas del Alcoran del Leshari reprouauan y condēnauan por eretica. Aron pues, queriendo acudir hazia aquella parte, concedio al Emperador Nicefero general la tregua que Mahamete auia tenido con la Emperatriz Yrene, y entrando en Persia apaziguo los alterados pueblos, mandādo que cada vno guardasse la opinion y secta que quisiēse, y con esto se boluio a Ierusalē. Despues desto en el año del señor ochociētos y vno, Arō junto vn poderoso exercito de Persas, Mauroforos, Palestinos, y Alarabes en que auia mas de trezientos mil hombres de pelea, y rompiēdo la tregua con los Christianos entro destruyendo la Romania, y llegādo a Tiana edifico vna sumptuosa mezquita a su Mahoma: y cōbatiendo los castillos de Eraclio, Malosa, Androso, y Tebza, los gano por fuerça, y llego hasta Ancira sin auer quien se

le oppusiesse. Siēdo pues Emperador Nicefero General, y auiendo la Emperatriz Yrene priuado de la vista de los ojos, y del imperio a su hijo por sus malas costūbres, viendo affligido el pueblo Christiano con tantas persecuciones, descōfiando Nicefero de sus fuerças, y queriēdo aplacar a Aron le escriuio vna carta d̄l tenor siguiēte. Nicefero Emperador Romano a ti Arō grā señor de los Alarabes, embio salud. No se que ha sido la causa porq̄ tan injustamente has mouido las armas cōtra mi q̄ no te he hecho injuria. Di me, por ventura he te dado alguna ocasion para q̄ por ella rompiesses la tregua q̄ tenias confirmada con tantos juramētos? yo no la veo, si no es la cobdicia de querer gozar de mis despojos: no te puedes escusar q̄ lo hazes por via de religion, porque tu propheta Mahoma os manda q̄ tengays a los Christianos en lugar de hermanos. Por ventura pienas q̄ el poderoso Dios criador de todas las cosas, q̄ hizo los hōbres a su semejaça se huelga q̄ derrames injustamēte la sangre de los mortales? Sabe te q̄ ni aun Mahoma os mada q̄ le offrezcays semejātes sacrificios. Si por ventura cōpellido de pobreza, y falta de oro, de plata, y de otras riquezas mueues las armas, auiendo en tus tierras tan gran copia de thesoros como ay, teniendo necesidad de algo pide nos lo que

Scisma en Persia.

Aron por derojo cōtra el imperio.  
801.

Carta de Nicefero a Aron.

que dar te lo hemos de buena gana pidiendo lo como amigo: mas si menospreciando las armas, y el genero humano, piensas tomar lo por fuerza. Dios esta en el cielo que juzga lo bueno y lo malo: y pues somos todos mortales, y nascimos para mantener paz y justicia en la tierra, no es justo que entre nosotros aya odios immortales queriendo imitar a los demonios que traen guerra perpetua con el genero humano. Con estas palabras se aplaco Aron de manera, que embiando a Nicefero grandes dones de los que auia tomado en aquella guerra, hizo treguas con el, con que le pagasse cada año treynta mil pesos de oro: y demas desto otros seys mil pesos, tres mil por su cabeza, y tres mil por la de su hijo: y rescibiendo el tributo de vn año boluio vanaglorioso a Ierusalem, diciendo auer impuesto tributo sobre las personas del Emperador y de su hijo. Y luego mando derribar los muros de los castillos que auia ganado, porque era condicion dela tregua que el Emperador no los pudiesse fortalecer. Mas la fee y palabra del Barbaro duro mas que la del Griego, porque luego que Aron se vuo retirado, Nicefero fortalecio los castillos, y arrepentido de la affrentosa tregua que auia hecho con el, junto las fuerzas del imperio, y con ellas restauro to-

do lo que auia perdido. Sabido esto por Aron, embio luego a Aben Zubeyr con su exercito a Grecia, el qual entrando por la Romania gano por fuerza la ciudad de Tebza, y robando toda aquella tierra, hizo derribar todas las yglesias de los Christianos, y boluio victorioso a Ierusalem. Luego el siguiente año que fue del señor ochocientos y tres, embio su armada sobre la Isla de Chipre con Sumeit su capitan, el qual destruyo la Isla y derribo todas las yglesias. Y a la primavera del año de ochocientos y quatro boluio la armada sobre Rhodas, y siendo la ciudad defendida valerosamente, destruyendo los pueblos de la Isla, se retiraron y nauegando la buelta de Suria les sobrevino vn temporal tan rezio que les anego la mayor parte de la armada. Mientras estas cosas se hazian en Asia, los belicosos pueblos de Africa del pueblo de Zeneta que andauan desterrados por Numidia y libia, boluieron a entrar en Berberia, y ocupando la ciudad de Costantina mataron al gouernador que el señor del Caruan auia dexado alli, y echando a los Alarabes de aquella prouincia se apoderaron della en el año del señor setecientos y nouenta y cinco. Pues boluiendo a las cosas de España, muerto Abdarrahaman en el año de setecientos y nouenta, como queda dicho (Bermudo

*Aron embio su exercito a Grecia.*

803.

*Destruye la Isla de Chipre.*

804.

*Destruye la Isla de Rodas.*

*naufragio*

*Affri.*

*Los Affricanos se rebelan otra vez.*

795.

*Espa.*

*Bermudo no quiere dar parias*

*Aron concede tregua a Nicefero.*

*Nicefero rompe la tregua con Aron.*

que siempre confesso tener el rey no por Don Alonso)pidio a Ozmen hijo de Abdarrahan que confirmasse la tregua que auia tenido con su padre, el qual respon dio soberuiamente, que se la con cederia con que le diese cada año las cien donzellas que Maure gato daua de parias. A esto repli co Bermudo, q̄ si Mauregato por reynar auia consentido aquella deshonesta condicion en las treguas, el ni sus antepassados no te nian de costumbre hazer semeja tes baxezas, ni lo consentiria, an tes esperaua en Dios que le daria cumplida victoria contra los ene migos de su fee. Mientras estas co sas se tractauan vn hermano de Ozmen llamado Suleyman se al ço contra el en Toledo, y con fa uor de otros Alarabes se hizo lla mar rey de España, y assi vuo Oz men de hazer treguas cō Bermu do sin ningunas parias. Esta guer ra entre los dos hermanos duro algunos dias en España, y el fin de lla fue que siendo Suleyman des baratado y vencido en algunos rencuentros, especial en vna bata lla cerca de Vilches, se retiro a la ciudad de Murcia, y alli se defen dio hasta tanto que la necesidad le compelio a que se saliesse secre tamente, y dexado la ciudad des amparada se fue a Berberia. Aben Raxid dize que se dio a partido con que se yria a viuir a Berberia, y q̄ su hermano se apodero de la

ciudad de Toledo, y de los otros lugares que tenia. Murio Bermu do en el año del señor setecientos y nouenta y dos, y succedio Don Alonso hijo de Don Fruyla, que fue llamado el Casto, aunque al gunos dizen que casó con her mana de Carlo Magno. Este rey no quarenta y vn años, y confer uo algunos dias la tregua cō Oz men. Acabada la guerra de Suley man, los Alarabes de çaragoça se dieron a Ozmen, el qual les dio por señor a Malic: luego junto vn poderoso exercito contra los Fianceses, y lo dio al proprio Ma lic para que corriese la prouin cia de Aquitania, el qual cerco la ciudad de Narbona, y la gano cō otros muchos lugares de aquella prouincia, y dizen algunos escri ptores que fue tanto el despojo que los Alarabes ganaron en aquella guerra, que Malic embio de quinto a Ozme setenta y cin co mil doblas de oro, las quales mando gastar en acabar la mez quita de Cordoua, que su padre auia començado, y fue tanta la oppresion que Malic hizo a los Christianos de aquella prouin cia, que para dexar memoria de si embio todos los captiuos car gados de tierra desde Narbona a Cordoua, y hizo edificar de ella vna mezquita dentro de el Alca çar, y buelto a España hizo otras muchas mezquitas a su Maho ma por aquella victoria. Este Oz men

Muere dō Bermudo.

792.

Dō Alōso

el Casto

rey de Leō

Frácia

Ozme em

bia exerci

to en Aqu

ta. ita.

Del quita

to del deso

pojo desta

guerra se

acaba de e

dificar la

mezquita

d Cordoua

Guerra en  
treinfeles

Ozmé fue el primer rey q̄ comen-  
 ço a juntar nauios de armada en  
 España, y desde la ciudad de Alme-  
 ria embio a correr la mar con vn  
 Alarabe llamado Mahamete, el q̄l  
 saqueo las Islas de Mallorca, Me-  
 norca, Ibiça, y Serdeña, y hizo grã-  
 des daños en toda la costa de Frã-  
 cia y d Italia en el año del señor se-  
 tecientos y nouéta y siete. En este  
 tiempo vn caudillo Alarabe, lla-  
 mado Saad, que tenia la ciudad  
 de Barcelona, y reconoscia por  
 señor a Ozmé, se alço con ella, el  
 qual embio luego contra el, y  
 ganando le aquella ciudad se fue  
 Saad huyendo a Francia, y pro-  
 metio a Carlo Magno que seria  
 su vassallo, y le haria que seño-  
 reasse toda Cataluña si le fauo-  
 rescia: el qual passo los Perineos  
 en el año dicho de setecientos y  
 nouenta y siete, y cercando a Bar-  
 celona la gano, y se la dio luego  
 a Saad, y de alli passo a Guescar,  
 y a çaragoça, y dando se le aque-  
 llas ciudades, y otros muchos lu-  
 gares de aquella comarca, se bol-  
 uio victorioso a Frãcia. Despues  
 desto en el año del señor setecien-  
 tos y nouenta y nueue, no que-  
 riendo pagar Saad las parias a  
 Carlo Magno, embio contra el a  
 Luys Pio su hijo con muchos no-  
 bles de Francia: y Saad fortalef-  
 cio la ciudad de Barcelona, y se  
 metio dëtro pensando defender  
 la: mas Luys Pio la tuuo cercada  
 dos años hasta que se la entrego

a partido, y dexando yr libremen-  
 te a Saad cõ su casa y familia dio  
 la ciudad a otro Alarabe llamado  
 Lulo, que le auia seruido lealmen-  
 te en aquella guerra, y se boluio a  
 Francia. Este Lulo hizo mucho  
 daño en las tierras de los Alara-  
 bes que obedescian a Ozmé, con  
 fauor del rey Carlo, y alargo mu-  
 cho su estado, lo qual pudo bien  
 hazer porq̄ en el mesmo año mu-  
 rio Ozmé, y cõ la mudãça del nue-  
 uo estado, no uo quié se le oppu-  
 siesse. El hijo mayor de Ozmé lla-  
 mado Omar, auia en este tiẽpo y-  
 do a cõquistar tierras d Berberia,  
 y los de Cordoua hizierõ rey a o-  
 tro hijo menor, llamado Aliatan:  
 lo q̄l sabido por Omar passo en  
 España y peleo con el muchas ve-  
 zes, y al fin fue Omar vencido y  
 muerto, y Aliatan hizo su habi-  
 tacion en Seuilla, el qual reyno  
 veynte y seys años y nueue me-  
 ses, y cinco dias. Este Pagano  
 en el año del señor ochocientos  
 y vno puso en orden vna gruef-  
 fa armada y la embio a correr la  
 costa de Italia, y poblo las Islas de  
 Mallorca, y Menorca, gano tãbié  
 las de Corsiga y Serdeña. Lo qual  
 sabido por Carlo Magno, q̄ ya se  
 llamaua Emperador, embio su ar-  
 mada cõtra los Alarabes, y juntã-  
 do se las dos armadas en la costa  
 de Serdeña, pelearõ valerosamen-  
 te, mas al fin los Frãceses vencie-  
 ron, y echãdo onze galeras de Ali-  
 atan a fondo, huyeron las otras,

Muertede  
Ozmé.

Aliatãrey  
d Cordouã

Aliatãnga  
na las Islas

La arma-  
da de Car-  
lo vñe la  
de Aliatã

y passando la armada Francesa a Mallorca, echaron a los Alarabes de las Islas. En este tiempo Suleymá, el que diximos q̄ tuuo guerra cō Ozmé, y q̄ se fue a Berueria, con gran fauor de Alarabes y de Affricanos passo en España, y juntamente con otro hermano suyo llamado Abdala, se apodero de todo el reyno de Valécia, y hizo con los Toledanos que tomassen su voz y matassen a los de Aliatan q̄ estauan dentro: mas Aliatan fue luego contra el, y le vencio en batalla, y despues le mato: y Abdala se le rindio, y se hizo su vassallo, mas no por esso se le quiso dar Toledo, antes estuuo mas de ocho años en libertad: y Aliatan con el mesmo exercito entro en Aragón, y gano la ciudad de çaragoça, q̄ estaua a deuocion de Carlo Magno, y discurriédo victorioso passo a Barcelona, y cōpelio a Lulo q̄ se hiziesse su vassallo, lo qual sabido por Carlo Magno puso en ordē vn poderoso exercito, y embiando su embaxada al rey Don Alóso para q̄ le ayudasse en aquella guerra, fue muy contento dello, y porq̄ tenia treguas con Aliatá embio a notificarle q̄ pues hazia tá cruel guerra a los principes Christianos sus cōfederados, no queria paz con el. Iuntando se estos dos exercitos, entraron por las tierras de Aliatan, y en breue tiempo le ganaron muchas villas y ciudades. Y en el año de ocho

cientos y tres ( aunq̄ otros dizen que en el de ochocientos ) cobatieron la ciudad de Lisbona, en Portugal, y la ganaron por fuerça de armas, y se boluieron victoriosos a sus tierras sin q̄ nadie se les oppusiesse, porq̄ estaua Aliatan ocupado en la guerra de Cataluña cō todas las fuerças de su exercito: el qual dexo luego aquella guerra, y viniendo se a Cordoua embio sus embaxadas a los reyes de las Mauritánias y a los Xequés de los Alarabes, pidiendo les socorro contra el poder de los Christianos, y siendo le embiado, en la primavera del siguiéte año entro por Castilla con vn exercito innumerable de géte: y como anduiesse destruyédo las tierras de los Christianos, el rey Don Alonso junto sus gentes, y con vna parte del exercito Fráces q̄ le embio Carlo Magno dio batalla a Aliatan cerca de Aledo, y le mato sesenta mil Alarabes, y dando el despojo a los Franceses que le siruieron en aquella guerra, se boluieron muy contétos a Francia. Este año del señor ocho cientos y tres se reuelaron contra Aliatan dos caudillos llamados, Bigil, y Garrad, y con fauor del rey Dō Alonso le hizierō guerra dos años continuos, y al fin los traxo a su obediencia. Por otra parte Carlo Magno, viendo que Aliatan auia dexado la guerra de Cataluña, y que guerreaua con aquellos dos caudillos

Guerra en  
treinfieles

Aliatanga  
na a çara  
goça.

Guerra de  
los Chri-  
stianos cō  
tra Aliatá

803,  
Ganan a  
Lisbona.

Aliatá em-  
bia por so-  
corro a  
Berberia.

Batalla de  
Aledo.

Guerra en  
treinfieles

Luis Pio  
gana a Bar-  
celona.

dillos, embio a Luys Pio con nue-  
uo exercito en aquellas partes, el  
qual gano las ciudades de Barce-  
lona, Lerida, y Tortosa: mas Alia-  
tan embio sus alfaquis en Affrica  
a persuadir a los caudillos de a-  
quellas partes que le viniessen a  
socorrer contra el poder de los  
Christianos, y en breue tiempo  
passaron infinitos Alarabes, y Af-  
fricanos, en su ayuda, y juntando  
vn poderoso exercito fue a Cata-  
luña y torno a cobrar todas las  
ciudades que los Franceses auian  
ganado el año passado. Sabido  
esto por Carlo Magno embio  
luego a Luys Pio con su exerci-  
to, y no le osando esperar Alia-  
tan en la tierra se retiro a Cordo-  
ua, y los Franceses ganaron otra  
vez aquellas ciudades, y se bol-  
uieron a inuernar a Francia. En  
esta guerra hizieron maravillo-  
sas cosas en armas Roldá y otros  
nobles caualleros Franceses, y  
Aliatan hizo treguas con Carlo  
Magno, que duraron dos años.  
En este tiempo Masili que tenia  
la ciudad de çaragoça por Alia-  
tan, rompio la tregua con los  
Franceses, y hizo cruel guerra a  
los estados de Cataluña, y final-  
mente apreto tanto a los de Bar-  
celona, que le entregaron la ciu-  
dad el año del señor ocho cien-  
tos y seys. Mas Luys Pio acudio  
luego a esta guerra y cercando  
la ciudad de Barcelona se le dio  
aquel mesmo año a partido, y e-

chando fuera de la ciudad todos  
los Alarabes, la hizo poblar de lo  
los Christianos, y dexádo la a vn  
cauallero llamado Dō Aznar, se  
boluio a Francia. Este cauallero  
hizo cabeça de Cataluña esta ciu-  
dad, el qual teniendo la puesta ya  
en gouierno, fue sobre la ciudad  
de Guescar de Aragon, que la pos-  
seya vn Alarabe vassallo de Car-  
lo Magno llamado Abdala, y se la  
gano con toda la comarca, mas  
el Moro se fue a quejar a Carlo  
Magno, diziendo que estando  
debaxo de su amparo le auia oc-  
cupado Don Aznar la tierra, el  
qual se la mando restituyr luego,  
y Don Aznar lo hizo harto con-  
tra su voluntad: y despues tuuo ta-  
les medios con los vezinos de  
Guescar que hizo que se rebelas-  
sen contra Abdala, y le tomassen  
a el por señor, y desta manera pos-  
seyo muchos años aquel estado.  
En este tiempo Hambroz caudi-  
llo Alarabe que posseya la ciudad  
de Guescar cerca de Baça auiedo  
ydo a la ciudad Toledo por man-  
dado de Aliatan, y hecho con los  
Toledanos que se reduziessen a  
su seruicio, prometiendo les que  
los perdonaria. Despues de re-  
duzidos entrando Abdarraha-  
man hijo mayor de Aliatan en  
aquella fuerte ciudad, degollo  
mas de seys mil hombres dellos,  
en el año del señor ochocientos  
y nueue. Este año el rey Don A-  
lonso el Casto, viendo que no

809.  
El rei don  
Alōso q̄e  
re renuci  
ar en Car  
lo Magno

tenia

Alia-  
tan co  
bra a Bar  
celona;

Luis Pio  
Barcelona

Roldá fue  
victorios  
po.

Masili ga  
na a Bar  
celona

806.

Luis Pio  
puebla a  
Barcelona  
de christia  
nos.

tenia hijos, y que para guerrear con los Alarabes eran menester mas fuerças que las de su tierra, mouido del gran valor y esfuerço de Carlo Magno, le embio secretamente su embaxada, diziendo que le socorriese contra Ali Atan rey de Cordoua, y le dexaria por successor en sus reynos, el qual acepto la cõdicion, y juntando vn poderoso exercito, este año (segun los Añales de Vascosano) aunq̃ otros dizcn q̃ en el de ochocientos, se puso en camino la buelta de los Perineos, para entrar por Nauarra, como otras vezes auia hecho: y desque el rey Don Alonso supo su venida, mandando juntar los estados del reyno, les dio parte del negocio, y viẽdoq̃ por ninguna manera querian venir en ello, embio a dezir a Carlo Magno q̃ no viniessc tan presto hasta q̃ vuisse mejor ocasion, porq̃ los estados no queria venir en lo q̃ le auia offrescido: el qual hallando se burlado cõ el exercito puesto en camino, acõpañado de muchos principes Chistianos q̃ le auian venido a seruir en aquella jornada, passo con grã saña la buelta de Roncesualles: q̃ es vn passo q̃ atrauiesa los Perineos para entrar en España. Sabido esto por el rey Dõ Alonso, mandõ q̃ todas las puincias se pusiesen en arma, para defender la entrada a los Franceses, y embiãdo sus embaxadores a Ali Atan para

q̃ le ayudasse, hizo liga cõ el. Pues auiendo se recogido el exercito Español, cuyo capitan era Bernardo, sobrino del rey Dõ Alonso (hijo de su hermana Doña Ximena, y del conde Sancho Diaz de Saldaña) Ali Atan embio a mandar al Masili capitan de çaragoça, q̃ con la mas gente que pudiesse, se juntasse con los Españoles, y procurasse defender el passo de los Perineos a los Franceses, el qual se junto con Bernardo, y entrãbos caminarõ la buelta de Roncesualles, por donde sabian que Carlo Magno queria entrar. A este tiempo ya el exercito Frances (en q̃ venian ciẽto y treynta y quatro mil hombres de pelea, y por capitanes Roldã, y Oliueros, y Astolfo, condes del palacio, que era vna dignidad que tenia la propria autoridad que el rey en las cosas de la guerra) auia llegado a lasaldas de los Perineos que miran a Francia, y puesto sus tiendas en el valle que llaman de Ospita. El exercito de España llego a Val Carolo, y de alli embio Bernardo a tomar todos los passos y angosturas de los montes, y teniendo ocupadas las cumbres, espero que los Franceses subiessem. Venian con Carlo Magno, Araçtano rey de Bretaña, Gundebaldo rey de Frisa, Gayferos duque de Guiena, Iasson duque de Borgoña, y otros muchos señores, los quales estimando poco las fuerças

Bernardo  
capitan de  
España.Masili ca  
pitã de ça  
ragoça.Conde pa  
latino era  
dignidad.Orden del  
exercito  
Frances.

ças

ças de España (aunque algunos dicen que esto fue por consejo del conde Galalon) repartieron el exercito en tres partes. En la vanguardia yuan Oliueros y Roldan con toda la nobleza de Francia. En la batalla se pusieron todos los principes con Luys Pio: y en la retaguardia quedaron Carlo Magno, y el conde Galalon. Desta manera començaron los Franceses a subir por la aspereza de los montes Estaua el exercito Español puesto en dos batallas, la vna tenia Bernardo con los Christianos, y la otra Masili con sus Alarabes: y demas desto tenian mucha gente derramada por las cumbres, y como los Franceses subiesen fatigados con el peso de las armas, dando los Españoles en la vanguardia, facilmente la desbarataron, y matando a Roldan y a Oliueros la pusieron toda en huyda: por manera que los mejor librados eran los que morian breuemente a manos de los enemigos, porque los otros despeñando se por aquellas breñas, y quebrando se las piernas, los brazos, y las cabeças, venian despues a morir atormétados. Rota la primera batalla, y muertos aquellos dos valerosos capitanes, la segunda, no pudiendo resistir la furia de la gête que baxaua sobre ella, hizo lo mesmo q̄ la primera, y Bernardo siguiendo la victoria llego hasta el real de Carlo Magno: el

qual viendo su gête vencida, con el mejor orden que pudo se retiró con la tercera batalla a Tolosa, y los Españoles, juntaméte con los Alarabes se boluieron victoriosos a España. Luego el siguiente año que fue de ocho cientos y diez, viendo Ali Atan que los dos principes Christianos estauan enemigos, pensando apoderarse en aquella ocasion de muchas tierras en Castilla, rópio la guerra con el rey Don Alonso: el qual embiando sus embaxadores a Carlo Magno, se desculpo, certificandole que aquella guerra se auia hecho contra su voluntad, y al fin hizo pazes con el: y Ali Atan juntando dos exercitos, embio el vno cō Abulabez la buelta de Galizia, y el otro con Melec hazia Castilla. Sabido esto por el rey Don Alonso, haziendo otras dos partes de sus gentes, con la vna embio a Bernardo, y tomando el la otra fueron en busca de los enemigos. Bernardo peleó con Abulabez, y le vécio y mato en Naron: y el rey vencio a Melec junto al rio Cepha, el qual yédo huyendo se ahogó en el rio: y en estas dos batallas murieron la mayor parte de los Alarabes de aquellos dos exercitos. Despues desto en el año del señor ocho cientos y onze, vn caudillo Alarabe llamado Omar, que era señor de Merida en Estremadura, juntando muchas gêtes entro por las tierras del

810.

Alatá r̄  
pe la guer  
ra con el  
rey Don  
Alonso.

Los Chris  
tianos v̄  
een dos ba  
tallas.

Bernardo  
véce a Os  
mar señor  
de Merida  
811.

rey

Orden del  
exercito  
Español.

Masili,

Muerte de  
Roldan y  
de Oliueros.



rey D<sup>o</sup> Alonso, y cerco la villa de Benaunte, mas el rey la socorrio luego, embiando contra el a Bernardo, el qual mato por su mano a Omar, y hizo tales cosas en armas este dia, que por su valor fueron pocos los Alarabes que escaparon de la batalla. Este mesmo año Ali Atan passando por Estremadura, entro poderoso en Portugal, y cerco la ciudad de Lisboa, y la tomo a partido, y de buelta cobro muchas tierras que el rey Don Alonso le auia ocupado, y estando combatiendo a Ledesma vino el rey contra el, y le dio batalla, la qual fue muy reñida, y sin reconocer se la victoria por ninguna de las partes se retiraron los exercitos, y dexado Ali Atá en el gouierno d<sup>e</sup> las tierras q<sup>ue</sup> auia ganado a vn Alarabe llamado Alcama, se boluio a Cordoua. Este mesmo año embio Ali Atan su armada a la costa de Italia, la qual se diuidio en dos partes, la vna fue a Cerdeña, y robo y destruyo la mayor parte de aquella Isla, y la otra fue ala Isla de Mallorca: mas Bernardo rey de Italia fue contra los que andauá destruyendo a Cerdeña, y los vencio y mato la mayor parte dellos. Despues desto en el año de ocho cientos y doze Alcaman, el q<sup>ue</sup> diximos que auia quedado en el gouierno de las tierras que Ali Atan gano en el año passado al rey Don Alonso, juntando gran numero de Ala-

rabes en la ciudad de Badajoz (q<sup>ue</sup> antiguamente se llamo Pax Augusta, mas los Alarabes la llamaron Beled Ayx, que quiere dezir tierra de la vida) fue sobre la ciudad de çamora, y la cerco, y estando la combatiendo llego Bernardo a socorrer la, y vno batalla con el, en la qual Alcama fue vencido y muerto, y siguiendo Bernardo el alcance, fueron pocos los Alarabes que se escaparó. Este mesmo año Ali Atan viendo sus cosas trabajadas, embio por socorro a los principes de Africa, y siendo le embiado en la primavera del año del señor ocho cientos y treze hizo dos exercitos, y entro por las tierras del rey D<sup>o</sup> Alonso, el qual hizo dos partes de su gente, con la vna embio a Bernardo, y el fue con la otra a encontrar los enemigos, y entrambos vuieron batalla con ellos. Bernardo los vécio en vn lugar de la frontera de Portugal llamado Valdemoro, y el rey los vencio junto al rio de Ornes, y matado vna infinidad de Alarabes les ganaró muchas tierras. Este mesmo año hizo treguas Ali Atan con el rey Don Alonso, y con Carlo Magno, durante las quales no le falto en q<sup>ue</sup> entender al rey D<sup>o</sup> Alonso, porq<sup>ue</sup> Bernardo le hizo guerra desde su villa del Carpio, que esta entre Salamanca y Alua de Tormes. Tenia el rey preso al conde Sancho Diaz de Saldaña padre de Bernardo, muchos

Valor de Bernardo.

Don Alonso  
se peleó  
Alonso  
bre Ledesma.

Ali Atá embio por socorro a Berberia. 813.

Bernardo rey de Italia vence la armada de Ali Atan en Cerdeña.

Vencen el rey D<sup>o</sup> Alonso y Bernardo a los Alarabes.

Treguas entre Ali Atan y los christianos.

812.

Alcama es tra poderoso de Cerdeña, y Bernardo lo vence.

muchos dias auia, y auiendo le pedido muchas vezes de merced que se lo dieffe, le entretenia cō palabras, diziendo que se lo daria, y desdeñado desto Bernardo, viendo lo mal que el rey le pagaua los grandes seruicios que le auia hecho, auia tomado las armas contra el, y al fin se concertaron con que Bernardo entregasse el Carpio al rey, y el le dieffe a su padre, y auiendo Bernardo entregado la villa, el rey le dio a su padre muerto. Desto vuo tanto pesar Bernardo, que apartando se del seruicio del rey su tio se fue al rey de Francia, el qual le hizo su gran condestable. En el capitulo deziocho se dixo como Abdala Ben Mahamet, por establecer su reyno y dexar lo a su hijo Mahamet el Mehedi persiguió tanto a los de la casa de Ali, que no auian osado parar en la tierra, y que vno dellos llamado Idris huuyendo de aquella furia auia passado a Mauritania Tingitania, y hecho su habitacion y morada en la ciudad de Tiulit, en la sierra de Zarahon. Este pues siendo conocido en aquella Prouincia por pariente de Mahoma, vino a ser tan estimado entre aquellos Barbaros, que respectando le como a hombre sancto vinieron a obedescer le por señor, y con sus persuasiones fue el primero que arraygo la maldita secta entre ellos, y tenia de costumbre por ser

mas estimado embiar sus gentes de contino a España a que guerreassen con los Christianos, de donde adquirio reputacion y riquezas. Quando murio este Pagano dexo vn solo hijo niño, y (segun algunos dizen) lo dexo por nacer en el vientre de vna noble Christiana del linage de los Godos que tenia captiua, el qual fue criado con gran diligencia y cuydado, no queriendo aquellas gentes que otro fuesse su señor si no el, y dando le por ayo a vn criado de su padre llamado Raxid crescio en tanto valor que vino a ser vno de los mas poderosos de Affrica, y siendo aun mancebo vencio muchas batallas, y conquisto la mayor parte de las prouincias de las dos Mauritania, y los Affricanos le llamaron tambien Idris como a su padre. Este mancebo viendo se poderoso, no quiso hazer su morada en la sierra de Zarahon, y fue el primero que edifico la ciudad de Fez, que oy llaman el Beleyda, o Zingifor, y esta a Leuante del rio Fez, cuyo edificio se començo en el año del señor setecientos y nouenta y tres, que los Alarabes contaron ciento y ochenta y cinco de la Hixara: y reynaron los de esta casa en las Mauritania, o en parte dellas ciento y cinquenta años, hasta q̄ los Mequincis, y despues dellos el Moahedin Halifa eretico del Caruan, los

Bernardo  
mojalocō  
el rey su  
tio se va a  
Francia.

Affri.

Idris rey

Fez edifi  
cada.

793.

los destruyeron de todo punto en las guerras que con ellos tuvieron.

814. El año de ochocientos y catorze. *Muerte de Aron.* Asía. murio Aron Raxid en Persia, teniendo aparejados grandes exercitos contra el Imperio Romano. Succedio le Mahamete su hijo, en cuyo tiempo fue la scisma Babilonica, y la general diuision de el imperio Mahometano del qual, y de las cosas que acaescieron en su tiempo se diran en el siguiente capitulo.

¶ CAPIT. XII. QUE TRATA de la muerte de Mahamete. xx. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



*Affliction de los christianos.*

OR muerte de Aron Raxid succedio el impio Arabe Mahamete su hijo en el año del señor ochocientos y catorze, el qual tuuo muchas guerras con su hermano Abdala sobre la sucesion del imperio, y en este tiempo los pobres Christianos sus subditos (estando las prouincias sin vniuersal señor) fueron tan molestados que dexauan sus casas y haziendas, y se yuan a viuir a otras partes, por que eran grandes los robos, omicidios, y adulterios que se cometian contra la pobre gen-

te. En la ciudad de Ierusalem fueron profanados los lugares venerables y sanctos, las yglesias y monasterios desamparadas, y muchos benditos abades, y monges fueron muertos con diuersas maneras de tormentos, y los que pudieron huyr de aquella furia infernal se fueron a Chipre y a Constantinopla con harto trabajo y peligro de sus vidas. Viendo pues los dos hermanos que su contienda era causa de que la fortuna del imperio Arabe declinasse, al fin se vinieron a conformar con que entrambos fuesen Halifas, y reynassen debaxo de vn mesmo titulo. Y Mahamete no queriendo que la silla del imperio Arabe estuiesse mas en la ciudad de Damasco donde auia estado tantos años (estando a su deuocion la Persia) edifico vna ciudad en las ruynas de la vieja Babilonia, llamada Bagadat, o Baldac, y la puso alli. Esta gran scisma dio materia a muchos tyrános para que se leuantassen contra el Halifa: y de alli adelante vno cinco principales que todos se llamaron reyes y pontifices, y cada vno pretendia ser el principal, vno en Bagadat, otro en Egipto, otro en España, y dos en Africa, vno en la parte oriental que tenia su silla en la ciudad del Caruan, y otro en la occidental en el reyno de Fez: porque en el Caruan era ya gouernador vn Alarabe llamado el Agleb, a quien otros llaman

*Baldac edificada.*

*Scisma y diuision del imperio Arabe.*

llaman el Galeb, que se hizo particular señor de aquellos estados, y los poseyo el y sus descendientes mas de ciento y sessenta años, hasta que el Moahedin Xcay los quito a Zumia Abdala ultimo señor dellos: y en la parte de Poniente donde son las Mauritánias, era obedescido y reuerenciado Idris aquel Alarabe de la casa de Ali de quien diximos en el capitulo precedente. Por manera que estos dos fueron los Halifas de Affrica differétes en seta y en linage, por que los de Galeb eran de la casa de el Abez tio de Mahoma, y los de Idris eran de la casa de Ali y de Fatima hija de Mahoma, y ninguno dellos obedescio despues al Halifa de Babilonia, ni el tuuo mas señorio en Affrica, ni en España, porque todos fueron muy poderosos, especialmente los del Carúan, que estendieron su señorio por toda Affrica oriental, hasta la tierra de los negros, y embiando sus Armadas a Italia ganaron la Isla de Sicilia, y mucha parte del reyno de Napoles, y de la Toscana. En cuyo tiempo crecio tanto su corte, que no cabiendo en la ciudad del Carúan, edificaron la ciudad llamada Raqueda, que esta junto ella, para morada de los principes, y la en noblecieron tanto, que en hermosura y riquezas era comparada a la ciudad de Bagadat, y auia en ella gente principal, alfaquis, y sabios en

tanto numero como en la ciudad de Bazra: y el Cayro de Egipto a- Cayro niendo se puesto alli la silla real del Sultan, crecio despues en tanta manera, q̄ oy es tenuta por la mayor ciudad delmūdo. Los Halifas oriétales q̄ reynaró en Baldac, Baldac fue destruyda año de. 1288. tuuieron alli muchos años su silla, hasta que los Tartaros destruyeron aquella ciudad el año del señor mil y dozientos y cinquenta y ocho, y se acabo la succession de aquellos Halifas, como se dira adelante. Este Halifa Mahamete viendo que la seta de los Morabitos que auia estado muchos años encubierta, con la ocasió presente, se auia buuelto a leuantar, y la predicaua vn Alarabe llamado Giohora, el qual era seguido de muchas gentes, y embiava sus discipulos que predicasen por todas las prouincias, mando hazer vna junta en Baldac, en la qual fue la seta de los Morabitos reprouada, y todos los sequaces della condénados a muerte. Mas viniendo despues Giohora a disputarla antel, los legistas del Leshari fueron concluydos, y el proprio Halifa abraço y fauorescio aquella seta. En este tiempo era Emperador de Asia. Constantinopla, Michael Balbo Amoreo, yerno de Nicefero, el qual tuuo vna importante guerra, cō vn tirano llamado Tomas, de la qual me ha parecido tratar en este lugar, porque aunque no fue propria de los Alarabes, fue  
O hecha

Idris en Tingitania

Dos Halifas en Affrica

Baldac fue destruyda año de. 1288.

Tomas tirano cōfador de los Alarabes guerreael imperio

hecha con sus fuerças. Algunos dicen que este Tomas fue hombre de baxa fuerte, y que viuió mucho tiempo en pobreza con sus padres, y no pudiendo sufrir en su animo tanta baxeza se fue a Constantinopla, y siruió a vno de los senadores, y por cierto caso q̄ le succedió, se passó despues con los Alarabes: y auiendo estado mas de veynte años con ellos renegó la fee de Christo, y vino a tener tanta reputacion y credito con los Halifas que, haziendo le capitán, le embiaron a la guerra cótra los Christianos, el qual les prometio de poner debaxo de su poder todas las prouincias del imperio Romano. Otros dicen q̄ fue del linage de Bardano, y que era Turco de nacion, y q̄ fue grãde amigo de Leon: el qual siendo aun mancebo le auia puesto en la compañía de los confederados, y que como supiesse que Michael auia muerto a Leon quiriendo vengar su muerte, tomó las armas cótra el: y conuocando los pueblos de Oriente, donde viuia, y estaua en buena opinió, junto vn poderoso exercito de Alarabes, de Medos, de Persas, y de Caldeos, y de Iberos, y Cabrios, y d̄ otras gētes: muchos de los quales le siguieron por amor, otros por fuerça, y algunos con esperança de ganar muchas riquezas en aq̄lla guerra. Y prometiendo a los Alarabes el imperio de Constantinopla, jú

to muchos varones Christianos con ellos, que eran enemigos de Michael, y le aborrescian por sus malas costóbres, y occupó las prouincias occidentales, y auiendo puesto debaxo de su poder muchos pueblos, se hizo poderoso con sola la grãdeza de su animo. Y affligiendo la Asia con grandes destruyciones, destruyó muchas ciudades que se quisieron mantener en lealtad, y otras se le dieron de miedo. Por manera, que de todos los capitanes d̄l imperio que daron solos dos en Asia, llamados Catacela, y Olbiano, el vno en Obciana, y el otro en Armenia, a los quales hizo el Emperador despues muchas mercedes por su lealtad. Cō estas victorias Tomas se ensoberuescio tanto, que se hizo llamar Emperador Romano, y se hizo coronar por Iob Obispo de Antiochia, a quien tomó por compañero en el imperio. Sabido esto por el Emperador Michael, mádo juntar algunas legiones, y las embió cótra el: mas Tomas les dio batalla, y siendo superior de numero de gente, las venció: y de alli, teniendo en su poder la armada Romana con ochenta mil hombres de pelea, passó victorioso hazia Abido, destruyendo y quemando todos los pueblos q̄ estauan en el camino: y llegando con vna noche escura y tenebrosa passó en Tracia, dōde cada dia se le venia mucha gente de guerra

Tomas se  
hizo coronar  
Emperador.

Tomas se  
hizo coronar  
Emperador.

ra dela del Emperador. El qual embio contra el las gentes de Olbiano y Catacella, mas luego fueron rotos y desbaratados: y Tomas cobatio la ciudad de Cōstantinopla por tierra y por mar, rompiendo la cadena de hierro q̄ cerraua el puerto: y como no la pudiesse entrar, assento su real al derredor de los muros, y embio parte de su exercito a q̄ se apoderasse de los pueblos de Tracia. Estando pues con esperança de tomar aq̄lla ciudad, sobrevino vna gran tēpestad y tormēta de mar que le desbarato la armada, y como fuesse ya cerca del inuierno, alço el cerco y se boluio a inuernar a Asia. Despues a la primavera boluio a cercar a Constantinopla, con mayor numero de gēte: y como Michael estuuiesse mejor apercebido que la otra vez, luego que Tomas assento su real (haziendo vn breue razonamiento a los suyos) mado abrir las puertas de la ciudad, y falliendo de golpe toda la gente de guerra hirieron en los enemigos y los pusieron en desbarate: y aun tiēpo la armada imperial acometio a la de Tomas y con poco trabajo la desbarato. Viēdo esto vn primo de Leon que venia cō Tomas y traya mucha gente a su orden, pēsando boluer engracia del Emperador, se hizo a vna parte y hirio en los de Tomas por las espaldas: el qual dexando su real bien proueydo de defensa, fue cō

tra el, y le vécio y mato: y para encubrir el daño rescebido y mantener en opiniō las gentes, escriuio luego a todas las prouincias jactado se falsamente que auia vécido al Emperador, y que tenia la ciudad en grande aprieto. En este tiēpo llego la armada q̄ estaua en Baruto, lo qual sabido por el Emperador embio sus nauios vna noche contra ella: y fue tanto el miedo que pusieron a los marineros con los fuegos artificiales que la desampararon, y quemando algunas naos, truxeron otras a Constantinopla, y los que de alli escaparon se juntaron con el exercito de tierra. Pues como la fama de staguerra fuesse diulgada por todas las prouincias, Mortago rey de los Bulgares, tanto por cobdicia de despojos, como por confirmar con Michael la tregua que tenia con Leō, tomo la empresa cōtra Tomas, y en vn lugar llamado Cedocto junto a Cōstantinopla, peleo con el y desbarato vna parte de su exercito, y se boluio cargado de despojos, y de captiuos a su casa. Sabida esta rota por la gēte q̄ Tomas auia dexado en el cerco sepafo luego al emperador y Tomas recogiendo las reliquias de su exercito se fue a vn cāpo llamado Diabafir, q̄ esta apartado algunos passos dela ciudad, lugar commodo para offender al enemigo, y para rescebir qualquier numero de gēte que viniessse por

La armada de Tomas desbaratada

Mortago rey de los Bulgares vécio a Tomas

Tomas se retiró, y el Emperador le siguió

Tomas cerca de Constantinopla

mar, y desde alli destruya los edificios de los ciudadanos con ordinarias correrias: mas el Emperador, auiedo acrescentado sus fuerças con la gente que se le auia venido del enemigo, salio a el y le forço a que desamparando el lugar fuerte que tenia, se pusiesse en huyda. Viendo pues Tomas q̄ los suyos le desamparauan, con la poca gente que le quedaua se fue a la ciudad de Andrinopoli: y Anastasio su hijo adoptiuo, yendo huyedo se metio en el castillo de Bizia. El Emperador partio luego en seguimiento de Tomas, y antes q̄ se pudiesse fortalecer cerco la ciudad de Andrinopoli, y la puso en tanto aprieto, que los ciudadanos faltando les ya los bastimentos le embiaron secretamente su embaxada, pidiendo le que los perdonasse: y prendiedo a Tomas lo embiaron al Emperador, el qual le rescibio cō aquellas ceremonias, que los Emperadores acostumbrauan recibir asemejantes tiranos, haziendole tender en el suelo, y passando sobre el, y dando le de patadas y de coces: y despues mado cortarle los pies y las manos, y traerle a la verguença cauallero en vn asno por todo el real: el qual yua diziendo en alta voz. Tu señor Dios que eres rey verdadero ten misericordia de mi. Y como el Emperador quisiesse ser informado de algunos que auian conjurado contra el, y se lo

preguntasse, jamas quiso el tirano condemnar a ninguno, y al fin murio en el tormeto. Los que estauan en Bizia, cō exemplo de los de Andrinopoli, prendiendo a Anastasio lo truxeron al Emperador, y tambien fue atormentado y muerto, y desta manera acabo el momental imperio de Tomas. Boluiendo pues a las cosas de poniente, en estos tiempos no estaua menos fatigada de guerras España: Porque auiedo vencido el rey Don Alonso el casto, y Bernardo los dos exercitos de Aliatan en el año de ochocietos y treze, y hecho treguas con el, luego el siguiete año murio Carlo Magno, auiedo reynado quarenta y siete años en Fracia, y sido Emperador catorze: y succediedo en el reyno de Francia Luys pio su hijo no faltaron guerras entre infieles. Vn caudillo de Valencia llamado Abdala se alço con la ciudad, y guerreó con Aliatan, quatro años continuos, en el qual tiempo se alço otro Alarabe llamado Mahamete con la ciudad de Merida, pensando fauorescerse del rey don Don Alonso: mas Aliatan embio luego a su hijo Abdurahaman contra el, y venciendo le en vna batalla se apodero de la ciudad: y Mahamete viendo se vencido recogio la mas gente q̄ pudo, y se fue a seruir al rey Don Alonso con ella. El rey le recibio muy bien, y le embio luego a Galizia

Los de Bizia entre gã Anastasio al Emperador

España

Guerra de infieles

Muerte de Carlo Magno

Luys Pio rey de Francia

Mahamete rey de Merida se viene al rey don Alonso

Los de Andrinopoli entregan a Tomas al Emperador.

Los de Andrinopoli entregan a Tomas al Emperador.

Cruel muerte de Tomas

Los de Andrinopoli entregan a Tomas al Emperador.

lizia contra vnos pueblos que se auian alçado cō vn cauallero llamado Don Raymundo: y dende a dos años quiriendo hazer Mahamete otro tanto con el rey, como auia hecho con Aliatan, se cōfedero con Don Raymūdo, y ha ziendo venir muchos Alarabes en su ayuda, començo a destruir las tierras del rey, el qual junto luego sus gentes y fue la buelta de Galizia contra los rebeldes, y confederando se con Don Raymundo le caso con vna sobrina suya. Sabidas por Mahamete estas pazes, no osando esperar en campaña se metio en el castillo de sancta Christina, y el rey fue sobre el y le cerco, y a cabo de muchos combates, viendo que no se podia deffender, salio Mahamete a pelear con el, y siendo vencido y preso, toda su gēte fue muerta, y el rey le mando cortar luego la cabeça: y cobrando todos los lugares que le tenia ocupados se boluio a Leon, en el año del se ñor ochocientos y deziocho. Des pues desto Aliatan teniendo treguas con el rey Don Alonso junto vn poderoso exercito, y entrādo en Cataluña, cerco la ciudad de Barcelona, estando dentro Bernardo del Carpio, que ya era condestable de Francia (aunque algunos dizen, que este Bernardo era otro) el qual se la deffendio valerosamente: y sabiēdo Aliatan que Luys Pio venia a socorrerla, alço

el cerco, y se retiro cō perdida de mucha gente, y hizieron treguas por tres años, durante los quales no vuo cosa memorable. Mas luego que se cumplieron las treguas Aliatan junto otro poderoso exercito de Alarabes y de Affricanos, y caminando con el la buelta de Barcelona: le dio el mal d la muerte, y asì cesso aquella pestilencia de guerra que se esperaua en el año del se ñor ochocientos y diez y nueue. Dexo Aliatā doze hijos y veynte y dos hijas, al qual sucedio Abdarrahaman su hijo mayor, que fue el segundo deste nombre en los reyes de Cordoua. Mu rio tambien el rey Dō Alonso el año del se ñor ochociētos y veynte y quatro, y sucedio don Ramiro hijo del rey don Bermudo, por que lo mando así en su testamento, el qual hizo treguas con Abdarrahaman, que duraron muchos años. Durante estas treguas, mucha parte de los Alarabes del reyno de Valencia, que auian fauorecido a Abdala en la guerra contra Aliatan, viendo que todos los principes de España y Francia tenian treguas, pidieron a Abdarrahaman, que les diesse licencia para yr a conquistar algunas pro uincias de Christianos, donde morar, el qual les puso en orden vna buena armada, y juntandose con ellos otros muchos nauios de Affrica fueron a la Isla de Corsiga, con vn caudillo llamado

Muerte de Aliatan

.819.

Muere el rey dō Alonso

.824.

Abdarráhamá embia su Armada sobre Corsiga

Don Raymūdo haze paz con el rey

.818. Aliatan sobre Barcelona.



Mumen Abdimaro, y segun dicen algunos escriptores, auiendo se apoderado de vna parte de la Isla, fue vna armada de Italia contra ellos, y matando a Mumen en batalla los echaron de toda la Isla, en el año del señor ochocientos y veynte y seys. Estos propios Alarabes, tomando por su capitan otro valeroso Alarabe llamado Caracax (aunq̄ otros dicen que se llamaua Achape) sabiendo que las prouincias del imperio estauan desarmadas y descubiertas aqualquier offensa, por causa de la guerra de Tomas, navegaron la buelta de Grecia, y hallando aquella mar sin defensa robaron muchas Islas. Y pareciendo le a Caracax, que Creta entre todas las otras era mas a comodada asy por la fertilidad como por la fortaleza de la tierra, acordo de hazer alli su abitacion: y boluendo aquel año a España, el siguiente año torno a ella con quarenta nauios cargados de gente, con mas voluntad de robar y de boluerse a sus casas, que de poblar la tierra: mas su capitan Caracax que lleuaua otro intento, auiendo puesto la gente en tierra y embado vna parte della a que corriese la Isla puso fuego a todos los nauios, y los quemó. Y como los Alarabes se alborotassen de ver aquel hecho, les dixo. Amigos vosotros me pedistes vna tierra donde poblar que fues-

se mejor que la que teniades en Valencia, veys la aqui tal que produze leche y miel, tomadla y pobladla, que si hazeyz como valerosos, ninguna parte ay donde mas presto podays ser ricos con la fertilidad de la tierra, y con los despojos de los Christianos: y como ellos se congoxassen por la ausencia de sus mugeres y hijos los consolaua diciendo que muchas mugeres auia en la Isla, en las quales tendrian presto hijos, que les aliuassen aquel cuydado, y fortaleciendo aquel lugar donde desembarcaron con fosos, y cauas metio su genre dentro, y le puso nombre Candax. Contra estos Alarabes embio el Emperador Michael, luego que se vio libre de la guerra de Tomas al gouernador las prouincias de Oriente, y con el a otro valeroso capitan llamado Damian, con mucha gente, mas los Alarabes los vencieron y muriendo Damian en la batalla huyeró los otros. En este tiempo vn monje que moraua en aquellas montañas de Creta, se vino a los Alarabes, y dando les a entender que el lugar donde estaua no era conuiniente para edificar ciudad, les mostro otro llamado Candaces, muy mas cómodo para todas las cosas, donde edificaron vna ciudad para fortaleza de toda la Isla, a la qual llamaron Candace o Candia. Desde aqui

.826.

Passan los  
Alarabes  
a Creta

.e18.

.p.18.

Pueblálos  
Alarabes  
a Creta

Vencidos  
Alarabes  
de Creta  
a los capitanes  
del  
Emperador.

Edifican  
los Alarabes  
a Candia

aqui hizieron tanta guerra a los otros pueblos de la Isla, que en breue tiempo se apoderaron de ella, trayédo todos los moradores a seruidumbre. En estos dias otra armada de Alarabes partio de Almeria ciudad maritima de España, y occupo las Islas de Corfiga, y de Cerdeña, y los Italianos armaron otra vez cótra ellos, y siendo su capitan Carlo conde de Bucharedo, ladesbarataron, y mataron mas de cinco mil Alarabes junto a Cerdeña, y los echaron de la Isla de Corfiga. Depues desto, sabiendo que Pepino rey de Italia estaua ocupado en guerra con los Venecianos aprouechando se de la gran discordia de los Christianos que poco antes los auian echado de las Islas, boluieron de presto sobre ellas, y auiendo destruydo vna parte de la Isla de Cerdeña y muerto infinita gente en ella se boluieron a Corfiga, llevando consigo mucha gente captiua. Por otro cabo el Emperador Michael, desfeando librar la Isla de Creta de poder de aquellos Barbaros embio contra ellos a Cratero su capitan, con setenta naos suyas, y muchas fustas, y otros nauios de las Islas en que yua mucha gente de guerra. Este capitan llego a Creta y animosamente acometio a los Alarabes, los quales no le huyeron el rostro, y peleando vn dia desde el amanescer hasta medio

dia, sin que se reconociesse la victoria por ninguna de las partes, y al fin los Alarabes fueron vencidos, muriendo muchos en la batalla, los otros huyeron a la ciudad de Candia, porque sobreuino la noche y los Christianos nos los pudieró seguir. Esto fue causa de q se perdiessse el exercito del Emperador, por los soldados, cansados de la batalla passada, y regozijados con la victoria, despues que estuuieron hartos de comer y de beuer, sin considerar el daño que les podria venir, como si estuuieran en sus casas se echaron a dormir sin poner guardias, ni centinelas, como se deue hazer para seguridad de los exercitos: y los Alarabes que no dormian viendo el descuydo grande que tenian, los acometieron a media noche, y los degollaron a todos, que no quedo quien pudiesse llevar la nueua al Emperador. Solo el capitan Cratero se escapo en vn nauio fingiendo ser mercader, mas buscando le despues Caracax capitán de los Alarabes supo como se auia ydo huyendo, y embiando tras del otros nauios le alcançaron, y trayendo se le preso le hizo colgar de vn palo. Sabida esta rota en Constantinopla, luego el Emperador embio otro capitan contra los Alarabes de Creta llamado Orifan, varon muy prudente y sabio en las cosas de

Otra Armada de Alarabes de España gana Corfiga y Cerdeña, y son vencidos.

Occupan otra vez las Islas los Alarabes.

Batalla de Cratero con los Alarabes de Creta

Cratero acometido a los Alarabes fue vencido y muerto por su descuydo

Orifan va contra los Alarabes de Creta

.828.

Sicili.  
Eufemio  
tirano me  
te los Ala  
rabes è Si  
cilia

la guerra: el qual discurrio por aquellas Iilas captiuando y matando algunos Alarabes, y abaxo la soberuia a los de Creta. En el año del señor ochocientos y veynete y ocho. Eufemio capitan de vna legion en Sicilia, auiedo enamorado de vna noble donzella que en su tierna edad auia prometido castidad, la saco del monasterio, y la lleuo por fuerza a su casa. Y como los hermanos de la donzella le acusassen ante el Emperador, mando al gouernador de la Isla, que si aueriguasse ser verdad lo que aquellos dezian, le cortasse luego las narizes: el qual siendo auisado dello, hizo vna secreta conjuracion con sus soldados, y con otros capitanes, y passando a Berberia se fue a Abdulac rey del Carúan, de la casa del Agleb, que a la sazón era muy poderoso en Affrica, y offresciédo le el señorío de aquella Isla, y otros grandes tributos, le prometio el Alarabe que le haria coronar Emperador de Romanos. Luego junto Abdulac vn poderoso exercito, y lo embio en Sicilia con vn hermano suyo llamado Alcama, el qual peleó con la armada imperial, y auiedo la echado de la Isla, se apoderó de algunos lugares della, en la costa que mira hazia Affrica, y alli edificó vna fortaleza para guardia y seguridad de su exercito, y la llamo Alcama de su

Arcamo  
edificada,  
por los A  
larabes.

proprio nombre, y es la que oy llaman los Sicilianos Arcamo. Sabido esto en Europa de todas partes acudio socorro a los Christianos desta Isla, que entonces era propria del Emperador de Constantinopla, y juntado se muchas gentes cercaron a Arcamo. Mas Abdulac embio nueuo socorro a los Alarabes, con otro capitan llamado Aced, el qual descercó la ciudad, y juntado se el exercito Mahometano con el de los Tirannos, fueron los Christianos vencidos, y los enemigos se apoderaron de toda la Isla: siendo Pontifice de la yglesia catholica Gregorio quarto. Luego partieron las tierras y la renta del reyno los vencedores, y los Alarabes quisieron que se esculpiesen letras Arabes en la monedas. Yo he visto algunas monedas destas, que de vna parte tienen letras Arabes, y de la otra letras, y atmas Christianescas. El tirano de Eufemio pago presto la pena de su traycion, porque estando en la ciudad de çaragoça, con insignias imperiales, los propios ciudadanos le mataron. Y los Alarabes començaron a destruir desde Sicilia, la Calabria, y otras prouincias de Italia: y ocupando las Islas de Pantanalea, Malta, y el Gozo hizieron en ellas sus fortalezas, para recepto de sus armadas. Y en el año del señor ocho cientos y treynta, cer

El tirano  
Eufemio  
muertoMalta y la  
Pantalea  
ocupadas  
por los A  
larabes.

ca

ca de las Illas de Corfiga, y Cerdeña, Ermengario general de la armada de Italia peleo con ellos en alta mar y los vencio, y tomando les muchos nauios, rescato quinientos Christianos que lleuauan captiuos, y los Alarabes de la armada de Sicilia, sabiêdo que los Venecianos en gracia del Emperador cuya era aquella Isla, juntauan vna poderosa armada contra ellos, cargados de muchas riquezas se retiraron a ella. Tenian ocupada en este tiempo los Alarabes la noble ciudad de Palermo en Sicilia, y no auiendo quien ofasse acometerlos en tierra, Bonifacio Conde de Corfiga en compañía de los Venecianos, y de algunos nobles de la Romania, juntando vna poderosa armada passaron en Affrica, y tomando tierra entre Vtica, y Cartago, vencieron a los Alarabes en quatro batallas, y el terror de su nombre, hizo que los que estauan en Sicilia desamparassen la Isla por yr a socorrer sus casas: y desta manera la libro esta vez de aquella pestilencia de guerra, y se boluio la armada vencedora a Italia cargada de despojos en el año del señor, ochocientos y treynta y quatro. Pues boluendo a las cosas de España, en este año de ocho cientos y treynta y quatro, Abdarrahaman rey de Cordoua a persuasion de Idrys rey de Fez, y de otros caudi-

llos de Affrica que le aconsejauan que rompiesse la tregua con los Christianos, ofreciendo le su poder contra ellos, rompio la tregua con el rey Don Ramyro. Y en el mesmo año passaron por el estrecho de Gibraltar tantos Alarabes, y Affricanos, que cubrian la tierra como lagostas, y entrando por las tierras del rey Don Ramiro, hizieron grandísimos daños en ellos. Fue la entrada destas gentes, y el rompimiento de la tregua tan de improuiso que el rey Don Ramiro, hallando se desapercebido de gente, porque auia casi honze años que tenia pazes con los Alarabes, tomo por partido embiar sus embaxadores a Abdarrahaman, rogando le que quisiesse boluer a confirmar la tregua, que tanto tiempo auia durado entre ellos, con alguna honesta condicion, pues no auia tenido causa, que justa fuesse, para romperla. Mas Abdarrahaman ensoberuescido con el nueuo exercito que le auia venido a fauorescer de Affrica, respondió a los embaxadores, que si el rey su señor le daua las cien donzellas de parias que en otro tiempo los otros reyes Christianos auian dado a sus antecessores, el holgaria de confirmar la tregua con el, y no de otra manera. Esta respuesta puso grandísimo animo al buen rey, y

O s con

Batalla de Clauijos

Ermengario desbarata la armada de los Alarabes.

Bonifacio Conde de Corfiga vice a los Alarabes,

834. España. Guerras entre Abdarrahaman y don Ramiro

con cierta esperança de que Dios le daria cumplida victoria contra aquel soberuio Barbaro, junto sus gentes a la mayor priessa q̄ pudo y fue en busca de los enemigos, que andaua junto a Najara, destruyendo y quemando villas y castillos y quanto les venia delante. Y en vn lugar llamado Clauijo donde esta el campo de Alnolla vuo vna cruel batalla con Abdarrahaman que duro todo el dia, sin que se reconociesse la victoria: y viendo el rey que los suyos yuan perdiendo el campo, retirando se con buen orden ya que anochescia, se recogio a vn cerro que llaman el Otero del Gamito, donde estubo toda aquella noche en oracion, rogando a Dios se acordasse de su pueblo: y auiendo se adormecido con este cuydado vino a el el apostol Sanctiago, y le dixo que confiasse en el señor, y q̄ fuesse cierto que quando Iesu Christo repartio las prouincias entre los apóstoles, le auia dado en guardia esta prouincia de España para q̄ la amparase, y defendiese de las manos de los enemigos de su sancta fee. Dixo le mas, sabete que yo soy el apostol de Christo, ten fuerte animo, que con su ayuda venceras a los enemigos, muchos de los tuyos, a quien esta aparejada la gloria eterna, morirá en esta batalla, y por q̄ leas. cierre de lo que te he dicho, verme has

andar sobre vn cauallo blanco, discurrendo por ella. Por tanto luego en amanesciendo, tu y los tuyos os confessad de todos vuestros peccados, y rescebid el sanctissimo sacramento, y quando esto ayays hecho, podreys herir sin temor en los enemigos. Auendo dicho esto el bien auenturado apostol, recuerdo el rey, y mandado jutar los obispos y abades, y los nobles caualleros que alli estauan, les conto lo que el apostol le auia dicho: y auiendo rescebido los diuinos sacramentos, luego que fue dia claro, entraron otra vez en batalla con los enemigos, en la qual fue visto el apostol Sanctiago hiriendo y matando en ellos, como lo afirman las coronicas, y el proprio rey lo dize en la relacion que haze en el preuilegio que dio a la casa del bendito apostol quando los grandes y ricos hombres hizieron los votos que dizen de Sanctiago. Con tan buen socorro celestial, los Alarabes fueron luego vencidos, y fueron muertos setenta mil dellos, y muchos captiuos. Abdarrahaman escapo huyendo a Cordoua con poca reputacion y grandissima perdida, y el rey Don Ramiro en memoria desta gran victoria instituyo despues la orden de la caualleria de Sanctiago. Esta batalla fue en el año del señor de ochocientos y treynta y quatro, aunque

Retirase  
el rey lo  
terodeGa  
mito

Aparese  
le el apo-  
stol Sancti-  
ago

Votos de  
Sanctiago  
hechos  
por esta  
batalla

que algunos dicen que fue en el de ochocientos y veynte y cinco, en el principio del reynado deste rey, y fue vna de las principales victorias que los Christianos tuvieron en España contra los Alarabes, y murieron en ella muchos señores Affricanos, con tanto numero de gente principal, que Abdarrahaman tubo por bié de hazer treguas con el rey Don Ramiro, las quales duraron algunos años. En este tiempo los Alarabes de Affrica, viendo que el Emperador Michael, por vn cabo se holgaua en Constantino- pla, dando se a todo genero de deleytes, y que por otro los principes Christianos estauan ocupados en sus particulares guerras y pretensiones, con mayor fuerza que nunca acometieron a Italia, y auiendo ocupado a Ciuita vieja fueron sobre la propria ciudad de Roma, y llegando al Burgo de Vaticano, que entonces no estaua cercado de muros, destruyeron y quemaron el templo del señor sant Pedro, y quitaron del las ricas puertas de plata, y teniendo cercado al Papa Gregorio segundo estuuieron sobre la ciudad muchos dias, con determinacion de la combatir, y al fin sabiendo que Guido Marques de Lombardia venia con mucha gente en socorro del Papa no le osando aguardar se retiraron, y entre la via Apia y la Latina de-

Italia.  
Los Alarabes destruyeron a Vaticano en Roma

struyeron muchos pueblos, y robando, y destruyendo la yglesia del señor sant Pablo, puesta en el camino que va a Ostia, boluieron a la via Latina, y destruyeron a sant German, y el templo de san Benito en monte Casino, de donde llevaron ricos hornamentos, y destruyendo toda la tierra, llegaron al rio del Garillano, y alli se embarcaron, y cargados de despojos se boluieron a Affrica. Este mesmo año otra armada de Alarabes vino a Italia, y cerco y tomo la ciudad de Otranto en Calabria y hizieron vna fortaleza en ella. Y no auiendo quien se les oppusiesse, por que los principes Christianos estauan discordes, y el Emperador Michael, que auia hecho liga con los Venecianos para contra ellos, era muerto teniendo aparejada su armada para venir a socorrer aquellas prouincias, los Alarabes se hizieron cada dia mas poderosos. Murio Mahamete Halifa el año de ochocientos y treynta y quatro succedio su hijo Imbrael, del qual y de las cosas acaescidas en su tiempo se dira adelante.

Otra armada de Alarabes gana a Otranto

Muerte de Mahamete

.834.

¶ CAPITULO. XXIII. QUE trata de Imbrael. xxj. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo.

POR



OR muerte del Halifa Mahamete sucedio en el imperio de Bagadat Imbrael su hijo en el año del señor ochocientos y treynta y quatro, el qual fue belicoso y enemigo del pueblo Christiano. Y luego en el principio de su imperio junto vn exercito poderoso, y entro destruyendo las prouincias de los Christianos. Lo qual sabido por Teophilo, que auia sucedido en el imperio Romano oriental por muerte de Michael Balbo su padre, junto sus gentes, y con el fauor de Teophebo, y de Manuel valerosos y prudentes guerreros que lleuaua consigo, se auenturo a dar batalla al poderoso enemigo: el qual menospreciando al Emperador (o fuesse porque temio el successo de la jornada) dexo a Buzacarias su capitan con ochenta mil hombres que peleasse con el, y se fue con la otra parte del exercito a Suria. Venidos pues los dos exercitos a batalla, y siendo muertos muchos de entrábas partes, començaró los Romanos a huyr, y se viera perdido el Emperador, si no le socorriera Teophebo, y alfin se retiro con la pretoria de los cortesanos, y con dos mil Persas, y subiendose

a vn collado alto, los Alarabes le cercaron, y trabaxauan por prenderle con todas sus fuerças: mas como sobreuiniessse la noche, Theophebo los burlo có vn nueuo ardid de guerra, mandando a los soldados que mostrassen grande contento regozixandose con bozes y con las trompetas y ministriles, para dar a entender que les auia llegado socorro: y creyendo los Alarabes que fuesse assi se retiraron, y el Emperador viendo se libre de aquel peligro, fue a juntarse con la otra gente que auia huydo de la batalla, y se boluio a Constantinopla. Y haziendo capitan general de todo su exercito a Teophebo, luego el siguiente año le embio contra los Alarabes, el qual peleo con el mesmo Zacharias y le vencio en batalla junto a Carsiano, y truxo mas de veynete y cinco mil captiuos en el año del señor ochocientos y treynta y feys. Y con el buen successo desta jornada, boluio el proprio Emperador contra los Alarabes el año de ochocientos y treynta y siete, y auiendo trauado la batalla con ellos le sucedio poco felicemente, y siendo cercado de los enemigos se viera de perder sino le socorriera Manuel capitan del exercito, el qual juntando vn gran tropel de cauallos rompio por medio de los Alarabes, y llegando al Emperador que

Ardid de guerra  
que Teos  
phebo lis  
bra al Em  
perador.

Batalla de  
Carsiano.

.836.

.837.

Manuel li  
bravalero  
samente al  
Emperador.

Asia.  
Batallas  
tre Teo:  
philoy Im  
brael.

estaua turbado, como hōbre sin sentido, y sin saber que se hazer, le puso la espada sobre la cabeça, diziendo le, Emperador huye si no matarte he, que no es justo que los Alarabes triumphen con llevar al Emperador Romano preso, y con estas palabras le animo, y saco de entre los enemigos. Venido el Emperador a Constantinopla, hizo luego grandes mercedes a Manuel, mas dende a pocos días fue calumniado que se quería alçar con el imperio, y quiriendo le prender y sacar los ojos, fue auisado dello y se passo a seruir a Imbrael, el qual le hizo mucha cortesía, y haziendo le general de vn exercito, le embio a la guerra de los Persas, dōde gano muchas victorias, y fue tenido en grande estima, mas al fin el Emperador le hizo boluer a su seruicio. Buelto Teophilo desta tercera jornada, luego el siguiente año de ochocientos y treynta y ocho, torno a juntar sus gentes, y llevando consigo a Teophebo entro por las prouincias de Suria, prouacando a los enemigos, mas ellos se estuvieron en sus presidios este año, y sin hazer el Emperador cosa memorable se boluio a Cōstantinopla. Y el siguiente año de ochocientos y treynta y nueue, boluio a entrar por Suria, y teniēdo Imbrael ocupadas sus gentes en la guerra con los Persas, destruyo gran parte de aquellas prouincias, y to

mado a Sozzopetra ciudad donde Imbrael auia nascido, la dexo destruyda, y aunque el proprio Imbrael le embio a rogar que respetasse aquella tierra por ser su naturaleza, no lo quiso hazer, y dexando a Teophebo en el gouerno del exercito, se boluio a Constantinopla: y como se tardasse la paga a los soldados Persas que el Emperador traya en su seruicio, amotinando se contra Teophilo, Saludaron por Emperador a Teophebo contra su volūtad, el qual no quiso aceptarlo, ni vsar de tal cargo, y luego se embio a desculpar al Emperador, certificando le que tal cosa no se auia hecho de su consentimiento. Pues como Imbrael viesse que Teophilo no auia querido respetar el lugar de su naturaleza, mouido de grandissima yra junto gran copia de gente de todas naciones, para yr a destruir la ciudad de Amorio, de donde era natural Teophilo. Sabido esto por el Emperador, luego embio a Theodoro Cratero con mucha gente de guerra y municiones, a que se metiesse dentro y la deffendiesse, y juntando su exercito se fue a encontrar cō los Alarabes. Imbrael embio delante a Zacharias con diez mil Turcos de acuallo y todas las gētes de Armenia paraq̄ se encontrasse con el Emperador que venia caminado la buelta de Suria: y auiendo llegado a Drazimeno

Teophilo

Imbrael  
vasobre  
Amorio

.838.

Otra jornada de  
Theophilo contra  
los Alarabes

Teophilo  
gana Soz  
Zopetra.

.839.

Teophilo  
gana Soz  
Zopetra.



Batalla de  
Imbrael  
eō el Em-  
perador  
Teophilo

Theophilo le salio al encuentro y vino a vn lugar llamado Anzi. Desde alli embio a Manuel a q̄ re conosciēse el exercito de los enemigos, el q̄l se subio a reconocer lo sobre vn cerro muy alto: y viēdo q̄ erā superiores a los Chřanos por razon de los arcos y factas de los Turcos, dixo al Emperador q̄ no arriscasse la fortuna de la batalla por entonces, hasta ver mejor ocasion: mas el Emperador se resoluió de darles la batalla antes q̄ Imbrael llegasse con la otra gente, y luego el siguiēte dia en amaneciēdo camino la buelta de los enemigos: y como se comēçasse la batalla, y al primer impitu los Alarabes fuessen de vencida, fue tanta la furia de las saetas de los Turcos q̄ el Alarabe traya consigo, que se mudo la fortuna d̄ la guerra, y los Christianos huyeron dexando al Emperador y a sus capitanes peleando. A este tiempo, estādo puesto Teophilo en harto aprieto, so corrio Dios con su misericordia, porque cayo tanta agua del cielo q̄ mojando se los arcos a los Turcos relaxarō las cuerdas, y los Romanos, perdiendo el temor a las factas, resistieron aquella furia, y los enemigos vuieron por bien de retirarse sin que se conosciēse la victoria por aquel dia. Mas luego la siguiēte noche, andando Manuel rondando las guardias y cētinelas del exercito, sintio que algunos Persas de los que estauā

en seruicio del Emperador tractauan de traycion cō los Alarabes, y auisando dello al Emperador le persuadio, a que en siendo de dia se fuesse del campo, y el se retiro con la otra gente sin rescebir daño. Conosciēdo los Alarabes por fuya la victoria, y auiendo se juntado Zacharias con Imbrael, fuerō a cercar la ciudad de Amorio, y haziendo vna hōda y ancha caua al derredor de su real, la comēçaron a combatir con grandissima furia: y despues de auerle dado muchos assaltos, viendo que los cercados se deffendian valerosamente, y que era por demas su estada alli, quiriendo alçar Imbrael el cerco, vn mal Christiano llamado Bortitiz, con enojo que tuuo de otros ciudadanos con quien auia reñido aquellos dias (aunque dizen algunos que cohechado con dineros) dio entrada a los Alarabes en la ciudad: los quales poniendo a cuchillo todos los hombres de guerra captuaron las mugeres y criaturas, y destruyeron la mas hermosa ciudad, que auia en aquel tiempo en Asia. Calisto, Constantino, Cratero, y Theodoro Patricio capitanes del Emperador, y otra mucha gēte principal fuerō presos y lleuados a Imbrael, el qual se regozijo mucho cō aq̄lla victoria por auer se vengado de lo de Sozzopetra. Estaua en este tiēpo Theophilo en Doroleo, y como supo que la

Imbrael  
destruyea  
Amorio

Embaxada de Teophilo a Imbrael

ciudad

ciudad era perdida y sus capitanes presos, p[er]sando aplacar a Imbrael le embio sus embaxadores c[on] muchos presentes, rogando le q[ue] no pasasse adelante, y que le diese los prisioneros que tenia en su poder, y le daria dozientos y cinqu[enta] mil pesos de oro por ellos. Mas el soberuio Barbaro respon- dio a la embaxada, q[ue] no eran per- sonas las q[ue] tenia presas q[ue] por t[an] vil precio las auia de dexar, auie- do el gastado muchamas c[an]tidad de oro en la espedici[on] de aquella guerra, y con esto los despidio. Esta rota dio t[an]ta pena al Empera- dor, que nunca se pudo consolar hasta que murio. Pues boluiendo a las cosas de Europa, sabiedo los Alarabes las guerras y discensio- nes q[ue] auia en Italia entre los prin- cipes Christianos, en el año del se- ñor, ochocientos y quar[enta] y tres (aunque Pandolfo Colenucio en su historia de Napoles dize, q[ue] fue en el de ochocientos y quar[enta] y cinco) se c[on]federaron los reyes de Mauritania, y del Caruan: y junta- do vna poderosa armada, la em- biaron a Sicilia c[on] Saba valeroso guerrero, el qual passo a Pulla, yte- niendo cercada la ciudad de Ta- ranto, el Emperador Theophilo profiguiendo en la liga q[ue] Michael su padre auia hecho c[on] los Vene- cianos, embio a Theodosio gene- ral dela armada d[el] C[on]stantinopla contra los infieles, con el qual se auian de juntar sessenta galeras q[ue]

los Venecianos tenian puestas en orden para yr en busca de sus ene- migos. Mas Saba desque supo su venida, fingiendo que tenia mie- do de aquella poderosa armada, alçó el cerco y se fue a Cotron a esperar la armada imperial antes que se juntasse con la de Venecia- nos: y succedio le tan prosperam[en]te, que enc[on]trando la, que venia bi[en] descuydada de aquel hecho, la desbarato: y tomando muchos baxeles: echo los otros a fondo, y dio buelta sobre las galeras de Ve- necianos, y tuuo vna cruelissima batalla con ellas, en la qual fuer[on] los Christianos vencidos, y se per- dieron todas las sessenta galeras: y en soberuecido con esta victoria passo aceleradamente por el mar Ionio, y fue al Irico destruyedo to- das aq[ue]llas riberas, y tomo ciert- tas naos de Venecianos q[ue] venian de Levante cargadas de mercade- rias bien cerca de Venecia. Y lle- gado sobre la ciudad de Ancona la mayor parte de los vezinos se salier[on] huyendo temi[en]do la furia de aq[ue]llos Barbaros, los quales en- trar[on] en la ciudad por fuerza y la saquear[on], y poniendo le fuego por todas partes la q[ue]maron: hecho es- to passar[on] sobre Tar[an]to y apreta- r[on] t[an]to los c[on]bates, q[ue] tomar[on] y sa- quearon la ciudad, y cargados de despojos se boluier[on] a Sicilia. Des- pues desto, cerca de los años del se- ñor ochocientos y quar[enta] y sie- te, siendo Pontifice Romano Leó

Saba ve  
cela arma  
da Chris  
tiana.

Italia

Italia.

843.

Saba so  
Sicilia

Saba sab  
quea a An  
cona.

847.

quar

*Naufragio del ar  
mada de  
Saba*

*Asia.*

*Michael  
Emperador de Cō  
stātinopla*

*Cerco de  
Somofata*

quarto, andando los Alarabes victoriosos por todo el mar mediterraneo, y llevando sus nauos cargados de despojos, y de captiuos, yendo la buelta de Affrica les sobrevino vna tormenta de mar tan grande que se anegaron casi todos, y Saba lleuo con solos quatro nauos destrozados a Vtica: lo qual fue causa que por algunos dias cesassen los trauios de la Christiandad. Mienstras estas cosas se hazian en Italia, Asia o estaua menos trauiada de guerras, y siendo muerto el emperador Theophilo, los Alarabes hazian grandes daños en las prouincias del imperio cō la occasiō del emperador niño. Porque auia sucedido Michael su hijo d̄baxo la administraciō de Theodora su madre, el qual siendo aun manecbo q̄ no le apūtaua la barba, quito el gouierno a Theodora, y mouio vna guerra cruel contra los Alarabes. Lo primero jūto vn poderoso exercito, y entrado en sus tierras puso a fuego y a sangre quanto le venia delante: y llegado a la ciudad de Somofata, que esta sobre el rio Eufrates (famosa por su fortaleza, y por las grandes riquezas que alli auia) la cerco: mas los Alarabes (auiendo metido mucha gente de guerra en la ciudad) fingieron tener miedo, y cerrado las puertas, quando vieron que los Christianos estauan descuydados sin las centinelas, y guardias necesarias

y que andauan derramados por la tierra, al tercer dia del cerco (q̄ fue vn domingo a ora de misa) salieron de tropel de la ciudad, y acometiēdo los aloxamiētos por muchas partes con grandes alaridos, pusieron tanto terror a los Christianos, que siendo muchos muertos, los otros se pusieron en huyda. No paro en esto el daño del desordenado exercito, porque siendo seguidos, por vn cabo de los Alarabes, los Maniq̄os, o Paulianos (llamados ansī de Paulo y Iuan inuētores de la heregia que obseruauan) saliendo a los caminos en fauor de los Alarabes prēdieron muchos capitanes, y gente noble, y se los vendieron, y el Emperador corrio peligro de ser preso por aquellos hereges, y al fin se saluo por la velocidad de vn cauallo que traya. Con esta victoria Imbrael, junto el siguiente año vn exercito de traynta mil hombres y lo embio contra las prouincias del imperio, y Micael pensando restaurar algo del daño rescebido en la rota passada, con quarenta mil hombres que junto de las prouincias de Tracia, y Macedonia fue contra el: mas los cautelosos Alarabes dexando el camino derecho que trayā, y atrauesando por mōtes, y lugares fragosos fuera de camino dieron de improuiso sobre el exercito del Emperador, y auiendo le desbaratado, se viera perdido Micael, si Manuel valero

*Michael  
vencido  
por los  
Arabes*

valeroso capitán, no le saluara, rō  
 piendo por medio de las esqua-  
 dras de los enemigos. Pues bol-  
 uiendo a lo de Affrica, cerca de los  
 ochocientos y quarenta años de  
 Christo Hellen rey de Fez, auien-  
 do se hecho poderoso con los de  
 spojos de Affrica, y de España, edi-  
 fico el otro cuerpo d̄ ciudad que  
 esta a Poniente del rio Fez, y co-  
 mēço a fabricar la mezquita del  
 Carúyn, que es la mayor, y mas  
 principal que ay en Affrica. En e-  
 ste tiempo florescia España en v-  
 na paz general, y Abdarrahaman  
 entendia en hazer fortalezas y al-  
 caçabas en los lugares, y en hazer  
 traer el agua delas sierras alas ciu-  
 dades y villas, el qual edificio muy  
 nobles mezquitas, y hizo traer  
 los telares de peso d̄ Damascos pa-  
 ra que se labrasen Damascos en  
España, y fue el primero que man-  
 do poner su nombre en la mone-  
 da Araba. Reynando este Abdar-  
 rahaman por el mes de Março de  
 ochociētos y quarenta y seys (aun-  
 que algunos dizen que en el de  
 ochocientos y quarenta) vinie-  
 ron los Ingleses a España con vna  
 gruesa armada en fauor de los  
 Españoles, y el primer puerto que  
 tomaron fue en Lisboa, y la tu-  
 uieron cercada, y hizierō mucho  
 daño en su termino, y rompieron  
 el muro d̄ sobre la mar, y porque  
 quitauan el agua que tomauā de  
 las fuentes que estauan junto al  
 muro, los cercados la alçarō por

ingenios, y la metieron en caños  
 a muchos lugares de la ciudad.  
 Viendo los Ingleses que no les a-  
 prouechaua su porfia, alçarō el  
 cerco, y fueron sobre Cadiz, y la  
 tomaron, y juntando se con ellos  
 otros nauios de Christianos fue-  
 ron a Seuilla, y la ganarō por fuer-  
 ça, y de alli passaron a cercar a Xe-  
 rez: y estando sobre ella: junto su  
 poder Abdarrahaman y fue con-  
 tra ellos y los vencio, y matando  
 infinita gēte les quemo la mayor  
 parte de los nauios, y cobro a Se-  
 uilla, y a Cadiz, segun dize Aben  
 Raxid en su hystoria. Muerto Ab-  
 darrahama, succedio Mahamete  
 su hijo mayor, d̄ quarēta y dos va-  
rones q̄ dexo, el qual guerreo cō  
 vn Alarabe q̄ se llamo Omar Ben  
 Cacem, y le mato en batalla: y co-  
 mo vuisse confirmado la tregua  
 que su padre tenia cō el rey Don  
 Ramiro vuo paz en España hasta  
 que Don Ramiro murio, auien-  
 do reynado veynte y seys años,  
 succedio le Don Ordoño su hijo  
 primero deste nombre, que fue  
 muy victorioso contra los Alara-  
 bes. Murio Imbrael, el año del se-  
 ñor ochociētos y quarenta y nue-  
 ue, succedio le Memon su hijo, de  
 quien diremos adelante.

Los Ingleses ganaron a Sevilla.

Muere Abdarrahamā

Muere el rey dō Ramiro.

Muerte de Imbrael

849.

CAP. XXIII. QUE TRATA  
 de Memon. xxij. Halifa, y  
 de las cosas acaescidas en su  
 tiempo.

P Por



849.

Asia.

Nota quã  
to amo la  
virtud es  
te Pagano

OR muerte d' Imbrael, succedio en el impio de Baldac Memõ su hijo, a los ochocientos y quarenta y nueue años de Christo. Lee se deste Pagano que fue tan inclinado a virtud, y al estudio de las sciencias q̄ sabiendo que estaua en Constantinopla vn gran Philosopho, que llamauan Leõ ( el qual siendo obispo de Thessalonica, auia sido echado de su yglesia, por cierta diferencia que teniã los Latinos con los Griegos, sobre la veneracion de las ymages, y viuia pobremente en Constantinopla, en señando a quien le pagaua ) le escriuio vna carta con vn Christiano captiuo que auia sido su discipulo, y era gran Matematico, diciendo le desta manera. Considerando qual deue ser el maestro q̄ a este doctissimo portador ha en señado: y que tu Leon, adornado de tantas virtudes, no eres conocido de tu señor, ni de tus ciudadanos, ni meritamente remunerado de tu doctrina, desseo mucho q̄ te végas a mi: ruego te que lo hagas, porq̄ siẽdo mi maestro toda la generacion de los Alarabes se põdra debaxo de tu mano: y en dones y riquezas seras mas auentajado q̄ los otros Philoso-

phos q̄ hasta oy han sido. Esta carta dio al captiuo que la lleuasse a Leon, rogando le mucho q̄ aconsejasse a su maestro q̄ por ninguna cosa dexasse d' hazer lo q̄ le pedia. Rescebida la carta por Leon, dio parte del negocio a sus amigos: y de vno en otro vino a oydos del Emperador, el qual le mãdo q̄ no partiesse de Constãtino pla, y le hizo poner academia publica. Sabido esto por Memõ, le embio ciertas pposiciones Geometricas q̄ le declarasse, y auiedo se las declarado muy a su gusto, y añadido a ellas otras cosas muchas, fue el Pagano tan satisfecho y admirado de la abilidad de Leõ q̄ dixo en alta voz. O bienauenturados aquellos q̄ gozan dela diuina conuersacion deste hombre, y luego despacho sus embaxadores al Emperador con grãdes presentes, y le escriuio vna carta deste thenor. Memon gran Amir y principe de los Alarabes, a ti Michael Emperador de los Christianos: Determinado tenia de yr te a visitar como amigo, mas como me aya sido concedido tan grãde imperio por Dios, cuya es la summa potestad, ni la dignidad, ni los ferocissimos pueblos mis subditos me lo conceden: Ruego te q̄ me embies a Leon doctissimo en Philosophia, y en otras sciencias, para q̄ teniedo le conmigo algun tiempo pueda ser participante de su doctrina, q̄ cierto le soy muy

Leon grã  
philosofo.

Carta de  
Memon a  
Michael

muy aficionado, y no lo dexes de hazer por la diuersidad de religión que entre nosotros y nuestros subditos ay, pues te lo pido como amigo, que de mas de que hare paz perpetua contigo, te embiare mil pesos de oro para ayuda de los gastos de la passada guerra. Rescebi da la carta por el Emperador, no quiso complazer a Memon en lo que pedia, diciendo que no era bien que las ciencias con que los Romanos auian sido señores del mundo, fuesen enseñadas a los Barbaros, y desta manera aprendio a amar la virtud con el exemplo del Infiel: y estimando a León como era razon le hizo rico y honrado, y de pocos dias le boluio a su obispado de Thessalonica. Reynando este Emperador, y siendo Pontifice de la yglesia catholica Leon quarto, los Alarabes boluieron a juntar vna poderosa armada, y con determinacion de ganar la ciudad de Roma, fuerón a Ostia, y con su improuisa llegada hincheron de temor la sancta ciudad. Viendo pues Papa Leon la turbacion del pueblo, como principe animoso mando que se juntassen todos los nobles Romanos en el sacro palacio, y haziendo les vna vehemente oración, exhortado los a que con el mismo valor que sus passados auian ennoblescido a la madre Roma defendiesen ellos la republica Christiana, les hizo tomar las armas, y siguiendo le todo el pueblo con gran

dissimo animo camino la buelta de Ostia. Algunos dizen que Carlo Caluo le vino a socorrer, y se halló en esta jornada, mas lo mas cierto es que sin fauor de otro principe fue a pelear con los enemigos, y que llegando a vista dellos hincó las rodillas en el suelo, y con las manos juntas, los ojos puestos en el cielo oro al señor desta manera. Dios omnipotente que con tan poca gente diste victoria a Gedeon contra sus enemigos, y a los que en tu sanctidad confián nunca defamparaste, oye nuestros ruegos por los meritos de tu precioso hijo, que derramo su sangre por nuestra salud, y concede nos que estos malos hombres enemigos de tu sancta fee catholica sean destruydos con la diestra de tu magestad: y tu señor Iesu Christo saluador nuestro, que librate a Pedro de las olas de la mar, y a Pablo del tercero naufragio, libra nos desta tempestad, y da nos victoria contra estos Infieles, para que con el triumpho della tu sancto nombre sea enfalçado y glorificado. Acabada esta oracion mando dar la señal de la batalla, en la qual entraron los Romanos con tanto denuedo que nunca mayor esfuerço se vio en sus escuadras que este dia, lleuado todos cierta esperança de victoria: y aunque los Alarabes pelearon valerosamente al principio, al fin fuerón vencidos, y la mayor parte dellos muertos y presos, y los que de alli es

Oración del  
Papa León

Vence Papa  
León a  
los Alarabes.

caparon, se entraron en sus nauios huyendo, y se hizieron a largo a la mar, donde perecieron con tormenta. Auida esta victoria, el Papa se boluio a Roma, dando infinitas gracias a nuestro señor, donde fue alegreméte recebido con solénes pcessiones. Y con los Alarabes captiuos q̄ lleuo acabo de cercar el Burgo de Baticano (que por otro nóbre llaman la ciudad Leonina) y le poblo de la gēte de Corfiga q̄ se auia venido huyédo por miedo de los Alarabes. Mientras estas cosas passauan en Italia, el Halifa Memon junto vn poderoso exercito, y entrando por las prouincias del Imperio hizo grandes daños en ellas: lo qual sabido por el Emperador Michael, embio contra el a Petronio Patricio su tio, q̄ era Pretor de Tracia, con todas las fuerças del Imperio, el qual se fue a encontrar con el enemigo en la prouincia de Lala ceon. Estando pues los exercitos juntos Memon, deseoso de saber el successo de aquella batalla, preguntó a vn Christiano de los que tenia presos, que le declarasse como se llamaua aquel lugar dōde estaua su exercito, y el campo, y el rio, y toda aquella tierra, y como el Christiano le dixesse q̄ la prouincia se llamaua Lalaceon, y el campo y valle donde estaua el exercito Eptosante, y el rio Hire, tomado malaguero destos nombres, dixo, para mi fera el fin de-

Asia.  
Petronio  
Vice de Me  
mon.

Vence  
de Leon  
de Alar

de Alar

de Alar

de Alar

de Alar

de Alar

de Alar

de Alar

de Alar

de Alar

de Alar

de Alar

de Alar

de Alar

de Alar

esta guerra desdichado, porq̄ Lala ceon significa aficiō de pueblo, Eptosante, excluydo, y Hir, quiere dezir, gente atropellada del enemigo. Mas con todo esto se determino de dar la batalla a Petronio, el qual la andaua rehusando todo lo que podia. Y luego el siguiente dia, auiendo puesto sus esquadras en ordenança, camino Memon hazia los enemigos, y viendo que le tenía cercado por todas partes, hizo algunos acometimientos, buscando por donde salir: y no pudiendo romper por ellos, boluendo con mayor impetu ala pelea, fue muerto por vn Romano: y su gente desbaratada. Y vn hijo que venia con el, huyo a Melitena con parte del exercito, mas los Christianos que estauan en los passos de Carsiano le desbarataron y prendieron, y lo entregaron a Petronio, el qual lo embio preso al Emperador con la cabeça de Memō. En este tiempo España no estaua menos trabajada de guerras, porque aun que el rey Don Ordoño, y Carlo Caluo tenian treguas con Mahamete rey de Cordoua, vn caudillo Alarabe llamado Muça Aben Cacé (por ser hijo de vn Alarabe de aquel nombre. Y no por q̄ los Moros llamassen así a los Godos, a los quales llaman el Gotion) se alço con la ciudad de Toledo, en el año del señor ochocientos y cinquenta, el qual

siendo

Muertes  
Memon

Alar

Espa.  
Muça  
raño  
tra Ma  
mete  
d Cordoua

850

siendo belicoso y de grande animo, con fauor de otros Alarabes que aborresciã tan larga paz mo- uio vna importantissima guerra. Este Alarabe junto muchas gētes a fama de la guerra contra Chri- stianos, y dexando a su hijo Loth en guarda de la ciudad de Tole- do, entro por Aragon, y ganando las ciudades de çaragoça, y Gues- car hizo cruel guerra a los Chri- stianos d̄ aquellas comarcas, y en- trado victorioso en Cataluña ven- cio en batalla a Don Iofre, y uer- co la ciudad de Barcelona en el a- ño del señor ochocientos y cin- quenta y dos, y auiedo la tenido cercada algunos dias, viēdo que no la podia tomar destruyo la co- marca, y passo la buelta de Frãcia haziendo se llamar Halifa, y rey de España. Aql año tomo por fuer- ça la ciudad de Narbona dōde in- uerno con su exercito: y vencien- do vn exercito de Frãceses en ba- talla, prendio dos nobles capita- nes llamados Sãcho, y Pedro. Al- gunos escriptores dizen q̄ Carlo Caluo, no pudiēdo acudir a esta guerra, se concerto cō Muça, y le dio mucho dinero por q̄ le dexaf- se la tierra, y q̄ el lo hizo assi: mas otros dizen ( mas cierto ) q̄ el rey Carlo junto sus gentes, y vino cō- tra el, y q̄ no le osando aguardar Muça en Francia, passo los Peri- neos, y el rey se puso en su alcãce, y en vn lugar llamado Val Caro- lo le dio batalla en el año del se-

ñor ochociētos y cinquēta y qua- 854: tro, y le desbarato y mato mucho numero de Alarabes. Luego en el año siguiente Muça hizo pazes con Mahamete rey de Cordoua, el qual le cōfirmo el estado de to- das las tierras q̄ posseya con q̄ le reconociesse por supremo señor. Hecho esto junto Muça vn exerci- to muy grande, y entrado por tier- ras del rey Don Ordoño, destru- yendo y quemado quãto le venia delante, llego hasta vn lugar q̄ di- zen Albayde, o Albania, y pare- ciendo le lugar conuenible para poner alli su frontera, edifico vn fuerte castillo cercado de muros y torres, y dexando en el suficien- te numero de gente de guerra, se boluio a su casa. Sabido esto por el rey Dō Ordoño, con la mas gen- te que pudo fue luego a cercar el castillo de Albayde, y estando so- bre el fue Muça a socorrerle, y teniendo asentado su campo en vn monte que dizen mōte Guar- ducho, el rey hizo dos partes d̄ su exercito, y dexando la vna sobre el castillo, fue con la otra en bus- ca de los enemigos: y vuo batalla con ellos, en la qual plugo a nue- stro señor darle victoria: y siendo los Alarabes vencidos y muertos mas d̄ doze mil de a cauallo, y v- na infinidad de peones, Muça es- capo huyendo con tres heridas, delas quales murio dēde a pocos dias en çaragoça, y vn yerno suyo llamado Aced, q̄ era su capitã ge- neral

Muca for- talece el castillo de Albayde.

estado de al señor de çaragoça

Dō Ordo- ño vence a Muça y toma el ca- stillo.



neral fue tambien muerto en la batalla. Los del rey Don Ordoño robaron el campo de los enemigos, y boluiendo al cerco del castillo, dende a siete dias lo ganaron por fuerça, y matando toda la gēte de guerra que estaua dentro, captiuaró las mugeres y criaturas, y el rey lo mando derribar por el suelo, y se boluio victorioso a Leon. Pues mientras el rey Don Ordoño estaua ocupado en esta guerra de Muça, Mahamete rey de Cordoua, paresciendole tener buena coyuntura para apoderar se de algunos lugares de Christianos, rompio la tregua cō el rey Don Ordoño, diziēdo que no podia dexar de fauorescer a Muça, que se auia hecho su vassallo, y como despues supo el successo de la batalla de Albayde, y q̄ Muça era muerto, teniendo aparejado vn poderoso exercito para entrar por tierras del rey Don Ordoño, boluio las armas cōtra Loth, y cerco la ciudad de Toledo, el qual se la defendio valerosamente: y viendo que era por demas su estada alli, passo a las ciudades de çaragoça y Valēcia que eran de Muça, y las occupo. Por otro cabo Loth hizo treguas cō el rey Don Ordoño, y le prometio vassallage porq̄ le fauoresciesse cōtra Mahamete, el qual le dio alguna gente de guerra con que defendiesse la ciudad. Luego el siguiente año el rey junto sus gen-

tes, y fue sobre Coria, que era de vn Alarabe llamado Ceyet el Quedib, el qual salio a esperar al rey al camino, y le dio batalla, y siendo los Alarabes vencidos en ella, el rey passo sobre la ciudad y la gano: y matando muchos de los enemigos, la fortalecio y poblo de Christianos. Y con el mesmo exercito fue sobre Salamanca aquel año, y antes que llegasse a cercar la ciudad salio a el vn caudillo Alarabe cuya era, llamado Muçaudi, el q̄ dio batalla al rey: mas siendo el Pagano vencido y muerto, su gente fue desbaratada y el rey passo ala ciudad y la gano por fuerça, y todos los moradores fueron captiuos, y cō estas victorias se boluio aq̄l año a Leon. Despues desto en el año del señor ochocientos y cinquenta y siete, viendo Mahamete los daños que el rey Don Ordoño le hazia con la ocasion dela guerra que traya con Loth, acordo de hazer pazes con el, las quales se concluyeron de esta manera, que Loth quedasse por señor de toda la tierra que possieya, con titulo de rey, y en señal de vassallage pagasse ciertas parias cada año a Mahamete, y que tambien Mahamete fuesse obligado a socorrer le con toda la gente que vudiesse menester para la guerra. Estas pazes se concluyeron estando Mahamete sobre la ciudad de Toledo, en el qual tiempo el rey Don Ordoño fue

Mahamete rompió la tregua cō Don Ordoño.

Loth se hizo vassallo del rey Don Ordoño.

Don Ordoño gana Salamanca.

857.

Don Ordoño gana çaragoça.

858. fue sobre çaragoça, y ganò aque-  
 Mañames te pide so corro de Africa. lla ciudad a los Alarabes cò otros  
 muchos lugares de aq̃lla comar-  
 ca. El año siguiente de ochocien-  
 tos y cinquenta y ocho, Mahame-  
 te embio sus alfaquis y embaxa-  
 dores a los reyes de Affrica, pidié-  
 do les socorro còtra los Christia-  
 nos, y Abdala Abé Idris señor de  
 las Mauritania por vn cabo, y  
 Abdala el Agleb señor del Caruá  
 por otro embiaron grã numero  
 de gente de a pie, y de a cauallo,  
 en ayuda de Mahamete. Esta gen-  
 te entro en España por dos par-  
 tes, los de Tingitania por Gibrat-  
 tar: y los de Carthago por el rey-  
 no de Valencia: y de alli se vinie-  
 ron a juntar todos en Cordoua,  
 859. en el año del señor ocho cientos  
 y cinquenta y nueue. Sabido esto  
 por el rey Don Ordoño pidio so-  
 corro a los principes Christianos  
 de Francia, y de Nauarra: y juntan-  
 do sus gentes le vinierõ muchos  
 Nauarros, Gascones, y Proença-  
 nos, y se apercibio contra el pode-  
 roso enemigo. Estos dos exerci-  
 tos se juntaron en las riberas del  
 rio Tajo y uieron vna reñida ba-  
 talla en la qual fueron los Chri-  
 stianos vécidos, y muertos, y pre-  
 sos muchos caualleros de estima,  
 aunq̃ Mahamete perdio mas gen-  
 te que el rey: y passando el Paga-  
 no poderoso, entro por tierras d̃  
 Christianos haziendo grandissi-  
 mo estrago en ellas, y gano las ciu-  
 dades de Salamãca, y çamora por  
 Salamãca y çamora ganadas.

fuerça de armas, y destruyo otros  
 muchos pueblos. Despues entro  
 por Nauarra, y llego victorioso  
 hasta Tolosa: y como fuesse ya in-  
 uierno y se boluiesse a inuernar  
 ala Andaluzia, Don Sancho Gar-  
 cia rey de Nauarra le salio al en-  
 cuentro, y en vna batalla que vuo  
 con el junto a Haren perdio Ma-  
 hamete mucha gēte, y medio del  
 baratado se boluio a Cordoua.  
 Sabida esta rota de Mahamete,  
 Loth y los otros caudillos Alara-  
 bes de las comarcas de Toledo,  
 hizieron liga contra el, y con fa-  
 uor del rey Don Ordoño comen-  
 çarõ vna cruel y larga guerra que  
 duro muchos dias. En este tiēpo  
 el rey Dō Ordoño entro muchas  
 vezes en tierras de los enemigos  
 y les gano muchos pueblos, y edi-  
 fico la villa de Aranda de Duero  
 en el año del señor ocho cientos  
 y sessenta y vno, y prosiguiendo  
 la guerra el siguiente año gano a  
 Lara, y a Oca cò todas sus comar-  
 cas. Por otro cabo mahamete, an-  
 dando ocupado en la guerra cò  
 Loth, subgecto algunos caudi-  
 llos de los que se le auian reuela-  
 do, y passando sobre Toledo con  
 vn exercito muy poderoso, Loth  
 pidio socorro al rey Don Ordo-  
 ño, el qual le embio mucha gen-  
 te con que defendiesse la ciudad.  
 Llegado pues Mahamete cerca  
 de Toledo, puso la mayor parte  
 de su gente en vna emboscada, y  
 con la otra camino la buelta de

Batalla de  
iaren.Aranda e  
dificada.

891.

Rota de  
Loth rey  
de Toledo

la ciudad. Y como el rey Loth  
fuesse auisado que venia con po-  
ca gente, tomando consigo los  
Christianos que el rey Don Or-  
doño le auia embiado, y mucho  
numero de Alarabes, salio a dar  
le batalla, la qual se començo  
con mucha tibieza por parte  
de los de Cordoua, y auiendo  
peleado vn rato, dieron buel-  
ta cautelosamente hazia don-  
de tenian puesta la embosca-  
da, para meter a los Toleda-  
nos en ella, los quales siendo  
cercados por todas partes, co-  
mo yuan desordenados siguien-  
do a los que huyan, y la gente  
salia de refresco contra ellos, fa-  
cilmente fueron vencidos. Mu-  
rieron este dia mil y quinientos  
Christianos y mas de tres mil A-  
larabes de los de Loth, el qual  
escapo huyendo a vna de caua-  
llo, y se guarescio en la ciudad  
de Toledo. Auida esta victoria  
Mahamete lleuo a Toledo, y ha-  
ziendo cortar las cabeças a mu-  
chos de los Christianos nobles  
que auian muerto en la batalla,  
las embio a los reyes de Berbe-  
ria, como por tropheo. Vien-  
do pues quan poco le aproue-  
chaua tener cercada aquella  
fuerte ciudad, se boluio a Cor-  
doua. Despues desto en el año  
del señor ochocientos y sessen-  
ta y quatro murio el rey Don  
Ordoño en la ciudad de Oue-  
do, auiendo reynado diez y o-

cho años, succedio le Don A-  
lonso tercero de este nombre su  
hijo, que llamaron por sobre  
nombre el Magno, el qual tuuo  
al principio seys años de guer-  
ras con sus vassallos, y despues  
fue muy victorioso contra los A-  
larabes, como se dira adelante.  
Por muerte del Halifa Memon,  
succedio en el imperio de Baldac  
Ozmin cerca de los años del se-  
ñor ochocientos y sessenta y cin-  
co, del qual, y de las cosas acaesci-  
das en su tiempo se dira en el si-  
guiente capitnlo.

Don A'lon  
so el Ma  
gno.

865.

¶ CAP. XXV. QUE TRATA  
de Ozmin. xxiiij. Halifa, y  
de las cosas acaescidas en su  
tiempo.



VERTO Me  
mon en la ba-  
talla de Lala-  
ceon, como  
queda dicho,  
vuo grãde scif  
ma y diuision  
entre los Alarabes, los quales sa-  
ludaron a Ozmin, y los Persas to-  
maron las armas, y guerrearon  
cõtra el. El qual entro poderoso  
en Persia, y supo tambien gouer-  
nar su negocio, que sin derramar  
mucha sangre boluio los altera-  
dos pueblos a su obediencia. En  
este tiempo los Alarabes de Cre-  
ta,

Asia.

864.

Muere el  
rey Don  
ordoño.

ta y quatro murio el rey Don  
Ordoño en la ciudad de Oue-  
do, auiendo reynado diez y o-

*Basilio.* ta, estando el Imperio de Constantinopla muy trabajado de intrinsecas discordias ( porque Basilio Macedonico auia muerto a Michael, y hecho se Emperador) juntaron su armada, y corriendo la costa de Grecia hizieron grandes daños en ella, y en las Islas del mar Egeo, y boluiendo al mar Irico cercaron la ciudad de Grado, que era del señorío de Venecianos, y desamparando la el capitán Veneciano que alli estava, la tomaron. Lo qual sabido por el Emperador Basilio, viendo la mucho que importaua a la reputacion del Imperio restituyr aquella ciudad a los Venecianos, y castigar la insolencia de aquellos Barbaros, juntando la armada imperial, fue contra ellos, mas no le succedio como pensaua, porque peleando infelizmente fue vencido, y muchos Christianos fueron muertos, y presos, y aun dizen que el proprio Emperador estuuó en peligro de perder se. Buelto pues el Emperador Basilio a Constantinopla, luego puso en orden otra jornada contra los Alarabes, y el siguiente año, embiando al capitán Christofaro sobre Creta, fue el mesmo por tierra contra Ozmin Halifa de Suria. Christofaro peleo con los Alarabes en la mar, y desbaratando los en batalla naual refreno la soberuia que trayan affligiendo los pue-

*Los Alarabes tomaron a Grado.*

*Los Alarabes vencieron al Emperador Basilio*

*Victorias de Basilio contra los Alarabes.*

blos de la costa del Mediterraneo, con aquella victoria. Y el Emperador entrando poderoso por Suria: tomo muchas villas y castillos, y destruyendo todo lo que le venia delante, passo a la ciudad de Tefrica, y la cerco, mas auiendo la tenido cercada algunos dias, viendo que era por de mas pensar de tomar la por fuerza de armas, alço el cerco, y passando el rio Eufrates por vna puente de nauios, tomo muchas villas y castillos, vnos por fuerza, y otros a partido, y dexando destruyda, y talada toda aquella tierra, se boluio a invernar a Constantinopla. Venida pues la primavera del siguiente año, boluio a juntar su exercito, y entrando otra vez por Suria, llego a la ciudad de Adata. Y auiendo hecho quemar los Burgos, aunque los ciudadanos se defendian negligentemente, no la pudo tomar. Y como el Emperador reprehendiesse a sus capitanes y soldados, diziendo les que por floxedad no ganauan aquella famosa ciudad, vn viejo anciano que estaua entre ellos, le dixo. No te fatigues Cesar, y se cierto que no te conceden los hados que ganes esta ciudad tu, sino vn Constantino que de ti verna, y no es tu hijo Constantino que tienes aqui contigo, de lo qual vuo tanto enojo el Emperador, que mando a sus

*Cerco de Adata*

gentes que arzeiassen el combate: mas al fin le aproueche poco su porfia, y con grande yramado matar todos los prisioneros que tenia en el real, y alçando el cerco se boluio a Constantinopla. En este tiempo los Alarabes de Affrica juntaron vna poderosa armada, y pasfando al mar Irico cercarõ la ciudad de Arragoça: y como los Arragoçeses pidiessen socorro al Emperador Basilio, y les embiasse cien nauios de armada en su fauor, los Alarabes alçarõ el cerco, y no los osando esperar se embarcaron en sus nauios, y dierõ buelta

Italia.

Destruye  
los Alarabes  
a Pulla

ta a la costa de Italia, y juntandose con los del monte Gargano hizierõ grandisimos daños en ella: y despues q̄ vuerõ ganado la ciudad de Bari, en Pulla, destruyedo aq̄lla prouincia, y la de Calabria, y discurriendo por las otras prouincias de Italia, se apoderarõ de

Asia.

mucha parte dellas. En este tiempo Alamir señor de Tarso q̄ también se hazia llamar Amir el Muminin y Halifa como el de Baldac, juntãdo gran numero de Alarabes Saracenos entro por las prouincias del imperio haziendo grandisimas crueldades en los Christianos: y como Andrea Scita q̄ era Pretor de Leuante por el Emperador Basilio, se le oppusiesse, y hiziesse mucho daño en los Alarabes, Alamir le escriuio vna carta llena de blasphemias y de amenazas, por la qual vltimamete le de

Andrea  
Scita  
vence y  
mata  
a Alamir

zia q̄ si venia con el a batalla no le libraria de sus manos el hijo de Maria: mas tardo poco el castigo desta blasphemia, porq̄ viniendo se a juntar los dos exercitos, Andrea tomo la carta del Barbaro soberuio, y colgado la d̄ vna ymagen de nra señora, la metio por estandarte en la batalla: con cuyo fauor vécio a los enemigos, y siendo muertos y presos la mayor parte dellos, Alamir fue también preso, y Andrea le hizo luego degollar. Auida esta victoria Andrea fue acusado embidiosamente ante el Emperador, diziendo q̄ no auia q̄rido ganar la ciudad de Tarso pudiendo lo hazer con aq̄lla ocasion, el qual le quito el cargo, y lo dio a otro capitã llamado Stipiota, por q̄ le prometio d̄ hazer grandes cosas en Asia. Dende a pocos dias siendo los Alarabes informados por sus espias q̄ el real de los Christianos estaua sin guardias ni cétinelas acometieron de noche a Stipiota, y matando gran numero de Christianos le pusieron en huyda. Despues desto siendo Pontifice de la yglesia Romana Iuã octauo deste nombre, los pueblos de Italia viendo se affligidos de la molestia de los Alarabes, y mal socorridos de los principes de Europa, y sometiendo se al imperio de Constantinopla pidieron al Emperador Basilio que los socorriesse, el qual embio su armada luego en su socorro, y

pidio

Italia.

Socorro

del rey Car

lo contra

los Alarabes

en Italia.

dio a Carlo rey de Francia que fauoreciesse en aquella guerra las legiones Romanas contra los Alarabes que se andauan apoderando de el reyno de Napoles. Y siendo socorridas por el, fue Dios seruido que Sultan principe de los Alarabes fue vencido y preso, y la mayor parte de su gente muerta. Dizen los que escriuen esta guerra, que Carlo Caluo tuvo dos años en Capua a este infiel, y que en todo este tiempo nunca le vieron reyr si no fue vn dia viendo passar vna carreta por la calle, y que queriendo saber de el que auia sido la causa de aquella nouedad, dixo que se reya de la Fortuna que era como las ruedas de aquella carreta, que quando subia vn clauo arriba, ponía otro debajo, y con la mesma facilidad le boluia a poner en lo alto. Este Pagano aconsejo al rey que si queria tener seguras las ciudades de Capua y Benaunte, echasse fuera dellas todos los ciudadanos nobles, y por otra parte auiso a los Capuanos de como el rey los queria desterrar: los quales auiendo salido el rey vn dia a caça, le cerraron las puertas, y se pusieron en libertad, y en pago del buen auiso dexaron yr libre al Sultan: mas el les dio presto el pago de su liuiandad, porque en llegando a Pulla, junto muchos Alarabes de los que andauan en la tierra, y de otros que vinieron

de Affrica y de Sicilia, y boluio a cercar a Capua: y los Capuanos viendo se apretados embiaron su embaxada al rey Carlo, suplicando le los perdonasse, y les fauoreciesse contra el Sultan, y que holgarian de hazer quanto les mandasse: y viendo que el rey no quiso oyr a los embaxadores, diziendo que se holgaua de su destruycion, embiaron al Emperador Basilio que los socorriese, y embiando les el proprio mensagero delante para que auisasse como yua luego el, sucedio que los Alarabes le prendieron, y le llevaron al Sultan, el qual sabiendo la nueua que traya le dixo q̄ si queria saluar la vida, se llegasse a los muros de Capua, y dixesse a los Capuanos que el Emperador no queria socorrer los: mas el Capuano, aunque le prometio de lo hazer ansi, llegando a las puertas de la ciudad, dixo en altas voces q̄ se tuuiesse fuertes porq̄ el Emperador les embiaua gran socorro: y fue tanto el enojo q̄ dello vuo el Sultan que le hizo matar, y perdiendo la esperança de poder auer aq̄lla noble ciudad, alço el cerco. Por otro cabo Ozmin junto vna

Asia.  
 Muerre Oz  
 min sobre  
 Chipre.

poderosa armada y fue sobre Chipre, y teniéndolo cercada la ciudad de Amocosto, fue herido de vna mortal herida, y murio en el año del señor ochocientos y setenta y tres, 873. auiendo reynado ocho años, sucedio le Caym Adam, del qual, y

delas

Carlo pr̄  
 de a Sultā

Nota cō q̄  
 Francia se  
 libr. Sultā

delas cosas succedidas en su tiempo se dira adelante.

**CAP. XXVI. QVE TRA**  
cta de Caym Adam. xxiiij. Halifa, y delas cosas acaescidas en su tiempo.



**P**O R muerte d'Ozmin, a los ochocientos y setenta y quatro de Christo, succedio en el Imperio de los Alarabes

Caym Adam, que tuuo grandes guerras con los Persas. En este tiempo Suetio Apocapa principe de los Alarabes de Cadia, armo muchos nauios, y los embio con vn valeroso capitan llamado Pothio a robar la costa del mar Egeo, y las Islas del, y auiendo hecho grandes daños por todas aquellas comarcas embio el Emperador Basilio Macedonio contra el a Niceta Oorifo Patricio, q otros llamaron Edrungario, o Tiberio con la armada imperial, el qual vno batalla naual con los enemigos, y los vencio: y quemado les vna parte de los nauios con los fuegos artificiales, les tomo otros muchos por fuerza. Mas los Alarabes q escaparon de alli, no escarmetando del gran peligro en q se auia visto, recogieron algunos nauios de cofarios, y fueron a destruir el Pelo-

ponense, y las Islas vezinas. Sabido esto por Niceta, fue luego en su busca, y viendo q de necesidad auian de yr a dar fondo a Motó, o a Pilo, o a Patrazo, haziendovar de presto sus nauios por tierra sobreparales. passo el estrecho Corinthiaco, y los acometio de improuiso. Estando pues los Alarabes descuydados de aquel hecho, en breue espacio fueron desbaratados, y sus baxeles quemados y echados a fondo, y siendo Pothio su capitán muerto, fue destruida toda la armada de Candia. En este tiempo guerreado los Persas cruelmente con los Alarabes, y con el Caym Adá su Halifa, truxeron en su fauor a los Turcos, los quales de alli adelante nunca dexaron la tierra, antes se vinieron a hazer tan poderosos q vinieron a succeder en el nombre, y en el imperio de los Alarabes, como se dira adelante. Boluendo pues alas cosas de Poniente, mientras el rey Don Alóso el Magno tuuo guerras con los Christianos, los Alarabes hizieron grandes daños en sus tierras, y los hizieran mucho mayores, en seys años q duraron aquellas guerras, si no estuieran tambien ellos discordes. En este tiempo partieron de Carthago sessenta naos gruesas de armada con mucha gente de guerra, y discurriendo por la mar de Leuante, llegó al Zante y a Cefalonia, haziendo mucho daño, contra las quales el Empe-

874.

Suetio Apocapa.

Edrungario contra los Alarabes.

Los Turcos en fauor de los Persas.

Euro.

Narçano vee la armada de los Alarabes.

Emperador Basilio embio a Narcano con la armada imperial, el qual las acometio impetuosamente, y echado vna parte dellas a fondo, siendo muertos y presos la mayor parte de los Alarabes, discurrio victorioso hasta la Isla de Sicilia, haziendo grandes daños en las ciudades que estauan subgectas a los Alarabes, y cargado de despojos se boluio a inuernar a Constantinopla. Despues desto los Alarabes que estauan en Mecina sabiendo que la armada del Emperador estaua holgando en Constátinopla, juntaron muchas naos, y passando a Phenicia, y a Suria affligieron aquella costa con grandes destruyciones sin auer quien se lo defendiese: porque Basilio auiendo sacado los marineros, y los forçados de las galeras, los traya en la fabrica de algunos templos que edificaua en la ciudad: y assi tuuieron lugar los Alarabes de saquear toda la costa d̄ la mar. Visto pues el daño que hazian, el Emperador embio contra ellos algunos nauios de armada: los quales no uuieron esta vez el successo q̄ las otras, porq̄ los Alarabes los desbarataron. Despues desto fue cōtra ellos Nicefero Foca, valeroso y prudēte capitan cō poderoso exercito, el qual vuo muchas victorias, y refreno la soberuia de aquellos Barbaros. Murió Basilio auiendo posseido el

imperio de Constantinopla dezi nueue años, succedio le Leon Philosopho su hijo que impero veinte y cinco años, el qual fue tambien afficionado al edificio de los templos. Los Alarabes pues no perdiendo tiempo ocuparon la Isla de Lemos, y matando muchos Christianos en ella, boluieron cargados de despojos a sus tierras: y de alli adelante estuieron algunos dias reposados: por causa de las grandes alteraciones y guerras que vuo en las prouincias de Affrica, de las quales diremos en su lugar. Digamos aora de algunas cosas que acaescieron en las otras prouincias. Reyando en Leon el rey Don Alonso el Magno, y Mahamete Aben Abdarrahaman en Cordoua, en el año del señor ochocientos y setenta y dos, Mahamete junto dos exercitos, y dando los a dos caudillos llamados, el Almandari, y Abul Cacem los embio a las tierras del rey Dō Alonso. El Almandari entro por Castilla, y el otro por Leon, destruyendo aquellas prouincias: lo qual sabido por el rey Don Alonso, junto de presto la mas gente que pudo, y con fauor de Proençanos, Gascones, y Nauarros, fue contra ellos, y encontrando se con el exercito de Abul Cacem junto a la ciudad de Leon, le desbarato y vécio en batalla, y le hizo retirar con mucho daño

Leon Phi  
losopho.

Espa.

872.

El rey dō  
Alonso v̄  
ce a Abul  
Cacem.Nicefero  
Foca cōtra  
los Alarabes

Murió Basilio



daño y perdida de gente. El otro exercito del Almandari, auiendo hecho algun daño en tierra de Salamanca, quando supo el successo de Abul Cacé, y q̄ el rey yua sobre el, se retiro sin hazer cosa notable

*Mahamete va con tra Loth rey de Toledo.*

Despues desto, viédo Mahamete el poco fructo q̄ auia sacado de aquella guerra boluio a jútar sus gentes y fue cótra Loth rey de Toledo, y llegádo a Talauera, dexó en aquella villa a su hijo Almúdir có parte del exercito: y passando adelante coméço de apoderar se de los lugares de aq̄l reyno. Viendo pues Loth q̄ los enemigos auian diuidido su exercito en dos partes, creyédo ser poderoso contra la vna dellas, salio de Toledo, y junto a Talauera vuo batalla có Almúdir, mas no le succedio como pensaua, porq̄ fue vencido, y vuo de boluer desbaratado a To

*Mahamete derriba la puente vieja de Toledo.*

ledo. Sabido esto por Mahamete cerco luego la ciudad, y derribando la puente q̄ estaua mas abaxo d̄ dóde aora esta la q̄ llamáde Alcátara, y en lugar mas alto, puso la ciudad en t̄ato aprieto q̄ Loth tuuo por bien de ser su vassallo, y có esto se boluio a Cordoua aquel año. Mientras Mahamete andaua ocupado en esta guerra, el rey Dó Alóso no paraua de hazer daño en las tierras de los Alarabes. Viendo pues Mahamete quã valeroso principe era, acordo de pedir le treguas, las q̄les se effectuaron con condició q̄ ninguno de

los reyes pudiesse poblar, ni fortalecer los pueblos q̄ estauá des poblados por la guerra. Estas treguas duraró feys años, y al fin dellas murio Mahamete en el año del señor ochocietos y ochéta, y

*muere Mahamete.*

880.

succedio en el reyno de Cordoua su hijo Almúdir q̄ fue el mayor d̄ treynta y quatro hijos varones q̄ tuuo: el qual quando murio su padre estaua haziédo guerra a vn Alarabe llamado Omar, q̄ se auia alçado cótra el: y nunca quiso dexar aquella guerra hasta q̄ le prendio, y mato. Esto hecho vino a Cordoua, y siendo saludado por rey confirmo la tregua con el rey Dó Alonso, mas no viuió mas de dos años menos quinze dias, en el qual tiépo no vuo cosa memorable. Succediole su hermano Abdala, q̄ reyno veynte y cinco años y confirmo t̄abien la tregua con el rey Dó Alonso. Esta tregua duro hasta el año del señor ochocietos y ochenta y cinco, q̄ Abdala sabiendo q̄ el rey Dó Alonso fortalecia a çamora, y a Viseo, y otros lugares de los q̄ auia sido destruydos en la guerra, embio sus alfaquis a pedir socorro a los reyes de Africa contra el: y siendo le embiada mucha gente entro por Castilla haziédo grandes daños. Y passando a la ciudad de Salamáca la cerco, y por mucha prifsa q̄ se dio el rey a la socorrer, quando llego era ya perdida, y los Alarabes se auia retirado a Cordoua.

*Almúdir rey de Cordoua.*

*Abdala rey de Cordoua.*

885.

*Abdalaga na a Salamanca.*

Entran.

Entrando pues el rey Don Alonso por el reyno de Toledo, hizo grãde estrago en las tierras q̄ esta uã por Abdala, y se boluio aquel año victorioso a Ouiedo. Luego el siguiente año Abdala boluio a juntar su exercito, y cõ nueuo socorro q̄ le vino de Affrica entro en tierra del rey Dõ Alõso, y le gano a Najara, y a Oca. Y passando despues a Nauarra cerco la ciudad de Pãplona, dõde se auia metido el rey Dõ Sancho Garcia cõ la nobleza de aquel reyno: y despues d̄ muchos cõbates entro la ciudad por fuerça, y el rey Dõ Sãcho fue muerto con otros muchos caualleros q̄ con el estauã. Pues como los Alarabes se retirassen cargados de despojos, y lleuando muchos captiuos consigo la buelta de Cordoua, el rey Don Alõso q̄ yua a socorrer al rey de Nauarra, se puso en su seguimiento: y entrã de en el reyno de Toledo, cerco y tomo la ciudad de Guadalajara a partido. Cõ esto se retirarõ los exercitos aq̄l año, y los reyes hizieron luego treguas por seys años. Boluiẽdo pues a las cosas acaescidas en Asia: luego que Caym Adã da Halifa de Baldac vuo acabado la guerra d̄ los Persas, y traydo los a su deuociõ cõ grãdissimo daño de aquellas prouincias, boluiẽdo las armas cõtra el Empador Leõ Philosopho, entro poderoso por sus tierras, y hizo grandes crueldades en ellas: mas el Emperador

fue contra el cõ las legiones Romanas, y le vencio en Suria Tam bien Himerõ capitã general de la armada imperial, vencio la armada de los Alarabes de Alexãdria, y mato y captiuo muchos dellos. Con estas victorias fueron quebrãtadas las fuerças de los enemigos, y reposaron algunos dias los Christianos, hasta q̄ imperando Constãtino hijo de Leõ: siẽdo su tutor Romano Lacapeno, dos hños llamados Curca, y Thephiloso, capitanes del imperio, entraron en Suria, y venciendo en muchas batallas a los Alarabes de Caym Adã, les ganaron muchas ciudades q̄ tenian ocupadas. Despues desto viẽdo el Emperador q̄ los Alarabes de Cãdia destruyã toda la costa d̄ las prouincias Romanas cõ sus nauios, embio vna gruessã armada contra ellos, la q̄l por ignorancia del capitan general fue desbaratada, y la mayor parte de los Christianos muertos, y presos. Por otra parte Bardo Focã gouernador delas legiones de Leuante, gouerno la guerra q̄ traya con Caym Adã con tanta sagacidad, q̄ gano muchas ciudades, y destruyo gran parte delas prouincias de Suria: y despues imperando Romano Niõ, Nicefero Focã fue cõtra los Alarabes de Cãdia, y les hizo cruel guerra siete meses cõtinuos, y venciẽdo los en muchas batallas, les gano los castillos, y destruyẽdo ciudad llamada Canda-

Himerõ  
vencio a los  
Alarabes.

Romano  
tutor de  
Leon.

Los Alarabes  
vencio  
la armada  
christiana

Nicefero  
destruye a  
Candace

Abdalaga  
na a Pam  
plona: don  
de muere  
el rey Dõ  
Sancho.

Asia.

Caym Adã  
guerra cõ  
el Empera  
dor Leon.

Candace prendio a Curupe su ca-  
 pitán, y si no fuera llamado a grá-  
 prissa de Constantinopla acaba-  
 ra de ganar toda la Isla. Por otro  
 cabo Leon capitán de las prouin-  
 cias de Leuáte, fue contra Caym  
 Adam, que con poderoso exerci-  
 to andaua cobrando las tierras q̄  
 los Romanos le auian ocupado  
 los años passados, el qual vuo ba-  
 talla con el, y le desbarato y ven-  
 cio, y matando y prendiéndolo qua-  
 si todos los Alarabes que traya  
 en su exercito, escapo Caym Adá  
 huyendo con poca gente, y Leon  
 victorioso se boluio a Tracia, y  
 entro triumphando en Constan-  
 tinopla. Luego el siguiente año  
 embio el Emperador a Nicefero  
 Foca a Leuante, porque se tenia  
 entendido que Caym Adam bol-  
 uia có nuevo exercito a ocupar  
 las puincias del Imperio, el qual  
 passo a Suria en el año del señor  
 ochocientos y nouenta y vno, y  
 encontrádo se con los enemigos  
 vuieron vna reñida batalla, mas  
 al fin los Alarabes fueron venci-  
 dos, y Foca passo a la ciudad de  
 Berroa, y la gano, y saqueo, exce-  
 pto el castillo, y de mas de las grá-  
 des riquezas que alli se hallaron  
 dio libertad a muchos Christia-  
 nos que estauan en aquella ciu-  
 dad captiuos, y captiuo gran nu-  
 mero de Alarabes, y con gloriosa  
 victoria se boluio a Constantino-  
 pla, llevando consigo vna parte  
 de la vestidura de S. Iuan, que alli

hallo. Despues desto siendo ya  
 Nicefero Foca Emperador de  
 Constantinopla ( que succedio a  
 Romano) los Alarabes de Sicilia  
 le embieron a pedir cierto tribu-  
 to, que dezian pertenescer les de  
 los Romanos, por vna antigua  
 conuencion, mas el Emperador,  
 como hóbne valeroso, q̄ no que-  
 ria que se dixesse que en su tiem-  
 po auia sido el imperio Romano  
 tributario a los Alarabes, juntan-  
 do vna poderosa armada embio  
 contra ellos a Manuel Patricio, el  
 qual se gouerno tan mal, no sien-  
 do platico en las cosas de la guer-  
 ra, que auiendo saltado en tierra,  
 y desmádado se los soldados a sa-  
 quear algunos lugares, dió los  
 Alarabes en ellos, y los desbarata-  
 ron, y matando a Manuel la ma-  
 yor parte de la gente fue muerta  
 y presa, y se perdieró quasi todos  
 los nauios de la armada. Differen-  
 te desto succedio a Iuan Cimisca,  
 el qual siédo embiado por el Em-  
 perador a la prouincia de Cilicia  
 vuo cumplida victoria de los Ala-  
 rabes, junto a la ciudad de Ada-  
 na, y estendio su fama por Leuan-  
 te, de tal manera, que el proprio  
 Emperador passo luego el siguién-  
 te año con poderoso exercito en  
 Cilicia, y gano a Anabarsa, Rosso  
 y Adana, ciudades de aquella pro-  
 uincia, y otras muchas villas y ca-  
 stillos. Y no se determinando de  
 combatir a Tarso, ni a Mopsuestia  
 porq̄ entraua el inuierno se bol-  
 uio

Leon ven-  
 ce a Caym  
 Adam.

Nicefero  
 Foca gana  
 a Berroa.

891.

Vestidura  
 de S. Iuan.

Los Alarabes  
 venen  
 a Manuel  
 Patricio.

Asia.  
 Cimisca  
 vence a  
 los Alarabes  
 de Sicilia.

Anabarsa  
 Rosso.  
 Adana.

Tarso  
 mopsuestia

uio a inuernar a Capadocia, y ala  
 entrada de la primavera boluio a  
 Cilicia: y embiando a su herma-  
 no Leon con parte del exercito  
 sobre la ciudad de Tarso, fue el a  
 cercar a Mopsuestia. Passa por e-  
 sta ciudad el rio Saro, que la diui-  
 de en dos partes: y los Alarabes  
 viendo que los Christianos les  
 entrauan la vna, y que no la po-  
 dian defender, poniendo fuego a  
 los edificios se passaron a la otra:  
 mas el Emperador los combatio  
 con tanta fuerça, que les gano la  
 ciudad, y todos los que dentro  
 della se hallaron fueron muertos  
 y presos. Sabido por los de Tarso  
 la perdida de Mopsuestia, luego  
 se rindieron a Leon en nombre  
 del Emperador, y dède a tres dias  
 llego la armada de Alexandria q̄  
 el Halifa embiaua en su socorro,  
 la qual no pudo tomar tierra, y  
 boluendo se a la mar encontro  
 con la armada del Emperador, q̄  
 andaua por aquella costa, y sien-  
 do perdidos vna parte de los na-  
 uios de los Alarabes, los que de  
 alli escaparon se anegaron despues  
 con tormenta. Auidas estas victo-  
 rias, el Emperador Nicefero se  
 boluio a Constantinopla, y lleuã-  
 do se consigo las puertas de Tar-  
 so y de Mopsuestia, que eran de  
 bronze, labradas con hermoso ar-  
 tificio, las hizo poner en el alca-  
 çar, y fortaleza de Constantino-  
 pla, las vnas a la parte oriental, y  
 las otras a la occidental. Este Em-

perador restituyo al imperio la Is-  
 la de Chipre, que los Alarabes a-  
 uian ganado mucho antes, y pas-  
 sando a las prouincias de Suria  
 gano muchas ciudades delas que  
 estan cerca del Libano, y en la co-  
 sta de la mar, y destruyo la mayor  
 parte dellas. Passando despues so-  
 bre la ciudad de Antiochia, que  
 esta sobre el rio Oronte, la cerco  
 y combatio, y como los ciudada-  
 danos se deffendiessen valerosa-  
 mente, y faltassen los bastimen-  
 tos enel exercito, por causa de las  
 grandes lluias, que tenian toda  
 la tierra empantanada, el Empera-  
 dor mando hazer vn castillo enel  
 monte Tauro (que oy llama Mauro)  
 y dexado enel a Micael Burge  
 con titulo de capitán de aq̄l mon-  
 te, para que molestase a los de la  
 ciudad, puso enel gouierno de los  
 otros presidios a Pedro Eunuchos  
 de su palacio, hombre muy exper-  
 to en las cosas de la guerra, para  
 que aloxasse el exercito por aque-  
 llos lugares donde mejor le pare-  
 ciere que podrian inuernar los  
 soldados, y se boluio a Constanti-  
 nopla. Partido el Emperador, Mi-  
 chael Burge fatigaua de continuo  
 con correrias a los de Antiochia,  
 el qual con desseo de ganar fama  
 penso como poder ocupar aq̄lla  
 ciudad. Auiendo pues Michael  
 hecho tomar la altura de la torre  
 principal, q̄ estaua sobre la puer-  
 ta, y hecho escalas a medida della  
 para escalarla, llego secretamente

Chipre re-  
 stituyda a  
 los Chris-  
 tianos

Cerco de  
 Antiochia  
 del rio O-  
 ronte

Michael  
 Burge ga-  
 na a Antiochia.

Q al

Tarso.  
 Mopsue-  
 stia

308.

000

Nicefero  
 lleva las  
 puertas de  
 Tarso y  
 Mopsue-  
 stia a Co-  
 nstantino-  
 pla

al muro vna noche tenebrosa, q̄ neuaua y hazia muy escuro, y arri mando las escalas subio arriba cō trezientos soldados que lleuaua para aquel efecto, y hallando las guardias durmiendo los degollo, y se hizo fuerte en ella. Luego dio auiso a Pedro Eunucho para que le socorriese con mas gente, el qual no queria socorrerle, diciendo que el Emperador le auia mandado que no diesse asalto a la ciudad porq̄ tenia vn mal pronostico, que en tomando la auia de morir. En este tiempo los ciudadanos viendo ocupada la torre accudieron hazia aquella parte para echar a Manuel Burgo de ella, el qual se defendia valerosamente, y Pedro Eunuco despues de auer estado suspenso no sabiendo que partido tomar, si yria contra el mandato del Emperador, o dexaria perder aquella gente, al fin determinando se de socorrerla, llego con todo el exercito a la ciudad, y como los ciudadanos desmayassen, Manuel que estaua en la torre sobre la puerta hizo echar la puente sobre el foso, y abriendo la puerta de la ciudad dio entrada a los Christianos, los quales ganaron con mucha facilidad la fuerte ciudad de Antiochia. Sabido esto por el Emperador vuo mas pesar que alegria dello, y ay rado contra los capitanes los des honro, y quito de los cargos que tenian, y aun algunos dizen que

los castigo por aquel hecho, lo qual succedio en el vltimo y sexto año del imperio de Nicefero Foca. Pues boluendo a las cosas de poniente, luego que se cúplieron las treguas entre Abdala rey de Cordoua y el rey Dō Alóso, el pagano, y Loth rey de Toledo juntaron sus gentes, y entrando en tierra de Christianos hizierō mucho daño. Lo qual pudieron biē hazer, porque los hijos del rey Don Alonso andauan diferentes, y el padre para los apaziguar se auia retitado a Ouiedo, y dando el gouierno de Leon a Don Garcia, y el de Galicia a Don Ordoño. Este don Oroño peleo dos vezes con los exercitos de Abdala en el año del señor ocho ciētos y nouenta y ocho, y entrábas fue vencedor y boluio victorioso a Galizia. Despues desto en el año del señor nueuecientos boluendo el rey Don Alonso de visitar la casa del señor Sanctiago pidio a Don Garcia su hijo que juntas se sus gentes, porque queria yr a hazer guerra a los Alarabes, y juntando vn poderoso exercito entro por las tierras de Abdala, y hizo grande estrago en ellas, y se boluio aquel año a inuernar a çamora, y de alli a Ouiedo. Desde este año hasta el de nueue ciētos y siete anduuo la guerra muy encédida en España, y Abdala se fauorecscio mucho de la gēte de Affrica contra los principes Christianos que

Es pa.  
Guerra  
tre el rey  
don Alonso,  
y Abdala  
la rei de  
Cordoua

.898.

900.

.907.

que por todas partes le combatiá Murio Abdala el año de nuevecientos y siete, primero dia de la luna de Março, y succedio en el reyno de Cordoua Abdarrahaman Vnaçardin (que quiere dezir en falçador de la ley) que fue vn belicoso pagano, el qual vuo el reyno por cõsejo de el Amir el Mocelemín de Affrica, y con su fauor, aunque era hijo menor. Tambié murio Don Alonso dende a dos años, aunque algunos dizen que murio quando boluio a çamora, el qual fue enterrado en Ouiedo cõ Doña Ximena su muger, por cuya muerte succedio en el reyno de Leon Don Garcia su hijo. Murio tambien Caim Adam Halifa de Suria, siendo ya viejo, y cansado de muchas guerras, en el año del señor nueue cientos y ocho, a uiendo reynado quarenta y quatro años: por cuya muerte vuo grãdes guerras entre los Alarabes y se leuataron quatro Halifas en Oriente, y guerrearon largo tiempo vnos con otros, cõ varios sucesos, vno se llamo Halifa de Baldac, otro de Ionio, otro de Persia y otro de Egypto: y demas destos vuo muchos señores particulares de ciudades, y prouincias, que arrimando se a vno destos Halifas, guerreauan cõ los otros, de cuya causa el imperio Arabe declino en gran manera en aquellas partes: y aun los escriptores hablan escuramente de sus cosas. A este

Caim Adam succedio Cosdar del qual, y de las cosas acaescidas en su tiempo diremos adelante.

¶ CAPIT V. XXVII. QUE trata de Cosdar. xxv. Halifa de Baldac, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



ESPVES de muerto Caym Adá que no fue nada véturoso en las guerras q̄ tuuo cõ los

Emperadores de Cõstantinopla, los Alarabes saludarõ quatro Halifas orientales, como esta dicho, mas porque el de Baldac fue siempre tenido entre ellos por legitimo successor en aquel imperio, hazemos mas cabeça del, que de los otros, que todos fueron tenidos por tiranos. Este fue llamado Cosdar, el qual viendo que el imperio Arabe estaua fatigado de tantas guerras, procuro de cõformar todos los otros Halifas y Soldanes, para que vnanimemente y conformes, hiziesen guerra a los Christianos. Siendo pues muerto el emperador Nicefero Foca, imperado ya Iuan Zimisca en Constantino

Iuan Zimisca Emperador de Constantinopla.

Q<sub>2</sub> los

los principes de los Alarabes, y trayendo en su ayuda muchos de los del Carúan, entro por tierra de Christianos, y cerco la ciudad de Antiochia del rio Oronte y la combatio: mas los de dentro se deffendieron valerosamente, y siédo socorridos delas legiones que estauan en Mesopotania, aunque los Alarabes eran superiores de numero, los Griegos los desbarataron y vencieron, y matando muchos dellos, Cosdar có los Alarabes que escaparon de la batalla, se fue huyendo a Baldac: y de nde a pocos dias con fauor de los pueblos de Affrica y de Egypto, hizo cruel guerra a los Persas, y los sujeto, y puso debaxo de su obediencia. En este tiempo Don Garcia rey de Leon, prosiguiédo la guerra que Don Alonso su padre auia hecho a Abdala rey de Cordoua, júto vn poderoso exercito, y en el primero año de su reynado entro por la tierra de los enemigos, destruyendo, y robádo muchas villas y castillos, y viniendo contra el vn Alarabe llamado Ayola (o segun otros Yahaya) que tenia la villa de Talauera, por el rey Abdarrahaman, vuo batalla con el, y le vencio y prendio, y siguiendo el alcance de los Alarabes hasta Talauera, hizo grande estrago y matança en ellos: y boluiendo cargado de despojos a çamora, en el camino se le huyo Ayola por culpa de los que le guar-

dauan. Murio el rey Don Garcia en el tercero año de su reynado en la ciudad de çamora, y su cuerpo fue llevado a Ouiedo. Succedióle Don Ordoño su hermano segun do deste nombre, en el año del señor nueue cientos y diez, que fue muy vitorioso contra los Alarabes. Y luego el primero año de su reynado, con la gente que Don Garcia su hermano tenia junta, entro por las tierras de los enemigos, y sin hallar resistencia, hizo mucho daño en ellas, y se boluio triumphante a Castilla. Y haziendo otro tanto los siguiétes años, en el de nueue cientos y catorze, llego hasta Talauera y la cerco: y estádo sobre ella vino a socorrer la Abdarrahaman, y vuieron batalla, en la qual Don Ordoño fue vencedor, y boluiendo el pagano desbaratado a Cordoua, el rey cóbatio a Talauera, y entrando aqñlla villa por fuerça, passó a cuchillo toda la gente de guerra q̄ auia dētro, y la saqueo y hizo quemar, y echar por el suelo, y con esta victoria boluio aquel año a çamora, llevando preso al Capitan, que Abdarrahaman tenia puesto en Talauera. Algunos dizē que esta batalla vencio dō Ordoño en tiēpo de Don Garcia su hermano. Viendo pues Abdarrahamá el daño que el rey Don Ordoño hazia en sus tierras, y las victorias que auia tenido contra el, y que cada dia se hazia mas poderoso, em-

bio

Cosdar  
ce ca An  
tiochia.

Espa.  
Don Gar  
cia vence  
y prende  
a Ayola

Murto  
del rey  
Alonso

Don Ordoño  
rey  
de Leon

.910.

bio sus alfaquis a los señores del linage de Idris , y de Mequineça, que señoreauan las mauritanias, pidiendo les socorro contra el. Y passando en su ayuda Mahamete el Motaraf, señor de Ceuta y otros señores y Xeques de Tingitania, junto en Cordoua , mas de ochenta mil hombres de pelea. Y el año del señor nueue cientos y deziseys, fue sobre Osma, que pocos dias antes la auia hecho poblar y fortalecer el rey Don Ordoño , y puesto en ella su frontera contra los Alarabes. El rey pues como supo que Abdarrahamá juntaua tãta gente, percibiendo su exercito estuuo esperando a ver lo que hazia, y sabiendo que tenia cercada a Osma, fue contra el y le dio batalla , y aunque fue Abdarrahaman vencido, era tanta la pujanza de gente que traya , que luego boluio a rehazer el exercito, y dexando prouecydas las fronteras , porque era ya tarde , y entraua el inuierno se boluio a Cordoua, y los Affricanos se boluieron aquel año a Berberia con perdida de mucha gente. Luego el siguiente año de nueue cientos y dezisiete, sabida la yda de los Affricanos, el rey Don Ordoño entro por Estremadura poniendo a fuego y a sangre quanto le venia por delante, y los de Merida y Badajoz, vinieron a el y se hizieron sus tributarios, y con grandes riquezas y

honra boluio aquel año a Leon. Este mesmo año Abdarrahaman, no queriendo profeguir la guerra , pidio treguas al rey Don Ordoño, el qual se las concedio por tres años: y siendo passados rompio luego la tregua , haziendo que los de Merida no pagassen mas el tributo al rey Don Ordoño, y prometiendo les que los socorreria contra el. Lo qual sabido por el rey junto su exercito, y entro otra vez por Estremadura destruyendo la tierra : y boluendo hazia Toledo lleugo a Talauera, y hallando la villa en defensa, porque Abdarrahaman la auia buuelto a poblar en la tregua, la cerco . Estando el rey sobre Talauera, vino Abdarrahaman contra el con grande exercito: y auida su batalla los Alarabes fueron vencidos , y murieron mas de veynte y cinco mil dellos : y dexando la villa desamparada , se boluio Abdarrahamá huyendo a Cordoua : el rey la combatio tan reziamente , que la entro por fuerça, y boluendo la a destruyr se boluio el mesmo año , que fue de nueue cientos y veynte, a inuernar a çamora. Luego que Abdarrahaman boluio a Cordoua, embio sus alfaquis a pedir nueuo socorro a los reyes de Affrica, y a la primavera del año del señor nueue cientos y veynte y veynte no passaron en su ayuda Aben Iucef, y Aguaya , principales caudi-

Los Alarabes de Africa en socorro de los de España.

916.

Don Ordoño vence a Abdarrahaman junto a Osma.

917.

Don Ordoño destruye a Talauera otra vez

920.

Don Ordoño vence los enemigos sobre Satisfeba de Gorse

921.

Q 3 llos



llos de Tingitania, con gráde numero de gente de apie y de acauallo: y juntando se con el exercito de Abdarrahaman, entraron por las tierras del rey don Ordoño, y cercaron la villa de Santistevan de Gormaz: mas el rey junto sus gentes, y como fuesse inferior de numero, dio denoche a deshora en el real de los enemigos, y hallando los descuydados los desbarato y hizo boluer huyendo con mucho daño a Cordoua. Viendo esto Abdarrahaman rogo a los caudillos de Berberia, que no se fuesen aquel año, los quales invernaron en Cordoua, y embiaron por mas gente a sus tierras. Luego el siguiente año de nueue cientos y veynte y dos, boluieron a la guerra, y entrando poderosos por las fronteras de Galizia cercaron la villa del puerto. A este tiempo auiendo el rey Don Ordoño juntado los grandes del reyno con el mayor exercito que pudo, fue a socorrer aquella villa y vuo vna reñida y sangrienta batalla có los enemigos, que duro gran rato, y alfin se retiraron las esquadras, sin que se reconociesse la victoria, y los Alarabes dexando el cerco se boluieron a Cordoua, y el rey a Leon. Venida la primavera del siguiente año, de nuevecientos y veynte y tres, boluio Abdarrahaman a la guerra, y faciendo su exercito, fue la buelta de Navarra y cerco la antigua ciu-

dad de Cantabria junto a Logroño, y como los ciudadanos embiassen a encomendar se al rey Don Ordoño, con quien tenian amistad, luego los fue a socorrer. Lo qual sabido por Abdarrahaman, hizo dos partes de su exercito, la vna dexo sobre Cantabria, y con la otra salio al encuentro al rey, y vuieron vna reñida batalla, en val de Iunquera: en la qual dizen algunos, que el rey fue vécido, y que el pagano lleuo presos los obispos de Salamanca y Tuy: otros dizen que no, si no que el rey descercó la ciudad, y siguiendo el exercito de Abdarrahaman, gano a Najara, y destruyo toda aquella comarca. Murio el rey Don Ordoño el año del señor, nueue cientos y veynte y quatro (aunque otros quitan veynte y seys años a esta cuenta) Succedióle Don Fruyla su hermano, segundo deste nombre, que reyno menos de dos años, y por su muerte succedió Don Alonso quarto deste nombre, su sobrino hijo del rey Don Ordoño. Boluiédopues a esta guerra, luego que el rey Don Ordoño murio, Abdarrahaman embio por nueuo socorro a los reyes de Affrica, paresciédole, que con la occasion de la mudança del reyno, haria bien sus negocios, y en el año de nueue cientos y veynte y cinco, passo Mahamete el Motaraf, señor d'Ceuta có quinze mil de acauallo y quarenta mil peones

.922.

Batalla sobre la villa del puerto

.923.

Abdarrahaman sobre Cantabria

Batallas  
del de  
quera.Muerte  
Don Ordoño.

.924.

Don Fruyla  
segundoDon Alonso  
quarto

.925.

Gañã los  
Alarabes  
a Santiste  
uã de Gor  
maz.

Gañã otra  
vez a Pã  
plona.

926.

Arag.  
Alhabib  
Almançor

Almançor

peones y con el otros caudillos, y Xeques de las Mauritancias, en fauor de Abdarrahaman, el qual junto vn poderoso exercito, y entrando por Castilla destruyendo quanto le venia por delante llego a la villa de Santisteuan de Gormaz, y cerco aquella villa, y despues de muchos combates la gano por fuerça de armas. Y de allipasso el rio Duero, y fue sobre Pamplona y la gano, y boluio a quel año victorioso a Cordoua, sin hallar quien osasse oponerse le estando los principes Christianos ocupados en sus pretensiones, y guerras particulares. En el año de nueue cientos y veynte y feys, no olvidando la ocasion boluio a entrar el pagano por las fronteras de Aragon, y a lo lo, y quemó quantas villas, y castillos topaua, con tanta crueldad, que puso gran temor al pueblo Christiano. Traya Abdarrahaman por general de su exercito vn valeroso caudillo, llamado Alhabib Almançor (que quiere dezir, el querido de Dios, y victorioso) que por ser cruelissimo perseguidor del nombre Christiano, y auerse hallado en muchas guerras en leuante, le llamaron así. Temiendo pues esta persecucion los pueblos de aquellas comarcas, que a la sazón estauan sin rey, juntándose se los nobles dellas, se cófederarõ todos, y hizieron rey a vn prudente y valeroso cauallero, llama-

mado don Inigo, para que los gouernasse, y defendiesse: el qual viendo la importancia del negocio, proueyo las cosas necesarias, para la defensa de sus pueblos, con la mayor breuedad que pudo, y embio luego sus embaxadores al rey don Alonso quarto, que ya reynaua en Leon, para hazer liga con el contra el comun enemigo. Mas como el rey Don Alonso era moço, y mal gouernado, prouiendo tibiamente en lo que tanto conuenia para aquella guerra, y no se conformando bien los dos principes Christianos, dieron lugar, a que los Alarabes se hiziesen tan poderosos, que se temio otra general destruycion en España. Mas Dios que nunca defampero su pueblo, en la mayor necesidad socorrio a los afligidos pueblos, con darles vn valeroso y fuerte capitã que los defendiesse. Este fue Hernan Gonçalez Conde de Castilla: el qual viendo quan victoriosos andauan los Alarabes, se les opuso algunas vezes con las armas, y vltimamente en el año del señor nueue cientos y treynta, sabiendo que Almançor venia contra el con cien mil hombres de pelea, juntandõ el fauor que pudo, de Aragoneses, Nauarros, Gascones, y Prohençanos, con la gente de Castilla, fue en busca del enemigo, y le dio batalla en la ribera del rio Arlança, en las co-

Don Inigo  
go rey de  
Aragon.

El Conde  
Fernaç  
cales ven  
ce a los  
Alarabes  
en el rio de  
Arlança.

930.

marcas de Hacinas, en la qual mi-  
 lagrosamente fuerõ los Alarabes  
 vencidos, y murierõ en ella treyn-  
 ta mil Affricanos, sin otro mun-  
 cho numero de los Alarabes de  
 España, y Almançor se boluio des-  
 baratado a Cordoua. Con esta y  
 otras victorias, que el buen Con-  
 de vuo en estos dias, se refreno la  
 soberuia de aquellos Barbaros q̄  
 ya p̄sauan boluer a destruir a Es-  
 paña otra vez. Algunos dizen que  
 fue esta batalla en el año del señor  
 nueue cientos y quinze, mas Abé  
 el Hax escriptor Affricano de a-  
 quel tiempo ( a quien seguimos  
 en la quēta de los años) dize que  
 fue en el de treizientos y veynte  
 y siete de la Hixara, que fueron  
 nueue cientos y treynta de Chri-  
 sto. Desde este año, hasta el de  
 nueue cientos y treynta y cinco,  
 no vuo cosas memorables d̄ guer-  
 ra en España. En Italia auiedo se  
 quitado dela obediencia de Iuan  
 cimisca Emperador de Constan-  
 tinopla, las prouincias de Pulla, y  
 Calabria, vuo tanto enojo dello,  
 que hizo a los Alarabes que pa-  
 fassen a Italia, y juntando se mu-  
 chos de los de Affrica y de Sicilia  
 desembarcaron en Pulla con gr̄a  
 poder, y ocupando aquella pro-  
 uincia y la de Calabria, y casi to-  
 do lo que oy es reyno de Napo-  
 les, llegaron tan cerca de Roma,  
 que se temio que la tomarian. El  
 Papa Iuan decimo ( o vndecimo,  
 como dizen algunos ) viendo se

en aprieto, embio a pedir socor-  
 ro a su hermano Alberto, que e-  
 ra Marques de Toscana, el qual  
 vino luego a Roma con mucha  
 gente, y juntando su exercito con  
 el del Papa, fueron en busca de  
 los enemigos, que andauan ro-  
 bando, y destruyendo la tierra de  
 Campaña de Roma, y tuuieron  
 con ellos, vna reñida y sangrien-  
 ta batalla: en la qual, siendo los  
 Alarabes vencidos, los Christia-  
 nos los siguieron, y cobraron las  
 ciudades, y villas que tenian oc-  
 cupadas, y los retiraron hasta la  
 Pulla. No mucho despues los mes-  
 mos Alarabes se rehizieron, y vi-  
 niendoles grande socorro de Sici-  
 lia y de Affrica, vuieron otra ba-  
 talla con los Christianos en tier-  
 ra de Labor, que es en el reyno  
 de Napoles, y siendo tambien  
 vencidos se boluieron a retirar  
 con mucha perdida de gente a la  
 fortaleza de monte Gargano que  
 tenían hecha en Pulla en el golfo  
 de Siponto, donde llaman oy el  
 monte de Santangel, que la auian  
 hecho y fortalecido para su de-  
 fensa. Siendo pues los Alarabes  
 vencidos, no fueron seguidos cõ  
 la diligencia que conuenia, a cau-  
 sa de las discordias que succedie-  
 ron luego entre los principes  
 Christianos de Italia, y así se que-  
 daron mucho tiempo en aque-  
 lla tierra, y hizieron grandes da-  
 ños al pueblo Christiano, tenien-  
 do por guarida aquella fortaleza  
 de

Italia.  
 Iuan Cimif  
 gametelos  
 Alarabes  
 en Italia

Papa Iuan  
 vñe a los  
 Alarabes.

Fort. de  
 Gargano

Benauento  
to destruy  
da por los  
Alarabes,

Affri.

926.

de donde salieron diuersas vezes y acometieron las prouincias de Italia, corriendo todo lo que cae desde el rio Tiber, hasta el de la Pescara, y desde Tules, hasta el cabo de Otranto, que esta en Calabria: y por la parte alta llegaron hasta la ciudad de Benauento que es en campaña de Roma, y la combatieron, y entraron por fuerza de armas, y la saquearon y destruyeron, haziendo grandissimas crueldades por toda la comarca. Vinieron pues los Christianos de aquellas prouincias a cobrar tanto miedo de los Alarabes, que por que no los robassen, ni captiuassen, ni les destruyessen las casas, y las heredades, se rendian vilmente, haziendo se sus subditos y vasallos: y con estos successos, vinieron los Alarabes a tener gran poder y señorio en Italia. Mientras estas cosas se hazian en Italia: las prouincias occidentales de Affrica, no estauan menos trauidas de guerras: porque en el año del señor nueuecientos y veynte y seys, los soberuios pueblos de los Beréberes Affricanos, que largo tiempo auia que estauan sujetos al señorio de los Alarabes, tomaron las armas contra ellos: y poniendo se en libertad mouieron vna cruelissima guerra, que duro mucho tiempo: leuanto se en la Mauritania Tingitania, donde eran señores los de la casa de Idris, vn linage

del pueblo de los Zenetes llamado Mequineça, que les quitaron la mayor parte de las prouincias, y ennoblecieron la ciudad de Mequinez, que es en el rey no y prouincia de Fez, y doze leguas de aquella ciudad donde tuuieron su frontera muchos dias contra ellos. En este tiempo, vn Morabito predicador de aquella seta, llamado el Quemín ben Menal, so color de sanctimonia persuadio a los pueblos de la prouincia de Temecena, que cae en los confines del reyno de Marruecos, a que no pagassen tributo, ni diessen obediencia a los de Idris señores de Fez, diziendo que eran hombres injustos, y tiranos, que fatigauan las gentes con graues pechos y oppresiones, y no los defendian, ni mantenian en justicia, como eran obligados. Haziendo les pues en creyente que era profeta, y que venia a librarlos de aquella tirania, y a declararles las cosas de su ley mejor que otros, pudo tanto con sus embaucamientos, y sanctimonia fingida, que en breue tiempo hizo, que el barbaro pueblo supersticioso ya migo de nouedades le obedesciessen, y se apodero del, en lo temporal y espiritual, y juntando las fuerzas del pueblo de Temecena que (segun dizen los escriptores Affricanos) era tan rico y poderoso en aquel tiempo, que tenia ochenta mil de acuallo,

Q y do

El Ques  
minbeme  
nal,

y dozientos mil peones en quaranta ciudades, y mas de trezientas villas y castillos cercados, mo uio las armas contra el rey de Fez el qual hallando se occupado en la guerra de los Zenetes, y no pudiendo acudir a todas partes, hizo pazes con el Quemim, y le cõfirmo en el señorio de Temeceña, donde reyno treynta años, y sus descendientes reynaron despues del, mas de otros ciento, hasta que reynando Iuzef Aben Texefien, despues de auer edificado la ciudad de Marruescos destruyo aquella prouincia, como se dira adelante, quando tractaremos de aquel rey. Despues desto cerca de los nueue cientos y treyta y quatro años de Christo, passo de Arabia otro embaucador en abito de peregrino, el qual publicando ser propheta, y del linage del Abez, dedonde trayan origen los Halifas de Arabia, y los señores del Carúan de la casa de el Agleb, gano breuemente opinion en las prouincias del reyno de Tunez: y vino a ser tan estimado de aquellas gentes, que le venerauan como a hombre sancto, y Abdala vltimo señor de aquella casa de el Agleb, le respetaua, y tenia en lugar de padre, y no hazia cosa ninguna sin su consejo. Este tirano, hizo que le llamassen el Limé el Moahedin (que quiere dezir la Tortola, restauradora de la ley) diciendo que le pertenescia aquel

nombre por la sinceridad de su vida y costumbres, y por la doctrina que enseñaua, mas los escriptores que escriuieron su historia (especialmente en Tunez) dizé que era de nacion Iudio, y le llaman el Moahedin Xey. El qual, diciendo que los de Idris señores de Fez eran erejes, baxo contra ellos en fauor de los Zenetas, y destruyo las ciudades de Harefgol y Mecéme, y otras muchas delas Mauritania, y gano toda la prouincia del Habat, dõde son las ciudades de Ceuta, Tanger, y Arzila. Estauan las prouincias de Tingitania en este tiempo diuididas en diez partes porque Idris segundo rey de Fez, auia dexado diez hijos, y las auia repartido entre ellos: los quales no estando conformes eran poco poderosos cõtra aquel enemigo. Auia dentro de Fez dos señores, que tenian partida la ciudad, los quales pidieron socorro a Abdarrahaman rey de Cordoua, a quien ellos tantas vezes auian socorrido contra los Christianos, y mientras se aparejaua vna armada en España para yrlos a socorrer, el Moahedin, y los Mequinecis, se dieron tan buena priessa, que quando llegaron los Abdarrahamanes, ya las prouincias de los de Idris auian sido destruydas, y ellos muertos con estrañas maneras de crueldades. Con estas victorias, el Moahedin se hizo llamar Halifa, y ordenan-

El Moahedin Xey  
•934.

El Moahedin destruye a Idris

do su casa y corte, como los Halifas de Baldac, y eligio vn Soldan que gouernasse los exercitos: y boluiendo por la parte Meridional de la tierra del Athalante mayor, fue recogiendo tributo, y apoderando se de todos los pueblos de Numidia, como suppremo señor de Affrica. Llegando pues este embaucador a la ciudad de Sugulmessa, que cae mas de quatrocientas leguas a poniente del Caruan, vn Zene Affricano de los de la casa de Abdeluad, que era señor della, y de toda la prouincia, no queriendo obedescerle como los otros principes, junto su exercito contra el, diziendo que andaua engañando los pueblos, y venidos a batalla le desbarato y prendio, y llevando le a Sugulmessa, le tuuo encarcelado muchos dias. Mas despues vuo tanta compasion del, que le puso en libertad, y le tenia consigo haziendole todo buen tratamiento, y teniendo le en grande veneracion por ser muy abil y experto en la fiction y seta que predicaua, y por q̄ dezia ser del linage de Mahoma. Pues mientras el Moahedin estaua preso en Sugulmessa, Alhabib Almançor, capitán general del Halifa Hiscen rey de Cordoua, que auia ydo de España con el exercito de Abdarrahaman en fauor de los de Idris, entro victorioso por las Mauritania, y se a-

podero de gran parte de aquellas prouincias: y para la comodidad del pasaje de los exercitos, que de necesidad auian de pasar de vna parte a otra, fortalecio en la Mauritania Cesariense, la ciudad de Haresgol, y en la Tingitania la de Arzila, las quales estuuieron muchos años con presidios de los Abdarrahamanes, reyes de Cordoua, hasta que los Almorauidas se hizieron poderosos en Berberia, y los echaron de alli, con destruycion de aquellas y de otras muchas ciudades, como se dira en su lugar. Pues boluiendo al Moahedin Xeay, quediximos que estaua detenido por el Xeque de Sugulmessa, en pago de no auerle querido matar, y de la buena obra que le hazia, conjuro secretamente contra el, con otros Morabitos y alfaquis de aquella prouincia, y estando el Xeque vn dia descuydado, fingio que llegaua a hazerle acatamiento y reuerencia, como lo solia hazer otras vezes, y le dio de puñaladas y le mato, y haziendo armas contra los deudos y amigos suyos los vencio en batalla, y se apodero de aquella prouincia, y de todas las otras comarcas. Y despues començo a hazer tantas tiranias, que siendo ya muy aborrescido de todos, y sabiendo que los pueblos de Numidia y de Libia, se juntauan contra el para matarle, passo a la par-

El Moahedin preso en Sugulmessa.

El Moahedin mata a trayclō al Xeque de Sugulmessa.

Alhabib Almançor victorioso en Berberia.

El Mothe  
dinedifica  
la ciudad  
de Africa

te oriental de Berberia, y edifico vna fuerte ciudad en la costa del mar Mediterraneo, cerca de la ciudad del Carúan, para fortaleza y guarda de su persona, la qual hizo llamar Mehedia, yes la que los Christianos llamaron Affrica. En este tiempo Abdala señor del Carúan embiaua sus armadas contra las prouincias de Italia, y en focorro de los Alarabes de España. Y en el año del señor nueuecientos y treynta y cinco, auiendo juntado vna poderosa armada la embio contra los Christianos de leuante, la qual se junto con otros nauios de Sicilia, que en aquel tiempo estaua muy poblada de Alarabes, y llegando sobre la ciudad de Genoua, despues de auerla tenido mucho tiempo cercada, la tomaron por fuerça, y matando toda la gente de guerra captiuaron las mugeres y criaturas, y cargados de riquezas se boluieron a Affrica. Despues Dandalo Veneciano hizo, que los captiuos boluiesen a Genoua, mas nadie escriue la Manera como esto se hizo. Este mesmo año de nueuecientos y treynta y cinco. El rey Don Inigo con ayuda del Conde Fernan Gonçalez junto vn poderoso exercito, y entrambos fueron sobre la ciudad de Pamplona, y la cercaron, y dando se les a partido echaron todos los Alarabes fuera y la poblo de Christianos. Lo qual sabi

Italia. Abdala señor del Caruan

.935. Genoua fada por los Alarabes.

Es pa. Pamplona cobra da por los Christianos.

do por Abdarrahaman, junto a gran priesa sus gentes, y con vn Alarabe llamado Abu Yahaya, los embio a las fronteras de Aragon y de Nauarra: el qual fue a çaragoça, mas no hizo cosa memorable, antes el rey Inigo en compañía del Conde Fernan Gonçalez gano a Nauarrete, Najara, Logroño, y otros muchos lugares donde puso su frontera contra los Alarabes. Estando pues este rey Inigo en Najara, en el principio del año del señor, nueuecientos y quarenta murio. Succedio le Don Garcia Iniguez su hijo. El proprio año el rey Don Alonso se metio monje en el monasterio de sant Fecundo, y dexo el reyno a Don Ramiro su hermano, segundo deste nombre. Mas despues se salio del monasterio, y quiriendo otra vez reynar se metio en la ciudad de Leó, lo qual sabido por el rey Don Ramiro fue contra el con vn poderoso exercito, que tenia aparejado contra los Alarabes, y le tuuo dos años cercado en aquella ciudad, y al fin se le dio, y Don Ramiro le puso en prision, juntamente con dos hijos del rey Fruyla, que se le auian reuelado, y les faco los ojos. De alli a dos años Murio Don Alonso el quarto, y fue enterrado en el monasterio de sant Pablo de la ciudad de Leó, y quedo Dō Ramiro pacifico en el reyno. Este rey en el año del

.940.  
Muere el  
rey Inigo  
Don Garcia Iniguez.

Muere el  
rey Don  
Alonso

Don Ramiro.

942. del señor, nueue cientos y quarenta y dos, rompiendo la tregua que Don Alonso su hermano tenia con Abdarrahaman, entro poderoso en el reyno de Toledo, y gano la villa de Madrid por fuerça de armas, y haziendo grandissimo estrago en toda aquella comarca, se boluio a inuernar a Leon. Sabido esto por Abdarrahaman, embio a dezir a Alhabib Almançor, que luego le embiasse la mas gente que pudiefse de Affrica, el qual le embio treynta mil hombres de pelea, con Cefala su sobrino, y con esta gente y la que Abdarrahaman tenia aparejada en Cordoua, entro el siguiente año por las fronteras de Castica, y cerco a Osma: mas el Conde Fernan Gonçalez fue luego a socorrerla, y vuo batalla con el, y le vencio y mato mucha gente, y Abdarrahaman boluio desbaratado a Cordoua. Sabida la rota de Abdarrahaman, Aben Yahaya oso reuelarse contra el con la ciudad de çaragoça, y con otros muchos lugares que tenia en gouierno, y desta causa vuo guerra entre los propios Alarabes. Y juntando se con esta ocasion los principes Christianos en el año del señor nueue cientos y quarenta y quatro, entraron poderosos en sus tierras, y ganaron a Calahorra, y a Tudela, y otros pueblos que estauan por Ben Yahaya, el qual

se hizo vasallo del rey don Ramiro, y su vasallaje fue aceptado en conformidad de todos los principes Christianos, que yuan en el exercito, mas luego se boluio a rebelar. Este mesmo año Abdarrahaman embio a mandar a Almançor que le embiasse el mayor numero de gente de apie y de acuallo que fuesse posible, el qual embio vna infinidad de Alarabes, y de Affricanos, que a manera de cruzada se juntauan, para yr a la guerra cõtra los Christianos, y con ellos vn valeroso caudillo, llamado Abul Abed. Y siendo junta toda esta gente con la de Abdarrahaman, el año del señor nueue cientos y quarenta y cinco, entraron por Castilla, y cercaron la villa de Simancas. Sabido por el rey Don Ramiro el gran poder de los enemigos juntando los grandes del reyno, y con el el Conde Fernan Gonçalez, fue a socorrer la villa: y puesto su exercito a vista de los enemigos, aunque era inferior de numero de gente, porque Abdarrahaman tenia cinquenta mil de acuallo, y ciento y cinquenta mil peones, les represento la batalla, la qual fue gran rato reñida, por ser mucho el poder de los Alarabes, mas alfin fue mayor el valor de los Christianos, y siendo los emigos vencidos, murieron mas de ochenta mil dellos, y Aben Yaya fue preso.

vence dõ Ramiro y prende a Yahaya sobre Simancas.

945.

Esta

Don Ramiro gana a Madrid

Cefala va a socorro de Abdarrahas

Fernan Gonçalez vence a Abdarrahaman sobre Osma.

944.



N. } Esta batalla, fue dia de Yusto y Pa-  
 stor a seys dias del mes de Ago-  
 sto, llaman la los Moros la bata-  
 lla del barranco. Abdarrahaman  
 se retiro al castillo de Alhondiga  
 que es en la ribera de Tajo, mas  
 el rey le siguió, y teniendo le cer-  
 cado se salio secretamente y se  
 fue huyendo a Cordoua: y roban-  
 do los Christianos el real, donde  
 hallaron muchas riquezas, el rey  
 se boluio victorioso a Leon des-  
 pues de auer tomado el castillo  
 de Alhondiga. Algunos dizé que  
 fue esta batalla a onze de Agosto  
 del dicho año, y en el priuile-  
 gio que el Conde Fernan Gonça-  
 lez dio a sant Millan dela Cogo-  
 lla, dize que fue visto el apostol  
 Sanctiago en esta batalla pelean-  
 do contra los Alarabes. De aqui  
 quedaron las fuerças de Abdarra-  
 haman tan quebrantadas, que  
 siendo ya muy viejo pidio tre-  
 guas al rey Dñ Ramiro, y siendo  
 le concedidas las continuo hasta  
 que murio. En este mesmo tiem-  
 po, vn pueblo de Zenetes llama-  
 dos Magaraúas, tomaron las ar-  
 mas contra los Mequinccis, y có-  
 tra los Abdarrahamanes, y jun-  
 tando se con ellos otro pueblo  
 tambien de Zenetes, llamados  
 Zanhagias, les mouieró vna guer-  
 ra cruel, que duro algunos años.  
 Mas en el año del señor nueue cié-  
 tos y quarenta y seys, se leuanto  
 otro alfaqui en la parte oriental  
 de Affrica llamado Bayacete (a

quien los Affricanos llamaron,  
 el cauallero del asno, porque an-  
 daua siempre cauallero en vn as-  
 no, con la cara tapada) el qual jú-  
 tando muchos pueblos de los q̄  
 aborrescian al Moahedin por sus  
 tiranias, con vn exercito de mas  
 de quarenta mil hombres, fue có-  
 tra el diziendo que era ereje, y  
 no le osando esperar el Moahe-  
 din en batalla, se retiro ala ciudad  
 de Mehedia, donde Bayacete le  
 tuuo muchos dias cercado. Mas  
 el Moahedin pidio socorro a Ab-  
 darrahaman rey de Cordoua, y  
 siendo le embiadas quaréta naos  
 cargadas de gente de España, sa-  
 lio a dar batalla al enemigo, y le  
 desbarato y mato juntamente có  
 vn hijo suyo que traya por gene-  
 ral del exercito. Auida esta vi-  
 ctoria, fue el Moahedin al Carú-  
 an, y quitando el señorio a los de  
 el Agleb, subjecto todos aque-  
 llos pueblos, vnos por fuerça, y  
 otros por amor, y quedo pacifi-  
 co señor de la parte oriental de  
 Affrica, y de otras muchas prouin-  
 cias de la occidental. Este fue el  
 primero Halifa, de los que los Af-  
 fricanos llaman erexes, que rey-  
 no en el Carúan, y despues del v-  
 uo otros de su linage, como se di-  
 ra adelante. En España vien-  
 do Abdarrahaman los infelices  
 successos de sus exercitos, y las vi-  
 ctorias que los Christianos auia  
 tenido contra ellos, atribuyen-  
 do lo a que Mahoma estaua ayra-  
 do

Affri.  
 Magara-  
 uas contra  
 los Mequi-  
 necis

.946.  
 Bayacete  
 tirano de  
 Affrica.

El Noche  
 deprimos  
 Halifa de  
 Caruan

Espa.

do contra el, porque consentia en sus reynos que muchos hijos de Alarabes y de Christianos, anfi hombres como mugeres, viuessen en la fee de Christo, por consejo de sus alfaquis, mando pregonar, que los tales abraçassen luego la secta de Mahoma, o muricessen por ello. Y en esta constancia murieron muchos bien auenturados, que quisieron rescebir martirio por su criador, entre los quales fueron martirizados, enel año del señor nueue cientos y cinquenta y vno, Alodia, y Nunilon hermanas, hijas de Christiana, y de Alarabe: y Gregorio, Natal, Liliofa, y otros muchos sanctos: auiendo ya sido martirizados antes desto sant Victores, y sant Pelayo. Este pagano auiedo mandando venir de Affrica a Almançor con el mayor numero de gente que pudiesse juntar, y teniendo aparejadas las armas contra el pueblo Christiano, murió en el año del señor nueuecientos y cinquenta y ocho, auiendo reynado cinquenta años y mas. Succediole vn hijo niño llamado Hyscen, y por su ayo y gouernador del reyno, quedo Almançor en cuyo tiempo vuo gran persecucion en España conralos Christianos. En Affrica murió el Moahedin Halifa el Carúan enel año del señor nueue cientos y cinquenta y vno, y succedio en su lugar Abdala ben el Moahe

din su hijo, que no fue menos poderoso quel: el qual luego enel primero año de su reynado junto poderosa armada, y prosiguiendo la guerra contra las prouincias de Italia, reparo los castillos de Malta, y de la Pantalarea, que la armada imperial auia desbaratado, y embiando gran numero de Alarabes a Sicilia, passaron a Calabria, y destruyeron toda aquella prouincia y las de Pulla, y Basalicata, y demas de la fortaleza del monte Gargano, hizieron otras dos, vna en Rijoles frontero de Mecina, del otro cabo del Faro, y otra en Otranto: y desde alli, hizieron grandes daños a la republica Christiana, por espacio de deziocho años continuos. Pues boluendo a las cosas de Asia, Imperando Basilio Porfirogenito y Costantino su hermano hijos de Niceforo, que succedieron a Iuan Zimisca, Sclero vn tirano que se auia reuelado, y hecho se llamar Emperador, siendo vencido junto a Amorio, por Foca Bardo general de las legiones de Leuante, se fue huyendo al Halifa Cosdar, para que le fauoresciesse. Lo qual sabido por Basilio embio a pedir al Halifa, que no acogiesse aquel tirano, porque auia sido traydor a su rey y señor, y por otro cabo escriuio al proprio Sclero con el mesmo embaxador, que si el y los que conel estauan se

Asia.  
Basilio  
Emperador

Sclero tirano  
en Constantinopla

951.  
Alodia y  
otros mar  
tires

Murio  
Abdarras  
haman.

958.

Hiscerei  
de Corio  
na

Affri.  
Blacre el  
Moahedin.

951.

se reduzian a su seruicio los perdonaria: y como estas cartas viniessen a poder de Cosdar, mádo poner en prision al embaxador, y a Sclero, con todos los Christianos q̄ auia llevado consigo. Auia se rebelado en este tiempo en Persia vn hombre, que hazia profission de muy religioso, llamado

*Inargo tirano de Persia.*

Inargo: el qual supo tan bien hablar a los pueblos, que les hizo tomar las armas contra los Alarabes, y peleando con ellos libro a los Persas de aquella subjection.

*Sclero puesto en libertad*

Y como Cosdar vuisse peleado muchas vezes desdichadamente con ellos, desconfiado de poder alcançan victoria, pidio a Sclero que le ayudasse có los otros Christianos que estauan presos, cótra Inargo, el qual, fuera de toda esperanza, fue puesto en libertad, y el Halifa, pidiendo le perdon por el mal tratamiento que se le auia hecho le encargo aquella guerra: y aunque Sclero rehusaua al principio, al fin la vuo de aceptar a ruego de Cosdar, con condicion que no auia de llevar a la batalla contra los Persas mas de a los Christianos que tenian consigo. Y siendo todos puestos en libertad, fueron hallados tris mil hombres de guerra, a los quales mando el Halifa dar armas, y todo lo nescessario: y saliendo en campaña con su capitan, vieron batalla con Inargo, y le vencieron. Y no quiriendo boluer a poder de

Cosdar, temiendo que aquel tirano los tornaria a meter en prisiõ, caminaron la buelta de la Romania. Siendo auisado dello Cosdar embio en su seguimiẽto vna multitud de gẽte que los hiziesse boluer, mas los Christianos yuan en tan buen orden, y pelcaron con tanto valor, que auiendo muerto la mayor parte de aquella gente, se fuerõ a sus tierras. Muerto Inargo, succedio en el reyno de Persia su hijo Mahamete, el qual para se fauorescer contra los Babilonios y los Indianos, que le haziã cruel guerra, truxo é su fauor a los Turcos, de los quales y del princio de su imperio le dira en el siguiente capitulo. Murio tambien el Halifa Cordar, en el año del señor nuevecientos y cinquẽta y ocho, succediole Pisafiro su hijo, que fue el penultimo de los Halifas Arabes, de quien nuestra historia haze mencion.

*Mahamete tirano de Persia.*

*Murio Cordar.*

*958.*

¶ CAPITVL. XXVIII. QUE trata de Pisafiro. xxvj. Halifa, y del origen de los Turcos, y del principio de su imperio.



VERTO Cosdar, reyno Pisafiro en Bal dac cerca los nueue ciẽtos y cinquenta y nueue años d̄ Christo, y como las cosas de los Alarabes

*959.*

Alarabes fueſſe ya declinãdo por eſtar diſcordes, y guerrear vnoscõ otros ſobre la poſſeſſion del imperio, ſiendo ya quaſi excluydos los legitimos ſucceſſores de Mahoma. Reynando Piſaſiro en Bal dac, Mahamet en Perſia, y Abdala Ben Mahamete en el Carúan, Daber en Egypto, y otros muchos en diferentes partes, los Turcos gente feroz vinieron de la parte Septentrional a ocupar le. Los quales, no cõ eſpecie de religion, ſi no con fuerça tyrannica, y violentes armas, conſtituyeron vn nueuo imperio, y le eſtableſciero tan firme, y fuerte, que ningũ poder de gentes armadas han ſido parte para deſhazer le, antes han ydo creſciendo ſiempre ſus fuerças, con trayciones, y engaños, de manera que, ocupãdo la mayor parte de la tierra, no ſolo eſcureſciero los hechos de los Alarabes, mas eſclareſciendo los ſuyos, los han dexado enterrados, y há pueſto grandíſſimo temor a la republica Chriſtiana. Porque reynando el poder de los Alarabes, aunque ſus fuerças erã muchas, y creſciendo algunas vezes, con las diſcordias de los Principes Chriſtianos, trabajauã los pueblos, al fin los Emperadores de Conſtantinopla peleauan con ellos, con varia fortuna, venciendo, o ſiendo vencidos, y ſi perdian vna prouincia, cobrauan otra, y ſiempre ſuſtentaron los Chriſtianos a Euro

pa, ſi no fue vna parte de Eſpaña, y las prouincias de Armenia menor, Media, los reynos de los Partos, Bitinia, Capadocia, y otras prouincias, mas deſpues que las fuerças de los Turcos començaron, por eſpacio de ſeys cientos años, han ydo creſciẽdo ſiempre de manera que ningunas armias han ſido poderoſas contra ellos, ni parara echar los de lo que vna vez ocuparon, tanta fuerça tiene ſu diſciplina militar. Solo el ſereníſſimo, y belicoſo mancebo, Don Iuan de Auſtria, hijo del inuicto Emperador Don Carlos quinto, y hermano del catholico rey Don Phelippe, ſiendo general de la catholica Liga, en nueſtros tiempos les ha moſtrado a ſer vencidos, quebrantando ſus fuerças en la batalla naual q̄ con la armada Turqueſca tuuo a ſiete de Octubre deſte año de mil y quinientos y ſetenta y vno, cerca del golfo de Lepanto (como ſe dira en ſu lugar.) El qual, con fauor del muy alto ſeñor, eſperamos q̄ reſtituyra el nombre Chriſtiano en ſu antigua autoridad y reputacion, abaxando la soberuia y ferocidad de aquel pueblo Septentrional, con las victorioſas armas de la ſancta Liga. Pues

Mahamete  
te de Per  
ſia.

boluiendo a nueſtro propoſito, reynando en Perſia Mahamete hijo de Inargo, nacio vna guerra entre el y el Halifa que tenia ſu ſilla en Bal dac, para la qual (ſiendo

R Maha-

## LIBRO SEGUNDO, DE

Origen de  
los Turcos

Mahamete inferior) truxo en su ayuda a los Turcos, que (como esta dicho) algunos años antes auian sido persuadidos en la guerra por los Alarabes, a que dexassen los antiguos ritos y tomassen su ley. Estas gentes occupauan el monte Caucafo, y se estendian adelante hazia la parte Septentrional, y son los q̄ Plinio llamo Hunnos Teutacites, o Tussagetes, y estos mesmos distingue despues en quatro nombres, Tussagetes, Turcos, Moscos, y Vdinos: mas aunq̄ los pone por diuersos nombres, los escriptores Griegos, que escriuen las cosas de Constantinopla, hablando dellos los comprehenden a todos debaxo de vn nombre, por estar en vnos mesmos confines. No derogado la autoridad d̄ Plinio graue autor, Los Scitas que tienen sus habitaciones dentro del monte Tauro, y se estienden por el Boreal Oceano, y por el rio Tanays, hasta las vltimas partes del Oriete que ciñen la media parte de Asia, antiguamente fueron repartidos en muchos Tribus, como lo estan el dia de oy, y en este numero entrá los Húnos, digo los Tussagetas, Moscos, Turcos, y Vdinos, los quales fueron muy valerosos en las artes belicas, y con fuerça de armas señorearon y establecieron sus reynos: y tomando los subditos nombre del sobrenombre de los que reynaron, de aqui vino

que tractando de los hechos destas gentes, vnas vezes los llaman los escriptores Hunnos, otras Moscos, otras Turcos, y otras Tussagetes. Mas los Hunnos que morauan mas hazia el Sciatico Oceano (como dizen Plinio y otros) mucho antes florecieron sus hechos que los de los Turcos: los quales partiendo de sus confines, y viniendo a destruir a Europa con Athila su capitán, prouocaron a la guerra a los Turcos, y a los Moscos, y a los de mas pueblos, y les hizieron dexar sus tierras: y destes, los Moscos que morauan los montes Moscouios, se quedaron en la region que esta junto al rio Tanays, de donde se llamo despues Moscouia. Cedreno y Zonara, y otros escriptores Griegos dizen que estos Moscos son Turcos, y ellos mesmos despues los llaman Hunnos. Beroso Caldeo autor graue dize q̄ los Hunnos traen su origen de Hunnus hijo de Tuyfcon, y que diuidiendo se aquel pueblo en muchas habitaciones, tomaron varios nombres de sus caudillos, los quales por se differenciar de los otros Scitas retuuiéron generalmente el nombre d̄ su primer establecedor: los q̄ destes quedaró en sus moradas antiguas, y que juntamente con la tierra sustentaron las costumbres y las artes magicas, sin querer se apartar del trato y comunicació  
de los

de los demonios, sin otro sobrenombre son llamados Hunnos: porq̄ los primeros Hunnos fueron dados a estas artes, y así vuo muchos que dixeron ser hijos de los Fannos, dioses cápestres. Pues los Turcos, o Tussagetas de donde tienen origen estos que aora reynan tan poderosos, son de los que moran la parte Septétrional del monte Caucafo, differétes en vida, y costúbres dellos, aunque por otra parte tan semejantes en las personas, y tan confederados en amistad, que eran tenidos por ñ vn mesmo pueblo, y podria ser que lo fuesen: si no q̄ como los Armenios sus vezinos llamauan Sages (que quiere dezir sanctos) a aquellos de quien tomauan sus ritos, los Turcos llamauã a los suyos Teutazites, que tãto quiere dezir como sacrificadores. Y muchos escriptores interpretarõ estos nõbres de manera q̄ a vnos les dizen el nõbre y a otros el sobrenõbre. Procopio dize q̄ estos no eran vezinos a los otros Hunnos, ni tenían que ver con ellos, si no que tenían sus confines en la parte Boreal de los Persas, que es la Armenia, y que no erã pastores, o Nomades, como ellos, y como los Scitas, si no que morauan la mejor regiõ que ay entre aquellos montes, y eran gente blanca y de buen gesto, y no como los otros Hunnos, que erã muy feos, y morenos, y viuiã como salua-

ges en los campos. Y que demas desto tenían tan bien instituyda y gouernada su republica, debaxo el gouierno de vn principe de el mesmo pueblo, que hazian poca differécia a los Griegos, ni a los Romanos, y tenían la silla de su reyno en vna ciudad llamada Gorga, donde de cõtino estauan veynte hombres de los mas principales de sus vezinos, a quien honrauan mucho, para comunicar les sus negocios. Algunos escriptores dizen que los Turcos traen origen de los diez Tribus de Israel que fueron trasslados en Media (autor Ioseph). Otros dizen q̄ vienẽ de Gog y de Magog, de quien la sagrada escriptura haze mencion, y se cree que descien den los Tartaros, y ann los Godos. Y otros dizen que su origen es de los Troyanos: las quales opiniones no approuamos ni reprobamos, aunque ay hartos indicios por donde se entiende lo contrario. Finalméte a estos Turcos pidio fauor el Halifa Mahamete, y ellos se lo embiaron debaxo de la conduta de Tangrolipice Mucaleto valeroso capitan, el qual peleó con Pisasiro Halifa de Baldac, y con los Indianos, y con la fuerça de las faetas los vencio. Mas como despues se quisiessen boluer a sus tierras, y se lo estoruaße Mahamete para seruir se de aquella fuerte milicia contra los Indianos, desdeñados de ver la

Tangrolí  
pice Muc  
leto vence  
a Pisasiro

ingratitude que vsaua con ellos, y viendo que les tenia tomado el passo de la puente del rio Arax, que esta en los confines de Persia, por donde de necesidad auian de passar para yr a sus casas, y que tenia fortalecidas las dos fuertes torres que la guardan, temiendo mayor mal, se apartaron de su seruicio, y se fueron a vn desierto que llaman Carbonitidine, no osando venir a batalla con tantos millares de gentes como tenia Mahamete: porque ellos no eran mas de tres mil hombres, aunque valientes y bien armados, y atreuidos a qualquier hecho de guerra. Desde aquel desierto destruyau los Turcos con ordinarias corredurias los campos de los Alarabes que estauan al derredor buscando que comer, lo qual sabido por Mahamete, nombro diez capitanes valientes, y praticos, en las cosas de la guerra, y con vn exercito de treynta mil hombres los embio contra los Turcos. Esta gente entro sin ningun recato por aquel desierto, salto de agua y de mantenimientos: y siendo auisado Tangrolipice de su venida, viendo que no podria resistir la furia de tanta gente en batalla campal, acordo de acometerlos, y desassoffegar los con algun ardid de guerra: y auiendo comunicado el negocio con los suyos, vna noche a deshora lle-

go por diferentes caminos sobre el campo de los Persas, y hallando los descuydados metidos en sus tiendas, los acometio por muchas partes, y matando muchos dellos los desbarato y puso en huyda. Auida esta victoria, en que gano Tangrolipice muchos cauallos, armas, y otros despojos, no quiso de alli adelante andar como salteador por el desierto, si no salir con exercito y esperar al enemigo como guerrero. Desta manera vino a ganar tanta opinion que juntando se le de todas partes muchas gentes, ladrones, homicidas, esclauos, y otros que holgauan de vivir de latrocinios, vino a tener en breue tiempo mas de quarenta mil hombres de pelea: y aun el proprio Mahamete fue causa de acrescentar le el exercito, por que vuo tanto enojo de ver la imprudencia con que los suyos auian gouernado aquella guerra, q mandado quebrar los ojos a los diez capitanes, a todos los soldados que pudo auer los hizo traer ala verguença, vestidos como mugeres, diziendo que de aquella manera se auia de dar el triumpho a los couardes. La crueldad deste castigo fue causa que la mayor parte de los soldados que auian sido vencidos (vnos de miedo, otros con enojo) se passassen al campo de los Turcos: y viendolo se Tangrolipice poderoso de gente

Tangrolipice desbarata los capitanes de Mahamete rey de Persia.

Castigo de Mahamete en los capitanes vencidos.

Batalla de Mahamete cō Tangrolipice. gente, fue luego en busca de Mahamete para darle batalla: el qual auiedo juntado al pie de cinquenta mil hombres entre Persas, Arabes, Cabrios, Horaçaynos, y de otros pueblos (lleuando cien torres de madera armadas sobre Elephantes) llego cō su exercito a vn lugar llamado Albacá, y alli se començo vna cruel batalla cō muertes y heridas de entrábas partes: y como la fortuna de la batalla estuiesse suspensa, andando el Halifa animádo sus gentes cayo con el el cauallo, y tomando le debajo, le mato. Muerto Mahamete, todo su exercito se junto cō el de los Turcos y de comun consentimiento saludaron a Tangrolipice por rey de Persia, el qual mando luego derribar las torres de la puente del rio Arax, y teniendo largo, y seguro aquel passo se vinieron a el gran numero de Turcos, con q̄ se hizo tan poderoso q̄ en breue tiépo se apodero de todo el imperio q̄ auia obedescido a Mahamete, y quitádo el estado a los Alarabes Sarracenos, hizo q̄ tambien los Agarenos le obedesciessen, ocupádo las prouincias del Hagez q̄ son en las Arabias, y puso en el gouierno y administracion de todas ellas hombres Turcos, quitando el señorio a los Arabes. Pues boluiendo a las cosas de Poniente, luego q̄ el rey Dō Ramiro supo la muerte de Abdarrahaman rey de Cordoua, parescié

Muerte de Mahamete rey de Persia.

Tangrolipice rey de Persia.

Espa. Guerras del rey dō Ramiro cō Hiscá rey de Cordoua.

do le buena ocasion por quedar el successor niño, junto vn poderoso exercito, y entrando con el por el reyno d̄ Toledo, en el año del señor uueue ciētos y cinquenta y ocho, cerco la villa d̄ Talaueira, y auiedo la combatido, y entrando por fuerça la dexo destruyda, y passo sobre la villa d̄ Calatraua: y teniendo la cercada, vino a socorrer la Almançor, y vuo con el batalla, en la qual fueron los Arabes vencidos, y el rey boluio victorioso a Leon, y Almançor desbaratado a Cordoua: el qual embio luego a pedir treguas al rey, y se las concedio por tres años. En este tiépo murio el rey Dō Ramiro de enfermedad en la ciudad de Leon, y esta enterrado en el monasterio del Saluador q̄ el auia edificado para su hija doña Eluira. Succedio le Don Ordoño tercero su hijo mayor, el qual murio también en el año del señor nueue ciētos y cinquēta y nueue, y por su muerte succedio su hermano Dō Sancho primero deste nombre, q̄ fue llamado el gordo. Este rey tuuo grandes differēcias con Don Ordoño hijo de Dō Alonso el quarto, y al fin Don Ordoño le echo del reyno, y Don Sancho se fue a Cordoua por cōsejo de algunos grandes de Castilla, assi para fauorescer se de aquel rey, como para curar se con vnos famosos medicos q̄ alli auia, porq̄ era tã gordo q̄ no se podia rodear, el qual sien

958.

Muere el rey dō Ramiro.

Don Ordoño rey de Leon.

959.

Dō Sancho el Gordo.

Don Ordoño rey de Leon.



el rey don  
 alonso el  
 rdo en fla  
 ra y se ad el  
 aldo comidi  
 mas

962.

Bucine dō  
 Sancho a  
 reynar

Castilla li  
 bre de rey  
 no de Leo.

Victoria  
 del conde  
 Fernā Gon  
 çalez so  
 bre Sepul  
 ueda.  
 965.

do muy bien rescebido, y honra-  
 do, de Hiscen, fue curado cō cier-  
 tas cōfecciones de yeruas de ma-  
 nera que, perdiendo aquellas car-  
 nes sobradas, cobro la ligereza y  
 foltura q̄ tenia primero, y estuuo  
 alli curado se el año del señor nue-  
 ue cientos y sessenta y dos. Luego  
 el año siguiéte salio de Cordoua  
 lleuando consigo a Almançor cō  
 el exercito q̄ Hiscen le mádo dar  
 para cobrar su reyno: y como dō  
 Ordoño no saliesse a dar le bata-  
 lla en llegando a Leon fue resce-  
 bido por rey, y se apodero de to-  
 do el reyno. En este tiempo el cō-  
 de Fernā Goçales, viendo q̄ el rey  
 Don Ordoño auia dexado el rey-  
 no, ni acogio, ni hizo guerra al  
 rey Don Sancho, ni el le pidio re-  
 conosciéto por Castilla: y assi  
 quedo Castilla essenta cō su prin-  
 cipe sin reconocer a nadie. En e-  
 ste tiempo el conde (como no en-  
 traua en la tregua q̄ el rey Dō San-  
 cho tenia con Hiscé) hazia cruel  
 guerra a los Alarabes del reyno d̄  
 Toledo. Por otro cabo Almáçor,  
 viédo el daño q̄ el cōde le hazia,  
 en el año del señor nueue cientos  
 y sessenta y cinco, entro cō pode-  
 roso exercito por sus tierras, y cer-  
 co a Sepulueda: mas el conde pi-  
 dio socorro a los Aragoneses, Na-  
 uarros, Gascones, y Proençanos,  
 y juntando se muchas gentes de  
 stas naciones, fue a socorrer a Se-  
 pulueda, y dado de improuiso so-  
 bre el real de Almançor le desba-

rato, y mato mas de quinze mil  
 Alarbes, y socorriendo la villa se  
 boluio victorioso a Castilla, y Al-  
 mançor desbaratado a Cordoua.  
 Luego el año de nueue cientos y  
 sessenta y seys, fue el conde sobre  
 la villa de Taranço, y la gano por  
 fuerça, y viniendo Almáçor a so-  
 correr la, le dio batalla, y le torno  
 a desbaratar, y le mato veynte mil  
 Alarabes. Viendo esto Almançor  
 pidio treguas al conde, el qual se  
 las concedio por tres años, duran-  
 te las quales el conde murio de  
enfermedad en el año del señor  
nueuecientos y setēta, y succedio  
 en Castilla el conde Garcí Fernan-  
 dez su hijo. Murio tambien en e-  
 ste tiempo el rey Don Sancho, a  
 quien succedio Dō Ramiro su hi-  
 jo tercero deste nombre, al qual  
 por ser niño, fuerō dados tutores  
 que confirmaron la tregua con  
 Hiscen, y con Almançor su capi-  
 tan. Desde este año hasta el d̄ nue-  
 ue cientos y ochenta, no vuo co-  
 sa memorable de guerra en Espa-  
 ña con los Alarabes: mas vuo la  
 muy grāde entre los Castellanos,  
 y Leoneses, y el conde Garcí Fer-  
nandez, teniendo guerra con los  
 Alarabes, acudia a todas partes  
 con fauor del rey Don Sācho A-  
 barca (q̄ ya reynaua en Nauarra) y  
 de los Gascones, y Proençanos.  
 Reynando pues en Constantino-  
 pla el Emperador Basilio Porfiro-  
 genito, y auiédo apaziguado las  
 rebeliones de Esclero, y de Foca,  
 dicen

966.

Batalla so-  
 bre Taran-  
 ço.

Muerte d̄  
 conde Fer-  
 nan Gon-  
 çalez.

970.

Muerte d̄  
 Sancho.

980.

Don Ra-  
 miro rey  
 de Leon.

Asia.

Basilio  
 porfiroge-  
 nito victo-  
 rioso con-  
 tra los Al-  
 larabes.

dizen los escriptores que se fue a Phenicia, y entrando poderoso por aquella prouincia, peleo con vnos caudillos Alarabes q̄ con la declinaci3n del imperio Arabe, se auian apoderado de las ciudades de Tripol, Damasco, Tyro, y Berito, y hecha confederaci3n entre ellos molestauan las tierras de Antiochia, de Daphne: y venciendo los en Batalla, hizo aquellas ciudades tributarias al imperio, y to mando rehenes dellas, se boluio victorioso a Constātinopla. Despues desto imperand3 Constātinno hermano d̄ Basilio, Daber Halifade Egypto, q̄ se auia hecho tributario al imperio, rompio la tregua q̄ tenia con Basilio, y mando destruyr el sagrado templo de Ierusal3n en q̄ Christo redemptor nuestro fue sepultado, y todos los lugares venerables y sanctos: y por otro cabo junto vna poderosa armada d̄ Egypcios, y d̄ Affricanos, y la embio contra las Islas Cicladas: mas el capitan Samo, general de la armada imperial, vuo batalla naual con ellos, y los vencio, y tomando doze nauios con la gente, echo todos los otros a fondo, y se boluio victorioso a Constātinopla. Despues imperado Romano Argiropolitano, los Alarabes pasieron por obra lo que mucho antes tenia deseado: y se alzaron con las ciudades de Phenicia, y de Suria, que los Emperadores passados auian sojuzgado, matado to

da la gente de guerra q̄ auia en ellas. El Principe de Calepo, o Barrea, entrando a menudo en tierra de Antiochia molestando aquella ciudad, y los otros pueblos de Suria, q̄ estauan por los Griegos, siendo aun el Emperador Constātinno viuo, auia desbaratado al capitan de Antiochia, q̄ vilmente se auia dexado vencer, y huydo con poca gente. Por lo qual el proprio Romano Emperador quiso yr en persona a esta guerra. Sabido esto por el Halifa Daber, embio sus embaxadores q̄ le encontrassen en el camino, con grandes presentes, pidiendo le perdon de lo pasado, y prometiendo le de boluer a seruicio del imperio, y de pagar todo el tributo q̄ se deuia hasta entonces, y lo q̄ mas le quisiesse imponer adelante, sin excepcion ni escusa: y aunq̄ muchos capitanes Illustres y cuerdos aconsejauan al Emperador, q̄ aceptasse el partido, y no passasse adelante, no lo quiso hazer ni apartar se vn punto de su designo, porque pensaua poder vencer facilmente a los Alarabes, y con aquella victoria ganar immortal fama: y passando a Suria, assento su real junto a Calepo fortalecido de todas partes cō trincheas, mas los Alarabes, hombres atreuidos y muy prestos para acometer, especialmente a cauallo, poniendo sus emboscadas de vn cabo y de otro de las trincheas de los Christianos, si algu-

Romano  
vencido  
bre Calepo

Constātinno  
no Emperador.  
Daber Halifa de Egypto.

Samo vencedor de los Alarabes.

Romano Emperador.

nos yuan por yerua, o ferrage, o a dar de beuer alas caualgaduras, luego eran sobre ellos, y los mataban, o prendian: de cuya causa los hombres y los cauallos padescian hambre y sed. Y cenando se cada hora mas en estas correrias, y en algunas escaramuças, reprehendiendo se vnos a otros, por que dilatauan el acometer a los Christianos, se juntaron muchos dellos, y baxando de las sierras con vn grito Barbarefco, deshonorando a los Griegos de couardes, acometieron las trineheas con tanto impetu, y por tantas partes que los atemorizaron, creyendo q̄ eran mayor numero de gente, y confusamente los pusieron en huyda: y el proprio Emperador desamparado de los de su guardia, estando quasi fuera de sentido, se viera de perder, si no lo socorriera vn criado suyo con vn cauallo, y le hiziera huir. Por otro cabo los Alarabes viendo la no esperada victoria por la inconsiderada huyda de los Christianos, temiendo no fuese alguna ardida de guerra, los dexaron de seguir, y entrando en el real captiuaron algunas personas Illustres, y saquearon las tiendas del Emperador, que estauan llenas de muchas riquezas, y cargando lo todo en sus cauallos, y en los bagages que tomaron, se boluieron por donde auian venido, y el Emperador desbaratado se fue a la ciudad de Antiochia, y

de alli a Constantinopla. Dende a pocos dias fue a ver se con el AbenAmar señor de Calepo, y establefciéron treguas por algunos años. En este mesmo tiempo los Alarabes de Iconio, acometieron la Mesopotania, y el Halifa de Egipto embio su armada de Alexandria a la costa de Esclauonia, y andando destruyendo los pueblos de los Christianos, embio el Emperador la fuya contra ella, y vieron batalla, en la qual los Alarabes fueron vencidos, y la mayor parte de los nauios Africanos, y Egypcios, quemados con el artificio del fuego Griego, y los que pudieron escapar de la batalla se perdieron despues con tormeta en el mar de Sicilia. Quasi en el mesmo tiempo Abdala Halifa del Caruan hizo juntar vna armada de mil nauios, la qual destruyo muchos lugares maritimos en las Islas de Italia: y como se diuidiesen despues aquella multitud de nauios, la armada imperial dio con la vna parte dellos, y los desbarato, y mato mucha gente, y fueron llevados muchos Alarabes captiuos a Constantinopla. Estaua por gouernador en las ciudades que el Emperador Romano Agriropolitano tenia sobre el rio Eufrates vn valeroso capitan llamado Iorge Maniace, el qual juntado sus gentes, fue sobre la ciudad de Edeffa, y la gano a los Alarabes por fuerça. Este dicen que estado

Italia.  
Abdala  
lifa del  
Caruan.

Asia.  
Iorge  
Maniace  
gouernador  
de Edeffa.

en Samo fata hallo vna carta escripta de mano del Salvador del mundo, y que la embio al Emperador. Esta ciudad de Edessa fue despues cercada por los Alarabes en tiempo del Emperador Michael Pafagonio, y siendo socorrida por Constantino hermano del Emperador, q̄ era señor d'Antiochia, no se perdio por entonces. En estos dias murio Daber principe y Halifa de Egypto, y quedado aquel señorio en el gouerno de su muger, q̄ era de naciõ Christiana, y de vn hijo suyo niño llamado Amer, procuro hazer pazes cõ el Emperador, y al fin cõcluyo treguas por treynta años: la qual entendio en restaurar el tēplo, y los otros lugares sagrados de Ierusalem, q̄ Daber auia destruydo. Mientras estas cosas se hazian en Asia, Italia no estaua menos trabajada de las armas de los Infieles, porque en el año del señor nuevecientos y setenta y dos, los Alarabes que estauan en Pulla en el monte Gargano, auiendo corrido aquella prouincia, y la de Calabria, y hecho grandissimos daños en ellas, con fauor de los otros Alarabes que vinieron de Affrica, y de Sicilia, destruyeron la ciudad de Gosencia en Calabria, y pusieron a Capua en grãdissimo temor, sin auer quiẽ se les oppusiesse, por la discordia q̄ auia entre el Papa Iuã trezeno, y Oton el primero Emperador de Alemaña, y los otros

principes Christianos: y al fin los Esclauones que se auian conuertido a la fee en tiempo de Adriano segundo, mouidos de su volũtad con solo zelo de religiõ Christiana passarõ a Pulla, y peleado con los Alarabes, los vencieron en algunas batallas, y les abaxarõ la ioberuia. Lo mesmo hizieron despues los Vngaros, q̄ passando tambien, de su voluntad, a esta guerra contra Infieles, los acabaron de destruyr, tomando para si las tierras q̄ occupauan, las quales vdie ron despues por dineros al Emperador Griego, que hizo pazes cõ los otros Alarabes que tenia occupada la Calabria: y vltimamente este Emperador Oton los acabo de echar de toda Italia, y de la fortaleza del monte Gargano, y los q̄ quedaron se hizieron sus vassallos. Reynauan en este tiempo en Sicilia dos hermanos Alarabes llamados, el vno Mançor, y el otro Abdala, y como vuiesen nascido entre ellos grandes discordias, Abdala pidio socorro al Emperador Romano cõtra Mançor, q̄ era mas poderoso que el, el qual embio en su ayuda a Iorge Maniace Patricio con la armada Imperial: mas antes q̄ llegasse ala Isla los dos hermanos, viendo el daño que se les podria seguir si dexauan entrar exercito de Christianos armados en la tierra, acordaron de hazer pazes, y juntando sus fuerças, trabajaron

Los Esclauones passaron a Pulla

Los Vngaros en Italia.

Iorge Maniace gano Sicilia

R 5 que

33 uer Daber

Amer Halifa de Egypto.

Italia.

572 Los Alarabes molestan a Italia.

que Maniace no entrasse en Sicilia, y como no fuesen parte para defender le la entrada, embiaron a pedir socorro al Halifa Abdala, señor del Carúan, cuyos vassallos era, el qual se lo embio, y despues de muchos récuentros, los Christianos los vencieron en batalla, y matando grandissimo numero de Alarabes destruyeron las ciudades de çaragoça, Catania, Mecina, y otras muchas de aquella Isla, y se dieron tan buena maña, q̄ pasando adelante, poco a poco, vinieron a restituyr la al imperio de Constantinopla. En este tiempo el Halifa Pisafiro de Suria hizo liga y confederación con los otros Soldanes, y pensando como tomar la ciudad de Edessa por engaño, se juntaron doze caudillos de los mas principales, y fingiendo q̄ yuana dar obediencia al Emperador Romano, y a nazerse sus tributarios, y q̄ le lleuaua vn grã presente cargaron mil arcas en quinietos camellos, y metiendo en cada vna de ellas vn hombre armado, se fuero la buelta de la ciudad de Edessa, creyendo q̄ los dexarian entrar con los camellos detrás, y q̄ de noche abririan las arcas, y sacando aquellos mil hombres ocuparia con ellos la ciudad. Mas succedio les no como pensaua, porq̄ el gouernador q̄ alli tenia el Emperador, no les consintio meter los camellos en la ciudad, y solamente dexo entrar las doze personas princi-

Añia.

Los Alarabes quieren tomar por engaño a Edessa.

pales con algunos criados, a los quales hizo mucha honra. Succedio pues q̄ como los camellos quedaron fuera de la ciudad, con los camelleros q̄ los guiauá, andado entre ellos pidiendo limosna vn pobre de nacion Armenio, q̄ entendia la lengua Arabiga, oyo q̄ vno de los q̄ estauan en las arcas preguntaua al camellero q̄ donde estauan, y barrutando q̄ deuia de auer alli algun engaño, fue al gouernador de la ciudad, y le conto lo q̄ auia oydo: el qual, dexando a los doze caudillos abueca, salio con mucha gente armada, y haziendo abrir las arcas, vna a vna, hizo degollar todos los Alarabes que venian en ellas: y buuelto a la ciudad mando tambien matar a los onze Alarabes, dexando solo vno viuo, al qual hizo cortar las manos, y las narizes, y las orejas, y le solto para q̄ lleuasse la nueua a Pisafiro su señor. Por otra parte Abdala Ben Mahamet Halifa del Carúan sabido el desbarate de los suyos en Sicilia, juntando vn poderoso exercito passo contra Maniace, y desembarcado los Alarabes en Alcamo, que aun estaua por ellos, comenzaron a correr la tierra haziendo grandissimos daños por toda la comarca. Viendo esto Maniace sacó sus gentes contra ellos, y ordenado a Estephano Patricio que con la armada imperial corriese toda la costa, y la guardasse, porq̄ los Alarabes, siendo vencidos

Maniace  
Vee a los  
Alarabes  
en Sicilia

cidos no pudiessen huyr en su armada, se fue en busca de los enemigos, y les dio batalla, y los vencio y mato grã numero dellos. El Halifa Abdala q̄ personalmēte se hallo en la batalla, viēdo q̄ los suyos lleuauã lo peor, desconfiado de auer victoria, se metio en vna pequeña barca, y passando a descuydo por entre la armada de los Christianos, se boluio a Carthago dexãdo todas sus gētes perdidas. De auer se escapado aq̄l tyrãno recibio tãto enojo Maniace q̄ riño malamēte con Estephano Patrio, y algunos dizen q̄ le puso las manos, el qual siēdo deudo de el Emperador, y pensando como apartar de su gracia a Maniace, le escriuio q̄ se queria alçar cõ la Isla. Sabido esto por Romano, hizo prēder a Maniace, y llevar le a Cõstantinoplia, y dio a Estephano el gouierno de Sicilia: el qual se gouerno tã mal q̄ dēde a pocos dias perdio la Isla, y los Alarabes la boluieron a cobrar toda q̄ no les q̄do a los Griegos mas q̄ Mecina: porq̄ el Halifa Abdala, luego q̄ lle go en Affrica, queriēdo se vēgar d̄ la rota rescebida junto el mayor poder de gētes Affricanas, y Egiptias q̄ pudo, y cõ Almãçor, vno d̄ los dos hermanos (q̄ diximos q̄ eran señores de Sicilia) los embio a la Isla, el qual se apodero de toda ella en breue tiēpo. Solo Cataclon Ambusto gouernador de Mecina se defendio valerosamēte, y

peleãdo con los Alarabes mato muchos millares dellos. Miētras Espa. estas cosas se haziã en Leuãte Al- <sup>El conde don Vela.</sup> habib Almançor capitan de Hiscen rey de Cordoua, queriēdo fauorescer al conde Don Vela, q̄ auia ydo a pedir le fauor contra el conde Garcifernãdez, porq̄ el cõde Fernã Gonçalez su padre le auia quitado el estado, embio con el vn capitã llamado Orduã, con parte d̄ su exercito, el qual entro por Castilla el año del señor nueue ciētos y ochēta, haziēdo gran <sup>980.</sup> des daños. El conde Garcifernãdez, y el rey Don Sancho Abarca (q̄ vino a le ayudar) juntarõ sus gētes, y dieron batalla a los enemigos, y los vencieron y matarõ muchos dellos, y el conde Don Vela, y Orduan boluieron huyendo a Cordoua, y Garcifernãdez victorioso boluio ala guerra que traya con los Leoneses. Pues viēdo Almançor la pujãça del conde Garcifernãdez, y las muchas victorias q̄ tenia contra sus exercitos, con determinacion de acabar de vna vez aq̄lla guerra, cõ daño del pueblo Chriano, mãdo a su hijo Almudafir, q̄ estaua en el gouierno de las Mauritania, q̄ dexãdo la guerra en que andaua ocupado con el Halifa del Carúan, y haziendo treguas con el, pusiese sus presidios en las fronteras, y passasse a España con el mayor poder de gente que pudiesse, por que tenia entre manos vna im-  
portan-

Almançor  
haze ven  
nir socors  
ro de Afri  
ca,

portantissima guerra contra los Christianos. Lo mesmo embio a dezir a los Xequés, y Caudillos de los Zeneles, y a los otros caudillos de Affrica sus amigos, y haziendo publicar vn edicto a manera de Cruzada ( que ellos llaman la Gazia ) passaron a España innumerables gentes Affricanas, vnos desembarcaron en Malaga, otros en Gibraltar, y en los otros puertos comarcanos, y juntando se cerca de Cordoua, con la gente que Almançor tenia a punto, entraron con grandissima furia en Castilla, haziendo daños en las tierras de los Christianos, y ganaron a Santisteuan de Gormaz, y matando todos los Christianos que auia dentro, la poblaron de Alarabes, y porque duro el cerco de la villa quasi todo el verano, se boluieron a inuerner a Cordoua este año, q̄ fue de nuevecientos y ochenta y dos.

Luego el siguiente año torno Almançor a entrar por Castilla, y cerco a Simancas ( que los antiguos llamaron Set mancas ) y era frontera del reyno de Leon, y la gano por fuerça, rompiendo la tregua que el rey Don Ramiro tenia con Hiscen: y aunque los tutores del rey se quexaron dello, y mando Hiscen que se guardasse la tregua, no le restituyeron a Simancas, y Almançor la fortale-

chenta y tres, el Emperador Basilio, que reynaua en Constantino pla, viendo que Oton se auia apoderado de los lugares de su Exarcado en Italia, passo con grande exercito de Griegos y de Alarabes a Pulla, y en vna batalla que vuieron en vn lugar de Calabria llamado Bafonelo, Oton fue vencido, y la mayor parte de su gente muerta, y auiendo el huydo, fue despues desgraciadaméte preso y lleuado a Sicilia, donde estubo algunos dias, y al fin los Sicilianos le libraron porque les prometio mucho oro. Pues boluiendo a las guerras de España, en el año de nueue cientos y ochenta y cinco, boluio Almançor a entrar en tierra de Christianos, y gano a Sepulueda ( que los antiguos llamaron Set pulueda ) por fuerça, y matando, y captiuando todos los moradores, fortalecio y poblo la villa. Y el siguiente año, a ruego de los caudillos de çaragoça y de Tortosa embio su exercito contra Don Sancho Abarca rey de Nauarra, que traya las armas victoriosas por aquella tierra, y haziéndose los Paganos dos partes, el caudillo de çaragoça entro poderoso en Nauarra, y corrio toda la tierra. El de Tortosa entro por Cataluña haziendo cruel guerra a los Catalanes: y junto a la villa de Moncada vno batalla con Don Borelo conde de Barcelona, la qual fue muy reñida

Almançor gana a Santisteuan de Gormaz.

982.

Almançor gana a Simancas

Italia.

983.

Basilio en Pulla

Espa.

985.

Almançor gana a Sepulueda.

ñida de entrambas partes, y siendo los Christianos vencidos, el conde se retiro a Barcelona, y teniendo le cercado los Alarabes, viendo que no se podia defender se salio de la ciudad, y los enemigos la entraron por fuerça a seys de Julio de aquel año, y matando y captiuando todos los moradores della, se boluieron victoriosos a Tortosa, dexando la ciudad destruyda. No vuo este successo el caudillo de çaragoça porque no gano lugar de importancia en Nauarra, antes perdio mucha gente, y se retiro. Luego a la primavera del año de nuevecientos y ochenta y siete, el caudillo de Tortosa boluio a entrar por Cataluña, y se acabo de apoderar de las comarcas de Barcelona sin hallar quien se le defendiesse, si no fueron dos fuertes villas llamadas Ceruellon, y Moncada. Este año se alçaron los Gallegos contra los Leoneses, y vuo entre ellos vna sangrienta batalla en que murio mucha gente de entrambas partes: y Almançor, pareciendo le buena coyuntura, junto sus gentes, y entrando por tierras de Christianos, gano a Coymbra, frontera de Galizia por fuerça de armas, y las villas del Puerto, y Braga, con todas sus comarcas: y cercando la ciudad de Brutonia, la gano por fuerça, y la assoló, y se apodero de toda la tierra de Por-

tugal, desde el rio Lima hasta Mondego, y se boluio victorioso a Cordoua. Murio este año el rey Don Ramiro de enfermedad en Leon, succedio le Don Bermudo su hermano, segundo de este nombre, el qual profugio la guerra contra los Castellanos, y los Asturianos le dieron obediencia. El año de nuevecientos y ochenta y ocho, boluio el conde Borelo a poblar a Barcelona, que como diximos, la auian dexado los Alarabes destruyda, y vuo algunos rencuentros con ellos, y los vencio: y Almançor (no olvidando lo que traya entre manos) entro el siguiente año por Castilla, y cerco la villa de Atiença, y aunque se defendieron los de dentro valerosamente todo aquel verano, al fin la entro por fuerça, y la destruyo, y se boluio a inuernar a Cordoua. Viendo el rey Don Bermudo el gran poder de los Alarabes embio a pedir a Hiscen que confirmasse con el la paz que auia tenido con su antecessor, y el Pagano no se lo quiso conceder, antes mando que Almançor juntasse luego su exercito, y entrasse por tierra de Christianos haciendo les cruel guerra, el qual cerco este año a çamora, y la gano por fuerça de armas, y dexando la ciudad assolada se boluio a inuernar a Cordoua. Y luego el año de nuevecientos y nouen-

Muere dō  
Ramiro,

Sucede dō  
Bermudo.

988.

El cōde Borelo pñes  
bia a Barcelona.

Almançor  
gana a Atiença.

Almançor  
gana a çamora.

Los Alarabes destruyeron a B4  
cc.011.

987.

Gallegos  
contra los  
Leoneses.

Almançor  
gana por  
tugal.

Almançor  
gana a çamora.



*Almançor gana a Osma.*  
 nouenta fue sobre Osma, y la gano, y assolo toda, y cargado de despojos se boluio a Cordoua. Despues desto en el año d̄ nueue ciētos y nouēta y dos, entro el cruel Pagano por tierra de Campos destruyendo y assolando quanto le venia delante, y cercando la villa de Valencia, apreto t̄to los combates que se le dio a partido: y de alli fue a cercar la ciudad de Leō.

*Almāçor vence al rey Don Bermudo.*  
 Viendo esto el rey Don Bermudo junto el mayor numero de gētes que pudo: y cō ayuda de Fran-

*por una superstición.*  
 ceses, Gascones, y Proēçanos, que le vinieron a fauorescer en esta guerra, se fue cōtra los enemigos, y vuieron vna reñida batalla, en la qual como se mostrasse la victoria por los Christianos, Almāçor se quito la toca de la cabeça, y la echo en tierra rodado, y poniendo se el proprio delante de todos a cogerla, porq̄ los suyos de vergēça no le desamparassen, reforço la batalla por su parte ( cō esta supersticiō que ellos vsan ) de tal manera que boluendo sobre los Christianos los vēcieron, y el rey se retiro desbaratado a las montañas de Leon: y Almançor cerco y combatio la ciudad, y la entrara sino sobreuinieran t̄tas aguas del cielo que le hizieron alçar el cerco, y alfin se boluio aquel año victorioso a Cordoua. Luego el siguiente año boluio sobre ella y la tuuo cercada todo el verano, y aquel inuierno: y a la primavera

*Almançor gana a Leō*

del año de nueueciētos y nouenta y quatro, la combatio t̄ reziamente q̄ la entro por fuerça de armas, en cuya defenſa murio Guillen Góçalez, gouernador de Galizia, el qual auia venido a defender la por mandado del rey, y a la fazon estaua muy malo en la cama, y como supo q̄ los enemigos auian roto las muros dela ciudad por dos partes, haziēdo se armar de todas sus armas, se puso en la parte dōde auia mas peligro, queriendo antes morir peleado que ver la destruycion de aquella ciudad, y con esta agonia defendio el muro tres dias, al cabo de los quales los Alarabes entraron la ciudad, y matado le a el, la destruyeron y assolarō, que no dexaron si no vna sola torre por seña, y apoderando se de todos los lugares comarcanos, se boluio Almançor aquel año a Cordoua. Y en el año de nueuecientos y nouenta y cinco, entro Almançor en Portugal, y por alli passo a cercar la ciudad de Tuy, y tomandola por fuerça la dexo assolada cō todas las villas de aq̄lla comarca, y pasando a la ciudad de Sanctiago d̄ Galizia, la cerco, y la gano por fuerça, y profanando el tēplo del Apostol Sáctiago, quito las puertas del, y las embio a la mezquita d̄ Cordoua. No gozo largo tiēpo aq̄l Pagano destas victorias porq̄ estando en la ciudad de Sáctiago, dio vna gran pestilencia en el real

*Guillē Góçalez.*

995.  
*Almançor gana a Tuy*

*Almançor gana a Sanctiago de Galizia*

que

que le mato mucha gente. Por otra parte los principes Christianos viendo su perdicion en las manos se conformaron, y entrando hōbres religiosos de por medio, hizieron pazes entre el rey Don Bermudo y el conde Garci Fernandez, y juntando sus fuerzas con las del rey Don Sancho Abarca, que les vino a fauorescer (aunque dizen algunos que el conde embio sus gentes, y no se hallo el en esta guerra) entraron por el reyno de Toledo, haziendo daño en las tierras de Hiscen, y llegando a la fuerte villa de Calatançor, que esta entre Duero y Tajo, la cercaron: lo qual sabido por Almançor baxo de Galizia, y por el puerto de Zebreros entro en Leon, y fue a socorrer a Calatançor, y vuo batalla con el rey Don Bermudo, la qual fue muy reñida y porfiada, mas al fin plugo a nuestro señor que los Alarabes fueron vencidos, y Almançor escapo huyendo con poca gente, y passando a Bordecorreja, que es vn lugar entre Berlanga y Calatançor, adolescio de pesar, y encerrando se en vna camara dizen que murio de corage, sin querer comer ni beuer, y fue lleuado a enterrar a Medina Celi. Dizen los escriptores que antes que se supiesse esta rota en Cordoua en el proprio dia y hora que Almançor fue vencido, se oyo vna voz en la ribera de Gua

dal Quibir que andaua en el ayre lamentando se, y diziendo en lengua Arabiga, en Calatançor perdio Almançor su atambor, y toda su felicidad y contento. Esta fue vna de las notables batallas que los Christianos ganaron a los Alarabes en España, y la que mas lastimo a los Affricanos, los quales hazen en sus hystorias mucha mencion della, y dizen que murieron setenta mil hombres de a pie, y quarenta mil de a cauallo, y vn valeroso caudillo llamado Cacem el Megeri, que otros llaman Latah Buhelul, natural de las sierras de la Gomera, cuyos famosos hechos en armas contra Christianos tienen escriptos en prosa y en versos, como los Franceses, y los Italianos los hechos de Roldan. Auiendo pues los principes Christianos vencido la batalla dicha, luego el siguiente año, que fue de nueuecientos y nouenta y seys, murio Don Sancho Abarca rey de Navarra, y dexo dos hijos, el mayor se llamao Don Garcia el Tembloroso, que reyno en Navarra, y el otro Don Gonçalo, que fue rey de Aragon. En este año ni en el siguiente no vuo cosa notable, porque Hiscen no junto exercito, y los principes Christianos entendian en fortalecer sus fronteras. En el año de nueuecientos y nouenta y ocho, Hiscen nõbró por capitan de su exercito a vn

996.

Murio el  
Sancho A  
barca.Don Gar  
cia rey de  
Navarra.Prision y  
muerte de  
cōde Gar  
ci Fernan  
dez.

998.

hijo

hijo de Almacor llamado Abdul Malic, y le embio contra las tierras de los Christianos, el qual fue sobre la ciudad de Auila, y la cerco, y viniendo a socorrer la el conde Garci Fernandez, le dio batalla: y siendo los Christianos vencidos, y muertos muchos dellos, el conde fue herido, y llevado preso a Cordoua, donde murio de las heridas a veynte y nueue d̄ Julio, del año de mil, auiendo gouernado veynte y ocho años en Castilla, succedio le el conde Dō Sācho Garcia su hijo, el quedio los buenos fueros, el qual rescato el cuerpo de su padre por muchos dineros, y lo lleuo a enterrar con el de su abuelo. Luego el siguiete año murio Abdul Malic en Cordoua y Hiscen dio el generalato a otro hermano suyo llamado Abdarrahaman, el qual fue tan vicioso y para poco que atreuiendo se le los Alarabes de España, se alçaron contra Hiscen, y haziendo se dos bandos entre ellos, vno de los Alarabes Africanos, y otro de los de España, guerrearon cruelissimamente, y hizieron dos caudillos llamados Suleyman, y Mahamete. Este Mahamete entro de improuiso en el alcaçar de Cordoua y prendiendo al Halifa Hiscé (en quien acabo la succession de los Abdarrahamanes) le puso en vna secreta prision sin que nadie se lo cōtradixesse, porque era vicioso y no abil para gouernar: y por

que el pueblo entēdiessse que era muerto hizo degollar vn Christiano captiuo, diziendo que era el, y tomando voz de Halifa y rey se apodero de la ciudad, lo qual sabido por el otro caudillo Suleyman junto grande exercito contra el, y le mouio vna cruel guerra, diziendo que era tyrāno, y que auia muerto al Halifa legitimo successor de aquel reyno. Estando estos dos Infieles en su guerra, el conde Don Sancho de Castilla junto sus gentes, y entrando por el reyno de Toledo, hizo grādes daños en toda la tierra sin q̄ se opusiesse nadie, estando los Alarabes rebueltos. Era en este tiempo el Halifa d̄l Carúa el mas poderoso señor de Affrica, el qual a persuasiō de los pueblos delas dos Mauritánias, que estauan subgectos a los Magaraoas, y a los Abdarrahamanes, reyes de Cordoua, y le pedian que baxasse a librar los de aquellos tyrānos que fatigauan el pueblo Mahometano con opresiones, y graues pechos, embio su exercito a Poniente, y con ayuda de los propios Africanos y Alarabes subgecto aquellas prouincias, y siendo los Magaraoas, juntamente con los Abdarrahamanes vencidos perdieron el señorio de Affrica: y Almudafir hijo de Alabib Almançor q̄ auia buuelto de España despues de la muerte de su padre retirando se ala ciudad de Haresgol, fue cercado dentro

Dō Sācho  
Garcia.

con buenos fueros a

Castilla.

Reb-llio-  
nes cōtra  
Hiscen.

Mahame-  
te prende  
a Hiscen.

el Halifa  
del Carúa  
destruye  
los Magaraoas.

Almudafir  
muere  
y Haresgol  
destruye  
y da.

tro, y a cabo de muchos combates, siendo tomada la ciudad por fuerza, le mataron a el y a todos los Abdarrahamanes que auia dentro, que assi se llamauán entonces los Alarabes de España en Affrica. Desta manera fue aquella ciudad assolada, y los Magaraoas, siendo tambien vencidos, quedaron hechos vassallos del nueuo vécador. Mas duro esto muy poco tiempo porque luego que las gentes del Halifa Abdala se retiraron, teniendo por acabadas las cosas de Poniente, los propios Magaraoas y otros Beréberes llamados Zinhagias (de donde procedē los reyes de Tremecē llamados Abduletes) se leuataron contra el: y con el mesmo exemplo se rebelaron los Gomerres y Haoaras en las sierras del menor Athalante que caen sobre el mar Mediterraneo, y se hizierō señorias particulares, no se gobernado por reyes, si no por republicas, haziendo eleccion de sus Xequeres entre los mas benemeritos para que los mantuuiesen en libertad, y desta manera estuuieron algunos años: y los Abdarrahamanes del todo pūto fueron excluydos de Affrica, ni jamas boluieron a tener señorio en ella. Murio Abdala Mehedi cerca los años del señor nueue cientos y ochenta y seys, succedio le otro tyrano llamado el Caym Beamirila, que de nombre proprio se llamo Abi Azid Ibni Abdul Malic

General  
rebeliō de  
Africanos

Muerte de  
Abdala ha  
lifa.  
986.  
El Caym  
de amir  
la Halifa  
del Caruā.

Aben Maruan, el qual diziendo ser successor legitimo de la casa del Abez, con fauor de los Alarabes se apodero de la Affrica oriental breuemente: y despues passando a Poniente destruyo las prouincias del Habat, y de Errif, y otras muchas del reyno de Fez, y con el valeroso esfuerço de vn capitā llamado Giouhar el Quetib de nacion Esclauon se hizo señor de todo el circuyto de Affrica, haziendo tributarias las prouincias de Berberia, Numidia, y Libia: y en pocos dias junto grandissimo thesoro en el Caruan, y vino a ser el mas rico y poderoso rey que hasta entonces auia auido en Affrica. En este tiempo Tangrolipi Asia. de quien arriba diximos que se auia hecho rey de los Persas, auiendo establescido las cosas de aquel reyno, mouio las armas contra el Halifa Pisasiro (de quien trata este capitulo) que era señor de Baldac, y en muchas batallas que con el vuo le vencio, y al fin matando le en vna batalla se apodero de Baldac, y de toda Suria, y en el acabo del todo punto el imperio de los Halifas Arabes que señorearon en Baldac, diziendo ser legitimos successores de Mahoma. Porque aunque adelante vuo algunos que a manera de pontifices residia en aquella ciudad, no tuuieron las fuerças ni el poder que los passados, solo vn hijo deste Pisasiro llamado Eluir, huyendo

Giouhar  
el Quetib.

Asia.  
Tangrolipi mata  
al Halifa  
Pisasiro y  
gana la ciudad de Baldac.

do de la furia de los Turcos pasado a Egipto, y reyno algunos años en aquella prouincia, de quié se dira adelante. Mas los Turcos (guardádo siempre la secta de Mahoma) sustentauan sus reynos y profana potestad, teniendo a los Halifas en gran veneración, como a sacardotes y pontifices. Y quando el Halifa moria, succedia en su lugar el Xerife, que era entre ellos como entre los Griegos el Singelo, que succedia en lugar del Patriarcha muerto. Y de aqui vino, que todos los alfaquis y hóbres sabios en la ley de Mahoma, aspirando a la succession del Halifado se hazian llamar Xerifes, que tanto significa entre ellos, como Sophis entre los Persas. Estos Xerifes (a quien ellos propriaméte llaman Xorfas) son muy estimados en Affrica, y en Egipto, y en Suria: y los Sophis en Persia, y en Armenia, porque todos dizen que son descendientes de las hijas de Mahoma.

Xerife es  
como el  
Singelo

**CAPITVL. XXIX. QVE**  
trata de Eluir. xxvij. Halifa y de las cosas acaescidas en su tiempo.



**SIENDO**  
muerto el Halifa Pisafiro, como arriba diximos, y auiendo se apode-

rado Tangrolipice, Mucaleto de la ciudad de Baldac, y de las otras comarcas, que estauan sujetas al imperio Arabe, Eluir hijo de Pisafiro se fue huyendo a Egipto, donde fue rescebido por el Amir señor de aquellas prouincias, no como amigo, si no como mayor pontifice. Los quales viendo el peligro comun, juntaron sus fuerças para oponerse al tirano, con el qual tuuieron vna cruel guerra que duro dos años continuos. Y al fin viendo Tangrolipice, que los pueblos Arabes todos se juntauan, en fauor de los Halifas de su seta, quiriendo mostrarse, no menos professor della que los otros Mahometanos, embio su embaxada a Eluir, diziendo le que dexasse las armas, y si queria que el y todos los Turcos sus subditos le obedesciessen y adorasen atendiesse solo a las cosas Espirituales, enseñando les los ritos y cerimonias de la ley de Mahoma, como lo auian hecho los otros Halifas sus passados, y que si esto hazia, no solo le reuerenciaria, mas tomaria de su mano la espada y los çandalos, o alcorques como su Soldá: y con honrados trophéos de nueuas victorias, bolueria la antigua silla de Baldac a su primera felicidad. Y finalméte se concluyo entre ellos la paz, con que el Halifa fuesse honrado y tenido por suppremo en lo espiritual, y Tangrolipice fuesse rey y Soldan

Asia.

Amir señor de Egipto.

Tangrolipice haze paz con Eluir

Tangrolipice primer Soldá

Soldan en lo temporal a imitaci<sup>o</sup>n de Ioseph en tiempo de Faraon. Hecha esta paz Tangrolipice bol uio las armas c<sup>o</sup>tra Carbeso gr<sup>o</sup>se ñor de Arabia, que tambien se ha zia llamar Halifa; y embiando vn poderoso exercito contra el con Cutlumo su sobrino, vui<sup>o</sup> vn<sup>a</sup> cruel batalla junto a la ciudad de Cufa, en la qual los Turcos fuer<sup>o</sup>n vencidos, y la mayor parte de su gente muerta. Y quiriendo el pro prio Tangrolipice yr a esta guer ra, embio sus embaxadores a Este phano Patricio, que era pretor de Media, por el Emperador C<sup>o</sup>stan tino Esquermidor (llamado por otro nombre el Monaco) pidi<sup>en</sup> dole passo seguro por sus c<sup>o</sup>fines: el qual, no solam<sup>en</sup>te selo denego, mas juntando las legiones de le uante fue contra el, y le dio bata lla, en la qual Estephano (q<sup>u</sup> otros llaman el Baas Pracan) fue venci do, y la mayor parte de sus gentes muertas, y el fue preso por Cutlu mo. Este pagano persuadio mu cho a Tangrolipice, que ante to das cosas conquistasse la Media, loando le mucho la fertilidad de aquella tierra, y facilitando la em presa. Mas Tangrolipice enojado c<sup>o</sup>tra el, por la rota que Carbeso se ñor de Arabia le auia dado, no le quiso creer, ni encargarle mas su exercito, tom<sup>o</sup>do el proprio la empresa contra los Alarabes. Lo qual visto por Cutlumo, temien do mayor mal, se fue huyendo c<sup>o</sup>

su gente a Pesar ciudad de Hora xania, y ocupando aquella ciu dad, se rebelo contra su tio, y Tan grolipice, dexnado le para su ti<sup>em</sup> po, passo con poderoso exercito c<sup>o</sup>tra Carbeso, y venido a batalla con el, tambien fue vencido, y si<sup>en</sup> do muertos gran numero de Tur cos, y d<sup>e</sup> Persas, se boluio a Baldac. Luego en el mesmo a<sup>ño</sup> recogien do las reliquias de su exercito, fue c<sup>o</sup>tra su sobrino Cutlumo, y le cer co en Pesar, el qual se deffendio valerosamente en la ciudad. Est<sup>an</sup> do Tangrolipice sobre Pesar em bio a otro sobrino suyo, llamado Assan el sordo, con vn exercito de veynte mil hombres, c<sup>o</sup>tra la pro uincia de Media, el qual entr<sup>o</sup>do con impetu en la tierra, y trauan do batalla con los Romanos fue muerto, y de toda aquella gente no escaparon dos mil hombres, que todos fueron muertos y pre sos. Desto tuuo tanto enojo Tan grolipice, que penso morir de pe sar, y juntando vn exercito de cie mil hombres, lo emblo c<sup>o</sup> su her mano Alimo Brahem, contra la mesma prouincia. Y el gouerna dor de Media, desque supo el gr<sup>o</sup> poder que venia sobre el, embio a pedir socorro al Emperador, y esper<sup>o</sup>do al Liparita governador de Iberia que le venia a socorrer, paresciendo le que no conuenia venir a batalla con los Turcos, hasta que llegasse el socorro, me t<sup>o</sup> toda su gente en los presidios

Carbeso  
señor de  
Arabia  
de  
ce a Cutlu  
mo.

El Baas  
Fricapre  
so por Cut  
lumo.

Cutlumo  
se revela  
c<sup>o</sup>tra T<sup>o</sup>  
grolipice

Carbeso  
vece a T<sup>o</sup>  
grolipice.

Assan des  
baratado  
en Media

Alimo A  
brahe va  
sobre Me  
dia.

Alimo ga  
na el Bur  
go de Ar  
ze.

y no quiso darles batalla. Viendo pues Alimo, que aprouechaua poco incitar los enemigos para sacarlos en campaña, y sabiendo q̄ el Burgo de Arze estaua poblado de riquísimos mercaderes, y q̄ no era cercado de muros, creyendo poderle tomar al primer assalto, fue sobre el: y hallando mas dificultosa la empresa, de lo que p̄sava, porque auiedo combatido el burgo seys dias continuos, los de dentro se deffendian valerosamente, y teniedo las calles abestionadas y atajadas cō sacas de lana y maderos y otras cosas, desde las puertas y ventanas de las casas, le matauan tanta gente con saetas, piedras, y dardos, que se vuo de retirar. Alimo pues viendo, que era escusado pensar de tomar aquel gran Burgo por fuerça, hizo poner fuego alas casas por todas partes, y como començassen a arder, fue tanta la violencia de la llama que crecscio de vnas en otras, que los ciudadanos lo vuieron de desamperrar, y huyendo por la parte que el fuego les daua lugar, se fallieron del: y los Turcos entraron dentro, donde hallaron grandes riquezas de oro y plata, y otras cosas de mucho valor, que el fuego no auia podido consumir. A este tiempo ya el Liparita auia llegado con el socorro de Iberia, y juntado se con la gente de Baaspracan, fueron en busca de los enemigos, los quales se fueron con-

Baaspra  
can y Lis  
parita v̄  
c̄a Alimo

tra ellos, y viuieron batalla, vn dia a puesta de sol, en la qual los soldados de Baaspracan, se vuieron tan valerosamente que desbarataron las esquadras de Alimo, y de Cofasame, que tambiē era Capitan de los Turcos, y poniendo los en huyda los siguieron gran parte de la noche hiriendo y matado en ellos: mas el Liparita que peleaua en el otro cuerno de la batalla, desdichadamente fue preso por los Turcos, sin ser visto ni socorrido de los suyos. Y quando boluieron los Christianos victoriosos al campo, andando le abuscar de vn cabo en otro, les fue dicho como yua preso, y q̄ los enemigos lo lleuauan a gran priessa, lo qual aguo mucho aquella victoria. Sabida por el Emperador la prision del Liparita embio luego sus Embaxadores al Soldan con gran summa de dineros, y muchos presentes rogádole que se lo embiasse, y que hiziesse tregua y paz con el por algunos años: el qual vsando de mucha liberalidad, boluio a embiar al Emperador, los presentes, y el dinero, y juntamente con ello al Liparita, exhortando le que de alli adelante no tomasse mas las armas contra los Turcos. Este pagano embio al Emperador vn embaxador llamado Xerife el qual entro en Cōstantinopla con grande pōpa, y soberuiamente explico su embaxada pidiēdo al Emperador

Liparita  
preso.

Liberdad  
dad que  
sa Tigro  
Lipice con  
Liparita

que

que se hiziesse tributario de Soldan si queria tener seguro el imperio de Constantinopla, y siendo despedido sin conceder se le nada de lo que pedia, vuo tanto enojo Tangrolipice, que de nuevo mouio guerra a los Christianos, y juntado vn exercito poderoso en Iberia passo hasta la ciudad de Comio, y como los moradores se vuiesen recogido a los castillos y lugares fuertes con las cosas de mas precio, y no hiziesse cosa memorable, sabiendo que el exercito imperial se jütaua en Cesarea boluio a Media, y viendo q̄ por todas partes se encerrauá las gentes para defender se en las fortalezas, determino de combatir las de proposito. Lo primero fue sobre la ciudad de Manziquierr, que era muy fuerte, puesta en vn grã llano, cercada de tres muros, la qual tenia muchas fuentes de agua dẽtro, y demas desto los ciudadanos auia metido muchos bastimentos y municiones. Hazien do pues los Turcos sus cauas y trincheas junto a los muros, la combatiõeron treynta dias continuos con todo genero d̄ maquinas de guerra, y no la pudiẽdo entrar se vuo de retirar Tangrolipice con perdida de mucha reputacion y gente. En este tiẽpo Alimo Abraham sabiendo que el Soldan, que ya era muy viejo, nombraua por successor a vn sobrino suyo llamado Axano, teniendo se por agra-

uiado desto, se alço cõtra el, y juntando se con Cutlumo seõor de Pasar le mouio vna importante guerra, la qual se acabo con que el Soldan en persona le dio batalla junto a la ciudad de Pasar, y le vencio y mato. Cutlumo escapo huyendo con feys mil hombres, y con el Malechijo de Alimo: y embiando su embaxada a Constantino Duca (que ya imperaua en Constantinopla) le pidio que holgasse de tener le por amigo, y fauorescer le contra el Soldan, y estando esperãdo la respuesta desto en Persia Armenia, en la ciudad de Carsi, supo como el exercito del Soldan venia sobre el, y se fue huyẽdo a la Arabia felix. Y el Soldan andando destruyendo la Iberia, fue auisado como Michael venia contra el cõ el exercito imperial, y teniendo por cosa indigna de su persona, auer de pelear con vn ministro del Emperador, se retiro a sus tierras, dexando vn capitã valeroso en la guerra (aunque de baxos padres) para que con tres mil hombres fatigasse las prouincias de los Christianos. Despues desto imperando Romano Diogenes en Constantinopla, el Soldan boluio a entrar con poderoso exercito en las prouincias Romanas, y como viesse que el Emperador tomaua la empresa por su persona contra el, retiro sus gentes, y repartiendo las en dos partes, embio la vna a la

Alimo muerto en batalla.

Constantino Duca Emperador.

Guerras entre Romano Diogenes y Tangrolipice.

Comio ciudad de Iberia.

Tangrolipice combate a Manziquierr.

Alimo se rebela.



Asia Austral, y la otra ala Septentrional: y auiendo destruydo muchas tierras, y tomado y saqueado la ciudad de Neo Cesarea, boluiendo cargados los Alarabes de despojos, el Emperador, con los soldados mas sueltos y desembaraçados, camino tanto por lugares môtuosos y fuera de camino, que salio a tomar el passo a los enemigos quando mas descuydados yuan, y acometiendo los de improuiso, fue tãto el temor que les pufo, que se pusieron en huyda, y dexaron la presa que lleuauan y todo el carruaje: mas no fue mucha la mortandad que se hizo enellos, porque como los soldados yuan cansados del largo, y difficultoso camino, no pudieron seguirlos mucho, y poniendo en libertad a muchos Christianos que lleuauan captiuos se retiraron luego. Despues desto, entrando el Emperador por el camino de Suria, embio vna legion a Melitena, que corrio la tierra y lleuo a Calepo gran pressa de hombres y de ganados, y tomo tambien a quel año a Hierapoli de Suria, q̄ se le dio a partido. Eneste tiempo se rehizieron los Turcos, y andando vna parte del exercito del Emperador discurriendo por aquellas tierras, dieron en el y le desbarataron y mataron mucha gente, y fuera mayor el daño, si el Emperador que estaua ala sazõ en Hierapoli, no acudiera luego a so-

correr a los suyos. Sabida esta rota en Calepo, el gouernador de aquella ciudad, creyendo que todo el exercito imperial era perdido se passo con los Turcos. Teniedo pues los enemigos puesto en aprieto, y rodeado por todas partes el campo de los Christianos, el Emperador sin denunciarles la batalla, sacó fuera de las trincheras el exercito, y sin tocar trõpeta, ni dar otra señal manifiesta de pelea, los acometio y desbarato improuisamente. Rotos los Turcos, los Christianos los siguieron tan tibiamente, que por ello perdieron vna honrada victoria. El Emperador pues, pareciendo le auer hecho harto, en que los suyos vuiessen perdido el miedo a los Barbaros, y los vuiessen acometido y desbarato, mando edificar vn castillo en Hieropoli, y tomando otros muchos pueblos de la comarca, passo hasta Alexandria ciudad de Cilicia, y porque ya venia el inuierno, pufo el exercito en los aloxamientos, donde tuuiessen abundancia de bastimẽtos, y se boluio a Cõstantinopla. Eneste tiempo murio el Soldan Tangrolipice que era muy viejo, y succedio en su lugar Axano su sobrino, aunque otros dizen que era su nieto: por cuya muerte y succession vuo grandes contienidas entre los Turcos, como se dira adelante, porque ya es tiempo q̄ boluamos a las cosas de Affrica

Muerte de  
Tangrolipice.  
Soldan Axano

Espe. y de Europa. Estando los Alarabes de España rebueltos y discordes entre si, el conde Don Sancho de Castilla hazia cruel guerra a los del reyno de Toledo, y con esta ocasion todos los principes Christianos entendian solo en fortalecer sus fronteras, y en ocupar las de sus enemigos, y en el año del señor mil y tres, Don Ramon Borel conde de Barcelona, juntando sus gentes entro por tierras del rey de Tortosa, y vno batalla con el, y le vencio y mato mucha gente. Lo mesmo hizieron los reyes de Navarra, y de Aragon, cada vno por su parte, a los quales dio nuestro señor muchas victorias contra los Alarabes de aquellas comarcas. Viendo se pues los infieles combatidos por tantas partes, y conociendo que las guerras ciuiles eran causa de su perdicion, acudieron todos a Mahamete rey de Cordoua para que los socorriese, ofreciendo se por sus vassallos, el qual haziendo juntar sus gentes las repartio en dos partes: con la vna fue en persona a Medina Celi, y la otra embio al reyno de Toledo con Abdala su capitán. En este tiempo murio el rey Don Bermudo año del señor mil y nueue, y succedio en el reyno de Leon Don Alonso su hijo, que fue quinto de este nombre. Los exercitos de Mahamete no

vuieron buen successo, porque Abdala, auiendo llegado a la ciudad de Toledo, y apoderado se della, se alço contra el, y hizo treguas con el rey Don Alonso, el qual le dio a su hermana Doña Teresa por muger, y embiando se la a Toledo, el Pagano le hizo grande rescibimiento, y le dio ricás joyas, y muchos Christianos y Christianas para su seruicio: mas como estas bodas fuessen contra la voluntad de la Infanta, por ser aquel rey Infiel, y ella Christiana, no se queriendo ayuntar con el, dizen que la forço, y que la propria noche que esto passo se sintio Abdala mortal, y embiando la luego a Leon con todas sus joyas, dende a pocos dias murio, y la Infanta se metio en vn monasterio. Sabida la muerte de Abdala, vino Suleyman a Toledo, y apoderando se de la ciudad, porque los propios ciudadanos se la dieron, hizo treguas con el conde Don Sancho de Castilla, y le entrego muchas fortalezas por que le fauoresciese contra Mahamete rey de Cordoua, que por otro nombre se hazia llamar Mehedi. Juntando pues estos dos principes sus gentes, fueron la buelta de Cordoua, lo qual sabido por Mahamete, dexando la guerra de Aragon, que tenia ya començada, les falió con su exercito al encuentro

Doña Teresa esfa con Abda la rey de Toledo. contra sus luntad

Suleyman rey de Toledo.

El conde Don Sancho y Suleyman vecē a Mahamete.

y en vna batalla que vuieron, fue Mahamete vencido, y perdio mas de treynta mil hombres, no con poco daño de los vencedores que vuieron la victoria harto sangrienta, y no osando Mahamete passar a Cordoua se retiro la buelta de Medina Celi, y el conde y Suleyman se fueron derechos a Cordoua: lo qual sabido por Mahamete, embio a mandar a el alcaide que alli tenia, que sacasse de la prision al Halifa Hiscen, y lo mostrasse libremente al pueblo, para que tomádo su boz, no rescibiesse por señor a Suleyman. Hecho esto, los ciudadanos que creyan que era muerto Hiscen, teniendo lo por cosa de milagro, tomaron la boz por el y defendieron la ciudad valerosamente, mas el conde los apreto tanto que se le vuieron de rendir, y dexando en ella a Suleyman, se boluio victorioso a Castilla. Por otro cabo Mahamete, tomádo la boz y apellido del Hiscen, junto muchos Alarabes y Affricanos, en Medina Celi, y boluio a entrar poderoso en la Andaluzia, y sabiendo que Suleyman estava descuydado en Cordoua, y que atendia cosas de plazer, hecha liga con los Catalanes, y offresciendoles que les restituyria las fuerças que tenian perdidas, y estauan en poder de los caudillos de su parcialidad, junto grandes compañías

Ganan el Conde y Suleyman a Cordoua  
Batalla de Mahamete y Suleyman

de gentes contra Suleyman, entre los quales yuan, Don Ramon Borel, Armengon conde de Vrgel, y otros caualleros y perlados Christianos, y caminando todos juntos la buelta de Cordoua, en el año del señor mil y diez, aunque otros añaden dos años a esta cuenta, Suleyman les salio al encuentro, y a nueue leguas de aquella ciudad en vn campo raso, donde dizen Haratal Bacar vuieron vna reñida y sangrienta batalla, en la qual aunque los Christianos fueron vencedores, murieron el Conde Vrgel, Alcio Obispo de Barcelona, y el Obispo de Girona, y Arnulfo Obispo de Osonoba, y otros muchos caualleros y gente noble, y pasando Mahamete victorioso a la ciudad de Cordoua, llevando la boz del Halifa Hiscen, y diziendo que yua a restituyrle en estado, llego a ponerle cerco, y los ciudadanos le dieron luego la ciudad, y el conde Vrgel se boluio a inuernar aquel año Barcelona, dexando le apoderado della. Luego el siguiente año de mil y honze murio Don Garcia rey de Nauarra. Succediole Don Sancho el mayor su hijo. En este mesmo año fue saludado por Halifa otra vez Hiscen en Cordoua, y Suleyman se fue huyendo al castillo de cafra (esta villa llamaron los Alarabes cafara por ra-

Muerte de dō Ramon Borel y de otros Christianos

1010.

Mahamete cobra a Cordoua.

Muerte de Don Garcia de Nauarra.  
Don Sancho el mayor.

zon

zón de vn gran mercado o feria que se hazia en ella cada año, en el mes que llaman çafar, que es la tercera luna del año lunar, que ellos hazen, que viene a ser la que nasce en el mes de Julio, al qual acudian muchas gentes con sus ganados y otras mercaderias y no se teniendo alli por seguro passo despues a Berberia con algunos Affricanos que le auian seruido en aquella guerra. Con esta gran victoria gano Mahamete el Mehedi tanta opinion en la Andaluzia, que se juntaron con el muchas gentes, y luego fue sobre la ciudad de Almeria, y la gano por fuerça a vn Alarabe que se auia alçado con ella llamado el Fileli, y prendiendo le dentro le hizo cortar la cabeça. Tambien gano las ciudades de Iacn, y Baeça, y la villa de Arjona, y otros muchos pueblos que se auian alçado con tirannos, y los puso todos debaxo del señorio de Halifa Hiscen. Murio Mahamete el Mehedi andando en estas conquistas, y los de Toledo alçaron por rey a Abeid Ala su hijo, mayor el qual no queriendo obedecer al Halifa Hiscen como su padre lo auia hecho, movio sus gentes contra el, y uieron vna reñida batalla, en la qual los Cordoueses fueron vencedores y mataron a Abeid A-

Mahamete  
gana d  
Almeria.

Muere  
Mahamete

Abeid Ala  
la rei de  
Toledo

la. Muerto Abeid Ala los ciudadanos de Toledo hizieron rey a otro Alarabe noble del linage de Vmeya llamado Hayr. Por otra parte los Alarabes Berberiscos que estauan en España, queriendo fauorescer a vn valeroso caudillo de su vando, llamado Ali, tomaron las armas contra el Halifa Hiscen, y sin mucho trauajo se apoderaron de la ciudad de Cordoua, a causa de que Hiscen murio en aquellos dias. Por cuya muerte vuo muchos caudillos de los de la casa de Vmeya, y de otras casas que se alçaron con los lugares que tenian en encomienda, y se hizieron llamar reyes. En este mesmo tiempo se alço contra este Ali, otro caudillo llamado Ali Atar, los quales guerrearon muchos dias, fauoresciendo se entrambos de gente de Affrica: y alfin auiendo sedado la ciudad de Iacn pacificamente al primer Ali, y estando seguro de tal hecho, Ali Atar tuuo tal negociacion con algunos ciudadanos de los de su parcialidad, que le hizieron matar a traycion. Por este hecho fue Ali Atar tan aborrescido en la Andaluzia, que no le queriendo los pueblos obedecer por señor, los Cordoueses alçaron luego por rey a vn hermano del muerto Ali llama-

Hair rei  
de Toledo.

Muere el  
Halifa Hiscen.

do Cacem. Viendo pues este tirano quan poco le auia aprouechado su traycion, persuadio a vn sobrino del Halifa Hiscen llamado Abdarrahaman, a que tomasse las armas contra el nueuo rey Cacem, offresciendo se de ayudarle, y demas desto hizo con ben Alhax, otro Alarabe que se auia alçado con la ciudad de çaragoça aquellos dias, y con otros de las ciudades de Valencia y Tortosa, que le fauoresciessen: los quales todos holgaron de yr contra el rey Cacem, por ver que se fauorecia de gente Beruerisca. Auiendo se juntado pues todos estos caudillos, Abdarrahaman fue sobre Iacn, donde estauan los Gazules gente Affricana, que auia venido aquellos dias, del reyno de Marruecos, y entrando la ciudad por fuerça, mataron muchos dellos, y la ocuparon, en el año del señor mil y treze. Este mesmo año passo Abdarrahaman sobre la ciudad de Murcia y la gano, y puso todo aquel reyno a su deuocion. Luego el año siguiente de mil y catorze, fue sobre la ciudad de Granada que en aquel tiempo no era muy grande de la poblacion della, y la llamauan los Alarabes Hizna Roman (que quiere dezir la villa del granado) y siendo señor della vn valeroso Affricano, natural de las sierras de la Gomera, llamado el

Bedici Aben Habuz, la cerco y puso en grande aprieto. Estando pues los vezinos temerosos, trataron con Abdarrahaman, por via de sus alfaquis, que se le darian con algun honesto partido: mas andando en esto, dicen los escriptores Arabes, que el Bedeci Aben Habuz, hizo juntar los mas principales en su palacio, y haziendo les vn hermoso razonamiento, les rogo, que amassen mas vna muerte honrosa, que la seruidumbre en que se ponian, debajo del señorio de aquel tirano, que tanto aborrescia a los Affricanos, el qual les supo dezir tales y tantas cosas, que los animo y mouio de manera, que le pidieron con mucha instancia, que saliesse a dar batalla al enemigo: y que tomando consigo trezientos de a cauallo, y dos mil peones, que le acudieron de los lugares de la sierra del Sirgo, que oy llaman Alpujarras, salio a la rambla, que dicen de Beyro, donde aora esta la hermita y hospital de sant Lazaro, vn tiro de vallesta de la ciudad, y hallando a los enemigos descuydados, por que aguardauan la resolucion del concierto que los alfaquis tratan, dio de improuiso sobre ellos y diziendo a los suyos, ea hermanos que desta manera se a de defender la Andaluzia, puso las piernas al cauallo, y en vn instante los

Cacemrei  
de Cordo  
ua

Abdarras  
haman cõ  
tra Cacem

Gazules  
pueblo de  
Affrica

.1014.  
Granada  
se llamo  
HiznaRo  
man

El Bedeci  
Aben Ha  
buz deuce  
Y mata a  
Abdarra  
haman

comodit  
a. d. m. g. l.  
a. d. m. g. l.

comodit  
a. d. m. g. l.

comodit  
a. d. m. g. l.

desbarataró y pusieron en huyda y mataron tantos dellos, en el real y en el alcançe, que por muchos dias, afirman los escriptoras de aquel tiempo que, estuuo la rábla cubierta de hombres y de cauallos muertos: y passando alas tiendas de Abdarrahaman, que estauan junto al lugar del Atarfe, las saquearon y robaron, y siguiendo le a el le alcançaron, y mataron con otros muchos alcaydes y gente noble que le acompañauan. La memoria desta gran victoria esta oy dia en la casa donde tenia su palacio el Bedeci Abē Habuz, en la parrochia de sant Miguel, en el alcaçaba antigua de Granada: donde se vee encima de vn tejado alto, vn cauallero sobre vn cauallo hecho de bronze, el braço alto y vna lança cō dos hierros en la mano derecha, y en el yzquierdo vna adarga embraçada, con vnas letras Arabes atrauesadas por ella, que bueltas en romance Castellano dizen asì. Dize el Bedeci Aben Habuz, que desta manera se ha de guardar la Andaluza. Este cauallo esta puesto en vna barra de hierro con tanta delicadeza, que con qualquier ayre, por pequeño que sea, buelue luego las ancas a el, y porque sirue como veleta para los temporales le llaman los Moriscos Dic Reh (que quiere dezir el gallo del viento) y de aqui tomo nombre aquella casa que llaman del gallo. Aui

Memoria  
desta victoria  
en la casa del  
gallo en  
Granada

da esta victoria, el Bedeci embio luego vn presente al rey Cacé, y el le confirmo en el señorio de aquella ciudad, y de la de Eliberi donde fueron señores el y sus sucesores muchos años. Luego el siguiente año de mil y quinze murio el rey Cacem de enfermedad en la ciudad de Cordoua, y los Berberiscos, que por brauosidad se hazian llamar Gazis (que quiere dezir, vengadores y deffensores de la ley) hizieron rey a otro Alarabe llamado Yahaya, contra la voluntad de los Cordoueses. Los quales viendo que los Gazis les quitauan la libertad de dar el reyno a quien pertenescia, conjuraron contra el nueuo rey, y como saliesse de Cordoua para yr sobre la ciudad de Malaga, embiaron secretamente su embaxada, al Bedeci Aben Habuz, rogando le que les fauoresciessen contra los Gazis, que tiranizauan aquel reyno. El qual embio en su fauor dos alcaydes suyos, llamados Hayr, y Algid con bastante numero de gente. Estos entraron de improuiso en la ciudad, y con ayuda de los Cordoueses, mataron todos los Gazis de la parcialidad de Yahaya, y metiendo se en el alcaçar pusieron la ciudad en libertad. No mucho despues, auiendo se rendido la ciudad de Malaga a Yahaya, le mato vn criado suyo, llamado Hismael a traycion, en el honzeno mes de su reynado:

1015.  
Muere  
Cacem

Yahaya  
rey de Cor  
doua

*Mahamete ben Abdarrahaman* y los de Malaga alçaron por rey a otro caudillo, queno biuio mas de quarenta y siete dias, y en su lugar saludaron por rey, a vn hijo suyo llamado Mahamete ben Abdarrahaman. En este mesmo año murio Don Sancho Garcia Conde de Castilla, aunque algunos añaden doze años a esta cuenta.

*Muere dō Sancho conde de Castilla*

*Don Garcia Sánchez*

.1016.

*Idris rey de Malaga*

*Danse los de Seuilla a Idris.*

Sucediole Don Garcia Sanchez que fue muy valeroso principe, y muy victorioso contra los Alarabes. En el año del señor mil y diez y seys, los de Malaga mataron a traycion a Mahamete ben Abdarrahaman, y passando Idris señor de Ceuta en vengança de la muerte de Yahaya, que era su pariente, con mucha gente Affricana desembarco en Gibraltar, y fue sobre Malaga, y occupo aquella ciudad, y hizo cruel castigo en los omicidas, aunque no se pudo aueriguar, auer auido conjuracion de pueblo contra el, si no que vnos criados suyos le mataron. Este Idris se hizo llamar rey de Malaga, y como los de Seuilla alçassen por rey a Hiscen hijo de Mahamete ben Abdarrahaman, y aspirassen al señorio de Cordoua, y de Granada, el Bedeci Aben Habuz se confedero con el, y juntan do sus gentes fueron sobre Seuilla, poniendo a fuego y a sangre los lugares que no querian darles obediencia. Temiendo pues los Seuillanos de venir a poder del Bedeci, quisieron mas rendir-

se a Idris, y hazer se sus vasallos, y lo mesmo hizieron los de Alcalá del rio, y de Carmona y de otros muchos lugares. Hiscen pues viédo se desfauorecido de los Seuillanos, fue a Cordoua, donde estuuo algunos meses, y despues los propios ciudadanos, le descompusieron, y quitaron el reyno. Estádo pues la ciudad de Cordoua alterada, vn Alarabe de la casa de Vmeya, llamado Almendarri, pidio al pueblo con mucha instancia, que le saludassen por rey, y como alguuos amigos le aconsejassen, que no pretendiesse reynar en tiempo de tantos trabajos antes procurasse poder viuir pacificamente en su casa, respondio el ambicioso pagano, que le obedesciessen por rey solo vn dia, y le mataassen: y assi los ciudadanos, temiendo alguna tirania, por la ambicion de aquel hombre, le mataron luego, y no quiriédo que Hiscen reynasse otra vez, le echaron fuera de la ciudad, y desterraron a todos los del linage, y casa de Vmeya: y despues desto, no se teniendo por seguros de Hiscé que andaua procurádo boluer a Cordoua, le hizieron prender, y le encerraron en vna estrecha prision. Hecho esto saludaron por rey a vn Alarabe natural del Algarue de España, llamado Giouhar, en el año del señor, mil y diez y siete. En este tiempo murio el rey Idris, y como Giouhar pretendiesse

*Nota. Ambicioso desseo de reinar.*

*Giouhar rei de Cordous.*

.1017.

dieffe succederle, los de Sevilla  
 no le quisieren obedescer, y alça-  
 ron por rey vn valeroso caudillo  
 llamado Ali bé Cacén, el qual rey  
 no fuera dela obediencia de los de  
 Cordoua, y siendo muerto le suc-  
 cedió Mahamete su hijo, y después  
 del otros de su proprio linage que  
 possayeró aquel reyno, hasta q̄ los  
 Morabitines, o Almorauidas en-  
 traron en España y se lo quitaron.  
 Miétras estas cosas se hazian en la  
 Andaluzia, el rey Dō Alfonso guer-  
 reaua en Portugal, y auiendo ven-  
 cido a los Alarabes d̄ aquella tier-  
 ra en muchas batallas, y echado  
 los de la mayor parte della, tenié-  
 do cercada la ciudad de Viseo, y  
 andando vn dia reconociendo la  
muralla, fue herido de vna saeta-  
da, de la qual murio despues en la  
villa del puerto, y por esta causa al-  
çaró los Christianos el cerco. Suc-  
 cedióle Don Bermudo su hijo ter-  
 cero deste nombre, que tuuo grã-  
 des guerras con los Castellanos, y  
 fue muerto en batalla en vn valle  
 cerca del rio de Carrion, llamado  
val de Tamaron, en cuyo tiempo  
 novuo cosa memorable para nue-  
 stra historia. Succedióle Dō Her-  
nando primero deste nombre por  
 el derecho de Doña Sãcha su mu-  
 jer que fue hermana del rey Don  
 Bermudo. El qual fue también rey  
 de Nauarra, por el rey Don San-  
 cho el mayor su padre: fue prime-  
 ro rey de Castilla por la Reyna Do-  
 ña Eluira su madre, hija del con-

de Don Garcia, a quié otros lla-  
 man Doña Nuña: vuo también el  
 reyno de Aragon por el rey Don  
 Ramiro su hermano, y reyno mas  
 de quarenta años, y afsi fue el  
mas poderoso rey que vuo en Es-  
paña despues de los Godos, y nue-  
stros coronistas le llaman el mag-  
no, en tiempo deste rey vuo gran-  
des alteraciones en España. En  
 Toledo reynaua vn nieto de Ha-  
 yr llamado Ali Memon, contra  
 el qual fue el rey Don Hernan-  
 do, y auiendo le hecho grandes  
 daños en tierra de Guadalaxara,  
 y Alcalá, y Madrid, vino el paga-  
 no a hazerse su vasallo. Hija deste  
 rey dizen q̄ fue la bienaueturada  
sancta Casilda, que fue enterra-  
 da en la prouincia de Bureba: y  
 en su tiempo florecieron en To-  
 ledo Aben Ragel, que escriuio  
 sobre la astrologia judiciaria, y  
 Ali Abul Hascen, y otros doctos  
 varones. No estaua menos tra-  
 bajada de guerras en estos tiem-  
 pos Affrica que España, porque  
 auiendo conquistado la mayor  
 parte de aquellas prouincias el  
 Caim Halifa del Carúan, se en-  
 cendió luego otro mayor fuego  
 de guerra. Tenia este pagano  
 puesto su animo en grandes im-  
 perios, y confiado en el valor de  
 vn capitan Esclauon llamado Gi-  
 ouhar el Queteb, no contento  
 con lo que possieya en Affrica,  
 acordo de Embiar a conqui-  
 star las ciudades y prouincias de  
 Egypto

Ali Memon  
 rei de  
 Toledo

Casilda Sija  
 Memon Rey de  
 Toledo

Affri-  
 El Caim  
 embia a  
 Giouhar  
 sobre Egi-  
 pto.



Egypto, Damasco, y Persia, q̄ eran  
 posseydas por diferentes señores  
 a quien llamauan tirános, por no  
 ser del linaje y successiõ derecha  
 de Mahoma. Mouido pues por las  
 animosas razones de Giouhar,  
 que le dezia, que si le daua vn e-  
 xercito bien armado, le haria se-  
 ñor de todos aquellos estados, y  
 pornia su silla en la ciudad de Bal-  
 dac, donde antiguamente auian  
 reynado sus predecessores dela ca-  
 sa del Abez, y le vengaria delos vl-  
 trages, que los de Vmeya, y Marú-  
 an les auian hecho, mádo juntar  
 vn exercito de ochenta mil com-  
 batientes, y entregádo lo a Giou-  
 har, proueydo de todo lo neces-  
 sario, le embio a la conquista de  
 Egypto. Tomando pues su cami-  
 no por los desiertos de Barca, en-  
 tro con tanto impetu en aquella  
 prouincia, que el gouernador q̄  
 residia en Alexandria, por el Hali-  
 fa Eluir Aben Vmeya, no le oso a-  
 guardar, entendiendo que de nin-  
 guna parte le podia venir socor-  
 ro: porque los Turcos de quien  
 auia de ser fauorecido, andauan  
 ocupados en las guerras de Asia,  
 y Giouhar se apodero ð todas las  
 ciudades de Egypto con mucha  
 facilidad. Y despues, sabiédo que  
 los exercitos de Asia se juntauan  
 contra el, temiendo el poder del  
 Halifa Eluir, se recogio en la ciu-  
 dad de Cayro, que aun entonces  
 era pequeña poblacion, y junto a  
 la fortaleza antigua, hizo otro

nueuo edificio cercado de muros  
 y torres, donde residia de cõtino  
 cõ la mayor parte de su exercito,  
 asì para deffender el passo del Ni-  
 lo a los enemigos, como para en-  
 tretenerse, viendo se en aprieto,  
 mientras le yua socorro de Affri-  
 ca. Esta nueua poblacion, q̄ Giou-  
 har hizo, vino a ser despues tã po-  
 pulosa, que no se sabe oy otra ma-  
 yor en el mundo, y es la q̄ llaman  
 gran Cayro. Auiendo pues esta-  
 do algunos meses Giouhar en E-  
 gypto, y viendo que el Halifa El-  
 uir, ni los Turcos se mouian con-  
 tra el, paresciendo le estar la tier-  
 ra pacifica, escriuio al Caim su se-  
 ñor, auisando le como toda a-  
 quella prouincia, y parte delas de  
 Suria estauan por el, certificando  
 le que no faltaua otra cosa, si no  
 ver su prefencia, para que todas  
 las prouincias orientales le vinies-  
 sen a obedescer, laqual haria mas  
 effecto que grandes exercitos ar-  
 mados, segun el desseo que aque-  
 llas gentes mostrauan de verse li-  
 bres del señorio de los Turcos, y  
 de los Halifas de la casa de Vme-  
 ya, que con tanta insolencia rey-  
 nauan. Con esta nueua cobro tan-  
 ta vanagloria el Caim, que sin cõ-  
 siderar lo que podria succeder,  
 si hazia ausencia de Affrica, pare-  
 ciendo le que la fortuna le era  
 muy fauorable, junto vn exerci-  
 to de cinquenta mil hõbres, y por  
 el proprio camino que Giouhar  
 auia hecho, fue a Egypto en el  
 año

Giouhar gana a Egipto

Segunda edificaciõ del Cairo

El Caim Halifa par te de Afri capara Egipto.

año del señor nueve cientos y noventa y ocho, que fueros trezientos y nouenta y siete de la Hixara dexado por gouernador en el Carúan a vn Africano familiar suyo del linage de Zinhagia llamado Abul Hagex. Luego que el Caim lleuó a Egypto, Giohar le recibio con grandissima pompa y solemnidad en la ciudad de Alexandria, y de alli le lleuó al Cayro, y dando le queta de todo lo que auia hecho hasta aquel dia, le entregó los thesoros y riquezas que auia ganado. Mas dende a pocos dias, auiendo mandado el Caim recoger vn exercito poderoso para yr sobre la ciudad de Baldac, fue auisado como Abul Hagex (aquel Africano que auia dexado en el gouerno del Carúan) se auia alçado cō la tierra, y auia embiado secretamēte a dar obediēcia al Halifa Eluir, el qual le auia confirmado en el señorio de los estados de Affrica, y embiado le las insignias de principe del Carúan, y grādes preuilegios y poderes, para que todos le obedesciessen. Esta nueva fue causa que el Caim no prosiguiesse la empresa que tenia comenzada, y no sabiendo que medio tomar, viendose puesto entre dos enemigos, maldezia muchas vezes su incōsiderada partida de Affrica, y la confiança q̄ de aquel traydor auia hecho. Viendo pues Giohar a su señor tã fatigado pareciendo le, que la grauedad del

Abul Hagex tiras no se alça con el Carúan.

Pesjanos Alarabes en Affrica ca conlicēcia del Caim

caso requeria mas esfuerço y prudencia que arepentimiento, le començo a dezir desta manera. Señor, las mudanças de la fortuna son varias, y así causan varios efectos, mas por esso no te deue alterar, ni causar temor sus nuevos accidentes, antes con maduro cōsejo, aprouechando te de tu acostumbrado valor, deues buscar nuevas maneras para resistir con animo inuencible y fuerte. Yo te dare vn buen cōsejo, si le quieres tomar de mi como de fiel vasallo, mediante el qual cobraras breuemente la Affrica, y configuiras otro efecto, que sera ganar mucha summa de dineros. Sabe señor q̄ los Alarabes han crecido tanto, q̄ ya no caben en las tres Arabias ni basta la tierra a sustentarlos, de cuya causa padescen falta de mantenimientos, y aun de abitaciones, y aurian pasado muchas vezes apoblar en Affrica si les uiesse sido concedido por ti y por los Halifas tus predecesores. Pues el remedio esta en que les des aora licēcia para que passen todos los que quisieren con sus casas y familias que yo te pome en las manos mucho oro, y hare de manera, que con mucha breuedad te vengas de tu enemigo. Este cōsejo parecio muy bien al Halifa, y aunque por otra parte consideraua, que passando los Alarabes en Affrica destruyrian toda la tierra, y podria ser que se alçassen con

Los Alarabes  
no se alça  
con el Carúan  
Pesjanos  
Alarabes  
en Affrica  
ca conlicēcia  
del Caim

con ella. Viendo su reyno enajenado, anteponiendo este daño a otra qualquier dificultad, mando pregonar, por todas las Arabias, que los que quisiessen pasar en Affrica con sus tiendas, mugeres, y hijos, se les daria pasaje seguro, con que pagassen vn ducado por cada cabeça en el paso de Egypto, donde serian proueydos de vituallas, y de lo que vuiessen menester para su camino, cō que ante todas cosas jurassen de hazer guerra al rebelde su enemigo. Siendo esto diuulgado por las Arabias se pusieron luego encaminos los tres linages de Alarabes, q̄ diximos en el capitulo veinte y ocho del primero libro que andauan derramados y hechos vagamūdos por aquella tierra, los quales fueron cinquenta mil hōbres de pelea, sin las mugeres y niños, que segun dize Ibnu alRauiq escriptor de aquel tiempo, passarō de vn millon. Estos Alarabes entraron en Berberia, por el desierto de Barca, y en el año del señor mill y vno, que fueron quatro ciētos de la Hixara, destruyeron las ciudades de Tripol de Berberia, Cabes, y otros muchos lugares de Affrica oriental, y llegados a la ciudad del Carúan donde Abul Hagex se auia fortalecido le tuuierō cercado ocho meses, al cabo d̄ los quales entrarō la ciudad por fuerza, y prendiēdo al tirano, le hizierō morir cō crueles maneras d̄ tor

Los Alarabes destruyen el Caruan y matan al tirano Abul Hagex

mētos, y huyendo sus hijos, vnos fueron a la ciudad de Tuncz, y otra Bugia, dōde ellos y sus descendientes reynarō despues muchos años. Fue destruyda esta ciudad a los trezientos y quarenta y siete años de su primera fundacion, y dozientos años despues q̄ los de el Agleb edificaron a Raqueda, y estuuo muchos años despoblada. Los victoriosos Alarabes, repartiendo entre si los campos para sus abitaciones, impusieron graues pechos y tributos a las otras ciudades, reconosciēdo por Halifa y señor al Caim mientras buio. Despues de muerto, se hizieron señores particulares de la tierra, y el Carúan estuuo despoblado, hasta la succession del reyno de los Almohadas, que Abdul Mumen passo en aquellas partes, y ganādo a los Christianos la ciudad de Affrica, y otras que auian ocupado despues de la destruycion de la ciudad del Carúan, hizopoblar aquella parte della, que esta oy abitada. Este Caim se quedo en Egypto, q̄ no boluio mas al Carúan, donde reynaron despues de sus descendientes al pie de dozientos años, hasta el Hadec postre Halifa de aquel linage que fue muerto por Saladino primer soldan de Egypto. Morando pues estos Alarabes en los campos de Affrica en sus aduares, tuuieron grandes guerras con los Zenetes Africanos, y con los successores de

de Abul Hagez fatigaron tanto a los Magaraoas, y Haoras, que a la sazón tenía el señorío de las Mauritánias, o la mayor parte dellas, que viniendo sus fuerças en disminución, se leuataron cōtra ellos otros pueblos de los de Zinhagia que morauan en Numidia, llamados Lúptunas y se apoderarō de todo el circuyto de Affrica, y de nueuo destruyērō a España como sedira adelante. En Asia el Emperador Romano Diogenes auie do edificado el castillo que diximos de Hieropoli, y tomado muchos lugares a los Turcos, passado el inuierno de aquel año, luego al principio de la primavera passo a Cessarea, y sabiendo q̄ grā copia de Turcos hazian correrias en aquella tierra, mouio el exercito contra ellos, y embiando vna parte del adelante, el proprio Emperador con el resto de la gente puesta en hordenança, fue siguiēdolos y los desbarato, y matando la mayor parte dellos, fueron muchos presos, y pocos los que escaparon huyendo: y passando el Eufrates, dexo alli vn parte del exercito con el Filareto su capitā, q̄ era del linage de los Bracamios, y diobuelta el ala parte Septentrional. Mas los Turcos trataron mal a los soldados de Filareto, porq̄ les tomaron los carruages, y mataron muchos dellos, y passando a Capadocia, destruyendo quantos venia delante, llegarō a Yco

nio felicissima ciudad en aquel tiempo, así por el concurso de ricos mercaderes, como por la fertilidad de la tierra, y la cercaron: lo qual sabido por el Emperador q̄ estaua en Sabastia, vuo grandissimo pesar, y tomādo luego el camino en busca de los enemigos, fue auisado como auian ya ganado a Yconio, y que sabida su uenida, se auian retirado y dexado la destruyda: viendo esto, mando a Cataguro gouernador de la grande Antiochia, que con parte del exercito fuesse a Mobsuestia, y to mando los passos a los Turcos, q̄ de necesidad auian de passar por alli, los acometiesse con ventaja. Mas como los Turcos llegassen a los llanos de Tarso, los Armenios q̄ se auian recogido de todas partes, dieron en ellos y les quitaron la presa que lleuauan, y siendo auisados de la celada que Cataguro les tenia armada en Mobsuestia, poniendo se denoche en camino huyeron por otra parte: lo qual causo tanto enojo al Emperador que perdida la esperāça de poder auer dellos victoria aquel año, se torno a Constantinopla. Luego la siguiente primavera boluierō los Turcos a fatigar las prouincias del imperio, y el Emperador embio cōtra ellos a Micael Cōnenō capitā de las legiones de Leuāte, el qual siendo a vn mancebo sin barbas peleó con ellos, y los vécio con tanto valor, que el proprio

T Empe

Asia.  
Guerras  
entre  
Romano  
y los Tur  
cos

Manuel  
Cōnenō  
vence a los  
Turcos

Emperador vuo embidia del, y quitando le la mayor parte de la gente que traya a su cargo, le mado yr a Suria. Llegado pues Michael a Sebastia, vn gran numero de Turcos le vinieron al encuentro, y los cautelosos barbaros, fingiendo al principio que huyan, desque vieron que los Christianos yuan desmandados siguiédolos, dieron bueltra sobre ellos, y prendiendo y matando muchos, prendieron tambien a Michael, y robaron el campo. Sabido esto en Cónstantinopla, el Emperador de termino demouer vna cruel guerra a los Turcos por su persona, y estando adereçando las cosas necesarias para ella, vino Michael Comneno a Constantinopla en compañía del Turco que le auia prendido. Este pagano siendo auisado que el Sultan Axano le auia mandado prender por cierto delito que auia cometido, temiendo algun castigo riguroso, quisomas ocurrir al Emperador, el qual le rescibio muy bien, y le hizo su presidente, porque tenia mucho valor en las colas de la guerra. Pues venida la primavera del siguiente año, teniendo el Emperador su exercito a punto, aunque vuo algunos prodigios de infelice successo, que le denunciáuá peligro, no quiso dexar de proseguir su empresa, y entrádo por las prouincias orientales, fue a la ciudad de Cesarea, y passando adelá-

Manuel  
Comneno  
preso por  
los Turcos.

Romano  
Diogenes  
va contra  
los Turcos.

te, fortalecio su real con vna hōda caua, en vn lugar llamado Cria pega, para aguardar alli a los enemigos. Estando en este aloxamiēto, se reuelo vna legion de Scitas que lleuaua en su seruicio, mas el Emperador se puso a cauallo y cō todo el resto del exerciro los siguió, y les puso tanto miedo que tuuierō por bien de boluerse a jūtar con la otra gente. De alli passo a Theodosopilo, y mādando que los soldados se proueyessen de vituallas para dos meses, porque cōuenia caminar por lugares desiertos, siendo auisado que los enemigos aun no se auia juntado, hizo tres partes de su exercito, con la vna embio a Russelo Latino valētissimo guerrero, contra Ciliato: la otra embio sobre la ciudad de Manzicierto, y la otra detuuō cōfigo, los Turcos de Manzicierto desampararon luego la ciudad, y los ciudadanos se rindieron. Y como los Turcos hiziesen daño en los soldados del exercito, que salia por ferrage para los cauallōs el Emperador embio cōtra ellos a Nicefero Brienio cō algunas cōpañias, el qual como anduuiesse peleando con los Turcos, y viesse sus gētes fatigadas, embio a pedirle socorro, y el Emperador q̄ no estaua bien informado, quantas ni quales eran las fuerças de los enemigos que de todas partes se auian juntado, reprehendiendo a Nicefero de couarde y enojádo se

Romano  
Diogenes  
gana a  
Manzicierto

con

con el, embio a otro Nicefero, llamado por sobre nóbre Bacilacio, que le socorriessé con vna parte de gente, el qual se junto con el Brienio, y pelearon gran rato con los Turcos a la yguala. Y viendo el Bacilacio que su compañero no auia hecho efecto con su gente, passando delante rompio por los enemigos y los desbarato, y fue siguiendo los, hasta meterlos en sus trincheas: y siédo le herido el cavallo, no se pudiendo mouer por el gran peso de las armas, los Turcos cargaron sobre el y le prendieron, y llevaron al Sultán Axano, el qual se pago tanto del, que no le hizo tratamiéto de prisionero, si no de amigo. Auiendo pues recogido el Sultán su exercito, el Emperador salio delas trincheas con las legiones en ordenança para ver el mouimiento q̄haziá los enemigo y darles batalla si la pidiessen: mas los Turcos cautelosamente se estuuieron quedos, hasta q̄ siendo ya tarde, y viendo que el Emperador se boluia a los aloxamiéto, se començaron de açercar tanto, que echauan las flechas détro del exercito: y acomatiendo a los Christianos con barbaros gritos y aullidos bestiales, les dieron arma muchas vezes aquella noche. Venida la mañana vn esquadron de Vzzos que venian en seruicio del Emperador, se fueron a meter en el cápo de los Turcos, el qual no teniádo seguridad de los otros

Vzzos, ni de los Scitas que q̄dauan en el exercito, embio a gran priessá a llamar la gēte que estaua en Ciliato, y viendo queno venia (porque vno de aquellos capitanes llamado Tarconiate, sabida la venida del Sultán Axano, auia persuadido a Russelo, que se fue con su gente huyendo a tierra de Christianos) Diogenes determinó el siguiēte dia de prouar la fortuna, y dar batalla a los Turcos con solos aquellos soldados q̄ tenia consigo. Estando pues cō esta determinacion, llegaron a ellos embaxadores del Sultán para tratar de treguas, y siendo oyda su embaxada, el emperador respondió, que dixessen a su señor, q̄ para hazerse bien lo que pedia, era necesario que se apartasse del lugar dōde tenia puestos sus aloxamientos, y se alargasse mas, dexando aquel sitio para que el pudiese hazer en el su trinchea, y cō esta respuesta los despidio. El Sultán junto su consejo para tratar si cōuenia conceder al emperador las condiciones que pedia, y estando en esto, Diogenes dando credito a los que dezian, que el Sultán le tenia miedo (aunque no se hallaua con exercito suficiente para la batalla) sin esperar la respuesta, ni considerar otra cosa, hizo recoger sus esquadras, y salio la buelta de los enemigos: los quales, ordenando su gente lo mejor q̄ pudieron, se estuuieron quedos en los

aloxamientos sin mouer contra los Christianos: y siédo prouocados a la pelea se yuan retirado poco a poco y haziendo rostro, y como fuesse ya tarde y los Turcos no saliessen a pelear, el Emperador, q̄ se hallaua auer dexado poca gente de guardia en los aloxamientos, temiédo que los enemigos darian en ellos y los robaria, dio buelta a las trincheas, auiédo primero auifado a las otras esquadras que hizien lo mesmo. Pues como el estandarte imperial dié se buelta, los que estauan junto a el sin alborotarse lo siguieró, mas los que estauan lexos en las otras esquadras, creyendo q̄ yua huyendo, sin otra consideracion, boluieron las espaldas, y a mas andar caminaron hasta meterse en las trincheas. El Emperador viendo la cófusión có que la gente huya, hizo alto procurandolos detener, mas no aprouechaua nada, y los Turcos que fuera de todo proposito yá huyr a los Christianos, juzgando ser cosa milagrosa, acometieron el esquadron del Emperador el qual sin rehusar la pelea, resistio valerosaméte el peso de los enemigos, y siendo muchos de los suyos presos y otros muertos, estádo rodeado de Turcos: peleo valerosamente, matando y hiriendo muchos por su persona. Siendo pues herido en vna mano, cásado de pelear, y no pudiendo mas defenderse ni huyr, auiédo le herido

tambien el cauallo, fue preso y lleuado al Soldá Axano, el qual fue muy alegre con su prisió, mas no se ensoberuescio nada có ella. Antes de su modestia y discreption, se cuentan muchas cosas, y dicen los escriptores Griegos, que siendo le lleuado delante, no podia creer que fuesse aquel el Emperador Romano, hasta que los embaxadores que le auia embiado poco antes se lo certificaró, y vio como, viniendo ante el Niceféro Bacilacio q̄ estaua preso, se le echo a los pies llorando. Entonces el Soldan se leuanto de su silla, y haziendo tender al Emperador en el suelo, puso los pies sobre el, segun su costumbre, y alçádo le luego por la mano le abraço y consolo, diciendo le estas palabras. No estes triste o Emperador, que esta es la buelta de las cosas humanas que la fortuna gouierna, derriuando a vnos y alçando a otros, tu as hecho muchas guerras muy bien, siépre tu virtud y fortaleza fue celebrada, y lo sera mucho mas si en las aduersidades te muestras no menos fuerte, que en las prosperidades prudéte, digo te, que de mi no seras tratado como prisionero, si no como Emperador. Y luego le mádo armar vna tiéda muy bien adereça con todo seruicio y aparato real, y assentando le de ordinario a su mesa, quantos prisioneros le pidio a todos dio libertad. Y auiendo le tenido consigo algunos

Romano  
Diogenes  
preso por  
el Soldan  
Axano.

Note la  
gran virtud  
de este  
pagano

algunos dias estableció con el vna  
perpetua paz, y le embio libremé  
te a su casa con gran compañía de  
gente, vestido a la Turquesca. Lle  
gado el Emperador a Theodoso  
pilo, estuvo en aquella ciudad al  
gunos dias curado se la herida de  
la mano, y de allí partió con los em  
baxadores del Sultan la buelta de  
Constantinopla: mas no halló las  
cosas en el estado que pensava por  
que Iuan Cesar y los de su valia que  
aborrescian a Diogenes, y segun al  
gunos dicen, auian sido causa de  
que perdiese aquella batalla, pro  
curaron tambien quando fuesse mas  
rescebido por Emperador, y hazie  
ndo Emperador a Micael Duca, le  
prendieron y le quebraron los ojos,  
y al fin murio miserablemente, pri  
uado del imperio y de la vista, no  
siendo menor la maldad de los  
Griegos que la virtud del Barba  
ro. Luego que Axano supo el suc  
cesso de Diogenes, y la crueldad  
con que los suyos le auian muer  
to, auiedo le el puesto en libertad  
y embiado le a su imperio, y que  
el nuevo Emperador violaua las  
condiciones de las pazes, con gran  
dissimo enojo que dello vio, em  
bio su exercito contra las prouin  
cias del imperio Romano, no pa  
ra que las robassen como hasta a  
lli, sino para que las conquistassen,  
poblassen, y defendiessen, lo qual  
pudo bien hazer no hallando quien  
se le opposiesse por entoces. Mas  
despues que las cosas de Constan

tinopla fueron sossegadas, el Em  
perador Michael juto vn buen e  
xercito y lo embio con Isaac Con  
eno, y con Russelo Latino contra  
los Turcos. Este Russelo se rebelo  
luego contra el Emperador, y al  
cando se con la ciudad de Iconio,  
algunas vezes peleaua con los Tur  
cos y otras destruya las tierras de  
los Christianos subditos del im  
perio, y el Coneno con el resto del  
exercito fue vencido y preso por  
los Turcos, y despues se rescato  
por mucho dinero. Sabido esto  
por el Emperador, nombro por ge  
neral de la guerra a Iuan Cesar su  
tio, contra Russelo, y el tirano to  
mando el passo del canal de Con  
stantinopla occupo luego a Sago  
rio y frontero del puo su campo.  
Y aunque el Emperador le prome  
tia perdon de su yerro y que dexasse  
las armas, no quiso hazerlo, y vi  
niendo a batalla con Iuan Cesar  
le vencio y prendio, a el y a otros  
muchos nobles Griegos, y cami  
nado la buelta de Constantinopla  
nadie fue parte para poderle apla  
car. Viendo pues que el Emperador  
traya los Turcos a su sueldo contra  
el, y que no bastauan sus fuerzas so  
las para resistirlos, solto de prisió  
a Iuan Cesar, y haziendolo saludar  
por Emperador, uieron batalla  
con los Turcos y los vencieron: mas  
siguiendo el alcance Russelo y Iuan  
Cesar, auiendose alexado mucho  
de los suyos, dieron buelta los Tur  
cos sobre ellos, y despues de auer

Romano  
Diogenes  
privado  
de la vista  
Y del im  
perio

Michael  
Duca em  
perador

Isaac Con  
eno Y Rus  
selo Latia  
no

Iuan Cesar  
contra Ru  
selo

Russelo  
Iuan Cesar  
presos



peleado vn gran rato, los prendieron, mas luego fuerón rescatados: a Ruffelo rescato su muger, ya Iuá Cesar el Emperador. Siendo libre Ruffelo se fue luego a Armenia donde auia estado algunos años, y haziendo amistad con los Turcos mouio otra nueua guerra cótra el Emperador, el qual embio contra el a Alexo Comneno, y llegádo a la ciudad de Amasia trato secretamente con los Turcos q̄ le entregassen a Ruffelo, y les daria vna gran summa de dineros por el, los quales mouidos de cobdicia, fingiendo ser le amigos le prendieron, y se lo entregaron, y lleuádo lo a Constantinopla fue apriisionado y puesto en vna fuerte torre. Entretanto q̄ estas cosas se hazian entre los Griegos, Cutlumo (el q̄ arriba diximos q̄ era sobrino de Tágrolipice Mucalcto) aparejando las armas cótra el Soldan Axano, pretendia ocupar el imperio. Mas Eluir Halifa, q̄ era tenido en grande auctoridad entre los Turcos, considerádo que no auria cosa mas dañosa para su seta q̄ las guerras ciuiles, có las quales auia sido destruydo el imperio de los Alarabes, y viendo q̄ los Turcos estauan en armas vnos cótra otros, aunq̄ auia muchos dias que no salia de su casa, ni trataua en publico, acordo de salir y ponerse de por medio entre los que competian sobre la posesion del imperio: y persuadiendo les aque

Alexo Comneno prendido de Ruffelo,

Eluir con forma los Soldanes.

dexassen la guerra los conformo, cóque el Soldá Axano (que otros llama Casiano) tuuiesse el supremo grado del principado, y fauoreciédo a Cutlumo le dexasse la prouincia de Cappadocia, y le ayudasse a conquistar las otras prouincias de los Romanos. Con esta paz, y concordia subyctarón en breue tiempo los barbaros a Media, y las otras prouincias orientales, y embiádo sobre las islas a Zacha capitan Turco, hóbre de baxo linage, cruel y malo, tomo con pocos nauios la isla de Xio, y juntando mayor flota fue sobre Lesbos, Samo, Rodas, Candia, y Chipre, y las gano a los Christianos, mas al fin boluieron despues a poder del Emperador. Por otro cabo Axano que estaua en Persia, dio la ciudad de Damasco, y las otras ciudades q̄ posseya en Egipto, a vn sobrino suyo llamado Ducat, para q̄ ansi como Cutlumo peleaua con los Griegos en las prouincias del imperio, pelease el có los Egiptos, y con el Caim Halifa, el q̄ diximos que passando de Affrica se auia apoderado de aq̄lla tierra, y de vna parte de Suria hasta Leodicia: y la ciudad de Alapia, o Calepo, entrego a Sumuco (de quien hizimos mencion) con tal condicion, que todos le reconociesse por supremo señor, y solo Cutlumo se pudiesse llamar Soldan. Mientras estas cosas se hazian en Asia, los Alarabes que posseya

Cutlumo gana a Media

Ganan las Islas de Xio Rodas y otras

Ducat señor de Damasco

Sumuco señor de Calipo

Italia

la

la Isla de Sicilia, passando a la tierra firme hazian guerra a los pueblos de Calabria, y de Pulla y guerreádo cō Moloco Exarco del Emperador Michael, q̄ ala sazón imperaua en Constántinopla, le auia ganado muchos lugares, lo qual pudieron bien hazer con la ocasion de las guerras q̄ los señores de Italia se haziá vnos a otros sobre la posesiō de los estados. Mas al fin Guillermo Fuerte braço capitán de los Normandos, q̄ tenia señorio en aquella tierra, haziendo liga cō los principes de Capua y de Salerno, incito tambié a Moloco, y hizo cruel guerra a los Alarabes: y auiendo se jūtado quatro exercitos de estos quatro principes entraron en Sicilia y los vécieron en muchas batallas, y al fin les ganaron la Isla. Deuiendo pues partir entresi las tierras, Moloco que era mas poderoso se alço cō ellas, poniendo las debaxo del poder de los gouernadores q̄, antes que se coméçasse aquella guerra, le auia embiado el Emperador su señor: y Guillermo, viendo quan mal obseruaua Moloco los pactos q̄ tenían puestos, que era, que las tierras se repartiessen por yguales partes, respeto de la costa q̄ cada vno vuiesse hecho, dissimulando por entonces, se despidio de los dos principes confederados, q̄ el vno se fue a Capua, y el otro a Salerno, y fue cō su armada contra las provincias de Calabria, y de Pulla, y

occupádo muchos lugares se metio en Melfi. Lo qual sabido por Moloco partio luego de Sicilia contra el, y llegando con su exercito a Melfi vuieron batalla en la qual Moloco fue vécido y Guillermo q̄do por señor de la Pulla, aunque dende a pocos dias embio el Emperador otro capitán q̄ cobro grá parte della: mas despues, Dracone hermano d̄ Guillermo Fuerte braço peleó con los Griegos y los vencio tres vezes en vn dia y los echo de la tierra. Estando pues las cosas en estos terminos, los Alarabes de Affrica con vna poderosa armada, passaron a Italia, y repartiendo su exercito en dos partes, cercaron con la vna a Vari en Pulla, y con la otra a Capua: mas Gregorio capitán de la armada del Emperador de Cōstantinopla, jūtamente con la de Venecianos, cuyo Dux era Pietro Vrseolo, socorriendo a Vari, desbarató a los Alarabes, y les hizierō alçar el cerco: Capua fue socorrida por Enrique Emperador de Alemania primero deste nombre, el qual hallado se ala sazón en Roma, fue con su exercito contra los Alarabes, y peleando con ellos los vencio, y les hizo que dexassen la empresa vituperosamente. Por otra parte Bubagano, q̄ auia succedio a Moloco en el Exarcado de Italia, dio fauor a los Alarabes que viuiá en Pulla, y en Calabria cōtra los Christianos. Mas Enrique fue contra

Los Alarabes pasan en Italia

Vari cercada

Enrique Emperador socorrea Capua

Bubagano no fauorece a los Alarabes

ylos vécio, y despues mouio guerra a los Griegos, porque los auia fauorecido, la qual duro mucho tiempo. Duráte estas guerras los Alarabes q̄ auian quedado auezinados en Sicilia, tuuieró lugar de alçarse, y cō el fauor del Halifa de Egipto, cobraró aquella parte de la Isla que cae al medio dia dōde esta la ciudad de Alcama, o Arcamo, q̄ era su fortaleza en aquel tiempo, y desta vez se apoderaró de toda la Isla: la qual estubo algunos años por los Alarabes, hasta q̄ Ruger, y Roberto Normados la ganaron despues, por industria de Betimino almiráte de Bescaueto que por el Halifa de Egipto gouernaua a Sicilia, reuelando se los pueblos contra los Alarabes, y cōtra los Griegos que alli auia. Lo primero ganaron a Mecina, y de alli con mucha breuedad pusieró todos los otros pueblos a su deuocion: y echando toda la gente de guerra enemiga fuera d̄ la Isla, fue Ruger llamado cōde de Sicilia, y despues del reynaron Guillermo su hijo y otros, que por no hazer su historia a nuestro proposito, no tratamos dellos: y assi los Alarabes no tuuieron mas señorio en Sicilia, antes los reyes de Tunez vinieron a ser tributarios de los Sicilianos. De aqui adelante la historia no yra mas por el horden de los Halifas de Baldac, porque eneste tiempo se acabo del todo punto el poder de los Alara

Los Alarabes  
cobrá  
otra vez  
a Sicilia

Ruger y  
Roberto  
Normados  
ganaron  
a Sicilia

Ruger cōde  
de Sicilia

bes en Asia, solo quedaró los Halifas de Egipto, q̄ guerrearon con los Turcos, y con los Christianos q̄ fueron a conquistar la casa santa de Ierusalem. Y porque esta historia es mas de Affrica q̄ de otra parte, assi como hasta aqui emos ydo por los Halifas successores d̄ Mahoma, yremos de aqui adelante por los reyes Affricanos, q̄ en la declinacion del imperio Arabe se apoderaró de las prouincias de Affrica, y passando a España hizieró cruel guerra a los principes Christianos, y llamarlos emos Moros y no Alarabes, porq̄ poniendo la silla de su imperio en Marruecos, y en Fez famosas ciudades d̄ Mauritania Tingitania, o en Tremecen cabeça de la Cesariense, cō fauor de aq̄llos belicosos pueblos, hizieron sus guerras, y subjectaró a los propios Alarabes q̄ por espacio de tantos años auian señoreado en Affrica. En España en el año del señor mil y treynta y nueue, Don Garcia hijo de Don Sancho el mayor rey de Nauarra, fue victorio contra los Alarabes y les gano a Calahorra, y a Tudela, y hizo sus tributarios a los caudillos de Guescar y de çaragoça de Aragon, y hiziera mayores cosas silas guerras q̄ eneste tiempo auia entre los Christianos no se lo estoruará.

¶ CAP. XXX. QUE TRATA de Abu Texifié primero rey de Affrica y de las cosas acaescidas en su tiempo.

Espa.  
Don Garcia  
rei de  
Nauarra  
victorioso  
contra los  
Alarabes.

Affri.



A Insolencia del señorío de los nuevos Alarabes en Affrica y su desenfrenada cobdicia, fue causa de grandes alteraciones: y como los pueblos Affricanos no tuuiesen presente Halifa a quien obedescer, y temer, sabiendo que el Caim andaua ocupado en otras guerras importantes en Suria con los belicosos Turcos, no pudiendo mas sufrir el señorío de aquella importuna gente, tomaron las armas contra ellos, de cuya causa se encendió vna cruelissima guerra en Berberia. Y en el año del señor mil y cinquenta y vno se leuáto en la parte meridional de Affrica, donde son las prouincias de Numidia, y Libia vn Affricano del pueblo de los Morabitos llamado Abu Texifien, natural de la ciudad de Gueruela, del pueblo de Zinhagia, y de vn ramo del llamado Lúptuana, que siendo Xequé y caudillo principal de aquel pueblo se auia retirado en aquellas partes por huir del señorío de los Alarabes, y auia crecido su opinion entre aquellos barbaros. Este dicen los escriptores Affricanos que tomó la boz de libertad por el pueblo, y reprehédiendo la tirania de los que poseyan las prouincias de Berberia, y de España, llegó así muchas gentes, y mostrando grá sentimiento de los malos tratamientos que se hazia a los pueblos, tomo

fauorable occasiõ para mouer las armas contra los Alarabes, y contra los otros señores particulares. Lo primero fue embiar algunos Morabitos, a que predicassen por toda la tierra con boz de libertad, y viendo que eran bien oydos, junto vn Exercito poderoso de Affricanos Zinhagias, y Zenetes, y de los otros pueblos de Numidia, y atruesando las sierras de Athalante mayor, por vn passo que esta junto ala antigua ciudad de Agmet, entro por aquella parte en Berueria, y sin mucha dificultad se apodero luego de toda la prouincia, que oy llaman Marruecos. Y véciendo a los Alarabes, y a los Magaraos que tambien eran Affricanos, que poseyá algunas prouincias en Tingitania, asento su silla en la propria ciudad de Agmet, haziendo se llamar Amir el Mominin (que quiere dezir Emperador de los Catholicos) diziendo pertenescerle aquel nombre por razón de la seta que los Morabitos obseruauan. Y porque todos los caudillos, y capitanes que traia consigo eran Morabitos de aquel pueblo los escriptores Affricanos los llamaron Morabitinis, como llaman oy a los moradores de la prouincia donde salieron, y nuestros coronistas los llama Almorauidas de los queles hazé mucha mención por que fueron muy poderosos y entraron muchas vezes en España con grandes exercitos. Pues mientras Abu Texifien discurria Espa.

victorioso por Affrica, los caudillos Moros de España andauá rebueltos en guerras vnos cō otros auiendo se leuantado entre ellos muchos reyes y todos poco poderosos, y el rey Don Hernádo auiedo vécido y muerto a Dō Garcia su hermano (q̄ auia sucedido en el reyno de Nauarra por muerte del rey Don Sancho el mayor su padre) en vna batalla q̄ con el vuo en vn lugar cerca d̄ Burgos llamado Atapuerca, en el año d̄l señor, mil y cinquēta y quatro, vuo muchas victorias cōtra los Alarabes.

.1054.

.1057.

Don Hernando primer victorioso con los Alarabes

Y en año de mil y cinquenta y siete, juntando vn poderoso exercito fue cōtra las ciudades de Merida, y Badajoz, y passando a Portugal gano muchas villas y castillos q̄ hizo sus tributarios, y dexando gēte de guarnicion en ellos passo ala ciudad de Lisboa y destruyo toda aquella tierra. Los caudillos de Merida, y Badajoz cō socorro del rey d̄ Seuilla, llamado Abu Abed, hijo de Cacem juntarō vn poderoso exercito y fuerō contra el y le dieron batalla, en la qual los Moros fueron vencidos y perdieron la mayor parte de su gente, y prosiguiendo el rey la victoria cerco la ciudad de Viseo, dōde el rey Don Alonso auia sido muerto, y tomando la por fuerça la asolo, y siendo preso el Moro q̄ auia dado la faetada al rey le mado sacar los ojos y cortar los pies y las manos, y de alli paso a Lamego y lagano

Viseo ganada por el rei don Hernado.

cō otros muchos pueblos de aq̄lla comarca, y se boluio victorioso aq̄l inuierno a Leon. El siguiente año torno el rey a juntar sus gētes, y boluiendo a entrar en Portugal cerco a Coymbra, y la gano y fortalecio: algunos dizen q̄ el rey estuuo en este cerco siete años y q̄ al cabo dellos se le rindio a partido. Luego en el año del señor mil y cinquenta y nueue, boluiendo el proprio rey a entrar en tierra de Moros les gano a Gormaz, ya Berlaga por concierto, y a la fuerre villa de Aguilera por fuerça, y al castillo de sant Iusto. Y dexando destruyda toda la comarca de Tarazona, boluio sobre Medinaceli, y destruyo toda aq̄lla comarca. Y en el mismo año, siendo informado que los Moros q̄ tenian el castillo de Montemor en Portugal haziá mucho daño a sus vasallos fue sobre el, y le combatio, y gano por fuerça, y entrando por el Algarue hizo grandissimos daños por toda aquella tierra, y boluendo ha zia Seuilla, Abu Abed rey d̄ aquella ciudad se hizo su vasallo. Buelto el rey don Hernando a çamora poblo aquella ciudad que estaua destruyda desde el tiempo de Alhabib Almançor, y viendo estas victorias Alfulgil rey de çaragoça le embio tambien su embaxada, y se hizo su vasallo. En el año del señor mil y sessenta entro el rey por el reyno de Toledo haziendo muy cruel guerra a Dayfer

.1058.

Gana a Coymbra.

.1059.

Gormaz Berlaga Aguilera

.1061.

Toda aq̄lla comarca. Y en el mismo año, siendo informado que los Moros q̄ tenian el castillo de Montemor en Portugal haziá mucho daño a sus vasallos fue sobre el, y le combatio, y gano por fuerça, y entrando por el Algarue hizo grandissimos daños por toda aquella tierra, y boluendo ha zia Seuilla, Abu Abed rey d̄ aquella ciudad se hizo su vasallo.

Abu Abed rei de Seuilla vasallo del rei don Hernado. çamora poblo de Christianos.

señor

señor de aq̃lla ciudad, el qual le dio luego parias, y passando al rey no de Valécia, lleuado en su cõpañia aq̃l rey Moro, q̃ le fue a seruir en aq̃lla guerra, hizo tãbien su vasallo al rey de Valécia, y cõ grãde hõra y gloria seboluio a inuernar a Leon. Todos estos reyes Moros se reuelarõ dende a pocos dias, y no quiriendo pagar las parias al rey Don Hernãdo, por consejo de Abu Texifié rey de Affrica, en el año de mil y sessenta y dos jũto vn poderoso exercito contra ellos: lo qual sabido por los reyes de çaragoça, y Toledo holgarõ de pagarle tributo y de seruirle en aquella guerra, y passando a Valécia, poniendo a fuego y a sangre quãto le venia delãte llego ala ciudad y la cerco, y no la pudiendo tomar se boluio a inuernar a Leõ, dõde murio de enfermedad año d̃ mil y sessenta y tres: dxo tres hijos. Dõ Sãcho q̃ reyno en Castilla, Dõ Alõso en Leon, y Don Garcia en Galizia y Portugal. Siendo muerto el rey Dõ Hernãdo, Don Sãcho su hijo en el primer año de su reyno, fue luego sobre Valécia, y hizo q̃ el rey Moro le diesse parias, y despues fue contra el de çaragoça, porq̃ siendo vasallo del rey Don Hernando su padre se fauorecía d̃l rey Don Sãcho de Nauarra, y destruyédole la tierra le cerco en la ciudad, y viendo se el Moro en aprieto pidio socorro al rey de Nauarra: mas el rey Don Sancho se dio tan bue-

na maña, que hizo q̃ se le rindiesse antes q̃ le llegasse socorro. Murio el rey Don Sãcho de Nauarra año de mil y sessenta y siete, y los siguietes años vuo grãdes guerras entre los hijos del rey Don Hernãdo q̃ durarõ hasta el año de mil y setenta y dos. Y como el rey Dõ Sãcho véciesse al rey Don Alõso sobre el rio de Pisuerga, en vn lugar llamado Golpillera cerca de Carriõ, auiedo le tenido preso le solto con q̃ saliesse de toda su tierra, y el se fue a Toledo y estuuõ alli algunos dias. En este tiempo Ali Memõ rey de Toledo, rõpiendo las treguas q̃ tenia con el rey Don Sãcho de Castilla, cerco la ciudad d̃ Segouia, y dãdo se le a partido la destruyo y assolo toda. Murio el rey Don Sancho tiniendo cercada la ciudad de çamora (que era de su hermana Doña Vrraca) en el año dicho, y el rey Don Alonso su hermano, a quien auia quitado el reyno de Leon, estando retirado en Toledo con Ali Memon, siendo auisado de su muerte, hizo liga y amistad perpetua con el rey Moro y viniendo a çamora fue obedescido por rey de Castilla y Leõ, y fue festo deste nõbre. Este mesmo año murio Abu Abed rey de Seuilla, y los Moros de Cordoua se reuelaron contra su hijo, llamado Abé Abed q̃ estaua en aquella ciudad, y el rey Ali Memõ le mouio guerra, y con ayuda del rey Don Alõso hizo grãdes daños en tierra de Seuilla

1062.

Muere el rei dõ Fernando el priero.

1063.

Don Sancho rei de Castilla sobre Valenc.

Guerras del rey dõ Sancho cõ sus hermanos.

1072.

Ali Memõ destruye a Segouia.

Muere dõ Sancho

Don Alõso sexto

1070.

1074. uilla. Y en el principio del año de mil y setenta y quatro, jūtando el rey Dō Alonso su exercito, entro por Estremadura y passo a tierra de Merida, haziendo guerra a los vafallos de Abē Abed, el qual no se hallando poderoso para resistir le hizo treguas con el, offresciēdo le el proprio tributo q̄ Abed su padre pagaua al rey Dō Sancho. Auiēdo se pues alçado en aq̄l tiempo cōtra Aben Abed la ciudad de Cordoua, y otras de Andaluzia en el año de mil y setenta y cinco, cō ayuda del rey Dō Alonso, jūto vn buē exercito, y cercādo la ciudad de Cordoua la gano, mas los de Granada, y de Iaen que teniā por rey a vn hijo, o nieto del Bedeci Abē Habuz, q̄ ya era muerto, llamado Almudafar, defendierō valerosamente aq̄llas ciudades, y Aben Abed pidio socorro cōtra el al rey Dō Alonso, y siendo le embiado cō Rodrigo Diaz de Biuar, q̄ por otro nōbre fue llamado el Cid (cuyos hechos copiosamēte se tratā en las historias vulgares) Almudafar procuro fauorescerse de algunos principes Christianos q̄ le socorrieron en aq̄lla guerra: y entrādo por tierra del rey de Seuilla cerco a Cabra el año de mil y setēta y seys, lo qual sabido por Abē Abed, dexando la guerra de Iaē, y lleuādo cōsigo al Cid, cō la gēte del rey Dō Alonso, la fue a socorrer, y vuerō vnareñida batalla en la qual Almudafar fue vécido, y

Dō Berenguel cōde de Barcelona, q̄ yua cō el, muerto. Este mesmo año entro el rey Dō Alonso con su exercito por el reyno de Aragō, y llego hasta la ciudad de çaragoça destruyēdo quāto leuenia delāte, y por otro cabo el rey Moro d̄ çaragoça, con el mayor numero de gente q̄ pudo jūtar fue sobre la villa de Gormaz y la cerco, mas el Cid, q̄ ya era buelto de la guerra del rey de Granada, la fue a socorrer, y el Moro se retiro medio desbaratado al reyno de Toledo, y si guiēdo le el Cid entro haziendo grādes daños en aq̄l reyno, sin embargo de la tregua q̄ el rey Dō Alonso tenia cō Ali Memon. Desto se q̄xo el Moro al rey, y el embio a mādar al Cid q̄ restituyesse a Ali Memō todos los lugares, y los despojos q̄ le auia tomado, y como no lo quisiesse hazer, el rey con enojo q̄ desto vuo, le desterro d̄ su reyno. El Cid tomo treziētos de acauallo y quatro mil peones q̄ le quisieron seguir, y cō ellos gano a los Moros el castillo de Castrejō, y hizo tāto daño en tierra de Guadalajara que Ali Memon vuo por bien de darles sueldo, a el ya toda su gente porq̄ no le hiziesse mas daño en la tierra. Y embiandole contra el rey de Valencia, que era su enemigo, desta vez gano el Cid por fuerça de armas el castillo de Alcoçer, y lo fortalescio juntamēte con la villa para si. Lo qual sabido por el rey de Valencia, juntan

Don Berenguel Conde de Barcelona  
Don Alonso entra por Aragón

Desto se q̄xo el Moro al rey, y el embio a mādar al Cid q̄ restituyesse a Ali Memō todos los lugares, y los despojos q̄ le auia tomado, y como no lo quisiesse hazer, el rey con enojo q̄ desto vuo, le desterro d̄ su reyno.

El Cid tomo treziētos de acauallo y quatro mil peones q̄ le quisieron seguir, y cō ellos gano a los Moros el castillo de Castrejō, y hizo tāto daño en tierra de Guadalajara que Ali Memon vuo por bien de darles sueldo, a el ya toda su gente porq̄ no le hiziesse mas daño en la tierra.

do

Guerra entre Abē Abed y Almudafar rei de Granada

1075.

Rodrigo Diaz de Bibar vécido sobre Cabra a Almudafar.

1076.

do el mayor exercito que pudo vi-  
no sobre Alcocer, y teniéndolo la cer-  
cada salio el Cid a deshora, y dan-  
do vna aluorada en el real de los  
Moros, los desbarato y mato mas  
de treynta mil dellos, y discurren-  
do victorioso por aquella comar-  
ca, hizo grandisimos daños en  
ella. En el año de mil y setenta y sie-  
te, Don Ramon hermano de Dō  
Sancho rey de Navarra le mouio  
guerra y le mato, pésando quedar  
se con el reyno, mas el rey Don A-  
lonso le hizo guerra y se lo quito.  
El mesmo año el Cid saliendo de  
Alcocer, con mucha gente que se  
le yua juntado a la fama de sus vi-  
ctorias, y entrado por tierra de çar-  
agoça, hizo tanto daño en ella, q̄  
el rey Moro holgo de pagarle suel-  
do ael y a toda su gente, el qual lo  
acepto y se fue a meter en çarago-  
ça. Estando pues el Cid en çarago-  
ça murio Alfuegel que era rey de  
açlla ciudad, y como dexasse dos  
hijos llamados Suleyman, y Aben  
Alhax, el vno se metio en çarago-  
ça y el otro en Denia, y vuo gran-  
des diferencias entre ellos sobre  
qual auia de ser rey: el Cid fauores-  
cia a Suleyman q̄ era el mayor, y  
Don Ramon cōde de Barcelona  
fauorescia Aben Alhax, y viniendo  
a las armas vueron batalla, en la  
qual el Cid vencio y prèdio al Cō-  
de Dōn Ramō, y passando sobre  
Monçon que estaua por Aben Al-  
hax, la combatio y gano por fuer-  
ça y la entrego a Suleyman, y sol-

tando al conde libremente sin ref-  
cate se boluio victorioso a inuer-  
nar aquel año a çaragoça. Puesto  
el conde en libertad luego se bol-  
uio a juntar con Aben Alhax y en-  
tramos dieron otra batalla al Cid  
en la qual fueron tambien venci-  
dos el año de mil y setenta y ocho.  
El año siguiete murio Ali Memō  
rey de Toledo, succediole Hiscen  
su hijo mayor que viuiu solo vn  
año, a este succedio otro herma-  
no suyo llamado Yahaya, que fue  
tan malo y vicioso q̄ los pueblos  
se alçaron contra el, especialmen-  
te en Valencia se alço vncaudillo  
que se dezia Abū Bequer, toman-  
dola bol por el rey de Badajoz. Y  
como los de Toledo hiziesen lo  
mesmo, Yahaya acudio al rey Dō  
Alonso y le pidio fauor para co-  
brar los reynos d̄ su padre, y el rey  
embio a rogar a los de Toledo q̄  
le obedesciesen, y viendo que no  
lo querian hazer, embio al cōde  
Don Aluar Yañez Miñaya cō mu-  
cha gente para q̄ le ayudasse a co-  
brar la ciudad de Valécia: el qual  
fue sobre ella, y los Valencianos  
sela entregaron pacificamente. Por  
otro cabo el rey Dō Alonso eno-  
jado de ver lo que los Toledanos  
hazian cō Yahaya, y el poco caso  
que auia hecho de sus ruegos en-  
tro con su exercito por el reyno  
de Toledo, y cercando la ciudad  
de Huete la entro por fuerça y la  
fortalescio y passo a Toledo y cer-  
co açlla ciudad: mas viendo q̄ los  
ciudaz

Don Ras-  
mon mata  
a Dō San-  
cho rey de  
Navarra.

Alfuegel  
rey de çar-  
agoça.

Don Ras-  
mon cōde  
de Barces-  
lona preso  
por el cid.

Don Ra-  
mon y A-  
ben Alhax  
vencidos  
otra vez  
por el Cid

.1078.  
Muere A-  
li Memō.

.1079.

Don Alo-  
so fauores-  
ce al hijo  
de Alime-  
mon

.1801.

Victorias  
del rey dō  
Alonso.



ciudadanos no se le querian dar, y que era por demas pensar de tomarla por fuerça, alço el cerco, y destruyendo toda aquella comarca se boluio a Huete, y aquel mismo año gano todos los lugares q̄ ay entre Huete y Ciguéça, y se fue a inuernar a Najara. Después d̄stó el año de mil y ochenta, boluio a entrar por tierra de Moros, y les gano a Cuellar, y Arcualo, y otros pueblos de aq̄lla comarca, y pasando a la ciudad de Auila, y de allí, por Zebreros, a Escalona la cerco y entro por fuerça, y dexando la destruyda passo a Toledo, y talo la comarca: y ganádo por fuerça la villa de Madrid, se boluio a inuernar a Castilla. Este mismo año Aben Abed rey de Seuilla, por mandado del rey Don Alonso cuyo vasallo era, hizo tambien guerra al reyno de Toledo entrando por la ribera de Guadiana, y gano a los Moros a Calatraua y a Vilches, y a Consuegra, y otros lugares desta comarca. Y en el siguiente año de mil y ochenta y vno, el rey Don Alonso entro por la parte de Sepulueda y puertos de Somosierra, y cerco a Hita, y dexádo la los Moros desamparada la poble, y gano otros pueblos al derredor: gano tambien a Guadalajara y a Alcalá de Henares, y haziendo grandes daños por toda aquella tierra, se boluio a inuernar a Castilla. Y no perdiendo vn punto de tiempo, luego a la primavera del

año de mil y ochenta y dos, tor- .1082.  
no a entrar por Zebreros y gano la villa de Maqueda, y llegando hasta Toledo destruyo toda aquella tierra, y se boluio victorioso a su casa. El siguiente año boluio có mayor exercito que nunca, y fue a cercar la ciudad de Toledo y asentó su real juto a ella, y talo y destruyó toda la comarca de vn cabo y de otro de Tajo. Por otro cabo el rey de Seuilla gano aq̄l año la villa de çorita, y entramos reyes se boluieron victoriosos a sus tierras. En el año de mil y ochenta y tres, vn Moro vasallo del rey de ça .1083.  
ragoça, llamado Aben Falaque se alço có el castillo de Rueda, y fingiendo querer se fauorescer del rey Don Alonso có animo de matarle, le embio a dezir, que fuesse en persona, y le entregaria aquel castillo, y como contradixessen los de su consejo aquella yda, embio a Don Ramiro infante de Navarra, y al conde Don Gonçalo Salvador su suegro, con mas de mil de a cauallo, para que se entregassen del castillo, y el soléne traydor haziendo les abrir luego alegremente las puertas de la villa, los rescibio dentro, y mandando las luego cerrar dio en ellos con gran numero de Moros que tenia escondidos en las casas y en el castillo, y matando al infante, y al conde y a otros muchos caualleros, los que escaparon viuos fuerón captiuos. La memoria desta

Traycion  
de Aben  
Falaque en  
Rueda

de esta traycion se hallara en el casti-  
llo de Oña, donde estan enterra-  
dos muchos de los que alli murie-  
ron. Este mesmo año el rey Don  
Alonso, prosiguiendo la guerra  
contra los de Toledo entro por a  
quella tierra, y despues q̄ vno que  
mado y talado la comarca, dexan-  
do destraydos muchos lugares se  
boluio a Castilla. En el año de mil  
y ochéta y cinco, boluio a entrar  
con su exercito y poniédo su real  
junto a los muros de Toledo, los  
moradores viendo se perdidos,  
porque morian de hambre, rin-  
dieron la ciudad al rey Don Alon-  
so con ciertas condiciones, y los  
Christianos se apoderaron della,  
dia d̄ sant Vrbá Domingo a veyn-  
te y cinco de Mayo de aquel año:  
(aunque algunos dizen, que Jue-  
ves del año d̄ mil y ochéta y tres)  
auiédo sido posseya por los mo-  
ros, cerca de trezientos y setenta  
y dos años, y haziendo alli su as-  
fiento, fue llamado Emperador  
de España. Mientras el rey Don A-  
lonso andaua victorioso en Espa-  
ña, Abu Texifié con las armas vi-  
ctoriosas de los Lúptunas hazia  
cruel guerra a los Alarabes, y a los  
otros caudillos de Affrica, y ven-  
ciédo los en muchas batallas, los  
echo de toda la parte occidental  
de la Tingitania, que oy llaman  
reyno de Marruecos. Murio Abu  
Texifié, en el año del señor mil y  
ochéta y seys y succediole Iucef su  
hijo, que fue vn valeroso pagano.

¶ CAPITV .XXXVII. QVE  
trata de Iucef Aben Texifién,  
segundo rey de Affrica del lina-  
ge de los Almorauidas, y delas  
cosas acaescidas en su tiempo.



VERTO A  
bu Texifié, los  
Affricanos del  
pueblo d̄ Zin-  
hagia, saluda-  
ron por rey a  
Iucef su hijo.

Este fue muy belicoso, y de tal ma-  
nera establescio su imperio q̄ en  
breue tiépo hincho el mundo de  
su fama, el qual pareciendo le q̄  
no conuenia a su auctoridad ha-  
zer su morada en la sierra, dexádo  
la ciudad de Agmet, dóde residia  
su padre Abu Texifié, edifico la ciu-  
dad de Marruecos en el lugar don-  
de esta aora. Esta ciudad dizé los  
escriptores Affricanos q̄ auia co-  
mécado a edificar Abu Texifién,  
en el año del señor mil y cinquéta  
y dos, y q̄ este Iucef la acabo en su  
tiempo, y puso en ella la silla de su  
imperio: otros escriptores vulga-  
res nuestros en os visto q̄ dizen q̄  
la edifico Aben Taamon, el q̄ di-  
ximos q̄ vino huyédo a Maurita-  
nia Tingitania en tiépo del Hali-  
fa Abdul Malic, a quié corrupta-  
méte llaman: Abdramon: mas se-  
gú lo que Abdul Malic, y Iuan de  
Leon, y otros Affricanos dizen,  
mas cierto, y lo que parece por  
muchos letteros antiguos que vi-  
mos estádo en aquella ciudad, su

*Edificada  
la ciudad  
de Mar-  
ruecos.*

primer

1085.  
Gana el  
rei Dō A  
lō a To  
ledo Sid  
de san  
rban.

Affri.

1086.  
Mere A  
du Texis  
fien

primero edificador fue Abu Texifé, del qual y de Iucef su hijo, y de Ali Ben Iucef su nieto, que reynaron vno empos de otro, y de los edificios que hizieron cada vno dellos, ay particular relacion en las hystorias Arabes y Affricanas. Este rey Iucef, de quien trata este capitulo, fue el que destruyo la prouincia de Temecena, en el año quatrocientos y setenta y dos dela Hixara: y mil y setenta y vno de Christo, del qual dizen que siendo ya poderoso en Tingitania, y en Numidia, embio sus embaxadores a la prouincia de Temecena (donde diximos q se auia hecho rey aquel alfaqui llamado Quemín Ben Menál, y con ellos algunos de sus Morabitos, a que predicassen a los pueblos y les hiziesen dexar la secta de Quemín por ser supersticiosa y mala: los quales confiados en sus fuerças, y despreciando las de el rey Iucef, y las predicaciones d sus Morabitos, se juntaron en la ciudad de Anafe, que era cabeça dela prouincia, y sin otra consideracion matarón a los Morabitos, y a los embaxadores que el rey Iucef les auia embiado, no queriendo dar otra respuesta a su embaxada: y con la mayor breuedad que pudieron juntaron vn exercito de cinquenta mil hombres, con determinacion de hazer le guerra, y echarle de Marruecos, y de todas aquellas prouincias. El

rey Iucef pues, mouido con justa saña, viendo la insolécia de aquellos Barbaros soberuios, recogiendo sus gentes, sin esperar la venida de los enemigos en sus tierras, partio luego la buelta de Temecena, y passando el rio Vmara-bea entro d improuiso por aquella tierra, haziendo cruelissima guerra a los Zenetes antes que se juntassen: los quales viendo vn exercito tan poderoso en sus casas, y temiendo la furia del soberuio rey, que yua poniendo a fuego y a sangre quanto topaua, no osaron venir con el a batalla, y retirando se con su principe la buelta de la ciudad de Fez, pensando poder se fauorescer dela gente de aquel reyno, dexaron su prouincia en manos del cruel enemigo: el qual vengo su injuria con tanta rauia que hasta los niños de teta mandaua degollar, y en ocho meses que tuuo alli su exercito, derribo por el suelo todas las ciudades, villas, y castillos, que auia en ella, y destruyo del todo punto la prouincia sin auer quien los defendiesse: por que dos señores que a la sazón reynauan en Fez, sabiendo lo que los de Temecena auian hecho, y como yuan la buelta de la ciudad, no con menor yra de la que el rey Iucef lleuaua, sacaron su exercito contra ellos, por que siendo sus vassallos se auian rebelado, y hecho grandes daños a los de Fez, y hallando

Iucef destruye Temecena.

do los en la ribera del rio Burre-  
 greg, con sus casas y familias, que  
 yuan cásados, y muertos de ham-  
bre, les tomaró el passo, y cercan-  
 do los por todas partes los acom-  
 metieron, y mataró la mayor par-  
 te dellos a hierro: los otros pere-  
 scieron ahogados, o despeñados,  
 por aquellas breñas: y desta mane-  
 ra, estando entre dos enemigos  
 tan poderosos, pereció todo a-  
 quel soberuio y mal aconsejado  
 pueblo en ocho meses, y segun di-  
 zé los escriptores Affricanos mu-  
 rieron mas de vn millon de gen-  
 tes entre hóbres, mugeres, y cria-  
 turas. Auida esta victoria Iucef se  
 boluio a Marruecos, dexando a-  
 quella prouincia hecha morada  
 de fieras, y dende a pocos dias re-  
 haziédo su exercito, mouio guer-  
 ra contra los señores de Fez, y vé-  
 ciendo los en batalla, junto a vn  
 passo de vna sierra que llaman el  
 Honogui, que esta nueue leguas  
 dela ciudad de Mequinez, sin mu-  
 cha dificultad se apodero de to-  
 do aquel reyno. Y passando al rey  
 no de Tremecen echo del seño-  
 rio de Bugia a los successores de  
 Abul Hagez tyráno del Carúan,  
 aunque viendo los despues hu-  
 mildes, siendo tábien Affricanos  
 como el, y de vn mesmo pueblo.  
 les boluio el estado, y se mantu-  
 uieron en el todo el tiempo que  
 los Almorauidas reynaron en Af-  
 frica. Y lo mesmo hizo con los se-  
 ñores de Tunez, quedando los

vnos y los otros por sus tributa-  
 rios, y boluendo a la ciudad de  
 Marruecos victorioso se hizo lla-  
 mar Amir el Muminin como su  
 padre. En tiempo deste rey Iucef  
 los Christianos de Italia fueron  
 cō vn armada sobre la ciudad del  
 Mehedra, o Affrica, y ganando la  
 por fuerça la sustétaron muchos  
 años, hasta que Abdul Mu-  
 men segundo rey de los Almoha-  
 das la torno a cobrar: mas el Xe-  
 rife escriptor de Fez q̄ tracta de  
 esta guerra no dize q̄ Christianos  
 fueron los que la ganaron, y a mi  
 juyzio deuieron ser de Sicilia.  
 Pues boluendo a las cosas de Es-  
 paña, viendo los reyes Moros per-  
 dida la ciudad de Toledo, y que  
 el rey Don Alonso yua cada dia  
 haziédo se mas poderoso, juntan-  
 dose el rey de Badajoz, y el de Me-  
 rida, y otros caudillos a la fama d̄  
 las victorias que Iucef auia gana-  
 do en Affrica, así a el como a los  
 otros señores Affricanos, embia-  
 ron sus embaxadores significan-  
 do les la neccsidad grande que  
 el pueblo Mahometano de Espa-  
 ña tenia de ser socorrido contra  
 el poderoso rey Don Alonso que  
 tantas ciudades y villas auia ga-  
 nado: y certificando les que si bre-  
 uemente no eran socorridos, no  
 pararia hasta echar los de toda la  
 tierra, q̄ con tanto derramami-  
 ento de sangre auian ganado, porq̄  
 los Moros de España estando di-  
 cordes y siédo muchos dellos va-

no de Tu  
 nec.  
 Los Chri-  
 stianos ga-  
 nan la ciu-  
 dad de Af-  
 sica.

Es-  
 pa.  
 Los Mo-  
 ros piden  
 socorro al  
 rey Iucef.

V sallos

sallos de los Principes Christianos, no tenía fuerças con que poder resistir. Estas embaxadas movieron el animo de aquel rey, de manera que, aunque estaua occupado en particulares guerras, dio licencia para que en sus estados se hiziesse gente, a costa de los reyes Moros de España, que viniesse a socorrerlos. Y en el año del

1087. señor mil y ochenta y siete, passaron quarenta mil hombres de pelea con vn caudillo llamado Ali Ben Ayx: el qual juntado se con la gente que el rey de Badajoz, y los otros sus confederados tenían a punto, entraron por Castilla. Y como anduiesse destruyendo la tierra de Auila, el rey Don Alófo junto luego sus gentes, y caminando en busca de los enemigos, vuo con ellos batalla, y los vencio en çagalla (esta batalla pone el libro antiguo dicho vn año antes) y matando muchos dellos los hizo retirar con mucho daño. Este mesmo año los Valencianos se rebelaron contra Yahaya su rey, hijo de Alimeymon, y se dieron al rey de Tortosa. Reynaua en Aragon en este tiempo Don Sancho Ramirez, el qual tenía grãde contienda con Abdarrahaman rey de Guescar, y le auia hecho mucho daño en su tierra, y en vna batalla que vuo con el cerca de Tudela siendo el Moro vencido, rehizo despues su exercito con fauor del rey Don Alonso, y del Cid que se

hallo en esta guerra, y boluiendo a dar batalla al rey Don Sancho junto a Motrilla, el Cid y el Moro fueron vencidos, y al fin Abdarrahaman se hizo su vassallo. En el año del señor mil y ochenta y ocho el rey Don Alonso fue sobre el castillo de Rueda, con grãde enojo, cõtra aquel traydor q̄ auia muerto al infante Dõ Ramiro, mas auiendo le tenido cercado todo el verano, viendo q̄ venia el inuierno, y q̄ no le podia tomar, y q̄ venia gran poder de Moros a lo socorrer, alçó el cerco, y se boluio a Toledo, dexando por su vassallo al rey Moro d̄ çaragoça. Este mesmo año Aben Abed rey de Sevilla vino a Toledo a ver se con el rey Don Alonso, y hizo que rescibiesse por vassallo al rey de Badajoz. Por otro cabo Yahaya viẽdo se echado de Valencia, fue sobre Xariua, q̄ tambien era suya, y se le auia reuelado, y tomando la por fuerça, vencio despues a Aben el Hax su hermano rey de Tortosa, q̄ se venia a meter en Valécia, siendo llamado por los de la ciudad. En el año del señor mil y ochenta y nueue, prosiguiẽdo Don Sãcho Ramirez rey de Aragon la guerra contra Abdarrahamã rey d̄ Guescar, cerco la villa de Monçon, y dando se le a partido, el Moro hizo treguas cõ el y se hizo su vassallo en el año de mil y nouenta. En este tiẽpo nascieron grãdes guerras entre los Moros de España y sus

Batalla de Motrilla.

1088.

Don Alófo sobre Rueda.

Batalla de çagalla.

Dõ Sãcho rey de Aragon.

1089.

Victoria de Dõ Sãcho rey de Aragon.

1090.

sus caudillos, y los mesmos caudi-  
 llos vnos cō otros. Y ahaya cobro  
 la ciudad de Valécia, y guerreádo  
 el rey de çaragoça cō el de Torto-  
 sa, el rey de Aragon, y don Ramō  
 conde de Barcelona fauoreciá al  
 de Tortosa, y el rey dō Alóso, y el  
 Cid al de çaragoça. Duráte estas  
 guerras el rey dō Sácho Ramirez  
 edifico el castillo de Castellar en  
 la ribera de Ebro, cinco leguas de  
 çaragoça en el año de mil y nouē-  
 ta y dos, y de alli gano por su per-  
 sona las villas de S. Olalla, y Alme-  
 nara, y Nauar, y Luna, dōde puso  
 su frōtera, y hizo grádes daños en  
 tierra de çaragoça. El rey de Bada-  
 joz, aunq̄ se auia hecho vassallo d̄  
 el rey dō Alóso, entro en este año  
 a correr a Portugal: mas el rey dō  
 Alóso jūto su exercito en el siguiē-  
 te año de mil y nouēta y tres, y en-  
 trádo por Coymbra llego hasta  
 Lisboa, y la cerco y tomo a par-  
 tido, y dexádo ganada toda la tier-  
 ra por donde passo se torno a in-  
 uernar a Castilla. El rey de Seuilla  
 pidio al rey dō Alóso q̄ cōfirmasse  
 la tregua cō el rey de Badajoz, y le  
 rescibiessse por vassallo, el qual lo  
 hizo así pagádo le primero el tri-  
 buto q̄ auia dexado le de pagar.  
 Abē Abed rey de Seuilla cafo vna  
 hija llamada çayda cō el rey don  
 Alfonso, q̄ estaua biudo, la qual se  
 baptizo para celebrar las bodas,  
 y la llamarō doña Ysabel, aunq̄ al-  
 gunos dizē q̄ doña Maria, y truxo  
 en dote la ciudad de Cuéca, y las

villas de çurita, Ocaña, Cōsuegra,  
 Almagro, Calatraua, y otras forta-  
 lezas q̄ su padre auia ganado en  
 el reyno de Toledo, y las entrego  
 luego al rey dō Alfonso: quedádo  
 pobladas de Moros q̄ se hizieron  
 vassallos y mudejares del rey. Mu-  
 dejares son dichos aq̄llos q̄ siēdo  
 Moros, y viuiēdo en su ley erá vas-  
 fallos d̄ los principes Christianos  
 y no Moros cōuertidos d̄ Iudios  
 como algunos piēsan. Esta reyna  
 fue muy buena Chřiana, y pario  
 al Infante dō Sácho, q̄ matarō los  
 Moros en vna batalla, siēdo aun  
 niño. Pues mientras estas cosas se  
 haziá en Castilla dō Sácho rey de  
 Aragō se exercitaua en la guerra q̄  
 traya cō Abdarrahamá, y en el año  
 d̄ mil y nouēta y quatro cō fauor  
 de Fráceses, y Gascones, fue sobre  
 Guescar de Aragō, y cerco dentro  
 al rey Moro: mas yēdo a recono-  
 fcer los muros dela ciudad fue he-  
 rido de vna saeta debaxo del bra-  
 ço, de q̄ murio a quatro de Junio  
 de aq̄l año: succedio le dō Pedro  
 Sáchez su hijo, primero deste nō-  
 bre en los reyes de Aragō, el qual  
 juntamēte cō el Infante dō Alóso  
 su hermano prosiguierō el cerco  
 de Guescar aq̄l año y el siguiente.  
 Estádo Guescar cercada Abdarra-  
 haman pidio socorro a Almoca-  
 bil rey d̄ çaragoça, q̄ auia succedi-  
 do en aq̄l reyno por muerte d̄ Su-  
 leyman su padre, el qual jūto mu-  
 chas gētes, y cō fauor del cōde dō  
 Garcia de Najara, y de otros Chri-  
 stianos

Que son  
mudejares

Muerte de  
dō Sácho  
rey de Ar-  
ragō.

1094.

Dō Pedro  
rey de Ar-  
ragō gana  
a Guescar.

Batalla de  
Alcoraz.

stianos q̄ le siruierō en aq̄lla guer  
 ra, fue a socorrer a Guescar, y el rey  
 le salio al encuétro, y le dio bata-  
 lla junto a la villa de Alcoraz, en  
 la qual el Moro fue vécido, y el cō  
 de preso, y perdio mas de treynta  
 mil Moros. Esta batalla dizē algu-  
 nos q̄ gano este rey dō Pedro por  
 nouiēbre del año de mil y nouēta  
 y seys, y q̄ en ella fue visto el biēa-  
 uenturado sant Iorge en fauor de  
 los Aragoneses, y q̄ de alli adelan-  
 te le tomaron por patron y abo-  
 gado de aq̄l reyno. Luego rindio  
 Abdarrahamá la ciudad de Gues-  
 car al rey dō Pedro, y se la dexo li-  
 bre y desembaraçada, llevando se  
 consigo los moradores, acabo de  
 dos años de cerco. El siguiēte año  
 de mil y nouēta y seys Almocabil,  
 q̄ de nōbre proprio fue llamado  
 Abdala, viēdo q̄ el rey dō Pedro se  
 auia retirado de Guescar, y deshe-  
 cho su exercito, fue sobre aquella  
 ciudad, y el rey dō Pedro juntādo  
 a grā priessa sus gētes la socorrio,  
 y dādo de improuiso en el real de  
 los enemigos los desbarato y véc-  
 cio. En este tiēpo el rey de Torto-  
 sa fue sobre la ciudad de Valécia,  
 y cerco dētro a Yahaya, el qual pi-  
 dio socorro al rey dō Alóso, y no  
 le acudiēdo tan presto, porq̄ auia  
 embiado sus gentes en fauor de  
 Abē Abed su suegro contra el rey  
 de Granada cō don Aluar Yañez  
 Miñaya, el Moro acordo de lo em-  
 biar a pedir al rey don Pedro, y al  
 Cid, q̄ andaua poderoso, y le obe-

desciá muchos pueblos d̄ Moros:  
 y como el rey y el Cid jūtassen sus  
 gētes para socorrer a Valencia, el  
 rey de Tortosa hizo pazes cō Ya-  
 haya, y retiro su exercito antes q̄  
 los Chřianos llegassen, por mane-  
 ra q̄ quādo llegarō ya la ciudad es-  
 tava descercada, y saliēdo los el  
 rey Moro a recebir fuera, porq̄ no  
 entrassen en la ciudad, estuuiēdo  
 algunos dias reposando, y se bol-  
 uierō. De aqui q̄ do Yahaya muy  
 amigo del Cid, y de secreto trato  
 cō el q̄ le daria grādes gajes si le a-  
 yudaua cōtra los otros reyes Mo-  
 ros sus enemigos. No fuerō biē re-  
 tirados los chřianos, quādo el rey  
 de Tortosa quebro la paz q̄ auia  
 hecho cō Yahaya: y cō ayuda de  
 dō Ramō conde de Barcelona, to-  
 mo el castillo de Mōniedro, y fue  
 a cercar a Valécia, y apretarō tātō  
 el cerco q̄ Yahaya embio a dezir  
 al Cid, q̄ si le venia a socorrer, le  
 acogeria dētro en la ciudad: mas  
 como el rey d̄ Tortosa supo q̄ ve-  
 nia el Cid, alço el cerco, y ası quā-  
 do llego, la ciudad estava descer-  
 cada, y entrādo dētro cō sus gētes  
 hizo guerra a Denia, ya otros pue-  
 blos q̄ estauan por Abē Alhax, el  
 q̄l pidio fauor a cōde de Barcelo-  
 na, y viniēdo a le socorrer vuo ba-  
 talla cō el Cid, en la q̄l el cōde fue  
 vécido y muchos de su parte pre-  
 sos y muertos. Deste enojo murio  
 Abē Alhax, y sus vassallos pidierō  
 treguas al Cid, offresciendo le las  
 parias q̄ pagauā al conde de Bar-  
 celona,

el rey de  
Valencia

El Cid en  
fauor de  
Yahaya

El Cid ve-  
ce al cōde  
de Barcelo-  
na

1096.

Jorge Aboga  
de los Aragonese  
es a

Gana el  
rey dō Pe-  
dro a Gues-  
car.

Yahaya  
rey de Va-  
lencia.

El rey dō  
Pedro y el  
Cid van a  
socorrer a

Guerras è  
tre los re  
yes de Se-  
uilla (Gra  
nada.

Affri.

Espa.

1097.

Los Mo-  
ros pidiè fa-  
vor a: cy  
lic j.

celona, porq̄ los fauorescièsse a e-  
llos y a vn hijo de Aben Alhax, el  
q̄l lo acepto. En este tièpo la guer-  
ra entre el rey d̄ Seuilla y el d̄ Gra-  
nada yua muy adelàte, y andando  
dō Aluar Yañez victorioso por el  
reyno d̄ Granada, el Moro embio  
sus alfaquis a Affrica a pedir so-  
corro contra el. Por otra parte el  
rey dō Alóso fue en persona a cer-  
car la ciudad de Vbeda, y como  
no la pudiesse tomar se boluio a  
inuernar a Castilla. No era menos  
trabajada de guerra Affrica q̄ Es-  
paña, porq̄ el rey Iucef auiedo se  
apoderado de la ciudad de Fez, y  
hecho sus tributaros los reynos  
de Tremecè, y Tunez, tenia cōti-  
nua guerra cō los Alarabes, q̄ me-  
tiendo se por los desiertos de Nu-  
midia, y de Libia, entrauá a todas  
horas a correr la tierra d̄ Berberia  
y cō la ocasió haziá grãdes daños  
alos Beréberes Affricanos: demas  
destos auia algunos caudillos q̄  
posseyá algunas ciudades y villas  
fuertes en las sierras, y lugares fra-  
gosos fuera de la obediècia de a-  
quel grã rey. Mas en el año del se-  
ñor mil y nouèta y siete, teniedo  
ya Iucef acabada la fabrica de la  
ciudad de Marruecos, y auiedo a-  
cabado d̄ subgectar los alterados  
pueblos de Affrica, vnos por fuer-  
ça y otros por amor, determino d̄  
passar en España a hazer guerra a  
los Chriianos. A esto le persuadia  
mucho el rey Moro d̄ Granada, el  
qual vièdo se trabajado de las ar-

mas del rey dō Alfonso y de su sue-  
gro el rey de Seuilla, negocio cō  
los otros caudillos Moros de Es-  
paña q̄ todos dièssen obediècia al  
rey Iucef Amir el Muminin d̄ Mar-  
ruecos, y le rogassen q̄ passasse en  
persona a socorrer los, porq̄ cō su  
ayuda, quebrátado las fuerças de  
los principes Christianos se haria  
tales cosas q̄ en breue tièpo bol-  
uerian a ser señores de toda Espa-  
ña. Los alfaquis y embaxadores d̄  
estos reyes explicarō tãbiè su em-  
baxada al rey Iucef, q̄ aceptádo su  
offrescimièto, junto vn poderoso  
exercito, y en el año del señor mil  
y nouèta y ocho, passo porel estre-  
cho de Gibraltar a España, y jun-  
tando sus gètes con las del rey de  
Granada, y cō los otros caudillos  
q̄ le estauá aguardádo, partio aq̄l  
año la buelta de Toledo, y sin ha-  
llar quiè se le opusiesse en todo el  
camino llego a la ciudad, y la cer-  
co. El rey dō Alóso llamo los grã-  
des de su reyno, y sièdo ayütados  
(saluo el Cid q̄ deide Valècia ha-  
zia guerra al rey de çaragoça, por  
q̄ no se juntasse cō el exercito de  
Iucef) partio cō la mas gète q̄ pu-  
do a socorrer a Toledo, y el rey  
Moro no le quiso aguardar, y reti-  
rando se cō tiempo a Granada se  
fue de alli a la ciudad de Almeria  
sin hazer cosa memorable. Vièdo  
pues el rey d̄ çaragoça q̄ Iucef cō  
tã grã poder de gète no auia osa-  
do venir a batalla cō el rey dō Aló-  
so, embio sus embaxadores, offre-

Passael rei  
Iucef a Es-  
paña.

1098.



*Iucef gana a Murcia.*  
 ciendo le q̄ queria ser su vassallo, mas el rey don Alonso no lo quiso rescebir por tal, antes embio a mandar al Cid que le hiziesse cruelissima guerra. Sabido por Iucef que el rey don Alonso se auia retirado, fue sobre la ciudad de Murcia, que era de vn rey Moro vassallo del rey dō Alonso, y dando se le luego aquella ciudad, embio a su hijo Ali Ben Iucef con la gente mas suelta d̄ su exercito contra el rey don Alonso, q̄ estaua en Consuegra. Fue tanta la presteza de aquel Pagano q̄ antes q̄ el rey supiesse de su venida llego, y le cerco dentro, lo qual sabido por Aluar Yañez Miñaya, juntando la mas gente q̄ pudo fue a socorrer al rey, y Ali se retiro antes q̄ llegasse con el socorro. Por otro cabo Iucef, como los Christianos no le figuiesse en aquel año boluendo las armas contra los proprios caudillos Moros de España, q̄ ya se auia arrepetido de le auer traydo, se apodero de parte del reyno de Valécia, y de los reynos d̄ Murcia, Granada, Cordoua, y Iac̄, q̄ todos eran de Moros, y dexado por su gouernador en España a Mahamete su sobrino con parte del exercito, el y su hijo se boluieron aquel año a Berberia. Luego el siguiente año el rey don Alonso, y Aben Abed, y el Cid, y otros señores Christianos juntaron sus gentes, y entrando por el Puerto del Muradal corrieron a Vbeda, y Bac

*Iucef se buelue a Berberia.*

*Aben Abed rey de Cordoua.*

ca, y a Iac̄, y toda la vega de Granada, y queriēdo passar a Cordoua, los Cordoueses pidierō al rey q̄ les diesse por señor a Aben Abed su suegro, y q̄ ellos holgarian de ser sus vassallos, como lo auian sido antes, d̄ lo qual holgo mucho, y dexando le apoderado de Cordoua y de los lugares de aquella comarca, el rey dō Alonso se boluio aquel año victorioso a Toledo. En este tiempo vino vna armada de Ginoueses sobre Tortosa, en q̄ venian quarēta velas, y el rey don Pedro de Aragon, y el conde de Barcelona por tierra, y ellos por mar la cercarō y cōbatieron, y no la pudiendo tomar se retiraron el mesmo año. Por otro cabo el rey de çaragoça temiēdo las armas del Cid se hizo este año vassallo del rey dō Alōso, lo mesmo hizo el Moro señor de Requena, y todos los Moros de aquella comarca quedaron por sus mudejares. Luego q̄ el rey Iucef passo en Affrica mado pregonar la Gazia por todo su reyno, y juntado muchas gentes, a manera de Cruzada, se embarco en la ciudad de Ceuta, y passando a Malaga, fue a la ciudad de Granada, y de alli passo al Andaluzia, y juntado se cō Mahamete su capitā, fueron a cercar a Toledo, poniendo a fuego y a sangre los lugares por donde passauan. Estaua en este tiempo el rey dō Alonso en Najara, y como supo la venida de Iucef con tan grā poder

*Passado vez Iucef a España.*

Iucef gana  
a Consuegra

poder, mādādo jutar sus gētes cō la mayor presteza que pudo fue a socorrer a Toledo, y el rey Iucef no quiso esperar le, y boluiendo a Cōsuegra tomo aquella villa por fuerça y la fortalecio. Y llegando a Cordoua embio a Mahamete cō parte de su exercito sobre la ciudad de Valécia, el qual gano aquella ciudad y prēdiendo a Yahaya, hijo de Ali Memō le mato. El rey don Alonso llego con su exercito a Toledo, y viendo que los enemigos crā retirados paso a Vbeda, y a Baeça, y a laen, y anduuo destruyēdo toda aquella tierra creyēdo q̄ Iucef vėdria a darle batalla, mas el Moro la rehuso todo lo q̄ pudo y se boluio aquel año a Berueria, dexādo aloxado la mayor parte de su exercito en las fronteras. Viēdo esto el rey don Alonso boluio sobre Cōsuegra, y aun q̄ la cōbatio no pudo tomar la, y se fue a Toledo. En este tiēpo Almocabil rey de çaragoça, por mādado del rey dō Alonso, echo de su tierra al Cid, el qual se fue a Iuballa y se apodero de aquella comarca, y gano a Cogolla, y acōpañado d̄ muchas gentes q̄ le seguiā fue a fauorescer a Iucef hijo de Yahaya rey de Valencia contra los Almorauidas Affricanos q̄ auia muerto a su padre, y tomado le la ciudad. Fue tātto el valor del Cid en esta guerra, q̄ venciēdo a los Almorauidas los echo de Valencia, y hizo q̄ los dela ciudad le pagassen parias ael

El Cid se  
de Valécia

porque los fauoresciēse, y hecho esto se boluio a Iuballa, dexādo a Iucef por rey de Valécia. Luego q̄ el Cid se retiro, los Valencianos, viendo se libres del, echarō fuera dela ciudad a Iucef, y saludarō por rey a otro Moro llamado Abdel Cacem, mas el Cid boluio luego sobre la ciudad y la cerco, y auiendo la tenido cercada nueue meses en este año q̄ fue de mil y ciento, vispera de sant Iuā d̄ Iunio, desmāpararō los Moros a Valencia y el Cid se metio dentro y se apodero della con sus gētes. Luego embio grandes presentes al rey don Alōso suplicādo le diēse licēcia a todos los q̄ quisiēssen yr apoblar aquella ciudad, y el rey fue muy cōtento dello. Luego el año de mil y ciento y vno, passo vn exercito de Almorauidas muy poderoso en España y jūtādo se cō los otros caudillos Moros fuerō sobre Valécia y la cercarō, y cōbatieron reziamēte estando dētro el Cid: el qual pidio socorro al rey dō Pedro de Aragon, y viniendo le a socorrer, salio el Cid d̄ Valécia vna madrugada y dādo en el real de los Moros los desbarato, y vēcio milagrosamēte, porq̄ dizen las coronicas q̄ para vn Chriano auia ciē Moros. Este mesmo año el rey don Alōso y AbēAbed su suegro entrarō por Estremadura, y ganaron muchas tierras al rey de Badajoz, y el rey las dio todas al Moro. Luego el año de mil y ciento y dos, el rey

1100.  
El Cid gana  
a Valécia.

1101.  
Victoria  
del Cid en  
Valencia

1102.

*Treguas entre el rey dō Alfonso y Iucef.*  
 Don Alonso, pensando estoruar por alguna via el socorro que los reyes Moros de España tenia de los Almorauidas, sabiendo q̄ el rey Iucef juntaua muchas gentes para passar a España, procuro hazer treguas con el, y el Moro se las concedio, con que el rey le entregasse ante todas cosas, las ciudades de Gibraltar, y Algezira, y la villa de Tarifa, el qual siendo mal aconsejado se las mando entregar. Como Iucef tuuo aquellas fuerças en su poder, luego rompio la tregua, y passando con grandissimo poder a España, començo a hazer guerra en el reyno de Seuilla. Aben Abed hizo pazes con el rey de Badajoz, y pidiendo socorro al rey dō Alfonso, hizo vn buen exercito, y llevando consigo al rey de Badajoz, fue contra Iucef, y vuieron vna reñida batalla junto a Xerez de la Frontera, en la qual Aben Abed fue muerto, y sus gētes desbaratadas, y sus hijos, y el rey de Badajoz fueron presos. Auida esta victoria Iucef gano las ciudades de Xerez de la Frontera, Ecija, Seuilla, y Cordoua, con todas sus comarcas, y quedo señor de toda la Andaluzia, y del reyno de Granada, hasta Murcia, y dexando aquel año su exercito en las fronteras, y sus alcaydes en las fortalezas se boluio a inuernar a Berberia. Luego que se supo la entrada de Iucef en España, el rey don Alonso junto sus

*Iucef rompe la tregua.*  
*Aben Abed es muerto por Iucef.*  
*Iucef gana las ciudades de Andaluzia.*  
*El rey dō Alfonso gana a Medina Celi.*

gentes para socorrer a Abē Abed, y quando acudio ya era muerto, y Iucef se auia retirado: y entrando por otra parte en tierra de Moros, gano a Medina Celi, donde puso su frontera, yhaziendo grandes daños por toda aquella tierra, se boluio a inuernar a Toledo. En este tiempo murio el Cid, y los Almorauidas boluierō sobre Valencia, y se apoderaron de los pueblos dela comarca. Y como el rey don Alonso no pudo socorrer la ciudad, doña Ximena muger del Cid, y sus hijos la dexaron des poblada, y se fueron a Castilla, y Almocabil rey de çaragoça se apodero della, y la torno a poblar de Moros. Despues desto en el año d̄ mil y ciento y quatro, el rey don Alfonso por vn cabo, y el rey don Pedro de Aragon por otro, fueron contra el rey de çaragoça, y hizieron mucho daño en aquella tierra, el rey don Alonso gano a Luzon, y a Ciguēça por fuerça, y se boluio victorioso a Castilla. Este año murio el rey don Pedro de Aragon, succedio le don Alfonso su hermano, y así vuo dos reyes Alōsos en España en vn tiempo, y al de Castilla llamaron Emperador, el qual hizo guerra a la ciudad d̄ çaragoça tres años arreo, talando y destruyendo la comarca, y en el postrero q̄ fue de mil y ciēto y siete, gano por fuerça de armas a Tudela, Taraçona, y a Calatayud con todas sus comarcas, y cerco

*Muerte de el Cid.*  
*1104.*  
*Luzon. Ciguēça. Muerte de el rey don Pedro.*  
*victorias del rey dō Alfonso.*  
*1107.*

*Iucef ven-  
ce a dō En-  
rique duq̄  
de Portu-  
gal.*

y cerco la ciudad de çaragoça. Este año el rey Iucef passo a España, y como el rey de Castilla supiesse que entraua por el puerto del Muradal para yr sobre Toledo, embio a dō Enrique su hermano duque de Portugal, con parte de su exercito contra el, y en los cápos que dizen de Calatraua, vuieron vna reñida batalla, en la qual los Christianos fueron vécidos, y Iucef se apodero de toda aq̄lla tierra hasta Cuenca: y ganando el alcaçar por fuerça boluio sobre Toledo, y la cerco. Sabido esto por el rey don Alóso luego alço el cerco de sobre çaragoça, y viniendo a socorrer a Toledo, Iucef alço el real, y fue la buelta de Estremadura, y se començo de apoderar de aquella tierra. El rey don Alonso passo de Toledo en su seguimien to, y entre Coria, y Badajoz vuieron batalla en la qual los Christianos fuerō desbaratados, aunque no acabados de vécer, y el rey dō Alonso fue herido, y los Moros robaron el cápo. El rey se retiro a Coria, y Iucef fue sobre Badajoz, y combatio aquella ciudad hasta que al fin se le entrego, y gano todo aquel reyno. Despues se boluio el rey don Alonso a Toledo, y el Moro cerco a Coria, y la tomo a partido, y entrando en Portugal passo a Lisbona, y se le rindio, y porque venia el inuierno se boluio aquel año a Cordoua, y de allia Berberia. Sabido por el

*Gana Iucef a Cuenca.*

*Gana Iucef a Toledo.*

*Gana Iucef a Toledo.*

*El rey dō Alonso herido.*

*Gana Iucef a Badajoz.*

*Gana Iucef a Lisbona.*

*Gana el rey de Castilla a Coria.*

rey dō Alonso que Iucef era ydo, juntando la más gente que pudo, con ayuda de otros Principes Christianos, fue sobre Consuegra, y no le osando aguardar alli vn alcayde Moro que tenia aquella tenencia por Iucef, llamado Abdala, se retiro a Cordoua, y el rey don Alonso le siguió, y cerco aquella ciudad, y Abdala salio a el, y le dio Batalla, en la qual los Moros fueron vencidos, y Abdala preso con otros alcaydes Moros, que el rey mando ahorcar: y dādo se le a partido la ciudad, los moradores quedaron por vassallos mudejares del rey. Este año q̄ fue de mil y ciento y ocho, el rey Iucef torno a passar a España, y cobro la ciudad de Cordoua, y se torno a su casa. Y do Iucef el rey dō Alonso entro con gran poder en la Andaluza, y hizo q̄ las ciudades de Cordoua, y Seuilla recibiesen por reyes a dos hijos de Aben Abed llamados Ben Abed, y Cacé, y q̄ los de Granada y Iacn se alçassen contra el rey Iucef, y se hiziesen sus vassallos. En este tiempo Ben Abed rey de Seuilla, cuñado del rey don Alonso, fue sobre las ciudades de Algezira, y Gibraltar, que estauan por Iucef, y se las gano. Y el rey dō Alóso armo nauios y galeras, y cō mucha gente de guerra passo a Berberia, y en el camino cōbatio cō la armada de Iucef, y le echo diez galeras a fondo. Llegado el rey dō Alonso a la co

1108.

*Iucef cobra a Cordoua.*

*El rey dō Alonso torna al Andaluza.*

*Aben Abed gana a Algezira y Gibraltar.*

*El rey dō Alonso pasa a Berberia.*

sta de Berberia Iucef le embio a pedir treguas, y el rey dixo que se las daria con que le pagasse tributo, de lo qual se affrento tanto a quel Pagano que embio vna carta de desafio al rey dō Alonso, di ziēdo que auia de destruyr toda la Christiādad. Buolto el rey a España sin hazer cosa memorable.

*Passa Iucef a España.*  
Iucef junto sus gentes, y con gran poder passo el Estrecho en el año de mil y ciēto y nueue. Viendo esto el rey don Alōso junto en Calatraua todos los caudillos y reyes Moros, sus vassallos y amigos, y auiendo dado orden en las cosas que conuenian para aquella guerra se fue a inuernar a Toledo. Iucef desembarco en Malaga, y luego fue a cercar la ciudad de Cordoua: y confederando se con el de secreto los caudillos Moros de la Andaluzia, antes que el rey don Alonso juntasse sus gētes ya estaua Iucef en Calatraua, y de alli fue sobre Toledo, y cerco al rey don Alonso detro. Los Princes Christianos tomando por capitā al principe Don Sancho su vnico hijo, le fuerō a socorrer, lo qual sabido por Iucef, alço el cerco, y se fue retirando, y los Christianos le fueron siguiendo, y le dieron batalla cerca de Veles, a treynta de Mayo deste año (aunq̄ otros dizen que fue esta batalla año de mil y ciento y ocho) y siendo los Christianos vencidos, el Principe don Sācho fue muerto,

*Iucef cerca de Toledo.*

*Batalla de siete cōdes.*

y con el, el conde don Garcia de Griñon su ayo, y otros seys condes, y muchos caualleros de estima, entre los quales murieron el conde Gatei Fernādez, el conde Martino, el conde Gomecio, el cōde don Sācho nieto del Cid, y otros Llamo se esta batalla de siete cōdes, y Taric escriptor famoso Arabe, dize q̄ fue en vna sierra llamada Zalage, y q̄ murieron en ella treynta y cinco mil Christianos, la qual causo tanto pefar al rey don Alonso, viendo muerto a su vnico hijo con la nobleza de Castilla, que dende a onze meses murio, miercoles postrero de Junio. Succedio le despues dō Alonso rey de Aragon septimo deste nombre, que caso con doña Vrraca su hija. Los escriptores Alarabes que tractan destas guerras llaman a los Castellanos Alfonsis, por la memoria destos valerosos reyes Alfonsos, que reynaron en Castilla vnos empos de otros cō vn mesmo nōbre, y de otros muchos que les succedierō. Pues boluiēdo a la hystoria, luego que doña Vrraca succedio en el reyno vuo algunas nouedades en el, y muchos pueblos se alçarō antes que casasse con el rey don Alōso, aun que otros dizen que estauan ya casados en vida de su padre. El año de mil y ciento y diez murio Iucef de enfermedad en Marruecos, succedio le Ali Ben Iucef su hijo, de quien diremos adelante.

Muere el rey Don Alonso.  
Don Alonso septimo.  
Muerte de Iucef.  
Asia.

Arriba

Arriba diximos como el Soldan Axano auia hecho pazes cō Cutlumo, y por concordia le auia dexado la prouincia d' Capadocia, y las otras cerca de Constátinopla con titulo d' Soldá, y el se auia quedado cō el reyno d' Persia y de Baldac, cō el supremo grado y dignidad: y q̄ auia dado a Ducato el estado de Damasco para q̄ guerresse cō el Halifa de Egipto, q̄ ellos tenía por scismatico, y q̄ a Ságüino auia dado la ciudad d' Alapia: demas destas dio tábicē a Sulimā la de Nicea, y a Achiano la de Antiochia, q̄ todos erā sus sobrinos. Cutlumo hizo mucha guerra a los Christianos: Ságüino despues de muchas contiēdas q̄ tuuo cō Ducato ocupó el reyno d' Damasco, y por su muerte succedio Norandino su hijo, q̄ despues tuuo muchas guerras cō los reyes d' Ierusalē. Era la sancta ciudad en este tiempo posseida por los Turcos, los q̄ les la tuuierō ochēta y siete años hasta q̄ los Latinos se la ganaron. Y como los Christianos q̄ viuiā en ella, y en los otros lugares subgetos a los Turcos fuesen peor tractados dellos q̄ d' los Arabes, vn hermitaño de nació Frāces q̄ estubo en aq̄lla ciudad fue a Papa Urbano segūdo, y le mouio a tanta cōpāssion cō sus razones, q̄ el Pontifice juntādo su consejo en Claramonte de Frācia con animo de fauorescer a los Christianos orientales, amonesto a to-

dos los fieles Christianos q̄ se armassen para la piadosa guerra, publicādo la Sancta Cruzada cōtra el reyno de Suria. Y en el año del señor mil y nouenta y feys, aunq̄ otros dizē en el de mil y nouēta, començaron los catholicos a caminar por diuerſas partes la buelta de Asia. Los principales caudillos q̄ se mouierō a esta sancta empresa fuerō Godufre de Bullō, Eustacio, y Baldouino Bullones, Reimundo, y Roberto condes de Flādes, Hugo llamado por sobrenōbre el grāde, hermano de Phelippe rey de Frācia, Esteuā Valesio, cōde de los Carnutes, o Chartres, el obispo de Podio, Gualtero Sanfeuerino, y Pedro hermitaño autor desta empresa. Los quales lleuaron al pie de quiniētos mil hombres d' pelea, y auiedo tenido muchas guerras sangrientas con los Turcos, y cō los Alarabes de Egipto, vna parte del catholico exercito fue a Nicea ciudad d' Bitinia: otra fue sobre Antiochia riberas del rio Oronte, q̄ antiguamēte se llamo Reblata, y despues la llamaron Antiochia de Antiocho señor della. En esta ciudad tuuo su primera silla sant Pedro donde residio muchos años, y de alli se vino a Roma, y en ella nascio sant Lucas, y escriuio su Euangelio, la qual esta quatro leguas de la mar, y auia catorze años que la posseyan los Turcos. Otra parte de el exercito fue a Ierusalem

Señores q̄ van a la empresa de Ierusalem.

Ganan a Nicea.

Ganan a Antioquia de Orōte.

y otros

y otros a otras partes, y con gran trabajo y derramamiento de sangre constituyeron allí reyno Christiano. Tenia en este tiempo Alexo Emperador de Constantinopla treguas con Belchiorac, que por muerte de Axano auia sucedido en el reyno de Persia, y con Sulimá Tanismano Soldá de Poniéte, que era señor de las prouincias de Constantinopla, y poseya a Capadocia, y luego que los capitanes Christianos entraron en Asia, los Turcos desbarataron a Reimundo que inconfiadamente auia entrado en el campo Niceno, y con gran perdida de su gente le hizieron huir a Elorgo, lugar desierto, donde siendo fatigado algú tiempo con cerco, se passo a los Turcos con pocos de los suyos, y los que no se quisieron redir fueron muertos en correrias y en batallas: y muchos dellos murieron de hambre, otros siendo presos por los crueles enemigos fueron passados a cuchillo sin perdonar a ninguna edad. Vna parte destas gentes fueron primero a Nicomedia, y de allí passaron la guerra a Nicea ciudad de Bitinia, y estando la combatiendo, Tanismano, o Suliman (como le dize otros) dio sobre ellos de improviso, por el quarter de los soldados del obispo de Podio, y no pudiendo hazer ningú efecto, por que los Franceses les resistieron valerosamente, y los hizieron retirar, al fin ganaron a Nicea. Despues peleó felicemente con

Suliman a quatro jornadas de Nicea, el qual auia traydo en su ayuda las fuerças de todo el Oriente, y ganaron la ciudad de Iconio, que oy se llama Cogni, y esta situada cerca del monte Tauro, en la qual estaua la filla del proprio Sulimá. Tomaron también la ciudad real de los principes de Frigia que oy llaman Caramania, y a Eraclea: y partiendo en tres partes el exercito, Baldouino Bullon boluio a Cilicia, y tomo a Tarso, y a Edessa, llamada por otro nombre Rages, y a Manusa. La otra parte del exercito gano la Armenia, y la entregaron a Palmuro Armenio. Despues ganaron a Capadocia, a Cesarea, a Sororgia, y a Sura que esta en los estrechos del monte Tauro. Y auiedo pasado el Tauro, se les ofrecieron los Turcos en lo llano, y venidos a batalla fueron facilmente vencidos, y puestos en huyda por los Christianos: y caminando a la Antiochia, ciudad noble y fuerte de Phenicia, por do passa el rio Orontes (por que ay otra en Panfilia junto a Seleucia) tomaron aquella ciudad a partido, auiedo primero vencido otra vez a los Turcos en batalla a primero de Julio de aquel año, en la qual murieron quarenta mil Turcos, y solos quatro mil Christianos, y les tomaron quinze mil camellos. En este tiempo los Venecianos auiedo juntado vna flota de dozietas naos, la embiaron en ayuda de los

Latinos

Alexo Emperador.

Reimundo  
vencido por  
los TurcosGanan los  
Christianos a  
Nicea.Ganan a  
Iconio.

a Caramania.

a Eraclea.

Tarso

Edessa.

Manusa.

Armenia.

Capadocia

Cesarea.

Sororgia.

Sura.

Antiochia

Venecia

ganaron

a Esmirna

Latinos, cō la qual occuparō a Es  
 mirna en las riberas de Ionia. Por  
 otro cabo los Latinos auiedo to  
 mado a Antiochia, cōbatieron a  
 Rugia y a Albaria donde inuerna  
 ron aq̄l año. Venida la primauera  
 partierō de alli, y cōbatierō prime  
 ro a Tortosa, y luego a Tripol de  
 Suria: ya unq̄ Tortosa se defendio  
 valerosamēte, el señor de Tripol  
 se hizo su tributario. Y leuātando  
 los Latinos su real passarō los rios  
 de Zebulo, Zabara, y Brai, y haziē  
 do su camino por lugares peligro  
 sos y asperos llegarō a Berito ciu  
 dad maritima, y a Sageta de Beri  
 to, d̄ dōde en diez jornadas llega  
 ron a Cesarea, luego fueron a Ra  
 ma, y al fin llegarō a Ierusalē, y cō  
 batiēdo aq̄lla sc̄ta ciudad, la gana  
 ron con derramamiēto d̄ mucha  
 sangre, porq̄ los de dētro hizierō  
 grādissima resistēcia, cerca de los  
 años del señor mil y ciento, aunq̄  
 otros dizē q̄ en el de mil y nouēta  
 y nueue. Vn libro antiguo de ma  
 no en Español pone esta toma de  
 Ierusalē año de nueueciētos y no  
 uēta y dos. El primero q̄ subio pe  
 leādo a los muros desta ciudad di  
 zē q̄ fue Godufre de Bullō, el qual  
 fue luego coronado rey de Ierusa  
 lē. Como los Mahometanos vie  
 rō el poder de los Latinos en sus  
 puincias, temiēdo cada vno por  
 su parte por la publica salud, se cō  
 formaron los Turcos y los Egy  
 pcios, y jūtādo vn poderoso exer  
 cito, vinierō la buelta de Ierusalē,

cō determinaciō de cobrar aq̄lla  
 ciudad q̄ ellos llamā Cuz Moba  
 rec, q̄ quiere dezir lugar de bēdi  
 cion: mas Godufre les salio al en  
 cuētro, y cerca d̄ Ascalō los desba  
 rato, y mato mas de cinquēta mil  
 Turcos. Antes pues q̄ los Latinos  
 tomassen a Ierusalē, la armada de  
 los Venecianos discurriēdo por  
 la costa de Licia, Pāphilia, Cilicia,  
 y Suria, llegarō al puerto de Iope,  
 o Iafa (q̄ ya lo teniā ocupado los  
 Latinos, para socorrerse por aq̄lla  
 parte d̄ bastimētos) y de alli, echā  
 do la gēte en tierra ganarō a Asca  
 lō, y a Porfiria ciudad cerca de To  
 lemaya, y a Tiberiade, q̄ todas  
 son ciudades maritimas. En este  
 tiēpo murio Godufre rey de Ieru  
 salem, y los Latinos saludarō por  
 rey a su hermano Baldouino en  
 el año del señor mil y ciēto y vno  
 por lo qual muchos de los princi  
 pes Chrianos se boluierō a sus ca  
 sas. Este Baldouino gano a Tole  
 maida con ayuda de Venecianos,  
 y de Ginoueses, y de Boemūdo q̄  
 ya se llamaua rey d̄ Antiochia: ga  
 no t̄bien a Sidō, y a Berito ciuda  
 des de Phenicia. Muerto Boemū  
 do succedio en el reyno de Antio  
 chia Tācredo su h̄ro, y en este tiē  
 po los Turcos y el Halifa de Egy  
 pto tornarō a jūtā sus getes, y cō  
 grā poder boluierō la buelta d̄ Ie  
 rusalē. Baldouino pues llamando  
 en su ayuda a Tācredo peleo con  
 ellos, y siendo vencido, con gran  
 mortandad de los suyos se retiro  
 a Ieru-

ganā a B  
 gia.  
 Albaria.  
 Tripol de  
 Suria.

ganā a le  
 rusalē

1100.

Godufre  
 rey de Ier  
 rusalē

1101

Ganarōs  
 Venecia  
 nos a Esc  
 lon.

Porfiria.  
 Tiberiade

Muerte de  
 Godufre.

1101.

Baldouino  
 no gano a  
 Tolemais  
 de.

Sidon.  
 Berito.  
 Muerte de  
 Boemūdo

Baldouino  
 vencido.



Muerte de  
Valdoui-  
no.

Segunda  
jornada è  
socorro de  
Ierusalem

Batalla na-  
val entre  
Venecia-  
nos y Tur-  
cos.

Ganan a  
Tiro.

a Ierusalem, y Tancredo a Antiochia, y los Turcos ocuparon el monte Synay. Poco despues murio Baldouino, y fue saludado por rey de Ierusalem otro Baldouino llamado por sobrenobre Burgen se. Este rey, viendo el poder grande de los enemigos q̄ se juntauan contra el, pidio socorro a los Principes Christianos, y siendo mal socorrido de el Emperador Alexo Cóneno, q̄ toda via imperaua en Constantinopla, los otros principes Chrianos se pusieron en camino para yr le a socorrer. De Frácia partieron Guillermo duq̄ de Guiena, o Aquitania, Vgo hermano d̄ el rey Phelippe, Esteuã conde de los Chartres q̄ de la primera jornada auia buuelto se a sus casas, y Esteuan conde de Borgoña y de Tolosa, los quales llegaron a Ierusalem affligidos de muchos trabajos y defastres, y quasi desbaratados, a tiempo q̄ Baldouino, auiendo peleado cõ los Turcos auia sido por ellos vencido y preso, y despues rescatado por dineros. Tambien embiaron su armada los Venecianos a esta empresa, la qual tuuo mejor successo, porq̄ peleado cõ la armada del Halifa de Egipto gano setecientos nauios q̄ occupauã a Iafa, y de alli fueron a cercar la ciudad de Tiro. Estando sobre esta ciudad, dizẽ algunos q̄ vieron los soldados bolar vna paloma sobre el exercito con vn papel en el cuello, y q̄ le dieron tãta

grita q̄ la hizieron caer en el suelo. Visto aq̄l papel por los capitanes Venecianos hallarõ q̄ era vna carta q̄ el rey de Damasco escriuia a los d̄ Tiro, diziendo les q̄ se tuuiesen fuertes, porq̄ breuemente los yria a socorrer, los quales contrahaziendo la carta, escriuieron otra en q̄ dezian q̄ se rindiessen porq̄ en ninguna manera podria yrlos a socorrer, y dexado yr la paloma por su camino entro en Tiro, y los cercados vista la carta rindiaron la ciudad a los Venecianos. En este mesmo tiempo Boemudo rey d̄ Pulla partio de Italia cõ su armada, y como llegasse a Constantinopla, el Emperador Alexo le hizo jurar q̄ no seria contra el, y q̄ le guardaria en todo tiempo lealtad, y como despues hiziesse lo cõtrario, temiendo q̄ el Emperador le queria prender, se hizo llevar en vna caja de madera a su tierra, diziendo q̄ estaua muerto: y boluiendo despues cõ mucha gente cerco la ciudad de Durazo, y como no la pudiesse tomar hizo pazes cõ el Emperador. En el fin del imperio de Alexo, los Turcos q̄ despues de la rota y prisión de Baldouino, andauan victoriosos, juntaron vn poderoso exercito contra las prouincias del imperio, el Emperador embio a Canize Eustacio cõ su exercito, el qual fue vencido y preso en batalla por los enemigos: contra los quales fue luego el Emperador, y sabiendo que se auian

Boemudo  
rey de Pulla

Alexo Emperador de Constantinopla

Canize Eustacio preso por los Turcos

auia retirado se boluio a Constantinopla. Despues torno en su busca, y hallando desamparada la ciudad de Filomelio porq̄ los Turcos, a la nueua de su venida, la auian dexado, la occupo: y tomádo otras muchas villas y castillos se boluio a Constantinopla, donde el Soldan de Poniente vino a ver se có el, y hecha vna firme tregua entre ellos se boluio para su tierra. Florescian en este tiempo entre los Alarabes, y Turcos vn linage, y secta, de hōbres llamados Afasinos q̄ a manera de ladrones, robando, y matando hazian grādes daños y trayciones a los Christianos de Suria. El origen desta secta fue vn Alarabe Sarraceno llamado Algaydin, q̄ quiere dezir recogedor y amonestador de la ley, el q̄l tenia su estado en aq̄lla parte de Persia q̄ esta cerca del rio Indo, no lexos de los terminos de la prouincia Arriana, debaxo del monte Caucaſo. Esta region se llama oy Mulchet, y en ella fuerō en tiempo antiguo los Afascenos de quic̄ Arriano haze mencion en la hystoria de los hechos de gran Alexandro, poniendo los entre los rios Cophe, y el Indo: y en esta region se dize auer sido traspassados los diez Tribus de Israel. Este Algaydin, para dar a entender a las gentes de aquellas comarcas q̄ los podia hazer participantes de la bienauenturāça, si guardauan sus mandamiētos, edifico vn rico al-

caçar cercado por todas partes de fuertes muros, en vn deleytoso valle, metido entre dos altas montañas: có hermosos jardines llenos de todo genero de arboles de suaves fructas, y de flores: los aposentos del qual estauan labrados de oro y de muchas colores, adornados có muy preciosas ropas, y otras alhajas: y en diuersas partes del tenia fuentes, y arroyos de leche, y de miel, y de vino, y de aguas olorosas q̄ corrian quādo el queria: de mas desto tenia en el graciosas, y hermosas donzellas q̄ deleytauan a los q̄ alli entrauan con canticos y instrumentos de musicas y danças, y có todo genero de regalos, y otras criadas q̄ tenian cuydado de adereçar de comer, y de todo lo necessario para el regalo de los huespedes, y por de fuera estaua todo el alcaçar fortalecido, y cercado por arte, y por naturaleza de muros, y de grādes peñas q̄ le hazian inexpugnable: el qual auiedo hecho esta casa de engaño llena de deleytes predicaua a los rusticos de aquellas sierras haziendo les creer q̄ era compañero de Mahoma, y q̄ le auia dado poder para dar, y repartir el parayso, y la bienauenturāça eterna. Escogiēdo pues entre ellos los de mejor disposiciō, y mas inclinados alas armas, macebos de doze y de catorze años arriba, los criaua cerca de aq̄l palacio, y para q̄ con mas volūtad executassen sus manda-

Origen de  
 los Afasinos.

mandamientos, quãdo a el le pareſcia les daua a beuer cierta po-  
cion de yerua con que ſe adorme-  
cian de manera que eſtando ſin  
ſentido, los hazia llevar y meter  
en el palacio, donde deſpertãdo  
del peſado ſueño, gozauan dos, o  
tres dias de aquellos deleytes, y  
deſpues, boluiẽdo les a dar la meſ-  
ma yerua, los hazia ſacar dormi-  
dos ſin que ſupiẽſſen por donde  
auian entrado ni ſalido: y con e-  
ſto les hazia creer aque auia eſta-  
do en el parayſo donde auian de-  
yr deſpues de muertos, y les ha-  
zia que menoſpreciãſſen todos  
los peligros, por cumplir lo que  
les mandaua, y que con acechan-  
ças mataſſen a los Chriſtianos q̃  
el queria, aunque eſtuuiẽſſen en  
partes muy remotas: el qual vino  
a tener mas de ſeſſenta mil hom-  
bres deſtos, y creſcio tanto ſu po-  
der, y deſpues del el de ſus ſucceſ-  
ſores ( a quien los eſcriptores de  
aquel tiẽpo llaman Sexmoncios )  
que ſe eſtendieron por toda Su-  
ria, y tenian ſu general en Damas-  
co, donde auia vn rico conuento  
como orden de caualleria ( cuyo  
gran Maeſtre llamauan Sexmon-  
cio ) y de mas deſte tenian otros  
conuentos en diuerſos lugares, y  
la fortaleza dõde eſtauan los jar-  
dines ſe llamaua Tigad. Eſtos ſol-  
dados del demonio affligian gra-  
uemente a los Chriſtianos de to-  
da Aſia cõ robos y muertes, y fue-  
ron los que mayor daño hizierõ

sexmõcios

en aquella tierra, mas los Tartar-  
ros deſtruyeron todos aquellos  
conuentos, y cercaron la fortale-  
za de Tigad, y tomando la por  
fuerça, la aſſolarõ, y deſtruyeron.  
Eſta es la hyſtoria de los, que al-  
gunos llamaron Eſſenos, y otros  
erradamente Arſacidos, y los Ala-  
rabes los llamã Gazis, de los qua-  
les ſolamente quedo el nombre  
de la vana religion. Digamos ao-  
ra de Ali Ben Iucefrey de Marrue-  
cos, y delas coſas acaecidas en ſu  
tiempo.

¶ CAP. XXXII. QVE TRA-  
cta de Ali Bẽ Iucef rey de Mar-  
ruecos del linage de los Almo-  
rauidas, y de las coſas acaeci-  
das en ſu tiempo.



OR mu-  
erte de Iu-  
cef Bẽ Te-  
xifien rey  
de Marrue-  
cos, ſucce-  
dio Ali Bẽ  
Iucef, ſu  
hijo, el qual ſe apodero pacifica-  
mente de todo el reyno de ſu pa-  
dre, y en Marruecos edifico la  
Mezquita principal que llaman  
Mezquita de Ali Ben Iucef, y o-  
tros muchos edificios. En eſte tiẽ <sup>Eſpa.</sup>  
po el rey Don Alonſo de Aragõ <sup>Don Alon</sup>  
cereo la ciudad de Valẽcia, y vuo <sup>ſo rey de</sup>  
muchas victorias contra los Mo <sup>Aragõ Bẽ</sup>  
ros de Eſpaña, y vencio en bata- <sup>ce a Almo</sup>  
lla <sup>abil.</sup>

1110. *Dase le Valencia.* Ila a Almocabil rey de çaragoça, que poco antes auia ganado las ciudades de Tاراçona, Calatayud, y Tudela con todas sus comarcas, siendo todos los Moros que viuian en aquellos pueblos mudejares del rey Don Alonso: y viendo esto los de Valencia se le rindieron, y le obedescierõ por señor, en el año de mil y ciẽto y diez. Luego succedieron guerras entre los propios Christianos, y los caudillos Moros viendola ocasiõ en las manos, embiaron sus embaxadores al rey Ali pidiendole ayuda contra ellos, el qual no solo se contento con embiarles su gẽte, mas passando en persona con poderoso exercito en el año dñ señor mil y ciento y treze, entro por el reyno de Toledo acompañado de muchos caudillos de España, y cercando a Monsante, tomo por fuerça a Oreja: lo qual sabido por el rey Dõ Alonso, dexado la guerra que tenia con los Christianos, fue luego a socorrer a Monsante, mas Ali no le quiso esperar, y sin hazer otra cosa memorable se retirõ a Cordoua, y de alli se passo a quel año a Berberia. Luego el año siguiente boluio a passar en España, y hallando a los principes discordes y encendidos en guerras hizo mucho daño en la tierra, y passando a la ciudad de Toledo la cerco y combatio los arrabales, y destruyo toda aquella comarca, y se lleuo de Pecinas, Cauañas, y

Magã lugares de la Sagra mas de quinientos captiuos. En este tiempo los Pisanos que eran poderosos en la mar, y con ellos los Ginoueses, y los Catalanes, juntado sus armadas, fueron sobre las islas de Mallorca, y Menorca, y las ganaron, y matado al rey de Mallorca, prendieron a su muger y a vn hijo que se boluio Christiano, y fue canonigo de Pifa, y despues fue restituydo en el reyno de su padre. Mientras el conde de Barcelona entedia en esta guerra, los Moros y mudejares sus vasallos se le reuelaron y se juntaron cõ los Almorauidas del rey Ali, y sabido esto por el conde boluio luego a Barcelona, y juntando su exercito les dio batalla, en la qual murio infinita gente de entrambas partes, y al fin se apartaron los vnos de los otros, sin que se reconociese la victoria. Por otro cabo el rey Ali combatio valerosamente la ciudad de Toledo, y viendo lo poco que aprouechauan los combates alço el cerco, y se boluio a inuernar a Cordoua, y como el rey Don Alonso supo que el Moro se aparejaua para boluer con mayor poder sobre Toledo, auiedole concedido Pascual segundo deste nombre la cruzada, juto vn poderosissimo exercito en Toledo en el año del señor mil y ciento y quinze, y entrado con el por las tierras de los Moros cerco a Moriella, y gano aquella villa por

*Mallorca  
y Menors  
ca ganada  
por Italia  
nos:*

*canonigo de  
Pisa Rey de  
Mallorca.*

*El rey Dõ  
Alonso ve  
ce y matõ  
al rei Ali.*

1119.

fuerça, y el rey Ali acompañado de todos los caudillos, y reyes Moros del Andaluzia, fue en busca del rey Don Alonso y le dio batalla, en la qual Ali fue vencido y muerto, y con el murieron mas de treynta mil Moros: los que escaparon desta batalla, se passaron luego a Berberia, y saludaron por rey a Brahem ben Ali su hijo que fue penultimo rey de los Almorauidas, auiendo reynado seys años solos su padre. En tiempo deste pagano, siendo Emperador de Constantinopla Iuanes hijo de Alexo, guerrearon los Christianos con los Turcos Persas, y los vencieron en algunas batallas, y passando con su exercito en Frigia, tomaron la ciudad de Laudicea, y la cercaron y fortalecieron de murus. Despues fue sobre Sozopoli ciudad de Páfilia, que era fuerte de sitio y tenia mucha gente de guerra dentro, y embiando delante vn capitán de los Patricios con alguna gente de a cavallo suelta, le mandó que corriese la tierra, hasta los muros de la ciudad, y que se retirasse luego, dando muestra que huya, si viesse que los de dentro salian a él: y teniendo su gente puesta en emboscadas, hizo grandissimo estrago en los Turcos matando y captiuando muchos dellos, y tomó luego la ciudad, y el castillo, llamado la cima del Esparuer, se le rindió dende a pocos dias, con otras muchas villas y castillos que

estauan por los Turcos. Despues fue a Bitinia, y por la Passagonia llegó a Castamone, ya escala vistagano aquella ciudad, huyendo vn Xarife Persa que estaua dentro, el qual fue a pedir socorro a Tanismanio señor de Capadocia, y siendo el Emperador retirado a Constantinopla, la tornaron los paganos a cobrar. Mas el Emperador a la primavera del siguiente año juntando sus gétes, boluio sobre Castamone, y hallando que era ya muerto Tanismanio, y que en su lugar estaua otro Turco llamado Mahamete, enemigo de Masuto, que era señor de Iconio, pareciendole buena ocasion, se confederó con él, y juntando sus fuerças le mouieron cruel guerra. Por otro cabo Mahamete viendo que les era inferior, hizo pazes con Masuto, con que se apartasse de la amistad del Emperador, el qual lo hizo assi: y retirando luego sus gentes, el Emperador con las suyas mouio con grande impetu contra Mahamete, y le ganó la ciudad de Castamone, y passando sobre Zágro una de las nobles ciudades de Póto, ganó los Burgos, y la cerco por todas partes, y al cabo de muchos combates se le rindió, y dexando en guardia della dos mil soldados se boluio a Constantinopla. No sustento mucho tiempo esta ciudad el Emperador, porque luego que partió de allí los Turcos boluieron sobre ella con gran poder.

Asia.

Victorias  
de Iuanes  
Emperador  
contra  
los Turcos.

Gana  
Castamone.Gana  
Zagro.

y no siendo socorrido del Empe-  
 rador, que estaua ocupado en o-  
 tras cosas, la tomaron por hábre.  
 Depues desto el Emperador pas-  
 so en Cilicia, y gano a los enemi-  
 gos las ciudades de Adana, Tarso  
 Anabarsa, y el fuerte castillo d Ba-  
 ca, y juntando se con la gente de  
 Raymundo que estaua en Antio-  
 chia, la del rio Oronte, fue la buel-  
 ta de Siro Fenicia, q̄ la tenian los  
 Alarabes Sarracenos, y llegádo al  
 rio Eufrates, puso su real sobre la  
 ciudad de Piza, y la combatio re-  
 ziamente, y aunque los de dētro  
 se defendiá muy bien, al fin el Em-  
 perador los apreto t̄to, que se la  
 entregaron a partido, con que de-  
 xasse yr a los moradores libres.  
 De alli passó el Eufrates, y destru-  
 yo las villas y ciudades, q̄ estauan  
 de la otra parte, y vuo gr̄des des-  
 pojos, y dexando la ciudad de Pi-  
 za al códe de Edessa, passó por Bé-  
 Pezo, y fue sobre Calepo, y antes  
 que llegasse ala ciudad le salieron  
 al encuētro los enemigos y le die-  
 ron batalla, en la qual fueron ven-  
 cidos, y se boluieron a meter en  
 su ciudad, y el Emperador la cer-  
 co, y dende algunos dias, viendo  
 q̄ era por demas pensar de tomar  
 la por fuerça, por ser fuerte de si-  
 tio, y auer dentro mucha y muy  
 buena gēte de guerra de apie y de  
 acuallo, faltando tambien los ba-  
 stimentos, agua, y leña en el real,  
 alço el cerco, y passando a Ferepo  
 la tomo al primer assalto. Y dádo

la a Raymundo, passó a Cafarda *Cafarda.*  
 ciudad principal de aquella gran-  
 disima prouincia y muy fuerte, y  
 ganando la por fuerça, fue hazia  
 Istrio ciudad de Mesopotania, q̄  
 oy llama Diarbehc, no muy lexos  
 de Zezeri, la qual estaua bastecida  
 de todas las cosas nescessarias ala  
 vida humana, y la dio a sacó a los  
 soldados de Scitia que la ganarō.  
 Y passando sobre Sezeri, hallo q̄  
 se auian juntado cerca desta ciu-  
 dad, todos los caudillos Turcos,  
 y Alarabes de aquellas comarcas,  
 para defenderla, y que los ciuda-  
 danos auian metido vna gruessa  
 vanda de cauallos dentro: los qua-  
 les viendo que el exercito impe-  
 rial llegaua, passaron el rio sobre  
 ligeros cauallos, y fueron a dar en  
 los Christianos, pensano poder-  
 les estoruar el passo, mas el Empe-  
 rador los acometio valerosamen-  
 te, y puestos en huyda, se boluie-  
 ron a meter en sus reparos. Y de a-  
 lli adelante no haziá mas de mo-  
 strarse fuera de vnos edificios de  
 tapias que les erá muy fauorables  
 y de alli escaramuçauan con los  
 Griegos, no pudiendo defender  
 los heredamientos, las possessio-  
 nes, y las villas q̄ les quemauan al  
 derredor de la ciudad. El Empera-  
 dor pues, quiriēdo assegurarle de  
 los impetus destas gentes, diui-  
 dio su exercito en quatro quarte-  
 les, de manera que estando cada  
 nascion por si, los vnos pudiessen  
 socorrer a los otros. En el vn quar-

tel puso a los Macedonios, en el segunda los Scitas, en el tercero a los Sceltos Griegos, y Latinos, y en el quarto a los Persas y Armenios, que en las guerras passadas se auian juntado con el. Como los enemigos vieron esta diuisión y variedad de legiones, y tanta diuersidad de armas, fue tanta su turbacion que desampararon la primera caua, y el primer muro, y se retiraró alo fuerte de la Ciudad

El Emperador aca el cerco y socorre a Edessa

y alli se defendieró valeresaméte. Estádo pues las cosas é este estado llego nueua al Emperador como los Turcos de Persia, tenía cercada la Ciudad, y que sino la socorria luego se perderia. De cuya causa, auiendo recebido grandes presentes de los Ciudadanos, y entre ellos vna riquíssima cruz, que los Turcos auian tomado al Emperador Diogenes quando le prendieron, leuanto el cerco y camino la buelta de Antiochia. Al partir del cápo los Turcos dieron en la retaguardia d los Christianos y pelearó có ellos y los desbarataró, y les prendieró dos Capitanes principales, el vno hijo de Atacapa, y el otro de Sumuco Amer d Calepo. Llegado el Emperador en Antiochia fue luego a Constátinopla, y haziédo dos partes su exercito, embio la vna contra Masuto Soldan de Iconio, que con la occasion de la ausencia de la gente del Emperador, auia entrado en Suria, y hecho mucho daño a los Christia-

nos: el qual fue vencido y perdiendo la presa que lleuaua fue Edessa libre d aquel cerco, y los Christianos quedaron victoriosos por la buena diligencia deste valeroso Emperador de quien adelante diremos otras muchas victorias que vuo contra ellos, porque a rauto que nos apartamos de las guerras de Affrica.

### CAPITVL. XXXIII. QUE

trata de Brahem Ben Ali rey de Affrica del linage de los Almorauidas, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



SIENDO muerto Ali Bē Iucef rey de Marruecos en la batalla q tuuo con

el rey Don Alonso, los Moros Affricanos saludaron por rey a su hijo Brahem Ben Ali, el qual tomo posesion de los Reynos de su Abuelo, y de su padre, pacificamente, confirmando los estados a todos los señores que poseyan las prouincias orientales de Affrica, y de Numidia, y fue obedecido por principal señor, y Amir el Moelemin entre ellos. En este tiépo los Moros del Reyno de Tu

arma

armada de Christianos que vino de Italia a la ciudad de Mehedia, que era posseída por la gente de Italia: no hallamos memoria desto en ningún escriptor de los nuestros, si no en las corónicas de Mar rucos que escribió Abdul Malic el qual dize, que auiendo llegado los Rumis (que así llaman los escriptores Arabes a los Christianos de Italia, y a los de Castilla Fósis, y a los de Portugal Chamorris, y a los Griegos, Niçaranis, o Caiçares, y a los Franceses Farangis) y desembarcado en la ciudad de Mehedia, hizieron mucho daño en las otras ciudades maritimas de aquella costa, y passando la buelta del Carúan con vn alfaqui que les prometia entregar aquella ciudad, con que se la dexasen a el, y seria su vasallo, y auiedo entrado la tierra a dentro dos jornadas y representado les la batalla los Moros, el alfaqui y los que con el yuan, en fauor de los Christianos, se passaron con los otros Moros, y dando sobre los Christianos los desbarataron, y mataron siete mil dellos: y siguiendo a los pocos que huyeron hazia Mehedia cercaron aquella ciudad, y no la pudiendo tomar alçaron su cápo. Este alfaqui, llamado Abdel Gané, siendo seguido de muchas gentes, a la fama de aquella victoria, se hizo tiráno, y peleo con los Almorauidas, y alfin fue vencido, y retirando se a Numidia, fue pre-

so en la ciudad de Pescara por el Xequé de Ila que era pariente del rey Brahem, y sacando le los ojos le metio en vna escura prision de murio. Pues bolviendo alas cosas de España, porque en Affrica no yuo otra cosa memorable, en este tiempo. En el año del señor mil y ciento y deziócho, el rey don Alonso, viendo buena occasiõ para hazer guerra a los Moros, por la muerte del rey Ali, junto su exercito, y entrando por el reyno de çaragoça, cerco la villa del Castellar y viniendo la a socorrer el rey Moro de çaragoça, llamado Terin, successor de Almocabil, le vencio en batalla, y passando sobre aquella noble ciudad, se le rindio a partido, por diziembre de aquel año, y se boluio victorioso a su tierra. En este tiempo los caudillos Moros de la Andaluzia, se hizieron particulares reyes y señores delas ciudades que Ali les auia dexado en encomienda. Aben Gumeda, que otros llaman Aben Gama, se alço con el reyno de Granada, y con Iaen, Almeria, y Murcia, el qual sabiendo que el rey Don Alonso auia ganado a çaragoça, conuocando otros caudillos Moros, fue sobre ella. Y el rey Don Alonso tor no a juntar sus gentes, y le dio batalla, y le vencio junto a Daroca, en la qual perdio el Moro mucha gente principal y vn hijo suyo: y passando el rey victorioso gano a Hariza, Daroca, Taraçona, y a Ca-

Espa.

.1118.

El rei Dõ  
Alonso  
ce a Terin  
y gana a  
çaragoça.

Aben Gus  
meda rei  
de Graná  
da.

Victorias  
del rey dõ  
Alonso

Rumis. Fõ  
fis Chamo  
rris Niça  
ranis Frã  
gis

Los Chris  
tianos vñ  
cidos en  
Berberia.

Abdel Ga  
nem muer  
to y preso



latayud, Tudela, y Soria, cō todas sus comarcas, en el año del señor mil y ciento y veynte y vno. Luego el siguiente año entrando por tierra de Lerida, y Tortosa, los caudillos Moros de aq̄llas ciudades, pidieron fauor a Ben Gumeda, y juntado se con el onze reyes Moros fueron en su socorro, y el rey Don Alonso les dio batalla y los vencio, y mato mucha gente dellos y tomando a partido la villa de Aragoça: y los reyes d̄ Lerida y Tortosa le pidieron treguas, y el se las concedio por tres años, con que le pagassen sus parias cada año, en el qual tiempo no vuo cosa memorable entre Moros y Christianos. Cumplida la tregua en el año del señor mil y ciento y veynte y cinco, el rey Don Alonso entro con su exercito por el reyno de Murcia, y auiendo ganado a Peña Cadiela, los ciudadanos le entregaron luego aquella ciudad. Y pasando sobre Almeria, le salio Ben Gumeda al encuentro, y le dio batalla, mas fue el Moro vencido, y el rey boluio hazia Cordoua: y Loth q̄ se auia hecho rey de aquella ciudad, le salio a rescebir, y se hizo su vasallo, y con esto se boluio el rey victorioso. Murio la reyna Doña Vrraca mnger del rey Don Alonso, por cuyo derecho possieya los reynos de Castilla, y Leon, y sucedio en ellos Don Alonso octauo su hijo, que fue llamado Emperador

Desde este año q̄ fue d̄ mil y ciēto y veynte y siete, hasta el d̄ mil y ciēto y treynta y dos, vuo en España grādes guerras entre los Christianos, y a causa de estar los Moros discordes entre si, no fuerō poderosos para hazerles daño, aunque tuuieron buena ocasion, si estuuieran conformes, y en este tiempo mataron los Moros al obispo Dō Esteuan, y al vizconde Don Gastō. En el año dicho de mil y treynta y dos, el rey Dō Alonso embio su exercito cōtra los reyes Moros de Badajoz, y de Seuilla, con Don Rodrigo Gōçalez de Lara, el qual vuo batalla con enellos y los vencio, y corrio el Axarafe de Seuilla: y boluiēdo se victorioso cargado de despojos, Omar rey d̄ Badajoz auiedo rehecho su exercito, le dio batalla, en la qual fue el Moro vencido y muerto, y Don Rodrigo se boluio triumphante a Castilla. En este tiempo Cefadala hijo de Loth rey de Cordoua, cō fauor del rey Dō Alōso, guerreo con, y Abē Gumeda, y le gano a Granada, y Abē Gumeda juntandose con los otros caudillos Moros de Andaluzia, embio a pedir socorro a Brahem Ben Ali rey de Affrica, el qual se lo embio luego, con que pagassen la gente a su costa. Viendo se Aben Gumeda poderoso, mouio guerra a Cefadala, que tambie se auia apoderado de Iaē, y le gano a Cordoua, y otros lugares de aquel reyno. Cefadala pidio socorro al rey Don

.1121.

Onze reyes  
vencidos por el  
rey Dō Alonso.

.1122.

.1125.

Ganan a  
Murcia.Don Alō  
so octauo

.1127.

.1132.

Don Rodrigo  
Gōçalez de  
Lara mata  
a OmarCefadala  
gana a  
Granada

Don Alonso, el qual se junto con el, y entrando el siguiéte año por tierras de Aben Gumeda, hizieró grande estrago en ellas, y viendo esto el Moro trato de secreto con Cefadala, que no socorriessse có vituallas ni municiones al rey dō Alonso, y le bolueria todas las tierras que le auia tomado, el qual lo hizo afsi, y el rey se boluio aquel año a Toledo. Luego hizieró los reyes Moros paz y liga entre ellos en la qual entro tambié el rey de Lerida, y otros que eran vasallos del rey Don Alonso de Aragón. Lo qual sabido por el, junto su exercito en çaragoça, y entrando por tierras del rey de Lerida, el año de mil y ciento y treynta y seys, le gano a Mequineça y otros pueblos, y cerco a Fraga, mas no la pudo tomar aquel año. El siguiéte boluio el rey de Aragón sobre Fraga, y Aben Gumeda, có el exercito de la liga, y ayuda de los Almorauidas, que vinieró en su socorro de Affrica, entro subjectando las tierras q̄ obedescian al rey Don Alonso, y siendo acogido por los ciudadanos de Valencia, gano por fuerça el alcaçar, y de alli fue hazia Fraga apoderando se de toda la tierra, y represento la batalla al rey Don Alonso, el qual se dio, aunq̄ con menos numero de gente, y siendo los Christianos vencidos, el bué rey murio en ella adiez y siete de Julio, dia de sancta Iusta y Rufina deste año, succediole Dō

Alonso rey de Castilla, octauo de este nombre, decuya causa vuo muchas dissensiones y guerras entre los Christianos. Tambien tuuieró los Moros muchas guerras entre ellos. Aben Gumeda auiendo vencido y muerto al rey Don Alōso, se ensoberuescio tanto q̄ quiso llamarse Amir el Moelemin en España, y que todos los caudillos Moros le obedesciessen. Y otro Moro llamado el Faraqui Abdeli se alço con la ciudad de Cordoua y su comarca, y fauoresciédose del rey Dō Alonso, se hizo su vasallo, el qual le embio gente de guerra, q̄ le ayudasse en aquella empresa, que duro muchos dias. En el año de mil y ciento y treynta y nueue, otro Moro llamado Ismael mato al rey de Badajoz, y se alço con aq̄l reyno, y jūtando vn bué exercito, con ayuda de otros caudillos Moros, entro en Portugal, mas el Duque Don Alōso Enriquez le salio al encuentro, y en el campo de Obrique cerca de Castro Verde le dio batalla y le vencio, y el Moro boluio desbaratado a Badajoz. Esta batalla dizen algunos que fue el proprio dia que fue alçado por rey de Portugal este valeroso duque. Despues desto Don Ramon códe Barcelona, q̄ se llamaua principe de Aragón, hizo cruel guerra a los Moros que morauá las riberas del rio Cinga, y en el año del se ñor mil y ciento y quarenta y vna les gano a Canalea, ya Alcolea, có

.1139.  
Don Alonso Enriquez  
vence los Moros en  
Oblique

Don Ramon  
Cordobés  
de Barcelona.

.1141.

.1142.  
Victorias  
del rey dō  
Alonso el  
oñauo.

otros muchos pueblos. Por otra parte el rey don Alonso, en el año de mil y ciento y quarenta y dos cerco la ciudad de Coria, y la tomo a partido, y la fortalecio y puso alli sufróteray andádo vn dia a caça le hirio vn jauali en vna pier na, y desta causa se retiro aq̄l año a ño a Toledo para curarse, y Don Rodrigo Fernandez entro en tierra de Moros, y en Silúe hizo grande estrago, y truxo mas d̄ diez mil captiuos. En el año del señor de mil y ciento y quarenta y tres, tor no el rey a sacar su exercito, y en trádo por Estremadura, se ledierō las ciudades d̄ Caceres, Truxillo, y Alcátara cō todas sus comarcas: y haziédose sus mudejares y vassa llos todos los Moros de aq̄lla tier ra, se apodero delas fortalezas, y passando a Seuilla robo el Axarafe, y toda aq̄lla comarca, y carga do de ricos despojos boluio aq̄l a ño victorioso a Toledo. Tambié peleo Nuño Alfonso vezino de aquella ciud con los Moros, en el rio que dizē de Adoro, y vencien dolos en batalla, mato dos caudi llos, llamados Azobeyr, y Abenzeid, y lleuo sus cabeças a Toledo: y despues en primero dia de Agosto peleo con Alfaxe junto a Mora, y siédo muerto los Moros lle uaron su cabeça y vn braço a Cor doua. En este tiempo Cafadala rey de Granada, q̄ tambien se auia al çado con Iacn, quiriédo cobrar la ciudad de Cordoua, fingio gráde

Cafalada  
rey de  
Granada

amistad con el Alfax Abdeli rey de Cordoua, se fue a ver con el, y estando vn dia descuydado en la mezquita, le hizo dar de puñala das, y quiriendo se apoderar de la ciudad, con fauor de algunos ciu dadanos q̄ tenia hablados, los o tros hizieron armas contra el, y al çando por rey a otro Moro llama do Aben Haddu le echaron dela ciudad, y al fin boluio huyendo a Iacn. De aqui se coméço vna guer ra cruel entre los Moros de Cor doua, y Granada, y Iacē, la qual fue causa q̄ los principes Christianos tuuiesen muchas victorias cōtra ellos. El rey Don Alonso junto sus gentes, y entrádo por el reyno de Cordoua, lo atraueso todo hasta tierra de Seuilla, y offresciendole Cafadala que le proueeria d̄ basti métos para el exercito, porq̄ auia hecho treguas con el, cerco la ciu dad de Cordoua, y como el Moro no cumpliesse lo q̄ le auia prome tido alço el cerco, y aquel año de mil y ciento y q̄renta y quatro, se retiro cō gran presa d̄ captiuos y d̄ ganados a Toledo. Este año Abē Gumeda q̄ reynaua en Almeria: a uiendo embiado su armada a cor rer la costa d̄ Italia, los Ginoueses se la desbarataron, y con veynte y dos galeras vinierō sobre aq̄lla ciu dad: y como llegassen de improui so al puerto, halládo se Aben Gu meda des apercebido de gente de guerra, porq̄ la auia embiado toda en los nauios de armada, dio mu chos

.1144.

Los Gino  
ueses so  
bre Alme  
ria.

*Genoueses wdi avos, por  
meda falsaron a los reinos*

.1145.  
Don Manrique de Lara ven  
ce y mata al rei de Granada.

chos dineros a los Ginoueses, por q̄ se boluiesse sin hazer daño, los quales se boluieró a Genoua, y fue ró despues muy reprehédidos de este hecho por el Papa. En el año del señor mil y ciento y quaréta y cinco. Cafadala rey de Granada y Iacn, sin hazerlo saber al rey Dō Alfonso, quebro la tregua q̄ tenia conel, y juntádo sus gētes, con las de otros Moros confederados, entro haziendo daño enel reyno de Toledo, mas el conde Dō Manrique de Lara, salio ael y le dio batalla, y le vencio, y mato en ella, con la mayor parte dela gēte q̄ lleuaua enel mes de Hebrero, del año del señor mily ciento y quaréta y seys Muerto Cafadala los Moros d Granada, y de Iacn se dieró a Abē Gumeda, q̄ ya se auia apoderado de Cordoua, despues q̄ los Ginoueses partieron de Almeria: y andaua tan poderoso, q̄ Aben Haddu, no le ofando dar batalla, se auia y do huyédo de la ciudad. Por otra parte Aben Haddu embio su embaxada al rey Don Alfonso diziendo q̄ le daria passo por sus tierras para yr a Cordoua, lo qual holgo el rey de hazer, y juntádo su exercito, entro poderoso por Calatraua, y todos los lugares de aq̄l campo se le dieron, saluo la propria villa q̄ estaua por Aben Gumeda, y como no la pudiesse tomar passo a Almodouar del cápo y la gano, y atrauesando por Sierra Morena lleo a Mōtoro, y entrado aq̄lla vi

Victorias del rei Dō Alfonso

lla por fuerça, la fortalescio y passo a cercar Cordoua. Estádo el rey sobre Cordoua, se vino a jutar cō el Abē Hadu, y la ciudad se entregó al rey, por el mes de Mayo de aquel año, con condicion q̄ serian sus vasallos, y no de Abē Haddu, y entrando el rey en la ciudad fortalescio el alcaçar. En este tiempo Aben Gumeda vino donde el rey Dō Alōso estaua, y suplicando le le rescibiesse por su vasallo, le besó la mano, y entregádo le la fuerte villa de Calatraua, boluio el rey victorioso aq̄l año a Toledo, dexádo a Cordoua en poder de Aben Gumeda. Despues desto sabiēdo Aben Gumeda, q̄ en Italia se apre staua armada para venir sobre Almeria, por causa d los daños q̄ los cosarios Moros, que se acogia alli hazian en aq̄llos mares acudio al rey Dō Alfonso pidiendo le q̄ le fauoresciesse, y el rey le respondió q̄ en ninguna manera podria fauorecerle cōtra aq̄lla armada embiada por el pōtifice Romano. Viēdo esto el Moro rompio luego la tregua q̄ conel rey tenia, y comen ço de hazerle guerra. Auia traydo el Papa Eugenio tercio a su sueldo la armada de Ginoueses para solo expugnar aquella ladronera, donde se recogian mas de ochenta nauios de remos de cosarios, y con otros nauios que puso en ordē la embio la buelta de Armenia en el año del señor mil y ciento y quarenta y siete, y por capitā general

Aben Gumeda vasallo del rei Dō Alōso

El armada del Papa sobre Almeria.

.1147.

della a Anfaldo de Oria Cónsul del senado de Genoua. Luego q̄ el Emperador supo q̄ la armada era fuera, como estuuiesse ya carteadocó el Papa, sacó su exercito de los aloxamiétos y fue la buelta de Almeria, y quando llegó ya la armada era llegada, y los Christianos auia saltado entierra, y auiedo los maltratado los Moros se auian buelto a embarcar, y retirado se al Cabo de Gata. Llegando el rey fue la ciudad cercada por mar, y por tierra, y fueron tantos y tá rezios los cõbates que le dieron, q̄ la entraron por fuerça de armas, de la parte d̄ tierra, y matádo mas de treyn tamil Moros, Aben Gumeda se retiró a la fortaleza, y allí se deffendio valerosamente. Y despues viédo q̄ su defensa era vana la rindió al rey con partido, que dexandole yr libremente donde quisiesse cõ sus mugeres y hijos y con todo su mueble, y dádo le treyn ta mil doblas de oro, quedasse por vasallo del rey, y entregó la fortaleza por Octubre d̄ aquel año. Esto hecho el rey puso guardia en la ciudad, y (segun dizé algunos) los Ginoues se cõtentaron con sola aq̄lla rica esmeralda q̄ tiene la señoria, q̄ lleuaron de allí, y con esto se boluierõ a Italia y el rey victorioso a Toledo. Tenia en este tiempo grã contienda Don Ramon Cõde de Barcelona (q̄ despues fue rey de Aragon) con el rey Don Ramiro, llamado el Monje, el qual con parte

El rey dõ  
Alojocer  
ca y gana  
Almeria.

Don Ra  
mon cons  
de de Bar  
celona ga  
na a Tor  
tosa.

de la armada de los Ginoueses ga no la ciudad de Tortosa por fuerça, y entregádo se les la fortaleza dentro de quaréta dias, los Ginoues se quedarõ con ella, y los Catalanes con la ciudad: y el cõde la dio a Dõ Guillen Ramon de Mõcada en Feudo, y se poblo de Christianos, año del señor mil y ciéto y quarenta y ocho. Pues boluiédo a las cosas de Affrica en el año del señor, mil y quaréta, se leuáto vna cruelissima guerra en aq̄llas partes, cuyo principio fue en la parte occidétal dela Tingitania, por vn Affricano Bereber, nascido y criado en las sierras del mayor Athaláte, q̄ predicauan vna nueva doctri na en aq̄lla seta, que llamaron del Moúahedin q̄ quiere dezir los de la vnidad. Este era natural de vna sierra llamada Tenmellet q̄ cae en la prouincia de Marruecos, y se hizo llamar por nõbre el Moúahedin, siendo su proprio nõbre Abdala: el qual cõ sus sermones, que eran bié oydos por los Bereberes del pueblo de Muçamuda, por ser su origen devn ramo del llamado Vled Hargia, junto tanto numero de gentes, que tuuo atreui miétode mouer las armas contra Brahem Ben Ali poderoso rey de Affrica q̄ tenia su silla en la famosa ciudad d̄ Marruecos, el qual haziédo poco caso del, se descuydode a tajar aq̄lla pestilencia, como hombre q̄ con la grãdeza del imperio temia poco a la fortuna, y menos

.1148.  
Affri.  
Principio de los  
Almorab  
das en Af  
frica.

pre

preclaua el genero humano, y dando se a los vicios, y deleytes, curaua mas de molestar a los vafallos, con nueuos pechos y tributos, para juntar grandes tesoros, que de lo q̄ conuenia a la salud de su pueblo. Pues como no se apercibiese el rey Brahem, ni quisiese salir de Marruecos, el tirano auiendo juntado muchas gentes, entro destruyendo aquellas prouincias, con boz de libertad, y diziendo que hazia guerra a vn tirano. Viendo esto el rey (aunq̄ tarde) salio contra el con menos gente de la q̄ se requeria: y venidos abatalla en la propria halda del Athalate, no muy lexos de la ciudad de Marruecos, donde llama oy el Quehera (que quiere de zir lugar de la desuétura) fue el rey vecido y su exercito desbaratado. Y como en el alcace sobreuiniese la noche, el tirano, con la gente mas suelta, corrio la buelta de la ciudad a tomar el passo al enemigo, porq̄ no se acogiese dentro. Esta diligencia fue causa q̄ el desuerturado rey no pudiesse acogerse en Marruecos aquella noche, el qual viendo que todos los passos estauan tomados por los enemigos, se retiro hazia la propria sierra con proposito de reparar en algun lugar fuerte, y recoger alli las reliquias de su exercito: mas el Moúahedin, sabiendo el camino q̄ lleuaua, embio con mucha presteza vno de sus capitanes llamado Abdul Mumé, q̄ algunos dizé ser su hijo

a q̄ le siguiessé con parte del exercito, y con el resto del puso cerco a la ciudad de Marruecos. Abdul Mumen pues, puso tanta diligencia en seguir al enemigo, q̄ no le dando lugar aq̄ se pudiesse fortalecer en ninguna parte, de vn lugar en otro, y de otro en otro, dexando su gente derramada, passo a la ciudad de Fez, pensando se fauorescer en ella. Mas los ciudadanos q̄ le aborrescian, a el y a todos los de aquel linage q̄ auian sido destruydores de aquella ciudad, y quitado della la silla real de Mauritania, no le queriendo acoger, entregaron luego la ciudad a Abdul Mumé. Lo mesmo hazian los otros lugares donde llegaua, hasta que llego a la ciudad de Oran, q̄ en aquel tiempo era muy populosa, en la qual fue rescebido el rey Brahem, con la poca gente q̄ le auia podido seguir. Dende a pocos dias llego Abdul Mumen sobre Oran, y poniendo cerco a la ciudad, la començo luego a combatir, con tanta furia que los ciudadanos temiendo aquel poderoso, y terrible hombre, q̄ les amenazaua con cruel muerte, sin perdonar a criatura nascida, si luego no le dauan la ciudad, dixeron al rey q̄ se fuesse della, porque no querian padecer, por mantener vana lealtad, pues no era poderoso para defenderse a si ni a ellos. Viendo esto Brahem, salio vna noche escura de la ciudad, y lleuando a las ancas del cauallo vna muger q̄ le

auia

auia acompañado siempre, penso atrauesar por el real del enemigo, y viédo que las guardias se lo estoruauan, queriéndolo antes morir que venir a sus manos, puso las piernas al cauallo, y haziendo le saltar de vna peña, cayerón todos tres juntos enotras muy baxas, donde se hizierón pedaços. Luego a la mañana, los ciudadanos entregaron la ciudad a Abdul Mumé, el qual mando buscar al rey, y siendo hallado de la manera dicha le mando cortar la cabeça, y la embio al Moúahedin su señor, y discurrendo victorioso por el reyno de Tremecen, en pocos dias se apodero de la mayor parte del, y recogiendo tributo de las prouincias, dio buelta a la ciudad de Marruecos.

*Mouahedin muerto*

*Abdul Mumén sucede.*

Llegado Abdul Mumén a Marruecos, hallo que el Moúahedin era muerto, y juntando se los caudillos del exercito, le saludaron a el en su lugar, y le llamaron, Amir el Muminin Abu Mahamete Abdul Mumén Ben Abdala Ibni Ali, que quiere dezir, Emperador de los catholicos de la casa de Mahoma Abdul Mumé, hijo de Abdala del linage de Ali. Auia el Moúahedin hordenado vna congregacion a manera de consistoria, donde era elegidos de continuo quarenta de los discipulos y sequaces de aquella seta, y otros deziseys de menor grado, que eran como secretarios los quales aconsejauan y proueyán en las cosas que ocurrían, y quá

*SINUS*

do era menester yuan a predicar sus ritos, porque todos auian de ser predicadores, y dellos auia de ser elegido el successor, que a manera de pontifice, y rey auia de ser obedescido, y porque la seta q̄ obseruauá era llamada seta del Moúahedin (que quiere dezir ley de la vnidad) llamauá a los sequaces de ella los Moúahedines: los escriptores Arabes los llamaron predicadores, y los Christianos, que escriuieron las choronicas de España, los llaman Almohadas corruptamente. Llamaron se también estos reyes Amir el Muminin, y fueron muy poderosos en Affrica en España. Siendo pues Abdul Mumén elegido en lugar del Moúahedin, el año del señor mil y ciéto y quarenta y ocho, luego mando combatir reziaméte la ciudad de Marruecos, y como no la pudiesse entrar ni los de dentro se quisiessen rendir, los quales auian saludado por rey a un niño llamado Isac hijo del rey Brahem ben Ali, dicen que juro de no se partir de alli hasta ganarla por fuerça y hazerla a solar, y passar por vna criua: y al fin porfio tãto, que la entro por fuerça, y prendiendo al rey Isac, le ahogó cō sus propias manos, y en el qual acabo la succession de los Almorauidas, que los escriptores Africanos llama Lumptunas, o morabitijn, edificadores de la famosa ciudad de Marruecos. Y por cūplir lo q̄ auia jurado el soberuio pagano

*Abdul Mumén gana a Marruecos y mata a Isac .II.48.*

pagano, la mando asolar, y passar la mayor parte della por criuas, y derribando los edificios principales de la alcaçaua, derribo tambié las mezquitas, y especialmente la mezquita mayor, que esta en la ciudad llamada de Ali Ben Iucef, porque en ningun cabo que dalle memoria de los edificadores: y edifico de nuevo sumptuosos edificios en su nombre. Mas esto le aprouecho poco, porque como no pudo raer de la memoria de los hombres, ni de las inmortales letras, lo que rayo de las piedras, acabado su imperio, y a vn en sus dias, boluio el vulgo a llamar los edificios como de antes. Ganada la ciudad de Marruecos AbdulMumen persiguo cruelmente a todos los del linage de los Almorauidas, y matando quántos pudo auer, otros se fueron huuyendo a partes remotas, por manera, que dizen los Affricanos q̄ no quedo hombre deillos en toda Affrica, que Abdul Mumen, o los otros caudillos, no los matafesen, para asegurar se y establecer mejor su reyno. En Asia continuaua la guerra de los Turcos, y Mahamete señor de Cesarea Nueva, auiendo se hecho rico, y poderoso con los despojos de los Christianos, se auia enseñoreado de la Iberia, y de muchos lugares dela Mesopotania. Este dezia ser d̄l antiguo linage de los Arsañdes, que por otro nombre llaman Tanis-

manios, con el qual el Emperador Iuá, o Cola Iuanes, tuuo muchas guerras con varia fortuna. Passando pues este Emperador poderoso en Frigia, y teniendo su real en la ciudad de Athalo, para desde alli dar ordē en las cosas de la guerra, y viendo q̄ muchos de los lugares de los de aquella comarca erán posseidos por los Turcos, y q̄ en este numero entrauán los d̄ la laguna Pussusa, en la qual auia algunas pequeñas Isletas pobladas d̄ Christianos que estauan fortalecidas, y passando a ellas los Turcos con barcos, no solo tenía contratació con los Christianos, pero estauan tan conjuntos en amor y vezindad cō ellos aquellos pueblos Insulanos, q̄ aborresciendo como a enemigos a los otros Christianos se auia quitado de la obediencia del Emperador, luego que llego en aquel lugar les mando que se fuesen de la laguna que era antigua posesiō de Romanos, y caminassen la buelta de Persia y no lo quiriēdo hazer se dispuso a hazerles guerra: y mādando hazer algunos nauios llanos, y otros ingenios de maderos sobre el agua, a manera de plataformas, passando en ellos las maquinas de guerra cōbatio las fortalezas de la laguna, ya unq̄ las gano fue cō grádissimo daño de su gente, porq̄ turbada la laguna con rezios vientos, se anegaron muchos de aquellos nauios, y las tempestuosas ondas ahogarō

Laguna  
Pussusa

Asia.  
Guerra de  
el Emperador  
Iuanes  
y los Turcos



ahogaron la gente q̄ yua enellos. De alli passo a Isauri, y dexando hordé en las cosas de aquella pro uincia, passo a Suria, con diferente desigmo del que algunos pé fauá: porque el publicaua que des feaua poner en razon las cosas de Armenia, y subjectar al rey Gabra q̄ se auia alçado con Trapifonda, y establescer en el antiguo amor y fec todas las villas, castillos, y ciudades que auia ganado: y por otro cabo lleuaua intento de juntar el estado de Antiochia con el de Constantinopla, y hazer luego lo mesmo delde Ierusalé. Embian do pues delante algunos delos suyos para saber la voluntad de los ciudadanos, se entendio luego su desigmo, y aunque los Antiochianos mostraron querer le complazer, llegando cerca, hallo a los Latinos bien fuera de aquel proposito. Y assi no hallo la entrada facil en Antiochia, ni pudo acabar con Falcon rey de Ierusalem, que le dexasse llegar con su exercito a visitar los lugares sagrados, diciendo que la tierra era esteril para tanta gente, y que si queria llevar consigo hasta diez mil hombres seria bien rescebido, y no de otra manera. Viendo pues el Emperador que le aprouechauan poco sus mañas, hizo saquear los lugares por do passaua, sin que se entendiesse que era de su consentimiento, y con todo el exercito se fue a Cilicia. Y estando aloxado

entre dos sierras en vn lugar llamado Nidos de Cueruos, fue a caça de osos, y andando vn dia peleando con vno dellos para matarle, se hirio con vna saeta enerbolada que tenia atrauesada, y de llo vino a morir. Succedio en el imperio Manuel Comneno, el qual tuuo guerra con su hermano Isacio, a quien pertenescia el imperio, por prorrogatiua de heredad, y auiendo se apaziguado sacó su exercito contra los Persas Sarracenos, que discurriédo por Tracia con Masuto Soldá de Iconio, andauá destruyendo aquella prouincia: y peleo con ellos en Filomelio, y aunque fue herido de vna saetada en el pie, no fue la herida parte para que por ella dejasse de passar a Iconio, y en algunas batallas que tuuo con Masuto, fue siempre vencedor. Mas viendo que la empresa era dificultissima, por los muchos Turcos que venian siempre de refresco, partiendo se victorioso, aunque con harto peligro, se boluio a Constantinopla. Este Emperador paresciendo le que era mucha costa la que la armada hazia, mandó desarmar las galeras, lo qual fue causa de que los cofarios Turcos, y Alarabes hizieffen grandes robos en los pueblos maritimos de las prouincias de Constantinopla. Pues como los Christianos q̄ poseyan la ciudad de Ierusalem y Antioquia y las otras de Suria,

Muerte de  
el Emperador  
Comneno

Manuel  
Comneno  
guerra con  
Masuto

esta

Tercera  
jornada de  
la casa de  
sta.

estu

estuviessen fatigados de las armas de los Turcos, los principes Christianos hizieron la tercera jornada en Suria, cuyo capitán fue el Emperador Currado tercero deste nombre, que algunos llaman duque de Franconia, la qual fue desta manera, segun dizē Zonara, y Blando, y Platina, y otros auctores. Auiendo los Christianos poseydo a Ierusalem, y otras muchas ciudades de Suria, mas de quarenta y cinco años cō guerras continuas, que con los infieles auian tenido, y tenian de ordinario: siendo rey de Ierusalem Falcon con yerno de Baldouino segundo, se le offrecieron algunas discordias con los otros principes que tenian aquellas ciudades, y cō el Emperador Iuanes, como emos dicho. Esto fue causa que los caudillos Turcos hiziesse mucho daño en las tierras de los Christianos, y en este tiempo succedio la muerte de Iuanes, y succediendo en el imperio de Constantinopla Manuel su hijo menor, tambien vuo discordias entre el y Isacio su hermano mayor, como referimos a tras. Pues estado las cosas en este estado el rey Falcon, sabiendo que vn grande exercito de Turcos Persas venia sobre la ciudad de Antiochia les salio al encuentro, y los vencio en batalla, y mato mas de tres mil Turcos. Lo qual sabido por Alaf, que a la sazón reynaua en Persia, juntan-

do todo su poder, vino sobre la ciudad de Edessa, que por otro nombre llaman Arach, la qual era muy illustre, fertil, y grande, cuyos moradores dizen algunos, que fueron conuertidos a la fee por Iudas Tadeo, y despues de auerla combatido reziamente la entro por fuerça, haziendo barbaras crueldades en ellos. En este tiempo (aunque otros dizen que antes de perderse esta ciudad) succedio, que el rey de Ierusalem, saliendo vn dia al campo a caça y corriendo vna liebre cayo el cavallo con el y le mato, por cuya muerte succedio Baldouino su hijo mayor, y los Turcos con la ocasion de ser el rey moço, cada dia yuan ganando tierra a los Christianos. Sabido esto en Europa vuo mucho sentimiēto entre los principes catholicos, especialmente por la perdida de la ciudad de Edessa: y el bienauenturado doctor sant Bernardo, Abad de Clauualle, siendo Pontifice de la yglesia Inocencio segundo, tomo a su cargo mouer y persuadir a los principes Christianos para esta sancta guerra, mas en este tiempo murio Inocencio, y succediendo en el pontificado Celestino, y despues Lucio segundo, sant Bernardo començo esta empresa, y despues la prosiguió en tiempo de Eugenio su successor. Por cartas destes pontifices y persuasiones de aquel sancto hombre

Muerte de  
Falcon rei  
de Ierusalem.

Baldouino  
rei de  
Ierusalem

Luys

Luy's Rey de Francia, tomando la señal, y diuifa, de la cruz, y con el muchos grandes y caualleros de sus reynos, determino de passar a la sancta guerra en fauor de aquellos christianos, y miétras recogia sus gentes, Sât Bernardo fue a Alemaña al Emperador Currado, y acabó con el q̄ hiziese lo mesmo, mostrando se muy própto y alegre para ello. Y por que estos dos tá poderosos principes no podía yr bien juntos, segun la muchedumbre de gentes que lleuauá, se acuerdo quel Emperador partiese antes que el rey: el qual partio en el año del señor mil y ciéto y quarenta y seys, aunque algunos dizé que en el de mil y ciento y quarenta y siete, acompañado de Federico duque de Sueuía, y del duque de Lotoringia, y condes de Flandes, y Frisia, y del Marques de Austria, y de Guelfon (con quié tenia cruel guerra y para venir a esta jornada se hizo su amigo) y de otros muchos señores que le quisieron seguir, entre los quales todos lleuauan sessenta mil de a cauallo, y otros tátos de apie. Con este exercito camino el Emperador por Austria, y por Vngria, y llegando a Constantinopla pidio al Emperador Manuel, libre y seguro passo, y vituallas para el exercito por sus dineros, el qual rescibió muy alegremente a los Christianos, y hizo aloxarlos en los lugares comarcanos, loando aquel sancto

propósito, y marauillando se de ver tanta multitud de gente júta para vna guerra piadosa, y caritatiua como aquella. Y prometio a Currado, que prouceria abundantemente de vituallas el exercito, con que ante todas cosas le jurasse que aquel passaje era sancto, y para fauorescer a los Christianos, y que saldrian de los confines de su imperio sin hazer daño en la tierra, y así mando luego, que todos sus vasallos lleuassen bastiméto al campo d̄ los Alemanes. Por otra parte, temiendo algun secreto consejo de aquellas gentes, júto sus legiones, y puso a recaudo a Constantinopla, y los otros lugares conuecinos. Porque en aq̄ tiempo el rey de Sicilia (con quié traya guerra) auia sacado su armada contra el: y dexando vna parte de la gente en deffensa de la tierra, embio la otra en seguimiento del exercito de los Alemanes por que no hiziesen daño. Llegados los Alemanes a Filippoli, y auiendo ydo por todo aquel camino sin auer escandalo, el dia que partieron de alli se reboluió la gente de la retaguardia con la vanguardia de los Griegos, y venidos a las armas se vuieran de perder todos sino fuera por el Obispo Michael, de nacion Italiano, que los apaziguó, estando ya Currado determinado de darles batalla. Prosiguiendo pues su camino llegaron a Andrinopoli y passando de largo có

.II 46.  
El Emperador Currado passó a Constantinopla

Los Alemanes  
manes  
bueluentos  
Los Griegos

el exercito, Currado dexo en aquella ciudad avn pariéte suyo, q̄ yua enfermo, y los Griegos, especialmēte algunos sediciosos que auian recebido daño de los Alemanes, pusieron fuego a la casa donde estaua, y le quemaron dentro. Lo qual sabido por Currado, mando a Federico su sobrino, duque de Sueuia, que fuesse a hazer cruel vengãça de tan mal hecho: el qual, siēdo feroz, y naturalmēte soberuio, poniēdo fuego a vn monasterio donde auian quemado al enfermo, mato todos los q̄ pudo auer d̄ los Griegos, y cobro el dinero q̄ se auia perdido. Esto fue causa de venir alas armas con los ciudadanos, y passará adelante si no se aplacara el escandalo por intercessiō de Prusuco, hombre noble, y principal de aquella ciudad: el qual fue donde Federico estaua, y con buenas palabras le quito del ruyn proposito que tenia, y asì caminaron pacificamente. Dende a pocos dias llegaron a los llanos de Chero Baqui, donde los Alemanes assentaron su real sin hazer trincheas, porq̄ aun hasta entonces no auian tenido necesidad dellas, cōfiados en la fee, y en las conuenciones q̄ tenian hechas con el Emperador Manuel. Estos campos baña el rio Mela, el qual, aunque no es ancho, ni hondo, corre siempre de inuierno, y de verano, y toda la tierra al rededor es llana, y de mu

chos barrizales, que de continuo estan hechos surcos, y quando en el inuierno viene a crecer con las aguas de las lluuias, estiēde se tanto por todos aquellos llanos, q̄ parece vna mar, y no se puede pasar si no en barcos, y aun algunas vezes la furia de los vientos causa tal tempestad que detiene muchos dias a los pasajeros. Este rio crecio tan de improuiso, y con tanta abundãcia de aguas, la noche que llegaron los Alemanes alli, que sobrepujando las riberas y reparos, se derramo por aquellos llanos: y entrando en los aloxamientos se lleuo los carruages, armas, caualllos, y vestidos, y muchos hombres ahogados, y hizo vn spectaculo verdaderamente miserable, y lloroso: tanto que dize Zonara, que los que alli se hallaron creyerō ser yra de Dios, para açote d̄ aquel soberuio exercito: en el qual cada vno procuraua por saluar la vida, aunq̄ el sueño dio a muchos la muerte, porq̄ las furiosas aguas los arrebatauã estando durmiendo, y los mejor librados perdieron todas las armas, ropas, y carruages. El Emperador Currado, turbado de tan grande infortunio, aplacando algo de su ferocidad, partio luego de aquel alojamiento, paresciēdo le que las estrellas, y todos los elementos le erã contrarios: y acercando se a Constãtinopla, passo con el exercito en Asia, occu-

Y pando

Maldades  
q̄ el Em. e  
rddorgrie  
go vso cō  
los Alema  
nes.

pádo se infinitos baxeles q̄ el Emperador Manuel le dio en aquel passage. Como Currado vuo pasado en Asia, aunq̄ Manuel mostraua hazer toda diligencia para que no le faltassen vituallas en el exercito, no era tan bien proueydo como conuenia, antes, segun dizen los autores Griegos, por muchas señales se entendio que estoruaua, y que mandaua poner emboscadas en las angosturas de los passos para matar a los Alemanes que se desmandauá. Por otra parte los Griegos de las ciudades donde llegauan, no los queriēdo acoger dentro, cerrauan las puertas, y por los muros les descolgauan las vituallas, recibiendo primero el dinero, y muchos se quedauan con ello sin darles nada: otros mezclando cal, y yesso con harina, hazian el pan ponçoñofo, y se lo vendian para matar los. Demas desto hizo Manuel batir moneda falsa para dar les en trueco de la buena: y finalmente ningun genero de maldad pudo imaginar, que no la executasse contra los pobres Alemanes, porque con perpetua memoria de su infelice suceso, no se atreuiessen las otras gentes a tomar semejante empresa, ni entrassen en las provincias del imperio Constantino politano. Tambien incito a Pamplano capitan de Turcos contra ellos, el qual junto a la ciudad de Bathi los desbarato, y mato quan

alidad de Alemanes. Con estos infortunios llegó a las riberas del rio Meádro, donde se les representaron de la otra parte del rio vna infinidad d̄ Turcos, para estoruar les el passo. Del rio q̄ no se puede vadear en ningū tiempo del año, y entonces yua crecido con el aguadelas lluias. En este lugar mostro el exercito Aleman su gran poder, y se vio claramēte que por su bondad no auia sido desbaratadas las legiones de los Griegos, y sus ciudades destruydas, segun las injurias, y agrauios, que les auian hecho. Pues como Corrado llegasse al rio, y viesse las esquadras de los caualllos, y infantes, Turcos de la otra parte puestas en batalla, y que cō las factas le herian la gente de la vanguardia, y no podia passar tan facilmente a pelear con ellos, retirando se vn poco atras, se alojó vn tiro de piedra de la ribera, y mando que cernasse toda la gente, y se pusiesse a cauallo porque al Alua del dia auia de dar la batalla a los enemigos. Siendo pues de dia, y viendo q̄ su gente estaua en orden, y q̄ los Turcos le aguardauan de la otra parte del rio, los quales tenia puestos los archeros en vanguardia para hazer daño a la caualleria de los Alemanes quando entrasse en el agua, juntando muchos caualleros y capitanes al rededor de si y mostrádo les quā necessario era aquel día el valor de las armas les dixo

Razonamiento de la Emperatriz Curra a los suyos.

dixo desta manera. Bié sabeys todos los capitanes y soldados que aqui estays como esta empresa la tomamos por Iesu Christo, y que nuestro principal fin fue por ganar la gloria de Dios, y no la del mundo, mediante la qual menospreciando la vida deleytosa, de nuestra propia voluntad, dexamos nuestras casas y familias: y venimos a padecer (como aora padescemos) necesidad en tierras agenas: estando en continuo peligro, morimos de hambre, temblamos de frio, el calor nos consume, la tierra es nuestro lecho, por cobertor tenemos el cielo. Y aunque somos muy nobles, Illustres, famosos, y ricos, y señoreamos, y mandamos muchas naciones, no dexamos de traer de continuo las armas a cuestras, y de estar a todas horas desuelados. Los Barbaros, que estan de aquel cabo del rio, nos esperan para la batalla, bié sabeys que son enemigos de la Cruz de Christo, y no podemos negar sino que ha muchos años q̄ deseamos hazerles guerra, jurando de lauar nuestras manos en su sangre. Dios es justo sabe la causa que nos mueue, ve nuestros coraçones, y el nos dara por fructo de nuestros trauajos posesion de bienes tempiternos pues venimos a esta tierra a defender su causa, y a morir por su gloria. Las cosas que estos infieles han hecho contra el pueblo

Christiano, y la sangre innocente que ha derramado, nos deue mouer a vengança contra ellos. Yo soy cierto q̄ ninguna cosa puede atemorizar vuestros belicosos animos lleuado a Dios delante: inuencible es vuestro valor, quien podra resistir v̄ro impetu. Quanto Christo, nuestro maestro, y señor, es mejor q̄ Mahoma falso profeta, tanto somos nosotros superiores en todo a estos q̄ le creen. Siendo pues nosotros gente sancta, pueblo electo, y exercito ayuntado por Christo, y para su honra, menospreciando la vida vergonçosa, no deuemos temer por su amor vna muerte hórada. Si Christo quiso morir por nuestra salud justo es q̄ muramos nosotros por su amor. Tenga pues esta sancta empresa honroso fin, y confiados en Christo peleemos con cierta esperança de victoria, y assi no podran los enemigos resistir nos. Y quando sea Dios seruido q̄ muramos peleado, sera gloriosa y honrada, la sepultura donde cayere-mos por el. El archero Turco me hiera, que yo muero con cierta esperança del cielo, donde terne perpetuo reposo, y esto me sera mejor q̄ ser opresso, sin ninguna gloria de la comun muerte en los deleytes y peccados. Finalmete vengemo nos de aq̄llos cuyos pies suzios han acocado a nuestros parientes, y amigos, yendo al sagrado lugar donde Christo quiso

tambié morir como hombre. No  
 lotros somos los que desenuay-  
 namos nuestras espadas en me-  
 dio del vital, y diuino sepulchro,  
 y pues tenemos libertad, quite-  
 mos a nuestros Christianos de los  
 pies de los Agarenos, hijos de la  
 sierua Agar, que los Griegos man-  
 tienen para su destruycion, engor-  
 dandolos vergonçosamente con  
 su sangre, deuiendo los echar de  
 todas sus prouincias y ciudades.  
 Este rio que tenemos delante no  
 se puede passar sino es cõ alguna  
 nueva inuencion, yo quiero mo-  
 straros como lo passeys, y sere el  
 primero que seguire con effecto  
 este consejo, Entraremos nuestro  
 esquadron cerrado, y las altas jun-  
 tas a cauallo, y vadeando el rio, yo  
 soy cierto que rõperemos la cor-  
 riente, de manera que el agua, de-  
 teniendose como en vn reparo,  
 boluera a su natural curso, y assi  
 los q̃ a nuestra mano derecha fue-  
 re passará seguros. Este hecho du-  
 rará perpetuaméte en la memoria  
 de los hombres cõ gran loor nue-  
 stro y infamia de nros enemigos,  
 cuyos cuerpos muertos al rede-  
 dor del rio, quedaran a manera de  
 montañas, y se verá como vn tro-  
 pheo de immortal gloria. Acabá-  
 do d̃ dezir estas palabras dio la se-  
 ñal d̃ la batalla, y poniédo las pier-  
 nas al cauallo entro impetuosa-  
 mente en el rio, y siendo seguido de to-  
 da la caualleria, fue la buelta d̃ los  
 enemigos con vn esquadron cer-

rado, que a manera de vn bestion  
 detenía la corriente, derramando  
 el agua a diuersas partes: y quitan-  
 do se de su curso ordinario, la ma-  
 yor parte parecia dar buelta a sus  
 fuentes, tanta era la muchedúbre  
 de cauallos que passauan, y la in-  
 fanteria yua por baxo dellos muy  
 segura. Hizo se este acometimien-  
 to contra los Turcos, con tãto de  
 nuedo, como si fueran por tierra  
 llana, los quales auiendo pechado  
 vn rato en la ribera, y no pudiédo  
 resistir el furioso impetu d̃ los cru-  
 zados, boluieron las espaldas. Y  
 huyendo vnos, y peleando otros,  
 fue tanto el numero de infieles q̃  
 murieron aquel dia, q̃ estãdo los  
 campos llenos de mórtes de cuer-  
 pos muertos, corrian arroyos de  
 sangre por los valles. De los Chri-  
 stianos, aunq̃ vno muchos heri-  
 dos de saetas, fueron pocos los  
 muertos, como dize Niceta Co-  
 niate que prosiguió la hystoria  
 d̃l Zonara, q̃ lo vio: y cõ el cõcuer-  
 da Celio Augustin Curion, en el  
 tercero libro donde tracta de los  
 hechos de los Turcos. Auída esta  
 victoria, los catholicos passaron  
 adelante, no haziédo caso del im-  
 pediméto q̃ los Turcos les podía  
 hazer, y tomando a Celesiria ca-  
 minaron la buelta de Ierusalé por  
 los confines del imperio Griego:  
 tocãdo en la Frigia Superior, y en  
 Cilicia, y en Pisidia, q̃ por negligé-  
 cia de los Emperadores Constãti-  
 nopolitanos, auian sido occupa-  
 das

Victoria  
 de Curra  
 do contra  
 los turcos

Gani Cor-  
 rado a Ce-  
 lesiria

das de Barbaros hasta q̄ llegaron a la sancta ciudad. Algunos escritores dizē que este Emperador Currado fue vécido por los Turcos, y q̄ perdiendo la mayor parte de aquel exercito escapo huyēdo a Constātinopla, y q̄ despues rehaziendo su gēte passo a Ierusalem, en nauios que el Emperador Manuel le dio para ello. Despues llego Luys rey d̄ Frácia a Ierusalé, a cabo de auer passado grādes trabajos y successos desdichados, dō de fue muy biē recebido del Emperador, y del rey Baldouino, y todos juntos fuerō sobre la ciudad de Damasco, y la cercarō, por ser el lugar de donde mas daño recibian los Christianos de Suria y d̄ Ierusalé: mas auiedo estado algunos dias sobre ella, defendiendo se los de dentro valerosamente, y faltando bastimentos a los cercadores, se boluieron a Ierusalé sin hazer efecto. Algunos dizen que la tomaron, y que vuo discordia entre aquellos Principes Christianos q̄ les hizo dexar la empresa, y cada vno se fue por su parte. Currado se fue a Constātinopla, y de alli a Alemania, porq̄ Guelfon, q̄ se auia ydo delante, andaua ocupando aquellos estados: y dēde a pocos dias hizo lo mesmo el rey Luys, auiedo quatro años q̄ auia comēçado aquella sancta guerra, y desta manera quedarō los Turcos mas pujantes. Pues boluiēdo a lo de Affrica, segun cōcuerdan

todos los escriptores de aq̄l tiempo, quando esta empresa se hazia en el año de mil y ciēto y quarenta y seys, aunq̄ algunos le ponen vno mas, Ruger rey de Sicilia, q̄ guerreaua cō Manuel, juntādo vna poderosa armada passo en Affrica, y desembarcando en la ciudad de Mehedia, hizo grādes daños en toda aquella costa, y en los lugares la tierra a dētro, con ayuda de los Alarabes de aquel reyno, q̄ con la declinaciō de los Almorauidas, pensauā ocupar a Tunez: mas el rey Moro, q̄ aun no tenia establecido aquel estado, trato de pazes con Ruger, las quales se cōcluyeron con q̄ el y los otros reyes de Tunez q̄ le succediessen, pagassen cierto tributo a los reyes de Sicilia, y ellos fuessen obligados a los fauorescer cō sus armadas, y gēte: y assi auia de continuo en Tunez vn capitā con gēte de guardia Siciliana a costa del rey d̄ Tunez: y segū dize el Xerife escriptor de Fez, en su abreuamiento de Chronicas, este rey q̄ hizo la paz con Ruger se llamaua Abdul Hedi, y duro este tributo hasta q̄ Abdul Mumen rey de Marruecos fue al reyno de Tunez, y ganādo la ciudad de Mehedia a los Christianos, los echo tambien de Tunez, haziendo aquel rey su tributario. Con esta propria armada q̄ Ruger passo en Affrica, fue luego cōtra las prouincias de Manuel, y tomādo la ciudad principal de

los reyes de Sicilia.

1146.

Asia.

Victorias de Ruger rey de Sicilia.



Corfu, q̄ se la entregaron los Infu-  
lanos. Gano t̄bien a Corinthio,  
en el Peloponése, o Morea, y a Te-  
bas, y a Boecia, y a Negroponto: y  
passando a la costa de Asia, para  
dar fauor a los Principes Christia-  
nos q̄ yuan a Ierusalé, encótro cō  
vna armada de Turcos que auian  
prédido al rey Luys passando del  
puerto de sant Simeon de Antio-  
chia para yr a la tierra sancta, y pe-  
leando con ellos, los vencio, y le  
libro, y le puso en tierra en el puer-  
to de Ioppa, el qual fue de alli a Ie-  
rusalé, como dize, Colenucio en  
el cōpendio d̄ las hystorias de Na-  
poles. Partidos pues los principes  
Christianos de Ierusalé, Masuto  
Soldá, y gr̄a señor de los Turcos  
en Iconio, y en Suria, peleo con  
Raymundo señor de Antiochia, y  
le vécio, y destruyo toda la tierra,  
y sola Antiochia quedo guarda-  
da con dificultad por el rey de Ie-  
rusalem, en este año q̄ fue de mil y  
ciento y quérta y nueue de Ch̄o.

Libra de  
prision al  
rey Luis.

Masuto  
vence a  
Raimūdo

1149.

CA. XXXIII. QUE TRA-  
ta de Abdul Mumen rey de  
Marruecos, y de las cosas acae-  
scidas en su tiempo.



Afri.

Viendo se  
levantado  
los Almo-  
hadas, o  
Mouáhedi-  
nes en Af-  
rica, y suc-  
cedido en

lugar del Mouáhedin Abdul Mu-  
men, q̄ tantas crueldades hizo en  
los Principes del linage de los Al-  
morauidas, y en su ciudad de Mar-  
ruecos (como se ha dicho en el ca-  
pitulo antes deste.) Affrica toda  
se encedió en cruelissimo fuego  
de guerra, porq̄ los Alarabes, que  
morauá la parte oriétal de Berbe-  
ria, y Numidia, cuya fiereza auian  
domado los Almorauidas, y he-  
cho los retirar a los desiertos, y a  
los cápos, dōde atédian solo a sus  
labores y cria de ganados, tomá-  
do con esta nueva occasiō las ar-  
mas, entrarō en Berberia. Y apo-  
derádo se de las prouincias de los  
reynos de Tunez, y Tremecé, ha-  
ziendo subditos, y vassallos a los  
pueblos de los Beréberes, y Affri-  
canos (q̄ en tiépo de los Halifas a-  
uiá sido subjectos al imperio Ara-  
be) no para vn solo señor, o Hali-  
fa, como en lo passado, si no para  
muchos señores, y xeques, adqui-  
ria cada vno para si la mayor par-  
te q̄ podia. Por otro cabo los viso  
reyes, y gouernadores, q̄ teniá las  
prouincias, y ciudades por los Al-  
morauidas, guerreádo cō los Ala-  
rabes, t̄apoco queriá subgectar se  
alos Almohadas: y levantando se  
muchos reyes, los pueblos er̄a op-  
pressos con gr̄ades calamidades,  
y desuéturas. Vuo en este tiépo re-  
yes particulares, en Tripol de Ber-  
beria, en el Carúan, en Tunez, en  
Bugia, en Argel, en Tenez, en Tre-  
mecé, y en otras partes, y aun los  
Berébe-

Guerras  
y diuision  
de reinos  
en Africa

Beréberes, y Cobeyles, de las sier-  
 ras hizieron particulares señores  
 entre si. Succedio pues q̄ Abdul  
 Mumen, auiendo se apoderado d̄  
 las ciudades de Marruecos, y Fez,  
 en breue tiépo se hizo señor d̄ to-  
 das las prouincias de la Maurita-  
 nia Tingitania, y cō fauor de los  
 Affricanos del pueblo d̄ Muçamu-  
 da, y de su linage proprio (q̄ se lla-  
 maua Beni Gueregil) hizo q̄ los  
 pueblos d̄ Numidia, y Getulia oc-  
 cidental, le obedesciessen, y cō el  
 tiépo, su poco a poco, passando  
 al reyno de Tremecé, y despues al  
 de Tunez, a vnos por fuerça, y a  
 otros cō persuasiones, subgeto to-  
 dos aquellos pueblos, o la mayor  
 parte dellos, y gano a los Christia-  
 nos la ciudad de Affrica, y otras  
 muchas de aquella costa q̄ auian  
 ocupado, mas en el reyno d̄ Tu-  
 nez siépre quedo el poder de los  
 Alarabes en pie, guerreando con  
 varia fortuna hasta el tiépo de Ia-  
 cob Almáçor quarto rey desta se-  
 ÷ta d̄ Mouahedin, q̄ los subgeto.  
 En este tiépo estando los Affrica-  
 nos ocupados en sus proprias  
 guerras, no pudiendo socorrer a  
 los moros de España, fueron los  
 Principes Christianos muy victo-  
 riosos cōtra ellos. En el año del se-  
 ñor mil y ciento y quaréta y nue-  
 ue, el rey Aben Gameda, q̄ rindio  
 la fortaleza de Almeria al rey Dō  
 Alonso, cautelosamente embio a  
 dezirle q̄ le queria entregar la ciu-  
 dad de Iaé, y q̄ embiasse algū caua-

llero q̄ se apoderasse della, el qual  
 embio al conde Dō Manrique d̄  
 Lara con gente para q̄ la occupas-  
 se: mas entrádo el conde en la ciu-  
 dad, el moro q̄ estaua apercebido  
 para aquel hecho le prēdio, a el y  
 a todos los q̄ con el yuan, y cami-  
 nando luego cō su exercito a Cor-  
 doua, hizo q̄ se le entregasse la ciu-  
 dad. Sabido esto por el rey Don  
 Alonso, sintio gran pefar dello, y  
 juntádo su exercito passo ala An-  
 daluzia, y haziédo grádissimo e-  
 strago en los lugares de tierra de  
 Iaen, cerco la ciudad de Baeça. En  
 este tiépo murio Abé Gameda, y  
 los ciudadanos de Cordoua solta-  
 ron alcōde Dō Manrique, y jun-  
 taméte cō todos los Christianos  
 q̄ auian sido presos con el, le em-  
 biaron al rey Don Alóso, y cō vo-  
 luntad suya rescibieron por rey a  
 Aben Haddu. Por otro cabo los  
 moros de Baeça, y de Vbeda, q̄ e-  
 stauan cercados, y los caudillos d̄  
 Granada, y Iaé, no queriendo ha-  
 zer lo q̄ los de Cordoua auia he-  
 cho, embiaron sus embaxadores  
 a pedir socorro a Abdul Mumen,  
 q̄ en aquel tiempo se andaua apo-  
 derádo de las prouincias de Mar-  
 ruecos, y Fez, y estádo ocupado  
 en sus guerras solaméte les conce-  
 cio q̄ pudiesse hazer géte en las  
 sierras de la Gomera, de las qua-  
 les passarō mas de veynte mil Go-  
 meres en su socorro con vn caudi-  
 llo llamado Abdulazis: mas el rey  
 Don Alóso les salio al camino, y

El rey d̄  
 Alonsoga  
 naa Baeça

Abdul Mu-  
 men se ha-  
 ze ro iero  
 so en Ber-  
 beria.

shacubla  
 inpram  
 wo/ab 11  
 billaueh  
 ca/ a 110  
 Mohall

11711  
 vltora v  
 gbrvrb  
 bcolrola  
 la tel 17  
 paludom

Espa.

1149.  
 El conde  
 dō Manr-  
 que preso  
 por engar-  
 ño en Iaé.

antes que llegassen ala ciudad, les dio batalla, y los vencio, y mato grã parte dellos, y los otros se der ramarõ huyedo por los lugares d la Andaluzia, y profuguiedo el rey el cerco sobre Baeça, apreto tãto los cõbates, q los ciudadanos se le rindierõ a partido este año. Por

Victorias  
de don Ra  
mõ Berẽ  
guel.

otra parte Dõ Ramõ Berẽguel en tro en tierras d Lerida, y gano a los Moros aqlla ciudad, y las villas d Fraga, y de Mequineça, q se le die ron a partido por Octubre aquel año. Tãbien Dõ Alõso Enriquez duque de Portugal, con fauor de vna armada de estrangeros q yuã a la conquista de la casa sanãta, y

Dõ Alõso  
Enriquez  
nga a Lis  
bona.

llego a surgir en Caxcaes, cerco la ciudad de Disbona en estos dias, y

la gano dia de S. Crispin, y S. Cri-

spiniãno, entregãdo se la a los Mo-

ros a partido, y la poblo de Chri-

stianos. Luego el siguiẽte año de

mil y ciento y cinquẽta, los reyes

Moros de Granada, y de Iaẽ con

nueuo focorro de Gõmeres q les

vino de Affrica, fuerõ contra Abẽ

Haddu rey de Cordoua, y echãdo

le de la ciudad, se apoderaron de

lla; mas Abẽ Haddu se fue a Tole

do a pedir socorro al rey Dõ Alõ

so, el qual passo aqll año ala Anda

luzia, y corriendo la tierra de Iaẽ,

Andujar, y Arjona, gano la villa d

Montoro, q los Moros auian oc-

cupado otra vez, y dexãdo la for-

talescida, passo a Cordoua. Y jun-

tando se los Moros de aqllas co-

marcas cõ los Gõmeres, le salierõ

al encuẽtro, y le dieron batalla, y siendo el rey Dõ Alõso vccedor, passo a cercar a Cordoua, lleuãdo en su cõpañia a Abẽ Haddu, y rin diendo se le aquella ciudad, hizo q le boluiesse a rescebir por rey.

Entonces se quitaron las aldauas

grandes de la mezquita mayor d

Cordoua, y las lleuarõ a Vallado

lid, y son las q estan puestas en las

puertas de nãra seõora de la Anti-

gua, q las lleuo Dõ Armẽgol con

de de Vrgel, niẽto de Dõ Perãzu-

les. Despues desto en el año del se

ñor mil y ciẽto y cinquẽta y vno,

los caudillos Moros de Espaõa,

viẽdo q no eran poderosos cõtra

los Principes Christianos, siẽdo

informados de las victorias q Ab

dul Mumẽ tenia en Affrica, embia

ron sus alfaquis a darle obediẽ

cia, si queria passar a socorrer los:

el qual les embio vn exercito de

treynta mil hõbres, y juntãdo se

estas gẽres con las de los reyes de

Granada, y de Iaẽ, començaron a

hazer guerra al rey Abẽ Haddu, q

estaua e Cordoua. El Moro pidio

socorro otra vez al rey Dõ Alõso,

el qual jũto su exercito, y cõ el de

Dõ Ramõ Berẽguel, sabiẽdo q los

Moros teniã cercada la ciudad de

Cordoua, fue cõtra ellos, y los vẽ

cio, y mato grã numero de gente

Luego boluio a Iaen, y la cerco, y

como no la pudiesse tomar, alço

el real, y destruyendo toda la co-

marca se boluio a Castilla. Los Al

mohadas, q escaparõ de la batalla

se rehi

Aldaus de  
la mezqui  
ta de Cor  
doua lleu  
das a Val  
ladolid.

1151.  
Victorias  
del rey dõ  
Alonso cõ  
tra los Al  
mohadas

1151

1151

se rehi

Victorias  
del rey dõ  
Alonso cõ  
tra Moros

se rehizierō en Granada, y con la gēte de aq̄l reyno boluierō las armas cōtra el rey de Murcia llama do Loth, q̄ era vassallo del prin cipe Don Ramon: el qual pidio su exercito al rey Don Alfonso pa ra socorrerle. Sabido esto por los Almohadas, alçaron el cerco, y fueron en su busca, mas los dos Principes Christianos se juntatō, y les dierō batalla, laqual fue muy reñida, y al fin los Almohadas fue ron vécidos otra vez. Esto sintio tanto Abdul Mumé, q̄ embiando nueuos Exercitos a España, se començo vna cruel guerra entre los Almohadas, y los Christianos, q̄ duro mas de sessenta años. Pue s boluendo a nra hystoria, los dos principes Christianos, auiedo ga nado estas victorias, comēçaron cada vno por su parte a ocupar muchos lugares de Moros. El rey Dō Alfonso faco su exercito en el año d̄ mil y ciēto y cinquēta y dos, y gano las ciudades de Guadix, y Baça, y el siguiente año fue sobre Andujar, dōde murio Felix Yua ñez natural de Toledo, y dādo se le a partido, passo a laē, y los vezi nos de aq̄lla ciudad, temiendo su destruyciō, echarō fuera a los Al mohadas, y recibieron por rey a AbenHaddu con volūtad del rey Dō Alfonso, el qual se boluio aq̄l año victorioso a Toledo. Miētras el rey Dō Alfonso entēdia en esto, Don Ramon Berenguel (q̄ se llama uia principe de Aragon) gano

las montañas de Pradas en las co marcas de Ebro, entre çaragoça y Tortosa, y tomo el castillo d̄ Cui rana, y a Mirauet. Despues desto el rey Dō Alfonso, en el año de mil y ciēto y cinquēta y cinco, entro en tierra de Moros, y los echo del campo de Calatraua, y les gano a Caracuel, y a Almodouar, con sus comarcas. Y passando a los Pedro ches, cōbatio y gano por fuerça la villa de Pedroche, y tomo a parti do a Santofimia, y la fortalescio, y se boluio a Toledo. Murio Abdul Mumen año de mil y ciento y cin quēta y seys, auiendo se apodera do dela mayor parte de Berberia, y teniēdo aparejado vn poderoso exercito para passar en España, su cedio le lucesu hijo, q̄ prosiguió esta guerra cōtra Christianos. En Suria murio Másuto Soldā de Po niente, y su imperio se diuidio en tre tres hijos, la gupason vuo la A masia, y Acre, y la felice Capado cin cō todos sus cōfines. Dadun vuo a Cesarea, y a Sebastia, y Cli zaatlan vuo a Iconio: los quales, estimādo la cōcordia ē poco, y ol uidando el parētesco, siendo mas iuclinados a gueras, y alborotos, q̄ a paz, y cōformidad, comēçarō a tenerse vna enemistad tā cruel, q̄ se vino a manifestar por toda Asia: lo qual sabido por el Empera dor Manuel, desseādo su destruy cion holgaua q̄ viniessen a las ma nos, y d̄ secreto incitaua al vno cō tra el otro con embaxadas, aunq̄

*victorias del rey dō Alfonso. 1155.*

*Muerte de Abul Mumen. 1156.*

*Asia. Muere el Soldā Másuto.*

*Guerras entre los hijos del Soldā Másuto.*

Y 5 descu-

*victorias de dō Ramon Berenguel.*

nom

descubiertaméte se declaraua en fauor de Iagupasan, y le embiaua grádes presentes, y muchos ofrecimientos, porq̄ aborrescia a Clizastlan, como a hombre cauteloso, y de mala inclinacion: el qual no solamente molestaua las tierras del imperio, mas aun a sus propios hermanos hazia mal. Estos dos fueron los primeros q̄ tomaron las armas: Iagupasan cófiado en las fuerças del Emperador, mouio guerra al Soldá de Iconio, el qual sacó su exercito cótra el, y despues de muchos reuencúetros quedando Iagupasan vécedor, se retiró en Amasia, y el Soldan de Iconio viendo se vécido, se fue al Emperador Manuel, q̄ ala fazon auia passado de Europa, y se puso en sus manos, ofreciéndole grádes cosas si le ayudaua contra sus hermanos. El Emperador le rescibió alegreméte, y le hizo mucha honra, pésando hazer bié, con su presencia, las cosas de Asia y lleuádo le consigo a Costantinopla, se hizieron grádes fiestas, y regozijos, y auiendo le dado muchas joyas, y cosas ricas, le despidió. El qual por dar contéto al Emperador, le prometio de hazer le auer la ciudad Sabastia, y el le ofreció mucha summa de dineros por ello. Luego q̄ el Soldá partió de Costantinopla, el Emperador embió a Gabra Constantino con muchos dones, y toda suerte de armas ricas, q̄ le diesse, pareciéndole q̄ era

bien batir el hierro mientras estaua caliente, antes q̄ se arrepintiese: mas el Barbaro mentiroso, en llegando a Iconio mouio guerra al Emperador, y sojuzgando muchos lugares del imperio, hizo también guerra a Dadun su hermano, y tomádo le a Cesarea, procuró también destruyr, y matar a Iagupasan, el qual estando aparejado con su exercito para hazerle guerra murió, y Clizastlan entrando secretaméte en Amasia se apoderó de aq̄lla prouincia, y lo mesmo hizo de la d̄ Capadocia. Y usando de grádissima presteza en proseguir estas empresas, viédo se la Fortuna fauorable, ganó otras muchas prouincias, y engrancho engrá manera su estado, matádo, o desterrádo a los señores dellas. Y como se viesse poderoso, apartando se de la obediéncia q̄, forçado de necesidad, auia dado al Emperador Manuel, boluio las armas cótra el. Este Pagano era tan cauteloso q̄ llamando al Emperador padre, y el Emperador a el hijo adoptiuo, por otro cabo le destruía, y robaua las tierras, y aunq̄ el Emperador sacó su exercito cótra el algunas vezes, y le véció en batalla, embiádo le su embaxada con algunos presentes, y escusando se q̄ los Turcos eran causa de aquellos daños q̄ se hazian sin su voluntad, boluia a la fingida paz, y a bueltas desto robo la tierra de Laodicea, y mató al obispo Salomon,

mō, y hizo otros muchos males. Dezia este Pagano, q̄ quāto mas daño hiziesse a los vassallos de el Emperador, tanto mas beneficio esperaua d̄l, porq̄ los bienes, y los presentes corriā de continuo cō la victoria, para atajar la q̄ no passe mas adelante. Finalmēte Manuel, no pudiēdo sufrir mas los daños q̄ la gente del Soldan hazia en las tierras del imperio, embio cōtra ellos vn valeroso capitā llamado Basilio, cō su exercito, el qual viēdo quā mal se podia aprouechar de los Turcos de dia, porq̄ rehusauan la batalla, acordo de dar en su cāpo vna noche de improuiso. Y dādo a su gente por nōbre, y cōtra seño, esta palabra, hierro, para q̄ por ella se conociesen los Christianos en la escuridad d̄la noche, siēdo acometidos los enemigos, començarō a hazer grande estrago en ellos: mas despues los mesmos Turcos entēdiendo el cōtra seño de los Christianos, vsarō del, y los turbaron de suerte q̄ no pudieron conseguir su effecto, y siēdo muertos muchos de entrābas partes, se retiraron, vnos a vn cabo, y otros a otro, y viniēdo la claridad del dia cesso del todo la batalla sin reconocer se la victoria, y Basilio se boluio a Constantinopla. Digamos aora del rey Iucef, que succedio en el reyno de Africa por muerte de Abdul Mumen, y de las cosas acaescidas en su tiempo.

CAP. XXXV. QUE TRA  
cta de Iucef segūdo rey de Mar  
ruecos, y de las cosas acaesci-  
das en su tiempo.



OR muerte d̄ Abdul Mumen, succedio en los reynos d̄ Africa, Iucef su hijo, en el año del señor mil y ciento y cinquēta y seys. Este fue vn valeroso pagano, y muy enemigo del nombre Christiano, el qual, auiedo apaziguado algunas alteraciones en aq̄llas prouincias y confirmādo los estados de Tunez, y Bugia, a los reyes q̄ los poseyā, como tributarios de Abdul Mumen su padre, siendo importunado de los caudillos Moros d̄ España, q̄ le prometia de apartarse de la amistad de los reyes Christianos, y de hazerse sus vassallos, y obedescer le como a supremo señor, si passaua en su fauor, y le ayudaua a cobrar lo perdido, y a conquistar otras tierras, junto sus gentes, en el año del señor mil y ciento y cinquēta y ocho, aunque algunos quitan vno de esta cuenta, y començo a passar por el Estrecho de Gibraltar, y en los meses de Enero, y Febrero de aquel año passaron con el sessenta mil moros de a cauallo, y mas de cien mil peones. Luego le fueron

Espa.

Iucef passa  
sa en fauor  
de los  
Moros de  
España.

1158.

ron

ron a dar obediencia todos los reyes Moros de España, y entre ellos Abé Haddu, a quien el rey Dō Alófo auia hecho tanto bien, que no quedo otro si no Loth rey de Murcia, y de Valencia, y con toda esta gente, y otra mucha que se le junto començo a hazer guerra a los Christianos. Por otra parte el rey Don Alonso, siendo auisado del gran poder de Moros que se juntaua para passar a España, auia proveydo las fronteras de gente y municiones, y recogiendo su exercito, auia tambien auisado al Papa, y al rey de Francia para que le socorriesen. Iucef se apodero luego de todos los lugares de la Andaluzia, y passando ala ciudad de Almeria la cerco, y el rey Dō Alófo sacó su exercito, y llegado a la ciudad de Baça, adolescio tan mal que dexando a su hijo Dō Sancho con la gente se vuo de boluer a Toledo, y caminando por Sierra morena, pasando el Puerto del Muradal, en vna dehesa llamada Fresneda, le apreto tanto el mal que se vuo de appear debaxo de vna enzina, y alli dio el alma a su criador a veynte y vno de Agosto de aquel año, sucedio le en el reyno de Castilla Dō Sancho su hijo, llamado el dessea do, y en el de Leó Don Hernádo otro hijo suyo segundo deste nombre. Por la muerte deste valeroso, y catholico rey vuo grandes disensiones en España, y retirado se a quel exercito con que yua a socor-

rer a Almeria, el rey Iucef gano aquella ciudad, y la de Guadix, y despues boluiendo a laç gano la ciudad de Andujar, y cerco a Baeça, y a Montoro. Estaua en Baeça el cōde Dō Manriq de Lara, el qual pidio socorro al rey Dō Sancho para defender aquella ciudad, y siendo le respondido que no tenia exercito con que resistir al poder de Iucef, dexo la ciudad a los moros: y lo mesmo hizierō los de Mōtoro. Luego passo Iucef a los Pedroches, y andando se apoderado de aquellas villas, el rey Dō Sancho con ayuda de algunos Principes estrágeros, junto vn poderoso exercito, y estado aparejado las cosas necessarias para su partida, adolescio, y murio en Toledo postrero de Agosto del año de mil y ciēto y cinquēta y ocho. Era tanta la gente noble que alli se auia junta do, a manera de Cruzada, que no fue parte la muerte del rey para detener los que no passassen adelante, y caminando la buelta de los Pedroches, hallarō que los Moros yua hazia Seuilla, y los siguierō, y les dieron batalla, la qual fue muy reñida, mas al fin siendo Iucef vencido perdio muchos caudillos y xeqs principales, y entre ellos dos muy estimados, llamados Bugima, y Adalguer, con otra mucha gente, y se retiro desbaratado a Seuilla, y los Chrianos boluiendo se a Toledo victoriosos deshizierō su exercito, y caminarō la buelta de sus tierras

Victorias de Iucef.

Muerte de el rey dō Alonso.

Don Sancho el dessea do.

Don Hernando segundo rey de Aragón

Cobraron los Moros de Baeça

Muerte de el rey don Sancho el dessea do.

1158. Iucef fue vencido.

ricos

Don Alonso  
 lo noueno  
 ricos y honrados. Por muerte del  
 rey Don Sacho succedio Don Alonso  
su hijo noueno deste nóbre, sié  
 do niño d tres años, y quedo por  
 su tutor y ayo Don Gutierre Her  
 nandez de Castro: esto en quáto  
 al reyno de Castilla, y en quáto al  
 de Leon, era rey Don Hernando  
 segundo deste nóbre, de cuya cau  
 sa vuo grádes guerras entre Caste  
 llanos y Leoneses. El año del se  
 ñor mil y ciéto y sessenta, el rey Iu  
 cef, dexádo la guerra de los Chri  
 stianos, boluio las armas contra  
 los caudillos Moros q le truxeró  
 a España, y se apodero de todas  
 las tierras q posséya. Lo primero  
 fue contra el rey Loth, cuyas eran  
 las ciudades de Murcia, y Valécia,  
 porq era vassallo, y tributario de  
 Don Ramó conde de Barcelona,  
 y lo auia sido del rey Don Alonso  
 octauo, y el códe le fauorescio en  
 aquella guerra. Luego fue contra  
 Abé Alhax rey de Merida, el qual  
 se hizo su vassallo, y con su fauor  
 juto vn exercito, y lo embio a las  
 tierras del rey Don Alóso. Y auie  
 do corrido dos hijos suyos, llama  
 dos Fadala, y Omar, las comarcas  
 de Plasencia, y Auila, boluieró ha  
 zia Talauera cargados de despo  
 jos: y caminando la buelta de Me  
 rida, salieron a ellos Sacho Xime  
 nez, y Gomez Ximenez, hijos de  
 Don Ximeno, con la gête de Aui  
 la, y en vn lugar q llaman Siete va  
 dos, les dieron batalla, y los desba  
 rataron y les quitaró toda la pre  
 misa

Victoria  
 de Sancho  
 Ximenez  
 de Auila.

sa. Por otro cabo la guerra entre  
 el rey Loth, y los Almohadas an  
 daua encendida, y siendo Loth fa  
 uorescido de Christianos se apo  
 dero dela ciudad d Granada, mas  
 los Almohadas la cobraró luego,  
 y Loth boluio poderoso contra  
 ellos, y se la torno a ganar. El año  
 del señor mil y ciento y sessenta y  
 dos, el Principe Don Alonso Enri  
 quez de Portugal embio sus gen  
 tes con Ferná Gonçalvez su capi  
 tan, y gano a los Moros a Beja. De  
 spues desto Sacho Ximenez, y su  
 hermano, en el año de mil y cien  
 to y sessenta y quatro, entraró en  
 tierra de Moros, y corriédo la tier  
 ra dela Serena, sacaron della gran  
 presa de ganados: y viniendo con  
 tra ellos los Moros de aquella co  
 marca vuieron batalla, y los yécie  
 ron, y cargados d despojos se bol  
 uieron a la ciudad de Auila. En e  
 ste tiempo fueron las guerras de  
 Castellanos y Leoneses muy gran  
 des, y estádo en Toledo Don Her  
 nado Ruyz de Castro sobrino de  
 Don Gutierre Hernandez de Ca  
 stro, en cuyo poder auia dexado  
 muchos pueblos de aquel reyno,  
 entraron los Almohadas en el, ro  
 bando y destruyendo la tierra. Y  
 boluendo se al Andaluzia con  
 gran presa de hambres, y de gana  
 dos, Don Hernando salio a ellos,  
 y alcançádo los en Calatraua, les  
 dio batalla, la qual fue muy reñi  
 da, y no se conosciendo la victo  
 ria, passaron los Moros su cami  
 no

Guerras  
 de el rey  
 Loth con  
 los Almo  
 hadas.

1162.  
 Do Alfonso  
 Enriquez  
 gana a Be  
 ja.

1164.

Don Hera  
 rando Ru  
 yz de Cas  
 tro.



no, y Don Hernando se boluio a Toledo. Por otra parte Dó Alonso Enriquez, el año de mil y ciento y sessenta y cinco, ganó a los Moros a Zambra (o Cezimbra) y cerco a Palmela, y como el rey Moro de Badajoz fué a socorrer aquella villa con mil y quinientos de a cavallo, y sessenta mil peones, Don Alonso peleó con él en la tierra de Cezimbra, y le venció en batalla, y prosiguiendo el cerco de Palmela, se le rindió. No reposaua en este tiempo Don Alonso rey de Aragon, el qual entrando con su exercito por tierra de Moros, les ganó las riberas de Ebro, y las comarcas del rio Calandaçon, hasta Cantauieja, con ayuda de las ordenes del Templo, y del hospital de sant Iuan de Ierusalem, y de Calatrua, y de otros muchos catholicos Christianos de España, y de Francia, que se quisieron hallar en aquella guerra. Tambien el rey Don Alonso de Castilla andaua apoderando se de algunos lugares de el reyno de Toledo, q̄ tenia Don Hernádo Ruyz de Castro: el qual auia tomado la voz por el rey de Leon, y desamparando aquella ciudad, entro en ella el rey Don Alonso, viernes auentye y seys de

1166. Agosto, año de mil y ciento y sessenta y seys, y Don Hernádo Ruyz se pasó al rey Iucef, con muchos Christianos que le quisieron seguir: el qual le recibió muy bien,

y le embio a hazer guerra a Lothrey de Granada: mas el rey Morovino a Toledo a pedit socorro al rey Don Alonso, y con la gente que le dio se defendió del Eneste tiempo el rey Iucef, que estaua en Sevilla, tuuo grãdes guerras con Don Alonso Enriquez Principe de Portugal, y Don Sancho su hijo con mucha gente que le siguió a voz de Cruzada, entro poderoso por tierra de Sevilla, y peleó con los Moros, y los venció en batalla, y siguió el alcance hasta cerca de la ciudad, y teniendo asentado su real sobre la villa de Niebla, auiendo destruydo el Axaraffe, le vino nueva como los Moros por otra parte le auian cercado a Beja. Lo qual sabido por el Principe, alçó el real de sobre Niebla, y fue a socorrer a Beja, y en el camino peleó con los Moros, y los venció otra vez, y se boluio victorioso a Portugal. Y luego el siguiente año, sabiendo q̄ Raduan caudillo del rey d̄ Badajoz hazia gran daño en los lugares que son entre Tajo y Mòdego, sacó su exercito contra él, y le venció, y mató la mayor parte de la gente que lleuaua, y demas destas ganó este Principe otras muchas victorias a los Moros en aquel tiempo. Entre tanto que estas cosas se hazían en España, siendo auisado el rey Iucef que vnos pueblos de Zentes se le auian levantado en el reyno de Tremecen, y q̄ los Alarabes hazian

1165.

Victorias  
de dō Alō  
so Enri  
quezVictorias  
del rey dō  
Alonso re  
Aragon.Dō Her  
nādo Ru  
yz de Ca  
stro f. o. f.  
ja a Iucef

1171. *Iucef passa España.*  
 hazian nouedades con su larga ausencia, passo a gran prissa en Affrica: y mientras anduuo por alla vno vna cruel guerra en la Andaluzia, entre Loth rey de Granada, que con ayuda del rey Don Alonso de Castilla se defendia, y Don Hernando Ruyz de Castro, y otros caudillos Moros dela parcialidad de Iucef. Mas en el año del señor mil y ciento y setenta y vno, auiendo Iucef apaziguado las alteraciones de Affrica, publicando q̄ venia a dar fin a la guerra del rey Loth, junto vn exercito innumerable de gente, y passo a España, lo qual sabido por los cósegeros del rey Don Alonso, temiendo el poder de aquel enemigo, pusieron en orden sus gentes, y proueyendo las fronteras, embiaron a pedir Cruzada al Papa, el qual se la cócedio, y les embio vn Cardenal Legado, con grandísimas indulgências. Por otro cabo los Principes de España, temiédo aquel Pagano, se conformaron y hizieron liga, y passo mucha gente de Italia, y de Francia en su fauor. En este tiépo el rey Dó Alonso de Aragon, entro por tierra de Moros, y les gano muchos lugares en las riberas de Ebro, y de Calanda, y en otras partes. Iucef guerreó todo aquel año con el rey Loth, aunque fue poco el daño que le hizo por causa del fauor que el rey Don Alonso le daua: mas como el rey Loth mu-

riessse en este tiempo, de enfermedad, los Moros de Granada dieron obediencia a Iucef, el qual occupo todas las fortalezas de aquel reyno, y de la ciudad de Iuen. Y boluiendo por Almeria, apoderando se de toda aquella tierra, atrauessó el reyno de Murcia, y passo a Cuenca, y de alli fue a cercar a Huete, llevando consigo a Iacob Almançor su hijo: y se vuiera de perder aquella ciudad, por sed, mas el dia de sancta Iusta les dio Dios agua del cielo quando auieron menester, y fue la lluvia tan grande que desbarato las tiendas de el rey Moro. En este tiempo los Christianos se juntauan, y auiendo venido muchas gentes de Gascuña, y de Biart, y de otras partes, fueron a socorrer a Huete, y el rey Iucef no los espero, y retirando se al reyno de Murcia, se acabo de apoderar del aquel mesmo año, que fue de mil y ciento y setenta y dos. Luego el siguiente año de mil y ciento y setenta y tres, Iucef auiendo hecho venir nueuo exercito de Affrica, salio de Cordoua con treze reyes Moros, y atrauessando por el reyno de Badajoz, entro en Portugal, y gano por fuerza de armas la villa de Torres Nouas, y hizo grandísimo estrago en toda aquella comarca. Viendo esto el Principe Don Alonso Enriquez fortalescio la ciudad de Lisbona, y dexando dentro

*Iucef cerca a Huete.*

1172.

1173.

*Iucef entra en Portugal.*

Muere Iucef sobre Santaren

dentro al infante don Sancho su hijo, passó a Coymbra, proueyendo aquellos lugares de gente, y de municiones, y despues se metio en Santaren, y llegando Iucef sobre aquella fuerte villa la combatio, y en vn solo assalto duro la pelea cinco dias con sus noches.

Sabido esto por el rey don Alonso de Castilla, embio luego el mayor socorro que pudo contra los Moros que tenian cercado a Santaren, y lo mesmo hizieron los reyes de Aragon, de Nauarra, y de Leon. Y el cardenal Legado, publicando Cruzada, junto mucho numero de gentes, Gascones, Proencanos, y Biarneses, y todas las ordenes militates. Sabido esto por Iucef, apretaua reziamente los combates por tomar aquella villa antes que llegasse el socorro. Mas andando muy diligente en ello le dieron vna saetada de que murio, algunos dizen que le mato vn Moro su vassallo, y otros q vn Portugues, y por su muerte alçaron los Moros luego el cerco, y los Affricanos se boluieron a Berberia. Succedio al rey Iucef, Iacob Aben Iucef su hijo, llamado por sobrenombre Almançor, a quien tambien llamaron Amir el Mocalemin, y todo fue vno.

Don Alonso rey Aragon.

Asia.

Murio tambien estos dias Don Ramon Berenguel conde de Barcelona, y succedio Don Alonso su hijo, q fue rey de Aragon. En este tiempo Glifastlan Soldan de

Iconio, y el Amir el Hadec, señor de Egypto, estando cófederados, hazian grandes daños en las tierras del imperio, y el Emperador Manuel junto vna armada de dozientas galeras, y haziendo capitán della a Andronico Contestefano, acordo de mouer vna importante guerra a los enemigos por mar, y por tierra con ayuda de los Christianos de Iudea, y de ganar les la ciudad de Damiatá en Egypto. Auendo pues cómunicado primero esta guerra có Almerigo rey de Ierusalem, el qual se offrecio de yr a ella en persona, embio a darle auiso con Geronymo Maurosume, como la armada seria breueméte en Damiatá, y llevaria dinero con que se pagasse la caualleria Ierosolimitana que auia de seguir le. Dende a pocos dias llego el conde a Meliboto, y hallo alli al Emperador que auia ydo a ver la armada, y a dar orden en lo que se deuia hazer, y deteniédo se solos dos dias fue al puerto de Cele, que es junto a Sesto, y Abido, y embarcando alli mucha gēte de guerra, nauego la buelta de Chipre, y encótrando en el camino seys galeras del Halifa de Egypto, que venian a tomar lengua de la armada imperial, tomo las dos, y las otras se fueron huyendo. Llegado Contestefano a Chipre, auiso al rey de su venida, el qual, arrepentido de auer aceptado aquella empresa, la lle-

Manuel e p. r. d. r. e. bia su armada sobre Damiatá.

la lleuaua a la larga, y al cabo escriuio a Cōtestephano, que se llegasse a Ierusalem, para consultar algunas cosas que conuenian, y aun estando alli le entretenia, viédo pues Contestephano q̄ el rey lleuaua las cosas ala larga, y q̄ ponía dificultad en jútar el exercito de tierra, y se perdía vna occasiō irrecuperable, solicitando le lo mas q̄ podia, le rogaua que abreuiaffe, y al fin se vino a resolver q̄ se hiziesse la jornada por tierra, cō la fuerça de toda la gente, por ser mas seguro viaje, en el qual se podrian ocupar facilmente Tinio, y Thencho lugares grandes, y abiertos, puestos en vn llano muy fertil, donde se refrescaria la gente, porque aunque obedesciã al Halifa de Egypto, estauan la mayor parte dellos poblados de christianos. Cōtestephano siguió el parecer del rey, el q̄l partiédo con el exercito por tierra, llegó a los dos lugares dichos, y dádo se a partido luego, passó a Damiatá, donde hallo que auia llegado ya la armada, y que echando la gente en tierra, auian tenido algunas escaramuças con los enemigos. Luego mando el rey, que las galeas entrassen en el Nilo, y cercandó la ciudad por todas partes la combatio con la artilleria, y auiédo derribado vna buena parte de los muros se dio el asalto, mas los ciudadanos se deffendieron valerosamente, y al fin vuieron platica

Almerigo  
rey de Ierusalem  
bre Damiatá.

A salto de  
Damiatá.

con el rey, y tratádo de pazes embiaron su embaxada al Emperador, y se concluyeron, mas prouechosas a los barbaros, que honrosas a los Christianos, y Contestephano enojado, se boluio a Constantinopla, y el rey a Ierusalem. Despues desto Manuel junto su exercito, y fue contra el Soldá de Iconio, porque, aunque tenía treguas con los Turcos, a todas horas haziã correrias, y robos en las prouincias del imperio, y passandó a Dorileo, quiso fortalescer a aquella ciudad. Sabido esto por el Soldan, embio su embaxada al Emperador, diziédo que dessea-ua saber, que fuesse la causa de su venida por aquella tierra, el qual, entendiédo la dissimulacion del Soldan, respondió, que se marauillaua mucho que no lo supiesse, pues sabia lo que auia hecho: y con mucha presteza fortalescio a aquella ciudad, haziendo dentro algunos pozos de agua, porq̄ desto tenia falta, y la cerco de vna honda caua. Los Turcos viendo que el Emperador hazia aquella fortaleza para echarlo de los campos, donde trayan apascentados sus ganados, y salia a hazer sus correrias contra los Christianos, repartiédo se en muchas esquadras, con importunos acometimientos, impedian la obra, matando y captiuando a los que salian por rama, agua, y piedra: mas esto remediaua el Emperador, yédo en per

Z fona

Manuel  
Emperador  
va con  
tra el Soldan.

sona con su caualleria a hazerles escolta, y al fin fortalescio a Dorileo, y a Subleo, y se boluio a Constantinopla. Y el siguiente año, juntando otro exercito mayor que el del año passado, en que auia mucha gente forastera, especialmene, Italianos, y Tartaros delos que moran junto al Danubio, y otras gentes, partio la buelta de Frigia, y Laodicea, y llegando a Cona ciudad de Palafsa entro en el famoso templo de sant Miguel Arcangel, y de alli fue a Lampi, y lleugo Celenas, donde estan las fuentes del rio Meandro ( en este lugar dizen que Apolo degollo a Marsia, porque oso competir con el sobre cierto arte de la musica ) de alli passo a Coma, y a Miriocefalo, castiello antiguo y desierto ( llamado así, porque no muy lexos del auian los Turcos muerto muchos millares de Griegos, y cortando les las cabeças ) y caminando siempre cautamente, fortaleciendo sus aloxamientos donde llegaua, sin se descuydar vn solo punto, hazia las mayores jornadas que podia, aunque el embaraço de las maquinas, y caruages que lleuaua se lo impedia. Por otra parte los Turcos a todas horas fatigauan el exercito con escaramuças, y alçando los bastimentos, y atosigando las aguas, por donde los Christianos auian de passar. En este tiempo el Sol-

dan Clizastlan, auia ya juntado gran socorro de Persas, y Mesopotanios, y de otros principes Mahometanos, y con todo eso, temio tanto las fuerças del Emperador, que le embio sus embaxadores, pidiendole treguas con las condiciones que quisiesse: y como los capitanes ancianos y praticos en las cosas de la guerra, le aconsejassen que se las concediesse viendo que los Turcos tenian ocupados todos los passos y lugares fuertes por donde auia de caminar el exercito, el Emperador Manuel, siguiendo el parecer de algunos animosos mancebos, que auian sido criados en pompas y galas, y eran poco praticos en cosas de guerra, y aun no auian prouado las cimitarras de los Turcos, despidio a los embaxadores, sin efectuar nada con ellos. Y como el Soldan se los tornasse a embiar, persuadiédole, y rogándole, que no quisiesse llevar aqlla guerra adelante, porque el haria todo lo que le pidiesse, Manuel les dio por respuesta, que en Iconio les responderia. Viendo esto el Soldan, mando emboscar sus gentes, en los pasos del monte Tauro, en vnas angosturas quella man Clisura Zibrite, por dóde de necesidad auia de passar el exercito del Emperador, partiendo de Miriocefalo, con orden que si los Christianos fuessen adelante diessen en ellos, y peleando con

con ventaja, les tomassen los pasos, y las angosturas de los mōtes quando estuuiessen dentro. Clisura es vn valle largo (que en latin se puede llamar Clusio), el qual alçandosse en las cumbres de aquellos montes, se estienden despues hazia Septétrion, vn poco cuesta abaxo, y se diuide en otros valles mas descubiertos, y por la otra parte, esta cercado de peñas tajadas. Auiendo pues de entrar el Emperador con su exercito, por este camino, al mejor tiempo oluido el orden, y cuydado que hasta alli auia tenido. Y sin hazer reconocer los pasos, ni poner los carruares en parte que, quando fuesse menester pelcar, no embaraçassen las esquadras (segun los sabios, y prudētes capitanes suelen hazer) como si uiera de caminar por tierra llana, entro en el monte llevando sus batallas concertadas desta manera. Yuan en la vanguardia. Iuá, y Andronico hijos de Angelo Constantino, en batalla yuá Macroduca Constátino, y Labarda Sandronico, cō sus esquadras: esta batalla era hecha a manera de media luna, y el cuerno derecho lleuaua Baldouino (que auia sucedido en el reyno de Ierusalem) y el izquierdo Maurozomes Theodoro: luego seguia todo el carruage y gente inutil, y tras del carruage yua el Emperador con la fuerza del exercito, y en la retaguardia Andronico Condestefano.

De esta manera entraron los Christianos por aquel valle, y llegadas las esquadras a las angosturas donde no podian estenderse, se juntaron los dos cuernos de la batalla de Macroduca, y rompiendo animosamente por los enemigos que estauan puestos de vn cabo y de otro, por aquellos cerros, para defenderles el passo, passaron sin recibir daño, y lo mesmo hizierā las demas esquadras, si poniendo los tiradores a los lados, que fueran ocupando las cumbres donde los Turcos estauan, y haziendo sus pauesadas, como en aquel tiempo se vsaua, contra las saetas de los enemigos, los arredraran de suerte, que el exercito pudiera passar con menos impedimento: mas como esto no se hiziesse segun conuenia, los Turcos acometiendo desde cerca, por muchas partes, y baxando con grandissimo impetu y bozes barbaras, de aquellos montes, pusieron en tanta confusion a los Christianos, que desbaratando las legiones, y matando mucha gente dellas, pusieron en huyda el cuerno de Baldouino. El qual viendo su gente desbaratada, con vn esquadron de cauallos que pudo recoger, se metio peleando entre los Turcos, y siendo cercado por todas partes fue muerte con todos los que le siguieron. Con este successo se ensoberuescieron tanto los enemigos, que hazien-

Batalla de Manuel con el Soldan del conio.

Muerte de Baldouino rey de Ierusalem.

Ordē del exercito del Emperador Manuel.

do cosas maravillosas en armas, rompieron toda la vanguardia, y la batalla, y tomando todos los passos a los Christianos que, atropellandose, y embaraçandose los vnos a los otros, no podía pelear, los matauan y herian a su saluo. Y aunque la batalla del Emperador los procuraua socorrer no podia, porque eran tantos los carros, y bagages caydos, que estauan en el camino, que no podia passar la gente, ni auia otra parte por donde poder yr, por la aspereza de las sierras, y breñas que lo impedian. Fue tanta la mortandad que los Turcos hizieron aquel dia con las saetas, que estando los valles llenos de cuerpos muertos, corrian arroyos de sangre por ellos. Estando pues la batalla en este estado, los Turcos que auia muerto a Andronico Bataca, sobrino del Emperador, q̄ auia ydo cō las esquadras de Paflagonia, contra los Amasenos, mostrarō su cabeza puesta en vna lança a los Christianos. Este espectaculo, y la grandeza del peligro, turbo tanto al Emperador que dissimulando el dolor, y el temor, con silencio, faltandole tambien el consejo, no sabia que se hazer, porque los Turcos trabajauan por desbaratar su esquadra, teniendo entendido que como aquel venciessen, donde estaua la mayor fuerça, los otros serian facilmete vencidos: el qual entendiendo esto, peleaua valero-

samente, procurando abrir el camino a los suyos, y viendo que los Turcos crecian de todas partes sobre el, y que si passaua adelante, o hazia alto contra ellos, no podia dexar de perderse con los suyos, amonestandoles a que puesta toda su esperança, en Dios primeramente, y despues en las armas, procurassen abrir el camino con las espadas, y ganar perpetua honra con su muerte, les dixo desta manera. Valerosos guerreros, que tantas vezes aueys vencido a estos barbaros, enemigos de la cruz de Christo, peleando por el acrescentamiento de su sancta fe catholica, y por la gloria de su nombre, yo no veo otro ningun camino para podernos librar de las manos de estos maluados, destruydores de toda religion, si no es que pidiendo, sanctamente, a Dios su ayuda, vsemos de las fuerças que nos diere. Desta manera sed ciertos, que los que defendiendo tan justa causa murieredes por vna vida, breue y fragil, conseguireys otra sempiterna en el reyno del cielo, que Iesu Christo nuestro saluador prometio, y tiene aparejada a todos los que verdaderamente honraren su nombre, y por su gloria derramaren su sangre: y en quanto al mundo sera siempre celebrada vuestra fortaleza y constancia. Mas los que dexando vilmente las armas, y desconfiados de la summa bondad

Razons  
mientodel  
Emperador  
a la  
gente.

dad de Dios (que jamas desampara a los que en el confian) desampararedes a vuestro Emperador, por boca de todos los mortales fereys condenados, por infieles y traydores. Seguidme pues, que yo os abriere el camino por donde, juntandonos con Andronico Contestephano, y haziendo buelta contra nuestros enemigos, ayamos victoria dellos. Y diziendo estas palabras, con los pocos que tenia consigo, fue a herir en los Turcos, y dando y rescibiendo muchas heridas, rompio por vn esquadron que ya le venia cercado, y peleo por su persona con tanto valor, que demas de las heridas que tenia por todo el cuerpo, saco en el escudo treynta factas hincadas, y el yelmo abollado de manera que no podia alcanzar la visera. En este tiempo los Turcos matauan, y herian por todas partes a los Christianos, que se atropellauan vnos a otros en los caminos, y los que con grandissimo traualjo passauan, dando despues en las manos de otros Turcos, que estauan derramados por los cerros y valles, eran cruelmente muertos. Porque este passo se diuide en siete valles muy hondos, cercanos vnos de otros, y aunque al principio era algo espacioso despues se ensangostaua de manera que con dificultad podian passar tres cauallos juntos en algunas partes, y los Tur-

cos, teniendo todos aquellos pasos tomados, y puestas sus guarniciones en ellos, de todas partes fallian de refresco sobre los que auian passado las angosturas, y los matauan. Demas desto se leuanto de improuiso vna furia de vientos tan grande, y con tanta tempestad de arena, que siendo todos aquellos lugares arenosos, los dos exercitos estauan como en vna tenebrosa y escura noche, y los propios amigos se matauan a las vezes vnos a otros sin conoserse, y aun mismo tiempo, confusamente, cayan Turcos y Christianos todos rebueltos, aunque los mas que morian eran Christianos, y especialmente los nobles que hazian rostro. A este tiempo hallando se el Emperador solo, sin guion, ni paje de armas, ni otra compania, mas que vn escudero que le pudo seguir, se puso al pie de vn peral saluage para cobrar algun aliento: y estando le adereçando las armas el escudero, que todas las tra ya despedaçadas, llego a el vn Turco, y como nadie se lo defendiese, echo mano de las riendas del cauallo del Emperador para prenderle, el qual con grandissima yra le dio tan gran golpe sobre la cabeza con vn pedaço de la lança, que le auia quedado en la mano, que dio con el muerto en tierra: y como acudiesen otros Turcos a quererle prender, tomando la

*Nota.*  
Valor del  
Emperador  
Manuel.



lança al escudero matò al delantero, y el escudero con la espada corto la cabeça a otro, y desta manera se desafiaron dellos. Estando pues en esto, llegaron en su socorro diez caualleros, con cuyo fauor passo a juntarse con las otras legiones que yuan adelante, no sin grandissimo trauajo, por los muchos Turcos q̄ de continuo le salian al encuentro. Auiendo pues el Emperador passado aquellas angosturas, y vn rio que atrauesaua por ellas, yendo algunas vezes gran trecho por encima de cuerpos muertos, junto de nueuo otro esquadron de gente, y acometiendo a los enemigos, se començo otra batalla, en la qual fue muerto Iuan Cantacuzeno marido de vna sobrina del Emperader, y los Turcos que le mataron, viendo passar cerca de ellos al Emperador, se juntaron vn buen tropel de hombres principales, y le acometieron: el qual incitando los suyos a la pelea, y peleando por su persona, se desafio dellos, y al fin llego a sus tiendas, donde las legiones de Andronico Condestephano, y otras que se auian podido retirar, le estauan aguardando. Y alli estuuieron aquella noche en vela, y a la mañana aparejando se los Turcos para combatir los aloxamientos, el Soldan, mouido a compassion del desastrado succeso del Emperador, le embio

*Tregua  
entre el Sol  
dã y el Em  
perador.*

algunos presentes consolandole, y hizo tregua con el, con que hiziesse derribar las fortalezas de Durileo, y Subleo, que, auiendo sido destruydas por los Turcos, las auia el Emperador fortalecido, y con esto se retiraron los exercitos. Despues como Manuel no cumpliesse la condicion de la tregua, porque, aunque derribo a Subleo, no quiso desamparar a Dorileo, el Soldan enojado de esto, embio vn capitan llamado Atapaco, con vna parte de gente escogida de su exercito, contra las prouincias del Emperador, mandando le, que destruyendo quantas ciudades, villas, y lugares le viniessen por delante, llegasse hasta la mar y le truxesse agua della, y vn remo, y arena: el qual entro destruyendo las ciudades de Frigia, y Meandria, mas boluiendo cargado de despojos, el Emperador le puso ciertas emboscadas al passar del rio Meandro, y dando de improuiso sobre el le desbarato, y mato con la mayor parte de la gente que lleuaua, y quito toda la empresa a los barbaros. En este tiempo succedieron las guerras de Egipto entre los Soldanes Saracono, y Sanar, y Saladino sobrino de Saracono, mato al Halifa Amer el Hadec, y se apodero de aquel reyno, como se dira adelante, quando tratemos de los Mamelucos, por que la historia vaya toda

*Rota la  
tregua y  
el Soldan  
embia a de  
struyr las  
prouincias  
de.*

toda junta . Digamos aora de Abu Iacob Ben Iucefrey de Marruecos, y delas cosas acaescidas en su tiempo.

¶ CAPITULO . XXXVI.

Que trata de Abu Iacob Ben Iucefrey de Marruecos, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



Affri.

OR Muer te del rey Iucef vno grandes al teracio- nes en Af frica, rebe lándose mu

chos caudillos de los Almohadas con las prouincias que gouernauan : mas succediendo Abu Iacob, Ben Iucef su hijo que a la fazon estauá en la ciudad de Marruecos ( a quien los escriptores Arabes llaman Iacob Almançor) supo tan bien gouernarse, que a vnos por amor, y a otros por fuerza los subjecto, y aplaco las alteraciones de Tingitania en poco tiempo, rescibiendo le la ciudad de Fez luego por señor. Y como las prouincias orientales de Tremecen, y de Tunez, que siempre auian sido feudatarias de los reyes de Marruecos sus anteflores, no quisiessen obedescerle, y supiesse que procurauan aquellos reyes el fauor delos Alarabes con

Abulocob  
sobre Ta a  
Affrica.

tra el, haziendo astutamente paz con ellos, incito por otra parte a los Alarabes, a que les hizies- sen guerra, y quando entendio que andauan rebueltos, juntan- do vn poderoso exercito en Tin gitania, passio el reyno de Treme- cen publicando que yua a librar a aquellos reyes de la tirania de los Alabares. Y despues jnntando se con ellos hizo guerra a los reyes, y los echo de todos aquellos esta dos, venciendo los en algunas ba tallas. Y como viesse ya todas las prouincias a su deuociõ, querien do tambien dexarlas libres de la molestia de los Alarabes, juntan- do los Xeques, y caudillos mas principales, les dixo que en pago de lo mucho que le auian serui- do en aquella guerra los queria llevar a otra mas importante, y darles por su abitacion y mora- da, las mas fetiles, y hermosas pro uincias de Affrica, sacando los de aquellos desiertos por donde an- dauan menesterosos, de las cosas nescessarias ala vida humana, y vi niendo se a Poniente traxo cõsigo mucho numero dellos: A los mas nobles dio las prouincias de Du- quela, Temezena, y Azgar, y a los de menor condicion, embio a las prouincias de Numidia, y Libia, teniendo entendido, que mien- tras estuuiesse en aquellas pro- uincias diuididos y encerrados, estaria mas seguro dellos, y los

Iacob trae  
los Alara  
bes de Tu  
nez a pos  
niente.

ternia mas a vassallados. Los que entraron en las prouincias de Tingitania todos fueron reducidos a vassallage, porque los Alarabes fuera del desierto, son, como los peces fuera del agua, y de buena gana se boluieran a sus desiertos si pudieran, mas vedauales el passo, por vn cabo, las sierras del Athalante mayor posseidas de Beréberes Affricanos, y por otro, los otros Alarabes antiguos possedores de los campos, por donde auian de passar, que todos eran vassallos del rey Abu Iacob. Y desta manera perdiendo su natural braueza, vinieron a viuir llanamente, atendiendo a sus ganados y labores. Los de Azgar fueron luego subditos y tributarios de los reyes de Marruecos, y los de Duquela y de Temecena, siendo en mayor numero, y dando se fauor los vnos a los otros, que daron libres de tributo, y aun có las ocasiones de los tiempos hizieron q̄ los pueblos de Bereberes Affricanos sus comarcanos, se lo pagassen a ellos, porque no les destruyessen la tierra. Los otros que fueron a Numidia y a Libia, siendo mal platicos en la tierra, viuian al principio como vassallos de los Numidias, y andando el tiempo, vinieron a ser tan poderosos, que cobraron libertad, y se hizieron señores de toda a q̄lla parte de tierra q̄ Abu Iacob

les auia dado para su abitacion: y ensanchando sus confines, se apoderaron de otras muchas prouincias sus vezinas, sin reconocer superioridad mas que a sus Xeques. Vna parte destos Alarabes se quedo en el reyno de Tunez, porque Abu Iacob rehuso de traer los a poniente, por ser gente indomita, y muy belicosa: los quales luego que Abu Iacob murio se alçaron, y se hizieron señores de la tierra, y duro su señorio hasta que reynando los Beni Merinis en Marruecos, y en Fez, concedieron aquel reyno a vn cauallero del pueblo de los Zenetes, llamado Abu Hafça, el qual reyno en aq̄lla ciudad, y despues del sus descendiétes, vno empos de otro succesiuamente por linea de varon, hasta Hamida vltimo rey de aquel linage, a quien en nuestro tiempo echo del reyno Aluchali Fartaci, gouernador de Argel por el gran Turco. Con este rey Abu Hafça, se concertaron los Alarabes, que le dexarian el señorio delas ciudades, villas y lugares, y poblaciones de sierras, para que como rey y señor las posseyesse y gouernasse, con que a ellos se les diesse la mitad de las rentas del reyno: el qual concierto a durado de continuo, aunque como los Alarabes crecieron en mucho numero, no pudiendo los contentar los reyes a todos

Abu Hafça  
ca prime  
ro rey  
de Tunez

todos, solamente repartian con aquellos a quien tenian mas obligacion de parentesco, o de amistad, y con los que estauan obligados a la seguridad de los campos. Y los otros a quien no tocaba parte desta renta, haziendo de continuo nouedades en aquel reyno, andauan salteando, y robando por los caminos. Desta causa se caminaua dificultosamente, y con gran peligro, por aquella tierra, y si alguno queria yr seguro auia de llevar saluo conduto de vn aduar a otro. Los saluos condutos que dan estos Alarabes, son desta manera. Llegando los caminantes a los primeros aduares, el Xeque dellos, auiendo se registrado antel, embia vn hombre que los acompañe por el camino que han de yr, y le da vna lança que lleue enhiesta con vna vandereta de su deuifa: y pasando a los otros, buelue aquel hombre, y el otro Xeque da otro con otra lança, y desta manera se atrauieffa por aquel reyno, pagando los mercados, assi Moros como Iudios, tanto por carga de las mercadurias que lleuan, y por sus cabeças, del derecho de portazgo, y los que van sin esta guia corren peligro de ser muertos y robados. Boluiendo pues a nuestra historia, este rey Abu Iacob, auiendo se apoderado de las provincias de Berberia, discurrio tam

bien por las de Numidia, y vino a señorear toda aquella parte de Affrica, que se comprehende, desde la ciudad de Messa, que cae en la vltima, y mas occidental parte de Berberia, sobre el mar Oceano occidental, hasta Tripol de Berberia, en la qual entran los reynos de Marruecos, Fez, Tremecen, y Tunez, que hazen mas de mil y dozientas leguas en largo, y hasta los arenales desiertos de Libia interior, por espacio de mas de otras ciento y ochenta leguas en ancho: y en España señoreo todo lo que los Moros tenian en ella, y gano otras muchas ciudades, villas, y castillos de las que possen los principes Christianos, y assi fue el mas poderoso rey que jamas vuo en Affrica, despues de los Halifas: el qual edifico de nuevo la ciudad de Rabato, que esta junto a Sale (que algunos llaman Mehedra por ser edificada por este rey de la casa de los Almohadas, o Mouahedines) y las de Mançora Alcaçar Quiuir, Alcaçar çaguer por razon del pasage que hazian sus exercitos cada año a la conquista de España, y otras muchas, como se dira en la particula descripcion dellas, al qual por ser tan victorioso, llamaró los Moros el Mançor, y no porque fuesse aql su nombre. Pues boluiendo alas cosas de España, siendo muerto Loth rey

de valencia vuo grandes vandos, y diffensiones entre los Moros de aquella tierra, por que vnos querian dar el reyno a los Almorhadas, y otros a vn hijo de Loth. Andando pues en esto, el rey Don Alonso de Aragon, junto sus gentes, y entrando por el reyno de Valencia cerco aquella ciudad, y hizo grande estrago en toda aquella tierra. Lo qual visto por vn caudillo Almorauida, que estaua dentro, embio su embaxada al rey Don Alonso offresciendo se por su vasallo, y el lo acepto, con que le pagasse parias cada año, y assi le dexo en el reyno, en el año del señor mil y ciento y setenta y quatro. De alli passo sobre Xatiua, que era de aquel hijo de Loth, y la cerco y combatio. Y aunque estando sobre aquella ciudad tuvo nueva como el rey de Nauarra le hazia guerra en sus tierras, no alço el real, hasta que el Moro se hizo su vasallo. Luego el siguiente año de mil y ciento y setenta y cinco, Abu Iacob, que se intitulaua ya Amir el Mocalemin Almançor, teniendo apaziguadas las cosas de Affrica, boluio las armas contra España, y pasando con poderoso exercito, camino la buelta de Cordoua. Y estando en aquella ciudad le vino nueva como algunos caudillos de Affrica se le auian alçado, de cuya causa se boluio aquel a-

ño a a Berberia sin hazer daño a los Christianos, dexando en España por su capitan general, a Don Hernando Ruyz de Castro con parte del exercito. Este cauallero Christiano, que en aquel tiempo andaua con los Moros, luego que Abu Iacob passo a Berberia, juntando se con otros caudillos Moros, entro por las fronteras de Portugal, y auiendo hecho gran daño en aquella tierra, boluio a Ciuda Rodrigo y la cerco. Lo qual sabido por el rey D<sup>o</sup> Hernando (que reynaua en Leó) juntando sus gentes en Venauente, fue a socorrer aquella ciudad, y aunque era inferior de gente represento batalla a los Moros, y se la dio en vn lugar que oy llaman Sanctiago junto a Ciuda Rodrigo: en la qual siendo los Moros vencidos, y puestos en huyda, y quedando solamente la batalla de los Christianos, que traya Don Hernando Ruy de Castro, por romper, el rey no quiso acometerle, antes embio a persuadirle con la paz, diziendo que se pasasse a su seruitio, y le daria grandes eredamientos en su reyno, y le casaria con su hermana, y con esto se aparto aquel cauallero Christiano del seruicio del rey Moro, y los Moros de Badajoz, y Merida, y de aquellas comarcas, se hizieron vasallos del rey. Despues desto en el año del señor

Don Hernando Ruyz de Castro haze guerra a los Christianos

El rey D<sup>o</sup> Hernando de Leó viene junto a Ciuda Rodrigo a los Moros.

1176. señor de mil y ciento y setenta y seys, guerrearon los reyes de Castilla, y de Navarra, mas el legado del Papa, que a la sazón estava en España los concordo aunque no duro mucho esta paz. Luego el siguiente año de mil y ciento y setenta y siete, Don Alonso rey de Castilla, y con el el rey Don Alonso de Aragon, que vino a ayudarle en persona, fueron sobre la ciudad de Cuenca, y estando la combatiendo Don Hernando Ruyz de Castro, dexo al rey de Aragon con quien venia, y por mandado del rey de Leon, fue sobre Castro Xeriz, y Dueñas, y se apodero de aquellos pueblos, y de otros que auian sido de sus ante passados en Castilla, lo qual sabido por el rey Don Alonso, dexando encomendado el cerco de Cuenca al rey de Aragon, boluio a cobrar aquellos pueblos, y hizo cruel guerra al rey de Leon. Viendo esto los Moros de la Andaluzia, juntando se muchos dellos fueron a socorrer a Cuenca: mas no se atreuiendo llegar al real del rey de Aragon, que estava muy fuerte, y a buen recaudo, dieron buelta sobre Toledo, y comenzaron a destruyr aquella comarca: los Toledanos salieron a ellos y les dieron batalla, en la qual siendo vencidos por los Moros, murieron Don Gudiel, y Don Pedro, que eran hermanos y muy principales caualleros de aque-

1177. El rey Dō Alōso cer eo a Cuē ca.

Don Gus diel y Dō Pedro mu rtos.

lla ciudad, y los Moros se boluieron victoriosos a la Andaluzia. Aquel mesmo año boluio el rey de Castilla sobre Cuenca, y apreto tanto los combates, que se le entrego la ciudad por el mes de Octubre, y la fortalecio y pobló: y el rey de Aragon fue la buelta de Valencia, y hizo sus vasallos todos los caudillos Almorauidas que auia en aquel reyno, y se boluio victorioso a su tierra. El año del señor mil y ciento y setenta y ocho, vuo guerras entre los reyes de Leon y Castilla. Luego el siguiente año de mil y ciento y setenta y nueue, los reyes de Castilla y de Aragon partieron la conquista de las tierras de los Moros, al de Aragon cupo el reyno de Valencia, y al de Castilla el de Murcia, y partieron los terminos. El mesmo año el rey de Aragon gano a los Moros a Viller, y otros pueblos de la frontera de Valencia que se auian alçado. Luego el año de mil y ciento y ochenta los caudillos Moros de Badajoz y de Merida, y otros de aquellas comarcas se juntaron, y entrando en Portugal cercaron a Santaren, y a Gelues, mas como fuessen aquellos Moros vasallos del rey de Leon, les embio mandar que luego alçassen el cerco, y se fuessen y ellos lo hizieron assi. Despues desto, en el año del señor mil y y ciento y ochenta y dos, el rey ADō lonso de Castilla

Don Her nando ga na a Cuē ca.

1178.

1178.

1179. Los reyes de Castia lla y de Aragon par ten la conquista

1180.

1182. Victorias del rei Dō Alōso de Castilla.

junto vn poderoso exercito con-  
 tra los Moros, y desde Calatraua  
 fue sobre el castillo de Setefila,  
 en la comarca de Consuegra, y lo  
 cerco y tomo por fuerça, y dexan-  
 do en el gente de guerra passo al  
 campo de Montiel, y a Alcaraz,  
 y a las comarcas de Vbeda, y ro-  
 bo toda aquella tierra, y se bol-  
 uio aquel año victorioso a Casti-  
 lla. El año de mil y ciento y ochen-  
 ta y tres, torno a entrar por las co-  
 marcas de Vcles, y Alarcon, y pas-  
 so al rio Xucar, y corrio todo  
 el reyno de Murcia, y se boluio  
 cargado de despojos a Toledo.  
 Luego el siguiéte año de mil y cié-  
 to y ochenta y quatro salio de  
 Toledo y prosiguiendo la guer-  
 ra contra los Moros, fue la buelta  
 del reyno de Murcia y cerco el ca-  
 stillo de Alarcon, que esta en las  
 riberas de Xucar, y entregando se  
 lo los Moros por concierto, lo  
 fortalescio, y se boluio a Castilla.  
 El año de mil y ciento y ochenta  
 y cinco, el rey torno a entrar en  
 tierra de Moros, y fue la buelta de  
 Talauera, y passando a Tajo en-  
 tro por tierra de Truxillo y hizo  
 grandes daños en la Serena, y de  
 alli atraueso hasta cerca de Seui-  
 lla, y de buelta cerco el castillo de  
 Reyna, y lo gano por fuerça, y se  
 boluio aquel año cargado de des-  
 pojos a Toledo. Este año murio  
 Don Alonso Enrriquez principe  
 de Portugal, succediole Don San-  
 cho su hijo. El año de mil y cien-

to y ochenta y seys, el rey Don .1186.  
 Hernando de Leon fue sobre I-  
 niesta y la gano. Este año el Ponti-  
 fice Romano embio a pedir al  
 rey Don Alonso de Castilla, que  
 fuesse a la empresa de la casa san-  
 cta, contra Saladino que auiedo  
 muerto al Hadec, postrer Halifa  
 de Egipto del linage del Caim, se  
 auia apoderado de la mayor par-  
 te de Suria y de Arabia, y amena-  
 zaua al Almerigo rey de Ieru-  
 salem, auisando le como tambien  
 yuan a ella el Emperador Federi-  
 co, y los reyes de Francia, y de In-  
 glaterra, y el rey le respondió que  
 no podria dexar la guerra que te-  
 nia de ordinario con los Moros  
 de España. Desbaratose la yda de  
 aquellos principes Christianos a  
 Ierusalem por esta vez, a causa de  
 las guerras que succedieron en-  
 tre ellos: mas el año de mil y cien-  
 to y ochenta y nueue, Philippe rey  
 de Francia hizo paz con Ricardo  
 rey de Inglaterra, y concertaron  
 de yr entramos aquel viaje, sien-  
 do ayudados y fauorecidos del  
 buen Guillermo rey de Sicilia, y  
 de otros muchos principes Chri-  
 stianos. Los reyes de España te-  
 nian en este tiempo tanto que ha-  
 zer con los Moros, que no fue-  
 ron, ni embiaron, a esta sancta em-  
 presa, y aun entre ellos mismos  
 vuo aquel año guerra. Luego el  
 año de mil y ciento y nouenta.  
 Dó Alonso rey de Castilla, y el rey  
 de Aragon, juntando sus exercitos  
 cada

.1189.  
 Philippe  
 rey de Frã  
 cia, y Ric-  
 cardo de  
 Inglaterra  
 ra, se con-  
 formaron  
 ra y a Sa-  
 ria

.1190.

Muerte de  
 Don Alo-  
 so Enri-  
 quez.

cada vno por su parte entraron en Estremadura, y ganaron por fuerza los castillos de Magazela, y Baños, y otras muchas villas, y passando hasta Guadal Quiuir, destruyeron toda aquella tierra, y se boluieron victoriosos. Y en el mismo año boluieron a entrar otra vez por Estremadura, y acabaron de destruyr las tierras del rey Moro de Merida, y passando, por las sierras de Fregenal, al Axarafe, llegaron hasta la mar, y destruyeron y robaron toda aquella comarca, y tomaron a Calasparra, y cargados de despojos boluieron aquel año victoriosos a sus tierras. En este tiempo Don Sancho rey de Portugal, auiedo apertado a Lisbona vna armada de Ingleses que yua a la conquista de la casa sancta, les pidio con grande instancia que le ayudasen a ganar a Silúes en el Algarue, donde ganarian muchos aueres: los quales holgaron dello, y juntádo el rey su exercito por tierra, y ellos por mar, fueron sobre ella, y la combatieró, hasta que se les entregó a partido. Luego el siguiente año mil y ciento y nouenta y vno, los reyes de Castilla y de Aragon, no olvidando la guerra que tenian en las manos sacron sus exercitos, y entrando por tierra de Moros hizieron grandes tallas en las comarcas de Seuilla, y de Cordoua. Despues entraron por el reyno de Murcia, y por el

de Valencia, y hizieron mucho daño a los Moros de aquellas comarcas, y cargados de despojos se boluieron a sus tierras. Estaua en este tiempo des naturado del reyno de Leon Pero Hernandez de Castro, y auiedo se passado en Affrica en seruiicio de Abu Iacob rey de Marruecos, el Moro le auia rescebido muy bien y dado le sus gages en tierra de Cordoua, y de Seuilla donde el se los pidio: y auiedo le embiado a la Andaluzia, le auia mandado que apercibiesse todos aquellos pueblos, y los tuuiesse a punto, por que entendia passara la conquista de España. Y en la primavera del año del señor mil y ciento y nouenta y quatro, auiedo Pero Hernandez juntado los caudillos Moros que obedescian a Abu Iacob, entro en tierra de Portugal, y entre Tajo, y Guadiana hizo mucho daño, y gano a Brantes, y boluendo con grande presa, vn capitán Portugues, llamado Martin Perez, dio vna aluorada sobre el campo de los Moros y le mato mucha gente. Este mismo año murio Don Sancho el sabio rey de Nauarra, que fue muy victorioso contra los Moros, y les auia ganado las villas de Castilnouo, Aledo, Loxa, Armallo, Arcedillo, Peña de Hara-mon, y otras muchas que eran de su comarca. Pues como Abu Iacob vuisse opprimido las rebeliones

Pero Hernandez de Castro con los Moros

.1194.

Muerte de Don Sancho rey de Nauarra.

El rey de Portugal gana a Silúes

.1191. Victorias de los reyes de Castilla y Aragon



las rebeliones de Affrica, y puesto debajo de su señorio las prouincias orientales, y traydo a poniéte los soberuios pueblos de los Alarabes (como queda dicho atrás) en el año del señor, mil y ciento y nouéta y cinco mando pregonar la Gazia por toda Affrica contra Christianos. Quando se pregona esta Gazia, los que van ala guerra tienen entendido que van absueltos de sus peccados, y que muriendo, o matando algún Christiano, van derechos a su parayso, y suele juntarse vna infinidad de géte sin sueldo. Con esta supersticion juto Abu Iacob cien mil de acaballo, y trezientos mil peones, y passando con ellos a España, fue a Cordoua, donde vino Pero Hernandez de Castro con la gente de su cargo, y auiendo dado horden en las cosas q̄ conueniá para aquella guerra, passaron la buelta de Toledo. El rey Don Alonso de Castilla, sabido el grã poder de Moros que venia contra el, embio a pedir socorro a los reyes Christianos de España, y auiendo traydo a su sueldo algunos Gascones, y Proençanos, viendo que las otras gentes de Aragon, Nauarra, y Portugal se tardauan, con el mayor exercito que pudo juntar salio de Toledo y en do en busca del enemigo, y vn Miercoles a diez y nueue de Julio de Aquel año, vuo batalla con los Moros, junto a la villa de Alarcos, la qual fue muy re-

ñida de entrambas partes, y viendo el rey que los suyos afloxauan passo adelante, y peleando valerosamente por su persona, fue herido de vna lançada en la pierna, y los que con el estauan le sacaron por fuerça de la pelea, y boluendo a herir en los enemigos, duro gran rato la batalla, mas alfin era tanta la muchedumbre de Moros que acudia por todas partes de refresco, que muriendo muchos caualleros illustres, y nobles hijos dalgo, los Moros vuieron la victoria, aunque sangrienta. Los capitanes del rey viédo la batalla perdida, se metieron en Alarcos, y defendieron la villa, hasta que por intercesion de Pero Hernandez de Castro los dexaron yr libres, y entrando los Moros en ella la derribaron. De alli passo Abu Iacob a Calatraua, y la cerco y combatio tan rezio, que la entro por fuerça de armas, en cuya defensa murio Don Nuño de Fuentes, tercero Maestre de aquella Orden, y los Moros la fortalecieron y se boluieron aquel año a Cordoua. El siguiente año, que fue de mil y ciento y nouenta y seys, murio el rey Don Alonso de Aragon, succedióle Don Pedro, q̄ fue muy guerrero contra los Moros, y les gano el castillo de Adamuz, y a Vique, y Ceruera, y hizo grandes daños a los del reyno de Valencia. Este año salio Abu Iacob de Cordoua y entrando con su exercito por

Estrema

.1125.

.1125.

El rey D<sup>o</sup>  
Alonso v<sup>o</sup>  
cido junto  
a Alarcos

Abu Iacob  
gana a Ca  
latraua.

.1196.

Muere el  
rey D<sup>o</sup> A  
lonso de A  
ragon.

Victorias  
de Abu Iacob  
en Es  
paña

Estremadera, tomo a sancta cruz de los Templarios por fuerça, y la assolo, y fue sobre la ciudad de Truxillo, y se le dio a partido, y la fortalescio. De alli paso a la ciudad de Plasencia y la gano, y subio por la ribera del rio Tajo, apoderando se de la tierra, hasta llegar a la villa de Talauera, y la cerco, y combatio reziamente, y como no la pudiesse entrar, hizo talar todos los campos, y fue sobre Santa Olalla, y la gano por fuerça y la derribo, y paso a Escalona, y la combatio y tomo por fuerça de armas, no sin harta resistencia de los Christianos q̄ estauan dentro, y destruyo toda aquella comarca. Y passando, a Toledo estuuó diez dias sobre ella, y talo todas las viñas y oliuares al derredor, y boluendo a Maqueda la combatio, mas no pudo tomarla, y por el puerto de Zebreros, quiso passar a tierra de Auila, y como fueſſe auisado que el passo estaua fortalescido, y que el rey Don Alóſo de Castilla estaua en Auila cō poderoso exercito para resistirle, dexo aquel camino, algo dificultoso, y creyendo que el rey passaria los puertos, boluio sobre el reyno de Toledo, y cerco otra vez la villa de Maqueda, y la combatio reziamente, mas no la pudo entrar, porque los caualleros de la orden de Calatraua se la deffendieron, y alçando el cerco fue sobre Toledo, y assento su real cerca

de la ciudad, y viendo que no podía ganarla por fuerça, talo los eredamientos, y toda la huer-ta, y se retiro hazia Calatraua auiendo estado alli parte de el mes de Junio. Por otro cabo los reyes de Leon, y Nauarra, viendo que los Moros auian vencido al rey de Castilla en Alarcos, le mouieron guerra cada vno por su parte. Esto uiera de ser causa de la total destruycion de España: por que ene siguiente año de mil y ciento y nouenta y siete Abu Iacob sacó otra vez su exercito, y fue sobre Toledo, y tuuo cercada aquella ciudad algunos dias, y viendo que hazia poco fruto su estada alli, fue sobre Madrid, y despues de auer le dado muchos combates, defendiendo se los de la villa valerosamente, alçó el cerco, y fue sobre Alcalá de Henares, y tambien se le defendio, por que el rey Don Alonso tenia muy bien fortalescidas aquellas villas, y de alli passo por Oreja, y por Vcles, y por Huer-te, y por Cuenca, y por Alarcon, dexando destruyda toda aquella tierra, sin poder tomar ningun lugar de aq̄llos, se boluio a la Andaluzia, sin hallar quien le saliesse al eucuentro en todo aquel camino, por estar los Christianos discordes. Lo qual sabido por el Papa Celestino tercero embio vn legado que conformasse a los reyes Christianos de España, y publicase cruzada

.1197.

.891.

.1197.

.891.

.1197.

.891.

cruzada contra los Moros. Este le gado procuro hazer pazes entre aquellos reyes, y viendo el rey de Castilla, que no aprouechaua, temiendo el daño que los Moros por vn cabo, y los Christianos por otro, le podian hazer, pidio treguas a Abu Iacob, el qual siendo le forçado acudir alas cosas de Affrica, porque en este tiempo se le leuataron muchos pueblos, se las concedio con condiciones yguales, y que cada vno quedasse con lo q̄ le obedescia en España, y lo pudiesse fortalecer. Con esto se boluio Abu Iacob a Berberia, en el año de mil y ciento y nouenta y ocho, dexando por su capitán general en España a Pedro Hernández de Castro. Y do Abu Iacob Aben Iucef de España, vuo tantas guerras entre el rey Don Alfonso de Castilla, y Don Hernando rey de Leon, que no tuuieron lugar de guerrear cō los Moros, mas al cabo fue victorioso el rey de Castilla, contra el de Leon. Por otro cabo Pedro Hernández de Castro se passo al rey de Leon cō mil lanças y muchos caudillos Moros sus amigos, el qual hizo pazes entre los reyes de Castilla, y Leon, q̄ durarō mucho tiempo, digamos agora de las cosas acaescidas en este tiempo en Affrica. Auia mas de tres años que Abu Iacob estaua en España guerreando con los Christianos, sin boluer en todo este tiempo a Berberia, y con su au-

fencia tuuo lugar vn alcayde que auia dexado por gouernador en la ciudad de Marruecos, de ganar las voluntades de aquellos pueblos, y conuocando los Alarabes de los campos comarcanos, hizo nouedad en la tierra. Sabido esto por Abu Iacob passo luego en Africa, y con vn exercito poderoso fue contra el, el qual no le osando esperar en batalla, se metio en la ciudad, y auiendo le tenido cerca do Abu Iacob vn año entero, viédo q̄ la opinion del enemigo crecia, y que su gente afloxaua ya en los combates, mando vn dia que todos sus capitanes se jūtassen delante de sus tiendas, y auiendoles hecho vn largo razonamiento, exortandolos ala destruccion del tirāno, mádo que cada vno le truxesse otro dia siguiéte vna escala hecha del altor de los muros de la ciudad, lo qual se puso luego por obra: y auiendo se jutado quatro mil escalas (segun dize Abdul Malee coronista de aquella ciudad) estando los alcaydes y capitanes, esperando lo que les mádaua hazer dellas, salio de su tienda, y les dixo desta manera. Bien creo que aueys entendido la causa porque os mande traer aqui estas escalas, veamos qual de vosotros sera tá para poco, que arrimando la suya a los muros, no suba con su gente por ella? yo cierto assi lo piéso hazer con la mia, porq̄ este es el postrer remedio desta guerra, la qual si

Abulacob  
cerca de  
Marruecos.

Razonamiento de  
Abulacob  
a los suyos

.1198.

Afri.  
Rebelase  
Marruecos  
contra  
Abulacob

si se dilatasse podria venir en grá-  
dissimo daño nuestro, y tendien-  
do el braço hazia la ciudad se la  
señalo con la mano, diziédo: Allí  
dentro estan vuestras casas, don-  
de los tyrános os tienen por fuer-  
ça vuestras mugeres, y hijos: justa  
causa de yra teneys contra ellos,  
mostrad pues vuestro acostúbra-  
do esfuerço, con el qual, peleádo  
victoriosamente con estrañas na-  
ciones, aueys acrescentado a este  
imperio muchos reynos y seño-  
rios, porque si en algun tiempo  
peleastes por la gloria, con mas  
razon lo deueys hazer aora para  
vengar os de quié os ha querido  
desposseer, y deshonnar, con tan  
gran maldad y traycion, o morir  
valerosamente por vuestro rey,  
por vuestra tierra, y por vuestras  
familias: y tomádo vna escala por  
vn cabo, siendo ayudado, y segui-  
do de los que con el estauá, la lle-  
uó la buelta de los muros. Esto  
fue de tanto efecto q̄ en muy bre-  
ue tiépo, procurando cada vno  
imitar a su rey, fue la ciudad toda  
rodeada de escalas, y subiendo la  
gente por ellas, defendiédo se los  
de dentro valerosissimaméte, du-  
ro el combate, sin interualo, tres  
dias y tres noches, meriédo Abu  
Iacob siempre gente de refresco  
en el assalto. A este tiempo los de  
dentro, cansados, y debilitados,  
de las continuas velas, y de las he-  
ridas, y muertes, de los suyos, ce-  
diendo a la fortuna se retiraron a

la alcaçaba, y los victoriosos ene-  
migos entrando la ciudad, pusie-  
ron a cuchillo quantos dellos les  
vinieron a las manos. Luego en-  
tro Abu Iacob por vna puerta q̄  
llaman Beb Agmet, y viendo las  
calles que por todas partes esta-  
uan llenas de hombres muertos,  
mando pregonar so pena de la vi-  
da que nadie fuesse osado de en-  
terrar los. Y como despues causa-  
sen mal olor, yendo algunos alfa-  
quis a suplicar le que diesse licen-  
cia para enterrar los, les respódió  
que no era posible que aquel o-  
lor engendrasse pestilencia, ni o-  
tro mal contagioso, y saliendo de  
su palacio se fue por vna calle do  
de auia muchos cuerpos muer-  
tos, y mojando la mága de la mar-  
lota en aquella sangre, y podre to-  
do rebuelto, se la ponía cerea de  
las narizes, diziédo a los que con  
el estauan. Por ventura vosotros  
aueys visto olor mas suaué? y que  
mas có suele vuestros coraçones?  
suaué licor es la sangre del enemi-  
go, y mas quando es del domesti-  
co traydor, como la de estos ty-  
ranos, que forçando nuestras mu-  
geres, y haziédo se dueños de las  
haziendas q̄ les dexamos en con-  
fiança, nos quisieró quitar la hon-  
ra, las haciendas, y las vidas. Y de  
ninguna manera se pudo acabar  
con el que consintiesse enterrar  
los muertos hasta q̄ los propios  
cuerpos se vinieron a consumir  
en la tierra, y despues hizo que-

mar los huesos. Pues como el rebelde se viesse retirado en la alcaçaua, con mucho numero de gente de todas edades, apretando le la necesidad de los bastimentos, acuerdo de rendir se, y pedir misericordia de su yerro: lo qual se tracto, y concluyo por medio de vn Morabito tenido en gran veneracion entre ellos, y Abu Iacob les cōcedio perdon general a todos. Y porque auia jurado que auia d̄ entrar en la alcaçaua por encima de los muros mando armar vn tablado sobre la puerta de Bib Tobul, y por alli entro en ella. Estando pues Abu Iacob aposentado en sus antiguos palacios, vino el tyrāno a el acompañado del Morabito, y de otros alcaydes q̄ con el se auian fortalecido en la alcaçaua, y haziendo le su acatamiento le pidio perdon: el qual, no pudiendo refrenar la yra que con el tenia, sacó el pantuflo del pie, y se lo arrojó a la cara, diziendo que les cortassen alli luego las cabeças, a el y a los otros alcaydes que con el yuā. Y como el Morabito replicasse, que no deuia quebrantar el seguro que les auia dado, le respondió, que para prender al enemigo d̄ Dios era menester darle su seguro: mas q̄ al traydor no se deuia mātener mas palabra de quanto el auia mātenido lealtad a su señor. Esto fue cerca los años

1206.

de Christo mil y doziētos y seys, y segū dize aquel hystoriador Ara

be sintio despues tanto Abu Iacob el no auer cumplido su palabra, y lo que auia puesto con el Morabito, que dēde a pocos dias deponiendo la dignidad real, se fue hecho peregrino por el mundo (y vino a hazer officio d̄ hornero en la ciudad de Alexandria, dō de murio: y a esto añadē otras cosas los Affricanos) que no pongo en este lugar porque las digo en la descripcion de la ciudad de Tunez. Pues como faltasse Abu Iacob de Marruecos, era tanto el amor que sus gentes le tenian que pensando que era ydo, desconocido, a visitar el sepulchro de Mahoma, que esta en Almedina, ciudad de Arabia, pusieron en el gouerno del reyno a otro hermano suyo llamado Brahem Ben Iucef, y viendo que era ya passado mas d̄ vn año, y q̄ no venia, saludaron por rey a Mahamete Enacer hijo de Abu Iacob, que fue el que perdio la gran batalla de las Nauas de Tolosa, digamos aora de lo que en tiempo de aquel rey succedio en Italia. Entre tātō que que estas cosas se hazian en Affrica, y en España estando Italia encendida en fuego de guerras, por las grandes disenciones que entre el Emperador Federico primero deste nōbre, en los Emperadores de Alemaña, y el Papa Alexandro auia, en las quales andaua también embuelto Guillermo rey de Sicilia en fauor del Papa, auiendo

Abu Iacob  
depone la  
dignidad  
real.

Mahamete  
Enacer

Italia.  
Pazes en  
tre los prin-  
cipes Chri-  
stianos de  
Italia.

do Manuel Emperador de Constantinopla recebido vna tá gran rota (como diximos) los Turcos de Asia tuuieron buena commo-  
 didad de hazer daño a los Chri-  
 stianos que auian quedado en Su-  
 ria, y a los subditos dl Imperio Cō-  
 stantinopolitano. Viēdo pues el  
 pontifice el grandissimo daño q̄  
 destas discordias venia a la repu-  
 blica christiana, procurádo la paz  
 y concordia, se junto en Venecia  
 con el Emperador Federico, el  
 año del señor mil y ciento y se-  
 tenta y siete. Alli hizieron pa-  
 zes, y el Emperador le beso el pie  
 y dio la obediēcia deuida, y se esta-  
 blescio vna tregua d̄ quinze años  
 entre el Emperador, y Guillermo  
 rey de Sicilia, la qual se confir-  
 mo en Lombardia, y se hizo entre  
 ellos vna llana paz despues en el  
 año del señor mil y ciento y ochē-  
 ta y tres, siendo Pōtifice de la ygle-  
 sia Lucio tercero, que sucedio a  
 Alexádro Murio Manuel Empera-  
 dor de Constantinopla, en el año  
 del señor mil y ciento y ochē-  
 ta, auiedo imperado treynsa y sie-  
 te años, el qual dexo vn hijo lla-  
 mado Alexo por su sucessor, y por  
 que era niño, dexo por su gouer-  
 nador vn pariente suyo llamado  
 Andronico. Este como traydor,  
 y malo con cobdicia de reynar, ti-  
 ranizo el Imperio, y mato al Em-  
 perador Alexo, y a muchos nobles  
 que cō lealtad mátenian la parte  
 del niño, hizo morir de differen-

tes maneras. Fueron las traycio-  
 nes y crueldades deste tyrāno ta-  
 les que el rey Guillermo de Sici-  
 lia, y otros principes Christianos,  
 le mouierō guerra, y le tomaron  
 muchos lugares: y al fin los pro-  
 prios Constátinopolitanos con-  
 juraron contra el, y saludarō por  
 Emperador a Isacio, q̄ era parien-  
 te dl Emperador Manuel, el qual  
 peleó con Andronico, y le pren-  
 dio, y hizo morir con crueles tor-  
 mentos, y quedo pacifico en el im-  
 perio. Auia se en este tiēpo hecho  
 poderoso el Soldan Saladino, y  
 despues de auer muerto a el Hali-  
 fa Hadec, se auia apoderado d̄ to-  
 do el Egipto, y d̄ la noble ciudad  
 de Damasco, Alape, y mucha par-  
 te de Armenia, de Licia, y de Me-  
 fopotania, y hazia cruel guerra  
 por todas partes a Baldouino,  
 quarto deste nombre; que enton-  
 ces reynaua en Ierusalem, y a los  
 principes de Antiochia, y Tripol,  
 y a los demas que posseyan ciuda-  
 des en aquellas partes. Y tenia tá  
 apretado al rey de Ierusalem, que  
 auiendo le ganado las ciudades  
 que tenia en Egipto, y librado a-  
 quel reyno del tributo que paga-  
 ua el Halifa a Almerco su anteces-  
 sor, como su tributario, ya no p-  
 curaua si no como defender se  
 del. Pues como el Papa Lucio ter-  
 cero pcurasse remediar estos ma-  
 les, y juntar los Principes Christia-  
 nos para la guerra contra este In-  
 fiel, estando en la ciudad de Vero

Isacio fue  
 cede en el  
 Imperio.

Asia.  
 Victorias  
 del oldan  
 Saladino.

1177.

Grec.  
 muerte de  
 Manuel e  
 perador.  
 1180.

Androni-  
 co tirani-  
 za el Im-  
 perio.

na murio, y succedio en aquella filla Urbano tercero, el qual proseguendo en la sancta intencion de su antecessor, y sabiêdo la necesidad que el rey de Ierusalem, y los otros Principes Christianos de Suria, tenian de ser socorridos luego, començo a conuocar las armas de los Catholicos para socorrer los contra el poderoso Saladino. Pues mientras esto se tractaua en el año del señor mil y ciento y ochenta y quatro, Baldouino rey de Ierusalem, que con gran vigilancia y esfuerço resistia al Pagano, adolescio en la ciudad de Nazareth de vna lepra de que estaua tocado, y haziendo se llevar a Ierusalem, puso en el gouerno del reyno a Guido Lusigniano su cuñado, marido segundo de Sibilla su hermana, muger que auia sido de Guillermo marques de Monferrat. Desta gouernacion peso mucho a Boemundo principe de Antiochia, y a Raymundo cōde de Tripol, que tambien era señor de las prouincias de Galilea, y de Tiberiade, y a los otros principes, y capitanes de Suria. Y como Saladino supiesse estas discordias, paresciêdo le aquella buena occasion, entro con vn poderoso exercito en tierra de Christianos, y no se atreuiendo Guido a pelear con el le gano muchas villas y castillos. Viendo esto el rey Baldouino, hizo jurar por rey de Ierusalem a

Baldouino su sobrino, hijo de Sibilla, y del Marques de Monferrat, que aun era niño, y le dio por ayo y gouernador a Raymundo conde de Tripol. Mas viniendo a gouernar Raymundo por Boldouino niño, hallo tan apoderado del reyno a Guido Lusigniano, q̄ no lo pudo hazer, de donde se siguieron otros daños mayores guerreando, y matando se los Christianos vnos a otros, por su particular interes, y pretension. Muerto Baldouino el enfermo, murio tambien el niño, que aun no reyno vn año cumplido, y Guido Lusigniano se dio tan buena maña, que hizo con el patriarcha de Ierusalem, y con los otros ciudadanos principales, que le vngiessen por rey, por el derecho de Sibilla su muger. De aqui nascio tan grande enemistad entre Raymundo y Guido, que dio materia a su total destruccion. Raymundo hizo pazes con Saladino, prometiendo le de no fauorescer al rey de Ierusalem, y el Pagano començo la guerra contra el rey Guido muy de proposito, viendo desmembrado de sus fuerças a Raymundo, que era muy poderoso en aquellas partes. Y porque tampoco tuuiesse fauor de el Principe de Antiochia, embio vna parte de su exercito contra el, y desta manera fatigaua aquel reyno, y cada dia tomaua villas, y castillos

1184

Discordia entre los Principes Christianos de Suria.

Guido Lusigniano rey de Ierusalem

llos. Y como Guido estuuiesse puesto en gran trabajo, el conde Raymundo boluio sobre si, y aduirtiendo el daño que le podria venir perdiendo se Ierusalem, acor do de hazer pazes con el contra el comun enemigo, y teniêdo Sa ladino cercada a Eptolemayde, embio sus gêtes en fauor de Gui do: lo qual sabido por Saladino alçando el cerco de sobre aque- lla ciudad, lo fue a poner sobre Tiberiade q̄ era del conde Ray- mundo. En este tiempo el rey Gui do, y Boemundo conde de Antio chia, y el conde de Tripol, y los maestros de S. Iuá, y del Templo, y otros muchos caualleros, y se- ñores, y los patriarchas de Ierusa- lem, y de Alexandria, y otros obi- spos, juntaron su poder en que a- uia treynta mil hombres de a ca- uallo, y quarenta mil infantes, y se resoluieron de yr a socorrer a Tiberiade, ya pelear cō Saladino. Sabido por el Pagano, no queriê do pelear cerca de la ciudad, salio a rescebir el exercito Christiano al camino, y como estuuiessen ya muy cerca los exercitos vno de otro, el rey Guido quiso caminar vn dia de prissa por ocupar vn si- tio acōmodado para su alojamiê to, por causa del agua, de que ay falta por aquella tierra, y Saladi- no se dio tanta prissa a caminar sospechando lo (o siendo auis- ado dello) que ya quando los Christianos, fatigados de sed, y

de cansancio, llegaron al lugar donde pensauan alojar se, halla- ron que lo tenian ocupado los Turcos. Esto causo grandissima turbacion a la gente, y el rey man- do combatir el sitio por ver si po- dria echar del a los enemigos, y como viesse que aprouechaua poco, alojó su exercito aquella noche en vn campo seco donde perescia la gente de sed. Siendo pues ya de dia Saladino (que to- da la noche auia estado dando orden en lo que conuenia para la batalla) salio al campo con sus esquadras, y acometiendo a los Christianos (que assi ellos co- mo sus cauallos estauã cansados del largo camino, y fatigados de la sed) se començo vna cruel ba- talla, con muertes y heridas de entrambas partes: mas al fin sien- do los enemigos doblado nume- ro de gente, llevaron de vencida a los Christianos, y haziendo en ellos vna cruel mortandad, el rey Guido fue preso peleando, y Ray mundo escapo huyendo, y Boe- mundo fue tãbien preso, y muer- to. Tambien murio despues Ray mundo de muerte subita: murie- ron assimesmo todos los caua- lleros de las ordenes, que pudie- ron ser auidos de los Turcos, y con ellos mas de veynte mil Chri- stianos, lo qual succedio en el a- ño del señor mil y ciento y ochenta y seys. Auida esta victoria Sa- ladino fue sobre Eptolemayde, y

Saladino  
vence al  
rey Guido  
y le prende

luntan se  
los princi  
per Chris  
tianos de  
Suria con  
tra Saladi  
no.



con poco trabajo occupo aquella ciudad, y la de Berito, y otras muchas entregando se le las villas, y castillos, viendo que hazia todo buen tractamiento a los rendidos, y que no esperauan, ni les podia venir, socorro de ninguna parte. Luego fue sobre la sancta ciudad de Ierusalem, y auiendo la tenido cercada treyn-ta dias, y dado le muchos combates, se le entrego a partido a dos de Octubre del año del señor mil y ciento y ochenta y siete, auiendo la posseido los Christianos ochenta y ocho años, y despues aca ha estado siempre en poder de Infieles. Vuo en Ierusalem en este tiempo nueue reyes Christianos, que fueron, Godufre de Bullon, Baldouino primero, Baldouino segundo, Falcon, Baldouino tercero, Almerico, Baldouino quarto, Baldouino quinto el niño, y Guido, que la perdio. Y aunque los Christianos tuuieron despues desto muchas ciudades en Suria, por espacio de mas de cien años, y passaron muchos principes de Europa a esta conquista, no reynaron ni posseieron mas a Ierusalem, si no fue vn poco de tiempo que el Emperador Federico, segundo en los Emperadores de Alemania, estuuó en ella, como se dira adelante. Por manera que perdida Ierusalem, Antiochia, Tiro, Sidon, y Tripol, y las otras ciu-

dades quedaron en riesgo de perderse, y el enemigo del nombre Christiano se apodero en aquel año de toda la prouincia de Iudea, excepto de los lugares dichos. Sabida tan gran perdida en Alemania, el Emperador Federico, aunque viejo y cansado de la guerra, con zelo de religion Christiana, determino de poner todo su poder para cobrar la ciudad de Ierusalem, y lo que Saladino auia ocupado, y lo mesmo hizieron los reyes de Francia, y de Inglaterra, y otros muchos Principes Christianos. En este tiempo murio Papa Vibano, y succedio Gregorio octauo, que viuió solos cinquenta y siete dias y fue elegido Clemente tercero, el qual viendo que cada dia crecía la fama de los daños que aquel Infel hazia en Suria, y que se affirmaua que despues de perdida Ierusalem, auia tomado en el estado de Antiochia veynte y cinco villas cercadas, animando y exhortado a los Principes Christianos para esta sancta guerra, se començo a recoger de toda la Christiandad el mayor numero de gente que hasta entonces se auia visto. El primero fue el Emperador Federico, que con vn poderoso exercito, de soldados de a pie y de a cauallo, entro por Vngria, Bulgaria, y Tracia, y fue la buelta de Constantinopla, para de alli passar en Asia: yuan con el Fedc-

Saladino  
gana a Ie  
rusalem.  
1187.

Tornada q  
los Princi  
pes Chris  
tianos ha  
zen para  
cobrar a  
Ierusalem

Federico  
Empera  
dor passa  
a Suria.

Ricardo  
rey de In-  
glaterra.  
Philippe  
rey de Fra-  
cia.

Federico duque de Sueuia su hi-  
jo, y Bertoldo duque de Mora-  
uia, y su hermano el marques de  
Banda, y otros muchos duques y  
condes, arçobispos, y obispos.  
Por otro cabo Ricardo rey de In-  
glaterra, y Philippe rey de Fran-  
cia, cada vno con la mayor ar-  
mada q̄ pudo, passaron a Orien-  
te. Lo mesmo hizeron Oton du-  
que de Borgoña, y la Señoria de  
Venecia, y los Pisanos, que en a-  
quel tiempo eran poderosos en  
la mar. Fue tambien a esta jorna-  
da Currado marques de Mon-  
ferrat, y Hérique conde de Cam-  
paña, y otros muchos señores y  
capitanes de Italia, España, y Fran-  
cia: y desde Frisa, y Dinamarca  
fueron cinquenta galeras, y el  
conde de Flandes embio otras  
doze. Ayudo tambien Guiller-  
mo rey de Sicilia, y de Napoles  
con quarenta galeras, y proui-  
sion de nauios, bastimentos y  
municiones para todos los que  
querian passar a la sancta empre-  
sa, assegurando les la mar con su  
armada, porque los Costarios  
no les hiziesen daño. En este  
tiempo Clizastlan Soldan de Ico-  
nio, que entrando con poderoso  
exercito en Frigia, auia tomado  
muchas ciudades de aquella pro-  
uincia, vnas por fuerça, y otras  
dandosele a partido, murio de en-  
fermedad, y succediédo le su hi-  
jo llamado Chazcosroes, Fede-  
rico lleo a Constantinopla con

todo su exercito, donde supo <sup>Victorias</sup>  
que Guido rey de Ierusalem se a- <sup>de Federi-</sup>  
uia soltado de la prision, y que <sup>co Emper-</sup>  
juntando se con el muchas gen- <sup>rador.</sup>  
tes, auia hecho vn mediano exer-  
cito, con el qual pensaua salir en  
campaña. Y haziendo el Empe-  
rador Federico su liga y amistad  
con el otro Emperador de Con-  
stantinopla, a gran prissa passo el  
Estrecho del Helesponto en el a-  
ño del señor mil y ciento y ochen <sup>1189.</sup>  
ta y nueue, y començo a entrar  
por la menor Asia, y caminando  
en buena paz por las tierras de  
los Christianos, lleo a los con-  
fines de Chazcosroes, el qual se  
conuino con el, có que dando le  
mantenimientos, y passo seguro,  
no le haria daño en la tierra.  
Mas el Pagano, no solamente de-  
xo de cumplir, lo que prometio,  
mas aun juntando gran nume-  
ro de Turcos, le occupaua los  
passos, y le hazia el mayor daño  
y estoruo que podia. Lo qual  
no pudiendo sufrir el Empera-  
dor, començo a hazer le guer-  
ra, y llegado a las sierras que e-  
stan en la entrada de Cilicia, pas-  
so con grandissimo trabajo y pe-  
ligro, porque se juntaron mu-  
chas gentes, Infieles, pensando  
desbaratar le en aquellos passos  
angostos: mas al fin passo, y sa-  
liendo a lo llano vino a batalla  
con los enemigos junto a la ciu-  
dad de Iconio, en la qual fueron  
los Turcos vencidos, y Copati-

Federico  
vñee a los  
Turcos y  
gana alco-  
nio.

no hermano de Chazcosroes fue preso, y el Emperador gano a Iconio, y se apodero de la mayor parte de aquella prouincia. No me parece dexar de dezir en este lugar de vn cauallero Aleman que yua en este exercito, y vn dia caminando tras del, y llevando de rienda el cauallo, porque se le auia cansado, le acometieron cinquenta Turcos, el qual ni alargo el passo, ni se dio mucho por ellos, antes como se le acercassen, hirio al vno con la espada por cima de la cabeça, y abriendo le hasta los dos arzones de la silla, dio con el en tierra muerto, y esperando a los otros ninguno le oso acometer, y se fue su camino, lo qual paresciera fabula si Niceta Coniate, autor de aquel tiempo, no lo dixera. La nueua de la victoria de Federico puso grande temor a los enemigos, y animo a los Christianos. Por otra parte Guido rey de Ierusalem y su hermano Emerico con otros caualleros de los que yuan a esta empresa, saliendo de las ciudades de Tiro, y de Tripol donde se auian recogido, auian ydo a cercar la ciudad de Eptolomayde, con deseo de cobrarla, por ser puerto de mar, donde llegassen las armadas de los Principes Christianos, especialmente las de Flandes, y de Inglaterra, que se esperauan. Estando pues las cosas en esperanza de victoria, plugo a Dios

que se aguassén con la muerte de el Emperador Federico, el qual auiendo llegado cerca de Suria, vn dia que hazia grandissima calor, quiso refrescar se en vn rio, y andando nadando por el en presencia de los suyos, sin poder ser socorrido, le arrebató la corriente, y metiendo le en vn remolino le ahogo, caso desastrado, y de gran compasión por cierto, porque su muerte desbarató aquel poderoso exercito, interrumpiendo el curso de vna muy cierta victoria. Murio este principe año del señor mil y ciento y nouenta, a diez dias de el mes de Junio: y para mayor destruycion de aquel pueblo Christiano, succedio tambien otra desgracia en este tiempo, que causó grande discordia entre los principes de aquellas partes, por que Sibilla muger de el rey Guido, estando el real sobre Eptolomayde, murio de camaras de sangre, y con ella quatro hijos que tenia, y como Herfrando, que estaua casado con Ysabel hermana de Sibilla, con fauor de algunas gentes, se quisiessé llamar rey de Ierusalem, Guido se lo defendio. Por otro cabo el marques Currado tomo por fuerza a la Ysabel, diziendo que no estaua legitimamente casada con Herfrando, y se caso con ella, y tomo la mesma voz y empresa de rey de Ierusalem, lo qual puso la

tierra

Muerte  
el Emper  
rador Fe  
derico.

1190.

Discors  
dias entre  
los princi  
pes Chris  
tianos de  
Suria.

tierra en grandissimo trabajo, y porque Currado tenia la ciudad de Tiro, no queriendo venir con el en rompimiento, dissimulo aquel hecho por entonces el rey Guido. Estando pues las cosas en esta confusion, y el exercito turbado, y triste por la muerte del Emperador Federico, su hijo, a quien tomaron todos por cabeza, esforçaua animosamente a las gentes, y tomando el cuerpo de su padre consigo, camino la buelta de Suria: y siendo guiado por dos caualleros que el rey Guido le embio, llego a la ciudad de Antiochia: mas estando alli algunos dias, dio tan gran pestilencia en el real, que en pocos dias murio la mayor parte de exercito. Y Federico con la gente que pudo escapar de la pestilencia salio de la ciudad de Antiochia, y acercandose a la mar, se embarco en vnas naos, y passo a Tiro, y dexando alli el cuerpo de su padre, se fue a juntar con el rey Guido, que estaua sobre Eptolomayde, donde despues llegaron los reyes de Francia, y de Inglaterra, y continuaron el cerco, con poca conformidad que vuo entre ellos. Duro el cerco sobre Eptolomayde dos años, defendiendo se siempre valerosamente los cercados, porque el Soldan Saladino la tenia muy bien fortalecida, y proueyda de todo lo necesario. En este cerco murio Fed-

rico, y al fin la ciudad se entrego a los Christianos, y los reyes que daron victoriosos. Y Saladino, despues de muchos reencuentros que con ellos vuo, en que lleuo siempre la peor parte, viendo que no podria defender tantas ciudades como tenia ocupadas, hizo derribar los muros de Cesarea de Palestina, y de Ascalona, y de Gaza, y de Porfiria, y de otras ciudades. Y aun tractaua de entregar a Ierusalem, con que le concediessen paz, o tregua por algunos años: mas los propios Christianos se hizieron guerra, porque los dos reyes de Francia, y de Inglaterra, se conformauan tan mal, que Phelippe determino de boluer se a su tierra, y assi lo hizo, dexando la mayor parte de su gente al duque de Borgoña, y con su yda el Soldan Saladino cobro de nuevo animo, aunque el rey Ricardo dio tan buen cobro en la guerra, que fortaleciendo a Iafa, y otras ciudades, que los enemigos auian dexado, puso las cosas en buenos terminos, estando todo a su disposicion. En este tiempo los captiuos Turcos, que estauan presos en Tiro, mataron a Currado, que se llamaua tambien rey de Ierusalem, y su muger Ysabel dende a pocos dias se caso con vn sobrino de Philippe rey de Francia, llamado Henrique, y vuo el señorio de Tyro, y el derecho de Ierusalem,

*Victoria  
de los Chri-  
stianos en  
Suria.*

*Los reyes  
de Francia  
y Inglaterr  
ya lleua  
a Eptolom  
maide.*

Mas el rey Ricardo tracto con Guido que le renunciasse el derecho del reyno, y le daria el señorio de la Isla de Chipre, que poco antes auia occupado, con titulo de rey della, el qual acepto el partido, y tomando la gente necessaria se fue a Chipre, donde reyno hasta que murio, y despues del sus descendientes, y successores hasta el año de mil y quatrocientos y setenta, que los Venecianos se apoderaron della, por cierto titulo, y derecho hereditario de vna señora Veneciana, que murio sin herederos, y la poseyeron hasta el año proximo pasado de mil y quinientos y setenta y vno, que se la gano el gran Turco Selim, como diremos adelante. En este tiempo Saladino juntando vn exercito innumerable de gente, vino contra el rey de Inglaterra, y en vna reñida batalla que vuieron, fue Saladino vencido, y boluiendo se desbaratado a Damasco, embio sus embaxadores a Ricardo, pidiendo le paz, o vna tregua larga, y que le entregaria a Ierusalem. Y no se contentando el rey con ello, le vino nueua como el rey de Francia le auia mouido guerra por los estados de Normandia, y como esto se publicasse, el Soldan Saladino no quiso venir en nada de lo que auia offrecido, especialmente que supo como las armadas de Venecia, y de Pisa, se a

uian ydo por discordias, y enemistades que entre aquellas naciones auia, y al fin el rey hizo treguas por cinco años con el Pagano, con yguales condiciones. Y dexando la gente de guarnicion que le parecio necessaria para la guardia de aquellas ciudades a cargo de Oton duque de Borgoña, y de Hérique señor de Tiro, y de los caualleros de las ordenes de Sant Iuan, y de el Templo, se embarco en el año del señor mil y ciento y nouenta y tres, para Inglaterra, y en el camino fue preso por el duque de Austria, y le succedieron otras desgracias, que por no ser de esta historia no se haze mencion de ellas. En el tiempo que estas cosas passauan en Suria, los Turcos que posseyan las prouincias comarcanas al imperio de Constantinopla, estauan no menos trabajadas de dissensiones, y guerras que los Christianos: porque Clizastlan gran Soldan de Iconio, auia dexado quatro hijos llamados, Masuto, Copatino, Rucrati-  
no, y Chazcosroes, a Masuto dexo la prouincia de Amasia, Ancira, Dorileo, y otras ciudades del Ponto. A Copatino dexo a Melitene, Cessarea, y a Colonia, que aora se llama Tajara. A Rucrati-  
no dexo a Misia, Docea, y otras villas y ciudades maritimas. A Chazcosroes dexo a Iconio, y a Licaonia, y a Pamphilia  
con

1193.

División de  
las prouin-  
cias de los  
Turcos.

Guerras entre los hijos de Clizastlan.

con todas las otras tierras que les pertenescen hasta Cotiano, y a este gano el Emperador Federico a Iconio, como queda dicho. Despues desto muriendo Copatino, los otros hermanos contendieron sobre su estado, Rucrati- no, y Masuto, vinieron a batalla, y siendo Masuto vencido, Rucra- tino le quito parte de sus tierras, y ensoberuecido con esta victo- ria, desseo de gozar de Iconio, donde el Soldan su padre auia te- nido la filla de su imperio, mo- uio guerra a Chazcosroes, que por muerte de Federico auia ya cobrado aquella ciudad, dizien- do q̄ por ser hijo de madre Chri- stiana no deuia succeder en el rey- no. Chazcosroes acudio luego al Emperador de Constantinopla, para que le fauoreciesse, y como no hallasse buen despacho de su negocio, boluio a Iconio, mas no fue entrado en la ciudad quan- do Rucratiño llego sobre el, y no le osando aguardar, la desampa- ro, y se fue huyendo a Leburn ciu- dad de Armenia, donde, aunque fue bien rescebido, tampoco ha- llo ayuda contra su hermano, y al fin se fue a Constantinopla, y alli viuió desconocido hasta que mu- rio. Pues en este tiempo cerca de los mil y ciento y nouenta y dos años de Christo murio el Soldan Saladino en Ierusalem, y su impe- rio se repartio entre cinco hijos varones que dexó, el mayor lla-

mado Aladino succedio en lo de Egipto, y Damasco: y los otros en las otras prouincias de Suria, y de Arabia, los quales todos te- nian por supremo en lo espiri- tual al Halifa de Baldac llamado Guijaradino: porque aunque Sa- ladino auia muerto al Hadeç Ha- lifa de Egipto, no por esso auia apartado se de las cosas de su re- ligion, antes para se acreditar mas con aquellos pueblos Ma- hometanos, daua obediencia al Halifa de Baldac, como a succes- sor de Mahoma, y lo mesmo hi- zieron sus hijos, aprouechando se de la fuerte milicia de los Ma- malucos que Saladino instituyo, como diremos adelante. Des- pues desto siendo Emperador de Alemaña Henrique Sexto, cerca los años del señor mil y ciento y nouenta y ocho, teniendo la ca- thedra del Summo Pontificado Celestino, con la obligacion que al lugar, y cargo deuia, procuro que los Principes Christianos se conformassen para yr contra In- fieles, y especialmente incito al Emperador, diciendo que pues ya era cumplida la tregua que Ri- cardo rey de Inglaterra auia he- cho en Oriente por la muerte de Saladino, y parescia que con el auian los enemigos perdido su mayor fortaleza, era justo que los fieles Christianos no olvidas- sen la conquista de Ierusalem en tan buena coyuntura. El Empe- rador

Henrique  
Empera-  
dor embia  
alaconqui-  
sta de Sur-  
ria.

1198.

1192.

Muerte de  
Saladino.

1198

rador no pudiendo yr en persona a esta jornada, por temor de algunas novedades en los reynos que nueuamente auia conquistado, y aun no tenia establecidos (offreciendo se a esta empresa muchos principes) junto a su sueldo vn poderoso exercito: en el qual yua el obispo de Ratisbona, Bernardo duque de Saxonia, Currado Chaciller del Emperador, Leopoldo duque de Austria, Lanzgraue de Turingia, el duque de Brauancia, y otros marqueses, y condes, y señores de estado, q̄ con deuocion, y esfuerço se mouia para la sancta guerra, y haziendo general al obispo de Magucia, los embio la buelta de Suria: los quales auiedo pasado muchos trabajos en mar, y en tierra, y siendo fauorecidos del buen Isacio Emperador de Constantinopla, llegaron a la costa de Palestina, o Iudea, y desembarcando en los puertos de las ciudades de Tiro, y Eptolo mayde, q̄ otros llaman Acon, començaron a poner en orde las cosas de aquella guerra. Auia fallecido en este tiempo Guido rey de Chipre, y sucedido le Almerigo su hermano, porque no dexó hijos: y por otro cabo Enrique señor de Eptolomayde, que por estar casado con Ysabel hija de Baldouino rey de Ierusalé pretendia derecho al reyno, cayendo vn dia de fastradamete de vn corredor, se auia muerto: y Almerigo casando con Ysabel, se llamaua rey

de Chipre, y de Ierusalem. Juntandose pues la gente del Emperador Enrique con la que este Almerigo, y las ordenes de S. Iuá, y del Templo, tenian formado vn poderoso exercito fuero a cercar, y combatir algunas ciudades que tenian los enemigos, y ganando la ciudad de Berito, reedificaron la de Iafa, y hizieró otros muchos efectos, y finalmente refrenaron la soberuia de los Barbaros, y reforçaron las cosas de los Christianos que uiuian en aquellas partes, y dexado por rey a Almerigo se boluieron a sus casas: el qual fue tan remisso en las cosas de la guerra, y tan tibio en el gouierno, que sus propios capitanes le priuaron del reyno, y hizieró rey a Iuan de Breña valeroso capitán Frances, que caso con hija de Ysabel, haziendo le venir de Francia para ello. Pues en este tiempo Alexo hermano de Isacio Emperador de Constantinopla, con ambición de reynar (oluidado de la obligacion, y lealtad que deuia a su hermano el Emperador, de quien grandes beneficios auia recebido) conjuro contra el, con otros hombres sediciosos, y prendiendolo le en su proprio palacio le hizo abacilar, y cegar los ojos, y haziendo se saludar por Emperador, occupo tyránicamente el imperio. Por otro cabo vn hijo vnico que Isacio tenia llamado tambien Alexo, por huyr de la furia del cruel tyrano, y buscar al

gun

Señores q̄  
farron en  
esta jornada.

Alexo primo  
mero, tiranizo  
el imperio de  
Constantinopla.

gua remedio contra el, se fue a Alemaña a pedir socorro al Emperador Phelippe, que a la sazón poseya aquel imperio con hartas guerras y dissensiones, el qual estaua casado con vna hermana de Alexo llamada Irene. Y como no le pudiesse fauorescer, por causa de las guerras que tenia con Otton, se fue a Venecia donde hallo a Baldouino conde de Flandes, y a Henrique su hermano, y a Bonifacio marques de Monferrat, y a Luys conde de Saboya, y a otros señores con mucha y muy buena gente de guerra, que se auian juntado en aquella ciudad, a instancia del Papa Innocencio, para la conquista de Ierusalem: y encomendando se a ellos, y al Senado Veneciano, todos vuieron por bien de le fauorescer, y con su ayuda cobro el imperio de su padre, y reyno juntamente con el así ciego como estaua. No mucho despues murio Isacio, y los caualleros Latinos que estauan en Constantinopla tomaron las armas contra el Emperador moço, diziendo que no cumplia lo que les auia prometido, y vn traydor a quien Isacio auia desposseydo de sus tierras, llamado Murtilo, entro en el palacio donde estaua el Emperador Alexo, y le mato a traycion, auiendo solo vn mes que imperaua solo. Y apoderando se del imperio mouio luego las ar-

mas contra los Latinos, con los quales peleó, y despues de muchas assechanças, y trayciones, que les hizo, al fin los Latinos vencieron, y saliendo el tyranno huyendo se apoderaron de la ciudad y de toda su comarca: y como hombres que auian ganado aquel imperio, viendo lo sin legitimo successor, saludaró por Emperador a Baldouino conde de Flandes, la qual election fue confirmada por el Papa. Hecho esto los Principes Latinos repartieron entre sí las tierras que auian ganado. Las Islas de Candia, y Fuboea, que oy llaman Negroponto, fueron dadas a los Venecianos, los quales las poseyeron muchos años. A Bonifacio marques de Monferrat dieron la provincia de Thesalia en Macedonia con titulo de rey, y repartiendo otros estados a otros señores, el imperio quedo en Baldouino, y en sus successores por espacio de mas de sessenta años. Por otro cabo los Griegos criaron por Emperador a Theodoro Lascaris yerno del tyranno Alexo, el qual hizo su assiento en la ciudad de Andrinopoli, y no solamente impero en Bitinia, y en su comarca, mas passando muy adelante por la costa de el Mediterraneo hazia Septentrion, y hazia el mar de Galacia, y por la mesma Capadocia, coloco la silla de su imperio en Nicea.

Eneste

Los Latinos  
nos vestis  
tuyó en el  
imperio de  
Alexo.

Alexo fue  
gido Empe  
rador  
muerto.

Murtilo  
tyranna

Baldouino  
Empera  
dor de Cō  
stātinopla



En este tiempo Baldouino puso cerco sobre la ciudad de Andrinopoli, y teniéndola cercada murio, succedióle Enrique su hermano. Por otro cabo Alexo el tyrano, auiedo entrado en Asia por el mar Egeo en habito de peregrino, fue a suplicar al Soldán Iatatin hijo de Rucratino, que auia sucedido en aquellos estados por muerte de su padre, que le restituyesse en el imperio, trayendo le a la memoria la antigua amistad que sus pasados auian tenido con los Emperadores Griegos. Con estas persuasiones, y con prometerle muchos dineros, embio el Barbaro luego sus embaxadores al Emperador Theodoro, amenazando le con cruel guerra, y destruycion, si no restituya el imperio a Alexo, y viendo que no lo queria hazer, junto su exercito, y fue sobre la ciudad de Antiochia, la del rio Meandro. Sabida por Theodoro su venida junto tambien el suyo, que siendo menor de numero le hazia ventaja en esfuerço, y disciplina militar, por que tenia en su seruicio todos los soldados viejos Griegos, y saliendo le al encuentro, atravesó los angostos passos del monte Olimpo (que estendiéndose se largamente tiene al Septentrion la Bitinia, y al Austro la Frigia) y passando despues el rio Cauastro, al onzeno dia de su camino salio a los enemigos, que venian bien descuydados de tal hecho,

Enriq Emperador de Constantiнопia.

Theodoro Emperador vence y mata al Soldán Iatatin.

por vn passo estrecho de aquel monte, y acometiendo los de improviso, los desbarato, y mato la mayor parte dellos. Y el proprio Emperador mato por su mano al Soldán Iatatin, y siendo preso Alexo le lleuo consigo libremente, y le hizo todo buen tratamiento. Con este successo boluio victorioso a Nicea, y la furia de los Turcos paro por algunos dias, tiempo es que digamos de Mahamete Enacer rey de Marruecos, y de las cosas que succedieron en su tiempo.

CA. XXXVII. QUE TRATA de Mahamete Enacer, rey de Marruecos, del linage de los Almohadas, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



Ahamete Enacer fue vn belicoso Pagano, el qual succedió en el estado de Abu Iacob Almacor su padre pacificamente, y confirmo los estados a los señores de Tremecen, y de Tunez, y a los otros que tenían ciudades y provincias en Numidia, y en Libia, y hazian reconocimiento a su padre. Y con desseo de acrescentar su fama, y estado, en España, sabiendo que el rey Dó Alonso de Castilla andaua victorioso, y ganaua

1210. *Mahamete Enacer*  
*passa poderoso en España.*  
 naua muchos lugares a los Moros, rompio la tregua con el, y recogiendo gentes de todas partes aparejo vn poderosissimo exercito, y en el año del señor mil y dozientos y diez, passo en España, y entro en la Andaluzia con ciento y veynte mil de a cauallo, y mas de treziétos mil peones (cosa que pareceria imposible de creer, si los escriptores Españoles, y Arabes que escriuē esta guerra, no se conformassen en ello. Cō este Paganos passo la nobleza de los Arabes Xarquis, y Garbis, y los mas principales caudillos de los Affricanos, y juntando se con ellos otros caudillos Moros de España partio de Cordoua por el mes de Junio, y entrado por el campo de Calatraua, fue a cercar a Saluaterra, que pocos dias antes la auian ganado a los Moros los caualleros de la orden de Calatraua, y tenian puesto alli su conuēto: y cercando aquella fuerte villa, y el Castillo de Dios aquel año (aunque algunos añaden vn año a esta cuenta) estuuó sobre ella hasta el mes de Septiembre dando le muy rezios combates, y al cabo, siendo muerto el maestre Don Martin, y otros muchos caualleros que la defendiã, fue la villa entrada por fuerça de armas, y el Moro la mudo derribar por el suelo. Los Arabes que tractan desta guerra dicen que estando Mahamete Enacer sobre Saluaterra, hizo tre-

guas con el maestre Don Martin, con condicion que si el rey Don Alonso no le socorriēse dentro de cierto tiempo le entregaria la villa, y que auiendo el maestre auisado al rey, que a la fazon estaua en la sierra de S. Vicente guerreado con los Gallegos, le respōdio que no le podia socorrer en ninguna manera, y q̄ el maestre dexo la villa a los Moros, los quales la derribaron, y Mahamete se retiro victorioso a Cordoua. El rey Don Alonso pues, haziendo pazes con los Gallegos, acudio a Toledo, a tiempo que ya Saluaterra era perdida, y viendo que el Moro se auia retirado, embio al Infante Don Hernando su hijo con parte del exercito la buelta de la Serena: el qual hizo mucho daño en tierra de Trugillo, y Mōtanches, y boluiendo a Toledo murio de enfermedad dentro de mes y medio. Murio tambien el rey Don Sancho de Portugal año de mil y dozientos y doze, succedio le Don Alonso el segando, llamado el gordo. En este tiempo auiendo el Papa cōcedido Cruzada contra infieles, se juntauã gran numero de gentes en Toledo, Españoles, Proēçanos, Franceses, Italianos, y de otras naciones, y miētras esto se hazia el rey Dō Alōso con la gēte de Madrid, y d̄ Guadajajara, Huete, Cuēca, y Vcles, y cō los señores principales del reyno, fue cōtra los Moros, y les gano a Iorque-

1212.  
 Dō Alōso  
 rey de Portugal.  
 Victorias  
 del rey dō  
 Alonso de  
 Castilla.

Iorquera, y las Cuevas, y Alcalá, cō otras villas, y castillos de aquella comarca: y viendo q̄ los estrangeros se recogian a mas andar, se fue a Toledo para dar orden en lo que conuenia, porq̄ luego que se perdió Saluatierra, el rey auia embiado a Don Rodrigo arçobispo de Toledo a Francia, y a Alemania, y al Papa, pidiendo les socorro cōtra el soberuio Pagano, que auia dicho que pelearia con quātos adorauan la Cruz, y el Papa auia concedido grandísimas indulgencias para esta guerra por todo el mundo, y desta causa acudian infinitas gētes de todas partes a Toledo: y vn domingo antes de quaresma se auia rebuelto con los d̄ la ciudad, y muerto muchos de los Iudios que alli estauan, y los Iudios de los estrangeros cō fauor de los caualleros de Toledo que los defendian, y passara el negocio muy adelante, si el rey Don Alfonso, y Don Pedro rey de Aragon, que entraron en la ciudad primero dia de quaresma, no los pusieran en paz. Toda esta gente, y la que cada dia se yua juntando, estuuo muchos dias en Toledo, esperando el orden que los reyes dauan en su partida, en el qual tiempo hizieron mucho daño en los heredamientos de los ciudadanos, destruyendo, y talando toda la huerta, y el Pago (que dizen) Dalcardete. Despues mouieron los reyes su exercito a do-

ze de Junio, y fueron sobre Malagon, que era de Moros, y tomando aquella villa por fuerça degollaron quantos auia dentro, y passando a Calatraua, la combatieron hasta que se rindio. Tomarō tambien a Alarcos, y a Benauēte, y a Piedrabuena, y a Caracuel, y passaron al Puerto del Muradal, y combatieron, y tomaron a Castil Ferrat. A este tiempo la mayor parte de los estrangeros se auia buuelto desdeñados, por q̄ el rey, auiendo se rendido apartado Calatraua no se la dexo saquear, y passando por Toledo quisieron robar la ciudad, mas los ciudadanos les cerraron las puertas, deshonrando los de desleales, y traydores, descomulgados. Los reyes sintieron mucho la yda de aquella gente, porque se boluieron mil de a cavallo, y cinquenta mil peones, mas con todo esto no dexarō de proseguir su camino, especialmente q̄ estado sobre Alarcos, llego el rey Don Sancho de Nauarra con mucha, y muy buena gente de guerra en su ayuda. Sabido por Mahamete el poderoso exercito de los Chiistianos que se juntauan en Toledo, haziendo venir mas gente de Affrica, con el mayor exercito que hasta aquel tiempo se auia visto en España, llego a Baeça, y siendo auisado como los estrangeros se auian buuelto desde Calatraua, con mucha alegria, camino al Puerto del Muradal cō todo

Batalla de  
las Nauas  
de Tolosa

todo su exercito, y tomádo el pas-  
so que dizen de la Lofa, que está  
en vn valle muy hõdo, casi en me-  
dio de la sierra, espero a los Chri-  
stianos, pèsando pelear con ellos  
con ventaja de sitio. Llegados los  
reyes a este passo, y viendo que los  
Moros le tenian ocupado, estu-  
uieron en gran confusion; por la  
dificultad que auia de tomarle, y  
al fin acordaron deromper la sier-  
ra por otra parte, y passando a las  
Nauas, que dizẽ de Tolosa, el rey  
Moro puso sus batallas en hordẽ,  
y peleó quatro dias arreo con los  
Christianos: y vn lunes al amanec-  
cer del dia, los principes Christia-  
nos hordenaron sus haces, y lleuã-  
do Dõ Diego lopez d Haro, y Dõ  
Ruy Diaz de Quintana, y todos  
los caualleros, y freyres de los cin-  
co reynos, la vanguardia: y el rey  
de Nauarra el cuerno derecho: el  
de Aragon el yzquierdo: y el rey  
Don Alonso la batalla, cada vno  
con las gentes de su reyno, fuerõ  
a herir en los enemigos que los  
estauan aguardando. El primero  
que començo a pelear fue Don  
Diego Lopez de Haro, y mouien-  
do le los Moros furiosamente a  
los primeros encuentros, el rey  
de Nauarra le socorrio, y tan po-  
co los pudo resistir, lo mesmo hi-  
zo el rey de Aragon, mas era la pu-  
jança de los Moros tan grande, y  
acometian con tãto impetu, que  
todas estas batallas no hizieran  
nada, si el rey Don Alonso, y el ar-

obispo de Toledo, con el cuer-  
po de la gente no acometieran,  
lo qual hizieron con tanto valor  
y esfuerço, que los enemigos, no  
pudiendo resistirlos, afloxaron, y  
luego fueron vencidos y desbara-  
tados. Y muriendo treynta y cin-  
co mil de a cauallo, y mas de cien-  
to y cinquẽta mil Moros de apie,  
Mahamete Enacer, con algunos  
caualleros Almorabadas, escapo  
huyendo a vna de cauallo, y de los  
Christianos murieron pocos, y  
fueron grandes los despojos que  
ganaron. El rey Don Alonso fue  
siguiẽdo el alcançe hasta Vbeda,  
(que los Moros llamauã Ebdeta  
de los Alarabes, por vna gran vi-  
ctoria que alli vuieron, quando  
la general destruycion de España)  
donde se auian recogido los de  
Baeça, y de Baños, y de otras villas  
y castillos que los Moros auian  
desamparado, y cercando la ciu-  
dad la combatio y gano, donde se  
captiuaron mas de cinquẽta mil  
personas: y dexando aquellas ciu-  
dades yermas, poblo el rey a Bil-  
ches, y a Baños, y a Tolosa, y a Fer-  
rat, este año que fue del señor mil  
y dozientos y doze, y de la era de  
Cesar mil y dozientos y cinquen-  
ta, y dela Hixara d los Moros seys  
cientos y diez y siete. Algunos es-  
criptores Arabes que tratan de  
sta batalla, la ponen ocho años a-  
tras, en el año seys cientos y nue-  
ue de la Hixara, en la qual confies-  
san, que murieron sessenta mil

Moros, y entre ellos vn caudillo general de aq̄l exercito, llamado Bu Halul, natural de la sierra de Huat Erez, q̄ fue el mas valeroso q̄ vuo en aquellos tiempos entre los Affricanos.

¶ CAPIT. XXXVII. DEL

fin del reyno d̄ los Almohadas y principio de los Beni Merinis reyes de Fez, y de las guerras acaescidas en sus tiempos, hasta el año de 1471.



Affri.  
Fin del se-  
ñorio de  
los Almo-  
hadas.

V I E N-  
do perdi-  
do Maha-  
mete Ena-  
cer la ba-  
talla de las  
navas, sin  
mas dete-  
nerse en España, passo a Berberia dexádo en la gouernacion de las ciudades que tenian su boz aun hermano suyo, llamado Abé çaad que despues fue rey de Valencia. Llegado pues Mahamete a Berberia, viuió con harto desasosiego, aborrescido de sus vasallos, pareciédo les que por vileza y poquedad suya se auia perdido aq̄lla batalla, y quando murio, q̄do el reyno avn nieta suyo, llamado Ceyed Barrax, contra el qual se leuãtaron muchos caudillos, q̄ tenian a cargo las prouincias de Affrica, y especialmente se le alçaron, los reynos de Tremecé, Fez, y Tunez. Vn Affricano del pueblo de los

Zenetes, llamado Gamarazá Ben Zeyen, q̄ traya origé de los Abdulúates antiguos reyes de Tremecén, y era vasallo de los Almohadas, fue el primero q̄ se alço con a quel reyno, y como Ceyed fuesse a oprimir aq̄lla rebelion, no siendo poderoso para esperar en cápana, se retiro a vn castillo fuerte, en el q̄l fue luego cercado. Succedio pues, q̄ como Gamarazan se vio perdido, acudiédo al remedio de la trayciõ, mádo a vn primo suyo q̄ fingiessse yr huyendo del, y dádo a entender a Ceyed q̄ le mostraria lugar por donde entrasse el castillo, le mataste, y procurasse saluar se dentro, aunq̄ los Alarabes dizé q̄ fue trato cõ ciertos alcaydes del proprio Ceyed q̄ le querian mal y desleauan ver sus cosas de cayda, para alçarse contra el: finalméte el Moro mato a Ceyed, andando reconociendo el muro del castillo de vna láçada, y se acogio dentro sin rescebir daño. Por la muerte deste rey se turbarõ tanto los Almohadas, q̄ Gamarazá vuo victoria dellos, y q̄do apoderado d̄ su reyno, en el qual reyno hasta q̄ murio y de alli adelante mando q̄ sus descendientes se llamassen Beni Zeyenes, y no Abdulúates como se auia llamado hasta alli. Viendo se los Almohadas sin rey saludarõ a vn tio de Ceyed llamado Abdel Cader, el qual fue poco poderoso porq̄ se diuidio aquel imperio entre otros parientes suyos q̄ todos

Gamarazá  
Zábē Ze-  
yen rey de  
Tremecé

pretendian la succession, y desta causa vno otros muchos tiranos. En el reyno de Fez se leuanto vn pueblo de Zenetes, llamados Beni Merinis, siendo caudillo principal dellos Abdulac, q̄ también era como gouernador de Fez, por los Almohadas, y con fauor de otros Zenetes sus parientes se hizo poderoso: y vn hermano suyo llamado Iacob Aben Iucef occupo las ciudades de Rabato, y Anfa q̄ son en la prouincia d̄ Temecena, y resistiendo a los Almohadas, los vencieron en los llanos q̄ estan entre las ciudades de Fez, y Mequinez, y boluendo huyendo a Marruecos, de alli para adelante los Beni Merinis se fueron haziendo cada dia mas poderosos. Muerto Abdulac q̄do el reyno a vn hijo suyo niño debaxo la tutela de Iacob Aben Iucef su tio: y muriendo el niño, quedo el tio cō el reyno, y se hizo llamar rey de Fez, aquiē los Fecis llamaron Muley Xeque (q̄ quiere dezir el rey viejo) porq̄ siendo aū viuo el niño gouernaua el con titulo de rey de Mequinez. Este nombre Muley q̄ los Alarabes y Affricanos usan, es deriuado de Meul, q̄ quiere dezir dueño o señor de alguna cosa, y solamente usan de los reyes, o los d̄ su sangre, y es nombre sinonimo, q̄ ellos llaman Bedel, q̄ quiere dezir cosa trocada, y q̄ se toma vna por otra, y así vnas vezes llaman al rey Sultan, q̄ quiere dezir rey, y otras Muley, y todo es

vno. Demas d̄stos tiranos q̄ emos dicho, Mahamete Budobuz, que también era tio de Ceyed rey d̄ Marruecos, se alço contra el cō las prouincias de Tedla, y Dominet, y haziendo liga con el rey de Fez le ofrecio la prouincia de Tedla que pretendia ser de aq̄l reyno, si le fauorecia contra Abdel Cader, el qual holgo dello. Hechas las capitulaciones, y juntas sus gentes tuuo tá poco animo el rey de Marruecos, q̄ no les oso esperar en la ciudad, y apoderado se Budobuz della, embio en su seguimiēto vn alcayde q̄ le alcanço en la ciudad de Sugulmessa, y le mato. Auiendo ganado Budobuz el reyno d̄ Marruecos, crecio táto su poder q̄ menospreciado a Iacob Aben Iucef, q̄ le auia ayudado a ganar lo q̄ tenia y no quiriendo cumplir lo que le auia prometido, mouio guerra contra el para quitarle el reyno d̄ Fez por el derecho de los Almohadas sus antecessores. Desta causa se comēço vna cruelissima guerra q̄ duró algun tiēpo en Berberia, hasta q̄ al fin acabo de varios successos siendo Budobuz vencido y muerto en batalla, el rey Iacob Aben Iucef se apodero de Marruecos, y de alli adelante quedo la Tingitania por los Beni Merinis, los quales en diferentes tiēpos fueron también señores de los reynos Tremecen, y Tunez. Quedarō algunos caudillos de los Almohadas, q̄ con cierta manera de vasallage se mātuuie

Mahamete Budobuz occupo el reyno de Marruecos

ron en las sierras del mayor Athalante, y en algunas partes del reyno de Marruecos, dōde viue el poderoso pueblo de los Muçamudas, de donde ellos trayan su origen, y especialmente mantuicrō nombre de reyes los Hentetas q̄ tambien reynaron en Tunez. A uemos abreuiado mas de lo que conuenia las hystorias destos reyes, por dos cosas, la vna porq̄ en la descripcion de las ciudades de Affrica, donde se haze menciō de algunas guerras, se trata dellos, y porque a gr̄a priessa nos llama la m̄s insigne victoria, y mas vtil a la republica Christiana, que hasta oy se ha visto despues q̄ los Alarabes començaron su imperio: y si Dios es seruido q̄ se haga segūda impresion, sera la relacion algo mas copiosa, de lo q̄ yra de aqui adelante. Luego q̄ Mahamete Enacer perdio la gran batalla del Puerto el Muradal, que otros llamā de las Nauas de Tolosa (cuya fiesta celebra la yglesia Catholica, a dieziseys dias del mes de Iulio) siendo retirado el rey Don Alonso victorioso a Toledo, los Moros de Iacn, Granada, y Cordoua se jūtaron, y con los Affricanos q̄ se quedarō en España fueron a cōbatir las fortaleças de Baños, Tolosa, y Ferrat y no pudiēdo tomar ninguna dellas, passarō a cercar a Vilches, y cōbatieron aq̄lla villa doze dias continuos, de dia y de noche, mas el rey Dō Alonso embio

luego en su socorro a Gōçalo Nuñez, y Martin Nuñez cō los cauallos y peones de Toledo, y de Madrid, y de Huete: y como los Moros no los osasen esperar, y alçassē el cerco, los Christianos corrierō los lugares de tierra de Iaē, y Granada, y cō muchos despojos boluierō a Toledo en fin de Setiembre de aq̄l año de mil y doziētos y doze. Por otra parte los Moros tornarō a jūtar se en la ciudad de Loxa (q̄ llamauā Hizna Lauxa) y fuerō sobre Alcala de Bençaide (que oy es Alcala la real) y la ganarō. El rey Dō Alonso, luego el siguiēte año de mil y ciento y treze, jūtando la gēte de Madrid, y de Guadalaxara y cō los de Huete, Cuenca, y Vcles fue sobre Alcala de Bençaide y la torno a cobrar, y gano el castillo de Locubin (o de las cuevas) por Hebrero de aq̄l año. Despues jūto otra vez la gēte d̄ Toledo, Maqueda, y Escalona, y con los caualleros de Castilla y de las hordenes, mediado Março fue sobre Castil de Dios y le gano: despues gano el castillo de Abé Iore (o por mejor dezir Abé Gouhar, y passando ala ciudad de Alcaraz la cōbatio con grādes maquinas de guerra, y la tomo jūtamente cō el castillo miercoles a veynte y dos de Mayo de aq̄l año, aunque perdio en los cōbates mas de dos mil Christianos. Tābien fue este año sobre Baeça, q̄ latenia Aben Mahamete primo de Mahamete Enacer, y no la pudiendo

Espa.

.1213.

Vistoria  
delreyDō  
Alonso.Toma de  
Alcaraz.

diendo tomar; hizo treguas cō a  
 quel Moro que se auia hecho rey  
 de Corrdoua y de Toledo, y su-  
 fteraua la parte de los Almohadas.  
 Este mesmo año gano la villa de  
 Alcátara, y se boluio victorioso a  
 Toledo. Por otra parte los Portu-  
 gueses no holgauan en este tiempo,  
 y Dō Martin Obispo de Lisboa,  
 gano a los Moros la villa de Alca-  
 çar Dofal, cō ayuda de gente estrā-  
 gera q̄ aportaron a Portugal, y en-  
 do a la guerra de Suria, en el año  
 del señor mil y dozientos y cator-  
 ze. Murio este año Dō Alfonso rey  
 de Castilla en vna aldea de Auila,  
 Domingo en la noche a cinco de  
 Octubre, succediole Don Henri-  
 que primero deste nombre, en cu-  
 yo tiempo no vuo guerra ni cosa  
 memorable, entre Moros y Chri-  
 stianos, en España. Por muerte del  
 rey Don Hérique succedio en los  
 reynos de Castilla Don Hernádo  
 hijo de Don Alfonso rey de Leon,  
 q̄ fue tercero deste nombre, aquíe  
 las choronicas llaman el sancto.  
 Siendo Emperador de Alemaña  
 Federico segundo, se determino  
 nueua empresa sobre Suria, y se jú-  
 taron para ella muchos principes  
 Christianos, en el año de mil y do-  
 zientos y veynte; y en el mesmo  
 año, el exercito de los catholicos  
 que andaua en Suria, puso cerco  
 a Damiata ciudad de Egipto, que  
 los Moros auian fortalecido, y la  
 ocuparō: mas luego el año siguiē-  
 te, q̄ fue de mil y ciēto y veynte y

vno, fue restituyda al Soldan de E-  
 gypto, y los Christianos boluierō  
 a las ciudades de Acon, y Tiro. El  
 año de mil y dozientos y veynte y  
 tres, murio Dō Alfonso rey de Por-  
 tugal succediole Dō Sancho su hi-  
 jo. Y el mesmo año la gēte de Cuē-  
 ca, Huete, Alarcon, y Moya, y de a-  
 q̄lla comarca se juntaron por mā-  
 dado del rey Don Hernádo, y en-  
 traron haziendo grandes daños a  
 los Moros del reyno de Valécia.  
 Y por otro cabo el proprio rey en-  
 tro con poderoso exercito en la  
 Andaluzia, y gano la villa de Que-  
 sada, y hizo q̄ los caudillos de Bae-  
 ça, y de Valécia le pagassen tribu-  
 to. Despues desto, boluio a entrar  
 en la Andaluzia, y gano la ciudad  
 de Andujar y la fuerte villa de Mar-  
 tos, en el año de mil y doziētos y  
 veyntiquatro: y no perdiendo el  
 curso de tantas victorias, como  
 Dios daua a este catolico rey, bol-  
 uio a entrar en tierra d̄ Moros, en  
 el año de mil y doziētos y veynte  
 y cinco, y les gano las villas de Io-  
 dar, y Belmar, y hizo grandes talas  
 en tierra de Iuen, y passando por  
 Santisteuā del puerto, gano a Hiz-  
 na Torafe, y otros lugares de aq̄l  
 partido: y el mesmo año gano la  
 villa de Pliego, y passo por Loxa a  
 la vega de Granada, y hizo grāde  
 tala en las heredades de los enemi-  
 gos: y los vezinos de Granada se  
 hizierō sus vasallos, y le restituyē-  
 ron mil y treziētos captiuos Chri-  
 stianos q̄ tenian. El proprio año

Es pa.  
 1223.  
 Don San-  
 cho rei de  
 Portugal.  
 Victorias  
 del rey dō  
 Hernádo.

1224.  
 1225.  
 Iodar.  
 Belmar.  
 Hizna To-  
 rafe.



Saad Alá ben Ferez, primo hermano de Mahamete Enacer auiedo se hecho rey de Seuilla, y apoderado se tá bien de Ecija, Xerez, y Carmona, junto los Moros de aqllas comarcas, y fue sobre la villa de Garcies, y la gano. Y los caudillos Christianos de las fronteras se jurtaró y le dieron batalla, y le vécieron y mataron mas de veynte mil Moros. Viendo esto Aben Mahamete rey de Baeça, cófirmo la tregua có el rey Dó Hernando, y por q̄ le fauoreciesse contra los otros caudillos Moros, le offrecio las villas de Capilla, y Saluatierra, y le entrego luego el alcaçar de Baeça, y el rey metio d'entro a Don Góçalo Yuañez maestre de Calatrava con mucha gēte. Saluatierra se entrego luego al rey Don Hernando, y no se le quiriendo dar Capilla fue sobre ella, y la tuuo cercada, hasta q̄ se le dio el mesmo año. Viendo pues los Moros de Cordoua, q̄ Mahamete auia entregado al rey Don Hernando el alcaçar de Baeça, y aqllas villas, conjuraron conrra el y le mataron, y cortado le la cabeça, la embiaron al rey de Seuilla: el qual indignado de aqlla crueldad, las albricias q̄ dio a los q̄ se la lleuaron fue mádarles cortar a ellos las cabeças, y echar las a los perros. Por otra parte los Moros de Baeça, sabida la muerte de Mahamete su rey, cercaron al maestre Dó Góçalo en el alcaçar y le cóbatieron reziamēte: mas el

se deffendio muy bié, y el rey Dó Hernado le socorrio a tiēpo: y los Moros viēdo se perdidos, desampararó la ciudad, y se fueró a viuir a Granada, y el rey la poblo toda de Christianos aq̄l año. Entre tanto q̄ se hazia esto en España, el Emperador Federico passó a Suria, y despues de auer peleado con los Turcos, hizo treguas con el Soldán de Egipto, y entrado con su exercito en Ierusalé, se coronó rey de aquella saneta ciudad en el año de mil y dozientos y veynte y ocho. Andado pues el rey Dó Hernado victorioso cótra los Moros de España, Dó Iayme rey de Aragon en el año de mil y doziētos y treynta fue sobre la Isla de Mallorca, y cercando la ciudad principal della la combatio, y gano por fuerça, y el Xequé Abul Habib señor d'illa fue preso en fin de Diziēbre de aquel año. Los Moros de la Isla viēdo la ciudad perdida, se subieron a la aspereza de las montañas, para esperar socorro de Berberia, y hizieró caudillo a otro Alarabe llamado Xoarb: mas auiedo se deffendio muchos dias, y viēdo q̄ no les acudia socorro, se diēro a merced del rey: el qual se apoderó d' toda la Isla, y aq̄l proprio año passó sobre la Isla de Menorca. Lo qual sabido por el rey de Tuncz, fue a socorrer la Isla de Mallorca, en el año de mil y dozientos y treynta y vno, mas no hizo efeto su ydapor que el rey Don Iayme la socorrio luego

Alcaçar de Baeça.

Capilla Saluatierra

Mahamete rey de Baeça muerto

Baeça poblada de Christianos.

Asia.

Federico se coronó rey de Ierusalē.

1228.

Espa.

1230.

Tomado Iayme de Mallorca.

1231.

*Aben Hut rey de Granada.*  
 luego. En este tiempo sucedio q vn Moro principal, y leydo élas letras Arabes llamado Aben Hut, q con fiction de sancti monia auia júta- do mucha gente y ocupado algu- nos lugares del reyno d Granada, haziédo se llamar establecedor, y reformador de la secta de Maho- ma, y predicádo cótra los Almohá das, peleo con ellos y les gano las ciudades de Almeria, Granada, Cordoua, Ecija, y otros muchos pueblos, y no paro hasta q los de struyo en España. Este año, auien do los Moros del reyno de Grana da, ganado la villa de Quesada, fue sobre ella Dñ Rodrigo Gimenez Arçobispo d Toledo, y se la gano, Dñ Iayme rey de Aragón entro en tierra de Moros el año del señor mil y dozientos y treynta y dos, y gano a Peninsula Burrich, y otros lugares de su comarca, y de la ribe ra del rio Xucar: Gano les tábié la torre de Mócada, y otros pueblos y començo la cóquista del reyno de Valécia q lo ocupauá diuersos caudillos Moros. Despues desto el año del señor mil y doziétos y treynta y tres, Don Pedro infante de Portugal, có la armada del rey Don Iayme, gano a los Moros las Islas de Ibica, Forméterera, Coneje ra, y Cabrera, andádo desauenido con Dñ Sácho rey de Portugal, y hizo otras cosas muy señaladas. Por otra parte, profiguiédo la gue era contra el rey de Granada, Don Hernando rey de Castilla cerco la

villa de Vbeda, y acabo d muchos dias la gano a los Moros, y poblo de Christianos, en el año del señor mil y doziétos y treynta y quatro. Tambien guerreaua en este tiempo el rey Don Iayme con Abu Zeyé rey de Valencia, y en el año de mil y doziétos y treynta y cinco, Abé Hut rey de Granada júto sus gen- tes cótra el, y auiédo llegado a Al- meria Abé Hut, le mato vn Moro criado suyo, por cuya muerte vuo grandísima diuisió entre los Mo ros de España. Este mesmo año an dando vn exercito de Christianos en la conquista de Suria, fue roto entre Gaza, y Eptholomayde, por los Turcos. En España no vuieró este suceso los infieles porq Don Bernardino Guillé capitá d dñ Iay me rey de Aragón vécio en batalla a Abuzeyen rey de Valencia en el puxio de sancta Marta por el mes de Agosto, y le mato mucha géte. Por otro cabo la gente de las fron teras d Castilla lleuádo por guias dos adalides llamados Aluaro Co lodro, y Benito Baños, escalaron vna torre de la ciudad de Cordo- ua, y peleádo valerosaméte có los Moros les fueró ganando otras, y parte de la ciudad: y siendo socor- ridos por el rey don Hernando, la acabaró de ganar toda, dando se les a partido los Moros a veyntey nueue de Junio, del año del señor mil y dozientos y treynta y leys. Ganada Cordoua vuo grandes al teraciones entre los Moros de Es-

1234.  
 Vbeda ga  
 nada de  
 Christian  
 nos.  
 1235.

Abé Hut  
 muerto

Asia.

Espa.  
 Don Her  
 nando Gui  
 lem

Toma de  
 Cordoua.

1236.

Diferfos  
reyes Mo  
ros en Es  
paña

paña, y se leuataron muchos caudillos: en Valécia vuo dos llamados Abu Zeyé, y Zidá Ibni Saad: en Murcia se alço otro llamado Abu Haquez Ibni Hudiel: é Niebla: y en el Algarue vuo otro q̄ se dezía Abdala Ibni Iaufon: los de Seuilla tomaró por su caudillo a Iafar: y los de Arjona a Mahamete Abu Sayd Ibni Abé Alahamar: este fue el mas poderoso de todos, y assento la silla de su reyno en la ciudad de Granada, dóde reynaró el y sus descédientes mas de dozientos y cinquēta años cō nōbre de Alahamates, hasta q̄ los Catholicos reyes Dō Hernádo y doña Ysabel les quitaró el reyno, de los quales y d̄ su origé, diremos en este lugar. Mahamete Abu Sayd primeio rey de Granada desta casa, fue natural de Arjona y alcayde della, el qual era hōbre rico y muy estimado entre los Moros: su origé era de vn pueblo de los q̄ los Alarabes llama Hagez (q̄ quiere dezir aduenedizos) porq̄ no son naturales Alarabes, sino de los q̄ se juntaron cō ellos, y tomaró su seta: y segū dize el Gioúhori escriptor Arabe en su loga en la letra .H. la Hamira, era vn pueblo que occupo la ciudad de Cufa en el mar mayor, y despues passaró muchos hōbres principales del a las cóquistas de Affrica, y de España en seruicio de los Hali fas d̄ Damasco, y a su Tribu, y paré tela llamaró Ibni Abé Alahamar q̄ táto quiere dezir como los hijos

Origen de  
los Alaha  
mares res  
yes de Gra  
nada.

del linage de los bermejios, y esta es la etimologia de su nōbre y apellido, y no por ser bermejios de color, como algunos quisieró dezir, porq̄ si fuera así no auia para q̄ poner aq̄l Ibni, ni el Abé, si no dezir los Alahamates: lo qual se verifica por muchos titulos y prouisiones de alcaydias q̄ emos visto, y por los letreros Arabes que ay escriptos en piedras en muchas partes de Granada, y de su Alhábra, q̄ es vna alcaçar, o fortaleza q̄ estos reyes edificaró, y en noble scieró cō súptuosos edificios, y lo llamaró así del nōbre y apellido suyo. La manera como vino a reynar este Mahamete Abu Sayd fue esta: q̄n do los Halifas perdieró el señorio d̄ España, q̄ daron muchos hōbres principales deste linage cō tenencias, y segū emos visto en algunos escriptores Arabes, la alcaydia de Arjona estuuó muchos años en su poder, y como viesse Mahamete Abu Sayd, de quien aora tratamos, q̄ con la declinació de los Almohadas, cada qual se alçaua con lo q̄ posséya, no siendo el menos fauorecido de aq̄l pueblo, q̄ los otros de los suyos, quiso hazer lo mesmo, y para tener alguna ocasion q̄ pareciesse justa, fingio q̄ auia soñado vna noche q̄ se le auia puesto muchos enxábres de auerjas, y manadas d̄ aues sobre su casa, y cō esta fictiō fue a vn Morabito, q̄ era tenido en grá veneració en toda aq̄lla comarca, llamado Cidi

el

el Méfti, y dádole parte de aq̄lla reuelació, le rogo mucho q̄ le dixef fe fu parecer, el q̄l respódio, q̄ fin dubda seria rey: mas no estuuo el negocio tá secreto, q̄ se dexasse de publicar luego en Arjona, y los vezinos q̄ amauá nouedad cōfiados en las palabras del Morabito q̄ dezia q̄ auia d̄ recoger todos los Moros y ampararlos, le saludarō luego por rey, y no solo ellos, mas los de Iáen Guadix y Baça, y de otras ciudades, y vltimamēte los de Granada, hizierōlo mesmo, yhaziēdo se poderoso cō las fuerças destes pueblos hizo su abitació algunos dias en aq̄lla villa, y despues se fue a viuir a Granada, dōde comēço a Reynar en el año quiniētos y nouēta y feys de la Hixara, q̄ fueron mil y doziētos y treynta y siete de Christo. En su titulo, o dictado, q̄ emos visto se llamo Muley Mahamete Abu Sayd Ibni Aben Alahamar Ibni Abdala Ibni Nacer, que quiere dezir, rey Mahamete, por nōbre Sayd, hijo del linage de los bermejios, de los sieruos de Dios, y de los enfalçadores de la ley. Vuo d̄sta casa veynte y vn reyes, los primeros quatro, fuerō este Mahamete Abu Sayd, y vn hijo, y dos nietos suyos: luego passo el reyno a los hijos devna nieta del fūdador q̄ caso cō Farax alcayde de Malaga q̄ tambié era de aq̄lla casa, y reyno el hijo mayor y dos hijos suyos: y passando el reyno al hijo segūdo llamado Abil Gualid (de quiē tra

ya origē Abi Abdala, el q̄ entrego la ciudad de Granada a los reyes Catholicos) vuodeste ramo solos diez reyes, y todos los q̄ reynaron demas destes, fuerō trásuersales, y algunos tirānos, como se yradiziēdo en el discurso de la historia. Los reyes Moros tomarō d̄ los Ebreos poner ē los dictados todo su abolorio paterno, así como los principes Chřianos ponē los reynos y prouincias q̄ posseē: y es de saber q̄ todos estos reyes se llamarō por nōbre de dignidad Amir el Mocelemin, como lo hizierō tá bien los reyes de Marruecos, y de Fez, y los Halifas de Arabia y de Suria, y los otros principes de aq̄lla seta q̄ por grādeza teniá aq̄l apellido, como los Pharaones ē Egipto, y los Cesares en Roma. Tá bien teniá por costūbre poner el nōbre de Mahamete antes q̄ el suyo en todas sus escripturas, y muchos los llamá a todos Mahametes paresciēdoles ser aq̄l su nōbre principal, como quiera q̄ lo haziá por veneració d̄ su legislador q̄ tanto reuerenciārō siempre aq̄llos barbaros. Boluiēdo pues a nuestra Historia el proprio año q̄ Mahamete Abu Sayd fue alçado por rey en Granada el rey Dō Hernādo entro en tierra de Iáe y gano la ciudad de Andujar, y la fuerte villa de Martos, y cō mucha victoria se boluio a Castilla. El mesmo año Dō Iayme rey de Aragon fue sobre la ciudad de Valencia, y auiendo ganado la

El rey dō  
Hernādo  
gana a An  
dujar. X  
Martos

1238. villa de Armenia y otros pueblos cerco la propria ciudad, y estando la cobatiendo llegó al Grao doze galeras, y feys zabras de Moros q̄ embiaua el rey de Tunez en socorro de Abu Zeyé q̄ estaua dentro: mas puso el rey tan buen recaudo q̄ no pudierón entrar a socorrerle y se boluierón. Viendo el rey Moro q̄ no se podia defender largo tiempo, luego el siguiente año de mil y doziéto y treynta y ocho, rindio la ciudad al rey Dñ Jayme, con condición, q̄ se pudiessen yr libremente dōde quisiessen todos los Moros q̄ auia dentro, y lleuassen sus armas y cauallos, y bienes muebles: y los q̄ se quisiessen quedar por mudejares del rey fuesen bien tractados: y desta manera entro el rey Don Jayme en Valencia martes a veynete y ocho de Septiembre de aquel año, y despues fue a combatir la villa de Sax dōde mataró los Moros a Don Artal de Alagó. En este tiempo se encendió en Asia vn cruel fuego de guerra, porq̄ en el año de mil y doziéto y quarenta, los Scitas Asiaticos q̄ morauán los llanos, y valles q̄ está entre los montes Ripheos del Oceano Septentrional llamados Tartaros, derramandose por toda Asia hizieron cruelissima guerra a los Turcos. Estos Tartaros son los vltimos pueblos septentrionales, q̄ Omero llama, los mas justos de los hōbres: los quales, morando en vna región muy pobre, no cultiuauan cápos,

ni vides, y solamente se mantenía de yeruas, y de frutas siluestres, y de la caça de fieras, y de aues: sus vestidos erán pellejos de animales sin curtir, ni adobar, haziendo poco caso de regalos, ni deleytes: no estimán la plata, ni el oro, ni hazián caudal de perlas, ni de piedras preciosas, ni acostumbrauan juegos ni regozijos, solenes, ni ambiciosos expectaculos, ni menos cōten día vnos con otros: y desta manera viuián vna vida quieta y sossegada, sin escádalos ni alborotos, y sin leyes ni vso de eloquencia, con sola razon natural, regian y gouernauan sus cosas gozando de la dorada libertad. Esta región pues derramo por la tierra, a manera d̄ vna grádissima fuente, en diferentes tiempos grande muchedumbre d̄ hōbres valerosos, y poco átes q̄ los Tartaros saliesse della estaua subjecta a otros principes sus vezinos, en especial a los Georgianos: y auia en ella siete tribus llamados Tartar, Tágur, Cunat, Talayr, Senic, Mógli, y Tebeta, los quales auia crecido tanto, y poseyan tantos ganados, q̄ no cabiendo ya en aquella angosta región, acordaron de yr a buscar tierra donde estenderse. El inuētor desta salida fue vn viejo del tribu de Tartar, llamado Cángio, hōbre de baxo linage, aunque muy señalado por opinión de santimonía, el qual dado a entender al pueblo q̄ le auia sido reuelado q̄ les aconsejasse q̄ fuesse a buscar libertad

*Valencia ganada por D. Jayme Aragón.*

**Asia.**  
Entrada de los Tartaros en Asia y de su origen

*Cángio Tartaro.*

tad, y otra tierra mas ancha, y mas fertil dōde pudiessen viuir, pudo tanto con ellos, q̄ los persuadio a ello, y dexando aq̄lla region (que a manera de Isla esta cercada d̄ los mares Oceano, Scitiatico, y Caspio, la qual tiene vn solo passo, y estrecho de tierra, q̄ se haze dōde los asperissimos mōtes Rhipheos llegan, fortaleciendo la Asia por aquella parte jūto a la mar) tomādole a el por caudillo, se pusieron en camino. Del sobre nōbre deste Cangio Tartar, tomo despues nōbre aq̄l poderoso pueblo, a quiē los escriptores llaman Tartaros, porq̄ era del tribu de Tartar: aun q̄ algunos dixeron q̄ su origen es mas antiguo, y que vienen de los diez tribus de Israel, dedōde quieren dezir, que vienē tambien los Turcos, pero lo mas cierto es, q̄ los Scitas traen su origen de Magog hijo de Iapeto, de quien la sagrada escriptura haze menciō en muchas partes, porque aquellos diez tribus los passo el rey de Persia, no a Scitia si no a Media. Deramandose pues estas gētes de los Hiperboreos, y siendo acaudillados por Cāgio Tartar, a quiē despues llamarō, para le honrar, Cangio Cam (q̄ quiere dezir Cangio Emperador) baxaron al mar Caspio, y muriendo en el camino Cāgio Cam, tomarō por caudillo a Hoccata Cā su hijo mayor, de doze varones q̄ dexo: el qual fue hōbre valeroso, y muy prudēte, y em

bio a Gabo Sabada cō vn exercito de gēte innumerable, a q̄ conquistasse las prouincias de Poniente. Este capitan, fue el primero de los Tartaros que paso por el estrecho del mōte Caspio, y atrauesando por las prouincias de Sogdiana, y por el rio Sogdo, fue a inuerner al mōte Tauro, y alli se detuvo algunos dias, gozādo de aq̄lla tierra fertil, y deleytosa, y d̄ los despojos q̄ auia robado en el camino. El mōte Tauro es el mayor de todos los q̄ se saben en el mundo, el qual comiēça a la parte de Poniente, cerca del mar Egeo, y encadenādo se de cōtino vnas sierras cō otras passa al Oceano Oriētal diuidiendo la Asia en dos partes. Auiēdo pues estado Hoccata todo el inuierno en aq̄lla tierra, venida la primavera partio luego de los Aloxamientos, y subiendo aq̄llos Tartaros como cabras por las peñas, atraueso el mōte Tauro, y acometiēdo de improuiso los pueblos q̄ estauan de la otra parte, destruyo todas aq̄llas prouincias, y passando ala India oriētal ocuparō, de vna parte y de otra d̄l rio Indo, hasta llegar sobre el mar Oceano, y edificarō la realciudad de Cambaru, dōde pusierō la silla real d̄ su imperio. Esta ciudad de mas de su grādissima poblaciō, es la mas deleytosa y agradable viuiēda d̄ toda Asia: y haziēdo en ella su morada Hoccata, embio desde alli sus capitanes cō el exercito, vnos hazia

Monte Tauro

Cambaru edificada por los Tartaros

Poniente

Hoccata Cam.

Poniente, otros al Septentrion, y otros al Austro: los quales occuparó las prouincias de los Aracos, y de los Caramanios, y de otras muchas naciones: ganaron también a Persia (que los Alarabes llaman Laerac) y quitado el señorío de los Turcos de aquellas prouincias, se apoderaró también de Suria Mesopotania, y Arabia, y despues destruyeron la famosa ciudad de Baldac, en el año seysciētos y diez y ocho de la Hixara, q̄ fueron mil y cinquenta y ocho de Christo. A uiendo pues señoreado los Tartaros a los Persas, Partos, y Medos subieron a la Armenia mayor, y pasando alas prouincias de Colcos, y de Iberia, hizieró tales cosas en armas, q̄ su fama se diuulgo en todo el orbe, y su nombre fue temido entre los principes del vniuerso. Y no cessara su principe de yr conquistado, hasta que la mar pusiera limites a su imperio por todas partes, segun lo q̄ del se entendia, si los vicios, y deleytes dela amenissima India, no vencieran su animo: el qual parando en la ciudad de Cambaru (como queda dicho) repartio las prouincias y ciudades entre sus deudos y amigos, y tomando sus gentes los ritos y costumbres de los persas, Asiros, y Caldeos, cuyo Patriarcha llamaró Prete Iani, instituyeró vn nueuo y poderosissimo imperio. Y porq̄ ami parescer, sera vn rato de entretenimiento agradable al lector di

Prete Iani.

re aqui mas por estēso la manera como vinieró a tanto poder estas gentes. Luego q̄ los Tartaros pasaron los montes, lo primero q̄ hizieron, fue combatir y ganar por fuerça la ciudad de Alexandria, q̄ esta edificada, en el passo y estrecho q̄ llaman puerta de hierro: y pusieró tātō temor a los Turcos, q̄ Azatino Soldá de Iconio, temiēdo aquella nueua y feroz generacion, y q̄ miētras anduuiesse guerreando con ellos le podria hazer mucho daño Angelo Theodoro Emperador d̄ Cōstantinopla por la otra parte, acordo de hazer treguas con el, por mas tiēpo de lo q̄ otras vezes las auia hecho: y embiado sus embaxadores sobrello, tuuo por biē el Emperador de cōcederlas, y aun de fauorescerle, considerando q̄ mientras andaua ocupado en las guerras de Europa, ternia a los Turcos por baluarte cōtra los Tartaros, q̄ baxauá apoderado de la Asia. Estauan en este tiēpo los Christianos orientales muy a fligidos, y fatigados por causa de las continuas guerras, y como auia muchos dias que no se cultiuauan los cāpos, ni se auia tenido cuydado de los ganados, padesciá extrema necesidad de bastimētos, y el proprio Emperador auia cōsumido y gastado sus thesoros: el qual viēdo se libre de guerras por razón d̄ la tregua de los Turcos, quiriēdo restaurar la tierra, mado q̄ todos los subditos del imperio

A Zatino Soldá ha ze treguas con Angelo Theodoro.

imperio se diessen a las cosas de agricultura. Y solaméte entendiesen en la labrança y criança, y para q̄ tomassen exéplō, y le imitassen, como a su cargo cierta parte d̄ tierras yermas, y las hizo cultivar y plátar de viñas y oliuares, y del fructo dellas sustentaua su palacio, y repartia por los hospitales y a pobres, y religiosos. Demas desto mádo hazer positos d̄ trigo, y ceuada en todas las ciudades, para q̄ en tiepo de necesidad se repartiessē a la gente comū: con lo qual, y cō el aumēto y cria de los ganados, breuemente torno la tierra a su antigua felicidad. Dizen los escriptores, q̄ era tanto el cuydado, y diligencia q̄ el Emperador ponía en estas cosas, q̄ la Emperatriz propria hazia criar tãto numero de gallinas, q̄ se proueya de alli todo su palacio de aues, y de huevos, y q̄ del dinero q̄ hazia los caseros de los huevos q̄ sobrauan cada dia, mando hazer vna rica corona de oro con muchas perlas, y piedras de valor, la qual mádo el Emperador q̄ llamassen la corona ouada, por q̄, demas de ser de aq̄lla hechura, se auia labrado del dinero de los huevos. Este cósejo del Emperador, no solaméte fue de mucho prouecho a los Christianos para su felicidad, mas fueles de mucho interes, por q̄ andádo los Turcos ocupados en las guerras con los Tartaros, padescia grã falta de bastimētos, y dauá a los Griegos las

mercaderias, oro, plata, joyas, y otras cosas de valor en trueco d̄llas pagádo selas apreciōs eccēsiuos, por manera q̄ vinierō a despojarlos de sus thesoros y riquzas. Pues boluiēdo a la historia de los Tartaros, luego q̄ vniéron ganado la ciudad de Alexádría, la vanguardia dellos passo cō vn caudillo llamado Gabo Saba, a las tierras de los Turcos, y saliēdoles al encuentro Azatino Soldan de Iconio cō vn exercito poderoso de gētes de todas naciones, Turcos, Alarabes, Griegos, Italianos, Alemanes, y Franceses, que jūto para resistir el impetu de los nuevos y cōmunes enemigos, los fue a esperar a Armenia la mayor, en vn lugar llamado Bosdra. Capitã de los Griegos era Iuan Liuidnada, de nació Chipriote, a quien otros llaman Paleologo, el qual andaua en aq̄llos dias en desgracia del Emperador: y de los Latinos Bonifacio Molinico Patricio de Venecia, que seruian a sueldo del Soldan. Viendo pues los Tartaros vn exercito de tãta diuersidad d̄ naciones, armas vãderas, y diuissas tan diferentes y nas de otras, creyendo q̄ auia llegado algun grã socorro al Soldã, temierō de venir a batalla con el, y aun quisieron boluer las espaldas, si no fuera por vn pariēte del Soldan, que de secreto le aborrescía por algunos agrauios q̄le auia hecho, el q̄l, paresciēdo le buena coyūtura para executar la vėgãça de la

Gabo Saba  
vence  
al Soldan  
de Iconio

Soldan  
de Iconio

Soldan  
de Iconio



de la yra q̄ contra el tenia guarda da, se passo a los Tartaros con vn esquadró de gente que traya a su horden: y dádoles a entender que el exercito de los Turcos no era rápoderoso como pensauá, porq̄ era exercito de diuision, los detu uo, y les hizo q̄ diessen batalla al Soldá. Este traydor fue causa de q̄ los Tartaros, peleádo animo famé te, desbarataffen el exercito d̄l Sol dan: los quales passando victorio sos el rio Eufrates subjectaron las prouincias de Suria, y de Arabia: y dexádolas hechas tributarias bol uieron aq̄l año a Oriente, y se júta ron có el exercito de Hoccata, ale gres y cargados de muchas riq̄zas

Luego el año siguiente baxaró o tra vez, y entrádo impetuoso famé te por la ribera del rio Euphrates, q̄ cae ala parte Septentrional, llega ron a Capadocia, y al rio Termo donte, y ganaron a Iconio ciudad real de los Turcos. El Soldá Azati noviédo se perdido, tomo cófigo a Malic su hermano, y creyédo fa uorecerse de Paleogolo, que des pues de la rota de Bosdrac, auia sucedido en el imperio Griego, se fue a tierra de Christianos, y tra yédo a la memoria al Emperador su antigua amistad, le rogo q̄ vuie se por bié de fauorecerle contra los Tartaros, o alomenos le dies se alguna prouincia, o ciudad dó de pudieffe recoger su casa y fami lia, porq̄ lleuaua consigo sus mu geres, y hijos y muchas riquezas:

Ganan los Tartaros a Iconio

mas el Emperador no quiso ha zer lo vno ni lo otro, porque ni le conuenia diuidir su exercito está do cercado de enemigos, ni le pa rescia buen cósejo dar lugar nin guno de su estado, donde viuies se aquel principe, que auia seño reado tantas prouincias, y criado se en tanta grandeza, y de necesi dad auian de acudir a el sus capi tanes, y soldados: los quales no podian dexar de hazer daño a los pueblos Christianos del imperio siendo gente belicosa, y venido se puestos en necesidad, y no se de clarando con el Soldan le entretu uo algunos dias en esperança, te niendo le cófigo en la ciudad de Eno. Viédo pues Azatino, que el Emperador le tenia suspenso, y no facaua fruto de su estada allí, fau resciendo se de algunos Scitas de los de Europa, se fueró el y Malic su hermano, secretamente por el Ponto, y tomando otro mejor có sejo se puso en manos de Hocca ta, el qual le restituyo su estado có que le pagasse cierto tributo cada año: Mas no gozo largo tiépo A zatino del, porque vn Satrapa de aquella seta, llamado Amurio, le hizo guerra, y se lo quito, y se fue huyendo a Eraclea de Ponto, don de residio algunos dias, hasta, que có fauor de los mesmos Tartaros torno a cobrar su estado, y está do ya pacifico en el, fue muerto a tray cion. Con la muerte de Azatino acabo por entóces de ser destruy do

do el imperio de los Turcos, apoderado se los Tartaros de todo el y de su grãde prosperidad, vinierõ a tãta calamidad y miseria, que diuidiẽdo se en muchas partes, y leuantando se muchos tirãnos, no solamẽte los caualleros y gẽte noble, mas los hõbres viles, y de baja suerte, recogiendo, y juntando la plebe, se dieron a saquear y robar quanto les venia por delante: y no trayẽdo consigo mas que el arco y la aljaua se metiã en los mõtes, y saliendo a los caminos, y a los lugares que no tenian defen-  
 sa, fatigauan todas las prouincias comarcanas. Deste daño no cupo poca parte a los pueblos de Christianos, por q̃ el Emperador por escusar gastos, auia quitado las guarniciones que solia auer en ellos, y los Turcos no siendo poderosos para resistir a los Tartaros, q̃ entrauan por sus tierras, se metian por las de los Griegos, y hallando las sin presidios las destruyan a su saluo, y pocas vezes peleauan en batalla los Christianos con ellos. Para remediar esto el Emperador Paleologo junto el mayor numero de gente que pudo, y sabiendo q̃ vn poderoso exercito de Turcos se auia recogido en Paflagonia, fue cõtra ellos, y los acometio y vicio en batalla: mas fue tan grãde el deshordẽ de los soldados, q̃ seguian el alcançe, que yendo los Turcos de huyda, dierõ buelta sobre ellos, y desbarataron y mata-

rõ la mayor parte de los Griegos en la ribera del rio Sangario, y el Emperador escapo cõ grande trabajo. Auida esta victoria, los Turcos passarõ el rio y ocuparõ toda la tierra q̃ se cõtiene desde el mar Pontico, y desde Galacia, hasta el mar Licio, y al rio Erimedõte donde boluierõ a rehazerse cõtra los Tartaros. En este tiempo floreciã ya los Soldanes, y la milicia de los Mamelucos, è Egipto, cuyos hechos no son menos dignos de memoria, q̃ los de los Tartaros: porq̃ este dieron sus cõfines largamẽte ocupando muchas prouincias, que mantuuieron largo tiempo, cuyo principio fue desta manera. Como los Halifas de Egipto vuisse ya perdido la brabeza militar, y la cõformidad q̃ los auia hecho tan victoriosos, dãdo se a los vicios, vinierõ a tãto descuydo q̃ posseyẽdo vn riquissimo reyno, pudierã ser cõquistados de otro qualquier principe, aunq̃ no fuere muy poderoso. Cõ esta occasiõ, Baldouino rey de Ierusalẽ, auia mouido las armas cõtra el Halifa de Egipto, y hecho le su tributario, y como Almerico su hermano q̃ sucedio en aquẽl reyno, pidiese el tributo y no quisiese los Egypcios pagarlo, juntando vn buẽ exercito fue en persona cõtra ellos, y en el desierto q̃ esta entre Iudea y Egipto vuo batalla cõ el Soldã Dargano y le vicio, y hizo boluer huyẽdo ala ciudad de Belbis, y hiziera grãdes cosas

Soldanes  
de Egipto  
y Mamelucos

Almerico  
võca Dargano

Paleologo  
gobernador  
por los  
Turcos.

en aquella guerra, si no fuera por que los Egypcios, siendo en aquellos dias la creciente del Nilo rō pierō cautelosamente los reparos del, y hincherō de agua todos aq̄llos desiertos, y se vuieran de anegar Almerico y toda su gēte, si no se retirara con tiempo a los confines de Judea. Con la ocasion de ste desbarate, el Soldan Sanar (a quien poco antes auia quitado el officio Dargano) estando con los Alarabes de su tribu acudio a Norandino rey de Damasco, hijo de Sanguino, y le pidio que le fauoresciesse para boluer a cobrar la dignidad de que le auia echado Dargano injustamente: el qual holgo de fauorescerle, considerando, q̄ si vna vez su exercito entraua en Egypto, podria cōquistar facilmente aq̄l reyno para si, y cō este proposito embio en fauor de Sanar a Siracono capitán general d̄ su milicia, hōbre de mucho valor y industria, y sobre todo cobdiciosissimo de ganar fama, aunq̄ por otro parte era de baxo linage. Cō este capitā se junto Sanar, y cō vn exercito poderoso, caminarō la buelta de Egypto, y Dargano temiēdo tan gran poder, pidio socorro al rey de Ierusalē prometendole de pagar llanamente el tributo que solian dar los Halifas a sus predecessores, mas entre tanto que esto se trataua, los enemigos se adelantaron tanto, que vuo de salir a pelear cō ellos, y ve

nidos a juntarse, andando la guerra con mejoría de su parte, los entretenia con felices acometimientos, esperando q̄ se concluyesse la tregua con el rey de Ierusalē, mas antes q̄ se efectuaſe, le tiro vn vasallo suyo vna saetada y le mato a leuosamēte. Muerto Dargano, Sanar, y los Turcos de Norandino, se apoderarō de todo Egypto por que el Halifa, metido en su casa, y atendiendo a sus plazerēs, no se le dio mas que fuesse Soldan el vno que el otro, como a el le reuerenciassen por Halifa. Succedio pues que Siracono auiendo ocupado la ciudad de Bilbis (que antiguamente se llamo Pelusio) quiso tomar la para si, contra la voluntad de Sanar, el qual temiendo otro mayor mal, pidio a Almerico que cōcluyesse con el la paz y tregua q̄ trataua Dargano, y siendo cōcluyda passo Almerico a Egypto, y juntando su exercito con el de Sanar cercaron a Bilbis, y la apretaron tātō, que Siracono se la entrego. El qual viendo que no bastauan sus fuerças cōtra dos tan poderosos enemigos, y que Norandino no estaua en disposicion de occuparse en las guerras d̄ Egypto, por q̄ tenian bien q̄ hazer cō los Christianos de Suria, acudio al Halifa de Baldac, y significandole lo mucho q̄ podia interesar, si cōquistaua a Egypto por las grādes riquezas que alli auia, loādo le asy meſmo la fertilidad de la tierra, y disminu

Soldan Sanar.

Muerte Dargano

Almerico en fauor de Sanar

yendo las fuerças del enemigo, le persuadio a que tomasse aquella empresa, que mucho tiempo auia deseado, por enemistad particular que con el Halifa de Egipto tenia, como competidor en la suprema dignidad. Iuntando pues vn exercito de Alarabes, Persas, Afsirios, y Turcos (que todas estas naciones le reuerenciauan y obedescian) lo entrego a Siracono, y proueydo de bastimétos para muchos dias, porque auia de passar el desierto, le embio contra la prouincia de Egipto. En este tiempo el rey Almerico, siendo auisado de la venida del enemigo, recogio su gente, y con el mayor exercito que pudo le fue a esperar en el desierto, dõde vuieron vna dudosa, y muy sangrienta batalla, sin que se reconociesse la victoria en gran rato: mas al fin fue Siracono vencido, y con perdida de mucha gente se retiro a Siria, y Almerico victorioso, y cargado de despojos, se fue a Ierusalem. No mucho despues, Almerico, siendo auisado que Sanar hazia pazes con Norandino para guerrear contra el, aunque algunos quierẽ dezir que fue fiction suya, para tener ocasion de ocupar a Egipto, torno a juntar su exercito, y entrando como enemigo en aquella tierra fue sobre la ciudad de Bilbis, y la combatio, y entro por fuerça, y sin perdonar a ninguna edad la puso a fuego, y

a sangre. Viendo esto Sanar pidio fauor a Norádino, el qual torno a embiar en su ayuda al proprio Siracono, mas Sanar temiendo que aquel ambicioso capitan haria lo que la otra vez auia intentado, dio tanto oro a Almerico q̄ le hizo boluer a Iudea: y de aqui tomo ocasion para embiar a dezir a Norádino pue no le embiasse la gente, porque ya no era menester. Siracono pues, que venia caminando a este tiempo con su exercito, viendo que Sinar no tenia ya fauor de gente forastera, con cierta esperança de victoria fue derecho al gran Cayro, y como Sanar falliesse a rescebirle en habito de paz, le prendio, y hizo cortar luego la cabeça: y entrando en la ciudad, dio la obediencia deuida al Halifa, y hizo q̄ le nombrasse por su Soldá. No passaron muchos meses que Siracono murio de enfermedad, y quedo en su lugar vn sobrino suyo llamado Salhdin (a quien nuestros escriptores llaman Saladino) hombre de agudo ingenio, liberalissimo, y muy prompto en el hecho de las armas. Este Pagano mato al Halifa Hadec, y a todos los de su generacion que pudo auer a las manos, y acabo la succession de los Halifas de la casa de Caym, que diximos que passo de Affrica a Egipto. Muerto el Hadec, Saladino se hizo señor en lo temporal y espiritual, en el año del señor

Siracono  
mata a Sa  
nar.

Saladino  
Soldan de  
Egipto.

Batalla de  
Almerico  
con Siraco-  
cono.

Almerico  
mata a Bil-  
bis.

mil y ciento y cinquenta: el qual viédo la floxedad d los Egepcios, los quales, estauá tan metidos en la ociosidad, y en los deleytes que quádo se les offrecia alguna guerra buscauan gente forastera para ella, acordo de instituyr vn genero de milicia estable y firme, que defendiessse aquel reyno. Entendiendo pues que las naciones Septentrionales, eran mas aptas para la guerra que las Australes, hizo pazes có ciertos pueblos que morauan cerca de la laguna Meotis, y del Ponto, llamados Circafos, a quien Plinio, y los escriptores antiguos llamá Ziges, estableciendo vna contratacion ordinaria con ellos: los quales le védian cantidad de niños, y de mancebos a cierto precio, y lleuádo los a Egipto, los criaua, y hazia que se exercitassen en las armas desde su niñez, no consintiendo que vniessse otra milicia si no aquella en todo el reyno, y entre los mas valerosos repartia los officios, y dignidades de la guerra. Estos Zinges, que de su naturaleza son gente feroz, acostúbrada desde la cuna a padecer trabajos, y necesidades, moran la ribera del Ponto, y de la laguna Meotis, que cae cerca del rio Phasis, en los confines de Coleos, y de la puerta Tanays, que tiene de trecho cinco mil pasos: los quales no viuen en ciudades, si no en aldeas derramados por aquella tierra, y son de religion

Christianos, aunque vsan de muchos ritos, y cerimoniaes diferentes de las nuestras, y tiené por costumbre en nasciendo el niño llevarle luego a lauar al rio: son por la mayor parte hombres mébrudos, blácos, y hermosos d rostro. La prouincia que tienen es toda lagunosa, y de las cañas macizas que nacen en las lagunas, hazen las casas, y las choças en q viuen. Tienen de continuo guerra con los Tartaros, y con los otros pueblos sus comarcanos, los hóbres nobles andan siépre armados có sus lorigas puestas, y tienen cauallos muy ligeros, y a la gente comun no les consienten tener armas ni cauallos, sino que solamente entiendan en labrar los cápos. No ay entre estas gentes rey ni señor a quien obedescer, ni tienen leyes escriptas, ni saben letras, ni menos tienen caracteres para poder escreuir. Todos sus pleytos determinan con las armas, o por buenos medios, y intercessiones de amigos. Son gente charitatiua y hazen muy bué ospedage a los peregrinos, y a los estrágeros, que acuden a sus tierras, viuen de lo que roban, o de la caça de fieras, y de aues, y son hombres de grandes fuerças, y muy apropiados para el hecho de las armas. A estos embiaua cada año Saladino sus factores, para que comprassen de ellos los niños, y mácebos que captiuauan en la guerra, o los que

auia

Origende  
los Manu  
Lucos.

auia entre ellos hijos de gēte pobre, y criando los en Egypto, instituyo aquella milicia q̄ llamo de los Mamalucos (q̄ quiere dezir de los siervos) con los quales, siēdo muerto Norandino señor de Damasco, occupo aquella ciudad, y las prouincias d̄ Suria, y de Iudea, echando dellas a los Christianos, y despues occupo tambien la parte oriental de Affrica. En tiēpo de este Saladino, vuo solos tres Principes poderosos entre los Turcos, el vno era señor de Persia, el otro de Capadocia, y Saladino de Egypto, Suria, y Libia, cuyos successores reynaron en Egypto con titulo de Soldanes, gouernando lo espirital y temporal, ciento y cinquenta años: y solos los Soldanes de Egypto no fueron vencidos por los Tartaros, por el gran valor y esfuerço de los Mamalucos, y por la paz y confederacion que con los Ziges, o Circasos tuuieron. Porq̄ todas las vezes que los Tartaros hazian guerra a los Mamalucos, los Circasos les entrauā a ellos por otra parte en sus tierras, y les hazian dexar, mal de su grado la empresa de Egypto, y de mas desto la caualleria de los Mamalucos hazia ventaja a la de los Tartaros en el hecho de las armas. Siendo pues acabado el linage de Saladino, no quedando legitimo successor, los Mamalucos, que tenian todo el poder y mando, queriendo guardar la co-

stumbre de los Circasos, como si ellos solos fuerā nobles, y los Egyptios plebeyos, no consintieron que ninguno tuuiesse armas ni cauallo en toda la tierra, sino fuesse Mamaluco: y de su propria milicia eligierō por Soldā a vn hombre valeroso llamado Peperis, estableciendo vna ley, q̄ se guardo inuiolablemente, la qual mandaua que no succediesse el hijo al padre, ni se tuuiesse cuenta con el linage del que fuesse Soldan, si no que los hijos del Soldan se exercitassen en las armas entrando en el numero de los siervos que de continuo trayan de Circasia: y que ninguno pudiesse heredar a su padre, ni tener otra honra, ni prouecho, mas de lo que por su persona mereciesse, dando se los premios, y aquella dignidad por propria virtud y esfuerço. Desta manera passo el reyno de Egypto a la milicia de los Mamalucos cerca de los mil y trezientos años de Christo, y estuuo entre ellos la dignidad de Soldā hasta que Selim Emperador de las Turcos los destruyo en el año del señor mil y quinientos y diez y siete, cuya hy storia auemos puesto aqui junta, para que se entienda mejor por ser cosa tan notable, aunq̄ en la segunda parte auemos de tractar mas largamente de las cosas de Egypto, en la particular descripcion de aquella tierra. En el año del señor mil y dozientos y qua-

Peperis  
primer Sol  
dan Mama  
lucos.

Ley q̄nadieta  
se ma: Sōrra  
q̄ mereciere por  
persona.

Es pa.  
1242.

renta y dos, Mahamete Abu Sayd  
 Ibni Alahamar rey de Granada hi-  
 zo treguas con el rey Don Herná-  
 do, mas luego las rompio el Mo-  
 ro, y peleando en batalla con los  
 Christianos vencio a Don Rodri-  
 go Alonso de Leon hermano del  
 rey, y mato mucho numero de-  
 llos. Mas el buen rey junto luego  
 sus gentes, y entrando por el rey-  
 no de Granada combatio, y gano  
 la villa de Arjona, de dóde Maha-  
 mete Abu Sayd era natural, y los  
 castillos de Pegalajar, Cápotejar,  
 y Montijar, y corrio, y destruyo la  
 vega de Granada, y cerco la ciu-  
 dad. Estando el rey Don Hernan-  
 do sobre Granada, los Gazules,  
 Moros Affricanos del reyno de  
 Marruecos, q̄ estauan en la villa  
 de Iáen, cercaron la villa de Mar-  
 tos, y el rey embio en su socorro  
 a Don Rodrigo Alonso su herma-  
 no, y sin hazer effeçto se retiró de  
 sobre Granada. Luego el siguien-  
 te año de mil y dozientos y qua-  
 réta y tres, viédo Mahamete Abu  
 Sayd, q̄ el rey Don Hernando jun-  
 taua sus gētes para boluer sobre  
 Granada, hizo treguas cō el, y le  
 entregó la ciudad de Iáen, y se hi-  
 zo su vassallo, offresciendo le de  
 pagar la mitad de la renta del rey-  
 no de Granada, de tributo cada  
 año, y el rey le fauoresçio contra  
 vnos caudillos q̄ se auian alçado  
 llamados Beni Sumeyta, el qual  
 vno victoria dellos con su fauor,  
 y quedó pacífico señor de todo

aquel reyno. Viendo se pues Ma-  
 hamete Abu Sayd apoderado del  
 reyno de Granada, con fauor del  
 rey Don Hernádo, mouio las ar-  
 mas contra el rey de Seuilla, y en-  
 trando poderoso en sus tierras, ta-  
 lo y destruyo la vega de Carmo-  
 na, y entregó la villa de Alcalá de  
 Guadaira a los Christianos en el  
 año del señor, mil y dozientos y  
 quaréta y quatro. Despues desto,  
 en el año de mil y doziētos y qua-  
 réta y seys, el rey Don Hernádo  
 entro poderoso en tierra de Mo-  
 ros, y teniēdo treguas con el rey  
 de Granada cerco la villa de Car-  
 mona, y los moradores se la rin-  
 dieron quedando por sus mude-  
 jares, y vassallos, y con el mesmo  
 partido se le dieron las villas de  
 Costantina, Reyna, Lora, y Guille-  
 na: y passando sobre Alcalá del rio  
 se le defendio, y la cōbatio, y ga-  
 no por fuerça. Y luego el siguien-  
 te año de mil y doziētos y quaré-  
 ta y siete, por el mes de Agosto, el  
 rey Don Hernando y Mahamete  
 Abu Sayd rey de Granada, junta-  
 ron sus gentes, y fueron sobre Se-  
 uilla, y la cercaron. Este mesmo a-  
 ño los Turcos, y los Alarabes se  
 juntaron, y venciendo en batalla  
 a los Christianos de Suria, les ga-  
 naron la ciudad de Ierusalé, y hi-  
 zieron grandes crueldades en ella.  
 Por otra parte Luys rey de Fráçia,  
 yédo la buelta de Suria en fauor  
 de los Christianos de aquella tier-  
 ra, llegó a la Isla de Chipre, y de-  
 spues

Mahamete  
 te en vega  
 Alcalá de  
 Guadaira.

1244.

1246.

Victorias  
 del rey dō  
 Hernando

1247.

Cerco de  
 Seuilla.

Asia.

Luys rey  
 de Francia  
 gana a Da-  
 miata.

El rey Dō  
 Hernádo  
 gana a Ar-  
 jona.

Cerca a  
 Granada.

1243.  
 Mahamete  
 te entrega  
 a Iáen.

1248. *Es pa.* *El rey Do. Hernando gona a Sevilla*  
 spues fue acercar a Damiatá ciudad de Egypto, y se la gano en el año de mil y dozientos y quaréta y ocho. Auiédo tenido el rey Dó Hernádo cercada la ciudad de Seuilla catorze meses y deziocho dias, en el año del señor mil y doziétos y quaréta y ocho, se la entregará los Moros a partido, con q̄ los dexasse yr libremente có sus bienes muebles dóde quisiessen, y el rey sc̄to entro en ella a diez dias del mes de Diziembre, acópañado d̄ Mahamete Abu Said rey d̄ Granada, q̄ le siruio en aq̄l cerco, y el rey de Seuilla llamado Abē Abid, se vino có el a Granada, y alli le dio ciertos credamiétos con q̄ se sustentasse, y son los q̄ oy dia llama los Moriscos de aq̄l reyno, los heredamiétos d̄ Abid, q̄ crá todas las casas d̄ la Cartujavieja, y otras muchas posesiones. Auiá prédido los Turcos en este tiépo a Luys rey de Francia, junto a Faramia, y có el a Carlo y a Alfonso sus hermanos, y restitu yendo la ciudad d̄ Damiatá a cinco de Abril del año del señor mil y dozientos y cinquenta, fueron puestos todos en libertad, y los Turcos derribaron la ciudad. En este tiempo se armáro en Francia mas de veinte mil pastores, y niños, diziédo q̄ auian visto vn angel q̄ les mandaua q̄ fuessē a poner é libertad a su rey, y sabiédo q̄ estaua ya libre dexaron de p̄seguir la empresa. Despues desto en el año del señor mil y doziétos y cinquenta y dos por el mes de Mayo murio el rey Dó Hernádo,

q̄ fue llamado el sc̄to, en la ciudad de Seuilla, succedio le Dó Alófo el sabio su hijo q̄ guerreó en el principio de su reynado con el rey de Aragón. En este tiépo los Moros del reyno de Valencia, se rebelaró con fauor del rey dó Alófo, y tomádo por caudillo a vn Moro llamado Lazarac perseueraron algun tiépo en su rebelion, y al fin se boluieró a dar al rey de Aragón, cuyos vassallos crá con ciertas cōdicionés, el qual dio aquel reyno al Infante Dó Alófo su hijo. En el año de mil y doziétos y cinquenta y tres, Dó Alonso el sabio rey de Castilla, rópiédo la tregua q̄ su padre tenia con Mahamete Abu Sayd rey de Granada entro poderoso en tierra de Moros, y gano la villa de Texeda, y otras de aquella comarca, y boluio victorioso a Castilla. Despues desto en el año d̄ mil y doziétos y cinquenta y cinco, torno a entrar en tierras de Moros, y cerco la ciudad de Xerez de la Frótera, y los vezinos echaró fuera los Gazules q̄ alli auia, y entregádo la ciudad al rey dó Alófo quedaró por sus mudejares, y vassallos, y con el mesmo exéplō se le dieron los de Arcos, y de Librixa. Entro el rey Dó Alófo poderoso en el Algarue el año de mil y doziétos y cinquenta y siete, y gano a los Moros la villa de Niebla, dóde se auia metido vn hijo de Aben Mofad q̄ se llamaua rey del Algarue, y prosiguiédo el curso de la victoria gano este año las villas y fortalezas de Gibraleó, Guel

*Do Alófo el sabio*

1253. *Victorias del rey dō Alonso el Sabio.*

1255.

1257.



ua, Serpa, Mora, Alcabin, Castro-  
 marin, Taurira, y Lauila, que todas  
 eran de particulares caudillos Mo-  
 ros, y se hizieron sus vassallos, y el  
 mismo año edifico a Villa real. Este  
 año murio Don Sácho rey de Por-  
 tugal, succedio le Don Alonso su  
 hermano. Siendo pues Halifa de  
 Balzac, aquel Alarabe q̄ diximos,  
 llamado Multacem Munibila, y an-  
 dando los Tartaros victoriosos en  
 Persia, en el año de Christo mil y  
 dozientos y cinquenta y ocho. Ha-  
 loon valeroso capitan Tartaro fue  
 sobre aquella famosa ciudad, y no  
 queriéndolo hazer le resistencia el Ha-  
 lifa la gano, y le prendio: y siendo  
 auisado el Tartaro como el Alara-  
 be de muy auaro no auia querido  
 hazer gēte para defender la tierra,  
 le encerro en vna camara donde te-  
 nia sus tesoros, y diziendo le q̄ har-  
 tasse alli su auaricia, le dexo morir  
 de hábre, y cō grádissima crueldad  
 destruyo la ciudad. Desta vez que-  
 do la secta de Mahoma sin Halifa  
 supremo mas de dozientos años, y  
 los Soldanes de Egipto eran vene-  
 rados como Halifas, y dauan los ri-  
 tos y cerimonia de la ley. Despues  
 se leuanto vn Alarabe del linage de  
 Ali, que començo a reynar en Per-  
 sia, de quiē traen origē los Sophis,  
 que se hizo tener en gran venera-  
 cion. En este tiempo Mahamete Abu  
 Sayd rey de Granada, y los caudi-  
 llos Moros del reyno de Murcia, y  
 del Algarue, viendo q̄ el rey Don  
 Alófo de Castilla se hazia cada dia

mas poderoso, se cófederaron con-  
 tra el, y de secreto embiaró a pedir  
 fauor a los Beni Merinis reyes de  
 Fez, que erā muy poderosos, y auia  
 acabado de subjectar las prouin-  
 cias de Mauritania: y de mas desto  
 tractaron con los Moros q̄ uiuian  
 en Seuilla, q̄ mataassen al rey Don  
 Alonso, y a la reyna su muger q̄ esta-  
 uan en aquella ciudad, y se alçassen  
 con ella: y aunque esto no vuo effe-  
 cto, fueron rātos los Moros q̄ pas-  
 faron de Affrica, en el año de mil y  
 dozientos y sessenta y vno, que pu-  
 sieron en grádissimo trabajo el rey-  
 no, y haziendo rebelar todos los  
 mudejares vassallos del rey Dō Aló-  
 fo, ganaron a Xerez de la Frontera  
 Arcos, Librixa, Medina Sidonia, y  
 otros muchos pueblos. El mismo  
 año el rey Dō Alófo creyēdo estor-  
 uar el passage de los Beni Merinis  
 en España, embio su armada sobre  
 la ciudad de Sale, y saltado los Chri-  
 stianos en tierra, la ganaró, mas no  
 pudieron sustentarla mas de diez  
 dias, y se embarcaron, y boluieron  
 a España. En Asia pues los Christia-  
 nos q̄ estauan en Suria, por discor-  
 dia q̄ vuo entre ellos guerrearon  
 cruelissimamente vnos con otros.  
 Los primeros q̄ començaron fue-  
 ron Venecianos, y Ginoueses, y pe-  
 leando los de Eptolomay de cō los  
 de Tiro, murio mucha gēte de en-  
 trambas partes, en el año del señor  
 mil y doziētos y sessenta y dos. En  
 este tiempo, auiedose apoderado del  
 reyno de Sicilia Manfredo hijo ba-  
 stardo

Dō Alon-  
 so rey de  
 Portugal

Asia.

1258.

Halponde  
 struce  
 Balzac.

Espa.

Ganar los  
 Moros a  
 Xerez  
 Arcos.  
 Librixa  
 Medina  
 donia.

1261.

El rei Dō  
 Alófo ga-  
 na a Sale.

Suria  
 1262.

Italia

*Manfredo*  
*mete Mo*  
*ros en*  
*ras del Pa*  
*pa.*  
 stardo del Emperador Federico, sié-  
 do Pontifice Romano Alexandro  
 quarto, truxo muchos Alarabes de  
 Affrica en su fauor, y para vsurpar  
 las tierras dela yglesia, los embio al  
 reyno de Napoles: y juntandose có  
 los Alarabes de Luceria, siendo ya  
 Pontifice Urbano quarto, entraron  
 en campaña de Roma, y destruyen-  
 do toda aquella tierra, llegaron ha-  
 sta Frosalon, contra los quales Ur-  
 bano concedio cruzada, y pidio so-  
 corro a Luys rey de Frácia, que fue  
 llamado el sancto, y juntandose vn  
 exercito poderoso, cuyos caudillos  
 eran, Guido Obispo Antisiodoré-  
 se, Ricardo cōde de Vindoço, y Ro-  
 berto hijo del Conde de Flandes y  
 yerno de Carlo Duque de Anju  
 hermano del rey Luys, partierō de  
 Alba, ciudad de Piamōte, y atraue-  
 sando por Lōbardia, llegaron a Cá-  
 paña de Roma, y sin derramamien-  
 to de sangre, echaron los Alarabes  
 de aquella tierra: mas no pudierō  
 echarlos del reyno de Napoles, por  
 que passando el rio del Garillano  
 se fortalecieron, y defendieron la  
 entrada al exercito del Papa. El qual  
 tomo por medio para fauorecer se  
 contra Manfredo, de darla inuesti-  
 dura del reyno de Sicilia, Citra y Ul-  
 trá, a Carlo Duque de Anju el qual  
 passando en Italia, fue coronado en  
 Sant Iuan de Letran, por Clemēte  
 quarto, que succedio a Urbano, dia  
 dela Epifania, del año de mil y do-  
 zientos y sesenta y cinco. Este Car-  
 lo de Anju guerreó con Manfre-

*Carlos pri*  
*mero rei*  
*de Sicilia.*  
 do la possession del reyno, y le ma-  
 to en vna batalla que có el vuo, en  
 el llano de sancta Maria de la Gra-  
 della, cerca del lugar de Piedra Ro-  
 seta, treynta dias despues de su co-  
 ronacion, y siēdo su exercito des-  
 baratado, los Alarabes que en el a-  
 uia fueron muertos y presos, y apo-  
 derando se delas dos Sicilias, fue el  
 primero rey deste nombre en ellas.  
 Boluendo pues alo de España, en  
 el año de mil y dozientos y sesenta  
 y tres, los caudillos Moros que se  
 auia rebelado al rey Don Alonso,  
 entrarō en tierra de Christianos, y  
 cercarō a Vtrera, mas el rey jūto luc-  
 go sus gentes y la fue a socorrer, y  
 los Moros se retirarō sin hazer effe-  
 cto. Por otra parte los Affricanos, q̄  
 auian venido en fauor del rey de  
 Granada, hazian tantos agrauios y  
 malos tratamientos a los naturales  
 del reyno que se rebelaron contra  
 el las ciudades de Guadix, y Mala-  
 ga, y dos caudillos de aquellas ciu-  
 dades se hizieron vassallos del rey  
 Don Alonso, porque los fauorecie-  
 se contra el: el qual embio en su fa-  
 uor a Nuño de Lara con mil lanças  
 en el año del señor mil y dozien-  
 tos y setenta y cinco. Viendo esto  
 el rey de Granada, trato medios de  
 pazes con el rey Don Alonso, por-  
 que no diesse fauor a los rebeldes,  
 y para este effecto se juntarō en Al-  
 cala de Ben Caid (que oy llaman la  
 real.) las quales se effectuaron con  
 que el rey Moro desampararia a Ma-  
 hamete Bē Hamete rey de Murcia y

España.  
 1263.

1265.

Treguas  
 del rei don  
 Alonso el  
 rei de G.  
 nada.

ayudaria al rey Don Alonso para q̄  
 cóquistasse aq̄l reyno: y q̄ el rey Dō  
 Alonso no fauoreceria a los caudi-  
 llos de Guadix, y Malaga q̄ se auian  
 rebelado cótra el. En este año el rey  
 Don Alonso fue cótra Mahamete  
 rey de Murcia, y viendose el Moro  
 desamparado del rey de Granada,  
 salio a recibir le en Hisna Torofe,  
 y llegádo a besarle la mano se hizo  
 su vasallo: y de alli passaró juntos a  
 Murcia y se entregó luego la ciudad  
 al rey Don Alonso, el qual la dio a  
 vn Moro hermano de Abé Hut llama-  
 mado Mahamete Ibni Hut, có con-  
 dicion que pagasse de parias cada  
 vn año la tercera parte dela réta del  
 reyno: y a Mahamete Ben Hamete  
 dio otros lugares y réta en q̄ viuies-  
 se. Algunos quieré dezir q̄ Don Iay-  
 me rey de Aragón, ganó esta ciudad  
 có ayuda del rey Dō Alóso, en el a-  
 ño de mil y dozientos y sessenta y  
 quatro, y q̄ sujeto todo aq̄l reyno.  
 No se como puede esto ser, pues en  
 este tiépo estauan ya repartidas las  
 conquistas, el reyno de Valécia, al  
 reyno de Aragón, y el de Murcia al  
 de Castilla. Viendo pues el rey de  
 Granada, q̄ el rey Dō Alóso, duráte  
 la tregua q̄ con el tenia. auia ocupa-  
 do el reyno de Murcia, trato secre-  
 taméte có Abu Iucef rey de Fez, del  
 linaje de los Beni Merinis, q̄ le fauo-  
 reciesse, y haria q̄ los caudillos de  
 España le diessen obediéncia, el qual  
 queriendo passar en su fauor, y ha-  
 zer guerra al rey Don Alonso, pu-  
 blico que juntaua sus gentes para

yr contra vn Moro que se le auia  
 alçado con la ciudad de Ceuta, y  
 con esta cautela pidió treguas al  
 rey de Aragón, y q̄ le diessen su arma-  
 da pa cercar a Ceuta por mar, ofre-  
 ciédole ciémil doblas dmas d̄l suel-  
 do q̄ daria muy auétajado ala gēte,  
 mas luego fue entédido el engaño  
 y el rey Dō Alóso, sospechádo lo q̄  
 podria ser, proueyo muy bié todas  
 sus fronteras. Luego el mesmo año  
 Abu Iucef, a quié otros llaman Mu-  
 ley Xec, passo a España por el estre-  
 cho de Gibraltar, có dezifiete mil  
 hombres de a cauallo, y mas de cin-  
 quéta mil peones, y entregádole el  
 rey de Granada las fortalezas de Al-  
 gezira, y de Tarifa, puso guarnició  
 en ellas, y passo a Malaga para cófor-  
 mar al caudillo de aq̄lla ciudad lla-  
 mado Farax, y al de Guadix con el  
 rey de Granada. Y jütando se toda  
 esta gēte, entro en tierra d̄ Christia-  
 nos y hizo grádissimo daño é los lu-  
 gares dela comarca de Cordoua, y  
 de Seuilla: y como cóbatiessse algu-  
 nas fortalezas, y no las pudiessse to-  
 mar, porq̄ el rey Dō Alóso las tenia  
 muy bié proueydas, se boluio aq̄la  
 ño a Ceuta, q̄ dando por suyas Alge-  
 zira y Tarifa. Entre táto q̄ el rey Iu-  
 cef, andaua haziédo daño en las tie-  
 ras del rey Dō Alóso, estuuiéron los  
 Christianos ala mira, y viendo que  
 se retiraua, entro el Infante Don  
 Sancho, có parte del exercito que  
 su padre auia juntado, en tierra de  
 Moros, y junto al rio de Guadale-  
 te vuo batalla con vn valeroso cau-  
 dillo

Abu Iucef  
 rey de los  
 Benimeri-  
 nis d̄ Fez  
 España.

El Infante  
 Dō Sancho  
 vence a O-  
 cuba

dillo, llamado Aben Occuba, en la qual fue el Moro vencido, y mucha gente de su parte muerta y presa, y el Infante se retiró victorioso a Sevilla. Andauán los Turcos, y los Arabes victoriosos en este tiempo en Suria, y auiedo vencido a los christianos de aquella tierra, y ganados muchos lugares, desde el año de mil y doziētos y sessenta y cinco en adelante, en este d mil y doziētos y sessenta y ocho, el Soldá Begueder, cercó la ciudad d Antiochia, y despues de muchos cōbates la gano por fuerza, y matado y captiuado todos los Christianos q̄ auia dentro la d̄xo de struyda. En el año de mil y doziētos y setēta, por el mes de Julio, se embarco Luys rey de Fracia, en Aguas muertas, cō mucha, y muy buena gente de guerra, y passando a Berberia peleo felicemēte con los Moros: y porq̄ los del reyno de Tunez, haziā daño cō sus nauios a los passageros q̄ yuā ala cōquista de Suria, fue sobre aquella ciudad, y tomando tierra por fuerza de armas en la playa, gano la ciudad de Marça, q̄ estaua edificada en las ruynas de los edificios antiguos de los famosos Cartaginēses, y assento sus tiēdas jūto ala marina, en vn cerro llamado Catō. Pero auiado estado mas de vn mes sobre Tunez, dio tā grāde pestilēcia en el real, q̄ murierō la mayor parte de los Christianos, y entre ellos el proprio rey, y vn hijo suyo, y el Legado d̄l Papa q̄ yua cō el. Y despues llegādo a Cartago, Carlo rey de Si

Asia,  
Begueder  
gana d Antiochia  
1298.

Afri.  
1270.  
Luis rey de Fracia  
muere sobre Tarney;

cilia q̄ yua en su fauor, profiguro el cerco, hasta q̄ Muley Omar el Murstācor rey de Tunez, hizo treguas cō el, obligādo se a pagar cierto tributo a los reyes de Sicilia, y q̄ dexaria cōtratar en aq̄l reyno, todos los mercaderes Christianos q̄ quisiesen libremēte, y sin pagar derechos y proueria de vitnallas, y de todas las cosas necessarias, a los q̄ fuessen ala cōquista de Suria, y d̄mas desto puso en libertad a todos los captiuos q̄ tenia en su poder. Este año pasará de Berberia muchas gentes de los Beni Merinis, cō Odmā hermano del rey de Fez, en fauor del rey de Granada. Y por otra parte el Infante Dō Phelippe, hermano del rey Don Alófo, y Dō Nuño Gōçalez de Lara, y Don Lope Diaz de Haro, se cōfederarō con los Moros, y entrādo en tierra de Christianos, robarō muchos lugares, y cargados de despojos se fuerō a Granada, y de alli fuerō a hazer guerra a vn alcayde de Guadix, q̄ se auia alçado con aquella ciudad. Murio Mahamete Albu Sayd rey de Granada, en el año de mil y doziētos y setēta y tres, succedióle vn hijo suyo, llamado Muley Abdala Abē Mahamete Ibni Nacer que tābiē se llamo Amir el Moelemin. Por esta successiō vuo grandes cōtiēdas entre los Moros de Granada, porq̄ vnos q̄rian por rey a este, y otros a lucesu hermano: y no faltan algunos q̄ por quitar debates, y juntar en conformidad las fuerzas de los Moros queriā hazer rey

Carlo rei de Sicilia  
Haze su tributaru al rei de Tunez e

Espa.

1376.  
El infante dō phelipese pasa con los Moros.

Abdala rei de granada. a Farax alcayde de Malaga, o al alcayde de Guadix: mas el infante D<sup>o</sup> Phelippe, y los caualleros Christianos q<sup>e</sup> cō el estauā en Granada fauoriciēro a Abdala, y le hizierō alçar por rey. Y el siguiēte año d<sup>e</sup> mil y doziētos y setēta y quatro, el infante D<sup>o</sup> Phelippe, y los otros caualleros boluierō a seruicio del rey D<sup>o</sup> Alōso, y Abdala hizo tābien pazes con el y se hizo su vassallo: mas no duraron mucho porq<sup>e</sup> el Moro procuro luego fauor de Abu Iucef rey d<sup>e</sup> Fez y las q<sup>e</sup>branto. Este pagano jūto vn exercito poderoso e Affrica, y a ruego de Abdala rey de Granada passo a España, en el año d<sup>e</sup> mil y doziētos y setēta y cinco, y haziēdo dos partes de su gēte, entrarō en tierras del rey D<sup>o</sup> Alōso: Abu Iucef fue hazia Ecija, y Abdala passo la buelta de Iaē. Estaua Nuño Gōçalez de Lara, por adelātado de Cordoua, auiedo buuelto al seruicio del rey D<sup>o</sup> Alōso y sabiēdo el camino q<sup>e</sup> hazia el enemigo, jūto el mayor numero de gēte q<sup>e</sup> pudo, y fue a encōtrarse cō el, y aū que lleuaua menos fuerças de las q<sup>e</sup> eran menester para acometerle, no rehusō d<sup>e</sup> darle batalla, y auiedo peleado grā rato cō los Moros, Nuño Gōçalez fue muerto, y cō el dozientos y cinquēta de a cauallo, y quatro mil infantes, y los q<sup>e</sup> pudieron retirarse fuerō a guarecerse a Ecija. El otro exercito, con q<sup>e</sup> passo el rey de Granada la buelta de Iaē, se encōtro con el Infante Don Sancho Arçobispo de Toledo, hijo del

rey de Aragō, q<sup>e</sup> con la gēte de aquella ciudad y de Madrid, Guadalajara, y Talauera, auia salido a defenderles el passo. y venidos a batalla, se perdierō todos los Christianos, y el Infante fue preso, y como despues vuisse differēcia entre los Moros Beni Merinis, y los de España, y estuuiessen para darse batalla, sobre quiē le auia de llevar, llego vn Moro al infante, y dādo le vna lançada le mato, y haziēdole cortar la cabeza, y la mano en q<sup>e</sup> lleuaua los anillos se apaziguarō, y boluierō victoriosos a Granada, y a Malaga. En este tiēpo el rey D<sup>o</sup> Alonso de Castilla, siendo llamado por los electores, fue a tomar possessiō del Imperio de Alemaña, y dexo en el gouerno de los reynos d<sup>e</sup> Castilla al infante Don Hernādo dela Cerda su hijo. Tambien los Moros mudejares del reyno de Valēcia se rebelarō al rey de Aragon, el qual guerreō cō ellos, y los boluio a sujectar, no cō pequeño trabajo suyo y de sus gentes. Luego en el año siguiēte de mil y doziētos y setēta y seys, murio el 1276. el Infante D<sup>o</sup> Hernādo dela Cerda y estādo el rey D<sup>o</sup> Alonso fuera de sus reynos, tomo el gouierno dellos, Don Sancho otro hijo suyo, el qual hizo luego treguas con los reyes Moros por dos años, y despues se alço contra su padre. En este tiempo trayan grandes diferencias en Affrica dos infantes Moros hijos de Omar rey d<sup>e</sup> Tunez, y auiedo les dado su padre los estados de Bugia

Don Sancho Arçobispo de Toledo muerto

1276

1276

Affri.

Muerto Nuño Gōçalez de Lara

Guerros de Iucef en España

Abdala rei de granada

El rei de Aragón pa  
sa a Berberia, en  
favor del  
señor de  
Costantina

Bugia y Costantina, procurauá de-  
sposseerse el vno al otro: y el señor  
de Costantina, que muy inclinado  
era a Christianos, quiriédo se fauo-  
recer dellos, auia pedido al rey de  
Aragón q̄ le fauoreciesse cō su arma-  
da para ganar la ciudad de Bugia y  
se haria su vassallo: y el rey q̄ muy be-  
licoso era, quiso yr en persona a es-  
ta jornada y teniédo júta su arma-  
da, se embarco a tres de Junio deste  
año, y cō prospero tiépo fue a Maón  
capacissimo, y muy seguro puerto,  
de la Isla de Menorca, dóde se refres-  
co la gēte: y desde aq̄l puerto embio  
vn vergantin, auisando al señor de  
Costantina de su yda, para q̄ jútase  
su gēte, y acudiesse por tierra como  
estaua concertado. Mas los Moros  
de Costantina, sabiédo q̄ su señor a-  
uia confederado se cō el rey de Ara-  
gon, y q̄ lleuaua Christianos en su  
fauidor, tomaró las armas cōtra el, y  
cercádole en su palacio le prēdieró  
y mataró, y entregaró luego la ciu-  
dad al señor de Bugia. Alguos dizē  
q̄ no mataró los de Costantina a su  
señor, sino q̄ dieró entrada secreta-  
mente a su hermano, y q̄ le mató a  
puñaladas en su palacio: lo mas cier-  
to es q̄ le mataron los propios vas-  
sallos, y q̄ mataron cō el mas de do-  
zientos Christianos que tenia en su  
seruicio. Entretanto que esto se ha-  
zia en Costantina, el rey de Aragon  
prosiguia su viaje, y partiendo de  
Maon fue a desembarcar al Coll, q̄  
es entre Bugia, y Bona: y hallando  
despoblada aq̄lla ciudad se metio

dentro, y mando cercar algunas vi-  
lletas que estauan en la comarca: y  
de alli embiaua cauallos y peones  
que corriessen la tierra, y vuieron  
muchas escaramuças con los Alara-  
bes, y con los Beréberes de las sier-  
ras que acudian de todas partes cō-  
tra ellos. Y siendo los Aragoneses  
victoriosos yuan sus cosas muy pro-  
speras, porque se auian juntado al-  
gunos caudillos Affricanos de la  
parcialidad del infante muerto cō  
ellos, mas al mejor tiempo dexo el  
rey la empresa por acudir a Sicilia,  
en competencia del rey Carlo. Sien-  
do pues ya passada la tregua que el  
Infante Don Sancho tenia con los  
Moros, en el año del señor mil y do-  
zientos y setenta y ocho, junto el  
mayor numero de gēte que pudo,  
y entrando por la Andaluzia, puso  
cerco sobre la ciudad de Algezira,  
que era de Abu Iucef rey de Fez, el  
qual sabiendo que el Infante Don  
Sancho la tenia cercada por mar y  
por tierra, lleugo a Tanjer, y juntan-  
do allí su armada, la embio contra  
la de los Christianos, y la desbarato  
y descercó la ciudad: y passando a  
España, porque el alcayde de Mala-  
ga se auia hecho vassallo del Infan-  
te Don Sancho, y temia que los o-  
tros caudillos Moros harian lo me-  
simo, reforço la guerra por su parte,  
y al fin hizo treguas con Don San-  
cho, en las quales no quiso entrar  
rey de Granada. En el siguiéte año  
de mil y dozientos y setenta y nueue  
Abdala Ibni Nacer rey de Grana-  
da del

Espa.

1278.

Treguas  
cō Iucefo

1279.

da del linage d los Alahamares for-  
 talescio de muros y torres aquella  
 ciudad, y las villas y castillos de la  
 frótera: y segú dizé los Moros traya  
 treynta mil hóbres en la fabrica de  
 llos. Tambié se labraron en este tié-  
 po las fortalezas de Malaga llama-  
 das alcaçaua, y Gibralfaro. En este  
 año murio Dō Alonso quinto, rey  
 de Portugal, succedio le Dō Dioni-  
 sio su hijo. Tenia guerra el Infante  
 Don Sácho con Abdala rey de Gra-  
 nada, q̄ no auia entrado en la tre-  
 gua, y en el año de mil y doziétos y  
 ochenta, partio con su exercito de  
 Cordoua, y passando a la vega de  
 Granada, se puso el rey Moro en v-  
 na emboscada cerca de la villa de  
 Moclin (q̄ los Moros llamá Admo-  
 tilin) y como fuesse Don Gonçalo  
 Ruyz Giró maestre de Sãctiago, en  
 el alcáçe de vnos Moros q̄ huyá, sa-  
 lio a el, y le desbarato, y matádo al  
 maestre, murieron mas de dos mil  
 Christianos aquel dia: mas no por  
 esso dexo el Infante de proseguir su  
 empresa, y auiedo talado, y destruy-  
 do la vega, boluio a Iacn, y de alli a  
 Cordoua. Auia se apoderado en e-  
 ste tiépo el Infante Dō Sancho de  
 las tierras del rey Don Alóso su pa-  
 dre, y por tener el exercito en pie  
 nunca cessaua de hazer guerra a los  
 Moros del reyno de Granada: mas  
 en el año de mil y doziétos y oché-  
 ta y vno, auiendo entrado otra vez  
 a talar la vega de Granada, hizo tre-  
 guas con el rey Moro para fauore-  
 scer se del contra su padre. El qual

viédo se desposseydo, y q̄ no era po-  
 deroso contra su hijo, en el año del  
 señor mil y doziétos y ochéta y dos,  
 pidio al rey Iacob Abu Iucef, q̄ le fa-  
 uoresciessse contra el, y el rey Moro  
 holgo mucho dello, y passo a Espa-  
 ña en persona con poderoso exer-  
 cito: mas el Infante Don Sácho, q̄  
 ya se intitulaua rey de Castilla, y de  
 Leon, poniendo su gēte en las fron-  
 teras, y en los pueblos que tenía su  
 voz, no quiso salir a pelear con los  
 Moros, y Iacob viédo el poco fru-  
 cto q̄ sacaua de la empresa, se bol-  
 uio a Berberia. Por otra parte el rey  
 Don Sácho, para confirmar la tre-  
 gua con el rey de Granada, le entre-  
 go el fuerte castillo de Arenas, q̄ el  
 rey Don Alóso su padre auia gana-  
 do. Luego la primavera del siguién-  
 te año, q̄ fue mil y doziétos y oché-  
 ta y tres de Chño, el rey Iacob Abu  
 Iucef passo otra vez a España en fa-  
 uor del rey dō Alóso, y a hazer guer-  
 ra al rey d Granada, porq̄ fauorecia  
 contra su volúdad al rey dō Sácho,  
 mas tápoco hizo cosa memorable,  
 y se torno a Berberia. Murio el rey  
 dō Alóso el sabio estado en Seuilla  
 en el año del señor mil y doziétos y  
 ochéta y quatro, y quedo pacífico  
 en los reynos de Castilla y León dō  
 Sácho su hijo, q̄ ya estaua apodera-  
 do d la mayor parte dellos: y Iacob  
 Abu Iucef, boluiendo a la guerra q̄  
 auia comēçado cōtra el, passo con  
 poderoso exercito, y cerco a Xerez  
 de la Frontera en el año de mil y do-  
 ziétos y ochéta y cinco, mas el rey  
 Don

Iacob foca  
 rre al rey  
 Dō Alóso  
 1282.

1283.

Muerte de  
 el rey Dō  
 Alóso.

1284.

1285.

Edificios  
 de Granada  
 de Y de Ma-  
 laga.

Dō Dioni-  
 sio rey de  
 Portugal.

1280.

Muerte de  
 Dō Gonçalo  
 Ruyz Gi-  
 ron.

Dō Sácho  
 ocupa el  
 reino de su  
 padre.

1281.

Don Sácho, y Abdala rey de Granada, fueron a socorrerla, y Iacob alço el cerco, y se retiro a Algezira, y hizo treguas cõ el rey Dõ Sácho, y se boluio a Fez, y afsi no vuo cosa memorable d' guerras en España, y el rey de Granada entendia en la fabrica d' la Alhábra, y de las otras fortalezas. Murio en este tiempo Iacob Abu Iucef, rey d' Fez, y succedio en los reynos de Marruecos, y de Fez, Abu Sayd Aben Iacob su hijo, el qual cõfirmo las treguas q' su padre tenia cõ el rey Don Sácho, q' duraron hasta el año de mil y dozientos y nouenta y vno. En este tiempo fuerõ muy trabajados los Christianos de Suria, y el Soldá de Egypto anduuo muy victorioso contra ellos, y les gano las ciudades de Tripol, Tiro, Sidõ, Berito, y Eptolomayde, poniendo todos estos, y otros muchos pueblos en captiuero en el año del señor mil y doziētos y ochenta y nucue. Despues desto auiendo Ruger de Loria ganado a Tolometa por fuerça de armas en el año de mil y dozientos y nouenta, la torno a cobrar en el mesmo año el Soldá, y derribádo por el suelo las ciudades de Tripol y Eptolomayde, los Christianos q' alli viuiá se embarcaron para yrse ala Isla de Cádía, y sobreviniendo les vna grádissima tormēta perecieron todos en la mar. Acabada pues la tregua q' Abē Iacob tenia con el rey Dõ Sácho, en el año de

mil y doziētos y nouēta y vno, pasó a España, y cerco la ciudad de Beja, y auiendo la cõbatido reziamēte, fue auisado como el rey dõ Sácho la yua a socorrer, y q' auia hecho treguas cõ el rey de Granada, y alçádo el cerco se boluio aq' año a Fez. Y do Abē Iacob, el rey Dõ Sácho, q' tenia treguas con el rey de Granada, fue con su exercito sobre Tarifa, q' estaua cõ presidio de Beni Merinis, y ganádo la por fuerça en el año de mil y doziētos y nouēta y dos, dio la tenēcia della a Alõso Perez de Guzmá, y se Boluio a Cordoua. Auia se passado en estos dias a Berberia el Infante Dõ Iuan, hermano del rey Dõ Sácho, desauenido cõ el, y Aben Iacob le auia rescobido muy biē, y sabida la perdida d' Tarifa, le dio mucha gēte cõ q' passasse a España, y la procurasse cobrar el qual la cerco estado d'etro Alõso Perez de Guzmá, y como el Infante no pudiesse tomar la villa por fuerça, ni el se la quisiesse dar a partido, mádo q' le dixessen q' si luego no se la entregaua, le degollará vn hijo suyo q' tenia cõsigo: lo qual entendido por el buen Guzmá, arrojó vn puñal por encima de las almenas, diziendo. Si el Infante no tiene con q' degollar a mi hijo, tome esse cuchillo, y deguelle le con el, porque yo no he de hazer cosa contra el seruiçio de Dios, ni de mi rey: y como defendiessse valerosamēte la villa,

el



1294. el Infante y los Moros alçaron el cerco, y se boluieró a Berberia, en este año q̄ fue de Christo mil y doziētos y nouēta y quatro, y el rey Aben Iacob no queriēdo mas cōtiendas en España, entrego al rey de Granada la ciudad d̄ Algezira.

Muerte de Sancho.

1295.

Don Hernando rey de Castilla.

El Infante

Don Hernando

rey de Castilla

rey de Castilla

rey de Castilla

rey de Castilla

Victorias de Abdala rey de Granada.

1299.

Murio el rey Dō Sācho en el año del señor mil y doziētos y nouenta y cinco, y sucedio en los reynos de Castilla, y de Leō Don Hernādo su hijo, a quien despues de sus dias llamaron el emplazado. Por muerte deste rey vuo grādes alteraciones en España, el Infante Dō Iuan pēsando ocupar el reyno se fauorescio del rey de Granada, y de Abē Iacob rey de Fez: Dō Alōso d̄ la Cerda hijo del Infante Dō Hernādo dela Cerda, quiso hazer lo mesmo cō fauor de los reyes d̄ Aragon, y de Frācia, y se intitulo rey de Castilla y de Leō, y por esta causa el rey de Granada rōpio la regua q̄ tenia con el rey Dō Sancho, y hizo mucho daño en tierra de Christianos. En este tiēpo mataron los Moros a Don Rodrigo maestre de Calatraua, auiedo ydo a hazer vna eñtrada: y vēcieron al Infante Dō Héti que hijo del rey Dō Hernādo q̄ gano a Scuilla, y le mataró en vna batalla entre Iacn y Arjona. Andando pues Abdala rey de Granada muy vfaño con estas victorias, cerco la villa de Alcaudete, y la gano por fuerça en el año del señor mil y doziētos y nouēta y nueue. Y no perdiendo

la buena ocasion q̄ tenia entte manos, a causa de las guerras q̄ tenian los Christianos vnos con otros, torno a sacar su exercito el siguiente año de mil y treziētos, y cercando la ciudad de Iacn la cōbatio reziamente, y gano los arrabales en cuya defenſa murio Henrique Perez de Arana, q̄ la tenia por el rey Dō Hernādo, y no la pudiendo ganar passo a Queiada, y entrādo la villa por fuerça de armas hizo grandes crueldades en ella, y se boluio a Granada. En el año de mil y treziētos y vno, por los peccados del pueblo Christiano, se leuanto en Natolia, vn Turco natural de vn lugar llamado Octoman, el qual, siēdo labrador y muy rico, se dio al exercicio de las armas, y fue tā valeroso, q̄ con la ocasion de las guerras orientales, vino a tener grande poder, y sojuzgo la mayor parte d̄ Bitinia, y los lugares cercanos al Ponto Euxino, y con estos principios se hizo llamar Sultā y rey, y estableſcio su estado de manera que fue principio del imperio Octomano, que tanto ha creſcido con destruyciō de la Christiādad. En España no fue menos dañosa la discordia q̄ auia entre los Principes Chrianos, q̄ fue causa de q̄ Abdala rey de Granada hiziesse grādes daños en los lugares d̄ la Andaluzia, y los hiziera mayores, si auiedo ganado a Belmar, y otras fortalezas de aquella comarca en el año

Muerte de H. nrique Perez de Arana.

Asia.

1301.

Principio de los Otomanos.

Espa.

1302. año de mil y trezientos y dos, no  
*Muere Ab* le atajara la muerte. Succedio le  
*da la rey e* vn hijo suyo que se llamo Muley  
*Granada.* Mahamete, Ibni Abé Ala hamar,  
*Mahamea* Ibni Nacer Amir el Mocalemin,  
*te rey de* y por otro nombre le llamaron  
*Granada.* tambié La ami, que quiere dezir  
 el ciego, mas su nombre proprio  
 era Mahamete. Este rey sabiendo  
 q̄ Abu Sayd rey de Fez era muer-  
 to, y que el reyno d̄ Fez estaua en  
 guerras con ambició de ganar al-  
 gun estado en aquellas partes, en  
 el año del señor mil y treziētos y  
 1303. tres, embio a Farax alcaide de Ma-  
*Farax ga* laga, q̄ era su cuñado, casado con  
*na Ceuta* su hermana, sobre la ciudad de  
 Ceuta, el qual la gano, y hizo mu-  
 chas cosas señaladas en su serui-  
 cio, y dexando gente de guarni-  
 cion en ella se boluio a España.  
 Por otra parte Mahamete, viēdo  
 que el rey Don Hernando era ya  
 muy poderoso, temiendo alguna  
 nouedad en su reyno, le pidio tre-  
 guas, y el rey se las concedio con  
 que le pagasse ciertas parias cada  
 1304. año, y durarō desde el año de mil  
 y trezientos y quatro, hasta el de  
 mil y trezientos y siete. Entre tan-  
*Asia.* to q̄ estas cosas se hazian en Espa-  
*Los caua-* ña, los caualleros de la ordē de S.  
*lleros de* Iuan, fueron sobre la Isla de Rho-  
*S. Iuan ga* das q̄ la posseyan los Turcos, y la  
*na d Rb* ganaron el dia de la Assumció de  
*das.* nuestra Señora del año de mil y  
 1307. trezientos y siete, y la poblaron y  
 fortalecieron, y poniendō alli su  
 conuento fue cabeça de las Islas

comarcanas, y freno para los ene-  
 migos d̄ la fee muchos años. Este  
 proprio año Don Hernando rey  
 de castilla, y Dō Iayme rey de Ara-  
 gon, se confederarō, y auiedo ro-  
 to la tregua q̄ el rey Dō Hernádo  
 tenia con Mahamete rey de Gra-  
 nada, les concedio el Papa Cruza-  
 da, y entrádo en tierras de Moros  
 cerco el rey de Castilla la ciudad  
 de Algezira, y el de Aragō la de Al-  
 meria, y las tuuieron cercadas mu-  
 cho tiēpo. Estádo pues cercada la  
 ciudad de Almeria, Abu Ertab Ib-  
 ni Saad rey de Fez, q̄ auia succedi-  
 do en el reyno d̄ los Benimerinis  
 por muerte de Abu Sayd, queriē-  
 do cobrar a Ceuta, pidio a Don  
 Iayme rey de Aragon q̄ le fauore-  
 sciesse con su armada, el qual hol-  
 go dello, porq̄ le prometio q̄ no  
 haria paz ni tregua en ningun tiē-  
 po con el rey de Granada, y q̄ ga-  
 nandose aquella ciudad, fuesse to-  
 do el despojo della para los Chri-  
 stianos, y embio en su ayuda a Iaz-  
 berto cōde de Castellō con algu-  
 nas galeras, y siēdo cōbatida Ceu-  
 ta por mar y por tierra la ganarō  
 por fuerça de armas en fin de Iu-  
 lio del año de mil y trezientos y  
 diez. Entre tãto pues q̄ esto se ha-  
 zia, el rey de Granada fue a socor-  
 rer la ciudad de Almeria, y Dō Iay-  
 me peleo con el en batalla, y le vé-  
 cio, mas no porello pudo ganar  
 la ciudad. Por otra parte el rey Dō  
 Hernádo, teniendo su real sobre  
 Algezira, embio a Alōso Perez de  
 Guzman

Espa.

Dō. ernã  
do cerca a  
Algezira.

Dō Iayme  
cerca a Al-  
meria.

Abu Ertab  
cobra a  
Ceuta.

1310.

El rey Dō  
Hernando  
gana a Gē-  
braltar.

1312. *Mahamete rey de Granada, muerto a traycion*

Guzman con parte del a Gibraltar, y la gano. Viendo pues Mahamete rey de Granada que no podia resistir a dos reyes tan poderosos, especialmente no siendo favorecido del rey de Fez, hizo tregua con el rey Don Hernando, y porque alçasse el cerco de sobre Algezira, le dio las villas de Belmar, y Quesada, y cien mil doblas de oro para los gastos de la guerra. Despues desto en el año del señor mil y trezientos y doze, vn hermano d Mahamete rey d Granada, llamado tambien Mahamete, haziendo conjuracion con algunos alcaydes principales que le aborrescian ya, por razon de auer entregado aquellas fuerças al rey Christiano, le mato vn dia a traycion, y se hizo saludar por rey de Granada, y fue quarto rey desta casa de los Aben Alahamares, a quien los Moros llamaron por sobrenombre La ama (que quiere dezir el ciego) siendo pues acabada la tregua con el rey de Granada por muerte de Mahamete, el Infante Don Pedro, hermano del rey Don Hernando entro en tierra de Moros, y auiendo hecho mucho daño en la comarca de Alcaudete cerco la villa, y se le dio a partido en el mesmo año. No se engañaua mucho el nueuo rey de Granada en pésar que auia de gozar poco del reyno, porque Farax alcayde de Malaga, mouio luego las armas cõtra el, y truxo mucha

gente de Affrica en su fauor, y Mahamete viêdo se apretado por todas partes, acudio al rey Don Hernando, y haziendo treguas con el le ofrecio parias porque le fauoreciesse. Murio el rey Don Hernando en el año de mil y trezientos y treze, y succedio Don Alonso el onzeno deste nombre, que fue el q instituyo la orden de los caualleros de la Váda. En este tiempo Ismael hijo d Farax alcayde de Malaga, y de vna hermana del rey de Granada, con fauor de vn primo hermano del rey d Fez llamado Aben Odman, que traya mucha gente Berberisca cõsigo, quito el reyno a su tio, el qual desamparando a Granada, se retiro a la ciudad de Guadix. Este Ismael, llamado por sobrenombre Ibni Nacer, fue el primero que reyno por via de hembra en la succession de los reyes de Granada, con el proprio apellido de Aben Alahamar, porque Farax su padre era también de aquella casa. Entre estos dos reyes Moros vuo cruel guerra, que duro muchos dias: el que estaua en Guadix, confirmádo la tregua con el rey Don Alonso, se fauorecia de Christianos, y el otro de Moros Berberiscos. Andádo pues la guerra encédida, el Infante Dõ Pedro entro en la vega de Granada el año de mil y trezientos y quinze, y peleo en batalla con Aben Odman, caudillo de Ismael, y le vécio, y mato en ella muchos alcaydes

1313.

*Muere el rey Don Hernando Don Alonso el onzeno. Ismael rey de Granada.*

*Victorias del Infante Dõ Pedro.*

1315.

1316. alcaydes y gente principal, y dando buelta por Cambil, y Haranal combatio aquellas villas, que esta uan por Ismael, y boluio aquel año victorioso a Seuilla. Y luego en el año siguiente de mil y trezientos y deziseys, boluio a entrar en la vega de Granada: y auiendo talado, y destruydo la mayor parte della, retirandose hazia Seuilla, fago el rey Ismael su exercito y fue a cercar a Gibraltar, mas el infante Don Pedro fue luego a socorrerla: y como Ismael se retirase a Granada, el infante entro otra vez aq̄l año en la vega, y passando a Hiznael Leuz, y a Pinar, saqueo aquellas villas, y otras dela comarca, y gano por fuerça de armas la villa de Belmez, jutamente con el castillo, sin que el rey Moro, osas se darle batalla. Era ya en este tiempo rey de Fez, otro Moro de la casa de los Beni Merinis llamado Iucef Abé Iacob, que auia sucedido por muerte de Abu Ertab, y andaua muy poderoso en Berberia, y el rey Ismael, viendose poco poderoso cōtra el rey don Alonso, por que le fauoreciesse contra el, le entrego las ciudades de Algezira, Ronda, y Maruella, con todas sus ferranias, y las villas de Castellar, Gimena, y Estepona, en el año del señor mil y trezientos y deziocho. Y passando muchos Moros Beni Merinis a España se apoderarō de ellas, y hizieron algunos daños en la tierra d̄ Seuilla. Luego el siguiē

te año de mil y trezientos y dezinueue, el infante Dō Pedro entro en tierras del rey Ismael, y gano por fuerça de armas la villa de Tiscar, y dandose tambien el castillo a partido, boluio victorioso a Seuilla, sin que los Beni Merines le osasen acometer en batalla. Despues desto, en el año de mil y trezientos y veynte, los infantes Dō Pedro, y Don Iuan su tio, juntandō vn poderoso exercito, entrarō a talar la vega de Granada por el mes de Iunio, y vn dia despues de Sant Iuā. Llegaron hasta cerca de la ciudad destruyendo y talando los eredamientos de los Moros. Y saliendo contra ellos Odmā caudillo de Ismael, con gran numero de gente de pie y de cauallo, llego a pelear con la retaguardia de los Christianos, a tiempo que los infantes, yuan saliendo ya de la vega: los quales, siendo principes muy animosos, trauaxaron tanto aquel dia, peleando por sus personas con los enemigos, y andando de vna parte a otra recogiendo la gente, porque no se desmandasse que se ahogaron de puro calor, y de cansancio: el infante Don Pedro murio primero, y despues el infante Don Iuan, y sin recebir otro daño (aunque este no fue pequeño) se retiraron los Christianos: algunos quieren dezir que murieron estos infantes de angustias del coraçon. Sabida la muerte de estos valerosos principes, Ismael

1319.

1320.

Muerte  
de los Infantes  
Dō Iuā  
y Don Pedro.

visto es  
de Ismael  
rey de Granada

Dd macl

mael junto mucha gente, y cō fa-  
 uor de los Beni Merinis, entro po-  
 deroso en tierra de Christianos, y  
 gano la ciudad de Guescar, y las  
 villas d' Orce, y Galera, y la fuerte  
 villa de Martos, en el año de mil y  
 trezientos y veynte, y vno, y en el  
 mismo año hizo treguas con el  
 rey de Castilla, porque entendio  
 que los Beni Merinis tratauan de  
 hazerle guerra. No se engañaua  
 mucho Ismael en estar temeroso,  
 porque Odman primo del rey de  
 Fez, tracto con ciertos alcaydes  
 Moros q̄ le mataffen y hiziesfen  
 otro rey, diziendo que se auia en  
 soberuescido mucho con aque-  
 llas victorias, los quales entraron  
 en el alcaçar de la Alhambra, y pas-  
 sando vna siesta de vn aposento  
 a otro, le tomaron en medio, y hi-  
 riendo le con las espadas le aca-  
 baran alli luego, si no fuera socor-  
 rido por vn alcayde muy grande  
 amigo suyo, llamado Aben Alca-  
 ma, que a caso yua con el y le def-  
 fendio peleando con los traydo-  
 res. Este Moro se vuo tan velero-  
 samente en deffensa de su señor,  
 que prendio luego a los que le hi-  
 rieron, y los degollo aquella mes-  
 ma noche, y baxando con mucha  
 gente ala ciudad, hizo matar todos  
 aq̄llos de quien se pudo tener sos-  
 pecha, q̄ eran participantes en la  
 traycion: mas no se atreuio cōtra  
 Aben Odman, que tenia mucha  
 gēte de los Beni Merinis en su fa-  
 uor, antes dissimulando con el, le

tomo por compañero para execu-  
 cion de aquella justicia. Y como  
 Ismael Muriesse luego de las heri-  
 das, saludaron por rey a Mahame  
 Abul Hagex Ibni Ismael, que tam-  
 biē se llamo Amir el Mocalemin  
 como su padre, y fue sexto rey de  
 la casa de los Alahamares en Gra-  
 nada, y segundo por linea de hem-  
 bra. Murio Don Dionisio rey de  
 Portugal, en el año del señor mil  
 y trezientos y veynte y cinco, esta-  
 do en la villa de Santaren, succe-  
 dio le Don Alóso su hijo, que fue  
 llamado el brabo. Siendo pues ro-  
 ta la tregua que el rey de Castilla  
 tenia con los de Granada, por  
 muerte de Ismael, Aben Odman  
 alcayde y caudillo principal de los  
 Moros, quiriēdo hazer alguna co-  
 sa señalada en seruicio del nueuo  
 rey, junto mucha gente de apie, y  
 de a Cauallo, y entrando en tierra  
 de Christianos talando, y destru-  
 yendo la tierra, lleo a la villa de  
 Rute y la cerco: mas Don Iuā Ma-  
 nuel, Adelantado de la Andaluzia  
 le salio al encuentro, y jūto al rio  
 de Guadalferça, que es entre Cor-  
 doua, y Antequera, le dio batalla,  
 y le desbarato, y perdiendo el Mo-  
 ro mucha gente principal, boluio  
 huyendo a Granada en el año de  
 mil y trezientos y veyntisiete. E-  
 ste mesmo año se passo al rey Dō  
 Alonso vn hijo de Aben Odman,  
 llamado Brahem, con muchos al-  
 caydes y gēte noble, des auenido  
 con el rey de Granada, y por otra  
 parte

1321.

Ismael rei  
 de Granada  
 da muerto  
 a traicion

Mahame  
 hijo de Is-  
 mael sex-  
 to rei de  
 Granada.

Muerte de  
 Dionisio  
 rei de Por-  
 tugal

1325.

Don Alon-  
 so rei de  
 Portugal

Don Iuā  
 Manuel  
 de a Odman

1327.

parte Don Iuan Manuel se passo a los Moros, por enojo que vuo con el rey Don Alonso. Luego en el año de mil y trezientos y veynete y ocho, juntando el rey Dō Alonso sus gentes, fue a cercar la villa de Oluera, y estando sobre ella supo como los Moros de Ayamonte, y de otros pueblos, temiendo que los auia de cercar y cōbatir, embiauan las mugeres y niños a Ronda, y embio cōtra ellos la gente de Seuilla, mas no vuo buē suceso esta jornada, porque los Seuillanos fueron vécidos, y los Moros les ganaron el estādarte. Sabido esto por el rey Don Alonso apreto tanto a Oluera, que los cercados, viendo se perdidos, tomaron por medianero a Brahem bé Odman, que yua en seruicio del rey, y entregará la villa a partido: y partiendo luego sobre Ayamonte, gano tambien aquella villa y otras de su comarca. Este mesmo año murio Octoman señor de los Turcos, succediole Orcano su hijo. En estos dias, la armada del rey de Aragon andaua victoriosa, y Don Alonso Iofre Tenorio su Almirante peleó con la armada del rey de Fez, y la desbarató, y echando quatro galeras a fondo, tomó otras tres, y lleuo captiuos mil, y dozientos Moros. Por otro cabo Dō Iuan Manuel, que como diximos, se auia passado al rey de Granada, fauoreciendo se del rey de Aragon, mouio guerra al rey su se

ñor, y al fin boluio a su seruicio en el año de mil y trezientos y treynta. Este año cerco el rey Don Alóso la villa de Teua, y como fuesse Aben Odman a socorrerla con la gente de Granada, y no osasse venir el Moro a batalla con el, se rindio la villa por el mes de Agosto, y luego gano a Cañete, y a Pliego y las fortalezas delas Cúeuas, y de Ortexica. Viendo pues Abul Hagez rey de Granada el poder del rey Don Alonso le pidio pazes, y se hizo su vasallo, cō doze mil doblas de tributo cada año. Mas no duraró mucho las pazes, porque luego en el siguiente año de mil y treziētos y treynta y vno las quebraron los reyes, y Don Iuan Manuel se boluio a passar con el rey de Granada: y juntandose los Moros, entraron por el reyno de Murcia, y ganaron el castillo de Guardamar, y destruyeron la vega de Origuela, y hizieró grādes daños en toda la comarca. Era ya muerto en este tiempo Iacob Aben Iucef rey de Fez, y por su muerte auian competido la succession del reyno Abul Hascé, y Ceyed sus hijos, y siendo vencido Ceyed auia passado al reyno de Granada a fauorecerse de Mahamete Abul Hagez, el q̄l se le auia offrescido mostrando se le muy fauorable, y por esta causa Abul Hascen tenia enemistad cō Mahamete. Viēdo pues este Moro que no era poderoso contra el rey Don Alóso, especial

1330.

Victorias  
del rei dō  
Alonso

1331.

Abul Hascen  
rei de  
Fez.

mente faltandole los socorros de Africa, con que se auia sustentado aquel reyno tantos años, así para dar le parte desto, como para satisfazer le de el enojo q̄ tenia con el por el fauor q̄ auia hecho a su hermano, passo a Berberia, y supo de zir tales cosas a Abul Hascen, q̄ le obligo a q̄ confirmasse vna larga paz, y amistad con el, prometiendo de fauorescer le con todas sus fuerças contra el poderoso rey Christiano: y despidiendo se con esta confianza boluio a Granada en el año de mil y treziētos y treyn ta y dos. Luego el siguiēte año de mil y treziētos y treyn ta y tres, Abul Hascen embio a España vn hijo suyo llamado Abdul Malic, cō ocho mil caualllos, y mucha gēte de a pie, el qual desembarco en Algezira, y se intitulo luego rey de aquella ciudad. Lo primero q̄ hizo este Pagano fue cercar a Gibraltar, y auiendo cōbatido, y ganado la ciudad, y el monte q̄ esta sobre ella, teniendo cercado el castillo, se lo rindio Vasco Perez de Neyra alcayde del, el qual temiēdo que el rey Don Alonso le castigaria por vn tan mal hecho, se passo a Berberia. En este tiēpo el rey de Granada entro por otra parte en tierra de Cordoua, y cerco la villa de Castro el rio, y como el alcayde le entregasse el castillo, hizo derribarlo por el suelo, y se boluio victorioso a Granada. Sabida la perdida de Gibraltar, el rey Dō

Alonso junto sus gentes a grā prisa, y cerco luego aquella ciudad: mas Abul Hegex, torno a entrar en tierra de Christianos, y gano a Benamexix, y passando a tierra de Cordoua començo a destruyr la comarca. Viendo se pues el rey Don Alonso metido entre dos exercitos enemigos, y faltando le los bassimentos en el real, alço el cerco de sobre Gibral. Y en el mes mo año el Hascē y vn hermano suyo hijos de Abē Odmā, creyēdo poder tirānizar el reyno, matarō a trayciō a Mahamete rey de Granada, en veynte y cinco de Agosto, mas no les succedio como pēfaron, porque los Moros de Granada alçaron luego por Rey a vn hijo suyo llamado Abu Abdeli Abul Hegex Iucef, el qual se puso luego debaxo de la proteccion y amparo de Abul Hascen rey de Fez, y fue muy fauorescido del, siēdo el menor de los hijos de Abul Hagex. Este Abul Hagex Iucef fue vn valeroso rey, el qual reyno veynte y vn años, y labro los ricos alcaçares dela Alhambra, y la torre de Comares (llamado así por que esta toda labrada por dedentro de vna labor muy rica Damafquina, que los Moros llaman Comaragia) y hizo la portada principal de la Alhambra, donde se ve vna gran piedra de marmol lisa, sobre el vmbrial della, con vnas letras Arabes, que traduzidas en légua castellana dizen así. Mando labrar

Abul Hagex passa a pedir socorro al rey de Fez

1332.

1333.

Abul Malic gana a Gibraltar

Muerte de Abul Hagex rey de Granada

Abul Hagex Iucef rey de Granada

labrar esta puerta, llamada puerta  
judiciaria, con la qual Dios altíssi-  
mo haga dichosa la ley de los hi-  
jos de saluación, Abu Abdeli Abul  
Hagex Iucef Ibni Abul Hagex Ibni  
Nacer, mátena Dios en la morif  
ma sus obras pias y caritatiuas, y  
quede la succesió de sus victorio-  
sos hechos en sus descendientes.  
Labrose en veyntifiete dias de la  
luna del Maulud, el engédrazo,  
en el año de setecientos y quaren-  
ta y siete. Que segú nuestra quen-  
ta, fue a los mil y treziétos y treyn-  
ta y ocho de Christo saluador nue-  
stro, porque dize de la luna del  
Maulud, y contando los años de  
la Hixara lunares, como ellos los  
cuentan, se han de quitar veynte y  
dos años, por razon de ser meno-  
res que los solares, como diximos  
en el capitulo primero de este li-  
bro. Este nombre Abu Abdeli vsa-  
ró todos los reyes de Granada po-  
ner en sus ditados, antes que el su-  
yo, y lo mesmo hizieron de el de  
Mahamete, y desta causa creen al-  
gunos que eran sus nombres pro-  
prios, y los llamauá todos Maha-  
metes, o Abdelis, y engañanse por  
que eran epitetos que vsauan por  
via de sanctimonia. Boluiendo  
pues a nuestra historia, estando A-  
bul Hascen rey de Fez ocupado  
estos dias en vna importáte guer-  
ra con el rey de Tremecen, y tenié-  
do necesidad de gente, mando a  
Abdul Malic su hijo q̄ (como di-  
ximos) se llamaua rey de Algezira

que fuesse a Berberia, y hizo tre-  
guas con el rey Don Alonso por  
quatro años: en las quales entro  
tambien Abul Hagex Iucef rey  
de Granada, el qual embio sus  
gêtes en socorro de Abul Hascé,  
en el año de mily treziétos y treyn-  
ta y quatro. Esta guerra duro en  
Berberia desde este año, hasta el  
de mil y treziétos y treynta y seys  
y al fin Abu Texifien rey de Tre-  
mecé, no solo perdio todo aquel  
reyno, mas perdio tambien el  
de Sugulmessa, que cae en aquel  
paraje ala parte de Numidia: y pro-  
siguiendo Abul Hascen el curso  
de esta victoria passo desta vez al  
reyno de Tunez, y se apòdero de  
todo el, y quedo vno delos mayo-  
res reyes que hasta alli auia auido  
en Affrica, despues que declino el  
poder de los Halifas. Boluiendo  
pues su animo este rey ala conqui-  
sta de los reynos de España, embio  
luego grã cantidad de armas, y mu-  
niciones de guerra, alas ciudades  
de Algezira, Gibraltar, Maruella, y  
Malaga, con determinació de pas-  
sar a hazer guerra a los principes  
Christianos: y en el año del señor  
mil y trezientos y treynta y ocho,  
mientras en Affrica se adereçauan  
las cosas necessarias para esta em-  
presa, embio a su hijo Abdul Ma-  
lic delante, cõ mucho numero de  
gente, no haziendo caso delas tre-  
guas, que aun no eran cumplidas.  
Por otro cabo Abul Hagex Iucef  
junto su gente, y entrando en tier

1334,

1336.

Victorias  
de Abul  
Hascen en  
Affrica.

Espa.

1338.

Abdul Ma-  
lic vécido  
por el Ma-  
estre Don  
Alonso.



ra de Christianos cerco la villa de Silos: mas el maestre Dō Alófo de Guzmá fue luego a socorrerla, y vno batalla con el, en la qual fuerō los Moros vécidos, y Abul Hagex Iucef se retiro cō perdida a Granada. Viēdo pues los reyes de Castilla, y de Aragón el gran poder q̄ Abul Hascen traya a España, temiēdo cada qual por su parte a vn enemigo como aquel q̄ tātos reynos y prouincias auia conquistado en tan breue tiēpo (el qual, para tener seguro el passo del estrecho de Gibraltar auia traydo a su sueldo quatro galeras de Ginoueses, de mas de otras setēta q̄ tenia suyas, y de otros señores de Berueria sus vasallos) pusierō luego en hordē sus armadas, apercibierō sus exercitos, proueyerō las fortalezas, y hizierō todas las otras preuēciones necesarias para su defēsa: porq̄ el rey de Castilla entendia q̄ todo aq̄l aparato era para yr sobre Seuilla, y Cordoua, y el de Aragon q̄ contra el reyno de Valencia. En este tiēpo Abdul Malic no dexaua de hazer todo el daño q̄ podia en tierra de Medina Sidonia, y de Xerez, mas en el año de mil y treziētos y treyn ta y nueue, auiendo embiado vn caudillo suyo cō mil de acuallo a correr la tierra de Librixa, y de Arcos, y boluiēdo con grande presa de hōbres y de ganados, se juntarō los caudillos Christianos de aq̄lla frōtera, y peleādo cō el le desbaratarō, y quitarō la presa q̄ lleuaua:

y aū mesmo tiempo, auiendo ydo Abdul Malic hazia Alcalá de los Gázules, los caualleros de Xerez de la Frōtera y de otros lugares comarcanos jūtaron sus gētes y fuerō en su busca, y dādo de improviso sobre el real le desbarataron y matarō a vn primo suyo llamado Ali Atā, y otra mucha gēte. Este acometimiēto fue tan supito q̄ Abdul Malic no teniēdo lugar de tomar vn cauallo, huyo a pie, y metiendo se en vnos sarçales, fue despues hallado por vnos Christianos q̄ seguian el alcāçe, el q̄l, creyēdo q̄ le dexarian, y passariā adelante, se tēdio en el suelo como muerto, mas llegando vno de aquellos Christianos a el le dio dos laçadas, y passo figuiēdo a otros q̄ huyan. Y dos los Christianos, Abdul Malic se leuāto luego, y encōtrandose cō vn Moro, q̄ tábien andaua por alli escōdido, le dixo q̄ fuesse a Algezira, y diesse auiso como q̄ daua alli para q̄ fuesen por el porq̄ era tāta la sangre q̄ le salia de las heridas q̄ se desmayaua cada passo: y miētras el Moro fue cō este recaudo assentādo se Abdul Malic jūto a vn arroyo espiro, y quando los Moros boruierō por el, hallādole muerto echado de pechos en el agua, lleuarō el cuerpo cō grandes llātos a la ciudad de Algezira, y de alli a Berueria en el proprio año. La muerte de Abdul Malic fue causa q̄ Abul Hascē su padre apresurasse su pasaje en España cō desseo

Muerte de  
Abdul Ma  
lic.

de tomar vengança de mas de la gēte q̄ tenia junta, mando pregonar la gazia por toda Affrica. En este tiēpo los Moros de Gibraltar mataron a Iofre Giralberto almirante del rey de Aragō, y por esta causa se boluió su armada, que andaua en el estrecho, aunque otros dicen q̄ porq̄ el rey de Aragō tuuo nueua que el rey Moro yua sobre Valencia. Auiendo pues AbulHascen hecho grandes apercebimientos en Affrica, y juntado doziētos y setenta nauios de armada en el passo del estrecho, partiendo de la ciudad de Fez, en el año de mil y trezientos y quarenta, fue a la ciudad de Ceuta, amenazando que auia de pelear con todos los principes q̄ adorauan a Christo, y luego comēço a passar, la gēte, armas cauallos, bastimentos, y municiones, sin que Don Alonso Iofre Tenorio almirante del rey Don Alōso se lo pudiesse estoruar, porq̄ no tenia mas de veynte y siete galeras: el qual teniendo entēdido que auian informado al rey su señor, q̄ por negligencia suya passauan los Moros, determino de pelear cō ellos, y siendo los enemigos superiores, porq̄ tenian setēta galeras reales, sin otros muchos baxeles, el almirāte fue muerto, y se perdieron veynte y cinco galeras. De alli adelante passarō los Moros mas a su saluo como si fueran a tierra pacifica y muy segura, cōfiados en q̄ no auria fuerças que resistiessen

Passa a  
bul Hascē  
poderoso  
a España.

1340.

Alm. T.  
Iofre

a su rey, y lleuauā las mugeres y los hijos, para poblar los lugares de los Christianos que pensauan ganar. Quatro meses duro q̄ no hizieron otra cosa, sino passar gētes de todas edades, a las ciudades de Algezira, Gibraltar, Malaga, y Maruella, y a otras partes, y segū la opiniō mas cierta, fueron mas de setenta mil de a cauallo, y quatro ciētos mil peones, y a la postre passo el proprio rey con su corte y familia. Luego se publico que yua sobre Tarifa, para desde alli passar a Seuilla, y a veynte y siete dias del mes de Septiembre deste año asento su real sobre ella, y la cerco por todas partes: y en el espacio q̄ ay entre los muros y la mar, q̄ no pudo hazer trincheas, puso mucha gēte de vn cabo y de otro, por que no pudiesse entrar ni salir nadie sin ser visto, y de mas desto hizo labrar vn muro nuevo que impidiēse la entrada a qualquier sorro que fuesse a los cercados. Estauan en Tarifa Iuan Alonfo de Benauides, Ruy Gomez de Castañeda, Iuā Fernandez Coronel, Hernan Carrillo, Pedro Carrillo, Sancho Martinez, Myguel Lopez de Horozco, y otros esforçados caualeros y capitanes, y el rey Don Alonso, quiriendo los socorrer embio a Fernan Rodriguez prior de sant Iuan, con quinze galeras, y doze naos, a que procurasse estoruar el passo del estrecho a los enemigos, porq̄ la armada del rey Abul

Cerca a  
bul Hascē  
a Tarifa.

Hascen, parte della se auia buuelto a Berberia, y parte auia ydo a correr la costa del reyno de Valécia, el qual hazia harto daño a los Moros tomandoles los baxeles que y uan y venian con bastimentos al exercito, mas sobreuiniendo grãde fortuna y tépestad de mar dieron al traues nueue galeras dellas en q̄ se perdio mucha gente, y las otras corrieron la buelta de Alicãte, y asì nũca cessaua el passage de los Moros. Estando pues el rey Abul Hascen sobre Tarifa, Abul Hagex Iucef rey de Granada se fue a juntar con el cõ siete mil caualllos y mas de cinquenta mil peones, y grandes carruages cargados de bastimentos. Estauan en este tiempo muy discordes el rey Don Alonso de Castilla, y Don Alonso rey de Portugal su suegro, y la reyna Doña Maria su muger auia ydo a Portugal a tratar de pazes cõ su padre y no las auiendo podido effetuar boluia muy descõsolada, y en el camino le alcãço la nueua dellas en vn llano, q̄ esta entre Oliuença, y Badajoz, donde la Catholica reyna, mando edificar vna hermita q̄ llaman nuestra seõora de la paz. Esto hecho los reyes se jũtarõ en Seuilla: y alli vino toda la gente de a pie y de a cauallo que auia de yr al socorro de Tarifa, y caminãdo los exercitos juntos fuercõ a poner su real cerca del rio Salado, que esta vna legua de Xerez de la Frõtera. Estando pues en este rio, llego el

almirante de Aragon q̄ venia con su armada, y el rey le mando que fuesse a ponerse en el passo del estrecho, el qual se puso junto a Tarifa, esperãdo que llegasse Manuel Picino con la armada de Portugal para juntarse con ella. Viẽdo pues los reyes Moros la determinacion con que los Christianos y uan en su busca, alçando el real de sobre Tarifa, se pusieron en la halda de la sierra, y los Christianos passarõ a vn lugar que llaman la peña del Cieruo. Desde alli dieron vista a los enemigos, aveynte y siete dias del mes de octubre, y embiaron mil de a cauallo, y quatro mil infantes la buelta de Tarifa, los quales pelearon con Abu Amar, hijo de Abul Hascen, q̄ estaua a la guardia de aquel passo con dos mil de a cauallo, y le desbarataron y mataron mucha gente, y passando hasta Tarifa, metieron socorro a los cercados. Estando pues los exercitos a vista el vno del otro los reyes Christianos hordenarõ sus batallas, y fuerõ hazia los enemigos: el rey de Castilla acometio al rey Abul Hascen que estaua ala parte de la mar, y el de Portugal al rey de Granada que tenia tomada la halda dela sierra. Y passando los Christianos por entre la mar, y la peña del Cieruo, se comẽço vna sangrienta batalla, en la qual los Moros pelearon al principio valerosamente, mas al fin, siendo tanta multitud de gente, se deshordenaron

Batalla de  
Tarifa

ron, y plugo a Dios que fue tanta su confusion, que los Christianos vuieron victoria dellos: y los reyes Moros huyeron hasta meterse en Algezira, y de alli se fueron, el de Fez a Ceuta, y el de Granada a Maruella. Todos los que escriuen esta batalla, dizen que murieron en ella dozientos mil Moros, aunque no sin gran daño de los Christianos, y los reyes boluieron victoriosos a sus tierras, donde se hizieron grandes alegrias y solemnes procesiones, dando gracias al todo poderoso por ella. Y do Abul Hascen a Berberia, luego el siguiente año, que fue de mil y trezientos y quarenta y vno, Don Alonso rey de Castilla siguiendo el curso de la victoria que Dios le auia dado, boluio a juntar sus gentes, y entrando en tierras de el rey de Granada gano la fuerte villa de Alcala de Aben çaide ( que oy llamã, la ciudad de Alcala la Real) y el castillo de Locubin, y las villas de Cartabuey, Pliego, Rute, Bena Mexix y otras muchas de aquella comarca: y Don Gregorio su almirante peleó con la armada de Abul Hascé, y echo a fondo treyn ta y seys galeras, y tomo veynte y dos en el año del señor mil y trezientos y quarenta y dos. Este mesmo año fue el rey Don Alonso sobre Gibraltar y la combatio, mas no pudo tomarla, y puso cerco sobre Algezira, lleuando en su compañía a Don Phelippe rey de Na-

uarra. Tambien peleó Don Pedro de Mendocá, almirante del rey de Aragon con los Moros en la mar, y les tomó doze galeras que yuan a socorrer a Algezira. Entre tanto que estas cosas se hazian en España, el Imperio Griego no estaua menos trauajado de guerra, y auiendo en el dos Emperadores, que guerreauan vno contra otto, tuuieron los Turcos lugar de acrescentar su estado, con su destruycion. Guerreaua Cola Iani Paleologo, hijo de Andronico, con Cantacufano, y como Orcano señor de los Turcos vuisse ocupado la prouincia de Prusia; y truxesse las armas victoriosas por aquella tierra, pensando fauorecerse del Cantacufano le auia dado a su hija por muger, y el pagano, so color que yua a socorrerle, entro poderoso en Europa, y mientras los dos Emperadores contendian ocupó para sí toda la prouincia de Caramania, y matando a vn hijo de Cantacufano, le despojo tambien ael de la mayor parte de sus tierras. Y aun que los principes Christianos, viédo que se hazia poderoso aquel infiel, quisieron hazer liga contra el, y los Venecianos embiaron su armada a correr la costa de Suria, en este mesmo año de mil y trezientos y quarenta y dos, al fin no vuo efecto, porque murió el Pontifice Romano en aquellos dias, que auia dado Cruzada para esta

Asia.  
victorias  
de Orca  
no gran  
Turco

1341.  
El rey D<sup>o</sup>  
Alonso  
re a Alca  
la real.

1342.  
Don Al<sup>o</sup>  
so cercala  
ciudad de  
Algezira

jornada. Por otra parte auiendo sido vencido el rey Abul Hascen en la gran batalla de Tarifa, luego que llego a Berberia, mado pregonar otra vez la gazia, y hizo grandes apercebimientos de gente, armas, y municiones, para boluer a España, y estando en la ciudad de Ceuta, dando ordé en su partida, en el año de mil y trezientos y quatro y tres, vn hijo suyo llamado Abdarrahaman se alço con la ciudad de Mequinez, y cō otros pueblos, y Abul Hascen embio luego vn alfaqui principal q̄le aplacasse por via de paz, y le dio todo lo q̄ pedia del reyno: mas despues teniéndole aplacado, le mado matar secretamente. Estando pues Abul Hascé en Ceuta, y quiriédo socorrer la ciudad de Algezira, embio a otro hijo suyo llamado Abu Ali con sessenta galeras, y mucha gēte de guerra en ellas, para que desembarcando en España se juntasse cō el rey de Granada, y la fuesse a socorrer. Auia juntado Abul Hagex Iucef su exercito estos dias, y entrádo por tierras del rey Don Alóso, auia destruydo a Bena Maquex, y a Estepone, y hecho grádes daños en aq̄llas villas, a fin de que el rey Don Alóso dexasse el cerco de Algezira, mas no fue parte todo esto para hazer le retirar el cápo, antes apretaua cada dia mas a los cercados y arreziava los cōbates, ya unq̄ Abul Hagex Iucef le pedia treguas no se las quiso jamas conceder cō

ninguna cōdicion. Andádo pues la gente del rey de Granada corriédo las tierras de los Christianos, y haziédo daño en ellas, Herná Góçalez de Aguilar, y otros caudillos de las fronteras se juntaron, y fabiédo q̄ lleuauan vna gráde presa de gente, y de ganados, salierō a ellos en el rio de las Yeguas, y los vencieron, y se la quitaron. A este tiempo se auian ya juntado los Beni Merinis con el exercito del rey de Granada, y caminando la buelta de Algezira procurauan darle socorro, o hazer que el rey alçasse el cerco para yr a darles batalla: mas el rey Don Alonso se estuuó quedo dentro de sus aloxamientos, y los Moros, no le oflando acometer, tornó a pedirle treguas, y como no se las quisiesse conceder se retiraron a Gibraltar, y alli estuuieron algunos dias, molestando cō escaramuzas ala gēte del rey. Y al fin viédo lo poco q̄ les aprouechaua su estada, y que la ciudad no podia dexar de perderse, boluierō a tractar de partido con el rey Don Alonso, diciendo que le entregarian a Algezira: porque Abul Hascé no pudo passar a España, a causa de q̄ otro hijo suyo llamado Abu Henun se le alço con el reyno de Fez estos dias, y despues le hizo guerra hasta que le desposseyo de quanto tenia en Affrica, y en España. Las treguas entre el rey Dō Alóso y los reyes Moros se concluyerō por diez años, y Abul Hagex Iucef se hizo su

1343.  
Abul Hascé mata a su hijo Abdarrahaman.

Espa.  
Abul Hascé embia socorro a Algezira.

Algezira se entrega al rey Dō Alonso.

1344. su vasallo con doze mil doblas de oro de tributo cada año, y los Beni Merinis le entregaron la ciudad de Algezira, el qual entro en ella, viernes a veynte y seys dias del mes Março del año de mil y treziētos y quarenta y quatro, quedado toda via a los Beni Mirinis en España las ciudades de Gibraltar, Róda, y Maruella, y las villas de Zahara, Estepona, y Castellar con sus fortalezas. Despues desto en el año de mil y treziētos y quarēta y seys Abu Henú hijo de Abul Hascen rey de Fez, auiedo desposydo a su padre del reyno, y pareciēdole q̄ para la estabilidad del cōuenia hazer alguna empresa contra Christianos acuerdo de passar a España, y para esto mando jutar gran numero de gente en Ceuta, y en las otras ciudades maritimas de Berberia: mas no vuo efecto su designo, porq̄ Abul Hascē su padre, q̄ se auia retirado a la prouincia de Sugulmesa, cō fauor de los pueblos de Numidia, boluio a ocupar muchos lugares del reyno de Fez, y fue necesario q̄ acudiesse hazia aq̄lla parte, y el rey Dō Alonso q̄ auia juntado sus gentes para resistir aq̄l enemigo, siēdo auisado dello, fue sobre la ciudad de Gibraltar y la cerco en el año de mil y treziētos y quarēta y siete. Teniendo pues cercada este Catholico rey la ciudad de Gibraltar, dio pestilēcia en el real, y viernes sancto, a veynte y siete dias del mes de Março, fue herido de vna

1347.  
Muerte de  
el rey Dō  
Alonso, xij

landre de q̄ murio, en el año del señor mil y treziētos y cinquenta. Succedio le Don Pedro su hijo, a quiē algunos llamarō el cruel. Por muerte deste catholico principe se alço el cerco de sobre Gibraltar este año, aunq̄ algunos dizē q̄ fue quatro años adelante. Entre tanto q̄ se hazian estas cosas en España, los Tartaros q̄ andauan victoriosos por Asia pelearō con Orcano gr̄a señor de los Turcos, y le vencieron y matarō en batalla, y mas de cinquēta mil Turcos con el. Succediole Morat, a quien otros llaman Amurat, q̄ fue vn belicoso pagano, el qual se apodero de los estados de su padre, y despues de auer vencido a los Tartaros, en algunos rencuētros, hizo cruel guerra al imperio Griego, y auiedo ganado la mayor parte de las prouincias q̄ poseya el Emperador Cātacufano, le affligio tanto, q̄ de puro desesperado dexo el gouierno al otro Emperador llamado Cola Ianni Paleogolo, y se metio Frayle, y Paleogolo tomo por cōpañero en el imperio a Matheo hijo de Cātacufano. Viēdo pues Guido rey de Chipre las victorias deste pagano y el grande poder q̄ traya por mar y por tierra, temiēdo perder aquella Isla, pidio socorro al Papa Inocencio sexto, el qual, auiendo ganado los Turcos aquellos dias a Galipoli, concedio cruzada contra ellos en el año del señor de mil y treziētos y cinquēta y tres, mas la

1350.  
Do: Pedro  
rey de  
Castilla

Asia.  
Los Tartaros  
mataron  
a Orcano  
gr̄a Turca

El  
rey de  
Castilla  
pidio  
socorro  
al Papa

Al  
rey de  
Castilla  
pidio  
socorro  
al Papa

1353.  
Do: Pedro  
rey de  
Castilla

1353.

la discordia de los principes Christianos, y la muerte deste Pontifice desbarataron esta jornada, por bien de aquel Pagano que tan victorioso fue cōtra el pueblo Christiano. Despues desto, en el año de mil y trezientos y cinquenta y quatro Abu Henun rey de Fez, con fauor del rey Dō Pedro de Castilla peleó en batalla cō Abul Hascé su padre, y le venció en la prouincia de Cuz, y se apodero de todos los reynos q̄ le obedecia en Affrica, y siendo poderosissimo rey subiecto despues las Prouincias de Tremecé, y de Tunez, y hizo aquellos reyes sus tributarios. Este rey labro sumptuosos edificios en la ciudad de Fez, y especialmente el Collegio q̄ dizen de Abu Henun, q̄ en hermosura de fabrica, y doctacion de réta, hazia ventaja a todos los de aq̄l tiempo. Este mesmo año matarō a tracion sus propios vassallos a Abul Hagex Iucef rey de Granada. Sucediole Abil Gualid Ibni Nacer su tio: hermano de su padre, q̄ también se intitulo Abu Abdeli Amir el Moelemin. Murio Dō Alonso rey de Portugal, en el año del señor mil y trezientos y cinquenta y siete. Succedio le Dō Pedro su hijo, q̄ fue llamado el justiciero. Auiendo pues alçado los Moros por rey de Granada, cō fauorable boz, a Abil Gualid, luego en el año de mil y trezientos y cinquenta y nueue, se leuanto contra el otro Moro de la casa de los

Alahamares llamado Mahamete, 1359. y cō fauor de Idris Ibni Odman, y de otros caudillos de Granada, se apodero de los alcaçares de la Alhábra, y le echo de la ciudad: y en aq̄l año, y en el siguiente que fue de mil y trezientos y sessenta, se apodero de las ciudades, y villas de aq̄l reyno, q̄ obedescia a Abil Gualid, el qual se fue huyendo a Ronda, para fauorecerse de Abu Hanun rey de Fez cuya era aq̄lla ciudad, y del rey Don Pedro, q̄ ala sazón estaua en Seuilla Por otra parte Mahamete hizo treguas con Dō Pedro rey de Aragon cōtra el, y despues viendo q̄ le feria mas prouechoso hazer las con Don Pedro rey de Castilla, porq̄ no fauoreciesse a su enemigo, le embio sus embaxadores, y se concluyerō, con condicion q̄ rompiesse luego las treguas que tenia cō el rey de Aragón, y que no fauoreceria a Abil Gualid: mas despues el Moro no sabiendo a q̄ parte acudir, temiendo perder su estado, hizo tractos secretos con el rey de Aragon, y con el rey de Fez contra el rey de Castilla. Tenian guerra en este tiempo estos dos reyes Christianos, y Abu Hanun rey de Fez, a quien el rey Don Pedro auia fauorecido para que se apoderasse de aquel reyno, le auiso luego de ello, el qual para vengarse de aquel Moro cauteloso, hizo pazes con el rey de Aragon, y embiando a llamar a Abil Gualid Ibni Nacer, que estaua en Ronda

Guerra entre Mahamete y Abil Gualid reyes de Granada.

1360.

Es pa.

Muerte de Abul Hagex rey de Granada.

Abul Gualid octauo rey de Granada.

1357.

Dō Pedro rei de Portugal.

1361. da, haziendo sus capitulaciones con el en Seuilla, en el año de mil y trezientos y sessenta y vno, y juntando sus gentes, fueron juntos a cercar a Antequera: y no pudiendo tomar aquella villa, q̄ era muy fuerte, passaró a la vega de Granada, creyendo que los ciudadanos, viendo presente a Abil Gualid su rey, harian alguna nouedad: mas los Granadinos no hizieron mudança, y los reyes se boluieró a Seuilla. Por otra parte los Moros de Granada, y de Guadix, sabiendo q̄ los reyes se auian retirado, entraron por el Adelantamiento de Caçorla, y saquearon el castillo de Peal de Bezerro, y dádo buelta cō grande presa de hombres, y de ganados q̄ tomaron en aquella tierra, Don Diego Garcia de Padilla maestro de Calatraua, y Don Henrique Enrriquez Adelantado de la frontera, y Mendo Rodriguez de Biedma a cuyo cargo estaua la gente del Obispo de Iaen, les salieron al encuentro, y peleado con ellos los desbarataron, y les quitaró la presa, y mataron y captiuaron muchos dellos a veynte y vndias del mes de diziembre deste año. Y luego el siguiente año de mil y trezientos y sessenta y dos, los mesmos cauallos, entraron en tierra de Moros, y llegado sobre Guadix, salio a ellos vna emboscada de cauallos, que se auia metido en la ciudad, y peleando con los Christianos los desbarataron, y prendieró

al maestre Don Diego Garcia de Padilla, y fueron muertos y presos casi todos los q̄ con el yuan. Con la prision del maestre entendio el rey de Granada, que podria hazer bié su negocio, y que aplacaria al rey Don Pedro del enojo que del tenia, y dando le libertad se lo embio, encargádo le mucho que trauajasse de hazer que le rescibiesse por vasallo: mas aunque el maestre importuno mucho al rey sobrello, no le mouio de su proposito, antes entro el proprio año en tierra de Granada, y gano a Hiznajar, y a Benamexix, y otras villas de aquella comarca, y cargado de despojos boluio victorioso a Seuilla. El Moro pues, viendo q̄ el rey Dō Pedro se auia retirado, torno a cobrar algunos de aquellos lugares, mas no fue bié buelto a Granada, quando Abil Gualid por vna parte, y el rey Dō Pedro por otra boluieron a entrar en sus tierras, y le ganaron al Borge, Hardales, Turon, y las Cuevas, y otros Castillos de la comarca. Como Mahamete se viesse combatido de las armas del rey Don Pedro, y sin fauor de ningun principe Moro, ni Christiano, siendo aconsejado de algunos amigos suyos, determino de yrse a poner en manos del rey Don Pedro, y hazer se su vasallo con las condiciones que le quisiere pedir: y tomando consigo quatro cientos de acuallo, y dozientos peones partio de Granada

Mahamete  
Abē A  
la Hamar  
se pone en  
manos del  
rey Don  
Pedro.



nada, y fue a la ciudad de Sevilla, donde el rey Don Pedro estava, y presentando se vmilmente ante el, le hizo su razonamiento, diciendo que se yua a poner en sus manos, para que como principe tan justo, determinasse entre el y Abul Gualid, el derecho del reyno de Granada, y le rescibiesse por su vasallo, con el tributo q̄ los otros reyes sus antecessores auian pagado a los reyes de Castilla. El rey le rescibio muy bien, y le prometio de hazer lo asy, y otro dia luego siguiente, le mando hazer vn solemne combite, y estando a la mesa comiendo los mando prender, a el y a todos los Moros que lleuaua consigo, so color de que era tirano, y tenia vsurpado el reyno de Granada, auiedo sido en la muerte del rey Abul Hagex Iucef, y mandandole sacar por las calles publicas, cauallero en vn asno con voz de pregonero, y con los otros treinta y cinco Moros principales, los hizo llevar al campo de Tablada, y matarlos a todos en su presencia: dizen algunos, que el proprio rey Don Pedro hirio a Mahemete con vna lança diziendo, toma porque me heziste hazer mala pleytesia con el rey de Aragon y perder el castillo de Hariza, y que el rey Moro le dixo en Arabigo, o que poco triumpho, y que pequena caualgada ganaste oy Pedro, y luego mando el rey cortarle la cabeza. Sabida la muerte de Mahamete en

Ronda, Abil Gualid fue a Granada, y los ciudadanos le rescibieron luego por rey, y por que era ya viejo, y auia reynado otra vez, le llamaron Muley Xequé. Llegado Abil Gualid a Granada, el rey Don Pedro le embio la cabeza de Mahamete Abé Alahamar, el qual puso en libertad todos los Christianos que auia sido presos en la rota de Guadix, y se hizo su vasallo. Andaua en este tiempo victorioso Morat señor de los Turcos, y auiedo ganado a los Chrianos del imperio Griego las ciudades de Philipopolis, y Andrinopole, los Ginoueses, por cobdicia de ganar dineros, le passaró todo el exercito, desde el Elepóto hasta Abido, no con pequeno daño de la republica Christiana. Despues desto en el año de mil y trezientos y sesenta y tres Don Pedro rey de Castilla boluio ala guerra con el rey de Aragon, en la qual Abil Gualid siépre ayudo al rey de Castilla. Començaronse en el año de mil y treziétos y sesenta y seys, las guerras entre el rey Dō Pedro de Castilla, y Don Henriq̄ cōde de Trastamara su hermano, el qual con fauor de algunos señores de Castilla, Aragó, y Francia, occupo la ciudad de Calahorra cerca de Logroño, y con la occasiō desta guerra, Abil Gualid rey de Granada, entro en tierra de Chrianos, y gano la villa de Hiznajar, y como despues el rey Don Henriq̄ se apoderara

Mata el rey Dō Pedro a Mahamete rey de Granada.

Asia. Victorias de Morat gran Turco.

Espa. 1363.

1366. Guerras de Dō Pedro y Dō Henrique

Abil Gualid torna a reynar en Granada.

1367. Don Her-  
 nando rei  
 de Portuga-  
 gal.  
 1368. Victorias  
 de Abil  
 Quedárei  
 de Grana-  
 da  
 derasse del reyno, y su hermano  
 Don Pedro se fue a Bayona, el rey  
 Moro hizo treguas con el, y se hi-  
 zo su vasallo como lo auia sido  
 del rey Don Pedro. Murio D<sup>o</sup> Pe-  
 dro rey de Portugal, año de mil y  
 trezientos, y sessenta y siete, y suc-  
 cedio en aquel reyno Don Her-  
 nando su hijo. Este año Abil Gua-  
 lid rey de Granada, pidió treguas  
 a Don Pedro rey de Aragon, y em-  
 bio a ello vn alcaide Moro, el qual  
 se las concedio, con condicion q̄  
 no fauoreciesse a Don Pedro rey  
 de Castilla, ni hiziesse paz ni tre-  
 gua con el: y auiendo el Moro he-  
 cho juraméto en su ley en presen-  
 cia de vn cauallero que el rey de  
 Aragon embio a ello a Granada,  
 luego quel rey Don Pedro boluio  
 a Castilla, y vencio a Don Henri-  
 que cerca de Najara, torno a ha-  
 zer paz y tregua cō el. Auia se ydo  
 el rey Don Henrique a Francia de  
 spues dela batalla de Najara, y sié-  
 do fauorecido de Franceses, Gas-  
 cones, y Proençanos, en el año de  
 mil y trezientos y sessenta y ocho,  
 entro poderoso en Castilla: y el  
 rey de Granada, queriendo fauo-  
 recer al rey Don Pedro su amigo,  
 juto vn exercito de siete mil caua-  
 llos, y ochenta mil peones, en que  
 auia doze mil vallesteros, y porq̄  
 Cordoua estaua por el rey Don  
 Henrique fue sobre ella, cō el rey  
 Don Pedro, y la cerco, y como la  
 vniessse combatido, y no pudiesse  
 tomarla alço el cerco, y se boluio

a Granada. Y el mesmo año bol-  
 uio sobre Iacn, y entrando la ciu-  
 dad por fuerça de armas la destru-  
 yo, mas no pudo tomar la fortale-  
 za. De alli passo a Vbeda y la to-  
 mo, y puso a fuego, y a sangre. Lue-  
 go passo a Andujar, y no la pudié-  
 do tomar, corrió la tierra de Mar-  
 chena y de Vtrera, y cō mas de do-  
 ze mil Christianos captiuos, dio  
 buelta a Granada: y sin deshazer  
 el exercito, gano las villas de Bel-  
 mez, Cambil, Harabal, Turó, Har-  
 dales, Elborge, Cañete, las Cuevas  
 Ortexica, y otros muchos lugares  
 que el rey Don Pedro auia gana-  
 do a los Moros los años passados.  
 Estaua la cindad de Toledo ene-  
 ste tiempo por el rey don Pedro,  
 y como el rey D<sup>o</sup> Henrique la tu-  
 uiesse cercada, en el año de mil y  
 treziétos y sessenta y nueue, pidió  
 socorro al rey de Granada para yr  
 la afocorer: el qual le dio muchos  
 cauallos q̄ fueren cō el, y venidos  
 los dos reyes a batalla, el rey Don  
 Pedro fue vécido, y boluiendo se  
 los Moros a Granada se metio en  
 el castillo de Mótuel, y alli le cerco  
 y mato su hermano, y cō esto que  
 do el rey Don Henrique pacifico  
 rey de Castilla, y de Leó. Por otra  
 parte Don Hernádo rey de Portu-  
 gal, mouio este año guerra al rey  
 Don Henrique, y el rey de Grana-  
 da, ofreciendo se le buena occa-  
 sion fue sobre la ciudad de Alge-  
 zira, y la cerco, y gano por fuerça  
 de armas, a seys dias del mes de

1369

Don Hen-  
 rique ma-  
 ta al rei  
 Don Pe-  
 dro.

1370  
 1371  
 1372  
 1373  
 1374  
 1375

Algezira  
 destruida  
 por los mo-  
 ros.

Agosto

Agosto deste año, y no la quiriendo poblar ni sustentar, la hizo asolar por el suelo, y nunca mas se poblo. El proprio año el rey de Aragon hizo treguas por cinco años con los reyes de Moros de Granada, y Fez. Tambien succedio en este tiempo, que Abun Hanun rey de Fez, quiriendo poblar la ciudad de Algezira, embio a ello mucha gente de Affrica, mas Leo capitán de la armada del rey D<sup>o</sup> Henriq<sup>o</sup>, tomo los nauios, y captiuo los Moros, y Moras que venian en ellos. Pareciéndole pues a Abil Gualid, que no era bien perder tiempo con la ocasion de las guerras de los reyes Christianos, diziendo que fauorescia a los hijos del rey Don Pedro que estauan en Carmona, hizo grandes daños en las tierras de la Andaluzia, en el año de mil y treziétos y setéta mas no duro esto mucho, porq<sup>ue</sup> luego hizo treguas cō el rey D<sup>o</sup> Henriq<sup>o</sup>, el qual tuuo guerras con los reyes d<sup>e</sup> Nauarra, y de Portugal muchos dias. Boluiendo pues alo de Asia la persecucion que Morat gran Turco hizo al pueblo Christiano, fue muy grande, el qual con armas violentas, y cautelas, se apodero de la mayor parte de las prouincias del imperio Griego, y en el año del señor mil y trezientos, y setenta y dos, peleando con Lazo Despoto de Seruia, le vécio y mato en los campos Cassinos, y se apodero de las prouincias de

Seruia, y Bulgaria, y despues hizo morir al Despoto. No duro mucho la gloria d<sup>e</sup>stas victorias a Morat, si con ellas se acabara aquel tiranico imperio, porque entrado en la Misia superior, le mato a puñaladas vn criado del Despoto, quiriendo vengar la muerte de su señor, succediole en el imperio su hermano Bayacete, quarto gran Turco de la casa Octomana, el qual con el exercito que Morat tenia junto, hizo guerra a Marco Cratero rey de los Vulgares, y vencióle en batalla hizo cruel mortandad en sus gentes, el año del señor mil y treziétos y setenta y quatro: y desde este año, hasta el d<sup>e</sup> mil y trezientos y setéta y seys, destruyo las prouincias de Bosna, Croacia, Esclauonia, Albania, y Balaquia, en las quales fueron muertos y presos, muchos millares de Christianos, y crecio tãto la fama de las victorias deste pagano, que puso temor a todos los principes Christianos. Murio D<sup>o</sup> Henrique rey de Castilla por el mes de mayo del año del señor de mil y trezientos y setenta y nueue, y segun las cronicas de España, su muerte fue desta manera. Vn Moro de Granada se fue para el con engaño, diziendo que le yua a seruir, y entre otras muchas cosas que le lleuaua presentadas, le dio vnos borzequies muy ricos, curtidos, y adobados con ponçoña, y en calçando se los el rey murio. Succediole

Morat  
 Gran Turco  
 muerto

Victori  
 de Baya  
 cete gran  
 Turco.

1374.

1376.

Espa.

1379.

Muerte de  
 el rei D<sup>o</sup>  
 Henrique.

Don

Don Iuan su hijo primero de este  
 nombre en los reyes de Castilla y  
 de Leon. Murio también Abil Gua-  
 lid rey de Granada, succedio le  
 vn hijo suyo llamado AbulHagex  
 Ibni Nacer, el qual se apodero pa-  
 cificamente del reyno, y tuuo lar-  
 ga tregua con el rey Don Iuan, y  
 no teniéndolo guerra con nadie esta-  
 blecio su estado, y ennoblecio  
 mucho la ciudad de Granada, sié-  
 do muy amado de sus vassallos.  
 Este rey mantuvo siépre las tre-  
 guas con el rey Don Iuan hasta q̄  
 murio, y así no vuo cosa memo-  
 rable en este tiempo entre Moros y  
 Christianos. Murio Don Hernan-  
 do rey de Portugal en el año de  
 mil y trezientos y ochenta y cin-  
 co, succedio le Don Iuan su her-  
 mano que fue llamado de buena  
 memoria. También murio Don  
 Iuan rey de Castilla, auiendo teni-  
 do grandes guerras con el duque  
 de Alencastro, y con otros princi-  
 pes Christianos, en el mes de No-  
 viembre del año de mil y trezien-  
 tos y nouenta, succedio le Don  
 Henrique su hijo tercero de este  
 nombre, aunq̄ otros añaden diez  
 años a esta cuenta. Murio también  
 Abul Hagex Ibni Nacer, rey de  
 Granada, succedio le Abi Abdala  
 su hijo, que fue onzeno rey desta  
 casa. Este fue muy amigo de Chri-  
 stianos, y guerreó con vn hijo su-  
 yo llamado Muley Mahamete, q̄  
 le quiso despoſeer del reyno, con  
 fauor de Aben Vmeya, y de otros

Moros principales, y al fin se vuie-  
 ron de cóformar. Reynádo pues  
 Abi Abdala en Granada, y tenien-  
 do treguas con el rey Don Henri-  
 que, Don Martin Yañez de la Bar-  
 buda, maestro de Alcántara, de na-  
 cion Portugues, le embio vn desa-  
 fio, diziéndolo que combatiría con  
 cien Christianos a dozientos Mo-  
 ros, o con quinientos a mil, y les  
 haría conoſcer que la fee de Iesu  
 Christo era mejor que la ley de  
 Mahoma: y aunq̄ el rey Don Hen-  
 rique, y los grandes del reyno qui-  
 sieron apartar al maestro de aque-  
 lla empresa, no se pudo acabar có  
 el, gouernando se por solo el con-  
 sejo de vn hermitaño llamado Iuá  
 de Sayo, juntando se pues mucha  
 gente có el maestro, el año de mil  
 y trezientos y nouenta y quatro,

1394.

fue la buelta de Granada, sin em-  
 bargo de la tregua que los reyes  
 tenían, y teniendo assentado su  
 campo en la ribera del rio de Aço-  
 res lleo el rey Moro sobre el, có  
 cinco mil de a cauallo, y mas de  
 cien mil peones: y dando de im-  
 prouiso en los Chrianos, los des-  
 barato, y mato quasi toda la gen-  
 te de a cauallo, y mas de mil y do-  
 zientos Christianos de a pie, y el  
 maestro con la gente que se pudo  
 escapar fueron huyendo a Alcalá  
 la real. Los reyes no se mouieron,  
 ni quebraron por esta causa la tre-  
 gua que tenían, porque el Moro  
 entendio que aquello se auia he-  
 cho sin consentimiento del rey

Ec Don

1396. Don Henrique. Despues desto en el año del señor mil y trezientos y nouenta y seys, Abu Henú rey de Fez teniendo odio secreto con Abi Abdala rey de Granada, y queriéndole hazer morir, le embio vn rico presente de jaezes, y vestidos, y entre las otras cosas, fue vna marlota teñida, y texida con ponçoña, y como fuesse muy rica, y el Moro se la vistiesse, murio dentro de treynta dias, cayendo se le las carnes a pedaços, succediole Mahamete su hijo, que tambien tuuo treguas con el rey Don Henrique muchos años. Este mesmo año Bayacete señor de los Turcos, profugiendo la guerra contra el imperio Griego, fue con vn poderosísimo exercito sobre Constantinopla y la cerco, y sabiendo que Sigismundo rey de Polonia, y los reyes de Inglaterra, y Frácia, y otros principes Christianos auian jurado su poder contra el, partio en su busca, y peleo con ellos cerca de Nicopolis. Eran los Christianos veynte mil de a cauallo, y cié mil peones, y los Turcos, sessenta mil caualllos, y ciento y quarenta mil hombres de apie, entre los quales vuo vna reñida batalla, con derramamiento de mucha sangre de entramas partes, y al fin vencio Bayacete con muerte de veynte mil Christianos, y de sessenta mil Turcos. Los caualleros Franceses que lleuauan la vanguardia, fueron todos presos, o

Mahamete.  
te. xij. rey  
de Grana  
da.

Asia.  
Victorias  
de Bayacete  
grã  
Turco.

muertos, y el rey Sigismundo escapo con grandissimo trabajo: el qual yendo hazia la mar halló en la costa vn nauio de Christianos, y embarcando se en el, fue a la Isla de Rhodas, y de alli boluio a Vngria, donde ya le auian llorado por muerto. Esta gran perdida atribuyen algunos a la discordia que vuo entre los principes Christianos: porque los Franceses tuuieron diferencia con los Vngaros sobre quien auia de llevar la Vanguardia, y no se fauorescieron bien vnos a otros, especialmente los Valacos, y Transiluanos se retiraron antes de tiempo con Estephano Bayuoda su capitan, y los Turcos tuuieron lugar de vencer. Auida esta victoria, Bayacete boluio luego a Constantinopla, y teniendo cercada aquella ciudad, con innumerable numero de gente, en el año del señor mil y trezientos y nouenta y siete, fue auisado como el Thaburlan (hombre vil, nascido de baxos padres) auiendo se hecho caudillo de las naciones Septentrionales, venia destruyendo todas sus prouincias, y lo dexo para yr cantra el. Auia crecido tanto el poder del Thaburlan (o por mejor dezir Themilang, que era su proprio nombre, como le llaman los Scithio) que señoreando el reyno de los Tartaros, y luego el de los Turcos

Bayacete  
buelue so  
bre Cons  
tatinopla

1367.

GranTha  
burlan.

cos, vino a ser señor de la mayor parte de la Scitia Europea, y de las prouincias de Iberia, Persia, Albania, Media, Armenia, Mesopotania, y de la Asia menor, Egipto, y Suria: y vino a tener en su exercito vn millon y doscientos mil hombres de pelea, entre los quales auia quinientos mil de a cauallo, y en su propria casa mantenia de ordinario mil y doscientos señores principales. Baxando pues este fiero Pagano la buelta de Asia començo a ocupar las prouincias que obedescian al gran Turco Bayazete, mientras tenia cercada la ciudad de Constantinopla, el qual dexo por entonces el cerco, y le fallio al encuentro con tan grande numero de gente que algunos escriptores afirman que no lleuaua menor exercito que el del Thaburlan: y en los confines de las prouincias de Galacia, y Bitinia, cerca del monte Estella, se vinieron a juntar los dos poderosissimos exercitos, y vuieron vna cruel batalla, en la qual murieron doscientos mil Turcos, y siendo preso Bayazete, y con el otros muchos señores, y gente noble, fue lleuado delante de el Thaburlan, el qual le deshonoró, y tracto vituperosamente, pasando sobre el, y acoceando le con los pies: y despues le mando aprisionar con vna gruesa cadena de oro, y trayendo le en el

exercito metido en vna jaula de hierro, por menosprecio que del hazia, quando auia de comer, le mandaua poner debaxo de la mesa, y le arrojaua de lo que comia como a perro, y quando auia de subir a cauallo se ponía de pies sobre el para tomar el estribo. De esta manera traxo el Thaburlan a Bayazete por toda Asia, en publico vituperio, y escarnio, sin jamas querer le dar libertad. Auida pues esta victoria gano el Pagano con grandissima facilidad y presteza todas las prouincias que estan desde el rio Tanays hasta el gran Nilo. Gano tambien en el mar mayor a Cufa, colonia de Ginoueses, y desde que vuo señoreado toda la Asia edifico vna ciudad en su primero reyno llamada Marcanto ( que en lengua Scitia quiere dezir diuersidad de gentes ) porque la poblo de los prisioneros que lleuaua de todas naciones, la qual ennobleseio en gran manera con los despojos de otras muchas que destruyo. De la seueridad del Thaburlan se dizen muchas cosas, y especialmente vna muy notable, y es que traya sus tiendas de tres colores, blancas, coloradas, y negras, y quando llegaua a vista de los enemigos, mandaua armar las tiendas blancas, para que entendiessen que hallarian en el clemencia si se rendian, y le dauan luego obediencia, y si veyan

Ec 2 . que

que se ponian en defenfa, hazia armar las coloradas, en feñal de que, aunque se le diessen a partido, auia de derramar fangre, y quando hazia poner las tiendas negras, cerraua la puerta para no auer misericordia de los vencidos, y esto executaua con grandissimo rigor: y si algunos le preguntauan que por que mandaua hazer tantas crueldades en los pueblos, refpondia, que no era hombre si no yra de Dios, para castigo de las gentes. Acabo fe esta furia infernal breuemente, la qual si mucho durara, se tuuo entendido que destruyera el Orbe de la tierra, y con el acabo todo fu nombre y poder, porque dexo dos hijos que se gouernaron tan mal, contendiendo el vno con el otro, que perdieró en breue tiempo quanto fu padre auia ganado: ya penas quedo memoria de fus hechos en las hystorias de aquellos tiempos. Boluendo pues a Sigismundo, en el mesmo año de mil y trezientos y nouenta y feyte, se le alçaron las prouincias de Valachia, Transiluania, Moldouia, y toda la tierra que esta de la otra parte del Danubio. Y como tomassen por caudillo a Estephano Vayuoda, se entendio que auia sido el la causa de la rota de Nicopolis, porque lleuo los Turcos en fu fauor para aquella guerra, que no fue poco dañosa al pueblo Christiano. Luego que Baya-

*Estephano Vayuoda contra Sigismundo rey de Polonia.*

zete fue vencido, y preso por el Thaburlan, Calepino fu hijo, a quié otros llaman Cyris Chelebi, recogiendo las reliquias de el exercito de fu padre, fue saludado por gran señor de los Turcos, mas no viuio si no tres años, y en fu tiempo no vuo cosa memorable. Murio en el año de mil y quatrocientos, y dexo dos hijos llamados Orcanes y Mahamete, y en el mesmo año fue saludado por gran señor Orcanes, siendo aun moço, el qual guerreó con Mahamete fu hermano, y en vna batalla que vuieron cerca de Gazaro, no lexos del rio Ebio, le mato a traycion vn tio fuyo llamado Muça en el año de mil y quatrocientos y cinco, y Mahamete quedo solo y pacifico señor en el imperio de los Turcos, y fue feptimo grã Turco de la casa Octomana, y el que mas la ennoblefcio con destruycion del pueblo Christiano. Este mesmo año Mahamete rey de Granada rompio la tregua que tenia con el rey Dó Henrique, y sabiendo que estaua ocupado en guerras con el rey de Portugal, entro poderoso en fu tierra, y cerco la villa de Aya monte, y la gano por fuerça. Y luego el siguiente año de mil y quatrocientos y feys, torno a entrar en tierra de Christianos, y destruyo y quemo la villa de Quesada, y como saliessen contra el Pedro Manrique, y Diego Sanchez

*Calepino quintogrã Turco.*

*1400. Orcanes sexto grã Turco.*

*1405. Mahamete feptimo grã Turco.*

*1406. Batalla de los Colcates.*

Batalla de los Coletares

1407 Muerte del rey Don Henrique. Don Juan el segundo

chaz de Benauides, y Don Alonso de Aualos con la gente de Vbeda, y el Senescal y otros caualleros de Baeça, que por todos serian mil y dozientos hombres de a pie, y de a cauallo, alcançando la retaguardia de los Moros, en el campo que dizen de los Coletares, vuieron batalla con ellos: la qual fue muy reñida de entrambas partes, y en ella murieron el Senescal, y Don Alonso de Aualos, y Don Martin Lopez de Aualos, y otros nobles caualleros, y cien Christianos, y de los Moros murieron dos mil: y sin que las esquadras de los Christianos se desbarataffen se retiraron a vn cerro, y con muy buen orden se fueron de alli a Vbeda, y los enemigos robaron el campo. Despues desto, en el año del señor mil y quatrocientos y siete, murio el rey Don Enrique a veynte de Diciembre, estando en la ciudad de Toledo. Succedio le don Juan su hijo, que fue segundo de este nombre, en los reyes de Castilla, siendo a vn niño de veynte meses, y quedo por su tutor el Infante Don Hernando su tio. Este Infante fue muy guerrero, y en el mesmo año que succedio en la tutela del rey Don Juan entro en tierra de Moros, y gano las villas de Zahara, y Audita, y cerco a Setenil: y el rey de Granada queriendo socorrer aquella villa, y no se atreuyendo venir con el a batalla,

entro por tierra de Iacn haziendo grandes daños en la comarca, creyendo que esto seria parte para hazer alçar el cerco de Setenil, mas aunque el Infante se estuuu quedo, los de la villa se defendieron valerosamente, y al fin vuo de alçar el cerco por Octubre de aquel año. Y en vn mesmo tiempo, boluieron a cobrar los Christianos las villas de Ayamonte, Pliego, Cañete, las Cuevas, Ortexica, y otras muchas que los Moros auian ganado en tiempo de Abil Gualid. Viendo pues Mahamete el daño que el Infante Don Hernando hazia en sns tierras, juntando vn poderoso exercito, en que auia siete mil caualleros, y ciento y veynte mil peones, en el año del señor mil y quatrocientos y ocho, fue sobre la villa de Alcaudete, y la combatio por el mes de Hebrero, y como no la pudiese tomar el Moro, hizo treguas con el Infante Don Hernando, y sin hazer cosa memorable se boluio a aquel año a Granada. Reynaua en este tiempo en Fez Muley Abu Sayd, hōbre mas inclinado a vicios que a cosas de guerra y de gouernacion, y en el año del señor mil y quatrocientos y nueue, Don Juan rey de Portugal, fue sobre la ciudad de Ceuta y sela gano (cuya historia se contiene en la descripcion de aquella ciudad, en el libro quarto, y segundo volumen desta primera parte.) Y como Abu



Es pa.  
Muere  
Mahame  
te rey de  
Granada

Sayd no la vuisse ydo a socorrer luego, fue tanto lo que le aborrecieron despues sus vassallos, assi por esto como por sus vicios que conjuraron contra el, y le mataron, como diremos en su lugar. Boluiendo pues a Mahamete rey de Granada. En este mesmo año adolescio de enfermedad, y dicen los escriptores Arabes, que estando a punto de muerte, y teniendo preso en el castillo de Salobreña a vn hermano suyo llamado Abul Hagex, porque se auia querido alçar contra el, mando a vn alcayde llamado Iucef que fuesse luego a la prision donde estaua su hermano, y le cortasse la cabeza, porque si venia a morir de aquella enfermedad, entendia que tyránizaria el reyno a su hijo. Succedio pues que estando Abul Hagex jugando al axedrez con vn alfaqui, llego Iucef a el, y notificandole el mandato del rey su señor, le dixo que no podia dexar d morir, y como le preguntasse si se podria hazer otra cosa, y dixesse Iucef que no en ninguna manera, Abul Hagex le rogo muy encarecidamente, que le diese solas dos horas de vida, y viendo que tan poco se las concedia, le importuno que solamente le dexasse acabar aquel juego que tenia comenzado, el qual se lo concedio, y no siendo aun acabado el juego, llego vn correo de Granada a gran prisa auisando a Iucef como Ma-

hamete era ya muerto, y que los ciudadanos con fauorable voz, auian saludado por rey a Abul Hagex. Con esta nueva dexo el alcayde de executar el mádato que lleuaua, y acompañando le hasta Granada, fue Abul Hagex saludado luego por rey, el qual tomo pacificamente possession de todo el reyno, y fue el trezeno de la casa de los Alahamares. Este rey confirmo luego la tregua que tenia su hermano con los Christianos, mas no duro mas de siete meses, porque el Infante Don Hernando, pareciendo le que auia buena coyuntura para hazer guerra a los Moros, la rompio. Y juntando su exercito en el año de mil y quatrocientos y diez, entro en el reyno de Granada, y cerco la fuerte villa de Antequera, q era muy importante para poner alli frontera, a causa de estar metida en medio del reyno, entre Ronda y Granada. Sabido pues por Abul Hagex que los Christianos tenian cercada aquella villa, queriendo la socorrer embio dos hermanos suyos llamados Mahamete, y Ali, con quatro mil de cauallo, y cinquenta mil peones, a que peleassen con ellos: los quales vieron batalla con el Infante Don Hernando, a seys dias del mes de Mayo de aquel año, y siendo vencidos en ella, murieron mas de doze mil Moros, y el Infante (que auia alçado el cerco para yr a pelear

Abu Hagex xiii. rey de Granada.

1410. Cerco de Antequera.

Victorias del Infante Don Hernando.

lear cō ellos boluio sobre la villa, y le dio tan rezios combates, que la gano por fuerça de armas, en el mes de Septiembre del mesmo año, y puso en ella gente de guerra. Auiá se reduzido en este tiempo ala corona de los reyes Moros de Granada, las ciudades q̄ los Beni Merinis tenian en España, viendo que no se podian defender con solas sus fuerças, y que Abu Sayd rey de Fez se le daua poco por socorrer las, y en el año del señor mil y quatro cientos y onze, los Moros de Gibraltar, mouidos por cierto agrauio q̄ el rey de Granada les auia hecho, se alçaró cōtra el, y embiaron al rey de Fez que los socorriessse, pues erá sus vassallos, y lo auian sido tãtos años de sus predecessores. Tenia este rey vn hermano muy valeroso, y biẽ quisto del pueblo llamado Sayd, y para quitar se le de delante, porque no se alçasse con el reyno, acordo de embiarle a España, y cō mil caualllos y dos mil peones le mando q̄ se fuesse a meter en Gibraltar, y desde alli procurasse ocupar las ciudades q̄ auian sido de los Beni Merinis: el qual passo a Gibraltar, y siendo muy bien recebido por los ciudadanos, fue tãbien obedecido por los de Maruella, y de otros pueblos dela serrania de Ronda. Sabido esto en Granada, Abul Hageh hizo treguas con los tutores del rey Don Iuan, y juntando su exercito fue sobre Gibraltar, y cerco a

Sayd dẽtro, el qual pidio socorro a su hermano Abu Sayd, y le embio algunos nauios, mal en ordẽ, cō bastimẽtos, y municiones: mas el rey d̄ Granada los tomo, no sin sospecha de que el proprio rey de Fez le auia dado auiso dello porq̄ su hermano se perdiessse. Finalmente Gibraltar se entrego a Abul Hageh, y Sayd fue preso y lleuado a Granada, donde estuuo muchos dias encarcelado en vna torre de la fortaleza dela Alhambra: en el qual tiempo, Abu Sayd hizo grande instancia con Abul Hageh q̄ le matasse, y que demas de que le daria mucho oro por ello, haria vna paz perpetua con el, y le embiaria sus gentes contra los Christianos: mas el no lo quiso hazer creyẽdo q̄ en algun tiempo le podria ser prouechoso aq̄l prisionero, segun las cosas de Affrica andauã rebueltas. Boluiendo pues a las guerras de Asia, luego q̄ Mahamete grã Turco vuo apoderadose del Imperio de su hermano Orcanes, en el año de mil quatrocientos y onze sacó su exercito contra Sigismũdo rey de Polonia, y le vencio en batalla en los cãpos Salumbrinos, q̄ antiguamẽte llamarõ de Filadelfia, en la qual fueron muertos, y presos muchos millares de Christianos: y despues, siẽdo el primero de los Octomanos q̄ passaron el rio Danubio, conquistó la prouincia de Macedonia, y llego victorioso hasta el mar Ionio, con destruycion

Asia.  
Victorias  
de Mahamete  
grã Turco.

1413. del pueblo Christiano, en el año  
 Affri. de mil y quatro ciētos y doze. De  
 Muerte de Abu Sayd spues desto, los Moros del reyno  
 de Fez, aborreciendo a Abu Sayd  
 su rey, conjuraron cōtra el, y vn al  
 cayde suyo q̄ era Vfir (esta es vna  
 dignidad como presidente) llama  
 do AbuBaba le mato a puñaladas  
 y juntamēte cō el mato seys hijos  
 varones q̄ tenia en el año de mil y  
 quatro ciētos y quinze, por cuya  
 muerte se siguieron grandes guer  
 ras en aq̄l reyno, y los fecis estuue  
 ron ocho años sin rey. En el qual  
 tiēpo Abul Hagex puso en liber  
 tad a Sayd, yhaziēdo estrecha ami  
 stad con el le embio a Berberia, fa  
 uoreciēdole de gēte, y delas otras  
 cosas necessarias, para q̄ cobrasse  
 el reyno d̄su padre. Este Sayd guer  
 reo cruelmēte cō Jacob otro her  
 mano suyo, oy d̄struyo muchas ciu  
 dades, villas, y castillos q̄ no le qui  
 sieron obedecer luego. Y durante  
 esta guerra Abul Hagex, cō desseo  
 de ocupar la ciudad de Ceuta, pos  
 seyda por el rey de Portugal, em  
 bio sobre ella a su hijo Mahamete  
 el Azeri, el qual la cerco por la mar  
 y Sayd por tierra, mas el Infante  
 Don Henrique, que se hallo den  
 tro, la defendio valerosamēte, y el  
 Moro se retiro con mucho daño,  
 en el año de mil y quatro cientos  
 y dezinueue. Auiēdo pues estado  
 el reyno de Fez sin rey ocho años,  
 1423. en el de mil y quatro ciētos y veyn  
 te y tres, remanecio vn hijo de A  
 bu Sayd, y de vna Christiana Espa

ñola (q̄ su madre lo auia lleuado  
 huyēdo a Tunez) llamado Abdu  
 lac, el qual fue rescebido y jurado  
 por rey en la ciudad de Fez, y rey  
 no muchos años, con fauorable  
 voz del pueblo, dādo le obedien  
 cia sus tios, y todos los otros cau  
 dillos del:avn que al fin vino a ser  
 tan aborrecido por sus tiranias, q̄  
 sus propios vassallos conjuraron  
 contra el, y fue muerto por vn ciu  
 dadano de Fez, como diremos en  
 su lugar. Boluiendo pues a las co  
 sas de España, en todo este tiēpo  
 no vuo cosa memorable de guer  
 ras entre Moros y Christianos,  
 porq̄ el rey Don Iuā tuuo treguas  
 con Abul Hagex rey de Granada,  
 el qual le pago parias de continuo.  
 Murio el rey Abul Hagex, en este  
 año de mil y quatro ciētos y veyn  
 te y tres. Succedio le Muley Maha  
 mete el Azeri su hijo (a quien lla  
 maton Tábien Ibni Nacer Aben  
 Abul Hagex Amir el Mocalemin,  
 y los Christianos le llamarō el rey  
 yzquierdo, porq̄ en effecto lo era,  
 el qual confirmo las treguas q̄ su  
 padre tenia cō el rey Don Iuan, cō  
 el mesmo tributo, y tãpoco vuo  
 cosa memorable entre Moros y  
 Christianos, aunq̄ entre ellos mes  
 mos no faltarō discordias, y guer  
 ras como se dira adelante. En el  
 año de mil y quatro ciētos y veyn  
 te y quatro, murio Mahamete grã  
 Turco, y dexo dos hijos llamados  
 Morat (o Amurate como otros di  
 zē) y Mustapha: los quales guerra  
 ron

Abdulac  
rey de Fez

Espa.

Muerte de  
Abul Hagex  
rey de Gra  
nada.Mahamete  
xiii.  
rey de Gra  
nada.

Asia.

1424.  
Muerte  
Mahamete  
grã  
Turco.

ron sobre la possession del Imperio, y Morat mato a Mustapha, y q̄ do pacífico señor del. Este fue el q̄ instituyo la milicia de los Ienizarios, q̄ llaman hijos del señor, para guardia d̄ la persona, y estado real, y en el año de mil y quatro ciētos y veynte y seys juntando vn poderosissimo exercito fue contra el Despoto de Seruia (q̄ algunos llama Rulsia) y cercado las ciudades de Nouomēto, y Escopia, estuuo quatro años sobre ellas, y fatigo y puso en gr̄de aprieto a Sinderouia, ya Belgrado: y pr̄diendo dos hijos del Despoto les hizo sacar los ojos, y cortar los miēbros genitales, y despues caso cō vna hermosa dozella su hermana llamada Cathagufina que captiuo. Leuato se en este tiempo en el reyno de Granada contra Muley Mahamete Ibni Nacer vn primo suyo llamado Muley Mahamete el çaguer, y siēdo muy fauorecido del pueblo le echo d̄l reyno, en el año de mil y quatrocientos y veynte y siete, y el d̄sposseydo rey, fue a Berberia a pedir socorro a Muley Abu Ferez rey de Tunez, q̄ en este tiempo, cō las discordias de los Beni Merinis, auia discurrido victorioso por Affrica, y apoderado se de las prouincias del reyno de Tremecē, y de parte de las de Fez, y de Marruecos, y hecho las sus tributarias. Estando pues el rey de Granada en Tunez pidiēdo fauor a aq̄l rey, fueron tantas las crueldades q̄

su primo vso con los de Granada, que muchos caudillos conjuraron cōtra el: y especialmēte vno llamado Iucef Abē Cerrax, pidio al rey Dō Iuā q̄ fauoreciese a Muley Mahamete Ibni Nacer para q̄ boluiesse a España, y cobrase su reyno, y q̄ se haria su vassallo. El qual le ebio a Tunez en busca de su señor, con cartas para q̄ viniessse luego a España, porq̄ le fauoreceria, y partiēdo de Tunez cō tres mil hombres q̄ Abu Ferez le mando dar en el reyno de Tremecē, passo a la ciudad Almeria, aun q̄ algunos dizen q̄ a la de Vera, y los Moros de aq̄l partido le recibierō luego por rey, y lo mesmo hizieron los de Purचना, Baça, y Guadix, y vltimamente los de Granada, y cercando al rey çaguer en la fortaleza de la Alhābra le prendio, y haziēdole cortar la cabeça, boluio a reynar pacificamēte en el año de mil y quatrocientos y veynte y nueue, y luego embio su embaxada, y el tributo de vn año al rey Don Iuan. Esta vltima tregua duro poco, porque en el año del señor mil y quatrocientos y treynta y vno, a persuassion de algunos Moros Berberiscos, el rey de Granada no quiso pagar el tributo al rey Dō Iuan, y se comēço la guerra entre Moros y Christianos. Y en el mesmo año gano el Mariscal Pero Garcia de Herrera la villa de Ximena, escalando la a media noche, y Dō Alvaro de Luna Condestable de Castilla en

Buelue a reynar Mahamete Ibni Nacer en Granada.

1429.

1431.

Guerras del rey Dō Iuā cō los Moros

tro é la vega de Granada, y talo y destruyo grá parte della: no succedió tambien a Rodrigo de Perea, Adelátado de Caçorla, el qual en trádo acorrer las tierras delos Moros, fue desbaratado, y le mataron mucha gente. Tábien junto el rey Don Iuan su exercito, y có mas de ochéta mil hombres de pelea, en tro en la vega de Granada por Iunio deste año, lleuando consigo a Iucef Abé Muley nieto del rey Moro q̄ el rey Don Pedro mato en Se uilla, y peleó en batalla có Mahamete Ibni Nacer, q̄ auia juntado cinco mil de a cauallo, y doziéto mil peones, y vn domingo primero de Iunio deste año le vencio, y murieró muchos millares de Moros, y segú afirman los historiadores se ganara Granada aquel dia si no vuiera desorden en seguir el alcance. Auida esta victoria el rey Don Iuan, se retiró dexando destruyda la vega, y los lugares de su comarca. Algunos quieren dezir que el Condestable Don Alvaro de Luna, sobornado con mucho oro que el rey Moro le embio en vnas seras de higos y de passas, hizo con el rey Don Iuan que alçasse el real. Retirado el rey de la vega de Granada, dio cantidad de gente a Iucef Aben Muley, para q̄ hiziese guerra a Mahamete Ibni Nacer el qual se metió en la villa de Montefrio siete leguas de Granada, y haziendo se llamar rey, se apoderó desde allí de Cábil, Harabal, Al

Iucef Abé  
Muley  
ocupa el  
reyno de  
Granada.

cutin, Illora, Setenil, Róda, Hiznaxar, Archidona, Caçarabonela, Turon, Hardales, Castellar, y de otros pueblos, y passando sobre la ciudad de Loxa, peleó en batalla con Aben Cerrax caudillo del rey de Granada, que tenia aquella tenencia, y le vencio y mato en ella con ayuda del Adelantado Don Diego de Ribera, y de otros caudillos Christianos, q̄ el rey Don Iuá embio en su fauor. Auida esta victoria se le entregó Loxa y el castillo, y lo mesmo hizo la ciudad de Granada, y no le offando a guardar Mahamete Ibni Nacer, se fue huyendo a Malaga. Auiendo se apoderado Iucef Aben Muley de Granada, y reconociendo tener a quel reyno por el fauor que el rey Don Iuan le auia hecho le embio sus embaxadores có el tributo de vn año, y muchos caualllos enjaczados, y dio libertad a mil y doziéto Christianos que estauan captiuos. Mas no gozó mucho el estado, porque dentro de seys meses murio, y los de Granada embiaró a llamar a Mahamete Ibni Nacer que estaua en Malaga, y le recibieron otra vez por rey, en el año de mil y quatrociéto y treynta y dos. Sabido por el rey Dó Iuan la muerte de Abé Muley, y como Ibni Nacer auia sido recebido en Granada, luego en el siguiéte año de mil y quatrociéto y treynta y tres, embio a Dó Hernádo Aluarez de Toledo có la gente de las fronteras, a que

Buelue  
Mahamete  
Ibni Nacer  
a reys  
naren Granada.

1432.

1433.

que hiziesse guerra a los Moros, el qual entro en tierra de Baça, y en diuersas vezes que corrio aqlla comarca este año, gano los castillos de Bençulema, y Benamaurel, y otros, y fago gran presa de captiuos y de ganados d̄ toda la hoya y tierra de Baça. Este mesmo año murio Don Iuan rey de Portugal. Succedióle Don Duarte su hijo. Andando pues el Adelantado Dō Diego de Ribera victorioso contra los Moros, y teniendo cercada la villa de Lora, en el año de mil y quatrocientos y treynta y quatro, fue muerto de vna saetada que le tiro vn Moro delde las almenas. Por otra parte Don Rodrigo Manrique el calo de noche este mesmo año la villa de Guescar, y despues tomo el castillo a partido. No fue tá bué successo el de Dō Gutierre de Soto Mayor, Maestre de Alcantara, porque auiendo entrado a correr la tierra de Archidona estos mesmos dias, los Moros de toda la comarca se juntaron, y le aguardarō en vn passo estrecho, y dando de improuiso en los Christianos los desbarataron, y de mil y doziētos hombres que eran, ocho cientos caualllos, y quatro ciētos peones, no escaparon mas de cien hōbres con el Maestre, y todos los de mas fueron muertos y presos. Despues desto, en el año d̄l señor mil y quatrocientos y treynta y cinco, Don Hernando Aluarez de Toledo entro a correr en tierra de Guadix

con mil caualllos y feys mil infantes, y saliendo le al encuētro el Alcayde de aquella ciudad con mil y quinientos caualllos y quarenta mil peones, que se auia recogido delas sierras de la Alpujarra, y de toda aquella comarca, los desbarato, y mato muchos dellos, y tallando la vega se retiro a su frontera. No andaua menos victorioso en este tiempo, Don Alonso Hernandez Faxardo, por la parte que le tocaua, el qual en el año de mil y quatrocientos y treynta y feys, fue sobre las villas de Velez el blāco, y Velez el rubio, y dando se le las fortalezas a partido, quedarō los Moros por mudējares del rey Don Iuan. Por manera q̄ los Christianos tuuieron buena ocasion de hazer guerra a los Moros en estos dias, y no la perdiendo los apretauan por todas partes, y de cōtino yuā ganādo tierra, digamos la ora de las cosas de Asia, y de Grecia q̄a rato que nos apartamos de llas. En el año del señor mil y quatrociētos y treynta y ocho Moratgrā señor de los Turcos gano por fuerça de armas la insigne ciudad de Thesalonica, que era posseída por la señoria de Venecia, y los Barbaros vsarō en ella todo genero de crueldades, torpezas, y deshonestidades, cōtra el miserables pueblo: y en el mesmo año entrando con gran poder en Vngria cerco la ciudad d̄ Belgrado, y auiedola tenido cercada siete meses se retiro con

1436.  
Toma de los Velez

Moratgrā Turrco destruye a Thesalonica.

perdi

Muerte de Dō Iuan rey de Portugal.

Dō Duarte rey de Portugal.

1434.

Guescar ganada por los Christianos.

Nota del Maestre de Alcantara.

Victoria de Don Hernando Aluarez de Toledo 1435.

perdida de quinze mil Turcos que le mataron en los combates: y entre los rios Sago, y Drauo, vuo cumplida victoria del Iuan Vniades capitan general del rey de Vngria. Prosiguiendo pues el curso dlas victorias en España, las gentes del rey Don Iuan, de continuo andauan procurando conquistar los lugares que tenian ocupados los Moros, y en este año Don Henrique de Guzman conde de Niebla, con la armada del rey por la mar, y su hijo por tierra con exercito, cercaron la ciudad de Gibraltar, y la combatiéron: mas los Moros defendieron valerosaméte los muros, y haciendo retirar a los Christianos con mucho daño, murio el conde Don Henrique ahogado en vna barca, y su hijo se retiro sin hazer efecto por entonces. No vuo este successo Don Yñigo Lopez de Mendoza, señor de Hita, el qual en estos dias entro en tierra de Moros, y les hizo mucho daño, y cercando la villa de Guelma, le dio tantos combates que se le rindio. Por otra parte el Adelantado Rodrigo de Perea entro en tierra de Moros, y peleando infelicemente con Aben Cerrax alcayde de el rey de Granada, fueron los Christianos vencidos, y de mil y quatro cientos que eran, quedaron solos veynte viuos, y murieron el Adelantado, y Aben Cerrax en la batalla.

Es pa.  
Guerra è  
tre los cau  
dillos del  
rey Don  
Iuan, y los  
Moros.

En este mesmo año murio Don Duarte rey de Portugal, y sucedio en aquel reyno Don Alonso su hijo. Auiédo se pues retirado el gran Turco Morat de sobre Belgrado, y perdido mucha gente, boluio a entrar otra vez por Vngria en el año del señor mil y quatro cientos y quarenta, y Ladislao rey de Polonia, y de Vngria siédo su capitan general el proprio Iua Vniades Vayuoda, vuo vna illustre victoria contra el, mediante la qual le compelio a que hiziesse treguas, mas no duraró mucho tiépo, porque los Vngaros, a persuasió del Papa Eugenio quarto, quebrantaron la tregua, con grandissimo daño de el pueblo Christiano: porque quanto a lo primero se perdieron setenta galeras reales de Christianos en el estrecho de Constantinopla, y despues desto viniendo a batalla el rey Ladislao con Morat júto a Barna, el dia de sant Martin, a onze de Nouiembre, fueron los Catholicos vencidos, y murieron treynta mil Christianos, vnos a hierro, y otros ahogados en vnas lagunas: y Iuan Cesarino Legado del Papa que auia insistido en aquella guerra, y el rey Ladislao que con gran voluntad se auia mouido a ella, tambié murieron, y con gran trabajo pudo escapar Iuan Vniades, con los Transiluanos. De esta grandissima perdida, poné culpa los escriptores d aquel tiépo a los

Don Aló  
so rey de  
Portugal.

Vng.

1440.

Victoria  
de Ladislao  
contra  
Morat.

Muerte de  
Ladislao  
en la batalla  
de Barna.

los Ginoueses, porque dicen que  
 no pudiera Morat passar el Bos-  
 phoro Tracio, si ellos no passa-  
 ran la gente de su exercito en las  
 galeras llevando le vn ducado  
 por cada cabeça. Reynando pues  
 en Granada Mahamete Ibni Na-  
 cer, que con tantas çoçobras pos-  
 seyo aquel reyno, en el año de mil  
 y quatrocientos y quarenta y cin-  
 co, se leuanto contra el vn sobri-  
 no suyo, hijo de Odman su her-  
 mano, que ya era muerto, llama-  
 do Muley Mahamete Ibni Od-  
 man, y con fauor de algunos al-  
 caydes que le querian mal, occu-  
 po la ciudad de Granada, y le pré-  
 ndio dentro dela Alhábra. Estaua  
 en este tiempo en seruicio del rey  
 Don Iuan otro Infaute Moro lla-  
 mado Ismael, hijo Aben Muley,  
 el qual aspirando a la succession  
 del reyno, mouio luego guerra a  
 Mahamet Ibni Odman, y con fa-  
 uor del rey Don Iuan, se apodero  
 de algunos lugares fuertes de el.  
 En este mesmo año Morat gran  
 Turco, fue muy victorioso con-  
 tra los Constantinopolitanos, y  
 ocupando el estrecho de Corin-  
 thio vécio a vn hermano del Em-  
 perador de Constantinopla, en  
 batalla, y con corredurias destru-  
 yo, y talo toda aquella comarca.  
 Despues desto en el año del señor  
 mil y quatrocientos y quarenta y  
 seys, el rey de Polonia peleo con  
 el exercito del gran Turco, que  
 có grandissimo impetu entro por

Vngria, y le vencio en batalla: mas  
 el soberuio Pagano, con desseode  
 vengança, torno a juntar su exer-  
 cito, y començo vna cruelissima  
 guerra có los Vngaros, en la qual  
 murieron más de ochenta mil  
 hombres en batalla, aunque mas  
 Turcos que Christianos: Murio  
 tambien vn hijo del gran Turco,  
 y el capitan del exercito de el rey  
 de Polonia. El proprio año que  
 esto se hazia en Vngria Aben Od-  
 man rey de Granada, hizo paz  
 y aliança con Don Iuan rey de  
 Nauarra contra Don Iuan rey de  
 Castilla, que fauorescia a Ismael,  
 y entrando en tierra de Christia-  
 nos en el año de mil y quatro-  
 cientos y quarenta y siete, gano  
 por fuerça las villas de Benamau-  
 rel, y Aben çulema, junto a Baça:  
 y luego el siguiente año, torno a  
 entrar con poderoso exercito, y  
 gano las villas de Arenas, Gue-  
 scar, Velez el Bláco, y Velez el Ru-  
 uio, y hizo grandes daños en to-  
 da aquella tierra, y desde este año  
 hasta el de mil y quatrocientos  
 y quarenta y nueue, anduuo este  
 Pagano victorioso contra Chri-  
 stianos, por ser fauorescido de el  
 rey de Nauarra, y les gano otros  
 muchos lugares. En el año del se-  
 ñor mil y quatrocientos y qua-  
 rentay ocho, los Vngaros y Trans-  
 siluanos juntaron vn poderosí-  
 simo exercito, y llevando por su  
 capitan general a Iuan Vniades  
 Vayuoda, siendo seys cientos mil  
 hombres

Es pa.

1445.

Mohame-  
te Ibni Od-  
man rey de  
Granada.

Asia.

Guerra de  
Morat grã  
Turco cõ  
los Vu-  
gos.

1446.

Es pa.  
Victorias  
de Odman  
rey de Gra-  
nada.

1447.

Asia.

1448.

Victoria  
de Iuã Vs-  
niades con-  
tra el grã  
Turco.



hombres de pelea, entraron en las prouincias de los Turcos, y saliendo les al encuentro Morat gran Turco uieron vna muy reñida batalla, en la qual fueron los Turcos victoriosos al principio, mas despues pelearon los Vngaros con tanto valor que los desbarataron, y haziendo grandissima mortandad en ellos, uieron cumplida victoria. Despues desto Morat gran Turco, en el año de mil y quatrocientos y quarenta y nueue, boluendo las armas contra EscanderBech, con gran pujança le cerco en la ciudad de Acroy, en los campos Emathios: mas fue le valerosamente defendida, y auiendo estado sobre ella muchos meses, y dado le grandes combates, en que perdio mucho numero de Turcos, al fin se retiro, y perdio la mayor parte de su exercito. Murio Morat (o Amurate, como le llaman otros) en el año del señor mil y quatrocientos y cinquenta, el qual dexo por su successor a Mahamete su hijo, que fue octauo gran Turco de la casa Octomana. Este Pagano por no enterrar solo a su padre, hizo matar a otro hermano suyo, luego que el padre murio, y los hizo enterrar juntos en vn mesmo sepulchro: fue Mahamete hijo de aquella donzella hija del Despoto de Seruia, con quien caso Morat su padre, llamada Cathagufina. La primera

guerra que hizo, fue contra EscanderBech, en el año del señor mil y quatrocientos y cinquenta y vno, y teniendo le cercado en la ciudad de Acroy, le succedio tan infelicamente como a su padre, y se retiro sin hazer efecto. Y el siguiente año de mil y quatrocientos y cinquenta y dos, Mahamete torno a juntar nueuo exercito, y fue sobre la ciudad de Athenas, y la combatio y gano por fuerça de armas, y la dexo destruyda. Las guerras de España entre los Moros del reyno de Granada, y Don Juan Rey de Castilla, yuan en este tiempo muy adelante, y en este año vno algunos reñuentros de los caudillos de vna parte, y de otra que entrauan a correr la tierra de los enemigos. No falto dissension entre los propios Moros estos dias, porque vn primo de Aben Odman llamado Abi Nacer Abdilehi, que tambien se llamo Iucef, se alço contra el, y le desposseyo del reyno, y quedo pacifico señor del muchos años. Auendo pues Mahamete gran Turco destruydo la gran ciudad de Athenas, luego el siguiente año de mil y quatrocientos y cinquenta y tres, boluio a la guerra contra Christianos, y a nueue dias de el mes de Abril de este año cerco la imperial ciudad de Constantinopla, siendo Emperador Constantino Paleogolo, el qual temiendo el poder

1449.  
Cerro de  
Acroy.

1450.  
Mahamete  
gran  
Turco.

1451.

1452.

Abi Nacer  
rey de  
Granada.

Asia.

1453.  
Mahamete  
gana  
Constantinopla.

el poder del furioso enemigo, que con tãta crueldad destruya las nobles, y populosas ciudades de aq̃l Imperio, acudio al Papa Nicolao, quinto, y a la señoria de Venecia, y a los otros principes Christianos de Europa, para que le socorriesen: porque tenia poca gente, con que poder defender aquella ciudad. Los Turcos cercaron a Pera, y a Constantinopla juntamente, y fortaleciendo sus aloxamientos, comẽçaron a dar los cõbates cõ grandissima furia, y como no vuisse mas de seys mil hombres dẽtro, entre Griegos, y Italianos, auiedo derribado gran parte de los muros, fue entrada la ciudad por fuerça, a veynte y nueue dias del mes de Mayo de aquel año, en la qual vsaron los Barbaros insolentes, todo genero de crueldades. Y aunque los Venecianos, y con ellos otros principes Christianos, hizieron armada para yr a socorrer aquella ciudad, a ruego del Papa, quando llegaron ya era perdida. Murio el Emperador Constantino, defendiendo valerosamente los muros, y Mahamete le hizo cortar la cabeça, y traerla rodando por las calles, en vituperio del pueblo Christiano, y mãdando destruyr todos los tẽplos, solo el de Sancta Sophia quedo en pie. Ganada esta ciudad Mahamete, hizo vn gran vanquete a sus Capitanes desde a tres dias, y por fructa de postre, mando traer alli

todos los Christianos nobles, que auian sido captiuos, y les mãdo cortar las cabeças. Visto pues el successo de Constantinopla los de Pera se rindieron luego, mas no por esso fueron mejor librados que los otros, porque los Barbaros vsaron cõ ellos las mesmas crueldades. Desta manera se perdio aquella famosa ciudad, cabeça del Imperio Oriental, auiedo mil y ciento y nouenta y vn años, que el Emperador Constantino, primero deste nombre, auia pasado a ella la silla del Imperio Romano: por manera que Constantino hijo de Elena, fue el que la començo a ennoblecer, y Constantino, hijo tambien de otra Elena, la perdio. Y fue cosa digna de admiracion, que aquel Philosopho Griego, de quien hezimos mencion, en el capitulo del Halifa Memun, viendo vna columna antigua, que estaua en Constantinopla, en la yglesia de Sant Demetrio, hecha toda de brõze, y labrada a escaques o quadros, è la qual començado desde el primero quadro, estaua escripto el nombre de Constantino primero. Y en el segundo el de Gregorio Patriarca, y successiuamente, en todos los demas estauan puestos, los nombres de todos los otros Emperadores y Patriarcas, como yuan succediendo en Constantinopla, dixo al Emperador Michael, que en acabandose de henchir

chir aquellos quadros se perderia Constantinopla, y puso en la propria colūna vnas letras, que dezian Constātino me hizo, y Constantino me deshara, lo qual se cūplio así, porque el que la puso fue Constantino, y en su tiempo se llamaua el Patriarcha Gregorio, y este que la perdio aora se llamaua tambien Constantino, y era Patriarcha Gregorio, y cō ellos se acabaron de henchir los quadros, y de alli adelante no partieron mas los Turcos mano de aquella ciudad donde pusieron la silla del imperio Octomano. Mu-  
 1454. rio Don Iuan el segundo, rey de Castilla a veynte de Iulio del año del señor mil y quatrocientos y cinquenta y quatro, succedio le Don Henrique su hijo quarto y vltimo deste nombre en los reyes de Castilla: el qual mouio luego guerra a los Moros del reyno de Granada, y en el año siguiente de mil y quatrocientos y cinquenta y cinco, junto vn exercito en que auia catorze mil cauallos, y cinquenta mil infantes, y entrando en la vega de Granada, talo y destruyo la mayor parte della, y de su comarca, y lo mesmo hizo el siguiente año, para necessitar a los Moros con hambre. Auiédo pues Mahamete Octomano ganado la ciudad de Constantinopla, vfano con aquella victoria, puso su animo en la conquista de Vngria, y en el año de mil y quatrocientos

y cinquenta y seys, juntando vn poderoso exercito, en que auia ciento y cinquenta mil hombres de pelea, fue sobre la ciudad de Belgrado, que por otro nombre llaman Thaurin, o Albagrega, lo qual sabido por Calixto tercero Pontifice de la yglesia Catholica, embio cruzada con el Cardenal Iuan de Carauajal, de nacion Español, su legado, para q̄ socorriesse aq̄lla ciudad, y las otras de Vngria, porque Mahamete entendia ocupar de esta vez todo aquel reyno, y el Archiducado d̄ Austria y passar por la Germania a Italia, mas nuestro señor fue seruido de dar victoria a los Christianos cōtra el. Estaua en este tiempo en Vngria, vn frayle dela horden de sant Francisco, llamado Iuan Capistrano, hombre de sancta vida y muy celoso de la fee, el qual, antes que llegasse el Cardenal legado, auia mouido muchas gentes para esta jornada, y siendo capitan general del exercito catholico Iuan Vnias des Bayuoda, vuieron batalla con los Turcos, y matando mas de quarenta mil dellos, pusieró a los otros en torpe huyda, dexádo los carruages, y tiendas desamparadas en el campo, y Mahamete, herido de vna saetada, se retiro a Constantinopla, tá desbaratado y corrido, que por muchos dias no se dexo ver de nadie. En memoria desta gran victoria. Papa Calixto instituyo la fiesta de la transfiguracion

Mahamete  
se ceres a  
Belgrado.

Rota de  
Mahamete  
tegratur  
co.

Institucion  
de la fiesta  
de Sant  
Saluador.

Espa.  
Muere e  
rey Don  
Iuan.  
1454.  
Dō Henrique  
quarto

1755.

Asia.

1456.

Institución  
de la fiesta  
de San Sal-  
vador.

1457.  
Victoria  
de Mahame-  
mete grā  
Turco.

Gana el  
Imperio  
de Trapifon-  
da.

ciō, que vulgarmente se llama de  
Sāt Saluador, y se celebra a feys de  
Agosto, y cōcedio en ella las mes-  
mas indulgēcias que en la del dia  
de Corpus Christi. Esta grā victo-  
ria fue en el año dicho, aunque al-  
gunos la ponen vn año adelante.  
Despues desto en el año de mil y  
quatrocientos y cinquēta y siete,  
Mahamete guerteo con Afsimbe-  
yo Vsum Cassam rey de Persia, y  
tuuo dos batallas con el, en la pri-  
mera, que fue júto al rio Eufrates,  
fue Mahamete vencido, y perdio  
diez mil Turcos, y en la segunda  
vencio a Vsum Cassam, y le mato  
mucha gēte. Este Afsimbeyo dizē  
algunos ser de linage de los Tar-  
taros, q̄tā poderosos fuerō en Asia  
Auiendo pues vencido Mahame-  
te a Vsum Cassam, mouio las ar-  
mas cōtra Cola Iani, Emperador  
de Trapifonda, el qual, hallando  
se desapercebido de gente, no le  
osso esperar en campaña y se reti-  
ro a las sierras, y siēdo auisado de  
llo Mahamete, tomo otro cami-  
no del que lleuaua, y dio sobre Pa-  
flagonia, y ganando aquella ciu-  
dad, passo a Trapifonda, y fue tan-  
ta su diligencia, y la desuētura del  
pobre Emperador, que le prēdio  
juntamente con su muger, y apo-  
derandose de todo aquel Impe-  
rio, dexo presidios en las fortale-  
zas, y boluio victorioso aquel año  
a Constātinopla, y entrando triū-  
fando cō los prisioneros, los man-  
do degollar despues, por manera

q̄ en solos quatro años, gano este  
pagano los dos Imperios Orien-  
tales, de Constantinopla y Trapifon-  
da. En España pues este mes-  
mo año, prosiguiendo el rey Don  
Henrique la guerra cōtra los Mo-  
ros, entro otra vez a talar la vega  
de Granada, y en vna escaramuça  
que vno Garcilaso de la Vega, sin  
ordē suya, fue muerto: mas el rey  
prosiguio la tala, y gano aq̄l año  
la villa de Ximena, juntamente cō  
el castillo, y el rey de Granada le  
pidio treguas, y que seria su vassa-  
llo, las quales se concluyeron con  
q̄ la guerra quedasse abierta por la  
parte de Iacn. En el mesmo año,  
el Conde de Castañeda general  
de aquella frontera, peleo desdi-  
chadamente con los Moros, y fue  
lleuado preso a Granada, y despues  
se hizio la tregua general, cō q̄ pa-  
gasse el rey Moro doze mil doblas  
de tributo cada año. Boluendo  
pues a Mahamete grā Turco que  
tan victorioso fue cōtra los Chri-  
stianos, en el año de mil y quatro-  
cientos y cinquenta y ocho, fue  
sobre Corinthio, ciudad de Vene-  
cianos, y se la gano, y boluendo  
victorioso a Constantinopla, fue  
luego el año de mil y quatrocientos  
y cinquenta y nueue, cōtra Da-  
uid rey de Missia, y peleando cō el  
en batalla le mato, y occupo todo  
aquel reyno, y puso grandissimo  
temor alas gentes de Europa: mas  
Vsum Cassam que era muy amigo  
del Papa Calixto, le hizo guerra

Espa.

El rei Dō  
Henrique  
en la vega  
de rauda  
da.

Asia.  
Victorias  
de Mahame-  
mete grā  
Turco.

1458.

1459.

Ff por la

por la parte de Asia, y le necesitó  
 aque por entonces dexasse las co-  
 sas de Europa, lo qual fue de mu-  
 cha importacia, ala republica chri-  
 stiana, segun el tirano lleuaua enca-  
 minados sus designos. Andaua en  
 este tiempo desauenido, con Abi  
 Nacer Iucef, vn hijo suyo llamado  
 Ali Abul Hascen, el qual juntado  
 mucha gente, sin embargo de la  
 tregua q su padre tenia con el rey  
 Don Henriq, entro a hazer guer-  
 ra en tierra de Christianos, y auie-  
 do hecho muy grade presa de ge-  
 te y de ganados, tornádo victorio-  
 so, salieron a el Don Rodrigo Pó-  
 ce de Leó, y Luys de Pernia Alcay-  
 de Ossuna, y en el rio delas reguas  
 le dieró batalla, y aunque los Mo-  
 ros eran muchos mas q los Chri-  
 stianos, plugo a Dio darles victo-  
 ria cõtra ellos, y quitádoles toda  
 la presa que lleuauan, les ganaron  
 las vanderas y los atabales, y bol-  
 uieron victoriosos a Ossuna, en el  
 año de mil y quatrociētos y sessen-  
 ta: Despues desto, la tregua fue ro-  
 ta, y Don Iuan de Guzman Cõde  
 de Niebla, fue sobre la ciudad de  
 Gibraltar, donde el Conde su pa-  
 dre auia sido muerto, y la gano a  
 los Moros, en el año del señor mil  
 y quatrociētos y sessenta y dos, y  
 en el mesmo año Don Iuan Pache-  
 co, Marques de Villena, gano tam-  
 bien la Villa de Archidona, y  
 los Christianos vueron otras vi-  
 ctorias. Entre tanto que estas co-  
 sas se hazian en España, Mahame

te gran Turco no dexaua de ha-  
 zer guerra a los Christianos, y en  
 este mesmo año combatio y ga-  
 no la Isla de Metelina: Y luego el  
 siguiente año de mil y quatrociē-  
 tos y sessenta y tres, la Señoria de  
 Venecia puso en orden su arma-  
 da, y la embio ala costa de Grecia,  
 creyendo poder librar a Corin-  
 tho de poder de los Turcos, mas  
 no hizieron cosa de prouecho.  
 Por otra parte los Vngaros, cer-  
 caron este año la ciudad de Gersa  
 en la prouincia de Bosna, y la ga-  
 naron: y como el gran Turco fue  
 se luego sobre ella, teniēdo la cer-  
 cada, boluio el rey de Vngria a so-  
 corerla con muy grande poder, y  
 el Turco, no le ossando esperar, se  
 retiro tan de priessa, que vuo de  
 echar en el rio Drina quatro pie-  
 ças de artilleria, porque no le em-  
 baraçassen en el camino. Era ya  
 muerto en este tiempo Iuan Lusi-  
 tano rey de Chripre, y auiendo de  
 succeder en el reyno su hija, mu-  
 ger de Ludouico, hijo del Duque  
 de Saboya, vn hermano bastardo  
 suyo, llamado Iacobbo, con fauor  
 del Soldan de Egipto, se apodero-  
 de aquella Isla en este año. Este  
 estaua casado con vna señora Ve-  
 neciana, y muriendo despues sin  
 hijos ni herederos, quedo el reyno  
 a la muger, y por este derecho vi-  
 no despues a la Señoria de Vene-  
 cia, que lo posseyo hasta en nue-  
 stros dias, que el gran Turco Se-  
 lim se la gano, como se dira ade-  
 lante

Victoria  
 de dõ Ro-  
 drigo Põ-  
 ce de Leó

1460.  
 El Conde  
 de Niebla  
 gana a Gi-  
 braltar.

1462.

Asia.

Victoria  
 de Mahame  
 te gran  
 Turco

1463.

Chripre  
 no apoder  
 de Vene-  
 cianos.

1464. *Mahame. te gran Turcoma ta el rey de Misia.* lante. Despues desto. Enel año de mil y quatro cientos y sessenta y quatro, Mahamete gran Turco, so color de paz, hizo que el rey de Misia viniesse a verse con el, y quando lo tuuo en su poder mando defollarle viuo, y lleuando presos a vn hermano, y a vna hermana suya, entro triumphando con ellos en Constantinopla. Luego en el siguiente año de mil y quatro cientos y sessenta y cinco, edifico Mahamete vna fortaleza en Epiro, la qual fue hecha a manera de vna ciudad, y la començo y acabó en espacio de treynta dias, para desde alli conquistar y tener subjectas las prouincias de Christianos comarcanas. Enel mesmo año la señoria de Venecia, embio a Grecia a sigismundo Malatesta, y a Victor Capelo sus prouedores, los quales fueron sobre la ciudad de Athenas, y la ganaron a los Turcos, y cercaron despues a Patraso, y al fin fueron vencidos y desbaratados por los Turcos. Esta guerra duro muchos años con varia fortuna, y los Turcos quedaron victoriosos della, como se dira en su lugar. Entre tanto que se hazian estas cosas en Leuante, España no estaua menos trabajada de guerras: murio Abi Nacer Iucef rey de Granada por la luna de março deste año, estando en la ciudad de Almerio, y subcedio en aquel reyno Muley Ali Abul Hascen su hijo. Y en el año

siguiente de mil y quatro cientos y sessenta y seys, vuo grandes diferencias entre el y sus vasallos, porque se le reuelo vn alcayde que tenia la ciudad de Malaga, que le hizo mucha guerra con fauor del rey Dó Henrique, el qual tuuo tambien contiendas con algunos señores del reyno, y ellos con el, y assi no vuo cosa memorable de guerra entre Moros, y Christianos mientras el rey Don Henrique viuo. En este mesmo año George Castrioto rey de Epiro, llamado por otro nombre Escander Bec, vuo cumplida victoria de los Turcos que auian entrado en sus tierras, y los hizo retirar con mucho daño, los quales no juntaron mas exercito en aquel año, ni en el siguiente. Mas enel año de mil y quatro cientos y sessenta y ocho, Mahamete gran Turco entro poderoso en las tierras del Soldan de Egipto, y destruyendo gran parte de aquella prouincia, y de la de Suria, gano por fuerza las ciudades de Norantina, y Escandalora, y poniendo fuego a los edificios, mando passara cuchillo toda la gête Plebeya que tomo en ellas, y a los nobles, assi hóbres como mugeres, hizo despenar de las torres, y lugares altos con grandissima crueldad. En el mesmo año hizo pazes con Zicino rey de la India, y le embio por muger vna noble donzella de las que el tenia en su cerrallo, o cer-

cado, acompañada principalmente, y con grandes dones y preseas, y vn muy rico presente para el nuevo amigo, porque hiziesse guerra a los Persas, y a Vsum Cassam su rey, mas no le succedio como pensaua, porque Vsum Cassam, en el año de mil y quatrocientos y setenta y nueue, junto vn poderoso exercito cōtra los Turcos, y auiedo muerto muchos millares de ellos en batallas, y recuentros, les gano muchos lugares: y en el proprio año Nicolao Canal, proueedor de la armada Veneciana, peleó con la armada del gran Turco y la desbarató, a vn que tambien los Turcos, hizieron por otra parte mucho daño a los Christianos, en diferentes partes de la Grecia. Despues desto en el año del señor mil y quatrocientos y setenta Mahamete gran Turco, embio a Omar su capitan, cō quatrocientos baxeles, y ciento y veynte mil hōbres de guerra, sobre la Isla de Negro Pōto, y aunq̄ perdió en esta guerra quatro mil Turcos al fin la gano, auiedo estado treynta dias en la Isla: y mandado en palacio a todos los soldados Italianos q̄ hallo en ella, vno grādissima crueldad con los pobres Infelices. En el mesmo año entro otro exercito de Turcos por Vngria, y llegó hasta Zagabria saqueado, y robando la tierra, y boluio victorioso con mas de quinze mil captiuos. Y en el proprio tiempo en

trarō los infieles por Dalmacia, y por Foro Iulio, y por Estiria, y llevarō de todas aquellas comarcas grandes presas de gentes, y de ganados, y affigieron en gran manera al pueblo Christiano. En el año del señor mil y quatrocientos y setenta y vno, Don Alōso rey de Portugal fue victorioso cōtra los Moros de Berberia, y les gano las ciudades de Arzila, y Tanjer, cuyas hystorias se contiene en la descripción de aquellas ciudades: porque (como diximos en el prologo deste libro) para que el lector se vaya entreteniendo, con mas a pazible lectura, pussimos las guerras acaccidas en las ciudades de Africa al pie de la descripción q̄ hazemos dellas, solamēte diremos en el siguiente capitulo, como se acabó el reyno de los Beni Merinis, y començaron los Beni Oatazes a reynar, y lo que en su tiempo succedio, hasta que los Xerifes reynaron.

**CAPI. XXXIX. COMO EL**  
 reyno de los Beni Merinis, se acabó en Affrica, y reynaron los Beni Oatazes en Fez, y de las cosas acaccidas en su tiempo.



**S**TAVAN EN este tiempo las provincias de Tingitania, ardiendo en cruel fuego de guerra, porq̄ vnciudadada  
 no de

no de Fez llamado Xerife, con favorable boz del pueblo, que no podia ya sufrir las tiranias de Abdulac postrero rey de los Beni Merinis, le auia muerto a traycion, y hecho se saludar por rey, contra el qual auian tomado las armas, los Xeques y caudillos de aquella casa, alçando se cada vno con las prouincias, y ciudades que tenian en encomienda, y especialmente vno llamado Sayd el Oataci, (a quien por otro nombre, llamarõ Muley Xeque) se auia alçado con la ciudad d' Arzila, y le hazia guerra, con fauor de los Alarabes Holotos, y Sofianes de aquella prouincia, y dela de Azgar. Este Sayd quiso ocupar la ciudad de Fez, y siendo vencido por el Xerife en batalla cerca d' Mequinez, se auia retirado medio desbaratado a su ciudad, y despues siendo auisado como el Vsr del tirano Xerife, que era vn Alcayde, hombre de mucho valor, a cuya dispusicion estauan todas las cosas dela guerra, auia ydo a subjectar los alterados pueblos de la Prouincia de Temecena, que con la mudança del nueuo rey, se auian tambié alçado, juntádo ocho mil cauallos, suyos y de los Alarabes sus amigos, auia buuelto sobre la ciudad de Fez: y no siédo poderoso el Xerife para pelear cõ el en campaña, se auia retirado dentro de los muros de Fez el nueuo, y Sayd le tenia cercado, en el año de mil y qua-

trocientos y setenta y vno, quádo Don Alonso rey de Portugal fue sobre Arzila, y la cerco y gano por fuerça: el qual siendo auisado del peligro en que estaua aquella ciudad, donde tenia sumuger y hijos, dexo el cerco de Fez, y fue a socorrer la, mas ya quádo llego era perdida, y haziendo treguas con el rey de Portugal, boluiendo a Fez prosiguió en el cerco, hasta que los ciudadanos le entregaron la ciudad, y el Xerife se fue huyendo con su familia al reyno de Tunez. Este fue el primero de los reyes de la casa de Beni Oataz, a quien desposseyeron los Xerifes Huscenis en nuestros dias de aq̃l reyno, y de las otras prouincias de Tingitania, como se dira quando tractemos dellos. Los quales eran tambien Zenetes, y del proprio pueblo de los Beni Merinis, de vn ramo del llamado Beni Oataz, mas no fueron tan poderosos como ellos, ni señorearon en Affrica mas que las prouincias del reyno de Fez, porque en Marruecos en Sus, en Sugul Messa, y en otras muchas prouincias, vuo reyes y caudillos particulares que las señorearon fuera de su obediencia. Y en sus tiempos acabará de perder los Moros, todo quanto poseyan en España siendo a la postre echados de todo el reyno de Granada, por los Catholicos reyes Dõ Hernando y Doña Ysabel. Boluiendo pues a las cosas de Asia,

Asia.

1472.



y en el año de mil y quatrocientos  
 y setenta y dos, Usun Cassam rey  
 de Persia vno prosperas victorias  
 contra los Turcos, y les gano mu-  
 chas ciudades, de cuya causa e-  
 stendio su fama por todo Orien-  
 te. Y por otra parte, Nicolao Tro-  
 no, proueedor de la señoría de  
 Venecia, juntando la gentes de su  
 orden con el exercito de el rey de  
 los Parthos, hizo tambien cruel  
 guerra a los Turcos, y assi los  
 Persas como el ganaron muchas  
 victorias en este año, y en el si-  
 guiente de mil y quatrocientos  
 y setenta y tres: mas con todo efi-  
 so no dexo Mahamete gran Tur-  
 co de hazer daño, en las prouin-  
 cias de los Christianos, y embiádo  
 su exercito en Vngria, saqueo y  
 robo muchos pueblos, y hizo grá-  
 dissimas crueldades en ellos. Mu-  
 rio Don Henrique rey de Casti-  
 lla, en el año del señor mil y qua-  
 trocientos y setenta y quatro, su-  
 cedió le la Catholica reyna Do-  
 ña Ysabel su hermana, que caso  
 con el Catholico rey Don Her-  
 nando quinto deste nombre, hi-  
 jo del rey de Aragon. Estos re-  
 yes tuuieron al principio, guer-  
 ras con el rey de Portugal, que  
 con fauor de algunos señores de  
 Castilla, quiso ocupar el reyno,  
 por el derecho de Doña Iuana,  
 que dezian ser hija del rey Don  
 Henrique: y al fin quedaron pa-  
 cíficos en el por diuina permis-  
 sion, para que acabassen de des ar-

1473.

Espa.

1474.

Don Her-  
 nando y Do-  
 ña Ysabel  
 rees de  
 Castilla.

raygar el señorío de los Moros de  
 toda España, como en efecto lo  
 hizieron, aunque al principio tu-  
 uieron treguas con Abul Hascen  
 rey de Granada. En este mesmo a-  
 ño vnieron batalla el gran Turco  
 Mahamete, y Usun Cassam rey  
 de Persia, cerca del rio Eufrates,  
 y siendo los Persas vencidos, el  
 Turco boluio victorioso a Con-  
 stantinopla, y llevando consigo  
 seys mil y ochocientos Christia-  
 nos que captiuo, en cada aloja-  
 miento donde llegaua, hazia ma-  
 tar a cuchilladas quinientos de-  
 llos, y despedaçados los dexaua  
 sembrados por aquellos campos,  
 y desta manera dexo por toda  
 Armenia, vn terrible, y espanto-  
 so espectáculo de cuerpos muer-  
 tos. Despues desto, en el año del  
 señor mil y quatrocientos y se-  
 tenta y cinco, auiedo entrado  
 vn poderoso exercito de Turcos  
 hazia aquella parte del Danu-  
 bio, que llaman Valaquia, y Mul-  
 dauia, Estephano Palatino señor  
 de aquella prouincia, vno cum-  
 plida victoria dellos, y les gano  
 treynta y seys vanderas. Tam-  
 bien fue victorioso contra los  
 Turcos Mathia Coruino rey de  
 Vngria, y les gano vna fortale-  
 za cerca del rio Sauo. Por otra  
 parte ganaron los Turcos en el  
 mesmo tiempo la ciudad de Cu-  
 fa colonia de Ginoueses en la co-  
 sta del mar Mayor, que auia si-  
 do cobrada por ellos, entregan-  
 do se

Asia.  
 Mahamete  
 rege Tur-  
 co vence  
 al rey de  
 Persia.

1475.  
 Estephano  
 Palatino  
 vence a los  
 Turcos

do se por traycion los de dentro. Murio Vsum Cassam rey de Persia, en el año del señor mil y quatrocientos y setenta y siete, auiendo señoreado los Parthos y Medos, y casi todo el Oriente. Succediole su hijo mayor, el qual mató a todos sus hermanos por gozar el solo de los reynos de su padre. Este año vna armada de Turcos fue a Chipre, y hizo grande daño en Nicogia, y casi destruyó aquella ciudad, y se lleuo mucha gente de la Isla. Despues desto en el año del señor mil y quatrocientos, y setenta y ocho, auiendo sido vencido vn grande exercito de Turcos en Misisia, los Venecianos hizieron treguas con el gran Turco Mahamete, que por otra parte les auia ganado las ciudades de Calcide, y Escodria, y le ofrecieron ocho mil ducados de tributo cada año, por tener segura la nauegacion de Ponto. Teniendo pues el gran Turco treguas con los Venecianos, y desseando adquirir reyno en Italia, en el año del señor mil y quatrocientos y setenta y nueue, puso en orden vna poderosa armada, y la embió a Pulla, Prouincia del reyno de Napoles, y a vn mesmo tiempo, juntando vn exercito poderoso, entro en Vngria, y de vna parte y de otra lleuo muchos Christianos captiuos: y despues tomó por fuerça las Islas de Leu-

cadia, Nerito, Cefalonia, y Zazinto, o Zante, y hizo otros grandes daños al pueblo Christiano. Tenian treguas en este tiempo en España, los Catholicos reyes Don Hernando, y Doña Ysabel, con Abul Hascen rey de Granada, y como entrassen los Moros de Baça, y de Guadix a hazer daño en tierra de Christianos durante la tregua, a vn que el rey Moro dezia que no se hazia con voluntad suya, Don Lope Vazquez de Acuña, Adelantado de Caçorla peleó con ellos, en el recuesto que dizen del Retamal, y los desbarató, y dexando muertos mil y quinientos Moros, les tomó treynta vanderas, y lleuo muchos dellos captiuos, y de los Christianos no murio más de vn solo escudero. Auendo pues Mahamete gran Turco subjectado tantas Prouincias al Imperio Otomano, pareciendole que cada victoria que ganaua era escalor para otra mayor, en el año del Señor mil y quatrocientos y setenta y ocho, junto vn exercito poderoso, y fue sobre la ciudad de Alexandria de Egypto, dexando por otra parte aparejado todo lo necesario para yr sobre la Isla de Rhodas, y como no vuisse efecto la conquista que pensaua hazer del Egypto se boluio a Constantinopla. Este año murio Don Alonso rey de Portugal, y succe-

Es pa.  
Victorias  
del adelan-  
tado de Ca-  
çorla en el  
retamal.

Asia.  
Mahamete  
sobre A-  
lexadria.

1478.

Asia. *El Turco sobre Rhodas.* dio en aquel reyno Don Iuan su hijo. Auiendo pues Mahamete gran Turco buuelto a Contantinopla, y acabado de aprestar las cosas necessarias para la empresa de Rhodas, en el año del señor mil y quatro cientos y ochenta, embio a Masico su capitan con poderosa armada sobre ella, el qual combatio la Isla y la ciudad, por quatro partes con quatro campos formados, mas los caualleros de la orden de Sant Iuan, se defendieron con tanto valor, siendo Maestre Pedro de Buson, que Masico se vuo de retirar, con daño de quinze mil Turcos muertos, y de otros muchos heridos auiendo estado ochenta y nueue dias sobre ella. En este mesmo año, Acomate Capitan del gran Turco, fue con su armada a Pulla, y combatiendo la ciudad de Otranto la gano por fuerza de armas, y passo a cuchillo todos los Christianos que auia dentro, y la fortalecio con fuerte presidio. No vuo este successo otro exercito de Turcos, que entro en Lacedemonia, porque los Griegos se juntaron en mucho numero, y cerca de la ciudad de Mantinea, los desbarataron, y mataron seys mil dellos. Dexemos a ora las cosas destos Turcos, y digamos del origen del Sophi rey de Persia, y del principio de su señorio, que a mi juyzio no sera menos agradable al curioso lector, que las de

mas historias peregrinas q̄ emos tractado hasta aqui. Florecia ya en este tiempo el Sophi, el qual, diciendo ser descendiente por linea de varon de Ali Huscein hijo menor de Ali y de Fatima hija de Mahoma, se hizo llamar Sophi, y no por ser su nombre proprio, como algunos creyeron, porque assi como los que vienen de las otras hijas de Mahoma se llamaron Xerifes, o por mejor dezir, Xorfas, los que trayan origen de Ali se llamaron Sophis (que quiere dezir Magos, o Sabios de la ley) y no son menos honrados y venerados que los Xerifes en el reyno de Persia, donde tienen tanta veneracion a Ali como a Mahoma, por manera que el nombre de Sophi es por religion, interpretando le, Mago, o sabio, como emos dicho. Otros dixeron ser nombre Arabe, deriuado de çof (que quiere dezir lana) y que llamaron assi a los profesores de la secta de Ali, porque conforme a su regla no pudiendo traer en las cabeças ningun genero de oro ni de seda traen vnos caperuços hechos de lana. Finalmente este Sophi de quien tractamos, se llamo Xequel Ismael, o segun lo mas cierto Siach Ismael, y el primero de su casa que se leuanto en opinion de religion, fue llamado Muça Cacem: el qual luego que los Tartaros mataron a Munibila vltimo Halifa de Baldac.

*Origen del Sophi.*

*Otranto Ganada por los Turcos*

en el año del señor mil y dozientos y cincuenta y ocho, (como queda dicho) viendo abatido el Imperio de los Halifas, començo a predicar con mayor libertad la secta de Ali: y haziendo se Señor de vna pequeña prouincia, llama Arduele, fueron llamados los profesores della Arduelinos, otros los llamaron Etnaxaris, porque en memoria de los doze hijos de Ali Huscein, y para diferenciar se de los otros Mahometanos, traen aq̃llos caperuçonos de fieltro con doze pliegues en las cabeças, seys de cada parte, ceñidos con vnas tocas coloradas, y porque Etnaxar quiere dezir en Arabigo doze, los llaman Etnaxaris, y tambien los llaman Cufelbas (que quiere dezir cabeças coloradas,) por ser los caperuçonos, y las tocas de aquel color. Muerto Muça Cacem succedio su hijo Guines, el qual gano tanta opinion de sanctidad en aquella secta que quando el gran Thaborlan andaua por Asia, llegando a Persia, le fue luego a visitar, y como le pidiesse los captiuos que lleuaua le dio treyn ta mil dellos, los quales todos instruyo despues en su maldicta secta. Destas gentes se aproueche a quel Pagano, y despues del su hijo Xech Aidar, el qual confiado en aquella fuerte milicia, hizo guerra a los Georgianos, (o Georgios) pueblos Christianos de Scitia, que eran sus vezinos: y porque

no querian tomar su vana religion les hizo grandes daños. Rey naua en este tiempo en Persia vn <sup>Amir,</sup> Turco llamado Amir, el qual tra <sup>rey de Persia.</sup> ya guerra con Cacem Bech, que otros llaman Vsum Cassam, rey <sup>Cacem Bech</sup> de Armenia la mayor, que es llama <sup>rey de Persia.</sup> da Diar Bech.) que tambien era de nacion Turco, y de opinion Mahometano: y venidos estos dos Principes adar se batalla, Cacem Bech, vencio y mato a Amir, y le quito el reyno de Persia, y como era hombre de baxo linage, y no tenia parientes, queriendo establecer su reyno con parentesco de afinidad, caso su hija <sup>Aidar.</sup> con Xech Aidar, que era nieta de Cola Iani Paleologo, Emperador de Trapifonda, hija de su hija Marta, y por este parentesco siempre los reyes de Persia fueron de alli adelante muy amigos de Christianos. Muerto Vsum Cassam succedio en el reyno su hijo Iacob Bech, el qual temiendo el <sup>Iacob Bech.</sup> poder de su cuñado Xech Aidar, que cada dia yua creciendo, assi por la opinion de su secta, como por las victorias que tenia contra los Georgios (o como otros dizen, no se teniendo por honrado que tauiesse a su hermana por muger) procuro hazerle matar en la guerra de los Georgios, embiando de secreto socorro a <sup>Muerte de Aidar.</sup> sus enemigos contra el. Muerto Xech Aidar le quedarõ dos hijos niños llamados Ismael, y Soliman <sup>Ismael.</sup>

y Iacob los dio a vn criado suyo llamado Mançor de Borna, gouernador de la ciudad de Sirach, que estaua muy lexos de alli, mandando le que los metiesse en el castillo de Zalgah, y los tuuiesse a bué recaudo hasta que le embiasse a mandar lo que se auia de hazer dellos. Este Mançor teniendo lastima delos dos niños, que el mayor tenia solos ocho años, así por esto como por honra de Ali de quien trayan su origen, los tuuo consigo libremente haziendo les mucha honra, y los hizo doctuar con sus hijos: y sobreuiniendo le vna graue enfermedad, (porque vn hijo que tenia llamado Cacem, no los entregasse despues de el muerto a Hoscen ( que auia succedido a su padre Iacob Bech en el reyno de Persia ) haziendo los traer ante sí, les dio dineros, y cauallos, y gente que los acompañasse, y los embio a la Prouincia de Geilan cerca del mar Caspio, y de la Tartaria, donde auia muchos amigos de su padre, y hombres de su secta. Estuuieron los dos niños en la ciudad principal desta Prouincia llamada Lezian de donde se traen a Venecia muchos paños alhombros, y tapetes de seda) al pie de ocho años, siendo muy fauorecidos del Señor de aquella Prouincia, llamado Pircail: y en todo este tiempo dizen que no se

pudo acabar con en mayor, llamado Ismael, que comiesse ni vistiesse, sino de lo que le dauan de limosnas, y lo que le sobraua lo daua a los pobres. Mientras Ismael estaua en la ciudad de Lezian huydo, y desterrado de su tierra, y siendo ya muerto Iacob Bech rey de Persia su tio, y mortal enemigo, que auia hecho matar a su padre, y ocupado le sus tierras, y auiendo le succedido Hoscen su hijo, el reyno de Persia se puso en armas, y vuo tanta guerra y diuision entre sus hermanos, que en menos de dos años se mudo, y renouo el estado real cinco vezes: en el qual tiempo, auiendo crecido Ismael en edad, y en opinion, llegando a el muchos parientes, y amigos de su padre, boluio a su tierra de Arduele, y los naturales della le recibieron por señor pacíficamente, y le llamaron de alli adelante Sophi. Y auiendo estado alli algunos dias (combi-

Principio  
del señorio  
del Sophi  
Ismael.

dando le a ello su grande animo) dixo que queria yr a vengar la muerte de su padre, y juntando trezientos hombres de a cauallo, y pocos mas de a pie, fue hazia vna ciudad llamada Siniqua, no lexos de Arduele (donde suelen yr los Venecianos a traer sedas bastas, y otras mercaderias) y como llegasse sobre la ciudad de improuiso, hallando desapercebidos a los vezinos, la saquero

saqueo, y puso a fuego, y a sangre, con grandissima crueldad: hecho esto no tardo mucho que se juntaron con el muchedumbre de hombres, de los que tenían la secta de Ali, a la fama de aquella victoria. Diulgando que aquel era el nuevo Propheta que auia de venir, a ensalçar, y acrecentar, la secta de Ali, abatien- do, y destruyendo, todas las otras: porque los Mahometanos de las setenta y dos sectas principales que tienen, vna sola dicen que es la en que se an de salvar, y que los profesores de las otras an de yr se al infierno por erexes, y creyendo cada qual que la suya es la mejor van todos alla. Siendo pues vna destas la de Ali, los profesores della dezian, que Ismael era embiado por Dios para publicarla, y manifestarla a todo el mundo, y engrandescer la, y ensalçarla, destruyendo todas las otras: de donde vino a hazerse su exercito sin costa ( como quando se junta cruzada entre Christianos, para yr contra infieles ) acudiendo a el de todas las prouincias los que tenían aquella opinion, sino les era defendido por sus señores, especialmente por los Turcos que son contrarios della, y capitales enemigos de los Sophis. Despues de la victoria de Siniaqua el exercito de Xech Ismael ( que assi fue llamado este Sophi ) crecio en algu-

na manera, y con obra de dos mil hombres, o ffo. yr a la ciudad de Tauris, que es grande y muy noble, y en el año de mil y quinientos acometio animosamente al rey Alúante, que auia sucedido en aquellos estados: y representandole la batalla, teniendo Alúante cinco mil de a cauallo, sin la infanteria, fue desbaratado y vencido, y Xech Ismael gano el señorio de Tauris, donde vfo grandissima crueldad con la gente de armas, y soldados de la tierra, que llaman Turcomanis: y no solo con los hombres, mas con las mugeres y niños pequeños, haziendo los morir de diuersas maneras. Y porque no podia tomar otra vengança de el rey Iacob su enemigo que era ya muerto, mando derribar y deshazer el sumptuoso sepulchro, en que estaua enterrado, y sacando los huesos del los hizo quemar, y derramar la ceniza por el ayre, porque no queda se señal, ni memoria de ellos: lo qual viendo su madre, que era hermana de Iacob, confiando en el amor materno, y en la reuerencia que su hijo le deuia tener, le reprehendio grauemente, y le afeo tanto aquel hecho, q̄ Ismael se ayro contra ella, y la mado matar, y algunos dicen que la mato el por sus manos. Apoderado el Sophi de Tauris crecio su fama por aquella tierra, y los cercanos pueblos, vnos

Gana el  
Sophi a  
Tauris.

Vence el  
Sophi a  
Aluante

Mata el  
Sophi a su  
madre

por

por amor, otros de miedo le dieron obediencia: por otra parte el rey Alúante, boluio a juntar nueuo exercito, y mas poderoso que el passado, con fauor de los señores de Persia, y caminando la buelta de Tauris, quando estuuieron los dos exercitos cerca vno de otro embio a desafiar al Sophi Ismael, que saliesse a la batalla en campos rasos, segun la costumbre antigua de los Persas, que jamas combaten en tierras de labor por no hazer daño a los eredamientos, sino en rasos donde no ay labranças, y el que vence queda por señor de la tierra. El Sophi pues, sabiédo que el enemigo se acercaua, junto su gēte, y siendo mas dela mitad menos q̄ la del enemigo, levécio, y hizo huyr: y al fin le mato, y boluio victorioso a la ciudad de Tauris, con poco daño de los suyos y con muchos despojos, armas, y cauallos q̄ gano. Esta victoria atemorizo tanto a los Turcomanis (que eran los hombres de armas, y gente de ordenança de aquel reyno, en cuyas manos estuuo de continuo la administracion de las cosas de la guerra) que en oyendo el nombre del Sophi huyan, pareciendo les que no quedaua lugar donde pudiesen estar seguros: y con esta fama acudiá muchas mas gentes ael, y assi fue creciendo su exercito en numero y en opinió. Succedio pues que otro principe de

El Sophi  
vices Mo  
rat Cā ser  
ñor de Per  
sia.

Persia, primo hermano de Alúante, llamado Morat Cam, con quien auia tratado pocos dias antes, que le daria la ciudad de Tauris, en trueco de otra muy grande, y muy rica de aquel reyno, llamada Siras, donde se labran ricos paños, y alhombros de seda fina, y se hazen muy hermosos, y fuertes arneses, yelmos, y todo genero de armas, para hombres y para cauallos (porque los Persas acostumbra traerlos encubertados, como los hōbres de armas Fráceses) tan buenas y de tá buen temple, que en parte hazen ventaja a las de la ciudad de Milan, sabiendo como Alúante era muerto, y que Ismael se auia apoderado de aq̄l estado, y q̄ vsaua tantas crueldades con los Turcomanis, y con sus hijos y mugeres, y entendiendo que quanto mas se detuuiesse en sacar su exercito contra el se haria mas poderoso, lo mas presto que pudo puso en orden vn buen exercito en que auia doze mil hombres de armas, todos de cauallos encubertados, y enjaezados ricamente, y mucho numero de peones exercitados en la guerra, pareciendo le que si vencia al Sophi, facilmente quedaria apoderado de todo el reyno de Persia. Caminando pues con esta gente la buelta de la grancidad de Tauris, llevando consigo (segun la costumbre antigua de los Persas) todas

das

das las mugeres y niños, embio a desafiar a batalla al Sophi: el qual junto de presto su exercito, que se ria de hasta diez mil hombres de a pie, y de a cauallo, muy bien adere çados, y salio contra el, y no espe rando a que le cercasse dentro de Tauris, camino hazia Sires, que esta como veynte jornadas de Tauris, y tanto anduuo que se vinieron a encontrar los dos exer citos a la mitad del camino: y co mo pusiesen sus esquadras en or denança, y representassen la bata lla, el Sophi fue el primero que acometio al enemigo, y fiendo a los primeros encuétros desbaratadas algunas esquadras de las suyas, y muerta mucha gente, fue tanta la firmeza de las otras, que no que riendo boluer las espaldas, pareci endo les qno peleauá por ganar la tierra, sino por establecer la se ñal de Ali, y que muriendo allí yuá derechos a su parayso, peleauá va lerosissimamente, y passando por encima de sus propios amigos, que auian sido muertos, se me tieron sin temor en la mayor pries ta de la batalla: y hizieron ta les cosas en armas, que vencie ron y desbarataron el exercito de Morat Cam, y matando to dos los hombres sin dar a nin guno vida, a todas las mugeres tomaron a merced, las quales dio el Sophi en calamiento a sus soldados, y Morat Cam, escapo huyendo la buelta de Bagader,

con la poca gente que le pudo seguir. Auida esta victoria passo el Sophi a la Ciudad de Sires, y en pocos dias lle go a ella, y la occupo sin contradiccion ningun a, y por ser abundante de armas, y de todas las cosas necessarias pa ra armar, y rehazer su exercito, se detuuuo muchos dias en ella, en el qual tiempo crecio su poder tan to, que lle go a tener cincuenta mil hombres de pelea, armados y adereçados ricamente, en que auia, mas de quinze mil caua llos encubertados. Viédose pues el Sophi señor de Persia, y q en to do el reyno, no auia ya quien le pudiesse hazer contradiccion, por que los pueblos todos le auia da do obediencia, sino era vn caudi llo señor de siete castillos, inespug nables, que por la fortaleza de su sitio, ningun rey de Persia los auia podido sojuzgar, sino fue Vsum Casam, determino deyr contra el, mas no le fue tan facil la empre sa, como penso, porque estuuuo dos años occupado en aque lla guerra, y teniendo los cerea dos, le mataron mucha gente, y al capitán general de su exercito: mas al fin los gano y boluio victorio so a Sires, y despues conquisto muchas, y muy grandes ciuda des en Persia, y en Media, y entre las otras, vna muy populosa lla mada Ere. Auidas estas victorias, camino el Sophi la buelta de Co rassam, y de camino tomo v

Gana el  
Sophi la  
ciudad de  
Sires.

Victorias  
del Sophi.



*Turcomanis destruydos por el Soph.*

na fuerte plaza, donde se auian metido los Turcomanis, y salteauan y robauan quantos por alli passauan viniendo de Tauris, y de alli lleuo grã thesoro y muchos paños de seda de todas maneras, que el Capitan de los Turcomanis auia recogido, de los hurtos y latronicios que auia hecho, Demas desto gano otras muchas prouincias, y en el año del Señor, de mil y quinientos y ocho, era tan grande su poder, que auiendo ya acabado de destruyr a todos los Turcomanis, que se auian metido en algunas fortalezas, llevando en su exercito, quatrocientos mil hombres, y entre ellos cien mil de a cauallo, armados todos de armas graues, o a la ligera, y enjaezados, aspirando a mayores cosas, hizo repartimiento de todos los estados del Soldan de Egypto, y de el gran Turco entre sus grandes, con determinacion de yr sobre Bagdad, y por la Mesopotania, entraréla Armenia mayor, y menor, y tomando por frontera, las tierras del Soldan a vn cabo, y las del principe Aladolo, a otto, y por otra parte las del gran Turco, endereçar su camino, hazia donde mejor le pareciessse, no poniendo fin su señorio, y con estopufo grandissimo temor a los principes sus comarcanos, de Asia, Africa, y Europa. Era el Sophi Ismael el hombre grueso, pequeño

*Cosas notables del Sophi.*

de cuerpo, hermoso de gesto, firme, y constante en las cosas de justicia, y aborrescia tanto que sus gouernadores, y Capitanes tratasen mal a los vassallos, y que les robassen sus haziendas, que en sabiendo que alguno auia hecho alguna cosa destas, o cometido otro qualquier delicto, le hazia luego matar. Era cobdicioso de estados, y muy liberal en distribuyr, y dar las riquezas a los que le seruian. Hazia se estimar tanto, que no se dexaua ver, sino con vn velo delante del rostro. Sus plazerres y deleytes eran, exercitarse en cosas de virtud, assi de letras, como de obras de manos, y si le presentauan alguna cosa de estima, era tan agradecido, que la pagaua con el tres doble, y jamas queria que nadie se partiessse con descontento del. Era honesto, segun la costumbre de la tierra, y lo que permite su secta, porque no tenia mas que las mugeres legitimas con quien se cassaua. Aborrecia a los Iudios en tanta manera, que les hazia sacar los ojos, diziendo que pues biuian ciegos, siegos anian de morir. Y era tan grande enemigo de los Turcos, que a quantos le venian a las manos, hazia morir mala muerte, y en los lugares donde llegaua, hazia destruyr todos sus tēplos, y mezquitas, diziendo q̄ eran erejes. A los Christianos se mostraua benigno y má

y manso, dexando les todas sus yglesias, y capillas, sin tocar les violentemente en ellas, y tra-ya consigo al Patriarcha de Armenia, acompañado de muchos clérigos y religiosos. Y con desseo de destruyr el Imperio de los Turcos, persuadio muchas vezes a los principes Christianos q̄ les mouiessen guerra por la parte de Europa, y que el entraria por Asia, embiando les sus embaxadores para ello, vno de los quales (que yua al reyno de Vngria) fue preso y lleuado a Constantinopla, donde fue hecho morir cruelmente, por mandado del gr̄a Turco: los otros que embio al Emperador, y al rey de Francia, fueron detenidos por los Venecianos, no los dexando passar adelante, como lo refirió bien Micer Luys Heliano, natural de Verzell, en el razonamiento que hizo, el año de mil y quinientos y siete, al Emperador Maximiliano, de parte del rey de Francia. Finalmente el Sophi Ismael desseo mucho destruyr el Imperio, y se-cta de los Turcos y los vencio en algunas batallas, y les gano Ayzimine dentro de Turquía, con ayuda del Aladolo, Señor de Carmania, que le dio passo por sus tierras. Y la fortalecio, y Bayazette gran Turco, a fin de tener paz con el, le dexaua todo el Imperio de Trapisonda, y le daua dos millones de oro porque se boluies-

se a Persia, con todo su exercito: el qual lo rehusó diziendo, lo que dixo Alexandro a Dario, que lo queria todo para si, y en el año del señor mil y quinientos y diez, llegó tan adelante, que puso cerco sobre la ciudad de Alepo en Suria, que esta tres jornadas del golfo de Layaço, y pocas mas de Ierusalem. En este mesmo año embio su embaxada a los Venecianos diziendo les, que hizies- sen vna gruesa armada por mar, y la embiassen hazia Baruth, y que el daria por la otra parte, en las tierras del Soldan, y de aqui uascieron grandes cosas, que la breuedad que lleuo no me da lugar a explicarlas: Esto baste para que se entienda como boluieron a reynar los Alarabes sucesores de Mahoma en Persia, donde reynan el dia de oy: aduertese al lector que emos querido poner esta hystoria de el Sophi toda junta, porque se entienda mejor. A ora bolueremos a proseguir por nuestros años, donde yremos diziédo algunas cosas q̄ le succedieró adelante. Murio el rey Don Iuan de Portugal Domingo a ocho dias del mes de Octubre, del año del señor de mil y quatrocientos y ochenta y vno, succedio le Don Manuel su primo hermano. Tambien murio en este año, el gran Turco Mahamete, auiendo ganado a los Christianos los dos Imperios, de Con

Españ.

Don Ma

nuelreyde

Portugal.

1481.

Asia.

Muere

Mahamen

te gran

Turco

de Constantinopla, y Trapifonda, y diez reynos, y dozientas ciudades, dio su maldicta alma al demonio, en conformidad de los suyos, y de sus enemigos por sus grandissimas crueldades. Vuo luego disension en su Imperio, entre Bayazete y Zezino sus hijos, y al fin Bayazete echo del a su hermano, y establecio su señorio, y començo a reynar solo, en el año de mil y quatrocientos y ochenta y dos, y fue noueno Emperador de los Turcos Octomanos. El mesmo año embio Don Hernando rey de Napoles, a Don Alonso su hijo, sobre la ciudad de Otranto que la posseyan los Turcos y se la gano. Tambien Iuan Castrioto hijo de Escander Bech, cobro el estado que el gran Turco Mahamete auia tomado por fuerça a su padre. El proprio año, Mathias Coruino rey de Vngria, y el Bayuoda, ganaron a los Turcos la Misisia superior, que a ora llaman Bosna, y uieron muchas victorias contra ellos. Digamos agora de la conquista, que los Catholicos reyes, Don Hernando, y Doña Ysabel, hizieron en el reyno de Granada. Reynado pues en Granada, Abul Hascen, dezimo nono rey de la casa de los Aben Alahamares, con la ocasion de las guerras, que entre los principes Christianos vuo, vino a ser vno de los mas poderosos reyes que vno en aquel reyno despues de los Abdarrahamanes,

porque tenia sus tierras muy pobladas de gente rica, y belicosa, que en las guerras passadas se auian recogido a viuir a ellas, por no ser mudejares, ni vassallos de los reyes Christianos. Y demas de la gente de a cauallo, escopeteros y vallesteros de a pie, y de la artilleria y municiones de guerra que tenia, le venia de continuo a seruir de los cercanos pueblos de Berberia muchos soldados de las sierras de la Gomera, y otros Africanos a quié daua sueldo auentajado, por ser cruelissimos enemigos del nombre Christiano. Este rey en la ocasion de la guerra, que los Catholicos reyes, Don Hernando, y Doña Ysabel, tuuieron con el rey de Portugal, hazia grandes daños en los lugares de la Andaluzia, y del reyno de Murcia, y para escusar esto los Catholicos reyes, auian hecho treguas con el, por cierto tiempo. Durante las quales, en el año del señor mil quatrocientos y ochenta y dos, siendo el rey Moro auisado por sus espías, que los Christianos, descubiertos por razón de la tregua, tenían a mal recaudo la fortaleza de Zahara, embio secretamente sus adalides, para que vna noche la escalasen: los quales la escalaron y ganaron, juntamente con la villa, y matando al Alcayde, mataron, y captiuaron toda la gente que auia dentro. Esta perdida sintieron mucho los reyes Catholicos, y no menos la maldad con que el rey

Bayazete nono es gran Turco.

1482.

El rey de Napoles gana a Otranto.

Iuan Castrioto cobra su estado.

Espa. Conquista de los reyes Catholicos en el reyno de Granada.

Granada los Moros a Zahara

el rey Moro auia roto la tregua: y porque el daño no fuesse mayor, acudieró luego hazia aquella parte, proueyendo en la seguridad de sus estados. Y boluiendo sus animos contra el reyno de Granada, q̄ tan molesto era al pueblo Christiano, determinaron de no alçar mano de la guerra hasta acabarlo de cóquistar, desterrando el nombre y secta de Mahoma de aquella tierra, que tátos años auia estado hecha torpe abismo de suziedades, y errores. El mesmo año q̄ los Moros tomaron a Zahara, los caudillos Christianos de aquella frontera fueron sobre la ciudad de Alhama, que los Moros llaman guarda, y defensa del reyno de Granada, y se la ganaron por fuerça de armas. Ya unq̄ Abul Hascé procuro cobrarla con grádissima diligencia juntando todo su poder, los caualleros que estauan dentro se defendieron valerosamente, y el rey don Hernando la socorrio muy presto: el qual siguiendo al enemigo entro có su exercito en la vega de Granada por aquella parte, y talo y destruyó dos vezes los panes, y las hueras aquel año: y dexando la frontera muy biē bastecida se boluio victorioso a la ciudad de Cordona. En este tiempo pues que mas necesidad tenían los Moros de conformidad permitio Dios que sus fuerças se diminuyessen con su diuision, porque como Abul

Hascé era ya viejo, y estaua ciego y enfermo: siendo tambien subiecto a los amores de vna renegada que tenia por muger, llamada la Zoraya, auia repudiado a Ayxa la Horra su muger legitima, que también era su prima hermana, y hecho degollar en vna sala que esta en la Alhambra en el quarto que dizen de los Leones algunos de sus hijos con grandissima crueldad por dexar el reyno a los hijos de la Zoraya. Y la Ayxa auia escapado el mayor dellos, haziendo vna larga foga de las tocas y almayzares de sus mugeres, y descolgando le de noche por vna vé tuna de la torre de Comares: el qual auia sido lleuado ala ciudad de Guadix por vnos caualleros llamados los Aben Cerrajes, que tambien aborreciá al rey porque auia muerto ciertos hermanos, y parientes suyos, so color de que vno dellos auia auido vna hermana suya donzella dentro de su palacio: mas hazia lo porque sabia q̄ fauorescian a los hijos de la Ayxa, y se temia dellos. Estas cosas le causaron tanto aborrescimiento con la gente principal del reyno, que contra su voluntad traxeron de Guadix al hijo mayor llamado Abi Abdala, y estando el rey vn dia en los Alixares (que fueron vnos jardines de plazer fuera de la ciudad) le saludaron por rey: y no q̄riendo acoger al viejo, le cerraró las puertas dela Alhambra, llama

do le cruel homicida de sus hijos, el qual se fue con poca gente huyendo al valle de Lecrin, y se metio en la fortaleza de Mōdujar, y fauoreciendo se del valeroso esfuerço de vn hermano que tenia, llamado tambiē Abi Abdala, guerreó cruelissimamente con su hijo. En esta guerra murieron muchos caualleros, y gente principal de entrambas partes: mas aunque los vnos y los otros se veyan consumir, era tanta la enemistad que tenía con el nombre Christiano, que ninguno se quiso ayudar ni fauorescer de los reyes Catholicos, antes les haziá guerra cada vno por su parte. Estando las cosas en este estado por el mes de Mayo de mil y quatrocientos y ochēta y tres, el marques de Cadiz, y otros caualleros Christianos, entraron a correr la Xarquia de Malaga: y juntado se los Moros de la comarca, pelearó con ellos, y los desbarataró, y mataron a Don Diego, Don Lope, y Don Beltran sus hermanos, y a Don Lorenço, y Don Manuel sus sobrinos, con otros muchos parientes, y criados suyos, y prendieron al Cōde de Cifuentes, y a Dō Pedro de Silua su hermano, y a otros muchos caualleros, siendo muertos y presos la mayor parte de los Christianos q̄ lleuauan consigo. Con esta victoria se ensoberuecio tanto el nueuo rey Abi Abdala, que determino de yr en persona a correr las frōteras de la An-

daluzia, considerando que toda aquella tierra estaria sin defensa, por la mucha gente que los Christianos auian perdido en la Xarquia, y juntando el mayor numero de gente de a pie, y de a cauallo que pudo, llevando consigo al Alatar alcayde de Loxa, y muchos caualleros de Granada, fue a poner su real sobre Lucena, villa del alcayde de los Donzeles. Cuentan algunos Moros antiguos que saliendo el rey de Granada por la puerta Eluira, topo la asta del estandarte en el arco della y se quebró, y que los Moros agoreros le dixerón que no passasse adelante, porque le sucederia muy mal, y que llegando a la rambla de Veyro, atraueso vna zorra por medio de toda la gente, y casi por junto al rey sin que la pudiesen matar: lo qual tuuieron por tan mal auguro que muchos Moros principales se quisieron boluer a la ciudad, diziendo que auia de ser su perdicion aquella jornada: mas el rey no quiso dexar de proseguir su camino hasta que llego a Lucena haziendo talar y destruyr los panes, viñas, y huertas de la comarca. Estaua a la fazon en la villa de Vaena el Conde de Cabra, el qual sabiendo la entrada del enemigo, recogio a gran priessa la mas gente que pudo, y fue la buelta de Lucena para juntarse con el alcayde de los Donzeles, Lo qual sabido por el rey Moro alço

1483.  
Nota del  
Marques  
de Cadiz  
en la Xar  
quia.

Abi Abdala  
sobre  
Lucena.

alço el real, y con gran pressa de  
 captiuos, y de ganados se retiro  
 la buelta de Loxa. Los Christia-  
 nos pues cõ mas animo que fuer-  
 ças, porque eran muy pocos en  
 comparacion de los enemigos,  
 siguiendo el rastro por do yuan,  
 se pusieron en el alcance, y descu-  
 briendo los en vn arroyo que di-  
 zen de Martin Gonçalez, que es-  
 ta legua y media de Lucena, los a-  
 cometieron valerosamente, y plu-  
 go a Dios que los vencieron: y  
 matando al alcayde Alatar, y o-  
 tros muchos alcaydes, y caualle-  
 ros principales, prendieron al rey  
 Abi Abdala, y cobraron la presa  
 que lleuauan, y cargados de des-  
 pojos, con nueue vanderas que  
 ganaron aquel dia, se boluieron  
 victoriosos a sus villas. Este mes-  
 mo año el gran Turco Bayazete  
 gano a los Christianos la Velona:  
 y Zezino su hermano que estaua  
 huydo en Rhodas fue lleuado al  
 Papa Innocencio octauo, mas des-  
 pues fue muerto con ponçoña.  
 No fue de poca importancia la  
 prision del rey Moro de Grana-  
 da, para la conquista de aquel rey-  
 no, porque estando las cosas de  
 los Moros turbadas, el rey Don  
 Hernando entro aquel año con  
 poderoso exercito en la vega de  
 Granada, y haziendo grandes ta-  
 las de panes, huertas, y viñas por  
 toda ella, y en los terminos de las  
 villas de Illora, y Montefrio, cer-  
 co la fuerte villa de Tajara, que es-

ta entre Loxa, y Alhama, y la com-  
 batio, y gano por fuerça d'armas,  
 y haziendo la destruyr, y assolar,  
 se boluio el mesmo año a Cordo-  
 ua. Estando pues los Catholicos  
 reyes en la ciudad de Cordoua,  
 el Conde de Cabra, y el alcayde  
 de los Donzeles, lleuaron alli al  
 rey Moro presso, el qual trato cõ  
 sus altezas, por medio de algunas  
 personas, que si le ponian en li-  
 bertad se haria su vassallo, y les pa-  
 garia cierto tributo cada año: y a-  
 vn que vuo diuersos pareçeres so-  
 bre ello, entre los grandes y seño-  
 res que alli estauan, al fin se tuuo  
 por buen consejo hazer lo que el  
 Moro pedia, considerando que  
 mientras viuiesse dos reyes enemi-  
 gos, y diuisos entre los Moros de  
 aquel reyno, auria mejor disposi-  
 cion de hazerles guerra: y no so-  
 lo le concedieron lo q' pedia mas  
 offresciendo le gente, y todo fa-  
 uor con que pudiesse hazer guer-  
 ra a su padre, y a los pueblos que  
 durante su prision se le viuies-  
 sen rebelado, le embiaron a su tierra.  
 Llegado Abi Abdala a Granada  
 no fue tambien recebido de los  
 Moros como se pensaua, porque  
 quando supieron las capitulacio-  
 nes que auia hecho con los re-  
 yes Catholicos, y que auia de ser  
 su vassallo, los propios que le a-  
 uian alçado por rey fueron los  
 primeros que se boluieron con-  
 tra el, y començaron a fauores-  
 cer a Abi Abdala su tio, que te-

nia la parte de el rey viejo, y por-  
que los dos tenian vn mesmo nō  
bre para diferenciar los, y a vn  
por oprobrio del sobrino que a-  
uia sido captiuo de Christianos,  
le llamaron el Zogoybi (que quie-  
re dezir desuenturadillo) y al otro  
llamaron el Zagal, que es nom-  
bre de valiente, y desta mesma ma-  
nera los llamaremos de aqui ade-  
lante. Luego se juntaron quinze  
alcaydes de los mas principales  
del reyno de Granada, y con gran  
numero de gente de a pie y de a  
cauallo, entraron a hazer guer-  
ra por las fronteras de la Anda-  
luzia, diziendo que su rey estan-  
do preso no los podia obligar a  
paz, ni a otro ningun genero de  
condicion: mas no les sucedio  
la empresa como pensauan, por-  
que Luys Hernandez Puerto Car-  
rero señor de Palma les salio al en-  
cuentro con la gente de las fron-  
teras, y peleo valerosamente con  
ellos y los vencio, y matando, y  
prendiendo gran numero de Mo-  
ros, y entre ellos los alcaydes mas  
principales, les gano quinze van-  
deras aquel dia. Tambien alcan-  
ço parte del despojo desta victo-  
ria al marques de Cadiz, el qual  
yendo en busca de los enemigos  
los encontro, que yuan huyen-  
do del desbarate, y prendiendo y  
matando muchos dellos, passo  
sobre la villa de Zahara, y la escalo  
y tomo por fuerça, y matando al  
alcayde, y a los Moros que con el

estauan, la fortalecio y poblo de  
Christianos. Todas estas cosas  
fueron causa de que el aborreci-  
miento de los Moros de Grana-  
da creciesse contra el Zogoybi,  
el qual no se teniendo por segu-  
ro en aquella ciudad, tomo sus  
mugeres y hijos, y se fue a meter  
en la ciudad de Almeria. Por o-  
tra parte los Moros de Granada  
embiaron luego a llamar a Abul  
Hascen su padre, y le rescibi ron  
por rey, y de aqui nascio gran-  
de guerra entre padre y hijo. Por  
otro cabo los reyes Catholicos,  
no oluidando lo que trayan en-  
tre manos, en el año del señor de  
mil y quatro cientos y ochenta y  
quatro juntaron sus gentes, y en-  
trando el rey Don Hernando por  
la parte de la ciudad de Malaga,  
talo y destruyo todos los panes,  
huertas y viñas de la comarca, y  
tomando por fuerça la villa de  
Alora, las de Aloçayna, y Setenil  
se le dieron a partido, y porque el  
siguiente año auia de profeguir la  
guerra por aquella parte, se bol-  
uio a inuernar a Seuilla. El año del  
señor mil y quatro cientos y o-  
chenta y cinco, el rey Don Her-  
nando torno a entrar con pode-  
roso exercito en tierra de Mala-  
ga, y hizo otra tala como el año  
passado: y entregando le los Mo-  
ros las fortalezas de Coyn, Car-  
thama, Bena Maquex, Churriana,  
Pupiana, Campaniles, Fadala, la  
Hudin, y Goarro, puso en ellas sus  
alcay

Victorias  
de Luis  
Hernández  
Puerto  
Carrero.

Cobra el  
Marques  
de Cadiz  
a Zahara.

Los de  
Granada  
reciben  
por rey  
Abul Has-  
cen.

1484.  
Victorias  
del rey  
Don Her-

1485.

Gana el  
rey Don  
Hernando  
a Ronda.

alcaydes, y passo a cercar la ciudad de Ronda, que los Moros llaman Hizna Rand, que quiere dezir el castillo del Laurel, y le dio tales y tan rezios combates que, aun q̄ parecia ynefpugnabile de fuerte por sitio, y auia dentro mucha, y muy buena gēte de guerra, se la dieron los Moros a partido, porque el rey daua muy honestas condiciones a los que se le rendian. Ganada Ronda, Inque-  
ra, Burgo, Monda, Tolox, Montexaque, Hisnalmara, Cardela, Benauxant, Montecorto, Audita y otras villas y lugares de aquella ferrania, se rindieron, y entregando las fortalezas se hizieron los Moros que viuian en ellas, mudejares, y vassallos de los reyes Catholicos, y juraron en su ley que serian leales, y cumplirian sus cartas, y mandamientos, y harian guerra por su mandado, y les acudirian con todos los tributos, pechos, y derechos que acostumbrauan pagar a los reyes Moros, bien y fielmente sin fraude ni engaño: y los reyes Catholicos asseguraron sus personas, y bienes debaxo de su amparo real, y prometieron que los dexarian viuir en su ley de Mahoma, y que no les harian ni consentirian hazer oppression alguna, y que sus lites y causas serian juzgadas por sus Cadis, y por la ley que llaman del Xara. Demas desto dauan licencia a todos los que se ren-

dian, que pudiessen tratar y contratar en qualesquier partes, y lugares de sus reynos libremente, con que no entrassen en las fortalezas, ni en las villas cercadas, con vna ora antes de puesto el sol, sino fuesse por su mandado, o de los alcaydes y gouernadores dellas. Permitian assi mesmo a todos los Moros que no quisiessen viuir en la tierra, que vendiessen sus bienes, y se fuesen con sus mugeres y hijos a Berberia, y les dauan nauios en que passassen seguros, mandando a los alcaydes, y capitanes de las fronteras que les hiziesen todo buen tratamiento. El mesmo año y con las proprias condiciones, se entregaron a estos Catholicos reyes las dezinueue villas de la ferrania de Arraual, y las dezisiete de la ferrania de Gausin, y las doze de la ferrania de villa Luenga, y la villa de Caçarabonela: y desde a pocos dias se les dio la ciudad de Maruella, con las villas de Monte mayor, Cortos, Alariçate, y otros diez lugares alderredor de aquella ciudad, y passando el rey a reconocer la ciudad de Malaga derribo la fortaleza de Aben Almadala, y poniendo sus alcaydes en las fortalezas rendidas se boluio aquel año a invernar a Cordoua. Estando pues el Zogoybi en la ciudad de Almeria, los reyes Catholicos, viendo lo mucho que importaua man-



tener la guerra por aquella parte, por que las fuerças de los Moros se diuidieffen, procurauan sustentarle, proueyendo le siempre de dineros, y de todas las otras cosas necessarias, mandando a los corregidores y alcaydes de las ciudades, y villas comarcanas que le fauoreciesen contra los lugares que no le quisieffen obedescer, el qual guerreaua cruelissimamente con ellos mediante el fauor que los Catholicos reyes le dauan. Succedio pues que estos dias los Moros de Granada, estando ya Abul Hascen ciego, y impedido de enfermedades, y de vejez, y no siendo abil para gouernar el reyno en tantos trabajos de guerra, conociendo el valor y esfuerço de Abi Abdala el Zagal, se llegaron a el todos los mas principales, y le saludaron por rey, declarando por indigno de aquella succession al Zogoybi, por se auer aliado con los Christianos enemigos de su ley, y al rey Abul Hascen con su familia le metieron en la fortaleza de Mondujar en este mesmo año. De aqui nascio la destruccion de los Moros de aquel reyno, por que el Zagal, desseando reynar solo, trato luego con vnos alfaquis de Almeria, que le diessen entrada vna noche en la ciudad, para matar, o prender a su sobrino, y siendo el Zogoybi auisado dello, la propria noche que los tray

dores metieron a su tio en la ciudad, tomando vn ligero cauallo, se fue huyendo a tierra de Christianos. El Zagal pues apoderandosse del alcaçar, corrio luego al palacio pensando hallar alli a su sobrino, y viendo que era ydo, con cruelissima rabia mato a otro hermano suyo niño, que el Zogoybi auia llevado consigo porque el cruel viejo su padre no le mataste, como auia hecho a los otros: y de mas desto hizo degollar a todos los que pudo auer de aquella parcialidad. Esta traycion sintio tanto el Zogoybi, que jamas se pudo acabar con el que se confederasse con su tio ni que se fiasse del, aunque despues se ofrecierõ muchas ocasiones en que le pudiera ser prouechoso. Desde a pocos dias que esto acaescio, murio en Mondujar Abul Hascen, y el Zagal juntando las fuerças de aquel reyno començo a hazer guerra a los Christianos, y en el mesmo año vno algunas victorias contra ellos, especialmente, qyendo el rey Don Hernando a cercar la villa de Moclin peleó con el Conde de Cabra cerca della, y matando a Don Gonçalo su hermano le desbarato, de cuya causa el rey dexo la conquista por aquella parte, y de buelta cerco las fuertes villas de Cambil, y Haraual, donde los Moros tenian su frontera contra la ciudad de Iacn, y combatiendo las

Abi Abdala el Zagal rey de Granada.

El Zagal ocupa a Almeria.

victorias del rey Don Hernando.

1486. las reziamente con la artilleria, se le rindieron, y el alcayde Moro que alli estaua con la gente de guerra se fue a Granada. En este mesmo tiempo el Clauero de Alcantara que estaua en la frontera de Alhama escalo y tomo por fuerça la villa de Salèa, y mandando el rey fortalecer aquellas plaças, se boluio aquel año victorioso a Toledo. El año del señor mil y quatrocientos y ochenta y feys profiguendo la guerra contra los Moros, el rey Don Hernando cerco la ciudad de Loxa con vn exercito poderoso, y aunque los años passados la auia tenido cercada, y no la auia podido tomar, desta vez perseuero tanto en el cerco, y le dio tan rezios combates que el alcayde Moro que estaua dentro se la rindio a partido, lunes nueue dias del mes de Mayo. Auiendo pues el rey Catholico ocupado la ciudad de Loxa, las villas de Illora, Moclin, Montefrio, y Colomera se le rindieron, y dexando las desamparadas los Moros se fueron a Granada, y el rey puso gente de guerra en todas aquellas fortalezas, y las entrego a sus alcaydes, y se boluio victorioso a Cordoua. Pues mientras los Catholicos reyes entendian en esta conquista, los Moros guerreauan cruelissimamente vnos con otros, porque el Zogoybi auiendo se metido en Velez el Blanco, con fauor de los

Gana a Loxa.

Guerrean los Moros vnos con otros.

Christianos de la frontera, sustentaua la guerra por aquella parte contra su tio, el qual estando apoderado de Granada, y de la mayor parte de las ciudades de aquel reyno era mas poderoso que el, y hazia matar a todos los q̄ tenían su boz. Y ereciendo por esta causa cada dia el aborrecimiento, y la enemistad, nunca dexauan de guerrear entre ellos, cosa que mucho importaua a los reyes Catholicos para la guerra que trayan entre manos, y assi no perdian tiempo: y como su negocio era guiado por Dios luego ordeno su diuina magestad que vuese otra mayor diuision entre ellos. Viendo el Zogoybi que su tio estaua apoderado de la mayor, y mejor parte de aquel reyno, y que no siendo el obedescido en ninguna de las ciudades principales, los caualleros que le auian fauorecido, se yuan ya dexando, auenturando se a la muerte, mas cierto que a salir con la empresa que tomo, acompañado de algunos caualleros que le auian quedado, se fue a meter secretamente en la ciudad de Granada, atrauessando por sierras asperas, y fragosas fuera de camino, y llegando de improuiso vna noche al Albayzin dexo la gente algo arredrada, y con solos cinco hombres lleo a la muralla, y hablando con las guardas, que estauan en la puerta Frax el Lauz,

El rey Abi Abdala Zogoybi semete en el Albayzin.

supo dezir les tales cosas, que sin tener con ellos trato ni concierto, viendo la presencia real se allanaron a quanto les quiso mandar, y abriédo le las puertas le metieron dentro có su gente: el qual anduuo aquella noche de puerta en puerta por las casas de los Moros principales, que tenia por amigos, y sabia que le auian de favorecer, rogando a vnos, y prometiendo a otros, y pudo tanto con sus persuasiones que los mouio a tomar las armas en su fauor. Otro dia por la mañana corrio luego la voz por la ciudad, y los del Albayzin fortalecieron los pasos y entradas, abestionando las bocas de las calles y portillos por donde los de la ciudad les podía entrar, y el Zagal juntando todos los de su parcialidad començo a pelear con ellos: y saliendo los vnos, y los otros al campo, vuieron vna reñida batalla en que murieron muchos de entrambas partes: mas siendo inferior el Zogoybi, porque tenia menor numero de gente, le fue necessario retirar se dentro de sus reparos, y el Zagal puso sus estancias contra el, y desta manera duro la pelea mas de cinquenta dias, có tanta crueldad que por ninguna cosa se tomava entre ellos hombre a vida. Estando pues el Zogoybi cercado en el Albayzin, y viendo que no se podria deffender largo tiempo contra su tio, tomando por re

medio el fauor de los Christianos, embio a pedir socorro a los reyes Catholicos, los quales embiaron a mandar a Don Fadrique Enrriquez adelantado de la frontera, que con la gente de su orden le fuesse luego a socorrer: el qual juntando el mayor numero de infantes y de caualllos que pudo fue luego la buelta de Granada, y peleando valerosamente con la gente del Zagal que le salio al encuentro, metio quinientos escopeteros Christianos en el Albayzin, para que con su calor se mantuiessen mejor en lealtad los Moros de la parcialidad del Zogoybi, y sin rescebir daño se retiro a la frontera. Por otra parte el rey Don Hernando viendo buena coyuntura para ello, fue a cercar la ciudad de Velez Malaga. Viendo pues los alfaquis y ancianos de Granada, que mientras ellos peleauan en sus casas, los reyes Catholicos ocupauan los lugares de aquel reyno y los fortalecian, juntando se los mas principales dellos, subieron a la Alhambra, y haziendo su razonamiento al Zagal, le dixeron desta manera. Señor, para que trabajas por ser rey si dexas perder la tierra de que lo as de ser: los Christianos han ydo a cercar la ciudad de Velez, y si aquella pierdes, Malaga y todas las otras del reyno perderas, tu sobriño esta en el Albayzin, y con las fuerças de los enemigos de nuestra

Don Fas  
drique En  
riquez so  
corre al  
Zogoybi

Cerca el  
rey Don  
Hernando  
a Velez

stra ley te entretiene, y se haze cada dia mas poderoso el rey Chifano, apiadate deste pueblo, y haz alguna paz o tregua con el, mientras se expelle el enemigo comun aunque pierdas algo de tu derecho. Estas razones mouieron tanto al Zagal, que les respondió que fuesen luego a tratar lo con su sobrino, por que el holgaria mucho de hazer pazes con el, los quales subieron al albayzin, y le hizieron vn largo razonamiento, y diziédo le todas estas cosas y otras muchas concluyeron, con que el Zagal holgaria de obedecerle, y poner se debaxo de su bandera: mas el Zogoybi les respondió resolutamente, que eran tantas las trayciones, y crueldades que su tio auia usado con el, y con sus amigos, que no se fiaria jamas del, ni queria paz ni tregua con ningun genero de condicion. Auiendo pues el rey Don Hernando cercado la ciudad de Velez (que los antiguos llamaron Meneba) este año que fue de mil y quatrocientos y ochenta y siete, teniendo la puesta en aprieto, los alfaquis que no podian conformar los dos reyes, hazian grande instancia con el Zagal para que la socorriese, el qual estaua suspenso, no osando desamparar a Granada: mas fueron tantas las persuasiones de los alfaquis, que al fin se determino de yr a socorrer a Velez, por dar contento al

pueblo. Y dexando muy bien proveyda la Alhambra, y reforçadas las estancias que tenian puestas contra el Albayzin, partio de la ciudad con alguna caualleria, y mas de veynete mil peones, y por lugares asperos y fragosos fue a dar de improviso sobre el real de los Chistianos, pensando hallarlos desapercebidos. No le succedió al Moro el effeto de la jornada como pensaua, por que el rey Catholico estaua sobre auiso, y reuniendo sus gentes puestas en ordenança, y los aloxamientos muy bien fortalecidos salio a el, y peleando valerosamente le desbarato y hizo retirar con mucho daño a la ciudad de Almuñecar: y no se teniendo alli el Moro por seguro passo a la ciudad de Almería, y despues dio buelta a Guadix. Sabido el desbarato del Zagal en Granada, los Moros que deseauan ya tener paz, saludaron por rey al Zogoybi, y le entregaron la Alhambra, y las otras fortalezas: el qual mando luego degollar quatro Moros muy principales, que le auian sido siempre contrarios, y embiando su embaxada al rey Don Hernando, dando le auiso de todo lo que passaua, le pidió seguro para todos los Moros de aquella ciudad y de el reyno que viniessen a su obediencia, para que los alcaydes y capitanes de las fronteras los ayudassen, y fauoreciesen,

El Zogoybi se aposdera de Granada otra vez

1487.  
El Zagal  
va a socorrer a Velez y es vencido.

Gg 5 y no

y no les impidieffen sus labores, y les dexassen tratar y contratar en tierra de Christianos libremente: y porque esto se hiziese con mas calor, confirmo lo que secretamente auia prometido a los reyes Catholicos, que si ganauan las ciudades de Almeria, Baça, y Guadix, donde se auia recogido el Zagal, les entregaria el tambien, dentro de treynta dias, la ciudad de Granada, con que le diessen ciertas villas y lugares donde viuiesse. Los reyes holgaron de complazerle en todo lo que pedia, y luego mandaron dar sus cartas de seguro para los gouernadores, y alcaydes de las fronteras, mandandoles que hizieffen todo buen tratamiento a los Moros vassallos del Zogoybi, y los dexassen yr a tratar libremente por toda la tierra. De mas desto hizieron notificar a las ciudades y villas que estauan por el Zagal, que dentro de seys meses se diessen al Zogoybi, con apercebimiento que si no lo cumplan, les harian cruelissima guerra, y las conquistarian para si. En este mesmo tienpo los Moros de la ciudad de Velez, no teniendo mas esperança de socorro, se rindieron al rey Don Hernando, el qual occupo aquella ciudad, viernes a veynte y siete de Abril deste año. Y con las proprias condiciones que se auian dado Ronda, y Maruella, y sus ferranias,

se le dieron luego las villas y castillos de Bentomiz, Comares, Canillas, Narija, Xedalia, Competa, Almexia, Mainete, Benaquer, Abni Ayla, Bé Adaliz, Chimbechinlas, Padalip, Bayro, Sinatar, Beni Corran, Cacis, Buas, Casamur, Abistar, Xararax, Curbila, Rubir, Lucuz el Hadara, Alcuchayda, Daymas, Alborgi, Borgaza, Machara, Haxar, Cotetrox, Alhadac, Almedita, Aprina, Alatin, Rerija, y Marro, y otros muchos lugares de aquella comarca: y el rey puso sus alcaydes en todas las fortalezas dellos. Ganada la ciudad de Velez el rey Don Hernando fue luego a cercar la ciudad de Malaga, que esta cinco leguas a Poniente della. Esta ciudad se defendio mucho tiempo, porque auia dentro mucha, y muy buena gente de guerra, mas al fin se rindio como las otras, y el rey Don Hernando, y la reyna Doña Ysabel, (que vino al real) entraron en ella a ocho de Agosto del mesmo año, auiendo setecientos y setenta años que la posseyan los Moros. Perdida esta ciudad, todas las villas y castillos de la Xarquia, y de la hoya de Malaga que hasta entonces no se auian dado, se rindieron a estos Catholicos reyes, los quales pusieron en las fortalezas sus alcaydes, y guarniciones, y dexando la ciudad de Malaga poblada de Christianos, se boluieron victoriosos a Cordo-

Gana el  
rey Don  
Hernando  
Malaga.

Gana el  
rey Don  
Hernando  
a Velez  
Malaga.

ua.

1488.

El rey D<sup>o</sup>  
Hernádo  
gana la  
ciudad de  
Vera, y a  
Moxacar.

ua. Auiendo los reyes Catho-  
licos dado fin a la guerra del reyno  
de Granada por la parte occiden-  
tal, en el año del señor mil y qua-  
tro cientos y ochenta y ocho jun-  
taron su exercito, y entrando el  
rey Don Hernando por la parte  
Oriental, donde estan las ciuda-  
des de Vera, Moxacar, Guescar, Al-  
meria, Baça, y Guadix, que todas  
obedecian al Zagal, hizo crueli-  
sima guerra en todas aquellas  
comarcas: y como el enemigo no  
fuesse poderoso para resistir en  
campaña, la ciudad de Vera, y la  
de Moxacar se le dieron a parti-  
do: y luego se le rindieron las vi-  
llas de las Cuevas, Huercal, Se-  
gena, Albarca, Bedar, Serena, Ca-  
brera, Lubrel, Vlula, Ouera, Sor-  
bas, Teresca, Locayna, Torrillas,  
Huyunque, Suebro, Belesique, Ni-  
xar, Vercal, Velez el Blanco, Ve-  
lez el Ruuio, Cantoria, Oria, Xer-  
cos, Albox, Alboreas, Beli, Anda-  
dala, Benitaraf, Atahelid, Alardia,  
Alhabia, Beni Alguazil, Beni Li-  
bre, Benzanon, Beni Mina, Alma-  
chex, Cotobao, Beni Calgad, Li-  
xar, Fines, Olula, y otras muchas  
de aquella comarca, y entregan-  
do se le las fortalezas, quedaron  
los Moros dellas por sus vassallos  
y mudejares con las proprias con-  
dicionas que auian quedado los  
de mas. Esto hecho el rey Don  
Hernando passo a reconocer la  
ciudad de Almeria, y boluiendo  
hazia Baça se le dieron a partido

las villas de Gueca, Orze, Galera,  
Castilleja, y Bena Maurel, y dexan-  
do en ellas sus alcaydes, passo a la  
ciudad de Baça donde estaua el  
Zagal. Sobre reconocer a Baça *Muerteda*  
tuuó la gente del rey Don Her- *Don Phelippe de*  
nando vna braua escaramuça con *Aragona*  
los Moros dela ciudad en la qual  
murio Don Phelippe de Aragon  
Maestre de Montesa sobrino del  
rey, hijo Bastardo del Principe  
Don Carlos su hermano. Reco- *Dá se Gn*  
noscidas estas dos ciudades el rey *escar.*  
fue a reconocer a Guescar, mas  
los Moros le entregaron luego la  
ciudad, y dexando recaudo en las  
fortalezas, se boluio a inuernar a  
Toledo. Como los reyes Catho- *Cerco y*  
licos vuieron dado orden en las *toma de*  
cosas que conuenian a la buena *Baça.*  
gouernacion de sus reynos, vien-  
do lo mucho que importaua pro-  
seguir la guerra contra Moros, el  
año del señor de mil y quatro cien- *1489.*  
tos y ochenta y nueue, vinieron  
a Iáen, y mandando juntar sus  
gentes en las ciudades de Vbe-  
da, y Baça, y en el Adelantamien-  
to de Caçorla, porque la guerra  
se auia de hazer por aquella parte  
este año, estando ya todo a pun-  
to partio el rey Don Hernando  
sobre la ciudad de Baça, y de ca-  
mino combatio la villa de Cu-  
llar, y aunque era muy fuerte le  
dio tantos, y tan rezios com-  
bates que los de dentro, viendo  
se perdidos se rindieron. Y pa-  
ra assegurar las espaldas del real  
por

por aquella parte tomo tambien las fortalezas de Froyla, Bacos, Canilles, y Benzulema, y luego cerco la ciudad de Baça. Este cerco duro seys meses, y veynte dias con grandissima resistencia de los Moros, en el qual tiempo murio mucha gente de entrambas partes, y al fin viendo que el rey no hazia mudança, y que no tenian ya de donde esperar socorro, el alcayde que estaua dentro, trato de partido, y rindio la ciudad, y sus fortalezas con ciertas condiciones que le fueron guardadas, y los Christianos la ocuparon a quatro de Diziembre del dicho año. Ganada la ciudad de Baça, todas las villas y castillos del valle de Purchena, y rio de Almançora embiaron a entregar las fortalezas al rey Catholico, ofreciendo se por sus mudejares, y vassallos, y lo mesmo hizieron los de la ciudad, y rio de Almeria, y sierra de Filabres. Y el rey Zagal que se auia metido en Guadix quando el rey cerco a Baça, viendo quan poco le apronechaba ya su vana defensa, hizo sus capitulaciones con los reyes Catholicos, y les rendio aquella ciudad con todas las villas del Zente, y las serranias que ay desde Guadix a Granada, y hizo que se le diessen las Taas de los dos Cehes, Luchar, Andarax, Dalias, Verja, Vxijar, Iubiles, Ferreyra, y Puqueyra, que son en la Alpuxar-

ra, y la Taa de Orgiba, con todo el Valle de Lecrin, solicitando el mesmo a los pueblos que se rindiessen, porque los queria mas ver en poder de Christianos, que del rey su sobrino, y los reyes Catholicos le señalaron ciertos lugares de Moros donde se fuesse a viuir, y renta con que se sustentasse, y de alli adelante le traxeron a el y al alcayde que rindio a Baça, en su seruicio en la guerra, hasta que al fin les pidio licencia para yr se a Berberia, diciendo que no queria biuir en la tierra donde auia sido rey pues ya no lo podia ser ni tenia esperança dello. No les quedando ya por conquistar a estos Catholicos reyes mas que la ciudad de Granada, y algunos lugares que debaxo de pazes se auian mantenido por el Zogoybi, queriendo acabar del todo el señorio de los Mahometanos en España, como lo auian determinado desde la primera ora, embiaron a dezirle, que dentro de treynta dias entregasse la ciudad de Granada con todas sus fortalezas a Don Yñigo Lopez de Mendoça Conde de Tendilla, y a los capitanes que con el yuan para las recebir, y le darian cierta cantidad de dinero, y todos los lugares de la Taa de Andarax donde se fuesse a viuir, con sus mugeres y hijos, el qual (arrepentido de lo que auia prometido) respondió que la ciudad de

*Gana la ciudad de Purchena y todo el rio de Almançora.*

*Ganan la ciudad de Guadix.*

*Pide al rey Don Hernando al Zogoybi que le entregue la ciudad de Granada.*

de Granada era muy grande y populosa, y de mas de los vezinos naturales se auian recogido alli muchos Moros de otras partes, entre los quales auia diuersos pareceres, y assi no podia cumplir lo que se le pedia, y mucho menos siendo el tiempo que le dauan tan breue, para tractar de vn negocio como aquel, en que auian de condecender las voluntades de tanta diuersidad de gentes. Sabida esta respuesta por los reyes Catholicos, de nueuo le ofrecieron mas dineros, y mas lugares de los que le dauan (a vn que no todos los que el pedia,) con que los Moros diessen luego las armas, y dexassen dessembracadas ciertas casas en sitios fuertes dentro de la ciudad, donde morassen Christianos: mas el Moro ni los que con el estauan no quisieron hazer nada de todo esto, y declarando se por enemigos començaron la guerra de nueuo contra Christianos, y sollicitando a los Moros de la Alpuxarra, y de las sierras, y valle de Lecrin, procuraron hazer con ellos q̄ se rebelassen. Saliédopues el Zogoybi con mucha gente de Granada cerco la fortaleza del Padul, y la combatio, y tomo por fuerza sin que el rey la pudiesse socorrer, porque estaua a la parte de Guadix: el qual mando proueer las fortalezas de Alhendin, Moclin, Montefrio, Colomera, Illo-

ra, Alcalá la real, Alhama, y Loxa, que estauan alderredor de Granada, y se fue a inuernar a Cordoua. Luego el siguiente año del señor 1490. mil y quatro ciētos y nouenta, el rey Don Hernando torno a entrar en la vega de Granada, yendo en su seruicio el rey Zagal, y el alcayde de Baça, y otros Moros principales, y talo y destruyo todos los panes, y huertas que estauan junto a la ciudad, sobre lo qual vuo muchas escaramuças con los Moros que salian a defender sus heredades, y mataron en vna dellas a Don Alonso Pacheco hermano del marques de Villena, y a el le hirieron de vna lanzada en el brazo, y mataron muchos caualleros, y gente principal de los que con el yuan: mas al fin se hizo la tala, y proueyendo el rey las fronteras se boluio a Cordoua. Luego salio el rey Moro de Granada, y cerco la fortaleza de Alhendin, que esta legua y media de aquella ciudad, y a vn que era fuerte y auia dentro mucha gente de guerra, la combatio tan reziamente, con los ingenios, y maquinas que se vsauá en aquel tiempo, que el alcayde que la defendia, viendo los muros cauados por debaxo, y pueustos en puntales para caer y que los Moros les coméçauan a dar fuego, la rindio al Zogoybi, el qual la mando derribar luego toda, y lleuo captiuos al alcayde y a todos los q̄ con

Ganan los Moros a Alhendin

Guerra con el rey  
Abi Abda  
Moros el Padul.



con el estauan. A la fama de estas victorias los Moros de la Alpuxarra, sierra, y valle se reuelaron contra los alcaydes Christianos que tenian las fortalezas, y el Zogoybi con mucho numero de gente fue sobre las villas de Marchena, y Buloduy que son entre Guadix, y Almeria, y hallando las desproveydas de gente las combatio y tomo por fuerça. Deziame vn Morisco viejo de mas de ciéto y diez años que estaua en el Albayzin de Granada quando yo escreuia esta hystoria, que desta vez se reuelaron todas las villas y lugares de las Alpuxarras, valle, y sierra, y se perdieron las fortalezas que tenian los Christianos todas, si no fuerón dos otras, y q̄ vna dellas fue la de Mondujar en el valle de Lecrin. Y porque los Moros no tenian puerto de mar donde acoger los nauios que viniessen de Berberia, trataron con los de pazes que morauan en Salobreña, que les diessen entrada en la villa, para que con mas facilidad pudiesen auer la fortaleza, lo qual hizieron assi, y la pusieron en tanto aprieto, que si el rey Catholico no la socorriera luego, se perdiera. Retirado el Zogoybi a Granada, el rey Don Hernando, siendo ya por el mes de Septiembre, entro en la vega, y talo todos los panizos que los Moros tenian al rededor dela ciudad, y se boluo a Cordoua: mas siendo auisado que

Otra tala  
de la vega  
de Granada.

los Moros de pazes que viuian en las ciudades de Guadix, Baça, y Almeria, andauan en tratos con el rey Moro, y que le pedian socorro para alçarse contra los alcaydes de las fortalezas, quiriendo poner remedio en ello con la breuedad que el caso requeria, camino a gran priessa hazia aquella parte, y metiendo se en Guadix mando que todos los Moros que viuian en las ciudades, y villas cercadas se saliessen a las alcarías, y no entrassen en ninguna dellas so pena de captiuerio, y perdimiento de bienes, y a los que se quisieron yr a Berberia les dio licencia para que vendiessen sus hazien- das, y se fueßen. Con esta gran diligencia remedio la rebeliõ, y guerra que se esperaua, y se boluo a quel año a Cordoua, con proposito de boluer el siguiente año a cercar a Granada. Despues desto partio el rey Don Hernando de Cordoua, por el mes de Abril del año del señor mil y quatrocientos y nouenta y vno, y entrando con su exercito en la vega de Granada, mando al marques de Villena, que con tres mil de acauallo y diez mil peones, fuesse delante al valle de Lecrin, y destruyesse todos aquellos lugares q̄ se auian alçado, y porque si a caso los Moros dela Alpuxarra, y sierras viniessen sobre el, no rescibiesse algúdaño ( como aq̄l q̄ no se descuydaua nada ) fue luego en su seguimiéto

con

1491.  
El rey D<sup>o</sup>  
Hernando  
destruye  
los lugares  
de Mo-  
ros del val-  
de Lecrin

con todo el exercito. El marques entro en el valle, y dando de improviso en los lugares, hallando los desapercebidos, saqueo la mayor parte dellos, y boluiendo al Padul, con muchos captiuos, y despojos, encontro al rey Don Hernando, el qual mando passar la gente adelante para acabar de destruyr toda aquella tierra, antes de poner su real sobre Granada. Sabido por el rey Moro el camino que los Christianos lleuauan, mando que ciertos alcaydes, con mucha gente de apie, fuessen a ocupar los passos de Tablate, y Lanjaron, por donde auia de pasar el rey Don Hernando para entrar en la sierra. Mas los Christianos acometiendo el barranco de Tablate por la puente, y por otro passo dificultosissimo, que cae a la parte de arriba vna legua de alli lo entraron, y echando a los enemigos de las cumbres de las sierras que tenian tomadas, passo el rey, y llego a Lanjaron, donde estuuó, hasta que la gente acabo de destruyr todos los lugares del Valle, y de la Taa de Orgiua, y otros muchos de aquellas sierras. Y dexando talados todos los sembrados dela comarca boluio con todo su exercito al Padul, y por alli entro en la vega de Granada, y assento su real, junto a los ojos que dizen de Huecar, dos leguas de la ciudad con determinacion, siendo Dios seruido, de no le al-

Cerco de  
Granada.

çar hasta ganarla. Duro este cerco ocho meses, y diez dias, con gran contienda de entramas partes, desde veynte y seys de Abril, hasta dos de Enero del año del señor mil y quatrocientos y nouenta y dos, en el qual tiempo vuo hechos muy notables de caualleros, y de otras personas particulares, que se procurauan señalar en las peleas, assi Christianos como Moros, en presencia de sus reyes. A este real vino la reyna Doña Ysabel con el principe Don Iuan, y la infante Doña Iuana sus hijos, y porque vna noche se puso fuego a la tienda de la reyna con vna vela, que descuydadamente dexo encendida vna moça de camara, y se quemaron otras muchas que estauan par della, los reyes mandaron hazer en el real casas de tapias cubiertas de teja, con sus calles hordinarias. Despues tomando las ciudades, y los maestadgos cargo de fortalecer sus quarteles, se hizo vna ciudad cercada de muros y torres con vn hondo fosso, y quatro calles principales muy derechas en cruz, que responden a quatro puertas, y la llamaron la ciudad de Sancta Fee, y cada vno ponía su letrero en la parte q̄ edificaua, como se veen oy en dia: y con esto el real quedo seguro de fuego, y fuerte contra qualquier impetuoso acometiémto de los enemigos. El edificio desta ciudad fue gran desmayo para los Moros  
viendo

Sancta Fee  
edificada.

viendo que aquello se auia hecho con presupuesto de jamas leuantar los Christianos su real hasta ganar a Granada. Y como ya les faltassen los bastimétos, y no tuuies-  
 sen esperança de socorro de ninguna parte, los alfaquis, Cadis, y hombres principales del pueblo, pidieron al Zogoybi que hiziesse algun partido honesto con los reyes Catholicos. El qual embio su embaxada al real de Sancta Fee cō vn alcayde llamado Abi Cacem el Maleh, y siendo biē oyda, lleuo poderes del rey, y de los ciudadanos para tratar de las condiciones cō que se auia de entregar la ciudad. Y para ello le fueron concedidos setenta dias de treguas, con que ante todas cosas el Zogoybi diessse en rehenes vn hijo suyo, y otros de ciertos alcaydes y hōbres principales de la ciudad, y del Albayzin, y arrabales: y siēdo entregados, los Catholicos reyes los mandaron llevar ala fortaleza de moclin, y el Maleh començo a tratar su negocio con las personas que fueron diputadas para ello. Auiendo se pues ocupado en demandas y respuestas desde cinco de Octubre, que se començo la tregua, a los veynte y cinco de Noviembre se cōcluyo cō que el rey Moro y los alcaydes, alfaquis, cadis, Meftis, alguaziles, sabios, y los caudillos, y hombres buenos, y todo el comun de la ciudad de Granada, y de su Albayzin y arrabales,

darian y entregariā a los Catholicos reyes, y a la persona que ellos mandassen, con amor, paz, y buena volūtad, verdadera en trato, y en obra, dentro de quarenta dias primeros siguientes, la fortaleza de la Alhambra cō todas sus torres, y puertas, y todas las otras fortalezas, torres, y puertas de la ciudad de Granada, y de su albayzin y arrabales que salen al cāpo para que las ocupasse con su gēte, y a su volūtad: y que passados los quarenta dias se entregariā todos los Moros, libre y espontaneamēte a los reyes Catholicos, y cumplan todo lo que buenos y fieles vassallos erā obligados a sus reyes y señores naturales, y q̄ para seguridad dela entrega, vndia antes que diessen las fortalezas, darian en rehenes al algua zil Iucef Abē Comixa, y quinientas personas cō el hijos y hermanos d los principales dela ciudad, y del Albayzin, para q̄ estuuiesse en poder de los Catholicos reyes diez dias mientras las fortalezas se entregauan, y se assegurauan poniēdo en ellas gente y bastimétos. Y los reyes Catholicos, y el principe Dō Iuā su hijo, por ellos y por sus sucesiores les prometierō que siendo entregadas las fortalezas los recibiran por sus vassallos, y subditos naturales, tomādolos debaxo de su palabra, y seguro real, assi al rey Moro, como a todos los demas chichos y grādes dela ciudad  
 de

de Granada, y de su Albayzin, y ar  
rabales, y de las villas y lugares de  
de su tierra, y de la Alpuxara: y les  
dexarian sus casas, y haziendas li-  
brenmente, y no les consentirian  
hazer mal ni daño, sin interuenir  
en ello justicia, y auer causa, y man-  
darian que fuesen hórados y tra-  
ctados de sus subdiçtos y vassa-  
llos, como lo eran todos los que  
viuian debaxo de su gouierno y  
mando. Y demas desto les conce-  
dieron otras muchas cosas cerca  
de la conseruacion de sus perso-  
nas, haziendas, y leyes. Permitien-  
do les assi mesmo, que los q̄ qui-  
siessen yr se a Berberia lo pudief-  
sen hazer, y vender todos sus bie-  
nes, assi muebles como rayzes, y  
les darian nauios en que fuesen  
seguros. Venido pues el dia seña-  
lado en que el rey Moro auia de  
entregar la Alhambra, y las otras  
fortalezas dela ciudad, el Carde-  
nal Don Pero Gonçalez de Men-  
doça Arçobispo de Toledo, acõ-  
pañado de muchos señores, y ca-  
ualleros, fue a tomar possessiõ de  
ellas. Y porque vna delas cõdicio-  
nes era, que no auia de entrar los  
Christianos por las calles dela ciu-  
dad quando fuesen a ocupar las  
porque la comunidad no cau-  
fasse algun escandalo, los reyes Ca-  
tholicos auian mandado hazer a  
quellos dias vn carril, a vn Moro  
Aragones, ingeniero que trayan  
configo, llamado Mahamete Pala-  
cios, que es el que oy sube por la

parte de Sant Antonio el viejo, y  
va adar por encima de la hermi-  
ta de los Martyres, que la reyna  
Doña Ysabel mando edificar, en  
el proprio lugar donde estauá las  
mazmorras en que los Moros te-  
nian aprisionados a los Christia-  
nos captiuos, y de alli passa ala Al-  
hambra. Luego que el Cardenal  
vuo partido con la gente y artille-  
ria que lleuauá, los Catholicos re-  
yes salieron de Sancta Fee con to-  
do el resto del exercito puesto en  
ordenança, y caminando su poco  
a poco por medio de la vega lle-  
garon hasta el lugar de Armilla,  
que esta media legua de Granada  
y alli hizierõ alto. Llegado el Car-  
denal al lugar de las mazmorras,  
encontro con el Zogoybi que ba-  
xaua a pie de la Alhambra, y auie-  
do hablado con el vn poco en se-  
creto le dixo el Moro que fuesse  
muy en ora buena, y occupasse  
los alcaçares y fortalezas, en nom-  
bre de los poderosos reyes a quiẽ  
Dios lo auia querido dar por su  
gran merecimiento, y por los pec-  
cados de los Moros, y por el mes-  
mo carril se fue hazia dõde el rey  
Don Hernando venia. Los Chri-  
stianos entraron pacificamente  
en la Alhambra, y apoderando se  
luego de todas las torres y puer-  
tas, ocuparon assi mesmo, a vn  
mesmo tiempo, las torres Berme-  
jas, y la puerta d la calle de los Go-  
meres, y luego mado el Cardenal  
poner la cruz de plata q̄ traya dela

Hh te y el

El Cardenal  
Don Pero  
Gonçalez de  
Mendoça ocu-  
pa la Al-  
hambra.

y el estandarte real en la torre que dicen de la campana, de donde se descubria Armilla, y todo el real de los Christianos. Auia se tardado el Cardenal vn poco en hazer esta señal, y la reyna Doña Ysabel estaua con mucho cuydado, la qual viendo la cruz y el estandarte sobre la torre, puestas las rodillas en el suelo, con grandissima deuocion, dio gracias al señor todo poderoso, y los de su capilla comenzaron a cantar el salmo de te deum laudamus, por tanto bien y merced como auia hecho al pueblo Christiano. Ya a este tiempo el rey Don Hernádo, acompañado de algunos caualleros y señores, yua hazia Granada, y antes de llegar a la puente de Genil en vn llano, donde aora esta la hermita del señor sant Sebastian, encontro con el rey Moro, y quiriendo se apea para hazerle reuerencia, no lo consintio, y el Moro se lleuo a el, y le beso en el braço derecho, y le entregó las llaues de la Alhambra, las quales dio luego el rey Don Hernando, a Don Inigo Lopez de Mendoza conde de Tendilla (que fue el primer alcayde y capitán general de aquel reyno) y por el proprio carril que el Cardenal auia subido, se fue derecho a la Alhambra. Algunos há dicho, que el rey Moro se boluio a entrar en la ciudad de Granada, y que se fue a vna casa de la alcaçaba, donde tenia recogida su familia: mas vnos

Moros viejos me certificaron auer se hallado presentes con el aquel dia, y que no auia hecho mas de llegar a hazer reuerencia al rey D<sup>o</sup> Hernando, y en dádo le las llaues, se auia despedido del, y caminado la buelta de la Alpuxarra, porque los reyes Catholicos le dieron la ciudad de Codba, y los lugares de la Taa de Andarax, y otros de otras Taas en que viuiese: y mas dixeron, que llegando el Moro a vn viso que esta cerca del Padul, de donde se descubre vltimamente Granada, yendo hazia el valle de Lecrin, se paro a mirar aquella gran ciudad, cuyos alcaçares bermejeauan desde lexos, y que dando vn gran sospiro, dixo en su lengua, Ala vaquibar (que quiere dezir, o grande y poderoso Dios) y comenzó reziamente a llorar, y que su madre que yua con eble dixo. Bien hazeys hijo de llorar como muger, lo que no fuystes para defender como hombre: y esto parece mas cierto, porque los Moriscos llamaron siempre aquel viso el Fexe de Ala vaquibar, como le llaman el dia de oy. Entrados pues los Catholicos reyes en Granada, los Moros fueron a hazerles reuerencia, mostrando gran contentamiento de lo que se auia hecho, y como se les guardasse lo capitulado inuiolablemente: y no se les consintiese hazer agrauio, los lugares de la sierra, y de la Alpuxarra, y los otros que hasta

entón

entonces no se auian dado, se rindieron luego, y desta manera quedo aquel reyno libre del señorio de los Mahometanos, que le auian posseido siete cientos y setenta y ocho años. El proprio año de mil y quatro cientos y nouenta y dos, que los Catholicos reyes Don Hernando y Doña Ysabel acabaron de conquistar el reyno de Granada, Bayazete gran Turco, con exercito poderoso, conquisto los pueblos Ceraúnos, y toda la region de Epíro, que siempre auian viuido en libertad. Y en el mesmo tiempo Matias Coruino rey de Vngria, le gano por fuerça a Sabastio, que el tiranno tenia con fuerte presidio, y con esta victoria asseguro sus estados, mas de lo que estauan, y libro aquellas prouincias del grandissimo temor que tenian a los Turcos. Despues desto en el año del señor mil y quatro cientos y nouenta y tres, el gran Turco embio a Vngria vn poderoso exercito, con vn caudillo llamado Cadum Baxa, el qual peleo con los Vngaros y los vencio, y mato siete mil dellos, y por testimonio de aquella victoria, hizo cortar las cabeças, y las narizes a los muertos, y las embio a Constantinopla. No vuieron los Turcos este successo en el año siguiente de mil y quatro cientos y nouenta y quatro, porque auiendo entrado con vn grande Exercito en Croacia, pe-

leo con ellos el Emperador Maximiliano, y los vencio, y hizo boluer huyendo. Despues desto en el año del señor mil y quatro cientos y nouenta y ocho, el gran Turco Bayazete en persona, mouio guerra a la señoria de Venecia, y entrando poderoso en la prouincia de Dalmacia, la destruyo, poniendo los pueblos a fuego y a sangre, y retirando se cargado de despojos, llego al rio de Tallamento, y no pudiendo passar tanta multitud de gente como lleuaua presa, hizo degollar quatro mil Christianos en Foro Iulio y echar otros muchos en el rio, y en este año tuuo Venecia grandissimo peligro y temor. Luego el siguiente año de mil y quatrocientos y nouenta y nueue, boluiédo el victorioso enemigo a la Morea gano las dos ciudades de Modon, y Coron, que eran de Venecianos; y prosiguiendo la guerra contra ellos, les gano tambien la ciudad de Meton, dia de sant Lorenzo a onze de Agosto, del año de mil y quinientos, y usando su acostumbra da crueldad, mando degollar en su presencia al obispo de aquel lugar, y haziendo morir todos los Christianos que alli auia, que mo la mayor parte de los edificios. Tambien gano este año a la señoria de Venecia las ciudades de Lepanto, y Durazo, y puso tanto temor en todo Leuante, que los venecianos viendose en tanto

1498.  
Victorias  
de Bayazete  
tegrá Tur  
co.

1499.

1500.

peligro acudieron al papa, y al Ca-  
 tholico rey Don Hernando (a cu-  
 ya dispuscion estauan en aquel  
 tiempo las cosas de Europa) para  
 que los socorriessen, diziédo que  
 los Turcos tenian cercada a Nau-  
 plia, y pensauan no parar, hasta  
 ganarles quanto possen en Le-  
 uante, y despues passar a Venecia,  
 para destruyr aquella ciudad, que  
 era guardia y escudo de Italia, y  
 de Roma. A este socorro acudio  
 luego el Catholico rey, cometien-  
 do la empresa al Grancapitan  
 Gonçalo Hernandez de Cordo-  
 ua, que a la fazon estaua en el rey-  
 no de Napoles, auiendo lo allana-  
 do y echado del a los Franceses: el  
 qual se junto con la armada de  
 Venecianos, y en este año que fue  
 de mil y quinientos y vno, destru-  
 yeron las Islas de Egina, y Zante,  
 y ganó a Leocadia, Cephalonia  
 y a Nerito ( que oy es llamada Is-  
 la de sancta Maura) y libraron de  
 cerco a Nauplia, siendo prouee-  
 dor de la armada Veneciana Be-  
 nedicto Pisaúro. En este mesmo  
 tiempo se leuanto en Persia vn A-  
 larabe llamado Elias, diziendo  
 que era profeta, y crecio su fama  
 en tan breue tiempo, que le co-  
 mençaron a seguir mas de ciento  
 y cinquenta mil hombres, ponien-  
 do todos sus haziendas en co-  
 mun para proseguir la guerra, y  
 socorrer a los necessitados: y sien-  
 do auisado Bayazete Grã Turco  
 q̃ de dentro de Constantinopla

auia muchos de aquella seta, te-  
 miendo alguna nouedad, en el a-  
 ño de mil y quinientos y dos má-  
 do quemar mas de dozientas ca-  
 sas en la ciudad con todos los mo-  
 radores dentro, y hizo morir o-  
 tros muchos en diferentes par-  
 tes. En el mesmo año hizo pazes  
 con el rey de Vngria, y con la se-  
 ñoria de Venecia, que duraron  
 mucho tiempo, y no pudiendo el  
 pagano tener su exercito reposa-  
 do, mouio las armas contra los  
 Persas setarios, y aunque vuo vi-  
 ctoria dellos, no la vuo del rey de  
 Persia, el qual peleo con el en ba-  
 talla en el año de mil y quinien-  
 tos y cinco, y siendo los Turcos  
 vencidos se retiraron con tanto  
 daño, que vuieron por bien de re-  
 posar algunos dias, y assi no vuo  
 cosa memorable en este tiépo. En  
 Affrica pues en el año del señor  
 mil y quinientos y seys, gano el  
 alcayde de los Donzeles, la fuer-  
 te villa de Marça el Quibir, cuya  
 historia se contiene en la descri-  
 pcion de aquella ciudad, libro  
 quinto, volumen segundo de la  
 primera parte, aunque algunos di-  
 zen que fue dos años antes.

CAPITULO XL. DEL  
 fin del reyno de los Beni Oata-  
 zes en Affrica, y del principio  
 de los Xerifes reyes de Marrue-  
 cos y de Fez, y de las cosas acac-  
 scidas en futiempo.

SIEN

El grã Ca-  
 pitan va  
 en socor-  
 ro de Ve-  
 necianos.

1501.

Elias seta-  
 rio.

1502.

1505.

Affri.

1056.



**S**IENDO la Maúritania Tingitania poseyda de diferentes señores, y todos poco poderosos, a causa de que la mayor parte de las prouincias y ciudades viuián en libertad, despues que el poder de los Beni Merinis se acabo, no siendo los Beni Catazes tan poderosos como ellos, el rey Don Manuel (que en este tiempo reynaua en Portugal) con heruor de religion Christiana, deseoso de hazer guerra a los Moros enemigos de nuestra sancta Fee Catholica, y de ensanchar su estado, prosiguiendo la cóquista que el rey Don Iuan su antecessor auia comenzado en Affrica, no solo acabo de ganar las ciudades maritimas, mas edifico castillos de nueuo, y tuuo por suyas en la Tingitania, las ciudades de Ceuta, Tanjer, Arzila, Alcaçar Ceguer, Azamor, Mazagran, Safi, y la villa del cabo de Aguer, y el castillo de Erguín, cuyas historias y cóquistas se contienen en el segundo volumen de esta primera parte. Y en todas estas fronteras tuuo mucha y muy buena gente de guerra de a pie y de a cavallo, que tuuieron tan a vassalladas aquellas prouincias, que ningun rey era poderoso a hazerle contraste en Affrica: porque, de

mas de los Christianos, traya en su seruicio diez y seys mil de a cavallo, y mas de dozientos mil peones Alarabes, y Beréberes Affricanos con que hazia cruel guerra a los otros Moros sus enemigos, con los quales vuieron los Christianos muchos rencuentros, como se dira en la particular descripción de los lugares donde acaescieron, por manera que solo su nóbre era temido entre aquellas naciones. En este tiempo, cerca de los mil y quinientos y ocho años de Christo redemptor nuestro, comenzó a tener nombre en Numidia, vn alfaqui natural de Tigumedet, lugar de la prouincia de Dara (donde esta la Zaúya, que dize de los Xerifes) hombre muy astuto, y leydo en las ciencias naturales, y sobre todo gran maxico llamado Mahamete ben Hamet, que por otro nombre se hazia llamar Xerife el Husceni, diciendo ser del linage de Mahoma, aunque algunos dizen que su origen viene de Abul Hagex rey tirano, de quien diximos q se alço con el Carúan, y otros que no sino del Xerife, que diximos que mato a Muley Abdulach vltimo rey de Fez del linage de los Beni Merinis. Este pagano pues, siguiendo las pisadas de otros tirannos, que se color de sanctimonia, diciendo ser successores de Mahoma, auian tenido reynos y señorios en diferentes tiempos en Asia, y en Affrica

1508.  
 Origen y principio de los Xerifes



viendo buena occasiõ por las guer-  
 ras que los Portugueses haziã en  
 la Maúritania Tingitania, y por  
 ser aquellas prouincias posseidas  
 de diferentes señores, y todos po-  
 co poderosos, combidando le su  
 grande animo a ello, penso como  
 ocupar aquellos estados, como  
 en effeto lo començo, y sus hijos  
 lo acabaron de hazer. Tenia este  
 Xerife tres hijos, llamados Abdel  
 Quibir, Hamete, y Mahamete, y  
 para acreditarse con los pueblos,  
 los embio en romeria a la casa de  
 Meca, y al sepulcro de Mahoma, q̄  
 esta en la ciudad de Almedina en  
 Arabia desierta: y como boluies-  
 sen hechos morabitos, siendo hõ-  
 rados, y estimados como hom-  
 bres sanctos por aquellos Barba-  
 ros, que en tal oppinion tienen a  
 los que bueluen de aquel viage,  
 en los lugares dõde entrauan cor-  
 rian hombres, y mugeres a besar-  
 les la ropa, y ellos fingiendo estar  
 eleuados en la contemplacion di-  
 uina andauan por las calles dãdo  
 bozes, y diziendo muy a menudo  
 Ala, Ala, que es el nõbre de Dios,  
 y no querian comer si no lo que  
 les dauan de limosna. Con esta su  
 perfsticion començaron a ganar  
 oppinion, confirmando la con de-  
 zir que eran Xerifes Huscenis, de  
 la casa y origẽ de Mahoma, y buel-  
 tos al lugar de Tigumedet, Maha-  
 met su padre que estaua en la Zaú-  
 ya antigua, que llamã de los Xeri-  
 fes, embio luego los dos menores

dellos, que eran muy doctos, lla-  
 mados Hamete, y Mahamete a la  
 ciudad de Fez, reynando Muley  
 Mahamete el Oataz, hijo de Mu-  
 ley Xeque, que fue segũdo rey de  
 esta casa y penultimo de los Be-  
 ni Oatazes, los quales opponien-  
 do se a la cathreda del colesio del  
 Modaraça, el mayor dellos la lle-  
 uo, y el segundo fue nombrado  
 por maestro de los hijos del rey.  
 son esto estuuieron en Fez (dõde  
 Cõ los estudios de aquella maldi-  
 ta secta) muchos dias en grã repu-  
 tacion de letras, y como el viejo  
 Mahamete tuuiesse puestos sus  
 pensamientos en mayores cosas,  
 viendo a sus hijos tan fauoresci-  
 dos, y estimados del rey, les auiso,  
 que tomando por occasiõ los da-  
 ños, robos, y captiueros, que los  
 Alarabes, y Beréberes Mahometa-  
 nos hazian a los de su ley, fauores-  
 ciendo a los Christianos del rey-  
 no de Portugal y acompañando-  
 los para que se hiziesse señores  
 de Berberia, suplicassen al rey que  
 les diessse licencia para poder traer  
 vn atabal y vna vandera con algu-  
 na gente de a cauallo que los acõ-  
 pañasse: por que ellos como Xeri-  
 fes, a quien pertenescia deffender  
 la ley de Mahoma, querian oppo-  
 ner se a los Christianos, lo qual  
 harian facilmente, amonestando  
 a los Moros sus confederados, y  
 haziendo les que se apartassen de  
 ellos y que los dexassen, y que de-  
 sta manera assegurariã las prouin-  
 cias

Modaraci  
 quiere de-  
 zir casa  
 donde se  
 martillan  
 ciencias

cias de Sus, Heha, Duquela, Marruecos, y Temecena: y q̄ así mismo, significando le lo mucho que para esta empresa importaria su autoridad real, le pidiessen que le nombrasse por su alcayde en aquellas partes. Haziendo pues los dos Xerifes grande instacia sobre este negocio, vn hermano del rey de Fez llamado Muley Nacer hombre de mucho valor, y leydo en sus historias, a consejo al rey q̄ no diesse credito a lo que dezian aquellos alfaquis, ni les consintiesse traer gente de guerra a su orden, ni se fiasse dellos, ni de su sanctimonia, poniendo lo temporal y espiritual en sus manos, dando le por exemplo lo que otros alfaquis auian hecho en Affrica muchas vezes, haziendo se tiranos, y apoderado se de toda la tierra, como lo auian hecho los de la casa de Idris, los Magaraos, y los Almorauidas, y vltimamente los Almohadas, de quien los Benimerinis con tantos trabajos auian cobrado aquellos reynos, que mirasse bien lo que hazia, por que si vna vez cobrauan nombre de defensores del pueblo Mahometano, con el que tenian ya de Xerifes, seria en su mano hazer lo q̄ quisiesse en Affrica. Mas el rey que tenia ya deuocion a estos hombres, teniendo poco que perder en aquellas prouincias, que todas era poseydas por señores particulares, y considerado que si los dexaua de

fauorescer contra los Christianos vedria a ser aborrescido del pueblo les dio vn atabal, y vna vandera, y veynte caualllos que los acompañassen, y de mas desto les dio cartas de recomendacion para los Alarabes, y alcaydes de los Berberes sus amigos, rogando les q̄ los fauoresciesse en todo lo que les ocurriessse como a sus alcaydes y capitanes. Lo primero que los Xerifes hizieró fue yr a la prouincia de Duquela, y recogiendo alli alguna gente corrieron la frontera de Sasi, mas por ganar opinion q̄ por el daño que podia hazer a los Christianos, y de alli passaron a la prouincia de Sus, y juntando muchos alfaquis, y otros deudos, y amigos suyos, fueró acorrer a cabo de Aguer. Luego se publico por toda la tierra como los Xerifes tra

*Los Xerifes se apoderan de los lugares de Affrica.*

ya fauor del rey de Fez para hazer guerra a los Christianos, y a esta fama se juntaron con ellos muchos Alarabes, y Affricanos q̄ andaua derramados por la tierra sin caudillos ni rey (por que los mas pueblos viuan en libertad y tiraua a la parte que les parecia) y comenzaron a hazer daño a los Moros que fauorescian a los Christianos. Y por que esta gente auia de comer, y ellos no tenian que darles, pidieron a los pueblos que les diessen los diezmos, que pertenecian a Dios, para con ellos sustentar la guerra contra los Christianos: por q̄ entonces nadie los pagaua,

Hh 4 sien

*Fauoresce el rey de Fez a los Xerifes.*

siendo las ciudades libres, o poseydas por señores poco poderosos. Los primeros que se los concedieron fueron los de Dara, donde son las ciudades de Quiteúa, Timezguita, Tinzulin, Tenzeta, y Tagamadurt, y otras muchas muy populosas. Y como la ciudad de Tarudante estuuiesse medio despoblada por la molestia de los Alarabes de los campos, y los moradores viuiesse en libertad sin reconocer a nadie por señor, hizieron con los ciudadanos de Tedsi, y de otras ciudades de aquella prouincia, que eligiesse al Xerife viejo por alcayde principal para gouernar las cosas de la guerra, los quales holgaron dello, y assi ellos como los de Tarudante, le dauan los diezmos con que pagasse quinientos cauallos ordinarios, para hazer guerra a los Christianos de cabo de Aguer. Con esta gente se dio el Xerife tan buena maña que en breue tiempo vino a ser obedescido, y temido en toda aquella comarca: y viendo buen principio para su tirannia, quiso luego señorear la ciudad de Tarudante, donde los Beni Merinis tuuierõ en otro tiempo la silla real de aquellas prouincias, y edificando vn castillo, llamado Faraixa, que esta legua y media de la ciudad, vino a meterse en ella, y a ser tenido y respetado de los ciudadanos, los quales pusieron en sus

manos espiritual, y temporal mostrando se le siempre muy fauorables, por que entendian que su fin solamente era hazer cruel guerra a los Christianos, y librar a los Moros de subjection. Auiendo pues crescido sus fuerças con el fauor de los pueblos de Sus, luego començo a hazer guerra, contra los Mezuares, que eran señores de las ciudades de la prouincia de Dara, y fauorescian a los Christianos de cabo de Aguer, y despues de largas contiendas, vinieron los Xerifes a subjectar los. Y como las prouincias de Heha, Duquella, y Temecena estuuiessen destruydas por la oppresion de los Christianos de Safi, haziendo liga, y amistad con vn renegado de nacion Ginoues, que era Xeque, y señor de la ciudad de Tiguiut, que esta en la halda de la sierra del Athalante mayor que cae al medio dia sobre la prouincia de Sus, llamado Mahamete el Elche, passarõ por sus tierras, y anduieron persuadiendo y amonestando a los Beréberes de Heha que se juntassen con ellos, diziendo les que los librarian de las molestias de los Christianos, y de los Alarabes. Y con sus persuasiones y falsos sermones anduie do mouiendo los animos de aquellos barbaros ignorantes de todo genero de ciencia, de manera que muchos pueblos holgaron de complacerles, y los re-

scibie

scribieron por sus capitanes, reuerenciando los, y obedesciendo los como a señores en lo espiri- tual y téporal. Y con los diezmos de labrança y criança q̄ les dauan mantenian mucha gente que les acudia de todas partes. Desta ma- nera se apoderaron de la ciudad de Tednest, donde hizieron su morada algunos dias por ser ca- beça de la prouincia, y de alli yuan a correr a la ciudad de Safi, y a los Aduares de los Alarabes, y Berêberes, que obedescian al rey de Portugal, haziendo les todo el daño que podian: y con este prin- cipio se hizieron llamar princi- pes de Heha. Despues desto, yen- do sobre Tednest Nuño Fernan- dez de Atayde cauallero Portu- gues, que era general de Safi, los desbarato, y ganandoles a- quella ciudad, como se dira en la descripción della, se fueron a vi- uir a Tazarote, que es en la pro- uincia de tierra de Marruecos, donde moraron algunos dias. En este tiempo murio Mahame- te el viejo de enfermedad, y que- daron sus tres hijos que no die- ron peor maña a la tirannia que el padre: por que, negociando cada vno por su parte, solicitaron aquellos pueblos de manera que pocos eran los que dexauan de pagarles los diezmos, para que los destribuyessen con la gente de guerra, y todos holgauan de obedescerlos. Cresciendo pues

cada dia mas la opinion de def- fensores del pueblo Mahometa- no, y de guerreadores contra Christianos, juntando la mas gen- te que pudieron, de aquella pro- uincia, y de las de Sus, y de Dara, fueron a cercar la villa de Alguel, que era de vn Xequé Affricano, vasallo del rey de Portugal, llama- do Cydi Bugima, y tomando la por fuerça, la fortalescieron, y pusieron dentro gente de guer- ra. Y auiendo morado alli algu- nos dias, no se assegurado tan cerca de los Christianos, se passa- ron a vn castillo que esta por ba- xo de Marruecos, veynte y cin- co leguas de Safi, llamado Xau- xaúa, y aquel repararon y fortalef- cieron para su morada, y desde a- lli corrian de ordinario toda la tierra, procurando siempre la a- mistad de los Xequés de los Ala- rabes, y de los Affricanos que te- nian los lugares cercados, por que les acudiesen con los diez- mos, los quales lo hazian tan cumplidamente, que por donde yuan les sobraua de continuo el bastimento, y assi eran seguidos de mucha gente. Estos Xerifes tu- uieron varios successos con los Portugueses de las fronteras (de que hazemos mencion particu- larmente en la descripción de los lugares dõde acaescierõ) en el qual tiempo siendo les fortuna fauo- rable succedio que vn almoca- den de Safi llamado Lope Barriga

Almorda- den es coa- mo capitã del campo

H 5 fue

fue a saquear la villa de Anega, y teniendo la cercada, los Xerifes fueron auisados dello, y juntandole la mas gente que pudieron, fueron luego a socorrerla, y como llegassen a tiempo que los cercados estauan bien descuydados de aquel hecho, dieron sobre ellos de improuiso, y aunque los Christianos pelearon valerosamente, los desbarataron y mataron la mayor parte dellos, y muchos hidalgos Portugueses, juntamente con Lope Barriga, fueron presos. En esta pelea murio Abdel Quibir, hermano mayor de los Xerifes, y los dos menores se boluieron victoriosos a Xauxaúa con mayor opinion de la que hasta alli auian tenido, por auer desbaratado y prendido a Lope Barriga, que fue vno de los hombres mas temidos que vuo en Affrica. Reynaua en este tiempo en la ciudad de Marruecos vn Affricano del linage de Henteta, llamado Nacer Buxentuf, el qual solamente posseya el cuerpo de la ciudad, y algunos pueblos pequeños al derredor: por que todos los lugares fuertes de aquel reyno, eran posseydos por differetes señores, sobre los quales tenian casi perpetuo dominio los Alarabes que posseyan los campos. Y los Xerifes desseando apoderar se de aquella gran ciudad, que en aquel tiempo estaua destruyda y casi des poblada, para desde alli conquistar

las otras prouincias, hizieron cierta manera de amistad con Nacer Buxentuf, fingiendo que deseauan mucho seruirle, y amplexar su estado: y dádole algunos Christianos, y cauallos presentados, le ganaron la voluntad de manera, que los recogio dentro de la ciudad y les hizo todo regalo y buen tratamiento, como a hombres religiosos, y aun les mando acudir con vna parte de los diezmos para ayuda a la guerra que trayan entre manos, y siendo muy aficionado a la caça, algunas vezes yuan juntos a bolar garças, por que ay muchas en aquella tierra. Succedio pues, que auiendo de yr vn dia a caça, los Xerifes hizieron amasar vnos panecitos, que ellos vsan, hechos de harina de trigo y açucar, y atosigando el vino dellos, sin manifestar lo que en el yua, los dieron a vn criado suyo, mandando le que los metiesse en la barjuleta, y que quando los encontrasse, si le preguntassen que traya con que poder beuer agua, dixesse que vnos bollos de açucar, y que señaladamente diesse aquel al rey: lo qual rodearon de manera, q̄ vino a succeder el effeto, y Nacer Buxentuf luego que boluio a la ciudad se sintio mal dispuesto, y den de a feys dias murio. Estando pues el Xerife Hamete, q̄ era el mayor en la ciudad, y auiedo embiado de industria a su hermano al castillo de Xauxaúa

Muere  
Abdel qui  
bir Xerife.

Los Xerifes matan por engaño al rey de Marruecos.

Los Xerifes se apoderan de Marruecos.

Xauxaúa, para que aprestase alguna gente por si fuese menester acudir, luego que Nacer Buxentuf fue muerto algunos ciudadanos principales, con quien los Xerifes tenian tratado su negocio, le metieron en la alcaçaua, y con favorable voz, dixerón que no se deuia obedescer a otro por rey sino al Xerife Hamete que era legitimo successor de Mahoma, y le pertenescia el reyno de derecho conforme a su ley, y aunque algunos lo quisieron contradecir, haciendo armas contra ellos les hizierón obedescer mal de su grado: y la plebe ynoscente de aquel hecho, pareciendo les que la nouedad era buena, y que serian mejor tractados de aquellos hombres religiosos, hizieron lo mesmo. Auiedo se apoderado el Xerife de la alcaçaua y de toda la ciudad, regaládo a los hijos de Nacer Buxentuf, con offertas de mayores estados, los apaziguo, y procurando hazer se amigo con los Alarabes, entendia tambien en apaziguar la tierra. Luego embio su embaxada a Mahamete el Oatazi rey de Fez, haziendo le saber como por muerte de Nacer el pueblo lo auia saludado por señor de aquella ciudad la qual tenian en su nombre, y para seruirle con ella, y embiando le algunos presentes le fatifizo, con dezir que le pagaria cierto tributo cada año. Estando pues los Xerifes apoderados de Marruecos,

Nuño Fernandez de Atayde capitán de Safi, y los Alarabes, y Beréberes vassallos del rey de Portugal tuuieron muchos rencuentros con el sobre cobrar el tributo de los pueblos, porque los Xerifes de continuo procurauan apartar a los Moros del seruido del rey de Portugal, y quando mas no podian los reboluian vnos con otros mañosamente. En este tiempo se mouio vna importáte guerra entre los Alarabes de Duquela los de Xarquia de vn cabo, y los de Garbia de otro, y pensando cada vna destas partes que los Xerifes los fauorescia a ellos, vinieron a batalla en vn lugar llamado el Quechera, siete leguas a poniente de Marruecos, en la qual los cautelosos Xerifes estuuieron a la mira con sus gentes, y viendo que andauan los Alarabes rebueltos con muertes, y heridas de entramas partes, los acometieron a todos como a enemigos, y uuieron dellos la victoria facil y muy cumplida, y quitando les los caualllos y las armas, y saqueando les los aduares, boluieron cargados de despojos a Marruecos. De alli adelante acrescentando el numero de su gente, con aquellas armas y caualllos, crecio su poder de manera, que tenian en poco el fauor del rey de Fez, y como tuuiesse de costumbre embiar le siempre el quinto de todo lo que ganaua y esto lo uuiesse hecho de conti-

*Cautelosa  
victoria  
de los Xerifes  
contra los A  
larabes.*

*Los Xerifes  
se alçá  
contra el  
rey de Fez.*

no, de esta victoria que vuieron de los Alarabes, solamente le embiaron seys caualllos flacos y mancos, y otros tantos camellos de la propria suerte. Viendo esto el rey de Fez, embio a mandar a vn alcayde suyo, que residia en Marruecos con los Xerifes, que les pidiesse todo el quinto que le deuiá de aquella pressa por entero, y el tributo que Nacer Buxentuf le pagaua siendo rey de Marruecos, y que si no se lo diessen los declarasse por enemigos. En estos dias murio Mahamete el Oataz rey de Fez, y succedio en el reyno Hamete su hijo, el qual como vuiesse sido discipulo de Mahamete Xerife, no quiriédo romper con el, no solo dissimulo el negocio por entonces, mas le confirmo en el señorio de aquella ciudad, con que hiziesse vn pequeño reconocimiento de tributo a los reyes de Fez. Por otra parte los Xerifes auiendo crecido sus fuerças con la mudança del reyno, y hecho liga con algunos caudillos, especialmente con Abé Haddu, y Muley Ferez que eran hermanos, y con Muley Drys, y otros señores de las sierras que teniá particulares estados en aquel reyno, y era enemigos de los Beni Oatazes reyes de Fez, quando vino el tiempo de pagar el tributo que estauan obligados embiaron a dezirle, que no le deuian nada, porque ellos eran Xerifes, legitimos successores de Mahoma,

y tenian mejor derecho que el al señorio de toda Affrica, y q̄ si holgaua de tener los por amigos lo serian suyos, mas que si haziendo les estoruo, impedia la guerra que hazian a los Christianos, Dios y su Mahoma seriá muy defferuidos dello, y no les faltaria fuerçasy animo para deffenderse del. Auia ydo en este tiempo el menor de los Xerifes a la prouincia de Sus para hazer guerra a los Christianos del cabo de Aguer, el qual haziendo su assiento en la ciudad de Tarudante con mucha diligencia procuraua en noblecerla cō nuevos edificios, fortaleciendo, y reparándolos muros, y el alcaçar, y juntando vn gran exercito de Alarabes, y Beréberes, auia ydo a cercar la villa del cabo de Aguer q̄ los Africanos llaman Tiguimi Rumi, y los Alarabes Dar Rumia (q̄ quiere dezir casa del Christiano) y no le auiendo succedido bien la empresa, auia buuelto a Tarudante con perdida de mucha gente. Tambié el hermano mayor, con ayuda de los caudillos que diximos, y de otros Xeques sus amigos auia ocupado algunas pequeñas prouincias comarcanas a Marruecos, y solicitauan el vno por vn cabo, y el otro por otro los pueblos de los Beréberes de las sierras del Athalante mayor, para que le obedeciesse, y pagassen los diezmos porque a vn hasta entóces no osauan pedir otra cosa. Pues viendo

el rey de Fez, que las fuerças de-  
stos tirános yuá creciendo cada  
dia, y que ya desuergonçadamen-  
te se llamauá reyes de Affrica, qui-  
riendo poner remedio ( aun que  
tarde) declaro la guerra contra e-  
llos, como contra tirannos occu-  
padores, y vsurpadores de las co-  
sas agenas, y juntando el mas po-  
deroso exercito que pudo perso-  
nalmente, fue a cercar la ciudad  
de Marruecos, y assentando sureal  
al derredor della, començo a ba-  
tir con dos pieças de artilleria, ha-  
zia la puerta que llaman de Cidi  
Belabez Cebti, dõde esta vna Za-  
úia de vn Morabito, que los Mo-  
ros tienen en gran veneracion: y  
estando batiendo la propria tor-  
re de la Zaúia, que esta pegada  
con el muro, donde dizen que vi-  
uia aquel Morabito, que era natu-  
ral de Ceuta, llego el Xerife Maha-  
mete, que venia de Tarudante cõ  
tres mil de a cauallo, y como en-  
traffe en la ciudad, sin que los de  
Fez se lo pudiesen deffender, hi-  
zo vn soberuio juramento dizien-  
do que no auia de estar vn solo  
dia encerrado: y saliendo de im-  
prouiso con su gente, y con la de  
su hermano dio en el real de los e-  
nemigos, y peleo con ellos con tã  
to valor que les hizo dexar las e-  
stancias, y los lleuo retirando ha-  
sta las tiendas del rey, y dexando  
el campo lleno de hombres, y de  
cauallos muertos se retiro a la ciu-  
dad. Aquella mesma noche llego

nueua al rey de Fez como vn her-  
mano suyo, llamado Muley Mu-  
çaud, se auia alçado contra el, y a-  
uia acometido a tomar la ciudad  
de Fez el nuevo, con fauor de al-  
gunos ciudadanos, lo qual sabi-  
do leuanto luego el cerco que te-  
nia sobre Marruecos, y caminan-  
do a grandes jornadas se fue la  
buelta de Fez, dexando a los Xeri-  
fes con mas opinion de la que ha-  
sta alli tenian. Los quales, no per-  
diendo la occasion, le siguieron  
hasta la prouincia de Escura, ha-  
ziendo daño en la retaguardia, y  
passando a la prouincia de Tedla  
cobraron los diezmos, y el tribu-  
to de todos aquellos pueblos q̄  
por la mayor parte eran subiectos  
al rey de Fez. Llegado Hamete  
Oataz a Fez luego opprimio la  
rebelion de su hermano, y no pu-  
diendo dissimular la enemistad  
que con los Xerifes tenia torno  
a juntar su exercito, y boluio o-  
tra vez sobre Marruecos, lo qual  
sabido por los Xerifes ( que ya el  
mayor se llamaua rey de Marrue-  
cos, y el menor rey de Sus) no qui-  
riendo aguardar que el rey de Fez  
los cercasse en la ciudad sacaron  
su exercito en campaña, y le fue-  
ron a esperar en la ribera del rio  
de los negros, y sobre el passo que  
llaman Buacuba, por donde de ne-  
cessidad auia de passar el rey de Fez  
pusieron su real cõ proposito de  
defender aquel passo, o pelear cõ  
ventaja. Traya el rey de Fez dezio  
cho

*Retirase  
el rey de  
Fez de so-  
bre Mar-  
ruecos.*

*Buelta el  
rey de Fez  
contra los  
Xerifes.*

*Batallade  
Buacuba  
en que los  
Xerifes  
vencen al  
rey de Fez.*



cho mil de a cavallo, y entre ellos dos mil escopeteros y vallesteros, y dezisiete piezas de artilleria de campaña. Los Xerifes tenian siete mil de a cavallo y dozientos escopeteros, y estando los dos exercitos tan juntos, que solamente los diuidia el rio, estuuieron tres dias escopeteando se los vnos a los otros, aguardando cada vno a que el enemigo passasse primero, por que el rio va muy hondo, y tiene las riberas muy altas, y breñosas por todas partes, aun que en lo alto de vn cabo y de otro es la tierra espaciosa, y muy llana. Y como el rey de Fez viesse que los Xerifes no passauan, como hombres que solamente auian venido alli para defender el passo, con parecer de sus alcaydes, se determino de passar primero, y haziendo tres batallas de su gente, la primera con los tiradores, dio a Muley Mahamete su hijo, y con el a Muley Abi Abdala el Zogoybi rey que fue de Granada, el qual auiendo rendido aquella famosa ciudad a los Catholicos reyes Don Hernádo y Doña Ysabel, como diximos se auia passado a Berberia, y andaua con el rey de Fez. La segunda dio a Muley Dris su cuñado casado con la Ayxa su hermana, y al Alcayde Laatar. Y la tercera tomo para si con muchos alcaydes, y Xeques principales. El Zogoybi passo el vado con su batalla primero, y subiendo la cuesta que e-

sta de la otra parte del rio hizo alto en lo llano, y solto algunos tiradores que tuuiesse a largo a los enemigos mientras la otra gente passaua, no creyendo que se arriscaran a dar batalla tan determinadamente como lo hizieron. Tenian los Xerifes hordenadas sus hazes en solas dos batallas, la vna tenia el rey de Sus con los tiradores en vanguardia, y la otra el de Marruecos, y como vieron que la batalla del Zogoybi auia passado y que la gente del rey de Fez estaua ocupada en la cuesta, y en el vado, dando la señal a los suyos, acometieron con grandissimo impetu a los enemigos, y matando al hijo del rey de Fez, y a otros alcaydes, y escuderos que yuan en la vanguardia, causaron tan gran confusion en los de Fez, que vnos por huyr, otros por passar a socorrer, se atropellauan, y derriuan en la cuesta y en el vado, y como los enemigos fuessen hiriendo de continuo en ellos, en breue espacio estaua el rio lleno de cauallos, de bagajes, y de hóbres muertos de diferentes maneras, vnos a hierro y otros ahogados. Murio en esta batalla el Zogoybi, no con pequeño escarnio de la fortuna que le rodeo la muerte en defensa del reyno ageno, no auiendo osado morir defendiendo el suyo proprio. El rey pues, que aun no auia passado el vado, viendo tanta desorden y quan mal podia socorrer a los suyos

Muerte de  
Zogoybi  
rey de Granada.

Ganã los  
Xerifes a  
Tafilet.

fuyos, se puso en huyda, dexando muerto a su hijo, y perdida la mayor parte de su gente, y las tiendas y las mugeres que lleuaua consigo, y a mas andar camino la baelta de Tedla, y de alli a Fez. Auida esta victoria. Los Xerifes recogieron el tributo de todos los lugares de aquella comarca, y el siguiéte año sacádo su exercito mas poderoso, y de mas gente que nunca, passaron la sierra del Athalante mayor, y fueron sobre Tafilet ciudad de Numidia, que era de vn Africano llamado Xec Amar, y la combatieron con la artilleria que auia tomado al rey de Fez en Bucuba, y al fin Amar se la rindio, có que le diessen estado en otra parte donde pudiesse viuir con su familia, y poniendo los Xerifes vn alcayde alli, se boluieron a Marruecos, trayendo se consigo a Amar. Con estas victorias ocuparon muchas ciudades en Numidia, y grandes pueblos en las sierras del Athalante, algunos que se les dieron, quiriendo seguir la fortuna de los vencedores, y otros que subjectaron por fuerça. Buelto el rey a Fez, aunque dio muestra de querer boluer contra los Xerifes no lo hizo, solamente embio al alcayde Laatar con alguna gente a las fronteras, y a Muley Diris, para que cogiessen el tributo de aquellos pueblos, a los quales resistio el rey de Sus valerosamente, saliendo les al encuentro,

y venciendo los en algunas escaramuças, y como se retirassen los de Fez, tambien el se boluio a Marruecos, dexando alguna gente en la prouincia de Tedla. Con estos successos el rey de Sus se fue a Tarudante, y alli hordeno su casa a manera de rey, y estando entendiendo en el reparo de los muros y torres, no olvidando la guerra que tenia entre manos, embiua de continuo sus alcaydes a correr las prouincias comarcanas de Numidia y Libia, y a los que no querian obedescerle, los hazia matar, y robar, y desta manera se apodero de muchas ciudades, y muchos pueblos de Africanos, que en aquella tierra viuen como Alarabés, se vinieron para el. Y pareciendo le ya que no le quedaua que hazer si no ganar la villa del cabo de Aguer, junto vn poderosissimo exercito con mucha artilleria, assi de la que auia ganado, como de otra que vnos renegados Franceses le auian fundido, y cerco aquella villa en el año del señor mil y quinientos y treynta y seys, siendo capitan della Don Gutierre de Monroy caballero Portugues, y a cabo de vn largo cerco la entro y gano con destruycion de los Christianos que alli auia, como se dira largamente, quando tratemos de la descripción della en el tercero libro y segundo volumé desta historia. Esta victoria puso a los Xerifes en el

Ganã a  
Cá  
bode Ag  
guero

estado

estado que aora está por que con la artilleria, armas, y municiones que alli ganaron, y con los Christianos captiuos, y principalmente con la opinion, todos los Bereberes del Athaláte mayor y de las prouincias y ciudades, que hasta alli no les auia dado obediencia, se la dieron en todo el reyno de Marruecos. Y la mayor parte de los Alarabes que andauan en seruicio del rey de Portugal, apartando se de los Christianos se juntaron con ellos: y crecio tanto su poder que despues el rey de Portugal, viendo que ya era mayor la costa que el prouecho que sacaua de aquellas fronteras, desmamparo las ciudades de Azamor, y Safi, y las de Arzila, y Alcaçar Ceguer, y dexando los muros aportillados, y las torres caydas, passo la gente a las otras fróteras, y a Portugal, lo qual acrescento mas el poder y reputacion de los Xerifes. Estando pues las cosas en esta prosperidad la riqueza que es madre de la discordia, cauó vna cruelissima guerra entre estos dos hermanos, cuyo principio fue este. Hamete Xerife que era el mayor, siendo tambien mayor en estado, auia puesto su silla en la ciudad de Marruecos, y dando a Mahamete que era el menor el estado de Sus, para que siendo Vzir, lo gouernasse, y gozasse. El qual siendo mas animoso, mas afable, y mas sabio que el mayor era tambien mas querido de los

*Causas de las discordias y guerras de los Xerifes.*

pueblos, y aun tenido por mas valiente, por auer sido de continuo el primero en los récuétros peligrosos, y auer ganado la villa del cabo de Aguer, y aun porque era hombre que trataua y mantenia mas verdad que el mayor: el qual auiedo ganado en aquella fuerte villa mucha artilleria y municiones, y muchos Christianos de que se seruia para las cosas de industria, y maestria de armas, y de artilleria, deuiendo embiar el quinto de todo ello a su hermano mayor, solamente le embio a Don Gutierre con algunos Christianos, y Christianas de las que alli tomo, y el hermano enojado desto, le embio luego a mádar, que le embiasse toda la artilleria, arcabuzes, y municiones que auia ganado, y quatrocientos Christianos captiuos, y todo el quinto de lo que auia valido el despojo, y como sobre esto pasassen demandas y respuestas entre ellos, el rey de Marruecos, viédo que su hermano no hazia nada de lo que pedia, embio a coger el tributo de todas las tierras que le auia dado por suyas. Sabido esto por el rey de Sus procuro hazer por su parte lo mesmo queriendo mas que los subditos padesciessen, que romper con su hermano mayor. Andando pues en esto, el rey de Marruecos le embio a dezir, que holgaria mucho que se viniesse a ver con él, porque tratarian de cosas que conuenian

al

al bien de aq̄llos estados, y Mahamete, que sabia bien lo q̄ se podia fiar de su hermano, respondió escusando se, y diziendo que estaua ocupado, y q̄ no podia yr por entonces. Y declarádo se mas le embio a dezir, que no sabia la causa por que le querian quitar la erencia de su padre, y lo que cō armas comunes auian ganado, que lo haria mejor en venir a cuenta y particion con el, así de vn thesoro que su padre auia dexado en Tazarot, que estaua en su poder, como de las prouincias y ciudades que auian ganado, y de la artilleria, y despojos de la batalla del rey de Fez, diziendo que todos aquellos eran bienes partibles, ganados con ygual industria y trabajo, y mayor suyo, que siempre se auia puesto en los mayores peligros. Demas desto le pidio que hiziesse jurar por principe sucesor a Mahamete el Harran su hijo mayor, como estaua capitulado entre ellos antes que muriessse su padre, el qual auia ordenado que el primer hijo que nasciesse a qualquiera de los dos hermanos, aq̄l fuesse Vzir y principe sucesor de entramos: dezia pues que el Harran era el mayor y primero nascido, y no era justo que se le quitasse la succession que con tanta razon se le deuia. Estas y otras cosas que Mahamete pidio a su hermano, casi para romper con el, le causaron tanta yra que luc-

go embio sus alcaydes, mandando les que se apoderassen de las ciudades y villas que pagauan tributo a Mahamete, y se començo entre ellos vna manera de desconuenencia muy grande. Viendo esto Cidi Arrahal que era vn Alfaqui, tenido en aquella tierra en oppinion de hombre muy sancto, procurando meter paz, trato con los dos hermanos que se viesse, y entre ellos se conformassen como era razon, y tãto pudo que lo acabo. Los quales se vinieron a juntar en la ribera de vn rio llamado Hued Issin con cada quinientos de a cauallo, y poniendo dos pauellones en campaña, andando aquel alfaqui de vn cabo a otro, se acordo que la caualleria se pudiesse arredrada en sus esquadrones, y que los dos Xerifes solos se adelantassen y viniessen a hablar se en medio de vn camino llano y descubierta. Llegando pues el vno cerca del otro entramos se apearon de los caualllos y se fueron a abraçar, con harta poca confianza de seguridad segun lo que sucedio, porque humillando se algun tanto el menor, el mayor le apreto reziamente con los brazos y quiso dar con el en el suelo, mas Mahamete que era hombre de grandes fuerças se alço y luchádo con Hamete dio con el en tierra, y no le quiriendo herir, le dixo en alta boz. Aun no has perdido hermano las mañas que tienes de

Los Xerifes se juntan en Hued Issin.

LIBRO SEGUNDO, DE LO

traydor, con migo viues engañado? si piéfas vssar dellas porque te conozco, y Hamete le respondió Trayas determinado d matarme, yo te quitare tanta soberuia, y sin mas hablarse tomo cada vno su cauallo, y se boluieron para los suyos, y de alli se fuero a sus reynos. Luego que Hamete lleo a Marruecos embio a Muley Zidan su hijo mayor con cinco mil de a cauallo cótra vnos alcaydes del rey de Sus que andauan recogiendo el tributo de los pueblos de Dara: lo qual sabido por el rey de Sus embio a Mumé Belelche (hijo de aquel renegado Ginoues que diximos era señor de Tiguiut) con tres mil de a cauallo a q los fauoreciesse, el qual peleo en batalla con Muley Zidan, y siendo los de Sus vencidos Belelche se retiró a vn castillo, con la gente que le pudo seguir del desbarate, pensando que el rey de Sus le socorreria luego, mas uiendo tenido cerdo el castillo Muley Zidan algunos dias, faltando les a los dentro el agua, se rindieron con que los dexasse yr libremente con sus armas, y cauалlos. Este partido cófirmado con juramento guardo Muley Zidan mal porque entrando en el castillo hizo degollar a todos los Moros principales que estauan con Belelche, y a el le lleuo preso a Marruecos donde estuu muchos dias en cadena. Siendo pues ya rota la guerra, con princi

Muley Zidan príde a Belelche

pio de crueldad, el rey de Sus, juntando la gente desbaratada, y otra de la quel tenia cófigo embio con ella a vn alcayde llamado Hascen Gelbi, a que cogiesse el tributo de toda la prouincia de Heha. Lo qual sabido en Marruecos el rey sacó su exercito y fue a poner su real júto al rio llamado Huet Nefis, y desde alli embio a otro hijo suyo llamado Muley çayd contra Hascen Gelbi que andaua con la gēte de Sus en vnas poblaciones de Berèberes llamadas Onayn, entre Dara y Heha, y venido a batalla con el, Muley çayd venció y mató a Hascen Gelbi en la pelea, y se boluio a Marruecos victorioso. Con este successo Hamete, pareciéndole que las fuerças de su hermano estauan debilitadas, mandó a perceber toda la gente de guerra con determinacion de echarle del reyno de Sus. Por otra parte Mahamete junto todos los alcaydes, y Xeques sus vassallos y amigos, y haziendo les vn hermoso razonamiento, les dio a entender el agrauio que su hermano le hazia, y quan sin razon tomaua las armas contra el que por todas las vias posibles auia procurado conformidad, y escusar aquella guerra con algun medio honesto, porque veyá que de vna manera o de otra no podia dexar de redundar en daño de los pueblos: y diziendo les otras cosas que los indignassen contra los de

Muley çayd vice y mata a Hascen Gelbi.

Batalla de Mascaron tan entre los dos Xarifes.

Mar-

Marruecos, les rogo que quisiesen servirle lealmente en tan justa guerra: los quales respondieron, que bien entendido estaua que la culpa no era suya si no de su hermano, por tanto que procurasse deffender la salud comun, por que todos seguirian sus banderas, y como fieles vasallos, y amigos le fauorescerian. Entonces les dio las gracias por aquel ofrecimiento, y poniendo se la mano en las barbas les certifico, que si cumplian lo que alli le auian prometido aurian cierta victoria de los enemigos, y traerian a su hermano preso a Tarudante. Esto hecho junto luego la mas gente que pudo, y sabiendo que su hermano yua caminando la buelta de Sus, fue a esperarle a vn passo de la sierra del Athalante mayor, que llaman de Mascarotan, del nombre de vn lugar fuerte por sitio que esta en la halda de aquella sierra a la parte del medio dia cerca del rio Issin, en el proprio camino real que va de Marruecos a Tarudante. Y embiando delante vn alcayde renegado de nacion Portugues, llamado Mahamete el Elche, con los escopeteros de su cargo, y con algunas piezas de artilleria pequenas, le mando que occupasse la angostura de aquel passo, y lo fortaleciesse con dos bestiones de faxina y tierra, y hiziesse algunas trincheras que atravesassen el camino: el qual llego

a Mascarotan a tiempo que ya los de Marruecos venian a mas andar por la sierra, y con grandissima diligencia, aquella propria noche, hizo algunos reparos y hoyos, con ayuda de los Beréberes, donde puso la artilleria, y su gente lo mejor que pudo. Otro dia de mañana llego el rey de Sus con siete mil de a cauallo, y assento su real en vn llano que esta saliendo de la sierra en frente del mesmo puerto, y alli estuuo aguardando que el rey de Marruecos pasasse: el qual siendo auisado de la fortificacion del enemigo por vn alcayde de los escopeteros, llamado Zayco que huyo aquella noche del fuerte, y le dixo como los renegados auian fortalecido el passo, y puesto algunos tiros de artilleria en el, y que su hermano le estaua aguardando al salir de la sierra para pelear con ventaja, queriendo desmentir las espias, hizo abrir de presto otro camino a la mano yzquierda de la ribera arredrado vn buen trecho del fuerte que el renegado auia hecho, tanto que no le podia offender con los tiros. Y haziendo quatro batallas de toda su gente, que eran catorze mil de a cauallo sin infanteria, porque ni el vno ni el otro la llenauan, mando a Muley Nacer su hijo segundo que caminasse poco a poco con la vanguardia: porque el nuevo camino, de mas de ser angosto, era muy frago

fo. Lleuaua Muley Nacer quatro mil de a cauallo, y luego seguia el proprio Xerife con otros quatro mil, y con el otro hijo suyo llamado Buhaçon, y en la retaguardia yua Muley Zidan su hijo mayor con otros quatro mil cauallos, luego yua el carruage, y en guardia del yua otro hijo suyo llamado Muley çaid cõ dos mil de a cauallo. Viendo pues el rey de Sus q̄ los enemigos, dexando el camino real, auian tomado otro, poniendo algunos alcaydes de guardia en el sitio que tenia tomado, mando a Mahamete el Harran su hijo que con tres mil de acauallo fuesse a esperar los, y que luego en saliendo las primeras esquadras peleasse con ellos y los entretuiesse mientras el llegaua con la orra gente: el qual llego a tiempo que Muley Nacer salia a lo llano con la vanguardia, y sin aguardar otro mandato ni orden antes que los de Marruecos acabassen de salir de aquellas angosturas, trauo la batalla con la gente de Muley Nacer: la qual duro mas de vna ora con muertes y heridas de muchos hombres principales, que en presencia de sus principes se querian señalar a quel dia. Fue de grãde ayuda a los de Sus los escopeteros que estauan en la sierra, los quales dexando el passo que tenian ocupado vinierõ por la halda della al lugar donde se peleaua, y dende lo alto

de las cuestras, donde nõ podian subir los cauallos a enojarlos, hazian mucho daño con las escopetas, y matando de vn escopetazo a Hamete Ben Ferez alcayde principal de Muley Nacer, que peleando valerosamente mantenia el peso de la batalla, los de Marruecos començaron a retirarse, a tiempo que el rey de Sus llegaua con el resto de su exercito, el qual apreto tanto a los enemigos, que les hizo perder el campo, y dieron a huyr por la sierra arriba. Esta fue vna gran rota por que como baxauan vnos y subia otros encontrando se, y atropellando se en las angosturas de las cuestras, rodauan los hombres y los cauallos por aquellas sierras abaxo: y los que mejor librauan eran los que dexauan los cauallos y huyan a pie. Los de Sus se pusieron en su seguimiento hiriendo y matando en ellos, y por otro cabo los Beréberes de la propria sierra saliendo les de traues los matauan y robauan. El rey de Marruecos, y Buhaçon su hijo apeado se de los cauallos se embreñaron, y al fin fueron presos por los de Sus con otros muchos alcaydes y gente principal: por manera que de ocho mil de acauallo que yuan en las dos batallas delanteras casi todos fuerõ muertos o presos, y el carruage fue robado. Con este buen successo boluio el rey de Sus victorioso a Ta

gudante

El Xerife  
rey de Sus  
prende a  
su hermano.  
no.

rudante llevando presos a su hermano y a su sobrino, y Muley Zidan con las reliquias del exercito lleuo desbaratado a Marruecos. Este Muley Zidan era vn cauallero muy noble, amigo de Christianos, y viendo a su padre preso, y a su tio tan poderoso, temiendo lo que despues succedio quifera fauorecer se del Emperador Don Carlos, o del rey de Portugal en aquella guerra, y auiendo tratado este negocio con algunos de los Christianos que estauan alli captiuos (vno de los quales fuy yo) ofreciendo se algunos que yrian a tierra de Christianos con su embaxada, y teniendo ya acordado de dar nos armas a todos para que le siruiessemos en aquella guerra, vn alcayde llamado Gihani que era gouernador de Marruecos, y otros alfaquis de aquella secta, le hizieron mudar proposito, diciendo que si se fauorecia de Christianos, por el mesmo caso se leuantaria toda Affrica contra el: y tomando otro partido, que les parecio mejor, hizieron que Mariem muger de Muley Zidan que era hija del rey de Sus, fuese a su padre, y que procurado hazer paz entre el y su tio tratasse de la libertad de los presos, con algun buen medio. La qual fue a Tarudante y aplaco al rey de Sus de manera que holgo de soltar a su hermano, y se hizo en-

tre ellos paz con estas condiciones. Que ante todas cosas se hiziese luego particion de todas las prouincias que auian ganado, la qual hecha quedasse a Mahamete todo el estado de Sus, y toda la tierra que cae al medio dia del otro cabo del Athalante mayor, y en las prouincias de Numidia y Libia donde alcanza el Sus remoto: y a Hamete toda la Berberia que esta a Tramontana de la dicha sierra, y la ciudad de Tafiete con toda la frontera del reyno de Fez. Que el thesoro que su padre auia dexado se partiese yguualmente, y que Mahamete el Harran fuesse jurado por principe subcessor de entramos, y despues del Muley Zidan. Que todos los prisioneros de entramas partes fuesen libres sin rescate. Que Hamete y sus hijos, y los otros alcaydes y caualleros que estauan presos en Tarudante hiziesen juramento en su ley que jamas yrian contra Mahamete, ni contradirian los capitulos destas pazes. Y que por ser Hamete el mayor, en lugar de aquel reconocimiento, vuisse el quinto de todo lo que de alli adelante ganassen con las fuerças comunes, y si se hallassen juntos en vn exercito, fuesse obedescido como supremo rey y señor, y Mahamete como Vsir, y capitan general. Estas pazes se concluyeron en el año del señor.



El Xerife mil y quinientos y quarenta y  
 rey de Ma tres, y luego se vino Hamete a  
 rruccos Marruecos, el qual llegado a la  
 buclue aba ciudad, lo primero que hizo fue  
 zer guer mandar juntar los alcaydes, y que  
 ra a saber mandando se grauemente de la oppres-  
 mano sion que su hermano le auia he-  
 cho, dixo que no era obligado a  
 cumplir nada de lo que auia ca-  
 pitulado con el estando preso en  
 su poder, especialmente siendo  
 en tan grande perjuyzio de la suc-  
 cession de su hijo primogenito.  
 Y con mayor saña junto sus gen-  
 tes aquel mesmo año, y embio a  
 notificar a su hermano la guerra.  
 El qual tomo de presto la caualle-  
 ria que tenia en los aloxamien-  
 tos, y mandando q̄ sus hijos le si-  
 guiesse con toda la otra gente,  
 se fue hazia Marruecos, y passan-  
 do la sierra del Athalante a gran-  
 des jornadas, llego al aloxamien-  
 to del Quehera siete leguas de  
 la ciudad, y alli se juntaron los  
 dos exercitos y uieron bata-  
 lla. Fue cosa de admiracion lo de  
 este dia, que fue a dezinueue de  
 Agosto de mil y quinientos y  
 quarenta y quatro años, que ha-  
 ziendo el dia claro y tan sossega-  
 do q̄ no corria ningū ayre, se arre-  
 boluio el estandarte de Hamete  
 en vn espino de tal manera q̄ en  
 mas de vn quarto de ora no lo  
 pudieron des asir del, y en este  
 tiempo Mahamete acometio cō  
 tan grande impetu a los de Mar-  
 ruecos que los desbarato y puso

Batalla del  
 Quehera.

en huyda. Y tomando con figo-  
 feys mil cauallos fue siguiendo  
 el alcance toda aquella tarde, y  
 la noche sin reposar, y al amanecer  
 del dia se hallo delante de vna  
 puerta de Marruecos que llama-  
 man Beb Tubul, y poniendo to-  
 da su gente en ala embio dos es-  
 cuderos que dixessen a los ciuda-  
 danos que luego le entregassen  
 la ciudad, y no esperassen a que  
 llegasse la artilleria, por que los  
 passaria todos a cuchillo. Vien-  
 do esto el gouernador Gihani, a  
 quien Hamete auia dexado en  
 guardia de la ciudad, teniendo  
 entendido que su señor quedaua  
 muerto o preso, no se atreuio a  
 poner se en deffensa, antes qui-  
 so ganar gracias con el vence-  
 dor, y diziendo a los ciudada-  
 nos que todo era vn reyno, y vn  
 señorio mando abrir las puertas  
 de la ciudad a Mahamete, y con  
 fauorable boz del pueblo fue res-  
 cebido por rey, y señor. El qual se  
 fue derecho a la Alcaçaua, y de-  
 xando guardias en las puertas y  
 lugares nescessarios, se entro lue-  
 go en el palacio de su hermano:  
 y hallando las mugeres y hijas, al-  
 borotadas y turbadas como lo  
 requeria vn tan graue caso (las  
 quales andauan escondiendo sus  
 joyas en los pozos y en otros lu-  
 gares deshonestos, y teniendo a-  
 bierto el palacio del thesoro, lo  
 auian dexado a beneficio de las  
 gentes que entrauan y salian) las  
 apazi-

El Xerife  
 rey de Sus  
 occupa a  
 Marruecos

apáziguo cō amorosas palabras diziendo que no temieffen, porque el estaua alli que las auia de amparar, y honrar como a su propia sangre. Y mandando poner cobro en el thesoro se fue a la casa de la municion a ver la artilleria que alli estaua. Estando pues Mahamete en la casa de la municion lleo Hamete su hermano a vna puerta falsa de la alcaçaua, que sale a la parte de la sierra, con algunos caualllos que le auian seguido, y otros que le venian a socorrer. Porque con la escuridad de la noche auia perdido el camino, y sin poder atinar a Marruecos auia andado herrando de vn cabo a otro hasta que fue de dia, y dando grandes golpes para que le abriessen, le fue respondido desde el muro que se pudiesse en cobro, porque su hermano no estaua apoderado de la ciudad y de la alcaçaua. Esta fue vna amarga nueua para el, y dando de espuelas al cauallo se fue por aquellos campos, hasta vna hermita de vn Morabito, que era muy respectado entre ellos, llamado Cydi Abdala Ben Cesi. De alli se fueron luego a la ciudad de Fez Muley Zidan, y Muley Nacer sus hijos mayores, y encomendando sus cosas a Muley Hamete Oataz, le pidieron socorro contra su tio, que tan injustamente los auia echado del reyno de Marruecos, el qual les hizo

muy buen acogimiento, y prometio de fauorescer los contra el. Por otra parte Mahamete que estaua en Marruecos mando recoger amorosamente toda la gente de guerra de su hermano que llegaua desbaratada, y porq̄ no se fuesse a juntar con el, les hazia pagar todo el sueldo que seles deuia, y los mandaua alistar en su milicia. Y como era muy auisado, y hazia sus cosas con mucho peso, sabiendo que sus sobrinos estauan en Fez negociando con Hamete Oataz que los fauoresciesse para boluer a Marruecos, y que les hazia todo fauor y les auia prometido de ayudar les, hizo que los alfaquis se metieffen de por medio, los quales trataron de paz entre los dos hermanos, y concertaron que se vinieffen a juntar en el rio de Luyden, dos leguas a Leuante de Marruecos. Llegado pues el dia en q̄ se auian de jutar, que fue por el mes de Abril del año del señor de mil y quinientos y quarenta y cinco, Mahamete assento su real en la ribera del rio en vn sitio llano y releuado, y se metio en vn pauellon redondo que se deuifaua de muy lexos, y tenia alçados los liços por todas partes, rodeado de toda la gente de su guardia, para esperarle. Estaua el pagano sentado en medio del pauelló en vn estrado baxo hecho de madera y cerrado por todas partes de fuerte

Baeluen  
los Xerifes  
a has  
zer paces

que nadie le podia ver ni a herir, si no llegaua por delante, y en la mano tenia vn terciado, y vna cota de malla jazerina vestida debaxo de la marlota, y de vn cabo y de otro del, por vn trecho de camino, estaua toda la gēte de guerra puesta en ala, que hazian vna larga y ancha calle, por la qual desde donde estaua assentado le descubrian de muy lexos los que venian hazia el. Los primeros que llegaron fueron los hijos pequeños de Hamete su hermano, llegaron luego los mayores por su orden y prerrogatiua de edad, quedando el mayor de todos a la postre: los quales como yuan llegando cerca del pallon se apeauan, y vno a vno yuan a besar la rodilla, o la mano a su tio prostrando se en el suelo, y el les besaua en la cabeça, y luego se alçauan y retirauan a vn lado del pauellon, donde estauan los hijos, y alcaydes principales de Mahamete. El postrero de todos fue el proprio Xerife que lleuo acompañado de dos Alfaquis y del morauito, y como su hermano le vio venir leuantando se en pie le salio a rescebir a la puerta del pauellon, y con muchas lagrimas de vn cabo y de otro se abraçaron, y se fueron a assentar en el mesmo estrado: y auiendo estado solloçando y mirando se vno a otro sin poder se hablar, Mahamete fue el primero que le dixo a su

hermano. Mal cumpliste conmigo lo que con juramento firmaste en Tarudante, semejantes faltas son en los reyes mas notadas que en otras gentes, y muestra Dios su justicia luego contra ellos, como lo ha hecho cōtra ti, porque bien conozco yo que no eran bastantes mis fuerças para facatte de Marruecos ni del reyno, sin su permission. Por esto te aborrescen los vasallos, y tus propios hijos te defaman, viendo que no mantienes fee ni palabra que das. Mi hermano mayor eres, como a padre te obedesci siempre, y lo mesmo hare de oy mas, si quieres amar me y mandar me como a hijo. Yo te reconozco como suppremo señor y rey, y como tal quiero que seas obedescido, y como tu Vzir y capitan general te quiero obedescer y seruir. Los vezinos de Marruecos me an pedido que no te dexen entrar en aquella ciudad, por que temē que los castigaras con rigor, y se lo he prometido, vete a la ciudad de Taflete con tus hijos, y huelga y descansa alli algunos dias, que si Dios, y nuestro Mahoma son seruidos, todo lo que oy tenemos ganado es acessorio de lo que emos de ganar, y a tus hijos yo los pone en el señorío de muchos reynos y pronincias, que tu les daras de tu propria mano, y los embiare a llamar quādo sea menester. Hamete le satisfizo con

algunas

algunas razones, y le agradescio mucho aquellos offrescimientos y le encomendo muy encarecida mente sus cosas, y auiendo estado alli aquella noche, tomando asiento en las pazes, otro dia se fue con sus hijos, y algunos alcaydes, y caualleros que le quisieron acompañar, a Tafilete. Mahamete boluio a Marruecos, donde se hizieron grandes alegrías por la paz, y como era bellicoso y no sabia estar sossegado, buscando como romper con el rey de Fez, por el acogimiento que auia hecho a los hijos de su hermano, le pidio que le entregasse la prouincia de Tedla, diziendo que era propria del reyno de Marruecos, y la tenia injustaméte ocupada. Y a vn mesmo tiempo mádo a Muley Abd el Cader su hijo segundo, que se juntasse con el alcayde Mumen Belelche, que andaua en aquella frontera, y fuesen a coger el tributo de aquella prouincia, y procurassen ganar el fuerte castillo de Fixela (donde estaua vn alcayde del rey de Fez, llamado ben Onzar) que por ser el passo de aquellos reynos estaua guardado con gente de guerra: los quales se juntaron en la ciudad de Tefza aquel mesmo año, y despues de auer garramado la mayor parte de la tierra, fueron a cercar Fixela. Por otro cabo Ben Onzar metiendo la gente dentro y los bastimentos que pudo,

espero al enemigo. Lleuaua Abd el Cader los Turcos y renegados de la guardia de su padre que eran mas de mil tiradores, sin la caualleria de los alcaydes, y dos cañones de Bronze pedreros, para batir el castillo: y auiendo aloxada su gente en las casas que estan fuera del a la parte de Leuante, no hallando camino por donde poder subir la artilleria, por la aspereza de la tierra, acordo de hazer la subir por otro camino mas llano hazia la parte de Poniente, pensando poder batir vna torre que estaua desuiada del castillo en lo baxo de vn valle hondo sobre vna gran fuente de agua manantial (a la qual se baxa por vn lienço de muro, que tiene dos parapetos, o reparos de, almenas desde la torre principal donde esta el aposento del alcayda, hasta la fuente) teniendo entendido q si les ganauan el agua se rendiría luego los cercados que no tenían otra parte de donde beuer. Llegados pues los cañones como a dozientos passos de la torre, luego coméçaron a batirla, mas estaua tan baxa q casi la cubria la tierra, y como la plataforma dela artilleria era alta, solamente cogian las pelotas las almenas, y algunas pasauan por alto sin hazer bateria. Con esta difficultal mando Abd el Cader q los Turcos, y renegados diessen el assalto, los quales arimando las escalas subiesen por

ellas con harto impetu, mas los de dentro se defendieron valerosamente, y estando en el combate echaron vna manga de gente por vna puerta de traycion q̄ baxaua al fosso de la torre para que diese de traues en ellos, y con muertes y heridas de muchos los hizieron retirar. Viendo pues Abd el Cader lo poco que auia aprouchado la bateria de la torre, mando hazer vna mina por la parte delas casas, la qual no se pudo hazer tan secreto q̄ los de dentro dexassen de sentirlo, especialmente que fueron auisados por la industria de vno de los gastadores que trauijauan en ella, el qual pasando cerca de vna torre, començo a dezir cantando en lengua Berberisca. Guarte desuenturada, que ya los ratones se temeten por debaxo las faldas: y como fueffen entendidas aquellas palabras por los de dentro, Ben Onzar mando hazer vna contramina que vino a encontrarse cō la mina principal, que ya yua bien cerca del muro, de cuya causa Muley Abd el Cader mando cessar la obra. Y el mesmo dia que se dexo de labrar en ella, llego nueua cierta, que el rey de Fez venia a socorrer el castillo, y luego se alçó el cerco, y Muley Abd el Cader, dexado a Mumen en la frontera se boluio a Marruecos. Siendo pues auisado el Xerife del sucesso de la jornada, y de la venida del rey de

Fez, mando juntar los alcaydes de Sus, y de Marruecos con toda la caualleria, y con deziocho piezas de artilleria y muchas municiones, partio la buelta de Teda: y juntando se con la otra gente de Mumen camino hazia el enemigo que ya auia entrado en la prouincia. Traya el rey de Fez treynta mil de a cauallo, la flor de la caualleria de Fez, Velez, y Dubuda, y de los Alarabes Holo tos, y Beni Melec Sofian, y ochocientos Turcos y renegados escopeteros, cuyo capitan era Marjan de nacion Persa, que pocos dias antes se auia venido de Argel a seruir le con quatrocientos Turcos. De mas destos traya mil tiradores de a cauallo y veynte y quatro piezas de artilleria de brōze. Mahamete Xerife lleuaua deziocho mil de a cauallo, y trezientos Turcos escopeteros, y mas de mil tiradores renegados, y Sufis, y la artilleria dicha: el qual passo el rio de los Negros, por el vado llano de Mexerat Efsa, y de alli adelante fue siēpre poco a poco, con su gente puesta en buen orden, a muy pequeñas jornadas, esperando que los regalados Fezis, y los mouibles Alarabes, enfadados de tan larga ausencia de sus familias, se fueffen a sus casas. Porque aun que el Xerife lleuaua presupuesto de dar batalla al rey de Fez desde el dia que salio de la ciudad de Marruecos

Van se a juntar los exercitos del Xerife y del rey de Fez.

el Xerife  
y el rey  
de Fez.

Marruecos, mostraua por otra parte que la rehusaua, y se yua entreteniendo lo mas que podia de industria, El rey de Fez estaua aloxado en la ribera del rio Derna a leuante de Fixtela, en vn lugar llano y fuerte de sitio, por q̄ de vn cabo le fortalescian las riberras del rio, y del otro la sierra. Siendo pues Mahamete Xerife auifado que al rey de Fez se le auian ydo muchos Alarabes, y que la gente de Fez se le yua cada dia, parefciendo le buena occasiõ para pelcar a la yguala se fue acercãdo a el para dar le la batalla: de lo qual se holgo mucho el rey de Fez antes que su exercito se defhiziesse del todo: y sabiendo que el enemigo venia caminando la buelta del dexo su real assentado orilla del rio, y facando toda la gente de guerra a lo llano hizo cinco esquadrones della. El vno dio a Muley Buhagon señor de Velez de la Gomera, que era capitán general de su exercito, y lo puso a la mano derecha: el de la mano yzquierda dio a Buzqueri su hermano, y al señor de Dubudu: los otros dos que seguian a estos dio a sus hijos Muley el Cazeri, y Muley Xeque: el quinto y mayor tomo para si con Muley Bubquer su hijo, y la artilleria toda mando poner en lugar releuado par de la halda de la sierra, y en guardia della al alcayde Marjan con los Turcos y renega

dos, y algunos mudejares de Fez tiradores, y con este orden estuuo aguardando que llegasse el enemigo. Auia Mahamete la tarde del dia de antes hecho jurar a sus hijos, y a todos los alcaydes y caualleros del exercito en vn raso delante de sus tiendas, y estando toda la otra gente al derredor les auia hecho vn largo razonamiento, significando les quanto importaua aquella victoria que se esperaua de su enemigo, con la qual quedaua abierto el camino a la ciudad de Fez, y a las otras prouincias y estados de Berberia donde demas de la gloria del vencimiento ganarian grandissimas riquezas. Y leuantando se solo en pie, estando todos assentados al derredor del, les auia dicho que si alli estauan algunos que temiendo a los de Fez se quisiesfen boluer a Marruecos el les rogaua (y si era necessario se lomãdaua) que se boluiesfen luego, prometiendo les que entonces, ni en ningun tiempo se ayraria contra ellos, ni les haria, ni consentiria hazer daño en sus personas ni haziendas, ni por tal caso les quitaria el acostamiento que del tenian: Bien conozco (les dezia) a los de Fez, y vosotros los conoscoys, y sabeys quanto valẽ en la guerra los hombres criados en vicios y deleytes, acostumbrados a cometer mil generos de maldades en offensa de Dios: pues

Razonamiento de Mahamete Xerife a su gente,

si sabeys esto (que tan claro y notorio es) como quereys que tengan honra ni peleen a la yguala con vosotros, gente criada y exercitada desde vuestra niñez en las armas: y que con tanto valor aueys vencido tantos pueblos belicosos con inmortal fama que de vosotros, y de mi a de quedar, quando con el fauor de Dios y de vuestros braços me aueys hecho el mas poderoso rey de Africa: por que mañana a estas oras aueys de tener vencido y desbaratado al rey de Fez. Ea pues valerosos guerreros, poned en orden vuestras armas y caualllos, y al que le faltare algo pidalo, que luego se le dara, que satisfecho estoy de vosotros que me aueys de sacar desta, y de otras mas peligrosas batallas con victoria. No quiero dezir mas, si no que el camino esta abierto para los que se quisieren yr, y los que quedaren hagan lo que siempre an hecho, siguiendo el orden de sus alcaydes, que ellos le tienen de mio qual conuiene a la salud de todos. De mas desto dixo a los alcaydes en secreto como hallaua por sus jofores, y hechizarias, que solo vn hombre auia de perescer de los suyos, y aquel auia de ser negro, y que auian de prender al rey de Fez, con lo qual se esforçaron mucho, y con favorables bozes dixeron todos, que no creyese que nadie dexa-

ria de seguir sus vanderas, y que los pusiese delante de los enemigos, por que entonces veria la ventaja que los suyos hazian a los de Fez, y con esto se despidieron para sus quarteles. Otro dia de mañana mando poner toda la gente en orden, y passo a passo camino la buelta de los de Fez. Lleuaua hechos siete esquadrones de caualleria, que todos juntos formauan vna media luna, y en las dos puntas yuan, a la mano derecha Mumèn Belelche contra el señor de Dubudu, y a la izquierda vn hijo del Xerife, llamado Muley Muçaud, contra el de Velez, y detras destes yuan otros dos esquadrones de cada parte, y en medio yua el proprio Xerife con cinco mil de a cauallo, gente muy luzida, y bien armada de cotas y capacetes con sus lanças y adargas, y cõ el los otros hijos. Delante deste esquadron entre los dos cuernos yuan todos los escopeteros de a cauallo, assi Turcos, como renegados, y Gazules, y tras de ellos la artilleria, tirada por algunos Beréberes a brazo: y algunos versos pequeños puestos sobre azemilas, que vn hombre lleuaua el verso y otro el banco atrauesado solamente sobre el albarda, y junto a el la poluora y las pelotas, para ponerlos de presto en el suelo, y tirar hazia donde fuesse mas necesario. Toda la gente de guerra destes dos exercitos

Batalla  
en que el  
Xerife  
vence y  
prende al  
rey de  
Fez

exercitos yua a cauallo, y de vn cabo ni de otro no auia ninguna infanteria, porque aquellos reyes no se siruen della en semejates jornadas: y como los esquadrones llegassen ya cerca que se veyan las vanderas claras en vn llano donde no ay mata, ni arbol que occupe la vista, el Xerife anduuo discurrendo de vn cabo a otro animando su gente, teniendo todo el exercito hecho alto, y mando a los que yuan en los cuernos que no trauassen escaramuça con los enemigos, ni los acometiesen, hasta tanto que oyessen la señal de la batalla. Desta manera estuuu vn gran rato, con vn calor que se ardian los paxaros, hasta que declino el dia, y el sol q̄ heria a los suyos en el rostro les dio en las espaldas, y a los enemigos en la cara, entonces tendio vna vandereta de lienço blanca, con muchas letras de oro, que siempre traya cogida par de sí, y tomando tres cañas en la mano, mando a vn cauallero de los suyos que saliesse adargando se delante del, y arremetiendo el cauallo le tiro la vna, y luego la otra, y a la tercera le dio vn gran golpe en la adarga, de que rescibio muy gran contento. Luego mando adelantar y seguir aquella vandereta, y dio la señal de la batalla con vna pieza de artilleria que se tiro sin pelota, y todos los esquadrones acometieron juntos en su orden. Los

escopeteros, auiendo dados vn na rociada a los enemigos, se abrieron y se arrimaron a los dos cuernos dexando lugar para que la artilleria jugasse, y se trauo la batalla con harto mas ruydo que peligro, por que los de Fez hizieron poca defensa, si no fue Muley Buhacon. Siguiendo pues el Xerife con su batallon los puso luego a todos en huyda en tan breue espacio, que los que estauamos a la mira nos quedamos espantados, por que no murio de la parte del Xerife mas de vn hombre, y de los de Fez no murieron quarenta. El rey de Fez viendo su gente desbaratada, sin remedio de poderla detener, quiso passar de la otra parte del rio para hazer alto y recoger a los que huayan, y en medio del vado cayo con el el cauallo entre vnas piedras, y vn negro criado del Muley Muçaud, llego a el y le dio dos cuchilladas en la cabeça, y le acabara de matar, sino fuera por vn paje de lança que le dio bozes diciendo, no le des que es el rey: entonces le dexo de Herir, y llegando Muley Muçaud le prendio y con el a Muley Bucar su hijo, que nunca le quiso desamparar. Siendo preso el rey toda la gente se acabo de desbaratar, y Buhacon, que auia hecho todo lo que vn esforçado y valeroso capitán era obligado, se retiro con alguna gente que le pudo seguir, haziendo siempre

rostro



rostro a los enemigos para que la gente no rescibiese tanto daño. Viendo pues el alcayde Marjan la rota del rey, apeando se del cavallo mando que todos los Turcos, renegados, y mudejares, se apeassen, y haziendo vn reducto de las maromas, atrauessadas de vna pieça de artilleria en otra se hizo fuerte, porque los Moros no entrassen de tropel y los matassen, y auiendo passado vn buen rato sin que nadie les oflasse acometer, embio el Xerife al alcayde Mahamete el Elche a que les hablasse, y les dixesse que si se quería dar los recibiria en su seruicio, y les daria el sueldo que el rey de Fez les daua, y a los que se quisiessen yr, dexando las armas y los cauallos, les daria licencia para que se fuesen a Fez, o donde quisiessen sin que se les hiziesse daño. Mas el alcayde Marjan no tuuo por bastante aquel embaxador para su seguridad, y le respódió q̄ no le conocia y q̄ si el Xerife queria q̄ se hiziesse lo q̄ dezia le embiasse algun hijo suyo que fuesse conocido o su láçca o alguna señal con q̄ se pudiesen assegurar, y que en tal caso el y los que alli estauan le seruirian. Sabida esta respuesta por el Xerife estimo mucho al alcayde, y embio a Muley çayd su hijo con vn anillo que traya en el dedo para q̄ les diesse seguro, y el alcayde con la mayor parte de aquella gente se quedo en su seruicio, y los otros

que tenía mugeres y hijos en Fez dexaron las armas y se fueron a sus casas. Siendo ya saqueado el campo y derribadas y robadas las tiendas del rey de Fez, el Xerife se apeo, y se assento sobre ellas cõ algunos de sus alcaydes, y siendo le traydo delante el rey preso, le dixo estas palabras. Hamete Oataz, la yra de Dios ha caydo sobre ti, y el a permitido esta tu prision, por lo mucho que le as offendido, en consentir tantos peccados publicos al pueblo de Fez. Donde con mas razon que en otro cabo auia de ser venerado Dios y nuestro Mahoma. Ten buen animo y no creas que por que quisiste fauorecer a mi hermano y a sus hijos cõtra mi te he de hazer mal: en poder estas de hombre Mahometano, y no de Christianos donde pudieras tener menos esperança de tu salud, y si tu eres cuerdo no dubdes de boluer a tu reyno. Entonces Muley Hamete que muy fatigado estaua delas heridas, alçó la cabeça lo mejor que pudo, y boluendo la a inclinar le dixo. Lo que esta escripto en la frente de los hombres se ha de cumplir: no son todas vezes los reyes parte para des arraygar de sus pueblos los abominables vsos, en que estan endurecidos por larga costumbre, ni deuieras tener esa por bastante causa para tomar las armas contra mi que no se hallara auerte hecho injuria, antes

Razonas  
mientodel  
Xerife al  
rey de Fez  
preso.

en

en tiempo que la fortuna no se os auia mostrado tan fauorable, a ti y a tu hermano os hize todo bué tratamiento en Fez, y no pedistes cosa que no os fuesse concedida por mi padre y por mi, quiza fue secreto juyzio de Dios, auiendo de venir a este tiempo en que pu diessen aprouechar los muchos y grandes beneficios que aueys recibido de nuestra casa, los quales plega a Dios sean parte para aplacar la saña que con menos razon deues tener, por el buen acogimiento que hize a tu hermano y sobrinos, pues lo mesmo se hiziera contigo, si la fortuna te pusiera en el estado que puso a ellos. De esto se sonrio el Xerife, y boluendo le a consolar, le mando meter en vn pauellon, y que le curasse de las heridas vn Iudio que lleuaua consigo llamado mastre Leon, grande hombre de curugia. Este mesmo dia sabida la rota del rey de Fez, Abé Onzar alcayde del castillo de Fixtela, baxo al campo del Xerife con las llaues y se las entregó, y el le rescibió muy bien dando le muchas gracias por ello, y loando le mucho lo bien que auia seruido a su señor, y lo mesmo hizieron todos los otros lugares de la prouincia que estauan por el rey de Fez. Hecho esto, dende a dos dias alço el Xerife su campo y camino la buelta dela ciudad de Fez, lleuando consigo al rey y a su hijo presos. Por q̄ Muley Hamete

Oataz le auia prometido que llegado cerca de la ciudad haria que los ciudadanos le diessen el estado de Mequinez por su rescate. Mas no succedio el negocio como el Xerife pensaua, porque Buhaçon señor de Velez dela Gome ra, con las reliquias del exercito desbaratado, y cō el Buzqueri hermano del rey, y el Caceri su hijo, se auia metido en Fez el nuevo, y viendo la confusion que auia entre los ciudadanos que estauan sin rey, aunque Buzqueri quisiera ser lo mientras su hermano se rescataua, no cōsintio Buhaçon diciendo q̄ no auia de ser rey sino el Caceri, q̄ era hijo y successor del rey preso: y estando los principales alcaydes, y Xeques de los Arabes en el Mexuar (que es el lugar donde ellos se ayuntan con el rey para las cosas que tocan a su republica) entro con el diciendo Dios ensalce a Muley el Caceri, y besando le el primero el pie, todos los que alli estauan se leuataron y hizieron lo mesmo, mas fue con tal condicion, que siempre que su padre viniesse fuesse obligado a dexarle el reyno sin contienda. El Caceri nõ bro luego por su Vizir a Buhaçon, encomendando le muy encarecidamente las cosas publicas, para que las deffendiesse contra aquel poderoso enemigo, como hombre que era de la sangre de los Beni Merinis Oatazes y le yua su parte en ello, por que

Muley el  
Caceri rey  
de Fez.

Aben Onzar  
rinde  
Fixtela.

El Xerife  
Abamez  
de Fez

era

LIBRO SEGUNDO, DE LOS

era cierto que si Fez se perdía también se perdería Velez de la Gomera. Siendo saludado el Cáceri por rey (el qual era hijo de vna Christiana Cordouesa) los alfaquis acudieron a él diziendo que Dios auía permitido aquella rota de su padre, por que cõsentía que los Christianos hiziesen vino en Fez, y lo vendiesen a los Moros, y porque mantenía a leones domesticos: el qual mando quebrar todas las tinajas del vino, y derramarlas, y a factadas hizo matar todos los leones que auía en el cercado, entendiendo aplacar con esto a su Mahoma. Mientras estas cosas se hazian en Fez, el Xerife caminaba por sus jornadas, y pasando con su exercito vna angostura muy grande llamada el Honégui, q̄ esta catorze leguas a poniente de Fez (donde si los enemigos se pusierã a defender el passo, pocos valieran mas que muchos en otra parte) pareciendo le que ya no auía lãça enhiesta en aquel reyno contra el passo tan adelante que assento su real en vn cerro algo releuado a vista de las huertas que llaman de Azuaga, que estan poco menos de cinco leguas de Fez. Desde allí fue vn hombre de a cavallo a la ciudad con cartas del rey presso para su madre, y para su hijo, y para Buhaçon, pidiendo les que entregassen la ciudad de Mequinez al vencedor, el qual le ponía en libertad y le de-

El Xerife se va sobre Fez.

xaua el estado de Fez, y le hazia otros partidos piadosos, que no erã de desechar en tiempo que tan afligidas estauã las cosas de aquel reyno: y demas desto escriuio el proprio Xerife a otros Xerifes y ciudadanos particulares, cõ quiẽ tenia amistad, rogando les que procurassen que lo que Hamete pedia se effectuasse, diziendo que le pesaria mucho que los de aquella ciudad dexassen de hazer voluntariamente, y en su gracia, lo que al fin auian de hazer por fuerza, con su total destruycion. Llegados los embaxadores del Xerife a Fez, Buhaçon les respondió blãdamente con buena esperanza, entreteniendo los, porque sabia que los enemigos no podiã estar mucho tiempo en aquel lugar, y que de necesidad les auía de faltar el bastimento, y juntando todos los seyfes, y diputados de la ciudad, acuerdo de salir vna noche de Fez el nuuo con ocho mil tiradores y alguna caualleria y dar en el real del Xerife por vn cabo, y que los de Mequinez aquella mesma noche saliesen a ocupar el passo del Honégui. Como el Xerife fuesse auisado desto, mandó que sus cavallos corriessen a aquellas huertas hasta cerca de Fez como enemigos, y trayendo lemas de dozientos hombres presos, los hizo degollar a todos en su presencia, y alçando el real, en solo vn dia y vna noche llegó al Honégui

El Xerife se retira de sobre Fez

Honegui antes que los de Mequinez saliessen a tomar le el passo, y de alli se fue a Marruecos, lleuando al rey de Fez ya su hijo Bubqr muy bien aherrojados con dos bragas de hierro que mando quitar a dos captiuos Christianos. Luego el siguiente año, que fue de mil y quinientos y quarenta y ocho, sabiendo el Xerife que los de Fez estauan discordes, junto vn exercito mayor que el passado (por que lleuaua toda la caualleria del reyno de Sus, y del de Marruecos, y veynte y quatro picças de artilleria, y grandes mandas de camellos cargados de bastimentos, y municiones) y lo dio a Mahamete el Harran, y a Muley Abd el Cader sus hijos mayores, para que cō aquella gente entrassen por la parte de el Caçar Quibir, y con fauor de vn Xequo poderoso de los Holotos llamado Ganem, que se auia venido aquellos dias a Marruecos, se apoderaron de aquella tierra, y de Mequinez. Era en este tiempo señor de Xexuan vn valeroso Moro llamado Mahamete Benrres (o Barrax) el qual juntando se con el Hescin alcayde de Tetuan, y haziendo liga y confederacion no quisieron obedescer al Caceri, antes escriuieron al Xerife que viniessse a Fez, y que le fauorescerian para que vuiessse el reyno. Lo qual sabido por el Caceri, embio luego cōtra ellos a Buhaçon señor de Ve-

lez con mucha gēte de apie y de a cauallo: mas auiendo estado algunos dias sobre aquella ciudad al fin se retiro sin tomar la, por q̄ es fuerte la alcaçaua della, y viniēdo se para el Caceri le hallo en campaña con su gente, por que sabiendo que los hijos del Xerife veniã por aquella parte, auia ydo a ver si podria traer a su deuociō los alcaydes de el Caçar Quibir, y de Larache, y de Esfegen, y a los Alarabes Holotos, que andauã medio leuantados. Llegado Buhaçon vuieron su consejo, en el qual Abdala Benferez, y el alcayde Laadel y el Caruax, que erã los mas principales, se oppusieron alo que Buhaçon pretendia, y de vna en otra palabra se enojaron de manera que Buhaçon tomo su cauallo, y sin aguardar otro recaudo se fue a Velez, diziendo que hiziessen lo que les pareciesse, por que se yua a poner cobro en su tierra. Buelto el Caceri a Fez, embio a vn hermano que tenia llamado Yahaya, que fuesse a rogar a los Laroces, que eran vn tio y dos sobrinos alcaydes de el Caçar Quibir, y de Larache, y de Esfegē que tuuiessen por bien de fauorescerle con sus fuerças, porque estauã suspensos sin declararse, el qual fue con Bengig su ayo, y les hablo mas no pudo auer resolucion de ellos, antes fue auisado que le querian prender, y se boluio a Fez medio huyendo. Viendo esto el Ca-

ceri embio al proprio niño cō su ayo a Buhaçon rogádole que no mirasse a las palabras de los alcaydes, si no a que era de su sangre, y tenia obligacion de fauorescerle, el qual mouido a compasión de lo que el niño le dezia partio luego con su gente para Fez, y llegado a la ciudad fue rescebido por Vzir. A este tiempo ya los hijos del Xerife auian entrado por la parte de el Caçar Quibir, y andauan rindiendo algunos lugares, sin auer quien se lo deffendiesse, mas entrando los alfaquis de por medio se trato de pazes, con que los de Fez diessen al Xerife la ciudad de Mequinez, y el soltasse al rey preso. Este concierto se efectuó entre los hijos del Xerife, y el Caceri, y viniendo en ello Buhaçon, entregaron a Mequinez a Muley Abd el Cader, y luego soltó el Xerife al rey, y a la partida le dio dos hermosos caualllos ricamente enjaezados. Mas yendo se a despedirle dixo. La paz que esta hecha entre mis hijos y tu hijo el Caceri, yo no tengo que ver en ella, que fue sin mi voluntad, por tanto quiero que me prometas, que todas las vezes que te pidierre a Fez me la daras, el rey le respondió, yo no la tégo aora en mi poder, y quando este alla yo te dare las llaues della, y con esto le despidió. Llegado el rey a Fez, su hijo el Caceri le dexo luego el reyno, mas no passaron dos meses

El Xerife  
suelta al  
rey de Fez

que el Xerife, viendo se señor de Mequinez junto su exercito, y camino la buelta de Fez, y llegando cerca de la ciudad, embio vn Xerife natural de Fez cō su embaxada, pidiendo al rey que le entregasse las llaues como se lo auia prometido: el qual le pregunto al embaxador la gente que traya el Xerife, y como supiesse q̄ no era mucha acordo de yr a pelear con el: y para entretener le con esperança de lo que pedia, le respondió que su desseo era cumplir lo que le auia prometido, mas que su hijo y los de la ciudad no venián en ello, que viesse el mejor medio q̄ en esto se podria tener, por que holgaria de seruirle, y por otra parte puso toda su gente en ordē. El Xerife vuo tanto enojo desto, que hizo cortar la cabeça al embaxador, y mando luego que quatro mil de a cauallo de los Gurey gures de Sus fuesen a correr hasta las puertas de Fez, y no diessen vida a criatura de quantas topassen. Los quales llegaron delante las puertas de Fez el nueuo vn̄ jueues por la mañana, mas los de dentro salierō al cāpo y los desbarataron y matarō muchos dellos. Los otros llegaron huyendo al Xerife q̄ estaua ē Vrāhala vna jornada de Fez, el qual a gran prissa se metio en Mequinez, y de alli escriuió a Marruecos, y a Sus, y a Dara, para que le embiassen toda la gente de guerra que auia en aquellas

El Xerife  
buelta soe  
bre Fez.

lo mudo  
a sillat  
unad u

quellas prouincias, y llamo tambien a Muley Abdala que estaua en Dara, y a Muley Abdarrahamá sus hijos. Auiendo se juntado toda esta gente, tomo el camino de el Caçar Quibir, y dando buelta por la prouincia de Azgar fue al rio Subu, y assento su real junto a Fez. Auia venido a Fez aquellos dias Muley Zidan desde Taflete para fauorescer al rey cōtra el Xerife su tio, y sabido que los enemigos estaua sobre el rio Subu faco sus gentes y fue a deffender les el passo, y en el proprio vado vuieron vna reñida batalla, en que murieron muchos de ambas partes, y duro hasta que la noche los del partio, y los del Xerife se retirarō a su cāpo. Dende a pocos dias cayó malo Buhaçon, y Muley Zidā, parsciendo le que no yuan los negocios como desseaua se fue para Taflete dōde estaua su padre. Sabido esto por el Xerife torno otra vez al vado del rio, y passando lo peleo con el rey de Fez y le desbarato y hizo boluer huyendo a la ciudad. Y assentando su real sobre vna gran fuente que llaman Arraz elma (de donde procede el rio que passa por Fez) poco mas de dos leguas de la ciudad, desde alli embiaua cada dia a correr hasta las puertas, y para tener mejor cercados a los Fezis, y que no les entrasse bastimento de ningū cabo, mando a Muley Adharraman su hijo que con parte del exerci-

to se pufiessa a Tramontana de Fez el viejo, casi dos leguas de la ciudad. Esto fue causa que los vezinos padesciessen falta de bastimentos, y para remediar aquel in cōuiniente mado el rey a Buhaçon q̄ saliesse vna noche de Fez cō toda la caualleria y fuesse a dar vna alborada sobre el campo de Abdarrahaman mas los propios Fezis auisarō dello al Xerife, el qual le embio luego gente de socorro. Y como estuuiesse apercebido, puesto en dos emboscadas aguardando a Buhaçon, al tiempo que yua a hazer el effeto le desbarato y hizo boluer huyendo a Fez cō solos doze de a cauallo, porq̄ toda la otra gēte que lleuaua tomo el camino de Velez. En este tiempo los ciudadanos de Fez el viejo, viendo que les faltauan las vituallas y el poco remedio que tenían para deffender se, de ciento en ciento se yuan para el campo del Xerife, el qual los recebia muy bien, y alçando el real de Arraz elma se fue a poner orilla del rio en vn raso que llaman Buyer, como dos tiros de cañon de la ciudad. Auiendo pues dos años que duraua el cerco, y teniēdo hecho ya el Xerife trato cō los ciudadanos, llego de noche con su gente ala ciudad, y rompiendo vn pedaço del muro con picos, y almadas, por junto a la puerta de Bebi el Fetoh entro dentro sin q̄ el rey que estaua en Fez el nueuo, lo sin

El Xerife  
ganaa Fez

tieffe: el qual fiédo auifado dello  
 acudio ala ciudad, y entrando im-  
 petuosamente por las calles, se co-  
 menço vna reñida batalla, en la  
 qual los de Marruecos lleuará la  
 peor parte, y cierto los echará de  
 la ciudad, si no fuera por que los  
 propios ciudadanos y las muge-  
 res, viendo que los vnos dezian  
 viua el Xerife, y los otros viua el  
 Merini, dauan voces diziendo, vi-  
 ua el que nos diere el pan, y tira-  
 uan a los del rey cō piedras y con  
 morteros desde los terrados y vé-  
 tanas de las casas. Viendo esto  
 el rey luego se retiro con los q̄ le  
 quisieron seguir a Fez el nueuo, y  
 el Xerife se apodero de la ciudad  
 y de la alcaçaua: y poniendo den-  
 tro gente de guerra, dexo allial  
 alcayde Hamu ben Deud, y se bol-  
 uio a su real. Aquella noche acon-  
 sejo Buhaçon al rey que se fuesse  
 cō el a Velez, y que desde alli pro-  
 curariá socorro de los principes  
 Christianos, y renouarian la guer-  
 ra, y como le respoudiese q̄ no po-  
 dia desamparar a su madre, ni a sus  
 mugeres, y hijos, y que antes que  
 ria tratar de algun honesto parti-  
 do con el Xerife: Buhaçon, q̄ no  
 tenia tal voluntad, tomando vn  
 cauallo castaño escuro, muy esti-  
 mado por su ligereza, se salio de  
 noche por vna puerta falsa y se  
 fue a Velez. La mesma noche Le-  
 la Mahabib madre del rey fue al  
 real del Xerife, y cō muchas lagri-  
 mas le pidio q̄ hiziesse pazes con

su hijo, y le diesse alguna parte de  
 aquellos reynos donde pudiesse  
 viuir, el qual holgo dello, y le dio  
 termino de tres dias, dētro de los  
 quales des embaraçasse a Fez el  
 nueuo, y sacasse su mueble ropa  
 y joyas fuera de la ciudad. Salido  
 pues el rey con toda su familia en  
 campaña, el Xerife entro con su  
 gēte, y se aposento en los palacios  
 reales, y le mando que con toda  
 su familia se fuesen a Marruecos,  
 y q̄ el Caceri, y Abu Nacer se fue-  
 sen a Tarudante, donde les man-  
 daria dar en que viuiesse. Hecho  
 esto celebrou las bodas cō vna hi-  
 ja del rey de Fez, y desta manera  
 quedo señor de aquella ciudad, y  
 de la mayor parte de aquel reyno.  
 Luego embio a dezir a Muley Ha-  
 met su hermano que le desem-  
 baraçasse a Tafilete, pues deuien-  
 do le ser leal auia embiado cōtra  
 el a Zidá su hijo en fauor del rey  
 de Fez, y que se fuesse a viuir a Ti-  
 guret en Zahara. El qual desculpá-  
 dose de aquel hecho, le embio to-  
 dos sus hijos para que se siruiesse  
 dellos, mas el mádo que Zidan y  
 Nacer se boluiesse con su padre,  
 y a los pequeños llamados Buha-  
 çon, y Mançor caso con dos hijas  
 suyas, y partiendo se Muley Ha-  
 met para Tiguret se apodero Mu-  
 ley Abdarrahamá de la ciudad de  
 Tafilete. Estando pues Hamete  
 en Tiguret, era tãta la tirãnia que  
 vsaua con los vasallos que se leuã-  
 taron contra el, el qual pidio so-  
 corro

Quita el  
 Xerife a  
 Tafilete a  
 su herman-  
 no

El señor  
de Dubu  
du se va a  
Melilla.

Buhaçon  
para fano  
recer sedel  
Emperas  
dor viene  
a Melilla.

corro a su hermano cõtra ellos, y teniendo la gente a pũto para embiarse la, lo dexo de hazer por algunas alteraciones que sintio en el reyno. Luego escriuio a Muley Amar señor de Dubudu q̄ era pariente del rey de Fez, que viniessẽ a darle obediencia como vassallo de aquel reyno, el qual le embio vn hijo suyo, para q̄ se la diessẽ en su nombre: mas el Xerife no contento cõ esto le torno a escreuir q̄ viniessẽ en persona, el qual temiendo q̄ le queria matar le entretuu con palabras, y auisando a su hijo que huyessẽ a Melilla, se fue tãbien el a meter en aquella ciudad, donde estuu hasta que despues supo como Salh Arraez yua con Buhaçon sobre Fez, y se junto cõ ellos. Boluiẽdo pues a Buhaçon, luego q̄ llego a Velez despacho vna fregata con cartas para Don Aluaro Baçan diziendo que queria ser vassallo del Emperador Don Carlos y entregarle el Peñon por q̄ le fauoreciessẽ contra el Xerife, y que le rogaua mucho fuessẽ por el cõ las galeras porq̄ queria passar a España. Y por otra parte hizo pazes con el Xerife, offresciendo sele cõ aq̄l estado, para entretenerle mientras le llegaua algun socorro: y al fin viendo q̄ tardaua la respuesta de Dõ Aluaro Baçan, armo dos fustas que alli tenia, y mado quitar los hierros a los Christianos captiuos, para yr se cõ ellos a tierra de Christianos. Viendo pues los Mo

ros de Velez que Buhaçon queria yr se a España, auisaron luego al Xerife dello, el qual le embio a dezir, q̄ se llegassẽ a Fez, porque tenia negocios q̄ tratar conel demucha importancia, mas Buhaçon le embio a su hijo Nacer escusando se q̄ por estar indispuesto no yua el: y como se lo boluiesse a embiar diziendo q̄ no eran negocios que se podiã tratar si no con su persona, y por otro cabo entendiessẽ q̄ auia escripto a algunos principales de Velez, q̄ le procurassẽ prender, y se lo embiassẽ, Buhaçon quisiera mucho meterse enel Peñon, mas el alcayde Zorhoni que estaua dentro no le quiso acoger, ni menos lo quiso entregar al Xerife. Viendo esto Buhaçon, salio a la plaza de Velez a cauallo, y para disimular con los del pueblo mando pregonar, q̄ toda la gente de guerra se pusiesse en orden para acompañarle a Fez. Y apaziguandolos cõ esto, fue otro dia a dormir quatro leguas de alli, y a media noche estando la gente reposada, tomo veynte y cinco Christianos captiuos q̄ tenia consigo, y dio buelta hazia la mar, y embarcando se en vna barca de pescadores cõ ellos, se fue a Melilla, dexãdo su cauallo ensillado y enfrenado en la playa. Pues mientras estas cosas passauã en Velez, el Xerife no cõtento con lo q̄ auia ganado embio a sus hijos Mahamete el Harrã, y Abd el Cader, y Abdala sobre Tremecen,

Los Xerifes ganaron a Tremecen.



Los Turcos  
vencidos  
a los hijos  
del Xerife  
fe.

los quales ocuparon aquella granciudad sin desenuaynar espada rindiendo se la vn Turco, llamado Mahamut q̄ era alcayde de ella. Y el Harran dexando dētro a su hermano Abdala, passo hazia Oran, y embio su gēte a escaramuzar cō los Christianos, dando a entender q̄ yua a cercar aquella ciudad. Mas dēde a pocos dias se boluio a Fez dōde murio de enfermedad, y siēdo auisado el Xerife que los Turcos d̄ Argel boluiā poderosos sobre Tremecē, embio a Abdel Cader en socorro d̄ Abdala q̄ estaua dentro. Tenia Abd el Cader su gente fatigada del largo camino que auia hecho, y por esta causa le dio su padre quatro mil caualllos de los de su batallon, y mando a Muley Abdarrahamā otro hijo suyo q̄ estaua en Taflete que le acompañasse cō otros quatro mil caualllos que tenia, gente descansada, y muy luzida. Eran estos hermanos solamente de padre, entre los quales nascio cierta discordia que fue causa de su perdicion, y de que los Turcos fuessen victoriosos cōtra ellos, porq̄ llegando a Tremecen Abdel Cader rogo a su hermano q̄ le trocasse dos mil caualllos por otros tantos de los suyos q̄ no eran tales, y como nolo quisiesse hazer, siendo importunado del otro hermano, al fin se los dio cōtra su voluntad. Y el dia q̄ vinieron a pelear cō los Turcos, y con el Abeci, que yua cō ellos, no quiso Abdarraha-

man entrar cō su esquadron en la batalla, y siendo sus hermanos vencidos Abdel Cader fue muerto, y Abdala herido de vna lançada en vn braço. Este hecho reprehendio mucho a Abdarrahamā Bahami su primo, hijo de vna hermana de su padre, el qual se enojo tanto con el que le dio vna cuchillada en vn braço: y como despues estādo en Fez se quexasse Bahami al Xerife mostro tanto sentimiento dello que se sospecho auer mandado a tosigar a su hijo porque dentro de vn mes murio. Dende a pocos dias q̄ Abdarrahaman fue muerto, los Beréberes de Derenderē se alçaron contra el Xerife, el qual sospechando q̄ el rey de Fez y sus hijos, q̄ estauan en Marruecos y en Tarudante, auia causado aq̄lla novedad, mando q̄ fuesse Muley Abdala a Marruecos cō tres mil escopeteros Turcos, y renegados, y q̄ degollasse al rey de Fez: y escriuio al alcayde Habuz q̄ era gouernador de Sus, que aun mesmo tiēpo degollasse tambien a Muley Mahamete el Caceri, y a Mahamete Bē Nacer. Muertos estos Principes Abdala fue con aquella gente contra los Beréberes dela sierra de Derenderen, y auiedo puesto su real al pie della mando a Iafar alcayde de los renegados que subiesse cō sus tiradores a lo alto: mas los Barbaros le dexaron subir, y estando ya bien arriba cargarō sobre ellos y echando a rodar gruesas peñas los

El Xerife  
de quella  
al rey de  
Fez, y sus  
hijos;

Muley Ab  
dala sobre  
Derender  
ren.

los desbarataron, y mataró a Iafar, y a todos los renegados, q̄ solos treinta boluieró huyendo al cápo. Otro dia de mañana Abdala mádo q̄ los Turcos con Ali su capitán subiesen ala sierra, porq̄ braueauan diziendo q̄ los renegados auia huydo vilmente, mas los Barbaros amansaró luego su furia porq̄ tambie los desbarataró, y matando a Ali, y a Mahamut ( aq̄l alcayde q̄ diximos que rindio a Tremecé) degollaron toda la otra gente que no escaparó mas de cinquenta Turcos cō otro capitán llamado Cara Ali. Esta nueua causa grande enojo al Xerife Mahamete, el qual mando a su hijo q̄ se fuesse luego a Fez, y fue personalmente cōtra los Befeberes de Derederé creyendo atemorizar los cō su presencia, los quales se defendieró valerosamente, y a vn que les destruyo algunos lugares en lo baxo, no pudo ocupar lo alto de la sierra, y al fin se vno de retirar. Estaua en este tiempo Muley Buhaçón en Melilla, pidiendo socorro al príncipe Maximiliano q̄ gouernaua a la sazón en España por ausencia, del Emperador Don Carlos, el qual ofrecia q̄ entregaria la fortaleza del Peñon de Velez, y se haria tributario del Emperador, si le fauorecia para cobrar su estado, y Maximiliano mando a Don Bernardino de Médoça general de las galeras de España q̄ fuesse a ello, el qual lleuo cō deziseys galeras a Melilla dia de sant Iuan de Iunio del año de mil y quinientos y

quaréta y nueue, y embarcando en enellas Buhaçón nauegaró la buelta del Peñon creyendo que el alcayde que estaua dentro lo entregaria luego. Mas a vn q̄ vn vergantín fue dos vezes a dezir se lo de parte de Buhaçón, haziendo le grandes ofrecimientos, no se pudo acabar con el que lo entregasse, antes començo a tirar con la artilleria hazia las galeras. Y Don Bernardino, viendo q̄ no auia mas q̄ aguardar allí, se fue a Malaga, lleuando consigo a Buhaçón, el qual salto en tierra, y camino la buelta de Valladolid donde estubo algunos dias negociando con Maximiliano. Y no se tomando resolución en su pretencion, se fue a la ciudad de Augusta donde estaua el Emperador Don Carlos. Mas hallado le muy ocupado en otras cosas importantes, pareciédo le q̄ su negocio requeria mas breuedad a vn que le daua buena esperanza, se despidio del, y boluio a España con el Rey Don Phelippe su hijo, y como no se efectuasse lo que pretendia fue a Portugal para fauorescer se del Rey Don Iuan. Estando pues Buhaçón en Lisboa lleuo a li también Muley Bubeat, el qual le dio cartas de algunos ciudadanos particulares de Fez q̄ le pedian que se fuesse a meter en Velez, y q̄ le fauorescerian contra el Xerife. Viendo esto Buhaçón hizo grande instancia cō el rey Don Iuan, pidiendo le algunos nauios y gente con q̄ yr a Velez, el qual le presto dineros, y le dio

cinco carauelas armadas cō quiniētos soldados Portugueses, q̄ lleuasse consigo. Con esta gēte patrio Buhacō de Portugal en el año de mil y quiniētos y cincuenta y tres, y llegādo al puerto que dizen delas Alhuzemas, siete leguas de Velez, salto en tierra cō algunos hidalgos Portugueses q̄ lleuaua cōsigo, y no tar do mucho que començaron a venir se le muchos Beréberes de los del valle de Botoya, y de las sierras dela Gomera. Estādo pues las carauelas furtas en el puerto, acerto a passar por aq̄lla costa Salh Arraez gouernador de Argel, q̄ boluia del estrecho de Gibraltar cō deziocho baxeles de remos, el qual reconociendo aq̄llos nauios de Christianos los enuistio, y peleo con ellos vna tarde y vna noche entera hasta q̄ otro dia de mañan los tomo, no embargāte q̄ Buhacō, metiendo se en vna barca fue a su galera y le rogo con mucha instācia q̄ los dexasse porq̄ yuā en su seruicio, y para restituyr le en el estado q̄ el Xerife enemigo comū le auia quitado, antes Salh Arraez le aseo mucho que siēdo Moro se fauoreciesse d̄ Christianos, pues q̄ estaua mas a la mano el fauor del grā Turco. Auida esta victoria Salh Arraez se fue a Argel, y Buhacō no osando aguardar en aquella tierra atrauello por las sierras de Tremecē, y se fue tambien a Argel. Alli trato cō Salh Arraez que le diesse los Christianos q̄ auia captiuado en las carauelas

por vn moderado rescate, el qual no solo holgo de darse los, mas huuo tanta compāssion verle desposseydo q̄ se le offrecio a la empresa de Fez para echar de aq̄l reyno al Xerife. Buhacō se lo agradecio mucho, y le prometio mil doblas cada dia para el sueldo d̄ los Turcos, y le dio luego fiāças d̄tro de Argel de quarēta mil doblas para quarēta dias q̄ parecio q̄ se podria tardar en el camino, offreciēdo le assi mesmo q̄ todo el oro, platay joyas q̄ se hallasse en Fez del Xerife fuesse suyo. Hecho este cōcierto Salh Arraez partio de Argel con quatro mil Turcos, y doze pieças d̄ artilleria, y juntandose con el mucha gente en el camino fue a Tremecē. En este tiempo Muley Amar señor de Dubudu ( que tābien se auia retirado a Melilla ) boluio a cobrar su estado, y con la mas gente que pudo fue a juntarse con los Turcos. Estaua a la sazōn el Xerife Mahamete en Marruecos guerreando con los Beréberes de Derenden, y como supo la venida de los enemigos sobre Fez, dexando esta guerra se fue a meter en aq̄lla ciudad con la gente que tenia consigo, y mandando juntar toda su caualleria camino la buelta de la ciudad de Tezar, que esta en los cōfines de aq̄l reyno con el de Tremecē, por dōde auia de entrar los Turcos, y assentando su real junto a los muros estuuo aguardando q̄ llegassen muchos dias. Mas como

mo Salh Arraez yua muy de espacio recogiendo gēte de todas partes, auiendo estado el Xerife mas de cincuenta dias en Tezar, y faltádo le ya los bastimentos, porq̄ Muley Nacer, y Muley Mahamete hijos de Buhaçon q̄ se auian puesto en la sierra de Matagara, rompian las escoltas y robauā los carruages que yuan al real, fue necesario que le retirasse, dexando en el castillo de Tezar a vn alcayde llamado Meluco con dozientos escopeteros. No fue bien partido el Xerife quando Salh Arraez lleugo a Tezar, y los ciudadanos se le dieron luego a partido, con que dexasse y libremente a Meluco con toda su gente. Y dexando en el castillo dozientos Turcos camino la buelta de Fez, yendo siempre por lugares altos, y montuosos donde la caualleria no pudiesse aprouecharse de la infanteria, porque el Xerife yua por tierra llana combidando le a pelear. Succedio pues que yendo vn dia Muley Abdala en retaguardia del bagaxe, los Turcos salieron a el, en vnos passos angostos, y le desbarataron, y tomando le todo el bastimento y municiones que lleuaua, fue necesario que el Xerife caminasse todo a quel dia y la noche sin parar hasta meterse en la ciudad de Fez. Desde a pocos dias lleugo Salh Arraez a poner su campo en las riberas del rio Cebu. Y viendo el Xerife que estaua ya tan cerca acordo sa-

lir a pelear con el en campaña, por que los de aquella ciudad tienen cierto preuilegio que hazen jurar a todos los Reyes de Fez, por el qual se les concede que si en algun tiempo el Rey no fuere poderoso para salir a pelear con su enemigo en campaña, llegando a media legua de la ciudad se puedan rendir, sin por ello incurrir en traycion, porque no quisieron sus antiguos que aquella gran ciudad fuesse destruyda por mantener vana lealtad. Auiedo pues el Xerife juntado su consejo, se determino en el que lo que mas conuenia era dar luego sobre los enemigos que llegauan fatigados del largo camino y se podrian desbaratar facilmete, y escogiendo ocho mil de a cauallo de los Sufis les mando que fuesen de vanguardia y hiziesen vn impetuoso acometimiento sobre ellos. Y siēdo auisado q̄ el alcayde de los Turcos de su guardia, llamado Cara Ali, se carteaua de secreto cō Salh Arraez le mado luego cortar la cabeza. Saliendo pues el Xerife de Fez con toda su gente puesta en ordenança assiento su real en el camino que va a Dubudu, pensando poder estoruar el passo a los enemigos, o a lo menos pelear con ellos con ventaja quando estuuiessen ocupados en el vado, como auia hecho quando vencio al Rey de Fez en Buacuba. Lleuaua el Xerife ochenta mil hombres de pelea casi todos a cauallo, porque

yuan con el todos los alcaydes de  
 Sus, Dara, Marruecos, y del reyno  
 de Fez, y llevando los ocho mil ca-  
 uallos, que diximos, de vanguardia  
 fue a poner su real tan cerca del cá-  
 po de los Turcos q̄ solamente esta-  
 ua el rio en medio. Viendo pues  
 Salh Arracz q̄ el Xerife se auia pue-  
 sto alli para deffenderle el passo, af-  
 festando las doze pieças de artille-  
 ria contra sus esquadrones mando  
 que los de a cauallo tomassen cada  
 vno vn escopetero a las ancas, y ju-  
 gando de contino la artilleria con-  
 tra los enemigos, q̄ de industria se  
 auian retirado vn poco a fuera, en-  
 tro furiosamente en el vado, y en pas-  
 sando a la otra parte los arcabuze-  
 ros armaron de presto vna rienda  
 q̄ lleuauan, y poniendo la por repa-  
 ro cōtra la caualleria hizierō cuer-  
 po mientras la otra gente passaua.  
 Lo qual se hizo cō tanto valor de  
 los Turcos q̄ los acometimientos  
 de la caualleria del Xerife no fuerō  
 parte para desbaratar los, ni les pu-  
 dierō hazer perder el sitio q̄ auian  
 tomado, a vn q̄ lo intentaron mu-  
 chas vezes. Desta manera passo a-  
 quella tarde Salh Arracz toda su gē-  
 te, y fortaleciendo su capo entre el  
 rio, y vn arroyo hondo q̄ estaua ala  
 parte de Fez, estuuō toda aq̄lla no-  
 che en arma. Otro dia de mañana  
 el Xerife hizo tres partes d̄ su gēte:  
 la vna dio a Muley Abdala, al qual  
 mando q̄ se pusiesse en vn lugarejo  
 llamado Dardubag q̄ esta en la lade-  
 ra q̄ cae sobre el camino real: cō la

otra se puso el d̄la otra parte del ca-  
 mino en vn llano q̄ llaman Sahab  
 el Hascin: y la tercera puso en me-  
 dio del camino cō vna trinchera q̄  
 atrauesaua d̄ vna parte a otra y do-  
 ze pieças de artilleria. Sabido el or-  
 den con q̄ el enemigo aguardaua,  
 Salh Arracz hizo dos esquadrones  
 de toda su gente, q̄ serian doze mil  
 hombres la mayor parte dellos ti-  
 radores, el vno dio a Buhaçon y al  
 señor de Dubudu para q̄ fuessen de  
 vanguardia, con ordē q̄ caminassen  
 hazia vn lugar llamado Zefero: en-  
 tendiendo q̄ los enemigos yrían a  
 deffenderle, para tirar los hazia a-  
 q̄lla parte y tener lugar de ganarles  
 la montaña de Dardubag donde  
 estaua Muley Abdala cō su gēte. La  
 qual ganada le q̄ daua abierto el ca-  
 mino por aq̄lla parte dōde los Mo-  
 ros no podía aprouechar se de los  
 cauallōs por ser tierra aspera. Este  
 cōsejo succedio a Salh Arracz prof-  
 peramente, porq̄ assi como Buha-  
 çon, y el señor de Dubudu hizierō  
 muestra de yr hazia Zefero, los o-  
 cho mil cauallōs Susis, q̄ estauan  
 en la vanguardia fueron a deffender  
 el lugar, porq̄ auia dentro muchas  
 vituallas, y Salh Arracz, cō el otro  
 esquadron q̄ auia tomado para si,  
 hizo buelta sobre los q̄ auian que-  
 dado en la montaña, y echando  
 los della a escopetazos la occupo.  
 Mas a la buelta que hizo, los ocho  
 mil cauallōs dieron en la retaguar-  
 dia, q̄ primero era vanguardia y mata-  
 ró algua gēte, y auiedo ganado tres

pieças de artilleria q̄ lleuauan los Turcos, hizierõ buelta sobre ellos y las cobraron, y boluiendo las otra vez a perder, las tornarõ al fin a cobrar. A este tiempo el Xerife dio la señal de la batalla, y viendo q̄ los Turcos de su seruicio que y uan en vanguardia no tirauan, y que se acercauan a los enemigos, sospechando alguna traycion los mando detener, y que los renegados passassen adelante. Esta sospecha fue tarde, porq̄ Caraguardi renegado natural de Malaga, que era Capitan de aquella gente dio de mano a la vanderá del Xerife, y abatiendola hizo señal a los otros Turcos, y boluiendo la cara cõ los suyos dispararon todos en el esquadron de los renegados q̄ les seguia, y matando muchos de ellos los desbarataron. A este tiempo Salh Arraez mado disparar toda la artilleria junta, contra los enemigos que tenia tomado el camino, y baxando los Turcos que estauan en la montaña, acometieron a los del Xerife por todas partes, con tanta furia de escopetas y flechas, que los pusieron en huyda. El Xerife pues, antes que su gente se acabasse de desbaratar, toco a recoger, y començo a caminar la buelta de Fez el nuevo, llevando consigo la gente de Sus, y de Marruecos, porque los Fezis le desampararõ todos, y se fueron luego a meter en Fez el Viejo, y los Turcos caminando poco a poco sin de

fordenar se, llegarõ hasta cerca de la puerta que llama Bebe el Fetoh; y poniendo allí su campo, muchos Alarabes, y ciudadanos q̄ amauan a Buhaçon, se fuerõ para ellos. Entrado el Xerife en Fez el Nuevo, mando a su hijo Abdala que con su caualleria se metiesse luego en la ciudad de Fez el viejo, el qual entro dentro y con dos pieças de artilleria q̄ lleuaua començo a tirar a los enemigos desde la puerta de Bebe el Fetoh. Viendo esto Salh Arraez, mado llamar a Buhaçon y muy enojado le dixo, que porq̄ le auia dado a entender q̄ en llegando a las puertas de Fez se le darian los de la ciudad, pues veyá q̄ se deffendian con artilleria. Y Buhaçon le pidió quinientos Ienizaros diciendo q̄ con ellos quebraria las puertas, el qual se los dio, y las quebró, y entro dentro, sin q̄ se le hiziesse resistencia. Viendo pues Abdala lo poco que auia que confiar en la gente de Fez, salio de la ciudad a gran prisa por la puerta falsa de la Aleaçaba, y passando por el arrabal del Merz se fue a Fez el Nuevo, y dixo a su padre todo lo que passaua. El qual mando al alcayde Ali ben Bubcar q̄ se pusiesse en las puertas de la ciudad con su gente, y mostrasse querer se deffender mientras el se ponia en cobro con su familia. Y entrado en su palacio dixo a las mugeres q̄ cada vna procurasse huir la buelta de Marruecos en los cauallos, y azemilas q̄

Buhaçon  
entrakéz

El Xerife  
se sale huyendo de  
Fez el nuevo

pudiese

El Xerife  
se retira a  
Fez.

pudiesen a ver, y tomando vn ligero cauallo, con la adarga embraçada y la espada desnuda en la mano, salio por vna puerta falsa. Las pobres mugeres, de dos en dos en las bestias q̄ hallauan, començarõ a seguirle, y no auiendo quien las aguardasse fueron muchas dellas robadas por los Fecis q̄ viuen en el arrabal del Hamiz, y otras se escaparõ como pudieron. Dos hijas del Xerife cayeron de vn cauallo en q̄ yuan, y se boluieron a meter en el palacio de Fez el Nueuo, y porq̄ los Moros no les hizissen algun mal, rogaron a vnos Christianos que alli estauã que las deffendiesen, hasta que llegasse Salh Arraez, o Buhaçon, los quales cerraron las puertas y las deffendieron. Este dia fue saqueado la mayor parte del thesoro del Xerife, porq̄ quãdo se fue huyendo mando abrir el palacio, y q̄ todos tomassen lo q̄ quisiessen, y muchos de los suyos fueron ricos, y muchas lo fuerõ los Turcos. Sabido por Ali ben Bubcar q̄ el Xerife estaua ya en saluo, embio a tratar de cõcierto cõ Salh Arraez, el qual prometio de dexarle yr libremente cõ toda la gente q̄ le aguardaua, con sus armas, cauалlos, y bienes muebles y para seguridad desto le embio la maça de plata q̄ traya, y el Moro le entrego la ciudad. Auiẽdo pues ganado Salh Arraez a Fez, el alcayde Laadel, y Cacẽ Zarahoni, y Muley Mahamete Barrax, alcaydes

principales que erã enemigos de Buhaçon, sabiendo que queria hazer le Rey de Fez, le hizierõ mudar de proposito, diziendo le que era mal hombre, mas aficionado a Christianos q̄ a Moros, y que el pueblo no le queria por Rey, por q̄ no le pertenescia el reyno si no a Muley Bubcar hijo d̄l Merini Otaci, el qual mando prender a Buhaçon, y luego hizo pregonar por rey a Bubcar. Sabido esto en Fez el viejo, toda la ciudad se puso en arma cõtra los Turcos, y començãdo a pelcar con ellos, fue necessãrio que Salh Arraez soltasse a Buhaçon, y con Hascẽ Alcayde Turco lo embio a Fez el viejo para q̄ el pueblo viesse como no estaua presso: el qual mostrãdo se lo deffende las almenas del Alcaçaua, los de Fez dezian a grandes bozes. Para que nos lo muestras? es espejo? danos lo puesto en libertad, y el Turco se lo vuo de dar, con que le prometio Buhaçon de boluer cõ el a Salh Arraez. Entrãdo pues Buhaçon en la mezquita del Caruyn començo a quejar se diziendo q̄ los Turcos le auia atado, y que le auian querido degollar, y no quisiera boluer dõde estaua Salh Arraez, mas el alcayde Hascẽ le dixo que no osaria boluer sin el, y que le cumpliesse la palabra q̄ le auia dado, y al fin boluieron juntos a Salh Arraez, el qual le acaricio mucho y le hizo pregonar luego por rey: cõ que Buhaçon, cõsintiesse

Salh Arraez entra en Fez el Nueuo

Prõde Salh Arraez a Buhaçon

Buhaçon puesto en libertad y saludado por rey.

se vna onça de plata de pena por casa, por el defacato que auian cometido los Fezis, en tomar las armas contra los Turcos. Mas aunque el Turco dissimulaua cō Buhaçon, auia cobrado le tãto odio que le desseaua todo mal, y cōtra su voluntad le dexaua por rey de Fez, y antes que de alli partiesse trato secretamente con Ali Ben Bubar q̄ fuesse a Marruecos, so color que yua a traer las mugeres, y hijas de Buhaçon que estauã en Sus, para lleuassen è rrucco las de el Xerife que auian quedado en Fez, y que dixesse al Xerife que el se yua a Argel cō sus Turcos que viniessse luego sobre Fez, por que no daria jamas ayuda a Buhaço, y se podria apoderar facilmente de la ciudad, y dando le algunos Turcos de a cauallo que le acompañassen, hasta q̄ estuuiesse en lugar seguro le embio a Marruecos. Esto hecho Salh Arraez recogio todo el thesoro y carruages, y cō grandissimas riquezas partio para Argel, y auiendo estado quarẽta dias en el camino llego a la ciudad primero de Abril de aq̄l año. Siendo pues Buhaçon rey de Fez el alcayde q̄ estaua en el Peñon de Beles lo entrego a Muley Mahamete su hijo, lo qual sabido por Salh Arraez pidio a Buhaço que se lo diessse, y que escriuissse a su hijo que lo entregasse a Yahaya coffario Turco que estaua alli cō quinze bageles: mas Buhaçon se

escuso diziendo que su hijo no queria darlo. Viendo esto Salh Arraez escriuio a Yahaya q̄ procurasse auerlo como mejor pudiesse, el qual vno vn dia a las manos a Mahamete fuera del Peñon y le trato tan mal, que antes que se partiesse de alli embio su anillo al teniente que lo tenia por el para que se lo entregasse, el qual se lo entrego luego, y desta manera q̄do aquella fuerça por los Turcos. Por otra parte Muley Mahamete Xerife mando a su hijo q̄ estaua en Mequinez q̄ desamparasse luego la ciudad, y caminasse la buelta de Marruecos, y Buhaço se apodero della. A este tiempo Hamete Xerife sabiendo que su hermano auia perdido a Fez, jũto la mas gente q̄ pudo y se fue a meter en Taflete, y los ciudadanos le acogieron dẽtto de muy buena gana, no auiendo gente de guerra que se lo deffendiesse. Y el Xerife Mahamete, luego q̄ llego Ali Ben Bubar a Marruecos, sabido lo q̄ Salh Arraez le embiaua a dezir, y lo que mas le refirio del estado d̄ las cosas de Fez, junto dos cãpos de la gẽte de aquel reyno: el vno dio a Muley Abdala su hijo, para que fuesse contra Buhaçon, y con el otro camino el la buelta de Taflete. Abdala llego cerca de Fez lleuãdo cōfigo mucha caualleria y vnos Alarabes que eran muy ricos, y valerosos en la guerra, llamados Vled Arrahamena, lo qual sabido

Abdala  
Xerife va  
sobre Fez,

bido

Salh Arraez se fue a Argel

Salh Arraez oculto al Peñon de Beles



bido por Buhaçon embio luego contra el a Muley Nacer, y a Muley Mahamete sus hijos con bué numero de gente. Era el vno de estos bastardo y el otro legitimo, y como fueron cerca de los enemigos, algunos consejeros de Mahamete, que era legitimo, creyendo hazer alguna honrosa empresa le aconsejaron que apartasse su campo del de su hermano, y fuesse a dar vna aluorada sobre los del Xerife, diziendo q̄ ganaria el la honra de aquella victoria. Siédó pues auisado Muley Abdala de lo que yuan a hazer, puso toda su gente en orden, y metiédó la en emboscadas, quando los de Fez pensauán yr mas seguros, dio en ellos y los desbarato y puso en huyda. Nacer que estaua descuydado de aq̄l hecho, viendo que venian huyendo los de Fez, temiendo ser alguna trayciõ alço su campo y camino la buelta de la ciudad. Llegados los vnos y los otros Buhaçon vuo grãde enojo de aquel hecho, y recogió la mas gente que pudo salio en persona cótra los del Xerife, y vuo batalla con Abdala, en la qual le vencio y hizo boluer huyendo la buelta de Marruecos. En esta batalla mataró los de Fez a todos aquellos Alarabes llamados Arrahamena, que el Xerife auia traydo de Sus dõde teniã sus antiguas moradas, y dadoles por abitacion la prouincia de Te meccna. En este mesmo año que

Buhaçon  
Vence a  
Abdala  
Xerife.

fue de mil y quinientos y cinquē ta y cinco el Xerife, auiendo ydo sobre Taflete, tenia cercado a Hamete su hermano en la ciudad y como llegasse la nueua de la rota de Abdala, astutamente diuulgo lo contrario, diziendo que los suyos auian vencido a Buhaçon, y que se auia ydo huyédó la buelta de Velez, y que Abdala estaua ya en Fez. Esta nueua se supo luego en Taflete, y como los cercados se alborotassen, y anduuiessẽ cófufos y desfmayados, en ver que noles quedaua ya socorro, Hamete llamo a sus hijos, y có muchas lagrimas les dixo. Nosotros teniamos nuestra esperãça en Buhaçon, y en las fuerças de los Fezis, esto es acabado, Buhaçon es huydo, Fez es perdida, n̄ro enemigo esta mas poderoso que nunca, yo no hallo otro remedio, si no que nos demos a misericordia, y sera bien que salgays a su campo, y os echeys a sus pies y le pidays perdon. Los quales lo hizieró ansí, con seguridad q̄ ante todas cosas les dio, y por si a caso viniessen a entéder la verdad de aq̄l caso, y se arrepintiessen de lo hecho mádo q̄ su gente estuuiesse a p̄to, para que en saliédó sus sobrinos de la ciudad entrasse dentro, lo qual se hizo con mucha presteza. Desta manera se apodero de la ciudad, y poniédó en ella gente de guerra mando que Hamete su hermano se fuesse a vna hermita de vn morabito

El Xerife  
gana a Taflete.

rauito, y juntando la gente de Tafilete con la fuya, lleuando consigo a sus sobrinos camino la buelta de Garciluy, y por aquella parte entro en el reyno de Fez, y fue en busca de Buhaçon; y llegando cerca de la ciudad, por assegurar-se de sus sobrinos, Nacer, y Zidá, que yuan bien arrepetidos de lo que auian hecho, los mando degollar. Sabida la venida del Xerife por Buhaçon, juntando las fuerças de los Alarabes y de todo aquel reyno, fue contra el, y vuió vn sangrieta batalla, é la qual Muley Mahamete su hijo que lleuaua la vanguardia rópio por los enemigos con quatro mil de acauallo, y auiendo passado a cuchillo muchos delos de Marruecos, desbarato las primeras batallas: mas siendo mal socorrido de los Fezis, y cargando el batallon del Xerife sobre el, no pudiendo resistirle, començo a retirarse hazia la ciudad. Buhaçon y Nacer su hijo andauán peleando valerosamente, y siendo Buhaçon herido de vna láçada cayo muerto en tierra. Luego se puso toda su gente en rota, y los del Xerife siguieron el alcance hasta las puertas de Fez. Nacer huyo alas sierras, y Mahamete con solos cinquenta caualllos que le siguieron entro en Fez, y no hallado el calor que era menester en los de la ciudad salio luego huyendo della, y entramos hermanos se fueron a Mcquinez, y de alli a Sa

Batalla del  
Xerife con  
Buhaçon.

Muerte de  
Buhaçon.

le, donde se embarcaron en vn nauio de mercaderes Christianos, y viniendo para España los robaron vnos Bretones escosarios. Buhaçon que también se halló con Buhaçon en esta batalla, huyo a Tremecen, y de alli fue a parar a Argel, donde murio despues de pestilencia. El Xerife se apodero en breue tiempo de la ciudad, y de todo el reyno de Fez, y no olvidando la rebellion de los Beréberes de la sierra de Derenderen, dexó en Fez a su hijo Abdala y se fue a Marruecos: mas como no pudiesse subjectar conforme a sus deseos aquellos Barbaros, al fin vuo de hazer cierta paz con ellos. Estado pues Mahamete en Marruecos, hizo venir alli a su hermano Muley Hamete y a sus nietos, y dexandolos a manera de encarcelados se fue a casar con vna hermosa donzella a Tarudante, como lo hazia cada año, y lleuando consigo dos hijas donzellas con mucha caualleria, y mil y dozientos Turcos de su guarda, partio la buelta de sus. Llegado el Xerife a vn lugar de la sierra del Athalante llamado Atguel donde es el passo que dizen de Bibona, por donde atrauiesa el camino de Marruecos a Tarudate, los Turcos que con el yuan se amotinaron y le mataron a traycion, y por que este fue vn hecho notable diremos como acæscio. Andaua en Argel vn alcayde Turco llamado Hascen hombre facineroso y des

Matan los  
Turcos al  
Xerife a  
traycion

asossegado

asofsegado, el qual viédo lo mal que estaua con el Xerife, Hascen Baxa, hijo de Barbarroxa ( que era gouernador de Argel por el gran Turco en lugar de Salh Arracz que ya era muerto) se fue vn dia a el y le dixo. Señor si enello te hago algun seruicio yo matare al Xerife tu enemigo, y el Baxa le dixo, que si lo hazia le haria grandes mercedes, y si moria en la demanda ternia cuenta de hazerlas a sus hijos: y dando le dineros para su camino, el Turco partio de Argel cō veynte compañeros publicando que se yua huyendo en desgracia del Hascen Baxa. Y sin detener se mucho en Tremecen passo a la ciudad de Fez, donde a la sazón estaua Muley Abdala, y como las guardas no lo dexassen entrar en Fez el nueuo, embio a suplicar le, que le mandasse rescebir en su seruicio, por que a solo aquello venia desde Argel con aquellos Turcos. Mas el Moro q̄ no era nada amigo de aquella traydora nacion, mando que le diessen lo que vuisse menester para su camino, y que le dixessen que passasse a Marruecos donde estaua su padre, porque el no tenia milicia de Turcos. Con esta respuesta passo Hascen la buelta de Marruecos, y hallando al Xerife de camino fue por el muy biē rescebido, y siendo informado quien era le hizo capitan de los Turcos de su guardia. Luego par

tieron para Tarudante, y como el Hascen entēdiessse de los otros Turcos q̄ estauan desfabridos cō el Xerife, por que auia casi vn año que no les pagaua el sueldo, y auendolo pedido muchas vezes les auia respondido el thesorero, llamado Bugumeda, asperamente deshonrando los de marineros, y de hombres insolentes, paresciendo le buena occasiō aquella para effectuar su proposito trato con algunos dellos, que seria bien prender al Xeri, o matarle, y que robariá todo el thesoro que lleuaua consigo, que era mucho, y metiendo se por Numidia se yrian a Tremecen. Lo qual se determino entre los mas principales, y les succedio harto mas prosperamente de lo que ellos pudierō ymaginar, si al cabo se supieran gouernar, como las mas vezes acaesce a los que temerariamente acometen algun hecho semejante. Por que so color de hazer reseña vn dia se juntaron los Turcos con sus armas y cauallōs, y estando el Xerife assentado a la puerta de su tienda en el lugar de Alguer, el Hascen, y otros quatro Turcos con el, llegaron como q̄ yuan a saludarle y a hazerle reuerencia, y adelantando se el Hascē de los otros para asseguararle mas, quando estuuo cerca puso mano a vna cimitarra para herir le. Estaua par del Xerife aquel alcayde, o thesorero que dixē, llamado Bugumeda

gumeda y otro renegado Portugues, el qual viédo al Turco empuñar la espada dio vna gran boz diziédo. Guardate señor que ay trayció y el Xerife se leuáto a priessa y boluio las espaldas para entrar se en la tienda, mas tropeçando en vna cuerda que estaua atrauesada cayo en el suelo, y estando caydo llego el Turco y le desjarreto de vna cuchillada, y los otros le mataron. Y acudiendo de tropel los Turcos que les venian de reguardia, Bugumeda y los otros Moros que alli estauan dieron a huyr, solo el renegado murio peleádo por deffender a su señor. Y poniendo se todos los Turcos en armas, lo primero diuulgó que el Xerife era muerto, y despues dixeron que lo auia muerto ellos, por que era tiranno: y sin que nadie se les ofasse oponer, saquearon las tiendas, y el Hascé se apodero del thesoro, y de las dos hijas del Xerife: Luego mando pregonar en el real, que todos los que se quisiesen yr se fuesen, y a los que quisiesen quedar cō ellos se les haria todo buen tratamiento, y les pagaria todo lo que el Xerife les deuia de su sueldo: Hecho esto el Hascé con los otros Turcos y algunos Moros, y renegados que le quisieron seguir, entro por la prouincia de Sus, y rindiédo se le los lugares por do passaua, llego a la ciudad de Tarudante, donde estaua Muley Odman hijo del Xerife, el qual

Hascen  
Turco ac  
cupaa Ta  
rudante.

no le oso aguardar, y el Hascen se apodero della y del castillo, y de todo el thesoro que el Xerife tenia en su palacio. Estaua en Tarudante vn Moro tornadizo de Iudio, llamado el Gazi Muça, que auia tenido cargo de los ingenios del açucar, que el Xerife tenia en aquella prouincia, y por alcances de quantas le tenia preso: el qual (aun que Iudio) era hōbre de mucho valor y consejo, y como Hascen supiesse del, luego le mando soltar, y juntamente con esto le hizo justicia mayor de la ciudad. Este judio aconsejo al principio al Turco que se fortaleciesse en Tarudante, y que con aquella gente podria deffender la ciudad, hasta que por Numidia le viniessse socorro del gouernador de Argel, haziendo le saber el estado de las cosas, y si le creyera, pudiera ser q̄ pusiera en trabajo al Xerife Abdala. Mas creyendo que le engañaua para detenerle alli hasta que la gente de Fez y de Marruecos viniessse sobre el, viendo se rico, y que auia cumplido lo que auia prometido a Hascen Baxa, acordo de yrse por el desierto, y auiendo solos veynte y dos dias que estaua en Tarudante partio la buelta de Tremecé. En este medio el astuto Iudio, viendo lo poco que auia el Turco de ser su señor, y que dexaua la tierra, acordo de hazerle tiro, y cōgraciar se con el Xerife, y embiando secretamente a dar nota de la

Hascende  
xa a Tar  
rudante.

partida q̄ pensauan hazer los Turcos a Muley Odman, que andaua en aquella comarca recogiendo su gente, el qual mouio todos los Xequeres de los Alarabes y Beréberes de aquella prouincia cōtra ellos, diziendo que se lleuauan el thesoro del reyno: y no fueron bien salidos de Tarudate los Turcos quando Muça los començo a seguir haziendoles guerra. Fue tanta la gēte que cargo sobre ellos, que apenas podian caminar, yendo peleado de noche y de dia, y al fin los mataron a todos, que no escaparon mas de cinco q̄ fueron presos. y auiendo cobrado el thesoro, y las hijas del Xerife que se lleuaua consigo Hascen, boluio Odman a cobrar a Tarudate. Por manera, que en el año de mil y quinientos y cinquenta y siete fue muerto, el Xerife y su muerte luego vengada, y en el mesmo tiempo siendo Ali ben Bubcar alcayde y gouernador de la ciudad de Marruecos, y sabiendo la muerte del Xerife Mahamete, temiendo alguna nouedad en el pueblo, y que los mouibles ciudadanos saludarian por rey a Hamete Xerife su hermano, que estaua alli en son de preso, sin aguardar orden del Xerife Abdala que estaua en Fez le hizo degollar luego, a el y a siete hijos y nietos suyos que con el estauan, y desta manera los dos hermanos que tanto auian competido, se lleuaron pocos dias el vno

Muerte de  
Hamete  
Xerife.

al otro, y entramos murieron de mala muerte, y el reyno quedo pacifico a Muley Abdala, que oy reyna en Fez. Entre los q̄ de gollo Ali ben Bubcar en Marruecos, fueron dos hijos de Muley Zidan, y de Mariē hija del Xerife Mahamete. La qual siendo su marido muerto se auia recogido con Muley Abdala su hermano, y desde a muchos dias, estando con el en Marruecos, buscando como tomar vengança de la muerte de sus hijos, hizo vn trato al cruel alcayde, por dōde le hizo cortar la cabeça. Era Aliben Bubcar el mas principal alcayde del Xerife Abdala, el qual le estimaua mucho assi porque era Xequere de vnos pueblos belicosos llamados Vled Zaragana, que auia seruido mucho a su padre, como porq̄ era muy constante y hombre de gran consejo, y como a tal le auia dado el gouierno de todo el reyno y hecho le Vzir, que es vna dignidad como presidente q̄ ha de ser el successor nombrado por el, y como el Xerife Abdala tuuiesse vn hijo niño que le auia de suceder, Mariem dando le a antender que los del reyno no le nombraria ni obedescerian por rey despues de sus dias le dixo que experimentasse lo que tenia en Ali ben Bubcar, porque sospechaua que tenia mas voluntad de dar el reyno a su hermano que a su hijo. Succedio pues, que auiendo estado el rey algunos dias retirado y enfermo

Mariem  
trata la  
muerte de  
Ali ben Bub  
car.

Ali

Ali ben Bubcar acudia de ordinario a saber como estaua, y como no le diessen lugar de poderle ver, sospechando que deuia de ser muerto, dixo a Mariem, que en todas maneras queria ver al rey, o que si era muerto se lo dixesse, porque las cosas de gouernacion estauan suspensas, y conuenia darles luego dueño. Mariem pues, viédo su negocio encaminado a su desseo, hizo saber al rey lo que Ali bé Bubcar le auia dicho, y cautelo saméte le embio a llamar, y metiéndole en el palacio donde el rey estaua echado en vna cama, y cubierto cō vna sauana como muerto, le dixo. Sabete Ali ben Bubcar que el rey mi señor es muerto, mira lo que conuiene que se haga para que su hijo sea jurado por rey, y el Moro le respondió. Muley Mahamete (que así se llama el hijo del rey) es niño, y no está las cosas del reyno en tiempo de darlas si no a hombre que sea de edad, y que las sepa muy bien regir y gouernar, hermano tiene el rey que lo merezca muy bien. Y auiendo dicho esto se salió del palacio, mas el rey alçó la sauana de sobre la cabeça, y tomando vna cayada en la mano, por que estaua muy flaco se leuanto, y saliédo ala puerta llamo a Ali ben Bubcar y le dixo, agradezcote mucho Ali, que ya que quitauas el reyno a mi hijo lo dauas a mi hermano, mas aun estoy viuo para reynar algunos a-

ños. Fue tanta la turbacion de Ali ben Bubcar quádo oyo lo que el rey dezia, que sin replicar mas palabra, como hombre fuera de juyzio, salió de palacio, y llegando a su casa se vistio en abito de muger, y se fue a la hermita de Cidi Belabez Cebti, que esta fuera de la ciudad, dexádo mandado a vn criado suyo que le sacasse luego vn cauallo para yr se a tierra de Christianos: y estando sentado al pie de vn oliuo esperando le llegaron a el dos caualleros que venian de caça, y creyendo que fuese muger, como vieron que se tapaua mucho el rostro, hizieron tanto hasta que le descubrieron, y siendo por ellos conosciado le llevaron al Xerife Abdala, así vestido en abito de muger como estaua, el qual mando que luego le degollassen, y con esto pago quantos seruicios le auia hecho, y Mariem quedo vengado de la muerte de sus hijos. No mucho despues mando degollar también a Mahamete ben Abd el Cader su sobrino, hijo de su hermano mayor, que era señor de Mequinez, y el auia casado con Lela Sophia hija de su hermano, por solo entender que era muy amado del pueblo, y valeroso por su persona: y así a quedado pacifico, y lo estara el dia de oy en aquel reyno, y es el mas poderoso rey de Affrica porque es señor de toda la tierra, que se contiene desde los cōfines

de los Benays, en la tierra de los Negros, donde llega el Sus remoto a la parte del medio dia, hasta el mar Oceano, Erculeo, y Mediterraneo. Y de Poniente a Levante, desde el mar Oceano Occidental, hasta los confines del reyno de Tremecen, donde se contienen catorze prouincias de los reynos de Marruecos, y de Fez, y otras muchas de Numidia, y de Libia interior. Y sus limites son por aquella parte hasta Tagaost, que esta ocho jornadas de aquel cabo de la prouincia del Sus remoto, y hasta Tegurarin, y Acequia el Hamara, en los confines de Guinea, donde ay muchas prouincias pobladas de gente bellicosa. Y para su milicia ordinaria tiene sesenta mil de a cauallo, quinze mil en el reyno de Sus, y en Dara, veynte y cinco mil en Marruecos, y veynte mil en Fez, y destos son los cinco mil cauallos de su batallon. Tiene assi mesmo dos mil escopeteros renegados de a pie, y quinientos de a cauallo, y otros mil escopeteros Susis que guardan la ciudad de Fez el nueuo. A toda esta gente paga en paz y en guerra, y les da sus raciones y quitaciones de quatro en quatro meses, y quando ha de hazer algun viaje, junta toda la que mas a menester, assi de Alarabes como de Beréberes Affricanos, a quien solamente paga el tiempo que dura la jornada. Esto es lo

que breuemente se ha podido dezir del reyno de los Xerifes, cuya historia pusimos junta en vna parte por parecernos que sera mas agradable al lector, aora boluermos a los años que dexamos. Quando los Xerifes començaron a leuantar se en Affrica, en el año del señor mil y quinientos y nueue, el Cardenal Don fray Francisco Ximenez arçobispo de Toledo, y gouernador de los reynos de Castilla, fue sobre la ciudad de Oran y la gano a los Moros, como se contiene en la descripcion de aquella ciudad, libro quinto, segundo volumen desta primera parte. Y luego en el año siguiente de mil y quinientos y diez, gano el conde Pedro Nauarro la ciudad de Bugia, cuya historia se contiene assi mesmo en el dicho libro. En este mesmo año, los caualleros de la orden del hospital de sant Iuan de Ierusalem, que a manera de valuarte estauan en Rhodas, resistiendo los impetus, y acometimientos de los infieles, juntaron vna buena armada, para con ella oponer se contra el gran Turco Bayazete, y contra Abi Nacer Causer Caúri Soldan de Egipto, que se auian confederado contra los principes Christianos, temiendo que la liga que auian hecho, y jurado aquellos dias en Cambray, era contra ellos. Auian estos paganos determinado de destruyr la Isla de Rhodas

1509.  
Toma de  
Oran.

Asia.  
1510.

Los caualleros de Rhodas mataron a los Soldanes de Egipto en Ispira.

Rhodas, el gran Turco auia embiado al Soldan vn hijo suyo llamado Corcut con mucha artilleria, armas, y municiones de guerra, y otros pertrechos necesarios para que armasse cien galeras, y el Soldan ponía de su parte muy gran diligencia en ello: el qual por que la tierra de Egypto es muy falta de madera para nauios, hazia llevar la de Suria, donde ay abundancia de montes. En este tiempo pues, dissimuladamente fo color de la tregua que tenia con el gran maestro de Rhodas, armo el Soldan veynte y cinco baxeles entre galeras, fustas, y galcones, y metiendo dentro mucha artilleria, y mil hombres de pelea Turcos, y Mamalucos, cuyos capitanes eran Corcut, y otro Mamaluco del Soldan, los embio acargar de lienços, y de cotonias para velas, y de cañamo para maromas y jarcias, y de otras municiones al puerto de Iapha: lo qual sabido por el gran maestro de Rhodas, entendiendo que todo aquello se aparejaua contra el, acordo de deffender les aquella nauegacion: y estando los nauios del Soldan cargados en aquel puerto, llego la armada Christiana sobre ellos, y despues de auer peleado gran rato, con muertes y heridas de vna parte y de otra, a veynte y vno de Agosto deste año, fue Dios seruido dar victoria a los suyos. Y siendo el ca-

pitan del Soldan muerto, Corcut huyo a tierra con alguna gente, y dexando los nauios desamparados, se los llevaron los caualleros de Rhodas, assi cargados como estauan a su Isla, donde fueron alegremente rescebidos del gran Maestro y de los otros caualleros, y ciudadanos que alli auia, y esto fue causa que cesasse por entonces el desígnio de aquellos dos poderosos enemigos. Esta perdida sintio el Soldan tanto que hizo luego prender, y echar en cadena a todos los mercaderes Christianos que auia en Egypto, y en Suria, y a los frayles, y religiosos que estauan en el sancto sepulchro de Ierusalem, y en los otros lugares sagrados de la tierra sancta, diziendo que el gran Maestro le auia de restituyr quanto le auian tomado en aquellos baxeles, pues auia sido durante la tregua. Y demas desto quiso destruyr y assolar el sanctissimo monumento de Christo nuestro redemptor, y dizen que lo dexo de hazer a contemplacion de Luys rey de Francia, con quien tenia mucha amistad, y por los ruegos y exortaciones del consul de la nacion Francesa que estaua ala sazón en la ciudad del gran Cayro llamado Phelippe de Parces, aunque lo mas cierto es, que Dios nuestro señor fue seruido quitarles las fuerças, y la voluntad de hazerlo, y solamente mando ta-



1511. *Selim ocupael imperio de Bayazete*  
 piar los sanctos lugares : mas despues se aplaco tanto que no solamente abrio el passaje a los peregrinos, mas boluio los frayles, y religiosos Christianos a los templos como estauan de antes, y desde el siguiente año de mil y quinientos y onze estuuieron abiertos a todos los que quisieron yr a visitarlos. En este mesmo tiempo Selim hijo menor de Bayazete gran Turco, sabiendo que su padre queria renunciar el Imperio en Acomat su hermano mayor, con ambicion de reynar, se fue al rey de los Tartaros y caso con vna hija suya porque le fauoreciesse, y desta causa vuo grandes contiendas entre los tres hijos de Bayazete sobre qual de ellos seria gran Señor, y al fin Selim con fauor de los Ienizaros fue saludado por Emperador, del qual se dize que hizo matar a su padre con ponçoña por tener menos embaraço, y despues mato a sus hermanos Acomat, y Corcut, y a sus sobrinos. Despues desto en el año de mil y quinientos y catorze Selim, auiedo quedado señor pacifico del Imperio, renouo la tregua que su padre tenia con los Vngaros, y con la señoria de Venecia, y juntando vn poderoso exercito mouio guerra al Sophi Ismael, y peleo con el en los campos Calderanos en Armenia y passo ala grã ciudad de Tauris (que los antiguos llamaron la

1514.  
*Batalla de Selim con el Sophi.*

real Artaxata), y entro en ella, mas no la pudo sustentar, antes sabiendo que el Sophi boluia sobre el con mayor poder, se retiro a gran priessa hazia Amasia, y siguiendo le el Sophi alcanço la retaguardia de los Turcos en el rio Euphrates, y hizo mucho daño en ellos: Buelto Selim a Amasia en el siguiente año de mil y quinientos y quinze reforço su exercito con mayor numero de gente, y diziendo que yua al guerra del Sophi, reboluio contra Aladolo rey de Capadocia, porque le auia hecho estoruo el año pasado en el passo de los montes del Antitauro, y porque auiendo de entrar en Armenia Mayor no le parescia bien dexar a tras al enemigo: y al fin peleando con el, fue Aladolo vencido y despues presso, y haziendo le matar Selim embio su cabeça a la señoria de Venecia. Auida esta victoria Selim mouio las armas contra Campsone Caúri, Soldan de Egipto, y en el año de mil y quinientos y deziseys le vencio en batalla, y el Soldan murio yendo huyendo. Y usando de la prospera fortuna Selim prosiguió esta guerra con tanta presteza que en este año, y en el siguiente de mil y quinientos y dezisiete, juzgo las grandes y populosas ciudades del gran Cayro, y Alexandria, y pulo todo el Egipto debaxo de su Imperio, y occupo

1515.  
*Selim vence y mata al Aladolo*

*Selim ocupael Egipto.*

1516.

1517.

*Selim há, ze morir a todos los Mamelucos.* la celebrada ciudad de Damasco en Suria, prendio al Soldan Tomumbeyo, y haziendo le grandes injurias y affrentas, por vituperio le mando a horcar. Y despues desto, auiendo prendido gran numero de Mamelucos por todo Egypto los hizo matar a todos en vn dia, y desta manera acabo aquella fuerte milicia, y los Turcos quedaron señores de todo Egypto como lo son el dia de oy. Murio el Catholico rey Don Hernando, en el año del señor de mil y quinientos y deziseys, en vn lugar llamado Madrigalejos, auiendo conquistado el reyno de Napoles, el qual auia dexado los reynos de Castilla, y de Leon al Rey Don Phelippe hijo del Emperador Maximiliano, que caso con la Princesa Doña Iuana su hija y de la Catholica Reyna Doña Ysabel, y se auia ydo a sus reynos de Aragon, y por muerte del Rey Don Phelippe auia buuelto a gouernar los reynos de Castilla. Succedio le en todos sus estados, el Christianissimo rey Don Carlos su nieto, que reyno jutamente cõ la Reyna Doña Iuana su madre, siendo a vn niño, y despues fue Emperador de Alemaña, quinto deste nombre. Despues desto en el año del señor mil y quinientos y veynte, Selim gran señor de los Turcos, que hinchio el mundo de temor con la fama de sus victorias, fue muerto por las fu-

*Espa. Muerte del rey Don Hernando.*

*El rey Dõ Phelippe.*

*El rey Dõ Carlos Emperador de Alemaña.*

*Asia. 1520. Muere Selim.*

rias vengadoras, en el proprio lugar donde auia hecho morir a su padre. Succedio le Suleyman onzeno Emperador de los Turcos. Tambien murio Don Manuel Rey de Portugal viernes tres dias del mes de Diziembre del año del señor mil y quinientos y veynte y vno. Succedio le Don Iuan su hijo en cuyo tiempo dexaron los Portugueses las fronteras de Safi, Azamor, Arzila, y el Caçar Ceguer que tenian en Affrica. En este mesmo año el gran Turco Suleyman metio vn exercito poderoso en Vngria, y combatiendo la ciudad de Belgrado la tomo por fuerça, y destruyo muchas villas, fortalezas, y castillos de aquel reyno, y boluio victorioso a Constantinopla. Despues desto en el siguiente año de mil y quinientos y veynte y dos, juntando quatro cientos nauios fue el fiero pagano sobre la ciudad de Rhodas, y la cerco y combatio reziamente en fin del mes de Junio, y los caualleros de la orden del Espital de sant Iuan de Ierusalem, auiendo se deffendido con grandissimo valor, y muerto grande numero de infieles en los combates, falleciendo les las fuerças, y no teniendo esperança de socorro, entregaron la ciudad al gran Turco con honrosas condiciones, el qual entro en ella con solemne triumpho de victoria, el dia del nascimiento de

*Suleyman grã Turco. Affri. Don Iuan rey de Portugal. 1521.*

*1522. Gata el Turco a Rhodas*

nuestro salvador Iesu Christo de aquel año, y la fortaleció y puso en ella su presidio: y los caualleros de Rhodas, con los Griegos que viuián en aquella Isla se fueron a çaragoça ciudad de Sicilia, donde estuuieron hasta que el Emperador Don Carlos Rey de España les dio la Isla de Malta, para que pusiessen allí su conuento. Por otra parte Luys Rey de Vngria, sabiendo que Suleyman entraua con poderoso exercito en aquel reyno, junto el mayor numero de gente que pudo, y en el año del Señor mil y quinientos y veynte y seys, siendo el proprio capitán general de su exercito, fue a pelear con el. Esta batalla fue infelice a los Vngaros, por que siendo vencidos murio su rey ahogado en vna laguna, y se perdieron muchos señores y caualleros principales que le acompañauan, y entre ellos Stephano Slico, que causó grandissimo dolor a los suyos, y el victorioso pagano destruyó la real ciudad de Buda, y quemó la excelente libreria que allí auia puesto el gran Mathias Coruino, y hizo grandes daños en aquel reyno. Por muerte del Rey Luys vuo grandes guerras en Vngria entre el rey Don Hernando hermano del Emperador Don Carlos, y Iuan Sepus, que se fauoreció del gran Turco contra el, las quales duraron muchos años. En el año

de mil y quinientos y veynte y nueue boluio el gran Turco Suleyman a entrar en Vngria, y cercó la fortaleza de Buda, y no la pudiendo tomar por fuerça trató que se diessé a partido, y destruyendo toda aquella comarca, passó a Viena de Austria, y tuvo cercada aquella ciudad veynte y dos dias, dando le rezias baterias, y grandes combates. En el qual tiempo hizo el pagano grandissimas crueldades por toda aquella tierra, por que yuan los Turcos a correr la comarca, y captiuauá mucha gente, y có crueldad nunca oyda echauan a las mugeres desnudas en los campos, y hazian empalar las criaturas: mas auiendo derribado gran parte de los muros de la ciudad, los cercados se deffendieron con tanto valor, que el exercito Turquesco se vuo de retirar, dexando a Iuan Sepus por Rey de Buda. Murieron mas de ochenta mil Turcos en esta jornada, parte dellos en los combates de Viena, y parte en el camino, y los mas dellos perescieron de hambre y de frio. En este cerco mostro inuencible valor vn cauallero Español, llamado Luys de Aualos natural de la ciudad de Vbeda cò los Españoles que allí se hallaron, el qual fue muerto en la deffensa de los muros y por su valor y esfuerço mereció q̄ los electores del Imperio le diessen sepultura honrosa

El Turco  
vñce a Luys  
rey de  
Vngria

1526.

Destruye  
el Turco  
Buda.

El Turco  
en fauor  
de Iuan Sepus

Cercó de  
Viena.

El Turco  
en fauor  
de Iuan Sepus

Cercó de  
Viena.

El Turco  
en fauor  
de Iuan Sepus

El Turco  
en fauor  
de Iuan Sepus

honrosa en la capilla de los principes. Tambien fue cosa muy notable la tercera jornada que el gran Turco hizo despues en el año del señor mil y quinientos y treynta y dos, en Vngria, quando combatio vn pequeño pueblo llamado Gunfio treze vezes con dozientos mil hombres, defendiendo lo Nicolas Iuricio varon muy esforçado, y nūca lo pudo ganar por fuerça, hasta que al fin se le rindio apartado viendo que no se podia mas deffender. En este tiempo el Emperador Don Carlos Rey de España, queriendo fauorescer a Dō Hernādo Rey de Vngria su hermano, junto vn exercito poderoso en que auia mas de ochenta mil infantes, y treynta mil caualllos, entre Españoles, Alemanes, y Italianos, sin la caualleria Vngara, y fue en busca del enemigo, el qual no le pareciendo que deuia aguardar, huyo por los montes de Babiera, y cargado de los despojos, que auia robado por toda aquella tierra, boluio a Constantino pla. Despues desto, en el año de mil y quinientos y treynta y quatro, el gran Turco embio a Luys Grit, hijo de Andrea Grit Dux de Venecia, conrra el Bayuoda de Transiluania, mas estando Luys Grit en la ciudad de Medeuifa, el Mailato le mato toda la gente que lleuaua, y prendiendo le a el, le hizo despues morir, auiendo

muerto primero en su presencia a sus hijos. Este mesmo año Suley man, a instancia de Barbarroxa, tomando por ocasion que yua a fauorescer a vn hermano de Muley Hascen Rey de Tunez, llamado Arraxid, que estaua a la sazón en Constantino pla, embio su armada sobre aquella famosa ciudad, y Barbarroxa la occupo cautelosamente, echando fuera a Muley Hascen, cuya historia se contiene en la descripcion particular della, en el libro sexto del segundo volumē desta primera parte. Mas luego acudio el Rey Moro a fauorescerse del Emperador Don Carlos, el qual passo en persona a Berberia, en el año de mil y quinientos y treynta cinco, y ganando la ciudad de Tunez la entrego a Muley Hascen cō cierto cargo de tributo, dexando presidio solamente en la fortaleza de la Goleta, como assi mesmo se dira en la descripcion de aquella ciudad en el proprio libro. Despues desto en el año de mil y quinientos y treynta y siete, el gran Turco Suleymā boluendo su animo a la conquista de Italia, y pareciēdo le tener buena occasiō para ello, especialmente que vn cauallero Napolitano q̄ se auia passado aquellos dias a el, llamado Troylo Piñate lo se la facilitaua, puso en orden vna grande armada de ciēto y cinquenta galeras, y ochenta galeotas, y doziētos y sessenta baxeles

Affri.  
Barbarroxa  
occupa  
a Tunez.

1535.  
El Emperador  
sobre  
Tunez.

Asia.  
1537.  
El gran  
Turco a  
Veyoua.

El 5 peque

1532.

El Emperador  
Don Carlos  
contra el gran  
Turco

1534.  
El Bayuoda  
mata a  
Luys Grit

pequeños, y de altobordo, y dando la a Barbarroxa, y a Lufrin Bey, partio el de Constantino-  
pla, y diziendo que yua a Vn-  
gria junto vn exercito de dozien-  
tos mil hombres, y se fue a poner  
con ellos hazia la Velona, junto  
a la costa de Macedonia. Por o-  
tra parte la armada passo el mar  
Ionio, y dio vista a las Islas de Ce-  
falonia, y Zante, y llego al puerto  
de Corfu, donde estaua Geroni-  
mo Pefaro con la armada Ve-  
necian, y hazien do se salua vnos  
a otros, por que tenian treguas,  
passo vna parte de la armada a la  
Velona. Estando el Turco hazia  
la Velona con su exercito, An-  
drea de Oria, que estaua en Me-  
cina, partio con veynte y cinco  
galeras, para hazer algun estoruo  
al enemigo, y passando el cabo  
de Espartiuento ( que los anti-  
guos llamaron Promontorio de  
Cephiro) entro en el mar Ionio  
y llego a Zante Isla de Venecia-  
nos, y de alli a Cefalonia, por ver  
si podria topar algunos nauios  
desmandados de la armada Tur-  
quesca, y encontrando treze es-  
quilaços (que son vnos nauios  
grandes de carga) que lleuauan  
bastimentos y municiones a la  
Velona se fue la buelta dellos cre-  
yendo que fuessen nauios de Ve-  
necianos, y aun los Turcos pen-  
saron lo mesmo: y sin contraste  
los tomo todos, y haziendo sa-  
car solamente algunos bastimen-

tos y municiones dellos para pro-  
uision de las galeras, los quemó  
luego, por que sabiendo que la  
mar andaua llena de baxeles de  
enemigos, le conuenia andar a la  
ligera. De los Turcos que se cap-  
tiuaron en los esquilaços, tomo  
lengua de Andrea de Oria, y sa-  
biendo que auian salido doze  
galeras cargadas de Espays, y de  
Ienizaros para yr al exercito, fue  
luego en busca dellas, y encon-  
trando dos galeras de Turcos  
vazias, que el general de Vene-  
cianos auia hecho enuestir en-  
tierra, por que no le auian he-  
cho salua, yendo le con embaxa-  
da del gran Turco, llego a Corfu.  
Alli tomo lengua de las doze  
galeras, y del dia que auian par-  
tido, y del viage que lleuauan, y  
passando al cabo de Corfu (que  
los antiguos llamaron Casiope  
Promontorio) descubrio las do-  
ze galeras Turquescas que ve-  
nian por las Islas Merleyas: y fa-  
liendo la buelta dellas, arbola-  
das las vanderas de sant Marcos,  
por que los Turcos pensassen  
que eran las galeras de Venecia  
que andauan por alli, se vinie-  
ron para el con sus vanderas ten-  
didas, y para hazer le salua sa-  
caron las pelotas de los cañones,  
mas presto se arrepintieron de  
auer lo hecho, por que Andrea  
de Oria los saludo con muy  
buenas balas, y poniendo se  
los Turcos en deffensa, tanto  
quanto

Andrea de  
Oria tomo  
treze  
Esquila-  
ços

Andrea de  
Oria tomo  
doze gale-  
ras de Tur-  
cos.

quanto la breuedad del tiempo les dio lugar, se traou vna cruel y sangrienta batalla, en la qual los Espays, y Ienizaros fueron casi todos muertos peleando, y de los Christianos murieron quatro cientos hombres, y fueron mas de seys cientos heridos, la mayor parte dellos Españoles, y Andrea de Oria victorioso lleuo las galeras a Mecina, donde fue alegremente rescebido. Por estas cosas rompio el Turco la tregua con los Venecianos, diziendo que eran negocios suyos, y que ellos auian dado a los Imperiales fauor de bastimentos, y auisos de lo que passaua, y especialmente, por que supo como el Papa, y el Emperador, y la señoria de Venecia, hazian liga contra el. Llegada pues la armada del Turco a la Velona, embio la mayor parte della a la costa de Italia con diez mil infantes y dos mil cauallos, los quales tomaron el castillo de Castro, que esta dos leguas y media de Otranto, rindiendo se lo Mercurio Gatinara, a persuacion de Troylo que yua con ellos, y hizieron mucho daño en toda aquella costa, mas Cipion de Soma gouernador de aquella prouincia les resistio valerosamente, y mato muchos dellos. Lo qual sabido por Suleyman leuanto su capo de cerca dela Velona, con determinacion de hazer guerra a los Venecianos, y embian-

do a llamar a Barbarroxa, que andaua en Pulla, le mando que fuese sobre la Isla de Corfu. Por otra parte Pesaró general de Venecianos, sacó de presto gente de sus galeras, y fortaleció los dos castillos de la Isla, y fue algolfo de Venecia a juntar se con otra parte de armada Veneciana, cuyo capitan era Iuan Veturi. Los Turcos cercaron a Corfu, y auiendo estado sobre ella diez dias, viendo que no la podian tomar alçaron el cerco, y dexando los arrabales quemados, y los campos todos destruydos, lleuaron mas de dezisseys mil personas captiuas, y el gran Turco hizo matar la mayor parte dellas. De alli passo la armada a las Islas de Zante, y Citera, y las robo y destruyo, y derribo por el suelo a Esina, y tomo a Paro, y hizo su tributaria la Isla de Nexo, y con esto se boluio aquel año a Constantinopla. Estos mesmos dias la armada de los Venecianos estando toda junta, entro en el golfo de Dalmacia, y combatiendo la ciudad de Escardon la tomaron por fuerza de armas, y la assolaron, por que los Turcos no tornassen a fortalecer se en ella. Trataua se en este tiempo la liga entre los principes Christianos, y la señoria de Venecia hazia instancia en ello, la qual se cócluyo en Roma a ocho dias del mes de Hebrero del año del señor

El Turco  
embia so  
bre Corfu

Los Venecianos  
ganan a Escardon

mil

Rompe el  
Turco la  
tregua con  
los Venecianos

Barbarroxa  
destruye la  
costa de Pulla.

1538. mil y quiniétos y treynta y ocho,  
 en esta manera, que el Papa Pau-  
 lo daría treynta y seys galeras, el  
 Emperador ochenta y dos, y los  
 Venecianos otras tantas, por ma-  
 nera que fuesen por todas do-  
 zientas galeras. General de la ar-  
 mada del Papa fue Marco Grima-  
 nio Patriarca de Aquileya, de la  
 del Emperador Andrea de Oria,  
 y de la de Venecianos Vicente  
 Capelo, y por si vuiesse de saltar  
 gente en tierra, fue nombrado  
 por capitan general Don Her-  
 nando de Gonzaga visorey de  
 Sicilia. Sabiendo Suleyman que  
 la armada Christiana se ponía en  
 orden, con determinacion de pas-  
 sar a Leuante, mando a Barbarro-  
 xa que aprestasse la suya, y que sa-  
 liendo del golfo de Galypoli hi-  
 ziesse todo el daño que pudiesse  
 en las Islas de Venecianos: el qual  
 fue sobre Candia y combatio la  
 ciudad, que los modernos lla-  
 man Canea, mas no la pudo to-  
 mar, y con perdida de mucha gé-  
 te se retiro a la mar tan de pricssa,  
 que dexo mas de mil Turcos en  
 tierra, y los Candiotes los dego-  
 llaron pespues a todos. Tambien  
 passo a Suda en el golpho de An-  
 phimaleo, y no pudiendo hazer  
 effeto passo a Retinio, y como  
 los de la tierra hiziesse estar a  
 largo la armada con la artilleria  
 que tenían mucha y muy buena,  
 se retiro de aquella costa. En este  
 tiempo la armada de la liga se a-

uia puesto en orden, los Venecia-  
 nos era ydos delante a la Isla de  
 Corfu, y Andrea de Oria y Don  
 Hernando de Gonzaga particie-  
 ron de Mecina con la armada im-  
 perial, llevando los soldados vie-  
 jos Españoles de los tercios de  
 Napoles, Sicilia y Lombardia, en  
 las galeras y en las naos. Siendo  
 pues jutas estas dos armadas, Bar-  
 barroxa, no se atreuyendo venir a  
 batalla naual có ellas, se metio en  
 el golfo de Larta, y en la boca del  
 que es muy estrecha, mando ha-  
 zer dos fueres, donde puso mu-  
 cha artilleria, para deffender la  
 entrada a los Christianos. Por  
 otra parte el Grimano general del  
 Papa combatio con sus galeras  
 el lugar de la Preuiça que esta jun-  
 to al estrecho de aql golfo, mas a-  
 uiendo echado la gente en tierra  
 acudierón los Turcos de Lepáto, y  
 acometiendo a los Christianos,  
 mataron y hirieron muchos de-  
 llos, y los otros se embarcaron  
 en las galeras, y se hizieron a lar-  
 go. Juntando se pues toda la ar-  
 mada de la liga, fue al puerto de  
 la Gumenica ( que otros llaman  
 Fonte Regio ) y nauego la buel-  
 ta del golfo de Leponto, con de-  
 terminacion de que si Barbarro-  
 xa saliesse de Larta, pelear con el,  
 y si no osasse salir, por que los  
 Christianos lleuauan dozientas  
 y cinquenta velas, passar a com-  
 batir la ciudad de Leponto. Mas  
 como el pagano supo que la  
 arma

Jornada de  
 la Preui-  
 ça.

armada de la liga passaua la buelta de sancta Maura salio del golfo con ocheta y siete galeras y treyn ta fustas gruesas, y otros baxeles menores, que por todas serian ciento y sessenta velas, y caminando la buelta de los Christianos, les represento la batalla, de manera, que no se acercando alas naos, por temor de la artilleria, queria pelear con solas las galeras. Por otro cabo Andrea de Oria no se arredraua de las naos, rodeandolas con sus galeras, para que el enemigo llegasse a tiro de Cañon: y viendo que no se queria acercar, se acordo que las galeras Venecianas tomassen las compañías dela infanteria Española q̄ yua en las naos, y que se diesse batalla al enemigo, mas el general Capelo no lo consintio, diziendo que el traya sus galeras muy bien armadas, y que no tenia orden de la señoria para rescebir gente estrangera en ellas, mas q̄ no por esso se dexasse de dar la batalla, por que los enemigos, con el fauor de Dios, serian inferiores, y con mucha instancia pidio a Andrea de Oria que le diesse la vanguardia. El no querer Capelo admitir la infanteria Española en sus nauios cau so alguna discordia entre los generales de la liga, y confiando poco los vnos de los otros, Andrea de Oria se retiro con sus galeras la buelta de Corfu, y siendo seguido de las otras, desordenadamente

Andrea de Oria se retiró a Corfu.

quedaron algunas delas naos desamparadas, y los Turcos las combatiéron, no sin grandissimo daño suyo. Porque los Españoles que en ellas yuan se deffendieron con gran valor, especialmente dos en que yuan dos capitanes valerosos llamados Bocanegra, y Machin de Mongia, mas con todo esso se perdieró tres naos, vna en que yua el capitan Luys de Figueroa con su compañía, y dos cargadas de bastimentos, y dos galeras venecianas. Barbarroxa pues siguiendo de continuo la armada de los Christianos, hasta que con la escuridad de la noche la perdio de vista, y poniendo se en la Isla de Pascu, tres leguas a Leuante de Corfu, aguardo que los Christianns saliesse a darle la batalla. Mas aunq̄ los generales de la liga acordaró de salir a pelear con el, y el Capelo, conociendo el hierro que auia hecho, se ofrecio que rescibiria los Españoles en sus galeras, no embargante que no tenia comission de la señoria para allo; tardaron tanto en determinarse, que Barbarroxa, pareciendo le auer hecho har to por entonces se boluio a meter en el golfo de Larta con su armada. Y do Barbarroxa, la armada de la liga fue al golfo de Cataro, y combatio a Castilnouo, que estava entonces por los Turcos, y ganando el pueblo por fuerza de armas, se les rindio dentro

Ganaron los Christianos a Corfu.

de



de tres dias en el castillo alto, y siendo ya en fin de Octubre dejando de presidio dentro al maestre de campo Francisco Sarmiento con quatro mil Españoles, har to contra la voluntad de los Venecianos que quisieran aquel lugar para si, se boluio Andrea de Oria a Italia. Viendo pues los Venecianos quan poco effeto auia hecho la armada de la liga, luego trataron de renouar la tregua cō el Turco, y en el año del señor mil y quinientos y treynta y nueue se concluyo, y le dieron trezientos mil ducados, o sultanias, y despues le entregaron a Napoles de Romania, y a Maluasía, pueblos q̄ estan en los confines de Macedonia, y dos castillos de Dalmacia llamados Laurana, y Nadino. Despues desto en el año del señor mil y quinientos y quarenta, Barbarroja sacó su armada mas pujante que el año pasado, y con mucha artilleria, gente, y municiones, fue a cercar a Castilnouo, y con grandissima resistencia de los cercados, y gran mortandad de Turcos, lo ganó por fuerça de armas, muriendo en la defensa Francisco Sarmiento y otros muchos capitanes y soldados valerosos, no sin consentimiento de los Venecianos que no amauan tener al Emperador tan vezino de sus tierras. Este mesmo año salieron de Argel, por el mes de Septiembre, diez y seis baxeles de Turcos tres gale-

1539.

Los Venecianos hazen treguas con el Turco.

1540

Ganã los Turcos a Castilnouo

Espa.

Caramami saquea a Gibraltar

ras, y ocho galeotas gruesas, y cinco fustas. Las doze eran de Cara Mami valeroso mácebo, y las quatro de Ali Hamet antiguo costario, en las quales yuan mil y trezientos Turcos de pelea de mas de los marineros y gente del reino: y segun se entendio despues de algunos de los que se captiaron, venian con determinacion de encontrar se con las galeras de España, y como las herrassen en las Islas de Mallorca, passando al estrecho los dos capitanes, acordaron d̄ hazer alguna cosa señalada en tierra. Auian se ydo pocos dias antes vnos Turcos esclauos de Don Aluaro Baçan con vna galera desde Cartagena, y como eran platicos en toda la costa de España y auian estado muchas vezes en Gibraltar, dixeron a Cara Mami que si llegaua al quarto del alua por la parte de nuestra señora de Europa, echando la gente en tierra, podria saquear facilmente aquella ciudad, por que no tenia muralla que deffendiesse la entrada por alli, y era el tiempo muy apropiado para ello, a causa de que los hombres por la mayor parte estauan en sus heredades en el campo haziendo la vendimia. Este auiso parescio bien a los dos capitanes, y poniendo lo por la obra, llegaron a la ora que los Turcos dezian hazia nuestra señora de Europa, y como la guardia que estaua en la torre, que dizen del

Turco

Turco, viesse venir aquellos nauios de remos, preguntando que gente eran le respondió vn renegado Español, que eran las galeas de España, el qual viendo que a gran priessa echauan gente en tierra, entendio ser enemigos, y baxando de la torre, fue corriendo a dar rebato a la ciudad: mas estaua la gente tan descuydada, que aunque entro por las calles dando bozes que se pusiessen en armas, por que los Turcos des embarcauan en nuestra señora de Europa, vuo muchos que, asomando se a las ventanas, le dezian que deuia de estar borracho. Los Turcos pues, auiendo echado nuevecientos hombres en tierra, se repartieron en dos partes, los quinientos con vna vanderera, fueron por la ladera del monte hazia la fortaleza para tomar el passo a los que se fuesen a guarecer dentro, y otros quatrocientos tomaron el camino derecho de la ciudad, y entrando con grandissimo impetu llegaron hasta vn monasterio de frayles de Sá Francisco q̄ esta hazia a quella parte saqueando, y robando las casas, y captiuando la gente que auia dentro, y mataron muchos de los que hazian armas. La turbacion de los ciudadanos fue muy grande, quando vieron tanto numero de Turcos por las calles, y mientras las mugeres y criaturas se acogian a la fortaleza para gua-

recer se acudieron muchos hombres esforçados, que pelearon valerosamente cō ellos desfiendo las entradas delas calles, y auales quitaron parte de la presa que lleuauan ya asida, y mataron algunos Turcos, no sin gran daño de los Christianos, por que fueron muchos muertos y heridos. Por otra parte, los Turcos que yuan por el monte llegaron cerca de la fortaleza, y alli captiuaron mucha cantidad de gente de la que se yua a guarecer dentro, y hizieran mayor daño, si no fuera por vn valletero que se puso en la saetera de vna torre, y mato algunos Turcos, y entre ellos al que lleuaua la vanderera, y hiriendo a otros, los hizo alargar de la puerta donde las pobres mugeres estauan arrinconadas: porque el alcayde aunque al principio recogia la gente dentro, quando vio venir los Turcos ya cerca, hizo cerrar luego la fortaleza, temiendo q̄ entrarian todos juntos a las bueltas. Quiso Dios que a este tiempo la gente q̄ estaua en el campo, y los que auian salido aquella maña, sintiendo el rebato dieron buelta, y entrando por la puerta de tierra acometieron animosamente a los Turcos, los quales, auiedo embiado los captiuos a los nauios, se fueron retirando con buen orden, y se embarcaron, dexando pegado fuego en algunas casas. Auiedo se embarcado los

Turcos

LIBRO SEGUNDO DE LOS

Turcos fueron a largo de la ribera, y echando gēte en tierra hizieron mucho daño a su saluo, por que como los Christianos auian acudido ala ciudad, estauan las heredades solas, mas otro dia llego la caualleria de Xerez de la Frontera, y matando muchos Turcos de los que se auian desmandado, hizierō embarcar a los otros mal de su grado. Estaua en el puerto de Gibraltar vna galera bastarda de Don Aluaro Baçan desarmada, y paresciendo les a los infieles que no era bien yr sin ella boluieron a entrar en el, y llegādo dos galeotas a tierra le dieron cabo para facar la, y fue tanto lo q̄ se arrimarō al muro de la ciudad, por temor de la artilleria del castillo, que encallaron con ella, y viendo que era por demas facar la de alli le pusieron fuego y la quemaron. Con esta victoria, que no fue de poco momento para la reputacion de aquellos cossarios (si despues no seles aguara) nauegaron la buelta de Tetuan, y alli vendieron toda la presa que lleuauan, y se fueron a despalar a Velez de la Gomeira. La nueua de que los Turcos auian entrado en Gibraltar, llego a Granada dentro de tres dias, y Dō Luys Hurtado de Mendoça marques de Mondejar, y capitan general de aquel reyno, recogiendo a gran priessa la gente de guerra de la ciudad, y de la Alhambra, salio luego al focorro: mas llegādo a la

ciudad de Antequera, supo como los Turcos eran ydos. De alli dio buelta a Malaga, y apercibiendo toda la costa, despacho vn vergantín a gran priessa en busca de Dō Bernardino de Mendoça su hermano, que era capitan general de las galeras de españa, auisando le como aquellos cossarios auian saqueado a Gibraltar, y lleuauan cántidad de gente captiua, y que en todas maneras conuenia yr los a buscar y pelear con ellos. Este vergantín encontro a Don Bernaldino entre Alicante, y Isla grossa, el qual en rescibiendo las cartas del marques, camino la buelta de Cartagena, y la mesma noche llego a fuerça de remos, y aligerando las galeras lo mas que pudo las proueyo de todo lo nescessario: y tomādo otras dos galeras q̄ auia dexado por ser zorreras y pesadas, fue costeando hasta el rio de Almançora que entra en la mar junto a la ciudad de Vera, procurando saber nueua de los Turcos: y paresciendo le que deuiā de yr por la costa de Berberia, y que lo que mas conuenia era tomarles la delantera, pues de nescelsidad auian de yr a parar a Argel, auiedo hecho aguada en aquel rio, atruesso al puerto de Arceo, y alli tomo légua de vnos Alarabes de pazes, mas no supieron darle razon cierta delo que les pregunto, y pasando a Oran, salto en tierra viernes por la mañana, y sin poder tener

Don Bernardino  
en busca de  
Caramandi

ner otro auiso mas del que el Marques le auia dado se boluio a embarcar aquella tarde, y costeando la tierra de Berberia hazia Poniente llego al cabo de Entrefolcos, y desde alli embio vn vergantin a Melilla, y el capitan de aquella frontera le auiso como los Turcos auian lleuado la presa a Tetuan y vendido la, y que estauan en Velez de la Gomera. Con esta nueva holgo mucho Don Bernardino, y viédo que los enemigos de necesidad auian de passar por donde el estaua queriendo yr a Argel, mando apercebir las galeras, y que metiessen en cada vna tres o quatro esquifadas de piedra de vn arroyo que alli auia, porque venidos alas manos pudiesen ayudar los forçados Christianos. Esto hecho mando que dos vergátines se pusiesen a la guardia en vna punta, quedando se metido con las galeras en el seno de la montaña. Estádo pues Dño Bernardino en cabo de Entrefolcos, desseádo toda via tomar lengua echo alguna gente en tierra, y prendiendo vn Moro de a cauallo, dio auiso como los Turcos estauan con deziseys baxeles en Velez de la Gomera despalmado. Y pareciédo q̄ el Moro trataua verdad, le mando Don Bernardino soltar, y dando le seys varas de escarlatin, y ocho coronas de oro, le dixo que fuesse hasta Velez, y espiasse muy bien lo que hazian los Turcos, y boluies-

Don Bernardino  
en busca  
de Cara  
Mami.

se dentro de tres dias con el auiso y le haria mucha mas merced, el qual prometio de hazer lo así, como en effeto lo hizo, mas Dño Bernardino no le aguardo, porq̄ mudo otro mejor parecer. Y atrauesando ala Isla de Arbolan (desde la qual se descubre la costa de España, y la de Berberia) estuuó alli el jueues en la noche. Fue cosa de admiracion los aullidos que los lobos marinos dieron toda aquella noche, tanto que no dexaron dormir la gente, y algunos agoreros lo tomarón por mala señal, mas es muy ordinario aquello segun la muchedumbre dellos que ay en aquella Isla. Otro dia viernes primero de Octubre, a la ora que rayaua el Sol salio Don Bernardino hazia la mar, y no se auian bien alargado de la Isla ocho o diez galeras que yuan delante quando vn marinero Calabres que yua en la gata de la capitana, descubrio los nauios de los Turcos que estauan como diez millas a lo largo en el paraje de la mesma Isla. Auia salido Cara Mami el dia antes de Velez de la Gomera, con determinacion de dar sobre Adra, entendiédo poder saquear aquel pueblo, y auiendo estado aquella noche en jolito en alta mar yua la buelta de la Isla donde las galeras de España estauan, el qual trayédo tambien su guarda en los calceses, tauia descubierta a vn mesmo tiempo las diez galeras que auia

Batalla de  
Don Bernardino  
con Cara  
Mami.

M m sali

salido delante, a vn que Don Bernardino en viédolos, se boluio luego a encubrir con la Isla. Viendo pues Cara Mami que aquellas eran las galeras de España, hizo pasar a Ali Hamet y a los otros Arraczes a su capitana, y auido su consejo vuo muchos que fueron de parecer que no se arriscassen a batalla dudosa. Mas Ali Hamet creyendo que no eran mas de diez galeras, y que de miedo se auian buelto a encubrir con la Isla, dixo que por ninguna manera se deuia dexar perder vna victoria como aquella que Dios les ponía delante, trayédoles ala memoria la rota de Portundo, y la reputacion y nombre q̄ con ella auia ganado Barbarroxa, y al fin cōcluyó suplica con que, sino le quisiessen seguir, con solas sus quatro galeotas auia de enuestir a los Christianos, diziendo queno eran mas de diez galeras mal armadas, y que seria grande affrenta de la nascion Turquesca huyr con deziseys baxeles tambuenos, armados de gente victoriosa. Con este animo se parefcer, harto contrario del suyo mando Cara Mami traer el libro de las suertes, porque los coffarios Turcos no acometen batalla naual sin aquella supersticion, y oraculo, y como por tres vezes les saliesse la suerte fauorable, con esperança del buen successo lo publicaron luego por los otros nauios. Y alegrando se toda la gente

cobraron grande animo, y hizieron luego los generales, y Arraczes su çala, como lo tienen de costumbre quando han de entrar en batalla, y remando su poco a poco, puestos en esquadron a manera de media luna, llevando en medio la capitana de Cara Mami, y las galeras a los lados della, con muchas vanderas y gallardetes, en los calceses, entenas, y batallolas, tocando sus clarines, y duçaynas, se fueron la buelta de los Christianos. A esta ora ya Don Bernardino auia dado orden a sus galeras de lo que auian de hazer: y dando muchas gracias a Dios por tanta merced como le auia hecho en poner le delante a aquellos Barbaros infieles para tomar vengança dellos, porque no se fuesen alabando que auian llegado a saquear a Gibraltar y se yuan a su saluo, animo su gente rogando les que hiziesen como buenos y valerosos soldados. Y mandando soltar de la cadena a los Christianos forçados, les hizo dar medias picas, y piedras, prometiendo les que si hazian como esforçados haria con el Emperador que les diessé libertad, y les hiziesse otras muchas mercedes. Esto hecho, con las rumbadas caladas, y su pauesada puesta, y los soldados repartidos por las vallesteras, y en los lugares donde acuiá de pelear, lleuádo el estádarte Imperial arbolado, y otras muchas

chas vanderas, y gallardetes, tocando las trompetas, y los atambores y pifaros, se fue la buelta de los enemigos. Lleuaua Don Bernardino sus galeras entres esquadrones, y en el de en medio yua su capitana rodeada de otras seys galeras en que yuan muchos vallesteros, y gente de la costa, que pocos dias antes auia tomado en Morril. Y para que su artilleria hiziesse mas daño, tirando desde cerca, quando llegassen a enuestir se, mando a los artilleros que ninguno tirasse hasta que su capitana començasse a disparar. Llegados pues a tiro de cañon los vnos de los otros, los Turcos dispararon desde lexos su artilleria, y dando vna pelota de vn cañon por traues a la capitana hizo vn grande agujero en ella por donde entraua buen golpe de agua. Mas plugo a Dios dar animo a vna muger, que estava en la camara del escandelar de baxo de cubierta, para que quitando se la faya que tenia vestida acudiesse luego a taparlo, la qual viendo que no bastaua tan poca ropa, tomo vn colchón sobre que estava echada, y con ello a tapo de manera que el agua hizo poco daño. Y como las otras pelotas passassen todas por las vandas, y por alto sin hazer daño, las dos capitanas se fueron a enuestir la vna có la otra, y de bien cerca tiro la artilleria de

los Christianos, y hizo grande estrago en los enemigos con las pelotas, y con los perdigones de hierro, y de pedernales que yuan a bueltas dellas. A este tiempo se cubrio el ayre de vna nieblamuy escura que causo el humo de la poluora, tanto que no se deuifian los baxeles, y solamente se oyan animosas bozes de los que dezian enuiste, enuiste. Y a vno no auia bien aclarado se el ayre quando, los Turcos llamando a Ala, y a Mahoma, y los Christianos a Iesu Christo, y a su bendita madre, y al bien auenturado Apostol Sanctiago, se enuistieron. Començo se vna cruel batalla entre las dos capitanas, la qual estuuo gran rato suspensa con varia fortuna, procurando cada qual rendir al enemigo. No menos dudosa estuuo la batalla en las otras galeras, porque los Turcos trayan mucha, y muy buena gente de guerra, y peleauan valerosamente. Este dia fue de mucho prouecho la piedra que los forçados tiraua, por que daua como granizo sobre los Turcos: mas lo que aprouecho mas, fue el inuencible valor y esfuerço de Don Bernardino, que hizo officio de prudente capitán, y de valeroso soldado, acudiendo a todas partes, animando su gente, y peleando por su persona, el qual con dos vallestas, teniendo a su lado vn solda-

do que se las daua armadas, tiraua de punteria a los Turcos que veyan que se señalauan, y matando algunos dellos puso en tanto aprieto la capitana de Cara Mami, que le fue necessario pedir socorro a la galeota de Ali Hamet, el qual le metio gente a gran priessa y se renouo la pelea de manera que los Turcos entraron en la capitana y la tuuieron ganada hasta el arbol. Viendo pues Don Bernardino que los suyos afloxauan, y q̄ la victoria consistia en el buen, o mal subcesso de las capitanas, passando adelante, acompañado de algunos soldados valerosos resistio a los Turcos, y a vn que fue herido en la cabeça de vn arcabuzazo que le passo la celada, no por esso afloxo vn punto de su acostumbrado valor: y al fin siendo socorrido con tiempo de la galera Victoria, que le metio gente por la escala de popa, y de la de Sant Marcos que tiro vn cañonazo ala capitana de Cara Mami que le lleuo vna parte de la postiza, los Turcos fueron de vencida, y siguiendo los Christianos la victoria entró en ella y la ganaron hasta llegar a la popa. Alli se renouo la batalla, los vnos por derribar el estandarte Turquesco, que estaua en el Estanterol, y los otros por deffender le: mas como vn soldado matasse a Cara Mami de vn arca-

buzazo, los Turcos delmayaron luego, y los que pudieron se arrojaron a la mar: Abatido el estandarte de Cara Mami, los Christianos gritaron victoria, y con grandissimo animo pelearon las otras galeras, y rindieron las de sus enemigos. Ali Hamet pensando poder escapar en vna fusta suya muy ligera, que estaua vn poco arredrado, se echo a la mar, mas no le succedio como pensaua porque la enuistio luego vna galera, y fue preso. Duro la batalla mas de vna ora de relox, en la qual murieron setecientos Turcos de pelea, y fueron presos quinientos, y de los Christianos murieron dozientos, y entre ellos quatro valerosos capitanes, llamados Alonso de Armenta, Tineo, Iuan de Susnaga, y Martin de Gurichaga, y otros muchos soldados valerosos, y fueron mas de quinientos heridos. Perdieron los Turcos nueue galeotas, y vna galera, en que cobraron la deseada libertad setecientos y cinquenta Christianos, y las de mas boluieron huyendo a Argel. El despojo fue mucho y muy bueno de dineros, joyas, sedas, y otras cosas de valor que aquellos infieles auian robado, a vn que los enemigos de Dios, viédo que yuan de vencida, auian arrojado ala mar muchos lios de ropa, por q̄ los Christianos no lo gozassen

mas Don Bernardino hizo echar luego los esquifes d las galeras al agua para que los recogiesen antes que fuesen al fondo, los quales recogieron cantidad de Turcos que se auian echado a la mar temiendo la furia de los victoriosos soldados. Auida esta victoria Don Bernardino dio muchas gracias al omnipotente por ella, y con toda la presa fue a tomar tierra en la playa de Motril, y desde alli embio la deseada nueua al Marques su hermano, por la qual se hizieron solemnes procesiones y alegrías en la ciudad de Granada, y en todos los otros pueblos de la Andaluzia. De alli se fue Don Bernardino a Malaga, donde se le hizo vn principal recebimiento, y ensaltando en tierra, no siendo menos religioso, y deuoto, que prudente, y esforçado cauallero, fue luego en procesion a nuestra señora de la victoria, acompañado de capitanes y soldados, en la qual yuan todos los Christianos que auian salido de captiuos con sus velas de cera en las manos. Y auiendo hecho oracion, y dado gracias al immenso Dios por tanto bien y merced como les auia hecho a todos, mando dar limosna a los captiuos y que se fuesen a sus tierras. De mas desto dio libertad a muchos Christianos de los que andauan forçados al remo en sus galeras, por

que pelearon valerosamente a quel dia, y mando echar en su lugar al remo los Turcos que auia sido presos. Boluiendo pues a las cosas de Vngria, en el año del señor mil y quinientos y quarenta y vno, siendo muerto Iuan Sepues a quien el gran Turco Suleyman, auia confirmado en aquel reyno, quedando le vn hijo niño llamado Estephano, los tutores y espezialmète vn frayle llamado Iorge Obispo de Varadino, pidieró fauor al gran Turco, contra el Rey Don Hernando, que le queria desposseer del reyno: el qual so color de yr le a fauoreseer junto vn exercito poderoso, y entrando en Vngria puso su real junto a la ciudad de Buda. Y auiendo hecho traer alli al niño Estephano para ver le, lo boluio a embiar a su madre, y mañosamente hizo que los suyos se apoderassen de la ciudad, y quitassen las armas a los Vngaros, y de esta manera la occupo para si sin escandalo ni alboroto. Despues gano las ciudades de Pesto, Estridonia, y Alba, y assolo a Cinco yglesias, y finalmente vino a ocupar la mayor parte de Vngria. En este mesmo año el Emperador Don Carlos queriendo asségurar la mar de Poniente, y quitar la ladronera de Argel donde se acogen todos los cossarios Turcos para destruyr, y robar al pueblo Christia

Vngr.  
1541.  
El Turco  
occupa a  
Buda y otras  
ciudades.

Vngr

Affri.  
El Emperador  
sobre Argel



no saliendo a todas oras con sus galeotas y fustas, junto vna poderosa armada, y fue sobre aquella ciudad donde estaua por go- uernador vn renegado natural de Cerdeña llamado Hascen Aga. Y auiendo echado la gente en tierra, y vencido a los Moros, y Turcos en algunos rencuen- tros, teniendo la puesta en aprie- to, sobrevino vna tormenta de mar, que le desbarato la arma- da, y perdiendo se la mayor par- te della, se retiro el Emperador al cabo de Metafus, y de alli fue a Bugia. Hallar se a esta hystoria co- piofamente escripta en la descri- pcion que hazemos de aquella ciudad, en el libro quinto del se- gundo volumen desta primera parte. Auendo pues el gran Tur- co Suleyman ocupado a Buda, y hecho grandissimo daño en Vngria, los principes Christia- nos se confederaron contra el en la dieta de Alemaña, en fauor del Rey Don Hernando, y en el año del señor mil y quinientos y qua- renta y dos juntaron vn pode- roso exercito, cuyo capitan ge- neral fue Ioachin Marques de Bran Demburg, y entrando en Vngria se començo vna cruel guerra en la qual murio mucha gente, y la mayor parte della de enfermedades. Y a vn que los Christianos procuraron cobrar a Buda fue por de mas, porque el Turco la deffendio valerosamen-

te. Y luego el siguiente año de 1543. mil y quinientos y quarenta y tres, los Vngaros hizieron tre- guas con los Turcos por cierto tiempo, de consentimiento, y muy a gusto de entrambas par- tes, por estar muy fatigados los vnos y los otros de la guerra pas- sada. Despues desto en el año del 1546. señor mil y quinientos y qua- renta y seys, Sigismundo Rey de Polonia embio a Breteuicio su capitan a que destruyesse vn ca- stillo que el gran Turco auia e- dificado en los confines de Po- lonia, el quallo ganó y derribo todo por el suelo. En el año de mil y quinientos y quarenta y 1547. siete Mustapha hijo de Suleimán <sup>Dustapha se rebela a su padre</sup> gran Turco, auiendo le dado su padre la Prouincia de Amasia, quiso ocupar todo el Imperio, y sollicito algunos pueblos de E- gypto y de Persia en su fauor. Viendo esto Suleyman junto vn <sup>Tolcha rey de Per- sia vence al Turco.</sup> exercito poderoso, y fue contra el Sophi Tolcha Rey de Persia que le fauorecia, mas pelcan- do infelicemente perdio la ma- yor parte de la gente que lleva- ua, y los Tartaros que se auian de juntar con el gran Turco fue- ron tambien desbaratados por los Persas en Armenia la Menor, y con grandissima perdida de gé- te, y de reputacion boluio a Con- stantinopla. En este mesmo año <sup>Dargut se rebela a Ca- stelamar.</sup> Dargut Arraez, corsario Turco, de quien particularmente se tra- ta en

Vngr.

1542

Los Ale-  
manes en  
fauor del  
rey Don  
Hernando.

ta en la descripción de la ciudad de Affrica, en el libro sexto del segundo volumen de esta primera parte) auiedo recogido y juntado veynte baxeles de remos entre galeotas y fustas, fatigo la costa de Sicilia y de Napoles, saqueo a Castelamar, y se enriquecio con grandes despojos que gano, estando las gentes bié descuydadas de coffarios. Quiriendo pues vengar se Suleyman de la rota que el Sophi Tolcha le auia dado, combidando sus gentes con acrescentamiento de sueldo y grandes ventajas para animar los, junto nuevo exercito contra los Persas, en el año del señor mil y quinientos y quarenta y nueue. Y confirmando las pazes y treguas que tenia con todos los Principes sus comarcanos yhaziendo otras de nueue, dexo cié galeras en guardia de Constátinopla, y partio la buelta de Persia: mas no le sucedio nada bien esta jornada por que su exerciro fue destruydo por hambre, y por pestilencia. Y alcançando parte de aquella enfermedad en Constantinopla murieron setenta mil hombres dentro de la ciudad. Auia se apoderado en este tiempo Dargut Arraez de las ciudades de Susa, Monester, y Affrica, y en el año del señor mil y quinientos y cincuenta, los capitanes Imperiales juntaron su armada, y siendo capi-

tan general della Andrea de Oria, y del exercito de tierra Iuan de Vega Visorey de Sicilia, se las ganaron, y combatieron y tomaron por fuerça de armas la ciudad de Affrica, cuya hystoria se pone copiosamente en la descripción della en el libro sexto del segundo bolumen desta primera parte. Despues desto en el año de mil y quinientos y cinquenta y vno, el gran Turco rompio la tregua que tenia hecha con el Emperador Don Carlos, diciendo que conforme a ella no auia podido ocupar la ciudad de Affrica, y las otras de la costa de Berberia que estauan có guarnicion de Turcos: y juntando vna armada poderosa, mando embarcar mucha infanteria, artilleria, y municiones, y la embio a la costa de Italia para que hiziesse daño en las tierras del Emperador. En esta armada yuan Cenan Baxa, por capitán general, y Salh Arraez, y Dargut Arraez, y otros valerosos coffarios, los quales hizieron grande daño en la costa de Sicilia, que cae entre Catania y çaragoça, y en las Islas del Gozo, y Malta. Y passando a Berberia combatieron la ciudad de Tripol, que estaua por los caualleros de la orden del Hospital de Sant Iuan de Ierusalem, y al fin se la rindio Cambari, Cauallero Frances de aquella orden, con ciertas condiciones, como

Italia.

1551.

La armada Turquesca en Italia.

Affri.

Los Turcos ganaron a Tripol.

Asia.  
Buelue  
Suleyman  
comandante  
de los Persas.

1549.

Affri.

1550.

Ganan los  
Christianos  
a Affrica.

LIBRO SEGUNDO, DE LOS

se contiene largamente en la descripción particular que hazemos de aquella ciudad, en el libro sexto, segundo volumen desta primera parte. Despues desto en el año del señor mil y quinientos y cinquenta y tres, el gran Turco Suleyman, auiendo se reconciliado cō el Mustafa su hijo mayor (el que diximos que se favorecscio del Sophi Tolcha) le hizo matar cruelissimamente, y como otro hijo menor llamado Iangir viesse muerto a su hermano, facando vn puñal que tenia en la cinta se mato sobre el, diziendo. Padre indigno de hijos, y de valeroso successor, goza solo tus estados: y harta te de reynar, y así perdio dos hijos juntos, vno que aborrescia, y otro que amaua mucho. Estaua en este tiempo por gouernador d' Argel Salh Arraez, el qual en el año de mil y quinientos y cinquenta y cinco, a persuasión de vn Morabito llamado Cidi Mahamete el Hax, fue sobre la ciudad de Bugia con veynte y dos baxeles de remos por mar, y mas de quarenta mil hombres por tierra, y combatiendo los castillos, los Christianos dexaron el que llamauan Imperial, y gano por fuerça el de la mar, y despues se le rindio el castillo grande, entregando se lo Don Alonso de Peralta general de aquella frontera, cuya historia tratamos en la descripción de aquella ciudad

Asia.

1553.

Suleyman mata a su hijo Mustafa.

Afri.

1555.

Salh Arraez gana a Bugia

en el libro quinto, segundo volumen desta primera parte. Este mismo año Salh Arraez auia embiado a pedir al gran Turco que le embiasse su armada para yr sobre Oran, y como llegasse a Argel victorioso con el successo de Bugia, fue auisado que venian quarenta galeras de Constantinopla, que le embiaua el gran Turco con Ali Portuco, y Mami Arraez, y saliendo las a recibir el pagano a Bona, le dio vna landre en llegando al cabo de Metafuz, y boluiendo se a Argel murio dentro de tres dias. Muerto Salh Arraez, los capitanes Turcos, y Mahamete Bay su hijo, proseguieron la empresa de Oran, mas no le succedio bien, porque Don Martin de Cordoua Conde de Alcaudete se la deffendio valerosamente, y al fin se retiraron con mucho daño y perdida de gente. Estas historias todas las escreuimos en los lugares donde acaescieron, y por esso van tan al breue en esta parte. Despues desto, en el año de mil y quinientos y cinquenta y seys, Suleyman juto su exercito, y passo a Stiria, y gano por fuerça de armas a Copa, Capenifuar, y Baboza: y no pudiendo tomar a Sigecia, se retiró, y quemó de camino a Baboza, y a sant Martin, y a Gerosgalo, y a Selia, y a sant Lorenço, y a Caliangue, y destruyo otros muchos lugares. En este mismo año

Muere Salh Arraez

Los Turcos sobre Oran.

Asia.

1556.

Victorias del Turco en Stiria.

Espa.

el

El Christianissimo Emperador  
 Don Carlos retirando se a la con-  
 templacion de las cosas diuinas,  
 hizo dexacion de todos sus rey-  
 nos y señorios, al Catholico Rey  
 Don Phelippe su hijo vnico, que  
 ya era rey de Inglaterra, y a doze  
 dias del mes de Abril Domingo  
 de Casimodo, se alçaron pendo-  
 nes por el en la ciudad de Tole-  
 do. Luego en el año de mil y qui-  
 nientos y cinquenta y siete mu-  
 rio Don Iuan Rey de Portugal  
 viernes a onze dias del mes de Iu-  
 lio, succedio le Don Sebastian su  
 nieto, hijo del principe Don Iuá,  
 y dela serenissima princesa Doña  
 Iuana, hija del Emperador Don  
 Carlos, siédo a vn niño, y q̄daron  
 por sus tutores y gouernadores  
 del reyno, el Cardenal Infante su  
 tio hermano de su padre, y la Rey-  
 na Doña Catharina su abuela,  
 hermana del Emperador, el qual  
 siédo de edad de catorze años to-  
 mo despues posesiõ del reyno a  
 veynte dias del mes de Enero del  
 año de mil y quiniétos y sessenta  
 y siete en el proprio dia en q̄ na-  
 cio. Auiédo se retirado la armada  
 de los Turcos de sobre Oran Dõ  
 Martin Cõde d Alcaudete passo a  
 España a pedir gēte para yr sobre  
 Mostagan, y siendo le concedi-  
 dos seys mil hombres, en el año  
 de mil y quinientos y cinquenta  
 y ocho, se embarco en Malaga, y  
 passo a Oran, y de alli fue a Mosta-  
 gan, y estando la combatiendo vi-

no a socorrerla Hascen Baxa, que  
 era ya gouernador de Argel, y le  
 desbarato, y murio el Conde, y su  
 hijo Don Martin fue preso, y se  
 perdio toda la gēte, y la artilleria  
 que lleuaua, como se contiene en  
 la descripcion de la ciudad de O-  
 ran capitulo veynte y ocho del  
 libro quinto, segundo volumen  
 desta primera parte. En el año del  
 señor mil y quinientos y sessenta  
 el Rey Don Phelippe mando jun-  
 tar vna gruessá armada en Sicilia,  
 y siendo general de aquella guer-  
 ra el Duque de Medina Celi, le  
 mando que fuesse ocupar la Isla  
 de los Gelues, y a echar de alli a  
 Dargut Arraez. El qual gano la  
 fortaleza della, y estnado ha-  
 ziendo vn fuerte, donde auia de  
 quedar el maesse de campo Don  
 Aluaro de Sande con la infante-  
 ria Española, llego Piali Baxa con  
 la armada del grã Turco que yua  
 en socorro de la Isla, y sin aguar-  
 dar los Christianos a batalla se  
 perdieron veynte y vna galeras, y  
 dezisiete naos, sin otras galeras q̄  
 se metierõ debaxo dela fortaleza  
 q̄ despues las quemaron los Tur-  
 cos, y las demas boluierõ huyédo  
 a Sicilia. Quedo Don Aluaro de  
 Sande en el fuerte con la infante-  
 ria Española, y despues d̄ muchos  
 combates, no sin derramamiéto  
 de mucha sangre, se lo ganarõ los  
 enemigos, cuya historia assi mes-  
 mo se cõtiene en el libro sexto, vo-  
 lumé segundo desta primera parte.

Mm s Este

El Empe-  
rador ha-  
ze dexa-  
ciõ de sus  
reynos

Don Seba-  
stian rey  
de Portu-  
gal.

Afri.  
Rota del  
Conde de  
Aleande

1558.

1560.  
Rota de  
los Gelues

LIBRO SEGUNDO, DE LOS

Vngra. Este mesmo año el exercito de  
 Ganá los los Turcos ganó en Vngria, vna  
 Turcos a fortaleza muy fuerte llamada Fi-  
 Filec lec, y despues hizo el gran Tur-  
 co treguas con Don Fernando  
 rey de Vngria que ya era Empe-  
 rador de Alemaña, por muerte  
 del Emperador Don Carlos su  
 hermano, las quales duraron mié-  
 tras viuió. Despues de la rota del  
 Affri. Conde de Alcaudete sobre Mo-  
 Hascen ba stagan, Hascen Baxa gouernador  
 sa sobre de Argel, junto vn poderoso e-  
 Marça el exercito de Turcos, Alarabes, y Be-  
 Quibir, réberes, y viniendo el por tierra,  
 y su armada por la mar, fue sobre  
 la fuerte villa de Marça el Qui-  
 bir, en el año de mil y quinientos  
 1563. y sessenta y tres, y la combatio e-  
 stando a la deffensa della Don  
 Martin de Cordoua, hijo del Cō-  
 de de Alcaudete, el qual se la def-  
 fendio valerosamente. Y auien-  
 do los Turcos ganado el fuerte  
 de sant Miguel que estaua en vn  
 cerro algo apartado, con gran-  
 disimo daño suyo, y dado mu-  
 chos combates a la villa, siendo  
 muertos muchos dellos, lleuo  
 Don Francisco de Mendoça capi-  
 tan general de las galeras de Espa-  
 ña a socorrer la, y los Turcos se  
 retiraron a Argel, dexando muer-  
 tos la flor de los Ienizaros, y Le-  
 uentes, y gran cantidad de Tur-  
 cos, y Moros, como se contiene  
 largamente en la descripcion de  
 aquella ciudad, en el libro quin-  
 to, segundo volumen desta pri-

mera parte. Despues desto en el Vngra.  
 año del señor mil y quinientos y 1564.  
 sessenta y quatro, auiendo succe- Maximia  
 dido en el Imperio de Alemaña lianogana  
 a Tocay.  
 Maximiliano rey de Bohemia,  
 por muerte del Emperador Don  
 Hernando su padre, embio a La-  
 zaro Suuendio con su exercito  
 sobre Tocay, lugar muy fuerte  
 que lo tenia el Bayuoda, y lo def-  
 fendia con guarnicion de Tur-  
 cos, y se lo gano por fuerça de ar-  
 mas. Por otra parte el gran Tur-  
 co, en el año de mil y quinientos  
 y sessenta y cinco, embio vna po-  
 derosa armada sobre la Isla de  
 Malta, mas los caualleros de la or-  
 den del ospital de sant Iuan de Je-  
 rusalem la deffendieron valero-  
 sissimamente, y siendo socorri-  
 dos por Don Garcia de Toledo,  
 general del Catholico Rey Don  
 Phelippe, los Turcos se retira-  
 ron con perdida de reputacion,  
 y de la mayor parte de su gente  
 que murio en los assaltos, entre  
 los quales murieron aquel famo-  
 so cossario, que diximos, llama-  
 do Dargut Arraez, y Aluch Ali  
 Escandera, y otros, cuya historia  
 se contiene largamente en la des-  
 cripcion de aquella Isla, en el li-  
 bro doze de la segunda parte de  
 esta historia. Luego el siguiente  
 año de mil y quinientos y sessenta  
 y seys, el grã Turco Suleyman jun-  
 tãdo vn poderosissimo exercito,  
 entro por tierras del Emperador  
 Maximiliano, y combatio, y gano  
 por

Italia.  
 1565.  
 La arma  
 da del Tur  
 co sobre  
 Malta.

Vngra.  
 1566.  
 Suleyman  
 gana a Ci  
 guet

por fuerça de armas la fortaleza de Cigueta, y cerco Iula. Mas teniendo su animo endereçado contra el pueblo Christiano, estando combatiendo aquella fortaleza le sobrevino la muerte de enfermedad, diez dias antes q̄ la fortaleza se ganasse: y los Baxas astutamente tuuieron su muerte secreta, por que no vuisse novedad en el imperio, hasta que la tomaron por fuerça, y Selim su hijo fue saludado por Emperador, y dexando guarnicion en aquellas fortalezas, se boluieron a Constantinopla. Mouiose vna importante guerra en España, en el año del señor mil y quinientos y sessenta y ocho, por que los Moriscos del reyno de Granada, que auian quedado en la tierra, desde el tiempo de los Catholicos reyes Don Hernando, y Doña Ysabel, y cōuertidose a la fee de Iesu Christo redemptor nuestro, como se les mādasse dexar la lengua y el abito Morisco, y algunas supersticiones que tenian de tiempo de Moros se reuelaron por el mes de diziembre. Los primeros fueron los de la Alpuxarra, y con improuiso acometimiento mataron a todos los Christianos clerigos, y legos que viuián entre ellos, y quemando las yglesias hizieron otros muchos sacrilegios y maldades contra la Magestad diuina, y humana, trayendo Turcos y Moros de Berberia en su fa-

uor, y llamando a Mahoma. Mas esta rebelion se opprimio, con la vltima y total destruccion de los rebeldes erejes, por el serenissimo Don Iuan de Austria hermano del rey Don Phelippe. El curioso que quisiere ver el principio, medio, y fin della, leera vna obra particular que hezimos, la qual, con el fauor de Dios saldra breuemente a luz. En este año de mil y quinientos y sessenta y ocho, el gran Turco Selim, que por muerte de Suleyman su padre auia sucedido en el Imperio Octomano, quiriendo mostrar su poder contra el nombre Christiano, y restaurar con alguna grande empresa la perdida que su padre auia hecho en Malta, y pareseiendo le que el rey Don Phelippe no podria socorrer a los Venecianos, por causa de la rebelion de los Moriscos del reyno de Granada, boluio su animo contra ellos, y les pidio que le entregassen luego la Isla de Chipre, diziendo ser suya, y pertenescerle, como a señor de Siria, y de Egypto. Y tomando este derecho por ocasion, para romper la tregua que tenian con ellos, embio su embaxador a Venecia, el qual siendo rescebido por la señoria, con la solemnidad que acostumbra rescebir semejantes embaxadores, entro en el Senado, y despues de auer hecho vn arrogante, y largo razonamiento

presento

Asia:  
El Turco pide la Isla de Chipre a los Venecianos.

Muere su Reyman sobre Iula

Selim gran Turco

Espa.

1568.

Rebelion de los Moriscos en el reyno de Granada.

Carta del  
Turco en  
que pide a  
Chipre.

pressento vna letra del gran Turco sellada con su sello, que dezia desta manera. Sultan Selim Emperador de Constantinopla, de Roma, Affrica, Afsia, y Trapison da. Rey de Ponto, Bitinia, Acaya, Acarnania, y Armenia. Señor de la gran Tartaria con la pequeña, y de todas sus prouincias. Rey de Arabia, Turquía, y Ruffia. Soldan de Babilonia, de Persia, de Egipto, y dela grande India. Señor de toda la tierra que riega el gran rio Ganges con sus siete ramos, y vniuersalmente de quanto el Sol con su veloz curso rodea. Descendiente de la alta casa de los Dioses. Hijo del gran Suleyman destruydor del pueblo Christiano, y domador del vniuerso &c. Auos los injustos poseedores, y deffensores del estado y señorío que me pertenesce, embio salud, para con mas razon poder executar lo que soy obligado, contra vosotros, y contra todos aquellos que ossaren fauoresceros, derramando vuestra sangre con muy inuencible espada. Contra la qual os aprouecharan poco vuestras fuerças y thesoros, si luego no me entregays el reyno de Chipre, que tanto tiempo ha que teneys injustamente vsurpado, y me pertenesce como a señor de Suria, y de Egipto. Por que yre por mar y por tierra contra vosotros, y a manera de vna arrebatada, y rigurosa tempestad,

destruyre todas vuestras fuerças, y os hare tal guerra que no podreys dexar de ser destruydos, muertos, y vituperados, por que assi lo prometio nuestro gran Propheta Mahoma. Y porque entendays mas claramente la justa causa con que me mueuo, os embio este embaxador, el qual lleua poder bastante, para que si luego no concedieredes lo que pido, os notifique la guerra, con destruycion de todos vuestros estados. Dada en la imperial ciudad de Constantinopla, donde fueron vencidos, muertos, y destruydos vuestros antecessores, por no auer querido subjectar se a los míos, como a caescera de vosotros, año quarto de nuestra coronacion. Oyda la embaxada y leyda esta soberbia carta, la señoría respondió. Que no eran bastantes causas las que el gran Turco daua para que ellos le dexassen la Isla de Chipre, que con tan justo titulo pessayan de tiempo inmemorial; ni lo pensauan hazer. Y que si el tenia voluntad de ocupar las cosas agenas, hiziesse lo que le paresciesse, por que tampoco les faltarian a ellos fuerças para deffenderse las, y podria ser que no le subcediesse aquella empreffa tan facil como pensaua, y sin mas replica despidieron al embaxador, que soberuiamente les denúcio la guerra. Luego mandaron proueer infan

infanteria, armas, municiones, y bastimentos, y todas las otras cosas necessarias para la deffensa de los presidios de aquella Isla, y de las otras que tenia en Levante. Buelto el Embaxador a Constantinopla, el gran Turco mando juntar vn armada, en que yuan trezientas velas entre galeras, y fustas, y otros nauios de alto bordo, y con Piali Baxa, y Ali Baxa generales de la mar, y Mustafa, Baxa que fue del gran Cayro, general de tierra, la embio sobre la Isla de Chipre. Partio esta armada de Constantinopla, por el mes de Mayo, del año de mil y quinientos y sessenta y nueue, y fue a hazer aguada al cabo de Ceridonia, que es en Fenicia, donde se embarco la gente de acuallo que estaua alli esperando que llegasse a tomarla. Y navegando la buelta de Chipre fue a surgir ala playa de las Salinas, y echo toda la gente en tierra, para yr acercar la ciudad de Nicogia. Esta ciudad es grande, y auia dentro mucha gente de guerra Italiana que la señoria auia embiado de guarnicion, y como los soldados se pusiesen ala deffensa de los muros, y los ciudadanos, temerosos de vn exercito tan poderoso, se lo contradixesen, estando discordes, se fauorecieron tan mal vnos a otros que a los veynte dias del cerco ganaron los Turcos la ciudad por

fuerça. Y matando toda la gente de guerra que auia dentro, hizieron tambien morir, vituperosamente, muchos ciudadanos nobles, porque deffendian a los otros que no se rindiessen. Ganada Nicogia, los Baxas pusieron gente de guarnicion en el castiello, y tomando algunos hombres moços para seruirse dellos por esclauos, y muchas donzellas, y muchachos nobles que presentar al gran Turco, dexaron la otra gente toda en la ciudad, porque no quedase despoblada. Luego se tornó a embarcar para yr a Famagofta, y llegando sobre aquella fuerte ciudad echaron la gente en tierra y la cercaron con mas de ochenta mil hombres de pelca, y mucha artilleria. Y antes de comenzar la a batir, Piali Baxa escriuio a los cercados vnacarta del tenor siguiente: Piali Baxa general desta poderosa armada, y Visorey de la felicissima Puerta del gran señor, a vos los rectores y gouernadores de Famagofta, y a todos los de mas vezinos y moradores, hagofaber que mi venida es para ocupar esta Isla que injustamente posee la señoria de Venecia. Y porque veo que os aueys metido en esta fortaleza, mostrando querer resistir, y pelear contra el exercito inuencible, os he querido auisar, que si soys cuerdos, y os quereys dar con tiempo a parti-

Los Turcos sobre Famagofta.

Carta de Piali Baxa a los de Famagofta.

El gran Turco embio sobre Chipre.

1569 Los Turcos ganaron Nicogia.

Carta de Piali Baxa a los de Famagofta.



do, se usara con vosotros de toda equidad, y aora y en todo tiempo quedareys pacificos en vuestras casas con vuestras mugeres y hijos, y vosotros ni ellos no serays esclauos, ni perdereys vuestros bienes, antes gozareys de ello como los gozan, los moradores de las otras Islas, que quietamente y pacificamente viuen debaxo del amparo y señorio del gran señor, pagando su tributo ordinario. Si desto quisieredes tratar, sed ciertos que se os hara toda cortesía y buen tratamiento, y donde no, pésad que no podreys dexar de ser destruydos, como queriendo lo poner por la obra lo podria luego hazer. Mas no quiero, ni es bien, destruyr del todo punto esta Isla, porque no quede desierta si posible fuere. Por esta causa he querido auisaros, y certifico os, que aunque se trate de treguas, y el gran señor las conceda a los Venecianos, vosotros no entrareys en ellas ni dexareys de ser conquistados. Por tanto resolucos presto, y no deys credito a las vanas ofertas de vuestros gouernadores, porque yo os prometo en nombre del gran señor, que si los rectores y gente principal que ay estays, y todos los soldados y gente de guerra, de qualquier estado y condicion que sean, os quisieredes yr a tierra de Christianos, os dare lugar para que lo podays hazer libre-

mente con toda seguridad, y los que quisieren quedar lo podran hazer, y gozaran de sus hazien- das como hasta aqui lo han hecho. Y de mas desto seles permitira que sean regidos y gouernados por su republica, pagando solamente al gran señor, lo que solian pagar a los Venecianos. Por tanto determinaos luego y dad repuelta a este hombre q̄ lle- ua mi carta, y no le hagays mal tratamiento alguno, porque si le hizieredes algun daño, por el verdadero Dios en que creo, y por la espada que me ciño, os juro, de no dexar hombre de vosotros a vida, del felicissimo exercito del gran señor, Piali Baxa. Esta carta fue rescibida en Famagosta, y leyda por los rectores, y primados de la Isla que alli estauan recogidos, respondieron a Piali con parecer de los gouernadores, y capitanes, en esta manera. Nos los Rectores de Famagosta, muy fieles al Senado Veneciano. &c. Au- uiendo rescibido vuestra carta, y presentado la a nuestros gouernadores, antes que la abriessimos, para que entendiesse nuestro buen animo, y la voluntad que de seruirle tenemos, como a señores a quien por su gran merecimiento deuemos obedescer fue por ellos abierta y leyda, y despues cerrada y puesta en nuestras manos, para que respondiesse- mos a ella, pues venia dirigida a nosotros

Resposta  
de los Re-  
ctores a la  
carta de Pa-  
li.

nosotros. Siendo pues por nos vista en las casas donde nos juntamos para conferir y tratar las cosas desta republica, que aora por la gracia de Dios, es gouernada por la illustrissima señoria de Venecia, respondiendole a ella dezimos. Que teniendo como tenemos vna sola fee, y essa dada, prometida, y jurada a los que amorosamente tenemos por señores, y no auiendo causa ni razon para apartarnos de su felice gouierno, queremos perseverar en la acostumbrada fidelidad, por que no creemos poder hallar mejor fee, ni mas recto gouierno de el que tenemos. Y en lo que dezis que auer venido a ocupar esta Isla, esperamos en Dios que a de ser con daño de los acometedores, como las mas vezes acaesce a los que injustamente quieren ocupar las cosas agenas. Prometernos equidad, y la libertad que dezis, y que gozaremos de nuestras haciendas, como lo hazen todos los subditos del Imperio Otomano, no juzgamos ser cosa digna de ser creyda, porque con mas facilidad se puede quebrantar la fee a vn pequeño pueblo Insular que a vn poderosso senado, y quanto a esto nos parece que no debemos dar credito a quien la ha quebrátado tantas vezes en otras empresas. Si nuestras cosas pusieredes en trabajo, plazera a Dios que tampoco vosotros terneys re-

poso, y esperamos en su diuina Magestad, que no se hos seguira dello contento alguno. Dezis que no podemos dexar de ser destruydos, como quiriendo lo podriades luego hazer, es costumbre muy hordinaria de los que con amenazas quieré offuscar el derecho ageno, el qual esta muy claro de parte de nuestros fauorescedores. Y en lo que toca a que a vn que se hagan treguas, no emos de entrar en ellas ni han de aprouecharnos, tan apartados estamos de creer esso, como de hazer lo que dezis, que no demos credito a las persuasiones y promessas de nuestros gouernadores porq̄ si vos estuierades sin pasión lo mesmo nos acósejarades, pues haziendo lo cótrario, fuera dexarlo muy cierto por lo incierto. Quanto a prometernos que nos dexareys yr donde quisiéremos libremente, estos son partidos que se suelen hazer en lo ultimo, mas no estan nuestras cosas tan desahuziadas como con brauosidad representays, antes esperamos en Dios que breueméte procurareys alcáçar para vos, y para los vuestros, lo que aora amenazando nos prometeys. Tampoco hazemos caso de lo q̄ dezis que nos dexareys el gouierno de la Isla, pagando lo que tenemos de costumbre pagar a la señoria de Venecia, por que viuimos mas contentos con el gouierno pacifico

pacífico que tenemos, que si fuésemos gobernados tumultuosamente por nosotros mismos. Tã poco queremos dar obediencia al gran Turco, por que jamas feriamos tenidos por hombres de verdad, ni nos creerian que obedesciamos fielmente, si quebrantassemos la fee a quien tan felicemente nos a regido y gobernado, y que cierto sabemos, que por defendernos haze todo su poder. Por tanto vos podeys des de aora para siempre jamas dar fin a vuestras exortaciones, y jurar quanto quisieredes por vuestro Dios, y por vuestra espada, que nosotros estamos determinados ã no ser infieles por ser fieles, y de mãtenernos en nuestra acostũbrada lealtad &c. Leyda la respuesta ã los Rectores de Famagosta, Piali se ayro mucho cõtra ellos, y viendo que no se podia tomar en breue tiempo aquella fortaleza, y que el cerco yria a la larga, porque era inspugnabile de fuerte (la qual esta en vn llano junto a la mar sobre vna peña viua, en parte que no se puede combatir sin manifesto peligro) dexando con el exercito de tierra a Mustafa Baxa, y a Arabamat Bay ã Rhodas, cõ quinze galeras y cinco galeotas, para que anduiesse al derredor de la Isla, porque no le entrasse socorro ni bastimentos, con toda la armada partio para Constantino-  
pla. Estãdo pues la armada de par

Queda  
Mustafa  
Baxa sobre  
Fama  
gosta

tida, y la gente que auia de yr en ella toda embarcada, succedio vn caso digno de compãssion. Auian los Baxas metido todas las donzellas y muchachos que lleuauan para presentar al gran Turco en vn galeon grãde donde yua la municion de poluor: y a segun lo que despues se entendio, vn Christiano noble de Nicogia que yua captiuo con dos hijas donzellas, viẽdo que vn Turco le forçaua vna dellas, no pudiendo sufrir tan gran desonestidad, tomo vn tizõ de fuego, del fogon donde guisauan de comer, y lo arrojõ sobre vn barril de poluora, quiriendo mas morir, que ver aquel victupero delante sus ojos. Fue tanta la violencia del fuego que prendio luego, que sin poder lo remediar se quemaron dos mil y doziẽtas personas q̃ auia en el galeon, y prendiendo tambien en otra nao, y en vna galera que estaua arrimada a el tomando vizcocho, se quemaron todos tres nauios juntos, con harto contento de los de Famagosta que estauan mirando aquel fuego desde los muros, no sabiendo que los que andauan entre las llamas eran Christianos de sus naturales, y las mas nobles y hermosas donzellas que auia en Nicoxia. Partida la armada de Chipre fue a la Isla de Rhodas y tomando alli refresco passõ a Xio y nauego la buelta de Constantino-  
pla, dexando veynte galeras en aquella

incendio  
grande de  
vn galeon  
Turquesa  
co.

La armada  
de Costan  
tinopla.

aquella Isla, las quales fueron a hazer panatica a Datana, y a Negroponto, y se boluieron a inuernar a Xio. Estando ya los dos Baxas en Constantinopla llego nueua, como los Venecianos con la ocasion del inuierno, y sabiendo que la armada Turquesca se auia retirado, embiauan doze galeras, y ciertas naos, con socorro de gente, bastimentos, y municiones a Famagosta, y el gran Turco mando que las veynte galeras que auian quedado en Xio fuesen luego en su busca, y procurasen tomar las. Con este orde partio Siroco Bay de Alexandria, y piloto mayor de la armada del gran Turco (que era capitan de aquellas veynte galeras) la buelta de Chipre, mas quando llego, ya auian llegado las galeras Venecianas a Famagosta, y des embarcando la gente, y las municiones que lleuauan, y buelto se ensaluamento. Porque Arabamat Bay, creyendo que eran mas nauios no auia ofiado a cometer las, y se auia retirado hazia Tripol de Suria con sus quinze galeras y cinco galeotas. Estando pues Siroco Bay en la costa de Chipre, le sobreuino vna borrasca de mar tan grande que se vuieran de perder las galeras que lleuaua, y al fin perdio dos galeras que dieron al traues junto a Famagosta, y sin hazer cosa memorable se boluio a Xio. Despues desto a la primaue-

ra del siguiente año que fue de mil y quinientos y setenta y vno, Ali Baxa salio de Constantinopla con ochenta galeras reales, y fue a llevar bastimentos, y municiones al campo de los Turcos que esta sobre Famagosta. Y recogiendo las galeras que trayan Syroco Bay, y Arabamat anduuo algunos dias llevando rama, o faxina desde el golfo q̄ dizen del Diablo, y de la costa de Suria para hazer trincheras y bestiones en el campo. Despues fue a Castil Roxo, que es en el Arcipielago para embarcar a Farta Baxa, y alli llego Aluch Ali gouernador de Argel con la armada de Poniente, y se juntaron trezientas y catorze velas, en que auia algunas galeotas, y passacauillos, que son vnos nauios grandes y muy anchos hechos para embarcar caualleria. Auiendo se embarcado Farta Baxa, con la gente de tierra que yua a su orden, partio la armada de Castil Roxo, y fue la buelta de Cádiz, creyendo hallar alli cien galeras de Venecianos que tenian auiso que andauan fuera, mas ya se auian retirado, y saltando los Turcos en tierra, destruyeron los lugares de aquella Isla, y combatiendo vn fuerte que los Venecianos auian hecho, en el qual tenía veynte picças de artilleria, le ganaron, y quemaron dos galeras nuevas que a vn no estauan acabadas. Hecho esto passo toda la

1571.

## LIBRO SEGVNDO, DE LOS

armada junta por delante de la fortaleza de Candia, y poniendo las proas en tierra, quemaron y destruyeron los lugares que auia al derredor della. Mas sobreuieniendo vna borrasca de viéto de parte de noche dieron al traues quatro galeras de Turcos, y la armada fue la buelta de Estarico Isla de los Venecianos, pensando hazer alli algun effeto: y viendo que no podia hazer daño por que ay en la Isla vna fortaleza muy fuerte, passo a tierra firme, y echo gente en tierra en el cabo de Mayna. Esta es vna punta de sierra muy áspera que cae sobre la mar donde viuen vna generacion de gente rustica y feroz, a quien vulgarmente llaman Maynotos, que moran en cuevas, y no tienen otra hazienda mas que el arco, y la escopeta. Y como los Turcos se desmandassen la tierra adétro, los rusticos dieron en ellos, y les mataron mas de setecientos hóbres y los hizieron embarcar mas que de passo. Del Cabo de Mayna fue la armada a Coron, y a Modon, y tomando alli refresco passo a Zante, Isla de Venecianos, y echo gente en tierra para combatir la fortaleza: y viendo que se deffendia, porque es muy fuerte dexando quemadas las casas del Burgo se boluierón a ébarcar los Turcos, y passaron a Cefalonia, Isla tambien de Venecianos, donde captiuaron aquellos infieles mas de

tres mil almas entre mugeres y criaturas. Y començando luego a combatir la fortaleza, tampoco la pudieron tomar, porque los Insulanos se deffendieron valerosamente, y mataron muchos Turcos en los combates. Estáo pues combatiendo a Cefalonia llegaron doze galeras de Venecianos a tomar lengua de la armada Turquesca, y a saber el estado en que estauan las cosas de Chipre: y siédo descubiertas por ciertas galeras de Turcos que estauan a la mar, les dieron caça, y tomando vna dellas supierón por nueua cierta como los Principes Chistianos auian hecho liga, y juntauan sus armadas para yr a socorrer las tierras de los Venecianos: y luego embio Ali Baxa vn Chauz, o correo, a tierra firme, có vna galeota, auisando al grã Turco dello. Era en este tiempo Pontifice de la yglesia Catholica Pio El Papa pi de al Rey Don Phelippe haga liga cõ Venecianos. quinto, el qual viendo la tempestad de guerra que venia sobre el pueblo Christiano, y quiriendo remediar el peligro comú que se esperaua, auia embiado su embaxada al rey Dõ Phelipe, có el maestro Torres clerigo de su camara exortandole, como verdadero pastor, a la general concordia y defensa, y pidiendo le su fauor, jútamente con el de los otros principes Chistianos que estauan a su disposission, para hazer guerra a los barbaros enemigos de la cruz de

de Christo significado el peligro de sus estados, la calamidad y miseria con q̄ el pueblo Christiano estaua arrinconado, y la grandissima necesidad que tenia de boluer sobre si, porq̄ si todos no juntauan sus fuerças contra el ambicioso tiranno, seria imposible de xarse de perder muy en breue. Dezia el sancto padre, que el poder de vn principe Christiano solo no era bastante contra el del Turco, y q̄ el de todos juntos podria quebrantar le y deshazer le, y encargaua mucho al Catholico rey que pues en religion y poder resplandecia entre ellos, el socorro que hiziesse fuesse muy auetajado, offresciendo tambien de ayudar el por su parte, a tá justos movimientos, con las armas temporales, y espirituales. Porque si la armada Catholica se ponía en Sicilia seria vn freno terrible para la de los enemigos, y les haria grande estoruo para lo q̄ emprendiesse, y los Christianos en qualquiera parte que fuesse acometidos, tendria cierto el socorro. Lo qual pidio con tanta instancia que el Catholico rey Dō Phelippe vuo por bien de hazer todo quanto quiso. Y despidiendo al Maestro Torres, embio luego sus poderes bastantes a los Cardenales Pacheco, y Granuela, y a Don Iuá de Cúñiga, su embaxador, para que concluyessen la liga cō su sanctidad, y con la Señoria de Venecia. Tam

bien dió poder los Venecianos a Miguel Suriano, y a Iuan Supercancio para el mesmo efecto, y tratando se el negocio con los diputados del Papa se cócluyo breuemente. Para esta liga fue nōbrado por generalissimo Don Iuan de Austria hermano del Rey Don Phelippe, que a la sazón andaua opprimiendo la rebelion de los Moriscos del reyno de Granada. El qual, auiendo acabado aquella guerra, nauego la buelta de Mecina donde su sanctidad dezia que conuenian que se juntasse toda la armada. Los Turcos pues teniendo nueva desto, fueron la buelta de Corfo Isla de Venecianos, y no osando poner gēte en tierra fueron a surgir al puerto de la Pescara, que esta en tierra firme frente ro de la Isla, donde estuuieron algunos dias con su armada. Succedio pues q̄ estando vn dia Aluch Ali, y Cayad Charabi ala guardia con sus baxeles descubrierō tres galeras de Venecianos que yua la buelta de Corfo, y dando les cāça las tomaron, y luego el siguiente dia tomaron vna fregata, que yua de Mecina a saber donde andaua la armada Turquesca, la qual les dio auiso como Don Iuan de Austria estaua ya en el puerto de aquella ciudad con la armada de la liga. Auia se dado grandissima priessa el belicosso Principe, creyendo que la armada de los Turcos se recogeria con tiem

La armada  
da Turq̄s  
ca ha cōs-  
trala de  
Venecian  
nos.

po a Cōstantinopla, y que no po-  
 dria venir a batalla con ellos, y as-  
 si no vey a la ora de partir en bus-  
 ca suya. Por otra parte Ali Baxa, sa-  
 biendo que le armada de los Chri-  
 stianos estaua en Mecina, fue so-  
 bre vn castillo de Venecianos lla-  
 mado la Xumara, donde auia do-  
 zientos soldados Italianos de guar-  
 nicion, y cōbatiendo lo con la ar-  
 tilleria, entraron los Turcos den-  
 tro a fuerça de armas, y los mata-  
 ró a todos. Y estando en aq̄l puer-  
 to descubrio Aluch Ali, que esta-  
 ua ala guardia, vna nao grueſſa de  
 Venecianos que lleva gēte y mu-  
 niciones a Corfu, y saliendo la ar-  
 mada a ella la tomaró muy en bre-  
 ue, y supieron mas cierto lo de la  
 armada de la liga. Con esta nueua  
 se alegro mucho Ali Baxa, y naue-  
 gando la buelta del golfo de Ve-  
 nencia tomo de camino otra naue  
 ta cargada de gente y de municio-  
 nes que yua a Corfu. Y echando  
 gente en tierra ganó a Dulcino, y  
 a Budia, y otras dos fortalezas de  
 Venecianos, de las quales derri-  
 bo solamente a Budia, y en las de  
 mas puso gente de guarnicion.  
 Hecho esto se fue la armada a des-  
 palmar a Castilnouo, y boluiédo  
 luego ala Velona, donde hizo pa-  
 natica, y se refresco la gēte, tornó  
 a Corfu, y dio fondo en el puer-  
 to de la Pescara, donde primero a-  
 uia estado. A este puerto vinierō  
 ochocientos cauallos Turcos que  
 mádo embarcar el Baxa, y passan

do los a Corfu, robaron y destru-  
 yeron todos los lugares de la Isla,  
 y con esto se tornaró a embarcar,  
 sin osar cōbatir la fortaleza. Buel-  
 tos ala Pescara, desembarcaró los  
 cauallos en tierra, y la armada fue  
 la buelta de la Preuiça a tomar pa-  
 natica, y desde alli embio el Baxa  
 a vn coffario llamado CaraFoxa  
 con dos galeotas la buelta de Sici-  
 lia, a tomar lengua de la armada  
 Christiana. Llegado el Baxa a Pe-  
 draſo, o Lēpoto (que algunos lla-  
 man Lepanto) entro en el golfo a  
 tomar panatica, y a refrescar la gē-  
 te en aquella fertilissima tierra. Es-  
 tado pues la armada Turquesca  
 en este golfo llego CaraFoxa, con  
 auiso de como la armada de los  
 Christianos yua la buelta de Cor-  
 fu, porque lo auia sabido de vnos  
 hōbres que captiuo en Calabria,  
 y el Baxa se alegro mucho con el  
 y le boluio a embiar otra vez. Ya  
 en este tiempo se auia recogido  
 la armada Catholica en el puerto  
 de la ciudad de Mecina, y Don Iuá  
 de Austria, teniendo nueua cier-  
 ta de la de los Turcos, auia parti-  
 do a dieziseys de septiembre cō re-  
 solucion de pelear cō el enemigo  
 aunque esto no se diulgaua. La  
 primera jornada que hizo fue a  
 la Fosa, que dizen de sant Iuan  
 que es en Calabria, y de alli na-  
 uego al cabo de Espartiuento, y  
 al cabo de la Colonna, y a la Isla  
 de Fano. En este viage fue reco-  
 giendo toda la armada de la liga,  
 y quan

Don Iuá  
 de Aus-  
 tria parte  
 de Mecis-  
 na con la  
 armada

y quando llegó a Corfu lleuaua dozientas y ochogaleras reales, y feys galeças, veynte y cinco naos Y teniendo compafsion de la géte de aquella Isla, que auia sido de struyda por los Turcos, no quiso desembarcar alli la géte, y se fue a surgir en tierra firme a vn puerto que llaman de sant Iuan. Estando pues la armada en este puerto saltaron algunos soldados en tierra, y desmandando se, prendieró los Griegos quatro dellos, y los lleuaron a véder a Cara Foxa, que esta ua detras de vna punta con su galeota desarbada espiano la armada, de los quales supo todo lo que quiso saber. Tambié auia embiado Don Iuan de Austria al comendador Gil de Andrada có algunas fregatas, a que tomasse lengua de los enemigos, y estado en el puerto delas Gomenicas, llegó con auiso, como la armada de los Turcos estava toda junta en Lempoto. Llegado este auiso a Dó Iuá de Austria, júto su consejo el mesmo dia, y aun que en el vno diuerfos pareçeres, al fin se resoluió todos de peler, y nauegaron la buelta de Cefalonia. Dexemos

Discurso  
del cerco  
de Famagosta.

aora aqui las dos armadas, y digamos lo q̄ succedio en el cerco de Famagosta en este tiempo, porq̄ con mas agradable discurso vaya el lector prosiguiendo la historia. Miétras la armada de la liga se ponía en ordé, el Baxa Mustafa q̄ estava sobre Famagosta, apretaua re-

ziamente los combates, aunque con grandísimo daño de su gente. Y siendo ya por fin del mes de Hebrero del año de mil y quiniéto y setenta y vno, auia dentro de la ciudad diez mil hombres de pelea, Italianos, Albaneses, y Chipriotes. Los quales se deffendian valerosamente haziendo fosos, y contra fosos, y bestiones, y otras fortificaciones que suelen hazer los cercados para impedir la entrada a los enemigos. Tambien el Baxa hazia todos los reparos, y diligencias posibles para expugnar los. Y Ali Baxa con las ochenta galeras (que diximos) le auia lleuado mucha gente, municiones, y artilleria, y gran cantidad de sacas de lana, fagina, y madera de toda suerte, q̄ hazia cortar de Caramania, y de Suria, para hazer trincheras, y plataformas donde assentar la artilleria, y dexado le cántidad de nauios, que de ordinario lleuauan gente, y bastimentos, y todas las otras cosas necesarias al campo de los Turcos. Y como en todo este tiempo no vuisse hecho efecto, en fin de Abril, el Baxa Mustafa hizo llevar quinze cañones gruesos de Nicogia, y mudando el campo de dōde auia estado aquel inuierno se passo a la parte de Poniente en las proprias huertas de la ciudad, y con trincheras, y fosos se yua a cercado cada dia a los muros. Por otra parte los cercados no dexaua



de fortalecer se lo mejor que podian hazia la parte dōde los enemigos mostrauā querer batir, Andando muy diligentes en estas obras Astor Ballon Cauallero Pero fino, y el Bragadino Gouernador de Chipre, y otros muchos capitanes, y soldados valerosos q̄ auia dentro. Los quales teniā repartidos sus quarteles en esta manera Enel castillo estaua Andrea Bragadino, el qual cō mucho cuydado deffendia la parte de los muros q̄ respōdē ala mar, y las Ataraçanas. El Bragadino, tenia el torreō que dizen de Andruzi, Astor Ballon, el de sancta Nappa: y Tiepilo el de Cāpo sancto. A Luys Martinēgo se dio cargo d̄ la artilleria, y cō el seys capitanes que proueyā todo lo necessario para ella, y para los artilleros: y cada vno destos capitanes tenia vna puerta, y vna cōpañia de Griegos para el seruicio de la artilleria. El capitan Francisco Bogō estaua en el torreō grande delas Ataraçanas q̄ llamā delos Caualleros, el capitā Pietro Conte deffendia la Cortina y el cauallero de los Vultos, y el torreō de Cāpo sancto. Tambien Luys Martinēgo tenia cargo del cauallero de Cāpo sancto, y auia de acudir al de Andruzi, y a la Cortina, y hasta el torreō de Sancta Nappa. El Conde Hercules Martinengo tenia el cauallero de Sācta Nappa, y toda la Cortina d̄ muro q̄ va hasta la puerta de Limissi. El capitā

Oracio de Velitre estaua enel rebellin y éla Cortina q̄ cae hazia el valuarte. Y enel cauallero alto de Limissi, q̄ era mas molestado que todos con la artilleria de los Turcos, estaua el capitā Roberto Maluezi. Todos los quales teniā ordē de lo que auian de hazer, y a donde auian de acudir quando fuesse necessario. Estos capitanes salian muchas vezes a escaramuçar con los Turcos para estoruar les la obra de los reparos y trincheras q̄ de ordinario haziā, y matauā muchos dellos, y de los gastadores q̄ andauan trabajādo, y a todas oras dauan arma en el campo de los enemigos: y si algunos salia a ellos luego se retirauan, y disparādo la artilleria, q̄ para aquel effecto teniā assentada, les haziā mucho daño. Auiēdo pues los Turcos llegado cō sus trincheras muy cerca d̄ el contraescarpe (que es vn muro q̄ esta hecho a la parte de fuera del fosso) y hecho sus reparos y plataformas, y assentando en ellas toda la artilleria, a dezinueue dias d̄ mes de Mayo, començarō a batir el muro cō setēta y quatro pieças de artilleria gruesas, entre las quales auia quatro basiliscos muy grandes. Esta artilleria toda teniā puesta en diez plataformas, y batia a cinco partēs, desde la puerta de Limissi hasta las Ataraçanas. La vna batia el proprio torreō delas Ataraçanas, desde vn fuerte q̄ los Turcos tenian hecho donde dizen el esc

Quarteles de los capitanes Christianos.

Plataformas y baterias:

Escollo, cō cinco pieças de artilleria. Otra plataforma batia el lienço de las propias ataraçanas con onze pieças. Otra el torreó de Andruzi, y los dos caualleros q̄ estauan encima cō otras onze pieças. Otra batia la torre de Sancta Nappa con los quatro basiliscos, y la quinta donde auia treynta y tres pieças de artilleria batia la puerde Limissi, y vn cauallero alto q̄ tenia encima, y el rebellin que estaua a la parte de fuera. Al principio tirauan los Turcos solamente a las deffensas, y a las casas que por la mayor parte se descubrian de fuera, para atemorizar la gēte: y contra la artilleria q̄ les hazia daño, y despues comēçaron a hazer la baterias. Los Christianos, estando de cōtino en la guardia de los muros sin quitar se de noche ni de dia dellos, por diez dias continos no hizieron otra cosa sino tirar a las plataformas de los Turcos, con tanta furia q̄ les quebraron quinze pieças de las mejores q̄ tenía, y les matarō en este tiēpo mas de veynte mil hombres: por manera q̄ en todo el campo, ni en los reparos de los Turcos, no auia cosa segura de la artilleria de los Christianos. Mas como comēçasse a faltar la poluora, y viesse q̄ el socorro se tardaua, los capitanes mandaron q̄ no se tirasse tanto, y solamente ordenaron q̄ de alli adelante, tassadamente, tirassen cada dia treynta pieças, y cada vna

treynta tiros, y q̄ esto fuesse a cosas muy ciertas y cō afsistencia suya: lo qual fue harto bien acordado si al principio se mandara por lo q̄ adelante diremos. Estando pues los de Famagosta aguardado por oras el socorro, porque ya les parescia q̄ tardaua, a veynte y nueue dias del mes de Mayo, lle go vna fregata de Cãdia q̄ les dixo como serian breuemente socorridos, y con esta nueva se animarō mucho, y hizierō grãdes alegrías. Mas no por esso dexaron los Turcos de profeguir su empreia con mayor furia, los quales auiedo llegado al proprio contraescarpe, y ganadole, con grandissima resistencia de los de dentro, començaron a cegar el fosso con tierra, hazia a quella parte dōde estauan las baterias. Por otra parte los cercados cogiendo la piedra, y la tierra que echauan, y la q̄ caya dela ruyna de los muros, la metian de noche cō grãdissima diligēcia, trabajando chicos y grãdes en ello, porq̄ no se les hinchiesse el fosso. Mas los infieles hizieron ciertos traueses q̄ descubriã el fosso, para dffenderlelo, y aun q̄ Iuan Mormori ingeniero hizo poner vnos tablones gruesos con q̄ se cubria la gente fue de muy poco effecto aq̄l reparo por q̄ los Turcos los passauan cō las escopetas, y le mataron a el, y a otros muchos. Auiedo pues los enemigos echado tãta tierra en el fosso q̄ estaua ya y equal, haziendo

*Cãdia los Turcos el cōt. de escarpe del fosso.*

vna puerta en el muro del cōtraescarpe, fueron echádo la tierra parte delante su poco a poco a vna parte y a otra, y hizierō vnas trincheras q̄ atrauessauan hazia los muros dōde auia hechas baterias y reforçando las luego con sacas de lana, y faxina, para assegurar se de los trauesses d̄ los Christianos, viendo se enseñoreados del fosso, y q̄ no podian ser offendidos del de los traueses, començarō a cauar minas, para bolar el rebelin, y los torreones de Sãcta Nappa, Andruzi, Cãpo Sancto, y el de las Ataraçanas. Los Christianos arrojauan desde los muros muchos fuegos artificiales, cō que abrassauan a los enemigos, y la faxina, y las sacas de lana que tenían para reparo de las trincheras, y saliendo fuera muchos animosos soldados, con fauor de los arcabuzeros q̄ estauan demãpuestro para deffender los, llegauan a las sacas, y se las lleuauã hazia dẽtro. De mas desto hizieron muchas contraminas, mas no se fueron a encontrar mas q̄ las del torreon de Sãcta Nappa, del de Andruzi, y del de Campo Sancto, y los soldados saliendo muchas vezes al fosso con marauillosa industria, de Astor Ballon, q̄ preuenia a todas las dificultades, hizierō cosas marauillosas en armas. Estãdo pues las cosas en estos terminos, a veynte y vn dias del mes de Junio, los Turcos dieron fuego a

la mina del torreõ de las Ataraçanas, la qual con grãdissima furia abrio la muralla, q̄ era muy gruesa, y bolãdo la mayor parte de la Cortina hazia el cauallero de los Vultos derribo tãbien buena parte de vn parapecto que estaua hecho para deffensa de la bateria. Viendo esto Giam Belat Bay, q̄ tenia cargo de aq̄lla bateria, mãdo dar luego el assalto, y subiẽdo vn tropel muy grãde de Turcos por el escarpe q̄ auia hecho la tierra y piedra q̄ auia bolado del muro llegaron hasta poner sus vãderas en lo alto. Estaua en deffensa deste quartel el capitan Pietro Conte con su cõpañia, y como la maltrataffe la mina, Astor Ballon, y Luys Martimingo le acudierō luego, y peleando valerosamente, echarō a los Turcos de la bateria, y Mataron muchos dellos. Mas Giam Belat Bay meria gẽte de refresco, y hizo renouar el assalto otras cinco vezes, y todas resistierō los dos esforçados capitanes, peleando por sus personas y haziẽdo cosas muy señaladas en armas. El Governador Bragadino los socorria cō gẽte de rato en rato, y la artilleria q̄ estaua en el baluarte d̄l castillo, llamado el espolon, hazia mucho daño a los Turcos quando yuan a dar el assalto. Auiendo pues durado la batalla cinco oras siendo muertos mas de mil y quinientos Turcos mando el Baxa q̄ se retirassen. De los

los Christianos vuo muertos y heridos cie soldados. Murieró tábic el Cõde Gio, y Fráncisco Goro, y el capitá Bernardino Vgobio, y fue ró heridos Hercules Malatesta, y el capitán Pietro Conte, y otros muchos. Estamefma noche llego otra fregata de Cádía, refrescádo la nueva dl socorro, q̄ animo mucho la gēte, y los capitanes Marco Criuelator, y Maggio, entédieron en hazer traueses a todas las baterias, y hazia dõde sentian canuar minas a los Turcos. Y cõ arcas y botas de madera llenas d̄ tierra mojada, y colchones, y sacas de lana hizieró muchos reparos, y para esto las pobres mugeres, auendo ya gastado los costales y xergones, cosian las cortinas y las sauanas de las camas, y las alhõbras, y las dñá a los soldados para q̄ las hinchiesen d̄ tierra, y reparassen cõ ellas las defensas q̄ los enemigos auia derribado cõ la artilleria q̄ nunca dexaua el tirar. Y desta manera, todo lo q̄ derribauá de dia lo reparauan ellos de noche, trabajando la gēte de cõtino sin dormir, y tocando les a todas oras arma los Turcos para desassossegarlos. Despues desto a veynte y nue dias del mes de Junio, los enemigos dierõ fuego a la mina del reuellin q̄ estaua cauada en vna peña. la qual salio cõ tanta violēcia q̄ abrio la entrada espaciosa y larga, y los Turcos no perdiēdo tiēpo, dieron luego otro assalto en

presencia del Baxa Mustafa, y subieró con grandissima furia por la bateria arriba. Este impetu resistio al principio el Conde Hercules Martinengo con su cõpañia, y peleando los Christianos descubiertos hizieró retirar a los Turcos con grandissimo daño, aunq̄ murieró de parte de los Christianos los capitanes Celio de Fuoqui, Erasmo de Fermo, y Meani fargento mayor, y fueró heridos Soldatelo, Antonio de Ascoli, y Iuá de Iltra. Tábien arremetieró los Turcos aun mesmo tiempo a las Ataraçanas, y fueró resistidos cõ mayor daño suyo y menor de los Christianos porq̄ solamente murio el capitá Iacobo de Fabiano, y Luys Martinēgo fue herido de vn arcabuzazo. Duro esta batalla seys oras, en el qual tiēpo estuvo siēpre el Obispo de Limissi cõ vna cruz en la mano exortando, y animádo a los Christianos. Vuo muchas mugeres q̄ pelearõ como valietes soldados este dia, otras lleuauá piedras a los muros, y otras proueyan de agua y de algunas cosas de comer con q̄ se refrescasse la gēte, por manera q̄ nadie estaua ociofo por la publica salud. Viendo pues los enemigos el daño q̄ auia recebido en estos assaltos, mudádo parecer acordaró de batir de nuevo hazia todas partes, y cõ grandissima presteza hizieró otras siete trincheras mas cerca de la muralla, y armando

sus plataformas, pusieron en ellas la artilleria q̄ tiraua de lexos, y començaron a batir cō ochenta picças gruesas, tan sin interualo y cō tãta furia, q̄ en vn dia y vna noche, q̄ fue a ocho dias del mes de Iulio tiraron cinco mil balas de hierro colado, y de tal manera destruyeron las deffensas y reparos q̄ auia hecho los Christianos, q̄ a penas les quedaua ya donde poder se reparar, y los q̄ trabajauan en ellos erã luego muertos cō la artilleria o con las pelotas de los escopeteros q̄ nunca cessaua, Demas desto allanaron el rebellin de tal manera q̄ fue necessario desamparar le, y retirando los reparos mas a dẽtro atajãrõ vna placeta q̄ alli auia y cō tablon es, hizo el capitã Maggio vna mina en lo q̄ dexauan para q̄ los enemigos lo occupassen con notable daño suyo. Andando pues en esto a los nueue dias del mes de Iulio dierõ los Turcos otro assalto al reuellin, acometiendo a vn mesmo tiẽpo el torreõ de Sancta Nappa, y el de Andruzi, y la Cortina y el torreõ delas Ataraçanas, y auiedo durado la batalla mas de seys oras, deffendiendo se valerosamẽte, los Christianos les hizieron q̄ se retirassen mal de su grado. Mas el rebellin se dexo a los enemigos con ygual daño de todos, porque auiendo entrado los Turcos en el, y quiriendo se retirar los Christianos cõforme a la orden q̄ tenian de Astor Ballõ pa

Tercero  
 assalto a  
 Famago  
 sta.

ra q̄ la mina no les hiziesse daño, siẽdo la plaça pequena y la retirada corta se embaraçarõ cō las picças de manera q̄ andãdo mezclados cō los Turcos les alcanço tã bien a ellos parte, porq̄ el capitã Maggio viẽdo q̄ estaua lleno el rebellin de Turcos mãdo poner fuego a la mina, la qual salio cō grãdissima violencia, y mato mas de mil turcos, y entre ellos ciẽ soldados Christianos. Alli murio el capitã Roberto Maluezi, y fue herido Marqueto de Fermo, y en el assalto de las ataraçanas murio el maeste dẽ cãpo David Noce. Quando el rebellin tã mal parado este dia por causa de la mina, q̄ no vuo para q̄ boluer los Christianos a el, y solamẽte hizieron otra mina al vn lado, por si los Turcos boluiesse a occuparle. Esta la puerta de Limissi vn poco mas bajo del rebellin, la qual estuuõ de cõtino abierta, y tenia vn rastillo cubierto de chapas de hierro armado de agudas puntas azeradas, q̄ sola vna cuerda le tenia, y por alli metian los Christianos la tierra que sacauan del rebellin. Mas los Turcos alçaron las plataformas de manera que la señoreauan, y no dexauã entrar, ni salir a nadie porella q̄ luego le enclauauã con la artilleria o cō las escopetas. Y pareciendo les q̄ se podria hazer effeõto por aq̄lla parte, a catorze de Iulio, dierõ el quarro assalto, a la puerta y a todas las otras baterias

Quarto  
 assalto a  
 Famago  
 sta.

rias, y llegando a poner sus vanderas cerca de la puerta, Astor Balló, y Luys Martinengo que se hallaron a la deffensa salieron a ellos, y matando a los Alferezes que las lleuauan hizieron retirar a los otros, y dando fuego a la segunda mina que estaua hecha en el reuellin, bolaron con ella mas de quatrocientos Turcos, y se retiraron victoriosos ala ciudad con vna vadera que Astor Ballon sacó de las manos al Turco q̄ la lleuaua. Luego el siguiente dia el Baxa mandó dar fuego ala mina dela Cortina, y por que no salió bien dexó de dar el assalto, y prosiguiendo en ensanchar, y alçar los traueses de los fossos (para assegurar se la gēte detras dellos quādo se vuisse de dar otro assalto) des que vuieron cauado toda la tierra que estaua junto al contra escarpe, se aloxaron cerca de los muros con sus tiēdas, y pauellones, sin q̄ los de dentro los pudiesen descubrir. Esto hecho pusieron siete piezas de artilleria sobre el muro del contra escarpe, tan encubiertas que no se podían ver, las dos en el reuellin del torreón de sancta Nappa, vna en el del torreón de Andruzi, y dos delante de la bateria dela Cortina, y otras dos hazia la puerta de Limissi, y con grandes tablachinas (que son a manera de los paucos que se vsauan antiguamente en España) cubiertas de cueros de baco por curtir, llegaron a cauar

Quinto: f  
 salto a Fd  
 mago, ba.

las deffensas y reparos que tenían hechos los Christianos. Los quales arrojauan sobre ellos muchos fuegos artificiales, y saliendo animosamente les matauan los gastadores, no con pequeño daño suyo. Por otra parte reparauā las baterias con cueros de Bufalos mojados llenos de tierra, y de lino, o de algodón atados con cuerdas muy rezias. Y las proprias mugeres en quadrillas, yuan todos los dias a trauajar, lleuando piedra, agua, y tierra, para echar en los reparos, y tenían cargo de henchir vnas medias botas, o cádiotas de madera q̄ estauan cerca del muro asserradas por medio, para remediar de presto los fuegos que tirauan los enemigos. Viēdo pues el Baxa que no auia podido salir cō la empresa de tomar la puerta de Limissi, vsando de vn ardid extraño, mandó jutar gran cántidad de resina, y tea de pino, y haziēdo la echar delante de la puerta, le pusieron fuego cō fagina, y maderos vntados con pez, y con alcritan, y encendieron vn fuego tan grāde que no fue posible poderlo apagar, aunque desde los muros echauā los Christianos sobre el grādes botas de madera llenas de agua. Este fuego duro quatro dias, yendo de cōtino creciendo y era tan grande el calor, y la hediondez q̄ daua el humo de aquellos materiales, que forçosamente se vuieron de retirar los Christianos a dentro

dentro, y los Turcos, entrado en los traueses baxos, allanaró la plaza del reuellin, y plantaró vna pieza de artilleria contra la puerta de Limissi, mas los cercados laceraron, y les enterraron luego la pieza con tierra, y piedras que echauan de arriba, y hizieron que no la pudiesen tirar, ni retirar. A este tiempo pues, ya todas las cosas auia llegado a lo vltimo en Famagosta, y todo faltaua a los pobres Christianos, si no era la esperanza. Por que el valor de los capitanes, y el esfuerço de los soldados cada ora yua menos, y faltando les la carne, y el vino, comian los cauallos y los asnos, y beuian agua, o vinagre aguado, y a vn pá tenían harto poco. Lo qual todo les vino a faltar déde a pocos dias y los Turcos, con mayor furia, labrauan minas para bolar el cauallero que estaua sobre la puerta de Limissi, y trabajando con grandissima diligencia en los reparos lleuauan por delante de la bateria de la cortina hazia el fosso, vn monte de tierra tan alto como la muralla. Con el qual llegaron al contraescarpe frontero de la torre de las Ataraçanas, y hizieron vn cauallero tan alto como el de los Christianos, para plantar en el su artilleria. Viendo pues los ciudadanos q̄ ya no auia mas de seyscientos soldados Italianos para tomar armas, porque todos los demas auia sido muertos o heridos,

(y aun aquellos estauan tá fatigados de las continuas guardas y peleas, y del trabajo ordinario que tenían en los reparos de los muros, que en parte auian mudado forma humana de flacos, y descoloridos) y que de los naturales de la tierra, y de los Griegos, y Albaneses, era muerta la mayor y mejor parte, hizieron vn memorial para el gouernador Bragadino, suplicando le, que pues la fortaleza estaua ya sin defensa, y sin esperanza de socorro, y los vezinos auian dexado sus haziendas, y auenturado las vidas por seruir a la señoria, vuiesse por bien de hazer partido con los enemigos, con algunas honestas condiciones, teniendo respecto a la honra de sus mugeres y hijas. Mas el Bragadino los cõsolaua cõ esperanza de q̄ cõ breuedad llegaria el socorro, y luego despacho vna fregata a Candia, auisando del estado en que estaua los cercados, para que con toda breuedad, se les embiasse socorro. Estando pues las cosas de Famagosta en estos terminos, <sup>sesto assal</sup> los Turcos dieron fuego a las <sup>to a Famagosta.</sup> minas del cauallero de la puerta Limissi a veynte y nueue d̄ Julio, las quales bolaró la mayor parte del, donde murio el gouernador Rodacho, y la mina de las Ataraçanas, derribo lo que auia quedado por bolar del torreón, y mató casi todos los soldados de vna cõpañia que alli estaua de guardia, y

que

quedando solamente los traueses en pie, los enemigos dieron el segundo assalto, acometiendo las baterias por todas partes, el qual duro desde las dos oras despues de medio dia, hasta la noche, y siendo muertos en el mas de tres mil Turcos, y solos dozientos Christianos, al fin se vuieron los enemigos de retirar con muy gran daño. Luego el siguiente dia por la maña, Mustafa mando que se diese otro assalto por todas las baterias, el qual duro seys oras con menos daño de los Christianos que las otras vezes, por que los Turcos pelearon muy ríbiamente, aunque las galeras de Arabamat hizieron algun daño, tirando con la artilleria de traues a las baterias, y a las casas que podian descubrir. Este pagano, cautelosamente, auia llegado con sus galeras al campo de los Turcos haziendo grandes alegrías de victoria. Y lleuado muchas verdas de Christianos arrastrando por popa, auia publicado que la armada de los Venecianos era toda perdida, y que Ali Baxa la auia desbaratado. Lo qual caufo tan grande desmayo a los cercados, que como ya no viesse en la ciudad mas de siete barriles de poluora, los capitanes acordaron de rendirse. Y el primero dia de Agosto, vna ora despues de medio dia alçaron vna vanderá blanca en el muro en señal de que pedian seguro, y embiando les Mustafa vn Turco a

que viesse lo que querian se concluyo el siguiente dia que se diesen rehenes de cada parte. Los Christianos dieron al Códex Hercules Martinégo, y a Matheo Colfi noble ciudadano de Famagosta, y los Turcos embiaron a la ciudad al lugar teniente de Mustafa, y al del capitán de los Ienizaros, que ellos llama el Aga. A los Christianos salio a rescebir vn hijo del Baxa con mucha gente de a cauallo, y escopeteros de a pie, y a los Turcos rescibio Astor Ballon con doziéto arca buzeros, y los lleuo a su posada. Con estos dos Turcos trato Ballon el concierto, y los capitulos del fueron, que el Baxa concedia a todos los Christianos que estaua en Famagosta, y en el castillo assi hombres como mugeres y criaturas, las vidas, las armas, los bienes muebles cinco piezas de artilleria, y tres hermosos cauалlos que el Ballon tenia, y passaje seguro a Candia con las galeras. Y que los Chipriotes que quisiesen quedarse en sus casas lo pudiesen hazer y gozar de sus haciendas, viuiendo en la fe de los Christianos, y que sobre ello no se les haria oppression ni mal tratamiento: todo lo qual confirmo el falso Mustafa, y si mas se le pidiera mas concediera, segun lo poco que pensaua cumplir. Siendo esto concludo el Baxa embio las galeras, y algunas barcas que alli auia al puerto, y entrando los Turcos en la ciudad, los soldados se comenzaron a em

bar

Septimo  
assalto a  
Famagosta

Los de Fa  
magosta  
tratan de  
partido con  
los Turcos.

El Baxa  
de Fez  
manda  
que se  
embie  
vn Turco  
a ver  
que  
pasa  
en  
la  
ciudad



LIBRO SEGUNDO, DE LOS

barcar enellas. Y como estuief-  
 se ya embarcada la mayor parte  
 de la gente, pareciendo a los ca-  
 pitanes que era bien yrse a despe-  
 dir de Mustafa, antes de embar-  
 carse, a quinze dias del mes de A-  
 gosto, embio el gouernador Bra-  
 gadino al capitã Pietro Conte cõ  
 vna carta, por la qual le hazia sa-  
 ber como aquella noche queria  
 yr a besar le las manos, y a entre-  
 gar le los captiuos Turcos q̄ auia  
 en la ciudad. Y q̄ le suplicaua dies-  
 se orden como no rescibiesse da-  
 ño los del pueblo, porque dexa-  
 ua en el castillo al capitan Tyepo-  
 lo. Auian hasta este dia tratado se  
 los Turcos y los Christianos do-  
 mestica, y amigablemẽte, y sin sos-  
 pecha los vnos de los otros, entrã-  
 do y saliẽdo en la ciudad, y vsando  
 de mucha cortesia de palabras, y  
 de obras. Y con esto estauan los  
 Christianos tan seguros despues  
 de rendidos, que no ymaginauan  
 q̄ se les hiziesse agrauio: y como  
 Mustafa rescibio la carta del Bra-  
 gadino respondiẽdo amorosamẽte  
 al capitan que la lleuaua le di-  
 xo que fuesse quando quisiesse  
 porq̄ holgaria de verle y de conos-  
 cer vn capitan tan valeroso, cuyo  
 esfuerço, y de los capitanes y sol-  
 dados q̄ con el estauan, tenia biẽ  
 q̄ loar donde quiera que se hallas-  
 se, y que fuesse cierto que no per-  
 mitiria q̄ los del pueblo rescibies-  
 sen daño. Con esta respuesta cau-  
 telosa, a las nueue de la noche sa-

lieró de Famagosta el Bragadino,  
 Astor Ballon, Luys Martinẽgo. An-  
 tonio Querini, Andrea Bragadi-  
 no, y el Cauallero delas Aftas, y cõ  
 ellos los capitanes, Carlo Rago-  
 nasco, Francisco Estraco, Ectorde  
 Brescia, Geronimo de Sacile, y o-  
 tros gentiles hombres y soldados  
 particulares, con cinquenta arca-  
 buzcos. Y lleuãdo los principes  
 solas las espadas ceñidas, se fuerõ  
 derechos al pauellon de Mustafa.  
 Enel qual entrarõ todos sin ellas,  
 y el Baxa los rescibio muy cortel-  
 mente, y hizo que se assentassen.  
 Mas auiendo estado hablando cõ  
 ellos vn rato, de vna platica en o-  
 tra, vino el cruel pagano a enojar  
 se, y diziendo al gouernador Bra-  
 gadino, q̄ porque auia mandado  
 matar ciertos Turcos q̄ tenia cap-  
 tiuos durãte la tregua, como el  
 cauallero Christiano le respõdiẽ  
 se animosamente q̄ no era assi, ni  
 el auia mandado hazer tal cruel-  
 dad como aquella, el barbaro, to-  
 mando esta respuesta por occasiõ  
 para romper el seguro que les a-  
 uia dado, se leuanto muy ayrado,  
 y mando a los Ienizaros que los  
 maniatassen a todos. Y haziendo  
 los sacar vno a vno a vna plaça q̄  
 estaua delante de su pauellõ, a to-  
 dos en su presencia los hizo ma-  
 tar. Y por dar mayor tormento al  
 Bragadino, despues de auer le he-  
 cho estender el pescueço dos o  
 tres vezes, para cortar le la cabe-  
 ça, mando q̄ le dexassen, y que le  
 cortas

Van los ca-  
 pitanes a  
 visitar al  
 Baxa.

Van los ca-  
 pitanes a  
 visitar al  
 Baxa.

Van los ca-  
 pitanes a  
 visitar al  
 Baxa.

El Baxa  
 haze mas  
 tar a los  
 capitanes  
 Christianos.

cortassen las orejas, y tendiendo le en el suelo se subio de pies sobre el y le dezia: perro dōde esta a ora tu Christo q̄ no te ayuda? el qual nunca le respondiō palabra a ello. Al Conde Hercules Martinengo q̄ estaua por rehenes escondio vn Eunuco del Baxa q̄ le tomo por esclauo, y mandado soltar todos los Griegos, y Chipriotes que estauan en el campo hizo el pagano matar mas de dozientos Christianos de otras naciones que se hallarō entre ellos de los que auian salido de la ciudad en confiança de la tregua. Y a los que se auian embarcado en las galeras y en los otros nauios mado que los desbalijassen: y los echassen en cadena. Hecho esto, el siguiēte dia que fue viernes de zisiete de Agosto, entro Mustafa en la ciudad, y luego mado ahorcar al capitan Tiepolo: y haziēdo traer ante si al Governador Bragadino le lleuo por todas las baterias de la ciudad cargado con dos espuestas de tierra, vna en el ombro, y otra en la mano, y quando passaua cerca del le haziā prostrar y que besasse el suelo. Y despues lleuando lo a la marina mado poner le en vna silla de asiento sobre el calces de vna galera, para q̄ le viesse todos los captiuos Christianos que auia en la armada y en la ciudad. De alli le hizo llevar ala plaça principal, y desnudando le en cueros fue cruel-

mente deffollado viuo. Exemplo verdaderamente de la crueldad tiranica destos infieles, y de la constancia y fee con que aquel cauallero rescibio tan gran martirio, que exando se solamēte de la poca fee de aquel barbaro, y encomendando se al redemptor del mundo, y a su bendita madre. Auiendo pues espirado, y dado el alma a su criador, los sayones aca baron de deffollarle, y hinchiendo el cuero de paja, lo embio Mustafa en vna galeota, para que lo anduuiessen mostrādo por toda la costa de Suria. Es comun opinion que se hallaron en este exercito dozientos mil hombres de toda suerte y calidad, los pagados eran ochenta mil. Demas destos auia catorze mil Ienizaros lleuados de los presidios de Suria, Caramania, y Natolia, y parte de llos de la puerta del gran Turco: y sessenta mil auentureros (q̄ ellos llaman gēte de espada) que a la fama de las riquezas de Famagoſta auia acudido por cobdicia de robar, y los otros todos eran gastadores. Duro la furia de la bateria setenta y cinco dias en el qual tiempo tirarō los Turcos ciento y cinquenta mil balas de hierro colado. Las personas principales que auia en el campo Turquesco fueron Mustafa capitā general, el gouernador de Meppo, el gouernador de Natolia, Muça Fer Baxa, el gouernador de Caramania, el

Numero  
del Exer  
cito del  
Turco

Crueldades  
de que v  
sa Mustaf  
a con el  
Bragadino.  
no.

Ága

## LIBRO SEGUNDO DE LOS

Aga y capitan general de los Ienizaros, Giambelet Bay, el Sanjac de Tripol de Suria, el Belerbay de Grecia, el gouernador de Sciuasio, y de Marasco, Ferca Framburaro Sanjac de Antippo, Suleyman Bay, tres Sanjaquis de Arabia, Mustafa Bay general de los auentureros, y Fergat gouernador de Malatia. De los quales murieron, el gouernador de Natolia, Mustafa general de los auentureros, el gouernador de Malatia, el Sanjac de Tripol, el Franburaro de Antippo, vn Sanjac de los de Arabia, y otros muchos hombres principales, y mas de ochenta mil Turcos de todas naciones, como se supo por la refenya que despues hizo el Baxa. De los Christianos murieron mas de cinco mil hombres, y fueron presos treynta y seys capitanes, y veynte y seys muertos. Este fue el successo de Famagofta, en el qual nos emos alargado mas de lo que requiere nuestra hystoria por ser cosa tan moderna, y para que se entienda el poder de esta fiera que a todas oras esta amenazando al pueblo Christiano. Boluamos al lugar donde dexamos la armada de la liga. Estando Don Iuan de Austria en Cefalonia, le llego la desdichada nueua de la perdida de Famagofta, con la qual el animoso principe acrescento el deseo que de pelear con los enemigos tenia, con animo inuenci-

Parte la  
armada de  
a liga de  
Cefalonia

ble, quiriendo castigar la insolencia de aquellos barbaros enemigos de la cruz de Christo, a la segunda guardia de la noche partio en su busca desde el puerto que dizen del valle de Alexandria, que esta solas treze leguas de Lempoto. Por otro cabo Ali Baxa luego que Cara Foxa le dio nueua que la armada de los Christianos estaua cerca de Corfu, desnudando se vna rica aljuba, o Cafetan de damasco, que traya vestido, se lo dio de albricias, y le mando que boluiesse a poner se sobre ella y viesse lo que hazia y el viaje que lleuaua. Y en tres dias no hizieron los Turcos de la armada otra cosa, si no disparar la artilleria, y las escopetas de alegria, poniendo muchas luminarias en las batallolas de las galeras, y tirando cohetes de dia y de noche, teniendo las capitanas sus fanales encendidos, y las vanderas, y vanderetas tendidas. Acabada esta fiesta, el Baxa Ali mando a los artilleros que pusiesse en orden la artilleria, y hizo dar municion de poluora, pelotas, cuerda, y flechas a los Turcos y que se repartiessen entre ellos muchas tablachinas. Y porque Aluch Ali le auia pedido licencia para yr se a Tunez, diciendo que estaua aquel reyno en peligro, le auiso que no se fuesse, y despacho vna galeota con vn Turco natural de Napoles de Romania llamado Preuis Aga, dando relacion

de

de todo lo que hasta aquel dia se auia sabido de la armada de los Chistianos. Estando toda via el Baxa en Lempoto, CaraFoxa bol uio otra vez con auiso de que la armada de la liga auia llegado a Cefalonia, y viendo que se yua a cercando, mando embarcar a grã priessa los Espays, q̄ es vna mezcla de gente de a cauallo de todas naciones, y embarcando se tambien otra mucha gente de guerra que auia en aquella comarca, el Baxa les mando a todos q̄ no metiessen consigo mas que las armas, por que aquella jornada seria de dos otros dias y no mas. Auiedo pues embarcado se mas de siete mil hombres en Pedrafo, y en Lempoto, y en los otros lugares de aquel golfo, el mesmo dia salio la armada Turquesca del, y fue a surgir fuera de los castillos, y se puso como diez millas dellos la buelta de Cefalonia. Y siendo ya tarde a puesta de sol llego CaraFoxa, y dixo al Baxa como tenia cerca la armada de los Chistianos, el qual le boluio a embiar, y con el a otro cossario que traya vna galera sotil llamada CaraBay mandando les que estuuiessen toda aquella noche en vela, sobre ella. Luego hizo que vn Chauz, di uulgasse por todas las galeras, q̄ aperebiessen las armas, y las vanderas, y vanderetas (que ellos ponen muy espessas en las batallas) porque otro dia auian de dar

batalla a los Chistianos. Auia ya <sup>Orden de la armada de la li</sup> Don Iuan de Austria dado a este tiempo a sus galeras orden de lo q̄ <sup>g<sup>a</sup></sup> auia de hazer, y señalado a los generales dellas los lugares dõde se auian de poner para pelear. Las quales eran dozietas y nueue galeras reales, seys galeazas, y quarenta fregatas. En que auia quinze galeras de España, treynta de Napoles, diez de Sicilia, tres de Genoua, onze de Iuan Andrea de Oria, quatro de Lomelin, quatro de Negron, dos de Iorge Grimaldo, dos de Estephano de Mar, vna del Sauri, doze del Papa, tres de la orden de Sant Iuan, tres del Duque de Saboya, y ciento y nue de Venecianos, y las galeazas q̄ tambien eran suyas. Y haziendo quatro esquadrones dellas, dio el de la mano derecha a Iuan Andrea de Oria con cincuenta galeras, y que lleuasse adelante, vn poco arcedradas, dos galeazas, el qual lleuaua por diuisa los gallardetes verdes en la penna de la entena. El d la mano yzquierda dio a Agustín Barbarigo proueedor general de Venecianos, con cincuenta galeras de las suyas, y otras dos galeazas q̄ fuesen de la mesma suerte, el qual lleuaua los gallardetes amarillos en las ostes. La batalla de en medio tomo para si cõseteta galeras, y otras dos galeazas delãte, y los gallardetes de su diuisa erã turquesados puestos en los calceses. Y el quarto es

quadró dio a Don Alvaro Bazan Marques de Sancta Cruz, y general de las galeras de Napoles con treynta y vna galeras, para q̄ que daffe de retaguardia, el qual lleuaua los gallardetes blácos sobre la popa. Dado este ordé, tomo vna fregata y anduuo visitádo las capitanas de vna en vna, y mádo a Dó Luys de Requesens Comendador Mayor de Castilla que hiziesse lo mesmo por las otras galeras y auiendo las requerido todas có grandissima diligencia se boluio a su capitana. Succedio pues que la propria noche, y casien la mesma ora que la armada de la liga partio del puerto del valle de Alexandria, los Turcos partieron tambien con la suya del lugar donde estauan furto fuera de los castillos del golfo de Lempoto, y el domingo siguiente por la mañana a siete dias del mes de Octubre, se descubrieron los vnos a los otros junto a las Islas que llama de los Escorchalares, y CaraFoxa, que estaua por proa entre las dos armadas có su galeota Bastardella, queriendo dar auiso al Baxa tiro vna pieça de artilleria, y escurriendo a la vanda se boluio hazia su armada. Entonces los Turcos subieron a los calceses de los arboles para ver si descubrian las galeras de los Christianos, y saber el orden que lleuauan, y las primeras que vieron fueron las de Iuan Andrea de Oria que yua

Vanse a  
juntar las  
armadas.

hazia la mar a poner se en su lugar, porque las otras todas las cubria vna montaña de las Islas, si no eran quatro galeças que yuá delante. A este tiempo la armada Catholica, que tábien auia descubierto la galeota de Carafoxa, ha ziendo subir gente a los Calceses descubrio toda la armada Turquesca, que parescia que cubria la mar, porque venian en ella doziétas y treynta y siete galeras reales, y quarenta y cinco galeotas la mayor parte dellas gruesas. Viendo pues Don Iuan de Austria q̄ se llegaua la ora q̄ tanto auia deseado, dando muchas gracias a Dios començo a salir a grá priessa por las bocas de las Islas de los Escorchalares, y haziédo señal desde su capitana con vna pieça de artilleria, para q̄ las galeras se recogiesse, y fuessen a poner se en su lugar, segú el orden que les auia dado, mando arbolar la vandera de batalla, y hizo las demas señales della. Luego se metio en vna fregata, y con vn crucifixo alto por estádarte, lleuando consigo a Dó Luys de Cordoua su cauallerizo mayor, ya Iuan de Soto su secretario, anduuo visitando las galeras y animando a los capitanes, y soldados con palabras dignas de vn tal Principe. Dezia les que tuuiesse cōfiança en Dios, y en su bendicta madre cuya causa deffendiá porque aurian victoria de aquellos enemigos de la sancta fee Catholica

tholica, porque aunque la armada Turquesca era pujante seria facilmente destruyda, si mirado por la gloria y honra de Dios, hazian lo que eran obligados a buenos y catholicos Christianos, y al ser uicio de la Magestad diuina y humana. Y como le respondiessen todos q̄ fuesse cierto que auian de seguir sus vanderas hasta morir o vencer, boluio luego a su capitana a dar orden en las otras cosas necessarias, y mando al Comédador mayor de Castilla que fuesse a dar priessa a la retaguardia, q̄ lleuaua el Marques de sancta Cruz, porque tardaua, y la armada enemiga no perdia tiempo. Esto hecho mado arbolar los crucifixos, y el estandarte de la Catholica liga, en el qual yua la ymagen de Christo redemptor nuestro crucificado, y al pie della a la mano derecha vn escudo con las armas del Papa, y a la yzquierda otro có las del Catholico Rey Dño Phelippe, y a baxo las d̄ la señoria de Veneciana. Siendo pues los crucifixos arbolados có grandissima deuocion fuerón saludados de todos los Christianos de la armada, y los frayles Capuchinos de la orden de Sant Francisco que alli yuan, y algunos Teatinos, que su Sanctidad auia embiado con indulgencia plenaria, armando los coraçones de los fieles Christianos con absolucion, y gracia spiritual animaron la gēte de mane

ra, que ya no auia quien temiessse la muerte con esperança de vida eterna. A este tiempo fue Dios ser uido que abonanco el viēto, y la armada de los Turcos que venia con tiēpo prospero vuo de amaynar las velas, y dado los remos al agua fue caminado de espacio la buelta de los Christianos: en el qual tiempo la armada Catholica tuuo lugar de recogerse, y las galeras se pusieron donde se les auia ordenado para pelear. Lleuaua la real, en que yua Don Iuā de Austria, a la mano derecha la capitana d̄l Papa y en ella yuā Marco Antonio Colona, Miguel Alexandrino sobrino de su Sanctidad, el Duque de Mondragon, Pompeo Colón, y Romagaz, y otros muchos caualleros, y a la derecha lleuaua la capitana de la Señoria de Venecia. Al lado de la capitana del Papa yua la capitana del Duque de Saboya, y en ella el Principe de Urbino, y al lado de la de los Venecianos, la de Genoua, en que yua el Principe de Parma. Las alas desta batalla cerrauan la capitana de la ordē de Sant Iuan a la mano derecha, cuyo capitā general era Fray Pedro Iustiniano, y la de los Lomelines a la yzquierda, donde yua Paulo Iordan Ursino. Por popa de la real yuā la capitana, y a la patrona de España, y a la capitana de los Venecianos seguian las dos galeras de Catharino Malipurro, y Iuan Lorezano.

Orden de  
la armada  
Catholica

Orden de  
la armada  
Catholica

Iuan Andrea de Oria lleuaua el cuerno derecho con su esquadro de cinquenta galeras. El Barbarigo el yzquierdo con otras tátas. Las galeças yuan como quatro cientos passos adelante para turbar con la artilleria, que lleuauan mucha y muy buena, la armada de los enemigos quando llegasse cerca. Y el Marques de sancta Cruz yuade retaguardia có treynta y vna galeras. En toda esta armada yuan siete mil soldados Españoles, y doze mil Italianos pagados, y tres mil auentureros de todas nasciones, sin la otra gente ordinaria de las galeras. Yuá tambien tres mil infantes Tudescos en las naos, a cargo de Dó Cesar de Gonzaga, mas no llegaron a tiempo de hallar se en la batalla, por que les fue el viento contrario. Dela otra parte venia la armada Turquesca puesta en batalla a manera de media luna. El cuerno derecho, a la parte de tierra, trayá Mahamete Bay gouernador de Negropóto hijo de Salh Arraez, y Siroco Bay gouernador de Alexandria en Egypto, con sessenta galeras. El yzquierdo a la mar tra ya Aluch Ali gouernador de Argel con otras sessenta galeras, y galeotas gruesas. Y en la batalla de en medio venia Ali Baxa con cien galeras reales: la qual cerrauá Barta, o Farta Baxa, a la parte de tierra, y otra capitana en que yua Mahamete Bay, y Saym Bay, hijos de

Ali Baxa, hazia la mar, Mahamete Bay hijo de Hascen Baxa y nieto de Barbarroxa, con quarenta galeras, venia de retaguardia de la batalla: y al socorro del cuerno derecho Xaban Cherebi gouernador de Tripol de Berberia con veynte y dos galeotas, por manera, que eran todos dozientos y ochenta y seys baxeles. Yendo se pues acercando los vnos a los otros, procurádo los generales llevar sus galeras recogidas, porque los enemigos no les ganassen véntaja en el enuestir, Ali Baxa mádo desherrar dos Españoles que lleuaua ala cadena en su galera, y haziendo les subir al calces, les dixo que mirassen hazia donde venia la real. Los quales la descubrieró luego, porque demas de ser muy grande, era señalada por los muchos estandartes q̄ lleuaua, y mostrandose la, mando al comitre q̄ fuesse derecho a ella, y la enuistiese. Deseñado pues el Baxa saber q̄ galeras venian pardella, los dos Christianos le dixerón, que parecian galeras de España, porq̄ no lleuauan gatas, el qual se boluio a vnos Turcos que par del estauá, y en lengua Esclauona les dixo. A tiempo estamos, no de arrepétirnos, si no de menear bien las manos, porque las fuerças de toda la Christiandad vienen juntas, y no creo que auremos la victoria tan facil como pensauamos. Aeste tiempo Don Iuan de Austria auia má dado

Orden de  
la armada  
Turquesca.  
ca.

dado a su comitre real que tuuiesse cuenta con la capitana del grã Turco, donde venia el Baxa, y la enuistiesse, y que todas las fregatas q̄ yuã por popa de las galeras se hiziesse alargó, porq̄ ninguno tuuiesse esperança de poder se salvar en ellas, sino q̄ todos procurassen por vécer, o supiesssen que auian de morir peleando, y para q̄ la artilleria cogesse mas baxo, y hiziesse mas daño a los enemigos, y la gente pudiesse entrar de golpe, mando afferrar todos los espolones de sus galeras. Auia dado orden el Baxa a los Turcos que no disparassen la artilleria hasta que llegassen a enuestir, paresciẽdo le q̄ haria mas daño desde cerca, mas las galeazas q̄ yuan adelante viendo llegar a los enemigos a tiro de cañon, començaron a tirar con grandissima furia, y sin interualo: y Don Iuã de Austria estando ya mas cerca disparo la suya con tanta presteza que los Turcos no tuuieron lugar de tirar la mitad de sus piezas. Y a las onze oras antes de medio dia poco mas o menos se començo vna cruelissima batalla, con tãta furia de artilleria, y de arcabuzeria, de vna parte y de otra, que no se qual tertomoto o tẽpestad se le pudiesse ygualar, y en vn punto se cubrierõ las dos poderosas armadas de vna niebla de humo tan espessa que a penas se deuisauan los vnes a los otros. Las pri-

meras que començaron a pelear fueron las galeras del Barbarigo q̄ lleuauã el cuerno yzquierdo, y luego Dõ Iuã de Austria. El qual arrancó cõ su esquadron la buelta de la real del gran Turco, y enuistiendo la con la suya por proa se començo entre ellas la mas fuerte batalla que jamas se auia visto en la mar, porq̄ el Baxa tra-ya en su galera quatro cientos Turcos tiradores escogidos, y siete galeras, y dos galeotas por popa que de continuo le metian gente de refresco. Y en la real de España yua la flor de la infanteria Española del tercio del maesse de campo Don Lope de Figueroa. Y los quarteles della yuã reparti en esta manera. Don Lope tenia a cargo la proa, y las rumbadas cõ cien soldados, cincuenta de cada parte. Don Pedro çapata, yua en el lugar del fogon con veynte y cinco arcabuzeros. Dõ Luys Carrillo capitan de la guarda con otros tantos estaua en el lugar del esquilfe, y la otra gente toda yua puesta en sus vallesteras. Cerca de la persona de Don Iuã de Austria estauã el Conde de Priego, Don Luys de Cordoua, Don Rodrigo de Benauides, Don Iuan de Guzman, Ruy diaz de Mendoça, Don Phelippe de Heredia, y otros caualeros, el qual puesto en el estante rol ordenaua y mandaua con animo, y valor inuencible, teniendo de continuo a su lado al Comen-



dador mayor de Castilla, y con aquellos caualleros acudia a socorrer a la parte que le parescia auer mas necesidad. Don Bernardino de Cardenas Marques de Beteta, y señor de Colmenar, y Don Miguel de Mendoza, tenía cargo de socorrer al maesse de campo Dō Lope, y Gil de Andrada y Iuá Vazquez coronado, estauá por baxo del estanterol dando orden en lo q̄ conuenia para el gouierno de la galera. Andádo pues la batalla trauada cō muertes y heridas de entramas partes, los Christianos entraron dos vezes en la galera del enemigo, y la tuuierō ganada hasta el arbol, mas los Turcos, q̄ como perros raiuosos peleauā este dia, los echarō fuera, y llegarō con tanta furia a entrar en la real que algunos temieron que la ganaran. Viendo esto Don Miguel de Moncada, que era el primero que auia de socorrer al maesse de campo, cō vn golpe de soldados que tenia consigo acudio luego, y reforçádo la batalla por su parte se renouo con daño de los enemigos. A este tiēpo salio Don Bernardino de Cardenas con el segūdo socorro, mas yendo hazia la proa le dierō con la pelota de vn mosquete, en la rodela azerada q̄ lleuaua tā gran golpe, q̄ aunq̄ no la passo, le derribo en el suelo, y le quebranto de manera q̄ vino des pues a morir dello: y los soldados que con el yuan, passando a delá-

te, llegarō a tiempo que los Turcos auia muerto, y herido mucha gente, y fueron bien menester para resistir q̄ no hiziesse mas daño. Fue de mucho efecto este dia la arcabuzeria del fogon, y del lugar del esquife, porq̄ nunca cessaua de tirar, y como los Turcos tienen de costumbre quando ven tirar a los enemigos tender se en el suelo para q̄ passen las pelotas por alto, como tirauan los soldados sin interualo a festado de mǎ puesto a los que mas veyan señalarse, hallando siempre el peligro presente, quando se yuan a leuantar eran por ellos heridos, y con esto estaua la galera llena de cuerpos muertos. Auiendo pues mas de ora y media q̄ duraua esta batalla los soldados Españoles que sin mostrar flaqueza peleauan cō mayor animo cada ora, siguiēdo a su maesse de capo mostrārō biē quanto deuen las gētēs Barbaras temer sus belicosos animos, y como si la pelea se comēçara de nuevo, entraron de golpe en la galera del Baxa, y la fueron ajorádo hasta la popa. Y matando al proprio Ali Baxa de vn arcabuzazo que le dieron en la cabeça, y a los Turcos q̄ estauan con el, derribaron el estandarte de su maldita secta q̄ estaua arbolado en el estanterol, y la rindieron toda. Acabada de rēdir la galera del Baxa Dō Lope de Figueroa embio a dar auiso dello a Don Iuan de Austria

con

con Don Juan de Ayala, el qual  
 alçando los ojos al cielo dio infi-  
 nitas gracias a Dios, y mando q̄  
 todos apellidassen victoria, victo-  
 ria, para q̄ las otras galeras, que  
 aun no auian acabado de rendir  
 las de sus enemigos, se animassen.  
 Luego como el estandarte Tur-  
 quesco fue abatido, y arbolado  
 el de España en su lugar, toda la  
 hilera de galeras del esquadron  
 de la batalla, asy las que yuan ga-  
 nando, como las que estauan pe-  
 leando, acabaron de rendir las de  
 los Turcos. A este tiempo vino  
 sobre la galera real vna capitana  
 Turquesca, a la qual le salio al  
 encuentro el valeroso principe  
 Marco Antonio Colona, que  
 con la capitana del Papa auia a-  
 cabado de rendir otras, y la rin-  
 dio luego. La capitana del Du-  
 que de Saboya donde yua el prin-  
 cipe de Urbino hizo marauillas  
 en armas este dia, y fue herido  
 Mosdeleui su capitán general  
 de vn arcabuzazo en la cabeça.  
 Que diremos pues de la de los  
 Lomelines en que yua Paulo Ior-  
 dan Ursino, sino que hizo lo que  
 eran obligados hazer ochenta ca-  
 ualleros principales que yuan  
 en ella. Y el principe de Parma q̄  
 yua en la capitana de Genoua, no  
 solo se contento con pelear des-  
 de la suya, sino que fue tan pre-  
 sto a saltar en la galera de los ene-  
 migos como qualquier soldado  
 particular, y peleando animosa-

mente acompañado de los caua-  
 lleros que le aguardauan, fue mit-  
 erto Don Agustín de Cardenas,  
 y Ector Espindola general de Gi-  
 noueses, y Grauiel Niño, y Alón-  
 so de Aualos fueron heridos. El  
 Conde de Sancta Flor andando  
 como vn leon raioso teñido de  
 su sangre, y de la de los enemigos  
 que por su mano mato, mostro  
 su acostumbrado valor este dia.  
 La capitana de Venecianos q̄ yua  
 a la mano yzquierda de la real,  
 vencio también lo que le toco pe-  
 leando con mucho orden. Y ca-  
 torze galeras de España que esta-  
 uan entre estas hizieron cosas q̄  
 causaron admiracion a los nue-  
 stros, y terror grande a los Tur-  
 cos. Mas las otras galeras que  
 yuan en el cuerno derecho de la  
 batalla de Don Juan Austria, no  
 vvieron el successo tan prospero  
 como estas, porque fueron aco-  
 metidas con ventaja de los ene-  
 migos, vnas mas que otras, y en  
 en el numero de las q̄ mas padef-  
 cieron, entraron las capitanas de  
 la orden de Sant Juan, y de Sicilia  
 y otras siete y ocho galeras, por-  
 que fueron enuestidas de mas de  
 cinquenta galeras, y galeotas grues-  
 sas de corsarios que las maltrata-  
 ró. Llegaron a la capitana de Sant  
 Juan al principio tres galeras con  
 grandissimo impetu, las quales  
 en poco menos de vna ora fue-  
 ró desarmadas por los caualleros  
 de aquella orde, por manera que

no auia ya Turco que alçasse la escopeta contra ellos. Mas estando en dubda si saltarian en ellas, o no, fue de nueuo la capitana en uestida de otras quatro galeras, de las quales se deffendio vn grã rato valerosamente, haziendo de cõtino estar arredrados a los enemigos. Estãdo pues en esto llego Aluch Ali, que no auia aun peleado, y enuistiendo ala capitana de sant Iuan por la popa cõ gran furia de artilleria, escopetazos, flechas, y piedras, siendo fauorescido de las otras que estauan al de rredor, la rindio, y mato casi todos los caualleros, y soldados q̃ auia dentro, y fray Pedro Iustinia no fue herido y preso, y la galera faqueada. Mas como Dios socorre siẽpre a los suyos en las mayores necessidades, antes que le facassen de su galera, llego otra de las de Napoles llamada la Guzmanana, y como viesse estar los Turcos en la popa de la capitana de sant Iuan, disparo dos pieças de artilleria, y rompio la vanda y izquierda della por encima de las cantaretas, y echando gente dentro la boluieron los Christianos a cobrar, y pusieron en libettad a fray Pedro Iustiniano, y a otros caualleros que estauã presos, y heridos. Murieron en esta batalla casi todos los caualleros de la ordẽ que yuã en la capitana, y entre ellos el Baylio de Alemaña, quedarõ solos seys y todos muy mal

heridos, y Aluch Ali se lleuo el estãdarte de aquella religion, y viẽdo su armada perdida hizo vela a la mar, el qual se puso en saluo cõ otros baxeles q̃ pudierõ seguirle. Las otras dos galeras de la orden de sant Iuan, q̃ no auia podido yr a socorrer a su capitana, viẽdo el estrago que se auia hecho en ella, tomaron tanto corage, q̃ rindiendo tres galeras de Turcos con quien peleauan los passaron todos a cuchillo, que no quisierõ tomar hombre a vida. Boluendo pues a la capitana de Sicilia, que (como diximos) fue tambiẽ acometida con ventaja de los enemigos. Auia ydo Don Iuan de Cardona antes q̃ la batalla se començasse con orden de Don Iuan de Austria, a reconoscer vn puerto con su capitana y otras tres galeras, y quãdo llego a ponerse en el lugar que le tocava, hallo que vn esquadro de galeras Turquescas yuan a entrar por alli, para tomar en medio a nuestra armada, y cõsiderando el daño que se podria seguir dello, resistio con tanto valor que no dexo passar ninguna, y siẽdo acometido demuchas galeras juntas a vn tiẽpo, le hirierõ, y mataron mas de quatrociẽtos y cinquenta soldados Españoles, y todos los capitanes, y oficiales de aquella infantetia, que no quedo si no el Maesse de campo Don Diego Enrriquez. Y uan en su capitana el Marquẽs de

de Abla, Don Iuan Ofotio, Don Enrique de Cordoua, Don Hernando del Aguila, y Don Hernando de Medoça, y otros caualleros que pelearon valerosamente. No es razon q̄ olvidemos a Iuan Andrea de Oria, que mientras los otros peleaua no estaua el parado, antes como prudente marinero, auiendo rendido algunas galeras de Turcos, con vna parte de las suyas, fue tomando les la mar, para meteren batalla a las que se alargaua, y rindio quantas le vinieron por delante. Yuan en su capitana Octauiano de Gonzaga, Vicencio Viteli, y Pagan de Oria, y otros muchos caualleros, y ciento y cinquenta soldados Españoles con dos capitanes que pelearon valerosamente este dia, y en la patrona yua Francisco de Yuarra con otros muchos caualleros Españoles. Auiedo pues Don Iuan de Austria acabado de redir las galeras de la batalla del Baxa, y viendo q̄ las galeras de Sicilia tenian necesidad de socorro, con su capitana, y la del Comendador mayor de Castilla, y otras q̄ se pudieron del embarazar de presto, partio a socorrerlas. Y como las de los enemigos le vieron yr, y que los estandartes del Baxa estaua abatidos, luego se pusieron todos en huyda. Yendo pues Don Iuan de Austria rindiendo las galeras que topaua, el Comendador mayor se encontro con la capitana Turquesca,

en que yuan los hijos del Baxa Ali, con la qual peleo vn buen rato por ser galera muy auentajada, y alfin la rindio y los prendio. Yua en la galera del Comendador mayor Don Iuan de Sayuedra, hijo del Cōde de Castellar, y Don Iuan de Velasco, hijo del Cōde de Nieua, y mas de veynte caualleros Españoles, y era capitan della Don Iuan de Torrellas. Iuntado se pues las capitanas de Iuan Andrea de Oria, y del Marques de sancta Cruz con la real, començaron a dexar a tras galeras de Turcos, y fueron a tomar vna punta que de fuerça auian de doblar las de los enemigos que huyan, de cuya causa los Turcos enuistieron en tierra, y si no fue Aluch Ali, y otras quatro galeras, y veynte y cinco fustas que estauan ala mar, todas las demas se perdieron que no tuvieron lugar de escaparse. El Marques de sancta Cruz hizo mucho efecto este dia con su galera, por que quando las reales peleaua al tiempo que mas encédida andaba la batalla entre ellas, passo vna capitana Turquesca por medio de la armada Catholica, y boluio a enuestir la de Don Iuan de Austria por popa, y el Marques, que auia ydo a socorrer otra galera, reboluió sobre ella, y la enuistio antes que llegasse a ella, y peleado vn gran rato, le mataron, y hirieron mucha gente, mas alfin la rindio. Yuan en su galera el maesse de

de

de campo Don Pedro de Padilla, Don Juan Mexia, y Don Agustín Manrique su hermano, hijos del Marqués de la guardia, y Don Iuá de Guzman hermano del Conde d' Oliuares, y vn hermano del Vizconde de Eboli, y otros muchos caualteros y señores Napolitanos que todos pelearon valerosamente, y algunos fueron muertos, otros heridos. Don Martin de Padilla se dio tan buena maña con su esquadra, que rindio quatro galeras, y algunas al primer encuentro, sin que nadie llegasse a fozorrerle, y uan en su galera Dō Diego de Mendoça hermano del Duque del Infantadgo, y otros muchos caualteros. Don Alonso Baçan, y Don Bernardino de Velasco con las suya, pelearon con gran valor, y los vnos y los otros hizieron lo que buenos, y esforçados caualteros era obligados. El Barbarigo pues que estaua en el cuerno yzquierdo, peleo este dia por su persona valerosissima, hasta que le mataron, y lo mesmo hizierō los capitanes Venecianos que yuá con el, lo qual fue biē menester, porque los Turcos tuuieron ganadas nueue galeras de aquel esquadron, y cargaron con gran fuerça por aquella parte. Lleuaua en sus galeras mil y seyscientos Españoles, y dos mil y quinientos Italianos de los de las Coronelias de Paulo Esforça, y de el Cōde de Sarno, que pelea

ron este dia con valor Romano. Murierō en la batalla mas de seys mil soldados Españoles, y Italianos, aunque la mayor parte fueron Españoles, y entre ellos muchos valerosos capitanes. De los Turcos murieron entre Ienizarios, Espays, Leuentes, marineros y gente de cabo mas de treynta mil hombres, y fueron los presos doze mil. Ganaron los Christianos ciēto y setēta y cinco galeras reales, y doze galeotas gruesas: y echaron a fondo treynta galeras, la primera de todas fue vna que el gran Turco tenia para su recreaciō en Constantinopla, en que passaua el Canal a holgarse, cuyo capitan era Morat Arracz. Fueron tambien a fondo las galeras de Cara Ali, Cara Bayuc, Siroco gouernador de Alexādria, Cara Peric, Maneta de Argel, Abbagi Arracz, Hascan Corço Macamor Arracz, Yacuf Aga, el hijo de Agi Maçot, el hijo de Ali Portuc, Hascan Gelubi hijo de Cara Mustafa, Mahamut Bay hijo de Hascen Baxa, Guyder Bey gouernador de Xio, Hascan Bay gouernador que fue de Rodas, Ginoues Ali, Dondo Mami, el Cayad de Galipoli, y dos galeotas, la vna de Cayad Gelebi, y la otra de vn renegado de Cara Foxa y otras. Cobrarō la desseada libertad este dia quinze mil captiuos Christianos de todas nasciones. Farta Baxa de tierra viēdo perdida por su parte

parte la batalla, aunque era muy viejo, salto animosamente en vna fregata que traya por popa, y fue huyendo a tierra, por manera que murieron este dia doziéto Turcos principales, treynta gouernadores de prouincias, y ciento y sessenta Bays, y capitanes de Fanal. Los nombres de los mas conocidos que murieron son estos. Ali Baxa capitán general de la mar Huyder Bey gouernador de Xio, Carabayuc gouernador de Sofrafo (que tambien es junto a Xio) Iiafer Chelubi gouernador de la çauala, Verdo Aga capitán de las Ataraçanas de Constantinopla, Mustafa Chelubi Theforero general del gran Turco (este traya la capitana del Papa, que los Turcos tomaron en la rota de los Gelues) el Cayad de Galipoli, Cayad Cheleby Visorey de Esmitre. Peri Bexeli, Deli Suleyman, Ozman Bel valerosos capitanes, Durino patron real del gran Turco y su hijo, Tramontana Patron de Ali Baxa y su hijo, Siroco Bay piloto mayor de la armada (este fue preso por el Cõtario capitán de seys galeras de Venecianos, y como no quisiéssse comer decora ge, le corto la cabeça) Mahamut Subay, vn hijo de Cara Mostafa, Suf Aga, Day Bay, Agat escriuano mayor de las Ataraçanas del gran Turco, Cara Cadi el negro, Cara Ali cossario de Poniéte. Mahamete Bay capitán de los Genizaros,

Cara Foxa, el que dixe que espiaua la armada, Hadag Arraez, Dõdo Mani, Iiafer Aga Bay, Cara Chilui Visorey de Frarene, vn hijo de Graca Bay, y otros muchos. Los presos fueron, Mahamete Bay, y Saym Bay hijos de Ali Baxa, Mahamet Bay hijo de Salh Arraez, Caur Ali capitán de Fanal, y cossario de Argel, Murat Arraez cossario de Poniente, y otros infinitos capitanes de galeras, y de infanteria, hõbres principales. Acabada la batalla donde se ganaron grandes despojos, y el Sanjac (que es lavandera de deuocion del grã Turco) con todas las otras insignias que trayan, Don Iuan de Austria por vn cabo, y el comédador mayor de Castilla por otro, procuraron el remedio de los heridos y mandaron proueer les de todo lo nescessario. Y porque venia la noche, y amenazaua vna borrasca de viento, se fueron a surgir al puerto de Patela: y otro dia a las onze partio toda la armada la buelta de Lempoto, pèsando hazer algun buen effeto. Mas como yua el inuierno muy adelãte, y faltauã municiones, assi por esto como por poder poner cobro en los heridos q̃ eran muchos, desque vuo dado buelta el valeroso Principe por aquellas islas se boluio al golfo de Venecia, y de alli a Mecina, siendo rescebido dõde quiera que llegaua con muy gran solemnidad, dando muchas gracias



# TABLA DE LOS CAPITVLOS

que se contienen en el volumen primero de la  
primera parte de esta descripcion  
general de Affrica.

## CAPITVLOS DEL LIBRO PRIMERO.



El nombre de Affrica,  
y porque se llamo  
assi, y como se lla-  
mo primero. Cap. j.  
Del conosciemento que  
Ptolomeo tuuo de  
esta region: y la des-  
cripcion q̄ hizo della  
Capitulo. ij.

Del conosciemento que  
los Affricanos Tuuieron desta region, y los li-  
mites que le pusieron. Capitulo. iij.

De la descripcion que el autor haze de esta regio  
de Affrica, y circuito della. Capitulo. iij.

Dela diuision de Affrica, y delas dos sierras lla-  
madas Athalante Mayor y menor. Capitulo. v.

Dela particular descripcion de Berberia, y de los  
reynos prouincias, y ciudades que ay en ella  
Capitulo. vj.

Dela calidad de la tierra de Berberia. Capitul. vij.

De las fazones, terminos, y calidades del año en  
Berberia. Capitulo. viij.

Delos rios mas famosos que atrauiessan por Ber-  
beria. Capitulo. ix.

De la particular descripcion de Beled el Gerid q̄  
los antiguos llamaron Numidia. Capitulo. x.

De la calidad de la tierra de Numidia o Getulia  
que los Affricanos llaman Beled el Gerid. Ca-  
pitulo. xj.

De los rios principales que atrauiessan por Nu-  
midia antigua. Capitulo. xij.

Dela tercera parte de Affrica llamada Zahara, y de  
las poblaciones della. Capitulo. xij.

De la calidad de la tierra de Zahara o Libia. Ca-  
pitulo. xiiij.

Dela descripciõ de Beled ala Abid que es la tier-  
ra de los negros, y de las prouincias, y reynos  
que ay en ella. Capitulo. xv.

De la calidad de la tierra de los negros. Capit. xvj.

Del rio Niger, y de sus crescentes. Capitulo. xvij.

De la descripcion del Egipto, y de las prouincias  
y ciudades famosas del. Capitulo. xvij.

Dela calidad de la tierra de Egipto. Capitulo. xix.

De la descripcion de la alta Ethyopia, y de los  
reynos, y señorios della. Capitulo. xx.

Dela calidad dela tierra dela alta Ethyopia, y co-  
sas memorables della. Capitulo. xxj.

Del gran rio Nilo, y de las cosas marauillosas del  
Capitulo. xxij.

Delos animales que se crian en Affrica differetes  
de los de Europa, y de otras cosas memorables  
que ay en ella. Capitulo. xxiiij.

De las primeras, y mas antiguas poblaciones de  
esta segunda parte de la tierra llamada Affrica  
y del origen de los Bereberes Affricanos.  
Capitulo. xxiiij.

Del origen de los Azuagos, y de sus habitaciones  
y moradas. Capitulo. xxv.

De otros Affricanos que viuen en los desertos de  
Libia. Capitulo. xxvj.

De los Alarabes que viuen en las ciudades de  
Affrica llamados Hadara. Capitulo. xxvij.

Delos Alarabes q̄ viuen en tiédas en los campos, y  
del origen de todos los Alarabes. Capit. xxviiij.

Delas habitaciones de los Alarabes: y de sus adua-  
res, y de su numero, y primeramente de los del  
pueblo principal llamado Esquequin. Capi-  
tulo. xxix.

De los Alarabes del pueblo de Hilela, y de sus  
habitaciones, y moradas. Capitulo. xxx.

De los Alarabes del pueblo de Mahquil, y de sus  
abitaciones, y moradas. Capitulo. xxxj.

De la vida, y costumbres de los Alarabes, y de su  
manera, y orden de pelear. Capitulo. xxxij.

De las lenguas que hablan los Affricanos. Capi-  
tulo. xxxiiij.

De las letras antiguas de los Affricanos, y de las  
que vsan a ora. Capitulo. xxxii j.

De las leyes, y supersticiones de los pueblos de  
Affrica. Capitulo. xxxv.

Del descubrimiento, y nauegacion de la costa  
occidental de Affrica que hallo el infante don  
Enrique. Capitulo. xxxvj.

De vna carta de Elena reyna de los Abixinos al  
rey don Manuel. Capitulo. xxxvij.

De vna carta noticatoria del rey de Manicõgo  
a los principes sus comarcanos quando se con-  
uirtio a la fe. Capitulo. xxxviiij.

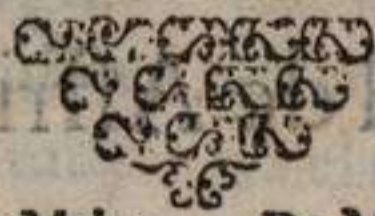
De vna carta de obediencia del rey de Manicõgo  
al Papa. Capitulo. xxxix.





# Capitulos del segundo libro, donde se con-

tienen los successos de guerras acaescidas entre Mahometanos y Christianos, y entrellos mesmos.



- El origen de Mahoma, y de su secta. Capitulo. j.
- De las dissensiones q̄ vuo entre los Alarabes despues de muerto Mahoma: y como nõ braron a Abu Bequer por subcesor. Capitulo. ij.
- De la diuersidad de sectas que los Mahometanos tienen, y del origen dellas. Capitulo. iij.
- De Omar segundo Halifa: y de las cosas que succedieron en su tiempo. Capitulo. iiij.
- De Odman Ibni Afan tercero Halifa, y de las cosas que succedieron en su tiempo. Capitulo. v.
- De Ali, y de Moauia que reynaron en vn tiempo y como fue muerto Ali, y quedo por Halifa Moauia, y de las cosas que succedieron en su tiempo. Capitulo. vj.
- De el Iezid Aben Moauia quinto Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. vij.
- De Abdala sexto Halifa, y de las cosas que acaescieron en su tiempo. Capitulo. viij.
- De Abdul Malic septimo Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xix.
- De Halid Abul Gualid Aben Abdul Malic Ibni Maruan octauo Halifa, y de las cosas q̄ acaescieron en su tiempo. Capitulo. x.
- De Suleymã el Hascin noueno Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xj.
- De Omar segundo, y dezeno Halifa, y de lo que acaescio en su tiempo. Capitulo. xij.
- De el Iezid segundo: y onzeno Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xiiij.
- De el Gualid segundo, y dozeno Halifa, de las cosas acaescidas en su tiempo. Capitulo. xiiij.
- De el Gezid el Gelid treze Halifa: y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xv.
- De Hexen catorze Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xvj.
- De Maruan segundo deste nombre, y quinze Halifa, y lo que acaescio en su tiempo. Capitulo. xvij.
- De Abu Baba diez y seys Halifa, y lo que succedio en su tiempo. Capitulo. xviiij.
- De Abdala ben Mahamet diez y siete Halifa, y de de las cosas de su tiempo. Capitulo. xix.
- De Mahamete el Mehedi diez y ocho Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo. Capitulo. xx.
- De Aron Raxid diez y nueue Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xxj.
- De Mahamete. xx. Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xxij.
- De Imbrael. xxj. Halifa, y lo que acaescio en su tiempo. Capitulo. xxiiij.
- De Memon. xxiiij. Halifa, y las cosas de su tiempo. Capitulo. xxiiij.
- De Ozmin. xxiiij. Halifa, y de lo que succedio en su tiempo. Capitulo. xxv.
- De Caim Adam. xxiiij. Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xxvj.
- De Cosdar. xxv. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo. Capitulo. xxvij.
- De Pisafiro. xxvj. Halifa y de las cosas en su tiempo. Capitulo. xxvij.
- De Eluir. xxvij. Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xxix.
- De Abu Texifien primer rey de Affrica del linage de los Almorauidas. Capitulo. xxx.
- De Iucef Aben Texifien segundo rey de Affrica del linage de los Almorauidas esta errado el numero de capitulo. Capitulo. xxxj.
- De Ali ben Iucef tercero rey de los Almorauidas. Capitulo. xxxij.
- De Brahẽ bẽ Alirey de los Almorauidas. Capitulo. xxxiiij.
- De Abdul Mumen Ibni Ali rey de Marruecos del linage de los Almohadas. Capitulo. xxxiiij.
- De Iucef segundo rey de Marruecos de los Almohadas, y de las cosas acaescidas en su tiempo. Capitulo. xxxv.
- De Abu Iacob ben Iucef. iij. rey de Marruecos de los Almohadas. Capitulo. xxxvj.
- De Mahamete Enacer. iij. rey de Marruecos del linage de los Almohadas. Capitulo. xxxvij.
- Del fin del reyno de los Almohadas, y principio de los Beni Merinis reyes de Fez y de las guerras acaescidas en sus tiempos. Capitulo. xxxviiij.
- Del fin del reyno de los Beni Merinis en Affrica y principio de los Beni Oataces reyes de Fez. Capitulo. xxxix.
- Del fin del reyno de los Beni Oataces en Affrica, y principio de los Xerifez reyes de Marruecos y de Fez, y de las cosas acaescidas en su tiempo hasta el año del señor de 1571.
- ¶ Fin de la tabla de los Capítulos.

# Tabla de nombres propios, y de cosas memorables contenidas en los dos libros del volumen primero de la primera parte desta descripción de Affrica.

EL NUMERO PRIMERO SIGNIFICA LA hoja, y el segundo, la columna primera, o segunda, o tercera, o quarta de la tal hoja.

A.



- Bdala Abulmotalieb vence a Constante Emperador. folio.66.col.3.
- Abdala sexto Halifa guerrero cō Maruan. fo.71. col.4. fo.72.c.2. fo.90. columna. 2.
- Abdala Abenzubeyr Halifa. fol.73.col.2.
- Abdala Bē Mahamet Halifa. folio.95. col.2.
- Abdala ben Ali Halifa. fol.95. col.3.
- Abdala ben Mahamet Halifa establece su imperio con engaños y cautelas. fol.95. col.4.
- Abdala ben Mahamet mata a Suleyman y ocupa a Persia. fol.96. col.1.
- Abdala buelue loco a Hixen ben Muça. fo.96.c.4.
- Abdala Halifa persigue a los del linage de Ali. folio.97. col.1.
- Abdala Halifa haze grandes oppresiones a los Christianos. fol.97. col.2.
- Abdala Halifa muere. fol.98. col.1.
- Abdala rey de Cordoua gana a Salamāca. fol.119. columna.4.
- Abdala rey de Cordoua guerra con el rey Don Alonso. fol.121. col.4.
- Abdala rey de Cordoua muere. fol.122. col.1.
- Abdala señor del Caruan. fol.126. col.3.
- Abdala ben el Moahedin Halifa del Caruan. folio.128. col. 1.
- Abdala ben el Moahedin embia su armada en Italia. fol.132. col.4.
- Abdala ben el Moahedin muere. fol.137.co.1.
- Abdala Ibim Nacer rey de Granada. fo.205.co.3.
- Abdala Ibim Nacer muere. fol.208. col.1.
- Abdala hijo del Xerife vencido por Buhaçon. folio.263. col.2.
- Abdala Xerife rey de Marruecos. fo.265.c.4.
- Abdarrahaman ben Abdala rey de Cordoua. folio.85. col.4.
- Abdarrahaman rey de Cordoua entra poderoso en Francia. fol.87. col.3.
- Abdarrahaman el Alfaqui rey de Cordoua. f.88.c.2.
- Abdarrahaman ben Vzir, caudillo en España. folio.90. col.2.
- Abdarrahaman ben Vmeya, caudillo en España. folio.91. col.1.
- Abdarrahaman ben Moauia caudillo en España mata a Abdumalic. fol.91. col.1.
- Abdarrahaman ben Moauia passa a Berberia. folio.92. col.3.
- Abdarrahaman ben Moauia otravez en España. folio.93. columna.4.
- Abdarrahaman ben Moauia mata a Iucef, y es el primer rey de los Abdarrahamanes en Cordoua. folio.94.col.1.
- Abdarrahaman ben Mouia rey de Cordoua quita la ciudad de Toledo al rey Galafer. fo.96.co.3.
- Abdarrahaman ben Moauia rey de Cordoua véce a los Ingleses junto a Xerez. foll.113. col.2.
- Abdarrahaman Vnaçaradin rey de Cordoua. folio.122. col.1.
- Abdarrahaman Vnaçaradin rey de Cordoua gana Santisteuan de Gormas. fol.124. col.1.
- Abdarrahaman Vnaçaradin persigue a los Christianos a que dexen la fe en España. folio.127. columna.4.
- Abdarrahaman Vnaçaradin rey de Cordoua muere. folio.128. column. 1.
- Abdarrahaman guerra cō Caçem sobre el reyno de Cordoua. folio.141. columna.3.
- Abdarrahaman tercero deste nombre en los reyes de Cordoua gana a Iaen, y mata los Gazules q̄ la tenian ocupada. fol.141. columna.3.
- Abdeluetes pueblos de Affricanos. fol.33. col.2.
- Abdelchit rey de Affrica. fol.90. columna.3.
- Abdel Ganem tirano en Affrica. fol.163.col.2.
- Abdel cader rey de Marruecos del linage de los Almohadas. folio.193. columna.4.
- Abdel Quibir Xerife muerto por los Portugueses en Anaga. foli.245. colu.3.
- Abdelcader hijo de Mahamete Xerife muerto por los Turcos en Tremecen. fol.259. col.3.
- Abdidoris rey de Persia. fol.65. co.4.
- Abdugena Ibni Huraxa, caudillo de Alarabes en Asia. folio.66. columna.3.
- Abdulmalic octauo Halifa. fol.72. col.1.
- Abdulmalic Halifa tributario al Emperador justiniano. folio.72. columna.4.
- Abdulmalic Halifa socorre a los Alarabes de Affrica. folio.74. columna.2.
- Abdulmalic Halifa muere. folio.74. col.4.
- Abdulazis gouernador de España por Muça. folio.83. col.1.

- Abdulazis toma por muger a Egilona, muger del rey Don Rodrigo. fol. 85. col. 1.
- Abdul Malic ben Hascen rey de Cordoua. f. 88. c. 1.
- Abdul Malic rey de Cordoua passa a conquistar en Berberia. fol. 89. col. 2.
- Abdul Malic vence a Raduan en España. f. 90. c. 3.
- Abdul Malic véce a Abul Hagex en España. f. 90. c. 4.
- Abdul Mumen Ibin Ali rey de los Almohadas en Affrica. fol. 166. col. 2.
- Abdul Mumen Ibin Ali muere. fol. 173. col. 2.
- Abdul Malic infante de Fez muerto por los Christianos de Xerez de la frontera. fol. 211. col. 4.
- Abdulac rey de Fez de la casa de los beni Merinis. folio. 294. col. 1.
- Abeyd Ala pueblo de Alarabes. fol. 40. col. 3.
- Abeyd Ala rey de Toledo. fol. 141. col. 1.
- Aben Abed rey de Seuilla. fol. 150. col. 3.
- Aben Abed rey de Seuilla guerra con Almudafar. fol. 150. col. 3.
- Abé Abed rey de Seuilla ocupa a Cordoua. f. 155. c. 3.
- Aben Abed rey de Seuilla muerto por los Almorauidas. fol. 156. col. 3.
- Aben Abed segundo rey de Seuilla con fauor del rey don Alonso el sexto gana a Gibraktar, y a Algezira. fol. 157. col. 2.
- Aben caldum historiador Arabe. fol. 64. col. 1.
- Aben el Hax rey de Cordoua. fol. 89. col. 4.
- Aben Falac señor de Rueda. fol. 151. col. 4.
- Aben Gumeda rey de Granada, otros Aben Gamma. fol. 163. col. 2.
- Aben Gumeda rey de Granada guerra con çafadala. fol. 163. col. 4.
- Aben Gumeda rey de Granada se haze vassallo del rey don Alonso el sexto. fol. 165. col. 2.
- Aben Haddu rey de Cordoua. fol. 164. col. 4.
- Aben Hut rey de Granada. fol. 196. col. 2.
- Aben Ragel Astrologo Arabe. fol. 143. col. 2.
- Aben Taamon rey de Tingitania. fol. 72. col. 2.
- Aben el Zubeyr caudillo Arabe. fol. 98. col. 3.
- Abi Arabi señor de çaragoça en España. f. 96. c. 3.
- Abi Abdala honzeno rey de Granada del linage de los Alahamares. fol. 217. col. 1.
- Abi Abdala rey de Granada muere atofigado. folio. 217. col. 3.
- Abi Abdala el chiquito rey de Granada. f. 233. c. 2.
- Abi Abdala chiquito rey de Granada preso por la gente de los reyes Catholicos. fol. 234. col. 1.
- Abi Abdala el chiquiro rey de Granada puesto en libertad. fol. 234. col. 2.
- Abi Abdala rey de Granada el chiquito llamado por los Moros el Zogoybi. fol. 234. col. 3.
- Abi Abdala el chiquito echado de Granada. f. 234. c. 3.
- Abi Abdala el Zagal rey de Granada. fol. 234. col. 3.
- Abi Abdala el chiquito se mete de noche en el Albayzin de Granada. fol. 235. col. 3.
- Abi Abdala el Zagal rey de Granada va a socorrer a Velez Malaga. fol. 237. col. 1.
- Abi Abdala el chiquito buelue a reynar en Granada. fol. 237. col. 2.
- Abi Abdala el chiquito passa en Berberia, y muere en batalla en seruicio del rey de Fez. f. 247. c. 4.
- Abil Gualid Abdeli Amir rey de Granada. f. 214. c. 3.
- Abil Gualid rey de Granada fauoresce al rey don Pedro. fol. 216. col. 1.
- Abil Gualid rey de Granada muere. fol. 217. col. 1.
- Abi Mançor pueblo en Affrica. fol. 40. col. 1.
- Abi Malic escriptor Arabe. fol. 42. col. 3.
- Abi Nacer Iucef Abdilebi rey de Granada. f. 223. c. 4.
- Abi Nacer Iucef rey de Granada muere. f. 226. c. 1.
- Abiximos, o Habexa pueblos de la alta Ethiopia. folio. 14. col. 2.
- Abu Abdala el batal Morabito. fol. 60. col. 3.
- Abu Abed rey de Seuilla vassallo del rey don Hernando el primero. fol. 141. col. 3.
- Abu Abed rey de Seuilla muere. fol. 150. c. 2.
- Abubequer caudillo Alarabe vencido por Theodoro. fol. 57. col. 2.
- Abu Bequer primerosuccessor de Mahoma. f. 58. c. 1.
- Abu Bequer Halifa vence a Theodoro. fol. 58. col. 3.
- Abu Bequer Halifa muere. fol. 58. col. 3.
- Abu Bequer rey de Cordoua. fol. 90. col. 2.
- Abu Baba ben Mahamet Halifa. fol. 94. col. 2.
- Abu Baba Halifa muere. fol. 95. col. 2.
- Abu Deud caudillo de Alarabes en Cataluña. f. 97. c. 3.
- Abu Ertab Ibeni Saad rey de Fez beni Merini. f. 208. c. 2.
- Abu Ertab rey de Fez gana a Ceuta con fauor de don Jayme rey de Aragon. fol. 208. col. 2.
- Abu Fez caudillo de Alarabes en Cataluña. f. 97. c. 3.
- Abu Hinan Prouincia. fol. 102. col. 3.
- Abu Hafça primer rey de Tunez desta casa. f. 180. c. 4.
- Abu Henun se alza contra su padre en el reyno de Fez. fol. 214. col. 1.
- Abu Henú despossee el reyno a su padre. f. 214. c. 3.
- Abu Iacob ben Iucef, otros Iacob Almançor rey de Marruecos de los Almohadas. fol. 180. col. 1.
- Abu Iacob ben Iucef rey de Marruecos passa los Alarabes el reyno de Tunez a Poniète. f. 180. c. 2.
- Abu Iacob ben Iucef gana grâdes estados. f. 281. c. 1.
- Abu Iacob bé Iucef véce la batalla de Alaros. f. 183. c. 3.
- Abu Iacob ben Iucef dexa la dignidad real, y se va por el mundo. fol. 185. col. 4.
- Abul Gezid Morabito. fol. 59. col. 4.
- Abul Hagex rey de Affrica. fol. 90. col. 3.
- Abul Hagex passa en fauor de los Alarabes de España. fol. 90. col. 4.
- Abul Hagex vencido y muerto por los Alarabes. folio. 91. col. 2.
- Abul Hagex tiranno en el Caruan. fol. 144. col. 1.
- Abul Hagex Iucef rey de Granada trae en su fauor al rey de Fez. fol. 210. col. 3.
- Abul Hagex Iucef rey de Granada muerto a trayciô folio. 214. col. 3.
- Abul Hagex Ibeni Nacer rey de Granada. f. 217. c. 1.
- Abul Hagex rey de Granada. fol. 219. col. 4.
- Abul Hagex rey de Granada muerto. fol. 220. col. 4.
- Abul Hascen Astrologo Arabe. fol. 143. col. 2.

- Abul Hascen quarto rey de los beni Merinis en Fez. fol. 210. col. 2.
- Abul Hascen rey de Fez guerra con el rey de Tremecen. fol. 211. col. 1.
- Abul Hascen rey de Fez passa poderoso en España, y es vencido en Tarifa. fol. 212. col. 1.
- Abul Hascen rey de Fez haze matar a su hijo. folio. 213. col. 3.
- Abu Said rey de Fez de los Beni Merinis. fol. 208. c. 3.
- Abu Said rey de Fez muerto a traycion. fol. 220. c. 3.
- Abu Texifien primer caudillo de los Almorauidas. fol. 148. col. 4.
- Abu Texifien muere. fol. 152. col. 1.
- Abu Texifien rey de Tremecen. fol. 211. col. 1.
- Abuzeyen rey de Valencia. fol. 196. col. 3.
- Acfani autor Arabe. fol. 57. col. 4.
- Adana ciudad de Cilicia. fol. 120. col. 4. fol. 162. c. 1.
- Adea prouincia. fol. 3. col. 3.
- Adel prouincia. fol. 3. col. 3.
- Ador, rio en Affrica. fol. 9. col. 3.
- Aduan pueblo de Affricanos. fol. 38. col. 3.
- Aduares. fol. 36. col. 4.
- Affrica, y la Ethymologia deste nombre. fol. 1. c. 1.
- Affrica propria quales. fol. 1. col. 2.
- Affrica y su redondez. fol. 1. col. 3. fol. 2. col. 3.
- Affrica diuidida en prouincias. fol. 4. col. 2.
- Affrica conquistada por los primeros Alarabes. folio. 66. col. 4.
- Affrica desamparada por los Christianos. fol. 74. c. 2.
- Affrica ciudad en el reyno de Tunez, llamada Mehedia. fol. 126. col. 3.
- Affrica ciudad ganada por los Christianos de Italia. fol. 153. col. 2.
- Affrica ciudad ganada por los Españoles. fol. 276. c. 1.
- Affricanos antiguos, y su origen. fol. 31. col. 3.
- Affricanos que biuen en Lybia. fol. 34. col. 3.
- Affricanos se rebelan contra los Alarabes. fol. 95. columna. 2. fol. 97. col. 1. fol. 100. col. 2.
- Affricanos passan en socorro de los Alarabes de España. fol. 116. col. 1.
- Agadez prouincia de negros. fol. 15. col. 4.
- Agar madre de Ismael. fol. 57. col. 4.
- Agarenos pueblos Arabes. fol. 35. col. 4.
- Agarena region. fol. 35. col. 4.
- Agranun ciudad de Arabia. fol. 35. col. 4.
- Agullas, cabo y promontorio. fol. 3. col. 3.
- Ayamonte villa ganada por el rey don Alonso el onzeno. fol. 210. col. 1.
- Ayamonte ganada por los Moros. fol. 218. col. 4.
- Ayamonte cobrada por los Christianos. fol. 219. c. 2.
- Ayrac ciudad en la India. fol. 59. col. 2.
- Ait Vacal cabo y promontorio de Affrica. fol. 2. c. 4.
- Ayxa muger de Mahoma. fol. 54. col. 1.
- Aladino Soldan de Egypto. fol. 191. col. 1.
- Alaf, rey de Persia gana a Edefa. fol. 168. col. 1.
- Alagoa prouincia en Affrica. fol. 3. col. 3.
- Alahamares reyes de Granada, y su origē. fol. 196. c. 3.
- Alarabes passan la primera vez en Affrica. fol. 35. c. 1.
- Alarabes y su origen. fol. 35. col. 4.
- Alarabes passan segunda vez en Affrica. fol. 36. c. 2.
- Alarabes de Affrica, y su numero, y moradas. folio. 36. col. 3.
- Alarabes y su orden de pelear. fol. 41. col. 1.
- Alarabes que viuen en Berberia. fol. 41. col. 1.
- Alarabes que viuen en Numidia. fol. 41. col. 2.
- Alarabes q̄ viuē en los desiertos de Zahara. fol. 41. c. 4.
- Alarabes q̄ viuē en los desiertos de Barca. fol. 42. c. 2.
- Alarabes que armas vsan en la guerra. fol. 42. c. 2.
- Alarabes Sarracenos como se juntaron con Mahoma. fol. 57. col. 2.
- Alarabes primeros q̄ publicaron la secta en Affrica. fol. 67. col. 1.
- Alarabes destruyen a España en tiempo del rey don Rodrigo. fol. 75. col. 3.
- Alarabes en socorro de Abdarrahaman rey de Cordoua. fol. 122. col. 4.
- Alarabes entran en Italia. fol. 133. col. 1.
- Alarabes quierē tomar por traycion a Edefa. folio. 133. col. 3.
- Alarabes cobran Sicilia. fol. 133. col. 4.
- Alarabes victorioso en Italia. fol. 148. col. 2.
- Alarcō villa ganada por el rey don Alōso. fol. 182. c. 3.
- Alarcos villa destruyda por Iacob Aben Iucef. folio. 183. col. 4.
- Alamy r señor de Tarso vencido y muerto por Andrea Scita. fol. 117. col. 3.
- Alba ciudad ganada por Suleyman gran Turco. folio. 275. col. 2.
- Alcadaria secta de Alarabes. fol. 62. col. 4.
- Alcataran rey de Cordoua. fol. 89. col. 3.
- Alcaraz ganada por el rey don Alonso. fol. 194. c. 4.
- Alcantara ganada por el rey don Alōso. fol. 195. c. 3.
- Alcaçar Dosal ganada por Don Martin obispo de Lisbona. fol. 195. col. 1.
- Alcala de Guadaira se da al rey don Hernando el sancto. fol. 202. col. 4.
- Alcala del rio ganada por el rey don Hernando el sancto. fol. 202. col. 4.
- Alcabin ganada por el rey don Alonso el sabio. folio. 203. col. 3.
- Alcaudet ganada por el infante don Pedro. folio. 203. col. 3.
- Alcaçares de Granada edificados por el rey Abul Hagez. fol. 210. col. 4.
- Alcala de bençayde, oy la real, ganada por el rey don Alonso el onzeno. fol. 213. col. 1.
- Alcoranes primeros de la secta de Mahoma. fol. 58. c. 4.
- Alcoranes quiē los copilo segunda vez. fol. 71. c. 1.
- Alcolea ganada por don Ramon conde de Barcelona. fol. 164. col. 2.
- Alemanes van en fauor de don Hernando rey de Vngria. fol. 275. col. 3.
- Alexandria ciudad de Egypto. fol. 3. c. 4. fol. 17. c. 4.
- Alexandria ciudad de Cilicia. fol. 199. col. 4.
- Alexandro llamado Escander. fol. 18. col. 3.
- Alexo Comneno prende a Russello. fol. 147. col. 3.

- Alexo Emperador de Constantinopla, contra los Turcos. fol. 159. col. 4.
- Alexo tiranno ocupa el Imperio de Constantinopla fol. 190. col. 4.
- Alexo hijo de Isacio cobra el Imperio de su padre folio 291. columna. 1.
- Alexo hijo de Isacio es muerto a trayció. f. 191. c. 1.
- Alfax Abdeli rey de Cordoua muerto a trayció, folio. 164. columna. 4.
- Alfonso hijo del duq de Cantabria victorioso contra los Alarabes en España. fol. 87. col. 2.
- Alfonso primero deste nombre en los reyes de Leon victorioso contra los Alarabes. fo. 20. co. 1.
- Alfonso rey de Leon gana a çaragoça de Aragon a los alarabes. fol. 93. co. 3.
- Afonso el primer rey de leon muere. fol. 93. co. 4.
- Alfueguil rey de çaragoça. fol. 149. col. 4.
- Alfuegil rey de çaragoça muere. fol. 164. col. 4.
- Algaudin sectario Alarabe. fol. 160. col. 1.
- Algezira cercada por el infâte dô Sâcho. f. 206. c. 1.
- Algezira cercada por el rey dô Hernâdo. f. 208. c. 2.
- Algezira ganada por el rey don Alôso el onzeno. fol. 223. col. 1. col. 4.
- Algezira destruyda por el rey de Granada. f. 216. c. 2.
- Alguequid pueblo de Affricanos. fol. 35. col. 1.
- Alhabib Almançor caudillo del rey de Cordoua. folio. 124. columna. 1.
- Alhabib Almançor passa a conquistar en Affrica. folio. 126. col. 2.
- Alhabib Almâçor victorioso en Castilla. fol. 134. columna. 2. col. 3. col. 4.
- Alhabib Almâçor victorioso en Portugal. f. 135. c. 1.
- Alhabib almâçor véce al rey dô Bermudo. f. 135. c. 3.
- Alhabib Almançor vencido en Calatâçor muere de corage. fol. 136. col. 1.
- Alhambra fortaleza de Granada. fol. 210. col. 4.
- Alhama ciudad ganada por la gête de los catholicos reyes don Hernâdo y doña Isabel. f. 233. c. 1.
- Aihor bê Abdarrahamâ rey de cordoua. f. 85. c. 2.
- Ali primo de Mahoma pdica nueva secta. f. 58. c. 2.
- Ali primo de Mahoma Halifa guerra cõ Moauya fol. 68. col. 1.
- Ali Atan rey de Cordoua de los Abdarrahamanes. fol. 101. col. 2.
- Ali Atan rey de Cordoua mata a Omar su hermano. fol. 101. col. 2.
- Ali Atan rey de Cordoua gana las islas de Mallorca, Menorca, Corsiga, y Serdeña. fo. 101. c. 2.
- Ali Atan rey de Cordoua guerra con sus hermanos. fol. 107. col. 3.
- Ali Atâse apodera de la ciudad d çaragoça. f. 101. c. 3.
- Aliatan ocupata Barcelona. fol. 102. col. 1.
- Aliatan rey de Cordoua muere. fol. 107. col. 3.
- Ali rey de Cordoua guerra cõ Alatar. f. 141. c. 2.
- Ali abul Hascé rey de Granada de los Alahamarez folio. 226. columna. 1.
- Ali abul Hascen desposeydo del reyno de Granada por su hijo. fol. 233. col. 1.
- Ali abul Hascen baelue a reynar en Granada. folio. 234. col. 4.
- Ali Abul Hascé rey de granada muere. f. 234. c. 4.
- Ali Baxa general de la armada del grâ Turco Selim muerto en batalla naval. fol. 291. col. 4.
- Aliben Cacem rey de Seuilla. fol. 143. co. 1.
- Aliben Iucef cerca al rey don Alonso el sexto en Consuegra. fol. 155. col. 3.
- Aliben Iucef rey de los Almorauidas. f. 160. c. 4.
- Alibé Iucef rey d los Almorauidas passa en España y gana a Oreja. fol. 161. col. 1.
- Alibé Iucef passa otra vez en España, y combate a Toledo. fol. 161. co. 1.
- Aliben Iucef muerto en batalla por el rey don Alonso. fol. 161. col. 2.
- Ali Mahamet Tagino, nieto de Ali. fol. 59. col. 2.
- Alimo Brahé caudillo de Turcos va contra Meda fol. 138. col. 2.
- Alimo Brahé destraye el burgo de Arce. f. 138. c. 3.
- Alimo Brahém se rebela contra Tangrolipico folio. 139. col. 1.
- Alimo Brahém es muerto en batalla. fo. 139. col. 2.
- Ali Memon rey de Toledo. fo. 143. col. 2.
- Ali Memô rey de Toledo muere. fol. 141. col. 2.
- Ali Ocaide abé Alaf señor d Arabia preso por los caudillos de Mahoma. fol. 56. col. 4.
- Ali Zubeyr caudillo d los d Mahoma. f. 56. c. 2. c. 4.
- Almaruf Ibuy Cahtan inuentor de la lengua arabiga. fol. 35. col. 4.
- Almendari pide que le dexen ser rey en cordoua vna hora, y le maten. fol. 142. col. 4.
- Almeria ganada por el rey dô Alôso octauo. f. 165. columna. 2.
- Almeria ganada por los Almohadas. fol. 174. co. 4.
- Almeria cercada por el rey d Arago. fo. 208. c. 2.
- Almeria ganada por los reyes catholicos dô Hernando y doña Isabel. fol. 238. col. 3.
- Almerico rey d Ierusalé va sobre Damiata. f. 176. columna. 4.
- Almerico rey de Ierusalem vence al Soldan Dargano. fol. 200. col. 2.
- Almerico rey de Ierusalem véce al Soldan Sanar y gana la ciudad d Bilbis en Egypto. fol. 201. c. 1.
- Almenara villa ganada por dô Iayme rey de Aragon. fol. 197. col. 3.
- Almoguerat caudillo d Judios en Arabia. f. 56. c. 2.
- Almorauidas, o Morabitanes y su principio en Affrica. fol. 149. col. 1.
- Almocabil rey de çaragoça en España. fol. 154. c. 2.
- Almohadas y su principio en Affrica. fo. 165. co. 4.
- Almudar rey de Cordoua. fol. 119. col. 4.
- Almudafir hijo de Almâçor muerto en Haresgol fol. 136. col. 4.
- Almudafar rey de Granada. fol. 150. col. 3.
- Alodia y Nunilon martyres en España fo. 128. c. 1.
- Alquibila, torreçadorâ los Mahometanos. f. 57. c. 4.
- Aluar Yañez Miñaya va en favor de Aben Abed rey de Seuilla. fol. 154. col. 3. fol. 155. col. 4.

Aluaro Colodro, y Benito Yuañez escalan la ciudad de Cordoua. fol. 196. col. 2.  
 Aluante rey de Persia vencido por Ismael Sophi. folio. 230. col. 2.  
 Amar señor de Dubudu contra el Xerife. f. 259. c. 1.  
 Amir Halifa de Egypto. fol. 133. col. 1.  
 Amir rey de Persia muerto por Cacébec. f. 229. c. 2.  
 Amorio ciudad. fol. 69. col. 3.  
 Amfaga, rio. fol. 11. col. 2.  
 Anabarsa ciudad de Cilicia. f. 102. c. 4. f. 162. c. 1.  
 Ancona ciudad saqueada por los Alarabes. fol. 112. columna. 2.  
 Andrea cubiculario. fol. 69. col. 1.  
 Andrea de Oria gana doze galeras: y doze esquilacos a los Turcos. fol. 269. col. 3.  
 Andronico Emperador de Cóstátinopla. f. 186. c. 1.  
 Andujar ganada por el rey don Hernádo el sancto. folio. 195. col. 2. fol. 197. col. 2.  
 Angra de los Ruuios playa. fol. 45. col. 4.  
 Angra de los caualleros playa. fol. 46. col. 4.  
 Angos prouincia. fol. 11. col. 2.  
 Annone capitán de Carthago. fol. 33. col. 3. f. 46. c. 1.  
 Antequera ciudad ganada por el infante don Hernando. fol. 219. col. 4.  
 Antiochia ciudad sobre el rio Oronte. folio. 121. columna. 2. fol. 158. col. 1.  
 Antiochia ganada por el Soldan Beguer. f. 205. c. 4.  
 Arab Araba, naturales Alarabes. fol. 36. col. 2.  
 Arab Mistaraba, Alarabes Arabigos. fol. 36. col. 2.  
 Arab Mistegema, Alarabes Berberiscos. f. 36. c. 2.  
 Arabias porque se llamaron assi. fol. 35. col. 4.  
 Arabo nieto de Cam. fol. 35. col. 4.  
 Aranda edificada por el rey don Ordoño. f. 116. c. 2.  
 Arax, rio. fol. 130. col. 3.  
 Arcamo ciudad en Sicilia edificada por los Alarabes. fol. 108. col. 3.  
 Archidona ganada por don Iuan Pacheco. f. 225. c. 3.  
 Arduela prouincia. fol. 229. col. 1.  
 Arduelinos pueblos. fol. 229. col. 1.  
 Armas que usan los Ethiopios. fol. 19. col. 4.  
 Armada del gran Turco Suleyman en Italia. folio. 276. col. 2.  
 Armenios se rebelan contra Abdul Malic Halifa. folio. 74. col. 4.  
 Armenios se rebelan contra el Gualid. fo. 75. col. 1.  
 Armenia destruyda por Suleyman Aben Maruan. folio. 89. col. 1.  
 Aron Raxid Halifa. fol. 99. col. 2.  
 Aron Raxid destruye las prouincias del Imperio. folio. 99. col. 3.  
 Aron Raxid muere. fol. 104. col. 3.  
 Arruyna, rio. fol. 3. col. 3.  
 Asama, rio. fol. 8. col. 3.  
 Assayd prouincia en Egypto. fol. 18. col. 1.  
 Assan el fordo Sultan muerto en Media. fol. 138. columna. 2.  
 Assassinos y su origen. fol. 160. col. 1.  
 Asclepio. fol. 33. col. 3.

Asimbeyo Vsum Cassam rey de Persia victorioso contra los Alarabes. fol. 225. col. 1. fo. 226. col. 3. folio. 227. columna. 1.  
 Asimbeyo Vsum Cassam muere. fol. 228. col. 1.  
 Asnos saluages en Affrica. fol. 25. col. 2.  
 Athalante mayor en Affrica. fol. 6. col. 2.  
 Athalante menor en Affrica. fol. 6. col. 2.  
 Athenas ciudad ganada por Mahamete gran Turco. fol. 223. col. 4.  
 Atinio rey de Cordoua. fol. 88. col. 1.  
 Atinio rey de Cordoua poderoso en Affrica. folio. 88. col. 2.  
 Atinio rey de Cordoua muerto. fol. 89. col. 2.  
 Aud el Tacauid vara de admiracion. fol. 31. col. 2.  
 Auestruzes en Affrica. fol. 30. col. 1.  
 Augela pueblo de Africanos. fol. 14. col. 2. folio. 35. col. 1.  
 Auñon ciudad saqueada por los Alarabes. fol. 78. columna. 2. fol. 88. col. 2.  
 Aurelio rey de Leon. fol. 96. col. 3.  
 Aurelio haze tregua infame con los Alarabes. folio. 97. col. 2.  
 Axano Soldan. fo. 139. col. 4.  
 Azatino Soldan de Egypto. fol. 198. col. 4.  
 Azuagos pueblos de Affrica, y su origén. fo. 31. col. 3. folio. 33. col. 2. fol. 34. col. 4.

**B.**

**B**A Aspra can preso por Cutlumo. fol. 138. col. 1.  
 Ba Aspracan vence a los Turcos. fol. 138. col. 3.  
 Babilonia ciudad. fol. 17. col. 4.  
 Baça ciudad ganada por los Catholicos reyes don Hernando y doña Ysabel. fol. 238. col. 2.  
 Badajoz llamada Pax Augusta, y los Alarabes Belled Aix. fol. 103. col. 4.  
 Baeça ganado por el rey don Alonso. fol. 172. c. 2.  
 Baeça cobrada por los Alarabes. fol. 174. col. 4.  
 Baeça ganada y poblada de Christianos por el rey don Hernando. fol. 195. col. 4.  
 Bagadat ciudad. fol. 59. col. 2.  
 Bayador cabo y promontorio en Affrica. fol. 46. columna. 3.  
 Bayazete tyranno en Affrica. fol. 127. col. 3.  
 Bayazete gran Turco primero deste nombre. folio. 216. col. 4.  
 Bayazete primero cerca a Constantinopla. fo. 217. columna. 3.  
 Bayazete gran Turco vence la batalla de Nicopolis. fol. 217. col. 3.  
 Bayazete gran Turco preso por el Thaburlan. folio. 218. col. 1.  
 Bayazete gran Turco segundo deste nombre. folio. 232. col. 3.  
 Bayazete gran Turco gana la Velona. fo. 234. c. 1.  
 Bayazete gana a Piro. fol. 242. col. 1.  
 Bayazete Victorioso en Vngria. fol. 242. col. 2.  
 Bayazete gran Turco muere. fol. 267. col. 3.

Baldac ciudad reedificada por el Halifa Mahame-  
 te. fol. 104. col. 4.  
 Baldac ciudad destruyda por los Tartaros. f. 203. c. 3.  
 Baldouino primero rey de Ierusalem. fo. 159. co. 2.  
 Baldouino primero muere. fo. 159. col. 3.  
 Baldouino Bugense rey de Ierusalem. fo. 159. c. 3.  
 Baldouino hijo de Falcon rey de Ierusalem. fo-  
 lio. 16. col. 2.  
 Baldouino hijo de Falcon muerto por los Tur-  
 cos. fo. 178. col. 2.  
 Baldouino conde de Flandes Emperador de Con-  
 stantinopla. fo. 191. col. 2.  
 Balsamo. fo. 31. col. 2.  
 Bamba rey Godo vence a los Alárabes en Espa-  
 ña. fo. 71. co. 4.  
 Bancarerio. fol. 3. col. 2.  
 Barbacines pueblos de negros. fo. 2. co. 4.  
 Bárbara Ciudad de negros. fol. 5. col. 4.  
 Barbaros pueblos de negros. fol. 15. col. 3.  
 Barbaroxa destruye la polla. fol. 270. co. 1.  
 Barcelona ciudad ganada por los Franceses. fol. 101.  
 columna. 1.  
 Barcelona defendida por Bernardo. fo. 107. col. 4.  
 Bardo foca general del Emperador Griego victo-  
 rioso contra los Alarabes. fol. 120. col. 2.  
 Barnagaes reyno de negros. fol. 2. col. 4.  
 Basilio Macedonio Emperador. fo. 117. col. 1.  
 Basilio emperador muere. fol. 119. col. 1.  
 Basilio Por firo genito Emperador. fo. 128. co. 2.  
 Basilio Por firo genito victorioso contra los Ala-  
 rabes. fol. 131. col. 4.  
 Basilio Emperador, contra Oton en Pulla. f. 134. c. 4.  
 Basiliacio capitán de Diogenes preso por los Tur-  
 cos. fol. 146. col. 1.  
 Belecí Aben Habuz señor de Granada. fo. 141. c. 4.  
 Behet, rio. fol. 9. col. 2.  
 Behet, montes de la luna. fol. 20. col. 4.  
 Beheyra, parte del Egipto. fol. 8. col. 1.  
 Beja ganada por Don Alófo Enriquez. fol. 175. c. 3.  
 Beja cercada por el rey Iucef. fol. 207. col. 2.  
 Belchiorac rey de Persia. fol. 58. col. 3.  
 Beled Alaab, tierra de los negros. fol. 4. col. 2.  
 Beled el gerid prouincias de Affrica. fol. 4. col. 2.  
 Beled el gerid menor. fol. 2. col. 3.  
 Belgrado ciudad cercada por Morat gran Turco  
 fol. 222. col. 2.  
 Belgrado cercado por Mahamete gran Turco. fo-  
 lio. 224. col. 4.  
 Benais pueblo de negros. fo. 2. co. 4.  
 Bena Motaxa prouincia en Affrica. fol. 3. co. 3.  
 Benauento ciudad de Italia destruida por los Ala-  
 rabes. fol. 125. col. 1.  
 Beni Amir pueblo de Affrica. fol. 55. col. 3.  
 Beni Bezeyr prouincia en Affrica. fol. 12. col. 3.  
 Beni Gumi prouincia de Affrica. fol. 12. col. 3.  
 Beni Goray prouincia en Affrica. fo. 34. c. 4.  
 Beni Haybar pueblo. fol. 55. col. 3.  
 Ben Merinis, pueblo Affricano. fol. 33. col. 1.

Beni Merinis ocupan el reyno de Fez. f. 194. c. 1.  
 Ben Merinis pasan poderosos en España. fol. 204.  
 columna. 3. fol. 209. co. 2.  
 Beni Oataces pueblo de Africanos. fol. 33. col. 1.  
 Beni Oataces ocupan el reyno de Fez. f. 227. c. 1.  
 Beni Ohut pueblo. fol. 56. col. 3.  
 Beni Zeyenes reyes de Tremecen. fol. 33. col. 2.  
 Berberia porque se llamo así. fol. 5. col. 1.  
 Berberia que calidad es de tierra. fol. 6. col. 2.  
 Berberia que fazones tiene el año en ella. f. 7. c. 1.  
 Berdoa pueblo de Africanos. fol. 4. col. 2.  
 fol. 33. col. 2. fol. 35. col. 2.  
 Bereberes Africanos y su origen. fol. 32. col. 1.  
 Bereberes Africanos Xilches. fol. 32. col. 2.  
 Berlanga ganada por el rey don Fernando el pri-  
 mero. fol. 149. col. 4.  
 Bernardo del Carpio victorioso en Róces Valles.  
 folio. 102. col. 4.  
 Bernardo del Carpio vence y mata a Abula Abez  
 en Naron. fol. 103. col. 2.  
 Bernardo del Carpio véce y mata a Cmar en Be-  
 nauente. fol. 103. col. 2.  
 Bernardo del Carpio vence a Alcama en camora.  
 folio. 103. col. 4.  
 Bernardo del Carpio véce a los Alarabes en Val-  
 demoro. fol. 103. col. 4.  
 Bernardo del Carpio desafiado con el rey don  
 Alfonso. fol. 104. col. 1.  
 Bernardo rey de Italia vence a los Alarabes en  
 Serdeña. fol. 103. col. 3.  
 Bescaueto gouernador de Sicilia por el Halifa de  
 Egipto. fo. 148. col. 3.  
 Berimino Almirante de Bescaueto. fol. 148. col. 3.  
 Biafar prouincia de negros. fol. 3. col. 1.  
 Bilbís ciudad. fol. 100. col. 4.  
 Bigiohos islas de negros. fol. 3. co. 1.  
 Boecia ganada por Ruger rey de Sicilia. f. 171. c. 3.  
 Boemundo rey de Pulla va a la conquista de Su-  
 ria. fol. 159. col. 4.  
 Boni Autor Arabe llamado maestro de encanta-  
 mentos. fol. 62. col. 2.  
 Bonifacio conde de Corciga victorioso contra los  
 Alárabes. fol. 109. col. 1.  
 Bonifacio marques de Montferrat rey de Tessa-  
 lia. fol. 191. col. 2.  
 Borea ciudad ganada por el emperador Nicefero.  
 folio. 120. col. 3.  
 Borgiu ciudad en Affrica. fol. 12. col. 3.  
 Bozna prouincia ganada por Mathias Coruino  
 rey de Vngria. fol. 232. col. 2.  
 Bragada rio. fol. 11. col. 4.  
 Bragadino gouernador de Famagosta muerto cruel-  
 mente. fol. 288. col. 1.  
 Brahé Ibni Malic caudillo de Alarabes. f. 85. c. 4.  
 Brahem ben Ali rey de Marruecos de los Almo-  
 raudas. fol. 162. col. 4.  
 Brahem ben Ali rey de Marruecos muerto por  
 Abdul Mumen. fol. 166. col. 1.

Buba gano Exarco del Emperador. fol. 148. col. 2.  
 Buda ciudad destruyda por Suleyman gran Turco. fol. 268. col. 3.  
 Buda ciudad ocupada cautelosamente por el grã Turco. fol. 275. col. 2.  
 Bueyes marinos en Affrica. fol. 22. col. 1.  
 Buena vista isla. fol. 59. col. 1.  
 Bugia ganada por el conde Pedro Nauarro. folio. 266. col. 4.  
 Bugia ciudad ganada por Salh Arraez. f. 276. c. 3.  
 Bu Hafças pueblo Affricano. fol. 33. col. 2.  
 Buhaçon señor de Velez de la Gomeri pelea contra el Xerife. fol. 254. col. 1. fo. 255. co. 2.  
 Buhaçon haze jurar por rey en Fez a el Caceri folio. 256. col. 2.  
 Buhaçon defiende a Fez. fol. 256. col. 4.  
 Buhaçon va contra Mahamete ben Res señor de Tetuan. fol. 257. col. 1.  
 Buhaçon huye a Melila. fol. 259. col. 1.  
 Buhaçon passa en España por socorro contra el Xerife. fol. 260. col. 1.  
 Buhaçon cobra a Fez con fauor de Salh Arraez. folio. 262. col. 4.  
 Buhaçon vence al hijo del Xerife. fol. 263. col. 3.  
 Buhaçon muerto en batalla por los del Xerife. folio. 264. col. 1.  
 Buil manci, rio. fol. 3. col. 4.  
 Bulaatar caudillo Alarabe vence a Constante Emperador. fo. 67. col. 2.  
 Bumicilis hechizeros e Berberia. fol. 63. col. 2.  
 Burdeos ciudad destruyda por los Alarabes. folio. 87. col. 3.  
 Burgos ciudad ganada por los Alarabes. f. 79. c. 3.  
 Burregreg, rio. fol. 19. col. 2.  
 Burno reyno de negros. fol. 15. col. 4.

**C.**

**C** Abala regla de infieles. fol. 62. col. 1.  
 Cabras saluajes en Affrica. fol. 30. co. 4.  
 Cabo de buena esperança. fol. 3. col. 2.  
 Cabo de Guarda funi. fol. 3. col. 4.  
 Cabo blanco. fol. 47. col. 1.  
 Cabo del cauallero. fol. 47. col. 1.  
 Cabo verde. fol. 47. col. 3.  
 Cabo bermejo. fol. 47. col. 4.  
 Cabo de mollos. fol. 48. col. 1.  
 Cabo de Aguer villa ganada por el Xerife. f. 248. columna 2.  
 Caçair prouincia. fol. 12. col. 3.  
 Caceres rio de negros. fol. 10. col. 4.  
 Cacem Aben el Carrar rey de Cordoua. folio. 89. col. 4.  
 Cacem rey de Cordoua. fol. 141. col. 3.  
 Cacem rey de Cordoua muere. fol. 142. col. 2.  
 Cacena prouincia de negros. fol. 14. col. 4.  
 Cadiz ciudad saqueada por los primeros Alarabes. fol. 76. col. 4.

ça sadala rey de Granada guerreá con Aben Gama. fol. 164. col. 2.  
 Cafarda ciudad. fol. 162. col. 2. fol. 164. col. 3.  
 Caim Adam Halifa. fol. 118. col. 2.  
 Caim Adam muere. fol. 122. col. 2.  
 Caim Halifa del Caruan. fol. 137. col. 1.  
 Caim Halifa del Caruá gana a Egipto. fo. 143. c. 2.  
 Caim Halifa del Caruan de xa passar los Alarabes con sus familias en Affrica. fol. 144. col. 1.  
 Cayro ciudad y su primera fundacion. fol. 65. co. 4.  
 Cayro acrescétada por Giouhar caudillo del Caim folio. 143. col. 3.  
 Cayz moros en Persia. fol. 93. col. 1.  
 Calen del secta de Alarabes. fol. 61. col. 4.  
 Calepino quinto gran Turco. fol. 218. col. 4.  
 Galepo ciudad. fol. 162. col. 1.  
 Caluy rio. fol. 3. col. 2.  
 Camaleones en Affrica. fo. 29. col. 4.  
 Cambaru ciudad. fol. 198. col. 2.  
 Camellos en Affrica. fol. 22. col. 4.  
 Camis Estacio preso por los Turcos. fo. 159. col. 4.  
 çamora ciudad ganada por Alhabib Almançor. folio. 135. col. 1.  
 çamora poblada de Christianos por el rey dõ Hernando el primero. fol. 149. col. 4.  
 Cãpos destruydo por Alhabib Almançor. f. 135. c. 3.  
 Canarias islas. fol. 47. col. 2.  
 Candaces reyna. fol. 21. col. 3.  
 Candia isla poblada de Alarabes de España. f. 107. columna 4.  
 Candia ciudad llamado Candaces destruyda por Nicefero. fol. 120. col. 2.  
 Candia isla combatida por Barbaroxa. fo. 270. c. 3.  
 Cangio Tartar caudillo de Tartaros fo. 197. c. 4.  
 Cano prouincia de tierra de negros. fol. 15. col. 4.  
 Cantabria ciudad en España cercada por Abdarrahaman rey de Cordoua. fol. 12. col. 3.  
 Canta cusano emperador Griego. fo. 213. col. 2.  
 Cantor prouincia de negros. fo. 2. col. 4.  
 Caphça ciudad. fol. 12. col. 3.  
 çape prouincia de negros. fol. 3. col. 2.  
 Capez rio. fol. 11. col. 4.  
 Capua ciudad se rebela a Carlo Caluo. fo. 118. c. 1.  
 çaragoça de Secilia saqueada por los Alarabes. folio. 67. col. 4. fol. 69. col. 3.  
 çaragoça ciudad en Aragon ganada por los Alarabes. fol. 79. col. 2.  
 Caramamy cofario saquea a Gibraltar. f. 271. c. 3.  
 Carbeso señor de Arabia vence a Cutlumo. f. 138. columna 1.  
 Carbeso vence a Tangro Lipiel. fol. 139. col. 2.  
 Carlo Martelo victorioso contra Abdarrahaman. folio. 87. col. 1. col. 4.  
 Carlo Martelo cobra la ciudad de Auinõn. folio. 88. col. 3.  
 Carlo Martelo gana a Narbona. fol. 88. col. 4.  
 Carlo Martelo vence y mata a Amar. fol. 88. co. 4.  
 Carlo Martelo muere. fol. 89. col. 2.



- Carlo magno gana a Pamplona. fol.97. col.3.  
 Carlo Magno gana a Bayona. fol.97. col.4.  
 Carlo Magno victorioso contra los Alarabes. folio.101. col.3.  
 Carlo Magno muere. fol.106. col.4.  
 Carlo cõde de Bucharedo vèce a los Alarabes en Corfiga. fol.108. col.1.  
 Carlo caluo vèce a Muça cacé en valcarolo. f.115. columna.1.  
 Carlo Caluo victorioso en Italia, prende a Sultan. fol.118. col.1.  
 Carlo duque de Anju guerra con Manfredo. folio.204. columna.1.  
 Carlo duque de Anju rey de las Sicilias. f.204. columna.2.  
 Carlo duq de Anju haze su tributario al rey de Tunez. fol.205. col.2.  
 Carneros de Affrica. fol.28. col.1.  
 Carfi, ciudad de Armenia. fol.139. col.2.  
 Carta de Elena reyna de los Abixinos. fol.49. col.1.  
 Carta del rey de Manicongo. fol.51. col.3.  
 Carta de Memon Halifa a Leon philosopho. f.113. columna.4.  
 Carta de Memõ al Emperador Michael. f.113. col.4.  
 Carta de Selim gran Turco a los Venecianos pidiendo les a Chipre. fol.278. col.3.  
 Carta de Piali Baxa a los de Famagosta. f.279. col.3.  
 Cartago ciudad destruida por los Alarabes. f.74. columna.3.  
 Carthagená ganada por Abdul Malic. f.89. col.3.  
 Cartenorio. folio.10. col.4.  
 Caruan edificada por los Alarabes en Affrica. folio.67. columna.1.  
 Caruan destruida por los Alarabes. fol.144. col.3.  
 Caruin mezquita mayor de Fez. fol.113. col.3.  
 Casimanse prouincia de negros. fol.3. col.1.  
 Casas de Maçar. fol.21. col.3.  
 Cassano principe de los vulgaros. fol.86. col.2.  
 Caselsac Emperador de Turcos. fol.60. col.1.  
 Castamone ciudad de Pafagonia. fol.161. col.4.  
 Castellar saçada por Dargut Arraez. f.275. col.4.  
 Castilla esimida del reyno de Leon. fol.131. col.3.  
 Castil nouo ciudad ganada por la armada Imperial. fol.171. columna.1.  
 Castil nouo ganada por los Turcos. fol.271. col.3.  
 Castro marin ganada por el rey don Alonso el sabio. fol.203. col.3.  
 Caua hija del conde julian. fol.74. col.4.  
 Cavallos Barbaros. fol.23. col.4.  
 Cavallos saluages. fol.24. col.2.  
 Cavallos marinos. fol.24. col.3.  
 Cebu, o Subu, rio de Fez. fol.9. col.3.  
 Cedar hijo de Ismael. fol.35. col.4.  
 Cedreos pueblos de Arabia. fol.35. col.4.  
 Cefala passa de Affrica en fauor del rey de Cordoua. fol.127. col.1.  
 Cefaya, rio. fol.11. col.1.  
 Ceyed Barrax rey de Marruecos. fol.193. col.3.  
 Ceyed Barrax muerto a traycion. fol.193. col.3.  
 Celef, rio. fol.10. col.4.  
 Celim Soldan de Egipto embia su exercito en Africa. fol.65. col.2.  
 Cena, rio. fol.10. col.4.  
 Cenán, Baxa de Suleymá gran Turco en Italia. folio.276. columna.2.  
 Certe, pueblo de Affrica. fol.14. col.1.  
 Ceruac, ciudad. fol.14. col.4.  
 Ceuaquin el Quifar, sectarios. fol.62. col.2.  
 Ceu, desierto. fol.16. col.4.  
 Ceuta ganada por Farax alcaide de Malaga. f.20. columna.1.  
 Ceuta ganada por el rey de Portugal. fol.220. col.3.  
 Chetura muger de Abraham. fol.35. col.4.  
 Childerico rey de Francia. fol.92. col.4.  
 Chilibrando rey de Lombardia. fol.88. col.2.  
 Chipre, ganada por los primeros Alarabes. f.91. col.4.  
 Chipre destruyda por Aron. fol.99. columna.2.  
 Chipre restituydo a los Christianos. fol.112. col.2.  
 Chipre viene a poder de Venecianos. fol.125. col.4.  
 Chipre ganada por Selim gran Turco, y el cerco de famagosta. fol.279. col.2.  
 Cidi Raguardi escriptor Arabe. fol.61. col.1.  
 Cigueta villa ganada por Suleyman gran Turco. folio.277. col.4.  
 Clifastlan Soldan de Iconio. fol.173. col.3. fol.177. columna.3. folio.179. col.3. col.4.  
 Cinifio, rio. fol.12. col.1.  
 Cirat, rio. fol.10. col.3.  
 Circasos pueblos y sus costumbres. fol.201. col.3.  
 Ciro obispo de Alexandria. fol.65. col.3.  
 Cisma grande entre los Alarabes. fol.104. col.4.  
 Cocodrillos en Affrica. fol.28. col.2.  
 Cocolis, prouincia. fol.3. col.2.  
 Coymbra ganada por el rey dõ Alonso. f.149. col.4.  
 Colayani paleologo, Emperador Griego. fol.213. columna.2.  
 Colayani Emperador de Trapisonda. fol.225. col.1.  
 Coloso, estatua dedicada al Sol. fol.67. col.3.  
 Cometa Boçetis, vista en el principio del Imperio de los Alarabes. fol.58. col.3.  
 Comio ciudad de Iberia. fol.139. col.1.  
 Conde de Castañeda preso por los Moros. fol.225. col.2.  
 Constancia ciudad. fol.66. col.3.  
 Constante Emperador de Constantinopla. fol.66. columna.3. fol.67. col.3.  
 Constantino Emperador haze sus tributarios a los Alarabes. fol.68. col.4.  
 Constantino Emperador victorioso cõtra los Alarabes. fol.70. col.2.  
 Constantino Copronio Emperador. fol.91. col.2.  
 Constantino victorioso contra los Alarabes. fol.92. columna.2. col.4.  
 Constantino Emperador hermano de Basilio. folio.132. col.1.  
 Constantino Duca Emperador. fol.139. col.2.

Constantinopla, cercada la primera vez por los Alarabes. fol. 70. col. 1.  
 Constantinopla, cercada segunda vez. fo. 83. c. 2.  
 Constantinopla ganada por Mahamete gran Turco. fol. 223. col. 4.  
 Constantina villa ganada por el rey don Hernando el sancto. fol. 202. col. 4.  
 Contestefano capitan de Manuel Emperador. fol. 176. col. 4.  
 Cordoua ganada por los primeros Alarabes. folio. 78. col. 2.  
 Cordoua ganada por el rey don Hernando el sancto. fol. 196. col. 2.  
 Corsu isla ganada por Ruger rey de Sicilia. folio. 171. col. 2.  
 Corsu combatida por la armada de Suleyman gran Turco. fol. 270. col. 2.  
 Coria ciudad ganada por el rey don Alonso el octauo. fol. 164. col. 3.  
 Corinthio ganada por Ruger. fol. 171. col. 2.  
 Corinthio ganada por Mahamete gran Turco. folio. 225. col. 2.  
 Coron ciudad ganada por los Turcos. fo. 242. c. 2.  
 Corrietes, cabo y promotorio de Affrica. f. 3. c. 3.  
 Corfiga isla ganada por los Alarabes de España. folio. 101. col. 2. fol. 108. col. 1.  
 Cosdar Halifa. fol. 122. col. 2.  
 Cosdar Halifa cerca a Anthiochia de Oronte. folio. 122. col. 3.  
 Cosme Patriarcha. fol. 91. col. 4.  
 Cosdroe rey de Persia vencido y muerto en poder de Eraclio. fol. 56. col. 1.  
 Costa de la tierra de los negros. fol. 2. col. 4.  
 Costa de Zanguebay. fol. 3. col. 3.  
 Costa del mar Roxo. fol. 3. col. 4.  
 Costa del reyno de Tunez. fol. 4. col. 1.  
 Costa del reyno de Fez. fol. 4. col. 2.  
 Costa del reyno de Marruecos. fol. 4. col. 1.  
 Cothibijn sectarios Alarabes. fol. 61. col. 2. c. 4.  
 Cuama, rio. fol. 3. col. 3.  
 Cuenca ciudad ganada por los Almorauidas. folio. 157. col. 1.  
 Cuenca ganada por don Alonso el noueno. folio. 182. col. 2.  
 Cusa ciudad en el mar Mayor. fol. 227. col. 4.  
 Cuyla, rio. fol. 3. col. 3.  
 Culufunia, droga. fol. 31. col. 1.  
 Currado Emperador de Alemania a la conquista de Suria. fol. 163. col. 3.  
 Currado Emperador vence a los Turcos en el rio Meandro. fol. 169. col. 4.  
 Currado epadorvi coniofopassa a Ierusal. f. 171. c. 1.  
 Currado señor d Tyro muerto a traycio. f. 189. c. 4.

Dabuh animal en Affrica. fol. 26. col. 3.  
 Dadun, Soldan de Capadocia. fol. 173. col. 3.  
 Dahac Aben Sofian guerra con Maruan. fol. 84. columna. 1. fol. 92. col. 4.  
 Dayfer rey de Cordoua. fol. 88. col. 1.  
 Dayfer rey de Toledo. fol. 149. col. 4.  
 Dalmacia destruyda por Bayazete gran Turco. folio. 242. col. 2.  
 Damyata ciudad. fol. 3. col. 4. fol. 195. c. 1.  
 Damyata destruyda por Luys rey de Francia. folio. 202. col. 4.  
 Damyata restituyda a los infieles. fol. 203. col. 1.  
 Dante animal en Affrica. fol. 24. col. 4.  
 Dara, prouincia. fol. 12. col. 3.  
 Datiles en Affrica. fol. 13. col. 2.  
 David rey de Misia muerto cruelmente por el Turco. fol. 225. col. 2.  
 Delta isla en Egypto. fol. 17. col. 3.  
 Dermysios, sectarios. fol. 60. col. 3.  
 Derna, rio. fol. 9. col. 1.  
 Deud rey de Cordoua. fol. 88. col. 1.  
 Deusen, ciudad. fol. 12. col. 3.  
 Diarbec, eu. de Mesopotamia, oy, Istro. f. 162. c. 2.  
 Diarbec, es Armenia mayor. fol. 220. col. 2.  
 Didaco caudillo en Persia. fol. 62. col. 3.  
 Discordia y diuision entre los Alarabes. f. 94. c. 2.  
 Discordia entre los principes Christianos en Suria. fol. 186. col. 3.  
 Dobas, prouincia. fol. 3. col. 4.  
 Donay Luy, rio. fol. 3. col. 1.  
 Don Alonso el casto rey de Leon. fol. 100. col. 4.  
 Don Alonso el casto vence a Ali Atan en Aledo. folio. 101. col. 4.  
 Don Alonso el casto quiere hazer heredero a Carlo. fol. 102. col. 3.  
 Don Alonso el casto vence a Malic. fol. 103. col. 2.  
 Don Alonso el casto pelea con Ali Atan en Ledesma. fol. 103. col. 3.  
 Don Alonso el casto vence a los Alarbes en Crese. folio. 103. col. 4.  
 Don Alonso el casto muere. fol. 107. col. 3.  
 Don Alófo el Magno rey de Leon. fol. 116. col. 4.  
 Don Alonso el Magno véce a Abulcacé. f. 119. c. 2.  
 Don Alonso el Magno reparte los reynos entre sus hijos. fol. 121. col. 4.  
 Don Alonso el quarto rey de Leon. fol. 123. col. 4.  
 Don Alonso el quarto rey de Leon se mete méje. folio. 126. col. 4.  
 Don Alonso el quinto rey de Leon. fol. 140. col. 1.  
 Don Alonso el quinto ca su hermana por muger a Abdais rey de Toledo. fol. 140. col. 2.  
 Don Alófo el quinto rey de Leon muere. f. 143. c. 1.  
 Don Alonso sexto rey de Leon desposseydo por don Sancho su hermano. fol. 150. col. 1. col. 2.  
 Don Alonso sexto rey de Castilla, y Leon. fo. 150. columna. 2.  
 Don Alonso sexto fauerece a los hijos de Ali Maymon, rey de Toledo. fol. 151. col. 4.

**D** Aber Halifa de Egypto. fol. 132. col. 1.  
 Deber Halifa muerto. fol. 133. col. 1.

- Don Alonso el sexto rey de Castilla haze guerra a los Moros del reyno de Toledo. fol. 151. col. 2.
- Don Alonso el sexto gana a Toledo. fol. 152. col. 1.
- Dō Alófo. 6 véce a los Moros en Gasçalla. f. 153. 3.
- Don Alonso sexto va sobre Rueda. folio. 153. col. 4.
- Don Alonso el sexto casa cō la çaida hija del rey de Seuilla. fol. 154. col. 1.
- Don Alonso el sexto entrega al rey Iuceflas ciudades de Gibraltar, Algezira, y Tarifa. f. 156. c. 3.
- Don Alonso sexto gana a Medjina Celi. f. 156. c. 3.
- Don Alonso sexto herido en batalla por los Moros. fol. 157. col. 1.
- Dō Alófo el sexto haze ahorcar a Abdala alcayd de Cordoua, y se le da aq̃lla ciudad. fol. 157. c. 2.
- Don Alófo sexto passa con su armada en Berberia. fol. 157. col. 2.
- Don Alonso sexto muere. fol. 157. col. 4.
- Don Alonso rey de Aragon. fol. 156. col. 4.
- Don Alonso septimo rey de Castilla, y de Aragō, marido de Doña Vrraca. fol. 157. col. 4.
- Don Alonso septimo vence a los Moros de çaragoça. fol. 160. col. 4.
- Don Alonso septimo vence y mata al rey Aliben Iucef en batalla. fol. 161. col. 2.
- Don Alófo septimo gana a çaragoça. fol. 163. co. 2.
- Don Alófo septimo vence a Aben Gama junto a Daroca. fol. 163. col. 2.
- Don Alófo septimo victorioso cōtra onze reyes Moros. fol. 163. col. 3.
- Don Alonso octauo hijo de don Alonso septimo, y de doña Vrraca succede en los reynos de Castilla en vida de su padre. fol. 163. col. 3.
- Don Alófo rey de Aragon muerto por los Moros. fol. 164. col. 1.
- Don Alonso Henriquez vence a los Moros en Oblique. fol. 164. col. 2.
- Don Alófo octauo rey de Castilla victorioso cōtra Moros. fol. 164. col. 3. fol. 165. col. 1.
- Don Alófo Henriquez gana la ciudad de Lisboa. fol. 172. col. 3.
- Don Alonso octauo rey de Castilla victorioso contra los Almohadas. fol. 172. col. 4.
- Dō Alófo octauo rey de Castilla muere. f. 174. c. 3.
- Dō Alófo noueno rey de Castilla llamado emperador. fol. 175. col. 1.
- Don Alófo Henriquez gana a Beja. fol. 175. col. 2.
- Dō alófo Hერიqz victorioso cōtra Moros. f. 175. c. 3.
- Don Alófo principe de Aragon victorioso contra Moros. fol. 175. col. 3.
- Dō alófo rey de Aragō hijo de dō Ramō. f. 176. c. 3.
- Dō Alófo noueno rey de Castilla cerca a Cuēca. folio. 181. col. 1.
- Don Alófo el noueno gana a Cuenca. fol. 182. c. 2.
- Don Alófo Henriquez principe de Portugal muere. folio. 182. col. 3.
- Don alófo el noueno rey de Castillavencido por el rey Iacob en Alaros. fol. 183. col. 3.
- Don alonso rey de Aragon muere. fol. 183. col. 4.
- Don alonso el gordo rey de Portugal. f. 192. c. 2.
- Don alonso el noueno rey de Castilla vence la batalla de las Nauas de Tolosa. fol. 192. co. 2.
- Dō alófo el noueno rey de Castilla muere. f. 195. c. 1.
- Don alonso el gordo rey de Portugal muere. folio. 195. col. 2.
- Don alonso el sabio rey de Castilla. fol. 203. col. 2.
- Don alonso rey de Portugal. fol. 203. col. 3.
- Don Alonso el sabio rey de Castilla va a la election del Imperio. fol. 205. co. 4.
- Don Alonso rey de Portugal muere. fol. 206. c. 3.
- Don Alófo el sabio muere desposydo del reyno folio. 206. col. 4.
- Don Alonso el onzeno rey de Castilla. f. 208. c. 4.
- Don Alonso el brauo rey de Portugal. f. 209. c. 4.
- Don Alonso Iofre vence la armada del rey de Fez. fo. 210. co. 1.
- Don Alonso Perez de Guzman vence al rey de Granada. fol. 211. col. 3.
- Don Alonso el onzeno rey de Castilla vence la batalla de Tarifa. fol. 212. co. 4.
- Don Alonso el onzeno muere teniendo cercada la ciudad de Gibraltar. fol. 214. co. 1.
- Don alonso el brauo rey de Portugal muere. folio. 214. col. 3.
- Don Aluaro de Luna corre la vega de Granada. folio. 221. col. 2.
- Don alonso Hernandez Faxardo gana las villas de los Velez. fol. 222. co. 2.
- Don alonso rey de Portugal. fol. 222. co. 4.
- Don alonso rey de Portugal muere. fol. 228. col. 2.
- Don azuar señor de Barcelona. fol. 102. col. 2.
- Don Bermudo vimaran rey de Leon. fol. 99. c. 1.
- Don Bermudo rey de Leon vence la batalla de Aledo. fol. 99. col. 1.
- Don Bermudo rey de Leon muere. fol. 100. co. 4.
- Don Bermudo el segūdo rey de Leon. f. 135. co. 2.
- Don Bermudo el segūdo rey de Leon vence la gran batalla de Calatançor. fol. 136. col. 1.
- Don Bermudo. el segūdo rey de Leō muere. folio. 140. col. 1.
- Don Berenguel conde de Barcelona muerto por el Cid Rodrigo Diaz de viuar. fo. 150. c. 4.
- Don Bernardino Guillen vence a los Moros en el Pux de sancta Marta. fol. 196. col. 2.
- Don Bernardino de Mendoça general de las galeras de España véce y mata a Caramami. f. 172. c. 3.
- Don Carlos rey de España y emperador de Alemania. fol. 268. col. 1.
- Dō Carlos Emperador socorre a Viena. f. 269. c. 1.
- Don Carlos Emperador va sobre Argel. f. 275. c. 2.
- Don Carlos Emperador gana a Tunez. f. 269. c. 2.
- Don Carlos Emperador dexa los reynos a su hijo en vida. fol. 277. col. 1.
- Dō Dionysio rey de portugal. fo. 206. co. 3.
- Dō Dionysio rey de Portugal muere. fo. 209. c. 4.
- Don Diego de Ribera adelantado muerto sobre Alora. fol. 221. col. 3.

# T A B L A.

- Don Duarte rey de Portugal. fol. 222. col. 1.  
 Don Duarte rey de Portugal muere. fo. 222. co. 4.  
 Don Fadrique Henriquez Adelátado en socorro del rey chiquito de Granada. fol. 236. col. 4.  
 Don Phelippe hermano del rey don Alonso el sabio se passa con los Moros. fol. 205. col. 2.  
 Dó phelippe d' Aragón muerto sobre Baça. f. 238. c. 2.  
 Dó phelippe el primero rey de Castilla. f. 268. c. 1.  
 Don phelippe segúdo rey de España. f. 277. c. 1.  
 Don Fruyla rey de Leon. fo. 123. col. 4.  
 Don Fruyla rey de Leon muere. fo. 123. co. 4.  
 Don Garcia rey de Leon. fo. 122. co. 1.  
 Don Garcia rey de Leon vence y prende a Ayola folio. 122. columna. 3.  
 Don Garcia rey de Leon muere. fol. 122. co. 4.  
 Don Garcia Iniguez rey de Aragon. f. 126. c. 4.  
 Don Garcia el tembloso rey de Navarra. f. 136. c. 2.  
 Don Garcia el tembloso rey de Navarra muere. folio. 140. columna. 4.  
 Don Garci Sanchez conde de Castilla. f. 142. c. 3.  
 Dó Garcia rey de Navarra hijo de dó Sicho el mayor victorioso cótra los Alarabes. f. 148. c. 4.  
 Don Garcia rey de Navarra muerto por don Hernando su hermano. folio. 149. columna. 3.  
 Dó Garcia Salvador muerto en Rueda. fo. 151. c. 4.  
 Don Góçalo Iañez maestre de Calatraua occupa el alcaçar de Baeça. folio. 195. columna. 3.  
 Don Gonçalo hermano del conde de Cabra muerto junto en Moclin. folio. 235. columna. 4.  
 Don Guillem Ramon de Moncada señor de Tortosa. folio. 165. columna. 4.  
 Don Gudiel y don Pedro muertos por los Moros folio. 182. columna. 1.  
 Don Gutierre Hernande de Castro tutor del rey. folio. 175. columna. 1.  
 Don Gutierre de Soto mayor maestre de Alcantara vencido en Archidona. fol. 222. col. 1.  
 Don Henrique infante de Portugal halla la navegacion de la India. fo. 45. co. 3.  
 Don Henriq̄ yerno del rey don Alonso el sexto primero duq̄ o conde de Portugal vencido por el rey Iucef. folio. 157. columna. 1.  
 Don Hérique el primero rey de Castilla. f. 195. c. 1.  
 Don Henrique el primero muere. fol. 195. col. 1.  
 Don Henriq̄ hijo del rey don Hernádo el sancto muerto por los Moros. fol. 207. col. 3.  
 Dó Henriq̄ cōde de Trastamara guerra cō el rey don Pedro. folio. 215. columna. 4.  
 Don Henrique el segundo mata al rey don Pedro y es rey de Castilla. fol. 216. columna. 2.  
 Don Henrique el segundo muere. fo. 216. col. 4.  
 Don Hérique el tercero rey de Castilla. f. 217. c. 1.  
 Don Henrique el tercero muere. folio. 219. col. 1.  
 Don Henrique de Guzmá conde de Niebla muerto en Gibraltar. folio. 222. columna. 3.  
 Don Hérique el quarto rey de Castilla. f. 224. c. 3.  
 Don Henrique el quarto guerra con los Moros folio. 224. columna. 3. fol. 225. col. 2.  
 Don Henrique el quarto muere. fo. 227. col. 3.  
 Don Hernádo el. j. rey de Leõ y Castilla. f. 143. c. 1.  
 Dó Hernádo el primero victorioso cōtra los Moros. folio. 149. columna. 3.  
 Don Hernando el primero muere. fo. 150. co. 1.  
 Don Hernando el segundo rey de Leõ. f. 174. c. 3.  
 Don Hernádo Ruyz de Castro se passa con el rey Iucef. folio. 175. columna. 2. col. 3.  
 Dó Hernádo rey de Castro guerra por los Moros. folio. 181. columna. 4.  
 Don Hernádo el segundo rey de Leõ vence la batalla de ciudad Rodrigo. folio. 181. col. 4.  
 Dó Hernádo el tercero llamado el sancto. f. 195. c. 1.  
 Don Hernádo el sancto gana a Cordoua. f. 196. c. 2.  
 Don Hernando el sancto gana a Seuilla. fo. 203. c. 1.  
 Don Hernando el sancto muere. fol. 203. col. 1.  
 Don Hernando de la Cerda hijo de dó Alonso el sabio. fol. 205. col. 4.  
 Don Hernando el quarto rey de Castilla llamado el emplazado. fol. 207. col. 3.  
 Don Hernando el quarto muere. fo. 208. c. 4.  
 Don Hernando rey de Portugal. fo. 216. col. 1.  
 Don Hernando rey de Portugal muere. f. 217. c. 1.  
 Don Hernando infante y tutor del rey don Iuan. fol. 219. col. 1.  
 Don Hernando Alvarez de Toledo corre la tierra de Baça. fo. 221. col. 4.  
 Don Hernando Alvarez de Toledo corre la tierra de Guadix. folio. 222. col. 4.  
 Don Hernando el quinto y Doña Isabel reyes de Castilla llamados Catholicos. fo. 227. col. 3.  
 Don Hernádo y doña Ysabel comiença la cōquista del reyno de Granada, va esta guerra toda junta. fol. 232. col. 1.  
 Don Hernádo y doña Ysabel reyes catholicos, ganan a Granada. fol. 238. col. 4.  
 Don Hernando rey de Castilla y de Aragon muere. fo. 268. col. 1.  
 Don Hernando rey de Vngria guerra con Suleyman gran Turco. fo. 227. col. 3.  
 Don Iayme rey de Aragon victorioso contra los Moros gana a peninsula. fo. 196. col. 1.  
 Dó Iayme rey de Aragón gana a Valécia. f. 197. c. 2.  
 Don Iayme rey de Aragón da el reyno de Valécia a don Alonso su hijo. fo. 203. col. 2.  
 Don Iayme rey de Aragon passa en Berberia. folio. 206. col. 1.  
 Don Iayme rey de Aragon vence a Mahamere rey de Granada sobre Almeria. fo. 208. c. 2.  
 Don Inigo rey de Aragon. fo. 124. co. 3.  
 Dó Inigo rey de Aragón gana a Páplona. f. 126. c. 3.  
 Don Inigo rey de Aragon muere. fo. 126. c. 4.  
 Don Iuan infante de Castilla muere en la vega de Granada. fol. 209. col. 2.  
 Don Iuan Manuel vence a Odman en Guadalferça. fol. 209. col. 4.  
 Don Iuã Manuel se passa cō los Moros. f. 209. c. 4.  
 Dó Iuã Manuel buelue a servicio del rey. f. 210. c. 1.

- Dō Iuā Manuel se buelue a los Moros. f.210. c.2.  
 Don Iuan el primero rey de Castilla. fol.217. col.1.  
 Don Iuan el primero muere. fol.217. col.1.  
 Don Iuan el segundo rey de Castilla. fo.219. co.1.  
 Don Iuan el segundo entra poderoso en la vega  
 da Granada. fol.221. col.3.  
 Don Iuan el segundo muere. fol.224. col.3.  
 Don Iuan rey de Portugal llamado de buena me-  
 moria. folio.217. columna:1.  
 Don Iuan de buena memoria muere. fol.222. col.1.  
 Don Iuan rey de Portugal hijo del rey don Aló-  
 fo. folio.228. col.3.  
 Don Iuan rey de Portugal muere. fol.232. col.2.  
 Don Iuan rey de portugal hijo de don Manuel.  
 folio.268. columna.2.  
 Don Iuan rey de Portugal muere. fol.271. co.1.  
 Don Iuan de Austria opprime la rebelion de los  
 Moriscos del reyno de granada. fo.278. co.2.  
 Dō Iuā d Austria generalissimo dela liga. f.282. c.2  
 Don Iuā de Austria en busca dela armada del grā  
 Turco Selim. folio.282. columna.4.  
 Don Iuan de Austria vence la poderosa armada  
 de Selim folio.288. columna.3.  
 Don Lope vazques de Acuña vence a los Moros  
 en el retamal. folio.228. columna. 2.  
 Don Manrique de Lara vence al rey de Granada  
 folio.164. columna.3.  
 Dō Māriq de Lara preso por los Moros. f.172. c.1.  
 Don Martin maestro de Calatraua muerto por  
 los Moros en Saluatierra. fo.192. col.1.  
 Dō Martin Yañez dela Barbudadesbaratado por  
 los Moros. fol.217. col.2.  
 Don Martin conde de Alcaudete vécido y muer-  
 to en Mazagran. fol.277. co.2.  
 Don Manuel rey de Portugal. fol.232. col.2.  
 Don Manuel rey de Portugal muere. fo.268. c.2.  
 Don Nuño Gonçalo de Lara muerto por los Mo-  
 ros. fol.205. col.3.  
 Don Ordoño el primero rey de Leon. fo.113. c.2.  
 Don Ordoño el primero vence la batalla de Al-  
 bayde. fol.115. col.2.  
 Dō Ordoño el primero gana a Salamāca. f.115. c.3.  
 Dō Ordoño el primero gana a çaragoça. f.115. c.4.  
 Don Ordoño el primero vécido en Tajo. f.116. c.1  
 Don Ordoño el primero gana a Lara. fo.116. c.2.  
 Don Ordoño el primero muere. fo.116. col.3.  
 Don Ordoño hijo del rey don Alonso victorioso  
 contra los Alarabes. fo.121. col.4.  
 Don Ordoño el segūdo rey de Leon. fo.122. c.4.  
 Dō Ordoño el 2. destruye a Talauera. f.122. c.4.  
 Don Ordoño el segundo vence a Abdarraha-  
 man rey de Cordoua en Osma. fo.223. col.1.  
 Don Ordoño el segundo destruye otra vez a Ta-  
 lauera. folio. 223. col.2.  
 Don Ordoño el segundo vence otra vez a Abda-  
 rrahaman. fol.123. col.2.  
 Don Ordoño el segundo vence a los Alarabes en  
 fant Esteuan. fol.123. col.2.  
 Don Ordoño el segundo vence a Abdarrahaman  
 en el puerto. fo.123. col.3.  
 Don Ordoño el segundo vence a Abdarrahaman  
 en valdejunquera. fo.123. col.4.  
 Don Ordoño el segundo muere. fol.123. co.4.  
 Don Ordoño el tercero rey de Leō reyna y mue-  
 re en vn año. fol.131. col.2.  
 Don Ordoño el quarto rey de Leon. fo.131. co.2.  
 Don Ordoño el quarto dexa el reyno al rey don  
 Sancho el Gordo. fol.131. col.3.  
 Don Perofanchez rey de Aragon. fo.154. c.2.  
 Don Pero Sanchez rey de Aragon vence la bata-  
 lla de Alcoraz y gana a Huelcar. fo.154. col.2.  
 Don Pero Sanchez rey de Aragon y el Cid en fo-  
 corro del rey de Valencia. fo.154. col.3.  
 Don Pero Sanchez rey de Aragō muere. f.156. c.4  
 Don Pedro el segundo rey de Aragon victorio-  
 so contra los Moros. fo.183. col.4.  
 Dō Pedro infante de Portugal gana las islas a los  
 Moros con armada del rey de Aragō. f.196. c.1  
 Don Pedro infante de Castilla vence a Aben Od-  
 man. fol.208. col.4.  
 Don Pedro infante de Castilla muere en la vega  
 de Granada. fo.209. col.2.  
 Dō Pedro rey d Castilla llamado el cruel. f.214. c.2  
 Don Pedro rey de Castilla fauorece a Abilgualid  
 rey de Granada. fo.215. col.1.  
 Dō Pedro rey de Castilla haze matar por justicia  
 a Mahamete rey de Granada. fo.215. co.2.  
 Don Pedro rey de Castilla guerra con do Hen-  
 rique su hermano y es muerto por el. f.215. c.4.  
 Don Pedro rey de Portugal. fo.214. c.3.  
 Don Pedro rey de Portugal muere. fo.216. co.1.  
 Don Pedro Gonçalez de Mendoça ocupa la for-  
 taleza dela Alhambra de Granada. fo.241. co.1.  
 Don Ramiro rey de Leon. fo.107. co.2.  
 Don Ramiro rey de Leon vence la batalla de Cla-  
 uijo. fol.109. col.2.  
 Don Ramiro instituye la hordende la caualleria.  
 de Sanctiago. fo.109. col.4.  
 Don Ramiro rey de Leon muere. fo.113. c.2.  
 Don Ramiro el segundo rey de Leon. fo.126. c.4.  
 Don Ramiro el segundo vence a Ayola en Simā-  
 cas. fo.127. col.2.  
 Don Ramiro el segundo destruye a Talauera. fo-  
 lio.131. col.1.  
 Don Ramiro el segundo vence la gran batalla de  
 Calatançor. fo.131. col.2.  
 Don Ramiro el segundo muere. fo.131. co.2.  
 Don Ramiro el tercero rey de Leon. fo.131. co.4.  
 Don Ramiro tercero rey de Leō muere. f.135. c.2.  
 Don Ramiro infante de Nauarra muerto en rue-  
 da. fo.151. col.4.  
 Don Ramon Borel vencido por los Alarabes. fo-  
 lio.134. col.4.  
 Don Ramon Borel puebla a Barcelona. fo.135. c.2  
 Don Ramon Borel guerra con el rey de Tor-  
 tosa. fo.140. col.1.

# T A B L A.

Dō Ramō Borēl muerto por los Moros. f. 140. c. 4.  
 Don Ramon mata a don Sancho el mayor rey  
 de Nauarra. fol. 151. col. 1.  
 Don Ramon conde de Barcelona, y principe de  
 Aragon. fol. 164. col. 2.  
 Don Ramon conde de Barcelona victorioso con-  
 tra los Alarabes. fol. 272. col. 3. fol. 273. co. 1.  
 Don Ramō Berenguel principe de Aragō muere.  
 folio. 176. col. 3.  
 Don Rodrigo rey Godo pierde a España. fo-  
 lio. 77. col. 2.  
 Don Rodrigo Gonçalez de Lara mata a Omar.  
 folio. 163. col. 4.  
 Don Rodrigo maestro de Calatraua muerto por  
 los Moros. fol. 207. co. 3.  
 Don Rodrigo de Perea adelantado de Caçorla.  
 folio. 221. col. 3.  
 Don Rodrigo de Perea adelantado de Caçorla  
 muerto por los Moros. fol. 222. col. 3.  
 Don Rodrigo Ponce de Leon vence a los Moros  
 en el río de las yeguas. fol. 225. col. 3.  
 Don Sancho Garcia rey de Nauarra vence la ba-  
 talla de Haren. fol. 116. col. 2.  
 Don Sancho Garcia rey de Nauarra muerto por  
 los Moros. fol. 120. col. 1.  
 Don Sancho el primero llamado el gordo rey de  
 Leon. fol. 131. col. 2.  
 Don Sancho el primero se va a curar a Cordoua.  
 folio. 131. col. 2.  
 Don Sācho el primero buelue a su reyno de Leō.  
 folio. 131. col. 3.  
 Don Sancho el primero rey de Leon muere. fo-  
 lio. 131. col. 4.  
 Don Sancho Abarea rey de Nauarra. fo. 134. col. 4.  
 Dō Sācho Abarca rey de Nauarra muere. f. 136. c. 2.  
 Don Sancho Garcia cōde de Castilla. fo. 136. co. 3.  
 Don Sancho Garcia conde de Castilla muere. fo-  
 lio. 142. col. 3.  
 Don Sancho el mayor rey de Nauarra. f. 140. c. 4.  
 Don Sancho el segundo llamado el brauo rey de  
 Castilla. folio. 150. col. 1.  
 Don Sancho el brauo victorioso contra los Mo-  
 ros de Valencia, y de çaragoça. fol. 150. col. 1.  
 Don Sancho el brauo guerra con sus hermanos.  
 folio. 150. col. 2.  
 Don Sancho el brauo rey de Castilla muere sobre  
 çamora. fol. 150. col. 2.  
 Don Sancho Ramirez rey de Aragon guerra  
 con Abdarrahaman rey de Guescar. fo. 153. co. 3.  
 Don Sancho Ramirez vence la batalla de Mo-  
 trilla. fol. 153. col. 4.  
 Don Sancho Ramirez edifica el castillo del Ca-  
 stellar, y es muy victorioso contra los Moros.  
 folio. 154. col. 1.  
 Don Sancho Ramirez rey de Aragon muerto so-  
 bre Guescar. fol. 154. col. 2.  
 Dō Sācho principe de Castilla, hijo de dō Alōso el  
 sexto muere en la batalla de siete cōdes. f. 157. c. 3

Don Sancho tercero llamado el deseado rey de  
 Castilla. fol. 174. col. 3.  
 Don Sancho el deseado muere. fol. 174. col. 4.  
 Don Sancho Ximenes de Auila véce a los Moros  
 en siete vados. fol. 175. col. 1.  
 Don Sancho hijo de don Alonso Enriquez prin-  
 cipe de Portugal vence a los Moros junto a  
 Niebla. fol. 176. col. 2.  
 Don Sancho rey de Portugal. fol. 182. col. 3.  
 Don Sancho rey de Portugal muere. fol. 192. co. 2.  
 Don Sancho el sabio rey de Nauarra victorioso  
 contra los Moros. fol. 183. col. 2.  
 Don Sancho el sabio rey de Nauarra muere. fo-  
 lio. 183. col. 2.  
 Don Sancho rey de Portugal hijo de don Alonso  
 el gordo. fol. 195. col. 2.  
 Don Sancho rey de Portugal muere. fol. 203. col. 3.  
 Don Sancho hijo de don Alonso el sabio rey de  
 Castilla vence a Occuba junto a Guadaletē. fo-  
 lio. 204. col. 4.  
 Don Sancho Arçobispo de Toledo muerto por  
 los Moros. fo. 205. co. 4.  
 Don Sancho hijo de don Alonso el sabio se alça  
 con el reyno de su padre. fol. 205. col. 4.  
 Don Sancho el quarto rey de Castilla muere fo-  
 lio. 207. col. 3.  
 Don Sebastian rey de Portugal. fol. 277. co. 1.  
 Don Vela guerra con fauor de los Moros con-  
 tra el conde Garci Fernandez, y es vécido. fo-  
 lio. 134. col. 2.  
 Dragon, animal en Affrica. fol. 29. col. 2.  
 Dub, animal en Affrica. fol. 29. col. 3.  
 Ducat, Soldan de Damasco. fol. 147. col. 4.  
 Duraço, ciudad ganada por los Turcos. f. 242. c. 2.

## E.

**E** Basio hijo del rey Victisa. fol. 17. col. 3.  
 folio. 82. col. 3.  
 Ecif el Mel, río. fol. 78. col. 1.  
 Ecija ganada por los primeros Alarabes. f. 78. c. 1.  
 Edessa, ciudad cercada por los Alarabes. fo-  
 lio. 161. col. 3.  
 Edrungario vence a los Alarbes en Candia. fo-  
 lio. 118. col. 4.  
 Egipto es parte de Affrica. fol. 2. col. 1.  
 Egipto repartida en prouincias. fol. 17. col. 2.  
 Egipto fue llamado Mezar o Mezraym. fo-  
 lio. 17. col. 3.  
 Egipto diuidida en tres partes. fol. 18. col. 1.  
 Egipto que fazon, y calidad es de tierra. fol. 18.  
 columna. 1.  
 Egilona muger del rey don Rodrigo. fol. 85.  
 columna. 1.  
 El Cacti rey de Fez. fol. 256. col. 2.  
 Elefante animal en Affrica. fol. 27. col. 2.  
 Elias sectario entre los Alarabes. fol. 142.  
 columna. 3.

- Eliberi ciudad de España. fol. 78. col. 1.  
 Eluir Halifa. fol. 137. col. 3.  
 Eluir haze pazes entre los Soldanes, Cutlumo, y Axano. fol. 147. col. 2.  
 Emperador de Ethyopia. fol. 18. col. 3. fol. 19. columna. 1. col. 2.  
 Enrique Emperador de Alemania socorre a Capua. fol. 148. col. 2.  
 Enrique Emperador de Constantinopla. f. 191. c. 3.  
 Equinocial llamada Aliftinen. fol. 1. col. 4.  
 Eraclio Emperador guerra con Cosdroe. fol. 55. columna. 4.  
 Eraclio Emperador pierde a Egipto. fol. 65. col. 1.  
 Eraclio pierde a Mesopotamia. fol. 65. col. 3.  
 Eraclio hermano de Tyberio victorioso contra los Alarabes. fol. 74. col. 3.  
 Ere, ciudad ganada por el Sophi. fol. 231. col. 2.  
 Errif sierras en Affrica. fol. 18. col. 1.  
 Erini, ciudad. fol. 95. col. 2.  
 Erguin, isla. fol. 47. col. 2.  
 Ermengario victorioso en Corsiga. fol. 109. col. 1.  
 Escene, ciudad. fol. 35. col. 4.  
 Escerneta, ciudad. fol. 35. col. 4.  
 Esclauones guerrean en Pulla con los Alarabes. folio. 133. col. 2.  
 Escanderbec defiende la ciudad de Acroy. f. 223. columna. 3.  
 Escardon destruyda por los Venecianos. fol. 270. columna. 2.  
 Esina destruyda por la armada de Suleyman gran Turco. fol. 270. col. 2.  
 Esquequin, pueblo de Alarabes. fol. 36. col. 2.  
 Estanques de admiracion que auia en Toledo. folio. 94. col. 3.  
 Estephano patricio pierde la isla de Sicilia. fol. 134. columna. 1.  
 Estephano Vayuoda contra Sigismundo rey de Polonia. fol. 218. col. 3.  
 Estephano Palatino conde de Valaquia victorioso contra los Turcos. fol. 227. col. 4.  
 Estephano hijo de Iuan vnides rey de Vngria. folio. 275. col. 2.  
 Estridonia, ciudad ganada por Suleyman gran Turco. fol. 275. col. 2.  
 Epiro edificada por Mahamete gran Turco. folio. 226. col. 1.  
 Epiro ganada por Bayazete gran Turco. f. 242. c. 1.  
 Eptholomayde, ciudad destruyda por el Soldan de Egipto. fol. 207. col. 1.  
 Ethyopia la alta. fol. 4. col. 2.  
 Ethyopia tierra de negros. fol. 14. col. 1. col. 2.  
 Ethyopia la alta, y su descripcion. fol. 18. col. 3.  
 Ethyopia, la calidad y sazón del año. fol. 19. col. 2.  
 Eudo duque de Aquitania. fol. 87. col. 1.  
 Eudo duque de Aquitania se confedera con los Alarabes. fol. 87. col. 2.  
 Eudo duque de Aquitania haze pazes con Carlo Martel. fol. 87. col. 4.  
 Eufemio tyranno en Sicilia. fol. 108. col. 3.  
 Eunuco de Eraclio que deshonra a los Alarabes. folio. 57. col. 2.  
 Eutrichio, martyr. fol. 91. col. 3.  
**F** Afila hijo del rey Pelayo. fol. 86. col. 3.  
 Falcon rey de Jerusalem. fol. 168. col. 1.  
 Falcon rey de Jerusalem muerto. fol. 168. col. 2.  
 Famagosta ciudad de Chipre combatida por los Turcos. fol. 283. col. 1.  
 Famagosta se rinde a los Turcos. fol. 187. col. 1.  
 Farcala, prouincia. fol. 120. col. 3.  
 Fargiani maestro de los Dermisios Mahometanos. fol. 86. col. 3.  
 Fasagne, tyranno. fol. 67. col. 1.  
 Fatima hija de Mahoma. folio. 57. col. 1.  
 Federico el primero Emperador de Alemania va a la conquista de la casa sancta. fol. 187. c. 4.  
 Federico Emperador de Alemania vence al Soldan de Iconio. fol. 188. col. 2.  
 Federico Emperador de Alemania muere ahogado en vn rio. folio. 188. col. 4.  
 Federico hijo del Emperador Federico prosigue la empresa de la casa sancta. fol. 189. col. 1.  
 Federico segundo Emperador de Alemania va a la conquista de la casa sancta. fol. 195. col. 1.  
 Federico segundo Emperador de Alemania se corona rey de Jerusalem. fol. 195. col. 4.  
 Fernan Gonçalez conde de Castilla vence a Almançor en el rio de Carrion. fol. 124. col. 2.  
 Fernan Gonçalez conde de Castilla vence a Abdarrahaman sobre Osma. fol. 127. col. 1.  
 Fernan Gonçalez conde de Castilla vence a Almançor sobre Sepulueda. fol. 131. col. 3.  
 Fernan Gonçalez conde de Castilla muere. folio. 162. col. 1.  
 Ferepo, ciudad. fol. 162. col. 3.  
 Fez reyno, y sus prouincias. fol. 5. col. 2.  
 Fez, ciudad edificada por Idris. fol. 104. col. 1.  
 Fez, ciudad acrescentada por Hascen. fol. 113. col. 1.  
 Fic hic, prouincia en Affrica. fol. 12. col. 3.  
 Fiesta de los Egiptos en el Cayro. fol. 22. col. 2.  
 Filec, fortaleza ganada por los Turcos. folio. 277. columna. 2.  
 Francia molestada por los Alarabes. fol. 86. col. 4.  
 Franceses, y su origen. folio. 86. col. 4.  
 Fruyla rey de Leon vence a Omar. fol. 93. col. 4.  
 Fruyla rey de Leon guerra con Abdarrahaman. folio. 96. col. 2.  
 Fruyla rey de Leon muere. fol. 96. col. 3.  
 Fuego que salio de la mar en la costa de Suria. folio. 86. col. 2.  
 Fumos, rio. fol. 7. col. 2.  
 Futheos, pueblos. fol. 14. col. 2.  
 Futh, hijo de Cam. fol. 14. col. 2.  
 folio. 31. col. 4.

# T A B L A.

Foca Bardo vence a Esclero en Amorio. fol. 128.	Gibraltar ganada por Abul Malic. fol. 210.
columna. 2.	columna. 3.
Gallegos guerrean con Leoneses. fol. 135. c. 1.	Gibraltar ganada por don Iuan de guzman conde de Niebla. fol. 225. col. 3.
Galera, villa ganada por Hismael rey de Granada folio. 203. columna. 3.	Ginoueses sobre Tortosa. fol. 155. col. 3.
Grambra Prouincia en Affrica. fol. 2. col. 4.	Genoueses sobre Almeria. fol. 164. col. 4.
Gamarazan ben Zeyen rey de Tremecen. fol. 193. columna. 4.	Giouhor el Quetib capitan del Halifa Caím. folio. 137. columna. 2.
Gaoga Prouincia de negros. fol. 15. col. 4.	Giouhor rey de Cordoua. fol. 142. col. 4.
Garbe, es el reyno de Fez. fol. 35. col. 3.	Grado ciudad ganada por los Alarabes. fol. 117. columna. 1.
Garbis, son los Alarabes de Poniente. fol. 67. columna. 1.	Granada se llamo Hisna Roman. fol. 141. col. 3.
Garças, Isla. fol. 47. col. 3.	Granada cercada por el rey don Hernando el sancto. fol. 202. col. 3.
Garci Ramirez primer rey de Nauarra. fol. 86. columna. 3.	Granada ganada por los reyes Catholicos. f. 240. columna. 1.
Garci Fernandez conde de Castilla. fol. 132. col. 4.	Gregorio Patricio. fol. 69. col. 4. fol. 80. col. 1.
Garci Fernandez conde de Castilla preso por los Moros. fol. 136. col. 2.	Gregorio martyr en España. fol. 128. col. 1.
Garcies villa ganada por el rey Moro de Seuilla folio. 195. columna. 3.	Gregorio Castrioto rey de Epiro llamado Escanderbec vence a los Turcos. fol. 226. col. 2.
Garcilaso de la Vega muerto por los Moros en la vega de Granada. fol. 225. col. 2.	Guaden Prouincia. fol. 12. col. 3.
Gargaño monte en Pulla. folio. 124. col. 4.	Guadix ganada por los reyes Catholicos don Hernando y doña Isabel. fol. 238. col. 3.
Gatos de algalia en Affrica. fol. 25. col. 1.	Guaguera ciudad. fol. 12. col. 3.
Gazela animal en Affrica. fol. 25. col. 1.	Gushade Prouincia. fol. 12. col. 3.
Gazul sectario Arabe. fol. 60. col. 2.	Gualata o Galata tierra de negros. fol. 15. col. 4.
Gelofe, Prouincia de negros. fol. 2. col. 4.	Gualid. 2. Halifa. fol. 86. col. 1.
Godufre de Bulló va ala primera jornada de Surria. fol. 158. col. 1. fol. 158. col. 2.	Gualid Halifa muere. fol. 91. col. 3.
Godufre de Bullon coronado rey de Ierusalem. folio. 159. columna. 1.	Guarga, rio. fol. 9. col. 3.
Godufre de Bullon muere. fol. 159. col. 2.	Guarga, reyno. fol. 15. col. 4.
Gomeres pueblos de Affrica. fol. 32. col. 4.	Guarguela ciudad. fol. 21. col. 4.
Gonzalo Hernandez de Cordoua gran capitan victorioso contra los Turcos. fol. 242. col. 4.	Guaral, animal. fol. 29. col. 4.
Gorhat Prouincia. fol. 15. col. 4.	Guber reyno de negros. fol. 15. col. 4.
Gorga ciudad. fol. 130. col. 2.	Guelma ganada por don Inigo Lopez de Mendoza. fol. 222. col. 3.
Gormaz ganada por el rey don Hernando el primero. fol. 149. col. 4.	Guelua ganada por el rey don Alonso el Sabio. fol. 203. columna. 2.
Gótica, lengua se conserua en las montañas. fo. 80. columna. 2.	Gueneceris pueblo de Africanos. fol. 34. col. 3.
Gozo, Isla robada por la armada Turquesca. fo. 276 columna. 1.	Guenziga pueblo Africano. fol. 34. col. 3.
Geneua Prouincia de negros. fol. 15. col. 2.	Gueruelan Prouincias de Affrica. folio. 34. co. 4.
Genoua saqueada por los Alarabes. fol. 126. col. 3.	Guescar ganada por Ismael rey de Granada. folio. 209. columna. 3.
Gerfa ciudad en Bozna ganada por los Vngaros. fol. 225. col. 4.	Guescar ganada por don Rodrigo Manrique. folio. 222. columna. 1.
Giafar Cedec caudillo Arabe. folio. 59. columna. 2.	Guescar ganada otra vez por el Catholico rey don Hernando. fol. 238. col. 2.
Giafar V Muça caudillo Arabe. fol. 59. col. 2.	Guerra y diuision entre los caudillos Moros de España. fol. 141. col. 2.
Gibraleon villa ganada por el rey don Alonso el sabio. fol. 203. col. 2.	Guerras entre los hijos de Masuto Soldan de Iconio. fol. 173. col. 3.
Gibraltar ganada por Alonso Perez de Guzman folio. 208. columna. 3.	Guerras entre los hijos de Clifastlan Solda de Iconio. fol. 188. col. 4.
	Guerras entre los Xerifes reyes de Marruecos. folio. 248. col. 3.
	Guerra del gran Turco Suleyman con los Venecianos. folio. 270. col. 1.
	Guydo Lusigniano rey de Ierusalem preso por Saladino. folio. 187. col. 2.



# T A B L A.

Guido Lusigniano dexa el derecho del reyno al rey Ricardo y reyna en Chipre. fol. 188. col. 3.	Iacob Bec rey de Persia. fol. 229. col. 1.
Guijatin Halifa. fol. 190. col. 2.	Iacobitas Ereges. folio. 98. col. 3.
Guillen Gonzalez muere defendiendo a Leon. folio. 135. columna. 4.	Iadoc, rio en Affrica. fol. 11. col. 3.
Guillena villa se da al rey don Hernando el sancto folio. 202. columna. 4.	Iaen ciudad se entrega al rey don Hernando el sancto. fol. 202. col. 3.
Guillermo Fuerte brazo Normando cõtra los Arabes de Italia. folio. 148. col. 1.	Iasar abi Abitalib. folio. 72. col. 1.
<b>H.</b>	Iagu passan, Soldan de Iconio. fol. 173. col. 3.
<b>H</b> Ayr rey de Toledo. folio. 141. col. 2.	Iahaya pueblo de Alarabes. fol. 38. col. 2.
Hamet Oataci rey de Fez confirma el estado de Marruecos a los Xerifes. fol. 246. col. 3.	Iahaya rey de Cordoua. fol. 142. col. 2.
Hamete Oataci cerca a los Xerifes en Marruecos folio. 247. columna. 2.	Iahaya rey de Valécia guerra con otros caudillos Moros. folio. 154. col. 1.
Hamete Oataci vécido por los Xerifes en Buacuba. folio. 247. columna. 2.	Iahaya rey de Valencia muerto por el rey Iucef. folio. 156. columna. 1.
Hamete Xerife degollado por vn alcaide de su hermano. folio. 265. col. 3.	Iatatin Soldan de Iconio muerto por Theodoro Emperador. folio. 191. col. 3.
Hascen Turco mata a Mahamete Xerife a trayció folio. 264. columna. 2.	Ibni Malic Sofian pueblo de Alarabes fol. 34. col. 3.
Hascen Turco occupa la ciudad de Tarudante. folio. 265. columna. 1.	Iconio ciudad destruyda por los Turcos. fol. 145. c. 1.
Hascen Turco es muerto. fol. 265. col. 2.	Iconio cobrada por los Christianos. fol. 158. col. 4.
Henrique sexto Emperador de Alemania passa a Siria. fol. 190. col. 2.	Idris el primero passa a Berberia. fol. 97. col. 1.
Henrique Perez de Arana muerto por los Moros folio. 207. columna. 4.	Idris el segundo rey de Fez. fol. 104. col. 1.
Hierapoli ciudad. fol. 139. col. 3.	Idris señor de Ceuta passa en España y se apodera de Malaga y Seuilla. folio. 142. col. 3.
Himero general de Leon vence a los Alarabes. folio. 120. columna. 2.	Ierusalem ganada por el Soldan Saladino. fol. 183. columna. 3.
Hiscen rey de Cordoua ultimo de los Abdarrahamanes. fol. 128. col. 1.	Iezid Aben Moavia, Halifa. fol. 71. col. 2.
Hiscen rey de Cordoua preso por Mahamete folio. 136. columna. 3.	Iezid Aben Moavia muerto. fol. 71. col. 3.
Hiscen rey de Cordoua muere. fol. 141. col. 2.	Iezid gouernador de Affrica va al cerco de Constantinopla. folio. 84. columna. 2.
Hizna Torafe villa ganada por el rey don Hernando el sancto. fol. 195. col. 2.	Iezid el segundo. 7. xj. Halifa. fol. 85. col. 3.
Hocata Cam caudillo de Tartaros. fol. 198. col. 1.	Iezid Mohalabe Tiranno en Damasco. fol. 85. columna. 3.
Huete ciudad cercada por el rey Iucef. fol. 176. columna. 2.	Iezid segundo Halifa manda quitar las venerables Imagynes en su estado. fol. 85. col. 1.
<b>I.</b>	Iezid segundo Halifa muere. fol. 86. col. 1.
<b>I</b> acob ben Iucef rey de los Almohadas. fol. 176. columna. 3.	Iezid el Gelid Halifa. fol. 91. col. 3.
Iacob be Iucef passa poderoso en España. fol. 181. c. 4.	Itaran Provincia. fol. 12. col. 3.
Iacob Abu Iucef rey de los Beni merinis. fol. 164. c. 1.	Iguid desierto. folio. 33. col. 4.
Iacob Abu Iucef rey de los Beni Merinis passa poderoso a España. fol. 204. col. 3.	Isacio Emperador de Constantinopla. fol. 86. col. 2.
Iacob Abu Iucef rey de los Beni Merinis, otra vez en España. fol. 206. col. 3.	Ismael Ibni Naser rey de Granada quita el reyno a su tio. folio. 208. col. 4.
Iacob Abu Iucef en socorro del rey don Alonso el Sabio contra don Sancho su hijo. fol. 206. c. 4.	Ismael rey de Granada entrega las ciudades de Ronda, Maruella, Algezira y otras al rey de Fez porque le fauoresca. fol. 209. col. 1.
Iacob Abu Iucef rey de los Beni Merinis muere. folio. 207. columna. 1.	Ismael rey de Granada victorioso contra Christianos. folio. 209. col. 2.
	Ismael rey de Granada muerto a traycion. fol. 209. columna. 3.
	Ismael Aben Muley guerra con Mahamete rey de Granada. folio. 223. col. 1.
	Imbrael Halifa. fol. 110. col. 2.
	Imbrael va sobre Amorio. fol. 111. col. 2.
	Imbrael destuye a Amorio. fol. 111. col. 4.
	Imbrael muere. folio. 113. col. 2.
	Imemia secta de Alarabes. folio. 95. col. 1.
	Inauan de Haluan rio. folio. 9. col. 4.
	Ingleses sobre Lisboa. folio. 113. col. 1.
	Ingleses en Seuilla con su armada. fol. 113. col. 2.

# T A B L A.

Ingleſes desbaratados por Abdarrahan rey de Cordoua.	fol.113.	col.2.	Iucef Aben Texifien destruye la Prouincia de Temecena.	fol.152.	col.3.
Inargo, tyranno en Persia.	fol.128.	col.3.	Iucef Aben Texifien ſe apodera de toda Berberia.	folio.153.	col.1.
Inieſta ganada por don Hernando rey de Leon.	folio.182.	col.4.	Iucef Aben Texifien embia ſocorro a los Moros de Eſpaña.	fol.153.	col.2.
Iñigo Sanchez ſobrino del don Rodrigo vencido y muerto.	fol.77.	col.1.	Iucef Aben Texifien paſſa poderoso a Eſpaña contra el rey don Alonſo el ſexto.	fol.155.	col.2.
Inſtitucion de la fieſta de ſant Saluador.	fol.224.	columna.4.	Iucef Aben Texifien gana el reyno de Murcia.	folio.155.	col.3.
Inſignias del Imperio Arabe.	fol.96.	col.1.	Iucef Abé Texifien paſſa ſegunda vez a Eſpaña.	folio.155.	col.4.
Iodar ganada por el rey don Hernando el ſancto.	folio.159.	col.3.	Iucef Aben Texifien gana a Conſuegra.	folio.156.	columna.1.
Iornada de la Preuiça.	fol.270.	col.3.	Iucef Aben Texifien paſſa tercera vez a Eſpaña y es muy victorioso contra los Chriſtianos.	folio.156.	col.3.
Iorge Maniace caudillo del Emperador Griego gana a Edeſſa.	fol.132.	col.4.	Iucef Aben Texifien paſſa quarta vez a Eſpaña.	folio.157.	col.1.
Iorge Maniace gana a Sicilia.	fol.133.	col.2.	Iucef Aben Texifien gana el reyno de Badajoz.	folio.157.	col.1.
Iorge Maniace vence al Halifa del Caruan en Sicilia.	fol.133.	col.4.	Iucef Aben Texifien gana a Liſbona.	fol.157.	columna.1.
Iorge Maniace preſo por mandado del Emperador ſu ſeñor.	fol.134.	col.1.	Iucef Aben Texifien paſſa quinta vez a Eſpaña.	folio.157.	col.2.
Iofue hijo de Nau.	fol.33.	col.3.	Iucef Aben Texifien paſſa ſexta vez a Eſpaña.	folio.157.	col.3.
Irene Emperatrix de Conſtantinopla.	folio.98.	columna.4.	Iucef Aben Texifien cerca al rey don Alonſo en Toledo.	fol.157.	col.3.
Iſac Comneno.	fol.98.	col.3.	Iucef Aben Texifien vence la batalla de ſiete cõdes.	folio.157.	col.3.
Iſau hijo de Iſac poblo la Arabia.	fol.36.	col.1.	Iucef Aben Texifien muere.	fol.157.	col.4.
Iſbal hijo del Mehed, Halifa.	fol.98.	col.3.	Iucef rey de los Almohadas paſſa poderoso a Eſpaña.	fol.174.	col.2.
Iuan Caeta.	fol.65.	col.3.	Iucef rey de los Almohadas vencido en Eſpaña.	folio.174.	col.4.
Iuan Capiſtrano victorioso contra el gran Turco.	folio.224.	col.4.	Iucef rey de los Almohadas paſſa ſegunda vez contra los caudillos Moros de Eſpaña.	folio.175.	col.1.
Iuan Caſtrioto, hijo de Eſcanderbec, cobro el eſtado de ſu padre.	fol.232.	col.3.	Iucef rey de los Almohadas paſſa tercera vez a Eſpaña.	fol.175.	col.4.
Iuan Ceſar Ruſelo, preſo por los Turcos.	fol.147.	columna.2.	Iucef rey de los Almohadas es muerto ſobre Sãta ren.	folio.176.	col.3.
Iuan Cimifca capitan de Niceſero Emperador victorioso contra los Alarabes en Sicilia.	folio.120.	col.4.	Iucef Aben Iacob rey de Fez.	fol.209.	col.3.
Iuan Cimifca Emperador Griego.	fol.122.	c.2.	Iucef Aben Muley rey de Granada.	fol.221.	col.3.
Iuan Cimifca, mete a los Alarabes en Italia.	folio.124.	col.3.	Iucef Aben Muley muerto.	fol.221.	col.4.
Iuan decimo Pontifice victorioso contra los Alarabes.	fol.124.	col.4.	Iudica Eunuco de la reyna Candaces.	fol.21.	c.3.
Iuan de Caruajal cardenal legado en Vngria.	folio.224.	col.4.	Iulian conde vende a Eſpaña.	fol.76.	col.1.
Iuanes Emperador Griego victorioso contra los Turcos.	fol.161.	col.3.	Iulian conde muerto por mãdado de Muça.	f. 82.	columna.2.
Iuanes Emperador cerca a Zezeri.	fol.162.	col.2.	Iuſtiniano Emperador haze treguã con los Alarabes, y echa los Mardoytas del monte Lybano.	folio.73.	col.1.
Iuanes Emperador guerra con los Turcos.	folio.167.	col.1.	Iuſtiniano Emperador vence a Abdul Malic.	folio.73.	col.2.
Iuanes Emperador quiere ocupar cautelosamente los eſtados q los Chriſtianos tienen en Suria.	folio.167.	col.3.	Iuſtiniano Emperador deſpoſſeydo del Imperio.	folio.74.	col.1.
Iuanes Emperador muere.	fol.167.	col.4.	Iza, reyno.	folio.15.	col.4.
Iuan Vniades Vayuoda vence al Turco Morat.	folio.223.	col.3.			
Iub ben el Habib, gouernador de Eſpaña.	f. 85.	c.2.			
Iub rey de Cordoua.	fol.88.	col.1.			
Iucef Aben Texifien ſegundo rey de los Almorauidas.	fol.152.	col.2.			

# T A B L A.

## L.

<b>L</b> A Abeci, rey de Cordoua.	fol. 89.	col. 3.
Lacana Dracone, vence a Isbal.	fol. 98.	col. 2.
Lacana Dracone cerca a Damasco.	folio. 98.	columna. 2.
Ladislao rey de Polonia victorioso contra Morat gran Turco.	fol. 222.	col. 4.
Ladislao rey de Polonia muerto en batalla en Barna.	fol. 222.	col. 4.
Lamonitas sectarios victoriosos en Persia.	fol. 93.	columna. 1.
Lastiten, ciudad.	fol. 12.	col. 3.
Laudicea ciudad de Frigia.	fol. 161.	col. 3.
Laula villa ganada por el rey don Alonso el sabio	folio. 203.	columna. 3.
Lazarac se rebela en Valencia contra el rey don Iayme.	fol. 203.	col. 2.
Lazaro Despoto de Seruia muerto por el gran Turco Morat.	fol. 116.	col. 3.
Lazuar caudillo Arabe.	fol. 98.	col. 3.
Leyes y supersticiones de Affricanos.	fol. 44.	columna. 4.
Lempta pueblo de Affricanos.	fol. 34.	col. 3.
Lemos Isla destruyda por los Alarabes.	folio. 119.	columna. 2.
Lenguas que se hablan en Berberia.	fol. 42.	col. 3.
Lenguas en la tierra de los negros.	fol. 44.	col. 1.
Lenguas en Egypto	fol. 44.	col. 2.
Lerida ganada por los Alarabes.	fol. 79.	col. 2.
Lesharia, sectario Arabe.	fol. 59.	col. 1.
Letras, que vsan los Affricanos.	fol. 44.	col. 2.
Leoa, sierra en Affrica.	fol. 3.	col. 2.
Leb, Capitan del Rey y don Henrique victorioso en la mar,	fol. 216.	col. 3.
Leon, animal en Affrica.	fol. 25.	col. 2.
Leon Emperador defiende a Constantinopla.	folio. 84.	columna. 1.
Leon Emperador va contra el Papa.	fol. 89.	col. 1.
Leon Emperador vence a Ibni Malie.	folio. 89.	columna. 2.
Leon Emperador guerra con Abdala Halifa.	folio. 97.	col. 2.
Leon Copronio Emperador guerra con el Meheddi Halifa.	fol. 98.	col. 2.
Leon Pontifice Romano vence a los Alarabes en Ostia.	folio. 114.	col. 1.
Leon philosopho Emperador de Constantinopla.	folio. 119.	columna. 2.
Leon philosopho vence a Caim Adam en Suria.	folio. 120.	columna. 3.
Leon ciudad destruyda por los Alarabes.	fol. 135.	columna. 3.
Lepanto, o Lempoto ganada por Bayazete gran Turco.	folio. 242.	col. 2.
Letrero Arabigo que esta sobre la puerta principal de la fortaleza de la Alhambra.	folio. 210.	columna. 4.

Libia interior en Affrica.	fol. 14.	col. 2.
Libia, y su descripcion.	fol. 14.	col. 1.
Libia Cirene.	folio. 14.	col. 2.
Libia sazón del año, y calidad de la tierra.	fol. 14.	columna. 2.
Librixa villa se entrega al rey don Alófo el sabio	folio. 203.	col. 2.
Librixa ganada otra vez por los Moros.	fol. 203.	columna. 4.
Liga contra infieles.	fol. 270.	col. 3.
Liga contra infieles.	fol. 281.	col. 4.
Liliofa, martyr en España.	fol. 128.	col. 1.
Liparita preso por los Turcos.	fol. 138.	col. 4.
Lisbona ganada por el rey don Alonso el casto.	folio. 101.	col. 3.
Lisbona ganada otra vez por don Alófo el sexto.	folio. 154.	col. 1.
Lisbona ganada vltimamente y poblada de Christianos por don Alonso Henriquez.	folio. 172.	columna. 3.
Lora villa ganada por el rey don Hernando el sancto.	folio. 202.	col. 4.
Los Latinos ocupan a Constantinopla.	folio. 191.	columna. 2.
Los caualleros de Rondas, toman los nauios del Soldan de Egypto.	fol. 266.	col. 4.
Los Xerifez se juntan a tratar de paz en Huedlha	folio. 249.	col. 2.
Loth rey de Toledo vencido por Mahamete rey de Cordoua.	fol. 116.	col. 2.
Loth rey de Toledo vencido otra vez en Talauera.	folio. 119.	col. 3.
Loth rey de Valencia guerra con los Almohadas.	folio. 175.	col. 1. col. 2.
Loxa ciudad ganada por los reyes Catholicos don Hernando y doña Isabel.	fol. 236.	col. 1.
Luango, rio en Affrica.	fol. 3.	col. 3.
Lucus, rio en Affrica.	fol. 9.	col. 4.
Luis Hernandez Puerto carrero victorioso contra los Moros.	fol. 234.	col. 3.
Luis Grite muerto por el Vayuoda.	fol. 269.	columna. 1.
Luis Pio sobre Barcelona.	fol. 101.	col. 4.
Luis pio rey de Francia.	fol. 102.	col. 1.
Luis rey de Francia a la conquista de la casa sancta.	fol. 106. col. 4. fol. 171.	col. 1.
Luis rey de Francia preso por los infieles.	folio. 203.	col. 1.
Luis rey de Francia muere de pestilencia sobre Tunez.	folio. 205.	col. 1.
Lulo caudillo de Alarabes.	fol. 101.	col. 2.
Lumtunas pueblo de Affricanos.	fol. 33.	col. 1.

## M.

<b>M</b> Açalma por otro nombre Maruan pelea con los Turcos siendo un Idolatras.	folio. 86.	columna. 2.	col. 3.
--	------------	-------------	---------

# T A B L A.

- Madera, Isla. fol. 46. col. 3.
- Madrid villa ganada por el rey don Ramiro. folio. 127. col. 1.
- Magadaça, Prouincia. fol. 3. col. 4.
- Magarauas pueblo de Affrica. fol. 32. col. 4.
- Magarauas se hazen poderosos en Affrica. folio. 127. col. 3.
- Magazela villa ganada por el rey don Alonso. folio. 183. col. 1.
- Mageytar renegado gana la primera vez a Cordoua. fol. 78. col. 2.
- Magro, rio. fol. 12. col. 1.
- Mahequil, pueblo Affricano. fol. 36. col. 2.
- folio. 39. col. 1.
- Mahamete V Ali Esquequin. fol. 59. col. 2.
- Mahamete Mouahedin. fol. 59. col. 3.
- Mahamete Ibni Nacer caudillo de Moauia passa poderoso en Affrica. fol. 96. col. 4.
- Mahamete Mehedi, Halifa persigue al pueblo Christiano. fol. 98. col. 2.
- Mahamete rey de Cordoua cerca a Loth en Toledo, y rompe la puente de Alcantara. fol. 119. columna. 3.
- Mahamete Ibni Aron, Halifa. fol. 104. col. 3.
- Mahamete el Motaraf, señor de Ceuta passa en España. fol. 123. col. 4.
- Mahamete Halifa mete a los Turcos en su fauor en Persia. fol. 128. col. 4.
- Mahamete el Mehedi prende a Hiscen rey de Cordoua, y se haze llamar rey. folio. 36. columna. 3.
- Mahamete el Mehedi guerra con Suleyman. folio. 136. col. 3.
- Mahamete el Mehedi rey de Cordoua gana a Almeria. fol. 141. col. 1.
- Mahamete el Mehedi rey de Cordoua muere. folio. 141. col. 1.
- Mahamete ben Abdarrahanan rey de Cordoua. folio. 142. col. 3.
- Mahamete Enacer rey de los Almohadas. folio. 185. col. 4. fol. 191. col. 4.
- Mahamete Enacer passa en España, y es vencido en las nauas de Tolosa. fol. 192. col. 1. col. 2.
- Mahamete Budobuz, se haze rey de Marruecos. folio. 205. col. 2.
- Mahamete Budabuz muerto por el rey Iucef. folio. 194. col. 2.
- Mahamete Ibni Abé Alahamar rey de Granada. folio. 208. col. 1.
- Mahamete Ibni Abé Alahamar muerto a trayció. folio. 208. col. 3.
- Mahamete el quarto rey de los Alahamares en Granada. fol. 208. col. 3.
- Mahamete Abul Hagex rey de Granada. fol. 209. columna. 4.
- Mahamete Abul Hagex muerto a traycion. folio. 210. columna. 4.
- Mahamete Ibni Aben Alahamar rey de Granada es echado del reyno por Abul Gualid. fol. 114. columna. 4.
- Mahamete. xij. rey de Granada de la casa de los Alahamares. fol. 217. col. 3.
- Mahamete. xij. rey de Granada muere. fol. 119. c. 3.
- Mahamete Octomano gran Turco septimo. folio. 218. col. 4.
- Mahamete gran Turco muere. fol. 220. col. 4.
- Mahamete Ibni Nacer. xiiij. rey de Granada. folio. 220. col. 4.
- Mahamete rey de Baeça entrega el alcaçar al rey don Hernando, y con el otros lugares. fol. 195. columna. 3.
- Mahamete rey de Baeça es muerto por sus propios vassallos. fol. 195. col. 3.
- Mahamete Abu Said rey de Granada vassallo del rey don Hernando. fol. 202. col. 3.
- Mahamete el Cager rey de Granada quita el reyno a Mahamete Ibni Nacer. fol. 221. col. 1.
- Mahamete Ibni Nacer buelue a reynar en Granada. fol. 221. col. 1.
- Mahamete Ibni Nacer desposseydo otra vez del reyno por Iucef Aben Muley. fol. 221. col. 3.
- Mahamete Ibni Nacer buelue a reynar en Granada. fol. 221. col. 4.
- Mahamete Ibni Odman quita el reyno de Granada a Mahamete Ibni Nacer. fol. 223. col. 1.
- Mahamete Ibni Odman rey de Granada victorioso contra los Christianos. fol. 223. col. 2.
- Mahamete Ibni Odman desposseydo del reyno por Abi Nacer Abdilehi Iucef. fol. 223. col. 4.
- Mahamete Octomano noueno gran Turco. folio. 223. col. 3.
- Mahamete gran Turco haze defollar viuo al rey de Misia. fol. 226. col. 1.
- Mahamete noueno gran Turco victorioso en Egypto. fol. 226. col. 2.
- Mahamete gran Turco vence a Asimbeyo vsun Cassam rey de Persia. fol. 227. col. 4.
- Mahamete gran Turco muere. fol. 232. col. 2.
- Mahamete Oataci rey de Fez. fol. 246. col. 3.
- Mahamete ben Hamet Xerife, y sus hijos se hazen poderosos en Affrica. fol. 243. col. 2.
- Mahamete ben Hamet muere en Tazarot. fo. 245. columna. 1.
- Mahamete Xerife següdo deste nombre guerra con Hamete su hermano mayor, y le prende en Mascarotan. fol. 246. col. 4.
- Mahamete Xerife suelta a su hermano, y le vence otra vez en el Quehera, y occupa a Marruecos folio. 249. col. 3. col. 4.
- Mahamete Xerife haze pazes cõ su hermano Hamete, y le da el estado de Tafilete. fol. 252. co. 2.
- Mahamete Xerife mueue guerra al Hamete Merini Oataci rey de Fez, y le vence y prende en el rio de Derna. fol. 253. col. 1. col. 4.
- Mahamete Xerife va sobre Fez la primera vez. folio. 256. col. 1.

# T A B L A.

Mahamete Xerife embia sus hijos al reyno de Fez, y ganau a Mequinez. fol.257. col.1.	Maluces pueblos de negros. fol.3. col.1.
Mahamete Xerife pone en libertad al rey de Fez. folio.257. col.3.	Mamalucos, y su origen. fol.201. col.3.
Mahamete Xerife va sobre Fez, y gana aq̄l reyno. folio.258. col.1.	Mandinga, Prouincia de negros. fol.15. col.4.
Mahamete Xerife cerca a su hermano en Tafite, y le echa de aquel estado. fol.258. col.4.	Manfredo mete a los Alarabes en Italia. f.204. c.1.
Mahamete Xerife haze degollar a Hamete Merini Oataci rey de Fez, y a sus hijos. fo.259. columna.4.	Manicongo reyno de negros. fol.3. col.2.
Mahamete Xerife vencido y echado de Fez por Bu Haçon, y Salh Arraez. fol.260. col.4. folio.262. col.2.	Manipao, rio. fol.3. col.3.
Mahamete Xerife torna a cobrar a Fez. fol.264. columna.2.	Manuel libra al Emperador Teophilo de peligro en vna batalla. fol.110. col.4.
Mahamete Xerife muerto a traycion. fol.264. columna.2.	Manuel Patricio vencido y muerto por los Alarabes. fol.120. col.4.
Mahequil pueblo de Affricanos. fol.36. col.2. folio.39. col.1.	Manuel Comneno Emperador guerra con el Soldan Masuto. fol.167. col.4.
Mahoma falso propheta y su principio. folio.53. columna.1.	Manuel Comneno Emperador vsa grandes maldades con los Catholicos q̄ van a la conquista de Siria. fol.169. col.3.
Mahoma huye de Meca. fol.52. col.4.	Manuel Emperador embia su armada sobre Damiatra. fol.176. col.4.
Mahoma junta gēte perdida cōtra Meca. f.54. c.3.	Manuel Emperador contra el Soldan de Iconio. folio.177. col.3.
Mahoma señala diez caudillos. fol.55. col.1.	Manuel Emperador vencido en batalla por el Soldan. fol.178. col.2.
Mahoma va contra Abul, pueblo de los Iudios. folio.55. col.2.	Manuel Emperador muere. fol.186. col.1.
Mahoma va en seruicio del Emperador Eraclio contra Cosdroe. fol.56. col.1.	Maqueda reyna de Ethyopia. fol.21. col.3.
Mahoma haze que se rebelen los Alarabes cōtra el Imperio. fol.56. col.2.	Marco Cratero rey de los Vulgeros, vencido por Bayazete gran Turco. fol.216. col.4.
Mahoma gana a Meca. fol.56. col.3.	Marco Grimano general de la armada de Papa Paulo. fol.270. col.3.
Mahoma se llama propheta, y amonesta a todos los principes que abraçen su secta. fol.57. col.1.	Mardoytas guerrean con los Alarabes. folio.72. col.4.
Mahoma embia quatro caudillos que diuulgen su secta por el mundo con las armas. fol.57. col.1.	Mariue, rio. fol.3. col.2.
Mahoma muere. fol.57. col.3.	Maria Marca, rio. fol.3. col.2.
Mahoma hōro mucho a los Agarenos. fol.57. c.4.	Mar roxo llamado del Calçum. fol.3. col.4.
Malaga ciudad ganada por los Alarabes. f.78. c.2.	Marruecos reyno y sus Prouincias. folio.5. columna.2.
Malaga ganada por los reyes Catholicos. fol.237. columna.4.	Marruecos ciudad edificada por los Almorauidas. fol.152. col.2.
Malic Sadic Emperador de los Turcos. fol.60. columna.1.	Marruecos se rebela contra Iacob Almançor, y la cobra. fol.184. col.4.
Malic rey de çaragoça gana a Narbona. fol.100. columna.4.	Marruecos ganada por los Xerifez. folio.245. columna.4.
Malic haze traer tierra desde Francia a los Christianos captiuos para hazer la mezquita del alcaçar de Cordoua. fol.100. col.4.	Maruan, Halifa. fol.71. col.4.
Mallorca Isla ganada por Ali Atan rey de Cordoua. fol.101. col.2.	Maruan ben Mahamet mata a el Iezid Mohalabe. fol.85. col.3.
Mallorca ganada por don Iayme rey de Aragon. folio.195. col.4.	Maruan Halifa gana a Corsiana. fol.86. col.3.
Malta Isla occupada por los primeros Alarabes. fol.108. col.4.	Maruan guerra con Hiscen y se llama Halifa. fol.92. col.2.
Malta Isla combatida por la armada del gr̄a Turco, y defendida por los caualleros de sant Iuan. folio.277. col.4.	Maruan Halifa vencido por los Lamonitas. folio.93. col.2.
Malua, rio. fol.10. col.2.	Maruan Halifa muerto por Selim el coxo. folio.93. col.2.
	Masili rey de çaragoça gana a Barcelona. folio.102. col.1.
	Masuto Soldan de Iconio. fol.167. col.4.
	Masuto Soldan de Iconio muerto. folio.173. columna.2.
	Matagara, Prouincia. fol.12. col.3.
	Mathia Coruino rey de Vngria victorioso contra los Turcos. fol.227. col.4.

# T A B L A.

Maula Halifa.	fol. 71.	col. 3.	rio Oronte.	fol. 121.	col. 2.
Mauregato rey de Leon haze tregua infame con los Alarabes.	fol. 99.	col. 1.	Michael Comneno victorioso contra los Alarabes, y despues preso.	fol. 145.	col. 2.
Mauritanias de donde se llamaron afsi.	fol. 33.		Michael Duca Emperador Griego.	fol. 147.	col. 2.
columna. 4.			Migol, arbol en la tierra de los negros que da el licor como vino.	fol. 16.	col. 3.
Maximiano Emperador victorioso contra los Turcos en Croacia.	fol. 242.	col. 2.	Mina, Prouincia de tierra de negros.	fol. 3.	col. 2.
Maximiliano Emperador rey de Vngria.	fol. 277.		Mina, rio.	fol. 10.	col. 3.
columna. 3.			Miquea, villa ganada por los primeros Alarabes en Suria.	fol. 57.	col. 2.
Meca, ciudad edificada por Abraham.	folio. 54.		Moahedin Xeay, tyranno en Affrica.	fol. 125.	
columna. 1.			columna. 3.		
Mediterraneo llamado Bahar Rumi.	fol. 10.		Moahedin Xeay, destruye a los de Idris en Affrica.	folio. 126.	col. 1.
columna. 3.			Mohamedin Xeay preso por vn Xequen en Sugulmessa, y despues le mata a traycion.	fol. 126.	
Media, Prouincia.	fol. 15.	col. 4.	columna. 2.		
Medina Celi ganada por los Alarabes.	fol. 78.		Moahedin edifica la ciudad de Affrica.	fol. 126.	
columna. 4.			columna. 3.		
Medina Sydonia ganada por los Christianos.	folio. 203.	col. 4.	Moahedin véce a Bayazete otro tyranno, y se haze Halifa del Caruan.	fol. 127.	col. 4.
Megerada, rio en Affrica.	fol. 11.	col. 4.	Moahedin Xeay, muerto.	fol. 128.	col. 1.
Mehedi rey en Affrica.	fol. 33.	col. 1.	Mouahedin, sectarios, y su principio en Affrica.	folio. 128.	col. 1.
Mela rio anega el exercito de los Alemanes que pasan a Suria.	fol. 169.	col. 1.	folio. 165.	col. 4.	
Melec Ifriqui rey de Arabia puebla en Affrica.	folio. 1.	col. 1.	Moauia, Halifa.	fol. 68.	col. 1.
Meli, reyno de negros.	fol. 15.	col. 4.	Moauia, Halifa gana a Persia.	fol. 68.	col. 4.
Melinde, Prouincia.	fol. 3.	col. 3.	Moauia haze copilar los seys alcoranes de su secta.	fol. 70.	col. 4.
Meliones, pueblos.	fol. 83.	col. 1.	Moauia muere.	fol. 71.	col. 1.
Melitena, ciudad.	fol. 139.	col. 3.	Mozambique, prouincia.	fol. 3.	col. 3.
Melquia, secta.	fol. 58.	col. 4.	Mozaudi, geografo Affricano.	fol. 2.	col. 1.
Melulo, rio.	fol. 10.	col. 1.	Modon, ciudad ganada por Bayazete gran Turco.	folio. 242.	col. 2.
Memon, Halifa.	fol. 113.	col. 2.	Mognoca señor de Serdania fauoresce a los Alarabes en España.	fol. 79.	col. 2.
Menalao y su nauégacion por la costa de Affrica.	folio. 46.	col. 1.	folio. 80.	col. 1.	
Menorca, Isla ganada por los Alarabes.	folio. 101.	col. 2.	Mognoda muerto por los Alarabes.	fol. 87.	
Menorca ganada por el rey don Iayme.	folio. 195.	col. 4.	columna. 2.		
Mequineca ganada por don Alonso rey de Aragon.	fol. 164.	col. 1.	Mohacemines, hechizeros.	fol. 63.	col. 1.
Mequinecis, pueblos en Affrica.	fol. 32.	col. 4.	Molocat, rio.	fol. 10.	col. 2.
Merdaço rey de Persia.	fol. 56.	col. 1.	Moloco, Exarco del Emperador Griego contra los Alarabes de Pulla.	fol. 148.	col. 1.
Merdez, pueblo Affricano.	fol. 38.	col. 3.	Moloco Exarco se apodera de Sicilia.	fol. 148.	col. 1.
Merida ciudad ganada por los Alarabes primeros.	fol. 78.	col. 4.	Moloco Exarco vencido por los Normandos.	folio. 148.	col. 2.
Meroe, Isla en el Nilo.	fol. 21.	col. 3.	Mombaça, Prouincia.	fol. 3.	col. 3.
Mesurata, cabo y promontorio de Affrica.	folio. 27.	col. 1.	Monas en Berberia.	fol. 27.	col. 1.
Metelin Isla ganada por Mahamete gran Turco.	folio. 225.	col. 4.	Mobsuestia, ciudad.	fol. 121.	col. 1.
Mezquita de Cordoua edificada por los Abdarrahanes.	fol. 99.	col. 1.	Morabitos, y su secta.	fol. 59.	col. 3.
Mes Zeb, Prouincia en Affrica.	fol. 12.	col. 3.	Mora, villa ganada por el rey don Alonso el sabio.	folio. 203.	col. 3.
Mez Raim, es el Egypto.	fol. 31.	col. 4.	Morat gran Turco victorioso contra los Christianos.	fol. 214.	col. 2.
Michael Emperador cerca a Somofata.	fol. 112.		Morat contra el Despoto de Seruia.	fol. 216.	col. 3.
columna. 3.			Morat gran Turco muerto a puñaladas por vn criado del Despoto de Seruia.	fol. 216.	col. 4.
Michael Emperador victorioso contra los Alarabes.	fol. 112.	col. 4.	Morat segundo deste nombre septimo gran Turco mata a Mustafa su hermano.	fol. 221.	col. 1.
Michael Burge, gana la ciudad de Antiochia del					

# T A B L A.

Morát segundo guerra con los Vngaros. folio. 223. col. 2.	Narçano victorioso contra los Alarabes. fol. 118. columna. 4.
Morát segundo gran Turco muere. folio. 223. columna. 3.	Nar, Isla. fol. 47. col. 4.
Morát Cam señor de Persia vencido por Ismael Sophi. fol. 230. col. 3.	Nasaua, rio. fol. 11. col. 2.
Muça Ibni Nacer passa poderoso en Affrica. folio. 75. col. 2. col. 3.	Natal, martyr en España. fol. 128. col. 1.
Muça Ibni Nacer passa a la conquista de España. folio. 78. col. 4.	Naule babe, Isla en el Nilo. fol. 21. col. 3.
Muça Ibni Nacer va sobre Sevilla. folio. 78. col. 4.	Necogia, ciudad en Chipre. fol. 63. fol. 3.
Muça Ibni Nacer gana a Merida. fol. 78. col. 4.	Neco rey de Egypto. fol. 146. col. 1.
Muça Ibni Nacer, y Taric riñen: y se van de España. fol. 82. col. 4.	Nebulo, capitan Esclauon. fol. 73. col. 4.
Muça Ibni Nacer muere en Damasco. fol. 83. columna. 2.	Nesta, ciudad en Affrica. fol. 12. col. 3.
Muça, Halifa. fol. 99. col. 2.	Nesçaoa, ciudad en Affrica. fol. 12. col. 3.
Muça ben Cacem tyranno en España. fol. 114. col. 4.	Negro, cabo y promontorio en Affrica. folio. 3. columna. 2.
Muça ben Cacem gana a Narbona. fol. 115. col. 1.	Negro Ponto ganada por Ruger rey de Sicilia. folio. 171. col. 3.
Muça ben Cacem muerto por el rey dō Ordoño en Albayde. fol. 115. col. 2.	Negro Ponto ganada por el gran Turco Mahamet. fol. 226. col. 3.
Muçamodas pueblos Affricanos. fol. 32. col. 3.	Neo cesarea ciudad. fol. 139. col. 3.
Muçar Caim rey de Persia guerra con el Halifa Iezid. fol. 71. col. 3.	Nicea, ciudad de Bitinia. fol. 158. col. 2.
Mudejares que gentes son. fol. 154. col. 2.	Nicefero General Emperador Griego. folio. 100. columna. 1.
Mugnoz Godo señor de Xixon en favor de los Alarabes. fol. 79. col. 2. fol. 80. col. 1. folio. 82. col. 3.	Nicefero General guerra con el Halifa Aron. folio. 100. col. 1.
Muley Nacer hijo del rey de Tunez muerto por los Azuagos. fol. 34. col. 1.	Nicefero Foca, contra los Alarabes. folio. 119. columna. 1. fol. 120. col. 2.
Muley, que significa. fol. 194. col. 1.	Nicefero halla la vestidura de sant Iuan en Borea. folio. 120. col. 3.
Mulehet, Prouincia en Asia. fol. 160. col. 1.	Nicefero Foca electo Emperador. fol. 120. col. 4.
Muluya, rio. fol. 10. col. 2.	Nicefero brienio. fol. 145. col. 4.
Mulucan, rio. fol. 10. col. 1.	Nicolao Canal prouedor de Venecianos. fol. 226. columna. 3.
Mumen Abdimar morto en Corsiga. fol. 107. columna. 2.	Nicolao Trono prouedor de Venecianos. fol. 227. columna. 3.
Murcia ganada la primera vez por los Alarabes. folio. 78. col. 3.	Nidan el Muley escriptor Arabe. folio. 60. col. 1.
Murcia se entrega al rey don Alonso el sabio. folio. 204. col. 3.	Niebla ganada por el rey don Alonso el sabio. folio. 203. col. 2.
Murtilo tyranno en Constantinopla. fol. 191. col. 2.	Niger, rio. fol. 16. col. 3. fol. 17. col. 1.
Muslim, pueblo de Alarabes. fol. 38. col. 2.	Nigrite, laguna. fol. 16. col. 4.
Mustacem Munibila, Halifa de Baldac muerto por los Tartaros. fol. 203. col. 3.	Nilo, rio, y sus marauillas. fol. 21. col. 4.
Multafa, hijo de Suleyman gran Turco se rebela contra su padre. fol. 275. col. 4.	Norami, sectario Arabe. fol. 61. col. 4.
Muxehedines, sectarios. fol. 57. col. 4.	Norandino, rey de Damasco. fol. 200. col. 3.
<b>N.</b>	Normandos guerrean en Pulla. fol. 148. col. 1.
<b>N</b> Abatheá prouincia dicha de Nabatheo. folio. 35. col. 4.	Normandos ganan a Sicilia de poder de los Alarabes. fol. 148. col. 3.
Nacer Buxentuf, rey de Marruecos muerto por los Xerifes. fol. 245. col. 4.	Nubia, o Neuba, Prouincia. fol. 14. col. 2. folio. 15. col. 4.
Nadire, rio. fol. 3. col. 3.	Numidia, y sus estados. fol. 12. col. 2.
Nafça nieta de Ali. fol. 65. col. 4.	Numidia, y la fazon del año en ella. folio. 13. col. 1.
Narbona ciudad ganada por los Alarabes. folio. 87. col. 1. fol. 88. col. 2.	Nun, cabo y promontorio de Affrica. fol. 2. col. 4.
	Nunilon, martyr en España. fol. 128. col. 1.
	Nuño Tristan, rio. folio. 3. col. 1. folio. 48. col. 1.
	Nuño Alfonso de Toledo. fol. 164. col. 4.
	<b>O.</b>
	<b>O</b> Bij, rio. folio. 3. columna. 3.
	<b>O</b> Occa edificada en España. fol. 50. col. 1.





# T A B L A.

y se passa al rey de Leon.	fol.184.	col.3.	Rebelion de los Moriscos del reyno de granada	folio.278.	columna.1.
Persia alterada con Cismas.	fol.99.	col.3.	Reyes de Affrica y su origen.	fol.32.	col.4.
Persegreg rio.	fol.15.	col.4.	Rey del Cuco y su principio.	fol.33.	col.1.
Pesar ciudad.	fol.138.	col.2.	Reymundo conde de Flandes vencido en el capo		
Pesaro general de Venecianos.	fol.270.	col.2.	Niçeno.	fol.158.	col.3.
Pestilencia grande en Egypto.	fol.70.	col.3.	Reyna, villa se entrega al rey don Hernando el		
Pesto, ciudad ganada por el gran Turco Suleymã			Sancto.	fol.202.	col.4.
fol.275.	col.2.		Retel Prouincia.	fol.12.	col.3.
Petreyã llamada afsi de Petreyo.	fol.35.	col.4.	Rha, rio.	folio.3.	col.1.
Piedras de hechizos.	fol.31.	col.2.	fol.47.	col.4.	
Piedras de Admiracion.	fol.31.	col.2.	Rhodã Isla destruyda por Moauia.	fol.67.	
Pisafiro Halifa.	fol.128.	col.4.	columna.3.		
Piza ciudad en Fenicia.	fol.162.	col.1.	Rhodã, Isla destruyda por Aron.	folio.100.	
Pliego ganada por el rey don Hernãdo el Sancto.			columna.2.		
folio.195.	col.2.		Rhodã ganada por los caualleros del hospital de		
Preste Iuan es nõbre improprio al Emperador			sant Iuan de Ierusalem.	fol.208.	col.1.
de Ethyopia.	fol.20.	col.1.	Rhodã, Isla combatida por los Turcos.	fol.228.	
Prete Iani entre los Tartaros.	fol.198.	col.3.	columna.3.		
Puerto Galio ganada por los primeros Alarabes			Rhodã, Isla ganada por Suleyman gran Turco		
folio.79.	col.3.		folio.168.	columna.2.	
Pueblos de Espaõa se dan a los Alarabes.	fol.79.		Ricardo rey de Inglatierra vence al Soldan Sa-		
columna.3.	columna.4.		lidino.	folio.188.	col.3.
Pulla destruyda por los Alarabes.	fol.117.	col.3.	Rieha el Sueyda tempestad de vientos en la tierra		
Purchena ciudad ganada por los reyes Catholi-			de los negros.	fol.14.	col.3.
cos.	folio.238.	col.3.	Rio de las isletas.	fol.3.	col.1.
Pussusa, laguna.	fol.167.	col.2.	Rio grande.	fol.3.	col.1.
			fol.47.	col.4.	
			Rio del Spiritus sancto.	fol.3.	col.3.
			Rio del Açafran.	folio.11.	col.1.
			Rio del Oro.	fol.47.	col.4.
			Roaba caudillo de Alarabes en Espaõa.	folio.92.	
			columna.3.		
			Roaba victorioso en Francia.	fol.92.	col.3.
			Rodrigo Diaz de Biuar, por otro nõbre el Cid va		
			en fauor de Aben Abed rey de Seuilla.	fol.150.	
			columna.3.		
			Rodrigo Diaz de Biuar veçe a Almudafir rey de		
			Granada.	folio.150.	col.3.
			Rodrigo Diaz de Biuar desterrado de Castilla.	folio.105.	columna.4.
			Rodrigo Diaz de Biuar victorioso contra los		
			Moros.	folio.150.	col.4.
			Rodrigo diaz de Biuar fauoresce a Suleyman hijo		
			de Alfuegil rey de çaragoça.	folio.151.	
			columna.1.		
			Rodrigo Diaz de Biuar vence, y prende a don		
			Ramon conde de Barcelona.	fol.151.	col.2.
			Rodrigo Diaz de Biuar vencido por el rey de Na		
			uarra junto a Motrilla.	folio.153.	col.4.
			Rodrigo Diaz de Biuar veçe otra vez al conde de		
			Barcelona.	fol.154.	col.4.
			Rodrigo Diaz de Biuar ocupa la ciudad de Va-		
			lencia.	folio.156.	col.1.
			Rodrigo Diaz de Biuar muere.	folio.156.	
			columna.4.		
			Roldan conde Palatino muere en la Batalla de		
			Ronces Valles.	folio.102.	col.1.
			Roma ciudad sancta saqueada por los Alarabes.	fo-	
			lio.110.	columna.1.	

## Q

Quatro Halifas cismaticos juntamente reya-					
nan en Leuante.	fol.122.	col.1.			
Quenena, Prouincia en Affrica.	fol.12.	col.3.			
Quesada villa en Espaõa ganada por el rey don					
Hernando el Sancto.	fol.195.	col.2.			
Quesada cobrada por los Moros.	fol.196.	col.1.			
Quesada ganada por don Rodrigo Ximenez Arçobis-					
piso de Toledo.	fol.196.	col.1.			
Quesada saqueada por el rey Moro de Granada.					
folio.207.	columna.4.				
Quesada destruyda otra vez por el rey de Gra-					
nada.	fol.218.	col.4.			
Quilemat, rio.	fo.10.	col.4.			
Quiloa Prouincia.	fol.3.	col.3.			
Quimen ben Menal tyranno en Affrica.	fo-				
lio.125.	col.2.				

## R

Radian caudillo de Badajoz vencido por dõ					
Sancho infante de Portugal.	folio.175.				
columna.4.					
Raduan caudillo, y gouernador en Espaõa por el					
Halifa Maruan.	fol.90.	col.3.	fol.92.	col.3.	
Raymundo seõor de Antiochia vencido por el					
Soldan de Iconio.	fol.171.	col.3.			
Rapto, rio.	fol.3.	col.4.			
Razonamiento de Papã Leona los suyos en la ba-					
talla de Ostia.	fol.114.	col.1.			

# T A B L A.

Constantino.	fol.120.	col.2.	Safala Prouincia.	fol.3.	col.3.
Romano Niño, Emperador.	fol.120.	col.2.	Saffaya, rio.	fol.11.	col.1.
Romano Argiro politano Emperador Griego vñ cido por los Turcos en Calepo.	fol.132.	columna.2.	Sahacat hechizeras en Affrica.	fol.63.	col.2.
Romano Diogenes Emperador guerra con Tangrolipice.	fol.139.	col.2.	Said caudillo Alarabe señor de Barcelona.	fol.101.	columna.2.
Romano Diogenes victorioso contra los Turcos.	fol.245.	col.1.	Said Hermano del rey de Fez preso por el rey de Granada.	fol.220.	col.1.
Romano Diogenes va contra el Sultan Axano.	fol.145.	col.3.	Said puesto en libertad por el rey de Granada para ocupar el reyno de Fez.	fol.220.	col.3.
Romano Diogenes gana a Manzicierto.	fol.145.	columna.4.	Said Oataci primer rey de Fez desta casa.	fol.227.	columna.1.
Romano Diogenes preso por el Sultan Axano, y puesto en libertad.	fol.146.	col.4.	Said hijo del Xerife Mahamete vence y mata a Hascen Gelbi.	folio.249.	col.4.
Romano Diogenes priuado de la vista y del Imperio por los suyos.	folio.147.	col.1.	Salario.	folio.9.	col.2.
Ronda ciudad en España ganada por los reyes Catholicos.	fol.235.	col.1.	Salamáca ciudad ganada por los Primeros Alarabes.	fol.116.	col.1.
Rosso ciudad de Cilicia.	fol.120.	col.4.	Salamáca destruyda por los Alarabes.	fol.119.	col.4.
Rota grande de la armada de los Alarabes.	folio.84.	columna.3.	Saladino Soldá de Egipto y sus victorias.	fol.86.	col.2.
Rota de la armada Catholica en los Gelues.	folio.277.	col.2.	Saladino Soldá de Egipto muere.	fol.190.	col.4.
Rota grande de la armada del gran Turco Selim.	fol.289.	col.1.	Salh Arraez gouernador de Argel toma las carauelas que lleuaua el rey de Velez.	fol.260.	col.3.
Rubricato, rio.	fol.11.	col.3.	Salh Arraez en fauor del rey de Velez gana a Fez.	folio.260.	col.3.
Ruger Normando primer conde de Sicilia.	folio.148.	col.3.	Salh Arraez ocupa el Peñon de Velez.	fol.263.	col.1.
Ruger rey de Sicilia victorioso contra los Alarabes.	folio.171.	col.2.	Salh Arraez gana a Bugia.	fol.276.	col.3.
Ruger rey de Sicilia libra de captiuerio a Luys rey de Francia.	fol.171.	col.3.	Salh Arraez muere de pestilencia.	fol.276.	col.4.
Runia, rio.	fol.3.	col.3.	Samo victorioso contra los Alarabes en la mar.	folio.132.	col.1.
Rusibide, rio.	folio.9.	col.2.	Sant Bernardo abad de Claraualle mueue la guerra de la casa sancta.	fol.168.	col.2.
Russelo latino rebelde.	fol.145.	col.4.	Santa Fe edificada por los reyes Catholicos.	folio.240.	col.2.
folio.147.	col.2.		Santa Casilda.	fol.143.	col.2.
			San Lucas escriuio su Euangelio en Antiochia.	folio.158.	col.1.
<b>S.</b>			San Sebastian cabo y promontorio de Affrica.	folio.3.	columna.3.
Saad Ala ben Ferez rey de Seuilla.	fol.195.	columna.3.	Santiago, Isla.	fol.47.	col.4.
Saad Ala ben Ferez vencido por los Caudillos de las fronteras.	folio.195.	col.3.	Santiago de Galizia ganada por los Alarabes.	folio.135.	columna.4.
Sabatheos pueblos.	fol.14.	col.2.	Sancto Domingo, rio.	folio.3.	col.1.
Sabatha hijo de Cus.	fol.14.	col.31.	Sant Pedro tuuo su silla en Antiochia.	fol.158.	columna.1.
Saba Isla.	fol.21.	col.3.	Sant Pedro martyr.	fol.91.	col.4.
Sabareyna.	fol.21.	col.3.	Saporio rebelde el Imperio de Constantinopla.	folio.69.	col.1.
Saba caudillo Alarabe en Sicilia.	fol.112.	col.1.	Saporio rebelde el Imperio de Constantinopla.	folio.69.	col.2.
Saba caudillo Alarabe vence la armada del Emperador Griego y de los Venecianos.	fol.112.	col.2.	Sarracenos pueblos de Alarabes vienen de Sarra.	folio.36.	columna.1.
Saba saque la ciudad de Ancona.	folio.112.	columna.2.	Sax, villa ganada por don Iayme rey de Arragon.	folio.197.	col.3.
Saba pierde su armada.	folio.112.	col.3.	Sclero Tyranno en Constantinopla.	folio.128.	columna.1.
Sabaftio ciudad ganada por Mathias Coruino rey de Vngria.	folio.242.	col.1.	Sclero Tyranno en Constantinopla.	fol.128.	col.3.
Sabeya prouincia llamado assi de sabo nieto de Cam.	fol.35.	col.4.	Segouia destruyda por Ali Mamé rey de Toledo.	fol.150.	col.2.
			Selim primero deste nombre gran Turco.	fol.267.	columna.3.
			Selim pelea en batalla con el Sophi.	fol.267.	columna.4.

# T A B L A.

Selim vence y mata al rey Aladolo.	fol.267.	
columna.4.		
Selim gana a Egypto.	fol.267.	col.4.
Selim gran Turco muere.	fol.268.	col.1.
Selim segundo deste nombre gran Turco.	f.278.	
columna.1.		
Serdeña Isla ganada por los Alarabes.	folio.101.	
columna.2.		
Serpa villa ganada por el rey don Alonso el sabio	folio.203.	col.3.
Secta de Ali.	folio.59.	col.3.
Sectas diuieras que tienen los Alarabes.	folio.61.	
columna.4.		
Serbete rio.	fol.11.	col.1.
Sepulveda destruyda por Alhabib Almançor.	fo-	
lio.134.	col.4.	
Seuilla ganada por los primeros Alarabes.	fo.79.	
columna.3.		
Seuilla ganada por el rey don Hernando el sancto.	fol.202.	col.4.
fol.203.	col.1.	
Sexmoncios sectarios, y su origen.	folio.160.	
columna.3.		
Siene ciudad.	fol.21.	col.4.
Siga, rio.	fol.10.	col.3.
Sigismundo rey de Polonia vencido en Nicopolis	fol.216.	col.3.
Sigismundo Malatesta proueedor de Venecianos	fol.226.	col.1.
va contra los Turcos.		
Silo rey de Leon.	fol.97.	col.3.
Silo rey de Leon muere.	fol.98.	col.4.
Silues ganada por don Sancho rey de Portugal	folio.183.	col.1.
Simancas ganada por Almançor.	folio.134.	
columna.3.		
Synodo Barbarico en Damasco.	folio.70.	
columna.2.		
Sires ciudad de Persia.	fol.231.	col.2.
Sirico rey de Persia.	fol.36.	col.1.
Sirte pueblo Affricano.	fol.35.	col.1.
Sisiberto hijo del rey Vitisa.	fol.77.	col.3.
Soldanes de Egypto, y su origen.	fol.200.	
columna.2.		
Soldan Dargano.	fol.200.	col.2.
Soldan Sanar.	fol.200.	col.3.
Soldan Siracono.	fol.200.	col.3.
Soldan Siracono mata a Sanar.	fol.201.	col.2.
Soldan Siracono muere.	fol.201.	col.2.
Soldan Saladino.	fol.201.	col.2.
Sophi Ismal. que secta guarde.	fol.19.	col.2.
Sophis y su origen.	fol.93.	col.3.
fol.228.	col.4.	
Sophi Ismael se haze rey de Persia.	fol.229.	
columna.4.		
Sophi Ismael mata a su madre.	folio.230.	
columna.2.		
Sophi Ismael donde se tratan algunos cosas nota-		
bles del.	fol.231.	col.3.
Sophi Tolca rey de Persia vence a Suleyman grã		
Turco.	fol.275.	col.4.
Stiria Prouincia destruyda por Suleyman gran		
Turco.	folio.276.	col.4.
Suaquin, Prouincia.	fol.3.	col.4.
Suburo, rio.	fol.9.	col.4.
Sues ciudad en el mar mayor.	fol.3.	col.4.
Sueto Apocapa Principe de Capua.	fol.118.	
columna.3.		
Sufgemar, rio.	fol.11.	col.2.
Sugul Messa Prouincia y ciudad.	fol.12.	col.2.
Suleyman el Hascin Halifa.	fol.83.	col.2.
Suleyman el Hascin sobre Constantinopla.	fol.83.	
columna.2.		
Suleyman rey de Toledo haze pazes con el con-		
de don Sancho.	fol.140.	col.2.
Suleyman rey de Toledo guerra con el rey de		
Cordoua.	fol.140.	col.3.
Suleyman gran Turco.	fol.268.	col.2.
Suleyman gran Turco en fauor de Iuan Sepus	folio.268.	columna.4.
Suleyman gran Turco a la jornada de la Velona	folio.269.	columna.2.
Suleyman gran Turco guerra con Tulca rey de		
Persia.	fol.376.	col.1.
Suleyman gran Turco mata a su hijo Mustaphar.	folio.276.	columna.3.
Suleyman gran Turco muere estando sobre Iula.	folio.278.	col.1.
Sultan caudillo de Alarabes preso en Capua.	fo-	
lio.118.	columna.1.	
Sultan Axano contra el Emperador Diogenes.	folio.146.	columna.1.
Sumeyt pueblo.	folio.37.	col.1.
Sumuco señor de Calepo.	folio.147.	col.4.
Sus rio, y Prouincia en Affrica.	folio.3.	
columna.1.		

## T.

<b>T</b> Abito, rio.	folio.48.	col.1.
Thaburlan, victorioso en Asia prende al gran		
Turco Bayazete.	fo.217.	col.4.
Tafilete prouincia en Affrica.	fol.12.	col.3.
Tafilete ganada por los Xerifez.	fol.248.	
columna.1.		
Tangrolipice Mucaletto primer caudillo de los		
Turcos en Persia.	fol.130.	col.2.
Tangrolipice se alza contra el Halifa.	fol.130.	
columna.3.		
Tangrolipice vence y mata al Halifa Mahamete.	folio.131.	columna.1.
Tangrolipice rey de Persia.	folio.131.	
columna.1.		
Tangrolipice mata al Halifa Pisafiro, y destruye		
la ciudad de Baldac.	folio.137.	col.2.
Tangrolipice se haze Soldã del Halifa de Egypto.	folio.137.	col.4.
Tangrolipice pone en libertad al Liparita teniẽdo		
le preso.	folio.138.	col.4.

# T A B L A.

Tangrolipicé cōbāte la ciudad de Manciquerto.	folio.139.	col.1.	Terga pueblo de Affricanos.	fo.14.col.2.f.33.c.2.
Tangrolipice muere.	fol.139.	col.4.	Terromoto grande en Suria.	fol.93. col.1.
Tanismanio Soldá guerra cō los Christianos en Suria.	folio.158.	columna.3.	Terin rey de çaragoça vencido por el rey don Alonso.	fo.163. col.2.
Tartugas en Libia.	fol.29.	col.1.	Tesalonica ciudad ganada por Morat gran Turco.	folio.222. columna.2.
Tarso ciudad de Cilicia.	fol.56. col.4. fol.121. columna.1.	folio.162. columna.1.	Tezet Prouincia en Affrica.	fol.12. col.3.
Taric caudillo delos Alarabes passa a la conquista de España.	fol.76. col.2. fol.77. col.4.		Teua villa ganada por el rey don Alonso.	fol.210. columna.2.
Tarragona ciudad destruyda por los Alarabes.	folio.79. col.3.		Teuzar ciudad.	fol.12. col.3.
Tartaros, y su origen.	fol.197. col.3.		Texeda ganada por el rey don Alonso el sabio.	folio.203. col.2.
Tartaros baxan en Asia.	fol.197. col.3.		Tezeum, rio en Affrica.	folio 8. col.4.
Tartaros guerrean con los Turcos, y ganā a Iconio.	fol.198. col.3.		Tezerin, Prouincia.	folio.12. col.3.
Tarifa ganada por el rey don Sancho.	folio.207. columna.2.		Tibico, ciudad.	folio.56. col.4.
Tarifa cercada por el infante don Iuan.	fol.207. columna.2.		Tiberio Absimaro Emperador.	fo.74.col.2.
Tarifa cercada por Abul Hascen rey de Fez.	folio.212. col.2.		Tider, Isla.	fol.47. col.4.
Tauro, monte.	folio.198. col.2.		Tierra alta, Prouincia.	fol.3. col.3.
Tauira ganada por el rey don Alonso el sabio.	folio.203. col.3.		Tierra de negros, y su descripcion.	folio.15. columna.1. col.3.
Tauris ciudad de Persia ocupada por el Sophi.	folio.230. col.2.		Tierra de negros, y la fazon del año en ella.	folio.16. col.2.
Tebelbelt, Prouincia en Affrica.	fol.12. col.3.		Tiro ciudad ganada por los Venecianos.	fol.159. columna.3.
Thebayde ciudad en Egypto.	fol.17. col.4.		Tiscar villa ganada por el infante don Pedro.	folio.209. col.2.
Thebas, ciudad.	fol.17. col.4.		Tocay ganada por Maximiliano Emperador.	folio.277. col.4.
Thebas ciudad ganada por Ruger rey de Sicilia.	folio.171. col.3.		Todga, Prouincia en Affrica.	fol.12. col.3.
Tebid tyranno.	fol.92. col.3.		Toledo ganada por los primeros Alarabes.	folio.78. col.3.
Tecrot, Prouincia en Affrica.	folio.12. columna.3.		Toledo cercada por Mahamete rey de Cordoua, y la puente de Alcantara rota.	folio.119. columna.3.
Tefne, rio en Affrica.	fol.10. col.3.		Toledo ganada por el rey Alonso el sexto.	folio.152. col.1.
Tefust, Prouincia.	fol.12. col.3.		Tolometa ciudad ganada por Ruger de Loria.	folio.207. col.1.
Tegaza cargador de sal en Affrica.	fo.14. col.2. folio.34. col.4.		Tolosa ganada por los Alarabes.	folio.87. columna.3.
Temian, Prouincia.	fol.15. col.4.		Thomas tyranno en Constantinopla.	folio.105. columna.2.
Temecena, Prouincia en el reyno de Fez destruyda.	folio.152. col.4.		Tombutho, reyno de negros.	fol.15. col.4.
Tenzift, rio.	fol.8. col.4.		Tome, ciudad.	fol.17. col.4.
Tenese, ciudad.	fol.18. col.1.		Tortosa ganada por los Alarabes.	fol.79. col.2.
Teorrigu, ciudad.	fol.12. col.3.		Tortosa ganada por don Ramon conde de Barcelona.	fol.165. col.3.
Theophilo Emperador Griego vencido por Imbrael.	folio.110. col.3.		Tremecen, reyno.	fol.5. col.4.
Theophilo Emperador vence a Zacarias.	fol.110. columna.4.		Tremecen ganada por los Xerifes.	folio.259. columna.2.
Theophilo Emperador victorioso contra los Alarabes.	folio.110. col.4.		Treguas de Venecianos con los Turcos.	fol.228. columna.1.
Theophilo Emperador destruye a Sozo petra.	folio.111. col.1.		Tributos que pagan sus vassallos al Emperador de Ethyopia.	fol.19. col.4.
Theophilo Emperador da batalla a Imbrael.	folio.111. col.4.		Tribelio rey de los Vulgaros restituye en su Imperio a Iustiniano.	folio.75. columna.2.
Theophebo libra a Theophilo Emperador de peligro.	folio.110. col.4.		Triton, rio.	folio.11. col.4.
Theodoro Lafeari Emperador.	folio.191. col.2.			

# T A B L A.

Tripol de Berberia ganada por Suleyman gran Turco.	fol.276.	col.2.	Victorias de Morat gran Turco.	fol.215	col.4.
Tripol de Suria destruyda por el Soldan.	fol.207.	columna.1.	Victorias de Abil Gualid rey de Granada.	fo.216.	columna.2.
Truxillo, ciudad en España.	fol.164.	col.3.	Victorias de Bayazete gran Turco.	fol.216.	columna.4.
Tuat, desierto en Affrica.	fol.33.	col.4.	Victorias del infante don Hernado tutor del rey don Iuan.	folio.219.	col.1.
Tuy, ciudad ganada por Almançor.	fol.135.	columna.4.	Victorias de Mahamete gran Turco.	fol.220.	columna.2.
Tulga, ciudad en Affrica.	fol.12.	col.3.	Victorias de Aben Odman rey de Granada.	folio.223.	col.2.
Tuna, ciudad.	folio.17.	col.4.	Victorias de los reyes Catholicos don Hernado y doña Isabel.	fol.238.	col.4.
Tunez, reyno y ciudad.	fol.6.	col.3.	Victorias de Suleyman gran Turco en Vngria.	folio.275.	col.2.
Tunez, tributaria a los reyes de Sicilia.	fol.171.	columna.1.	Viena de Austria cercada por el gran Turco Suleyman.	fol.268.	col.4.
Tunez, cercada por Luys rey de Francia.	folio.205.	col.2.	Villa Real edificada por el rey don Alonso el sabio.	folio.203.	col.3.
Tunez ganada por Barbaroxa.	folio.269.	columna.2.	Viseo ganada por el rey don Hernando.	fol.149.	columna.3.
Tunez ganada por el Emperador don Carlos.	folio.269.	col.2.	Vizcara, ciudad.	fol.12.	col.3.
Turcos y su primera salida de sus tierras.	fol.98.	columna.1.	Vled Ambran pueblo de Alarabes.	fol.36.	col.4.
Turcos en fauor del rey de Persia.	fol.118.	col.4.	folio.40.	col.1.	
folio.129.	col.1.		Vled Aco.	fol.36.	col.4.
Turcos, y su origen.	fol.129.	col.3.	Vled Amar.	fol.38.	col.1.
Turcos ocupan la Persia.	fol.132.	col.1.	columna.4.		fol.39.
Turco manys, en Persia destruydos por Ismael Sophi.	fol.231.	col.1.	Vled Abdala.	fol.38.	col.1.
			Vled Ao.	fol.38.	col.2.
<b>V.</b>			Vled Azguch.	fol.138.	col.4.
V Acas brauas en Affrica.	fol.24.	col.4.	columna.1.		fol.40.
Vacas de Egypto.	fol.31.	col.1.	Vled Arrahamena.	fol.39.	col.4.
Vayfaro hijo de Eudo.	fol.88.	col.2.	Vled Abul Huscein.	fol.40.	col.2.
Vagas, Prouincia y rio.	fol.3.	col.2.	Vled Buazis.	fol.37.	col.1.
Valencia ciudad ganada por los primeros Alarabes.	fol.79.	col.2.	Vled Beleyl.	folio.38.	col.2.
Valencia ganada por el Cid Rodrigo Diaz de Buiar.	folio.156.	col.1.	Vled Burbuz.	folio.39.	col.3.
Valencia ganada por don Iayme rey de Aragon.	folio.197.	col.2.	Vled Delegi.	folio.37.	col.3.
Valladolid, villa ganada por los Alarabes.	fol.79.	columna.3.	Vled Duleyn.	folio.39.	col.3.
Vamba, rio.	folio.3.	col.2.	Vled Ender.	folio.40.	col.1.
Vari ciudad de Pulla focorrida por Gregorio Patricio.	folio.148.	col.2.	Vled Farax.	folio.37.	col.1.
Vbeda ciudad ganada por el rey don Hernando el sancto.	fol.196.	col.2.	Vled Garfa.	fol.39.	col.1.
Vbeda ganada por Abil Gualid rey de Granada.	folio.216.	col.2.	fol.40.	col.1.	col.1.
Velez Malaga ganada por los reyes Catholicos.	folio.236.	col.4.	Vled Garagi.	folio.40.	col.3.
fol.237.	col.3.		Vled Giohan.	fol.40.	col.40.
Velona Isla ganada por el gran Turco Bayazete.	folio.234.	col.1.	Vled Hedegi.	fol.36.	col.3.
Venecianos victoriosos contra la armada del Soldan.	folio.159.	col.3.	columna.3.		fol.40.
Victores martyr en España.	fol.128.	col.1.	Vled Hazigi.	fol.38.	col.1.
Victorias del rey don Alonso el onzeno.	fol.210.	columna.2.	Vled Hurua.	fol.38.	col.1.
fol.213.	col.1.		Vled Habru.	folio.38.	col.2.
			Vled Hut.	fol.39.	col.2.
			Vled Hascin.	fol.39.	col.2.
			Vled Hasçan.	fol.39.	col.3.
			Vled Hascen.	fol.39.	col.3.
			Vled Huscein.	fol.40.	col.2.
			Vled Yahaya.	fol.38.	col.3.
			Vled Mutafic.	fol.37.	col.3.
			Vled Muça.	fol.38.	col.1.
			Vled Menebe.	fol.39.	col.1.
			Vled Mastar.	fol.39.	col.1.

# T A B L A.

Vled Querid.	fol.38.	col.4.
Vled Quinena.	fol.39.	col.3.
Vled Rich.	fol.38.	col.2.
Vled Ruquet.	fol.39.	col.1.
Vled Sueyd.	fol.37. col.2.	fol.40. col.4.
Vled Sobayr.	fol.37.	col.3.
Vled Suleyman.	fol.38.	col.1.
Vled Saydima.	fol.38.	col.4.
Vled Selim.	folio.39.	col.2.
Vled Tehaliba.	folio.40.	col.3.
Vled Vodey.	folio.39.	col.4.
Vled Xjedma.	folio.37.	col.1.
Vled Zubeyta.	folio.36.	col.4.
Vma Rabea, rio.	folio.9.	col.1.
Vna, rio.	folio.8.	col.1.
Vngaros en Italia contra los Alarabes.	folio.133.	columna.2.
Vnicornio, animal en Affrica.	folio.30.	columna.3.
Vnoldo, hijo de Eudo guerra con Carlo Martel.	folio.88.	col.2.
Votos de Santiago quando se hizieron.	folio.109.	columna.4.

**X.**

<b>X</b> Arquis Alarabes Leuantiscos.	folio.35.	columna.3.
Xec Aidar, padre de Ismael Sophi.	fol.229.	col.2.
Xefaya, secta.	fol.59.	col.1.
Xeyfa, pueblo.	folio.38.	col.2.
Xerifes.	fol.33.	col.2.
Xerife que quiere dezir.	fol.137.	col.3.
Xerifes reyes de Tingitania, y su origen.	fol.243.	columna.2.
Xerifes, y su hystoria toda junta.	fol.243.	col.2.
Xerifes vencen al rey de Fez, y ocupan aquel reyno.	fol.247. col.2.	fol.249. col.4.
Xilef, rio.	folio.10.	col.4.
Ximena, villa ganada por el Mariscal.	folio.221.	columna.1.

## Z.

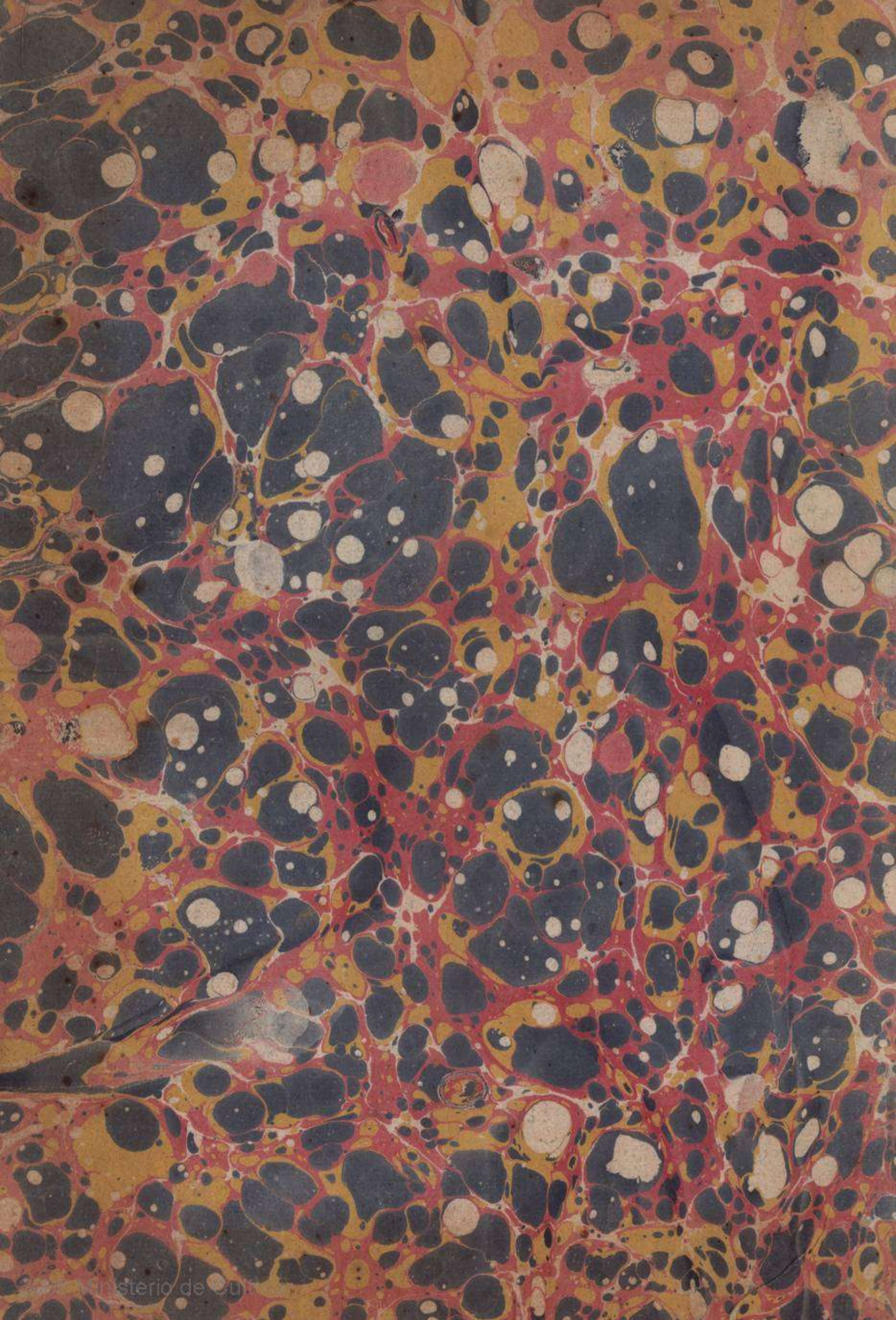
<b>Z</b> Ahará, o Libia: y su descripcion.	fol.13. col.4.	folio.14. col.2.	col.3.	col.4.
Zahara hija de Mahoma.	fol.58.	col.1.		
Zahara villa escalada por los Moros.	folio.232.	columna.2.		
Zahara villa ganada por el marques de Cadiz.	folio.234.	columna.3.		
Zayre, rio.	folio.3.	col.2.		
Zayragia, secta.	folio.63.	col.3.		
Zambere, rio.	folio.3.	col.3.		
Zanculo, rio.	folio.3.	col.2.		
Zanfara	folio.14.	col.4.		
Zangro, ciudad de Ponto.	fol.161.	col.4.		
Zeb, Prouincia.	folio.12.	col.2.		
Zeyn Habidin, nieto de Ali.	fol.59.	col.2.		
Zeyn V Mahamet, nieto de Ali.	fol.59.	col.2.		
Zenega, rio.	folio.2.	col.4.		
Zenegas, pueblo Affricano.	fol.14. col.2.	fol.34. col.3.		
Zeneta, pueblo Affricano.	fol.32.	col.3.		
Zezeri, ciudad.	folio.162.	col.2.		
Zidan Ibni Saad rey de Valencia.	fol.196.	col.3.		
Zidan hijo del Xerife Hamete prende a Belede.	folio.249.	col.3.		
Zidan hijo del Xerife muerto por su tio.	fol.264.	columna.1.		
Zinganor, rio.	folio.11.	col.2.		
Zinche, Prouincias de Affrica.	fol.14.	col.2.		
Zinhagia, pueblo Affricano.	fol.32.	col.4.		
Ziz, rio.	fol.10. col.2.	fol.13. col.3.		
Zizino rey de la India.	fol.226.	col.2.		
Zorata, animal en Affrica.	fol.30.	col.4.		
Zubeyr, caudillo de los que nombre Mahoma.	folio.56.	col.2.		
Zubeyr rey de Cordoua.	fol.89.	col.4.		
Zubeyr rey de Cordoua vencido en Francia.	folio.90.	columna.1.		
Zuenziga, pueblo de Libia.	fol.14.	col.2.		
Zulcimin, tyranno.	fol.92. col.4.	fol.93. col.1.		

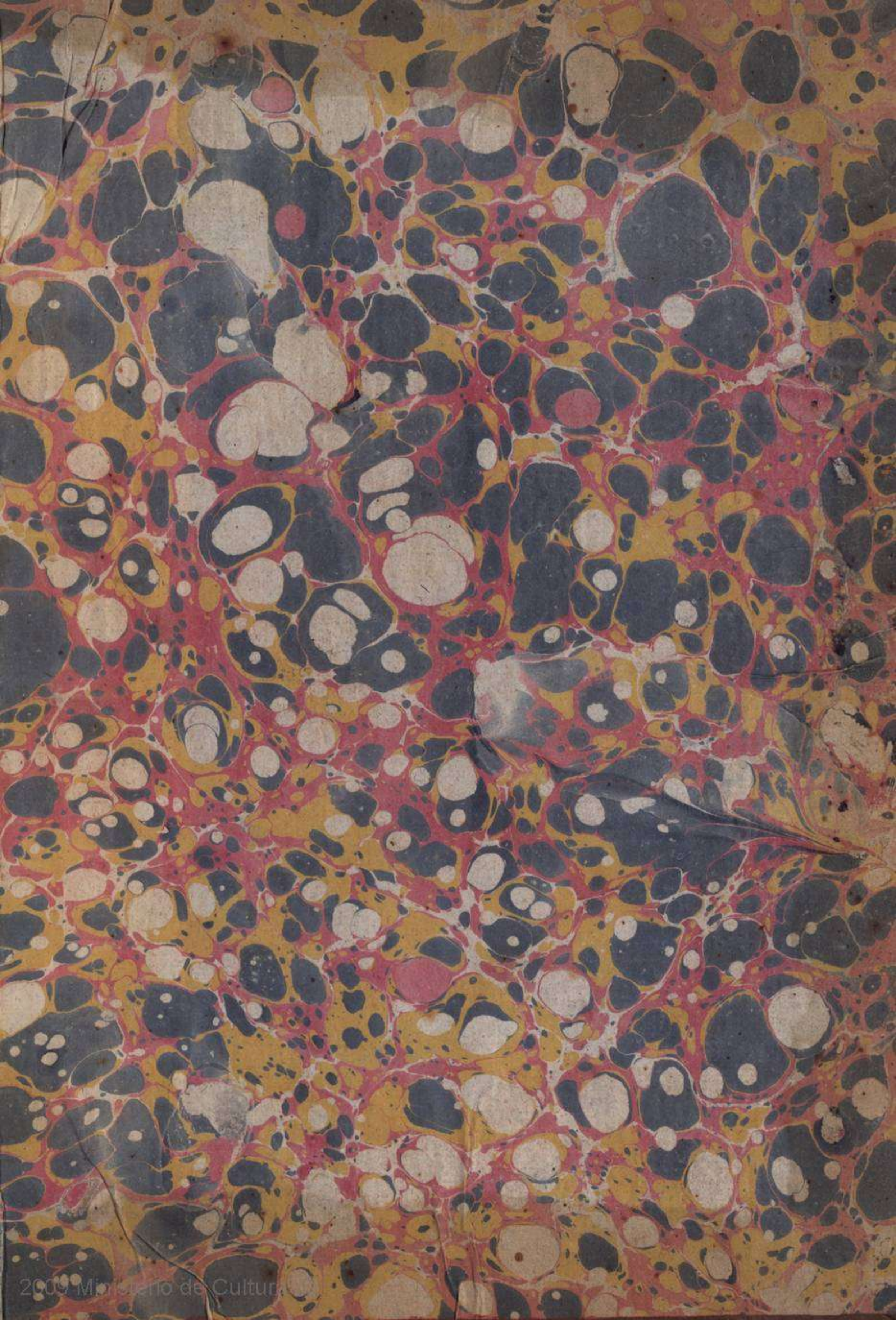
**FIN DE LA TABLA.**

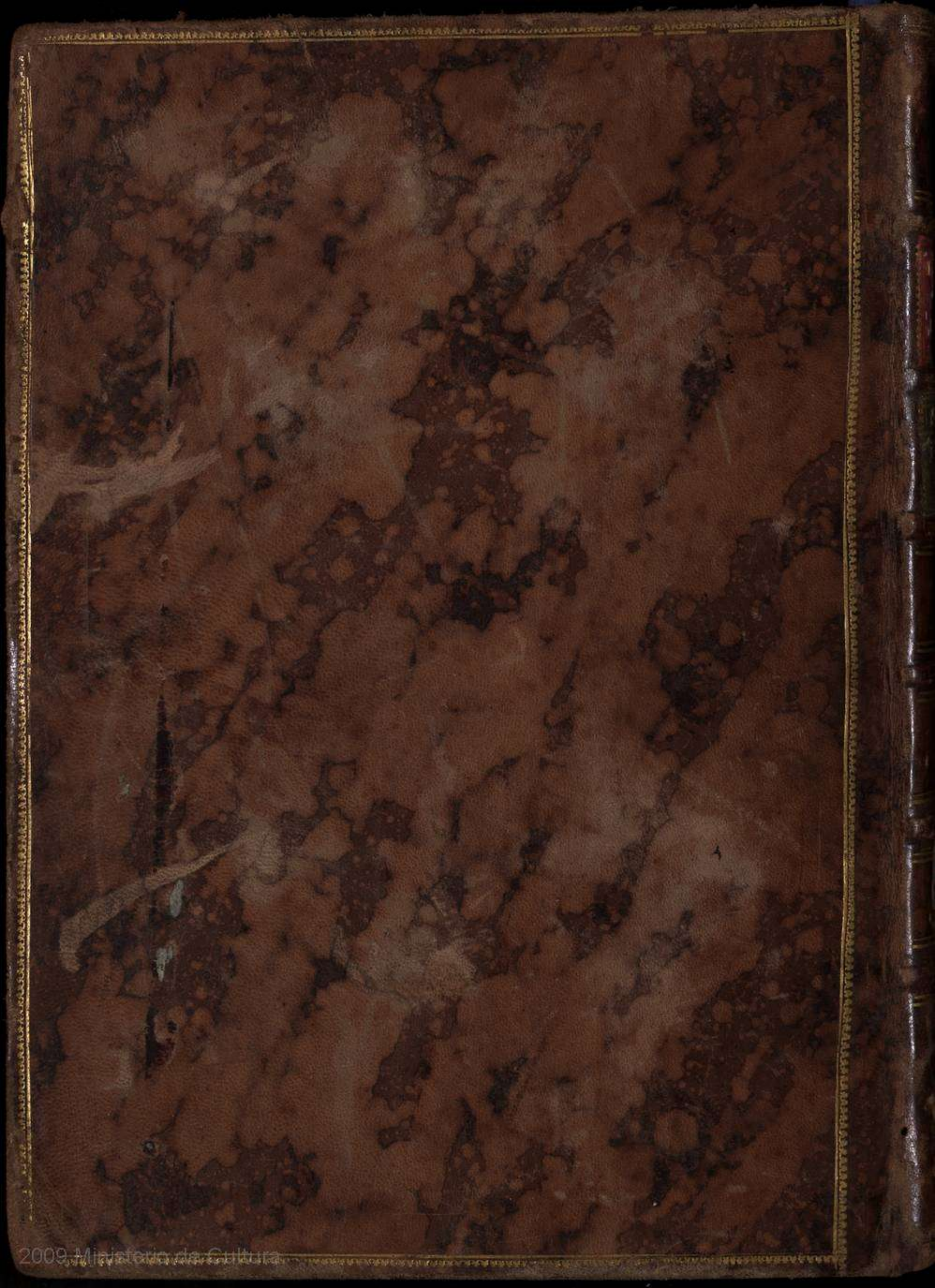












024

MEMORIAL  
HISTORICAL  
DE AMERICA

TOMO . . I .  
GRANADA  
1573

1573

4

4